

Psalmiit
Hebrea - Suomi

Fiubible

PSALMIT

HEBREA - SUOMI

*ilmainen/ ei myytäväksi
ei kaupalliseen käyttöön
ei kaupallista arvoa*

Psalmit 1 (Psalms 1)

וּבְדֶרֶךְ רְשָׁעִים בְּעֵצַת הַלֵּךְ לֹא אֲשֶׁר הָאִישׁ אֲשֶׁר־¹

[H835](#)
'ash-rei-
siunattu

[H376](#)
ha-'ish,
se mies

[H834](#)
'a-sher
joka

[H3808](#)
lo
ei

[H1980](#)
ha-lach
vaella

[H6098](#)
ba-'a-tzat
neuvossa

[H7563](#)
re-sha'im
jumalattomien

[H1870](#)
u-ve-de-rech
tiellä

יָשָׁב: לֹא לֵצִים וּבְמוֹשָׁב עֵמֶד לֹא חֲטָאִים

[H2400](#)
chat-ta'im
syntisten

[H3808](#)
lo
ei

[H5975](#)
'a-mad;
seiso

[H4186](#)
u-ve-mo-shav
ja kokouksessa

[H3887](#)
le-tzim,
pilkkaajien

[H3808](#)
lo
ei

[H3427](#)
ja-shav.
istu

1 siunattu se mies joka ei vaella neuvossa jumalattomien tiellä syntisten ei seiso ja kokouksessa pilkkaajien ei istu

יְהִי וּבְתוֹרָתוֹ חֵפְצוֹ יְהִי וּבְתוֹרַת אֱלֹהִים כִּי²

[H3588](#)
ki
vaan

[H518](#)
'im
[on] laissa

[H8451](#)
be-to-rat
[on] laissa

[H3069](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRAN

[H2656](#)
chef-tzo
hän ilonsa

[H8451](#)
u-ve-to-ra-to
ja hänen lakiaan

[H1897](#)
jeh-geh,
hän mietiskelee

וְלַיְלָה: יוֹמָם

[H3119](#)
jo-mam
päivin

[H3915](#)
va-la-je-lah.
ja öin

2 vaan on laissa JAHWEH HERRAN hänen ilonsa ja hänen lakiaan hän mietiskelee päivin ja öin

יֵתֵן פְּרִיּוֹ אֲשֶׁר מִמֶּיִם פֶּלְאֵי עֵל־שָׁתוּל כְּעֵץ יְהִי³

[H1961](#)
ve-ha-jah,
hän on

[H6086](#)
ke-'etz
kuin puu

[H8362](#)
sha-tul
istutettu

[H5921](#)
'al-
vesipurojen

[H6388](#)
pal-gei
äärelle

[H4325](#)
ma-jim
joka

[H834](#)
'a-sher
joka

[H6529](#)
pir-jo
hedelmänsä antaa

[H5414](#)
jit-ten
antaa

יְצַלִּיחַ: יַעֲשֶׂה אֲשֶׁר-וְכָל יִבּוֹל לֹא-וְעָלָהּ בְּעֵתוֹ

[H6256](#)
be-'it-to,
ajallaan

[H5929](#)
ve-'a-le-hu
ja lehtensä

[H3808](#)
lo-
ei

[H5034](#)
jib-bol;
lakastu

[H3605](#)
ve-chol
ja kaikki mitä

[H834](#)
'a-sher-
hän tekee

[H6213](#)
ja-'a-seh
hän tekee

[H6743](#)
jatz-li-ach.
menestyy

3 hän on kuin puu istutettu vesipurojen äärelle joka hedelmänsä antaa ajallaan ja lehtensä ei lakastu ja kaikki mitä hän tekee menestyy

4 תִּדְפְּנוּ אֲשֶׁר־ כְּמֹץ אֵם־ כִּי הָרְשָׁעִים כֵּן לֹא־

[H3808](#)

lo-
eivät ole

[H3651](#)

chen
niin

[H7563](#)

ha·re·sha·'im;
jumalattomat

[H3588](#)

ki
vaan

[H518](#)

'im-
niinkuin

[H4671](#)

kam·motz, 'asher-
akanat joita

[H834](#)

joita

[H5086](#)

tid·de·fen·nu
ajaa pois

רוּחַ:

[H7307](#)

ru·ach.
tuuli

4 eivät ole niin jumalattomat vaan niinkuin akanat joita ajaa pois tuuli

5 וְחֹטְאִים בַּמִּשְׁפָּט רְשָׁעִים יִקְמוּ לֹא־ כֵּן עַל־

[H5921](#)

'al-
sen

[H3651](#)

ken
tähden eivät

[H3808](#)

lo-
eivät

[H6965](#)

ja·ku·mu
kestä

[H7563](#)

re·sha·'im
jumalattomat

[H4941](#)

bam·mish·pat;
tuomiolla

[H2400](#)

ve·chat·ta·'im,
eikä syntiset

צְדִיקִים: בְּעֵדַת

[H5712](#)

ba·'a·dat
seuraa

[H6662](#)

tzad·di·kim.
vanhurskaiden

5 sen tähden eivät kestä jumalattomat tuomiolla eikä syntiset seuraa vanhurskaiden

6 רְשָׁעִים וְדֶרֶךְ צְדִיקִים דֶּרֶךְ יְהוָה יוֹדַע כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H3045](#)

jo·de·a'
tuntee

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA tien

[H1870](#)

de·rech
tien

[H6662](#)

tzad·di·kim;
vanhurskaiden

[H1870](#)

ve·de·rech
mutta tie

[H7563](#)

re·sha·'im
jumalattomien

תֹּאבֵד:

[H6](#)

to·ved.
katoaa

6 sillä tunttee JAHWEH HERRA tien vanhurskaiden mutta tie jumalattomien katoaa

Psalmit 2 (Psalms 2)

¹ רִיק: יְהוָה אֲלֵאֲמִים גּוֹיִם רָגְשׁוּ לַמָּה

[H4100](#)

lam·mah
miksi

[H7283](#)

ra·ge·shu
raivoavat

[H1471](#)

go·jim;
pakanat

[H3816](#)

u·le·'um·mim,
ja kansat

[H1897](#)

jeh·gu-
kuvittelevat

[H7385](#)

rik.
turhia

1 miksi raivoavat pakanat ja kansat kuvittelevat turhia

² עַל־ יֶחֶד נֹסְדוּ וְרוֹזְנִים אֶרֶץ מַלְכֵי־ יִתְיַצְּבוּ

[H3320](#)

jit·jatz·tze·vu
asettuvat

[H4428](#)

mal·chei-
kuninkaat

[H776](#)

'e·retz,
maan

[H7336](#)

ve·roz·nim
ja hallitsijat

[H3245](#)

nos·du-
neuvottelevat

[H3162](#)

ja·chad; 'al-
yhdessä

[H5921](#)

יְהוָה מְשִׁיחוֹ: וְעַל־

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA vastaan ja Messiasta

[H5921](#)

ve·'al-

[H4899](#)

me·shi·cho.

2 asettuvat kuninkaat maan ja hallitsijat neuvottelevat yhdessä JAHWEH HERRAA vastaan ja Messiasta

³ עֲבֹתֵינוּ: מִמֶּנּוּ וְנִשְׁלִיכָה מִסְרוֹתֵינוּ אֶת־ נִתְקָה

[H5423](#)

ne·nat·te·kah
katkaiskaamme ET

[H853](#)

'et-

[H4147](#)

mos·ro·tei·mov;
heidän siteensä

[H7993](#)

ve·nash·li·chah
ja heittäkäämme

[H4480](#)

mi·men·nu
meistä pois

[H5688](#)

'a·vo·tei·mov.
heidän köytensä

3 katkaiskaamme ET heidän siteensä ja heittäkäämme meistä pois heidän köytensä

⁴ לָמוּ: יִלְעַג־ אֲדֹנָי יִשְׁחַק בְּשָׂמִים יוֹשֵׁב

[H3427](#)

jo·shev

Hän, joka istuu taivaassa

[H8064](#)

bash·sha·ma·jim

[H7832](#)

jis·chak;

nauraa

[H136](#)

'A·DO·NAI,

ADONAI HERRA pilkkaa

[H3932](#)

jil·'ag-

pilkkaa

[H0](#)

la·mo.

heitä

4 Hän, joka istuu taivaassa nauraa ADONAI HERRA pilkkaa heitä

⁵ יְבַהֲלֵמוּ: וּבְחֶרֶנוֹ בְּאִפּוֹ אֵלֵינוּ יְדַבֵּר אֵז

[H227](#)

'az

kerran hän on puhuva heille

[H1696](#)

je·dab·ber

[H413](#)

'e·lei·mov

[H639](#)

ve·'ap·po;

vihassaan

[H2740](#)

u·va·cha·ro·no

ja kiivaudessaan

[H926](#)

je·va·ha·le·mov.

kauhistuttava [heitä]

5 kerran hän on puhuva heille vihassaan ja kiivaudessaan kauhistuttava heitä

6 קְדָשִׁי: הָר־צִיּוֹן עַל־מַלְכִי נִסְכָּתִי וְאַנִּי

[H589](#)

va'a-ni
Minä

[H5258](#)

na-sach-ti
olen asettanut

[H4428](#)

mal-ki;
Kuninkaani

[H5921](#)

'al-

[H6726](#)

Tzi-jon , har-
Tzijoniin vuorelle

[H2022](#)

[H6944](#)

kod-shi
pyhälle

6 Minä olen asettanut Kuninkaani Tzijoniin vuorelle pyhälle

7 אֶתְּהָ בְּנִי אֵלִי אֹמֵר יְהוָה חֶק אֶל אֲסַפְּרָה

[H5608](#)

'a-sap-pe-rah,
minä julistan

[H413](#)

'el

[H2706](#)

chok

säädöksen

[H3069](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA sanoo

[H559](#)

'a-mar

sanoo

[H413](#)

'e-lai

minulle

[H1121](#)

be-ni

minun poikani

[H859](#)

'at-tah;
sinä [olet]

יְלִידְתִּי: הַיּוֹם אֲנִי

[H589](#)

'a-ni,

Minä

[H3117](#)

haj-jom

tänä päivänä

[H3205](#)

je-lid-ti-cha.

sinut synnytin

7 minä julistan säädöksen JAHWEH HERRA sanoo minulle minun poikani sinä olet Minä tänä päivänä sinut synnytin

8 אֶחָזְתָּךְ נִחַלְתָּךְ גּוֹיִם וְאַתָּנָה מִמֶּנִּי שְׂאֵל

[H7592](#)

she-'al
pyydä

[H4480](#)

mi-men-ni,
minulta

[H5414](#)

ve-'et-te-nah
ja minä annan

[H1471](#)

go-jim

[sinulle] pakanakansat

[H5159](#)

na-cha-la-te-cha;

perinnöksesi

[H272](#)

va-'a-chuz-za-te-cha,

ja omaisuudeksi

אֶרֶץ: אֶפְסִי

[H657](#)

'af-sei-
ääret

[H776](#)

'a-retz.
maan

8 pyydä minulta ja minä annan sinulle pakanakansat perinnöksesi ja omaisuudeksi ääret maan

9 תִּנְפְּצֵם: יוֹצֵר כִּכְלִי בְּרָזָל בְּשֶׁבֶט תִּרְעֵם

[H7489](#)

te-ro-'em

sinun pitää musertaman heitä valtikalla rautaisella

[H7626](#)

be-she-vet

kuin astian savenvalaja särjet heidät palasiksi

[H1270](#)

bar-zel;

[H3627](#)

kich-li

[H3335](#)

jo-tzer

[H5310](#)

te-nap-pe-tzem.

9 sinun pitää musertaman heitä valtikalla rautaisella kuin astian savenvalaja särjet heidät palasiksi

10 אֶרֶץ: שְׁפִטִי הוֹסְרוּ הַשְּׂכִילוֹ מַלְכִּים וְעַתָּה

[H6258](#)

ve-'at-tah
nyt

[H4428](#)

me-la-chim

siis, te kuninkaat ymmärtäkää

[H7919](#)

has-ki-lu;

ottakaa

[H3256](#)

hiv-va-se-ru,

huomioon te tuomarit

[H8199](#)

sho-fe-tei

maan

[H776](#)

'a-retz.

10 nyt siis, te kuninkaat ymmärtäkää ottakaa nuhde huomioon te tuomarit maan

¹¹ בְּרַעְדָּה: אֲגִילוּ בִּירְאָה יְהוָה אֶת־עַבְדּוֹ

[H5647](#)

'iv·du

palvelkaa

[H853](#)

'et-

ET

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H3374](#)

be·jir·'ah;

pelossa

[H1523](#)

ve·gi·lu,

ja iloitkaa

[H7461](#)

bir·'a·dah.

vavisten

11 palvelkaa ET JAHWEH HERRAA pelossa ja iloitkaa vavisten

¹² יַבְעֵר כִּי־דָרֶךְ וְתֹאבְדוּ יֶאֱנָף פֶּן־בָּר נִשְׁקוּ־

[H5401](#)

nash·she·ku-

suudelkaa

[H1248](#)

var

Poikaa

[H6435](#)

pen-

ettei

[H599](#)

je·'e·naf

Hän vihastuisi ja te hukkaisitte

[H6](#)

ve·toe·du

tiellänne

[H1870](#)

de·rech,

sillä

[H3588](#)

ki-

syttyy

[H1197](#)

jiv·'ar

syttyy

בּוֹ: חוֹסֵי כָּל־אֲנָשִׁי אֶפּוֹ כְּמַעַט

[H4592](#)

kim·'at

hetkessä

[H639](#)

ap·po;

Hänen vihansa autuaita

[H835](#)

'ash·rei,

autuaita

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H2620](#)

cho·sei

jotka turvaavat Häneen

[H0](#)

vo.

12 suudelkaa Poikaa ettei Hän vihastuisi ja te hukkaisitte tiellänne sillä syttyy hetkessä Hänen vihansa autuaita kaikki jotka turvaavat Häneen

Psalmit 3 (Psalms 3)

¹ יְהוָה בְּנוֹ: אֲבִשְׁלוֹם מִפְּנֵי בְּבִרְחוֹ לְדָוִד מִזְמוֹר

[H4210](#)
miz·mor
Psalmi

[H1732](#)
le'·Da·vid;
Davidin

[H1272](#)
be·va·re·cho,
kun hän pakeni

[H6440](#)
mip·pe·nei
kasvoja

[H53](#)
Av·sha·lom
Avshalomin

[H1121](#)
be·no.
poikansa

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

עָלַי: קָמִים רְבִים צָרִי רַבּוֹ מָה

[H4100](#)
mah-
kuinka

[H7231](#)
rab·bu
ovat monet

[H6862](#)
tza·rai;
ahdistajani

[H7227](#)
rab·bim,
monet

[H6965](#)
ka·mim
nousevat

[H5921](#)
'a·lai.
minua vastaan

1 Psalmi Davidin kun hän pakeni kasvoja Avshalomin poikansa JAHWEH HERRA kuinka ovat monet ahdistajani monet nousevat minua vastaan

² בְּאֱלֹהִים לֹא יִשְׁוַעְתָּה אֵין לְנַפְשִׁי אִמְרִים רְבִים

[H7227](#)
rab·bim
monet

[H559](#)
'o·me·rim
sanovat

[H5315](#)
le·naf·shi
sielustani

[H369](#)
'ein
ei ole

[H3444](#)
JE·SHU·'A·tah
pelastusta

[H0](#)
lo
hänellä

[H430](#)
vE·LO·HIM
ELOHIM Jumalassa

סְלַה:

[H5542](#)
Se·lah.
selah

2 monet sanovat sielustani ei ole pelastusta hänellä ELOHIM Jumalassa selah

³ רֹאשִׁי: וּמִרְיִם כְּבוֹדִי בְּעַדִּי מִגֵּן יְהוָה וְאַתָּה

[H859](#)
ve·'at·tah
mutta sinä

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H4043](#)
ma·gen
[olet] kilpi

[H1157](#)
ba·'a·di;
ympärilläni

[H3519](#)
ke·vo·di,
[minun] kunniani

[H7311](#)
u·me·rim
ja korotat

[H7218](#)
ro·shi.
ylös minun pääni

3 mutta sinä JAHWEH HERRA olet kilpi ympärilläni minun kunniani ja korotat ylös minun pääni

⁴ קִדְּשׁוּ מִהֵרָ וַיַּעֲנֵנִי אֶקְרָא יְהוָה אֵל־ קוֹלִי

[H6963](#)
ko·li
ääneeni

[H413](#)
'el-
JAHWEH HERRA

[H3069](#)
JAH·WEH
minä huudan

[H7121](#)
'ek·ra;
ja Hän kuulee

[H6030](#)
vai·ja·'a·ne·ni
[minua] vuorelta

[H2022](#)
me·har
pyhäältä

[H6944](#)
ka·de·sho
pyhäältä

סְלַה:

[H5542](#)
Se·lah.
selah

4 ääneeni JAHWEH HERRA minä huudan ja Hän kuulee minua vuorelta pyhäältä selah

⁵ יְסַמְכֵנִי: יְהוָה כִּי הִקִּיצוֹתִי וְאִישָׁנָה שְׁכַבְתִּי אָנִי

H589	H7901	H3462	H6974	H3588	H3068	H5564
'a-ni	sha-chav·ti,	va·i·sha·nah	he·ki·tzo·ti;	ki	JAH·WEH	jis·me·che·ni.
minä	käyn levolle	ja nukun	minä herään	sillä	JAHWEH HERRA	varjelee [minua]

5 minä käyn levolle ja nukun minä herään sillä JAHWEH HERRA varjelee minua

⁶ שְׁתוּ סָבִיב אֲשֶׁר עִם מְרַבּוֹת אֵירָא לֹא־

H3808	H3372	H7233	H5971	H834	H5439	H7896
lo-	'i-ra	me·riv·vot	'am;	'a·sher	sa·viv,	sha·tu
en	pelkää	kymmentuhantista joukkoa joka			piirittää [minua]	jotka ovat asettuneet

עָלַי:

[H5921](#)

'a·lai.

ympärilleni

6 en pelkää kymmentuhantista joukkoa joka piirittää minua jotka ovat asettuneet ympärilleni

⁷ אֶת־הַכִּיתָ כִּי־ אֱלֹהֵי הַנְּשִׁיעֵנִי יְהוָה קֹוֹמָה

H6965	H3068	H3467	H430	H3588	H5221	H853
ku·mah	JAH·WEH	ho·shi·'e-ni	'E·LO·HAI,	ki-	hik·ki·ta	'et-
nouse	JAHWEH HERRA	pelasta minut,	ELOHAI Jumalani	sillä	sinä lyöt	ET

שִׁבְרָתָ: רָשָׁעִים שָׁנִי לַחֵי אִיְבֵי כָל־

H3605	H341	H3895	H8127	H7563	H7665
kol-	'o·je·vai	le·chi;	shin·nei	re·sha·'im	shib·bar·ta.
kaikkia	vihollisiani	poskelle	hampaat jumalattomien	sinä murskaat	

7 nouse JAHWEH HERRA pelasta minut, ELOHAI Jumalani sillä sinä lyöt ET kaikkia vihollisiani poskelle hampaat jumalattomien sinä murskaat

⁸ סֵלָה: בִּרְכָתְךָ עֲמָךְ עַל־הַיְּשׁוּעָה לִיהוָה

H3068	H3444	H5921	H5971	H1293	H5542
JAH·WEH	ha'JE·SHU·'Ah;	'al-	'am·me·cha	vir·cha·te·cha	Se·lah.
JAHWEH HERRASSA	pelastus	yllä	kansasi [on]	siunauksesi	selah

JAHWEH HERRA JESHUA yllä kansasi on siunauksesi

8 JAHWEH HERRASSA pelastus yllä kansasi on siunauksesi selah JAHWEH HERRA JESHUA yllä kansasi on siunauksesi

Psalmit 4 (Psalms 4)

¹ עֲנֵנִי בְּקִרְאִי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר בְּנִגְיֹנוֹת לְמִנְצַח׃

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H5058](#)

bin·gi·not,

jousisoittimelle

[H4210](#)

miz·mor

Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.

Davidin

[H7121](#)

be·ka·re·'i

kun minä

[H6030](#)

'a·ne·ni

kutsun kuule minua

וּשְׁמַע חֲזִנִּי לִי הִרְחַבְתָּ בְּצָר צִדְקִי אֱלֹהֵי

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI

[H6664](#)

tzid·ki,

Jumala

[H6862](#)

batz·tzor

ahdistuksessani

[H7337](#)

hir·chav·ta

sinä

[H0](#)

li;

avarrat

[H2603](#)

chon·ne·ni

tilani

[H8085](#)

u·she·ma'

minun armahda minua

ja kuule

תַּפְלִיתִי׃

[H8605](#)

te·fil·la·ti.

rukoukseni

1 kuoronjohtajalle jousisoittimelle Psalmi Davidin kun minä kutsun kuule minua ELOHEI Jumala vanhurskauteni ahdistuksessani sinä avarrat tilani minun armahda minua ja kuule rukoukseni

² רִיק תֶּאֱהָבוּ לְכָל־מָה כְּבוֹדִי מָה עַד־ אִישׁ בְּנִי׃

[H1121](#)

be·nei

te lapset

[H376](#)

'ish

ihmisten

[H5704](#)

'ad-

kuinka

[H4100](#)

meh

kauan

[H3519](#)

che·vo·di

kunniaani

[H3639](#)

lich·lim·mah

häpäisette

[H157](#)

te·'e·ha·vun

[ja] rakastatte

[H7385](#)

rik;

turhuutta

סֶלָה׃ כְּזַב תִּבְקָשׁוּ׃

[H1245](#)

te·vak·shu

[ja] etsitte

[H3577](#)

cha·zav

valhetta

[H5542](#)

Se·lah.

selah

2 te lapset ihmisten kuinka kauan kunniaani häpäisette ja rakastatte turhuutta ja etsitte valhetta selah

³ יְהוָה לֹא חָסִיד יְהוָה הַפְּלָה כִּי־ וּדְעוּ׃

[H3045](#)

u·de·'u,

mutta tietäkää että

[H3588](#)

ki-

on erottanut

[H6395](#)

hif·lah

JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH

uskolliset

[H2623](#)

cha·sid

itselleen

[H0](#)

lo;

JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

בְּקִרְאִי יִשְׁמַע אֱלֹהֵי׃

[H8085](#)

jish·ma',

kuulee

[H7121](#)

be·ka·re·'i

kun minä

[H413](#)

'e·lav.

avuksi häntä

3 mutta tietäkää että on erottanut JAHWEH HERRA uskolliset itselleen JAHWEH HERRA kuulee kun minä kutsun avuksi häntä

4 מִשְׁכַּבְכֶּם עַל־ בְּלִבְכֶּם אָמְרוּ תַחֲטְאוּ וְאַל־ רְגִזוּ.

[H7264](#)

rig-zu,
pelkää

[H408](#)

ve-'al-
ja älä

[H2398](#)

te-che-ta-'u
tee syntiä

[H559](#)

'im·ru
puhukaa

[H3824](#)

vil·vav·chem
sydämissänne

[H5921](#)

'al-

[H4904](#)

mish·kav·chem,
vuoteillanne

וְדָמוּ: סֵלָה:

[H1826](#)

ve-dom·mu

ja olkaa hiljaa

[H5542](#)

Se-lah.

selah

4 pelkää ja älä tee syntiä puhukaa sydämissänne vuoteillanne ja olkaa hiljaa selah

5 יְהוָה: אֶל־ וּבִטְחוּ צֶדֶק זְבַחִי זְבָחוֹ.

[H2076](#)

ziv·chu
uhratkaa

[H2077](#)

ziv·chei-
uhreja

[H6664](#)

tze-dek;
vanhurskauden ja luottakaa

[H982](#)

u-vit·chu,

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAAN

5 uhratkaa uhreja vanhurskauden ja luottakaa JAHWEH HERRAAN

6 אֲוֹר עֲלֵינוּ נְסָה־ טוֹב יִרְאֵנוּ מִי־ אֲמָרִים רַבִּים

[H7227](#)

rab·bim
moni

[H559](#)

'o-me·rim
sanoo

[H4310](#)

mi-
kuka

[H7200](#)

jar·e·nu
näyttää meille hyvää

[H2896](#)

tov

[H5375](#)

ne-sah-

[H5921](#)

'a-lei·nu

[H216](#)

or

käännä meidän päallemme valkeus

יְהוָה: פָּנֶיךָ

[H6440](#)

pa-nei·cha

sinun kasvosi

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

6 moni sanoo kuka näyttää meille hyvää käännä meidän päallemme valkeus sinun kasvosi JAHWEH HERRA

7 רַבּוֹ: וְתִירוּשָׁם דְּגָנָם מֵעַת בְּלִבִּי שִׂמְחָה נְתַתָּה

[H5414](#)

na-tat·tah
sinä annat

[H8057](#)

sim·chah
ilon

[H3820](#)

ve-lib·bi;
sydämeeneni

[H6256](#)

me·et

suuremman kuin viljasta

[H1715](#)

de-ga·nam

ja viinistä

[H8492](#)

ve-ti·ro·sham

[H7231](#)

rab·bu.

on heillä

7 sinä annat ilon sydämeeneni suuremman kuin viljasta ja viinistä on heillä

8 יְהוָה אֶתָּה כִּי־ וְאִישׁן אֲשַׁכְּבָה יַחַדּוֹ בְּשָׁלוֹם

[H7965](#)

be-sha·lom
rauhassa

[H3162](#)

jach·dav
täysin

[H7901](#)

'esh-ke·vah
käyn levolle

[H3462](#)

ve-'i·shan
ja nukun

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at·tah

Sinä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

תוֹשִׁיבֵנִי: לְבֶטַח לְבָדָד

[H910](#)

le·va·dad;

yksin

[H983](#)

la·ve·tach,

turvassa

[H3427](#)

to·shi·ve·ni.

annat minun asua

8 rauhassa täysin käyn levolle ja nukun sillä Sinä JAHWEH HERRA yksin turvassa annat minun asua

Psalmit 5 (Psalms 5)

¹ הָאֲזִינָה אֶמְרִי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַנְּחִילוֹת אֶל־ לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H413](#)

'el-

[H5155](#)

han·ne·chi·lot,
huiluille

[H4210](#)

miz·mor
Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H561](#)

'a·ma·rai
sanani

[H238](#)

ha·'a·zi·nah
kuule

יְהוָה׃ הִגִּיגִי׃ בִּינָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA huomaa

[H995](#)

bi·nah

huomaa

[H1901](#)

ha·gi·gi.

ajatukseni

1 kuoronjohtajalle huiluille Psalmi Davidin sanani kuule JAHWEH HERRA huomaa ajatukseni

² אֵלֶיךָ כִּי־ וְאַלְהֵי מַלְכִּי שׁוּעִי לְקוֹל הַקְּשִׁיבָה

[H7181](#)

hak·shi·vah
kuule

[H6963](#)

le·kol
ääntä

[H7773](#)

shav·'i,
itkuni

[H4428](#)

mal·ki

Kuninkaani ja ELOHAI Jumalani sillä

[H430](#)

vE·LO·HAI;

[H3588](#)

ki-

[H413](#)

'e·lei·cha,
sinua

אֶתְפַּלֵּל׃

[H6419](#)

'et·pal·lal.

minä rukoilen

2 kuule ääntä itkuni Kuninkaani ja ELOHAI Jumalani sillä sinua minä rukoilen

³ לֹךְ אַעֲרֹךְ־ בִּקְרָה קוֹלִי תִשְׁמַע בִּקְרָה יְהוָה׃

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA aamulla

[H1242](#)

bo·ker

aamulla

[H8085](#)

tish·ma'

kuulet

[H6963](#)

ko·li;

ääneni

[H1242](#)

bo·ker

aamulla

[H6186](#)

'e·e·roch-

asetun eteesi

[H0](#)

le·cha,

sinun

וְאַצְפֶּה׃

[H6822](#)

va·'a·tzap·peh.

ja odotan

3 JAHWEH HERRA aamulla kuulet ääneni aamulla asetun eteesi sinun ja odotan

⁴ רָע׃ יִגְרֶךָ לֹא אֶתָּה רָשַׁע חַפֵּץ אֶל־ לֹא כִי־

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo

et

[H410](#)

'EL-

sinä EL Jumala mielisty

[H2655](#)

cha·fetz

mielisty

[H7562](#)

re·sha'

pahuuteen

[H859](#)

'at·tah;

sinun luonasi ei

[H3808](#)

lo

ei

[H1481](#)

je·gur·cha

asu

[H7451](#)

ra'.

paha

4 sillä et sinä EL Jumala mielisty pahuuteen sinun luonasi ei asu paha

5 פָּעַלִי כָל־ שְׁנֵאתָ עֵינֶיךָ לִנְגַד הַזֵּלְלִים יִתְיַצְּבוּ לֹא־

[H3808](#)

lo-
ei

[H3320](#)

jit-jatz-tze-vu
asetu

[H1984](#)

hol-lim
kerskaajat

[H2962](#)

le-ne-ged
eteen

[H5869](#)

'ei-nei-cha;
silmiesi

[H8130](#)

ne-ta,
sinä vihaat

[H3605](#)

kol-
kaikkia

[H6466](#)

po-'a-lei
tekijöitä

אָוֶן:

[H205](#)

'a-ven.
vääryyden

5 ei asetu kerskaajat eteen silmiesi sinä vihaat kaikkia tekijöitä vääryyden

6 יִתְעַב וּמִרְמָה דְּמִים אִישׁ־ כָּזֵב דְּבָרֵי תֹאבֵד־

[H6](#)

te-'ab-bed
sinä tuhoat

[H1696](#)

doe-rei
puhujat

[H3577](#)

cha-zav
valheen

[H376](#)

'ish-
miestä

[H1818](#)

da-mim
verenhimoista

[H4820](#)

u-mir-mah,
ja kavalaa

[H8581](#)

je-ta-'ev
inhoa

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH-WEH.
JAHWEH HERRA

6 sinä tuhoat puhujat valheen miestä verenhimoista ja kavalaa inhoa JAHWEH HERRA

7 אֶל־ אֲשַׁתְּחִוָּה בֵּיתְךָ אָבוֹא חֲסִדְךָ בְּרֹב וְאֲנִי

[H589](#)

va-'a-ni,
mutta minä suuressa

[H7230](#)

be-ro
armossasi

[H2617](#)

chas-de-cha
saan tulla

[H935](#)

a-vo
sinun huoneeseesi

[H1004](#)

vei-te-cha;
minä kumarran

[H7812](#)

'esh-ta-cha-veh

[H413](#)

'el-

בִּירְאָתְךָ: קֹדֶשׁ הַיֵּכָל־

[H1964](#)

hei-chal-
temppeliäsi

[H6944](#)

kod-she-cha
pyhää kohti

[H3374](#)

be-jir-'a-te-cha.
sinun pelossasi

7 mutta minä suuressa armossasi saan tulla sinun huoneeseesi minä kumarran temppeliäsi pyhää kohti sinun pelossasi

8 (כ הוֹשֶׁר) שׁוֹרְרִי לְמַעַן בְּצַדִּיקְתָּךְ נִחַנִּי יְהוָה:

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H5148](#)

ne-che-ni
johdata minua

[H6666](#)

ve-tzid-ka-te-cha,
vanhurskaudessasi

[H4616](#)

le-ma-'an
tähten

[H8324](#)

shor-rai;
vihollisteni

ho-shar

ch

דַּרְכֶּךָ: לִפְנֵי (ק הַיֵּשֶׁר)

[H3474](#)

haj·sar

tee suoraksi

q

[H6440](#)

le·fa·nai

kasvojeni edessä sinun tiesi

[H1870](#)

dar·ke·cha.

8 JAHWEH HERRA johdata minua vanhurskaudessa tähten vihollisteni tee suoraksi kasvojeni edessä sinun tiesi

קָבַר הַנּוֹת קִרְבָּם נְכוֹנָה בְּפִיהוּ אֵין כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H369](#)

'ein

ei mitään

[H6310](#)

be·fi·hu

heidän suussa

[H3559](#)

ne·cho·nah

ole luotettavaa sanaa

[H7130](#)

kir·bam

heidän sisimpänsä

[H1942](#)

hav·vot

[on] paha

[H6913](#)

ke·ver-

hauta

יִחְלִיקוּן: לְשׁוֹנָם גְּרוֹנָם פִּתּוּחַ

[H6605](#)

pa·tu·ach

avoin

[H1627](#)

ge·ro·nam;

[on] heidän kurkkunsa

[H3956](#)

le·sho·nam,

kielellään

[H2505](#)

ja·cha·li·kun.

he pettävät

9 sillä ei mitään heidän suussa ole luotettavaa sanaa heidän sisimpänsä on paha hauta avoin on heidän kurkkunsa kielellään he pettävät

בְּרַב מִמַּעְצוֹתֵיהֶם יָפְלוּ אֱלֹהִים הָאֲשִׁימָם

[H816](#)

ha·a·shi·mem

rankaise heitä

[H430](#)

'E·LO·HIM,

ELOHIM

[H5307](#)

jip·pe·lu

anna heidän langeta

[H4156](#)

mi·mo·a·tzo·tei·hem

omiin neuvoihinsa

[H7230](#)

be·ro

suuren

בָּרַ: מָרוּ כִּי הִדִּיחֵמוּ פִּשְׁעֵיהֶם

[H6588](#)

pish·ei·hem

kapinointinsa

[H5080](#)

had·di·che·mov;

karkoita heidät pois

[H3588](#)

ki-

sillä

[H4784](#)

ma·ru

he ovat

[H0](#)

vach.

sinua vastaan

10 rankaise heitä ELOHIM Jumala anna heidän langeta omiin neuvoihinsa suuren kapinointinsa tähten karkoita heidät pois sillä he ovat kapinassa sinua vastaan

יִרְנְנוּ לְעוֹלָם בָּרַ חוֹסֵי כָּל־וְיִשְׁמְחוּ

[H8055](#)

ve·jis·me·chu

iloitkoon

[H3605](#)

chol

kaikki

[H2620](#)

cho·sei

ne, jotka

[H0](#)

vach

sinuun

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkisesti

[H7442](#)

je·ran·ne·nu

huutakoon riemusta

שְׁמַךְ: אֱהִי בְךָ וַיַּעֲלֶצוּ עָלֵימוּ וְתִסֵּךְ

[H5526](#)

ve·ta·sech

sillä

[H5921](#)

'a·lei·mov;

sinä suojelet

[H5970](#)

ve·ja·le·tzu

iloitkoon

[H0](#)

ve·cha,

ne

[H157](#)

'o·ha·vei

jotka rakastavat

[H8034](#)

she·me·cha.

sinun nimeäsi

11 iloitkoon kaikki ne, jotka luottavat sinuun iankaikkisesti huutakoon riemusta sillä sinä suojelet heitä iloitkoon ne jotka rakastavat sinun nimeäsi

12

רָצוֹן כִּצְנָה יְהוָה צִדִּיק תְּבַרֵךְ אֶתְּהָ כִּי־

[H3588](#)
ki-
sillä

[H859](#)
'at·tah
sinä

[H1288](#)
te·va·rech
siunaat

[H6662](#)
tzad·dik
vanhurskasta

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H6793](#)
katz·tzin·nah,
kuin [kilvellä]

[H7522](#)
ra·tzon
armollasi

תַּעֲטֶרנָּהּ:

[H5849](#)
ta'·te·ren·nu.
hänet kruunaat

12 sillä sinä siunaat vanhurskasta JAHWEH HERRA kuin kilvellä armollasi hänet kruunaat

¹ לְדוֹד׃ מִזְמוֹר הַשְּׁמִינִית עַל־ בְּגִינוֹת לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H5058](#)

bin·gi·not

laulu

[H5921](#)

'al-

[H8067](#)

hash·she·mi·nit,

kahdeksankielisellä soittimella Psalmi

[H4210](#)

miz·mor

Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.

Davidin

תִּסְרְנִי׃ בַּחֲמַתְךָ וְאַל־ תוֹכִיחֵנִי בְּאַפְּךָ אֱלֹהִים

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA älä

[H408](#)

'al-

älä

[H639](#)

be'ap·pe·cha

vihassasi

[H3198](#)

to·chi·che·ni;

minua rankaise

[H408](#)

ve'·al-

ja älä

[H2534](#)

ba·cha·ma·te·cha

kiivastuksessasi

[H3256](#)

te·jas·se·re·ni.

kurita

1 kuoronjohtajalle laulu kahdeksankielisellä soittimella Psalmi Davidin JAHWEH HERRA älä vihassasi minua rankaise ja älä kiivastuksessasi kurita

² רָפְאֵנִי אֲנִי אֶמְלֹל כִּי יְהוָה חֲנֵנִי

[H2603](#)

chon·ne·ni

ole armollinen minulle JAHWEH HERRA sillä

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki

sillä

[H536](#)

'um·lal

minä [olen] heikko minut

[H589](#)

'a·ni

paranna

[H7495](#)

re·fa'·e·ni

paranna

עֲצָמַי׃ נִבְהָלוּ כִּי יְהוָה

[H3069](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA sillä

[H3588](#)

ki

sillä

[H926](#)

niv·ha·lu

ovat pelästyneet minun luuni

[H6106](#)

'a·tza·mai.

minun luuni

2 ole armollinen minulle JAHWEH HERRA sillä minä olen heikko minut paranna JAHWEH HERRA sillä ovat pelästyneet minun luuni

³ עַד־ יְהוָה (ק וְאַתָּה) (כ וְאַתָּה) מֵאֵד נִבְהָלָה וְנַפְשִׁי

[H5315](#)

ve·naf·shi

sieluni

[H926](#)

niv·ha·lah

on järkyttynyt

[H3966](#)

me'·od;

kovin

ve'·at

ch

sinä

[H859](#)

ve'·at·tah

sinä

q

kuinka

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5704](#)

'ad-

kuinka

מְתִי׃

[H4970](#)

ma·tai.

kauan

3 sieluni on järkyttynyt kovin sinä JAHWEH HERRA kuinka kauan

⁴ חֲסִדְךָ׃ לְמַעַן הוֹשִׁיעַנִי נַפְשִׁי חֲלָצָה יְהוָה שׁוּבָה

[H7725](#)

shu·vah

palaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA vapauta

[H2502](#)

chal·le·tzah

sieluni

[H5315](#)

naf·shi;

sieluni

[H3467](#)

ho·shi'·e·ni,

pelasta [minut]

[H4616](#)

le·ma'·an

tähden

[H2617](#)

chas·de·cha.

laupeutesi

4 palaa JAHWEH HERRA vapauta sieluni pelasta minut tähden laupeutesi

5

לֵךְ: יוֹדֶה־ מִי בְּשֹׂאֹל זָכָרָךְ בַּמָּוֶת אֵין כִּי

[H3588](#) [H369](#) [H4194](#) [H2143](#) [H7585](#) [H4310](#) [H3034](#) [H0](#)
ki 'ein bam·ma·vet zich·re·cha; bish·'ol, mi jo·deh- lach.
sillä ei kukaan kuolemassa sinua muista haudassa kuka kiittää sinua

5 sillä ei kukaan kuolemassa sinua muista haudassa kuka kiittää sinua

בְּדִמְעָתִי מִטָּתִי לַיְלָה בְּכָל־ אֲשַׁחֲהַּ בְּאַנְחָתִי יִגְעָתִי

[H3021](#) [H585](#) [H7811](#) [H3605](#) [H3915](#) [H4296](#) [H1832](#)
ja·ga·'ti be·'an·cha·ti, 'as·ch eh ve·chol- laj·lah mit·ta·ti; be·dim·'a·ti,
olen väsynyt huokauksistani uitan joka yö vuoteeni kun kyynleilläni

אֲמַסָּה: עֲרִשִׁי

[H6210](#) [H4529](#)
'ar·si 'am·seh.
leposijani kastelen

6 olen väsynyt huokauksistani uitan joka yö vuoteeni kun kyynleilläni leposijani kastelen

צוֹרְרִי: בְּכָל־ עֵתְּךָה עֵינַי מִכָּעַס עֲשֻׁשָׁה

[H6244](#) [H3708](#) [H5869](#) [H6275](#) [H3605](#) [H6887](#)
'a·she·shah mik·ka·'as 'ei·ni; 'a·te·kah, be·chol tzor·rai.
ovat kuihtuneet surusta silmäni olen vanhentunut tähden kaikkien vihollisteni

7 ovat kuihtuneet surusta silmäni olen vanhentunut tähden kaikkien vihollisteni

יְהוָה שָׁמַע כִּי־ אֶן פִּעְלִי כָל־ מִמֶּנִּי סוּרוּ.

[H5493](#) [H4480](#) [H3605](#) [H6466](#) [H205](#) [H3588](#) [H8085](#) [H3068](#)
su·ru mi·men·ni kol- po·'a·lei 'a·ven; ki- sha·ma' JAH·WEH
menkää pois minun luotani kaikki tekijät vääryyden sillä on kuullut JAHWEH HERRA

בְּכִי: קוֹל

[H6963](#) [H1065](#)
kol bich·ji.
äänen minun itkuni

8 menkää pois minun luotani kaikki tekijät vääryyden sillä on kuullut JAHWEH HERRA äänen minun itkuni

יְהוָה תִּפְלָתִי יְהוָה תַּחֲנִיתִי יְהוָה שָׁמַע

[H8085](#) [H3068](#) [H8467](#) [H3068](#) [H8605](#) [H3947](#)
sha·ma' JAH·WEH te·chin·na·ti; JAH·WEH te·fil·la·ti jik·kach.
on kuullut JAHWEH HERRA anomiseni JAHWEH HERRA rukoukseni ottaa vastaan

9 on kuullut JAHWEH HERRA anomiseni JAHWEH HERRA rukoukseni ottaa vastaan

¹⁰יְבוֹשׁוּ׃ יֵשְׁבוּ אִבְי כָּל־מֵאֹד׃ וַיִּבְהַלּוּ׃ יְבוֹשׁוּ׃
[H954](#) [H926](#) [H3966](#) [H3605](#) [H341](#) [H7725](#) [H954](#)
je·vo·shu ve·jib·ba·ha·lu me·'od kol- 'o·je·vai; ja·shu·vu, je·vo·shu
joutukoon häpeään ja pelästyköön suuresti kaikki viholliseni kääntyköön takaisin [ja] hävetköön

רָגַע׃
[H7281](#)
ra·ga'.
heti

10 joutukoon häpeään ja pelästyköön suuresti kaikki viholliseni kääntyköön takaisin ja hävetköön heti

Psalmit 7 (Psalms 7)

כֹּחַ דְּבַר־יָעַל־ לַיהוָה נֶשֶׁר אֲשֶׁר־ לְדָוִד שְׁגִיוֹן¹

[H7692](#)

shig-ga-jon, le'Da-vid
laulu Davidin

[H1732](#)

[H834](#)

'a-she-
jonka

[H7891](#)

shar
hän lauloi

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRALLE

[H5921](#)

'al-

[H1697](#)

div·rei-
sanoista

[H3568](#)

Chush,
Chushin

הוֹשִׁיעֵנִי חֲסִיתִי בְּךָ אֱלֹהִי יְהוָה יְמִינִי בֶן־

[H0](#)

ben-
pojan

[H1145](#)

je·mi-ni.
benjaminilaisen

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HAI
ELOHAI

[H0](#)

be·cha
Jumalani

[H2620](#)

cha·si-ti;
sinuun minä turvaan

[H3467](#)

ho·shi·'e-ni
pelasta [minut]

וְהַצִּילָנִי רֹדְפֵי מִכָּל־

[H3605](#)

mik-kol
kaikista

[H7291](#)

ro·de-fai,
vainoojistani ja vapauta minut

[H5337](#)

ve·hatz·tzi-le-ni.

1 laulu Davidin jonka hän lauloi JAHWEH HERRALLE sanoista Chushin pojan benjaminilaisen JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani sinuun minä turvaan pelasta minut kaikista vainoojistani ja vapauta minut

מַצִּיל: וְאֵין פֶּרֶק נִפְשֵׁי כְּאַרְיֵה יִטְרֹף פֶּן־²

[H6435](#)

pen-
etteivät he repisi

[H2963](#)

jit-rof
kuin leijona

[H738](#)

ke·'ar-jeh
sieluani

[H5315](#)

naf-shi;
repien rikki [sen] ilman

[H6561](#)

po·rek,
pelastusta

[H369](#)

ve·ein
ilman

[H5337](#)

matz·tzil.

2 etteivät he repisi kuin leijona sieluani repien rikki sen ilman pelastusta

יֵשׁ־ אִם־ זֹאת עָשִׂיתִי אִם־ יְהוָה אֱלֹהִי

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HAI
minun ELOHAI

[H518](#)

'im-
Jumalani jos

[H6213](#)

'a-si-ti
olen tehnyt

[H2063](#)

zot;
samoin

[H518](#)

'im-
jos

[H3426](#)

jesh-
on

בְּכַפִּי: עוֹל

[H5766](#)

'a-vel
vääräyttää käsissäni

[H3709](#)

be·chap·pai.

3 JAHWEH HERRA minun ELOHAI Jumalani jos olen tehnyt samoin jos on vääräyttää käsissäni

צוּרִי וְאַחֲלָצָה רַע שׁוֹלְמִי גַּמְלָתִי אִם־

[H518](#)

'im-
jos

[H1580](#)

ga·mal-ti
olen palkinnut niille jotka elivät rauhassa kanssani

[H7999](#)

shol-mi

[H7451](#)

ra';

[H2502](#)

va·'a·chal·le·tzah
pahalla tai ryöstänyt

[H6887](#)

tzor-ri
ahdistaan

רִיקָם:

[H7387](#)

rei·kam.

syyttä

4 jos olen palkinnut niille jotka elivät rauhassa kanssani pahalla tai ryöstänyt ahdistaan syyttä

וְכִבּוּדִי חַיִּי לָאָרֶץ וְיִרְמָס וְיִשָּׁג נַפְשִׁי אֲוִיב יִרְדּוֹף⁵

[H7291](#)

ji·rad·dof

niin vainotkoon vihollinen

[H341](#)

o·jev

sieluani

[H5315](#)

naf·shi

ja saakoon tallata

[H5381](#)

ve·jas·seg, ve·jir·mos

maahan

[H7429](#)

la·a·retz

elämäni ja kunniani

[H776](#)

chaj·jai; u·che·vo·di

[H2416](#)

elämäni ja kunniani

[H3519](#)

סֵלָה: יִשְׁכֵּן לְעֶפְרַיִם

[H6083](#)

le·a·far

tomuun

[H7931](#)

jash·ken

painakoon

[H5542](#)

Se·lah.

selah

5 niin vainotkoon vihollinen sieluani ja saakoon tallata maahan elämäni ja kunniani tomuun painakoon selah

וְעוֹרָה צוֹרְרִי בְּעִבְרוֹת הַנִּשָּׂא בְּאֶפְרַיִם יְהוָה קוֹמָה⁶

[H6965](#)

ku·mah

nouse

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H639](#)

be·ap·pe·cha,

vihassasi

[H5375](#)

hin·na·se

nouse

[H5678](#)

be·av·rot

[vastaan] raivoa

[H6887](#)

tzor·rai;

vihollisteni

[H5782](#)

ve·u·rah

ja herää

צִוִּיתָ: מִשְׁפָּט אֱלֹי

[H410](#)

"E·LAI,

ELAI Jumalani

[H4941](#)

mish·pat

tuomioon

[H6680](#)

tziv·vi·ta.

[jonka] olet määrännyt

6 nouse JAHWEH HERRA vihassasi nouse vastaan raivoa vihollisteni ja herää ELAI Jumalani tuomioon jonka olet määrännyt

שׁוּבָה: לְמָרוֹם יַעֲלֶיהָ תְּסוּבְּבָךְ לְאַמִּים וְעַד־תִּתֵּן⁷

[H5712](#)

va·a·dat

että joukko

[H3816](#)

le·um·mim

kansojen

[H5437](#)

te·sov·ve·ka;

ympäröisi sinua

[H5921](#)

ve·a·lei·ha,

ja ylhäältä

[H4791](#)

lam·ma·rom

korkeudesta

[H7725](#)

shu·vah.

palaa takaisin

7 että joukko kansojen ympäröisi sinua ja ylhäältä korkeudesta palaa takaisin

כְּצִדְקִי יְהוָה שְׁפִטְנִי עַמִּים יְדִין יְהוָה^{8~}

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1777](#)

ja·din

tuomitsee kansat

[H5971](#)

'am·mim

[H8199](#)

sha·fe·te·ni

tuomitse minut

[H3068](#)

JAH·WEH;

[H6664](#)

ke·tzid·ki

vanhurskauteni

עָלַי: וְכִתְמִי

[H8537](#)

u·che·tum·mi

[H5921](#)

'a·lai.

ja rehellisyyteni mukaan

8 JAHWEH HERRA tuomitsee kansat tuomitse minut JAHWEH HERRA vanhurskauteni ja rehellisyyteni mukaan

לְבוֹת וּבִחַן צְדִיק וְתִכּוֹן רְשָׁעִים רַע נָא יִגְמַר-⁹

[H1584](#)

jig·mor-

loppukoon

[H4994](#)

na

nyt

[H7451](#)

ra'

pahuus jumalattomien

[H7563](#)

re·sha'im

[H3559](#)

u·te·cho·nen

mutta vahvista vanhurskaita ja tutki

[H6662](#)

tzad·dik

[H974](#)

u·vo·chen

[H3826](#)

lib·bot,

sydämet

צְדִיק: אֱלֹהִים וְכָלִיּוֹת

[H3629](#)

u·che·la·jot,

ja sisimmät

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala vanhurskas

[H6662](#)

tzad·dik.

9 loppukoon nyt pahuus jumalattomien mutta vahvista vanhurskaita ja tutki sydämet ja sisimmät ELOHIM Jumala vanhurskas

לֵב: יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעַ אֱלֹהִים עַל-מִגְנִי¹⁰

[H4043](#)

ma·gin·ni

minun kilpeni

[H5921](#)

'al-

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala joka pelastaa

[H3467](#)

mo·shi-a',

[H3477](#)

jish·rei-

[H3820](#)

lev.

oikeamieliset sydämeltään

10 minun kilpeni ELOHIM Jumala joka pelastaa oikeamieliset sydämeltään

בְּכָל-זֶעַם וְצָדִיק שׁוֹפֵט אֱלֹהִים¹¹ וְאֵל

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala tuomitsee

[H8199](#)

sho·fet

[H6662](#)

tzad·dik;

oikeudenmukaisesti ja [on] EL Jumala [joka] vihostuu joka

[H410](#)

ve·'EL,

[H2194](#)

zo·em

[H3605](#)

be·chol

יּוֹם:

[H3117](#)

jom.

päivä

11 ELOHIM Jumala tuomitsee oikeudenmukaisesti ja on EL Jumala joka vihostuu joka päivä

דֶּרֶךְ קִשְׁתּוֹ יִלְטֹשׁ חֶרְבוֹ יֵשׁוּב לֹא אִם-¹²

[H518](#)

'im-

jos

[H3808](#)

lo

ei

[H7725](#)

ja·shuv

tule kääntymystä [Hän] miekkansa teroittaa

[H2719](#)

char·bo

[H3913](#)

jil·toosh;

[H7198](#)

kash·to

jousensa

[H1869](#)

da·rach,

jännittää

וַיִּכּוֹנְנָהּ:

[H3559](#)

vaj·chon·ne·ha.

ja tähtää

12 jos ei tule kääntymystä Hän miekkansa teroittaa jousensa jännittää ja tähtää

¹³ וַיַּעַל: לְדֹלָקִים חֲצִיו מוֹת כְּלִי-הַכִּין וְלוֹ

[H0](#)

ve-lo

ja myös on valmistanut

[H3559](#)

he·chin

välineet

[H3627](#)

ke-lei-

kuoleman

[H4194](#)

ma·vet;

nuolet

[H2671](#)

chitz·tzav,

palavat

[H1814](#)

le·do·le·kim

on tehnyt

[H6466](#)

jif·'al.

13 ja myös on valmistanut välineet kuoleman nuolet palavat on tehnyt

¹⁴ שֶׁקֶר: וַיֵּלֶד עֵמֶל וְהָרָה אֵין יַחְבֵּל-הִנֵּה

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H2254](#)

je·chab·bel-

kietoudutaan

[H205](#)

'a·ven;

vääryyteen

[H2029](#)

ve·ha·rah

olla

[H5999](#)

'a·mal,

täynnä

[H3205](#)

ve·ja·lad

pahuutta

[H8267](#)

sha·ker.

ja synnytetään

14 katso kietoudutaan vääryyteen ollaan täynnä pahuutta ja synnytetään valhetta

¹⁵ וַיַּעַל: בְּשַׁחַת וַיִּפֹּל וַיַּחְפְּרֶהוּ כָּרָה בּוֹר

[H953](#)

bor

kuopan

[H3738](#)

ka·rah

hän teki

[H2658](#)

vai·jach·pe·re·hu;

ja kaivoi

[H5307](#)

vai·jip·pol,

mutta kaatui

[H7845](#)

be·sha·chat

[itse] hautaan

[H6466](#)

jif·'al.

tekemäänsä

15 kuopan hän teki ja kaivoi mutta kaatui itse hautaan tekemäänsä

¹⁶ יָרַד: חֲמָסוֹ קָדְקָדוֹ וְעַל בְּרָאשׁוֹ עֵמֶל וַיָּשׁוּב

[H7725](#)

ja·shuv

niin kääntyy

[H5999](#)

a·ma·lo

hän

[H7218](#)

ve·ro·sho;

omaan

[H5921](#)

ve·'al

ja

[H6936](#)

ka·de·ko·do,

päälle

[H2555](#)

cha·ma·so

julmuutensa

[H3381](#)

je·red.

lankeaa

16 niin kääntyy hänen vääryytensä omaan päähän ja päälle päälakensa julmuutensa lankeaa

¹⁷ שֵׁם-וַיִּזְמְרָה וְכִצְדָּקוֹ יְהוָה אוֹדָה

[H3034](#)

o·deh

minä ylistän

[H3068](#)

JAH·WEH

HERRAA

[H6664](#)

ke·tzid·ko;

Hänen vanhurskaudestaan

[H2167](#)

va·'a·zam·me·rah,

ja laulan

[H8034](#)

shem-

nimelle

יהוה

[H3068](#)

JAH·WEH

עליון:

[H5945](#)

EL·JON .

JAHWEH HERRAN ELJON Jumalan Korkeimman

17 minä ylistän JAHWEH HERRAA Hänen vanhurskaudestaan ja laulan ylistystä nimelle JAHWEH HERRAN ELJON Jumalan Korkeimman

Psalmit 8 (Psalms 8)

¹ יְהוָה לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַגִּתִּית עַל־ לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H1665](#)

hag·git·tit,
harpulla

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le·Da·vid.
Davidin

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

הָאָרֶץ בְּכָל־ שְׁמֶךָ אֲדִיר מְהֵרָה אֲדֹנָינוּ

[H113](#)

'A·DO·NEI·NU,
meidän ADONEINU Herramme

[H4100](#)

mah-

[H117](#)

'ad·dir

majesteetillinen [on] sinun nimesi kaikkialla

[H8034](#)

shi·me·cha

[H3605](#)

be·chol

[H776](#)

ha·'a·retz;
maassa

הַשָּׁמַיִם׃ עַל־ הוֹדֶךָ תִּנָּה אֲנֹשׁ

[H834](#)

'a·sher
joka

[H5414](#)

te·nah

olet asettanut kunniasi

[H1935](#)

hod·cha,

[H5921](#)

'al-

yläpuolelle taivaiden

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim.

1 kuoronjohtajalle harpulla psalmi Davidin JAHWEH HERRA meidän ADONEINU Herramme kuinka majesteetillinen on sinun nimesi kaikkialla maassa joka olet asettanut kunniasi yläpuolelle taivaiden

² צוֹרְרֶיךָ לִמְעַן עֲזֹ יִסְדֹּתַי וַיִּנְקִימוּ עוֹלָלִים מִפִּי

[H6310](#)

mip·pi

suusta

[H5768](#)

'ol·lim

lasten

[H3243](#)

ve·jo·ne·kim

ja imeväisten

[H3245](#)

jis·sad·ta

sinä perustit

[H5797](#)

'oz

voiman

[H4616](#)

le·ma·'an

tähden niiden

[H6887](#)

tzor·rei·cha;

jotka sinua ahdistavat

וּמִתְנַקֵּם׃ אוֹיֵב לְהַשְׁבִּית

[H7673](#)

le·hash·bit

kukistaaksesi

[H341](#)

o·jev,

vihollisen

[H5358](#)

u·mit·nak·kem.

ja kostonhimoisen

2 suusta lasten ja imeväisten sinä perustit voiman tähden niiden jotka sinua ahdistavat kukistaaksesi vihollisen ja kostonhimoisen

³ יְכוֹכָבִים יָרַח אֶצְבְּעֹתֶיךָ מַעֲשֵׂי שְׁמִיךָ אֶרְאֶה כִּי־

[H3588](#)

ki-

kun

[H7200](#)

'er·eh

katselen

[H8064](#)

mei·cha

sinun taivaita työtä

[H4639](#)

ma·'a·sei

sormiesi

[H676](#)

'etz·be·'o·tei·cha;

kuuta

[H3394](#)

ja·re·ach

ja tähtiä

[H3556](#)

ve·cho·cha·vim,

ja tähtiä

כֹּנֶנֶתָהּ׃ אֲנֹשׁ

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H3559](#)

ko·na·ne·tah.

olet asettanut

3 kun katselen sinun taivaita työtä sormiesi kuuta ja tähtiä jotka olet asettanut

כִּי אָדָם וּבֶן־תִּזְכְּרֶנּוּ כִּי־אָנוֹשׁ מָה־^{##}

H4100	H582	H3588	H2142	H1121	H120	H3588
mah-	e-nosh	ki-	tiz-ke-ren-nu;	u-ven-	'A-dam,	ki
mikä	[on] ihminen	että	sinä muistat	[häntä] ja Poika	Ihmisen	että

תִּפְקְדֶנּוּ:

[H6485](#)
tif-ke-den-nu.
hänen luonaan vierailet

4 mikä on ihminen että sinä muistat häntä ja Poika Ihmisen että hänen luonaan vierailet

⁵ וְהָדָר וְכָבוֹד מֵאֱלֹהִים מַעַט וְתַחֲסִירָהוּ

H2637	H4592	H430	H3519	H1926
vat-te-chas-se-re-hu	me-'at	me-'E·LO·HIM;	ve-cha-vod	ve-ha-dar
pienensit	hänet vähäisemmäksi	ELOHIM Jumalaa	mutta kirkkaudella	ja kunnialla

תַּעֲטֶרְהוּ:

[H5849](#)
te-'at-te-re-hu.
Hänet kruunaat

5 pienensit hänet vähäisemmäksi ELOHIM Jumalaa mutta kirkkaudella ja kunnialla Hänet kruunaat

⁶ תַּחַת־שִׁתָּה כָּל יָדֶיךָ בְּמַעֲשֵׂי תַמְשִׁילָהוּ

H4910	H4639	H3027	H3605	H7896	H8478
tam-shi-le-hu	be-ma'a-sei	ja-dei-cha;	kol	shat-tah	ta-chat-
asetit hänet hallitsijaksi	tekojen	kättesesi	kaiken	asetit	alle

רַגְלָיו:

[H7272](#)
rag-lav.
Hänen jalkojensa

6 asetit hänet hallitsijaksi tekojen kättesesi kaiken asetit alle Hänen jalkojensa

⁷ שְׂדֵי: בְּהֵמוֹת אֲלֵם וְאֶלְפִים צִנֹּה

H6792	H504	H3605	H1571	H929	H7704
tzo-neh	va-'a-la-fim	kul-lam;	ve-gam,	ba-ha-mot	sa-dai.
lampaat	karjan	ja kaiken	myös	eläimet	maan

7 lampaat karjan ja kaiken myös eläimet maan

יָמִים: אֲרָחוֹת עֲבַר הַיָּם וְדָגֵי שָׁמַיִם צִפּוֹרִם⁸

[H6833](#)

tzip·por
linnut

[H8064](#)

ma·jim
taivaan

[H1709](#)

u·de·gei
ja kalat

[H3220](#)

haj·jam;
meren

[H5674](#)

'o·ver,
ja mitä liikkuu

[H734](#)

a·re·chot
elävänä

[H3220](#)

jam·mim.
meressä

8 linnut taivaan ja kalat meren ja mitä liikkuu elävänä meressä

בְּכָל־ שֵׁמֶךָ אֲדִיר מְהֵרָה אֲדֹנֵינוּ יְהוָה⁹

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H113](#)

'A·DO·NEI·NU;
meidän ADONEINU

[H4100](#)

mah-
kuinka

[H117](#)

'ad·dir
korkea

[H8034](#)

she·me·cha,
[on] sinun nimesi

[H3605](#)

be·chol
kaikkialla

הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha·'a·retz.
maassa

9 JAHWEH HERRA meidän ADONEINU Herramme kuinka korkea on sinun nimesi kaikkialla maassa

Psalmit 9 (Psalms 9)

¹ אֹדֶה לְדָוִד: מִזְמוֹר לְבֶן עֲלָמוֹת לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H0](#)

'al·mut
kuolla

[H4192](#)

lab·ben,
pojan puolesta

[H4210](#)

miz·mor
Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H3034](#)

o·deh
Minä ylistän

נִפְלְאוֹתֶיךָ: כָּל־אֲסֻפָּרָה לְבִי בְּכָל־יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H3605](#)

be·chol
koko

[H3820](#)

lib·bi;
sydämeistäni julistan

[H5608](#)

'a·sap·pe·rah,
kaikki

[H3605](#)

kol-
ihmeelliset tekosi

[H6381](#)

nif·le'·o·tei·cha.
ihmeelliset tekosi

1 kuoronjohtajalle kuolla pojan puolesta Psalmi Davidin Minä ylistän JAHWEH HERRAA koko sydämeistäni julistan kaikki ihmeelliset tekosi

² שִׁמְךָ אֶזְמְרָה בְּךָ וְאֶעֱלֶצָה אֲשִׁמְחָה

[H8055](#)

'es·me·chah
minä iloitsen

[H5970](#)

ve'·e'·el·tzah
ja riemuitsen

[H0](#)

vach;
sinussa

[H2167](#)

'a·zam·me·rah
ylitystä

[H8034](#)

shim·cha
sinun nimellesi

עֲלִיּוֹן:

[H5945](#)

EL·JON.

ELJON Korkein Jumala

2 minä iloitsen ja riemuitsen sinussa minä laulan ylistystä sinun nimellesi ELJON Korkein Jumala

³ מִפְּנֵיךָ: יִיאָבְדוּ יִכְשְׁלוּ אַחֲרָי אֹיְבֵי בְּשׁוּב־

[H7725](#)

be·shuv-
ovat kääntyneet

[H341](#)

'oi·vai
viholliseni

[H268](#)

a·chor;
takaisin

[H3782](#)

jik·ka·she·lu
he kompastuvat

[H6](#)

ve'·jo·ve·du,
ja kaatuvat

[H6440](#)

mip·pa·nei·cha.
sinun kasvojesi edessä

3 ovat kääntyneet viholliseni takaisin he kompastuvat ja kaatuvat sinun kasvojesi edessä

⁴ שׁוּפֹט לְכִסֵּא יִשְׁבֶּת וְדִינִי מִשְׁפָּטִי עֲשֵׂיתָ כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H6213](#)

'a·si·ta
huolehdi

[H4941](#)

mish·pa·ti
oikeuteni

[H1779](#)

ve·di·ni;
ja asiani ajoit

[H3427](#)

ja·shav·ta
sinä istuit

[H3678](#)

le·chis·se,
valtaistuimelle

[H8199](#)

sho·fet
tuomiten

צֶדֶק:

[H6664](#)

tze·dek.

oikeudenmukaisesti

4 sillä huolehdi oikeuteni ja asiani ajoit sinä istuit valtaistuimelle tuomiten oikeudenmukaisesti

⁵ לְעוֹלָם מְחִיתָ שְׁמָם רָשָׁע אֲבֹדָתָ גּוֹיִם גְּעִרָתָ
[H1605](#) [H1471](#) [H6](#) [H7563](#) [H8034](#) [H4229](#) [H5769](#)
ga·ar·ta go·jim 'ib·bad·ta ra·sha'; she·mam ma·chi·ta, le·o·lam
sinä nuhtelit pakanoita tuhosit vääryydentekijät heidän nimensä sinä pyyhit pois iankaikkisesti

וְעַד:
[H5703](#)
va·ed.
ja ainiaaksi

5 sinä nuhtelit pakanoita tuhosit vääryydentekijät heidän nimensä sinä pyyhit pois iankaikkisesti ja ainiaaksi

⁶ נִתְּשָׁתָּ וְעָרִים לְנֶצַח חֲרָבוֹת תָּמוּ הָאוֹיֵב
[H341](#) [H8552](#) [H2723](#) [H5331](#) [H5892](#) [H5428](#)
ha·o·jev tam·mu cho·ra·vot, la·ne·tzach ve·a·rim na·tash·ta;
vihollinen ovat tulleet loppuun hävitykset ikuiseen kaupungit olet tuhonnut

הֵמָּה: זָכָרָם אָבָד
[H6](#) [H2143](#) [H1992](#)
'a·vad zich·ram hem·mah.
on kadonnut heidän muistonsa heidän kanssaan

6 vihollinen ovat tulleet loppuun hävitykset ikuiseen kaupungit olet tuhonnut on kadonnut heidän muistonsa heidän kanssaan

⁷ כִּסְאוֹ: לְמִשְׁפָּט כּוֹנֵן יֹשֵׁב לְעוֹלָם וַיְהִי
[H3068](#) [H5769](#) [H3427](#) [H3559](#) [H4941](#) [H3678](#)
JAH·WEH le·o·lam je·shev; ko·nen lam·mish·pat kis·o.
JAHWEH HERRA iankaikkisesti pysyy Hän on valmistanut tuomioon valtaistuimensa

7 JAHWEH HERRA iankaikkisesti pysyy Hän on valmistanut tuomioon valtaistuimensa

⁸ לְאֵמִים יָדִין בְּצֶדֶק תִּבֵּל יִשְׁפָּט וְהוּא
[H1931](#) [H8199](#) [H8398](#) [H6664](#) [H1777](#) [H3816](#)
ve·hu, jish·pot- te·vel be·tze·dek; ja·din le·um·mim,
ja Hän on tuomitseva maailmankaikkeuden vanhurskaudessa ja tuomitsee kansat

בְּמִישְׁרִים:
[H4339](#)
be·mei·sha·rim.
oikeuden mukaan

8 ja Hän on tuomitseva maailmankaikkeuden vanhurskaudessa ja tuomitsee kansat oikeuden mukaan

⁹ בַּצָּרָה: לְעֵתוֹת מְשָׁגֵב לְדֶרֶךְ מְשָׁגֵב יְהוָה יִהְיֶה׃

[H1961](#)

vi·hi

ja on

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4869](#)

mis·gav

kallio

[H1790](#)

lad·dach;

sorrettujen turvapaikka

[H4869](#)

mis·gav,

[H6256](#)

le·'it·tot

aikoina

[H6869](#)

batz·tza·rah.

ahdingon

9 ja on JAHWEH HERRA kallio sorrettujen turvapaikka aikoina ahdingon

¹⁰ דְּרָשִׁיךְ עֲזָבְתָּ לֹא־ כִּי שָׁמַךְ יוֹדְעֵי בְּךָ וַיִּבְטְחוּ׃

[H982](#)

ve·jiv·te·chu

luottavat Sinuun ne,

[H0](#)

ve·cha

[H3045](#)

jod·'ei

jotka tuntevat nimesi

[H8034](#)

she·me·cha;

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo-

et

[H5800](#)

'a·zav·ta

hylkää niitä

[H1875](#)

do·re·shei·cha

jotka etsivät Sinua

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

10 luottavat Sinuun ne, jotka tuntevat nimesi sillä et hylkää niitä jotka etsivät Sinua JAHWEH HERRA

¹¹ בְּעַמִּים הִגִּידוּ צִיּוֹן יָשֵׁב לִיהוָה זָמְרוּ׃

[H2167](#)

zam·me·ru,

laulakaa ylistystä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE

[H3427](#)

jo·shev

joka asuu

[H6726](#)

Tzi·jon ;

Tzijonissa julistakaa

[H5046](#)

hag·gi·du

[H5971](#)

va·'am·mim,

kansojen keskuudessa

עֲלִילוֹתָיו:

[H5949](#)

a·li·lo·tav.

Hänen tekojaan

11 laulakaa ylistystä JAHWEH HERRALLE joka asuu Tzijonissa julistakaa kansojen keskuudessa Hänen tekojaan

¹² צַעֲקַת שְׁכַח לֹא־ זָכַר אֹתָם דְּמִים דִּרְשׁ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1875](#)

do·resh

vaatii

[H1818](#)

da·mim

veren

[H853](#)

o·tam

Hän

[H2142](#)

za·char;

Hän muistaa eikä

[H3808](#)

lo·sha-

[H7911](#)

chach,

unohda

[H6818](#)

tza·'a·kat

huutoa

q (כָּ עֲנִיִּים:) (קָ עֲנִיִּים)

'a·ni·jim

ch

[H6041](#)

'a·na·vim.

kärsivien

12 sillä vaatii veren Hän Hän muistaa eikä unohda huutoa kärsivien

¹³ מִשְׁנֵאִי עֲנֵי רְאֵה יְהוָה חֲנֻנִי
[H2603](#) [H3068](#) [H7200](#) [H6040](#) [H8130](#)
 cha·ne·ne·ni JAH·WEH re·'eh 'a·ne·ji mis·so·ne·'ai;
 armahda minua JAHWEH HERRA katso minun ahdinkoani vuoksi niiden jotka vihaavat minua

מֵרוֹמִי מוֹת: מִשְׁעָרִי
[H7311](#) [H8179](#) [H4194](#)
 me·rom·mi, mish·sha·'a·rei ma·vet.
 sinä, joka nostat minut porteista kuoleman

13 armahda minua JAHWEH HERRA katso minun ahdinkoani vuoksi niiden jotka vihaavat minua sinä, joka nostat minut porteista kuoleman

¹⁴ צִיּוֹן בַּת־בְּשַׁעְרֵי תְהִלָּתִיךָ כָּל־אֲסַפְרָה לִמַּעַן
[H4616](#) [H5608](#) [H3605](#) [H8416](#) [H8179](#) [H1323](#) [H6726](#)
 le·ma·'an 'a·sap·pe·rah, kol- te·hil·la·tei·cha be·sha·'a·rei vat- Tzi·jon ;
 että voisin julistaa kaikkea sinun ylistystäsi porteissa tytär Tzijonin

בִּישׁוּעָתְךָ: אֲגִילָה
[H1523](#) [H3444](#)
 'a·gi·lah, bi·JESHU·'A·te·cha.
 minä iloitsen pelastuksestasi / Pelastajastasi

14 että voisin julistaa kaikkea sinun ylistystäsi porteissa tytär Tzijonin minä iloitsen pelastuksestasi / Pelastajastasi

¹⁵ טָמְנוּ זֶזוּ בְּרֶשֶׁת עָשׂוּ בְּשַׁחַת גּוֹיִם טָבְעוּ
[H2883](#) [H1471](#) [H7845](#) [H6213](#) [H7568](#) [H2098](#) [H2934](#)
 ta·ve·'u go·jim be·sha·chat 'a·su; be·re·shet- zu ta·ma·nu,
 ovat vajonneet pakanat hautaan tekemäänsä verkkoon jonka he kätkivät

רָגְלָם: נִלְכְּדָה
[H3920](#) [H7272](#)
 nil·ke·dah rag·lam.
 kietoutuivat siihen heidän omat jalkansa

15 ovat vajonneet pakanat hautaan tekemäänsä verkkoon jonka he kätkivät kietoutuivat siihen heidän omat jalkansa

¹⁶ כָּפִיו בְּפֶעַל עָשָׂה מִשְׁפָּט יְהוָה נֹדַע
[H3045](#) [H3068](#) [H4941](#) [H6213](#) [H6467](#) [H3709](#)
 no·da' JAH·WEH mish·pat 'a·sah be·fo·'al kap·pav
 on tunnettu JAHWEH HERRA tuomiosta jonka Hän suorittaa työstä omien käsiensä

סֵלָה: הַגִּיוֹן רָשַׁע נֹקֵשׁ

[H5367](#)

no-kesh

[H7563](#)

ra-sha';

[H1902](#)

hig-ga-jon

[H5542](#)

Se-lah.

ovat vangitut väärintekijät mietiskely Selah

16 on tunnettu JAHWEH HERRA tuomiosta jonka Hän suorittaa työstä omien käsiensä ovat vangitut väärintekijät mietiskely Selah

שְׂכַחִי אֲוִים כָּל־ לִשְׁאֹלָה רָשָׁעִים יָשׁוּבוּ¹⁷

[H7725](#)

ja-shu-vu

käännytetään väärintekijät

[H7563](#)

re-sha'im

[H7585](#)

li'sh'o-lah;

tuonelaan / sheoliin kaikki

[H3605](#)

kol-

[H1471](#)

go-jim,

pakanat

[H7913](#)

she-che-chei

jotka unohtavat

אֱלֹהִים:

[H430](#)

E-LO-HIM.

ELOHIM Jumalan

17 käännytetään väärintekijät tuonelaan / sheoliin kaikki pakanat jotka unohtavat ELOHIM Jumalan

יְעֲנִיִּים) (כַּ עֲנִיִּים) תִּקְוֹת אֲבִיּוֹן יִשְׁכַּח לִנְצַח לֹא כִי¹⁸

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo

ei

[H5331](#)

la-ne-tzach

ainiaaksi

[H7911](#)

jish-sha-chach

unohdeta

[H34](#)

ev-jon;

köyhiä

[H8615](#)

tik-vat

toivo

'a-na-vim

ch

[H6035](#)

'a-ni-jim,

kurjien

לְעַד: תִּאֲבֹד ק

q

[H6](#)

to-vad

ei katoa

[H5703](#)

la-'ad.

ikuisesti

18 sillä ei ainiaaksi unohdeta köyhiä toivo kurjien ei katoa ikuisesti

אֲוִים יִשְׁפְּטוּ אֲנוֹשׁ יַעֲזֹז אֶל־ יְהוָה קוֹמָה¹⁹

[H6965](#)

ku-mah

nouse

[H3069](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA älä

[H408](#)

'al-

[H5810](#)

ja-'oz

anna tulla vahvaksi ihmisen

[H376](#)

e-nosh;

ihmisen

[H8199](#)

jish-sha-fe-tu

tuomitse

[H1471](#)

go-jim,

kansat

פְּנִיךָ: עַל־

[H5921](#)

'al-

edessä

[H6440](#)

pa-nei-cha.

kasvojesi

19 nouse JAHWEH HERRA älä anna tulla vahvaksi ihmisen tuomitse kansat edessä kasvojesi

²⁰ שִׁיטָּה	יְדַעוּ לָהֶם מוֹרָה	גוֹיִם
H7896 shi·tah saata	H3069 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H1471 go·jim; kansat
	H4172 mo·rah, pelkäämään heidät	H3045 je·de·'u että oppivat tuntemaan
	H1992 la·hem	

אֲנוֹשׁ	סֵלָה: הַמָּה
H582 e·nosh [olevansa] ihmisiä vain	H1992 hem·mah H5542 Se·lah. Selah

20 saata JAHWEH HERRA pelkäämään heidät että oppivat tuntemaan kansat olevansa ihmisiä vain
Selah

Psalmit 10 (Psalms 10)

¹ לַמָּה יְהוָה בָּרַחֹק תַּעֲמֹד לַעֲתוֹת תַּעֲלִים

[H4100](#)

la·mah

kuinka kauan

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5975](#)

ta·'a·mod

miksi seisot

[H7350](#)

be·ra·chok;

kaukana

[H5956](#)

ta·'lim,

kätkeydyt

[H6256](#)

le·'it·tot

aikoina

בַּצָּרָה:

[H6869](#)

batz·tza·rah.

ahdingon

1 kuinka kauan JAHWEH HERRA miksi seisot kaukana kätkeydyt aikoina ahdingon

² זֹו בְּמִזְמוֹת יִתְפָּשׂוּ עָנִי יְדֹלֵק רָשָׁע בְּגִאוֹת

[H1346](#)

be·ga·'a·vat

ylpeydessään

[H7563](#)

ra·sho'

jumalattomat

[H1814](#)

jid·lak

vainoavat

[H6041](#)

'a·ni;

köyhää

[H8610](#)

jit·ta·fe·su

itse tarttukoon

[H4209](#)

bim·zim·mot

juoniin

[H2098](#)

zu

joita

חֲשָׁבוּ:

[H2803](#)

cha·sha·vu.

he suunnittelevat

2 ylpeydessään jumalattomat vainoavat köyhää itse tarttukoon juoniin joita he suunnittelevat

³ נֶאֱמַר בִּרְךְ וּבִצֵּעַ נִפְשׁוֹ תֵּאָוֹת עַל־ רָשָׁע הַלֵּל כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1984](#)

hil·lel

kerskuu

[H7563](#)

ra·sho'

paha

[H5921](#)

'al-

[H8378](#)

ta·'a·vat

himoista

[H5315](#)

naf·sho;

sielunsa

[H1214](#)

u·vo·tze·a'

ja ahne

[H1288](#)

be·rech,

ylistää itseään

[H5006](#)

ni·'etz

joita inhoaa

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

3 sillä kerskuu paha himoista sielunsa ja ahne ylistää itseään joita inhoaa JAHWEH HERRA

⁴ כָּל־ אֱלֹהִים אֵין יְדֹרֵשׁ בַּל־ אֶפּוֹ כְּגִבָּה רָשָׁע

[H7563](#)

ra·sha',

paha

[H1363](#)

ke·goah

ylpeydessään

[H639](#)

ap·po

kasvojensa ei

[H1077](#)

bal-

[H1875](#)

jid·rosh;

etsi

[H369](#)

'ein

eikä

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalaa kaikissa

[H3605](#)

kol-

מְזִמּוֹתָיו:

[H4209](#)

me·zim·mo·tav.

ole hänen ajatuksissaan

4 paha ylpeydessään kasvojensa ei etsi eikä ELOHIM Jumalaa kaikissa ole hänen ajatuksissaan

⁵ מִשְׁפָּטֶיךָ מָרוֹם עֵת בְּכָל־ (ק דָּרְכָיו) (כ דָּרְכּוֹ) יָחִילוּ.

[H2342](#)

ja·chi·lu

turmiolliset

da·re·kv

ch

[H1870](#)

de·ra·chav

hänen tiensä

q

[H3605](#)

be·chol

kaikki

[H6256](#)

'et,

ovat aina

[H4791](#)

ma·rom

kaukana

[H4941](#)

mish·pa·tei·cha

ovat sinun tuomiosi

בָּהֶם: יִפְּיחַ צוּרָיו כָּל־ מִנְגְּדוֹ

[H5048](#)

min·neg·do;

hänen edestään kaikkia

[H3605](#)

kol-

[H6887](#)

tzor·rav,

vastustajiaan

[H6315](#)

ja·fi·ach

hän pilkkaa

[H0](#)

ba·hem.

heitä

5 turmiolliset hänen tiensä kaikki ovat aina kaukana ovat sinun tuomiosi hänen edestään kaikkia vastustajiaan hän pilkkaa heitä

⁶ לֹא־ אֲנִשׁר וְדָר אֶמּוֹט בֵּל־ בְּלִבּוֹ אָמַר

[H559](#)

'a·mar

hän sanoo sydämessään en

[H3820](#)

be·'lib·bo

[H1077](#)

bal-

en

[H4131](#)

em·mot;

minä horju

[H1755](#)

le·dor

sukupolvesta

[H1755](#)

va·dor,

sukupolveen

[H834](#)

'a·sher

milloinkaan ei

[H3808](#)

lo-

בָּרָע:

[H7451](#)

ve·ra'.

kohtaa onnettomuus

6 hän sanoo sydämessään en minä horju sukupolvesta sukupolveen milloinkaan ei kohtaa onnettomuus

⁷ עָמַל לְשׁוֹנוֹ תַּחַת וְתֹךְ וּמִרְמוֹת מַלְא פִּיהוּ אֱלֹהִי

[H423](#)

'a·lah

kirousta

[H6310](#)

pi·hu

hänen suunsa on täynnä

[H4390](#)

ma·le

petosta

[H4820](#)

u·mir·mot

petosta

[H8496](#)

va·toch;

ja sortoa

[H8478](#)

ta·chat

alla

[H3956](#)

le·sho·no,

hänen kielensä vääryyttä

[H5999](#)

'a·mal

ja pahuutta

וְאַן:

[H205](#)

va·'a·ven.

ja pahuutta

7 kirousta hänen suunsa on täynnä petosta ja sortoa alla hänen kielensä vääryyttä ja pahuutta

⁸ נָקִי יִהְיֶה בַּמִּסְתָּרִים חֲצִירִים בְּמַאֲרֵב יֵשֵׁב
[H3427](#) [H3993](#) [H2691](#) [H4565](#) [H2026](#) [H5355](#)
 je-shev be-ma'-rav cha-tze-rim, bam-mis-ta-rim ja-ha-rog na-ki;
 hän istuu väijyksissä kylissä piilopaikoissa hän murhaa viattomia

יִצְפֹּנוּ: לְחֵלְכָה עֵינָיו
[H5869](#) [H2489](#) [H6845](#)
 'ei-nav, le-che-le-chah jitz-po-nu.
 hänen silmänsä köyhää vaanii

8 hän istuu väijyksissä kylissä piilopaikoissa hän murhaa viattomia hänen silmänsä köyhää vaanii

⁹ לַחֲטוּף יֶאֱרֹב בְּסֻכָּה כְּאַרְיֵה בַּמִּסְתָּר יֶאֱרֹב
[H693](#) [H4565](#) [H738](#) [H5520](#) [H693](#) [H2414](#)
 je-'e-ro bam-mis-tar ke-'ar-jeh ve-suk-koh, je-'e-ro la-cha-tof
 hän väijyy salaa kuin leijona luolassaan makaa odottamassa ottaakseen kiinni

בְּרִשְׁתּוֹ: בְּמַשְׁכוֹ עָנִי יַחֲטֹף עָנִי
[H6041](#) [H2414](#) [H6041](#) [H4900](#) [H7568](#)
 'a-ni; jach-tof 'a-ni, be-ma-she-cho ve-rish-to.
 kärsivän hän pyydystää köyhän vetäen hänet verkkoonsa

9 hän väijyy salaa kuin leijona luolassaan makaa odottamassa ottaakseen kiinni kärsivän hän pyydystää köyhän vetäen hänet verkkoonsa

¹⁰ חֶלְכָאִים) בְּעֻצּוֹמָיו וְנָפַל יִשָּׁח (ק יִדְכָּה) (כ וּדְכָה)
 vad-da-chah ch [H1794](#) q [H7817](#) [H5307](#) [H6099](#) chel-ka'im
 jid-keh ja-sho-ach; ve-na-fal ba-'a-tzu-mav,
 hän murskaa ja polkee alas että kaatuu hänen voimastaan

(ק כְּאִים:) (ק חֵיל) כ
 ch [H2489](#) q [H2489](#) q
 cheil ka'im.
 onneton köyhä

10 hän murskaa ja polkee alas että kaatuu hänen voimastaan onneton köyhä

¹¹ רָאָה בַּל־ פָּנָיו הַסְתִּיר אֵל שָׁכַח בְּלִבּוֹ אָמַר
[H559](#) [H3820](#) [H7911](#) [H410](#) [H5641](#) [H6440](#) [H1077](#) [H7200](#)
 'a-mar be-'lib-bo sha-chach "EL; his-tir pa-nav, bal- ra-'ah
 hän sanoo sydämessään on unohtanut EL Jumala Hän on peittänyt kasvonsa ettei näe

לִנְצַח:

[H5331](#)

la·ne·tzach.

ikinä

11 hän sanoo sydämessään on unohtanut EL Jumala Hän on peittänyt kasvonsa ettei näe ikinä

^{\$2\$} עֲנִיִּים) תִּשְׁכַּח אֶל־ יָדְךָ נִשָּׂא אֶל יְהוָה קוֹמָה

[H6965](#)

ku·mah

nouse

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA EL Jumala kohota

[H410](#)

'EL

EL Jumala kohota

[H5375](#)

ne·sa

kohota

[H3027](#)

ja·de·cha;

kätesi

[H408](#)

'al-

älä

[H7911](#)

tish·kach

unohda

'a·ni·jim

כ) (ק עֲנִיִּים:

ch [H6041](#)

q

'a·na·vim.

kärsiviä

12 nouse JAHWEH HERRA EL Jumala kohota kätesi älä unohda kärsiviä

^{\$3\$} לֹא בְּלִבּוֹ אָמַר אֱלֹהִים רָשָׁע נֶאֱזַץ מָה עַל־

[H5921](#)

'al-

[H4100](#)

meh

kuinka kauan halveksii väärintekijä ELOHIM Jumalaa ja sanoo

[H5006](#)

ni·'etz

ni·'etz

[H7563](#)

ra·sha'

ra·sha'

[H430](#)

E·LO·HIM;

E·LO·HIM;

[H559](#)

'a·mar

'a·mar

[H3820](#)

be·'lib·bo,

be·'lib·bo,

[H3808](#)

lo

lo

sydämessään et

תִּדְרֹשׁ:

[H1875](#)

tid·rosh.

sinä rankaise

13 kuinka kauan halveksii väärintekijä ELOHIM Jumalaa ja sanoo sydämessään et sinä rankaise

^{\$4\$} בְּיָדְךָ לֵתֵת תְּבִיט׃ וְזָעַס עָמַל אֶתָּה כִּי־ רָאִתָּה

[H7200](#)

ra·i·tah

sinä näet

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H5999](#)

'a·mal

pahanteon ja ilkeyden

[H3708](#)

va·cha·'as

va·cha·'as

[H5027](#)

tab·bit

otat huomioon

[H5414](#)

la·tet

se on

[H3027](#)

be·ja·de·cha

kädessäsi

עוֹזֵר: הִיִּית אֶתָּה יְתוֹם חֲלָכָה יַעֲזֹב עֲלֶיךָ

[H5921](#)

'a·lei·cha

sinun huomaasi jättäytyy

[H5800](#)

ja·a·zo

köyhä

[H2489](#)

che·le·chah;

köyhä

[H3490](#)

ja·tom,

ja orpojen

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H1961](#)

ha·ji·ta

olet

[H5826](#)

o·zer.

auttaja

14 sinä näet sillä sinä pahanteon ja ilkeyden otat huomioon se on kädessäsi sinun huomaasi jättäytyy

köyhä ja orpojen sinä olet auttaja

¹⁵ בַּל־ רָשָׁעוֹ תִּדְרוֹשׁ אֲרָעַ רָשָׁע זָרוֹעַ שְׁבֹר

[H7665](#)

vor
murskaa

[H2220](#)

ze-ro·a'
käsivarsi

[H7563](#)

ra-sha';
jumalattoman ja

[H7451](#)

va-ra',
pahuus

[H1875](#)

tid-roosh-
rankaise

[H7562](#)

rish·o
kunnes pahuutta ei enää

[H1077](#)

val-

תִּמְצָא:

[H4672](#)

tim·tza.
löydy

15 murskaa käsivarsi jumalattoman ja pahuus rankaise kunnes pahuutta ei enää löydy

¹⁶ מֵאֲרָצוֹ: גּוֹיִם אֲבָדוּ וְעַד עוֹלָם מֶלֶךְ יְהוָה!

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H4428](#)

Me·lech
Kuningas

[H5769](#)

o·lam
aina

[H5703](#)

va·ed;
ja iankaikkisesti

[H6](#)

'a·ve·du
häviävät

[H1471](#)

go·jim,
pakanat

[H776](#)

me·ar·tzo.
hänen maastaan

16 JAHWEH HERRA on Kuningas aina ja iankaikkisesti häviävät pakanat hänen maastaan

¹⁷ לְבָבָם תְּכִין יְהוָה שְׁמַעַת עֲנִיִּים תֹּאֲוֹת

[H8378](#)

ta·a·vat
halajamisen

[H6035](#)

'a·na·vim
nöyrien

[H8085](#)

sha·ma'ta
kuulet

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H3559](#)

ta·chin
vahvista

[H3820](#)

lib·bam,
heidän sydämensä

אֲזַנְךָ: תִּקְשִׁיב

[H7181](#)

tak·shiv
anna kuulla

[H241](#)

'a·ze·ne·cha.
korvasi

17 halajamisen nöyrien kuulet JAHWEH HERRA vahvista heidän sydämensä anna kuulla korvasi

¹⁸ אֲנוֹשׁ לַעֲרֹץ עוֹד יוֹסִיף בַּל־ וְדָרַךְ יְתוֹם לְשֹׁפֵט

[H8199](#)

lish·pot
auttaaksesi oikeuteen

[H3490](#)

ja·tom,
orvot

[H1790](#)

va·dach
ja sorretut

[H1077](#)

bal-
ettei

[H3254](#)

jo·sif
saa

[H5750](#)

od;
enää

[H6206](#)

la·a·rotz
tuntea pelkoa

[H376](#)

e·nosh,
ihminen

הָאָרֶץ: מִן־

[H4480](#)

min-
maassa

[H776](#)

ha·a·retz.

18 auttaaksesi oikeuteen orvot ja sorretut ettei saa enää tuntea pelkoa ihminen maassa

תֹּאמְרוּ אֵיךְ חֲסִיתִי בִיהוָה לְדָוִד לְמִנְצֵחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H1732](#)

le·Da·vid
David

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAAN

[H2620](#)

cha·si·ti,
panen luottamukseni

[H349](#)

'eich
kuinka

[H559](#)

to·me·ru
sanotte

צִפּוֹר: הֲרָכֶם (ק נוֹדִי) (כ נודו) לְנַפְשִׁי

[H5315](#)

le·naf·shi;
sielulleni

nu·du

ch

[H5110](#)

nu·di,
lennä

q

[H2022](#)

har·chem
vuorellesi

[H6833](#)

tzip·por.
[kuin] lintu

1 kuoronjohtajalle David JAHWEH HERRAAN panen luottamukseni kuinka sanotte sielulleni lennä vuorellesi kuin lintu

חֲצִים כּוֹנְנֵי קִנְיָת יְדִרְכּוֹן הַרְשָׁעִים הִנֵּה כִּי²

[H3588](#)

ki
sillä

[H2009](#)

hin·neh
katso

[H7563](#)

ha·re·sha·'im
jumalattomat

[H1869](#)

jid·re·chun
jännittävät

[H7198](#)

ke·shet,
jousensa

[H3559](#)

kon·nu
he ovat valmistaaneet

[H2671](#)

chitz·tzam
nuolensa

לֵב: לִישְׂרֵי- אֶפֶל בְּמוֹ- לִירוֹת יִתֵּר עַל-

[H5921](#)

'al-

[H3499](#)

je·ter;

runsauden ampuakseen

[H3384](#)

li·rot

[H1119](#)

be·mov-

[H652](#)

'o·fel,

pimeydessä oikeamielisiä

[H3477](#)

le·jish·rei-

[H3820](#)

lev.

sydämeltään

2 sillä katso jumalattomat jännittävät jousensa he ovat valmistaaneet nuolensa runsauden ampuakseen pimeydessä oikeamielisiä sydämeltään

פֶּעַל: מָה- צִדִּיק יִהְיֶה רִסּוֹן הַנֶּשֶׁתוֹת כִּי³

[H3588](#)

ki
sillä

[H8356](#)

hash·sha·tot
kun perustukset

[H2040](#)

je·ha·re·sun;
tuhotaan

[H6662](#)

tzad·dik,
vanhurskas

[H4100](#)

mah-
mitä

[H6466](#)

pa·'al.
voi tehdä

3 sillä kun perustukset tuhotaan vanhurskas mitä voi tehdä

בְּשָׁמַיִם יְהוָה קִדְּשׁוּ בְּהִיכָל יְהוָה⁴

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1964](#)

be·hei·chal
temppelissä

[H6944](#)

ka·de·sho,
[on] pyhässään

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H8064](#)

bash·sha·ma·jim
taivaissa

אָדָם: בְּנֵי אֱבְרָחָם עֹפְעֵפִיּוֹ יִחְזוּ עֵינָיו כָּסְאוֹ

[H3678](#)

kis·'o

on valtaistuimellaan hänen silmänsä valvovat

[H5869](#)

'ei·nav

ja katseensa

[H2372](#)

je·che·zu;

[H6079](#)

'af·'ap·pav

tutkii

[H974](#)

jiv·cha·nu,

tutkii

[H1121](#)

be·nei

lapset

[H120](#)

'a·dam.

ihmisten

4 JAHWEH HERRA temppelissä on pyhässään JAHWEH HERRA taivaissa on valtaistuimellaan hänen silmänsä valvovat ja katseensa tutkii lapset ihmisten

⁵ יְהוָה אֱלֹהִים וְרֹשֶׁעַ יִבְחַן צְדִיק חַמָּס

H3068 JAH·WEH	H6662 tzad·dik	H974 jiv·chan	H7563 ve·ra·sho'	H157 ve·'o·hev	H2555 cha·mas;
JAHWEH HERRA vanhurskaat tutkii mutta jumalattomia ja jotka rakastavat väkivaltaa					

נִפְשׁוֹ: שִׁנְאָה

H8130 sa·ne·'ah	H5315 naf·sho.
niitä vihaa	hänen sielunsa

5 JAHWEH HERRA vanhurskaat tutkii mutta jumalattomia ja jotka rakastavat väkivaltaa niitä vihaa hänen sielunsa

⁶ זֶלַעְפוֹת וְרוּחַ וְגַפְרִית אֵשׁ פְּחִים רְשָׁעִים עַל- יַמִּיִּר

H4305 jam·ter	H5921 'al-	H7563 re·sha·'im,	H6341 pa·chim	H784 'esh	H1614 ve·ga·fe·rit	H7307 ve·ru·ach	H2152 zil·'a·fot,
sataa	päälle	jumalattomien	pyydyksiä	tulta	ja tulikiveä	tuuli	polttava

כֹּסֶם: מִנַּת

H4521 me·nat	H3563 ko·sam.
on osa	heidän maljasta

6 sataa päälle jumalattomien pyydyksiä tulta ja tulikiveä tuuli polttava on osa heidän maljasta

⁷ יִחְזוּ יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים צְדִיק כִּי- יְהוָה צְדִיק

H3588 ki-	H6662 tzad·dik	H3068 JAH·WEH	H6666 tze·da·kot	H157 'a·hev;	H3477 ja·shar,	H2372 je·che·zu
sillä	Vanhurskas JAHWEH HERRA vanhurskautta		rakastaa		oikeamieliset näkevät	

פְּנִימוֹ:

H6440 fa·nei·mov.
hänen kasvonsa

7 sillä Vanhurskas JAHWEH HERRA vanhurskautta rakastaa oikeamieliset näkevät hänen kasvonsa

¹ הוֹשִׁיעָה לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַשְּׁמִינִית עַל־ לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach 'al-
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H8067](#)

hash·she·mi·nit,
kahdeksankieliselle

[H4210](#)

miz·mor
Psalmi

[H1732](#)

le·Da·vid.
Davidin

[H3467](#)

ho·shi·'ah
auta

מִבְּנֵי אֲמוֹנִים פָּסוּ כִּי־ חָסִיד גָּמַר כִּי־ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA sillä

[H3588](#)

ki-

ei ole enää pyhiä

[H1584](#)

ga·mar

ei ole enää pyhiä

[H2623](#)

cha·sid;

sillä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H6461](#)

fas·su

ovat kadonneet uskolliset

[H539](#)

'e·mu·nim,

lasten joukosta

[H1121](#)

mib·be·nei

lasten joukosta

אָדָם׃

[H120](#)

'a·dam.

ihmisten

1 kuoronjohtajalle kahdeksankieliselle Psalmi Davidin auta JAHWEH HERRA sillä ei ole enää pyhiä sillä ovat kadonneet uskolliset lasten joukosta ihmisten

² בְּלֹב חֲלָקוֹת שִׁפְתַּי יַעֲהוּ אֶת־ אִישׁ יִדְבְּרוּ שׁוֹא

[H7723](#)

shav

tyhjyyttä

[H1696](#)

je·dab·be·ru

he puhuvat

[H376](#)

'ish

jokainen

[H853](#)

'et-

ET

[H7453](#)

re·e·hu

toiselleen

[H8193](#)

se·fat

huulin

[H2513](#)

cha·la·kot;

imartelevin

[H3820](#)

be·lev

ja kaksimielisin

יִדְבְּרוּ׃ וְלֹב

[H3820](#)

va·lev

sydämin

[H1696](#)

je·dab·be·ru.

he puhuvat

2 tyhjyyttä he puhuvat jokainen ET toiselleen huulin imartelevin ja kaksimielisin sydämin he puhuvat

³ מִדְּבַרֶת לְשׁוֹן חֲלָקוֹת שִׁפְתֵּי כָל־ יְהוָה יִכְרֵת

[H3772](#)

jach·ret

hävittääköön JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH

kaikki

[H3605](#)

kol-

huulet

[H8193](#)

sif·tei

huulet

[H2513](#)

cha·la·kot;

imartelevat

[H3956](#)

la·shon,

ja kielet

[H1696](#)

me·dab·be·ret

jotka puhuvat

גְּדֹלוֹת׃

[H1419](#)

ge·do·lot.

ylpeästi

3 hävittääköön JAHWEH HERRA kaikki huulet imartelevat ja kielet jotka puhuvat ylpeästi

4 אֶתֵּנוּ שְׁפָתֵינוּ נִגְבִּיר לְשֹׁנֵנוּ אִמְרוּ אִשֶּׁר מִי

[H834](#)
'a-she
jotka

[H559](#)
'a-me·ru
sanovat

[H3956](#)
lil·sho·ne·nu
kielellämme

[H1396](#)
nag·bir
me voitamme

[H8193](#)
se·fa·tei·nu
huulemme

[H853](#)
'it·ta·nu;
ovat kanssamme

[H4310](#)
mi
kuka

לָנוּ: אֲדֹן

[H113](#) [H0](#)
a·don la·nu.
on herra meidän

4 jotka sanovat kielellämme me voitamme huulemme ovat kanssamme kuka on herra meidän

5 יֹאמַר אֲקוּם עֲתָה אֲבִיּוֹנִים מֵאֲנָקָת עֲנִיִּים מִשֹּׁד

[H7701](#)
mish·shod
sorron

[H6041](#)
'a·ni·jim
köyhien

[H603](#)
me·'an·kat
ja itkun

[H34](#)
ev·jo·nim
kärsivien

[H6258](#)
'at·tah
tähten nyt

[H6965](#)
'a·kum
minä nousen

[H559](#)
jo·mar
sanoo

לֹ: יִפִּיחַ בְּיִשַׁע אֲנִשִּׁית יְהוָה!

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H7896](#)
'a·shit
minä tuon

[H3468](#) [H6315](#)
be·je·sha', ja·fi·ach
pelastuksen joka huokaillen ikävöi sitä

[H0](#)
lo.

5 sorron köyhien ja itkun kärsivien tähten nyt minä nousen sanoo JAHWEH HERRA minä tuon pelastuksen joka huokaillen ikävöi sitä

6 צָרוּף כֶּסֶף טְהוֹרוֹת אִמְרוֹת יְהוָה אִמְרוֹת

[H565](#)
i·ma·rot
sanat

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H565](#)
a·ma·rot
ovat sanoja

[H2889](#)
te·ho·rot
puhtaita

[H3701](#)
ke·sef
kuin hopeaa

[H6884](#)
tza·ruf
sulatettua

שִׁבְעָתַיִם: מְזַקֵּק לָאָרֶץ בְּעָלִיל

[H5948](#)
ba·'a·lil
uunissa

[H776](#)
la·'a·retz;
maan

[H2212](#) [H7659](#)
me·zuk·kak, shiv·'a·ta·jim.
puhdistettu seitsemänkertaisesti

6 sanat JAHWEH HERRAN ovat sanoja puhtaita kuin hopeaa sulatettua uunissa maan puhdistettu seitsemänkertaisesti

7 זֶה הַדּוֹר מִן־ תִּצְרֶנּוּ תִשְׁמְרוּ יְהוָה אֶתֶּה

[H859](#)
'at·tah-
Sinä

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H8104](#)
tish·me·rem;
vartioit

[H5341](#) [H4480](#)
titz·tze·ren·nu min-
ja säilytät ne

[H1755](#)
had·dor
sukupolvesta

[H2098](#)
zu
tästä

לְעוֹלָם:

[H5769](#)

le·'o·lam.

iankaikkisesti

7 Sinä JAHWEH HERRA vartioit ja säilytät ne sukupolvesta tästä iankaikkisesti

⁸ לְבָנֵי זָלוּת כְּרֹם יִתְהַלְכֻן רְשָׁעִים סְבִיב

[H5439](#)

sa·viv,

joka puolella jumalattomat

[H7563](#)

re·sha'im

jumalattomat

[H1980](#)

jit·hal·la·chun;

kulkevat

[H7311](#)

ke·rum

kun korotetaan

[H2149](#)

zul·lut,

halveksituimmat

[H1121](#)

liv·nei

lapsista

אָדָם:

[H120](#)

'a·dam.

ihmisten

8 joka puolella jumalattomat kulkevat kun korotetaan halveksituimmat lapsista ihmisten

Psalmit 13 (Psalms 13)

תִּשְׁכַּחֲנִי יְהוָה אֲנִה עַד-לְדָּוִד: מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ⁹⁰

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H4210](#)

miz·mor
Psalmi

[H1732](#)

le·Da·vid.
Davidin

[H5704](#)

'ad-
kuinka

[H575](#)

'a·nah
kauan

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H7911](#)

tish·ka·che·ni
unohdat minut

מִמֶּנִּי: פָּנִיךָ אֶת-תִּסְתִּיר אֲנִה עַד-נָצַח

[H5331](#)

ne·tzach;
ikuisestiko kuinka

[H5704](#)

'ad-

[H575](#)

'a·nah
kauan

[H5641](#)

tas·tir
kätket

[H853](#)

'et-
ET

[H6440](#)

pa·nei·cha
kasvosi

[H4480](#)

mi·men·ni.
minulta

1 kuoronjohtajalle Psalmi Davidin kuinka kauan JAHWEH HERRA unohdat minut ikuisestiko kuinka kauan kätket ET kasvosi minulta

יֹמָם בְּלִבִּי יָגֹן בְּנִפְשִׁי עֲצֹת אֲשִׁית אֲנִה עַד-⁹⁰

[H5704](#)

'ad-
kuinka

[H575](#)

'a·nah
kauan

[H7896](#)

'a·shit
on kantaa

[H6098](#)

e·tzot
tarkoitus

[H5315](#)

be·naf·shi,
sielussani

[H3015](#)

ja·gon
ahdistusta

[H3824](#)

bil·va·vi
sydämessäni

[H3119](#)

jo·mam;
joka päivä

עָלַי: אֵיבִי יָרוֹם אֲנִה עַד-

[H5704](#)

'ad-
kuinka

[H575](#)

'a·nah
kauan

[H7311](#)

ja·rum
nousee

[H341](#)

'o·je·vi
vihollinen

[H5921](#)

'a·lai.
vastaani

2 kuinka kauan on kantaa tarkoitus sielussani ahdistusta sydämessäni joka päivä kuinka kauan nousee vihollinen vastaani

פֶּן-עֵינַי הָאִירָה אֶלְהִי יְהוָה עֲנִנִי הַבִּיטָה⁹⁰

[H5027](#)

hab·bi·tah
katso

[H6030](#)

'a·ne·ni
[ja] kuule minua

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HAI;
'ELOHAI Jumalani

[H215](#)

ha·i·rah
valaise

[H5869](#)

'ei·nai,
silmäni

[H6435](#)

pen-
etten

הַמּוֹת: אִישׁוֹן

[H3462](#)

'i·shan
nukkuisi

[H4194](#)

ham·ma·vet.
kuolemaan

3 katso ja kuule minua JAHWEH HERRA 'ELOHAI Jumalani valaise silmäni etten nukkuisi kuolemaan

כִּי יִגְלוּ צָרִי יִכְלֹתִיו אֵיבִי יֹאמַר פֶּן-⁹⁰

[H6435](#)

pen-
ettei

[H559](#)

jo·mar
sanoisi

[H341](#)

'o·je·vi
viholliseni

[H3201](#)

je·chal·tiv;
minä olen voittanut hänet

[H6862](#)

tza·rai
ja jotka vaivaavat

[H1523](#)

ja·gi·lu,
iloitsisi

[H3588](#)

ki
kun

אֶמּוֹט:

[H4131](#)

em·mot.

minä horjun

4 ettei sanoisi viholliseni minä olen voittanut hänet ja jotka vaivaavat iloitsisi kun minä horjun

5 לְבִי יִגַּל בְּטַחְתִּי בְּחֶסֶדְךָ וְאֲנִי

[H589](#)

va·a·ni

mutta minä

[H2617](#)

be·chas·de·cha

sinun armoosi

[H982](#)

va·tach·ti

luotan

[H1523](#)

ja·gel

ja iloitsee sydämeni

[H3820](#)

lib·bi,

בִּישׁוּעָתְךָ

[H3444](#)

bi·Jshu·a·te·cha

sinun pelastuksestasi / Pelastajastasi

5 mutta minä sinun armoosi luotan ja iloitsee sydämeni sinun pelastuksestasi / Pelastajastasi

6 עָלַי גָּמַל כִּי לִיהוָה אֲשִׁירָה

[H7891](#)

'a·shi·rah

Minä laulan

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRALLE

[H3588](#)

ki

sillä

[H1580](#)

ga·mal

hän on tehnyt hyvin minulle

[H5921](#)

'a·lai.

6 Minä laulan JAHWEH HERRALLE sillä hän on tehnyt hyvin minulle

Psalmit 14 (Psalms 14)

¹ אֱלֹהִים אֵין בְּלִבּוֹ נִבֵּל אָמַר לְדָוִד לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H1732](#)

le·Da·vid
Davidin

[H559](#)

'a·mar
sanoo

[H5036](#)

na·val
hullu

[H3820](#)

be·lib·bo
sydämessään

[H369](#)

'ein
ei ole

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumalaa

טוֹב: עֲשֵׂה אֵין עֲלֵיָהּ הִתְעִיבוּ הַשְׁחִיתוּ

[H7843](#)

hish·chi·tu,
he ovat turmeltuneita

[H8581](#)

hit·i·vu
he ovat tehneet

[H5949](#)

'a·li·lah,
kauhistuttavia tekoja

[H369](#)

'ein
ei ole

[H6213](#)

'o·seh-
joka tekee

[H2896](#)

tov.
hyvää

1 kuoronjohtajalle Davidin sanoo hullu sydämessään ei ole ELOHIM Jumalaa he ovat turmeltuneita he ovat tehneet kauhistuttavia tekoja ei ole ketään joka tekee hyvää

² לְרֹאוֹת אָדָם בְּנִי עַל־ הַשְׁקִיף מִשָּׁמַיִם יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H8064](#)

mish·sha·ma·jim
taivaasta

[H8259](#)

hish·kif
katsoo alas

[H5921](#)

'al-
lapsia

[H1121](#)

be·nei-
ihmisten

[H120](#)

'a·dam
ihmisten

[H7200](#)

lir·ot
nähdäkseen

אֱלֹהִים: אֶת־ דִּרְשׁ מִשְׁכִּיל הַיֵּשׁ

[H3426](#)

ha·jesh
onko ketään

[H7919](#)

mas·kil;
ymmärtävää

[H1875](#)

do·resh
joka etsii

[H853](#)

'et-
ET

[H430](#)

E·LO·HIM.
ELOHIM Jumalaa

2 JAHWEH HERRA taivaasta katsoo alas lapsia ihmisten nähdäkseen onko ketään ymmärtävää joka etsii ET ELOHIM Jumalaa

³ אֵין טוֹב עֲשֵׂה אֵין נֶאֱלָחוּ יַחַד סָר הַכֹּל

[H3605](#)

hak·kol
kaikki ovat

[H5493](#)

sar
poikenneet pois

[H3162](#)

jach·dav
kaikki yhdessä

[H444](#)

ne·e·la·chu
tulleet saastaisiksi

[H369](#)

'ein
ei ketään

[H6213](#)

'o·seh-
joka tekee

[H2896](#)

tov;
hyvää

[H369](#)

'ein,
ei

אֶחָד: גַּם־

[H1571](#)

gam-
edes

[H259](#)

'e·chad.
yhtä

3 kaikki ovat poikenneet pois kaikki yhdessä tulleet saastaisiksi ei ketään joka tekee hyvää ei edes yhtä

⁴ לֶחֶם אָכְלוּ עַמִּי אָכְלִי אֲנִי פָעַלְי כָּל־ יִדְעוּ הָלֹא

[H3808](#)

ha·lo
eivätkö

[H3045](#)

ja·de·u
tiedä

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H6466](#)

po·a·lei
tekijät

[H205](#)

'a·ven
vääryyden

[H398](#)

'o·che·lei
jotka syövät

[H5971](#)

'am·mi
kansaani

[H398](#)

'a·che·lu
kuin söisivät

[H3899](#)

le·chem;
leipää

4 leipää söivät kansani kuin söisivät leipää vääryyden jotka syövät kansaani

יְהוָה קָרָאוּ: לֹא

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA eivät

[H3808](#)

lo

[H7121](#)

ka·ra·'u.

he kutsu avukseen

4 eivätkö tiedä kaikki tekijät vääryyden jotka syövät kansaani kuin söisivät leipää JAHWEH HERRAA eivät he kutsu avukseen

⁵ צַדִּיק: בְּדֹר אֱלֹהִים כִּי־ פָחַד פְּחָדוֹ שָׁם

[H8033](#)

sham

siellä

[H6342](#)

pa·cha·du

he vapisevat suuressa pelossa

[H6343](#)

fa·chad;

sillä

[H3588](#)

ki-

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala on sukupolvessa vanhurskaiden

[H1755](#)

be·dor

[H6662](#)

tzad·dik.

5 siellä he vapisevat suuressa pelossa sillä ELOHIM Jumala on sukupolvessa vanhurskaiden

⁶ מַחֲסֵהוּ: יְהוָה כִּי תִבְיָשׁוּ עֲנִי עֲצַת־

[H6098](#)

'a·tzat-

neuvon

[H6041](#)

'a·ni

[H954](#)

ta·vi·shu;

köyhän olette häpäisseet mutta

[H3588](#)

ki

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA on hänen turvapaikkansa

[H4268](#)

mach·se·hu.

6 neuvon köyhän olette häpäisseet mutta JAHWEH HERRA on hänen turvapaikkansa

⁷ בְּשׁוּב יִשְׂרָאֵל יְשׁוּעַת מִצִּיּוֹן יִתֵּן מִי

[H4310](#)

mi

kuka

[H5414](#)

jit·ten

antaa

[H6726](#)

mitz·Tzi·jon

Tzijonille

[H3444](#)

JE·SHU·'At

pelastuksen / Pelastajan Israelille

[H3478](#)

Is·ra·'el

[H7725](#)

be·shuv

kun tuo takaisin

יִשְׂרָאֵל: יִשְׁמַח יַעֲקֹב יְהוָה יִגַּל עַמּוֹ שְׁבוּת

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA vankeudesta kansansa [silloin] iloitsee Jaakov

[H7622](#)

she·vut

[H5971](#)

am·mo;

[H1523](#)

ja·gel

[H3290](#)

Ja·a·kov,

[H8055](#)

jis·mach

ja riemuitsee

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israel

7 kuka antaa Tzijonille pelastuksen / Pelastajan Israelille kun tuo takaisin JAHWEH HERRA vankeudesta kansansa silloin iloitsee Jaakov ja riemuitsee Israel

Psalmit 15 (Psalms 15)

¹ וְשֹׁכֵן מִי־בֶּאֱהָלָךְ יְגֹוֹר מִי־יְהוָה לִדְוֹד מִזְמוֹר

[H4210](#)
miz·mor,
Psalmi

[H1732](#)
le·Da·vid
Davidin

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA kuka

[H4310](#)
mi-

[H1481](#)
ja·gur
saa asua telttamajassasi

[H168](#)
be·o·ho·le·cha;
kuka

[H4310](#) [H7931](#)
mi- jish·kon,
asuu

קְדָשְׁךָ: בְּהָר

[H2022](#)

[H6944](#)

be·har kod·she·cha
vuorellasi pyhällä

1 Psalmi Davidin JAHWEH HERRA kuka saa asua telttamajassasi kuka asuu vuorellasi pyhällä

² בְּלִבְבוֹ: אֲמַת וְדִבֵּר צֶדֶק וּפִעַל תָּמִים הוֹלֵךְ

[H1980](#)
ho·lech
joka vaeltaa

[H8549](#)
ta·mim
nuhteettomasti

[H6466](#)
u·fo·'el
ja tekee

[H6664](#)
tze·dek;
mikä oikein on

[H1696](#)
ve·do·ver
puhuu

[H571](#)
'e·met,
totuutta

[H3824](#)
bil·va·vo.
sisimmässään

2 joka vaeltaa nuhteettomasti ja tekee mikä oikein on puhuu totuutta sisimmässään

³ רָעָה לְרֵעֵהוּ עֲשֶׂה לֹא־לִשְׁנוֹ עַל־רֶגֶל לֹא־

[H3808](#)
lo-
ei

[H7270](#)
ra·gal
herjaa

[H5921](#)
'al-
eikä

[H3956](#)
le·sho·no,
kielellään

[H3808](#)
lo-
eikä

[H6213](#)
'a·sah
tee

[H7453](#)
le·re·'e·hu
lähimmäiselleen

[H7451](#)
ra·'ah;
pahaa

קָרְבוֹ: עַל־נֶשֶׂא לֹא־יִחְרָפָה

[H2781](#)

ve·cher·pah,
ja häpäise häntä eikä

[H3808](#)

lo-

[H5375](#)

na·sa
nouse

[H5921](#)

'al-

[H7138](#)

ke·roov.
lähimmäistään vastaan

3 ei herjaa kielellään eikä tee lähimmäiselleen pahaa ja häpäise häntä eikä nouse lähimmäistään vastaan

⁴ יְהוָה יִרְאִי וְאֶת־נִמְאָס בְּעֵינָיו נִבְזָה

[H959](#)
niv·zeh
joka halveksii

[H5869](#)
be·ei·nav
silmissään

[H3988](#)
nim·'as,
hylkiötä

[H853](#)
ve·'et
ET

[H3373](#)
jir·'ei
ja jotka pelkäävät

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

יִמַּר: וְלֹא לְהִרְעֵ נִשְׁבַּע יְכִיבֹד

[H3513](#)

je·chab·bed;
sitä Hän kunnioittaa

[H7650](#)

nish·ba'
joka vannoo

[H7489](#)

le·ha·ra',
vahingokseen eikä

[H3808](#)

ve·lo

[H4171](#)

ja·mir.
muuta valaansa

4 joka halveksii silmissään hylkiötä ET ja jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA sitä Hän kunnioittaa joka vannoo vahingokseen eikä muuta valaansa

לָקַח לֹא נָקִי עַל־ וְשָׂחַד בְּנֶשֶׁךְ נָתַן לֹא־ כִסְפוֹ⁵

[H3701](#)

kas·po

rahaansa

[H3808](#)

lo-

joka ei

[H5414](#)

na·tan

anna

[H5392](#)

be·ne·shech

korkoa vastaan

[H7810](#)

ve·sho·chad

ja ota lahjusta vastaan

[H5921](#)

'al-

vastaan

[H5355](#)

na·ki,

viatonta joka

[H3808](#)

lo

ottaa

[H3947](#)

la·kach

ottaa

לְעוֹלָם: יְמוּט לֹא אֱלֹה עֲשֶׂה־

[H6213](#)

'o·seh-

tehdäkseen

[H428](#)

'el·leh;

nämä

[H3808](#)

lo

ei

[H4131](#)

jim·mot

horju

[H5769](#)

le·'o·lam.

ikinä

5 rahaansa joka ei anna korkoa vastaan ja ota lahjusta vastaan viatonta joka ottaa tehdäkseen nämä ei horju ikinä

Psalmit 16 (Psalms 16)

¹ בָּרַךְ: חֲסִיתִי כִּי־ אֶל שְׁמִרְנִי לְדֹד מִכְתָּם

[H4387](#)

mich·tam
laulu

[H1732](#)

le'·Da·vid;
Davidin

[H8104](#)

sha·me·re·ni
varjele minua

[H410](#)

'EL,
EL Jumala sillä

[H3588](#)

ki-

[H2620](#)

cha·si·ti
minä luotan

[H0](#)

vach.
sinuun

1 laulu Davidin varjele minua EL Jumala sillä minä luotan sinuun

² בִּלְטֹבְתִי אֶתָּה אֲדֹנִי לַיהוָה אֶמְרֶת׃

[H559](#)

'a·mart
minä sanon

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herrani

[H859](#)

'at·tah;

sinä olet

[H2896](#)

toa·ti,

hyvytyeni

[H1077](#)

bal-

ei ole mitään ilman

עֲלֵי׃

[H5921](#)

'a·lei·cha.
sinua

2 minä sanon JAHWEH HERRALLE ADONAI Herrani sinä olet hyvytyeni ei ole mitään ilman sinua

³ חֲפָצִי כָּל־יְאֻדִּירִי הֵמָּה בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר־לְקַדוֹשִׁים

[H6918](#)

li·ke·do·shim
pyhiin

[H834](#)

'a·sher-
jotka

[H776](#)

ba·'a·retz
[ovat] maassa

[H1992](#)

hem·mah;
heihin

[H117](#)

ve·'ad·di·rei,
erinomaisiin

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H2656](#)

chef·tzi-
mielisuosioni on

בָּם׃

[H0](#)

vam.
minun

3 pyhiin jotka ovat maassa heihin erinomaisiin kaikki mielisuosioni on minun

⁴ נִסְכֵּיהֶם אֶסִּיר׃ בִּלְמָהְרוּ אַחֲרַי עֲצָבוֹתַם יִרְבוּ׃

[H7235](#)

jir·bu
suuri on

[H6094](#)

atz·tze·vo·tam
sydämenkipu

[H312](#)

'a·cher
niillä jotka

[H4116](#)

ma·ha·ru
kiirehtivät

[H1077](#)

bal-
toiselle jumalalle

[H5258](#)

'as·sich
juomauhrina

[H5262](#)

nis·kei·hem
vuodattamaan

שִׁפְתֵּי: עַל־שְׁמוֹתֶם אֶת־אִשָּׁא וְבַל־מִדָּם

[H1818](#)

mid·dam;
verta

[H1077](#)

u·val-
en

[H5375](#)

'es·sa
ota

[H853](#)

'e·tosh-
heidän

[H8034](#)

mo·tam,
nimiään

[H5921](#)

'al-

[H8193](#)

se·fa·tai.
huulilleni

4 suuri on sydämenkipu niillä jotka kiirehtivät toiselle jumalalle juomauhrina vuodattamaan verta en ota heidän nimiään huulilleni

⁵ יְהוָה חֶלְקִי מִנֶּת־ וְכוּסִי תוֹמִיךְ אֶתָּה

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA [on] osa	H4490 me·not- perintöni / perintöosani	H2506 chel·ki minun maljani	H3563 ve·cho·si; sinä	H859 'at·tah, pidät kiinni	H8551 to·mich pidät kiinni

גּוֹרְלִי:

[H1486](#)
go·ra·li.
osastani

5 JAHWEH HERRA on osa perintöni / perintöosani minun maljani sinä pidät kiinni osastani

⁶ עָלַי: שְׁפָרָה נֶחֱלֶת אֶף־ בְּנַעֲמִים לִי נִפְלוֹ־ חֶבְלִים

H2256 cha·va·lim osani	H5307 na·fe·lu- lankesi	H0 li minulle	H5273 ban·ne·'i·mim; miellyttävä	H637 'af- ja	H5159 na·cha·lat, perintö	H8231 sha·fe·rah on kaunis	H5921 'a·lai. minulla

6 osani lankesi minulle miellyttävä ja perintö on kaunis minulla

⁷ לִילוֹת אֶף־ יַעֲצֵנִי אֲשֶׁר יְהוָה אֶת־ אֲבִירִי

H1288 'a·va·rech, ylistän	H853 'et- ET	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA	H834 'a·sher joka	H3289 je·'a·tza·ni; neuvoi minua myös	H637 'af- yöllä	H3915 lei·lot, yöllä

כְּלִיֹּתַי: יִסְרוּנִי

[H3256](#)
jis·se·ru·ni
[siihen] kehottaa sisimpäni

7 ylistän ET JAHWEH HERRAA joka neuvoi minua myös yöllä siihen kehottaa sisimpäni

⁸ בַּל־ מִיִּמִּינִי כִי תִמִּיד לְנִגְדִי יְהוָה שְׂוִיתִי

H7737 shiv·vi·ti pidän	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN	H5048 le·neg·di edessäni	H8548 ta·mid; aina	H3588 ki kun	H3225 mi·mi·ni, Hän on oikealla puolellani	H1077 bal- en ikinä

אֶמּוֹט:

[H4131](#)
em·mot.
horju

8 pidän JAHWEH HERRAN edessäni aina kun Hän on oikealla puolellani en ikinä horju

⁹ יִשְׁכֵּן בְּשָׂרִי אֶף־ כְּבוֹדִי וַיָּגַל לְבִי שִׂמְח לָכֵן

[H3651](#)

la·chen

siksi

[H8055](#)

sa·mach

iloitsee

[H3820](#)

lib·bi

sydämeni ja riemuitsee

[H1523](#)

vai·ja·gel

[H3519](#)

ke·vo·di;

Kunniani

[H637](#)

'af-

myös

[H1320](#)

be·sa·ri,

ruumiini

[H7931](#)

jish·kon

asuu

לְבִטָּח:

[H983](#)

la·ve·tach.

turvassa

9 siksi iloitsee sydämeni ja riemuitsee Kunniani myös ruumiini asuu turvassa

¹⁰ חֲסִידְךָ תִּתֵּן לֹא־ לְשֹׂאוֹל נַפְשִׁי תַעֲזֹב לֹא־ כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo-

et

[H5800](#)

ta·'a·zo

hylkää

[H5315](#)

naf·shi

sieluani

[H7585](#)

li·she·'ol;

Sheoliin

[H3808](#)

lo-

etkä

[H5414](#)

tit·ten

anna

[H2623](#)

cha·si·de·cha,

Pyhäsi

נִשְׁחַת: לְרָאוֹת

[H7200](#)

lir·'ot

nähdä

[H7845](#)

sha·chat

turmelusta

10 sillä et hylkää sieluani Sheoliin etkä anna Pyhäsi nähdä turmelusta

¹¹ אֶת־ שְׂמֵחוֹת שִׁבְעַתַּיִם אַרְח תּוֹדִיעֵנִי

[H3045](#)

to·di·e·ni

sinä teet tunnetuksi minulle tien elämän

[H734](#)

'o·rach

[H2416](#)

chaj·jim

elämä

[H7648](#)

soa'

täyteys

[H8057](#)

ma·chot

ilon

[H853](#)

'et-

ET

נֶצַח: בִּימִינְךָ נְעֻמּוֹת פָּנֶיךָ

[H6440](#)

pa·nei·cha;

on kasvojesi edessä

[H5273](#)

ne·'i·mot

suloisuus

[H3225](#)

bi·mi·ne·cha

oikealla puolen

[H5331](#)

ne·tzach.

ikuinen

11 sinä teet tunnetuksi minulle tien elämän täyteys ilon ET on kasvojesi edessä suloisuus oikealla puolen ikuinen

¹ רָנַתִּי הַקְשִׁיבָה צֶדֶק יְהוָה שְׁמָעָה לְדָוִד תִּפְלָה¹

H8605	H1732	H8085	H3068	H6664	H7181	H7440
te·fil·lah,	le·Da·vid	shim·'ah	JAH·WEH	tze·dek,	hak·shi·vah	rin·na·ti,
rukous	Davidin	kuule	JAHWEH HERRA	oikeutta	ota huomioon	minun huutoni

מִרְמָה: שִׁפְתִּי בִלֹּא תִפְלְתִי הָאֲזִינָה

H238	H8605	H3808	H8193	H4820
ha·'a·zi·nah	te·fil·la·ti;	be·lo,	sif·tei	mir·mah.
kuuntele	rukoukseni	joka ei	huulilta	petollisilta [lähde]

1 rukous Davidin kuule JAHWEH HERRA oikeutta ota huomioon minun huutoni kuuntele rukoukseni joka ei huulilta petollisilta lähde

² מִישְׁרִים: תַּחֲזִינָה עֵינֶיךָ יֵצֵא מִשְׁפָּטִי מִלְּפָנֶיךָ

H6440	H4941	H3318	H5869	H2372	H4339
mil·le·fa·nei·cha	mish·pa·ti	je·tze;	'ei·nei·cha,	te·che·zei·nah	mei·sha·rim.
kasvojesi edestä tuomioni		tulee	silmäsi	katsovat	mikä oikein on

2 kasvojesi edestä tuomioni tulee silmäsi katsovat mikä oikein on

³ בַּל־ צִרְפַּתְנִי לִילָה פִּקְדָּתְ לִבִּי בַחֲנֹת

H974	H3820	H6485	H3915	H6884	H1077
ba·chan·ta	lib·bi	pa·kad·ta	laj·lah,	tze·raf·ta·ni	val-
sinä olet koetellut sydäntäni olet käynyt luonani yöllä			olet koetellut	olet koetellut	etkä mitään

פִּי: יַעֲבֹר בַּל־ זִמְתִּי תִמְצָא

H4672	H2161	H1077	H5674	H6310
tim·tza;	zam·mo·ti, bal-	ja·'a·vor-	pi.	
ole löytänyt	ajatukseni eivät	tule ulos	suustani	

3 sinä olet koetellut sydäntäni olet käynyt luonani yöllä olet koetellut etkä mitään ole löytänyt ajatukseni eivät tule ulos suustani

⁴ אֲרָחוֹת שְׁמִרְתִּי אֲנִי שִׁפְתֶּיךָ בְּדִבַּר אָדָם לִפְעֻלֹּת

H6468	H120	H1697	H8193	H589	H8104	H734
lif·'ul·lot	'a·dom	bid·var	se·fa·tei·cha;	'a·ni	mar·ti,	a·re·chot
teoissa	ihmisten	sanassa	huultesi	minä	pysyn	pois polulta

פָּרִיץ:

[H6530](#)

pa·ritz.

väkivaltaisen

4 teoissa ihmisten sanassa huultesi minä pysyn pois polulta väkivaltaisen

⁵ פְּעַמַּי: נְמוּטוֹ בַּל־ בְּמַעֲלוֹתֶיךָ אֲשֶׁר־י תִּמְךָ

[H8551](#)
ta-moch
pidä

[H838](#)
'a-shu-rai
askeleeni

[H4570](#)
be-ma'ge-lo-tei-cha;
sinun poluillasi

[H1077](#)
bal-
ettei

[H4131](#)
na-mot-tu
horju

[H6471](#)
fe-'a-mai.
askeleeni

5 pidä askeleeni sinun poluillasi ettei horju askeleeni

⁶ לִּי אֶזְנֶךָ הֵט־ אֶל תַּעֲנֵנִי כִי־ קָרָאתִיךָ אֲנִי־

[H589](#)
'a-ni-
minä

[H7121](#)
ke-ra-ti-cha
huudan sinua

[H3588](#)
chi-
sillä

[H6030](#)
ta-'a-ne-ni
sinä vastaat

[H410](#)
'EL;
EL Jumalani

[H5186](#)
hat-
kallista

[H241](#)
'a-ze-ne-cha
korvasi

[H0](#)
li,
minun puoleeni

אִמְרָתִי: שְׁמַע

[H8085](#)
she-ma'
kuule

[H565](#)
'im-ra-ti.
sanojani

6 minä huudan sinua sillä sinä vastaat EL Jumalani kallista korvasi minun puoleeni kuule sanojani

⁷ מִמֶּתְקוֹמֵימִים חוֹסִים מוֹשִׁיעַ הַסְּדִיךְ הַפִּלָּה

[H6395](#)
haf-leh
osoita ihmeellinen

[H2617](#)
cha-sa-dei-cha
armosi

[H3467](#)
mo-shi-a'
Pelastaja

[H2620](#)
cho-sim;
niiden jotka luottavat

[H6965](#)
mi-mit-kom-mim,
korotettuun

בִּימִינֶךָ:

[H3225](#)

bi-mi-ne-cha.
oikeaan käteesi

7 osoita ihmeellinen armosi Pelastaja niiden jotka luottavat korotettuun oikeaan käteesi

⁸ תִּסְתִּירֵנִי: כְּנָפֶיךָ בְּצֵל עֵין בֵּת־ כְּאִישׁוֹן שְׁמֵרֵנִי

[H8104](#)
me-re-ni
vartioi minua

[H380](#)
ke-'i-shon
kuin silmänterää

[H1323](#)
bat-
terää

[H5869](#)
'a-jin;
silmäsi

[H6738](#)
be-tzel
varjoon

[H3671](#)
ke-na-fei-cha,
siipesi

[H5641](#)
tas-ti-re-ni.
kätke minut

8 vartioi minua kuin silmänterää terää silmäsi varjoon siipesi kätke minut

⁹ עָלַי: יִקִּיפוּ בְּנֶפֶשׁ אִיבִי שִׁדּוּנִי זֹרְשָׁעִים מִפְּנֵי

[H6440](#)
mip-pe-nei
kasvoilta

[H7563](#)
re-sha'im
jumalattomien

[H2098](#)
zu
jotka

[H7703](#)
shad-du-ni;
tuhoavat minut

[H341](#)
'o-je-vai
vihollisiltani

[H5315](#)
be-ne-fesh,
jotka sielua

[H5362](#)
jak-ki-fu
piirittävät

[H5921](#)
'a-lai.
minun

9 kasvoilta jumalattomien jotka tuhoavat minut vihollisiltani jotka sielua piirittävät minun

¹⁰ בְּגָאוֹת: דִּבְרוּ פִּימוֹ סֵגְרוּ חֶלְבָּמוֹ

[H2459](#)

chel·ba·mov
rikkauteensa

[H5462](#)

sa·ge·ru;
he ovat sulkeneet suunsa

[H6310](#)

pi·mo,
puhuen

[H1696](#)

dib·be·ru
ylpeästi

[H1348](#)

ve·ge·'ut.
ylpeästi

10 rikkauteensa he ovat sulkeneet suunsa puhuen ylpeästi

¹¹ עֵינֵיהֶם (ק סְבָבוּנוּ) (כ סְבָבוּנִי) עֲתָה אֲשִׁירֵנוּ

[H838](#)

'ash·shu·rei·nu
askeleillaan

[H6258](#)

'at·tah
nyt

se·va·vu·ni

ch

[H5437](#)

se·va·vu·nu;
he piirittävät

q

[H5869](#)

'ei·nei·hem
katseensa

בְּאֶרֶץ: לְנִטּוֹת יְנִשִּׁיתוּ

[H7896](#)

ja·shi·tu,

he ovat suunnanneet kaataakseen

[H5186](#)

lin·tot

[H776](#)

ba·'a·retz.

maahan

11 askeleillaan nyt he piirittävät katseensa he ovat suunnanneet kaataakseen maahan

¹² יָשֵׁב וְכִכְפִּיר לְטָרוֹף יִכְסֹּף בְּאַרְיֵה דָּמִינוּ

[H1825](#)

dim·jo·no,
samoin kuin leijona

[H738](#)

ke·'ar·jeh
leijona

[H3700](#)

jich·sof
joka haluaa

[H2963](#)

lit·rof;
repiä

[H3715](#)

ve·chich·fir,
ja nuori leijona

[H3427](#)

jo·shev
istuu

בְּמִסְתָּרִים:

[H4565](#)

be·mis·ta·rim.
kätkössä

12 samoin kuin leijona joka haluaa repiä ja nuori leijona istuu kätkössä

¹³ נִפְנְשִׁי פִּלְטָה הַכְרִיעָהּ פָּנָיו קִדְמָה יְהוָה קוֹמָה

[H6965](#)

ku·mah
nouse

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6923](#)

kad·de·mah
astu hänen

[H6440](#)

fa·nav
eteensä

[H3766](#)

hach·ri·'e·hu;
kaada alas hänet

[H6403](#)

pal·le·tah
pelasta

[H5315](#)

naf·shi,
sieluni

חֲרָבָךְ: מֵרָשָׁע

[H7563](#)

me·ra·sha'

jumalattomilta

[H2719](#)

char·be·cha.

miekallasi

13 nouse JAHWEH HERRA astu hänen eteensä kaada alas hänet pelasta sieluni jumalattomilta miekallasi

¹⁴ חֲלָקָם מִחֶלֶד מִמֹּתִים יְהוָה יְדֹךְ מִמֹּתִים

[H4962](#)

mi·tim

ihmisistä

[H3027](#)

ja·de·cha

kädellä sinun

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4962](#)

mi·tim

ihmisiltä

[H2465](#)

me·che·led,

maailman

[H2506](#)

chel·kam

joiden osa

יִשְׁבְּעוּ בִטְנָם תִּמְלֵא (ק וְצִפּוֹנָךְ) (כ וְצִפּוֹנָךְ) בְּחַיִּים

[H2416](#)

ba·chaj·jim

on elämässä

u·tze·fi·ne·cha ch

[H6840](#)

u·tze·fu·ne·cha

ja aarteilla

q

[H4390](#)

te·mal·le

sinä täytät

[H990](#)

vit·nam

heidän vatsansa ovat täydet

[H7646](#)

jis·be·'u

לְעוֹלָלֵיהֶם: יִתְּרוֹם וְהִנִּיחוּ בָנִים

[H1121](#)

va·nim;

heidän vatsansa ja jättävät he

[H3240](#)

ve·hin·ni·chu

[H3499](#)

jit·ram,

[H5768](#)

le·'ol·lei·hem.

rikkautensa lapsilleen

14 ihmisistä kädellä sinun JAHWEH HERRA ihmisiltä maailman joiden osa on elämässä ja aarteilla sinä täytät heidän vatsansa ovat täydet heidän vatsansa ja jättävät he rikkautensa lapsilleen

¹⁵ בְּהִקְיֹץ אֲשַׁבְּעָה פָּנֶיךָ אֶחְצֶה בְּצֶדֶק אָנִי

[H589](#)

'a·ni,

minä

[H6664](#)

be·tze·dek

vanhurskaudessa katselen

[H2372](#)

'e·che·zeh

katselen

[H6440](#)

fa·nei·cha;

kasvojasi

[H7646](#)

'es·be·'ah

ja olen tyytyväinen herätessäni

[H6974](#)

ve·ha·kitz,

תְּמוּנָתְךָ:

[H8544](#)

te·mu·na·te·cha.

muotoosi

15 minä vanhurskaudessa katselen kasvojasi ja olen tyytyväinen herätessäni muotoosi

Psalmit 18 (Psalms 18)

¹ דָּבַר אֲשֶׁר לְדָוִד יְהוָה לַעֲבֹד לְמִנְצָחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H5650](#)

le·e·ved

palvelija

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H1732](#)

le·Da·vid

David

[H834](#)

'a·sher

joka

[H1696](#)

dib·ber

lausui

הֲצִיל־ בַּיּוֹם הַזֶּה אֶת הַשִּׁירָה דְּבָרִי אֶת־ לַיהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE ET

[H853](#)

'et-

[H1697](#)

div·rei

sanat

[H7892](#)

hash·shi·rah

laulun

[H2063](#)

haz·zot;

tämän

[H3117](#)

be·jom

sinä päivänä jona pelasti

[H5337](#)

hitz·tzil-

וַיֹּאמֶר נְשֹׂאֹל: וּמִיד אִיבִיו כָּל־ מִכָּף אוֹתוֹ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H853](#)

o·to

hänet

[H3709](#)

mik·kaf

kädestä

[H3605](#)

kol-

kaikkien vihollisten

[H341](#)

'o·je·vav,

ja kädestä

[H3027](#)

u·mi·jad

Shaulin

[H7586](#)

sha·'ul.

Shaulin

[H559](#)

vai·jo·mar

ja hän sanoi

חִזְקִי: יְהוָה אֲרַחֲמֶךָ

[H7355](#)

'er·cha·me·cha

rakastan sinua

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H2391](#)

chiz·ki.

minun voimani

1 kuoronjohtajalle palvelija JAHWEH HERRAN David joka lausui JAHWEH HERRALLE ET sanat laulun tämän sinä päivänä jona pelasti JAHWEH HERRA hänet kädestä kaikkien vihollisten ja kädestä Shaulin ja hän sanoi rakastan sinua JAHWEH HERRA minun voimani

² צוּרִי אֵלִי וּמַפְלִיטִי וּמַצֻּדָּתִי סֶלְעִי יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5553](#)

sal·i

kallioni

[H4686](#)

u·me·tzu·da·ti,

ja linnani

[H6403](#)

u·me·fal·ti

ja pelastajani

[H410](#)

'E·LI

ELI Jumala

[H6697](#)

tzu·ri

kallioni

מִשְׁגָּבִי: יְשֻׁעִי וְקָרַן מִגִּנִּי בּוֹ אַחֲסֶה־

[H2620](#)

'e·che·seh-

johon turvaan

[H0](#)

bo;

minä

[H4043](#)

ma·gin·ni

minun kilpeni ja sarvi

[H7161](#)

ve·ke·ren-

pelastukseni

[H3468](#)

jish·'i,

pelastukseni turvapaikkani

[H4869](#)

mis·gab·bi.

pelastukseni turvapaikkani

2 JAHWEH HERRA kallioni ja linnani ja pelastajani ELI Jumala kallioni johon turvaan minä minun kilpeni ja sarvi pelastukseni turvapaikkani

³ אֲנִישֵׁעַ: אִיבִי וּמִן־ יְהוָה אֶקְרָא מִהֶלֶל־

[H1984](#)

me·hul·lol

minä ylistän

[H7121](#)

'ek·ra

ja kutsun nimeäsi

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H4480](#)

u·min-

niin

[H341](#)

'o·je·vai,

vihollisistani

[H3467](#)

'iv·va·she·a'.

minä pelastun

3 minä ylistän ja kutsun nimeäsi JAHWEH HERRA niin vihollisistani minä pelastun

⁴ וְיִבְעֲתוּנִי בְלִיעַל וְנִחְלִי מוֹת חֲבִלִי- אֶפְפוּנִי

H661 'a·fa·fu·ni ovat ympäröineet minut siteet	H2256 chev·lei- kuoleman ja kuilut	H4194 ma·vet; kuoleman ja kuilut	H5158 ve·na·cha·lei belialin	H1100 ve·li·ja·'al belialin	H1204 je·va·'a·tu·ni. kauhistuttavat minua

4 ovat ympäröineet minut siteet kuoleman ja kuilut belialin kauhistuttavat minua

⁵ מוֹת: מוֹקְשִׁי קִדְמוֹנִי סִבְבוּנִי שְׂאוֹל חֲבִלִי

H2256 chev·lei kahleet	H7585 she·'ol sheolin	H5437 se·va·vu·ni; ovat kietoneet minut	H6923 kid·de·mu·ni, ovat kohdanneet minut	H4170 mok·shei ansat	H4194 ma·vet. kuoleman

5 kahleet sheolin ovat kietoneet minut ovat kohdanneet minut ansat kuoleman

⁶ אֲנִשְׁוֶּֽעַ אֱלֹהֵי וְאֶל- יְהוָה אֶקְרָא לִי בִצָּר-

H6862 batz·tzar- ahdingossani minä	H0 li kutsuin	H7121 'ek·ra avuksi	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA	H413 ve·el- ja puoleen	H430 'E·LO·HAI ELOHAI	H7768 'a·shav·ve·a' Jumalani huusin apua

תָּבוֹא לִפְנֵי וְשִׁוְעָתִי קוֹלִי מִהִיכָלוֹ וְשִׁמַּע

H8085 jish·ma' ja Hän kuuli	H1964 me·hei·cha·lo temppelistään	H6963 ko·li; minun ääneni	H7775 ve·shav·'a·ti, ja avunhuutoni	H6440 le·fa·nav eteen Hänen kasvojensa	H935 ta·vo tuli

בָּאֲזְנוֹ:
[H241](#)
ve·'a·ze·nav.
ja Hänen korviinsa

6 ahdingossani minä kutsuin avuksi JAHWEH HERRAA ja puoleen ELOHAI Jumalani huusin apua ja Hän kuuli temppelistään minun ääneni ja avunhuutoni eteen Hänen kasvojensa tuli ja Hänen korviinsa

⁷ וַיִּתְּגַעְשׁוּ יִרְגָּזוּ הַרִים וּמוֹסְדֵי הָאָרֶץ וּתְרַעַשׁ וּתְגַעַשׁ

H1607 vat·tig·'ash silloin järisi	H7493 vat·tir·'ash ja vavahteli	H776 ha·'a·retz, maa	H4146 u·mos·dei ja perustukset	H2022 ha·rim vuorten	H7264 jir·ga·zu; vapisivat	H1607 vai·jit·ga·'a·shu, ja tärähtelivät

לִּי: תָּרָה כִּי-
[H3588](#) [H2734](#) [H0](#)
ki- cha·rah lo.
sillä syntyi vihansa Hänen

7 silloin järisi ja vavahteli maa ja perustukset vuorten vapisivat ja tärähtelivät sillä syntyi vihansa Hänen

⁸ בָּאֵפוֹ עֶשֶׂן עֲלֶהּ וְאֵשׁ מִפִּיּוֹ אֶחָלִים תֹּאכֵל

[H5927](#) 'a-lah nousi [H6227](#) 'a-shan savu [H639](#) be-'ap-po, Hänen sieraimistaan ja kuluttava tuli [H784](#) ve-'esh- [H6310](#) mip-piv Hänen suustaan nieli [H398](#) to-chel; [H1513](#) ge·cha·lim, ja hiilet

בָּעָרוּ מִמֶּנּוּ:

[H1197](#) ba-'a·ru [H4480](#) mi·men·nu.

syttyivät palamaan siitä

8 nousi savu Hänen sieraimistaan ja kuluttava tuli Hänen suustaan nieli ja hiilet syttyivät palamaan siitä

⁹ רָגְלָיו: תַּחַת יַעֲרָפֹל וַיִּרְדּוּ שָׁמַיִם וַיֵּט

[H5186](#) vai-jet Hän levitti taivaat [H8064](#) ma·jim [H3381](#) vai·je·rad; ja laskeutui alas pilvi [H6205](#) va-'a·ra·fel, [H8478](#) ta·chat oli alla [H7272](#) rag·lav. Hänen jalkojensa

9 Hän levitti taivaat ja laskeutui alas pilvi oli alla Hänen jalkojensa

¹⁰ רֹחַ: כְּנָפַיִּי עַל־ וַיֵּדָא וַיַּעַף כְּרוּב עַל־ וַיִּרְכֹּב

[H7392](#) vai-jir-kav Hän ratsasti päällä [H5921](#) 'al- [H3742](#) ke·ruv [H5774](#) vai·ja·'of; ja lensi [H1675](#) vai·je·de, syöksyi ilmojen halki [H5921](#) 'al- [H3671](#) kan·fei- siivillä [H7307](#) ru·ach. tuulen

10 Hän ratsasti päällä kerubin ja lensi syöksyi ilmojen halki siivillä tuulen

¹¹ מַיִם חֹשֶׁכֶת־ סִכְתּוֹ סְבִיבוֹתָיו סִתְרוּ חֹשֶׁךְ יִשֶׁת

[H7896](#) ja-shet Hän laittoi pimeyden [H2822](#) cho·shech [H5643](#) sit-ro, [H5439](#) se·vi·vo·tav [H5521](#) suk·ka·to; synkän [H2824](#) chesh·chat- pimeyden [H4325](#) ma·jim, vesistä

שְׁחָקִים: עָבִי

[H5645](#) 'a·vei pilvien [H7834](#) she·cha·kim. taivaan

11 Hän laittoi pimeyden peitteekseen ympärille majansa synkän pimeyden vesistä pilvien taivaan

¹² אֵשׁ: וְגַחְלֵי־ בָּרָד עֲבָרוּ עָבִיו נִגְדּוּ מִנְּגָה

[H5051](#) min·no·gah, kirkkaudessa edessä [H5048](#) neg·do Hänen pimeys [H5645](#) 'a·vav [H5674](#) 'a·ve·ru; väistyi [H1259](#) ba·rad, [H1513](#) ve·ga·cha·lei- [H784](#) 'esh. tulen

12 kirkkaudessa edessä Hänen pimeys väistyi raekuuroissa ja hiilissä tulen

¹³ קָלוּ יִתֵּן וְעֲלִיּוֹן יְהוָה בְּשָׁמַיִם וַיִּרְעֵם
[H7481](#) [H8064](#) [H3068](#) [H5945](#) [H5414](#) [H6963](#)
 vai-jar'em bash-sha-ma-jim JAH·WEH ve-'EL·JON jit·ten ko-lo;
 ukkonen jyrisi taivaalla JAHWEH HERRA ELJON Jumala Korkein antoi kuulua äänensä

אֵשׁ: וְגַחְלִי-בָרָד
[H1259](#) [H1513](#) [H784](#)
 ba·rad, ve-ga·cha-lei- 'esh.
 raekuuroja ja hiiliä tulisia

13 ukkonen jyrisi taivaalla JAHWEH HERRA ELJON Jumala Korkein antoi kuulua äänensä raekuuroja ja hiiliä tulisia

¹⁴ וַיִּהְיֶימָם: רָב וּבָרְקִים וַיִּפְּצֵם חֲצִיו וַיִּשְׁלַח
[H7971](#) [H2671](#) [H6327](#) [H1300](#) [H7232](#) [H2000](#)
 vai-jish·lach chitz·tzav vaj-fi·tzem; u·ve·ra·kim rav vaj·hum·mem.
 Hän lähetti nuolensa ja hajotti heidät ja salamoita ampui ja hämmensi heidät

14 Hän lähetti nuolensa ja hajotti heidät ja salamoita ampui ja hämmensi heidät

¹⁵ תִּבֵּל מוֹסְדוֹת וַיִּגְלוּ מֵיָם אֶפְיָקִי וַיֵּרְאוּ
[H7200](#) [H650](#) [H4325](#) [H1540](#) [H4146](#) [H8398](#)
 vai-je·ra·'u 'a-fi·kei ma·jim, vai-jig·ga·lu mos·dot te·vel
 ja näkyivät lähteet vesien ja paljastuivat perustukset maailmankaikkeuden

אֶפְרָי: רוּחַ מְנַשְׁמַת יְהוָה מִגְעָרָתְךָ
[H1606](#) [H3068](#) [H5397](#) [H7307](#) [H639](#)
 mig·ga-'a-ra-te·cha JAH·WEH; min·nish·mat, ru·ach 'ap·pe·cha.
 sinun nuhteesta JAHWEH HERRA puhalluksesta henkäyksestä sieraimesi

15 ja näkyivät lähteet vesien ja paljastuivat perustukset maailmankaikkeuden sinun nuhteesta JAHWEH HERRA puhalluksesta henkäyksestä sieraimesi

¹⁶ רַבִּיּוֹם: מִמֵּיָם לְמִשְׁנִי יִקַּחְנִי מִמָּרוֹם וַיִּשְׁלַח
[H7971](#) [H4791](#) [H3947](#) [H4871](#) [H4325](#) [H7227](#)
 jish·lach mi·ma·rom jik·ka·che·ni; jam·she·ni, mi·ma·jim rab·bim.
 Hän lähetti korkeudesta ja otti minut ja veti minut pois vesistä syvistä

16 Hän lähetti korkeudesta ja otti minut ja veti minut pois vesistä syvistä

¹⁷ אֶמְצֹו כִּי-לֹא מִשְׁנֵאִי עַז מֵאִיבִי וַיִּצִּילְנִי
[H5337](#) [H341](#) [H5794](#) [H8130](#) [H3588](#) [H553](#)
 jat·z·tzi·le·ni, me-'o·je·vi 'az; u·mis·so·ne·'ai, ki- 'a-me·tzu
 Hän pelasti minut vihallisistani vahvoista ja vihamiehistäni sillä he olivat vahvempia

מִמֶּנִּי:

[H4480](#)

mi·men·ni.

minua

17 Hän pelasti minut vihollisistani vahvoista ja vihamiehistäni sillä he olivat vahvempia minua

¹⁸ יִקְדְּמוּנִי יְהוָה וְיְהִי אִידִי בְיוֹם- לְמִשְׁעָן

[H6923](#)

je·kad·de·mu·ni

he nousivat minua vastaan päivänä

[H3117](#)

ve·jom-

[H343](#)

'ei·di;

ahdistukseni mutta oli

[H1961](#)

vaj·hi-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA tukenani

[H4937](#)

le·mish·'an

לִּי:

[H0](#)

li.

minun

18 he nousivat minua vastaan päivänä ahdistukseni mutta oli JAHWEH HERRA tukenani minun

¹⁹ בֵּי: חֶפֶץ כִּי יַחֲלֹצֵנִי לְמַרְחָב וַיֹּצִיאֵנִי

[H3318](#)

vai·jo·tzi·e·ni

Hän vei minut

[H4800](#)

lam·mer·chav;

avaraan paikkaan ja pelasti minut

[H2502](#)

je·chal·le·tze·ni, ki

sillä

[H3588](#)

cha·fetz

Hän iloitsi minusta

[H2654](#)

bi.

[H0](#)

19 Hän vei minut avaraan paikkaan ja pelasti minut sillä Hän iloitsi minusta

²⁰ יָשִׁיב יָדִי כְבוֹר יְהוָה יִגְמְלֵנִי כָצִדְקָי

[H1580](#)

jig·me·le·ni

palkitsi minut

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6664](#)

ke·tzid·ki;

vanhurskauteni mukaan

[H1252](#)

ke·vor

puhtauden

[H3027](#)

ja·dai,

kätteni

[H7725](#)

ja·shiv

mukaan Hän maksoi

לִּי:

[H0](#)

li.

minulle

20 palkitsi minut JAHWEH HERRA vanhurskauteni mukaan puhtauden kätteni mukaan Hän maksoi minulle

²¹ יְרַשְׁעָתִי וְלֹא יְהוָה דִּרְכֵּי שְׁמֵרָתִי כִּי-

[H3588](#) [H8104](#)

ki·sha-

sillä

mar·ti

olen noudattanut teitä

[H1870](#)

dar·chei

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

[H3808](#)

ve·lo-

ja en

[H7561](#)

ra·sha'ti,

pahaan poikennut

מַעֲלֵהִי:

[H430](#)

me·'E·LO·HAI.

ELOHAI Jumalastani

אֲסִיר לֹא־ וְחֻקֹּתָיו לִנְגִדִי מִשְׁפָּטָיו כָּל־ כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H3605](#)

chol

kaikki

[H4941](#)

mish·pa·tav

Hänen tuomionsa ovat edessäni ja Hänen säädöksistään en

[H5048](#)

le·neg·di;

[H2708](#)

ve·chuk·ko·tav,

[H3808](#)

lo-

[H5493](#)

'a·sir

kääntynyt

מִנִּי:

[H4480](#)

men·ni.

syrjään

22 sillä kaikki Hänen tuomionsa ovat edessäni ja Hänen säädöksistään en kääntynyt syrjään

מִעֲוֹנִי: וְאֶשְׁתַּמֶּר עִמּוֹ תָּמִים וְאֶהֱיָ ²³

[H1961](#)

va·'e·hi

minä olin

[H8549](#)

ta·mim

nuhteeton

[H5973](#)

im·mo;

Hänen edessään ja varoin itseni

[H8104](#)

va·'esh·tam·mer,

[H5771](#)

me·'a·vo·ni.

vääryksiltä

23 minä olin nuhteeton Hänen edessään ja varoin itseni vääryksiltä

לִנְגִד לִידִי כְּבוֹר כְּצִדְקִי לִי יְהוָה וַיַּשְׁב־ ²⁴

[H7725](#)

vai·ja·shev-

ja palkitsi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H0](#)

li

[H6664](#)

che·tzid·ki;

minut vanhurskauteni mukaan

[H1252](#)

ke·vor

puhtauden

[H3027](#)

ja·dai,

käteni

[H5048](#)

le·ne·ged

edessä Hänen

עֵינָיו:

[H5869](#)

'ei·nav.

silmiensä

24 ja palkitsi JAHWEH HERRA minut vanhurskauteni mukaan puhtauden käteni edessä Hänen silmiensä

תַּתְּמָם: תָּמִים גְּבוֹר עִם־ תַּתְּחַסֵּד חֲסִיד עִם־ ²⁵

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H2623](#)

cha·sid

laupiaan

[H2616](#)

tit·chas·sad;

osoitat laupeutta

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H1399](#)

ge·var

suoraselkäisen

[H8549](#)

ta·mim,

olet

[H8552](#)

tit·tam·mam.

olet

21 sillä olen noudattanut teitä JAHWEH HERRAN ja en pahaan poikennut ELOHAI Jumalastani

26 תַּתְּפֹּתַל: עֵקֶשׁ וְעַם־ תַּתְּבָּרַר נָבַר עִם־

H5973	H1305	H1305	H5973	H6141	H6617
'im-	na·var	tit·ba·rar;	ve·'im-	'ik·kesh,	tit·pat·tal.
kanssa	puhtaan	olet puhdas	ja kanssa	kieron	olet nurja

26 kanssa puhtaan olet puhdas ja kanssa kieron olet nurja

27 תַּשְׁפִּיל: רָמוֹת וְעֵינַיִם תּוֹשִׁיעַ עֲנִי עִם־ אֶתָּה כִּי־

H3588	H859	H5971	H6041	H3467	H5869	H7311	H8213
ki-	'at·tah	'am-	'a·ni	to·shi·a';	ve·'ei·na·jim	ra·mot	tash·pil.
sillä	sinä	kansan	kärsivan	pelastat	silmit	korkeat	sinä alennat

27 sillä sinä kansan kärsivan pelastat silmät korkeat sinä alennat

28 יְגִיָּה אֱלֹהֵי יְהוָה נִרִי תֹאִיר אֶתָּה כִּי־

H3588	H859	H215	H5216	H3068	H430	H5050
ki-	'at·tah	ta·'ir	ne·ri;	JAH·WEH	'E·LO·HAI,	jag·gi·ah
sillä	sinä	sytytät	lamppuni	JAHWEH HERRA	ELOHEI Jumalani	ja valaiset

חֹשֶׁךְ:

[H2822](#)
cha·she·ki.
pimeyteni

28 sillä sinä sytytät lamppuni JAHWEH HERRA ELOHEI Jumalani ja valaiset pimeyteni

29 שׁוּר: אֲדַלֵּג אֲבֵאלֹהֵי גְדוּד אֶרֶץ בְּךָ כִּי־

H3588	H0	H7323	H1416	H430	H1801	H7791
ki-	ve·cha	'a·rutz	ge·dud;	u·vE·LO·HAI,	'a·dal·leg-	shur.
sillä	sinun avulla	ryntään läpi	sotajoukon	ja ELOHAI Jumalani	avulla hyppään yli	muurin

29 sillä sinun avulla ryntään läpi sotajoukon ja ELOHAI Jumalani avulla hyppään yli muurin

30 מִגֵּן צְרוּפָה יְהוָה אִמְרַת־ דַּרְכּוֹ תָּמִים הָאֵל

H410	H8549	H1870	H565	H3068	H6884	H4043
ha·'EL	ta·mim	dar·ko	'im·rat-	JAH·WEH	tze·ru·fah;	ma·gen
EL Jumalan täydelliset	ovat tiet	sana		JAHWEH HERRAN	on koeteltu	kilpi

בּוֹ: הַחֹסִים לְכֹל הוּא

H1931	H3605	H2620	H0
hu,	le·chol	ha·cho·sim	bo.
Hän	on kaikkien jotka turvaavat	Häneen	

30 EL Jumalan täydelliset ovat tiet sana JAHWEH HERRAN on koeteltu kilpi Hän on kaikkien jotka turvaavat Häneen

31 זולַתִּי צוֹר וּמִי יְהוָה מִבְּלַעַדִּי אֱלֹהֵ מִי כִי

[H3588](#) [H4310](#) [H433](#) [H1107](#) [H3068](#) [H4310](#) [H6697](#) [H2108](#)
 ki mi E-LO-AH mib-bal-'a-dei JAH-WEH; u-mi Tzur, zu-la-ti
 sillä kuka on ELOAH Jumala paitsi JAHWEH HERRA ja kuka Kallio paitsi

אֱלֹהֵינוּ:

[H430](#)

'E-LO-HEI-NU.

ELOHEINU meidän Jumalamme

31 sillä kuka on ELOAH Jumala paitsi JAHWEH HERRA ja kuka Kallio paitsi ELOHEINU meidän Jumalamme

32 דִּרְכִּי: תָּמִים וַיֵּתֶן חֵיל הַמְּאֻזְרָנִי הָאֵל

[H410](#) [H247](#) [H2428](#) [H5414](#) [H8549](#) [H1870](#)
 ha-'EL ham-'az-ze-re-ni cha-jil; vai-jit-ten ta-mim dar-ki.
 EL Jumala vyöttää minut voimalla ja tekee täydellisiksi tieni

32 EL Jumala vyöttää minut voimalla ja tekee täydellisiksi tieni

33 יַעֲמִידֵנִי: בְּמַתִּי וְעַל כְּאֵילֹת רַגְלִי מְשֻׁוּה

[H7737](#) [H7272](#) [H355](#) [H5921](#) [H1116](#) [H5975](#)
 me-shav-veh rag-lai ka-'ai-ja-lot; ve-'al ba-mo-tai, ja-'a-mi-de-ni.
 Hän tekee samanlaiseksi jalkani kuin peuran ja korkeuteen Hän minut asettaa

33 Hän tekee samanlaiseksi jalkani kuin peuran ja korkeuteen Hän minut asettaa

34 נְחוּשָׁה קִשְׁת־ וְנִחַתָּה לַמְּלַחְמָה יָדֵי מְלָמֵד

[H3925](#) [H3027](#) [H4421](#) [H5181](#) [H7198](#) [H5154](#)
 me-lam-med ja-dai lam-mil-cha-mah; ve-ni-cha-tah ke-shet- ne-chu-shah,
 Hän opettaa käteni sotimaan venyttämään jouta vaskista

זְרוּעָתִי:

[H2220](#)

ze-ro-'o-tai.

käsivarsillani

34 Hän opettaa käteni sotimaan venyttämään jouta vaskista käsivarsillani

35 וְעֻנִיתְךָ תִּסְעָדֵנִי וַיְמִינְךָ יִשְׁעֶךָ מִגֵּן לִי וְתֵתֶן-

[H5414](#) [H0](#) [H4043](#) [H3468](#) [H3225](#) [H5582](#) [H6037](#)
 vat-tit-ten- li ma-gen jish-'e-cha vi-mi-ne-cha tis-'a-de-ni; ve-'an-vat-cha
 Sinä annat minulle kilven pelastuksen ja oikea kätesi minua tukee ja lempeytesi

תְּרַבֵּנִי:

[H7235](#)

tar·be·ni.

tekee minut suureksi

35 Sinä annat minulle kilven pelastuksen ja oikea kätesi minua tukee ja lempeytesi tekee minut suureksi

³⁶ קָרְסָלִי: מְעַדּוּ וְלֹא תַחְתִּי צֶעְדִּי תִרְחִיב

[H7337](#)

tar·chiv

Sinä avarrat tilan askeleideni alle

[H6806](#)

tza·'a·di

[H8478](#)

tach·tai;

[H3808](#)

ve·lo

ja eivät horju

[H4571](#)

ma·'a·du,

[H7166](#)

kar·sul·lai.

minun jalkani

36 Sinä avarrat tilan askeleideni alle ja eivät horju minun jalkani

³⁷ עַד־ אָשׁוּב וְלֹא־ וְאֲשִׁיגֶם אֲוִיבִי אֶרְדּוּף

[H7291](#)

er·dof

minä ajan takaa vihollisiani ja saavutan heidät ja en

[H341](#)

oi·vai

[H5381](#)

ve·'as·si·gem;

[H3808](#)

ve·lo-

[H7725](#)

'a·shuv

käänny takaisin ennen kuin

[H5704](#)

'ad-

כָּלֹתָם:

[H3615](#)

kal·lo·tam.

olen tuhonnut heidät

37 minä ajan takaa vihollisiani ja saavutan heidät ja en käänny takaisin ennen kuin olen tuhonnut heidät

³⁸ רַגְלִי: תַּחַת אֶפְלוּ קוֹם יָכֻלוּ וְלֹא־ אֶמְחָצֶם

[H4272](#)

'em·cha·tzem

minä lyön heidät

[H3808](#)

ve·lo-

niin etteivät he voi

[H3201](#)

juch·lu

[H6965](#)

kum;

nousta

[H5307](#)

jip·pe·lu,

ja ovat kaatuneet alle

[H8478](#)

ta·chat

jalkojeni

[H7272](#)

rag·lai.

jalkojeni

38 minä lyön heidät niin etteivät he voi nousta ja ovat kaatuneet alle jalkojeni

³⁹ קָמִי תִכְרִיעַ לַמֶּלֶחָמָה חֵיל וְתֹאזְרֵנִי

[H247](#)

vat·te·'az·ze·re·ni

sinä vyötät minut voimalla sotaan

[H2428](#)

cha·jil

[H4421](#)

lam·mil·cha·mah;

[H3766](#)

tach·ri·a'

sinä painat ne jotka nousevat vastaan minua

[H6965](#)

ka·mai

תַּחְתִּי:

[H8478](#)

tach·tai.

alleni

39 sinä vyötät minut voimalla sotaan sinä painat ne jotka nousevat vastaan minua alleni

40

נִתַּתָּה וְאַיְבִי

[H341](#)

ve-'o-je-vai,

[H5414](#)

na-tat-tah

עָרַף לִי

[H0](#)

li

[H6203](#)

'o-ref;

אֶצְמִיתֶם: וְמִשְׁנְאִי

[H8130](#)

u-me-san-'ai,

[H6789](#)

'atz-mi-tem.

vihollisilleni sinä annat laittaa jalkani minun heidän niskalleen että vihamieheni minä hävitän

40 vihollisilleni sinä annat laittaa jalkani minun heidän niskalleen että vihamieheni minä hävitän

41

יִשְׁוּעוּ:

[H7768](#)

je-shav-ve-'u

וְאֵין־

[H369](#)

ve-'ein-

יְהוָה עַל־ מוֹשִׁיעַ

[H3467](#)

mo-shi-'a;

[H5921](#)

'al-

[H3068](#)

JAH-WEH

עָנָם: וְלֹא

[H3808](#)

ve-lo

[H6030](#)

'a-nam.

he huutavat apua mutta ei ole pelastajaa puoleen JAHWEH HERRAN mutta ei Hän kuule

41 he huutavat apua mutta ei ole pelastajaa puoleen JAHWEH HERRAN mutta ei Hän kuule

42

חוֹצוֹת כְּטִיט רוּחַ פְּנֵי־ עַל־ כְּעָפָר וְאַשְׁחָקָם

[H7833](#)

ve-'esh-cha-kem,

ja hajotin heidät

[H6083](#)

ke-'a-far

kuin tomun

[H5921](#)

'al-

[H6440](#)

pe-nei-

edessä

[H7307](#)

ru-ach;

tuulen

[H2916](#)

ke-tit

kuin mudan

[H2351](#)

chu-tzot

kadulta

אֲרִיקָם:

[H7324](#)

'a-ri-kem.

tyhjensin

42 ja hajotin heidät kuin tomun edessä tuulen kuin mudan kadulta tyhjensin

43~

עָם גּוֹיִם לְרֹאשׁ תְּשִׁימֵנִי עַם מְרִיבִי תִפְלֹטֵנִי

[H6403](#)

te-fal-le-te-ni

sinä pelastat minut riidasta

[H7379](#)

me-ri-vei

[H5971](#)

'am

kansan ja asetat minut

[H7760](#)

te-si-me-ni

[H7218](#)

le-rosh

pääksi

[H1471](#)

go-jim;

pakanakansojen kansa

[H5971](#)

'am

kansa

יַעֲבֹדוּנִי: יִדְעָתִי לֹא־

[H3808](#)

lo-

jota en

[H3045](#)

ja-da'ti

tuntenut

[H5647](#)

ja-'av-du-ni.

palvelee minua

43 sinä pelastat minut riidasta kansan ja asetat minut pääksi pakanakansojen kansa jota en tuntenut palvelee minua

44

לִי: יִכְחָשׁוּ־ יִכָּר בְּנֵי־ לִי יִשְׁמְעוּ אֲזֶן לְשִׁמְעַ

[H8088](#)

le-she-ma'

kuulemalta

[H241](#)

'o-zen

korvan he tottelevat

[H8085](#)

jish-sha-me-'u

minua lapset

[H0](#)

li;

minua lapset

[H1121](#)

be-nei-

muukalaisten

[H5236](#)

ne-char,

muukalaisten kieltävät

[H3584](#)

je-cha-cha-shu-

minut

[H0](#)

li.

minut

44 kuulemalta korvan he tottelevat minua lapset muukalaisten kieltävät minut

45 מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם: יִחַרְגּוּ יְבֹלוּ נֶכֶר בְּנֵי־
[H1121](#) [H5236](#) [H5034](#) [H2727](#) [H4526](#)
 be-nei- ne-char jib-bo-lu; ve-jach-re-gu, mi-mis-ge-ro-tei-hem.
 lapset muukalaisten vajoavat ja vapisevat pelosta varustuksissaan

45 lapset muukalaisten vajoavat ja vapisevat pelosta varustuksissaan

46 אֱלֹהֵי יִרְוֹם צוּרִי וּבְרוּךְ יְהוָה חַי־
[H2416](#) [H3068](#) [H1288](#) [H6697](#) [H7311](#) [H433](#)
 chai- JAH-WEH u·va-ruch tzu-ri; ve-ja-rum, E·LO·HEI
 elää JAHWEH HERRA siunattu olkoon minun kallioni ylistetty olkoon ELOHEI Jumala

יִשְׁעִי:

[H3468](#)
 jish·i.
 pelastukseni

46 elää JAHWEH HERRA siunattu olkoon minun kallioni ylistetty olkoon ELOHEI Jumala pelastukseni

47 תַּחֲתִי: עַמִּים וַיִּדְבֵּר לִי נִקְמֹת הַנּוֹתָן הָאֵל
[H410](#) [H5414](#) [H5360](#) [H0](#) [H1696](#) [H5971](#) [H8478](#)
 ha-'EL, han-no·ten ne-ka·mot li; vai-jad·ber 'am·mim tach·tai.
 EL Jumala on joka antaa koston minulle ja alistaa kansat minun alleni

47 EL Jumala on joka antaa koston minulle ja alistaa kansat minun alleni

48 תִּרְוַמְּנִי קָמִי מִן אֶף מַאֲיָבִי מִפְּלִטִי
[H6403](#) [H341](#) [H637](#) [H4480](#) [H6965](#) [H7311](#)
 me-fal·le-ti, me-'o·je-vai 'af min- ka·mai te-rom·me-ni;
 Hän pelastaa minut vihollisistani varmasti yläpuolelle nostat niiden jotka nousevat vastaan

תִּצִּילֵנִי: חָמַס מֵאִישׁ

[H376](#) [H2555](#) [H5337](#)
 me-'ish cha·mas, tatz·tzi·le-ni.
 miehistä väkivaltaisista vapautat

48 Hän pelastaa minut vihollisistani varmasti yläpuolelle nostat niiden jotka nousevat vastaan miehistä väkivaltaisista vapautat

49 וְלִשְׁמֶךָ יְהוָה בְּגוֹיִם אֹדֶךָ כֵּן עַל־
[H5921](#) [H3651](#) [H3034](#) [H1471](#) [H3068](#) [H8034](#)
 'al- ken 'od·cha vag-go·jim JAH-WEH; u·le·shim·cha
 sen tähden ylistän pakanakansojen keskellä JAHWEH HERRAA ja nimellesi

אַזְמְרָה:

[H2167](#)

'a·zam·me·rah.

laulan kiitosta

49 sen tähden ylistän pakanakansojen keskellä JAHWEH HERRAA ja nimellesi laulan kiitosta

⁵⁰ חֶסֶד וְעֶשֶׂה מַלְכוּת יְשׁוּעוֹת (ק מַגְדִּיל) (כ מַגְדִּיל)

mig·dol

ch

[H2167](#)

mag·dil

ylistän

q

[H3444](#)

je·shu·'ot

pelastukseni

[H4428](#)

mal·ko

Kuningasta joka teet

[H6213](#)

ve·'o·seh

laupeuden

[H2617](#)

che·sed

laupeuden

עוֹלָם: עַד-וּלְזֶרְעוֹ לְדָוִד לְמִשְׁיחוֹ

[H4899](#)

lim·shi·cho,

voidellullesi

[H1732](#)

le·'Da·vid

Davidille

[H2233](#)

u·le·zar·'o,

ja hänen Siemenelleen

[H5704](#)

'ad-

[H5769](#)

o·lam.

iankaikkisesti

50 ylistän pelastukseni Kuningasta joka teet laupeuden voidellullesi Davidille ja hänen Siemenelleen iankaikkisesti

¹ כְּבוֹד־ מַסְפָּרִים הַשָּׁמַיִם לְדָוִד: מִזְמֹר לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach, miz·mor
kuoronjohtajalle psalmi

[H4210](#)

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim, me·sap·pe·rim
taivaat julistavat

[H5608](#)

me·sap·pe·rim
julistavat

[H3519](#)

ke·vod-
kunniaa

הַרְקִיעַ: מַגִּיד יָדָיו וּמַעֲשָׂה אֱלֹ

[H410](#)

'EL;
EL Jumalan ja tekoja

[H4639](#)

u·ma·'a·seh

[H3027](#)

ja·dav,

[H5046](#)

mag·gid

[H7549](#)

ha·ra·ki·a'.

Hänen käsiensä tekee tunnetuksi taivaanvahvuus

1 kuoronjohtajalle psalmi Davidin taivaat julistavat kunniaa EL Jumalan ja tekoja Hänen käsiensä tekee tunnetuksi taivaanvahvuus

² דַּעַת: יְחִוָּה לְלַיְלָה וּלְיֹלָה אָמַר יְבִיעַ לְיוֹם יוֹם

[H3117](#)

jom

päivästä päivään

[H3117](#)

le·jom

[H5042](#)

jab·bi·a'

Hän lausuu puhetta

[H562](#)

'o·mer;

[H3915](#)

ve·laj·lah

ja yöstä

[H3915](#)

le·laj·lah,

yöhön

[H2331](#)

je·chav·veh-

Hän paljastaa tiedon

[H1847](#)

da·'at.

2 päivästä päivään Hän lausuu puhetta ja yöstä yöhon Hän paljastaa tiedon

³ קוֹלָם: נִשְׁמַע בְּלִי דְּבָרִים וְאִין אָמַר אִין

[H369](#)

'ein-
ei ole

[H562](#)

'o·mer

puhetta

[H369](#)

ve·'ein

eikä

[H1697](#)

de·va·rim;

kieltä

[H1097](#)

be·li,

jossa ei kuulu

[H8085](#)

nish·ma'

[H6963](#)

ko·lam.

Hänen äänensä

3 ei ole puhetta eikä kieltä jossa ei kuulu Hänen äänensä

⁴ תֵּבֵל וּבְקִצָּה קוֹם יֵצֵא הָאָרֶץ בְּכָל־

[H3605](#)

be·chol
koko

[H776](#)

ha·'a·retz
maan

[H3318](#)

ja·tza

läpi kulkee hänen äänensä ja ääriin

[H6957](#)

kav·vam,

[H7097](#)

u·vik·tzeh

[H8398](#)

te·vel

maailmankaikkeuden

בָּהֶם: אֶהָל שָׁם לִנְשָׁמָשׁ מְלִיָּהֶם

[H4405](#)

mil·lei·hem;

hänen sanansa auringolle

[H8121](#)

lash·she·mesh,

[H7760](#)

sam-

on laittanut sijan

[H168](#)

'o·hel

[H0](#)

ba·hem.

siihen

4 koko maan läpi kulkee hänen äänensä ja ääriin maailmankaikkeuden hänen sanansa auringolle on laittanut sijan siihen

⁵ לְרוּץ כְּגִבּוֹר יִשְׁיֵשׁ מִחֻפָּתוֹ יֵצֵא כְּחֶתֶן וְהוּא

[H1931](#)

ve·hu,
se on

[H2860](#)

ke·cha·ton
kuin ylkä

[H3318](#)

jo·tze
joka tulee ulos

[H2646](#)

me·chup·pa·to;
kammiostaan

[H7797](#)

ja·sis
iloiten

[H1368](#)

ke·gib·bor,
kuin sankari

[H7323](#)

la·rutz
juosten

אָרַח:

[H734](#)

'o·rach.

rataansa

5 se on kuin ylkä joka tulee ulos kammiostaan iloiten kuin sankari juosten rataansa

⁶ וְאִין קְצוֹתָם עַל־ וְתִקּוּפָתוֹ מוֹצְאוֹ הַשָּׁמַיִם מִקְצָה

[H7097](#)

mik·tzeh
äärestä

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim
taivaiden

[H4161](#)

mo·tza·'o,
se lähtee

[H8622](#)

u·te·ku·fa·to
ja kiertää

[H5921](#)

'al-

[H7098](#)

ke·tzo·tam;
ääriin

[H369](#)

ve·'ein
ei mikään

מִחֻמָּתוֹ: נִסְתָּר

[H5641](#)

nis·tar,

ole piilossa

[H2535](#)

me·cham·ma·to

sen kuumuudelta

6 äärestä taivaiden se lähtee ja kiertää ääriin ei mikään ole piilossa sen kuumuudelta

⁷ עֲדוֹת נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת הַתְּמִימָה יְהוָה תּוֹרַת

[H8451](#)

to·rat
laki

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H8549](#)

te·mi·mah

täydellinen on

[H7725](#)

me·shi·vat

ja kääntää

[H5315](#)

na·fesh;

sielun

[H5715](#)

'e·dut

todistus

פְּתִי: מַחְכִּימַת נְאֻמָּה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN on vahva

[H539](#)

ne·'e·ma·nah,

on vahva

[H2449](#)

mach·ki·mat

ja tekee viisaaksi

[H6612](#)

pe·ti.

yksinkertaisen

7 laki JAHWEH HERRAN täydellinen on ja kääntää sielun todistus JAHWEH HERRAN on vahva ja tekee viisaaksi yksinkertaisen

⁸ מִצְוֹת לֵב מְשַׁמְחִי-יִשְׂרָאֵל יְהוָה פִּקְּדוּיֹֿי

[H6490](#)
pik·ku·dei
käskyt

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN ovat oikeat

[H3477](#)
je·sha·rim

[H8055](#)
me·sam·me·chei-
ne ilahduttavat

[H3820](#)
lev;
sydämen käsky

[H4687](#)
mitz·vat

יְהוָה עֵינָיוֹם: מְאִירַת בָּרָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN on puhdas ja valaisee

[H1249](#)
ba·rah,

[H215](#)
me·'i·rat

[H5869](#)
'ei·na·jim.
silmät

8 käskyt JAHWEH HERRAN ovat oikeat ne ilahduttavat sydämen käsky JAHWEH HERRAN on puhdas ja valaisee silmät

⁹ מִשְׁפָּטִי- לָעֵד עוֹמֶדֶת טְהוֹרָה יְהוָה יִרְאֵת

[H3374](#)
jir·'at
pelko

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN on puhdas

[H2889](#)
te·ho·rah

[H5975](#)
o·me·det
kestävä

[H5703](#)
la·'ad

[H4941](#)
mish·pe·tei-
iankaikkisesti tuomiot

יְהוָה יַחֲדָו: צִדְקוֹ אֱמֶת

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAN luotettavat

[H571](#)
'e·met;

[H6663](#)
tza·de·ku

[H3162](#)
jach·dav.
sekä oikeudenmukaiset kauttaaltaan

9 pelko JAHWEH HERRAN on puhdas kestävä iankaikkisesti tuomiot JAHWEH HERRAN luotettavat sekä oikeudenmukaiset kauttaaltaan

¹⁰ מִדְּבַשׁ וּמִתּוֹקִים רַב וּמִפִּז מְזֵהב הֶנְחַמְדִּים

[H2530](#)
han·ne·che·ma·dim,
ne ovat haluttavampia kultaa

[H2091](#)
miz·za·ho

[H6337](#)
u·mip·paz
puhdasta kultaa paljon

[H7227](#)
rav;
makeampaa

[H4966](#)
u·me·tu·kim

[H1706](#)
mid·de·vash,
kuin hunaja

וּנְפֹת צוּפִים:

[H5317](#)
ve·no·fet
kuin juokseva hunaja

[H6688](#)
tzu·fim.
kennoista

10 ne ovat haluttavampia kultaa puhdasta kultaa paljon makeampaa kuin hunaja kuin juokseva hunaja kennoista

¹¹ רַב: עֶקֶב בְּשִׁמְרָם בָּהֶם נִזְהָר עֲבֹדֶךָ גַּם-

[H1571](#)
gam-
myös

[H5650](#)
'av·de·cha
palvelijaasi

[H2094](#)
niz·har
varoittavat ne

[H0](#)
ba·hem;

[H8104](#)
be·sha·me·ram,
ja niiden noudattamisesta on palkka

[H6118](#)
'e·kev

[H7227](#)
rav.
runsas

11 myös palvelijaasi varoittavat ne ja niiden noudattamisesta on palkka runsas

¹² נִקְנִי: מִנְסְתָּרוֹת יִבִּין מִי־ שְׂגִיאוֹת

[H7691](#)

she-gi'ot
virheensä

[H4310](#)

mi-
kuka

[H995](#)

ja-vin;
ymmärtää

[H5641](#)

min-nis-ta-rot
salaisista virheistä

[H5352](#)

nak-ke-ni.
puhdistanut minut

12 virheensä kuka ymmärtää salaisista virheistä puhdistanut minut

¹³ אֵיתָם אֲזַ בִּי יִמְשְׁלוּ־ אֶל־ עֲבָדְךָ חֹשֶׁךְ מִזֵּדִים גַּם

[H1571](#)

gam
myös

[H2086](#)

miz-ze-dim
ylpeistä

[H2820](#)

cha-soch
varjele

[H5650](#)

'av-de-cha,
palvelijasi

[H408](#)

'al-
älä

[H4910](#)

jim-she-lu-
anna hallita

[H0](#)

vi
niiden silloin olen

[H227](#)

'az

[H8552](#)

'ei-tam;
'ei-tam;

רַב: מִפְּשַׁע וְנִקְיָתִי

[H5352](#)

ve-nik-kei-ti,
puhdas

[H6588](#)

mip-pe-sha'
synneistäni

[H7227](#)

rav.
paljosta

13 myös ylpeistä varjele palvelijasi älä anna hallita niiden silloin olen puhdas synneistäni paljosta

¹⁴ לְפָנַי לִבִּי וְהֶגְיוֹן פִּי אֲמַר־ לְרָצוֹן יְהוָה

[H1961](#)

jih-ju
olkoon sinulle mieluisat

[H7522](#)

le-ra-tzon
mieluisat

[H561](#)

'im-rei-
puheet

[H6310](#)

fi
suuni

[H1902](#)

ve-heg-jon
ja ajatukset sisimpäni edessä kasvojesi

[H3820](#)

lib-bi

[H6440](#)

le-fa-nei-cha;
edessä kasvojesi

וְגֹאֲלִי: צוּרִי יְהוָה

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H6697](#)

tzu-ri

kallioni

[H1350](#)

ve-go-'a-li.

ja lunastajani

14 olkoon sinulle mieluisat puheet suuni ja ajatukset sisimpäni edessä kasvojesi JAHWEH HERRA kallioni ja lunastajani

Psalmit 20 (Psalms 20)

¹ צָרָה בַּיּוֹם יְהוָה יַעֲנֶה לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach, miz·mor
kuoronjohtajalle psalmi

[H4210](#)

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H6030](#)

ja'an·cha
kuulkoon sinua

[H3068](#)

JAH·WEH

[H3117](#)

be·jom
JAHWEH HERRA päivänä

[H6869](#)

tza·rah;
hädän

יַעֲקֹב׃ אֱלֹהֵי שֵׁם יִשְׁגָּבְךָ

[H7682](#)

je·sag·gev·cha,
suojelkoon sinua nimi

[H8034](#)

shem

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumalan Jaakobin

[H3290](#)

Ja'a·kov.

1 kuoronjohtajalle psalmi Davidin kuulkoon sinua JAHWEH HERRA päivänä hädän suojelkoon sinua nimi ELOHEI Jumalan Jaakobin

² יְסַעֲדֶךָ׃ אִמְצִיּוֹן מִקְדָּשׁ עֶזְרָךְ יִשְׁלַח

[H7971](#)

jish·lach-

lähettäköön Hän apunsa

[H5828](#)

'ez·re·cha

[H6944](#)

mik·ko·desh;

pyhäköstä

[H6726](#)

u·mitz·Tzi·jon , jis'a·de·ka.

Tzionin

[H5582](#)

vahvistakoon sinua

2 lähettäköön Hän apunsa pyhäköstä Tzionin vahvistakoon sinua

³ סֵלָה׃ יְדֹשְׁנָה וְעוֹלָתְךָ מִנְחֹתֶךָ כָּל־ יִזְכֹּר

[H2142](#)

jiz·kor

muistakoon Hän kaikki

[H3605](#)

kol-

[H4503](#)

min·cho·te·cha;

uhrilahjasi

[H5930](#)

ve'o·la·te·cha

polttouhrisi

[H1878](#)

je·dash·she·neh

olkoon lihava

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

3 muistakoon Hän kaikki uhrilahjasi polttouhrisi olkoon lihava Selah

⁴ מִלֵּא׃ עֲצָתְךָ וְכָל־ כָּל־בִּבְרָךְ לָךְ יִתֵּן

[H5414](#)

jit·ten-

antakoon Hän sinulle mitä sydämesi toivoo ja kaikki

[H0](#)

le·cha

[H3824](#)

chil·va·ve·cha;

[H3605](#)

ve·chol

[H6098](#)

'a·tza·te·cha

aikomuksesi täyttäköön

[H4390](#)

je·mal·le.

4 antakoon Hän sinulle mitä sydämesi toivoo ja kaikki aikomuksesi täyttäköön

⁵ אֱלֹהֵינוּ וּבְשֵׁם־ בְּיִשְׁוּעָתְךָ נִרְנָה

[H7442](#)

ne·ran·ne·nah

me iloitsemme Pelastajastasi / Jeshuastasi ja nimessä

[H3444](#)

bi·shu'a·te·cha,

[H8034](#)

u·ve·shem-

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU

ELOHEINU Jumalamme

נִדְגָל

[H1713](#)

nid·gol;

nostamme lippumme täyttäköön

יְהוָה יִמְלֵא

[H4390](#)

je·mal·le

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA kaikki

מִשְׁאַלֹּתֶיךָ: כָּל־

[H3605](#)

kol-

pyyntösi

[H4862](#)

mish·'a·lo·tei·cha.

5 me iloitsemme Pelastajastasi / Jeshuastasi ja nimessä ELOHEINU Jumalamme nostamme lippumme täyttäköön JAHWEH HERRA kaikki pyyntösi

יַעֲנֵהוּ מְשִׁיחוֹ יְהוָה הוֹשִׁיעַ כִּי יִדְעָתִי עֲתָה⁶

[H6258](#)

'at·tah

nyt

[H3045](#)

ja·da·'ti,

tiedän

[H3588](#)

ki

että

[H3467](#)

ho·shi·a'

pelastaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA Messiaansa

[H4899](#)

me·shi·cho

[H6030](#)

ja·'a·ne·hu

ja vastaa Hänelle

יְמִינוֹ: יֵשַׁע בְּגִבֹּרֹת קִדְשׁוֹ מִשְׁמִי

[H8064](#)

mish·she·mei

taivaasta

[H6944](#)

ka·de·sho;

pyhästä

[H1369](#)

big·vu·rot,

voimalla

[H3468](#)

je·sha'

pelastavan oikean käden

[H3225](#)

je·mi·no.

6 nyt tiedän että pelastaa JAHWEH HERRA Messiaansa ja vastaa Hänelle taivaasta pyhästä voimalla pelastavan oikean käden

יְהוָה בְּשֵׁם־ וְאֶנְחֵנוּ בְּסוּסִים וְאֵלֶּה בָּרֶכֶב אֵלֶּה⁷

[H428](#)

'el·leh

nämä

[H7393](#)

va·re·chev

vaunuihin

[H428](#)

ve·el·leh

ja nuo

[H5483](#)

vas·su·sim;

hevosiin

[H587](#)

va·'a·nach·nu

mutta

[H8034](#)

be·shem-

nimeä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

נִזְכָּר: אֱלֹהֵינוּ

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU

ELOHEINU Jumalamme me muistamme

[H2142](#)

naz·kir.

7 nämä vaunuihin ja nuo hevosiin mutta nimeä JAHWEH HERRAN ELOHEINU Jumalamme me muistamme

וַיָּתְעוּדָד: קָמְנוּ וְאֶנְחֵנוּ וְנִפְּלוּ כָרְעוּ הֵמָּה⁸

[H1992](#)

hem·mah

he

[H3766](#)

ka·re·'u

ovat vaipuneet ja kaatuneet

[H5307](#)

ve·na·fa·lu;

mutta me

[H587](#)

va·'a·nach·nu

[H6965](#)

kam·nu,

nousemme ja pysymme pystyssä

[H5749](#)

van·nit·'o·dad.

8 he ovat vaipuneet ja kaatuneet mutta me nousemme ja pysymme pystyssä

96 יהוה יְעִנֵנוּ הַמֶּלֶךְ הַנְּשִׁיעָה קְרָאנוּ: בְּיוֹם-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA pelasta

[H3467](#)

ho·shi·'ah;

[H4428](#)

ham·me·lech, ja·'a·ne·nu

kuningas

[H6030](#)

ve·jom-

ja kuule meitä päivänä

[H3117](#)

ka·re·'e·nu.

jona huudamme apua

9 JAHWEH HERRA pelasta kuningas ja kuule meitä päivänä jona huudamme apua

Psalmit 21 (Psalms 21)

¹ מֶלֶךְ יִשְׁמַח בְּעֶזְרִי יְהוָה לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5797](#)

be·'az·ze·cha
voimastasi

[H8055](#)

jis·mach-
iloiitsee

[H4428](#)

me·lech;
kuningas

מָאֹד׃ יִגִּיל מֶה־
אֲבִישׁוּעַתְךָ

[H3444](#)

u·vi·Jshu·'a·te·cha,
ja pelastuksestasi / Pelastajastasi / Jeshuastasi kuinka

[H4100](#)

mah-

[H1523](#)

ja·geil

[H3966](#)

me·'od.

iloiitseekaan suuresti

1 kuoronjohtajalle psalmi Davidin JAHWEH HERRA voimastasi iloiitsee kuningas ja pelastuksestasi / Pelastajastasi / Jeshuastasi kuinka iloiitseekaan suuresti

² מִנְעַת בַּל־ שְׁפָתָיו וְאַרְשֵׁת לֹו נְתַתָּה לָבוֹ תִּאָּוֶת

[H8378](#)

ta·'a·vat
toiveen

[H3820](#)

lib·bo

[H5414](#)

na·tat·tah

[H0](#)

lo;

[H782](#)

va·'a·re·shet

[H8193](#)

fa·tav,
huulten

[H1077](#)

bal-
et

[H4513](#)

ma·na·'ta
ole kieltänyt

סֵלָה׃

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

2 toiveen sisimpään olet antanut etkä pyyntöä huulten et ole kieltänyt Selah

³ עֲטֹרֶת לְרֹאשׁוֹ תְּנִשִּׁית טוֹב בְּרִכּוֹת תִּקְדְּמוּ כִי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H6923](#)

te·kad·de·men·nu

kohtaat häntä

[H1293](#)

bir·chot

siunauksilla

[H2896](#)

tov;

hyvyyden

[H7896](#)

ta·shit

asetat

[H7218](#)

le·ro·sho,

hänen päähän

[H5850](#)

'a·te·ret

kruunun

פַּז׃

[H6337](#)

paz.

puhtaasta kullasta

3 sillä kohtaats häntä siunauksilla hyvyyden asetats hänen päähän kruunun puhtaasta kullasta

⁴ וְעַד׃ עוֹלָם יְמֵים אָרְךָ לֹו נְתַתָּה מִמֶּךָ שְׂאֵל חַיִּים

[H2416](#)

chaj·jim

hän elämää pyysi

[H7592](#)

sha·'al

sinulta

[H4480](#)

mi·me·cha

sinulta

[H5414](#)

na·tat·tah

annoit sen

[H0](#)

lo;

hänelle pitkän

[H753](#)

'o·rech

elämän

[H3117](#)

ja·mim,

elämän

[H5769](#)

o·lam

iankaikkisen

[H5703](#)

va·'ed.

ainaisen

4 hän elämää pyysi sinulta annoit sen hänelle pitkän elämän iankaikkisen ainaisen

⁵ תְּשֻׁבָּה יְהִדֵּר הוֹד בִּישׁוּעָתְךָ כְּבוֹדוֹ גָּדוֹל⁵
[H1419](#) [H3519](#) [H3444](#) [H1935](#) [H1926](#) [H7737](#)
ga·dol ke·vo·do bi·shu·'a·te·cha; hod ve·ha·dor te·shav·veh
suuri hänen kunniansa on Pelastajassasi loiston ja majesteettiuden olet asettanut

עָלָיו:

[H5921](#)
'a·lav.
hänen päällensä

5 suuri hänen kunniansa on Pelastajassasi loiston ja majesteettiuden olet asettanut hänen päällensä

⁶ אֶת־בְּשִׁמְחָה תַּחְדְּהוּ לְעַד בְּרָכוֹת תִּשִּׁיתֶהוּ כִּי־⁶
[H3588](#) [H7896](#) [H1293](#) [H5703](#) [H2302](#) [H8057](#) [H853](#)
ki- te·shi·te·hu ve·ra·chot la·'ad; te·chad·de·hu ve·sim·chah, 'et-
sillä olet antanut siunauksen iankaikkisen ilahdutat häntä ilolla ET

פְּנִיָּה:

[H6440](#)
pa·nei·cha.
kasvojesi

6 sillä olet antanut siunauksen iankaikkisen ilahdutat häntä ilolla ET kasvojesi

⁷ עָלִיוֹן וּבְחֶסֶד בִּיהוָה בִּטְחַם הַמֶּלֶךְ כִּי־⁷
[H3588](#) [H4428](#) [H982](#) [H3068](#) [H2617](#) [H5945](#)
ki- ham·me·lech bo·te·ach JAH·WEH; u·ve·che·sed EL·JON,
sillä kuningas luottaa JAHWEH HERRAAN ja armossa ELJON Jumalan Korkeimman

יָמוּט: בַּל־

[H1077](#) [H4131](#)
bal- jim·mot.
ei hän horju

7 sillä kuningas luottaa JAHWEH HERRAAN ja armossa ELJON Jumalan Korkeimman ei hän horju

⁸ שִׁנְאִיךָ: תִּמְצָא יְמִינְךָ אִי־בִיךָ לְכָל־יָדְךָ תִּמְצָא⁸
[H4672](#) [H3027](#) [H3605](#) [H341](#) [H3225](#) [H4672](#) [H8130](#)
tim·tza ja·de·cha le·chol 'o·je·vei·cha; je·mi·ne·cha tim·tza so·ne·ei·cha.
saavuttaa sinun kätesi kaikki vihollisesi ja oikea kätesi tavoittaa vihamiehesi

8 saavuttaa sinun kätesi kaikki vihollisesi ja oikea kätesi tavoittaa vihamiehesi

9 בְּאַפּוֹ יְהוָה פָּנִיךָ לָעֵת אֲשֶׁר כָּתַנּוֹר תִּשְׁיִתְמוּ⁹

[H7896](#)

te-shi·te·mov
sinä teet

[H8574](#)

ke-tan·nur
uunin

[H784](#)

'esh
tulisen

[H6256](#)

le·'et
aikana

[H6440](#)

pa·nei·cha
läsnäolosi

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H639](#)

be·'ap·po
vihasi

אִשׁ: וְתֹאכְלִים יִבְלַעֻם

[H1104](#)

je·val·le·'em;
nielee heidät

[H398](#)

ve·to·che·lem
ja kuluttaa heidät

[H784](#)

'esh.
tuli

9 sinä teet uunin tulisen aikana läsnäolosi JAHWEH HERRA vihasi nielee heidät ja kuluttaa heidät tuli

10 אָדָם: מִבְּנֵי זֶרַעַם תֵּאבֵד מֵאֶרֶץ פְּרִימוֹ¹⁰

[H6529](#)

pir·ja·mo
hedelmänsä heidän maasta

[H776](#)

me·'e·retz
hävität

[H6](#)

te·'ab·bed;
hävität

[H2233](#)

ve·zar·'am,
ja jälkeläisensä lapsista

[H1121](#)

mib·be·nei
ihmisen

[H120](#)

'a·dam.
ihmisen

10 hedelmänsä heidän maasta hävität ja jälkeläisensä lapsista ihmisen

11 בַּל־מִזְמָה חֲשַׁבוּ רָעָה עָלֶיךָ נָטוּ כִּי־¹¹

[H3588](#)

ki-
sillä

[H5186](#)

na·tu
he aikoivat sinua vastaan

[H5921](#)

'a·lei·cha
vastaan

[H7451](#)

ra·'ah;
pahaa

[H2803](#)

cha·she·vu
ja suunnittelivat juonen

[H4209](#)

me·zim·mah,
vaan eivät

[H1077](#)

bal-
vaan eivät

יֹכְלוּ:

[H3201](#)

ju·cha·lu.
kyenneet toteuttamaan

11 sillä he aikoivat sinua vastaan pahaa ja suunnittelivat juonen vaan eivät kyenneet toteuttamaan

12 עַל־תְּכוּנָה בְּמִיתְרֶיךָ שָׁכַם תִּשְׁיִתְמוּ כִּי¹²

[H3588](#)

ki
sillä

[H7896](#)

te-shi·te·mov
käännät

[H7926](#)

she·chem;
heidän selkensä ja jousesi

[H4340](#)

be·mei·ta·rei·cha,
jännität

[H3559](#)

te·cho·nen
vastaan

[H5921](#)

'al-
vastaan

פְּנֵיהֶם:

[H6440](#)

pe·nei·hem.
heidän kasvojaan

12 sillä käännät heidän selkensä ja jousesi jännität vastaan heidän kasvojaan

¹³ גְּבוּרַתְךָ: אֲנִיזְמָרָה נְשִׁירָה בְּעֶזְרְךָ יְהוָה רוֹמָה

H7311	H3068	H5797	H7891	H2167	H1369
ru·mah	JAH·WEH	ve·'uz·ze·cha;	na·shi·rah	u·ne·zam·me·rah	ge·vu·ra·te·cha.
nouse	JAHWEH HERRA	voimassasi	laulamme	ja ylistämme	sinun voimaasi

13 nouse JAHWEH HERRA voimassasi laulamme ja ylistämme sinun voimaasi

Psalmit 22 (Psalms 22)

¹ אֱלֹהֵי לְדָוִד׃ מִזְמוֹר הַשְּׁחַר אֵילַת עַל־ לַמִּנְצֵחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

päälle

[H365](#)

'ai·je·let

peuran

[H7837](#)

hash·sha·char,

aamuruskon

[H4210](#)

miz·mor

Psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.

Davidin

[H410](#)

'E·LI

ELI Jumalani

שָׁאֲגָתִי׃ דְּבָרִי מִיִּשׁוּעָתִי רְחוֹק עֲזָבָתָנִי לָמָּה אֱלֹהֵי

[H410](#)

'E·LI

miksi

[H4100](#)

la·mah

miksi

[H5800](#)

'a·zav·ta·ni;

minut hylkäsit

[H7350](#)

ra·chok

olet kaukana

[H3444](#)

mi·JESHU·'A·ti,

Pelastajani

[H1697](#)

div·rei

sanoista

[H7581](#)

sha·'a·ga·ti.

minun huokaukseni

1 kuoronjohtajalle päälle peuran aamuruskon Psalmi Davidin ELI Jumalani miksi minut hylkäsit olet kaukana Pelastajani sanoista minun huokaukseni

² דּוֹמִיָּה וְלֹא־ וְלִילָה תַעֲנֶה וְלֹא יוֹמָם אֶקְרָא אֱלֹהֵי

[H430](#)

'E·LO·HAI,

ELOHAI Jumalani

[H7121](#)

'ek·ra

Minä huudan

[H3119](#)

jo·mom

päivällä

[H3808](#)

ve·lo

ja et

[H6030](#)

ta·'a·neh;

sinä kuule

[H3915](#)

ve·laj·lah,

ja yölläkään

[H3808](#)

ve·lo-

ei ole

[H1747](#)

du·mi·jah

lepoa

לִּי׃

[H0](#)

li.

minulla

2 ELOHAI Jumalani Minä huudan päivällä ja et sinä kuule ja yölläkään ei ole lepoa minulla

³ שִׁרְאֵל׃ תְּהִלּוֹת יוֹשֵׁב קְדוֹשׁ וְאַתָּה

[H859](#)

ve·'at·tah

mutta sinä

[H6918](#)

ka·doosh;

olet Pyhä

[H3427](#)

jo·shev,

joka asut

[H8416](#)

te·hil·lot

ylistyksessä

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelin

3 mutta sinä olet Pyhä joka asut ylistyksessä Israelin

⁴ וַתִּפְּלִטְמוּ׃ בְּבִטְחוֹ אֲבֹתֵינוּ בְּבִטְחוֹ בְּךָ

[H0](#)

be·cha

Sinuun

[H982](#)

ba·te·chu

luottivat

[H1](#)

'a·vo·tei·nu;

isämme

[H982](#)

ba·te·chu,

he luottivat

[H6403](#)

vat·te·fal·le·te·mo.

ja sinä pelastit heidät

4 Sinuun luottivat isämme he luottivat ja sinä pelastit heidät

⁵ בֹּשׁוּ: וְלֹא־ בָּטְחוּ בְּה' וְנִמְלְטוּ זַעֲקוֹ אֱלֹיךָ

[H413](#) 'e-lei-cha [H2199](#) za-'a-ku [H4422](#) ve-nim-la-tu; [H0](#) be-cha [H982](#) va-te-chu [H3808](#) ve-lo- [H954](#) voo-shu.
Sinun puoleesi he huusivat ja sinä pelastit heidät he luottivat eivätkä joutuneet häpeään

5 Sinun puoleesi he huusivat ja sinä pelastit heidät he luottivat eivätkä joutuneet häpeään

⁶ עַם: וּבְזֵי אָדָם חֲרַפְתָּ אִישׁ וְלֹא־ תוֹלַעַת וְאַנְכִּי

[H595](#) ve-'a-no-chi [H8438](#) to-la-'at [H3808](#) ve-lo- [H376](#) 'ish; [H2781](#) cher-pat [H120](#) 'a-dam, [H959](#) u-ve-zui [H5971](#) 'am.
mutta minä olen mato enkä ihminen pilkka ihmisten ja halveksima kansan

6 mutta minä olen mato enkä ihminen pilkka ihmisten ja halveksima kansan

⁷ רֹאשׁ: וְנִיעוּ בְּשֹׁפָה יִפְטִירוּ לִי יִלְעָגוּ רְאִי כָל־

[H3605](#) kol- [H7200](#) ro-'ai [H3932](#) jal-'i-gu [H0](#) li; [H6362](#) jaf-ti-ru [H8193](#) ve-sa-fah, [H5128](#) ja-ni-'u [H7218](#) rosh.
kaikki jotka näkevät pilkkaavat minua avaavat huulensa ja pudistavat päätänsä

7 kaikki jotka näkevät pilkkaavat minua avaavat huulensa ja pudistavat päätänsä

⁸ חֲפֵץ כִּי יִצִּילָהוּ יִפְלְטָהוּ יְהוָה אֵל־ גֹּל

[H1556](#) gol [H413](#) 'el- [H3068](#) JAH-WEH [H6403](#) je-fal-le-te-hu; [H5337](#) jatz-tzi-le-hu, [H3588](#) ki [H2654](#) cha-fetz
hän luotti JAHWEH HERRAAN että Hän pelastaisi ja vapauttaisi hänet sillä hän iloitsi

בּוֹ:

[H0](#) bo.
Hänestä

8 hän luotti JAHWEH HERRAAN että Hän pelastaisi ja vapauttaisi hänet sillä hän iloitsi Hänestä

⁹ אֲמִי: שָׂדֵי עַל־ מִבְּטִיחִי מִבְּטָן גַּחִי אֶתָּה כִּי־

[H3588](#) ki- [H859](#) 'at-tah [H1518](#) go-chi [H990](#) mib-ba-ten; [H982](#) mav-ti-chi, [H5921](#) 'al- [H7699](#) she-dei [H517](#) 'im-mi.
sillä sinä vedit ulos minut kohdusta ja olit turvani rinnoilla äitini

9 sillä sinä vedit ulos minut kohdusta ja olit turvani rinnoilla äitini

¹⁰ אֶתָּה: אֵלִי אֲמִי מִבְּטָן מִרְחֶם הַשְּׁלֶכְתִּי עָלֶיךָ

[H5921](#) 'a-lei-cha [H7993](#) ha-she-lach-ti [H7358](#) me-ra-chem; [H990](#) mib-be-ten [H517](#) 'im-mi, [H410](#) 'E-li [H859](#) 'at-tah.
sinun varaasi minä jäin kohdusta kohdusta äitini olet ELI Jumalani minun

10 sinun varaasi minä jäin kohdusta kohdusta äitini olet ELI Jumalani minun

¹¹ אֵין כִּי־ קְרוֹבָה צָרָה כִּי־ מִמֶּנִּי תִרְחַק אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H7368](#)

tir·chak
ole kaukana

[H4480](#)

mi·men·ni
minusta

[H3588](#)

ki-
sillä

[H6869](#)

tza·rah
hätä

[H7138](#)

ke·ro·vah;
on lähellä

[H3588](#)

ki-
ja

[H369](#)

'ein
ei ole ketään

עוֹזֵר:

[H5826](#)

o·zer.

joka auttaisi

11 älä ole kaukana minusta sillä hätä on lähellä ja ei ole ketään joka auttaisi

¹² כְּתִירוֹנִי: בָּשָׁן אֲבִירִי רַבִּים פָּרִים סְבִיבוֹנִי

[H5437](#)

se·va·vu·ni
piirittävät minua

[H6499](#)

pa·rim
härät

[H7227](#)

rab·bim;
monet

[H47](#)

'ab·bi·rei
mahtavat

[H1316](#)

va·shan
Bashanin

[H3803](#)

kit·te·ru·ni.
ympäröivät minut

12 piirittävät minua härät monet mahtavat Bashanin ympäröivät minut

¹³ וְשֹׂאֵג: טִרְף אֲרִיָּה פִיהֶם עָלַי פָּצוּ.

[H6475](#)

pa·tzu
he avaavat

[H5921](#)

'a·lai
heidän

[H6310](#)

pi·hem;
suunsa

[H738](#)

'ar·jeh,
kuin leijona

[H2963](#)

to·ref
repivät

[H7580](#)

ve·sho·'eg.
ja karjuvat

13 he avaavat heidän suunsa kuin leijona repivät ja karjuvat

¹⁴ לִבִּי הָיָה עֲצָמוֹתַי כָּל־ וְהִתְפָּרְדּוּ. נִשְׁפָּכְתִּי כַּמַּיִם

[H4325](#)

kam·ma·jim
vesi

[H8210](#)

nish·pach·ti
valunut kuiviin olen ja irti

[H6504](#)

ve·hit·pa·re·du,
kaikki

[H3605](#)

kol-
luuni

[H6106](#)

atz·mo·tai
ovat

[H1961](#)

ha·jah
sydämeni

[H3820](#)

lib·bi
sydämeni

מַעִי: בְּתוֹךְ נֶמֶס כְּדוֹנָג

[H1749](#)

kad·do·nag;
on kuin vaha

[H4549](#)

na·mes,
sulanut

[H8432](#)

be·toch
keskellä

[H4578](#)

me·'ai.
sisintäni

14 vesi valunut kuiviin olen ja irti kaikki luuni ovat sydämeni on kuin vaha sulanut keskellä sisintäni

¹⁵ וְלַעֲפָר־ מַלְקוֹחִי מִדְּבָק וְלִשׁוֹנִי כֹחִי כְּחֶרֶשׁ יָבֵשׁ

[H3001](#)

ja·vesh
on kuivunut

[H2789](#)

ka·che·res
kuin saviastia

[H3581](#)

ko·chi,
voimani

[H3956](#)

u·le·sho·ni
ja kieleni

[H1692](#)

mud·bak
tarttuu

[H4455](#)

mal·ko·chai;
kitalakeeni

[H6083](#)

ve·la·'a·far-
ja tomuun

תִּשְׁפֹּתֵנִי: מוֹת

[H4194](#)

ma·vet

[H8239](#)

tish·pe·te·ni.

kuoleman olet painanut minut

15 on kuivunut kuin saviastia voimani ja kieleni tarttuu kitalakeeni ja tomuun kuoleman olet painanut minut

¹⁶ הַקִּיפוֹנִי מֵרָעִים עֹדַת כָּלָבִים סָבְבוּנִי כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H5437](#)

se·va·vu·ni,

ovat piirittäneet minut koirat

[H3611](#)

ke·la·vim

koirat

[H5712](#)

'a·dat

joukko

[H7489](#)

me·re·'im

jumalattomien

[H5362](#)

hik·ki·fu·ni;

minut on saartanut

וְרַגְלֵי: יָדֵי כָאֲרִי

[H3738](#)

ka·'a·ri,

he lävistivät käteni

[H3027](#)

ja·dai

ja jalkani

[H7272](#)

ve·rag·lai.

16 sillä ovat piirittäneet minut koirat joukko jumalattomien minut on saartanut he lävistivät käteni ja jalkani

¹⁷ בִּי: יִרְאוּ יְבִיטוּ הֵמָּה עֲצָמוֹתַי כֹּל־אֶסְפֹּר

[H5608](#)

'a·sap·per

voin laskea

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6106](#)

atz·mo·tai;

luuni

[H1992](#)

hem·mah

he

[H5027](#)

jab·bi·tu,

katsovat

[H7200](#)

jir·u-

ja tuijottavat minua

[H0](#)

vi.

17 voin laskea kaikki luuni he katsovat ja tuijottavat minua

¹⁸ גֹּרָל: יִפְּלוּ לְבוּשֵׁי וְעַל־לָהֶם בְּגָדֵי יַחֲלִקוּ

[H2505](#)

je·chal·le·ku

he jakavat

[H899](#)

ve·ga·dai

vaatteeni

[H1992](#)

la·hem;

keskenään ja

[H5921](#)

ve·'al-

[H3830](#)

le·vu·shi,

ihokkaastani

[H5307](#)

jap·pi·lu

heittävät

[H1486](#)

go·ral.

arpaa

18 he jakavat vaatteeni keskenään ja ihokkaastani heittävät arpaa

¹⁹ חֹשֶׁה: לְעֶזְרָתִי אֵילוֹתֵי תִרְחַק אֶל־יְהוָה וְאַתָּה

[H859](#)

ve·'at·tah

mutta sinä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H408](#)

'al-

älä

[H7368](#)

tir·chak;

ole kaukana

[H360](#)

'e·ja·lu·ti,

minun voimani avukseni

[H5833](#)

le·ez·ra·ti

[H2363](#)

chu·shah.

minun kiiruhda

19 mutta sinä JAHWEH HERRA älä ole kaukana minun voimani avukseni minun kiiruhda

²⁰ יְחִידָתִי: כָּלֵב מִיד־נַפְשִׁי מַחֲרֵב הַצִּילָה

[H5337](#)

hatz-tzi-lah
vapahda

[H2719](#)

me-che-rev
miekalta

[H5315](#)

naf-shi;
sieluni

[H3027](#)

mi-jad-
käsistä

[H3611](#)

ke-lev,
koirien

[H3173](#)

je-chi-da-ti.
ainokaiseni

20 vapahda miekalta sieluni käsistä koirien ainokaiseni

²¹ עֲנִיתָנִי: רִמִּים וּמִקְרָנִי אֲרִיָּה מִפִּי הוֹשִׁיעָנִי

[H3467](#)

hoo-shi-'e-ni
pelasta minut

[H6310](#)

mip-pi
suusta

[H738](#)

'ar-jeh;
leijonan

[H7161](#)

u-mik-kar-nei
ja sarvista

[H7214](#)

re-mim
villihärkien

[H6030](#)

'a-ni-ta-ni.
vastaa minulle

21 pelasta minut suusta leijonan ja sarvista villihärkien vastaa minulle

²² אֶהְלֶכָּה: קָהַל בְּתוֹךְ לְאָחִי שִׁמְךָ אֶסְפָּרָה

[H5608](#)

'a-sap-pe-rah
minä julistan

[H8034](#)

shim-cha
nimeäsi

[H251](#)

le-'e-chai;
veljille

[H8432](#)

be-toch
keskellä

[H6951](#)

ka-hal
seurakunnan

[H1984](#)

'a-hal-le-ka.
minä ylistän sinua

22 minä julistan nimeäsi veljille keskellä seurakunnan minä ylistän sinua

²³ כַּבְּדוּהוּ יַעֲקֹב זֶרַע כָּל־הַלְלוּהוּ יְהוָה יִרְאֵי

[H3373](#)

jir-'ei
pelätkää

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRAA

[H1984](#)

hal-lu-hu,
ylistäkää

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H2233](#)

ze-ra'
siemen

[H3290](#)

Ja-'a-kov
Jaakovin

[H3513](#)

kab-be-du-hu;
ylistäkää Häntä

יִשְׂרָאֵל: זֶרַע כָּל־מִמֶּנּוּ וְגוּרוֹ

[H1481](#)

ve-gu-ru
ja kunnioittakaa Häntä

[H4480](#)

mi-men-nu,
Häntä

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H2233](#)

ze-ra'
siemen

[H3478](#)

Is-ra-'el.
Israelin

23 pelätkää JAHWEH HERRAA ylistäkää kaikki siemen Jaakovin ylistäkää Häntä ja kunnioittakaa Häntä kaikki siemen Israelin

²⁴ הִסְתִּיר וְלֹא־עָנִי עֲנוּת שִׁקָּץ וְלֹא בָּזָה לֹא־כִי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3808](#)

lo-
ei

[H959](#)

va-zah
hän väheksy eikä

[H3808](#)

ve-lo
eikä

[H8262](#)

shik-katz
halveksi

[H6039](#)

'e-nut
ahdistusta

[H6041](#)

'a-ni,
kärsivän eikä

[H3808](#)

ve-lo-
eikä

[H5641](#)

his-tir
kätke

שָׁמַע: אֵלָיו וּבִשְׁוֵעוֹ מִמֶּנּוּ פָּנָיו

[H6440](#)

pa-nav
kasvojaan häneltä

[H4480](#)

mi-men-nu;
Häneltä

[H7768](#)

u-ve-shav-ve-'o
Hän kuulee

[H413](#)

'e-lav

[H8085](#)

sha-me-a'.
Hän kuulee

24 sillä ei hän väheksy eikä halveksi ahdistusta kärsivän eikä kätke kasvojaan häneltä kun hän huutaa apua Häneltä Hän kuulee

²⁵ נָגַד אֲשֵׁלִם נִדְרֵי רַב בְּקֶהֱל תְּהִלָּתִי מֵאֲתָךְ
[H853](#) [H8416](#) [H6951](#) [H7227](#) [H5088](#) [H7999](#) [H5048](#)
 me·'it·te·cha, te·hil·la·ti be·ka·hal rav; ne·da·rai 'a·shal·lem, ne·ged
 minun ylistykseni on seurakunnassa suuressa lupaukseni täytän edessä

יֵרָאוּ:

[H3373](#)

je·re·'av.

Häntä pelkäävien

25 minun ylistykseni on seurakunnassa suuressa lupaukseni täytän edessä Häntä pelkäävien

²⁶ דִּרְשׁוּ יְהוָה יְהִלְלוּ וַיִּשְׁבְּעוּ עַנְוִים וַיֹּאכְלוּ
[H398](#) [H6035](#) [H7646](#) [H1984](#) [H3068](#) [H1875](#)
 jo·che·lu 'a·na·vim ve·jis·ba·'u, je·hal·lu JAH·WEH do·re·shav;
 syövät nöyrät ja tulevat kylläisiksi Ne ylistävät JAHWEH HERRAA jotka Häntä etsivät

לָעֵד: לְבַבְכֶּם יְחִי

[H2421](#)

[H3824](#)

[H5703](#)

je·chi

le·vav·chem

la·'ad.

eläköön sydämesi

iankaikkisesti

26 syövät nöyrät ja tulevat kylläisiksi Ne ylistävät JAHWEH HERRAA jotka Häntä etsivät eläköön sydämesi iankaikkisesti

²⁷ אֶרֶץ אֶפְסִי כָּל־ יְהוָה אֵל־ וַיִּשְׁבּוּ יִזְכְּרוּ
[H2142](#) [H7725](#) [H413](#) [H3068](#) [H3605](#) [H657](#) [H776](#)
 jiz·ke·ru ve·ja·shu·vu 'el- JAH·WEH kol- 'af·sei- 'a·retz;
 muistavat ja kääntyvät puoleen JAHWEH HERRAN kaikki ääret maan

גּוֹיִם: מִשְׁפָּחוֹת כָּל־ לְפָנֶיךָ וַיִּשְׁתַּחֲווּ

[H7812](#)

[H6440](#)

[H3605](#)

[H4940](#)

[H1471](#)

ve·jish·ta·cha·vu

le·fa·nei·cha, kol-

mish·pe·chot

go·jim.

ja kumartavat

edessäsi

kaikki

sukukunnat

kansakuntien

27 muistavat ja kääntyvät puoleen JAHWEH HERRAN kaikki ääret maan ja kumartavat edessäsi kaikki sukukunnat kansakuntien

²⁸ בָּגוֹיִם: וַיִּמְשָׁל הַמְּלוּכָה לְיְהוָה כִּי

[H3588](#)

[H3068](#)

[H4410](#)

[H4910](#)

[H1471](#)

ki

JAH·WEH

ham·me·lu·chah;

u·mo·shel,

bag·go·jim.

sillä

JAHWEH HERRAN on kuninkuus

ja Hän hallitsee kansoja

28 sillä JAHWEH HERRAN on kuninkuus ja Hän hallitsee kansoja

²⁹ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ אֲכָלָוֹ. וַיִּכְרְעוּ לִפְנֵי אֶרֶץ דִּשְׁנִי כָּל־

[H398](#)
'a-che·lu
syövät

[H7812](#)
vai·jish·ta·chav·vu
ja kumartavat

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H1879](#)
dish·nei-
mahtavat

[H776](#)
'e-retz,
maan

[H6440](#)
le·fa·nav
edessä

[H3766](#)
jich·re·'u
Hänen kumartavat

חַיָּה: לֹא יִנְפָּשׁוּ עִפָּר יוֹרְדֵי כָּל־

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H3381](#)
jor·dei
jotka painuvat

[H6083](#)
'a-far;
tomuun

[H5315](#)
ve·naf·sho,
ja sieluaan

[H3808](#)
lo
eivät

[H2421](#)
chi·jah.
voi pitää elossa

29 syövät ja kumartavat kaikki mahtavat maan edessä Hänen kumartavat kaikki jotka painuvat tomuun ja sieluaan eivät voi pitää elossa

³⁰ לְדֹר: לֹא־דָנִי יִסְפָּר יַעֲבֹדְנוּ זֶרַע

[H2233](#)
ze·ra'
siemen

[H5647](#)
ja·'av·den·nu;
on palveleva häntä ja julistava

[H5608](#)
je·sup·par
ADONAI

[H136](#)
I'A·DO·NAI
Herrasta

[H1755](#)
lad·dor.
sukupolville

30 siemen on palveleva häntä ja julistava ADONAI Herrasta sukupolville

³¹ עֲשֵׂה: כִּי נֹלָד לָעָם צִדְקָתוֹ וַיְגִידוּ יִבְאוּ

[H935](#)
ja·vo·'u
he tulevat

[H5046](#)
ve·jag·gi·du
ja julistavat

[H6666](#)
tzid·ka·to;
Hänen vanhurskauttaan

[H5971](#)
le·'am
kansalle

[H3205](#)
no·lad,
syntyvälle

[H3588](#)
ki
että

[H6213](#)
'a·sah.
Hän tekee sen

31 he tulevat ja julistavat Hänen vanhurskauttaan kansalle syntyvälle että Hän tekee sen

Psalmit 23 (Psalms 23)

¹ אַחֲסָר: לֹא רָעִי יְהוָה לְדָוִד מִזְמוֹר¹
H4210 H1732 H3068 H7462 H3808 H2637
miz·mor le'·Da·vid; JAH·WEH ro'·i, lo 'ech·sar.
Psalmi Davidin JAHWEH HERRA on paimeneni ei minulta puutu mitään

1 Psalmi Davidin JAHWEH HERRA on paimeneni ei minulta puutu mitään

² יְנַהֲלֵנִי: מִנְחֹת מִי עַל־ יְרֵבִיצְנִי דָשָׁא בְּנֵאוֹת²
H4999 H1877 H7257 H5921 H4325 H4496 H5095
bin'·ot de·she jar·bi·tze·ni; 'al- mei me·nu·chot je·na·ha·le·ni.
laitumella vihreällä saan levätä äärelle vesien tyynten Hän johtaa

2 laitumella vihreällä saan levätä äärelle vesien tyynten Hän johtaa

³ לִמְעַן צֶדֶק בְּמַעְגְּלִי־ יְנַחֲנִי יְשׁוּבָב נַפְשִׁי³
H5315 H7725 H5148 H4570 H6664 H4616
naf·shi je·sho·vev; jan·che·ni ve·ma'·ge·lei- tze·dek, le·ma'·an
sieluni minun Hän virvoittaa Hän johdattaa minut poluille vanhurskauden tähden

שְׁמוֹ:

H8034
she·mo.
nimensä

3 sieluni minun Hän virvoittaa Hän johdattaa minut poluille vanhurskauden tähden nimensä

⁴ כִּי־ רָע אֵי־רָא לֹא־ צִלְמוֹת בְּגִיָּא אֵלֶךְ כִּי־ גַם⁴
H1571 H3588 H1980 H1516 H6757 H3808 H3372 H7451 H3588
gam ki- 'e·lech be·gei tzal·ma·vet lo- 'i·ra ra', ki-
ja vaikka vaeltaisin laaksossa kuoleman varjon en minä pelkää pahaa sillä

יְנַחֲמֵנִי: הֵמָּה וּמִשְׁעֲנֹתָךְ שִׁבְטְךָ עִמָּדִי אֶתָּה⁵
H859 H5978 H7626 H4938 H1992 H5162
'at·tah 'im·ma·di; shiv·te·cha u·mish'·an·te·cha, hem·mah je·na·cha·mu·ni.
sinä olet kanssani sinun valtikkasi ja sauvasi ne lohduttavat minua

4 ja vaikka vaeltaisin laaksossa kuoleman varjon en minä pelkää pahaa sillä sinä olet kanssani sinun valtikkasi ja sauvasi ne lohduttavat minua

⁵ רֹאשִׁי בִשְׁמֹן דִּשְׁנָת צֹרְרִי נֶגֶד שְׁלֹחַן לִפְנֵי תַעֲרֹךְ⁵
H6186 H6440 H7979 H5048 H6887 H1878 H8081 H7218
ta'·a·roch le·fa·nai shul·chan, ne·ged tzo·re·rai; dish·shan·ta vash·she·men ro·shi,
sinä valmistat silmieni eteen pöydän edessä vihollisteni ja voitelet öljyllä pääni

רַוְיָהּ: כּוֹסִי

[H3563](#)

ko·si

maljani

[H7310](#)

re·va·jah.

on ylitsevuotavainen

5 sinä valmistat silmiäni eteen pöydän edessä vihollisteni ja voitelet öljyllä pääni maljani on ylitsevuotavainen

בְּבֵית־וְשִׁבְתִּי חַיִּי יָמֵי כָל־ יִרְדְּפוּנִי וְחֶסֶד טוֹב אַךְ־⁶

[H389](#)

'ach

todella hyvyys

[H2896](#)

tov

[H2617](#)

va·che·sed

ja laupeus

[H7291](#)

jir·de·fu·ni

seuraavat minua kaiken

[H3605](#)

kol-

ajan

[H3117](#)

je·mei

elämäni ja

[H2416](#)

chaj·jai; ve·shav·ti

saan asua

[H3427](#)

be·veit-

temppelissä

[H1004](#)

be·veit-

temppelissä

יָמֵי־לְאַךְ־ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H753](#)

le·'o·rech

loppuun asti

[H3117](#)

ja·mim.

päivieni

6 todella hyvyys ja laupeus seuraavat minua kaiken ajan elämäni ja saan asua temppelissä JAHWEH HERRAN loppuun asti päivieni

Psalmit 24 (Psalms 24)

¹ תִּבְלֹאֶה הָאָרֶץ לַיהוָה מִזְמֹר לְדָוִד

[H1732](#)

le'·Da·vid,
Davidin

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H776](#)

ha'·a·retz
on maa

[H4393](#)

u·me·lo'·ah;
ja täyteys

[H8398](#)

te·vel,
maailmankaikkeuden

וַיָּשְׁבוּ בָהּ:

[H3427](#)

ve·jo·she·vei
ja kaikki asuvat siinä

[H0](#)

vah.

1 Davidin psalmi JAHWEH HERRAN on maa ja täyteys maailmankaikkeuden ja kaikki asuvat siinä

² כִּי־ הוּא עַל־ יַמִּים יְסֻדָּהּ: נְהָרוֹת וְעַל־ כֹּונֶה: נְהָרוֹת וְעַל־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H1931](#)

hu
Hän

[H5921](#)

'al-
päälle

[H3220](#)

jam·mim
merien

[H3245](#)

je·sa·dah;
sen on perustanut ja päälle

[H5921](#)

ve'·al-
jokien

[H5104](#)

ne·ha·rot,
jokien

[H3559](#)

je·chon·ne·ha.
vahvistanut

2 sillä Hän päälle merien sen on perustanut ja päälle jokien vahvistanut

³ בְּמָקוֹם יָקוּם וְיָמִי־ יְהוָה בְּהָר־ יַעֲלֶה מִי־

[H4310](#)

mi-
kuka

[H5927](#)

ja'·a·leh
nousee

[H2022](#)

ve·har-
vuorelle

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRAN ja kuka

[H4310](#)

u·mi-
seisoo

[H6965](#)

ja·kum
seisoo

[H4725](#)

bim·kom
Hänen paikassaan

קִדְּשׁוֹ:

[H6944](#)

ka·de·sho.
pyhässä

3 kuka nousee vuorelle JAHWEH HERRAN ja kuka seisoo Hänen paikassaan pyhässä

⁴ לִנְשׂוֹא נֶשֶׂא לֹא־ אֲשֶׁר לֵבָב וְיָדַי כַּפָּיִם נְקִי

[H5355](#)

ne·ki
jolla on viattomat kädet

[H3709](#)

chap·pa·jim,
ja puhdas

[H1249](#)

u·var-
sydän

[H3824](#)

le·vav
joka

[H834](#)

'a·sher
joka

[H3808](#)

lo-
ei ole

[H5375](#)

na·sa
nostanut

[H7723](#)

lash·shav
turhuuteen

לְמַרְמָה: נִשְׁבַּע וְלֹא נִפְשִׁי

[H5315](#)

naf·shi;
sieluaan

[H3808](#)

ve·lo
eikä

[H7650](#)

nish·ba'
vannonut

[H4820](#)

le·mir·mah.
petollisesti

4 jolla on viattomat kädet ja puhdas sydän joka ei ole nostanut turhuuteen sieluaan eikä vannonut petollisesti

⁵ יהוה מאת ברכה ישא

[H5375](#)

jis·sa
hän saa

[H1293](#)

ve·ra·chah
siunauksen

[H853](#)

me·'et

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRALTA

מאלהי וצדקה

[H6666](#)

u·tze·da·kah,
vanhurskauden

[H430](#)

me·'E·LO·HEI
ELOHEI Jumalalta

ישעו:

[H3468](#)

jish·'o.

pelastuksensa / Jeshualta

5 hän saa siunauksen JAHWEH HERRALTA vanhurskauden ELOHEI Jumalalta pelastuksensa / Jeshualta

⁶ יַעֲקֹב פָּנִיךָ מִבְּקֶשִׁי (ק דִּרְשִׁיו) (כ דִּרְשֻׁ) דֹּר זֶה

[H2088](#)

zeh

tämä

[H1755](#)

dor

sukupuoli

do·re·shov

ch

[H1875](#)

do·re·shav;
etsii Häntä

q

[H1245](#)

me·vak·shei
he kysyvät

[H6440](#)

fa·nei·cha
kasvojasi

[H3290](#)

Ja·'a·kov
Jaakob

סלה:

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

6 tämä sukupuoli etsii Häntä he kysyvät kasvojasi Jaakob Selah

⁷ עוֹלָם פֶּתַח וְהַנֶּשְׂאוֹ רָאשֵׁיכֶם שְׁעָרִים שְׂאוֹ

[H5375](#)

se·'u

nostakaa portit

[H8179](#)

she·'a·rim

[H7218](#)

ra·shei·chem,
päänne

[H5375](#)

ve·hin·na·se·'u

ja ottakaa vastaan ovet

[H6607](#)

pit·chei

ovet

[H5769](#)

o·lam;

ikuiset

הַכְּבוֹד: מֶלֶךְ יֵבוֹא

[H935](#)

ve·ja·vo,

niin astuu sisään Kuningas

[H4428](#)

me·lech

[H3519](#)

hak·ka·vod.

kunnian

7 nostakaa portit päänne ja ottakaa vastaan ovet ikuiset niin astuu sisään Kuningas kunnian

⁸ יְהוָה יִגְבוֹר עֲזוֹ יְהוָה הַכְּבוֹד מֶלֶךְ זֶה מִי

[H4310](#)

mi

kuka on tämä

[H2088](#)

zeh

[H4428](#)

me·lech

Kuningas

[H3519](#)

hak·ka·vod

kunnian

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5808](#)

'iz·zuz

mahtava sankari

[H1368](#)

ve·gib·bor;

sankari

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

מֶלֶכָה: גְּבוֹר

[H1368](#)

gib·bor

on sankari sodassa

[H4421](#)

mil·cha·mah.

8 kuka on tämä Kuningas kunnian JAHWEH HERRA mahtava sankari JAHWEH HERRA on sankari sodassa

⁹ וְשָׂאוּ רֵאשִׁיכֶם שְׁעָרִים שְׂאוֹ עוֹלָם פֶּתְחֵי

[H5375](#)

se-'u

nostakaa portit

[H8179](#)

she-'a-rim

[H7218](#)

ra-shei-chem,

pääanne

[H5375](#)

u-se-'u

ja ottakaa vastaan ovet

[H6607](#)

pit-chei

[H5769](#)

o-lam;

ikuiset

וְיָבֹא הַכָּבוֹד: מֶלֶךְ יִבֹּא

[H935](#)

ve-ja-vo

niin astuu sisään Kuningas

[H4428](#)

me-lech

[H3519](#)

hak-ka-vod.

kunnian

9 nostakaa portit pääanne ja ottakaa vastaan ovet ikuiset niin astuu sisään Kuningas kunnian

¹⁰ צְבָאוֹת יְהוָה הַכָּבוֹד מֶלֶךְ זֶה הוּא מִי

[H4310](#)

mi

kuka

[H1931](#)

hu

Hän

[H2088](#)

zeh

on tämä Kuningas

[H4428](#)

me-lech

kunnian

[H3519](#)

hak-ka-vod

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE-VA-'OT;

TZEVAOT Sotajoukkojen

סֵלָה: הַכָּבוֹד מֶלֶךְ הוּא

[H1931](#)

hu

Hän on

[H4428](#)

me-lech

Kuningas

[H3519](#)

hak-ka-vod

kunnian

[H5542](#)

Se-lah.

Selah

10 kuka Hän on tämä Kuningas kunnian JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Hän on Kuningas kunnian Selah

Psalmit 25 (Psalms 25)

¹ אֲשָׁא: נַפְשִׁי יְהוָה אֱלֹהֶי דָּוִד

[H1732](#)

le·Da·vid

Davidin

[H413](#)

'e·lei·cha

puoleesi sinun

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H5375](#)

'es·sa.

kohotan

1 Davidin puoleesi sinun JAHWEH HERRA sieluni kohotan

² יַעֲלֶצוּ אֱלֹהֵי אֲבוֹשָׁה אֶל־בִּטְחֹתִי בְּךָ אֱלֹהֵי

[H430](#)

'E·LO·HAI,

ELOHAI Jumalani sinuun

[H0](#)

be·cha

minä luotan

[H982](#)

va·tach·ti

minä luotan

[H408](#)

'al-

älä salli

[H954](#)

e·voo·shah;

minun joutua häpeään

[H408](#)

'al-

älkөөt

[H5970](#)

ja·'al·tzu

iloitko

לִּי: אִיְבִי

[H341](#)

'o·je·vai

viholliseni minusta

[H0](#)

li.

2 ELOHAI Jumalani sinuun minä luotan älä salli minun joutua häpeään älkөөt iloitko viholliseni minusta

³ הַבּוֹגְדִים יִבְשׁוּ יִבְשׁוּ לֹא קִוִּיךָ כָּל־גַּם

[H1571](#)

gam

niin

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6960](#)

koei·cha

jotka odottavat sinua eivät

[H3808](#)

lo

joudu

[H954](#)

je·vo·shu;

joudu häpeään

[H954](#)

je·vo·shu,

hävetköön ne

[H898](#)

hab·bog·dim

jotka toimivat petollisesti

רִיקָם:

[H7387](#)

rei·kam.

turhaan

3 niin kaikki jotka odottavat sinua eivät joudu häpeään hävetköön ne jotka toimivat petollisesti turhaan

⁴ לִמְדָנִי: אַרְחוֹתֶיךָ הוֹדִיעֵנִי יְהוָה דְּרָכֶיךָ

[H1870](#)

de·ra·chei·cha

tiesi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3045](#)

ho·di·e·ni;

tee tunnetuksi

[H734](#)

o·re·cho·tei·cha

sinun polkusi

[H3925](#)

lam·me·de·ni.

opeta

4 tiesi JAHWEH HERRA tee tunnetuksi sinun polkusi opeta

⁵ אֱלֹהֵי אֶתָּה כִּי־ וְלִמְדָנִי בְּאֵמֶתְךָ הַדְרִיכֵנִי

[H1869](#)

had·ri·che·ni

johdata minua

[H571](#)

va·'a·mit·te·cha

totuudessasi

[H3925](#)

ve·lam·me·de·ni,

ja opeta minua

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H430](#)

'E·LO·HEI

olet ELOHEI Jumalani

יֵשׁוּעִי

[H3468](#)

jish·'i;

pelastukseni / Pelastajani / Jeshuani sinua

הַיּוֹם: כָּל־קִוִּיתִי אוֹתְךָ

[H854](#)

'ot·cha

[H6960](#)

kiv·vi·ti,

minä odotan joka

[H3605](#)

kol-

[H3117](#)

haj·jom.

päivä

5 johdata minua totuudessaasi ja opeta minua sillä sinä olet ELOHEI Jumalani pelastukseni / Pelastajani / Jeshuani sinua minä odotan joka päivä

הֵמָּה: מַעֲלָם כִּי וַחֲסִדֶּיךָ יְהוָה רַחֲמֶיךָ זָכֹר־⁶

[H2142](#)

ze·chor-

muista

[H7356](#)

ra·cha·mei·cha

laupeutesi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ja armosi

[H2617](#)

va·cha·sa·dei·cha;

sillä

[H3588](#)

ki

sillä

[H5769](#)

me·'o·lam

iankaikkisuudesta ne ovat

[H1992](#)

hem·mah.

6 muista laupeutesi JAHWEH HERRA ja armosi sillä iankaikkisuudesta ne ovat

לִי־זָכֹר־כְּחִסְדֶּךָ תִּזְכָּר אֶל־וּפִנְשָׁעִי נְעוּרֵי חַטָּאוֹת⁷

[H2403](#)

chat·tot

syntejä

[H5271](#)

ne·'u·rai

nuoruuteni ja rikkomuksiani

[H6588](#)

u·fe·sha·'ai,

älä

[H408](#)

'al-

älä

[H2142](#)

tiz·kor

muista

[H2617](#)

ke·chas·de·cha

armossasi

[H2142](#)

ze·chor-

muista

[H0](#)

li-

minua

יְהוָה: טוֹבְךָ לְמַעַן אֲתָהּ

[H859](#)

'at·tah;

sinä

[H4616](#)

le·ma·'an

tähden

[H2898](#)

tu·ve·cha

hyvyytesi

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

7 syntejä nuoruuteni ja rikkomuksiani älä muista armossasi muista minua sinä tähden hyvyytesi JAHWEH HERRA

חַטָּאִים יוֹרָה כֵּן עַל־יִישָׁר טוֹב־⁸ יְהוָה

[H2896](#)

tov-

hyvä

[H3477](#)

ve·ja·shar

ja oikeudenmukainen on JAHWEH HERRA sen

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA sen

[H5921](#)

'al-

sen

[H3651](#)

ken

tähden

[H3384](#)

jo·reh

Hän opettaa syntiset

[H2400](#)

chat·ta·'im

syntiset

בְּדַרְךָ:

[H1870](#)

bad·da·rech.

tielle

8 hyvä ja oikeudenmukainen on JAHWEH HERRA sen tähden Hän opettaa syntiset tielle

דַּרְכּוֹ: עֲנִיִּים וְלִמָּד בַּמִּשְׁפָּט עֲנִיִּים יְדִרְךָ⁹

[H1869](#)

jad·rech

Hän johdattaa nöyriä

[H6035](#)

'a·na·vim

nöyrille

[H4941](#)

bam·mish·pat;

oikeudella

[H3925](#)

vi·lam·med

ja opettaa

[H6035](#)

'a·na·vim

nöyrille

[H1870](#)

dar·ko.

tiensä

9 Hän johdattaa nöyriä oikeudella ja opettaa nöyrille tiensä

¹⁰ לְנֹצְרֵי וְאַמֶּת חֶסֶד יְהוָה אֲרֻחוֹת כָּל־
[H3605](#) [H734](#) [H3068](#) [H2617](#) [H571](#) [H5341](#)
kol- a-re·chot JAH·WEH che·sed ve·'e-met; le·no·tze·rei
kaikki tiet JAHWEH HERRAN ovat armo ja totuus niille jotka pitävät

וְעֵדוּתוֹ: בְּרִיתוֹ

[H1285](#) [H5713](#)
ve·ri·to, ve·'e·do·tav.
Hänen liittonsa ja todistuksensa

10 kaikki tiet JAHWEH HERRAN ovat armo ja totuus niille jotka pitävät Hänen liittonsa ja todistuksensa

¹¹ הוּא: רַב־ כִּי לַעֲוֹנֵי וְסִלַּחַת יְהוָה שְׁמֶךָ לְמַעַן־
[H4616](#) [H8034](#) [H3068](#) [H5545](#) [H5771](#) [H3588](#) [H7227](#) [H1931](#)
le·ma·'an- shim·cha JAH·WEH; ve·sa·lach·ta la·'a·vo·ni, ki rav- hu.
tähden sinun nimesi JAHWEH HERRA anna anteeksi vääryyteni sillä suuri se on

11 tähden sinun nimesi JAHWEH HERRA anna anteeksi vääryyteni sillä suuri se on

¹² בְּדֶרֶךְ יוֹרְנוֹ יְהוָה יֵרָא הָאִישׁ זֶה מִי־
[H4310](#) [H2088](#) [H376](#) [H3373](#) [H3068](#) [H3384](#) [H1870](#)
mi- zeh ha·'ish je·re JAH·WEH; jo·ren·nu, be·de·rech
kuka on tämä mies joka pelkää JAHWEH HERRAA häntä Hän opettaa tiellä

יְבַחֵר:

[H977](#)
jiv·char.
jonka hän on valinnut

12 kuka on tämä mies joka pelkää JAHWEH HERRAA häntä Hän opettaa tiellä jonka hän on valinnut

¹³ אֶרֶץ: יִירַשׁ אִזְרְעוֹ תִּלְיִן בְּטוֹב נַפְשׁוֹ
[H5315](#) [H2896](#) [H3885](#) [H2233](#) [H3423](#) [H776](#)
naf·sho be·tov ta·lin; ve·zar·'o, ji·rash 'a·retz.
hänen sielunsa hyvydessä saa asua ja jälkeläisensä hänen perivät maan

13 hänen sielunsa hyvydessä saa asua ja jälkeläisensä hänen perivät maan

¹⁴ לְהוֹדִיעַם: אֲבֵרִיתוֹ לִירְאִיו יְהוָה סוֹד
[H5475](#) [H3068](#) [H3373](#) [H1285](#) [H3045](#)
sod JAH·WEH li·re·'av; u·ve·ri·to, le·ho·di·'am.
salaisuus on JAHWEH HERRAN niillä jotka pelkäävät Häntä Hän liittonsa heille ilmoittaa

14 salaisuus on JAHWEH HERRAN niillä jotka pelkäävät Häntä Hän liittonsa heille ilmoittaa

15 מִרְשֶׁת יוֹצִיא הוּא־ כִּי יְהוָה אֶל־ תָּמִיד עֵינַי

[H5869](#)

'ei-nai

silmäni ovat aina

[H8548](#)

ta-mid

[H413](#)

'el-

kohti

[H3068](#)

JAH-WEH;

JAHWEH HERRAA sillä

[H3588](#)

ki

[H1931](#)

hu-

Hän

[H3318](#)

jo-tzi

vetää pois

[H7568](#)

me-re-shet

verkosta

רַגְלִי:

[H7272](#)

rag-lai.

jalkani

15 silmäni ovat aina kohti JAHWEH HERRAA sillä Hän vetää pois verkosta jalkani

16 אָנִי: וְעַנִּי יְחִיד כִּי־ וְחֲנִנִי אֵלַי פְּנֵה־

[H6437](#)

pe-neh-

käänny

[H413](#)

'e-lai

puoleeni

[H2603](#)

ve-chon-ne-ni

ja ole minulle armollinen sillä

[H3588](#)

ki-

[H3173](#)

ja-chid

yksinäinen ja ahdistettu minä olen

[H6041](#)

ve-'a-ni

[H589](#)

'a-ni.

16 käänny puoleeni ja ole minulle armollinen sillä yksinäinen ja ahdistettu minä olen

17 הוֹצִיאָנִי: מִמְצוּקוֹתַי הִרְחִיבוּ לִבִּי צָרוֹת

[H6869](#)

tza-rot

murheet

[H3824](#)

le-va-vi

sydämeni

[H7337](#)

hir-chi-vu;

ovat kasvaneet suuriksi ahdistuksistani

[H4691](#)

mi-me-tzu-ko-tai,

[H3318](#)

ho-tzi-'e-ni.

päästä minut

17 murheet sydämeni ovat kasvaneet suuriksi ahdistuksistani päästä minut

18 חֲטָאוֹתַי: לְכֹל־ וְשָׂא וְעַמְלִי עֲנִי רֵאֵה

[H7200](#)

re-'eh

katso minun ahdistustani ja tuskaani

[H6040](#)

'a-ne-ji

[H5999](#)

va-'a-ma-li;

[H5375](#)

ve-sa,

ota pois

[H3605](#)

le-chol

kaikki

[H2403](#)

chat-to-tai.

minun syntini

18 katso minun ahdistustani ja tuskaani ota pois kaikki minun syntini

19 שְׂנְאוֹנִי: חֲמָס וְשִׁנְאָת וְרַבּוּ כִּי־ אוֹיְבֵי רֵאֵה־

[H7200](#)

re-'eh-

huomaa

[H341](#)

'oi-vai

viholliseni

[H3588](#)

ki-

sillä

[H7231](#)

rab-bu;

heitä on paljon ja he vihaavat minua väkivaltaisella vihallalla

[H8130](#)

ve-sin-'at

[H2555](#)

cha-mas

[H8135](#)

se-ne-'u-ni.

19 huomaa viholliseni sillä heitä on paljon ja he vihaavat minua väkivaltaisella vihallalla

20 אֲבוֹשׁ אֶל־ וְהִצִּילָנִי נִפְשִׁי שְׁמֶרָה כִּי־

[H8104](#)

sha-me-rah

varjele

[H5315](#)

naf-shi

sieluni

[H5337](#)

ve-hatz-tzi-le-ni;

ja pelasta minut älä

[H408](#)

'al-

[H954](#)

e-voosh,

anna minun häpeään joutua sillä

[H3588](#)

ki-

בְּרֵךְ: חֲסִיתִי

[H2620](#)

cha·si·ti

minä turvaan

[H0](#)

vach.

sinuun

20 varjele sieluni ja pelasta minut älä anna minun häpeään joutua sillä minä turvaan sinuun

²¹ קִּוִּיתִיךָ: כִּי יִצְרוּנִי וַיִּשֶׁר תֹּם-

[H8537](#)

tom-

nuhteettomuus ja rehellisyys

[H3476](#)

va·jo·sher

varjelkoon minua

[H5341](#)

jitz·tze·ru·ni;

sillä

[H3588](#)

ki,

minä

[H6960](#)

kiv·vi·ti·cha.

odotan sinua

21 nuhteettomuus ja rehellisyys varjelkoon minua sillä minä odotan sinua

²² צְרוּתִיו: מְכַל יִשְׂרָאֵל אֶת־אֱלֹהִים פֶּדֶה

[H6299](#)

pe·deh

pelasta

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala ET

[H853](#)

'et-

Israel

[H3478](#)

Is·ra·'el;

Israel

[H3605](#)

mik·kol,

kaikista

[H6869](#)

tza·ro·tav

sen ahdistuksista

22 pelasta ELOHIM Jumala ET Israel kaikista sen ahdistuksista

Psalmit 26 (Psalms 26)

¹ הִלַּכְתִּי בְּתַמִּי אָנִי כִי־ יְהוָה שְׁפִטָּנִי לְדָוִד־

[H1732](#)

le'·Da·vid

Davidin

[H8199](#)

sha·fe·te·ni

tuomitse minut

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki-

sillä

[H589](#)

'a·ni

minä olen

[H8537](#)

be·tum·mi

nuhteettomasti

[H1980](#)

ha·lach·ti;

vaeltanut

אֶמְעַד: לֹא בִטָּחָתִי וּבִיהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAAN

[H982](#)

ba·tach·ti,

turvannut

[H3808](#)

lo

enkä

[H4571](#)

'em·'ad.

horju

1 Davidin tuomitse minut JAHWEH HERRA sillä minä olen nuhteettomasti vaeltanut JAHWEH HERRAAN turvannut enkä horju

² כָּלִיּוֹתַי (ק צִרְפָּה) (כ צִרְפָּה) וְנִסִּי יְהוָה בְּחִנִּי

[H974](#)

be·cha·ne·ni

tutki minut

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5254](#)

ve·nas·se·ni;

ja koettele minut

tze·ro·fah

ch

[H6884](#)

tza·re·fah

puhdistaa

q

[H3629](#)

chil·jo·tai

sisimpäni

וּלְבִי:

[H3820](#)

ve·lib·bi.

ja sydämeni

2 tutki minut JAHWEH HERRA ja koettele minut puhdistaa sisimpäni ja sydämeni

³ בְּאֶמְתָּךְ: יְהִתְהַלַּכְתִּי עֵינֵי לִנְגַד חֶסֶדְךָ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2617](#)

chas·de·cha

armosi

[H5048](#)

le·ne·ged

on edessä

[H5869](#)

'ei·nai;

silmieni

[H1980](#)

ve·hit·hal·lach·ti,

ja olen vaeltanut

[H571](#)

ba·'a·mit·te·cha.

totuudessasi

3 sillä armosi on edessä silmieni ja olen vaeltanut totuudessasi

⁴ לֹא נִעְלָמִים וְעַם שׁוֹא מִתִּי־ עִם־ יֹשְׁבֹתַי לֹא־

[H3808](#)

lo-

en

[H3427](#)

ja·shav·ti

ole istunut

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H4962](#)

me·tei-

miesten

[H7723](#)

shav;

valheellisten

[H5973](#)

ve·'im

ja kanssa

[H5956](#)

na·'a·la·mim,

heidän salassa

[H3808](#)

lo

ollut enkä

אָבֹא:

[H935](#)

a·vo.

kulkenut

4 en ole istunut kanssa miesten valheellisten ja kanssa heidän salassa ollut enkä kulkenut

⁵ אֲנִשׁב: לֹא רָשָׁעִים וְעַם־מְרֻעִים קָהַל שְׁנֵאתִי

[H8130](#)

ne-ti
minä vihaan

[H6951](#)

ke-hal
seuraa

[H7489](#)

me-re'im;
pahojen

[H5973](#)

ve'im-
ja kanssa

[H7563](#)

re-sha'im,
Jumalalle vihamielisten en

[H3808](#)

lo

[H3427](#)

'e-shev.
istu

5 minä vihaan seuraa pahojen ja kanssa Jumalalle vihamielisten en istu

⁶ יְהוָה: מִזְבִּיחַךְ אֶת־וּאֲסַבְּחָה כָּפִי בְּנִקְיוֹן אֲרֻחַי

[H7364](#)

'er-chatz
pesen

[H5356](#)

be-nik-ka-jon

viattomuudessa käteni

[H3709](#)

kap-pai;

käteni ja käännyn kohti

[H5437](#)

va'a-soe-vah

ET

[H853](#)

'et-

ET

[H4196](#)

miz-ba-cha-cha

alttariasi

[H3068](#)

JAH-WEH.

JAHWEH HERRA

6 pesen viattomuudessa käteni ja käännyn kohti ET alttariasi JAHWEH HERRA

⁷ נִפְלְאוֹתַיךְ: כָּל־וְלִסְפֹּר תוֹדָה בְּקוֹל לִשְׁמִיעַ

[H8085](#)

lash-mi-a'

kuullakseni

[H6963](#)

be-kol

äänen

[H8426](#)

to-dah;

ylistyksen

[H5608](#)

u-le-sap-per,

ja kertoakseni kaikki

[H3605](#)

kol-

sinun

[H6381](#)

nif-le'o-tei-cha.

sinun ihmeelliset tekosi

7 kuullakseni äänen ylistyksen ja kertoakseni kaikki sinun ihmeelliset tekosi

⁸ כְּבוֹדְךָ: מִשְׁכַּן וּמִקְוֹם בֵּיתְךָ מְעוֹן אֶהְבֵּתִי יְהוָה

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA rakastan

[H157](#)

'a-hav-ti

rakastan

[H4583](#)

me'on

asumusta

[H1004](#)

bei-te-cha;

temppelisi

[H4725](#)

u-me-kom,

ja sijaa

[H4908](#)

mish-kan

ilместysmajan

[H3519](#)

ke-vo-de-cha.

sinun kunniasi

8 JAHWEH HERRA rakastan asumusta temppelisi ja sijaa ilместysmajan sinun kunniasi

⁹ אֲנִשִּׁי וְעַם־נִפְשִׁי חֲטָאִים עִם־תֶּאֱסֹף אֶל־

[H408](#)

'al-

älä

[H622](#)

te'e-sof

ota pois

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H2400](#)

chat-ta'im

syntisten

[H5315](#)

naf-shi;

sieluani

[H5973](#)

ve'im-

ja kanssa

[H376](#)

'an-shei

miesten

חַיִּי: דָּמִים

[H1818](#)

da-mim

vertavuodattavien henkeäni

[H2416](#)

chaj-jai.

vertavuodattavien henkeäni

9 älä ota pois kanssa syntisten sieluani ja kanssa miesten vertavuodattavien henkeäni

¹⁰ שְׁחַד: מְלָאָה וַיְמִינָם זִמָּה בְּיָדֵיהֶם אֲשֶׁר־

[H834](#)

'a-she-

joiden

[H3027](#)

bi-dei-hem

käsiä

[H2154](#)

zim-mah;

pahuus tahraa ja oikea käsi

[H3225](#)

vi-mi-nam,

on täynnä

[H4390](#)

mal-'ah

on täynnä

[H7810](#)

sho-chad.

lahjuksia

10 joiden käsiä pahuus tahraa ja oikea käsi on täynnä lahjuksia

11

וְחִנֵּנִי: פֶּדְנִי אֵלֶךְ בְּתִמְיָאֵנִי

[H589](#)

va-'a-ni

mutta minä rehellisyydessä vaellan

[H8537](#)

be-tum-mi

[H1980](#)

'e-lech,

[H6299](#)

pe-de-ni

lunasta minut ja ole armollinen

[H2603](#)

ve-chon-ne-ni

11 mutta minä rehellisyydessä vaellan lunasta minut ja ole armollinen

12 יְהוָה: אֲבִרֶךְ בְּמִקְהָלִים בְּמִישׁוֹר עֲמֻדָּה רַגְלִי

[H7272](#)

rag-li

jalkani

[H5975](#)

'a-me-dah

seisovat

[H4334](#)

ve-mi-shor;

suoruudessa

[H4721](#)

be-mak-he-lim,

kokoontumisissa

[H1288](#)

'a-va-rech

minä siunaan

[H3068](#)

JAH-WEH.

JAHWEH HERRAA

12 jalkani seisovat suoruudessa kokoontumisissa minä siunaan JAHWEH HERRAA

Psalmit 27 (Psalms 27)

¹ יְהוָה אִירָא מִמִּי וַיִּשְׁעֵי אֹרִי יְהוָה לְדָוִד

[H1732](#)

le'·Da·vid

Davidin

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA on valkeuteni ja pelastukseni

[H216](#)

o·ri

[H3468](#)

ve·jish·i

[H4310](#)

mi·mi

[H3372](#)

i·ra;

minä pelkään JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH

אֶפְחָד: מִמִּי חַיִּי מְעֹז

[H4581](#)

ma'·oz-

on voima

[H2416](#)

chaj·jai, mi·mi

elämäni ketä

[H4310](#)

'ef·chad.

minä vapisen

1 Davidin JAHWEH HERRA on valkeuteni ja pelastukseni ketä minä pelkään JAHWEH HERRA on voima elämäni ketä minä vapisen

² צָרִי בִשְׁרִי אֶת־ לֶאֱכֹל מִרְעִים עָלַי בִּקְרֹב

[H7126](#)

bik·ro

kun lähestyvät pahantekijät kimppuuni

[H5921](#)

'a·lai

[H7489](#)

me·re·im

[H398](#)

le·e·chol

syömään

[H853](#)

'et-

ET

[H1320](#)

be·sa·ri

lihaani

[H6862](#)

tza·rai

niin viholliseni

וְנָפְלוּ: כְּשָׁלוּ הֵמָּה לִי וְאִבִּי

[H341](#)

ve·o·je·vai

ja vastustajat minun he

[H0](#)

li;

[H1992](#)

hem·mah

[H3782](#)

cha·she·lu

kompastuvat ja kaatuvat

[H5307](#)

ve·na·fa·lu.

2 kun lähestyvät pahantekijät kimppuuni syömään ET lihaani niin viholliseni ja vastustajat minun he kompastuvat ja kaatuvat

³ אִם־ לִבִּי יִירָא לֹא־ מִחֲנָה עָלַי תַּחֲנָה אִם־

[H518](#)

'im-

jos

[H2583](#)

ta·cha·neh

leiriytyy

[H5921](#)

'a·lai

vastaan minua sotajoukko

[H4264](#)

ma·cha·neh

ei

[H3808](#)

lo-

ei

[H3372](#)

ji·ra

pelkäisi

[H3820](#)

lib·bi

sydämeni jos

[H518](#)

'im-

בֹּטֵחַ: אֲנִי בְּזֹאת מִלְחָמָה עָלַי תְּקוּם

[H6965](#)

ta·kum

nousee minua vastaan sota

[H5921](#)

'a·lai

[H4421](#)

mil·cha·mah;

[H2063](#)

be·zot,

siinäkin

[H589](#)

'a·ni

minä

[H982](#)

vo·te·ach.

olisin turvassa

3 jos leiriytyy vastaan minua sotajoukko ei pelkäisi sydämeni jos nousee minua vastaan sota siinäkin minä olisin turvassa

⁴ אֲבִקֶּשׁ אוֹתָהּ יְהוָה יִמָּאֵת־ שְׁאֶלְתִּי אַחַת

[H259](#)

'a·chat

yhtä

[H7592](#)

sha·'al·ti

pyydän

[H853](#)

me·et-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALTA sitä

[H853](#)

o·tah

o·tah

[H1245](#)

'a·vak·kesh

minä pyydän

בְּנֵעַם לַחֲזוֹת תִּי יְמֵי כָל־ יְהוָה בְּבֵית־ שְׁבֵתִי

[H3427](#)

shiv-ti

että saisin asua temppelissä

[H1004](#)

be-veit-

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAN koko

[H3605](#)

kol-

[H3117](#)

je-mei

ajan

[H2416](#)

chaj-jai; la-cha-zot

elämäni katsella

[H2372](#)

la-cha-zot

elämäni katsella

[H5278](#)

be-no'am-

kauneutta

בְּהִיכָלוֹ: וּלְבַקֵּר יְהוָה

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAN ja tutkia

[H1239](#)

u-le-vak-ker

u-le-vak-ker

[H1964](#)

be-hei-cha-lo.

Hänen temppeliään

4 yhtä pyydän JAHWEH HERRALTA sitä minä pyydän että saisin asua temppelissä JAHWEH HERRAN koko ajan elämäni katsella kauneutta JAHWEH HERRAN ja tutkia Hänen temppeliään

בִּסְתֵּר יִסְתַּרְנִי רָעָה בְּיוֹם בְּסֻכָּה יִצְפְּנִנִי כִי־⁵

[H3588](#)

ki

sillä

[H6845](#)

jitz-pe-ne-ni

kätkee Hän minut majaansa

[H5520](#)

be-suk-koh

be-suk-koh

[H3117](#)

be-jom

päivänä

[H7451](#)

ra-'ah

ahdingon

[H5641](#)

jas-ti-re-ni

ja piilottaa

[H5643](#)

be-se-ter

suojaan

יְרוּמֵּינִי: בְּצוּר אֶהְלֹ

[H168](#)

o-ho-lo;

telttansa

[H6697](#)

be-tzur,

Hän kalliolle

[H7311](#)

je-rom-me-ni.

minut nostaa

5 sillä kätkee Hän minut majaansa päivänä ahdingon ja piilottaa suojaan telttansa Hän kalliolle minut nostaa

אֶזְבַּחַּה סְבִיבוֹתַי אִיבִי עַל רֹאשֵׁי יְרוֹם וְעֵתָה⁶

[H6258](#)

ve-'at-tah

ja nyt

[H7311](#)

ja-rum

kohoa

[H7218](#)

ro-shi

pääni

[H5921](#)

'al

yläpuolelle vihollisteni ympärillä olevien

[H341](#)

'o-je-vai

yläpuolelle

[H5439](#)

se-vi-vo-tai,

se-vi-vo-tai,

[H2076](#)

ve-'ez-be-chah

ja uhraan

לִיהוָה: אֶזְמַרְהָ אֲשִׁירָה תְרוּעָה זְבִיחִי בְּאֶהְלֹ

[H168](#)

ve-'o-ho-lo

ilmestysmajassa uhreja

[H2077](#)

ziv-chei

uhreja

[H8643](#)

te-ru-'ah;

ylistyksen

[H7891](#)

'a-shi-rah

laulaen

[H2167](#)

va-'a-zam-me-rah,

ja soittaen

[H3068](#)

JAH-WEH.

JAHWEH HERRALLE

6 ja nyt kohoa pääni yläpuolelle vihollisteni ympärillä olevien ja uhraan ilmestysmajassa uhreja ylistyksen laulaen ja soittaen JAHWEH HERRALLE

יְהוָה שְׁמַע־⁷ יַחֲנִנִי אֶקְרָא קוֹלִי יַעֲנֵנִי:

[H8085](#)

she-ma'-

kuule

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA ääni

[H6963](#)

ko-li

huutoni

[H7121](#)

'ek-ra,

huutoni

[H2603](#)

ve-chon-ne-ni

ja armahda

[H6030](#)

va-'a-ne-ni.

minua

7 kuule JAHWEH HERRA ääni huutoni ja armahda minua

⁸ יְהוָה פָּנֶיךָ אֶת־ פָּנֶי בִּקְשׁוּ לִבִּי אֶמַר לְךָ־

[H0](#) [H559](#)
le·cha 'a·mar
sinulle sanoo

[H3820](#) [H1245](#)
lib·bi bak·ke·shu
sydämeni etsikää

[H6440](#) [H853](#)
fa·nai; 'et-
kasvojani ET

[H6440](#) [H3068](#)
pa·nei·cha JAH·WEH
kasvojasi sinun JAHWEH HERRA

אֶבְקֶשׁ:

[H1245](#)
'a·vak·kesh.
minä etsin

8 sinulle sanoo sydämeni etsikää kasvojani ET kasvojasi sinun JAHWEH HERRA minä etsin

⁹ עֲבֹדְךָ בְּאֵף תִּט־ אֶל־ מִמְּנִי פָנֶיךָ תִּסְתֵּר אֶל־

[H408](#) [H5641](#)
'al- tas·ter
älä kätke

[H6440](#) [H4480](#)
pa·nei·cha mi·men·ni
kasvojasi minulta

[H408](#) [H5186](#)
'al- tat-
älä työnnä pois

[H639](#) [H5650](#)
be·'af, 'av·de·cha
vihassasi palvelijaasi

אֶלֶּהִי תַעֲזֹבֵנִי וְאֶל־ תִּטְשֵׁנִי אֶל־ הָיִית עֲזָרְתִּי

[H5833](#)
'ez·ra·ti
auttajani

[H1961](#)
ha·ji·ta;
sinä olet

[H408](#)
'al-
älä

[H5203](#)
tit·te·she·ni
jätä

[H408](#)
ve·'al-
ja älä

[H5800](#)
ta·'az·ve·ni,
hylkää minua

[H430](#)
'E·LO·HEI
ELOHEI Jumala

יִשְׁעִי:

[H3468](#)
jish·'i.
Pelastajani / Jeshuani

9 älä kätke kasvojasi minulta älä työnnä pois vihassasi palvelijaasi auttajani sinä olet älä jätä ja älä hylkää minua ELOHEI Jumala Pelastajani / Jeshuani

¹⁰ יֹאסֶפְנִי: וַיְהוָה עֲזָבוֹנִי וְאִמִּי אָבִי כִי־

[H3588](#) [H1](#)
ki- 'a·vi
vaikka isäni

[H517](#)
ve·'im·mi
ja äitini

[H5800](#)
'a·za·vu·ni;
hylkäisivät minut

[H3068](#)
JAH·WEH

[H622](#)
ja·'as·fe·ni.
vastaanottaa minut

10 vaikka isäni ja äitini hylkäisivät minut JAHWEH HERRA vastaanottaa minut

¹¹ מִיִּשׁוֹר בְּאֶרֶחַ וְנִחֵנִי דָרְכְךָ יְהוָה הוֹרֵנִי

[H3384](#)
ho·re·ni
osoita minulle

[H3068](#)
JAH·WEH

[H1870](#)
dar·ke·cha
tiedi

[H5148](#)
u·ne·che·ni
ja johdata minua

[H734](#)
be·'o·rach

[H4334](#)
mi·shor;
tasaista

שׁוֹרָי: לְמַעַן

[H4616](#)

le·ma·'an,

tähden

[H8324](#)

shor·rai.

vihollisteni

11 osoita minulle JAHWEH HERRA tiesi ja johdata minua polkua tasaista tähden vihollisteni

¹² עֵדֵי־ בִי קָמוּ־ כִי צָרִי בְּנַפְשׁ תִּתְּנֵנִי אֶל־

[H408](#)

'al-

älä

[H5414](#)

tit·te·ne·ni

luovuta minun sieluani

[H5315](#)

be·ne·fesh

viollisilleni

[H6862](#)

tza·rai;

vihollisilleni sillä

[H3588](#)

ki

[H6965](#)

ka·mu-

nousevat minua vastaan todistajat

[H0](#)

vi

[H5707](#)

'e·dei·she,-

חָמָס: וַיִּכּוּ שָׂקָר

[H8267](#)

ker

väärät

[H3307](#)

vi·fe·ach

ja puhkuvat väkivaltaa

[H2555](#)

cha·mas.

12 älä luovuta minun sieluani viollisilleni sillä nousevat minua vastaan todistajat väärät ja puhkuvat väkivaltaa

¹³ בְּאַרְץ יְהוָה בְּטוֹב־ לִרְאוֹת הָאֱמָנֹתִי לֹא־

[H3884](#)

lu·le,

ellet

[H539](#)

he·'e·man·ti

olisi vahvistanut minua en olisi nähnyt hyvyttä

[H7200](#)

lir·ot

[H2898](#)

be·tuv-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN maassa

[H776](#)

be·'e·retz

חַיִּים:

[H2416](#)

chaj·jim.

elävien

13 ellet olisi vahvistanut minua en olisi nähnyt hyvyttä JAHWEH HERRAN maassa elävien

¹⁴ אֶל־ יִקְוָה לִבִּי וַיֵּאֱמַץ חֲזַק יְהוָה אֶל־ קוֹה־

[H6960](#)

kav·veh, 'el-

odota

[H413](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H3068](#)

JAH·WEH

ole rohkea ja Hän vahvistaa sydämesi

[H2388](#)

cha·zak

[H553](#)

ve·ja·'a·metz

[H3820](#)

lib·be·cha;

odota

[H6960](#)

ve·kav·veh, 'el-

[H413](#)

'el-

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAA

14 odota JAHWEH HERRAA ole rohkea ja Hän vahvistaa sydämesi odota JAHWEH HERRAA

Psalmit 28 (Psalms 28)

תַּחֲרַשׁ אֶל־ צוּרִי אֶקְרָא יְהוָה אֱלֹהֵי לְדָוִד¹

[H1732](#)

le'-Da-vid

Davidin

[H413](#)

'e-lei-cha

sinulta

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA huudan apua minun kallioni

[H7121](#)

'ek-ra,

[H6697](#)

tzu-ri

[H408](#)

'al-

[H2790](#)

te-che-rash

ole vaiti

יִוְרְדִי עִם־ וְנִמְשַׁלְתִּי מִמֶּנִּי תַחֲשֶׁה פָּן־ מִמֶּנִּי

[H4480](#)

mi-men-ni

minulle

[H6435](#)

pen-

etten

[H2790](#)

te-che-sheh

kun sinä olet vaiti minulle

[H4480](#)

mi-men-ni;

olisi kaltainen

[H4911](#)

ve-nim-shal-ti,

olisi kaltainen

[H5973](#)

'im-

kanssa niiden jotka vajoavat alas

[H3381](#)

jor-dei

jotkat vajoavat alas

בֹּרֶ:

[H953](#)

vor.

hautaan

1 Davidin sinulta JAHWEH HERRA huudan apua minun kallioni älä ole vaiti minulle etten kun sinä olet vaiti minulle olisi kaltainen kanssa niiden jotka vajoavat alas hautaan

אֶל־ יָדֵי בְנֵשָׂאִי אֱלֹהֵי בְּשׁוּעִי תַחֲנוּנִי קוֹל שֹׁמֵעַ²

[H8085](#)

she-ma'

kuule

[H6963](#)

kol

ääni

[H8469](#)

ta-cha-nu-nai

rukousteni

[H7768](#)

be-shav-ve-'i

kun avukseni huudan sinua

[H413](#)

'e-lei-cha;

kun nostan

[H5375](#)

be-na-se-'i

kun nostan

[H3027](#)

ja-dai,

käteni

[H413](#)

'el-

kohden

קִדְשֶׁךָ: דְּבִיר

[H1687](#)

de-vir

Sinun pyhistä pyhintä

[H6944](#)

kod-she-cha

2 kuule ääni rukousteni kun avukseni huudan sinua kun nostan käteni kohden Sinun pyhistä pyhintä

אָן פֶּעַלִּי וְעִם־ רְשָׁעִים עִם־ תִּמְשַׁכְּנִי אֶל־³

[H408](#)

'al-

älä

[H4900](#)

tim-she-che-ni

ota pois minua

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H7563](#)

re-sha-'im

jumalattomien

[H5973](#)

ve-'im-

ja kanssa niiden jotka tekevät vääryyttä

[H6466](#)

po-'a-lei

tekevät vääryyttä

[H205](#)

'a-ven

tekevät vääryyttä

בְּלִבָּבָם: וְרָעָה רֵעֵיהֶם עִם־ שְׁלוֹם דְּבִיר

[H1696](#)

doe-rei

ja puhuvat

[H7965](#)

sha-lom

rauhaa

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H7453](#)

re-'ei-hem;

ystäviensä

[H7451](#)

ve-ra-'ah,

joilla pahuus on sydämessä

[H3824](#)

bil-va-vam.

joilla pahuus on sydämessä

3 älä ota pois minua kanssa jumalattomien ja kanssa niiden jotka tekevät vääryyttä ja puhuvat rauhaa kanssa ystäviensä joilla pahuus on sydämessä

4 כִּמְעֵשָׂה מַעֲלֵיָהֶם וְכָרַע כְּפָעֻלָּם לָהֶם תֵּן-

H5414	H1992	H6467	H7455	H4611	H4639
ten-	la·hem	ke·fo·'o·lam	u·che·ro·a'	ma·'al·lei·hem	ke·ma·'a·seh
anna	heille	työnsä mukaan	ja pahojen	tekojensa mukaan	ja teot

לָהֶם: גְּמוּלָם הֵשֵׁב לָהֶם תֵּן יְדֵיהֶם

H3027	H5414	H1992	H7725	H1576	H1992
je·dei·hem	ten	la·hem;	ha·shev	ge·mu·lam	la·hem.
heidän kättensä maksa	heille		palauta takaisin	ansionsa mukaan	heille

4 anna heille työnsä mukaan ja pahojen tekojensa mukaan ja teot heidän kättensä maksa heille palauta takaisin ansionsa mukaan heille

5 מַעֲשֵׂה וְאֵל-יְהוָה פָּעֻלַת אֵל-יְבִינוּ לֹא כִי

H3588	H3808	H995	H413	H6468	H3068	H413	H4639
ki	lo	ja·vi·nu	'el-	pe·'ul·lot	JAH·WEH	ve·'el-	ma·'a·seh
koska	he eivät ymmärrä		töitä		JAHWEH HERRAN	ja eivät	tekoja

יְבָנִים: וְלֹא יִהְיֶה יָדָיו

H3027	H2040	H3808	H1129
ja·dav;	je·her·sem,	ve·lo	jiv·nem.
Hänen käten	Hän kukistaa heidät eikä		rakenna heitä

5 koska he eivät ymmärrä töitä JAHWEH HERRAN ja eivät tekoja Hänen käten Hän kukistaa heidät eikä rakenna heitä

6 תַּחֲנוּנֵי: קוֹל שִׁמַּע כִּי-יְהוָה בְּרוּךְ

H1288	H3068	H3588	H8085	H6963	H8469
ba·ruch	JAH·WEH;	ki·sha-	ma'	kol	ta·cha·nu·nai.
siunattu olkoon	JAHWEH HERRA sillä	Hän on kuullut äänen		minun rukousteni	

6 siunattu olkoon JAHWEH HERRA sillä Hän on kuullut äänen minun rukousteni

7 וְנִעְזְרָתִי לְבִי בְּטַח בּוֹ וּמִגִּנִּי עֲזָי יְהוָה

H3068	H5797	H4043	H0	H982	H3820	H5826
JAH·WEH	'uz·zi	u·ma·gin·ni	bo	va·tach	lib·bi,	ve·ne·'e·za·re·ti
JAHWEH HERRA on voimani	ja kilpeni	Häneen luotti		sydämeni	ja Hän auttoi	

אֶהוּדְנוּ: וּמִשִּׁירִי לְבִי וַיִּעֲלֶז

H5937	H3820	H7892	H3034
vai·ja·'a·loz	lib·bi;	u·mish·shi·ri	a·ho·den·nu.
niin riemuitsee minun	sydämeni	ja laulullani	Häntä ylistän

7 JAHWEH HERRA on voimani ja kilpeni Häneen luotti sydämeni ja Hän auttoi niin riemuitsee minun sydämeni ja laulullani Häntä ylistän

⁸ הוּא: מְשִׁיחֹו יְשׁוּעוֹת וּמָעוֹז לְמוֹ עֶז־ הַהוּא:

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA on voimansa heidän

[H5797](#)

'oz-

[H0](#)

la·mo;

[H4581](#)

u·ma·'oz

turvapaikka Pelastaja

[H3444](#)

Je·shu·'ot

[H4899](#)

Me·shi·cho

Messias

[H1931](#)

hu.

Hän on

8 JAHWEH HERRA on voimansa heidän turvapaikka Pelastaja Messias Hän on

⁹ וְרַעַם נִחֲלָתְךָ אֶת־ וּבִרְךָ עַמְּךָ אֶת־ הוֹשִׁיעָה

[H3467](#)

ho·shi·'ah

pelasta

[H853](#)

'et-

ET

[H5971](#)

'am·me·cha,

kansasi

[H1288](#)

u·va·rech

ja siunaa

[H853](#)

'et-

ET

[H5159](#)

na·cha·la·te·cha;

perintöosasi

[H7462](#)

u·re·'em

ruoki heitä

הַעוֹלָם: עַד־ וְנִשְׂאֵם

[H5375](#)

ve·nas·se·'em,

ja korota heidät

[H5704](#)

'ad-

[H5769](#)

ha·'o·lam.

iankaikkisuuteen

9 pelasta ET kansasi ja siunaa ET perintöosasi ruoki heitä ja korota heidät iankaikkisuuteen

Psalmit 29 (Psalms 29)

¹ הָבוּ אֱלִים בְּנֵי לַיהוָה הָבוּ לְדָוִד מִזְמוֹר

H4210	H1732	H3051	H3068	H1121	H410	H3051
miz·mor,	le'·Da·vid	ha·vu	JAH·WEH	be·nei	'E·LIM;	ha·vu
psalmi	Davidin	antakaa	JAHWEH HERRALLE	pojat	ELIM Jumalan	antakaa

וְעֹז: כְּבוֹד לַיהוָה

H3068	H3519	H5797
JAH·WEH	ka·vod	va'·oz.
JAHWEH HERRALLE	kunnia	ja voima

1 psalmi Davidin antakaa JAHWEH HERRALLE pojat ELIM Jumalan antakaa JAHWEH HERRALLE kunnia ja voima

² לַיהוָה הַשְׁתַּחֲוּוּ שְׁמוֹ כְּבוֹד לַיהוָה הָבוּ

H3051	H3068	H3519	H8034	H7812	H3068
ha·vu	JAH·WEH	ke·vod	she·mo;	hish·ta·cha·vu	JAH·WEH
antakaa	JAHWEH HERRALLE	kunnia	Hänen nimensä	palvokaa	JAHWEH HERRAA

קִדְּשׁ: בְּהַדְרַת

H1927	H6944
be·had·rat-	ko·desh.
kauneudessa	pyhyiden

2 antakaa JAHWEH HERRALLE kunnia Hänen nimensä palvokaa JAHWEH HERRAA kauneudessa pyhyiden

³ הִרְעִים הַכְּבוֹד אֶל־ הַמַּיִם עַל־ יְהוָה קוֹל

H6963	H3068	H5921	H4325	H410	H3519	H7481
kol	JAH·WEH	'al-	ham·ma·jim	'EL-	hak·ka·vod	hir'·im;
ääni	JAHWEH HERRAN	on päällä vetten		EL Jumala kirkkauden		ukkosessa jyrisee

רַבִּים: מַיִם עַל־ יְהוָה

H3068	H5921	H4325	H7227
JAH·WEH	'al-	ma·jim	rab·bim.
JAHWEH HERRA	on päällä vesien		suurten

3 ääni JAHWEH HERRAN on päällä vetten EL Jumala kirkkauden ukkosessa jyrisee JAHWEH HERRA on päällä vesien suurten

⁴ בְּהַדְרַת יְהוָה קוֹל בִּכְחַת יְהוָה קוֹל־

H6963	H3068	H3581	H6963	H3068	H1926
kol-	JAH·WEH	bak·ko·ach;	kol	JAH·WEH	be·ha·dar.
ääni	JAHWEH HERRAN	on voimakas	ääni	JAHWEH HERRAN	on majesteettinen

4 ääni JAHWEH HERRAN on voimakas ääni JAHWEH HERRAN on majesteettinen

⁵ אֶת־יְהוָה וַיִּשְׁבֵּר אֶרְזִים שִׁבֵּר יְהוָה קוֹל־

[H6963](#)

kol

ääni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN murtaa

[H7665](#)

sho·ver

murtaa

[H730](#)

'a·ra·zim;

setripuut

[H7665](#)

vaj·shab·ber

murskaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ET

[H853](#)

'et-

הַלְבָּנוֹן: אֶרְזֵי

[H730](#)

'ar·zei

setrit

[H3844](#)

hal·Le·va·non.

Libanonin

5 ääni JAHWEH HERRAN murtaa setripuut murskaa JAHWEH HERRA ET setrit Libanonin

⁶ בֶּן־כְּמוֹ וְשִׁירֹן לְבָנוֹן עָגַל כְּמוֹ וַיִּרְקִידֵם

[H7540](#)

vai·jar·ki·dem

ja laittaa hyppimään niinkuin

[H3644](#)

ke·mov-

niinkuin

[H5695](#)

'e·gel;

vasikan

[H3844](#)

le·va·non

Libanonin

[H8303](#)

ve·sir·jon,

ja Sirionin

[H3644](#)

ke·mo

kuten

[H1121](#)

ven-

nuoren härän

רְאִמִּים:

[H7214](#)

re·e·mim.

yksisarvisen

6 ja laittaa hyppimään niinkuin vasikan Libanonin ja Sirionin kuten nuoren härän yksisarvisen

⁷ אִשׁ: לְהִבּוֹת חֵצֵב יְהוָה קוֹל־

[H6963](#)

kol-

ääni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN jakaa

[H2672](#)

cho·tzev,

liekit

[H3852](#)

la·ha·vot

liekit

[H784](#)

'esh.

tulen

7 ääni JAHWEH HERRAN jakaa liekit tulen

⁸ מְדַבֵּר יְהוָה יַחִיל מְדַבֵּר יַחִיל יְהוָה קוֹל־

[H6963](#)

kol

ääni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN ravistelee erämaata

[H2342](#)

ja·chil

ravistelee

[H4057](#)

mid·bar;

erämaata

[H2342](#)

ja·chil

ravistelee

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4057](#)

mid·bar

erämaata

קַדְשׁ:

[H6946](#)

ka·desh.

Kadeshin

8 ääni JAHWEH HERRAN ravistelee erämaata ravistelee JAHWEH HERRA erämaata Kadeshin

⁹ יְהוָה קוֹל! יְחִישׁוּ אֵילֹת! יְחִלּוּ

[H6963](#)

kol
ääni

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H2342](#)

je·cho·lel

saa poikimaan kauriit

[H355](#)

'ai·ja·lot

[H2834](#)

vai·je·che·sof
ja paljastaa

[H3295](#)

je·'a·rot
metsät

וְבֵהִיכְלוֹ כְבוֹד: אֵימַר כָּלֹ

[H1964](#)

u·ve·hei·cha·lo;

ja Hänen temppelissään kaikki

[H3605](#)

kul·lo,

[H559](#)

'o·mer

julistavat

[H3519](#)

ka·vod.

Hänen kunniaansa

9 ääni JAHWEH HERRAN saa poikimaan kauriit ja paljastaa metsät ja Hänen temppelissään kaikki julistavat Hänen kunniaansa

¹⁰ יְהוָה יִשָּׁב יִשָּׁב יְחִי מֶלֶךְ לַמְּבֹל

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3999](#)

lam·mab·bul

vedenpaisumuksen päällä istui

[H3427](#)

ja·shav;

ja istuu

[H3427](#)

vai·je·shev

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4428](#)

me·lech

kuninkaana

לְעוֹלָם:

[H5769](#)

le·'o·lam.

iankaikkisesti

10 JAHWEH HERRA vedenpaisumuksen päällä istui ja istuu JAHWEH HERRA kuninkaana iankaikkisesti

¹¹ יְהוָה יִתֵּן לְעַמּוֹ עֹז יְהוָה אֶת־יְבָרֵךְ עַמּוֹ

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5797](#)

'oz

[H5971](#)

le·'am·mo

voiman kansalleen

[H5414](#)

jit·ten;

antaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1288](#)

je·va·rech

siunaa

[H853](#)

'et-

ET

[H5971](#)

am·mo

kansaansa

בְּשָׁלוֹם:

[H7965](#)

vash·sha·lom.

rauhalla

11 JAHWEH HERRA voiman kansalleen antaa JAHWEH HERRA siunaa ET kansaansa rauhalli

Psalmit 30 (Psalms 30)

¹ יְהוָה אֲרוּמָמֶנִי לְדָוִד׃ הִבֵּית חֲנֻכַּת שִׁיר־ מִזְמֹר

[H4210](#)
miz·mor
psalmi

[H7892](#)
shir-
laulu

[H2598](#)
cha·nuk·kat
vihkiminen

[H1004](#)
hab·ba·jit
temppelin

[H1732](#)
le'·Da·vid.
Davidin

[H7311](#)
a·ro·mi·cha
minä ylistän sinua

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

לִי׃ אִיבִי שְׂמַחַת וְלֹא־ דְלִיתָנִי כִּי

[H3588](#) [H1802](#)
ki dil·li·ta·ni;
sillä sinä olet nostanut minut eikä

[H3808](#)
ve·lo-

[H8055](#)
sim·mach·ta
ole saaneet iloita viholliset

[H341](#) [H0](#)
'o·je·vai li.
minusta

1 psalmi laulu vihkiminen temppelin Davidin minä ylistän sinua JAHWEH HERRA sillä sinä olet nostanut minut eikä ole saaneet iloita viholliset minusta

² וְתַרְפִּיאֵנִי׃ אֱלֹהִי שְׁוַעֲתִי יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)
'E·LO·HAI;
ELOHAI

[H7768](#)
shiv·va'ti
Jumalani minä huusin apua sinulta

[H413](#)
'e·lei·cha,
ja sinä teit terveeksi minut

[H7495](#)
vat·tir·pa·e·ni.
ja sinä teit terveeksi minut

2 JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani minä huusin apua sinulta ja sinä teit terveeksi minut

³ חַיִּיתָנִי נַפְשִׁי שְׂאֹל מִן־ הָעֲלִית׃ יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5927](#)
he·e·li·ta
nostit

[H4480](#)
min-
ylös

[H7585](#)
she·'ol
haudasta

[H5315](#)
naf·shi;
minun sieluni pidit minut hengissä

[H2421](#)
chi·ji·ta·ni,
pidit minut hengissä

(קָבוֹר׃ מִי־דִי) (כִּי מִי־דִי)

mi·jor·dei-

ch

[H3381](#)
mi·ja·re·di-
etten joutunut

[H3381](#) q
vor.
hautaan

3 JAHWEH HERRA nostit ylös haudasta minun sieluni pidit minut hengissä etten joutunut hautaan

⁴ קִדְּשׁוּ׃ לְזִכְר־וְהוֹדוּ חֲסִידָיו לִיהוָה זִמְרוּ

[H2167](#)
zam·me·ru
laulakaa

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE

[H2623](#)
cha·si·dav;
te hänen pyhänsä kiittääkää

[H3034](#)
ve·ho·du,
muistoa

[H2143](#)
le·ze·cher
hänen pyhiensä

[H6944](#)
ka·de·sho.
hänen pyhiensä

4 laulakaa JAHWEH HERRALLE te hänen pyhänsä kiittääkää muistoa hänen pyhiensä

⁵ יֵלִין בְּעָרֵב בְּרָצֹנוּ חַיִּים בְּאִפּוֹ רָגַע כִּי

[H3588](#) [H7281](#)
ki re·ga'
sillä hetkisen kestää

[H639](#)
be·'ap·po
Hänen vihansa elämä

[H2416](#)
chaj·jim
on Hänen suosiossaan

[H7522](#)
bir·tzo·no
illan

[H6153](#)
ba·e·rev
voi kestää

[H3885](#)
ja·lin
voi kestää

רְנָה: וְלִבְּקָר בָּכִי

[H1065](#) [H1242](#) [H7440](#)
be·chi, ve·lab·bo·ker rin·nah.
itku ja aamulla on ilo

5 sillä hetkisen kestää Hänen vihansa elämä on Hänen suosiossaan illan voi kestää itku ja aamulla on ilo

6 לְעוֹלָם: אֶמּוֹט בַּל־ בְּשַׁלְּוִי אִמַּרְתִּי וְאֲנִי

[H589](#) [H559](#) [H7959](#) [H1077](#) [H4131](#) [H5769](#)
va·'a·ni 'a·mar·ti ve·shal·vi; bal- em·mot le·'o·lam.
ja minä sanoin vauraudessani etten horju koskaan

6 ja minä sanoin vauraudessani etten horju koskaan

7 הִסְתַּרְתָּ עַז לְהַרְרִי הָעֲמֻדָּה בְּרִצּוֹנֶךָ יְהוָה

[H3068](#) [H7522](#) [H5975](#) [H2042](#) [H5797](#) [H5641](#)
JAH·WEH bir·tzon·cha he·'e·mad·tah le·har·ri 'oz his·tar·ta
JAHWEH HERRA suosiollisuudessasi teit vahvaksi vuoreni voimallasi sinä kätkit

נִבְהַל: הָיִיתִי פָּנִיךָ

[H6440](#) [H1961](#) [H926](#)
fa·nei·cha, ha·ji·ti niv·hal.
kasvosi minä olin ahdistunut

7 JAHWEH HERRA suosiollisuudessasi teit vahvaksi vuoreni voimallasi sinä kätkit kasvosi minä olin ahdistunut

8 אֶתְחַנֵּן: אֲדֹנָי וְאֵל־ אֶקְרָא יְהוָה אֵלַיךָ

[H413](#) [H3068](#) [H7121](#) [H413](#) [H136](#) [H2603](#)
'e·lei·cha JAH·WEH 'ek·ra; ve·'el- 'A·DO·NAI, 'et·chan·nan.
puoleesi JAHWEH HERRA minä huusin ja ADONAI Herraltani pyysin armoa

8 puoleesi JAHWEH HERRA minä huusin ja ADONAI Herraltani pyysin armoa

9 עָפָר הַיּוֹדֵךְ שָׁחַת אֶל־ בְּרִדְתִּי בְּדַמִּי כִּצַּע מָה־

[H4100](#) [H1215](#) [H1818](#) [H3381](#) [H413](#) [H7845](#) [H3034](#) [H6083](#)
mah- be·tza' be·da·mi be·rid·ti 'el- sha·chat ha·jod·cha 'a·far;
mitä hyötyä on verestäni kun menen alas hautaan ylistääkö sinua tomu

אִמַּרְתִּי: הַיָּגִיד

[H5046](#) [H571](#)
ha·jag·gid 'a·mit·te·cha.
ja julistaako se totuuttasi

9 mitä hyötyä on verestäni kun menen alas hautaan ylistääkö sinua tomu ja julistaako se totuuttasi

¹⁰ לִּי: עֹזֵר הָיִהָ־ יְהוָה! וְחַנּוּנִי יְהוָה שְׁמַע־
[H8085](#) [H3068](#) [H2603](#) [H3068](#) [H1961](#) [H5826](#) [H0](#)
she·ma'- JAH·WEH ve·chon·ne·ni JAH·WEH heyeh- 'o·zer li.
kuule minua JAHWEH HERRA ja ole armollinen minulle JAHWEH HERRA ole auttajani minun

10 kuule minua JAHWEH HERRA ja ole armollinen minulle JAHWEH HERRA ole auttajani minun

¹¹ וַתֵּאָזְרֵנִי שִׁקִּי פִתְחָתָּ לִי לְמַחֹל מִסִּפְדִּי הִפַּכְתָּ־
[H2015](#) [H4553](#) [H4234](#) [H0](#) [H6605](#) [H8242](#) [H247](#)
ha·fach·ta mis·pe·di le·ma·chol li pit·tach·ta sak·ki; vat·te·'az·ze·re·ni
sinä muutit murheeni ilokarkeloksi minulle avasit säkkipukuni ja vyötit minut

שְׂמַחָה:

[H8057](#)
sim·chah.
riemulla

11 sinä muutit murheeni ilokarkeloksi minulle avasit säkkipukuni ja vyötit minut riemulla

¹² יְהוָה יָדָם וְלֹא־ כָבוֹד יִזְמְרֶנָּה לְמַעַן־
[H4616](#) [H2167](#) [H3519](#) [H3808](#) [H1826](#) [H3068](#)
le·ma·'an je·zam·mer·cha cha·vod ve·lo jid·dom; JAH·WEH
sen tähden ylistän sinun kunniaasi enkä vaikene JAHWEH HERRA

אֱלֹהֵי אֹדֶךָ: לְעוֹלָם

[H430](#) [H5769](#) [H3034](#)
'E·LO·HAI, le·o·lam o·de·ka.
ELOHAI minun Jumalani iankaikkisesti sinua kiitän

12 sen tähden ylistän sinun kunniaasi enkä vaikene JAHWEH HERRA ELOHAI minun Jumalani iankaikkisesti sinua kiitän

¹ אֶל־חַסִּיתִי יְהוָה בְּךָ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לְמִנְצֶחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
päämuusikolle

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H0](#)

be·cha JAH·WEH
Sinuun JAHWEH HERRA

[H3068](#)

[H2620](#)

cha·si·ti

[H408](#)

'al-
minä turvaan älä

פִּלְטָנִי׃ בְּצַדִּיקְתָּךְ לְעוֹלָם אֲבוֹשָׁה

[H954](#)

e·voo·shah
anna minuun häpeään tulla koskaan

[H5769](#)

le'·o·lam;
pelasta minut

[H6666](#)

be·tzid·ka·te·cha
pelasta minut

[H6403](#)

fal·le·te·ni.
vanhurskaudessasi

1 päämuusikolle psalmi Davidin Sinuun JAHWEH HERRA minä turvaan älä anna minuun häpeään tulla koskaan pelasta minut vanhurskaudessasi

² מַעֲוֹז לְצוֹר־ לִי הָיָה הַצִּילָנִי מִהָרָה אֶזְנֶךָ אֵלֵי הָיָה

[H5186](#)

hat·teh
kallista

[H413](#)

'e·lai
puoleeni korvasi

[H241](#)

'a·ze·ne·cha
pian

[H4120](#)

me·he·rah
pian

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni
pelasta minut

[H1961](#)

he·jah
ole

[H0](#)

li
minun kallioni

[H6697](#)

le·tzur-
turva

[H4581](#)

ma·'oz
turva

לְהוֹשִׁיעַנִי׃ מְצוּדֹת לְבַיִת

[H1004](#)

le·veit
paikkani

[H4686](#)

me·tzu·dot,
linnoitus

[H3467](#)

le·ho·shi·'e·ni.
joka minut pelastaa

2 kallista puoleeni korvasi pian pelasta minut ole minun kallioni turva paikkani linnoitus joka minut pelastaa

³ תִּנְחַנֵּנִי שְׁמִיךָ וּלְמַעַן אֶתָּה וּמְצוּדֹתַי סִלְעֵי כִי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H5553](#)

sal·'i
kallioni

[H4686](#)

u·me·tzu·da·ti
ja turvapaikkani

[H859](#)

'at·tah;
olet sinä

[H4616](#)

u·le·ma·'an
tähden

[H8034](#)

she·me·cha,
nimesi

[H5148](#)

tan·che·ni
opasta

וּתְנֶהֱלֵנִי׃

[H5095](#)

u·te·na·ha·le·ni.
ja johdata minua

3 sillä kallioni ja turvapaikkani olet sinä tähden nimesi opasta ja johdata minua

⁴ אֶתָּה כִּי־ לִי טָמְנוּ זֶו מִרְשֶׁת תּוֹצִיאֵנִי

[H3318](#)

to·tzi·'e·ni,
päästä minut

[H7568](#)

me·re·shet
verkosta

[H2098](#)

zu
jonka

[H2934](#)

ta·me·nu
he ovat asettaneet minulle sillä

[H0](#)

li;
sillä

[H3588](#)

ki-
sillä

[H859](#)

'at·tah
sinä

מַעֲזִי:

[H4581](#)

ma-'uz·zi.

olet minun voimani

4 päästä minut verkosta jonka he ovat asettaneet minulle sillä sinä olet minun voimani

אֵל יְהוָה אוֹתִי פְּדִיתָה רוּחִי אֶפְקֹד בְּיָדְךָ⁵

[H3027](#)

be·ja·de·cha

käsiisi sinun

[H6485](#)

'af·kid

minä annan

[H7307](#)

ru·chi

henkeni

[H6299](#)

pa·di·tah

minut lunastat

[H853](#)

o·ti

sinä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA EL Jumala

[H410](#)

'EL

אֶמֶת:

[H571](#)

'e·met.

totuuden

5 käsiisi sinun minä annan henkeni minut lunastat sinä JAHWEH HERRA EL Jumala totuuden

אֵלִי וְאֶנִּי שָׂוָא הַבְּלִי־הַשְּׁמֵרִים שְׂנֵאתִי⁶

[H8130](#)

sa·ne·ti,

minä vihaan niitä jotka pitävät

[H8104](#)

hash·sho·me·rim

jotka pitävät

[H1892](#)

hav·lei-

turhia

[H7723](#)

shav;

epäjumalanpalveluksia mutta minä

[H589](#)

va·'a·ni,

mutta minä

[H413](#)

'el-

בְּטַחָתִי: יְהוָה!

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAAN luotan

[H982](#)

ba·ta·che·ti.

6 minä vihaan niitä jotka pitävät turhia epäjumalanpalveluksia mutta minä JAHWEH HERRAAN luotan

עָנִי אֶת־רְאִיתִי אֲשֶׁר בְּחֶסֶדְךָ וְאַשְׁמְחָה אֲגִילָּה⁷

[H1523](#)

'a·gi·lah

minä iloitsen

[H8055](#)

ve·'es·me·chah,

ja riemuitsen

[H2617](#)

be·chas·de·cha

sinun armostasi kun

[H834](#)

'a·sher

näit

[H7200](#)

ra·'i·ta

ET

[H853](#)

'et-

ET

[H6040](#)

'a·ne·ji;

kurjuuteni

נַפְשִׁי: בְּצָרוֹת יִדְעָתִי

[H3045](#)

ja·da·'ta,

ja tunsit

[H6869](#)

be·tza·rot

ahdistuksen

[H5315](#)

naf·shi.

sieluni

7 minä iloitsen ja riemuitsen sinun armostasi kun näit ET kurjuuteni ja tunsit ahdistuksen sieluni

⁸ רָגְלִי: בַּמֶּרְחֹב הָעֲמֻדָּה אוֹיֵב בִּיד־הַסַּגְרָתִּי וְלֹא

[H3808](#)

ve-lo
ja et

[H5462](#)

his-gar-ta-ni
sulkenut minua

[H3027](#)

be-jad-
käsiin

[H341](#)

o-jev;
vihollisteni

[H5975](#)

he'e-mad-ta
vaan asetit

[H4800](#)

vam-mer-chav
avaraan paikkaan

[H7272](#)

rag-lai.
jalkani

8 ja et sulkenut minua käsiin vihollisteni vaan asetit avaraan paikkaan jalkani

⁹ בְּכַעַס עֲשֵׂשָׁה לִי צָר־כִּי יְהוָה חֲנֻנִי

[H2603](#)

chon-ne-ni
ole minulle

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki
sillä

[H6887](#)

tzar-
ahdingossa

[H0](#)

li
olen

[H6244](#)

'a-she-shah
ovat kuihtuneet

[H3708](#)

ve-cha-'as
murheesta

ole minulle armollinen JAHWEH HERRA sillä ahdingossa olen ovat kuihtuneet murheesta

וּבְטָנִי: נַפְשִׁי עֵינִי

[H5869](#)

'ei-ni,

minun silmäni

[H5315](#)

naf-shi

sieluni

[H990](#)

u-vit-ni.

ja sisimpäni

9 ole minulle armollinen JAHWEH HERRA sillä ahdingossa olen ovat kuihtuneet murheesta minun silmäni sieluni ja sisimpäni

¹⁰ בְּעֹנִי כָשַׁל בְּאַנְחָה וּשְׁנוֹתַי חַיִּי בִּגְלוֹן כָּל־כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3615](#)

cha-lu
on kulunut

[H3015](#)

ve-ja-gon
surussa

[H2416](#)

chaj-jai
elämäni

[H8141](#)

u-she-no-tai
ja vuoteni

[H585](#)

ba'a-na-chah
huokauksessa

[H3782](#)

ka-shal
on heikko

[H5771](#)

ba'a-vo-ni
tähten vääryyteni

ki sillä on kulunut surussa elämäni ja vuoteni huokauksessa on heikko tähden vääryyteni

עֲשֵׂשׁוּ: וְעֲצָמִי כֹחִי

[H3581](#)

cho-chi;

voimani ja luuni

[H6106](#)

va'a-tza-mai

[H6244](#)

'a-she-shu.

ovat kuihtuneet

10 sillä on kulunut surussa elämäni ja vuoteni huokauksessa on heikko tähden vääryyteni voimani ja luuni ovat kuihtuneet

¹¹ מֵאֵד וְלִשְׁכְּנִי חֶרְפָּה הֵיְתִי צָרָרִי מִכָּל־

[H3605](#)

mik-kol
kaikille

[H6887](#)

tzo-re-rai
vihollisilleni

[H1961](#)

ha-ji-ti
olen tullut

[H2781](#)

cher-pah
pilkan kohteeksi

[H7934](#)

ve-li-sha-che-nai
myös naapureidenkin

[H3966](#)

me-'od
keskuudessa

kaikille vihollisilleni olen tullut pilkan kohteeksi myös naapureidenkin keskuudessa

מִמֶּנִּי: נִדְדוּ בְּחוּץ רָאִי לַמִּדְעִי וּפָחַד

[H6343](#)

u-fa-chad
ja kauhua

[H3045](#)

lim-jud-da-'ai
tuntevat ne

[H7200](#)

ro-'ai
jotka näkevät

[H2351](#)

ba-chutz;
kadulla

[H5074](#)

na-de-du
pakenevat

[H4480](#)

mi-men-ni.
minua

ja kauhua tuntevat ne jotka näkevät kadulla pakenevat minua

11 kaikille vihollisilleni olen tullut pilkan kohteeksi myös naapureidenkin keskuudessa ja kauhua tuntevat ne jotka näkevät kadulla pakenevat minua

¹² אֲבֹד: כָּכְלִי הָיִיתִי מִלֵּב כִּמְתַּנְשַׁכְחִתִּי

[H7911](#)

nish-kach-ti
olen unohdettu

[H4191](#)

ke-met

kuin kuollut sydämistä olen

[H3820](#)

mil-lev;

[H1961](#)

ha-ji-ti,

[H3627](#)

kich-li

kuin rikkinäinen astia

[H6](#)

'o-ved.

12 olen unohdettu kuin kuollut sydämistä olen kuin rikkinäinen astia

¹³ מִסְבִּיב מִגּוֹר רַבִּים דִּבַּת שְׁמַעְתִּי כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H8085](#)

sha-ma'ti

olen kuullut

[H1681](#)

dib-bat

pahanpuhumisen monien

[H7227](#)

rab-bim

pelkoa on

[H4032](#)

ma-gor

pelkoa on

[H5439](#)

mis-sa-viv

kaikkialla ympärilläni

זָמָמוּ: נִפְשֵׁי לִקְחַת עָלַי יָחַד בְּהוֹסְדָם

[H3245](#)

be-hiv-va-se-dam

kun he neuvottelevat yhdessä minua vastaan ottaakseen

[H3162](#)

ja-chad

yhdessä

[H5921](#)

'a-lai;

minua vastaan ottaakseen

[H3947](#)

la-ka-chat

henkeni

[H5315](#)

naf-shi

henkeni

[H2161](#)

za-ma-mu.

sitä he suunnittelevat

13 sillä olen kuullut pahanpuhumisen monien pelkoa on kaikkialla ympärilläni kun he neuvottelevat yhdessä minua vastaan ottaakseen henkeni sitä he suunnittelevat

¹⁴ אֱלֹהֵי אֲמַרְתִּי יְהוָה בְּטַחְתִּי עָלַי וְאֲנִי

[H589](#)

va-'a-ni

mutta minä sinuun

[H5921](#)

'a-lei-cha

sinuun

[H982](#)

va-tach-ti

luotan

[H3068](#)

JAH-WEH;

JAHWEH HERRA ja sanon

[H559](#)

'a-mar-ti,

ja sanon

[H430](#)

'E-LO-HAI

ELOHAI Jumalani olet

אֶתָּה:

[H859](#)

'at-tah.

sinä

14 mutta minä sinuun luotan JAHWEH HERRA ja sanon ELOHAI Jumalani olet sinä

¹⁵ וּמִרְדָּפִי: אֹיְבֵי מִיד־הַצִּילֵנִי עֵתְתִי בְיָדְךָ

[H3027](#)

be-ja-de-cha

käsissä sinun on aikani

[H6256](#)

'it-to-tai;

aikani

[H5337](#)

hatz-tzi-le-ni

pelasta minut

[H3027](#)

mi-jad-

käsistä

[H341](#)

'oi-vai,

vihollisteni

[H7291](#)

u-me-ro-de-fai.

ja vainoojieni

15 käsissä sinun on aikani pelasta minut käsistä vihollisteni ja vainoojieni

¹⁶ בְּחֶסֶדְךָ: הוֹשִׁיעֵנִי עֲבָדְךָ עַל־פְּנֵיךָ הָאִירָה

[H215](#)

ha-'i-rah

anna loistaa

[H6440](#)

fa-nei-cha

kasvosi

[H5921](#)

'al-

minut

[H5650](#)

'av-de-cha;

palvelijallesi pelasta minut

[H3467](#)

ho-shi-'e-ni

pelasta minut

[H2617](#)

ve-chas-de-cha.

armossasi

16 anna loistaa kasvosi palvelijallesi pelasta minut armossasi

¹⁷ יְהוָה אֱבֹשָׁה אֶל־ קְרֹאתִיךָ כִּי יִבְשׁוּ׃
[H3068](#) [H408](#) [H954](#) [H3588](#) [H7121](#) [H954](#)
 JAH·WEH 'al- e·vo·shah ki ke·ra·ti·cha; je·vo·shu
 JAHWEH HERRA älä anna minun häpeään tulla sillä huudan sinua avukseni hävetköön

לְשָׂאוֹל: יְדֻמוּ רְשָׁעִים׃

[H7563](#) [H1826](#) [H7585](#)
 re·sha·'im, jid·de·mu liSh·'ol.
 vihalliseni ja vaietkoon Sheolissa

17 JAHWEH HERRA älä anna minun häpeään tulla sillä huudan sinua avukseni hävetköön vihalliseni ja vaietkoon Sheolissa

¹⁸ עֲתֶק צִדִּיק עַל־ הַדְּבָרוֹת שֶׁקֶר שִׁפְתָּי תִּאֲלַמְנָה׃

[H481](#) [H8193](#) [H8267](#) [H1696](#) [H5921](#) [H6662](#) [H6277](#)
 te·'a·lam·nah, sif·tei sha·ker had·doe·rot 'al- tzad·dik 'a·tak,
 olkoon mykät huulet jotka valhetta puhuvat vastaan vanhurskasta röyhkeästi

וְבוֹז: בְּגִאוֹה

[H1346](#) [H937](#)
 be·ga·'a·vah va·vuz.
 ylpeästi ja halveksivasti

18 olkoon mykät huulet jotka valhetta puhuvat vastaan vanhurskasta röyhkeästi ylpeästi ja halveksivasti

¹⁹ לִירְאִיךָ צִפְנֹת אֲשֶׁר־ טוֹבְךָ רַב־ מָה׃

[H4100](#) [H7227](#) [H2898](#) [H834](#) [H6845](#) [H3373](#)
 mah rav- tu·ve·cha 'a·sher- tza·fan·ta li·re·'ei·cha
 kuinka suuri on hyvyttesi jonka olet varannut niille jotka pelkäävät sinua

אָדָם: בְּנֵי נֶגֶד בֶּךָ לַחֲסִים פָּעִלְתָּ

[H6466](#) [H2620](#) [H0](#) [H5048](#) [H1121](#) [H120](#)
 pa·'al·ta la·cho·sim bach; ne·ged, be·nei 'a·dam
 ja valmistanut niille jotka luottavat sinuun edessä lasten ihmisten

19 kuinka suuri on hyvyttesi jonka olet varannut niille jotka pelkäävät sinua ja valmistanut niille jotka luottavat sinuun edessä lasten ihmisten

²⁰ תִּצְפִּנֵם אִישׁ מֵרֶכְסֵי פָנֶיךָ בִּסְתֵר תִּסְתִּירֵם׃

[H5641](#) [H5643](#) [H6440](#) [H7407](#) [H376](#) [H6845](#)
 tas·ti·rem be·se·ter pa·nei·cha me·ruch·sei 'ish titz·pe·nem
 sinä kätket heidät suojaan kasvojesi juonelta jokaiselta ja kätket

לְשׁוֹנוֹת: מִרִּיב בְּסֻכָּה

[H5521](#)

be-suk-kah,
turvaan

[H7379](#)

me-riv
riidalta

[H3956](#)

le-sho-not.
kielten

20 sinä kätket heidät suojaan kasvojesi juonelta jokaiselta ja kätket turvaan riidalta kielten

²¹ בְּעִיר לִי חֶסֶדּוֹ הַפִּלִּיא כִּי יְהוָה בְּרוּךְ

[H1288](#)

ba-ruch

kiitetty olkoon

[H3069](#)

JAH·WEH;

[H3588](#)

ki

[H6381](#)

hif-li

on ihmeellinen armosi

[H2617](#)

chas-do

[H0](#)

li,

minua kohtaan kaupungissa

[H5892](#)

be-'ir

מְצוֹר:

[H4692](#)

ma-tzor.

vahvassa

21 kiitetty olkoon JAHWEH HERRA sillä on ihmeellinen armosi minua kohtaan kaupungissa vahvassa

²² אֲכַן עֵינַי מִנֶּגֶד נִגְרַזְתִּי בְּחַפְזִי אֶמְרָתִי וְאֲנִי

[H589](#)

va-'a-ni

minä

[H559](#)

'a-mar-ti

sanoin

[H2648](#)

ve-cha-fe-zi,

kiireessäni

[H1629](#)

nig-raz-ti

minut on hylätty edestä

[H5048](#)

min-ne-ged

silmiesi

[H5869](#)

'ei-nei-cha

todella

[H403](#)

'a-chen,

todella

אֵלַי: בְּשׁוּעִי תַחֲנוּנִי קוֹל שְׁמַעַת

[H8085](#)

ma'ta

sinä kuulit

[H6963](#)

kol

äänen

[H8469](#)

ta-cha-nu-nai,

rukousteni

[H7768](#)

be-shav-ve'i

kun huusin apua sinulta

[H413](#)

'e-lei-cha.

22 minä sanoin kiireessäni minut on hylätty edestä silmiesi todella sinä kuulit äänen rukousteni kun huusin apua sinulta

²³ נִצַּר אֲמוֹנִים חֲסִידָיו כֹּל יְהוָה אֶת־ אֶהְבּוּ

[H157](#)

'e-he-vu

rakastakaa

[H853](#)

'et-

ET

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA kaikki

[H3605](#)

kol-

niistä

[H2623](#)

cha-si-dav

Hänen uskollisensa sillä tukee

[H539](#)

'e-mu-nim

ja varjeelee

[H5341](#)

no-tzer

ja varjeelee

גְּאוּה: עֲשֵׂה יִתְרֵעַל וּמִשְׁלָם יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA mutta tekee lopun

[H7999](#)

u-me-shal-lem

mutta tekee lopun

[H5921](#)

'al-

niistä

[H3499](#)

je-ter,

niistä

[H6213](#)

'o-seh

jotka harjoittavat ylpeyttä

[H1346](#)

ga-'a-vah.

23 rakastakaa ET JAHWEH HERRAA kaikki Hänen uskollisensa sillä tukee ja varjeelee JAHWEH HERRA mutta tekee lopun niistä jotka harjoittavat ylpeyttä

²⁴ לִיהוָה: הַמְיַחֲלִים כָּל־ לְבַבָּם וַיֹּאמֶץ חֲזָקוֹ.

[H2388](#)

chiz·ku

olkaa lujat ja Hän vahvistaa

[H553](#)

ve·ja·'a·metz

[H3824](#)

le·vav·chem;

sydämenne

[H3605](#)

kol-

kaikki te jotka odotatte

[H3176](#)

ham·ja·cha·lim,

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAA

24 olkaa lujat ja Hän vahvistaa sydämenne kaikki te jotka odotatte JAHWEH HERRAA

Psalmit 32 (Psalms 32)

¹ אֲשֶׁרִי מְשַׁכִּיל לְדָוִד^{H1732} נְשִׁוִי^{H4905} כִּסְוִי פִּנְשַׁע^{H835} נְשִׁוִי^{H5375} כִּסְוִי פִּנְשַׁע^{H6588} כִּסְוִי פִּנְשַׁע^{H3680}
le'Da·vid, mas·kil 'ash·rei ne·sui- pe·sha', ke·sui
Davidin laulu siunattuja ovat ne joiden ovat anteeksi annetut rikkomukset ja peitetty

חֲטָאָה:

^{H2401}
cha·ta·'ah.
synnit

1 Davidin laulu siunattuja ovat ne joiden ovat anteeksi annetut rikkomukset ja peitetty synnit

² אֲשֶׁרִי יְהוָה יִחְשַׁב לֹא אָדָם עֲוֹן לוֹ יֵאֵין^{H835} יְהוָה יִחְשַׁב לֹא אָדָם עֲוֹן לוֹ יֵאֵין^{H120} יְהוָה יִחְשַׁב לֹא אָדָם עֲוֹן לוֹ יֵאֵין^{H3808} יְהוָה יִחְשַׁב לֹא אָדָם עֲוֹן לוֹ יֵאֵין^{H2803} יְהוָה יִחְשַׁב לֹא אָדָם עֲוֹן לוֹ יֵאֵין^{H3068} יְהוָה יִחְשַׁב לֹא אָדָם עֲוֹן לוֹ יֵאֵין^{H0} יְהוָה יִחְשַׁב לֹא אָדָם עֲוֹן לוֹ יֵאֵין^{H5771} יְהוָה יִחְשַׁב לֹא אָדָם עֲוֹן לוֹ יֵאֵין^{H369}
'ash·rei 'a·dam, lo jach·sho JAH·WEH lo 'a·von; ve·ein
siunattu on se ihminen jota ei syytä JAHWEH HERRA ei lue vääryyttä ja jonka ei

רְמִיָּה: בְּרוּחוֹ

^{H7307} re·mi·jah
be·ru·cho re·mi·jah
hengessä ole petosta

2 siunattu on se ihminen jota ei syytä JAHWEH HERRA ei lue vääryyttä ja jonka ei hengessä ole petosta

³ הַיּוֹם: כָּל־בְּנֵי־אֶגְתִּי עֲצָמִי בָּלוּ הַחֲרָשְׁתִּי כִי־^{H3588} הַיּוֹם: כָּל־בְּנֵי־אֶגְתִּי עֲצָמִי בָּלוּ הַחֲרָשְׁתִּי כִי־^{H2790} הַיּוֹם: כָּל־בְּנֵי־אֶגְתִּי עֲצָמִי בָּלוּ הַחֲרָשְׁתִּי כִי־^{H1086} הַיּוֹם: כָּל־בְּנֵי־אֶגְתִּי עֲצָמִי בָּלוּ הַחֲרָשְׁתִּי כִי־^{H6106} הַיּוֹם: כָּל־בְּנֵי־אֶגְתִּי עֲצָמִי בָּלוּ הַחֲרָשְׁתִּי כִי־^{H7581} הַיּוֹם: כָּל־בְּנֵי־אֶגְתִּי עֲצָמִי בָּלוּ הַחֲרָשְׁתִּי כִי־^{H3605} הַיּוֹם: כָּל־בְּנֵי־אֶגְתִּי עֲצָמִי בָּלוּ הַחֲרָשְׁתִּי כִי־^{H3117}
ki- he·che·rash·ti ba·lu 'a·tza·mai; be·sha·'a·ga·ti, kol- haj·jom.
kun olin vaiti vanhentuivat luuni valituksestani joka päiväisestä

3 kun olin vaiti vanhentuivat luuni valituksestani joka päiväisestä

⁴ לְשִׁדִּי נִהְפָּךְ אֶדְךָ עָלַי תִּכְבֹּד וְלִילָה יֹמָם כִּי־^{H3588} לְשִׁדִּי נִהְפָּךְ אֶדְךָ עָלַי תִּכְבֹּד וְלִילָה יֹמָם כִּי־^{H3119} לְשִׁדִּי נִהְפָּךְ אֶדְךָ עָלַי תִּכְבֹּד וְלִילָה יֹמָם כִּי־^{H3915} לְשִׁדִּי נִהְפָּךְ אֶדְךָ עָלַי תִּכְבֹּד וְלִילָה יֹמָם כִּי־^{H3513} לְשִׁדִּי נִהְפָּךְ אֶדְךָ עָלַי תִּכְבֹּד וְלִילָה יֹמָם כִּי־^{H5921} לְשִׁדִּי נִהְפָּךְ אֶדְךָ עָלַי תִּכְבֹּד וְלִילָה יֹמָם כִּי־^{H3027} לְשִׁדִּי נִהְפָּךְ אֶדְךָ עָלַי תִּכְבֹּד וְלִילָה יֹמָם כִּי־^{H2015} לְשִׁדִּי נִהְפָּךְ אֶדְךָ עָלַי תִּכְבֹּד וְלִילָה יֹמָם כִּי־^{H3955}
ki jo·mam va·laj·lah tich·bad 'a·lai, ja·de·cha neh·pach le·shad·di;
sillä päivät ja yöt olivat raskaana päälläni sinun kätesi ja muuttui elinesteeni

סֵלָה: קִיץ בְּחֶרְבְּנִי

^{H2725} Se·lah.
be·char·vo·nei ka·jitz Se·lah.
kuivuudeksi kesän Selah

4 sillä päivät ja yöt olivat raskaana päälläni sinun kätesi ja muuttui elinesteeni kuivuudeksi kesän Selah

אֹדָה אֲמַרְתִּי כִסִּיתִי לֹא־ וְעֹנִי אֹדִיעַךָ חַטָּאתִי⁵

[H2403](#)
chat-ta-ti
syntini

[H3045](#)
o-di-'a-cha
tunnustin

[H5771](#)
va-'a-vo-ni
ja rikkomuksiani en

[H3808](#)
lo-

[H3680](#)
chis-si-ti,
salannut

[H559](#)
'a-mar-ti,
minä sanoin

[H3034](#)
o-deh
tunnustan

סֵלָה: חַטָּאתִי עֲוֹן נִשְׁאָת וְאַתָּה לַיהוָה פִּנְשְׁעֵי עָלַי

[H5921](#)
'a-lei
sinulle

[H6588](#)
fe-sha-'ai
syntini

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H859](#)
ve-'at-tah
ja sinä

[H5375](#)
na-sa-ta
otit pois

[H5771](#) [H2403](#)
'a-von chat-ta-ti
syntieni syyllisyyden

[H5542](#)
Se-lah.
Selah

5 syntini tunnustin ja rikkomuksiani en salannut minä sanoin tunnustan sinulle syntini JAHWEH HERRA ja sinä otit pois syntieni syyllisyyden Selah

לָעֵת אֵלַיךָ חֲסִיד כָּל־ יִתְפַּלֵּל זֹאת עַל־⁶

[H5921](#)
'al-
tähden

[H2063](#)
zot
tämän

[H6419](#)
jit-pal-lel
rukoilkoot

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H2623](#)
cha-sid
pyhät

[H413](#)
'e-lei-cha
sinua

[H6256](#)
le-'et
aikana

לֹא אֵלָיו רַבִּים מִיָּם לְשֹׁטֶף רֶק מֵצָא

[H4672](#)
me-tzo
jolloin sinut voidaan löytää

[H7535](#)
rak,

[H7858](#)
le-she-tef
vaikka tulvat

[H4325](#)
ma-jim
vesien

[H7227](#)
rab-bim;
suurten

[H413](#)
'e-lav,
kohtaavat

[H3808](#)
lo
eivät

יָגִיעוּ:

[H5060](#)

jag-gi-'u.

ne saavuta heitä

6 tähden tämän rukoilkoot kaikki pyhät sinua aikana jolloin sinut voidaan löytää vaikka tulvat vesien suurten kohtaavat eivät ne saavuta heitä

תְּסֻבְּבֵנִי פֶלֶט רָנִי תִצְרְנֵי מִצָּר לִי יִסְתֶּר אֶתָּה⁷

[H859](#)
'at-tah
sinä olet

[H5643](#)
se-ter
suojani

[H0](#)
li
minun hädästä

[H6862](#)
mitz-tzar
minut suojelet

[H5341](#)
titz-tze-re-ni
ilolla

[H7438](#)
ran-nei
pelastuksen

[H6405](#)
fal-let;
sinä ympäröit

[H5437](#)
te-sov-ve-ni
minut

סֵלָה:

[H5542](#)

Se-lah.

Selah

7 sinä olet suojani minun hädästä minut suojelet ilolla pelastuksen sinä ympäröit minut Selah

⁸ תֵּלֶךְ זֶה בְּדֶרֶךְ יְאֹרְךָ אֲשֶׁכִּילָךְ אִיעֶצָה
[H7919](#) 'as·ki·le·cha minä neuvon
[H3384](#) ve·'or·cha, ja opastan sinua tiellä
[H1870](#) be·de·rech-
[H2098](#) zu jota
[H1980](#) te·lech; sinun on kuljettava minä johdatan sinua
[H3289](#) 'i·a·tzah

עֵינֶי: עָלֶיךָ
[H5921](#) 'a·lei·cha
[H5869](#) 'ei·ni.
 silmilläni

8 minä neuvon ja opastan sinua tiellä jota sinun on kuljettava minä johdatan sinua silmilläni

⁹ וְרָסָן בְּמַתָּג־ הָבִין אֵין כְּפָרֶדֶס כְּסוֹס תִּהְיוּ אֶל-
[H408](#) 'al- älkää
[H1961](#) tih·ju olko niinkuin hevonen
[H5483](#) ke·sus
[H6505](#) ke·fe·red tai muuli
[H369](#) 'ein jolla ei
[H995](#) ha·vin ole ymmärrystä
[H4964](#) be·me·teg- joita hillitään
[H7448](#) va·re·sen suitsilla

אֶלֶיךָ: קָרַב בָּל לְבָלוֹם עָדִין
[H5716](#) ed·jo ja valjailla hallitaan
[H1102](#) liv·lom;
[H1077](#) bal,
[H7126](#) ke·ro etteivät ne tulisi lähelle teitä
[H413](#) 'e·lei·cha.

9 älkää olko niinkuin hevonen tai muuli jolla ei ole ymmärrystä joita hillitään suitsilla ja valjailla hallitaan etteivät ne tulisi lähelle teitä

¹⁰ חֶסֶד בִּיהוָה וְהַבּוֹטָח לְרָשָׁע מִכְאוּבִים רַבִּים
[H7227](#) rab·bim
[H4341](#) mach·'o·vim, on murhetta
[H7563](#) la·ra·sha' jumalattomalle mutta joka luottaa
[H982](#) ve·hab·bo·te·ach
[H3068](#) JAH·WEH;
[H2617](#) che·sed, armo

יְסֻבְּבוּ:
[H5437](#) je·sov·ven·nu.
 häntä ympäröi

10 paljon on murhetta jumalattomalle mutta joka luottaa JAHWEH HERRAAN armo häntä ympäröi

¹¹ כָּל- יְהִרְנִינוּ צַדִּיקִים וְגִילוּ בִיהוָה שִׂמְחָו
[H8055](#) sim·chu iloittaa
[H3068](#) JAH·WEH
[H1523](#) ve·gi·lu
[H6662](#) tzad·di·kim;
[H7442](#) ve·har·ni·nu, huutakaa ilosta te kaikki
[H3605](#) kol-

לב: ישרי-

[H3477](#)

jish-rei-

[H3820](#)

lev.

oikeamieliset sydämeltänne

11 iloitkaa JAHWEH HERRASSA ja riemuitkaa te vanhurskaat huutakaa ilosta te kaikki oikeamieliset sydämeltänne

Psalmit 33 (Psalms 33)

¹ תְּהִלָּה: נֶאֱמָר לַיהוָה
בֵּיהוָה צְדִיקִים רִנְּנוּ.

[H7442](#) [H6662](#) [H3068](#) [H3477](#) [H5000](#) [H8416](#)
ran-ne-nu tzad-di-kim JAH-WEH; laj-sha-rim, na-vah te-hil-lah.
riemuitkaa te vanhurskaat JAHWEH HERRASSA sillä on oikein kauniisti ylistää

1 riemuitkaa te vanhurskaat JAHWEH HERRASSA sillä on oikein kauniisti ylistää

² לִיהוָה הוֹדוּ.
עֲשׂוּ בְנֵי בִנְיָמִן בְּכִנּוֹר
לוֹ: זִמְרוּ.

[H3034](#) [H3068](#) [H3658](#) [H5035](#) [H6218](#) [H2167](#) [H0](#)
ho-du JAH-WEH be-chin-nor; be-ne-vel a-sor, zam-me-ru- lo.
ylistäkää JAHWEH HERRAA lyyroilla soittakaa kymmenkielisillä harpuilla laulaen Hänelle

2 ylistäkää JAHWEH HERRAA lyyroilla soittakaa kymmenkielisillä harpuilla laulaen Hänelle

³ בְּתִרוּעָה: נָגַן הַיְטִיבוּ חֹדֶשׁ נֶשִׁיר.
לוֹ נְשִׁירוּ.

[H7891](#) [H0](#) [H7892](#) [H2319](#) [H3190](#) [H5059](#) [H8643](#)
shi-ru- lo shir cha-dash; hei-ti-vu nag-gen, bit-ru-'ah.
laulakaa Hänelle laulu uusi kauniisti soittakaa riemuiten

3 laulakaa Hänelle laulu uusi kauniisti soittakaa riemuiten

⁴ בְּאַמוּנָה: מַעֲשָׂהוּ וְכָל־
יְהוָה דְּבַר יֵשֶׁר כִּי־

[H3588](#) [H3477](#) [H1697](#) [H3068](#) [H3605](#) [H4639](#) [H530](#)
ki- ja-shar DE-VAR- JAH-WEH; ve-chol ma-'a-se-hu, be-'e-mu-nah.
sillä suora on DEVAR Sana JAHWEH HERRA ja kaikki Hänen tekonsa todet

4 sillä suora on DEVAR Sana JAHWEH HERRA ja kaikki Hänen tekonsa todet

⁵ מְלֵאָה
יְהוָה חֶסֶד וּמִשְׁפָּט צְדָקָה אֱהֵב

[H157](#) [H6666](#) [H4941](#) [H2617](#) [H3068](#) [H4390](#)
'o-hev tze-da-kah u-mish-pat; che-sed JAH-WEH mal-'ah
Hän rakastaa vanhurskautta ja oikeutta armo JAHWEH HERRAN täyttää

הָאָרֶץ:

[H776](#)
ha-'a-retz.
maan

5 Hän rakastaa vanhurskautta ja oikeutta armo JAHWEH HERRAN täyttää maan

כָּל־ פִּיּוֹ וּבְרוּחַ נִעָשׂוּ שָׁמַיִם יְהוָה בְּדָבָר⁶

H1697 bid·var sanalla	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAN	H8064 sha·ma·jim taivaat	H6213 na·'a·su; ovat tehty	H7307 u·ve·Ru·ach ja Hengellä	H6310 piv, Hänen suunsa kaikki	H3605 kol-

צְבָאִים:

[H6635](#)
tze·va·'am.
niiden joukot

6 sanalla JAHWEH HERRAN taivaat ovat tehty ja Hengellä Hänen suunsa kaikki niiden joukot

תְּהוֹמוֹת: בְּאֲצָרוֹת נָתַן הַיָּם מִי כֵּיֶד כֹּנֵס⁷

H3664 ko·nes Hän on koonnut	H5067 kan·ned kokoon	H4325 mei vedet	H3220 haj·jam; meren	H5414 no·ten ja laittanut ne	H214 be·'o·tza·rot varastoihin	H8415 te·ho·mot. syvyyden

7 Hän on koonnut kokoon vedet meren ja laittanut ne varastoihin syvyyden

כָּל־ יִגְּוְרוּ מִמֶּנּוּ הָאָרֶץ כָּל־ מִיְהוָה יִירָאוּ⁸

H3372 ji·re·'u pelätköön	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRAA	H3605 kol- kaikki	H776 ha·'a·retz; maa	H4480 mi·men·nu Hänen edessään	H1481 ja·gu·ru, Häntä kunnioittakoon	H3605 kol- kaikki

תִּבְלִי: יֹשְׁבֵי

[H3427](#)
jo·she·vei
asukkaat

[H8398](#)
te·vel.
maailman

8 pelätköön JAHWEH HERRAA kaikki maa Hänen edessään Häntä kunnioittakoon kaikki asukkaat maailman

וַיַּעֲמֵד: צִוָּה הוּא־ וַיְהִי אָמַר הוּא־ כִּי⁹

H3588 ki sillä	H1931 hu Hän	H559 'a·mar sanoi	H1961 vai·je·hi; ja se toteutui	H1931 hu- Hän	H6680 tziv·vah, käski	H5975 vai·ja·'a·mod. ja se pysyi

9 sillä Hän sanoi ja se toteutui Hän käski ja se pysyi

מַחֲשָׁבוֹת הֵנִיא גּוֹיִם עֲצַת־ הֵפִיר יְהוָה¹⁰

H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H6331 he·fir tekee tyhjäksi	H6098 'a·tzat- aikeet	H1471 go·jim; pakanakansojen	H5106 he·ni, ja estää	H4284 mach·she·vot juonet

עַמִּים:

[H5971](#)

'am·mim.

kansojen

10 JAHWEH HERRA tekee tyhjäksi aikeet pakanakansojen ja estää juonet kansojen

¹¹ לְבוֹ מִחֻשְׁבוֹת תַּעֲמֹד לְעוֹלָם יְהוָה עֲצַת

[H6098](#)

'a·tzat

neuvo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkisesti

[H5975](#)

ta·'a·mod;

pysyy

[H4284](#)

mach·she·vot

ajatukset

[H3820](#)

lib·bo,

Hänen sydämensä

וְדֹר: לְדֹר

[H1755](#)

le·dor

sukupolvista

[H1755](#)

va·dor.

sukupolviin

11 neuvo JAHWEH HERRAN iankaikkisesti pysyy ajatukset Hänen sydämensä sukupolvista sukupolviin

¹² הָעָם אֱלֹהִיו יְהוָה אֲשֶׁר־הָגוּי אֲשֶׁר־

[H835](#)

'ash·rei

onnellinen

[H1471](#)

hag·goj

se kansa jonka

[H834](#)

'a·sher-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA on

[H430](#)

'E·LO·HAV;

ELOHAV Jumala kansa

[H5971](#)

ha·'am

kansa

בָּחַר לוֹ: לְנַחֲלָה

[H977](#)

ba·char

jonka Hän on valinnut perinnöksi

[H5159](#)

le·na·cha·lah

itselleen

[H0](#)

lo.

itselleen

12 onnellinen se kansa jonka JAHWEH HERRA on ELOHAV Jumala kansa jonka Hän on valinnut perinnöksi itselleen

¹³ הָאָדָם: בְּנֵי כָל־אֶת־רְאָה יְהוָה הַבֵּיט מִשְׁמַיִם

[H8064](#)

mish·sha·ma·jim

taivaista

[H5027](#)

hib·bit

katsoo

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA ja näkee

[H7200](#)

ra·'ah,

ET

[H853](#)

'et-

ET

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H1121](#)

be·nei

lapset

[H120](#)

ha·'a·dam.

ihmisten

13 taivaista katsoo JAHWEH HERRA ja näkee ET kaikki lapset ihmisten

¹⁴ הָאָרֶץ: יוֹשְׁבֵי כָל־אֶל הַשְּׁגִיחַ שְׁבִתּוֹ מִמְּכוֹן־

[H4349](#)

mi·me·chon-

valtaistuimelta

[H3427](#)

shiv·to

jolla Hän istuu

[H7688](#)

hish·gi·ach;

Hän seuraa tarkasti

[H413](#)

'el

ET

[H3605](#)

kol-

kaikkia

[H3427](#)

jo·she·vei

asukkaita

[H776](#)

ha·'a·retz.

maan

14 valtaistuimelta jolla Hän istuu Hän seuraa tarkasti kaikkia asukkaita maan

¹⁵ כָּל־אֶל־הַמֵּבִין לִבָּם יַחַד הֵיִצֵּר
[H3335](#) [H3162](#) [H3820](#) [H995](#) [H413](#) [H3605](#)
haj·jo·tzer ja·chad lib·bam; ham·me·vin, 'el- kol-
Hän on luonut samankaltaisiksi heidän sydämet ja tuntee kaikki

מַעֲשֵׂיהֶם:

[H4639](#)
ma'a·sei·hem.
heidän työnsä

15 Hän on luonut samankaltaisiksi heidän sydämet ja tuntee kaikki heidän työnsä

¹⁶ בָּרַב־יִנְצֵל לֹא־גִבּוֹר חֵיל בָּרַב־נוֹשֵׁעַ הַמֶּלֶךְ אֵין־
[H369](#) [H4428](#) [H3467](#) [H7230](#) [H2428](#) [H1368](#) [H3808](#) [H5337](#) [H7230](#)
'ein- ham·me·lech no·sha' be·rov- cha·jil; gib·bor, lo- jin·na·tzel be·rov-
ei kuningasta pelasta paljous joukkojen sankari ei vapaudu suurella

כֹּחַ:

[H3581](#)
ko·ach.
voimallaan

16 ei kuningasta pelasta paljous joukkojen sankari ei vapaudu suurella voimallaan

¹⁷ וְיִמְלִיט: לֹא חֵילוֹ וּבָרַב לְתַשׁוּעָה הַסּוֹס שֶׁקֶר
[H8267](#) [H5483](#) [H8668](#) [H7230](#) [H2428](#) [H3808](#) [H4422](#)
she·ker has·sus lit·shu·'ah; u·ve·ro chei·lo, lo je·mal·let.
epäluotettava hevonen on auttajaksi ja suuri voima sen ei pelasta

17 epäluotettava hevonen on auttajaksi ja suuri voima sen ei pelasta

¹⁸ לְמִיחָלִים יִרְאִיוּ אֶל־יְהוָה עַיִן הַנֶּה
[H2009](#) [H5869](#) [H3068](#) [H413](#) [H3373](#) [H3176](#)
hin·neh 'ein JAH·WEH 'el- je·re·'av; lam·ja·cha·lim
katso silmä JAHWEH HERRAN kohden on niitä jotka Häntä kunnioittavat ja panevat toivonsa

לְחַסְדּוֹ:

[H2617](#)
le·chas·do.
Hänen armoonsa

18 katso silmä JAHWEH HERRAN kohden on niitä jotka Häntä kunnioittavat ja panevat toivonsa Hänen armoonsa

¹⁹ בָּרַעַב: אֲלֹחֵי־חַיֹּתָם נַפְשָׁם מִמָּוֶת לְהַצִּיל

[H5337](#)

le·hatz·tzil

pelastaakseen kuolemasta

[H4194](#)

mi·ma·vet

[H5315](#)

naf·sham;

[H2421](#)

u·le·chaj·jo·tam,

[H7458](#)

ba·ra·'av.

19 pelastaakseen kuolemasta heidän sielunsa ja säilyttääksen heidät elossa nälänhädässä

²⁰ הוּא: וּמַגִּינוּ עֲזָרָנוּ לַיהוָה חֲכֻתָּהּ נַפְשָׁנוּ

[H5315](#)

naf·she·nu

sielumme

[H2442](#)

chik·ke·tah

odottaa

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAA

[H5828](#)

'ez·re·nu

apumme

[H4043](#)

u·ma·gin·ne·nu

ja kilpemme

[H1931](#)

hu.

Hän on

20 sielumme odottaa JAHWEH HERRAA apumme ja kilpemme Hän on

²¹ בְּטַחָנוּ: קִדְשׁוֹ בְּשֵׁם כִּי לִבָּנוּ יִשְׂמַח בּוֹ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H0](#)

vo

[H8055](#)

jis·mach

iloihtee

[H3820](#)

lib·be·nu;

sydämemme

[H3588](#)

ki

[H8034](#)

ve·shem

nimensä

[H6944](#)

ka·de·sho

pyhä

[H982](#)

va·ta·che·nu.

on turvamme

21 sillä Hänessä iloihtee sydämemme koska nimensä Hänen pyhä on turvamme

²² לָךְ: יַחַלְנוּ כְּאִשֶּׁר עָלֵינוּ יְהוָה חֲסִדָּךְ יְהִי־

[H1961](#)

je·hi-

olkoon

[H2617](#)

chas·de·cha

amosi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5921](#)

'a·lei·nu;

[H834](#)

ka·'a·sher,

[H3176](#)

ji·chal·nu

turvaamme

[H0](#)

lach.

sinuun

22 olkoon amosi JAHWEH HERRA meidän yllämme koska turvaamme sinuun

Psalmit 34 (Psalms 34)

¹ אִיגְרֹשׁהוּ אֲבִימֶלֶךְ לִפְנֵי טַעְמוּ אֶת־בְּשׁוֹתָיו לְדָוִד

[H1732](#)

le'·Da·vid,
Davidin

[H8138](#)

be·shan·no·to
kun hän tekeytyi ET

[H853](#)

'et-

[H2940](#)

ta'·mo
mielipuoleksi edessä

[H6440](#)

lif·nei

[H40](#)

'A·vi·me·lech;
Avimelechin

[H1644](#)

vaj·ga·ra·she·hu,
joka ajoi pois hänet

תָּמִיד עֵת בְּכָל־יְהוָה אֶת־אֲבָרְכָה וְיִלָּךְ:

[H1980](#)

vai·je·lach.
ja hän lähti pois minä siunaan

[H1288](#)

'a·va·ra·chah

[H853](#)

'et-
ET

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H3605](#)

be·chol

kaiken

[H6256](#)

'et;
aikaa

[H8548](#)

ta·mid,
aina

בְּפִי: תְהִלָּתוֹ

[H8416](#)

te·hil·la·to
ylistäen

[H6310](#)

be·fi.

suullani

1 Davidin kun hän tekeytyi ET mielipuoleksi edessä Avimelechin joka ajoi pois hänet ja hän lähti pois minä siunaan ET JAHWEH HERRAA kaiken aikaa aina ylistäen suullani

² וַיִּשְׁמְחוּ: עַבְדָּיִם וַיִּשְׁמְעוּ נַפְשִׁי תְהִלָּל בִּיהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H1984](#)

tit·hal·lel

ylistää

[H5315](#)

naf·shi;
sieluni

[H8085](#)

jish·me·'u

kuulevat sen

[H6035](#)

'a·na·vim

nöyrät

[H8055](#)

ve·jis·ma·chu.
ja riemuitsevat

2 JAHWEH HERRAA ylistää sieluni kuulevat sen nöyrät ja riemuitsevat

³ יַחְדָּו: שְׁמוֹ וַיְרֹמְמָה אֹתִי לִיהוָה גִּדְּלוּ

[H1431](#)

gad·de·lu

ylistäkää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H854](#)

'it·ti;

[H7311](#)

u·ne·rom·mah

ja korottakaamme

[H8034](#)

she·mo

Hänen nimeään yhdessä

[H3162](#)

jach·dav.

3 ylistäkää JAHWEH HERRAA kanssani ja korottakaamme Hänen nimeään yhdessä

⁴ מְגֹרֹתַי וּמִכָּל־וַעֲנֵי יְהוָה אֶת־דְּרָשְׁתִּי

[H1875](#)

da·rash·ti
minä etsin

[H853](#)

'et-
ET

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA ja Hän vastasi minulle ja kaikista

[H6030](#)

ve·'a·na·ni;

[H3605](#)

u·mik·kol-

[H4035](#)

me·gu·ro·tai,
peloistani

הִצִּילָנִי:

[H5337](#)

hitz·tzi·la·ni.

vapautti

4 minä etsin ET JAHWEH HERRAA ja Hän vastasi minulle ja kaikista peloistani vapautti

⁵ יְחַפְּרוּ: אֶל־ וּפְנֵיהֶם וְנָהָרוּ אֱלֹיו הַבִּיטוּ.

[H5027](#)

hib·bi·tu

jotka katsovat kohden Häntä säteilevät iloa ja kasvonsa heidän ei

[H413](#)

'e-lav

[H5102](#)

ve·na·ha·ru;

[H6440](#)

u·fe·nei·hem,

[H408](#)

'al-

[H2659](#)

jech·pa·ru.

häpeästä punastu

5 jotka katsovat kohden Häntä säteilevät iloa ja kasvonsa heidän ei häpeästä punastu

⁶ הוֹשִׁיעֵו: צָרוֹתָיו וּמִכָּל־ שִׁמְעַ וַיְהִיָּה קָרָא עָנִי זֶה

[H2088](#)

zeh

tässä on kurja

[H6041](#)

'a·ni

[H7121](#)

ka·ra

joka huusi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA kuuli

[H8085](#)

sha·me·a';

ja kaikista

[H3605](#)

u·mik·kol-

ja kaikista

[H6869](#)

tza·ro·tav,

ahdistuksista pelasti

[H3467](#)

ho·shi·'o.

pelasti

6 tässä on kurja joka huusi JAHWEH HERRA kuuli ja kaikista ahdistuksista pelasti

⁷ לִירְאָיו עֹבִיב יְהוָה מִלְּאֲרֵ־ חֲנָה

[H2583](#)

cho·neh

leiriytyy

[H4397](#)

mal·'ach-

enkeli

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN ympärille niiden jotka Häntä kunnioittavat

[H5439](#)

sa·viv

sa·viv

[H3373](#)

li·re·'av,

li·re·'av,

וַיַּחֲלִצֵם:

[H2502](#)

vaj·chal·le·tzem.

ja pelastaa heidät

7 leiriytyy enkeli JAHWEH HERRAN ympärille niiden jotka Häntä kunnioittavat ja pelastaa heidät

⁸ יְחַסֶּה־ הַגִּבֹּר אֲשֶׁר־ יְהוָה טוֹב כִּי־ וַרְאוּ טַעֲמֻ.

[H2938](#)

ta·'a·mu

maistakaa

[H7200](#)

u·re·'u

ja nähkää että

[H3588](#)

ki-

[H2896](#)

tov

hyvä on

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA siunattu on se mies

[H835](#)

'ash·rei

siunattu on se mies

[H1397](#)

hag·ge·ver,

hag·ge·ver,

[H2620](#)

je·che·seh-

joka etsii turvaa

בּוֹ:

[H0](#)

bo.

Hänestä

8 maistakaa ja nähkää että hyvä on JAHWEH HERRA siunattu on se mies joka etsii turvaa Hänestä

⁹ מַחְסֹר אֵין כִּי־ קִדְּשִׁיו יְהוָה אֶת־ וַרְאוּ.

[H3372](#)

je·r·'u

pelätää

[H853](#)

'et-

ET

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H6918](#)

ke·do·shav;

Hänen pyhänsä sillä

[H3588](#)

ki-

ei ole

[H369](#)

'ein

ei ole

[H4270](#)

mach·sor,

puutetta

לִירְאוֹ:

[H3373](#)

li·re·'av.

Häntä kunnioittavilta

9 pelätkää ET JAHWEH HERRAA Hänen pyhänsä sillä ei ole puutetta Häntä kunnioittavilta

¹⁰ יְהוָה וְדָרְשֵׁי וְרַעְבוּ רָשׁוֹ כְּפִירִים

[H3715](#)

ke·fi·rim

nuoret leijonat

[H7326](#)

ra·shu

kärsivät puutetta ja ovat

[H7456](#)

ve·ra·'e·vu;

mutta jotka

[H1875](#)

ve·do·re·shei

turvautuvat

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAAN

טוֹב: כָּל־ יַחְסְרוּ לֹא־

[H3808](#)

lo-
ei

[H2637](#)

jach·se·ru
heiltä puutu

[H3605](#)

chol

mitään

[H2896](#)

tov.

hyvää

10 nuoret leijonat kärsivät puutetta ja ovat nälkäisiä mutta jotka turvautuvat JAHWEH HERRAAN ei heiltä puutu mitään hyvää

¹¹ אֶלְמִדְכֶם: יְהוָה יֵרָאֵת לִי שִׁמְעוּ בָנִים לְכוּ־

[H1980](#)

le·chu-
tulkaa

[H1121](#)

va·nim
lapset

[H8085](#)

shim·'u-
kuunnelkaa

[H0](#)

li;

[H3374](#)

jir·'at
minua pelkoon

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H3925](#)

'a·lam·med·chem.
minä opetan teidät

11 tulkaa lapset kuunnelkaa minua pelkoon JAHWEH HERRAN minä opetan teidät

¹² טוֹב: לִרְאוֹת יָמִים אֲהֵב חַיִּים הַחֲפֹץ הָאִישׁ מִי־

[H4310](#)

mi-
kuka

[H376](#)

ha·'ish
ihminen oletkin ja haluat

[H2655](#)

he·cha·fetz
haluat elämää

[H2416](#)

chaj·jim;
rakastat

[H157](#)

'o·hev
päiviä

[H3117](#)

ja·mim,
nähdä

[H7200](#)

lir·'ot
hyviä

[H2896](#)

tov.
hyviä

12 kuka ihminen oletkin ja haluat elämää rakastat päiviä nähdä hyviä

¹³ מִרְמָה: מְדַבֵּר וְשׂוֹפֵתִיךָ מֵרַע לְשׁוֹנֶךָ נָצַר־

[H5341](#)

ne·tzor
varjele

[H3956](#)

le·shon·cha
kielesi

[H7451](#)

me·ra';
pahasta

[H8193](#)

u·se·fa·tei·cha,
ja huulesi

[H1696](#)

mid·dab·ber
puhumasta

[H4820](#)

mir·mah.
petosta

13 varjele kielesi pahasta ja huulesi puhumasta petosta

14 וְרַדְפֶּהוּ: שְׁלֹם בִקְשׁ טוֹב וַעֲשֵׂה־מָרַע סוּר

[H5493](#)

sur

käänny pois pahasta

[H7451](#)

me-ro'

[H6213](#)

va'a-seh-

ja tee

[H2896](#)

tov;

hyvää

[H1245](#)

bak-kesh

etsi

[H7965](#)

sha-lom

rauhaa

[H7291](#)

ve-ra-de-fe-hu.

ja tavoittele sitä

14 käänny pois pahasta ja tee hyvää etsi rauhaa ja tavoittele sitä

15 אֶל־ וְאֶזְנִיו צְדִיקִים אֶל־ יְהוָה עֵינָיו

[H5869](#)

'ei-nei

silmät

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN yllä

[H413](#)

'el-

yllä

[H6662](#)

tzad-di·kim;

vanhurskaiden ovat ja korvansa Hänen avoinna

[H241](#)

ve'a-ze-nav,

korvansa

[H413](#)

'el-

avoinna

שְׁוַעֲתָם:

[H7775](#)

shav'a·tam.

heidän avunhuudoilleen

15 silmät JAHWEH HERRAN yllä vanhurskaiden ovat ja korvansa Hänen avoinna heidän avunhuudoilleen

16 מֵאֶרֶץ לְהַכְרִית רָע בְּעֵשִׂי יְהוָה פָּנָיו

[H6440](#)

pe-nei

kasvot JAHWEH HERRAN

[H3068](#)

JAH·WEH

HERRAN ovat vastaan

[H6213](#)

be'o-sei

tekijöitä pahan

[H7451](#)

ra';

hävittääkseen

[H3772](#)

le-hach·rit

maasta

[H776](#)

me'e-retz

maan päältä

זְכָרָם:

[H2143](#)

zich·ram.

heidän muistonsa

16 kasvot JAHWEH HERRAN ovat vastaan tekijöitä pahan hävittääkseen maan päältä heidän muistonsa

17 הֲצִילָם: צָרוֹתָם וּמִכָּל־ שִׁמְעַ יְהוָה צָעֲקוּ

[H6817](#)

tza'a·ku

he huutavat JAHWEH HERRAA ja Hän kuulee ja kaikesta

[H3068](#)

JAH·WEH

Hän kuulee

[H8085](#)

sha-me'a';

kaikesta

[H3605](#)

u-mik·kol-

sydän

[H6869](#)

tza-ro-tam,

hädästä

[H5337](#)

hitz-tzi-lam.

Hän pelastaa

17 he huutavat JAHWEH HERRAA ja Hän kuulee ja kaikesta hädästä Hän pelastaa

18 רֹחַ דְּכָאִי־ וְאֶת־ לֵב לְנִשְׁבְּרִי־ יְהוָה קָרוֹב

[H7138](#)

ka-rov

lähellä on niitä JAHWEH HERRA joilla on särkynyt

[H3068](#)

JAH·WEH

joilla on

[H7665](#)

le-nish-be-rei-

särkynyt

[H3820](#)

lev;

sydän

[H853](#)

ve-et

ET

[H1793](#)

dak-ke-ei-

joilla on katuva henki

[H7307](#)

ru·ach

katuvainen henki

יוֹשִׁיעַ:

[H3467](#)

jo·shi·a'.

Hän pelastaa

18 lähellä on niitä JAHWEH HERRA joilla on särkynyt sydän ET joilla on katuva henki Hän pelastaa

¹⁹ יְהוָה: יִצִּילֵנוּ אִמְכֶּלֶם צַדִּיק רַעוֹת רַבּוֹת

[H7227](#)

rab·bot

monta on

[H7451](#)

ra·'ot

ahdistusta

[H6662](#)

tzad·dik;

vanhurskaalla

[H3605](#)

u·mik·kul·lam,

mutta kaikista niistä pelastaa

[H5337](#)

jatz·tzi·len·nu

JAH·WEH.

[H3068](#)

JAHWEH HERRA

19 monta on ahdistusta vanhurskaalla mutta kaikista niistä pelastaa JAHWEH HERRA

²⁰ נִשְׁבְּרָה: לֹא מִהֲנָה אַחַת עֲצֻמוֹתָיו כָּל־ שִׁמֵּר

[H8104](#)

sho·mer

Hän varjelee kaikki

[H3605](#)

kol-

hänen luunsa

[H6106](#)

atz·mo·tav;

yksikään

[H259](#)

'a·chat

niistä

[H2007](#)

me·hen·nah, lo

ei

[H3808](#)

ei

ei

[H7665](#)

nish·ba·rah.

murru

20 Hän varjelee kaikki hänen luunsa yksikään niistä ei murru

²¹ יֶאֱשָׁמוּ: צַדִּיק וְשֹׁנְאֵי רָעָה רָשָׁע תַּמּוֹתֵת

[H4191](#)

te·mo·tet

tappaa

[H7563](#)

ra·sha'

jumalattoman pahuus

[H7451](#)

ra·'ah;

ja jotka vihaavat

[H8130](#)

ve·so·ne·'ei

vanhurskasta tulevat

[H6662](#)

tzad·dik

syyllisiksi

[H816](#)

je·'sha·mu.

syyllisiksi

21 tappaa jumalattoman pahuus ja jotka vihaavat vanhurskasta tulevat syyllisiksi

²² כָּל־ יֶאֱשָׁמוּ וְלֹא עֲבָדָיו נִפְשׁ יְהוָה פּוֹדֶה

[H6299](#)

po·deh

lunastaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5315](#)

ne·fesh

sielun

[H5650](#)

'a·va·dav;

palvelijansa

[H3808](#)

ve·lo

eikä

[H816](#)

je·'she·mu,

tuhoutu

[H3605](#)

kol-

yksikään

בּוֹ: הַחֲסִים

[H2620](#)

ha·cho·sim

joka turvaa

[H0](#)

bo.

Häneen

22 lunastaa JAHWEH HERRA sielun palvelijansa eikä tuhoudu yksikään joka turvaa Häneen

Psalmit 35 (Psalms 35)

¹ אֶת־לֶחֶם אֶת־יְהוָה רִיבָה לְדָוִד׃
H1732 H7378 H3068 H853 H3401 H3898 H853
le'·Da·vid ri·vah JAH·WEH 'et- je·ri·vai; le·cham, 'et-
Davidin riitele JAHWEH HERRA ET riitaveljieni vastaan sodi kanssa niiden ET

לֶחֶמי׃

H3898

lo·cha·mai.

jotka sotivat minua vastaan

1 Davidin riitele JAHWEH HERRA ET riitaveljieni vastaan sodi kanssa niiden ET jotka sotivat minua vastaan

² בְּעֶזְרִתִּי׃ יְקוּמָה וְצָנָה מִגֵּן הַחַזֵּק׃

H2388

ha·cha·zek

ota

H4043

ma·gen

kilpi

H6793

ve·tzin·nah;

ja keihäs

H6965

ve·ku·mah,

ja nouse

H5833

be·'ez·ra·ti.

avukseni

2 ota kilpi ja keihäs ja nouse avukseni

³ רֹדְפֵי לִקְרֹאת וְסֹגֵר חַנִּית וְהֹרֵק לִנְפְשִׁי אֱמֹר

H7324

ve·ha·rek

vedä esiin

H2595

cha·nit

keihäs

H5462

u·se·gor

ja pysäytä viholliseni

H7125

lik·rat

H7291

ro·de·fai;

jotka vainoavat minua sano

H559

'e·mor

H5315

le·naf·shi,

sielulleni

אֲנִי׃ יִשְׁעֶתֶךָ

H3444

JE·SHU·'A·tech

Pelastajasi

H589

'a·ni.

minä olen

3 vedä esiin keihäs ja pysäytä viholliseni jotka vainoavat minua sano sielulleni Pelastajasi minä olen

⁴ אַחֲרָי׃ יִסְגּוּ נַפְשִׁי מִבְּקִשִּׁי׃ יִכְלְמוּ יְבִטְשׁוּ׃

H954

je·vo·shu

hävetköön ja pettykööt ne jotka tavoittelevat sieluani

H3637

ve·jik·kal·mu

H1245

me·vak·shei

H5315

naf·shi

H5472

jis·so·gu

perääntyköön takaisin

H268

a·chor

וַיַּחֲפְרוּ׃

H2659

ve·jach·pe·ru;

ja joutukoon häpeään ne jotka minulle juonivat pahaa

חֲשָׁבִי׃

H2803

cho·she·vei,

רָעֵתִי׃

H7451

ra·'a·ti.

4 hävetkään ja pettykööt ne jotka tavoittelevat sieluani perääntykseen takaisin ja joutukoon häpeään ne jotka minulle juonivat pahaa

⁵ דוֹחָה: יְהוָה וּמַלְאָךְ רוּחַ לְפָנַי כָּמֹץ יְהוּ.

[H1961](#)

jih·ju,
olkoot

[H4671](#)

ke·motz
kuin akanat edessä

[H6440](#)

lif·nei-
edessä

[H7307](#)

ru·ach;
tuulen

[H4397](#)

u·mal·'ach
ja enkeli

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H1760](#)

do·chēh.
heitä ajakoon takaa

5 olkoot kuin akanat edessä tuulen ja enkeli JAHWEH HERRAN heitä ajakoon takaa

⁶ יְהוָה וּמַלְאָךְ וְחִלְקִלְקוֹת חֶשֶׁךְ דִּרְכָּם יְהוּ.

[H1961](#)

je·hi-
olkoon heidän tiensä

[H1870](#)

dar·kam,
pimeä

[H2822](#)

cho·shech
ja liukas

[H2519](#)

va·cha·lak·lak·kot;
ja enkeli

[H4397](#)

u·mal·'ach
ja enkeli

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

רֹדְפָם:

[H7291](#)

ro·de·fam.

ajakoon takaa heitä

6 olkoon heidän tiensä pimeä ja liukas ja enkeli JAHWEH HERRAN ajakoon takaa heitä

⁷ חֶפְרוּ חֲנָם רִשְׁתָּם שֹׁחַת לִי טָמְנוּ חֲנָם כִּי.

[H3588](#)

ki-
sillä

[H2600](#)

chin·nam
ilman syytä

[H2934](#)

ta·me·nu-
he ovat kätkeneet minulle kuoppaan

[H0](#)

li

[H7845](#)

sha·chat
verkkonsa

[H7568](#)

rish·tam;
verkkonsa

[H2600](#)

chin·nam,
ilman syytä

[H2658](#)

cha·fe·ru
kaivaneet

לְנַפְשִׁי:

[H5315](#)

le·naf·shi.

sen sielulleni

7 sillä ilman syytä he ovat kätkeneet minulle kuoppaan verkkonsa ilman syytä kaivaneet sen sielulleni

⁸ אֲשֶׁר וְרִשְׁתּוֹ יֵדַע לֹא־ שׂוֹאָה תְּבוֹאָהּ.

[H935](#)

te·vo·'e·hu
tulkoon

[H7722](#)

sho·'ah
tuhon

[H3808](#)

lo-
hänelle

[H3045](#)

je·da'
hän tietämättään ja verkkonsa hänen jonka

[H7568](#)

ve·rish·to

[H834](#)

'a·sher-

בָּהּ: יָפַל בְּשׂוֹאָה תִּלְכְּדוּ טָמָן

[H2934](#)

ta·man
hän kätkei tarttukoon

[H3920](#)

til·ke·do;
hän siihen

[H7722](#)

be·sho·'ah,

[H5307](#)

jip·pol-

[H0](#)

bah.

8 tulkoon tuho hänelle hänen tietämättään ja verkkonsa hänen jonka hän kätkei tarttukoon hän siihen tuhoutuakseen kaatukoon hän siihen

9 בִּישׁוּעָתוֹ: תְּשִׁישׁ בִּיהוָה תִּגִּיל וְנִפְשִׁי

[H5315](#)

ve-naf-shi

minun sieluni iloitsee

[H1523](#)

ta-gil

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRASSA ja riemuitsee

[H7797](#)

ta-sis

[H3444](#)

bi-shu'a-to.

Pelastajassa

9 minun sieluni iloitsee JAHWEH HERRASSA ja riemuitsee Pelastajassa

10 מִצִּיל כְּמוֹךְ מִי יְהוָה תֹּאמַרְנָה עֲצֻמוֹתַי כָּל

[H3605](#)

kal

kaikki

[H6106](#)

atz·mo·tai

luuni

[H559](#)

to·mar·nah

sanovat

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4310](#)

mi

[H3644](#)

cha·mo·cha

on kaltaisesi joka pelastat

[H5337](#)

matz·tzil

מִגְזָלוֹ: יֶאֱבִיּוֹן וְעָנִי מִמֶּנּוּ מִחֲזֶק עָנִי

[H6041](#)

'a-ni

kurjan

[H2389](#)

me·cha·zak

vahvemmasta hänen

[H4480](#)

mi·men·nu;

ve·'a-ni

[H6041](#)

ve·'ev·jon,

kurjan

[H34](#)

ja köyhän

[H1497](#)

mig·go·ze·lo.

ryöstäjästään

10 kaikki luuni sanovat JAHWEH HERRA kuka on kaltaisesi joka pelastat kurjan vahvemmasta hänen kurjan ja köyhän ryöstäjästään

11 יִשְׁאָלוּנִי: יִדְעָתִי לֹא־אֲשֶׁר חָמַס עֲדִי יִקְוִמוּ

[H6965](#)

je·ku·mun

nousevat

[H5707](#)

'e-dei

todistajat väärät

[H2555](#)

cha·mas;

joista

[H834](#)

'a·sher

en

[H3808](#)

lo-

tiedä

[H3045](#)

ja·da'ti,

tiedä

[H7592](#)

jish·'a·lu·ni.

he minua syyttävät

11 nousevat todistajat väärät joista en tiedä he minua syyttävät

12 לְנִפְשִׁי: שָׂכֹל טוֹבָה תַּחַת רַעַה יִשְׁלָמוּנִי

[H7999](#)

je·shal·le·mu·ni

he palkitsevat

[H7451](#)

ra·'ah

pahalla

[H8478](#)

ta·chat

sijaan

[H2896](#)

to·vah,

hyvän

[H7908](#)

she·chol

murheeksi

[H5315](#)

le·naf·shi.

sieluni

12 he palkitsevat pahalla sijaan hyvän murheeksi sieluni

13 נִפְשִׁי בְצוּם עֲנִיתִי שֶׁק לְבוּשִׁי בַּחֲלוּתָם וְאֲנִי

[H589](#)

va·'a-ni

mutta minä

[H2470](#)

ba·cha·lo·tam

kun he sairastivat

[H3830](#)

le·vu·shi

vaatteeseen

[H8242](#)

sak,

säkistä

[H6031](#)

'in·nei·ti

olin pukeutunut ja paastosin

[H6685](#)

vatz·tzom

paastosin

[H5315](#)

naf·shi;

sieluani

תָּשׁוּב: חִיקִי עַל־וּתְפִלָּתִי

[H8605](#)

u·te·fil·la·ti,

ja rukoukseni

[H5921](#)

'al-

[H2436](#)

chei·ki

sisimpääni

[H7725](#)

ta·shuv.

palasi

13 mutta minä kun he sairastivat vaatteeseen säkistä olin pukeutunut ja paastosin sieluani ja rukoukseni sisimpääni palasi

¹⁴ קִדְרָם כְּאַבְל־ הִתְהַלַּכְתִּי לִי כְּאַח כְּרַע־

[H7453](#)

ke·re·a'-

ystäviäni

[H251](#)

ke·'ach

ja veljiäni

[H0](#)

li

minä kuljin

[H1980](#)

hit·hal·la·che·ti;

[H57](#)

ka·'a·vel-

itkien

[H517](#)

'em,

kuin äitiäni surin

[H6937](#)

ko·der

שְׁחֹתִי:

[H7817](#)

sha·cho·ti.

kumarruksissa

14 ystäviäni ja veljiäni minä kuljin itkien kuin äitiäni surin kumarruksissa

¹⁵ וְבִצְלָעִי וְשִׁמְחוּ נֶאֱסָפוּ וְנֶאֱסָפוּ עָלַי נְכִימִים

[H6761](#)

u·ve·tzal·i

mutta he iloitsivat

[H8055](#)

sa·me·chu

kompastumisistani

[H622](#)

ve·ne·'e·sa·fu

ja kokoontuivat

[H622](#)

ne·'es·fu

yhteen

[H5921](#)

'a·lai

minua vastaan

[H5222](#)

ne·chim

panetellen

דָּמּוּ: וְלֹא־ קָרַעוּ יִדְעָתִי וְלֹא־

[H3808](#)

ve·lo

enkä

[H3045](#)

ja·da·ti;

minä sitä tiennyt

[H7167](#)

ka·re·'u

repiäkseen

[H3808](#)

ve·lo-

eivätkä

[H1826](#)

dam·mu.

lakanneet

15 mutta he iloitsivat kompastumisistani ja kokoontuivat yhteen minua vastaan panetellen enkä minä sitä tiennyt repiäkseen eivätkä lakanneet

¹⁶ שְׁנִימוּ: עָלַי חֶרֶק מִמָּעוֹג לַעֲגִי בְּחִנְפִּי

[H2611](#)

be·chan·fei

tekopyhien

[H3934](#)

la·'a·gei

pilkkaajien joukossa

[H4580](#)

ma·'og;

he kiristelevät

[H2786](#)

cha·rok

minua vastaan

[H5921](#)

'a·lai

hampaitaan

[H8127](#)

shin·nei·mov.

16 tekopyhien pilkkaajien joukossa he kiristelevät minua vastaan hampaitaan

¹⁷ מִנְשְׂאֵיהֶם נִפְשִׁי הַשִּׁיבָה תִּרְאָה כִּמָּה אֲדֹנָי

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra

[H4100](#)

kam·mah

kuinka kauan

[H7200](#)

tir·eh

katsot

[H7725](#)

ha·shi·vah

pelasta

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H7722](#)

mish·sho·'ei·hem;

heidän tuholtaan

יְחִידָתִי: מִכְּפִירִים

[H3715](#)

mik·ke·fi·rim,

nuorilta leijonilta

[H3173](#)

je·chi·da·ti.

ainokaiseni

17 ADONAI Herra kuinka kauan katsot pelasta sieluni heidän tuholtaan nuorilta leijonilta ainokaiseni

¹⁸ אֶל־אֱהֻלָּךְ: עֲצֹם בְּעַם רַב בְּקֶהֱל אֹדֶךְ
[H3034](#) [H6951](#) [H7227](#) [H5971](#) [H6099](#) [H1984](#) [H408](#)
 od·cha be·ka·hal rav; be·am 'a·tzum 'a·hal·le·ka. 'al-
 minä kiitän sinua seurakunnassa suuressa kansan joukossa mahtavan minä ylistän keskellä

וְשִׂמְחוּ־

[H8055](#)
 jis·me·chu-
 sen riemuitsen

18 minä kiitän sinua seurakunnassa suuressa kansan joukossa mahtavan minä ylistän keskellä sen riemuitsen

¹⁹ עֵין: יִקְרְצוּ־ חֲנָם שִׁנְאֵי נֶשֶׁקֶר אִיבֵי לִי
[H0](#) [H341](#) [H8267](#) [H8130](#) [H2600](#) [H7169](#) [H5869](#)
 li 'o·je·vai she·ker; so·ne·'ai chin·nam, jik·re·tzu- 'a·jin.
 minusta viholliset petolliset jotka vihaavat minua ilman syytä älkööt iskekö silmää

19 minusta viholliset petolliset jotka vihaavat minua ilman syytä älkööt iskekö silmää

²⁰ דְּבַר־י אֶרֶץ רָגִיעִי וְעַל יְדִבְרוּ־ שְׁלוֹם לֹא כִי
[H3588](#) [H3808](#) [H7965](#) [H1696](#) [H5921](#) [H7282](#) [H776](#) [H1697](#)
 ki lo sha·lom, je·dab·be·ru ve·'al rig·ei- 'e·retz; div·rei
 sillä eivät rauhaa he puhu vaan vastaan hiljaisia maan he puhuvat

יִחְשְׁבוּ: מְרֻמוֹת

[H4820](#) [H2803](#)
 mir·mot ja·cha·sho·vun.
 petoksia punoen

20 sillä eivät rauhaa he puhu vaan vastaan hiljaisia maan he puhuvat petoksia punoen

²¹ וַיִּרְחִיבוּ־ עָלַי רֵאֶתְהָ הָאָח אָמְרוּ־ פִּיהֶם
[H7337](#) [H5921](#) [H6310](#) [H559](#) [H1889](#) [H1889](#) [H7200](#)
 vai·jar·chi·vu 'a·lai, pi·hem 'a·me·ru he·'ach he·'ach; ra·'a·tah
 he avaavat ammolleen vastaan minua suunsa ja sanovat kas niin kas niin näemme nyt

עֵינֵינוּ:

[H5869](#)
 'ei·nei·nu.
 silmillämme

21 he avaavat ammolleen vastaan minua suunsa ja sanovat kas niin kas niin näemme nyt silmillämme

22 תִּרְחַק אֶל־ אֲדֹנָי תַּחֲרַשׁ אֶל־ יְהוָה רְאִיתָהּ

H7200 ra·i·tah sinä näet	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA älä	H408 'al- 'al-	H2790 te·che·rash; ole vaiti	H136 'A·DO·NAI, ADONAI Herrani älä	H408 'al-	H7368 tir·chak ole kaukana

מִמֶּנִּי:

[H4480](#)
mi·men·ni.
minusta

22 sinä näet JAHWEH HERRA älä ole vaiti ADONAI Herrani älä ole kaukana minusta

23 לְרִיבִי: וְאֲדֹנָי אֱלֹהֵי לְמִשְׁפָּטִי וְהַקִּיצָה הָעִירָה

H5782 ha·i·rah herää	H6974 ve·ha·ki·tzah ja nouse	H4941 le·mish·pa·ti; tuomitsemaan	H430 'E·LO·HAI ELOHAI Jumalani	H136 vA·DO·NAI ADONAI Herra	H7379 le·ri·vi. asiani

23 herää ja nouse tuomitsemaan ELOHAI Jumalani ADONAI Herra asiani

24 וְאֶל־ אֱלֹהֵי יְהוָה כָּצִדְקָךְ שְׁפִטְנִי

H8199 sha·fe·te·ni tuomitse minut	H6664 che·tzid·ke·cha oikeuden mukaan	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H430 'E·LO·HAI, ELOHAI Jumalani	H408 ve·'al- älä

לִּי: יִשְׁמְחוּ:

[H8055](#)
jis·me·chu-
anna heidän riemuita

[H0](#)
li.
minusta

24 tuomitse minut oikeuden mukaan JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani älä anna heidän riemuita minusta

25 וְאִמְרוּ אֶל־ נַפְשֵׁנוּ הָאֵחַ בְּלִבָּם יֹאמְרוּ אֶל־

H408 'al- älköön	H559 jo·me·ru he sanoko	H3820 ve·lib·bom sydämessään	H1889 he·'ach kas niin	H5315 naf·she·nu; hänen henkensä	H408 'al- älköön	H559 jo·me·ru, he sanoko

בְּלַעֲנוּהוּ:

[H1104](#)
bil·la·'a·nu·hu.
sen me nielimme

25 älköön he sanoko sydämessään kas niin hänen henkensä älköön he sanoko sen me nielimme

²⁶ בָּשֶׁת וְלִבְשׁוֹ רָעֲתִי שְׂמִיחִי יַחְדָּו וְיִחְפְּרוּ יִבְשׁוּ

[H954](#)

je·vo·shu

[H2659](#)

ve·jach·pe·ru

[H3162](#)

jach·dav

[H8056](#)

se·me·chei

[H7451](#)

ra·'a·ti

[H3847](#)

jil·be·shu-

[H1322](#)

vo·shet

hävetkään ja pettykään he kaikki yhdessä jotka iloitsevat ahdingostani puettakoon

häpeällä

עָלַי: הַמַּגְדִּילִים וְכָל־מָה

[H3639](#)

u·che·lim·mah;

ja pilkalla

[H1431](#)

ham·mag·di·lim

jotka ylvästelevät

[H5921](#)

'a·lai.

minua vastaan

26 hävetkään ja pettykään he kaikki yhdessä jotka iloitsevat ahdingostani puettakoon häpeällä ja pilkalla jotka ylvästelevät minua vastaan

²⁷ תָּמִיד וַיֹּאמְרוּ צִדְקִי חֲפִצִּי וַיִּשְׂמְחוּ יְרֵנוּ

[H7442](#)

ja·ron·nu

huutakoon riemusta ja iloitkoon ne

[H8055](#)

ve·jis·me·chu

jotka haluavat oikeuttani

[H2655](#)

cha·fe·tzei

jotka haluavat oikeuttani

[H6664](#)

tzid·ki

ja sanokoon

[H559](#)

ve·jo·me·ru

ja sanokoon

[H8548](#)

ta·mid

aina

עֲבָדָיו: שְׁלֹום הַחֹפֶץ יְהוָה יִגְדַּל

[H1431](#)

jig·dal

ylistettäköön JAHWEH HERRAA joka iloitsee

[H3068](#)

JAH·WEH;

joka iloitsee

[H2655](#)

he·cha·fetz,

rauhasta

[H7965](#)

she·lom

rauhasta

[H5650](#)

av·do.

palvelijansa

27 huutakoon riemusta ja iloitkoon ne jotka haluavat oikeuttani ja sanokoon aina ylistettäköön JAHWEH HERRAA joka iloitsee rauhasta palvelijansa

²⁸ תְּהִלָּתְךָ: הַיּוֹם כָּל־ צִדְקָךָ תִּהְיֶה וְלִשׁוֹנִי

[H3956](#)

u·le·sho·ni

ja kieleni

[H1897](#)

teh·geh

julistakoon

[H6664](#)

tzid·ke·cha;

vanhurskauttasi kaiken

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H3117](#)

hai·jom

päivää

[H8416](#)

te·hil·la·te·cha.

ylistäköön

28 ja kieleni julistakoon vanhurskauttasi kaiken päivää ylistäköön

Psalmit 36 (Psalms 36)

¹ פֶּשַׁע נְאֻם לְדָוִד׃ יְהוָה לְעֶבֶד־ לִמְנַצֵּחַ׃

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H5650](#)

le·e·ved-

palvelija

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H1732](#)

le·Da·vid.

Davidin

[H5002](#)

ne·'um-

sanoo

[H6588](#)

pe·sha'

synti

עֵינָיו׃ לִנְגַד אֱלֹהִים פֶּחַד אֵין לִבִּי בִקְרֹב לְרָשָׁע

[H7563](#)

la·ra·sho'

jumalattomalle

[H7130](#)

be·ke·rev

sisimmässä

[H3820](#)

lib·bi;

sydämessäni

[H369](#)

'ein-

ei ole

[H6343](#)

pa·chad

pelkoa

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalan

[H5048](#)

le·ne·ged

edessä

[H5869](#)

'ei·nav.

silmieni

1 kuoronjohtajalle palvelija JAHWEH HERRAN Davidin sanoo synty jumalattomalle sisimmässä sydämessäni ei ole pelkoa ELOHIM Jumalan edessä silmieni

² לְשֹׁנָא׃ עֹנֹו לִמְצָא בְּעֵינָיו אֱלֹיו הַחֲלִיק כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2505](#)

he·che·lik

hän imartee

[H413](#)

'e·lav

itseään

[H5869](#)

be·'ei·nav;

silmissään

[H4672](#)

lim·tzo

kunnes huomataan

[H5771](#)

a·vo·no

hänen vääryytensä sitä vihaten

[H8130](#)

lis·no.

2 sillä hän imartee itseään silmissään kunnes huomataan hänen vääryytensä sitä vihaten

³ לְהַשְׁכִּיל חָדַל וּמִרְמָה אָוֶן פִּיּו דְּבָרֵי־

[H1697](#)

div·rei-

sanat

[H6310](#)

fiv

hänen suunsa ovat vääryyttä ja petosta

[H205](#)

'a·ven

[H4820](#)

u·mir·mah;

[H2308](#)

cha·dal

hän on kadottanut viisauden

[H7919](#)

le·has·kil

לְהִיטִיב׃

[H3190](#)

le·hei·tiv.

tehdä hyvää

3 sanat hänen suunsa ovat vääryyttä ja petosta hän on kadottanut viisauden tehdä hyvää

⁴ טוֹב לֹא־ דֶּרֶךְ עַל־ יִתְיַצֵּב מִשְׁכָּבוֹ עַל־ יַחֲשֹׁב אָוֶן׃

[H205](#)

'a·ven

pahaa

[H2803](#)

jach·sho,

hän suunnittelee

[H5921](#)

'al-

[H4904](#)

mish·ka·vo

vuoteellaan

[H3320](#)

jit·jatz·tzev

pysyy

[H5921](#)

'al-

[H1870](#)

de·rech

tiellä

[H3808](#)

lo-

joka ei

[H2896](#)

tov;

ole hyvä

יִמְאָס׃ לֹא יָרָע

[H7451](#)

ra',

pahuutta ei

[H3808](#)

lo

[H3988](#)

jim·'as.

hän halveksi

4 pahaa hän suunnittelee vuoteellaan pysyy tiellä joka ei ole hyvä pahuutta ei hän halveksi

5 שְׁחֻקִּים: עַד־ אֲמוֹנַתְךָ חֶסֶדְךָ בְּהַשְׁמִים יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H8064](#)

be·hash·sha·ma·jim

taivaisiin ulottuu

[H2617](#)

chas·de·cha; 'e·mu·na·te·cha,

amosi

[H530](#)

'ad-

totuutesi

[H5704](#)

'ad-

asti

[H7834](#)

she·cha·kim.

pilviin

5 JAHWEH HERRA taivaisiin ulottuu amosi totuutesi asti pilviin

6 אָדָם־ רַבָּה תְּהוּם מִשְׁפָּטָךְ אֵל כְּהָרִי־ צִדְקָתְךָ

[H6666](#)

tzid·ka·te·cha

oikeutesi

[H2042](#)

ke·har·rei-

on kuin vuoret

[H410](#)

'EL,

EL Jumala tuomiosi ovat

[H4941](#)

mish·pa·te·cha

tuomiosi ovat

[H8415](#)

te·hom

kuin syvyys

[H7227](#)

rab·bah;

suuri

[H120](#)

'a·dam-

ihmistä

יְהוָה: תּוֹשִׁיעַ וּבִהְמָה

[H929](#)

u·ve·he·mah

ja eläintä

[H3467](#)

to·shi·a'

suojelet

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

6 oikeutesi on kuin vuoret EL Jumala tuomiosi ovat kuin syvyys suuri ihmistä ja eläintä suojelet JAHWEH HERRA

7 בְּצֵל אָדָם וּבְנֵי אֱלֹהִים חֶסֶדְךָ יִקָּר מָה־

[H4100](#)

mah-

kuinka

[H3368](#)

ja·kar

kallisarvoinen

[H2617](#)

chas·de·cha,

sinun amosi onkaan

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala lapset

[H1121](#)

u·ve·nei

ihmisen

[H120](#)

'a·dam;

ihmisen

[H6738](#)

be·tsel

varjosta

יְחִסְיוֹן: כְּנָפִיךָ

[H3671](#)

ke·na·fei·cha,

siipiesi

[H2620](#)

je·che·sa·jun.

hakevat turvaa

7 kuinka kallisarvoinen sinun amosi onkaan ELOHIM Jumala lapset ihmisen varjosta siipiesi hakevat turvaa

8 עֲדָנֶיךָ וְנָחַל בֵּיתְךָ מִדְּשֵׁן יְרוּשָׁה

[H7301](#)

jir·ve·jun

heidät ravitaan

[H1880](#)

mid·de·shen

sinun huoneesi

[H1004](#)

bei·te·cha;

sinun virrasta

[H5158](#)

ve·na·chal

sinun suloisuutesi

[H5730](#)

'a·da·nei·cha

sinun suloisuutesi

תִּשְׁקֶם:

[H8248](#)

tash·kem.

saavat he juoda

8 heidät ravitaan yltäkylläisesti lihavuudesta sinun huoneesi ja virrasta sinun suloisuutesi saavat he juoda

אֹר: נִרְאָה־ בְּאוֹרֵי חַיִּים מְקוֹר עֵמֶךְ כִּי־⁹

[H3588](#)

ki-
sillä

[H5973](#)

'Im-me·cha
Sinussa on lähde

[H4726](#)

me·kor
lähde

[H2416](#)

chaj·jim;
elämän

[H216](#)

be·'or·cha,
sinun valkeudessa

[H7200](#)

nir·eh-
me näemme

[H216](#)

or.
Valkeuden

9 sillä Sinussa on lähde elämän sinun valkeudessa me näemme Valkeuden

לֵב: לְיִשְׂרָאֵל וְצִדְקָתְךָ לְיֹדְעֶיךָ חֶסֶדְךָ מִשְׁחָ־¹⁰

[H4900](#)

me·shoch
säilytä niille

[H2617](#)

chas·de·cha
armosi

[H3045](#)

le·jo·de·'ei·cha;
jotka tuntevat sinut ja vanhurskautesi

[H6666](#)

ve·tzid·ka·te·cha, le·jish·rei-
oikeamielisille

[H3477](#)

le·jish·rei-
sydämeltään

[H3820](#)

lev.
sydämeltään

10 säilytä niille armosi jotka tuntevat sinut ja vanhurskautesi oikeamielisille sydämeltään

אֶל־רָשָׁעִים וְיָד־ גְּאוּה רַגְל תְּבוֹאֲנִי אֶל־¹¹

[H408](#)

'al-
älä

[H935](#)

te·vo·'e·ni
anna tallata

[H7272](#)

re·gel
jalan

[H1346](#)

ga·'a·vah;
ylpeiden minua ja käden

[H3027](#)

ve·jad-
väärintekijäin

[H7563](#)

re·sha·'im,
älä

[H408](#)

'al-
älä

תְּנִדְנִי:

[H5110](#)

te·ni·de·ni.

anna horjuttaa minua

11 älä anna tallata jalan ylpeiden minua ja käden väärintekijäin älä anna horjuttaa minua

יָכְלוּ וְלֹא־ דָּחוּ אֹן פְּעָלִי וּפָלוּ נַשְׁם־¹²

[H8033](#)

sham
sinne

[H5307](#)

na·fe·lu
ovat langenneet

[H6466](#)

po·'a·lei
tekijät

[H205](#)

'a·ven;
vääryyden

[H1760](#)

do·chu,
he ovat kaatuneet

[H3808](#)

ve·lo-
alas eivätkä

[H3201](#)

ja·che·lu
voi

קוּם:

[H6965](#)

kum.

nousta

12 sinne ovat langenneet tekijät vääryyden he ovat kaatuneet alas eivätkä voi nousta

Psalmit 37 (Psalms 37)

¹ בְּעֵשִׂי תִקְנָא אֶל־ בְּמִרְעִים תִּתְחַר אֶל־ לְדָוִד־

[H1732](#)

le'Da·vid

Davidin

[H408](#)

'al-

älä

[H2734](#)

tit·char

ole kateellinen pahantekijöille

[H7489](#)

bam·me·re'im;

[H408](#)

'al-

älä

[H7065](#)

te·kan·ne,

kadehdi niitä jotka harjoittavat

[H6213](#)

be'o·sei

עוֹלָה:

[H5766](#)

'av·lah.

vääryyttä

1 Davidin älä ole kateellinen pahantekijöille älä kadehdi niitä jotka harjoittavat vääryyttä

² בּוֹלוֹן: דָּשָׁא וְכִירָק !מָלוּ מִהֲרָה כְּחֻצִיר כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H2682](#)

che·cha·tzir

niinkuin ruoho pian

[H4120](#)

me·he·rah

[H5243](#)

jim·ma·lu;

heidät leikataan ja kuin vihreys uuden ruohon he kuihtuvat

[H3418](#)

u·che·je·rek

[H1877](#)

de·she,

[H5034](#)

jib·bo·lun.

2 sillä niinkuin ruoho pian heidät leikataan ja kuin vihreys uuden ruohon he kuihtuvat

³ וְרֵעָה אֶרֶץ שָׁכֵן טוֹב וְעֹשֶׂה־ בְּיָהוָה בְּטַח

[H982](#)

be·tach

luota

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAAN ja tee

[H6213](#)

va'a·seh-

[H2896](#)

tov;

hyvää

[H7931](#)

she·chon-

asu

[H776](#)

'e·retz,

maassa

[H7462](#)

u·re·eh

ja ruoki itseäsi

אֱמוּנָה:

[H530](#)

'e·mu·nah.

totuudella

3 luota JAHWEH HERRAAN ja tee hyvää asu maassa ja ruoki itseäsi totuudella

⁴ לִבְךָ: מִשְׁאֲלֹת לֹךְ !תֵּן !יְהוָה עַל־ וְהִתְעַנַּג

[H6026](#)

ve·hit·'an·nag

iloitse

[H5921](#)

'al-

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRASSA ja Hän täyttää sinun

[H5414](#)

ve·jit·ten-

[H0](#)

le·cha,

[H4862](#)

mish·'a·lot

toiveet

[H3820](#)

lib·be·cha.

sydämesi

4 iloitse JAHWEH HERRASSA ja Hän täyttää sinun toiveet sydämesi

⁵ וְעֹשֶׂה: וְהוּא עֲלִיו וּבְטַח דֶּרֶךְךָ !יְהוָה עַל־ גּוֹל

[H1556](#)

gol

anna

[H5921](#)

'al-

haltuun

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H1870](#)

dar·ke·cha;

tiesi

[H982](#)

u·ve·tach

ja turvaa

[H5921](#)

'a·lav,

Häneen

[H1931](#)

ve·hu

ja Hän

[H6213](#)

ja'a·seh.

tekee sen

5 anna haltuun JAHWEH HERRAN tiesi ja turvaa Häneen ja Hän tekee sen

⁶ כָּצִהְרִים: אִמְשַׁפֹּטָךְ צִדְקָךְ כְּאוֹר וְהוֹצִיא

[H3318](#)

ve·ho·tzi

ja puhkeaa esiin valkeus

[H216](#)

cha·'or

[H6664](#)

tzid·ke·cha;

vanhurskautesi ja oikeutesi

[H4941](#)

u·mish·pa·te·cha,

[H6672](#)

katz·tzo·ho·ra·jim.

kuin keskipäivä

6 ja puhkeaa esiin valkeus vanhurskautesi ja oikeutesi kuin keskipäivä

⁷ תִּתְחַר אֶל־ לוֹ וְהִתְחַלֵּל לִיהוָה דָּוִם

[H1826](#)

dom

lepää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRASSA odota

[H2342](#)

ve·hit·cho·lel

[H0](#)

lo

Häntä älä

[H408](#)

'al-

[H2734](#)

tit·char

ole kateellinen sille

מְזִמּוֹת: עֲשֵׂה בְּאִישׁ דְּרָכּוֹ בְּמַצְלִיחַ

[H6743](#)

be·matz·li·ach

joka menestyy

[H1870](#)

dar·ko;

tiellään

[H376](#)

be·'ish,

miehelle

[H6213](#)

'o·seh

joka toteuttaa pahoja tekoja

[H4209](#)

me·zim·mot.

7 lepää JAHWEH HERRASSA odota Häntä älä ole kateellinen sille joka menestyy tiellään miehelle joka toteuttaa pahoja tekoja

⁸ לְהִרְעֶ: אַךְ־ תִּתְחַר אֶל־ חֲמָה וְעֵזָב מֵאֶף הָרָף

[H7503](#)

he·ref

luovu

[H639](#)

me·'af

vihastasi

[H5800](#)

va·'a·zo

heitä pois

[H2534](#)

che·mah;

kiukkusi

[H408](#)

'al-

älä

[H2734](#)

tit·char,

ole kateellinen ettet itse tekisi pahaa

[H389](#)

'ach-

[H7489](#)

le·ha·re·a'.

8 luovu vihastasi heitä pois kiukkusi älä ole kateellinen ettet itse tekisi pahaa

⁹ הֲמָה יְהוָה וְקִנְיִי כִּרְתּוֹן מִרְעִים כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H7489](#)

me·re·'im

pahantekijät

[H3772](#)

jik·ka·re·tun;

hävitetään

[H6960](#)

ve·ko·vei

mutta jotka odottavat JAHWEH HERRA he

[H3068](#)

JAH·WEH

[H1992](#)

hem·mah

אֶרֶץ: יִירָשׁוּ

[H3423](#)

ji·re·shu-

perivät

[H776](#)

'a·retz.

maan

9 sillä pahantekijät hävitetään mutta jotka odottavat JAHWEH HERRA he perivät maan

¹⁰ מְקוֹמוֹ עַל־ וְהִתְבּוֹנֵנָה רָשָׁע וְאִין מַעַט וְעוֹד

[H5750](#)

ve·'od

vielä

[H4592](#)

me·'at

vähän aikaa ja ei ole

[H369](#)

ve·'ein

[H7563](#)

ra·sha';

jumalatonta katso tarkkaan

[H995](#)

ve·hit·bo·nan·ta

[H5921](#)

'al-

[H4725](#)

me·ko·mo

hänen paikkaansa

וְאֵינֶנּוּ:

[H369](#)

ve·'ei·nen·nu.

ei häntä ole

10 vielä vähän aikaa ja ei ole jumalatonta katso tarkkaan hänen paikkaansa ei häntä ole

¹¹ שְׁלוֹם: רַב עַל־יְהִתְעַנְּגוּ אֶרֶץ יִירָשׁוּ וְעַנְיִים

[H6035](#)

va·'a·na·vim

mutta nöyrät

[H3423](#)

ji·re·shu-

perivät

[H776](#)

'a·retz;

maan

[H6026](#)

ve·hit·'an·ne·gu,

ja iloitsevat

[H5921](#)

'al-

[H7230](#)

ro

suuresta rauhasta

[H7965](#)

sha·lom.

11 mutta nöyrät perivät maan ja iloitsevat suuresta rauhasta

¹² שָׁנִיו: עָלָיו וְחִרֵק לַצִּדִּיק רָשָׁע זִמָּם

[H2161](#)

zo·mem

juonittelee pahaa jumalaton

[H7563](#)

ra·sho'

vanhurskaalle ja

[H6662](#)

latz·tzad·dik;

kiristelee hänelle

[H2786](#)

ve·cho·rek

hampaitaan

[H5921](#)

'a·lav

[H8127](#)

shin·nav.

12 juonittelee pahaa jumalaton vanhurskaalle ja kiristelee hänelle hampaitaan

¹³ יוֹמוֹ: יָבֵא כִּי־רָאָה כִּי־לֹא יִשְׁחַק־אֲדֹנָי

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra nauraa

[H7832](#)

jis·chak-

[H0](#)

lo;

hänelle sillä

[H3588](#)

ki-

[H7200](#)

ra·'ah,

Hän näkee kun

[H3588](#)

ki-

[H935](#)

ja·vo

tulee hänen päivänsä

[H3117](#)

jo·mo.

13 ADONAI Herra nauraa hänelle sillä Hän näkee kun tulee hänen päivänsä

¹⁴ עָנִי לְהַפִּיל קִשְׁתָּם וְדַרְכּוֹ רָשָׁעִים פִּתְחוּ חֶרֶב

[H2719](#)

che·rev

miekkansa paljastavat

[H6605](#)

pa·te·chu

[H7563](#)

re·sha·'im

Jumalalle vihamieliset ja taivuttavat jousensa

[H1869](#)

ve·da·re·chu

[H7198](#)

kash·tam

[H5307](#)

le·hap·pil

kaataakseen

[H6041](#)

'a·ni

kurjan

דָּרָךְ: יִשְׂרִי־לְטָבוֹחַ וְאֲבִיוֹ

[H34](#)

ve·'ev·jon;

ja köyhän

[H2873](#)

lit·vo·ach,

tappaakseen

[H3477](#)

jish·rei-

[H1870](#)

da·rech.

oikeamieliset tiellä

14 miekkansa paljastavat Jumalalle vihamieliset ja taivuttavat jousensa kaataakseen kurjan ja köyhän tappaakseen oikeamieliset tiellä

¹⁵ תִּשְׁבְּרָנָה: יִקְשְׁתוּתָם בְּלִבָּם תָּבוֹא חֶרְבָּם

[H2719](#)

char·bom

miekkansa heidän tunkeutuu

[H935](#)

ta·vo

[H3820](#)

ve·lib·bam;

omaa sydämeen ja

[H7198](#)

ve·kash·she·to·tam,

ja heidän jousensa

[H7665](#)

tish·sha·var·nah.

murtuvat

15 miekkansa heidän tunkeutuu omaan sydämeen ja heidän jousensa murtuvat

¹⁶ רַבִּים: רָשָׁעִים מִהֶמוֹן לְצַדִּיק מַעַט טוֹב־
[H2896](#) [H4592](#) [H6662](#) [H1995](#) [H7563](#) [H7227](#)
 tov- me-'at latz·tzad·dik; me·ha·mon, re·sha·'im rab·bim.
 hyvä vähäinen vanhurskaan on parempi kuin jumalattomien suuret rikkaudet

16 hyvä vähäinen vanhurskaan on parempi kuin jumalattomien suuret rikkaudet

¹⁷ צַדִּיקִים וְסוֹמֵךְ תִּשְׁבְּרֶנָּה רָשָׁעִים זְרוּעוֹת כִּי
[H3588](#) [H2220](#) [H7563](#) [H7665](#) [H5564](#) [H6662](#)
 ki ze·ro·'ot re·sha·'im tish·sha·var·nah; ve·so·mech tzad·di·kim
 sillä käsivarret jumalattomien murtuvat mutta tukee vanhurskaita

יְהוָה:

[H3068](#)
 JAH·WEH.
 JAHWEH HERRA

17 sillä käsivarret jumalattomien murtuvat mutta tukee vanhurskaita JAHWEH HERRA

¹⁸ לְעוֹלָם אֵינָחֶלְתָּם תְּמִימִים יְמֵי יְהוָה יוֹדֵעַ
[H3045](#) [H3068](#) [H3117](#) [H8549](#) [H5159](#) [H5769](#)
 jo·de·a' JAH·WEH je·mei te·mi·mim; ve·na·cha·la·tam, le·o·lam
 tuntee JAHWEH HERRA päivät nuhteettomien ja perintönsä heidän iankaikkinen

תְּהִיָּה:

[H1961](#)
 tih·jeh.
 on oleva

18 tuntee JAHWEH HERRA päivät nuhteettomien ja perintönsä heidän iankaikkinen on oleva

¹⁹ יִשְׁבְּעוּ: רָעָבֹן וּבִימֵי רָעָה בָּעֵת יִבְשׁוּ לֹא־
[H3808](#) [H954](#) [H6256](#) [H7451](#) [H3117](#) [H7459](#) [H7646](#)
 lo- je·vo·shu be·et ra·'ah; u·vi·mei re·a·von jis·ba·'u.
 eivät he joudu häpeään aikana ahdingon ja aikana nälänhädän he saavat kylläkseen

19 eivät he joudu häpeään aikana ahdingon ja aikana nälänhädän he saavat kylläkseen

²⁰ כָּרִים כִּיקָר יְהוָה וְאִבֵּי יֶאֱבְדוּ רָשָׁעִים כִּי
[H3588](#) [H7563](#) [H6](#) [H341](#) [H3068](#) [H3368](#) [H3733](#)
 ki re·sha·'im jo·ve·du, ve·o·je·vei JAH·WEH ki·kar ka·rim;
 sillä jumalattomat tuhoutuvat ja viholliset JAHWEH HERRAN ovat kuin ihanuus niittyjen

כָּלוּ בַעֲשָׁן כָּלוּ

[H3615](#)

ka·lu

he katoavat ja savuna

[H6227](#)

ve·'a·shan

[H3615](#)

ka·lu.

haihtuvat pois

20 sillä jumalattomat tuhoutuvat ja viholliset JAHWEH HERRAN ovat kuin ihanuus niittyjen he katoavat ja savuna haihtuvat pois

²¹ וְנוֹתַן: חֹנֶן יִצְדִּיק יְשִׁילֶם וְלֹא רָשָׁע לֹוֶה

[H3867](#)

lo·veh

ottaa lainan jumalaton eikä

[H7563](#)

ra·sho'

[H3808](#)

ve·lo

[H7999](#)

je·shal·lem;

[H6662](#)

ve·tzad·dik,

[H2603](#)

cho·nen

[H5414](#)

ve·no·ten.

maksa takaisin mutta vanhurskas on armollinen ja antaa anteliaasti

21 ottaa lainan jumalaton eikä maksa takaisin mutta vanhurskas on armollinen ja antaa anteliaasti

²² וְכִרְתּוֹ: אֶמְקֻלָּיו אֶרֶץ יִירָשׁוּ מִבְּרָכָיו כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H1288](#)

me·vo·ra·chav

Hänen siunattunsa perivät

[H3423](#)

ji·re·shu

[H776](#)

'a·retz;

maan

[H7043](#)

u·me·kul·la·lav,

mutta Hänen kiroamansa hävitetään

[H3772](#)

jik·ka·re·tu.

22 sillä Hänen siunattunsa perivät maan mutta Hänen kiroamansa hävitetään

²³ יַחַפֵּץ: וְדַרְכּוֹ כּוֹנֵנוֹ גִּבֹּר מִצְעָדָיו מִיְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA askeleet

[H4703](#)

mitz·'a·dei-

[H1397](#)

ge·ver

miehen

[H3559](#)

ko·na·nu,

tekee vahvaksi

[H1870](#)

ve·dar·ko

ja hänen tiestä iloitsee

[H2654](#)

jech·patz.

23 JAHWEH HERRA askeleet miehen tekee vahvaksi ja hänen tiestä iloitsee

²⁴ יָדוֹ: סוֹמֵךְ יְהוָה כִּי- יוֹטֵל לֹא- יִפֹּל כִּי-

[H3588](#)

ki-

vaikka

[H5307](#)

jip·pol

hän kaatuisi ei

[H3808](#)

lo-

[H2904](#)

ju·tal;

häntä heitetä pois sillä

[H3588](#)

ki-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA tukee häntä kädellään

[H5564](#)

so·mech

[H3027](#)

ja·do.

24 vaikka hän kaatuisi ei häntä heitetä pois sillä JAHWEH HERRA tukee häntä kädellään

²⁵ נֶעֱזַב צִדִּיק רְאִיתִי וְלֹא- זָקַנְתִּי גַם- הָיִיתִי נָעַר

[H5288](#)

na·'ar

poikanen olin

[H1961](#)

ha·ji·ti,

nyt

[H1571](#)

gam-

nyt

[H2204](#)

za·kan·ti

vanhaksi tullut

[H3808](#)

ve·lo-

enkä koskaan

[H7200](#)

ra·'i·ti

ole nähnyt

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskasta

[H5800](#)

ne·'e·zav;

hylätyksi

אֶזְרְעֹוֹ לֶחֶם: מִבֶּקֶשׁ-

[H2233](#)

ve-zar'o,

ja hänen jälkeläistensä kerjäävän

[H1245](#)

me-vak-kesh-

[H3899](#)

la-chem.

leipää

25 poikanen olin nyt vanhaksi tullut enkä koskaan ole nähnyt vanhurskasta hylätyksi ja hänen jälkeläistensä kerjäävän leipää

²⁶ לְבָרְכָהּ: אֶזְרְעֹוֹ וּמַלְוֶה חוֹנֵן הַיּוֹם כָּל-

[H3605](#)

kol-

kaikkina päivinä

[H3117](#)

hai-jom

[H2603](#)

cho-nen

hän on armollinen ja antaa lainaksi hänen kylvönsä on siunattu

[H3867](#)

u-mal-veh;

[H2233](#)

ve-zar'o,

[H1293](#)

liv-ra-chah.

26 kaikkina päivinä hän on armollinen ja antaa lainaksi hänen kylvönsä on siunattu

²⁷ לְעוֹלָם: וְשָׁכֵן טוֹב וַעֲשֵׂה-מָרַע סוֹר

[H5493](#)

sur

lakkaa

[H7451](#)

me-ro'

pahasta

[H6213](#)

va'a-seh-

ja tee

[H2896](#)

tov,

hyvää

[H7931](#)

u-she-chon

niin elät

[H5769](#)

le'o-lam.

iankaikkisesti

27 lakkaa pahasta ja tee hyvää niin elät iankaikkisesti

²⁸ חֲסִידָיו אֶת-יַעֲזֹב וְלֹא-מִשְׁפָּט אֱהָב יְהוָה כִּי-

[H3588](#)

ki

sillä

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA rakastaa

[H157](#)

'o-hev

rakastaa

[H4941](#)

mish-pat,

oikeutta

[H3808](#)

ve-lo-

eikä

[H5800](#)

ja'a-zo

hylkää

[H853](#)

'et-

ET

[H2623](#)

cha-si-dav

pyhiään

נִכְרַת: רָשָׁעִים וְזָרַע נִשְׁמְרוּ לְעוֹלָם

[H5769](#)

le'o-lam

iankaikkisesti

[H8104](#)

nish-ma-ru;

he säilyvät

[H2233](#)

ve-ze-ra'

mutta siemen jumalattomien

[H7563](#)

re-sha'im

hävitetään

[H3772](#)

nich-rat.

28 sillä JAHWEH HERRA rakastaa oikeutta eikä hylkää ET pyhiään iankaikkisesti he säilyvät mutta siemen jumalattomien hävitetään

²⁹ עָלֶיהָ: לָעֵד וַיִּשְׁכְּנוּ אֶרֶץ יִירָשׁוּ צְדִיקִים

[H6662](#)

tzad-di-kim

vanhurskaat

[H3423](#)

ji-re-shu-

perivät

[H776](#)

'a-retz;

maan

[H7931](#)

ve-jish-ke-nu

ja he asuvat

[H5703](#)

la'ad

ikuisesti

[H5921](#)

'a-lei-ha.

siinä

29 vanhurskaat perivät maan ja he asuvat ikuisesti siinä

30 מִשְׁפָּט: תְּדַבֵּר אֶלְשׁוֹנוֹ חֲכָמָה יְהִיָּה צְדִיק פִּי-

[H6310](#)

pi-suu

[H6662](#)

tzad·dik vanhurskaan julistaa

[H1897](#)

jeh·geh viisautta

[H2451](#)

choch·mah viisautta

[H3956](#)

u·le·sho·no, ja hänen kielensä puhuu

[H1696](#)

te·dab·ber

[H4941](#)

mish·pat. oikeutta

30 suu vanhurskaan julistaa viisautta ja hänen kielensä puhuu oikeutta

31 אֲשֵׁרָיו: תִּמְעַד לֹא בְּלָבוֹ אֶלֶהִיו תּוֹרַת

[H8451](#)

to·rat laki

[H430](#)

'E·LO·HAV ELOHAV Jumalan on sydämessä hänen eikä

[H3820](#)

be'·lib·bo;

[H3808](#)

lo

[H4571](#)

tim·'ad liukastu

[H838](#)

'a·shu·rav.

hänen askeleensa

31 laki ELOHAV Jumalan on sydämessä hänen eikä liukastu hänen askeleensa

32 לַהֲמִיתוֹ: אִמְבִּיקֶשׁ לְצַדִּיק רָשָׁע צוּפָה

[H6822](#)

tzo·peh tarkkailee

[H7563](#)

ra·sho' jumalaton

[H6662](#)

latz·tzad·dik; u·me·vak·kesh, ja pyrkii

[H1245](#)

la·ha·mi·tov

[H4191](#)

tappamaan hänet

32 tarkkailee jumalaton vanhurskasta ja pyrkii tappamaan hänet

33 אֶרְשִׁיעֶנּוּ וְלֹא בִידּוֹ יַעֲזֹבֵנוּ לֹא יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH JAHWEH HERRA ei

[H3808](#)

lo-

[H5800](#)

ja·'az·ven·nu jätä häntä

[H3027](#)

ve·ja·do;

[H3808](#)

ve·lo

[H7561](#)

jar·shi·en·nu,

tuomitse häntä syyliseksi

בְּהִשָּׁפְטוֹ:

[H8199](#)

be·hish·sha·fe·to.

kun häntä tuomitaan

33 JAHWEH HERRA ei jätä häntä hänen käsiinsä eikä tuomitse häntä syyliseksi kun häntä tuomitaan

34 לְרֶשֶׁת וִירוֹמֶמֶךָ דֶּרְכּוֹ וּשְׁמוֹ יְהוָה אֵל קוּה

[H6960](#)

kav·veh odota

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH JAHWEH HERRAA ja kulje

[H8104](#)

u·she·mor

[H1870](#)

dar·ko,

[H7311](#)

vi·ro·mi·cha

[H3423](#)

la·re·shet

sinut perimään

תִּרְאָה: רָשָׁעִים בְּהִכָּרַת אֶרֶץ

[H776](#)

'a·retz; maata

[H3772](#)

be·hik·ka·ret kun hävitetään

[H7563](#)

re·sha·'im

[H7200](#)

tir·'eh.

sinä näet sen

34 odota JAHWEH HERRAA ja kulje Hänen teitään niin Hän korottaa sinut perimään maata kun

hävitetään jumalattomat sinä näet sen

³⁵ כָּאֶזְרַח וְמִתְעַרָּה עֲרִיצַת רָשָׁע רְאִיתִי
[H7200](#) [H7563](#) [H6184](#) [H6168](#) [H249](#)
 ra'i-ti ra-sha' 'a-ritz; u-mit-'a-reh, ke-'ez-rach
 olen nähnyt jumalattoman häikäilemättömän ja joka levittäytyi kuin syntyperäinen

רַעֲנָן:
[H7488](#)
 ra-'a-nan.
 kasvaen reheväksi

35 olen nähnyt jumalattoman häikäilemättömän ja joka levittäytyi kuin syntyperäinen kasvaen reheväksi

³⁶ נִמְצָא: וְלֹא יֵאָבֶקֶשׁ הוּא אֵינֶנּוּ וְהִנֵּה וַיַּעֲבֹר
[H5674](#) [H2009](#) [H369](#) [H1245](#) [H3808](#) [H4672](#)
 vai-ja-'a-vor ve-hin-neh 'ei-nen-nu; va-'a-vak-she-hu, ve-lo nim-tza.
 mutta ohi kulkiessa katso ei häntä ollut kun etsin häntä ei häntä löytynyt

36 mutta ohi kulkiessa katso ei häntä ollut kun etsin häntä ei häntä löytynyt

³⁷ לְאִישׁ אַחֲרִית כִּי יֵשֶׁר וְרֵאָה תָם שְׁמֹר-
[H8104](#) [H8535](#) [H7200](#) [H3477](#) [H3588](#) [H319](#) [H376](#)
 she-mor- tam u-re-'eh ja-shar; ki- 'a-cha-rit le-'ish
 tarkkaile täydellistä ja katso suoraselkäistä sillä tulevaisuus sen miehen

שְׁלוֹם:
[H7965](#)
 sha-lom.
 on rauha

37 tarkkaile täydellistä ja katso suoraselkäistä sillä tulevaisuus sen miehen on rauha

³⁸ נִכְרָתָה: רָשָׁעִים אַחֲרִית יְחָדוּ נִשְׁמְדוּ וּפְשָׁעִים
[H6586](#) [H8045](#) [H3162](#) [H319](#) [H7563](#) [H3772](#)
 u-fo-she-'im nish-me-du jach-dav; 'a-cha-rit re-sha-'im nich-ra-tah.
 mutta kapinoivat hävitetään kaikki yhdessä tulevaisuus jumalattomien on tuhoutuminen

38 mutta kapinoivat hävitetään kaikki yhdessä tulevaisuus jumalattomien on tuhoutuminen

³⁹ צָרָה: בְּעֵת מָעוֹזִים מִיְּהוָה צְדִיקִים וְתִשׁוּעַת
[H8668](#) [H6662](#) [H3068](#) [H4581](#) [H6256](#) [H6869](#)
 u-te-shu-'at tzad-di-kim JAH-WEH; ma-'uz-zam, be-'et tza-rah.
 mutta Pelastaja vanhurskaiden on JAHWEH HERRA heidän turvapaikkansa hetkellä hädän

39 mutta Pelastaja vanhurskaiden on JAHWEH HERRA heidän turvapaikkansa hetkellä hädän

⁴⁰ יְהוָה יִצְּרֵם יִפְּלֵם יִפְּלֵם מִרְשָׁעִים
[H5826](#) [H3068](#) [H6403](#) [H6403](#) [H7563](#)
vai·ja'·ze·rem JAH·WEH vaj·fal·le·tem je·fal·le·tem me·re·sha'im
ja heitä auttaa JAHWEH HERRA ja pelastaa heidät Hän vapauttaa heidät jumalattomilta

בּוֹ: חֲסוּ כִי־ יוֹשִׁיעֵם
[H3467](#) [H3588](#) [H2620](#) [H0](#)
ve·jo·shi'em; ki- cha·su vo.
Hän pelastaa sillä he turvaavat Häneen

40 ja heitä auttaa JAHWEH HERRA ja pelastaa heidät Hän vapauttaa heidät jumalattomilta Hän pelastaa sillä he turvaavat Häneen

Psalmit 38 (Psalms 38)

¹ בְּקֶצֶף אֶל־ יְהוָה לְהִזְכִּיר: לְדָוִד מִזְמוֹר

[H4210](#)
miz·mor
psalmi

[H1732](#)
le·Da·vid
Davidin

[H2142](#)
le·haz·kir.
muistoksi

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H408](#)
'al-
älä

[H7110](#)
be·ketz·pe·cha
vihassasi

תִּסְרְנִי: וּבְחַמַּתְךָ תִּזְכִּיחֵנִי

[H3198](#)

to·chi·che·ni;
minua rankaise

[H2534](#)

u·va·cha·ma·te·cha
ja kiivaudessasi

[H3256](#)

te·jas·se·re·ni.
kurita

1 psalmi Davidin muistoksi JAHWEH HERRA älä vihassasi minua rankaise ja kiivaudessasi kurita

² יָדְךָ: עָלַי וְתִנַּחַת בִּי נִחַתוּ חֲצִיךָ כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H2671](#)

chitz·tzei·cha
nuolesi

[H5181](#)

ni·cha·tu
ovat uponneet

[H0](#)

vi;
minuun

[H5181](#)

vat·tin·chat
ja painaa

[H5921](#)

'a·lai
raskaasti

[H3027](#)

ja·de·cha.
kätesi

2 sillä nuolesi ovat uponneet minuun ja painaa raskaasti kätesi

³ בְּעֶצְמִי שְׁלוֹם אֵין זַעֲמָךְ מִפְּנֵי בִבְשָׁרִי מֵתָם אֵין־

[H369](#)

'ein-
ei ole

[H4974](#)

me·tom
terveyttä

[H1320](#)

biv·sa·ri
lihassani

[H6440](#)

mip·pe·nei
minun

[H2195](#)

za·me·cha;
sinun

[H369](#)

'ein-
vihasi ei

[H7965](#)

sha·lom
rauhaa

[H6106](#)

ba·'a·tza·mai,
luissani

חֲטָאתִי: מִפְּנֵי

[H6440](#)

mip·pe·nei
tähden

[H2403](#)

chat·ta·ti.
syntieni

3 ei ole terveyttä lihassani minun tähden sinun vihasi ei rauhaa luissani tähden syntieni

⁴ מִמֶּנִּי: כִּבְדּוֹ כָבֵד כְּמִשָּׂא רֹאשִׁי עָבְרוּ עֲוֹנוֹתַי כִּי־

[H3588](#)

ki
sillä

[H5771](#)

'a·vo·no·tai
vääryyteni

[H5674](#)

'a·ve·ru
nousevat yli

[H7218](#)

ro·shi;
pääni

[H4853](#)

ke·mas·sa
taakkana

[H3515](#)

cha·ved,
raskaana

[H3513](#)

jich·be·du
ne painavat

[H4480](#)

mi·men·ni.
minua

4 sillä vääryyteni nousevat yli pääni taakkana raskaana ne painavat minua

⁵ אֲוִלְתִּי: מִפְּנֵי חֲבוּרָתִי נִמְקּוּ הַבְּאִישׁוֹ

[H887](#)

hiv·'i·shu
ovat pahanhajuiset

[H4743](#)

na·mak·ku
ja märkivät

[H2250](#)

chab·bu·ro·tai;
minun

[H6440](#)

mip·pe·nei,
tähden

[H200](#)

'iv·val·ti.
hulluuteni

5 ovat pahanhajuiset ja märkivät minun haavani tähden hulluuteni

⁶ הִלַּכְתִּי: קִדְר הַיּוֹם כָּל־ מֵאֹד עַד־ שַׁחֲתִי נַעֲוִיתִי

[H5753](#)

na'a-vei-ti

olen taipunut kumaraan

[H7817](#)

sha-cho-ti

[H5704](#)

'ad-

[H3966](#)

me-'od;

ylen määrin kaiken

[H3605](#)

kol-

[H3117](#)

haj-jom,

päivää

[H6937](#)

ko-der

surussa

[H1980](#)

hil-la-che-ti.

kuljen

6 olen taipunut kumaraan ylen määrin kaiken päivää surussa kuljen

⁷ בְּבִשְׂרִי: מָתָם וְאִין נִקְלָה מְלֹאוֹ כֶּסֶּלִי כִי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H3689](#)

che-sa-lai

lanteeni

[H4390](#)

mal-'u

on täyttänyt polte

[H7033](#)

nik-leh;

[H369](#)

ve-'ein

ei mitään terveyttä ole ruumiissani

[H4974](#)

me-tom,

[H1320](#)

biv-sa-ri.

7 sillä lanteeni on täyttänyt polte ei mitään terveyttä ole ruumiissani

⁸ לְבִי: מִנְהֵמַת שְׂאֲגָתִי מֵאֹד עַד־ וְנִדְכִּיתִי נְפֹגוֹתִי

[H6313](#)

ne-fu-go-ti

olen heikentynyt ja särkynyt

[H1794](#)

ve-nid-kei-ti

[H5704](#)

'ad-

[H3966](#)

me-'od;

sen tähden suuresti

[H7580](#)

'ag-ti,

voihkin

[H5100](#)

min-na-ha-mat

huudan tuskasta sydämeni

[H3820](#)

lib-bi.

8 olen heikentynyt ja särkynyt sen tähden suuresti voihkin huudan tuskasta sydämeni

⁹ לֹא־ מִמֶּנִּי וְאִנְחֲתִי תִאֲוֹתִי כָּל־ נִגְדְּךָ אֲדֹנָי

[H136](#)

'A·DO·NAI

ADONAI Herra sinun edessä on kaikki

[H5048](#)

neg-de-cha

[H3605](#)

chol

[H8378](#)

ta'a-va-ti;

toiveeni

[H585](#)

ve-'an-cha-ti,

ja huokaukseni

[H4480](#)

mi-me-cha

minun

[H3808](#)

lo-

ei ole

נִסְתַּרָּה:

[H5641](#)

nis-ta-rah.

sinulta salattu

9 ADONAI Herra sinun edessä on kaikki toiveeni ja huokaukseni minun ei ole sinulta salattu

¹⁰ אִין הֵם גַּם־ עֵינֵי וְאוֹר־ כֹּחִי עֲזָבֻנִי סַחֲרָחַר לְבִי

[H3820](#)

lib-bi

sisintäni kiertää

[H5503](#)

se-char-char

[H5800](#)

'a-za-va-ni

ovat kadonneet voimani ja valo

[H3581](#)

cho-chi;

[H216](#)

ve-'or-

ja valo

[H5869](#)

'ei-nai

silmieni

[H1571](#)

gam-

[H1992](#)

hem,

sitäkään ei

[H369](#)

'ein

אֶתִּי:

[H854](#)

'it-ti.

ole minulla

10 sisintäni kiertää ovat kadonneet voimani ja valo silmieni sitäkään ei ole minulla

¹¹ מִרְחֹק וְקִרְוֵי יַעֲמָדוּ נִגְעִי מִנֶּגֶד וְרַעֲי אֶהְיֶה

[H157](#)
'o·ha·vai
ystäväni

[H7453](#)
ve·re·'ai,
ja läheiseni

[H5048](#)
min·ne·ged
edestäni

[H5061](#)
nig·'i
tähden

[H5975](#)
ja·'a·mo·du;
pysyvät pois

[H7138](#)
uk·ro·vai,
ja sukulaiseni

[H7350](#)
me·ra·chok
kaukana

עֲמָדוּ:

[H5975](#)
'a·ma·du.
seisovat

11 ystäväni ja läheiseni edestäni tähden vitsauksieni pysyvät pois ja sukulaiseni kaukana seisovat

¹² רָעָתִי וְדֹרְשִׁי נַפְשִׁי מִבְּקִשִּׁי וַיִּנְקְשׁוּ

[H5367](#)
vaj·nak·shu
he asettavat

[H1245](#)
me·vak·shei
ansoja jotka

[H5315](#)
naf·shi,
tavoittelevat

[H1875](#)
ve·do·re·shei
henkeäni /

[H7451](#)
ra·'a·ti
sieluani

ja jotka etsivät minulle onnettomuutta

יִהְיֶה: הַיּוֹם כָּל־אִמְרָמוֹת הַיּוֹת דְּבָרוֹ

[H1696](#)
dib·be·ru
he puhuvat

[H1942](#)
hav·vot;
vääryyttä

[H4820](#)
u·mir·mot,
ja petosta

[H3605](#)
kol-
kaiken

[H3117](#)
haj·jom
päivää

[H1897](#)
jeh·gu.
miettivät

12 he asettavat ansoja jotka tavoittelevat henkeäni / sieluani ja jotka etsivät minulle onnettomuutta he puhuvat vääryyttä ja petosta kaiken päivää miettivät

¹³ פִּיּוֹ: יִפְתַּח־לֹא אִכְאָלִים אֲשַׁמַּע לֹא כְחִירֶשׁ וְאֲנִי

[H589](#)
va·'a·ni
mutta minä

[H2795](#)
che·che·resh
olen

[H3808](#)
lo
kuin

[H8085](#)
'esh·ma';
kuuro en

[H483](#)
u·che·'il·lem,
ja kuin

[H3808](#)
lo
mykkä en

[H6605](#)
jif·tach-
avaa

[H6310](#)
piv.
suutani

13 mutta minä olen kuin kuuro en kuuntele ja kuin mykkä en avaa suutani

¹⁴ תּוֹכַחֹת: בְּפִיּוֹ וְאִין שִׁמַּע לֹא־אֲשֶׁר כְּאִישׁ וְאֶהְיֶה

[H1961](#)
va·'e·hi,
olen

[H376](#)
ke·'ish
kuin mies

[H834](#)
'a·sher
joka

[H3808](#)
lo-
ei

[H8085](#)
sho·me·a';
kuule

[H369](#)
ve·'ein
ja ei

[H6310](#)
be·fiv,
mitään

[H8433](#)
to·cha·chot.
suussani

ole nuhdetta

14 olen kuin mies joka ei kuule ja ei mitään suussani ole nuhdetta

¹⁵ אֲדַגִּי תַעֲנֶה אֶתְּהָ הוֹחֲלָתִי יְהוָה לִנְיָ כִּי־

[H3588](#)
ki-
sillä

[H0](#)
le·cha
sinuun

[H3069](#)
JAH·WEH
JAHWEH

[H3176](#)
ho·chal·ti;
HERRA

[H859](#)
'at·tah
asetan

[H6030](#)
ta·'a·neh,
toivoni

[H136](#)
A·DO·NAI
sinä
vastaat minulle
ADONAI Herra

אֱלֹהִי:

[H430](#)

'E·LO·HAI.

ELOHAI minun Jumalani

15 sillä sinuun JAHWEH HERRA asetan toivoni sinä vastaat minulle ADONAI Herra ELOHAI minun Jumalani

¹⁶ עָלַי רַגְלִי בְמוֹט לִי יִשְׁמְחוּ פֶּן אֶמְרֵתִי כִּי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H559](#)

'a·mar·ti

minä sanoin

[H6435](#)

pen-

etteivät he iloitsisi

[H8055](#)

jis·me·chu-

[H0](#)

li;

minusta kun horjuu

[H4131](#)

be·mot

jalkani

[H7272](#)

rag·li,

jalkani

[H5921](#)

'a·lai

minua vastaan

הִגְדִּילוּ:

[H1431](#)

hig·di·lu.

he ylentyisi

16 sillä minä sanoin etteivät he iloitsisi minusta kun horjuu jalkani minua vastaan he ylentyisi

¹⁷ תְּמִיד: נִגְדִי וּמַכְאוּבִי נֶכֶן לְצַלַּע אֲנִי כִּי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H589](#)

'a·ni

minut

[H6761](#)

le·tze·la'

kärsimään

[H3559](#)

na·chon;

on tehty

[H4341](#)

u·mach·'o·vi

ja kipuni

[H5048](#)

neg·di

on edessäni aina

[H8548](#)

ta·mid.

17 sillä minut kärsimään on tehty ja kipuni on edessäni aina

¹⁸ מִחֲטָאתִי: אֲדָאָג אֶגִּיד עֲוֹנִי כִּי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5771](#)

'a·vo·ni

vääryyden teen

[H5046](#)

'ag·gid;

tunnetuksi

[H1672](#)

'ed·'ag,

suren

[H2403](#)

me·chat·ta·ti.

syntejä

18 sillä vääryyden teen tunnetuksi suren syntejä

¹⁹ שָׁקַר: שֹׁנְאֵי יְרֵבּוּ עֲצֻמוֹתַיִם וְאֵיבֵי

[H341](#)

ve·o·je·vai

mutta viholliseni elävät

[H2416](#)

chaj·jim

ja ovat

[H6105](#)

'a·tze·mu;

lukuisat

[H7231](#)

ve·rab·bu

ja lisääntyvät

[H8130](#)

so·ne·'ai

ne jotka vihaavat

[H8267](#)

sha·ker.

minua vääryydellä

19 mutta viholliseni elävät ja ovat lukuisat ja lisääntyvät ne jotka vihaavat minua vääryydellä

²⁰ תַּחַת יִשְׁטְנוּנִי טוֹבָה תַּחַת רָעָה וּמִשְׁלָמִי

[H7999](#)

u·me·shal·le·mei

myös jotka palkitsevat pahalla

[H7451](#)

ra·'ah

rahalta

[H8478](#)

ta·chat

sijaan

[H2896](#)

to·vah;

hyvän

[H7853](#)

jis·te·nu·ni,

hyökkäävät

[H8478](#)

ta·chat

minua vastaan

(ק טוב: רדפי) (כ רדופי)

re·do·fi-

ch

[H7291](#)

ra·de·fi-

[H7291](#)

tov.

q

koska seuraan hyvää

20 myös jotka palkitsevat pahalla sijaan hyvän hyökkäävät minua vastaan koska seuraan hyvää

²¹ מִמֶּנִּי: תִּרְחַק אֶל־ אֱלֹהֵי יְהוָה תִּעַזְבֵּנִי אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H5800](#)

ta·'az·ve·ni

hylkää minua

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani

[H430](#)

'E·LO·HAI,

Jumalani

[H408](#)

'al-

älä

[H7368](#)

tir·chak

ole kaukana

[H4480](#)

mi·men·ni.

minusta

21 älä hylkää minua JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani älä ole kaukana minusta

²² תְּשׁוּעָתִי: אֲדֹנָי לְעֶזְרָתִי חֹשֶׁה

[H2363](#)

chu·shah

kiiruhda

[H5833](#)

le·'ez·ra·ti;

avukseni

[H136](#)

'A·DO·NAI,

ADONAI Herra pelastukseni / Pelastajani

[H8668](#)

te·shu·'a·ti.

22 kiiruhda avukseni ADONAI Herra pelastukseni / Pelastajani

לְדוֹד: מִזְמוֹר (ק לִידוּתוֹן) (כ לִידִיתוֹן) לַמְנַצֵּחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

li·Jdi·tun

ch

[H3038](#)

li·Jdu·tun,
Jedutunille

q

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

לִפִּי אֲשַׁמְרָה בְּלִשׁוֹנִי מִחֲטֹא דַרְכֵי אֲשַׁמְרָה אֲמַרְתִּי

[H559](#)

'a·mar·ti,
minä sanoin

[H8104](#)

'esh·me·rah
minä varon

[H1870](#)

de·ra·chai
teitäni

[H2398](#)

me·cha·to
etten tekisi syntiä kielelläni

[H3956](#)

vil·sho·ni
kielelläni

[H8104](#)

'esh·me·rah
pidän

[H6310](#)

le·fi
suuni

לִנְגְדִי: רָשַׁע בָּעַד מִחֲסוֹם

[H4269](#)

mach·som;
kurissa

[H5704](#)

be·'od
kun

[H7563](#)

ra·sha'
väärintekijä on edessäni

[H5048](#)

le·neg·di.

1 kuoronjohtajalle Jedutunille psalmi Davidin minä sanoin minä varon teitäni etten tekisi syntiä kielelläni pidän suuni kurissa kun väärintekijä on edessäni

נֶעְכָּר: וּכְאַבִּי מֵטוֹב הֶחֱשִׁיתִי דוּמִיָּה נֶאֱלַמְתִּי²⁾

[H481](#)

ne·e'·lam·ti
olin mykkänä

[H1747](#)

du·mi·jah
hiljaa

[H2814](#)

he·che·shei·ti
minä vaikenin

[H2896](#)

mit·tov;
hyvästä

[H3511](#)

u·che·e·vi
mutta kipuni yltyi

[H5916](#)

ne'·kar.

2 olin mykkänä hiljaa minä vaikenin hyvästä mutta kipuni yltyi

דִּבַּרְתִּי אֵשׁ תִּבְעַר בְּהִיגִי בְּקִרְבִּי לִבִּי חֵם³⁾

[H2552](#)

cham-
kuumeni

[H3820](#)

lib·bi
sydämeni

[H7130](#)

be·kir·bi,
sisälläni

[H1901](#)

ba·ha·gi·gi
huokailin

[H1197](#)

tiv·'ar-
paloi

[H784](#)

'esh;
tuli

[H1696](#)

dib·bar·ti,
puhuin

בְּלִשׁוֹנִי:

[H3956](#)

bil·sho·ni.
kielelläni

3 kuumeni sydämeni sisälläni huokailin paloi tuli puhuin kielelläni

אֲדַעָה הִיא מֶה יָמִי וּמִדַּת קִצִּי יְהוָה הוֹדִיעָנִי⁴⁾

[H3045](#)

ho·di·e·ni
anna minun tietää

[H3068](#)

JAH·WEH

[H7093](#)

kitz·tzi,

[H4060](#)

u·mid·dat
loppuni ja mitta

[H3117](#)

ja·mai
päivieni mikä

[H4100](#)

mah-
mikä

[H1931](#)

hi;
se on

[H3045](#)

'e·de·'ah,
tietääkseni

אָנִי: חֲדַל מִה־

[H4100](#)

meh-

kuinka

[H2310](#)

cha·del

katoavainen minä olen

[H589](#)

'a·ni.

4 anna minun tietää JAHWEH HERRA loppuni ja mitta päivieni mikä se on tietääkseni kuinka katoavainen minä olen

אֶךְ נִגְדָּךְ כְּאֵין וְחַלְדֵי יָמַי נִתְּתָה בְּפִחוֹת הַיָּה

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H2947](#)

te·fa·chot

kädenleveydeksi olet tehnyt

[H5414](#)

na·tat·tah

[H3117](#)

ja·mai,

päiväni ja elämäni pituus ei mitään

[H2465](#)

ve·chel·di

[H369](#)

che·'a·jin

ole edessäsi toden totta

[H5048](#)

neg·de·cha;

'ach

[H389](#)

סֵלָה: נָצַב אָדָם כָּל־ הַבָּל כָּל־

[H3605](#)

kol-

kokonaan ovat henkäys kaikki

[H1892](#)

he·vel

[H3605](#)

kol-

[H120](#)

'a·dam,

ihmiset

[H5324](#)

nitz·tzav

jotka edessäsi seisovat

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

5 katso kädenleveydeksi olet tehnyt päiväni ja elämäni pituus ei mitään ole edessäsi toden totta kokonaan ovat henkäys kaikki ihmiset jotka edessäsi seisovat Selah

יְהִמְיִן! הַבָּל אֶךְ־ אִישׁ יִתְהַלֵּךְ־ בְּצֶלֶם אֶךְ־

[H389](#)

'ach-

todella

[H6754](#)

be·tze·lem

turhaan

[H1980](#)

jit·hal·lech-

kulkee

[H376](#)

'ish,

ihminen

[H389](#)

'ach-

turhaan

[H1892](#)

he·vel

turhamaisuudessa

[H1993](#)

je·he·ma·jun;

valittaa

אֶסְפָּם: מִי־ יֵדַע וְלֹא־ יִצְבֹּר

[H6651](#)

jitz·bor,

keräten rikkautta ja ei

[H3808](#)

ve·lo-

[H3045](#)

je·da'

tiedä

[H4310](#)

mi-

kuka

[H622](#)

'o·se·fam.

ne saa

6 todella turhaan kulkee ihminen turhaan turhamaisuudessa valittaa keräten rikkautta ja ei tiedä kuka ne saa

הִיא: לָךְ תִּוְחַלְתִּי אֲדָנִי קִנִּיתִי מִה־ וְעַתָּה

[H6258](#)

ve·'at·tah

ja nyt

[H4100](#)

mah-

mitä

[H6960](#)

kiv·vi·ti

odotan

[H136](#)

'A·DO·NAI;

ADONAI Herrani

[H8431](#)

to·chal·ti,

toivoni

[H0](#)

le·cha

sinussa se on

[H1931](#)

hi.

7 ja nyt mitä odotan ADONAI Herrani toivoni sinussa se on

תְּשִׁימֵנִי: אֶל־ נָבַל חֲרַפַּת הַצִּילָנִי פִּנְשָׁעִי מִכָּל־

[H3605](#)

mik·kol

kaikista

[H6588](#)

pe·sha·'ai

synneistäni

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni;

pelasta

[H2781](#)

cher·pat

pilkaksi

[H5036](#)

na·val,

tyhmien älä

[H408](#)

'al-

[H7760](#)

te·si·me·ni.

anna minun tulla

8 kaikista synneistäni pelasta pilkaksi tyhmien älä anna minun tulla

⁹ עֲשִׂיתִי: אֶתָּה כִּי פִי אֶפְתָּח לֹא נֶאֱלַמְתִּי

[H481](#)

ne'e-lam-ti

minä olin mykkä

[H3808](#)

lo

en

[H6605](#)

'ef-tach-

avannut

[H6310](#)

pi;

suutani sillä

[H3588](#)

ki

[H859](#)

'at-tah

sinä

[H6213](#)

'a-si-ta.

sen teit

9 minä olin mykkä en avannut suutani sillä sinä sen teit

¹⁰ כָּלִיתִי: אֲנִי יָדְךָ מִתְגַּרֵּת נִגְעָךָ מֵעַלִּי הֵסֵר

[H5493](#)

ha-ser

käännä

[H5921](#)

me'a-lai

pois minusta

[H5061](#)

nig'e-cha;

lyöntisi

[H8409](#)

mit-tig-rat

kuritukseen

[H3027](#)

ja-de-cha,

kättesi

[H589](#)

'a-ni

minä

[H3615](#)

cha-li-ti.

menehdyn

10 käännä pois minusta lyöntisi kuritukseen kättesi minä menehdyn

¹¹ כָּעֵשׂ וַתִּמָּס אִישׁ יִסְרָת עֹן עַל־ בְּתוֹכָהוֹת

[H8433](#)

be-to-cha-chot

kun rankaiset

[H5921](#)

'al-

tähden

[H5771](#)

'a-von

syntien

[H3256](#)

jis-sar-ta

lyönneillä

[H376](#)

'ish,

ihmistä

[H4529](#)

vat-te-mes

niin katoaa

[H6211](#)

ka-'ash

kuin yöperhonen

סֵלָה: אָדָם כָּל־ הֶבֶל אֶךְ חֲמוּדוֹ

[H2530](#)

cha-mu-do;

hänen kauneutensa todella

[H389](#)

'ach

henkäys

[H1892](#)

he-vel

ovat kaikki

[H3605](#)

kol-

ihmiset

[H120](#)

'a-dam

[H5542](#)

Se-lah.

Selah

11 kun rankaiset tähden syntien lyönneillä ihmistä niin katoaa kuin yöperhonen hänen kauneutensa todella henkäys ovat kaikki ihmiset Selah

¹² אֶל־ הָאֲזִינָה וְשִׁוְעָתִי יְהוָה תִּפְלְתִּי שְׁמָעָה

[H8085](#)

shim-'ah-

kuule minun

[H8605](#)

te-fil-la-ti

rukoukseni

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ja avunhuutoni

[H7775](#)

ve-shav-'a-ti

kuuntele

[H238](#)

ha-'a-zi-nah

[H413](#)

'el-

תֹּשֵׁב עִמָּךְ אֲנִי כִי תִחַרְשׁ אֶל־ דְּמָעָתִי גֵר

[H1832](#)

dim-'a-ti,

kyyneleilleni

[H408](#)

'al-

älä

[H2790](#)

te-che-rash

ole mykkä

[H3588](#)

ki

sillä

[H1616](#)

ger

muukalainen

[H595](#)

'a-no-chi

minä olen

[H5973](#)

'im-mach;

luonasi

[H8453](#)

to-shav,

vieras

אָבוֹתִי: כָּכָל־

[H3605](#)

ke-chol-

kuten kaikki

[H1](#)

a-vo-tai.

isänikin

12 kuule minun rukoukseni JAHWEH HERRA ja avunhuutoni kuuntele kyyneleilleni älä ole mykkä sillä muukalainen minä olen luonasi vieras kuten kaikki isänikin

¹³ וְאֵינֶנִּי: אֵלַי בְּטֶרֶם וְאַבְלִיגָה מִמֶּנִּי הַשֵּׁעַ

[H8159](#)

ha·sha'

katso poispäin minusta

[H4480](#)

mi·men·ni

[H1082](#)

ve·'av·li·gah;

että ilahtuisin

[H2962](#)

be·te·rem

ennenkuin

[H1980](#)

'e·lech

lähden pois ja minua ei enää ole

[H369](#)

ve·'ei·nen·ni.

13 katso poispäin minusta että ilahtuisin ennenkuin lähden pois ja minua ei enää ole

Psalmit 40 (Psalms 40)

¹ יֵיטְ! הִנֵּה קִנִּיתִי קִנְיָה מִזְמוֹר: לְדָוִד לְמִנְצֵחַ
H5329 H1732 H4210 H6960 H6960 H3068 H5186
lam·natz·tze·ach, le·Da·vid miz·mor. kav·voh kiv·vi·ti JAH·WEH; vai·jet
kuoronjohtajalle Davidin psalmi odotin ja toivoin JAHWEH HERRAA ja Hän kumartui

שׁוֹעֲתִי: וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים
H413 H8085 H7775
'e·lai, vai·jish·ma' shav·'a·ti.
puoleeni ja kuuli avunhuutoni

1 kuoronjohtajalle Davidin psalmi odotin ja toivoin JAHWEH HERRAA ja Hän kumartui puoleeni ja kuuli avunhuutoni

² סָלַע עַל־ הַיָּקָם הֵינִן מִטִּיט נִשְׁאוֹן מִבּוֹר וַיַּעֲלֵנִי
H5927 H953 H7588 H2916 H3121 H6965 H5921 H5553
vai·ja·'a·le·ni mib·bor sha·'on mit·tit haj·ja·ven vai·ja·kem 'al- Se·la'
Hän nosti minut ylös kuopasta tuhon suosta liejuisesta ja nosti minun päälle Kallion

אֲשֶׁרִי: כּוֹנֵן רַגְלִי
H7272 H3559 H838
rag·lai, ko·nen 'a·shu·rai.
jalkani ja teki vahvaksi askeleeni

2 Hän nosti minut ylös kuopasta tuhon suosta liejuisesta ja nosti minun päälle Kallion jalkani ja teki vahvaksi askeleeni

³ יֵרָאוּ לֵאלֹהֵינוּ תְהִלָּה חֲדָשׁ שִׁיר בְּפִי וַיִּתֵּן
H5414 H6310 H7892 H2319 H8416 H430 H7200
vai·jit·ten be·fi shir cha·dash te·hil·lah le·LO·HEI·NU jir·u
Hän antoi suuhuni laulun uuden ylistyslaulun ELOHEINU Jumalallemme sen näkevät

בִּיהוָה: וַיִּבְטְחוּ וַיִּירָאוּ רַבִּים
H7227 H3372 H982 H3068
rab·bim ve·ji·ra·'u; ve·jiv·te·chu, JAH·WEH.
monet ja kunnioittavat ja turvaavat JAHWEH HERRAAN

3 Hän antoi suuhuni laulun uuden ylistyslaulun ELOHEINU Jumalallemme sen näkevät monet ja kunnioittavat ja turvaavat JAHWEH HERRAAN

⁴ וְלֹא־ מִבְּטָחוֹ יְהוָה שֵׁם אֲשֶׁר־ הַגָּבֵר אֲשֶׁרִי
H835 H1397 H834 H7760 H3068 H4009 H3808
'ash·rei hag·ge·ver, 'a·sher- sam JAH·WEH miv·ta·cho; ve·lo-
siunattu on se mies joka asettaa JAHWEH HERRAAN turvansa ja ei

כָּזַב: וְשֵׁטִי רָהֳבִים אֶל־פָּנָה

[H6437](#)

fa·nah

käännä

[H413](#)

'el-

puoleen

[H7295](#)

re·ha·vim,

ylpeiden

[H7750](#)

ve·sa·tei

ja harjoita

[H3577](#)

cha·zav.

valhetta

4 siunattu on se mies joka asettaa JAHWEH HERRAAN turvansa ja ei käännä puoleen ylpeiden ja harjoita valhetta

⁵ נִפְלְאֹתֶיךָ אֱלֹהֵי יְהוָה אַתָּה עֲשִׂיתָ רַבּוֹת

[H7227](#)

rab·bot

suuret

[H6213](#)

'a·si·ta

ovat tekosi

[H859](#)

'at·tah

sinun

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HAI

ELOHAI

[H6381](#)

nif·le·'o·tei·cha

Jumalani minun ihmeelliset

אֲגִידָה אֵלֶיךָ עֶרֶךְ אֵין אֵלֵינוּ וּמַחְשַׁבְתֶּיךָ

[H4284](#)

u·mach·she·vo·tei·cha,

ja ajatuksesi

[H413](#)

'e·lei·nu

kohtaan meitä ei

[H369](#)

'ein

ei

[H6186](#)

'a·roch

niitä voi verrata mihinkään

[H413](#)

'e·lei·cha,

ja tehdä tunnetuksi

[H5046](#)

'ag·gi·dah

ja tehdä tunnetuksi

מִסְפָּר: עֲצָמוֹ וְאִדְבָּרָה

[H1696](#)

va·'a·dab·be·rah;

ja puhua niistä

[H6105](#)

'a·tze·mu,

niin valtavat ovat ne lueteltaviksi

[H5608](#)

mis·sap·per.

ne lueteltaviksi

5 suuret ovat tekosi sinun JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani minun ihmeelliset ja ajatuksesi kohtaan meitä ei niitä voi verrata mihinkään ja tehdä tunnetuksi ja puhua niistä niin valtavat ovat ne lueteltaviksi

⁶ עוֹלָה לִי כִרִית אֲזֵנִים חֶפְצָת לֹא־וּמִנְחָה זָבַח

[H2077](#)

ze·vach

uhrista

[H4503](#)

u·min·chah

ja uhrilahjasta

[H3808](#)

lo-

et

[H2654](#)

cha·fatz·ta,

sinä ollut mielissään

[H241](#)

'a·ze·na·jim

korvani

[H3738](#)

ka·ri·ta

avazit

[H0](#)

li;

minun

[H5930](#)

o·lah

polttouhria

שְׂאֵלָת: לֹא־יִחְטָאָה

[H2401](#)

va·cha·ta·'ah,

ja syntiuhria

[H3808](#)

lo

et

[H7592](#)

sha·'a·le·ta.

vaatinut

6 uhrista ja uhrilahjasta et sinä ollut mielissään korvani avazit minun polttouhria ja syntiuhria et vaatinut

⁷ עָלַי: כְּתוּב טֹפָר בְּמַגִּלַּת־בְּאֵתִי הִנֵּה־אֶמְרָתִי אֲזִ

[H227](#)

'az

silloin minä

[H559](#)

'a·mar·ti

sanoin

[H2009](#)

hin·neh-

katso

[H935](#)

va·ti;

Minä tulen

[H4039](#)

bim·gil·lat-

kääröön

[H5612](#)

se·fer,

kirjan

[H3789](#)

ka·tuv

on kirjoitettu minusta

[H5921](#)

'a·lai.

minusta

7 silloin minä sanoin katso Minä tulen kääröön kirjan on kirjoitettu minusta

8 בְּתוֹךְ יִתְרוֹתָי חִפְצָתִי אֱלֹהֵי רְצוֹנִי לַעֲשׂוֹת־

[H6213](#)
la'a-sot-
teen

[H7522](#)
re-tzon·cha
tahtosi

[H430](#)
'E·LO·HAI
ELOHAI Jumalani mielelläni

[H2654](#)
cha·fa·tze·ti;
ja lakisi

[H8451](#)
ve-to·ra·te·cha,
ja lakisi

[H8432](#)
be·toch
on syvällä

מֵעֵי:

[H4578](#)

me·'ai.

sisimmässäni

8 teen tahtosi ELOHAI Jumalani mielelläni ja lakisi on syvällä sisimmässäni

9 הִנֵּה רַב בְּקָהֶל צֶדֶק בִּשְׁרָתִי

[H1319](#)
bis·sar·ti
Minä julistan

[H6664](#)
tze·dek
pelastuksen / vanhurskauden / oikeuden

[H6951](#)
be·ka·hal
seurakunnassa

[H7227](#)
rav,
suurella

[H2009](#)
hin·neh
katso

Minä julistan pelastuksen / vanhurskauden / oikeuden seurakunnassa suurella katso

יִדְעַתְּ: אַתָּה יְהוָה אֲכַלָּא לֹא שְׁפָתִי

[H8193](#)

fa·tai
huuliani

[H3808](#)

lo
en

[H3607](#)

'ech·la;
sulje

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H3045](#)

ja·da·'e·ta.
tiedät sen

9 Minä julistan pelastuksen / vanhurskauden / oikeuden seurakunnassa suurella katso huuliani en sulje JAHWEH HERRA sinä tiedät sen

10 אֶמּוֹנָתְךָ לִבִּי בְּתוֹךְ כְּסִיתִי לֹא צִדְקָתְךָ

[H6666](#)
tzid·ka·te·cha
totuutta

[H3808](#)
lo-
en

[H3680](#)
chis·si·ti
ole kätkenyt

[H8432](#)
be·toch
syvälle

[H3820](#)
lib·bi,
sydämeeni

[H530](#)
'e·mu·na·te·cha
vaan uskollisuuttasi

אֶמְתָּךְ חֶסֶדְךָ כַּחַדְתִּי לֹא אֶמְרָתִי וּתְשׁוּעָתְךָ

[H8668](#)

u·te·shu·'a·te·cha
ja pelastustasi

[H559](#)

'a·ma·re·ti;
olen julistanut

[H3808](#)

lo-
en

[H3582](#)

chi·chad·ti
ole kätkenyt

[H2617](#)

chas·de·cha
armoasi

[H571](#)

va·'a·mit·te·cha,
ja totuuttasi

רַב: לְקָהֶל

[H6951](#)

le·ka·hal

[H7227](#)

rav.

seurakunnalta suurelta

10 totuutta en ole kätkenyt syvälle sydämeeni vaan uskollisuuttasi ja pelastustasi olen julistanut en ole kätkenyt armoasi ja totuuttasi seurakunnalta suurelta

¹¹ חֲסִדְךָ מִמֶּנִּי רַחֲמֶיךָ תִּכְלָא לֹא־ יְהוָה אֱתָהּ

[H859](#)
'at-tah
Sinä

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3808](#)
lo-
älä

[H3607](#)
tich·la
sulje pois

[H7356](#)
ra·cha·mei·cha
armoasi

[H4480](#)
mi·men·ni;
minulta

[H2617](#)
chas·de·cha
amosi

יִצְרוּנִי: תָּמִיד וְאֶמְתִּיךָ

[H571](#)

va·'a-mit·te·cha,
ja totuutesi

[H8548](#)

ta·mid

iankaikkisesti minua varjelkoon

[H5341](#)

jitz·tze·ru·ni.

11 Sinä JAHWEH HERRA älä sulje pois armoasi minulta armosi ja totuutesi iankaikkisesti minua varjelkoon

¹² הַשִּׁיגוּנִי מִסֶּפֶּר אֵין עַד־ רַעוֹת עָלַי אֶפְפוּ־ כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H661](#)

'a·fe·fu-

ovat piirittäneet minut

[H5921](#)

'a·lai

pahat

[H7451](#)

ra·'ot

ilman

[H5704](#)

'ad-

mitään

[H369](#)

'ein

mitään

[H4557](#)

mis·par,

lukumäärää

[H5381](#)

his·si·gu·ni

ovat saavuttaneet minut

רָאשֵׁי מִשְׁעָרוֹת עֲצְמוּ לְרָאוֹת יְכַלְתִּי וְלֹא־ עֲזַנְתִּי

[H5771](#)

'a·vo·no·tai
pahantekijät ja en

[H3808](#)

ve·lo-

en voi

[H3201](#)

ja·cho·le·ti

voi

[H7200](#)

lir·'ot;

nähdä heitä

[H6105](#)

'a·tze·mu

lukuisat he ovat kuin hiukset

[H8185](#)

mis·sa·'a·rot

kuin hiukset

[H7218](#)

ro·shi,

päässäni

עֲזַבְנִי: וְלִבִּי

[H3820](#)

ve·lib·bi

ja sydämeni pakahtuu

[H5800](#)

'a·za·va·ni.

12 sillä ovat piirittäneet minut pahat ilman mitään lukumäärää ovat saavuttaneet minut pahantekijät ja en voi nähdä heitä lukuisat he ovat kuin hiukset päässäni ja sydämeni pakahtuu

¹³ חֹשֶׁה: לְעֶזְרָתִי יְהוָה לְהַצִּילֵנִי יְהוָה רִצֵּה

[H7521](#)

re·tzeh

armahda minua

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA pelasta minut

[H5337](#)

le·hatz·tzi·le·ni;

JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA avukseni

[H5833](#)

le·'ez·ra·ti

avukseni

[H2363](#)

chu·shah.

kiiruhda

13 armahda minua JAHWEH HERRA pelasta minut JAHWEH HERRA avukseni kiiruhda

¹⁴ יִסְגּוּ לְסִפּוֹתַי נַפְשִׁי מִבְּקָשֵׁי יַחַד וְיִחַפְּרוּ יִבְשׁוּ

[H954](#)

je·vo·shu

punastukoon ja hävetkään

[H2659](#)

ve·jach·pe·ru

ja kaikki ne jotka tavoittelevat

[H3162](#)

ja·chad

kaikki ne jotka tavoittelevat

[H1245](#)

me·vak·shei

sieluani

[H5315](#)

naf·shi,

tuhotakseen sen

[H5595](#)

lis·po·tah

tuhotakseen sen

[H5472](#)

jis·so·gu

kääntykööt

רַעֲתִי: וְיִכְלְמוּ אַחֲרָי

[H268](#) [H3637](#) [H2655](#) [H7451](#)
'a-chor ve-jik·kal·mu; cha·fe·tzei, ra·'a·ti.
takaisin ja hävetköön ne jotka tahtovat minulle pahaa

14 punastukoon ja hävetköön kaikki ne jotka tavoittelevat sieluani tuhotakseen sen kääntykööt takaisin ja hävetköön ne jotka tahtovat minulle pahaa

הָאֵחַ לִי הָאֲמֵרִים בְּשִׁתָּם עֶקֶב עַל־יִשְׁמוֹ¹⁵

[H8074](#) [H5921](#) [H6118](#) [H1322](#) [H559](#) [H0](#) [H1889](#)
ja·shom·mu 'al- 'e·kev ba·she·tam; ha·'o·me·rim li, he·'ach
tulkoot autioksi palkaksi häpeänsä ne jotka sanovat minulle kas niin

הָאֵחַ:

[H1889](#)
he·'ach.
kas niin

15 tulkoot autioksi palkaksi häpeänsä ne jotka sanovat minulle kas niin kas niin

תָּמִיד יֹאמְרוּ מִבְּקִשִּׁיךָ כָּל־בְּךָ וְיִשְׁמְחוּ וְיִשְׂשׂוּ¹⁶

[H7797](#) [H8055](#) [H0](#) [H3605](#) [H1245](#) [H559](#) [H8548](#)
ja·si·su ve·jis·me·chu be·cha, kol- me·vak·shei·cha jo·me·ru ta·mid
iloitkoon ja riemuitkoon Sinussa kaikki jotka etsivät sinua ja sanokoon ikuisesti

תְּשׁוּעָתְךָ: אֲהֵבִי יְהוָה יִגְדַּל

[H1431](#) [H3068](#) [H157](#) [H8668](#)
jig·dal JAH·WEH; 'o·ha·vei, te·shu·'a·te·cha.
ylistys JAHWEH HERRALLE jotka rakastavat pelastustasi / Pelastajaasi

16 iloitkoon ja riemuitkoon Sinussa kaikki jotka etsivät sinua ja sanokoon ikuisesti ylistys JAHWEH HERRALLE jotka rakastavat pelastustasi / Pelastajaasi

עֲזָרְתִּי לִי יִחְשָׁב אֲדֹנָי וְאֲבִיוֹן עָנִי וְאֲנִי¹⁷

[H589](#) [H6041](#) [H34](#) [H136](#) [H2803](#) [H0](#) [H5833](#)
va·'a·ni 'a·ni ve·'ev·jon A·DO·NAI ja·cha·shav li 'ez·ra·ti
mutta minä olen köyhä ja kurja ADONAI Herrani ajattelee minua auttajani

תֵּאָחֵר: אֵל־אֱלֹהֵי אֶתָּה וּמִפְּלִטִי

[H6403](#) [H859](#) [H430](#) [H408](#) [H309](#)
u·me·fal·ti 'at·tah; 'E·LO·HAI, 'al- te·'a·char.
ja pelasta minut sinä ELOHAI Jumalani älä viivyttele

17 mutta minä olen köyhä ja kurja ADONAI Herrani ajattelee minua auttajani ja pelasta minut sinä ELOHAI Jumalani älä viivyttele

Psalmit 41 (Psalms 41)

¹ דָּל אֶל־ מִשְׁכִּיל אֲשֶׁרִי לְדָוִד: מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ
H5329 H4210 H1732 H835 H7919 H413 H1800
lam·natz·tze·ach, miz·mor le'·Da·vid. 'ash·rei mas·kil
kuoronjohtajalle psalmi Davidin siunattu joka ottaa huomioon
'el- dal;
köyhät

יְהוָה: יַמְלִיטֵהוּ רָעָה בְּיוֹם
H3117 H7451 H4422 H3068
be·jom ra'·ah, je·mal·le·te·hu JAH·WEH.
päivänä pahana pelastaa hänet JAHWEH HERRA

1 kuoronjohtajalle psalmi Davidin siunattu joka ottaa huomioon köyhät päivänä pahana pelastaa hänet JAHWEH HERRA

² יְהוָה: וַיַּחֲיֵהוּ וַיִּשְׁמְרֵהוּ (כַּ וְאֲשֶׁר) (וְאֲשֶׁר) ק
H3068 H8104 H2421 H833
JAH·WEH jish·me·re·hu vi·chaj·je·hu je'sh·shor ch ve'·ush·shar q
JAHWEH HERRA varjelee häntä ja pitää hänestä huolen ja siunattu on hän

אִיְבּוֹ: בְּנֶפֶשׁ תִּתְּנֵהוּ וְאֶל־ בְּאֶרֶץ
H776 H408 H5414 H5315 H341
ba'·a·retz; ve'·al- tit·te·ne·hu, be·ne·fesh 'o·je·vav.
päällä maan etkä luovuta hänen sieluaan viholliselle

2 JAHWEH HERRA varjelee häntä ja pitää hänestä huolen ja siunattu on hän päällä maan etkä luovuta hänen sieluaan viholliselle

³ כָּל־ דְּוִי עָרַשׁ עַל־ וְסִעֲדָנוּ יְהוָה
H3068 H5582 H5921 H6210 H1741 H3605
JAH·WEH jis'·a·den·nu 'al- 'e·res de·vai; kol-
JAHWEH HERRA tukee häntä vuoteella sairauden / sairastuoteella kokonaan

בְּחִלּוֹ: הִפְכֹת מִשְׁכְּבוֹ
H4904 H2015 H2483
mish·ka·vo, ha·fach·ta ve·chal·jo.
vuoteen hänen muutat sairauden

3 JAHWEH HERRA tukee häntä vuoteella sairauden / sairastuoteella kokonaan vuoteen hänen muutat sairauden

⁴ כִּי־ נִפְשִׁי רָפְאָה חֲנֻנִי יְהוָה אֶמְרָתִי אֲנִי־
H589 H559 H3068 H2603 H7495 H5315 H3588
'ani- 'a·mar·ti JAH·WEH chon·ne·ni re·fa'·ah naf·shi, ki-
minä sanoin JAHWEH HERRA ole minulle armollinen paranna minun sieluni sillä

לָךְ: חַטָּאתִי

[H2398](#)

cha·ta·ti

[H0](#)

lach.

olen tehnyt syntiä sinua vastaan

4 minä sanoin JAHWEH HERRA ole minulle armollinen paranna minun sieluni sillä olen tehnyt syntiä sinua vastaan

נִשְׁמֹו: וְאֶבֶד יָמוֹת מִתִּי לִי רַע יֹאמְרוּ אוֹיְבֵי

[H341](#)

'oi·vai,

viholliseni

[H559](#)

jo·me·ru

puhuvat

[H7451](#)

ra'

pahaa

[H0](#)

li;

minusta

[H4970](#)

ma·tai

milloin hän kuolee

[H4191](#)

ja·mut,

ja katoaa

[H6](#)

ve·'a·vad

hänen nimensä

[H8034](#)

she·mo.

5 viholliseni puhuvat pahaa minusta milloin hän kuolee ja katoaa hänen nimensä

לֹא אֶן יִקְבֹּץ לְבֹו יְדַבֵּר נְשֹׂא לְרֹאוֹת בָּא וְאִם־

[H518](#)

ve·'im-

ja jos

[H935](#)

ba

joku tulee

[H7200](#)

lir·'ot

katsomaan minua

[H7723](#)

shav

tyhjyyttä

[H1696](#)

je·dab·ber,

hän puhuu

[H3820](#)

lib·bo,

sydämensä ja kokoaa

[H6908](#)

jik·botz-

vääryyttä ei

[H205](#)

'a·ven

ei

[H0](#)

lo;

יְדַבֵּר: לַחוּץ יֵצֵא

[H3318](#)

je·tze

hän lähde kadulle

[H2351](#)

la·chutz

puhumaan

[H1696](#)

je·dab·ber.

puhumaan

6 ja jos joku tulee katsomaan minua tyhjyyttä hän puhuu sydämensä ja kokoaa vääryyttä ei hän lähde kadulle puhumaan

רָעָה יִחְשְׁבוּ עָלַי שֹׁנְאֵי כָל־ יְתִלַּחֲשׁוּ עָלַי יַחַד־

[H3162](#)

ja·chad,

kaikki yhdessä minusta

[H5921](#)

'a·lai

he kuiskuttelevat kaikki

[H3907](#)

jit·la·cha·shu

jotka vihaavat minua

[H3605](#)

kol-

he suunnittelevat

[H8130](#)

so·ne·'ai;

minua

[H5921](#)

'a·lai

he suunnittelevat

[H2803](#)

jach·she·vu

pahaa

[H7451](#)

ra·'ah

לִי:

[H0](#)

li.

minulle

7 kaikki yhdessä minusta he kuiskuttelevat kaikki jotka vihaavat minua he suunnittelevat pahaa minulle

יֹסִיף לֹא־ שָׁכַב וְאִשָּׁר בּוֹ יִצּוֹק בְּלִיעַל דְּבַר־

[H1697](#)

de·var-

sana

[H1100](#)

be·li·ja·'al

belialin

[H3332](#)

ja·tzuk

vuodatettiin häneen ja nyt

[H0](#)

bo;

hän makaa

[H834](#)

va·'a·sher

hän makaa eikä enää tule

[H7901](#)

chav,

hän makaa

[H3808](#)

lo-

hän makaa

[H3254](#)

jo·sif

hän makaa

לָקוּם:

[H6965](#)

la·kum.

nousemaan

8 sana belialin vuodatettiin häneen ja nyt hän makaa eikä enää tule nousemaan

אֹכֵל בּוֹ בְּטַחְתִּי אֲשֶׁר־ נְשׁוּלוֹמִי אִישׁ גָּם־⁹

[H1571](#)

gam-

myös

[H376](#)

'ish

mies

[H7965](#)

she·lo·mi

joka oli rauhassa kanssani ja johon

[H834](#)

'a·sher-

luotin

[H982](#)

ba·tach·ti

luotin

[H0](#)

vo

hän

[H398](#)

o·chel

joka syö

עָלַי הִגְדִּיל לַחֲמִי עֶקֶב:

[H3899](#)

lach·mi;

leipääni

[H1431](#)

hig·dil

nostaa

[H5921](#)

'a·lai

minua vastaan kantapäätänsä

[H6119](#)

'a·kev.

9 myös mies joka oli rauhassa kanssani ja johon luotin hän joka syö leipääni nostaa minua vastaan kantapäätänsä

וְאֲשַׁלְמָה וְהָקִימָנִי חֲנֻנִי יְהוָה וְאַתָּה־¹⁰

[H859](#)

ve·'at·tah

mutta sinä

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ole minulle armollinen korota minut

[H2603](#)

chon·ne·ni

[H6965](#)

va·ha·ki·me·ni;

[H7999](#)

va·'a·shal·le·mah

että maksan takaisin

לָהֶם:

[H1992](#)

la·hem.

heille

10 mutta sinä JAHWEH HERRA ole minulle armollinen korota minut että maksan takaisin heille

אִבִּי יָרִיעַ לֹא־ כִּי בִּי חִפְצָתְךָ כִּי־ יִדְעָתִי בְּזָאת־¹¹

[H2063](#)

be·zot

siitä

[H3045](#)

ja·da·'ti

minä tiedän

[H3588](#)

ki-

että

[H2654](#)

cha·fatz·ta

olet tyytyväinen minuun koska

[H0](#)

bi;

[H3588](#)

ki

ei

[H3808](#)

lo-

[H7321](#)

ja·ri·a'

voita

[H341](#)

'o·je·vi

viholliseni

עָלַי:

[H5921](#)

'a·lai.

minua

11 siitä minä tiedän että olet tyytyväinen minuun koska ei voita viholliseni minua

¹² לְפָנֶיךָ וַתְּצִיבֵנִי בִּי תִמְכֹּת בְּתִמִּי וְאַנִּי
[H589](#) [H8537](#) [H8551](#) [H0](#) [H5324](#) [H6440](#)
 va'a·ni, be·tum·mi ta·mach·ta bi; vat·tatz·tzi·ve·ni le·fa·nei·cha
 ja minun viattomuuteni tähden sinä tuet minua ja asetat minut kasvojesi eteen

לְעוֹלָם:

[H5769](#)
 le'o·lam.
 iankaikkisesti

12 ja minun viattomuuteni tähden sinä tuet minua ja asetat minut kasvojesi eteen iankaikkisesti

¹³ וְעַד מִהֶעוֹלָם יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה בָּרוּךְ
[H1288](#) [H3068](#) [H430](#) [H3478](#) [H5769](#) [H5704](#)
 ba·ruch JAH·WEH 'E·LO·HEI Is·ra·'el, me·ha·o·lom ve·'ad
 siunattu olkoon JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin iankaikkisesta asti

וְאַמֵּן: אֱמֵן הָעוֹלָם

[H5769](#) [H543](#) [H543](#)
 ha'o·lam, 'A·men ve-'A·men.
 iankaikkisuuteen Amen Amen

13 siunattu olkoon JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin iankaikkisesta asti iankaikkisuuteen Amen Amen

Psalmit 42 (Psalms 42)

עַל־ תַּעֲרַג כְּאֵיל קָרַח: לְבַי־ מִשְׁכִּיל לְמַנְצֵחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,

kuoronjohtajalle

[H4905](#)

mas·kil

mietelaulu

[H1121](#)

liv·nei-

poikien

[H7141](#)

Ko·rach.

Korachin

[H354](#)

ke·ai·jal,

niinkuin peura

[H6165](#)

ta·a·rog

halajaa

[H5921](#)

'al-

ääreen

אֱלֹהִים: אֵלֶיךָ תַּעֲרַג נַפְשִׁי כֵן מַיִם אֶפְיָקִי

[H650](#)

'a·fi·kei-

purojen

[H4325](#)

ma·jim;

vesien

[H3651](#)

ken

niin

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H6165](#)

ta·a·rog

kaipaa

[H413](#)

'e·lei·cha

sinun puoleesi

[H430](#)

E·LO·HIM.

ELOHIM Jumala

1 kuoronjohtajalle mietelaulu poikien Korachin niinkuin peura halajaa ääreen purojen vesien niin sieluni kaipaa sinun puoleesi ELOHIM Jumala

אִרְאֶה אָבוֹא מִתִּי חֵי לֵאֵל לֵאלֹהִים נַפְשִׁי צִמְאָה²

[H6770](#)

tza·me·'ah

janoaa

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H430](#)

IE·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa

[H410](#)

le·'EL

Jumalaa

[H2416](#)

chai

elävää

[H4970](#)

ma·tai

milloin

[H935](#)

a·vo;

saan tulla

[H7200](#)

ve·e·ra·'eh,

ja nähdä

אֱלֹהִים: פָּנֵי

[H6440](#) [H430](#)

pe·nei E·LO·HIM.

kasvosi ELOHIM Jumala

2 janoaa sieluni ELOHIM Jumalaa Jumalaa elävää milloin saan tulla ja nähdä kasvosi ELOHIM Jumala

אֵלֶי בְּאֶמֶר וְלִילָה יוֹמָם לֶחֶם דִּמְעָתִי לִי הִיתָה³

[H1961](#)

ha·je·tah-

ovat olleet

[H0](#)

li

minulle kyyneleeni

[H1832](#)

dim·'a·ti

ruokana

[H3899](#)

le·chem

ruokana

[H3119](#)

jo·mam

päivin

[H3915](#)

va·la·je·lah;

ja öin

[H559](#)

be·e·mor

kun he sanovat minulle

[H413](#)

'e·lai

אֱלֹהֶיךָ: אֵיָה הַיּוֹם כָּל־

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H3117](#)

haj·jom,

päivää

[H346](#)

'ai·jeh

missä on

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA.

ELOHEICHA Jumalasi

3 ovat olleet minulle kyyneleeni ruokana päivin ja öin kun he sanovat minulle kaiken päivää missä on ELOHEICHA Jumalasi

אָפְּעֵבֶר כִּי נַפְשִׁי עָלִי וְאַשְׁפֹּכָה אֶזְכְּרָה אֱלֹהִי⁴

[H428](#)

'el·leh

nämä

[H2142](#)

'ez·ke·rah

kun muistan

[H8210](#)

ve·esh·pe·chah

niin vuotaa

[H5921](#)

'a·lai

ulos

[H5315](#)

naf·shi,

sieluni

[H3588](#)

ki

sillä

[H5674](#)

'e·e·vor

kuljen mukana

רְנָה בְּקוֹל־ אֱלֹהִים בֵּית עַד־ אֲדִידִם בַּסֹּךְ

[H5519](#) [H1718](#) [H5704](#) [H1004](#) [H430](#) [H6963](#) [H7440](#)
 bas·soch 'ed·dad·dem, 'ad- beit E·LO·HIM be·kol- rin·nah
 kansanjoukkojen menin heidän kanssaan temppeliin ELOHIM Jumalan äänen ylistyksen

חֹגֶג: הַמֶּוֹן וְתוֹדָה

[H8426](#) [H1995](#) [H2287](#)
 ve·to·dah, ha·mon cho·geg.
 ja kiitoksen kohotessa juhlanjoukosta

4 nämä kun muistan niin vuotaa ulos sieluni sillä kuljen mukana kansanjoukkojen menin heidän kanssaan temppeliin ELOHIM Jumalan äänen ylistyksen ja kiitoksen kohotessa juhlanjoukosta

הוֹחִילִי עָלַי וְתַהֲמִי נַפְשִׁי תִשְׁתּוֹחֲחִי מֵה־

[H4100](#) [H7817](#) [H5315](#) [H1993](#) [H5921](#) [H3176](#)
 mah- tish-to·cha·chi naf·shi vat·te·he·mi 'a·lai ho·chi·li
 mitä murehdit sieluni miksi olet levoton minussa odota

פָּנָיו: יְשׁוּעוֹת אוֹדְנוּ עוֹד כִּי־ לֵאלֹהִים

[H430](#) [H3588](#) [H5750](#) [H3034](#) [H3444](#) [H6440](#)
 IE·LO·HIM ki- od o·den·nu, je·shu·'ot pa·nav.
 ELOHIM Jumalaa sillä vielä minä saan ylistää Pelastajan / Jeshuan kasvojen edessä

5 mitä murehdit sieluni miksi olet levoton minussa odota ELOHIM Jumalaa sillä vielä minä saan ylistää Pelastajan / Jeshuan kasvojen edessä

אֶזְכָּרְךָ כֵּן עַל־ תִּשְׁתּוֹחַח נַפְשִׁי עָלַי אֱלֹהִי

[H430](#) [H5921](#) [H5315](#) [H7817](#) [H5921](#) [H3651](#) [H2142](#)
 'E·LO·HAI, 'a·lai naf·shi tish-to·chach 'al- ken, 'ez·ka·re·cha
 ELOHAI Jumalani minun sieluni on murheellinen sen tähden minä muistan sinua

תְּהוֹם־ מִצְעָר: מֶהָרַם יְרֵדָן מֵאֲרָץ

[H776](#) [H3383](#) [H2769](#) [H2022](#) [H4706](#) [H8415](#)
 me·'e·retz Jar·den; ve·cher·mo·nim, me·har mitz·'ar. te·hom-
 maalla Jardenin / Jordanin Chermonin / Hermonin vuorella Mitzaria matalaa

אֶל־

[H413](#)
 'el-
 kohden

6 ELOHAI Jumalani minun sieluni on murheellinen sen tähden minä muistan sinua maalla Jardenin / Jordanin Chermonin / Hermonin vuorella Mitzaria matalaa kohden

עָלֵי אִגְלֵיךְ מִשְׁבְּרֵיךְ כָּל־ צְנוּרֶיךָ לְקוֹל קוֹרָא תְהוֹם⁷

[H8415](#)
te·hom
syvyys

[H7121](#)
ko·re
huutaa

[H6963](#)
le·kol
pauhusta

[H6794](#)
tzin·no·rei·cha;
koskiesi

[H3605](#) [H4867](#)
kol- mish·ba·rei·cha
kaikkien aaltojen

[H1530](#) [H5921](#)
ve·gal·lei·cha, 'a·lai
ja aallokon minun

עָבְרוּ:

[H5674](#)

'a·va·ru.

ylitseni vyöryessä

7 syvyys huutaa pauhusta koskiesi kaikkien aaltojen ja aallokon minun ylitseni vyöryessä

שִׁירָו (כ שִׁירָה) וּבְלִילָה חֲסֹדּוֹ יְהוָה יִצְוֶה יוֹמָם⁸

[H3119](#)
jo·mam
päivällä

[H6680](#)
je·tzav·veh
säättää

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H2617](#)
chas·do,
armonsa

[H3915](#)
u·val·laj·lah
ja yöllä

shi·rah

ch [H7892](#)
shi·ro
laulan

חַיִּי: לְאֵל תְּפִלָּה עִמִּי ק

q [H5973](#)
'im·mi;
Hänelle kanssa rukouksen

[H8605](#)
te·fil·lah,
Jumalalle elävälle

[H410](#)
le·'EL

[H2416](#)
chaj·jai.

8 päivällä säättää JAHWEH HERRA armonsa ja yöllä laulan Hänelle kanssa rukouksen Jumalalle elävälle

קִדֹּר לָמָּה־ שְׂכַחְתָּנִי לָמָּה סָלַעַי לְאֵל אוֹמְרָה⁹

[H559](#)
'om·rah
sanon

[H410](#)
le·'EL
EL Jumalalle

[H5553](#)
sal·'i
kalliolleni

[H4100](#)
la·mah
miksi

[H7911](#)
she·chach·ta·ni
olet unohtanut

[H4100](#)
lam·mah-
minkä tähden

[H6937](#)
ko·der
minä suren

אוֹיֵב: בְּלַחֵץ אֵלַי

[H1980](#)
'e·lech,
kuljen

[H3906](#)
be·la·chatz
ahdistamana

[H341](#)
o·jev.
vihollisen

9 sanon EL Jumalalle kalliolleni miksi olet unohtanut minkä tähden minä suren kuljen ahdistamana vihollisen

כָּל־ אֵלֵי בְּאִמְרָם צוּרֵי חֲרָפוֹנִי בְּעֶצְמוֹתַי בְּרָצַח¹⁰

[H7524](#)
be·re·tzach
murskatakseen

[H6106](#)
be·'atz·mo·tai,
luuni

[H2778](#)
che·re·fu·ni
he pilkaten

[H6887](#)
tzor·rai;
ahdistavat

[H559](#)
be·'a·me·ram
ja he sanovat

[H413](#)
'e·lai
minulle

[H3605](#)
kol-
kaiken

אֱלֹהֵיךָ: אֵיחָה הַיּוֹם

[H3117](#)

haj·jom,

päivää

[H346](#)

'ai·jeh

missä on ELOHEICHA Jumalasi

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA.

10 murskatakseen luuni he pilkaten ahdistavat ja he sanovat minulle kaiken päivää missä on ELOHEICHA Jumalasi

¹¹ הוֹחִילִי עָלַי תְּהֵמִי וְמֵה־נַּפְשִׁי תִּשְׁתּוּחִי מֵה־

[H4100](#)

mah-

miksi

[H7817](#)

tish·to·cha·chi

murehdit

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H4100](#)

u·mah-

ja miksi

[H1993](#)

te·he·mi

olet levoton

[H5921](#)

'a·lai

minussa odota

[H3176](#)

ho·chi·li

פְּנִי יְשׁוּעָתְךָ אֲדַנּוּ עִידְכִּי לְאֱלֹהִים

[H430](#)

IE·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa sillä

[H3588](#)

ki-

vielä

[H5750](#)

od

minä

[H3034](#)

o·den·nu;

minä saan ylistää Jeshuan / Pelastajan kasvojen edessä

[H3444](#)

je·shu·'ot

Jeshuan / Pelastajan kasvojen edessä

[H6440](#)

pa·nai,

edessä

וְאֵלֹהֵי:

[H430](#)

vE·LO·HAI.

ELOHAI Jumalaani minun

11 miksi murehdit sieluni ja miksi olet levoton minussa odota ELOHIM Jumalaa sillä vielä minä saan ylistää Jeshuan / Pelastajan kasvojen edessä ELOHAI Jumalaani minun

¹ חֲסִיד לֹא־ מִגֹּי רִיבִי וְרִיבָה אֱלֹהִים שְׁפֹטֵנִי
H8199 H430 H7378 H7379 H1471 H3808 H2623
sha-fe-te-ni E·LO·HIM ve-ri-vah ri-vi, mig-goj lo- cha-sid;
tuomitse minut ELOHIM Jumala aja asiani riidassa kanssa kansan joka ei laupeutta tunne

תַּפְּלִטֵּנִי: וְעֹלָה מִרְמָה מֵאִישׁ־
H376 H4820 H5766 H6403
me-'ish- mir-mah ve-'av-lah te-fal-le-te-ni.
ihmisistä petollisista ja vääristä pelasta minut

1 tuomitse minut ELOHIM Jumala aja asiani riidassa kanssa kansan joka ei laupeutta tunne ihmisistä petollisista ja vääristä pelasta minut

² לָמָּה־ זָנַחְתָּנִי לָמָּה מְעֹזִי אֱלֹהֵי אֶתָּה כִּי־
H3588 H859 H430 H4581 H4100 H2186 H4100
ki- 'at-tah 'E·LO·HEI ma-'uz-zi la-mah ze-nach-ta-ni lam-mah-
sillä sinä ELOHEI Jumala olet turvani minkä tähden hylkääät minut miksi

אֹיֵב: בָּלַחַץ אֶתְהַלֵּךְ קִדֹּר
H6937 H1980 H3906 H341
ko-der 'et-hal-lech, be-la-chatz o-jev.
murheissani kuljen ahdistamana vihollisen

2 sillä sinä ELOHEI Jumala olet turvani minkä tähden hylkääät minut miksi murheissani kuljen ahdistamana vihollisen

³ אֶל־ יְבִיאֹנִי יִנְחוּנִי הֵמָּה וְאַמְתֵּךְ אֹרֶךְ שְׁלַח־
H7971 H216 H571 H1992 H5148 H935 H413
she-lach- 'or-cha va-'a-mit-te-cha hem-mah jan-chu-ni; je-vi-'u-ni 'el-
lähetä valkeutesi ja totuutesi ne minua johdattakoon ja vieköön

מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ: וְאֶל־ קֶדְשְׁךָ הָר־
H2022 H6944 H413 H4908
har- kod-she-cha ve-'el- mish-ke-no-tei-cha.
vuorelle pyhällä ja pyhäkköösi

3 lähetä valkeutesi ja totuutesi ne minua johdattakoon ja vieköön vuorelle pyhällä ja pyhäkköösi

⁴ שִׁמְחַת אֵל־אֵל־ אֱלֹהִים מִזְבֵּחַ אֶל־ וְאַבְוָאָה
H935 H413 H4196 H430 H413 H410 H8057
ve-'a-vo-'ah 'el- miz-bach E·LO·HIM, 'el- 'EL sim-chat
silloin tulen luokse alttarisi ELOHIM Jumala luo EL Jumalan luo iloni

אֱלֹהִים: אֱלֹהִים בְּכִנּוֹר וְאוֹדֶךָ גִּילִי

[H1524](#)

gi·li

ja riemuni kiittämään sinua lyyralla

[H3034](#)

ve·od·cha

[H3658](#)

ve·chin·nor,

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa

[H430](#)

'E·LO·HAI.

ELOHAI Jumalani minun

4 silloin tulen luokse alttarisi ELOHIM Jumala luo EL Jumalan luo iloni ja riemuni kiittämään sinua lyyralla ELOHIM Jumalaa ELOHAI Jumalani minun

הוֹחִילִי עָלַי תְּהֵמָי וְיָמָה נַפְשִׁי תִשְׁתּוֹחֲלִי מֵהָ־⁵

[H4100](#)

mah-

miksi

[H7817](#)

tish·to·cha·chi

murehdit

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H4100](#)

u·mah-

ja miksi

[H1993](#)

te·he·mi

olet levoton

[H5921](#)

'a·lai

minussa aseta toivosi

[H3176](#)

ho·chi·li

פְּנִי יְשׁוּעַת אוֹדְנוּ עוֹד כִּי לֹא־אֱלֹהִים

[H430](#)

IE·LO·HIM

ELOHIM Jumalaan sillä

[H3588](#)

ki-

[H5750](#)

od

vielä

[H3034](#)

o·den·nu;

saan kiittää Pelastajaani /

[H3444](#)

je·shu·'ot

Jeshuaa kasvojen edessä

[H6440](#)

pa·nai,

וְאֱלֹהִים:

[H430](#)

vE·LO·HAI.

ELOHAI Jumalaani minun

5 miksi murehdit sieluni ja miksi olet levoton minussa aseta toivosi ELOHIM Jumalaan sillä vielä saan kiittää Pelastajaani / Jeshuaa kasvojen edessä ELOHAI Jumalaani minun

Psalmit 44 (Psalms 44)

בְּאַזְנוֹנוּ אֱלֹהִים מִשְׁכִּיל: קָרַח לִבִּי לְמַנְצֵחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H1121](#)

liv·nei-

pojat

[H7141](#)

Ko·rach

Korachin

[H4905](#)

mas·kil.

mietelaulu

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H241](#)

be·'a·ze·nei·nu

korvillamme

בְּיָמֵיהֶם פָּעַלְתָּ פֶּעַל לָנוּ סִפְרוּ אֲבוֹתֵינוּ שְׁמָעֵנוּ

[H8085](#)

sha·ma'·nu,

olemme kuulleet

[H1](#)

a·vo·tei·nu

isiltämme

[H5608](#)

sip·pe·ru-

he ovat kertoneet sinun

[H0](#)

la·nu;

teoista

[H6467](#)

po·'al

joita teit

[H6466](#)

pa·'al·ta

heidän aikana

[H3117](#)

vi·mei·hem,

heidän aikana

קָדָם: בְּיָמֵי

[H3117](#)

bi·mei

päivinä

[H6924](#)

ke·dem.

menneinä

1 kuoronjohtajalle pojat Korachin mietelaulu ELOHIM Jumala korvillamme olemme kuulleet isiltämme he ovat kertoneet sinun teoista joita teit heidän aikana päivinä menneinä

לֹא־מִיָּם תִּרַע וְתִטַּעַם הוֹרֶשֶׁת גּוֹיִם יְדֹךָ אֶתָּה²

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H3027](#)

ja·de·cha

kädelläsi

[H1471](#)

go·jim

pakanat

[H3423](#)

ho·rash·ta

karkotit

[H5193](#)

vat·tit·ta·'em;

mutta heidät istutit hajotit

[H7489](#)

ta·ra'

hajotit

[H3816](#)

le·'um·mim,

kansat

וְתִשְׁלַחֶם:

[H7971](#)

vat·te·shal·le·chem.

mutta heidän annoit levitä laajalle

2 sinä kädelläsi pakanat karkotit mutta heidät istutit hajotit kansat mutta heidän annoit levitä laajalle

לֹא־ וְזָרוּעַם אֶרֶץ יִרְשׁוּ בְּחֶרֶבָם לֹא כִי³

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo

eivät

[H2719](#)

ve·char·bam

miekalla

[H3423](#)

ja·re·shu

he saaneet haltuunsa maata

[H776](#)

'a·retz,

maata

[H2220](#)

u·ze·ro·'am

ja käsivartensa eivät

[H3808](#)

lo-

eivät

כִּי פָנִיךָ וְאֹר וְזָרוּעֶךָ יְמִינְךָ כִּי לְמוֹ הוֹשִׁיעָה

[H3467](#)

ho·shi·'ah

pelastaneet

[H0](#)

la·mo

heitä

[H3588](#)

ki-

vaan

[H3225](#)

je·mi·ne·cha

oikea kätesi

[H2220](#)

u·ze·ro·'a·cha

ja käsivartesi

[H216](#)

ve·'or

valkeus

[H6440](#)

pa·nei·cha, ki

kasvojesi

[H3588](#)

ki

sillä

רְצִיתָם:

[H7521](#)

re·tzi·tam.

olit armollinen heille

3 sillä eivät miekalla he saaneet haltuunsa maata ja käsivartensa eivät pelastaneet heitä vaan oikea kätesi ja käsivartesi valkeus kasvojesi sillä olit armollinen heille

⁴ יַעֲקֹב: יְשׁוּעוֹת צִיָּה אֱלֹהִים מַלְכִּי הוּא אֶתָּה-

[H859](#)

'at-tah-
sinä olet

[H1931](#)

hu
Hän

[H4428](#)

mal·ki
Kuninkaani

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM

[H6680](#)

tzav·veh, je·shu·'ot
Jumala anna

[H3444](#)

Pelastaja

[H3290](#)

Ja·a·kov.
Jaakobille

4 sinä olet Hän Kuninkaani ELOHIM Jumala anna Pelastaja Jaakobille

⁵ קִמִּינוּ: נְבוּס בְּשִׁמְךָ נִגַּח צְרִינוּ בְּךָ-

[H0](#)

be·cha
Sinussa

[H6862](#)

tza·rei·nu
viholliset

[H5055](#)

ne·nag·ge·ach;
työnnämme pois

[H8034](#)

be·shim·cha,
Sinun nimessäsi

[H947](#)

na·vus
me

[H6965](#)

ka·mei·nu.
tallaamme vastustajamme

5 Sinussa viholliset työnnämme pois Sinun nimessäsi me tallaamme vastustajamme

⁶ תוֹשִׁיעֵנִי: לֹא יוֹחֲרָבִי אֶבְטַח בְּקִשְׁתִּי לֹא כִי-

[H3588](#)

ki
sillä

[H3808](#)

lo
en

[H7198](#)

ve·kash·ti
jousiin

[H982](#)

'ev·tach;
minä luota

[H2719](#)

ve·char·bi,
ja miekkani

[H3808](#)

lo
ei

[H3467](#)

to·shi·e·ni.
pelasta minua

6 sillä en jousiin minä luota ja miekkani ei pelasta minua

⁷ הַבִּישׁוֹת: וּמִשְׁנֵאֵינוּ מִצְרִינוּ הוֹשַׁעְתָּנוּ כִּי-

[H3588](#)

ki
vaan

[H3467](#)

hoo·sha·'ta·nu
sinä pelastat

[H6862](#)

mitz·tza·rei·nu;
meidät

[H8130](#)

u·me·san·'ei·nu
ne jotka vihaavat

[H954](#)

he·vi·sho·ta.
meitä saatat häpeään

7 vaan sinä pelastat meidät vihollisistamme ne jotka vihaavat meitä saatat häpeään

⁸ לְעוֹלָם וְשִׁמְךָ הַיּוֹם כָּל־ הַלְלָנוּ בְּאֱלֹהִים-

[H430](#)

bE·LO·HIM
ELOHIM

[H1984](#)

hil·lal·nu
Jumalassa on

[H3605](#)

chol
kerskauksemme

[H3117](#)

haj·jom;
kaikkina päivinä

[H8034](#)

ve·shim·cha
ja nimeäsi

[H5769](#)

le·'o·lam
iankaikkisesti

לְסִבֵּיבוֹתֵינוּ:

[H5439](#)

lis·vi·vo·tei·nu.

ympärillämme asuville

13 sinä teit meidät häväistäviksi naapureillemme pilkaksi ja naurunalaisiksi ympärillämme asuville

¹⁴ בַּל־רֹאשׁ מְנוּד־ מִשְׁלַ תְּשִׁימֵנוּ בְּגוֹיִם

[H7760](#)

te·si·me·nu

sinä teit meidät

[H4912](#)

ma·shol

sananlaskuksi

[H1471](#)

bag·go·jim;

pakanain keskuudessa

[H4493](#)

me·nod-

pudistukseksi

[H7218](#)

rosh,

pään

[H3816](#)

bal-

keskuudessa

אֲמִים:

[H3816](#)

'um·mim.

kansakuntien

14 sinä teit meidät sananlaskuksi pakanain keskuudessa pudistukseksi pään keskuudessa kansakuntien

¹⁵ כָּסַתְנִי: פָּנַי וּבִשֶׁת נִגְדִי כָּל־מַתִּי הַיּוֹם כָּל־

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H3117](#)

hai·jom

päivää

[H3639](#)

ke·lim·ma·ti

on häväistys

[H5048](#)

neg·di;

edessäni ja häpeä

[H1322](#)

u·vo·shet

kasvojani

[H6440](#)

pa·nai

peittää

[H3680](#)

kis·sa·te·ni.

peittää

15 kaiken päivää on häväistys edessäni ja häpeä kasvojani peittää

¹⁶ וּמִתְנַקֵּם: אֹיֵב מִפְּנֵי וּמִגֹּדֶף מְחַרֵּף מִקּוֹל

[H6963](#)

mik·kol

tähden äänen joka pilkkaa

[H2778](#)

me·cha·ref

ja herjaa

[H1442](#)

u·me·gad·def;

kasvojen edessä

[H6440](#)

mip·pe·nei

vihollisen

[H341](#)

o·jev,

ja

[H5358](#)

u·mit·nak·kem.

kostajan

16 tähden äänen joka pilkkaa ja herjaa kasvojen edessä vihollisen ja kostajan

¹⁷ שִׁקְרָנוּ וְלֹא־ שְׂכַחְנוּ וְלֹא־ בָּאתָנוּ זֹאת כָּל־

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H2063](#)

zot

tämä

[H935](#)

ba·'at·nu

on tullut

[H3808](#)

ve·lo

mutta

[H7911](#)

she·cha·cha·nu·cha;

emme ole unohtaneet

[H3808](#)

ve·lo·shi-

emme

[H8266](#)

kar·nu,

rikkoneet

בְּבִרְיָתָךְ:

[H1285](#)

biv·ri·te·cha.

liittoasi

17 kaikki tämä on tullut päällemme mutta emme ole unohtaneet emmekä rikkoneet liittoasi

¹⁸ מִנִּי אֲשֵׁרֵינוּ וַתֵּט לִבֵּנוּ אַחֲזֹר נָסֹג לֹא־

H3808	H5472	H268	H3820	H5186	H838	H4480
lo-	na·sog	a·chor	lib·be·nu;	vat·tet	'a·shu·rei·nu,	min·ni
ei	ole kääntynyt takaisin pois		sydämemme ja poikenneet	askelemme		pois

אַרְחֶךָ:

[H734](#)

'a·re·che·cha.

sinun tieltäsi

18 ei ole kääntynyt takaisin pois sydämemme ja poikenneet askelemme pois sinun tieltäsi

¹⁹ עֲלֵינוּ וַתִּכָּס תַּנִּים בְּמַקּוֹם דִּכִּיתָנוּ כִּי

H3588	H1794	H4725	H8577	H3680	H5921
ki	dik·ki·ta·nu	bim·kom	tan·nim;	vat·te·chas	'a·lei·nu
vaikka	sinä runtelit meitä maassa		lohikäärmeiden ja peitit		meidät

בְּצִלְמוֹת:

[H6757](#)

ve·tzal·ma·vet.

kuoleman varjolla

19 vaikka sinä runtelit meitä maassa lohikäärmeiden ja peitit meidät kuoleman varjolla

²⁰ כִּפִּינוּ וַנִּפְרַשׁ אֱלֹהֵינוּ שֵׁם שָׁכַחְנוּ אִם־

H518	H7911	H8034	H430	H6566	H3709
'i·mo·sha-	chach·nu	shem	'E·LO·HEI·NU;	van·nif·ros	kap·pei·nu,
jos	me unohdimme nimen	ELOHEINU Jumalamme tai ojensimme	kätemme		

לְאֵל

זָר:

[H410](#)

le·el

puoleen epäjumalan vieraan

[H2114](#)

zar.

20 jos me unohdimme nimen ELOHEINU Jumalamme tai ojensimme kätemme puoleen epäjumalan vieraan

²¹ תַּעֲלִמוֹת יִדְעַ הוּא כִּי־ זֹאת יַחְקֹר־ אֱלֹהִים הֲלֹא

H3808	H430	H2713	H2063	H3588	H1931	H3045	H8587
ha·lo	E·LO·HIM	ja·cha·kor-	zot;	ki-	hu	jo·de·a',	ta·'a·lu·mot
eikö	ELOHIM Jumala tutkisi		tätä	sillä	Hän	tuntee	salaisuuDET

לב:

[H3820](#)

lev.

sydämen

21 eikö ELOHIM Jumala tutkisi tätä sillä Hän tuntee salaisuudet sydämen

²² כָּצֵאן נַחֲשִׁבְנוּ הַיּוֹם כָּל־ הַרְגָנוּ עֲלֶיךָ כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H5921](#)

'a-lei·cha
tähtesi

[H2026](#)

ho·rag·nu

sinun meitä surmataan kaiken

[H3605](#)

chol

surmataan

[H3117](#)

haj·jom;
päivää

[H2803](#)

nech·shav·nu,
meidät luetaan

[H6629](#)

ke·tson
lampaiksi

טְבַחָה:

[H2878](#)

tiv·chah.

teurastuksen

22 sillä tähtesi sinun meitä surmataan kaiken päivää meidät luetaan lampaiksi teurastuksen

²³ תִּזְנַח אֶל־ הַקִּיצָה אֲדֹנָי תִּישָׁן לָמָּה עֹרָה

[H5782](#)

'u·rah
herää

[H4100](#)

lam·mah
minkä tähden

[H3462](#)

ti·shan
nukut

[H136](#)

'A·DO·NAI;
ADONAI Herramme

[H6974](#)

ha·ki·tzah,
nouse

[H408](#)

'al-
älä

[H2186](#)

tiz·nach
hylkää meitä

לְנֶצַח:

[H5331](#)

la·ne·tzach.

ikuisesti

23 herää minkä tähden nukut ADONAI Herramme nouse älä hylkää meitä ikuisesti

²⁴ וְלִחְצֵנוּ: עֲנִינוּ תִשְׁכַּח תִּסְתִּיר פָּנֶיךָ לָמָּה־

[H4100](#)

lam·mah-
miksi

[H6440](#)

fa·nei·cha
kasvosi

[H5641](#)

tas·tir;
kätket

[H7911](#)

tish·kach
unohdat

[H6040](#)

'a·ne·je·nu
kärsimyksemme ja ahdistuksemme

[H3906](#)

ve·la·cha·tze·nu.

24 miksi kasvosi kätket unohdat kärsimyksemme ja ahdistuksemme

²⁵ בְּטִנּוּנוּ: לָאָרֶץ דְּבָקָה נַפְשֵׁנוּ לָעֶפְרָ שָׁחָה כִּי־

[H3588](#)

ki
sillä

[H7743](#)

sha·chah
on vaipunut alas

[H6083](#)

le·a·far
tomuun

[H5315](#)

naf·she·nu;
sielumme

[H1692](#)

da·ve·kah
takertunut

[H776](#)

la·a·retz
maahan

[H990](#)

bit·ne·nu.
ruumiimme

25 sillä on vaipunut alas tomuun sielumme takertunut maahan ruumiimme

²⁶ חֲסִדָּךְ: לְמַעַן אֶפְדֵּנוּ לָנוּ עֲזָרְתָּהּ קוֹמָה

[H6965](#)
ku·mah
nouse

[H5833](#)
'ez·ra·tah
auttamaan

[H0](#) [H6299](#)
la·nu; u·fe·de·nu,
meitä ja pelasta meidät

[H4616](#)
le·ma·'an
tähden

[H2617](#)
chas·de·cha.
armosi

26 nouse auttamaan meitä ja pelasta meidät tähden armosi

¹ נָשִׁיר מְשָׁכִיל קָרַח לְבַנֵּי־שֵׁשְׁנִים עַל־ לַמִּנְצָח

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'a·lo·sho·shan·nim
kuin liljat

[H7799](#)

[H1121](#)

liv·nei·
pojilta

[H7141](#)

Ko·rach;
Korachin

[H4905](#)

mas·kil,
mietelaulu

[H7892](#)

shir
laulu

לַמֶּלֶךְ מַעֲשֵׂי אֲנִי אֵימַר טוֹב דָּבָר לְבִי רָחַשׁ יְדִידָתִי:

[H3039](#)

je·di·dot.
rakkaudesta

[H7370](#)

ra·chash
pursuaa

[H3820](#)

lib·bi
sydämeni

[H1697](#)

da·var
sanoja

[H2896](#)

to·v,
kauniita

[H559](#)

'o·mer
lausun

[H589](#)

'a·ni
minä

[H4639](#)

ma·'a·sai
teoista

[H4428](#)

le·Me·lech;
Kuninkaan

סוֹפֵר עֵט לְשׁוֹנִי מְהִיר:

[H3956](#)

le·sho·ni,
kieleni on

[H5842](#)

'et
kynä

[H5608](#)

so·fer
oppineen

[H4106](#)

ma·hir.
kirjoittajan nopea

1 kuoronjohtajalle kuin liljat pojilta Korachin mietelaulu laulu rakkaudesta pursuaa sydämeni sanoja kauniita lausun minä teoista Kuninkaan kieleni on kynä oppineen kirjoittajan nopea

² כֵּן עַל־ בְּשִׁפְתוֹתָיִךְ חֵן הוֹצַק אָדָם מִבְּנֵי יִפְיֹפִית

[H3302](#)

ja·fe·ja·fi·ta
olet kaunein

[H1121](#)

mib·be·nei
pojista

[H120](#)

'a·dam,
ihmisten

[H3332](#)

hu·tzak
virtaa

[H2580](#)

chen
armo

[H8193](#)

be·se·fe·to·tei·cha;
huuliltasi

[H5921](#)

'al·
sen

[H3651](#)

ken
tähden

לְעוֹלָם: אֱלֹהִים בִּרְכֶּךָ

[H1288](#)

be·rach·cha
siunaa sinua

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM

[H5769](#)

le·'o·lam.
Jumala iankaikkisesti

2 olet kaunein pojista ihmisten virtaa armo huuliltasi sen tähden siunaa sinua ELOHIM Jumala iankaikkisesti

³ וְהִדְרָךְ: הוֹדֵךְ גִּבּוֹר יָרַךְ עַל־ חֲרָבְךָ חֲגוּר־

[H2296](#)

cha·gojr·
sido

[H2719](#)

char·be·cha
miekka

[H5921](#)

'al·
päälle

[H3409](#)

ja·rech
lanteesi

[H1368](#)

gib·bor;
sankari

[H1935](#)

hod·cha,
kunniaasi

[H1926](#)

va·ha·da·re·cha.
ja valtasuuruuteesi

3 sido miekka päälle lanteesi sankari kunniaasi ja valtasuuruuteesi

⁴ צֶדֶק וְעֲנוּה־ אֶמֶת דְּבַר־ עַל־ רֶכֶב צֶלַח וְהִדְרָךְ

[H1926](#)

va·ha·da·re·cha
kunniaasi

[H6743](#)

tze·lach
kiiruhda

[H7392](#)

re·chav,
ratsasta

[H5921](#)

'al·
tähden

[H1697](#)

de·var·
sanan

[H571](#)

'e·met
totuuden

[H6037](#)

ve·'an·vah·
laupeuden

[H6664](#)

tze·dek;
ja oikeuden

יְמִינֶךָ: נֹרְאוֹת וְתוֹרָךְ

[H3384](#)

ve·tor·cha

osoittakoon

[H3372](#)

no·ra·'ot

kunnioitettavia

[H3225](#)

je·mi·ne·cha.

oikea kätesi

4 kunniaasi kiiruhda ratsasta tähden sanan totuuden laupeuden ja oikeuden osoittakoon kunnioitettavia tekoja oikea kätesi

אֹיְבֵי בָּלָב יִפְּלוּ תַּחְתֵּיךָ עַמִּים שְׂנוּגִים חֲצִיךָ⁵

[H2671](#)

chitz·tzei·cha,

nuolesi

[H8150](#)

she·nu·nim

ovat teroitettut

[H5971](#)

'am·mim

kansat

[H8478](#)

tach·tei·cha

allesi

[H5307](#)

jip·pe·lu;

kaatuvat

[H3820](#)

be·lev,

sydämeltään

[H341](#)

'oi·vei

viholliset

הַמֶּלֶךְ:

[H4428](#)

ham·me·lech.

kuninkaan

5 nuolesi ovat teroitettut kansat allesi kaatuvat sydämeltään viholliset kuninkaan

נִשְׁבֵּט מִיִּנְשׁוֹר נִשְׁבֵּט וְעַד עוֹלָם אֱלֹהִים כִּסְאֶךָ⁶

[H3678](#)

kis·'a·cha

valtaistuimesi on ELOHIM Jumala iankaikkinen ja

[H430](#)

E·LO·HIM

[H5769](#)

o·lam

[H5703](#)

va·'ed;

[H7626](#)

she·vet

alttiina

[H4334](#)

mi·shor,

oikeuden on

[H7626](#)

she·vet

valtikka

מַלְכוּתְךָ:

[H4438](#)

mal·chu·te·cha.

kuningaskuntasi

6 valtaistuimesi on ELOHIM Jumala iankaikkinen ja ikuinen valtikka oikeuden on valtikka kuningaskuntasi

מִשְׁחָךְ כֵּן עַל־רָשָׁע וְתִשְׁנָא צֶדֶק אֲהַבֶּתָּ⁷

[H157](#)

'a·hav·ta

sinä rakastat

[H6664](#)

tze·dek

vanhurskautta ja vihaat

[H8130](#)

vat·tis·na

pahuutta

[H7562](#)

re·sha'

sen

[H5921](#)

'al-

tähden

[H3651](#)

ken

on voidellut

[H4886](#)

me·sha·cha·cha

מַחְבְּרֶיךָ: שִׁשּׁוֹן שֶׁמֶן אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H430](#)

'E·LO·HEI·CHA

ELOHEICHA Jumalasi

[H8081](#)

she·men

öljyllä

[H8342](#)

sa·son,

ilon

[H2270](#)

me·cha·ve·rei·cha.

osaveltäjäsi

7 sinä rakastat vanhurskautta ja vihaat pahuutta sen tähden on voidellut ELOHIM Jumala ELOHEICHA Jumalasi öljyllä ilon osaveltäjäsi

⁸ הִיכְלִי מִן־ בְּגִדְתֶּיךָ כָּל־ קְצִיעוֹת וְאַהֲלוֹת מִר־⁸

[H4753](#)

mor-
mirhan

[H174](#)

va'a·ha·lot
ja aloen

[H7102](#)

ke-tzi'ot
ja kassian tuoksuisia kaikki

[H3605](#)

kol-

[H899](#)

big·do·tei·cha;
vaatteesi ovat

[H4480](#)

min-

[H1964](#)

heich·lei
palatseissa

שֵׁן מִנִּי שִׁמְחוּךָ:

[H8127](#)

shen

norsunluisissa jousilla harpun he ilahduttavat sinua

[H4482](#)

min·ni

[H8055](#)

sim·me·chu·cha.

8 mirhan ja aloen ja kassian tuoksuisia kaikki vaatteesi ovat palatseissa norsunluisissa jousilla harpun he ilahduttavat sinua

⁹ לִימִינָךְ שֹׁגֵל נֶצְבָּה בִּיקְרוֹתֶיךָ מַלְכִּים בָּנוֹת

[H1323](#)

be-not
tyttäret

[H4428](#)

me·la·chim
kuninkaiden

[H3368](#)

be·jik·ke·ro·tei·cha;
kunnioitetut ovat joukossa seisoo

[H5324](#)

nitz·tze·vah

[H7694](#)

she·gal

[H3225](#)

li·mi·ne·cha,
kuningatar oikealla puolellasi

אֹפִיר: בְּכֶתֶם

[H3800](#)

be·che·tem
kullassa

[H211](#)

O·fir.

Ofirin

9 tyttäret kuninkaiden kunnioitetut ovat joukossa seisoo kuningatar oikealla puolellasi kullassa Ofirin

¹⁰ וּבֵית עֲמֹךְ וְשִׁכְחִי אֲזִנְךָ וְהָטִי וְרָאִי בֵּת שְׁמָעִי־

[H8085](#)

shim'i-
kuuntele

[H1323](#)

vat
tytär

[H7200](#)

u·re'i
ja harkitse

[H5186](#)

ve·hat·ti

[H241](#)

'a·ze·nech;
korvasi

[H7911](#)

ve·shich·chi
ja unohda

[H5971](#)

'am·mech,
kansasi

[H1004](#)

u·veit
sekä talo

אָבִיךָ:

[H1](#)

'a·vich.

isäsi

10 kuuntele tytär ja harkitse kallista korvasi ja unohda kansasi sekä talo isäsi

¹¹ וְהִשְׁתַּחֲוִי־ אֲדֹנָיְךָ הוּא כִי־ יִפְיֶךָ הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּאוּ

[H183](#)

ve·jit·'av

on ihastunut Kuningas

[H4428](#)

ham·me·lech

[H3308](#)

ja·fe·jech;

kauneuteesi sillä

[H3588](#)

ki-

[H1931](#)

hu

Hän on

[H113](#)

'A·DO·NA·JICH,

ADONAI Herrasi kumarra

[H7812](#)

ve·hish·ta·cha·vi-

לוֹ:

[H0](#)

lo.

Häntä

11 on ihastunut Kuningas kauneutesi sillä Hän on ADONAI Herrasi kumarra Häntä

¹² צָר וּבֵת־ פְּנִיךָ בְּמִנְחָה יַחְלוּ עֲשִׂירֵי

[H1323](#)

u·vat-

ja tytär

[H6865](#)

Tzor

Tzarin / Tyron lahjoineen

[H4503](#)

be·min·chah

[H6440](#)

pa·na·jich

ja edessä kasvojesi anovat suosiotasi rikkaat

[H2470](#)

je·chal·lu,

[H6223](#)

'a·shi·rei

עַם:

[H5971](#)

'am.

kansasta

12 ja tytär Tzarin / Tyron lahjoineen ja edessä kasvojesi anovat suosiotasi rikkaat kansasta

¹³ זָהָב מִמִּשְׁבָּצוֹת פְּנִימָה מֶלֶךְ בֵּת־ כְּבוֹדָה כָּל־

[H3605](#)

kol-

koko

[H3520](#)

ke·vu·dah

loisto

[H1323](#)

vat-

tyttären

[H4428](#)

me·lech

kuninkaan on sisällä

[H6441](#)

pe·ni·mah;

[H4865](#)

mi·mish·be·tzot

punotuissa

[H2091](#)

za·hav

kulta

לְבוּשָׁה:

[H3830](#)

le·vu·shah.

vaatteissa

13 koko loisto tyttären kuninkaan on sisällä punotuissa kulta vaatteissa

¹⁴ אַחֲרֶיהָ בְּתוּלוֹת לְמֶלֶךְ תּוּבֵל לִרְקָמוֹת

[H7553](#)

lir·ka·mot

kirjailluissa vaatteissa

[H2986](#)

tu·val

hänet tuodaan

[H4428](#)

lam·me·lech

eteen kuninkaan

[H1330](#)

be·tu·lot

neitsyet

[H310](#)

'a·cha·rei·ha

hänen jäljessään

לָךְ: מוֹבָאוֹת רְעוּתֶיהָ

[H7464](#)

re·o·tei·ha;

hänen seuralaisensa tulevat

[H935](#)

mu·va·'ot

[H0](#)

lach.

sinun luoksesi

14 kirjailluissa vaatteissa hänet tuodaan eteen kuninkaan neitsyet hänen jäljessään hänen seuralaisensa tulevat sinun luoksesi

¹⁵ מֶלֶךְ: בְּהִיכֹל תְּבֹאִינָה וְגִיל בְּשִׂמְחַת תּוֹבִלְנָה

[H2986](#)

tu·val·nah

heidät tuodaan

[H8057](#)

bis·ma·chot

iloiten

[H1524](#)

va·gil;

ja riemuiten he tulevat sisään

[H935](#)

te·vo·'ei·nah,

he tulevat sisään

[H1964](#)

be·hei·chal

palatsiin

[H4428](#)

me·lech.

kuninkaan

15 heidät tuodaan iloiten ja riemuiten he tulevat sisään palatsiin kuninkaan

¹⁶ בְּכָל־לְשׁוֹנִים תְּשִׂיתֶמוּ בְּנִיךָ יְהִי־אֲבֹתֶיךָ תַּחַת

[H8478](#)

ta·chat

sijaan

[H1](#)

'a·vo·tei·cha

isienne

[H1961](#)

jih·ju

ovat

[H1121](#)

va·nei·cha;

poikasi

[H7896](#)

te·shi·te·mov

heidät asetetaan

[H8269](#)

le·sa·rim,

ruhtinaiksi

[H3605](#)

be·chol

päällä koko

הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha·'a·retz.

maan

16 sijaan isienne ovat poikasi heidät asetetaan ruhtinaiksi päällä koko maan

¹⁷ עַמִּים כֵּן עַל־ וְדֹר דֹּר בְּכָל־ שְׁמֶךָ אֶזְכִּירָה

[H2142](#)

'az·ki·rah

muistettavaksi teen nimesi

[H8034](#)

shi·me·cha

nimesi

[H3605](#)

be·chol

jokaiselle

[H1755](#)

dor

sukupolvelle

[H1755](#)

va·dor;

sukupolviin sen

[H5921](#)

'al-

sen

[H3651](#)

ken

tähden

[H5971](#)

'am·mim

kansat

וְעַד: לְעַלְמִים יְהוֹדֶךָ

[H3034](#)

je·ho·du·cha,

ylistävät sinua

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkisesti

[H5703](#)

va·'ed.

ainiaan

17 muistettavaksi teen nimesi jokaiselle sukupolvelle sukupolviin sen tähden kansat ylistävät sinua iankaikkisesti ainiaan

Psalmit 46 (Psalms 46)

לָנוּ אֱלֹהִים שִׁיר: עֲלָמוֹת עַל־ קָרַח לְבָנֵי־ לַמִּנְצֵחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H1121](#)

liv·nei-

pojat

[H7141](#)

Ko·rach;

Korachin

[H5921](#)

'al-

[H5961](#)

a·la·mot

naisäänille

[H7892](#)

shir.

laulu

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala meidän

[H0](#)

la·nu

מָאֵד: נִמְצָא בְּצָרוֹת עֲזָרָה וְעַז מַחֲסֶה

[H4268](#)

ma·cha·seh

turvamme

[H5797](#)

va·'oz;

ja voimamme

[H5833](#)

'ez·rah

joka auttaa

[H6869](#)

ve·tza·rot,

hädässämme

[H4672](#)

nim·tza

joka saapuu

[H3966](#)

me·'od.

nopeasti

1 kuoronjohtajalle pojat Korachin naisäänille laulu ELOHIM Jumala meidän turvamme ja voimamme joka auttaa hädässämme joka saapuu nopeasti

בְּלֵב הָרִים וּבְמוֹט אָרֶץ בְּהִמְרִי גִירָא לֹא־ כֵן עַל־²

[H5921](#)

'al-

sen

[H3651](#)

ken

tähden

[H3808](#)

lo-

emme

[H3372](#)

ni·ra

pelkää

[H4171](#)

be·ha·mir

vaikka katoaisi

[H776](#)

'a·retz;

maa

[H4131](#)

u·ve·mot

ja vajoaisi

[H2022](#)

ha·rim,

vuoret

[H3820](#)

be·lev

syvyykseen

יָמִים:

[H3220](#)

jam·mim.

merien

2 sen tähden emme pelkää vaikka katoaisi maa ja vajoaisi vuoret syvyykseen merien

סֶלָה: בְּגִאֲוַתוֹ הָרִים יִרְעָשׁוּ מִיָּמִיו יַחֲמְרוּ יִהְמוּ³

[H1993](#)

je·he·mu

vaikka kuohuvat ja pauhaavat

[H2560](#)

jech·me·ru

vedet

[H4325](#)

mei·mav;

ja ravistelisi

[H7493](#)

jir·'a·shu-

vuoria

[H2022](#)

ha·rim

sen kohotessa

[H1346](#)

be·ga·'a·va·to

Selah

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

3 vaikka kuohuvat ja pauhaavat vedet ja ravistelisi vuoria sen kohotessa Selah

מִשְׁכְּנִי קָדֵשׁ אֱלֹהִים עִיר־ יִשְׁמְחוּ פְּלִגְיוֹ נָהָר⁴

[H5104](#)

na·har,

virta

[H6388](#)

pe·la·gav,

joen

[H8055](#)

je·sam·me·chu

ilahduttaa

[H5892](#)

'ir-

kaupunkia ELOHIM Jumalan

[H430](#)

E·LO·HIM;

pyhää

[H6918](#)

ke·dosh,

asuinpaikkaa

[H4908](#)

mish·ke·nei

asuinpaikkaa

עֲלִיּוֹן:

[H5945](#)

EL·JON.

ELJON Jumalan Korkeimman

4 virta joen ilahduttaa kaupunkia ELOHIM Jumalan pyhää asuinpaikkaa ELJON Jumalan Korkeimman

5 לַפְּנוֹת אֱלֹהִים יַעֲזְרֶה תִּמּוֹט בִּלְבָבְךָ אֱלֹהִים

[H430](#)
E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H7130](#)
be·kir·bah
sen keskellä on

[H1077](#)
bal-
eikä

[H4131](#)
tim·mot;
horju

[H5826](#)
ja'·ze·re·ha
auttaa

[H430](#)
E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala

[H6437](#)
lif·not
varhain

בֶּקֶר:

[H1242](#)
bo·ker.
aamulla

5 ELOHIM Jumala sen keskellä on eikä horju auttaa ELOHIM Jumala varhain aamulla

6 אֶרֶץ: תִּמּוֹג בְּקוֹלִי נָתַן מַמְלָכוֹת מִטּוֹ גּוֹיִם הָמוּ.

[H1993](#)
ha·mu
pauhaavat

[H1471](#)
go·jim
pakanat

[H4131](#)
ma·tu
horjuvat

[H4467](#)
mam·la·chot;
valtakunnat

[H5414](#)
na·tan
kun Hän antaa

[H6963](#)
be·ko·lo,
äänensä

[H4127](#)
ta·mug
sulaa

[H776](#)
'a·retz.
maa

6 pauhaavat pakanat horjuvat valtakunnat kun Hän antaa äänensä sulaa maa

7 אֱלֹהֵי לָנוּ מִשְׁגָּב עִמָּנוּ צְבָאוֹת יְהוָה!

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6635](#)
TZE·VA·'OT
TZEVAOT

[H5973](#)
'im·ma·nu;
Sotajoukkojen on

[H4869](#)
mis·gav-
kanssamme

[H0](#)
la·nu
meidän

[H430](#)
'E·LO·HEI
ELOHEI Jumala

סֵלָה: יַעֲקֹב

[H3290](#)
Ja·'a·kov
Jaakobin

[H5542](#)
Se·lah.
Selah

7 JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on kanssamme turvamme meidän ELOHEI Jumala Jaakobin Selah

8 שְׁמוֹת שָׁם אֲשֶׁר יְהוָה מִפְעָלוֹת חָזוּ לָנוּ.

[H1980](#)
le·chu-
tulkaa

[H2372](#)
cha·zu
katsokaa

[H4659](#)
mif·'a·lot
tekoja

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRAN

[H834](#)
'a·sher-
joka

[H7760](#)
sam
tekee

[H8047](#)
sham·mot
hävitykset

בְּאֶרֶץ:

[H776](#)
ba·'a·retz.
maan päällä

8 tulkaa katsokaa tekoja JAHWEH HERRAN joka tekee hävitykset maan päällä

⁹ יִשְׁבֵּר קִנְשֵׁת הָאָרֶץ קִצָּה עַד־ מְלַחֲמוֹת מִשְׁבִּית

[H7673](#)

mash·bit

Hän lopettaa

[H4421](#)

mil·cha·mot

sodat

[H5704](#)

'ad-

asti

[H7097](#)

ke·tzeh

ääriin

[H776](#)

ha·'a·retz

maan

[H7198](#)

ke·shet

jouset

[H7665](#)

je·shab·ber

särkee

בְּאֵשׁ: יִשְׂרָף עֲגָלוֹת חֲנִית וְקִיץ

[H7112](#)

ve·kitz·tetz

ja katkaisee

[H2595](#)

cha·nit;

keihäät

[H5699](#)

a·ga·lot,

vaunut

[H8313](#)

jis·rof

Hän polttaa

[H784](#)

ba·'esh.

tulessa

9 Hän lopettaa sodat asti ääriin maan jouset särkee ja katkaisee keihäät vaunut Hän polttaa tulessa

¹⁰ אֲרוֹם אֱלֹהִים אֲנֹכִי כִי־ וְדַעוּ הִרְפוּ

[H7503](#)

har·pu

olkaa hiljaa ja tietäkää että

[H3045](#)

u·de·'u

[H3588](#)

ki-

[H595](#)

'a·no·chi

Minä olen

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM

[H7311](#)

'a·rum

Jumala minä olen korotettu

בְּאֶרֶץ: אֲרוֹם בְּגוֹיִם

[H1471](#)

bag·go·jim,

pakanakansojen keskellä

[H7311](#)

'a·rum

minä olen

[H776](#)

ba·'a·retz.

maan päällä

10 olkaa hiljaa ja tietäkää että Minä olen ELOHIM Jumala minä olen korotettu pakanakansojen keskellä minä olen korotettu maan päällä

¹¹ אֱלֹהֵי לָנוּ מִשְׁגָּב־ עִמָּנוּ צְבָאוֹת יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

TZEVAOT

[H5973](#)

'im·ma·nu;

Sotajoukkojen on kanssamme

[H4869](#)

mis·gav-

turvamme

[H0](#)

la·nu

meidän

[H430](#)

'E·LO·HEI

Jumala

Jumala

סֵלָה: יַעֲקֹב

[H3290](#)

Ja·'a·kov

Jaakobin

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

11 JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen on kanssamme turvamme meidän ELOHEI Jumala Jaakobin Selah

Psalmit 47 (Psalms 47)

תִּקְעוּ הָעַמִּים כָּל־מִזְמֹר: קָרַח לְבִנְי־לְמִנְצֶחַ¹⁺

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H1121](#)

liv·nei-

pojat

[H7141](#)

Ko·rach

Korachin

[H4210](#)

miz·mor.

psalmi

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H5971](#)

ha·'am·mim

kansat

[H8628](#)

tik·'u-

taputtakaa

רָנָה: בְּקוֹל לְאֱלֹהִים הָרִיעוּ. כָּף

[H3709](#)

chaf;

käsiänne kohottakaa

[H7321](#)

ha·ri·'u

[H430](#)

IE·LO·HIM,

ELOHIM Jumalalle huuto

[H6963](#)

be·kol

huuto

[H7440](#)

rin·nah.

tiemun

1 kuoronjohtajalle pojat Korachin psalmi kaikki kansat taputtakaa käsiänne kohottakaa ELOHIM Jumalalle huuto tiemun

עַל־גָּדוֹל מֶלֶךְ נֹרָא עֲלִיּוֹן יְהוָה כִּי־²⁺

[H3588](#)

ki-

sillä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5945](#)

EL·JON

ELJON Jumala

[H3372](#)

no·ra;

Korkein on kunnioitettava

[H4428](#)

Me·lech

Kuningas

[H1419](#)

ga·dol

suuri

[H5921](#)

'al-

päällä

הָאָרֶץ: כָּל־

[H3605](#)

kol-

koko

[H776](#)

ha·'a·retz.

maan

2 sillä JAHWEH HERRA ELJON Jumala Korkein on kunnioitettava Kuningas suuri päällä koko maan

רָגְלֵינוּ: תַּחַת וְלֵאמֹים תַּחֲתֵינוּ עַמִּים יְדַבֵּר³⁺

[H1696](#)

jad·ber

Hän alistaa kansat

[H5971](#)

'am·mim

[H8478](#)

tach·tei·nu;

allensa

[H3816](#)

u·le·'um·mim,

ja kansakunnat

[H8478](#)

ta·chat

alle

[H7272](#)

rag·lei·nu.

jalkojensa

3 Hän alistaa kansat allensa ja kansakunnat alle jalkojensa

אֲשֶׁר־יַעֲקֹב גָּאוֹן אֶת נַחֲלֹתֵנוּ אֶת־לָנוּ: יְבַחֵר⁴⁺

[H977](#)

jiv·char-

Hän on valittu meidän ET

[H0](#)

la·nu

[H853](#)

'et-

[H5159](#)

na·cha·la·te·nu;

perintöosamme

[H853](#)

'et

[H1347](#)

ge·'on

kunnia

[H3290](#)

Ja·'a·kov

Jaakobin

[H834](#)

'a·sher-

joka

סֵלָה: אֶהֱב

[H157](#)

'a·hev

rakastaa meitä

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

4 Hän on valittu meidän ET perintöosamme kunnia Jaakobin joka rakastaa meitä Selah

⁵ שׁוֹפָר: בְּקוֹל יְהוָה בְּתִרְוָעָה אֱלֹהִים עָלָה

[H5927](#)

'a-lah

astui ylös ELOHIM Jumala riemuhuudossa

[H430](#)

E·LO·HIM

[H8643](#)

bit-ru-'ah;

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA äänessä

[H6963](#)

be·kol

shofarin / oinaan torven

[H7782](#)

sho·far.

5 astui ylös ELOHIM Jumala riemuhuudossa JAHWEH HERRA äänessä shofarin / oinaan torven

⁶ זָמְרוּ: לְמַלְכֵּנוּ זָמְרוּ זָמְרוּ אֱלֹהִים זָמְרוּ

[H2167](#)

zam·me·ru

ylistäkää

[H430](#)

E·LO·HIM

Jumalaa ylistäkää

[H2167](#)

zam·me·ru;

[H2167](#)

zam·me·ru

ylistäkää

[H4428](#)

le·mal·ke·nu

Kuningastamme ylistäkää

[H2167](#)

zam·me·ru.

6 ylistäkää ELOHIM Jumalaa ylistäkää ylistäkää Kuningastamme ylistäkää

⁷ מִשְׁכִּיל: זָמְרוּ אֱלֹהִים הָאָרֶץ כָּל־ מֶלֶךְ כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H4428](#)

Me·lech

Kuningas on koko

[H3605](#)

kol-

maailman

[H776](#)

ha·'a·retz

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala ylistäkää

[H2167](#)

zam·me·ru

[H7919](#)

mas·kil.

ymmärryksellä

7 sillä Kuningas on koko maailman ELOHIM Jumala ylistäkää ymmärryksellä

⁸ כִּסֵּא עַל־ יֹשֵׁב אֱלֹהִים גּוֹיִם עַל־ אֱלֹהִים מֶלֶךְ

[H4427](#)

ma·lach

hallitsee

[H430](#)

E·LO·HIM

Jumala

[H5921](#)

'al-

[H1471](#)

go·jim;

pakanoita

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala istuu

[H3427](#)

ja·shav

[H5921](#)

'al-

[H3678](#)

kis·se

valtaistuimella

8 hallitsee ELOHIM Jumala pakanoita ELOHIM Jumala istuu valtaistuimella pyhällä

קִדְשׁוֹ:

[H6944](#)

ka·de·sho.

pyhällä

8 hallitsee ELOHIM Jumala pakanoita ELOHIM Jumala istuu valtaistuimella pyhällä

⁹ אַבְרָהָם אֱלֹהֵי עַם נֶאֱסָפוּ עַמִּים נְדִיבִי

[H5081](#)

ne·di·vei

ruhtinaat

[H5971](#)

'am·mim

kansojen

[H622](#)

ne·'e·sa·fu,

kokoontuvat

[H5971](#)

'am

kansan

[H430](#)

'E·LO·HEI

Jumalan Abrahamin / Abrahamin Jumalan

[H85](#)

'Av·ra·ham

9 ruhtinaat kansojen kokoontuvat luo kansan ELOHEI Jumalan Abrahamin / Abrahamin Jumalan sillä ELOHIM Jumala on suojakilpi maan suuresti korotettu

נֶעֱלָה: מֵאֵד אֶרֶץ מִגְנִי־ לְאֱלֹהִים כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H430](#)

IE·LO·HIM

ELOHIM Jumala on suojakilpi

[H4043](#)

ma·gin·nei-

[H776](#)

'e·retz,

maan

[H3966](#)

me·'od

suuresti

[H5927](#)

na·'a·lah.

korotettu

9 ruhtinaat kansojen kokoontuvat luo kansan ELOHEI Jumalan Abrahamin / Abrahamin Jumalan sillä ELOHIM Jumala on suojakilpi maan suuresti korotettu

Psalmit 48 (Psalms 48)

¹ מֶאֱדֹמָה לַלְיָהּ יְהוָה גָּדֹל קִרְחַ: לְבַיִּי מִזְמוֹר נְשִׁיר

[H7892](#)

shir

laulu

[H4210](#)

miz·mor

psalmi

[H1121](#)

liv·nei-

pojille

[H7141](#)

Ko·rach.

Korachin

[H1419](#)

ga·dol

suuri on

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1984](#)

u·me·hul·lal

ylistettävä

[H3966](#)

me·'od;

suuresti

קִדְּשׁוֹ: הָר־ אֱלֹהֵינוּ בְּעִיר

[H5892](#)

be·'ir

kaupungissa

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU,

ELOHEINU

[H2022](#)

har-

vuorella

[H6944](#)

ka·de·sho.

pyhällä

1 laulu psalmi pojille Korachin suuri on JAHWEH HERRA ylistettävä suuresti kaupungissa ELOHEINU Jumalamme vuorella pyhällä

² צִיּוֹן הָר־ הָאָרֶץ כָּל־ מְשׁוֹשׁ נֹף יִפָּה

[H3303](#)

je·peh

kauniina

[H5131](#)

nof

kohoa

[H4885](#)

me·sos

ilona

[H3605](#)

kol-

koko

[H776](#)

ha·'a·retz

maan

[H2022](#)

har-

vuori

[H6726](#)

Tzi·jon

Tzionin / Sionin puolella

[H3411](#)

jar·ke·tei

[H6828](#)

tza·fon;

pohjoisen

רַב: מֶלֶךְ קִרְיָת

[H7151](#)

kir·jat,

kaupunki on

[H4428](#)

me·lech

suuren

[H7227](#)

rav.

2 kauniina kohoaa ilona koko maan vuori Tzionin / Sionin puolella pohjoisen kaupunki on Kuninkaan suuren

³ לְמִשְׁגָּב: נֹדַע בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H759](#)

be·'ar·me·no·tei·ha,

sen linnoissa

[H3045](#)

no·da'

on tunnettu turva

[H4869](#)

le·mis·gav.

3 ELOHIM Jumala sen linnoissa on tunnettu turva

⁴ יַחְדָּו: עָבְרוּ נֹעְדוּ הַמְּלָכִים הִנֵּה כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H4428](#)

ham·me·la·chim

kuninkaat

[H3259](#)

no·'a·du;

kokoontuivat

[H5674](#)

'a·ve·ru

ja

[H3162](#)

jach·dav.

ohi yhdessä

4 sillä katso kuninkaat kokoontuivat ja kulkivat ohi yhdessä

⁵ נִחְפְּזוּ: נִבְהָלוּ תִמְהוּ כֵן רְאוּ הֵמָּה
[H1992](#) [H7200](#) [H3651](#) [H8539](#) [H926](#) [H2648](#)
 hem·mah ra'u ken ta·ma·hu; niv·ha·lu nech·pa·zu.
 kun he näkivät sen niin he ihmettelivät hämmästyivät ja kiirehtivät pois

5 kun he näkivät sen niin he ihmettelivät hämmästyivät ja kiirehtivät pois

⁶ כִּי־לָדָה: חֵיל שָׁם אֲחֻזַּתִּם רָעָדָה
[H7461](#) [H270](#) [H8033](#) [H2427](#) [H3205](#)
 re'a·dah 'a·cha·za·tam sham; chil, kai·jo·le·dah.
 pelko valtasi heidät siellä kuin tuska synnyttävän

6 pelko valtasi heidät siellä kuin tuska synnyttävän

⁷ תַּרְשִׁישׁ: אֲנִיֹּת תִּשְׁבֵּר קָדִים בְּרוּחַ
[H7307](#) [H6921](#) [H7665](#) [H591](#) [H8659](#)
 be·ru·ach ka·dim; te·shab·ber, o·ni·jot Tar·shish.
 tuulella idästä hajotat laivat Tarshishin / Tarsiin

7 tuulella idästä hajotat laivat Tarshishin / Tarsiin

⁸ יְהוָה בְּעִיר־ רְאִינוּ כֵן שָׁמַעְנוּ כְּאֶשֶׁר
[H834](#) [H8085](#) [H3651](#) [H7200](#) [H5892](#) [H3069](#)
 ka'a·sher sha·ma'·nu ken ra'i·nu, be'ir- JAH·WEH
 niinkuin olemme kuulleet niin olemme nähneet kaupungissa JAHWEH HERRAN

עַד־ יְכוֹנְנָה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ בְּעִיר צְבָאוֹת
[H6635](#) [H5892](#) [H430](#) [H430](#) [H3559](#) [H5704](#)
 Tze·va'ot be'ir 'E·LO·HEI·NU; E·LO·HIM je·chon·ne·ha 'ad-
 TZEVAOTIN sotajoukkojen kaupungissa ELOHEINU Jumalamme ELOHIM Jumala vahvistaa sen

סֵלָה: עוֹלָם
[H5769](#) [H5542](#)
 o·lam Se·lah.
 iankaikkisesti Selah

8 niinkuin olemme kuulleet niin olemme nähneet kaupungissa JAHWEH HERRAN TZEVAOTIN sotajoukkojen kaupungissa ELOHEINU Jumalamme ELOHIM Jumala vahvistaa sen iankaikkisesti Selah

⁹ הֵיכָלָךְ: בְּקָרֵב חֲסִדְךָ אֱלֹהִים דְּמִינוּ
[H1819](#) [H430](#) [H2617](#) [H7130](#) [H1964](#)
 dim·mi·nu E·LO·HIM chas·de·cha; be·ke·rev, hei·cha·le·cha.
 kun me ajattelemme ELOHIM Jumala armoasi sinun keskellä temppelisi

9 kun me ajattelemme ELOHIM Jumala armoasi sinun keskellä temppelisi

¹⁰ אֶרֶץ קָצוֹי־עַל־ תְּהִלָּתְךָ כֵּן אֱלֹהִים כְּשִׁמְךָ

[H8034](#)

ke-shim·cha
nimeäsi

[H430](#)

E-LO·HIM,
ELOHIM Jumala niin

[H3651](#)

ken

[H8416](#)

te·hil·la·te·cha
sinun ylistyksesi on asti

[H5921](#)

'al-

[H7099](#)

katz·vei-
ääriin

[H776](#)

'e·retz;
maan

וְיִמִּינְךָ: מְלָאָה צֶדֶק

[H6664](#)

tze·dek,
vanhurskautta on täynnä

[H4390](#)

mal·'ah

[H3225](#)

je·mi·ne·cha.
oikea kätesi

10 nimeäsi ELOHIM Jumala niin sinun ylistyksesi on asti ääriin maan vanhurskautta on täynnä oikea kätesi

¹¹ לְמַעַן יְהוּדָה בְּנוֹת תְּגִלָּנָה צִיּוֹן הִר־ יִשְׁמַח

[H8055](#)

jis·mach
iloitkoon

[H2022](#)

har-
vuori

[H6726](#)

Tzi·jon , ta·ge·le·nah
Tzionin riemuitkoon

[H1523](#)

be·not
tyttäret

[H1323](#)

Je·hu·dah;
Jehudan

[H3063](#)

le·ma·'an,
tähden

[H4616](#)

le·ma·'an,
tähden

מִשְׁפָּטֶיךָ:

[H4941](#)

mish·pa·tei·cha.
tuomioidesi

11 iloitkoon vuori Tzionin riemuitkoon tyttäret Jehudan tähden tuomioidesi

¹² מִגְדָּלֶיהָ: סִפְרוּ וְהַקִּיפוּהָ צִיּוֹן סֹבּוּ

[H5437](#)

sob·bu

kiertäkää Tzion

[H6726](#)

Tzi·jon

[H5362](#)

ve·hak·ki·fu·ha;

kulkekaa sen ympäri

[H5608](#)

sif·ru,

laskekaa sen tornit

[H4026](#)

mig·da·lei·ha.

laskekaa sen tornit

12 kiertäkää Tzion kulkekaa sen ympäri laskekaa sen tornit

¹³ לְמַעַן אֲרָמְנוֹתֶיהָ פִּסְגּוֹ לְחִילָהּ לְבָבָם נִשְׁתּוּ

[H7896](#)

shi·tu

kiinnittää sisimpänne

[H3820](#)

lib·be·chem

linnakkeisiin

[H2430](#)

le·chei·lah,

linnakkeisiin

[H6448](#)

pas·se·gu

katselkaa

[H759](#)

ar·me·no·tei·ha;

sen palatseja

[H4616](#)

le·ma·'an

jotta

אֲחֵרוֹן: לְדֹר תִּסְפְּרוּ

[H5608](#)

te·sap·pe·ru,

kertoisitte sen

[H1755](#)

le·dor

sukupolvelle tulevalle

[H314](#)

a·cha·ron.

13 kiinnittää sisimpänne linnakkeisiin katselkaa sen palatseja jotta kertoisitte sen sukupolvelle tulevalle

¹⁴אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים זֶה כִּי

[H3588](#)
ki
sillä

[H2088](#)
zeh
tämä

[H430](#)
E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H430](#)
'E·LO·HEI·NU
ELOHEINU Jumalamme

עוֹלָם הוּא וְעַד

[H5769](#)
o·lam
on iankaikkisesti

[H5703](#)
va·'ed;
ainiaan

[H1931](#)
hu
Hän

מֹת: עַל־ יְנַהֵגנוּ

[H5090](#)
je·na·ha·ge·nu
johtaa meitä

[H5921](#)
'al-
yli

[H4192](#)
mut.
kuoleman

14 sillä tämä ELOHIM Jumala ELOHEINU Jumalamme meidän on iankaikkisesti ainiaan Hän johtaa meitä yli kuoleman

¹ כָּל־זֹאת שִׁמְעוּ־מִזְמֹר: קֹרַח לְבִנְי־לִמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H1121](#)

liv·nei-

pojat

[H7141](#)

Ko·rach

Korachin

[H4210](#)

miz·mor.

psalmi

[H8085](#)

shim·'u-

kuulkaa

[H2063](#)

zot

tämä

[H3605](#)

kol-

kaikki

חֲלָד: יִשְׁבִּי כָּל־הָאֲזִינוּ הָעַמִּים

[H5971](#)

ha·'am·mim;

kansat

[H238](#)

ha·'a·zi·nu,

kuunnelkaa

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H3427](#)

jo·she·vei

asukkaat

[H2465](#)

cha·led.

maailman

1 kuoronjohtajalle pojat Korachin psalmi kuulkaa tämä kaikki kansat kuunnelkaa kaikki asukkaat maailman

² וְאַבְיוֹן: עֲשִׂיר יֶחֶד אִישׁ בְּנִי־גַם־אָדָם בְּנִי גַם־

[H1571](#)

gam-

myös

[H1121](#)

be·nei

lapset

[H120](#)

'a·dom

ihmisten

[H1571](#)

gam-

sekä

[H1121](#)

be·nei-

nuoret

[H376](#)

'ish;

jokainen

[H3162](#)

ja·chad,

kaikki yhdessä

[H6223](#)

'a·shir

rikkaat

[H34](#)

ve·'ev·jon.

ja köyhät

2 myös lapset ihmisten sekä nuoret jokainen kaikki yhdessä rikkaat ja köyhät

³ תְּבוֹנוֹת: לְבִי וְהָגֹות חֲכָמוֹת יִדְבֵּר פִּי

[H6310](#)

pi

suuni

[H1696](#)

je·dab·ber

puhuu

[H2454](#)

cha·che·mot;

viisautta

[H1900](#)

ve·ha·gut

ja mietiskely

[H3820](#)

lib·bi

sisimpäni

[H8394](#)

te·vu·not.

on ymmärrystä

3 suuni puhuu viisautta ja mietiskely sisimpäni on ymmärrystä

⁴ חִידָתִי: בְּכִנּוֹר אֶפְתָּח אֶזְנִי לִמְשָׁל אֶתָּה

[H5186](#)

'at·teh

minä

[H4912](#)

le·ma·shal

vertauksille

[H241](#)

'a·ze·ni;

korvani

[H6605](#)

'ef·tach

avaan

[H3658](#)

be·chin·nor,

harpulla

[H2420](#)

chi·da·ti.

soittaen arvoitukset

4 minä vertauksille korvani avaan harpulla soittaen arvoitukset

⁵ יְסוּבִנִּי: עֶקְבִּי עֲנֵן רָע בְּיָמֵי אִירָא לָמָּה

[H4100](#)

lam·mah

minkä tähden pelkäisin

[H3372](#)

'i·ra

päivinä

[H3117](#)

bi·mei

päivinä

[H7451](#)

ra';

pahoina

[H5771](#)

'a·von

kun vääritys

[H6120](#)

'a·ke·vai

pettäjän

[H5437](#)

je·su·be·ni.

käy ympäri minua

5 minkä tähden pelkäisin päivinä pahoina kun vääritys pettäjän käy ympäri minua

⁶ יְתִהַלְלוּ: עֲשׂוּם וּבְרַב חֵילִם עַל־ הַבְּטָחִים

[H982](#)

hab·bo·te·chim

jotkut luottavat

[H5921](#)

'al-

[H2428](#)

chei·lam;

rikkauksiin ja suuresta varallisuudestaan

[H7230](#)

u·ve·ro

[H6239](#)

'a·she·ram,

[H1984](#)

jit·hal·la·lu.

kerskaavat

6 jotkut luottavat rikkauksiin ja suuresta varallisuudestaan kerskaavat

⁷ לֹא־לֵהִים יִתֵּן לֹא־ אִישׁ יִפְדֶּה פְּדָה לֹא־ אָח

[H251](#)

'ach,

veljeään ei

[H3808](#)

lo-

[H6299](#)

fa·doh

voi lunastaa lunnailla

[H6299](#)

jif·deh

kukaan

[H376](#)

'ish;

eikä

[H3808](#)

lo-

hänestä maksaa

[H5414](#)

jit·ten

ELOHIM Jumalalle

[H430](#)

IE·LO·HIM

כִּפְרוּ:

[H3724](#)

ka·fe·ro.

lunnaita

7 veljeään ei voi lunastaa lunnailla kukaan eikä hänestä maksaa ELOHIM Jumalalle lunnaita

⁸ לְעוֹלָם: וְחָדַל נַפְשָׁם פְּדִיוֹן וַיִּקֶּר

[H3365](#)

ve·je·kar

glen kallis on

[H6306](#)

pid·jon

lunastus

[H5315](#)

naf·sham,

hän

[H2308](#)

ve·cha·dal

ja jää suorittamatta

[H5769](#)

le·'o·lam.

iankaikkisesti

8 glen kallis on lunastus hänen sielunsa ja jää suorittamatta iankaikkisesti

⁹ הַנִּשְׁחַת: יִרְאֶה לֹא לְנֶצַח עוֹד וַיְחִי־

[H2421](#)

vi·chi-

vaikka eläisi asti

[H5750](#)

od

ikuisuuteen

[H5331](#)

la·ne·tzach;

eikä

[H3808](#)

lo

näkisi

[H7200](#)

jir·'eh

[H7845](#)

hash·sha·chat.

hautaa

9 vaikka eläisi asti ikuisuuteen eikä näkisi hautaa

¹⁰ יִאֲבְדוּ וַיִּבְעַר כָּסִיל יֶחֱד יָמוּתוּ חַכְמִים יִרְאֶה כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H7200](#)

jir·'eh

hän näkee

[H2450](#)

cha·cha·mim

kun viisaat

[H4191](#)

ja·mu·tu,

kuolevat

[H3162](#)

ja·chad

yhdessä tyhmät

[H3684](#)

ke·sil

[H1198](#)

va·va·'ar

ja raa'at

[H6](#)

jo·ve·du;

menehtyvät

חֵילִם: לְאַחֲרִים וְעֲזָבוּ

[H5800](#)

ve·a·ze·vu

ja jättävät

[H312](#)

la·a·che·rim

muille

[H2428](#)

chei·lam.

varallisuutensa

10 sillä hän näkee kun viisaat kuolevat yhdessä tyhmät ja raa'at menehtyvät ja jättävät muille varallisuutensa

¹¹ לְדֹר מִשְׁכָּנָתָם לְעוֹלָם בְּתֵימּוֹ קִרְבָּם
[H7130](#) [H1004](#) [H5769](#) [H4908](#) [H1755](#)
kir·bam bat·tei·mov le·o·lam, mish·ke·no·tom le·dor
heidän ajatuksenaan on että talonsa pysyvät ikuisesti asuinpaikkansa sukupolvesta

אָדָמֹת: עָלֵי בְשָׁמוֹתָם קָרְאוּ וְדֹר
[H1755](#) [H7121](#) [H8034](#) [H5921](#) [H127](#)
va·dor; ka·re·'u vish·mo·tam, 'a·lei a·da·mot.
sukupolveen he kutsuvat nimiensä mukaan maitaan

11 heidän ajatuksenaan on että talonsa pysyvät ikuisesti asuinpaikkansa sukupolvesta sukupolveen he kutsuvat nimiensä mukaan maitaan

¹² נִדְמוּ: כְּבִהְמוֹת נִמְשָׁל יֵלִין בַּל־ בִּיקָר וְאָדָם
[H120](#) [H3366](#) [H1077](#) [H3885](#) [H4911](#) [H929](#) [H1820](#)
ve·a·dam bi·kor bal- ja·lin; nim·shal kab·be·he·mot nid·mu.
mutta ihminen mahtavinkaan ei ole pysyvä heidän on kuin eläinten lakata olemasta

12 mutta ihminen mahtavinkaan ei ole pysyvä heidän on kuin eläinten lakata olemasta

¹³ יִרְצוּ בְּפִיהֶם וְאַחֲרֵיהֶם לָמוּ כֶסֶל דְּרָכָם זֶה
[H2088](#) [H1870](#) [H3689](#) [H0](#) [H310](#) [H6310](#) [H7521](#)
zeh dar·kom ke·sel la·mo; ve·a·cha·rei·hem be·fi·hem jir·tzu
tämä on tie tyhmyytensä heidän ja heidän jälkeensä tulevat heidän puheensa hyväksyvät

סֵלָה:
[H5542](#)
Se·lah.
Selah

13 tämä on tie tyhmyytensä heidän ja heidän jälkeensä tulevat heidän puheensa hyväksyvät Selah

¹⁴ יִשְׂרָיִם בָּם וַיִּרְדּוּ יָרְעֵם מָוֶת שִׁתּוֹ לְשֹׂאֵל כֶּצֶאן
[H6629](#) [H7585](#) [H8371](#) [H4194](#) [H7462](#) [H7287](#) [H0](#) [H3477](#)
katz·tzon lish·'ol shat·tu ma·vet jir·'em vai·jir·du vam je·sha·rim
kuin karja sheoliin lasketaan heidät kuolema kaitsee heitä ja hallitsee heitä oikeamieliset

מִזְבֵּל שְׂאֵל לְבָלוֹת ק (וְצִירָם) (כ וְצִירָם) לְבָקָר
[H1242](#) [ve-tzi-ram](#) [ch](#) [H6736](#) [q](#) [H1086](#) [H7585](#) [H2073](#)
lab·bo·ker, ve·tzu·rom le·val·lot she·'ol, miz·ze·vul
aamulla heidän kauneutensa kuluu sheolissa asuinpaikassaan

לוֹ:

[H0](#)

lo.

heidän

14 kuin karja sheoliin lasketaan heidät kuolema kaitsee heitä ja hallitsee heitä oikeamieliset aamulla heidän kauneutensa kuluu sheolissa asuinpaikassaan heidän

¹⁵ כִּי שְׂאוֹל מִיַּד־נַפְשִׁי יִפְדֶּה אֱלֹהִים אֶרֶץ־

[H389](#)

'ach-
todella

[H430](#)

E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala lunastaa

[H6299](#)

jif·deh

[H5315](#)

naf·shi
sieluni

[H3027](#)

mi·jad-
kädellään

[H7585](#)

she·'ol;
sheolista

[H3588](#)

ki
sillä

יִקַּחנִי סֵלָה:

[H3947](#)

jik·ka·che·ni

Hän ottaa suojaansa minut

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

15 todella ELOHIM Jumala lunastaa sieluni kädellään sheolista sillä Hän ottaa suojaansa minut Selah

¹⁶ כְּבוֹד יְרֵבָה כִּי־אִישׁ יַעֲשֶׂה כִּי־תִירָא אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H3372](#)

ti·ra
ole peloissasi kun

[H3588](#)

ki-

[H6238](#)

ja·'a·shir
tulee rikkaaksi joku

[H376](#)

'ish;

[H3588](#)

ki-
kun

[H7235](#)

jir·beh
kasvaa

[H3519](#)

ke·vod
kunnioitus

בֵּיתוֹ:

[H1004](#)

bei·to.

hänen talonsa

16 älä ole peloissasi kun tulee rikkaaksi joku kun kasvaa kunnioitus hänen talonsa

¹⁷ אַחֲרָיו יֵרֵד לֹא־הָכֹל יִקַּח בְּמוֹתוֹ לֹא כִּי־

[H3588](#)

ki
sillä

[H3808](#)

lo
ei

[H4194](#)

ve·mo·to

hän kuollessaan vie mukanaan mitään

[H3947](#)

jik·kach

[H3605](#)

hak·kol;

[H3808](#)

lo-
ei

[H3381](#)

je·red

astu alas hänen jäljessään

[H310](#)

'a·cha·rav

כְּבוֹדוֹ:

[H3519](#)

ke·vo·do.

hänen kunniansa

17 sillä ei hän kuollessaan vie mukanaan mitään ei astu alas hänen jäljessään hänen kunniansa

¹⁸ לָךְ: תִּיטִיב כִּי־ אֵיזְדָּךְ יְבָרְךָ בְּחַיֶּיךָ וְנִפְשׁוֹ כִּי־
[H3588](#) [H5315](#) [H2416](#) [H1288](#) [H3034](#) [H3588](#) [H3190](#) [H0](#)
 ki- naf-sho be-chaj-jav je·va·rech; ve·jo·du·cha, ki- tei·tiv lach.
 vaikka sieluaan eläessään hän siunaa ja saa ylistystä kun hän tekee hyvää itselleen

18 vaikka sieluaan eläessään hän siunaa ja saa ylistystä kun hän tekee hyvää itselleen

¹⁹ אֹר: יֵרְאוּ לֹא יֵצֵחַ עַד־ אֲבוֹתָיו דֹּר עַד־ תָּבוֹא
[H935](#) [H5704](#) [H1755](#) [H1](#) [H5704](#) [H5331](#) [H3808](#) [H7200](#) [H216](#)
 ta·vo 'ad- dor a·vo·tav; 'ad- ne·tzach, lo jir·'u- or.
 hän menee luo sukupolven isiensä saakka ikuisuuksiin ei hän näe valoa

19 hän menee luo sukupolven isiensä saakka ikuisuuksiin ei hän näe valoa

²⁰ נִדְמוּ: כְּבֵה־מוֹת נִמְשָׁל יָבִין וְלֹא בִיקָר אָדָם
[H120](#) [H3366](#) [H3808](#) [H995](#) [H4911](#) [H929](#) [H1820](#)
 'a·dam bi·kor ve·lo ja·vin; nim·shal kab·be·he·mot nid·mu.
 ihminen loistossaan eikä ymmärrä verrattavissa on karjaan kuolevaan

20 ihminen loistossaan eikä ymmärrä verrattavissa on karjaan kuolevaan

Psalmit 50 (Psalms 50)

¹ וַיִּקְרָא דְבָר יְהוָה אֱלֹהִים אֶל לְאֶסְרָף מִזְמוֹר¹

[H4210](#)
miz·mor,
psalmi

[H623](#)
le·'A·saf
Asafin

[H410](#)
'EL
EL Jumala

[H430](#)
'E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1696](#)
dib·ber
sanoo

[H7121](#)
vai·jik·ra-
ja kutsuu

מְבֹאֵי עַד־שֶׁמֶשׁ מִמִּזְרַח־אָרֶץ

[H776](#)
'a·retz;
maan

[H4217](#)
mi·miz·ra·cho·she,-
noususta

[H8121](#)
mesh
auringon

[H5704](#)
'ad-
asti

[H3996](#)
me·vo·'o.
sen laskuun

1 psalmi Asafin EL Jumala ELOHIM Jumala JAHWEH HERRA sanoo ja kutsuu maan noususta auringon asti sen laskuun

² הוֹפִיעַ: אֱלֹהִים יִפִּי מִכָּל־מִצִּיּוֹן²

[H6726](#)
mitz·Tzi·jon
Tzionista

[H4359](#)
mich·lal-
täydellisyydestä

[H3308](#)
jo·fi,
kauneuden

[H430](#)
E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H3313](#)
ho·fi·a'.
ilmestyy kirkkaudessa

2 Tzionista täydellisyydestä kauneuden ELOHIM Jumala ilmestyy kirkkaudessa

³ תֹּאכַל לִפְנֵי אִשׁ־יְחִרָשׁ וְאֶל־אֱלֹהֵינוּ יֵבֵא³

[H935](#)
ja·vo
tulee

[H430](#)
'E·LO·HEI·NU,
ELOHEINU Jumalamme

[H408](#)
ve·'al-
eikä

[H2790](#)
je·che·rash
vaikene

[H784](#)
'esh-
tuli

[H6440](#)
le·fa·nav
kasvoistaan

[H398](#)
to·chel;
Hänen kuluttaa

מְאֹד: נִשְׁעָרָה אוֹסְבִּיבִּי

[H5439](#)
u·se·vi·vav,
ja Hänen ympärillään

[H8175](#)
nis·'a·rah
myrskyä

[H3966](#)
me·'od.
suuresti

3 tulee ELOHEINU Jumalamme eikä vaikene tuli kasvoistaan Hänen kuluttaa ja Hänen ympärillään myrskyä suuresti

⁴ עַמּוֹ: לְדִין הָאָרֶץ וְאֶל־מַעַל הַשָּׁמַיִם אֶל־יִקְרָא⁴

[H7121](#)
jik·ra
Hän kutsuu

[H413](#)
'el-
taivaat

[H8064](#)
hash·sha·ma·jim
taivaat

[H5920](#)
me·'al;
ylhäältä

[H413](#)
ve·'el-
ja

[H776](#)
ha·'a·retz,
maan

[H1777](#)
la·din
tuomitakseen

[H5971](#)
am·mo.
kansansa

4 Hän kutsuu taivaat ylhäältä ja maan tuomitakseen kansansa

5 זָבַח: עָלַי- בְּרִיתִי כָרַתִּי חֲסִידִי לִי אֶסְפוּ-

[H622](#)

'is-fu-
kootkaa

[H0](#)

li
minun uskolliseni

[H2623](#)

cha-si-dai;

[H3772](#)

ko-re-tei

[H1285](#)

ve-ri-ti

[H5921](#)

'a-lei-

[H2077](#)

za-vach.
uhrin

5 kootkaa minun uskolliseni jotka ovat tehneet liiton kanssani kautta uhrin

6 הוּא שֹׁפֵט אֱלֹהִים כִּי- צִדְקוֹ שָׁמַיִם וַיִּגִּידוּ-

[H5046](#)

vai-jag-gi-du
ja julistavat

[H8064](#)

sha-ma-jim

[H6664](#)

tzid-ko;

Hänen vanhurskauttaan sillä

[H3588](#)

ki-

[H430](#)

E-LO-HIM

ELOHIM Jumala joka tuomitsee on Hän

[H8199](#)

sho-fet

[H1931](#)

hu

סֵלָה:

[H5542](#)

Se-lah.

Selah

6 ja julistavat taivaat Hänen vanhurskauttaan sillä ELOHIM Jumala joka tuomitsee on Hän Selah

7 בָּךְ וְאַעֲיִדָה יִשְׂרָאֵל וְאֶדְבָּרָה עִמִּי שְׁמָעָה

[H8085](#)

shim-'ah
kuule

[H5971](#)

'am-mi
kansani

[H1696](#)

va-'a-dab-be-rah,
minä puhun

[H3478](#)

Is-ra-'el
Israel

[H5749](#)

ve-'a-'i-dah
minä todistan

[H0](#)

bach;
sinua vastaan

אֲנִכִּי: אֱלֹהֶיךָ אֱלֹהִים

[H430](#)

E-LO-HIM

ELOHIM Jumala

[H430](#)

'E-LO-HEI-CHA

[H595](#)

'a-no-chi.

Minä olen

7 kuule kansani minä puhun Israel minä todistan sinua vastaan ELOHIM Jumala ELOHEICHA Jumalasi sinun Minä olen

8 תָּמִיד: לְנֶגְדִי וְעוֹלָתֶיךָ אוֹכִיחֶךָ זָבַחֶיךָ עַל- לֹא

[H3808](#)

lo
en

[H5921](#)

'al-
tähden

[H2077](#)

ze-va-chei-cha
uhrisi

[H3198](#)

o-chi-che-cha;
sinua moiti

[H5930](#)

ve-'o-lo-tei-cha
ja polttouhrisi

[H5048](#)

le-neg-di

ovat edessäni ainiaan

[H8548](#)

ta-mid.

8 en tähden uhrisi sinua moiti ja polttouhrisi ovat edessäni ainiaan

9 עֲתוּדִים: מִמֶּכְלָאֲתֶיךָ פָּר מִבֵּיתְךָ אֶקַּח לֹא-

[H3808](#)

lo-
en

[H3947](#)

'ek-kach
ota

[H1004](#)

mib-bei-te-cha
talostasi

[H6499](#)

far;
härkää

[H4356](#)

mi-mich-le-'o-tei-cha,
enkä aitauksestasi

[H6260](#)

'at-tu-dim.
vuohia

9 en ota talostasi härkää enkä aitauksestasi vuohia

¹⁰ אֶלֶף: בְּהַרֵּי-בְּהֵמוֹת יַעַר חִיתוֹ-כָּל- לִי כִי-

[H3588](#) [H0](#)
ki-li
sillä minun ovat kaikki

[H3605](#) [H2416](#)
chol chaj·tov-
eläimet

[H3293](#) [H929](#)
ja·ar; be·he·mot,
metsän ja karjat

[H2042](#)
be·har·rei-
vuorten

[H505](#)
'a·lef.
tuhansien

10 sillä minun ovat kaikki eläimet metsän ja karjat vuorten tuhansien

¹¹ עֲמָדַי: שָׂדֵי וְגִזְ הָרִים עֹף כָּל- יִדְעָתִי

[H3045](#)
ja·da·ti
minä tunnen

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H5775](#)
of
linnut

[H2022](#)
ha·rim;
vuorten

[H2123](#)
ve·ziz
mikä liikkuu kedoilla

[H7704](#)
dai,
ovat minun

[H5978](#)
'im·ma·di.
ovat minun

11 minä tunnen kaikki linnut vuorten mikä liikkuu kedoilla ovat minun

¹² תֵּבֵל לִי כִי- לָךְ אֶמַּר לֹא- אֶרְעֵב אִם-

[H518](#)
'im-
jos

[H7456](#)
'er·av
olisin nälkäinen en

[H3808](#)
lo-
kertoisi sitä sinulle sillä

[H559](#)
'o·mar
minun on maailmankaikkeus

[H0](#)
lach;
minun on maailmankaikkeus

[H3588](#) [H0](#)
ki-li
minun on maailmankaikkeus

[H8398](#)
te·vel,
minun on maailmankaikkeus

וּמְלֵאָה:

[H4393](#)

u·me·lo·'ah.

ja täyteys sen

12 jos olisin nälkäinen en kertoisi sitä sinulle sillä minun on maailmankaikkeus ja täyteys sen

¹³ אֲשֶׁתָּה: עֵתוּדִים וְדָם אֲבִירִים בְּשֹׁר הָאוֹכֵל

[H398](#)
ha·o·chal
syönkö

[H1320](#)
be·sar
lihaa

[H47](#)
'ab·bi·rim;
härkien

[H1818](#)
ve·dam
ja verta

[H6260](#)
'at·tu·dim
vuohien

[H8354](#)
'esh·teh.
juonko

13 syönkö lihaa härkien ja verta vuohien juonko

¹⁴ לְעֵלְיוֹן וְשָׁלֵם תּוֹדָה לְאֱלֹהִים זָבַח

[H2076](#)
ze·vach
uhraa

[H430](#)
IE·LO·HIM
ELOHIM Jumalalle kiitosta

[H8426](#)
to·dah;
ja tehkää

[H7999](#)
ve·shal·lem
ja tehkää

[H5945](#)
le·'EL·JON
ELJON Jumalalle Korkeimmalle

ELJON Jumalalle Korkeimmalle

נְדָרֶיךָ:

[H5088](#)

ne·da·rei·cha.

lupauksenne / valanne

14 uhraa ELOHIM Jumalalle kiitosta ja tehkää ELJON Jumalalle Korkeimmalle lupauksenne / valanne

¹⁵ וְתִכְבְּדֵנִי: אַחֲלֶצֶךָ צָרָה בַּיּוֹם וְקִרְאֵנִי
[H7121](#) [H3117](#) [H6869](#) [H2502](#) [H3513](#)
u·ke·ra·e·ni be·jom tza·rah; 'a·chal·letz·cha, u·te·chab·be·de·ni.
ja minua avuksesi huuda päivänä hädän minä pelastan sinut ja sinun pitää kunnioittaa minua

15 ja minua avuksesi huuda päivänä hädän minä pelastan sinut ja sinun pitää kunnioittaa minua

¹⁶ חֲקֵי לְסִפְרֶךָ מָה־ אֱלֹהִים אָמַר וְלִרְשָׁע
[H7563](#) [H559](#) [H430](#) [H4100](#) [H0](#) [H5608](#) [H2706](#)
ve·la·ra·sha' 'a·mar E·LO·HIM, mah- le·cha le·sap·per chuk·kai;
mutta synniharjoittajalle sanoo ELOHIM Jumala miksi minun julistat säädöksiäni

פִּיךָ: עָלִי־ בְרִיתִי וְתִשָּׂא
[H5375](#) [H1285](#) [H5921](#) [H6310](#)
vat·tis·sa ve·ri·ti 'a·lei- fi·cha.
ja otat liittoni minun suuhusi

16 mutta synniharjoittajalle sanoo ELOHIM Jumala miksi minun julistat säädöksiäni ja otat liittoni minun suuhusi

¹⁷ אַחֲרֵיכֶּם: דְּבַרִּי וְתִשְׁלַךְ מוֹסֵר שְׂנֵאתָ וְאַתָּה
[H859](#) [H8130](#) [H4148](#) [H7993](#) [H1697](#) [H310](#)
ve·'at·tah sa·ne·ta mu·sar; vat·tash·lech de·va·rai 'a·cha·rei·cha.
kun sinä vihaat kuria ja heität pois sanani taaksesi

17 kun sinä vihaat kuria ja heität pois sanani taaksesi

¹⁸ מִנְּאִפִּים וְעַם עָמִי וְתִרְצֶה גִּבּוֹר רְאִיתָ אִם־
[H518](#) [H7200](#) [H1590](#) [H7521](#) [H5973](#) [H5973](#) [H5003](#)
'im- ra·i·ta gan·no vat·ti·retz im·mo; ve·im me·na·'a·fim
jos näet varkaan ja hyväksyt hänet kanssasi olemaan ja kanssa avionrikkojan

חֶלְקִי:
[H2506](#)
chel·ke·cha.
olet osallinen

18 jos näet varkaan ja hyväksyt hänet kanssasi olemaan ja kanssa avionrikkojan olet osallinen

¹⁹ מִרְמָה: תִּצְמִיד וְלִשׁוֹנְךָ בְּרָעָה שְׁלַחְתָּ פִּיךָ
[H6310](#) [H7971](#) [H7451](#) [H3956](#) [H6775](#) [H4820](#)
pi·cha sha·lach·ta ve·ra·ah; u·le·shon·cha, tatz·mid mir·mah.
suusi annat pahalle ja kielesi sidot petokseen

19 suusi annat pahalle ja kielesi sidot petokseen

20 דָּפִי: תִּתֵּן־ אִמְךָ בְּבֶן־ תְּדַבֵּר בְּאַחִיךָ תֵּשֵׁב

[H3427](#)

te-shev
istut ja

[H251](#)

be-'a-chi-cha
veljeäsi vastaan

[H1696](#)

te-dab-ber;
puhut

[H1121](#)

be-ven-
vastaan poikaa

[H517](#)

'im-me-cha,
äitisi

[H5414](#)

tit-ten-
teet

[H1848](#)

do-fi.
pilkkaa

20 istut ja veljeäsi vastaan puhut vastaan poikaa äitisi teet pilkkaa

21 כְּמוֹךָ אֱהִיָּה הָיוֹת־ דְּמִיתַת וְהִחַרְשָׁתִי עֲשִׂיתָ אֵלֶּה

[H428](#)

'el-leh
näitä

[H6213](#)

'a-si-ta
kun teit

[H2790](#)

ve-he-che-rash-ti,
niin minä olin vaiti

[H1819](#)

dim-mi-ta,
samankaltainen

[H1961](#)

he-jot-
luulit minun

[H1961](#)

'eh-jeh
olevan

[H3644](#)

cha-mo-cha;
sen mukaan

לְעֵינֶיךָ: וְאָעָרְכָה אוֹכִיחֶךָ

[H3198](#)

o-chi-cha-cha
tuomitsen sinut ja

[H6186](#)

ve-'e-'er-chah
asetan sinut

[H5869](#)

le-'ei-nei-cha.
silmieni eteen

21 näitä kun teit niin minä olin vaiti samankaltainen luulit minun olevan sen mukaan tuomitsen sinut ja asetan sinut silmieni eteen

22 פֶּן־ אֱלוֹהַּ שְׁכַחְתִּי זֹאת נָא בִּינוּ־

[H995](#)

bi-nu-
ymmärtäkää nyt

[H4994](#)

na
tämä

[H2063](#)

zot
te jotka

[H7911](#)

sho-che-chei
unohdatte

[H433](#)

E-LO-AH;
ELOAH Jumalan

[H6435](#)

pen-
etten

אֶטְרוֹף מִצִּיל: וְאֵין

[H2963](#)

'et-rof,
minä repisi

[H369](#)

ve-'ein
palasiksi

[H5337](#)

matz-tzil.
teitä eikä ole

minä repisi palasiksi teitä eikä ole joka pelastaa

22 ymmärtäkää nyt tämä te jotka unohdatte ELOAH Jumalan (monikko) etten minä repisi palasiksi teitä eikä ole joka pelastaa

23 בְּיָשַׁע אֲרָאֲנוּ דָּרְךָ וְשָׁם יִכְבְּדֵנִי תוֹדָה זִבְחַ

[H2076](#)

zo-ve-ach
joka uhraa

[H8426](#)

to-dah,
kiitosta

[H3513](#)

je-chab-be-da-ne-ni
hän kunnioittaa minua

[H7760](#)

ve-sam
ja joka valvoo

[H1870](#)

de-rech;
tietään

[H7200](#)

'ar-'en-nu,
hänelle osoitan

[H3468](#)

be-je-sha'
pelastuksen

אֱלֹהִים:

[H430](#)

E-LO-HIM.
ELOHIM Jumalan

23 joka uhraa kiitosta hän kunnioittaa minua ja joka valvoo tietään hänelle osoitan pelastuksen ELOHIM Jumalan

¹ הַנְּבִיא נָתַן אֵלָיו בְּבוֹא־לְדָוִד: מִזְמוֹר לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach, miz·mor
kuoronjohtajalle psalmi

[H4210](#)

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H935](#)

be·vo-
kun tuli

[H413](#)

'e·lav
hänen luokseen

[H5416](#)

Na·tan
Natan

[H5030](#)

han·na·vi;
profeetta

אֱלֹהִים חֲנִנִי שִׁבַּע: בֵּת־אֶל־בָּא כְּאַשֶּׁר־

[H834](#)

ka·'a·sher-
sen jälkeen

[H935](#)

ba,
kun hän olit tullut luota

[H413](#)

'el-

[H0](#)

[H1339](#)

Bat-sha·va'. chon·ne·ni
Bathshavan ole minulle armollinen

[H2603](#)

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

פְּשָׁעִי: מַחֲה רַחֲמֶיךָ כְּרֹב כְּחֶסְדְּךָ

[H2617](#)

ke·chas·de·cha;
armostasi

[H7230](#)

ke·ro

[H7356](#)

ra·cha·mei·cha,

[H4229](#)

me·ch eh

[H6588](#)

fe·sha·'ai.

suuresta laupeudestasi pyyhi pois minun syntini

1 kuoronjohtajalle psalmi Davidin kun tuli hänen luokseen Natan profeetta sen jälkeen kun hän olit tullut luota Bathshavan ole minulle armollinen ELOHIM Jumala armostasi suuresta laupeudestasi pyyhi pois minun syntini

² טְהַרְנִי: וּמַחֲטָאֵתִי מַעֲוֹנִי כִּבְסֵנִי (ק הָרֹב) (כ הָרִבָּה)

har·beh

ch

[H7235](#)

he·rev

kokonaan

q

[H3526](#)

kab·be·se·ni

pese minut

[H5771](#)

me·'a·vo·ni;

vääryyksistäni ja synneistäni

[H2403](#)

u·me·chat·ta·ti

[H2891](#)

ta·ha·re·ni.

puhdista minut

2 kokonaan pese minut vääryyksistäni ja synneistäni puhdista minut

³ תָּמִיד: נִגְדִי וְחַטָּאֵתִי אֶדַע אֲנִי פְּשָׁעִי כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H6588](#)

fe·sha·'ai

syntini

[H589](#)

'a·ni

minä

[H3045](#)

'e·da';

tunnustan ja syntini

[H2403](#)

ve·chat·ta·ti

[H5048](#)

neg·di

ovat edessäni aina

[H8548](#)

ta·mid.

3 sillä syntini minä tunnustan ja syntini ovat edessäni aina

⁴ לְמַעַן עֲשִׂיתִי בְּעֵינַי וְהִרַע חַטָּאֵתִי לְבַדְּךָ לְךָ

[H0](#)

le·cha

sinua

[H905](#)

le·vad·de·cha

yksin sinua

[H2398](#)

cha·ta·ti

vastaan olen tehnyt syntiä ja pahaa

[H7451](#)

ve·ha·ra'

sinun silmissäsi tehnyt

[H5869](#)

be·'ei·nei·cha,

sinun silmissäsi tehnyt

[H6213](#)

'a·si·ti

sen tähden

[H4616](#)

le·ma·'an

sen tähden

בְּשִׁפְטֶךָ: תִּזְכֶּה בְּדַבְּרֶךָ תִּצְדַּק

[H6663](#)

titz·dak

olet oikeutettu puhuessasi

[H1696](#)

be·da·ve·re·cha,

ja puhdas

[H2135](#)

tiz·keh

tuomitessasi

[H8199](#)

ve·sha·fe·te·cha.

tuomitessasi

4 sinua yksin sinua vastaan olen tehnyt syntiä ja pahaa sinun silmissäsi tehnyt sen tähden olet oikeutettu puhuessasi ja puhdas tuomitessasi

5 אָמִי: יְחִמַּתְנִי אֲבִיחָטָא חוֹלְלָתִי בְּעוֹנוֹן הֵן

H2005	H5771	H2342	H2399	H3179	H517
hen-	be-'a-von	cho-lal-ti;	u-ve-chet,	je-che-mat-ni	'im-mi.
katso	syntisenä	olen syntynyt	ja syntisenä	tullut raskaaksi	äitini

5 katso syntisenä olen syntynyt ja syntisenä tullut raskaaksi äitini

6 תוֹדִיעֵנִי: חֲכָמָה אֲבִסְתָּם בְּטָחוֹת חִפְצָת אֶמֶת הֵן

H2005	H571	H2654	H2910	H5640	H2451	H3045
hen-	'e-met	cha-fatz-ta	vat-tu-chot;	u-ve-sa-tum,	choch-mah	to-di-'e-ni.
katso	totuutta	sinä haluat	sisimpään saakka ja salatun	viisauden	ilmoitat minulle	

6 katso totuutta sinä haluat sisimpään saakka ja salatun viisauden ilmoitat minulle

7 וּמִשְׁלַג תְּכַבֵּסְנִי וְאֶטְהַר בְּאִזְנוֹב תְּחַטְּאֵנִי

H2398	H231	H2891	H3526	H7950
te-chat-te-'e-ni	ve-'e-zov	ve-'et-har;	te-chab-be-se-ni,	u-mish-she-leg
puhdista minut	isopilla	että olisin puhdas	pese minut	että lunta

אֶלְבִּין:

[H3835](#)

'al-bin.

valkeammaksi tulisin

7 puhdistista minut isopilla että olisin puhdas pese minut että lunta valkeammaksi tulisin

8 דִּכִּיתָ: עֲצָמוֹת תִּגְלָנָה וְשִׁמְחָה שִׁשְׁוֹן תִּשְׁמִיעֵנִי

H8085	H8342	H8057	H1523	H6106	H1794
tash-mi-'e-ni	sa-son	ve-sim-chah;	ta-ge-le-nah,	a-tza-mot	dik-ki-ta.
anna minun kuulla	iloa	ja riemua	että iloitsisivat luut		jotka murtanut olet

8 anna minun kuulla iloa ja riemua että iloitsisivat luut jotka murtanut olet

9 מִחָה: עֲזַנְתִּי וְכָל־מִּחְטָאִי פָּנִיךָ הִסְתַּר

H5641	H6440	H2399	H3605	H5771	H4229
has-ter	pa-nei-cha	me-cha-ta-'ai;	ve-chol	'a-vo-no-tai	me-cheh.
peitä	kasvosi	synneiltäni	kaikki	vääryyteni	pyyhi pois

9 peitä kasvosi synneiltäni kaikki vääryyteni pyyhi pois

10 חֲדָשׁ נָכוֹן וְרוּחַ אֱלֹהִים לִי בְּרָא־טְהוֹר לֵב

H3820	H2889	H1254	H0	H430	H7307	H3559	H2318
lev	ta-hor	be-ra-	li	E-LO-HIM;	ve-ru-ach	na-chon,	chad-desh
sydän	puhdas	luo	minuun	ELOHIM Jumala ja henki	vahva	uudista	

בְּקִרְבִּי:

[H7130](#)

be·kir·bi.

sisimpääni

10 sydän puhdas luo minuun ELOHIM Jumala ja henki vahva uudista sisimpääni

¹¹ תִּקַּח אֶל־קֶדְשְׁךָ וְרוּחַ מְלַפְּנִיךָ תַּשְׁלִיכֵנִי אֶל־

[H408](#)

'al-
älä

[H7993](#)

tash·li·che·ni
heitä pois minua

[H6440](#)

mil·le·fa·nei·cha;
kasvojesi edestä ja Henkeä

[H7307](#)

ve·Ru·ach
Pyhää

[H6944](#)

Kod·she·cha
älä

[H408](#)

'al-
älä

[H3947](#)

tik·kach
ota pois

מִמֶּנִּי:

[H4480](#)

mi·men·ni.

minusta

11 älä heitä pois minua kasvojesi edestä ja Henkeä Pyhää älä ota pois minusta

¹² תִּסְמְכֵנִי: נְדִיבָה וְרוּחַ יִשְׁעֶךָ שִׂשׂוֹן לִי הַשִּׁיבָה

[H7725](#)

ha·shi·vah
palauta

[H0](#)

li
minulle ilo

[H8342](#)

se·son
pelastuksen ja hengellä vapauden

[H3468](#)

jish·'e·cha;
tue minua

[H7307](#)

ve·ru·ach
ne·di·vah

[H5081](#)

ne·di·vah
tis·me·che·ni.

[H5564](#)

tis·me·che·ni.
tue minua

12 palauta minulle ilo pelastuksen ja hengellä vapauden tue minua

¹³ יָשׁוּבוּ: אֵלֶיךָ יִחְטְאִים דְּרָכֶיךָ פִּתְשָׁעִים אֶלְמֶדָה

[H3925](#)

'a·lam·me·dah
minä opetan

[H6586](#)

fo·she·'im
väärintekijöille

[H1870](#)

de·ra·chei·cha;
sinun tiesi

[H2400](#)

ve·chat·ta·'im,
että syntiset

[H413](#)

'e·lei·cha
luoksesi

[H7725](#)

ja·shu·vu.
palaisivat

13 minä opetan väärintekijöille sinun tiesi että syntiset luoksesi palaisivat

¹⁴ תַּשׁוּעָתִי אֱלֹהֵי אֱלֹהִים מִדְּמַיִם הַצִּילָנִי

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni
vapauta minut veriveloista

[H1818](#)

mid·da·mim
ELOHIM Jumala

[H430](#)

'E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala

[H430](#)

'E·LO·HEI
ELOHEI Jumala

[H8668](#)

te·shu·'a·ti;
Pelastajani

תִּרְנֶן צְדָקָתְךָ: לְשׁוֹנִי

[H7442](#)

te·ran·nen
niin huutaa riemusta

[H3956](#)

le·sho·ni,
kieleni

[H6666](#)

tzid·ka·te·cha.
vanhurskauttasi sinun

14 vapauta minut veriveloista ELOHIM Jumala ELOHEI Jumala Pelastajani niin huutaa riemusta kieleni vanhurskauttasi sinun

15 תְּהִלָּתְךָ: יְגִיד אֲפִי תִפְתָּח שְׁפָתַי אֲדֹנָי

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herrani huuleni

[H8193](#)

se·fa·tai

avaa

[H6605](#)

tif·tach;

avaa

[H6310](#)

u·fi,

niin suuni julistaa

[H5046](#)

jag·gid

ylistystäsi sinun

[H8416](#)

te·hil·la·te·cha.

ylistystäsi sinun

15 ADONAI Herrani huuleni avaa niin suuni julistaa ylistystäsi sinun

16 תְּרַצֶּה: לֹא עוֹלָה וְאֶתְנָה זֶבַח תַּחֲפֹץ לֹא כִי

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo-

et

[H2654](#)

tach·potz

tahdo

[H2077](#)

ze·vach

uhria

[H5414](#)

ve·'et·te·nah;

sen antaisin sinulle

[H5930](#)

o·lah,

polttouhriin et

[H3808](#)

lo

et

[H7521](#)

tir·tzeh.

ole tyytyväinen

16 sillä et tahdo uhria sen antaisin sinulle polttouhriin et ole tyytyväinen

17 וְנִדְכָּה נִשְׁבֵּר לֵב־נִשְׁבָּרָה רוּחַ אֱלֹהִים זִבְחִי

[H2077](#)

ziv·chei

uhri

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalalle on henki särkynyt

[H7307](#)

ru·ach

uhri

[H7665](#)

nish·ba·rah

uhri

[H3820](#)

lev-

sydäntä

[H7665](#)

nish·bar

särjettyä

[H1794](#)

ve·nid·keh;

ja murtunutta

תִּבְזָה: לֹא אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala et

[H3808](#)

lo

et

[H959](#)

tiv·zeh.

sinä halveksi

17 uhri ELOHIM Jumalalle on henki särkynyt sydäntä särjettyä ja murtunutta ELOHIM Jumala et sinä halveksi

18 יְרוּשָׁלַם: חֳמוֹת תִּבְנֶה צִיּוֹן אֶת־בְּרָצוֹנָךְ הַיְטִיבָהּ

[H3190](#)

hei·ti·vah

osoita

[H7522](#)

vir·tson·cha

suosiosi

[H853](#)

'et-

ET

[H6726](#)

Tzi·jon ; tiv·neh,

Tzionille ja rakenna

[H1129](#)

tiv·neh,

Tzionille ja rakenna

[H2346](#)

cho·mot

muurit

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim.

Jerusalem

18 osoita suosiosi ET Tzionille ja rakenna muurit Jerusalemin

19 יַעֲלוּ אֶזְ וְכָלִיל עוֹלָה צֶדֶק זִבְחִי תַחֲפֹץ אֶזְ

[H227](#)

'az

silloin on mieleen sinulle

[H2654](#)

tach·potz

uhrit

[H2077](#)

ziv·chei-

uhrit

[H6664](#)

tze·dek

vanhurskauden polttouhri

[H5930](#)

o·lah

ja kokonaisuuhri

[H3632](#)

ve·cha·lil;

ja kokonaisuuhri

[H227](#)

'az

silloin

[H5927](#)

ja·'a·lu

uhrataan

פָּרִים: מִזְבִּיחֶךָ עַל־

[H5921](#)

'al-

päällä

[H4196](#)

miz·ba·cha·cha

alttarisi

[H6499](#)

fa·rim.

härkiä

19 silloin on mieleen sinulle uhrit vanhurskauden polttouhri ja kokonaisuuhri silloin uhrataan päällä alttarisi härkiä

¹ וַיִּגַּד הָאָדָמִי דֹאֵג בְּבוֹא לְדָוִד׃ מִשְׁכִּיל לַמִּנְצֵחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach, mas·kil

kuoronjohtajalle mietelaulu

[H4905](#)

le·Da·vid.

Davidin

[H1732](#)

be·vo

kun tuli

[H935](#)

Do·eg

Doeg

[H1673](#)

ha·a·do·mi

edomilainen

[H130](#)

vai·jag·ged

ja ilmoitti

[H5046](#)

מֶה־אֲחִימֶלֶךְ׃ בֵּית אֶל־דָּוִד בָּא לוֹ וַיֹּאמֶר לְשָׁאוּל

[H7586](#)

le·Sha·'ul

Shaulille

[H559](#)

vai·jo·mer

ja kertoi

[H0](#)

lo;

hänelle on mennyt

[H935](#)

ba

David

[H1732](#)

Da·vid, 'el-

[H413](#)

beit

taloon

[H1004](#)

'A·chi·me·lech.

Achimelekin

[H288](#)

mah-

miksi

[H4100](#)

הַיּוֹם׃ כָּל־אֵל חֶסֶד הַגִּבּוֹר בְּרָעָה תִּתְּהִל

[H1984](#)

tit·hal·lel

kerskailet

[H7451](#)

be·ra·'ah

pahuudesta

[H1368](#)

hag·gib·bor;

sinä vahva

[H2617](#)

che·sed

armo

[H410](#)

'EL,

EL Jumalan on kaikkina päivinä

[H3605](#)

kol-

[H3117](#)

haj·jom.

1 kuoronjohtajalle mietelaulu Davidin kun tuli Doeg edomilainen ja ilmoitti Shaulille ja kertoi hänelle on mennyt David taloon Achimelekin miksi kerskailet pahuudesta sinä vahva armo EL Jumalan on kaikkina päivinä

² רַמְיָה׃ עֲשֵׂה מְלֻטָּשׁ כְּתֹעַר לְשׁוֹנֶךָ תַּחֲשֹׁב הַיּוֹת

[H1942](#)

hav·vot

onnettomuutta

[H2803](#)

tach·sho

suunnittelee

[H3956](#)

le·sho·ne·cha;

kielesi

[H8593](#)

ke·ta·'ar

kuin partaveitsi teroitettu

[H3913](#)

me·lut·tash,

teroitettu

[H6213](#)

'o·seh

tekee

[H7423](#)

re·mi·jah.

petosta

2 onnettomuutta suunnittelee kielesi kuin partaveitsi teroitettu tekee petosta

³ סֵלָה׃ צֶדֶק מִדְּבַר שֶׁקֶר מִטּוֹב רַע אֶהְבֵּת

[H157](#)

'a·hav·ta

sinä rakastat

[H7451](#)

ra'

pahaa

[H2896](#)

mit·tov;

et hyvää

[H8267](#)

she·ker

valhetta

[H1696](#)

mid·dab·ber

puhut

[H6664](#)

tze·dek

et totuutta

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

3 sinä rakastat pahaa et hyvää valhetta puhut et totuutta Selah

⁴ מִרְמָה׃ לָשׁוֹן בֹּלַע דְּבָרִי־כָל־אֶהְבֵּת

[H157](#)

'a·hav·ta

sinä rakastat

[H3605](#)

chol

kaikkea

[H1697](#)

div·rei-

puhetta

[H1105](#)

va·la',

turmiollista kieli

[H3956](#)

le·shon

[H4820](#)

mir·mah.

kavala

4 sinä rakastat kaikkea puhetta turmiollista kieli kavala

⁵ מֵאֶהֱל וַיִּסְחֶךְ וַיַּחֲתֶךְ לִנְצַח וַיִּתְּצֶךְ אֶל־גַּם־

[H1571](#)

gam-

myös

[H410](#)

'EL

EL Jumala tuhoaa sinut

[H5422](#)

jit·ta·tze·cha

iankaikkisesti

[H5331](#)

la·ne·tzach

vie sinut pois

[H2846](#)

jach·te·cha

ja repii sinut

[H5255](#)

ve·jis·sa·cha·cha

ja repii sinut pois

[H168](#)

me·'o·hel;

telttamajastasi

סֵלָה: חַיִּים מֵאֶרֶץ וְשֵׁרֶשֶׁךָ

[H8327](#)

ve-she·resh·cha

ja kitkee sinut pois maasta

[H776](#)

me'e·retz

maasta

[H2416](#)

chaj·jim

elävien

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

5 myös EL Jumala tuhoaa sinut iankaikkisesti vie sinut pois ja repii sinut pois telttamajastasi ja kitkee sinut pois maasta elävien Selah

שְׂחֻקוֹ: וְעָלְיוּ וַיִּירָאוּ צְדִיקִים וַיִּרְאוּ⁶

[H7200](#)

ve·jir·'u

näkevät sen vanhurskaat

[H6662](#)

tzad·di·kim

vanhurskaat

[H3372](#)

ve·ji·ra·'u,

ja pelkäävät ja siksi

[H5921](#)

ve·'a·lav

siksi

[H7832](#)

jis·cha·ku.

he nauravat

6 näkevät sen vanhurskaat ja pelkäävät ja siksi he nauravat

בְּרַב וַיִּבְטַח מְעֹזוֹ אֱלֹהִים יִשְׁיִם לֹא הֶגְבֵּר הִנֵּה⁷

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H1397](#)

hag·ge·ver,

vahvaa miestä

[H3808](#)

lo

joka ei

[H7760](#)

ja·sim

asettanut

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalaan turvaansa

[H4581](#)

ma·'uz·zo

vaan luotti

[H982](#)

vai·jiv·tach

suureen

[H7230](#)

be·ro

suureen

בְּהִוָּתוֹ: יָעֹז עֲשָׂרוֹ

[H6239](#)

a·she·ro;

rikkauteensa ja oli vahva pahuudessaan

[H5810](#)

ja·'oz,

rikkauteensa

[H1942](#)

be·hav·va·to.

oli vahva pahuudessaan

7 katso vahvaa miestä joka ei asettanut ELOHIM Jumalaan turvaansa vaan luotti suureen rikkauteensa ja oli vahva pahuudessaan

בְּחֶסֶד־בְּטַחְתִּי אֱלֹהִים בְּבֵית רַעְנָן כְּזִית וְאֲנִי⁸

[H589](#)

va·a·ni

mutta minä olen öljypuu

[H2132](#)

ke·za·jit

vehreä

[H7488](#)

ra·'a·non

temppelissä

[H1004](#)

be·veit

temppelissä

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumalan ja turvaan

[H982](#)

ba·tach·ti

armoon

[H2617](#)

ve·che·sed-

armoon

וְעַד: עוֹלָם אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalan iankaikkisesti ainiaan

[H5769](#)

o·lam

ainiaan

[H5703](#)

va·'ed.

ainiaan

8 mutta minä olen öljypuu vehreä temppelissä ELOHIM Jumalan ja turvaan armoon ELOHIM Jumalan iankaikkisesti ainiaan

טוֹב כִּי־ שִׁמְךָ וְאַקְוָה עֲשִׂיתָ כִּי לְעוֹלָם אֹדְךָ⁹

[H3034](#)

'od·cha

minä kiitän sinua iankaikkisesti

[H5769](#)

le·o·lom

että

[H3588](#)

ki

että

[H6213](#)

'a·si·ta;

sen teit

[H6960](#)

va·'a·kav·veh

ja luotan

[H8034](#)

shim·cha

sinun nimeesi

[H3588](#)

chi-

sillä

[H2896](#)

tov,

on hyvä

on hyvä

חֲסִידֵיךָ: נֶגֶד

[H5048](#) [H2623](#)

ne·ged cha·si·dei·cha.

edessä uskollisten / armon saaneiden

9 minä kiitän sinua iankaikkisesti että sen teit ja luotan sinun nimeesi sillä se on hyvä edessä uskollisten / armon saaneiden

נָבַל אֶמַר לְדָוִד׃ מִשְׁכִּיל מַחֲלֵת עַל־ לַמְנַצֵּחַ¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H4257](#)

ma·cha·lat,
kuoro

[H4905](#)

mas·kil
laulu

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H559](#)

'a·mar
sanoo

[H5036](#)

na·val
hullu

עוֹל וְהִתְעִיבוּ הַנְּשִׁיחִיתוּ אֱלֹהִים אֵין בְּלִבּוֹ

[H3820](#)

be'·lib·bo

sydämessään ei ole

[H369](#)

'ein

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumalaa turmiollinen

[H7843](#)

hish·chi·tu,

[H8581](#)

ve·hit·'i·vu

ja iljettävä on

[H5766](#)

'a·vel,

heidän vääryytensä

טוֹב׃ עֲשֵׂה־ אֵין

[H369](#)

'ein

ei ole ketään joka tekee

[H6213](#)

'o·seh-

[H2896](#)

tov.

hyvää

1 kuoronjohtajalle kuoro laulu Davidin sanoo hullu sydämessään ei ole ELOHIM Jumalaa turmiollinen ja iljettävä on heidän vääryytensä ei ole ketään joka tekee hyvää

לִרְאוֹת אָדָם בְּנִי עַל־ הַשִּׁקְיָף מִשְׁמַיִם אֱלֹהִים²

[H430](#)

'E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala taivaista

[H8064](#)

mish·sha·ma·jim

[H8259](#)

hish·kif

katsoo alas

[H5921](#)

'al-

päälle

[H1121](#)

be·nei

lasten

[H120](#)

'a·dam

ihmisten

[H7200](#)

lir·'ot

nähdäkseen

אֱלֹהִים׃ אֶת־ דִּרְשׁ מִשְׁכִּיל הִישׁ

[H3426](#)

ha·jesh

onko olemassa ketään ymmärtäväistä joka etsii

[H7919](#)

mas·kil;

[H1875](#)

do·resh,

[H853](#)

'et-

ET

[H430](#)

E·LO·HIM.

ELOHIM Jumalaa

2 ELOHIM Jumala taivaista katsoo alas päälle lasten ihmisten nähdäkseen onko olemassa ketään ymmärtäväistä joka etsii ET ELOHIM Jumalaa

עֲשֵׂה־ אֵין נֶאֱלָחוּ יַחְדָּו סָג כָּל־³

[H3605](#)

kul·lo

mutta kaikki ovat poikenneet pois kaikki yhdessä he ovat turmeltuneet ei ketään joka tekee

[H5472](#)

sag

[H3162](#)

jach·dav

[H444](#)

ne·'e·la·chu

[H369](#)

'ein

[H6213](#)

'o·seh-

אֶחָד׃ גַּם־ אֵין טוֹב

[H2896](#)

tov;

hyvää

[H369](#)

'ein,

ei

[H1571](#)

gam-

edes

[H259](#)

'e·chad.

yhtä

3 mutta kaikki ovat poikenneet pois kaikki yhdessä he ovat turmeltuneet ei ketään joka tekee hyvää ei edes yhtä

⁴ לַחֵם אָכְלוּ עַמִּי אֲכָלִי אֲוֹן פִּעֲלִי יִדְעוּ הֲלֹא

[H3808](#)

ha·lo
eivätkö

[H3045](#)

ja·de·u
tiedä

[H6466](#)

po·'a·lei
tekijät

[H205](#)

'a·ven
vääryyden

[H398](#)

'o·che·lei
jotka syövät

[H5971](#)

'am·mi
kansaani

[H398](#)

'a·che·lu
syövät

[H3899](#)

le·chem;
kuin leipää

קָרְאוּ: לֹא אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM,
ELOHIM Jumalaa eivät

[H3808](#)

lo

[H7121](#)

ka·ra·'u.

huuda avukseen

4 eivätkö tiedä tekijät vääryyden jotka syövät kansaani syövät kuin leipää ELOHIM Jumalaa eivät huuda avukseen

⁵ פִּזַּר אֱלֹהִים כִּי־ כָּחַד הָיָה לֹא־ כָּחַד פִּחְדוֹ־ שָׁם

[H8033](#)

sham
siellä

[H6342](#)

pa·cha·du-
vapisette

[H6343](#)

fa·chad
pelosta

[H3808](#)

lo-
missä

[H1961](#)

ha·jah
ei ole

[H6343](#)

fa·chad
pelkoa

[H3588](#)

ki-
sillä

[H430](#)

E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala

[H6340](#)

piz·zar
hajottaa niiden

אֱלֹהִים כִּי־ הַבְּשָׁתָה חֲנֹךְ עֲצָמוֹת

[H6106](#)

atz·mot
luut

[H2583](#)

cho·nach;

jotka piirittävät sinua sinä saatat heidät häpeään sillä

[H954](#)

he·vi·sho·tah,

[H3588](#)

ki-

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

מֵאַסָּם:

[H3988](#)

me·'a·sam.

hylkää heidät

5 siellä vapisette pelosta missä ei ole pelkoa sillä ELOHIM Jumala hajottaa niiden luut jotka piirittävät sinua sinä saatat heidät häpeään sillä ELOHIM Jumala hylkää heidät

⁶ שְׁבוֹת אֱלֹהִים בְּשׁוּב יִשְׂרָאֵל יִשְׁעוֹת מִצִּיּוֹן יִתֵּן מִי

[H4310](#)

mi
kuka

[H5414](#)

jit·ten
antaa

[H6726](#)

mitz·Tzi·jon
Tzionille

[H3444](#)

je·shu·'ot
Pelastajan

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H7725](#)

be·shuv
palauttaa

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H7622](#)

she·vut
vankeudesta

יִשְׂרָאֵל: יִשְׁמַח יַעֲקֹב יִגַּל עַמּוֹ

[H5971](#)

am·mo;
kansansa

[H1523](#)

ja·gel
silloin riemuitsee

[H3290](#)

Ja·'a·kov,
Jaakob

[H8055](#)

jis·mach
iloiitsee

[H3478](#)

Is·ra·'el.
Israel

6 kuka antaa Tzionille Pelastajan Israelin palauttaa ELOHIM Jumala vankeudesta kansansa silloin riemuitsee Jaakob iloiitsee Israel

¹ הַזִּיפִּים בָּבוֹא לְדָוִד׃ מִשְׁכִּיל בְּנִגִּינֹת לְמִנְצָח׃

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H5058](#)

bin·gi·not,

jousisoittimille

[H4905](#)

mas·kil

mietelaulu

[H1732](#)

le'·Da·vid.

Davidin

[H935](#)

be·vo

kun tulivat

[H2130](#)

haz·Zi·fim

zifiläiset

אֱלֹהִים עִמָּנוּ׃ מִסֵּתֵתֶר דָּוִד הֲלֹא לְשֹׂאֵל וַיֹּאמְרוּ׃

[H559](#)

vai·jo·me·ru

ja sanoivat

[H7586](#)

le·Sha·'ul;

Shaulille

[H3808](#)

ha·lo

eikö

[H1732](#)

Da·vid,

David

[H5641](#)

mis·tat·ter

piileskele

[H5973](#)

'im·ma·nu.

meidän luonamme

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

תְּדִינֵנִי׃ וּבְגִבוֹרֶתְךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְּשִׁמְךָ׃

[H8034](#)

be·shim·cha

nimessäsi

[H3467](#)

ho·shi·'e·ni;

pelasta minut

[H1369](#)

u·vig·vu·ra·te·cha

ja voimassasi

[H1777](#)

te·di·ne·ni.

saata oikeus

1 kuoronjohtajalle jousisoittimille mietelaulu Davidin kun tulivat zifiläiset ja sanoivat Shaulille eikö David piileskele meidän luonamme ELOHIM Jumala nimessäsi pelasta minut ja voimassasi saata oikeus

² פִּי׃ לֹא־מִרִי הֶאֱזִינָה תִּפְלְתִּי שְׁמַע אֱלֹהִים׃

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H8085](#)

she·ma'

kuule

[H8605](#)

te·fil·la·ti;

rukoukseni

[H238](#)

ha·'a·zi·nah,

kuuntele

[H561](#)

le·'im·rei-

sanat

[H6310](#)

fi.

minun suuni

2 ELOHIM Jumala kuule rukoukseni kuuntele sanat minun suuni

³ נִפְשִׁי בְּקִשׁוֹ וְעֲרִיצִים עָלַי קָמוּ זָרִים כִּי׃

[H3588](#)

ki

sillä

[H2114](#)

za·rim

muukalaiset ovat

[H6965](#)

ka·mu

nousseet minua

[H5921](#)

'a·lai,

ja vastaan

[H6184](#)

ve·'a·ri·tzim

sortajat

[H1245](#)

bik·shu

etsivät

[H5315](#)

naf·shi;

minun sieluani

סֵּלָה׃ לִנְגַדָם אֱלֹהִים שְׁמוֹ׃ לֹא

[H3808](#)

lo

eivät

[H7760](#)

sa·mu

he pidä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa edessä

[H5048](#)

le·neg·dam

silmiensä

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

3 sillä muukalaiset ovat nousseet minua vastaan ja sortajat etsivät minun sieluani eivät he pidä ELOHIM Jumalaa edessä silmiensä Selah

⁴ נִפְשִׁי׃ בְּסִמְכִי אֲדֹנָי לִי עֲזֹר אֱלֹהִים הִנֵּה׃

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala joka autat minua

[H5826](#)

'o·zer

ADONAI

[H0](#)

li;

Herraan

[H136](#)

'A·DO·NAI,

turvaa

[H5564](#)

be·so·me·chei

sieluni

[H5315](#)

naf·shi.

sieluni

4 katso ELOHIM Jumala joka autat minua ADONAI Herraan turvaa sieluni

⁵ יְשׁוּבָה (כּ יָשׁוּב) בְּאַמְתִּיךָ לְשׁוֹרֵי הָרָע (ק)
ja·shov ch H7725 q H7451 H8324 H571
ja·shiv ha·ra' le·sho·re·rai; ba·a·mit·te·cha,
Hän maksakoon takaisin pahan vihollisilleni totuudessasi

הַצְמִיתָם:

[H6789](#)

hatz·mi·tem.

hävitä heidät

5 Hän maksakoon takaisin pahan vihollisilleni totuudessasi hävitä heidät

⁶ טוֹב: כִּי־ יְהוָה שְׁמִיךָ אֲוֹדָה לָךְ אֶזְבְּחָהּ בְּנִדְבָה
H5071 H2076 H0 H3034 H8034 H3068 H3588 H2896
bin·da·vah 'ez·be·chah- lach; o·deh shim·cha JAH·WEH ki- tov.
vapaaehtoisesti uhraan sinulle ylistän nimeäsi JAHWEH HERRA sillä olet hyvä

6 vapaaehtoisesti uhraan sinulle ylistän nimeäsi JAHWEH HERRA sillä olet hyvä

⁷ עֵינֵי: רְאֵתָהּ אֲבִאִי הִצִּילָנִי צָרָה מִכָּל־ כִּי
H3588 H3605 H6869 H5337 H341 H7200 H5869
ki mik·kol tza·rah hitz·tzi·la·ni; u·ve·o·je·vai, ra·a·tah 'ei·ni.
sillä kaikesta hädästä Hän vapauttaa minut ja viholliset näen silmilläni

7 sillä kaikesta hädästä Hän vapauttaa minut ja viholliset näen silmilläni

Psalmit 55 (Psalms 55)

¹ אֱלֹהִים הָאֲזִינָה לְדָוִד׃ מִשְׁכִּיל בְּנִגִּינֹת לַמִּנְצָח׃

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H5058](#)

bin·gi·not,

jousisoittimille

[H4905](#)

mas·kil

mietelaulu

[H1732](#)

le'·Da·vid.

Davidin

[H238](#)

ha·'a·zi·nah

kuule

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

מִתְחַנְתִּי׃ תִּתְּעָלָם וְאַל־ תִּפְלֹתִי׃

[H8605](#)

te·fil·la·ti;

minun rukoukseni ja älä

[H408](#)

ve·'al-

[H5956](#)

tit·'al·lam,

kätkeydy

[H8467](#)

mit·te·chin·na·ti.

rukoukseltani

1 kuoronjohtajalle jousisoittimille mietelaulu Davidin kuule ELOHIM Jumala minun rukoukseni ja älä kätkeydy rukoukseltani

² וְאֶהְיֶמָה׃ בְּשִׁיתִי אָרִיד וְעֲנֵנִי לִי הַקְשִׁיבָה׃

[H7181](#)

hak·shi·vah

kuuntele

[H0](#)

li

minua ja vastaa minulle

[H6030](#)

va·'a·ne·ni;

[H7300](#)

'a·rid

kuljen rauhattomana

[H7879](#)

be·si·chi

murheissani

[H1949](#)

ve·'a·hi·mah.

ja olen levoton

2 kuuntele minua ja vastaa minulle kuljen rauhattomana murheissani ja olen levoton

³ עָלַי וּמִיטוּ כִי־ רָשָׁע עֲקַת מִפְּנֵי אוֹיֵב מִקּוֹל׃

[H6963](#)

mik·kol

äänestä

[H341](#)

o·jev,

vihollisen edessä

[H6440](#)

mip·pe·nei

sorron

[H6125](#)

'a·kat

jumalattomien

[H7563](#)

ra·sha';

sillä

[H3588](#)

ki-

he horjuttavat

[H4131](#)

ja·mi·tu

minua

[H5921](#)

'a·lai

יִשְׁטְמוּנִי׃ וּבְאֵר אֶן

[H205](#)

'a·ven,

pahuudessaan ja vihassa

[H639](#)

u·ve·'af

vastustavat

[H7852](#)

jis·te·mu·ni.

minua

3 äänestä vihollisen edessä sorron jumalattomien sillä he horjuttavat minua pahuudessaan ja vihassa vastustavat minua

⁴ עָלַי׃ נָפְלוּ מָוֶת וְאִימֹת בְּקִרְבִּי יַחִיל לִבִּי׃

[H3820](#)

lib·bi

sydämeni on tuskainen

[H2342](#)

ja·chil

sisälläni

[H7130](#)

be·kir·bi;

ja pelko

[H367](#)

ve·'ei·mot

kuoleman on vallannut

[H4194](#)

ma·vet,

minut

[H5307](#)

na·fe·lu

kuoleman on vallannut

[H5921](#)

'a·lai.

minut

4 sydämeni on tuskainen sisälläni ja pelko kuoleman on vallannut minut

⁵ פְּלָצוֹת: יִתְכַסֵּנִי בִּי יְבֹאֲרֶעַד יִרְאֶה

[H3374](#)

jir·'ah
pelko

[H7461](#)

va·ra·'ad
ja vapina

[H935](#)

ja·vo
ovat tulleet päälleni

[H0](#)

vi;

[H3680](#)

vat·te·chas·se·ni, pal·la·tzut.

[H6427](#)

pal·la·tzut.

5 pelko ja vapina ovat tulleet päälleni ja vallannut minut kauhu

⁶ וְאִשְׁכֹּנָה: אֶעֱוֹפָה כִּיּוֹנָה אֲבָר לִי יִתֵּן מִי־ וְאֹמַר

[H559](#)

va·o·mar,
sanon

[H4310](#)

mi-
kuka

[H5414](#)

jit·ten-
antaa

[H0](#)

li
minulle

[H83](#)

'e·ver
siivet

[H3123](#)

kai·jo·nah,
kyyhkysen

[H5774](#)

'a·u·fah
että lentäisin pois

[H7931](#)

ve·'esh·ko·nah.
ja saisin levätä

6 sanon kuka antaa minulle siivet kyyhkysen että lentäisin pois ja saisin levätä

⁷ סֵלָה: בַּמִּדְבָּר אֱלִין נִדָּד אֶרְחִיק הִנֵּה

[H2009](#)

hin·neh
katso

[H7368](#)

'ar·chik
kauas pois

[H5074](#)

ne·dod;
pakenisin

[H3885](#)

'a·lin
majoittuisin

[H4057](#)

bam·mid·bar
erämaahan

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

7 katso kauas pois pakenisin majoittuisin erämaahan Selah

⁸ מִסְעָר: סָעָה מֵרוּחַ לִי מִפֶּלֶט אַחִישָׁה

[H2363](#)

'a·chi·shah
kiiruhtaisin

[H4655](#)

mif·lat
pakoon

[H0](#)

li;
minä

[H7307](#)

me·ru·ach
tuulta

[H5584](#)

so·'ah
myrskyn

[H5591](#)

mis·sa·'ar.
ja rajuilman

8 kiiruhtaisin pakoon minä tuulta myrskyn ja rajuilman

⁹ וְרִיב חֲמָס רָאִיתִי כִּי־ לְשׁוֹנָם פֶּלֶג אֲדָנִי בַלְע

[H1104](#)

bal·la'

[H136](#)

A·DO·NAI

[H6385](#)

pal·lag

[H3956](#)

le·sho·nam;

[H3588](#)

ki-

[H7200](#)

ra·'i·ti

[H2555](#)

cha·mas

[H7379](#)

ve·riv

niele heidät ADONAI Herra ja sekoita heidän kielensä sillä näen

naen

väkivaltaa ja riitaa

בְּעִיר:

[H5892](#)

ba·'ir.

kaupungissa

9 niele heidät ADONAI Herra ja sekoita heidän kielensä sillä näen väkivaltaa ja riitaa kaupungissa

¹⁰ וְעָמַל וְאֵן חֹמְתֶיהָ עַל־ יְסֻבָּבָה וְלִילָה יִוָּמַם

[H3119](#)

jo·mam
päivät

[H3915](#)

va·laj·lah,
ja yöt

[H5437](#)

je·sov·vu·ha
he kiertävät

[H5921](#)

'al-
pitkin

[H2346](#)

cho·mo·tei·ha;
muureja

[H205](#)

ve·'a·ven
pahuus

[H5999](#)

ve·'a·mal
ja vaiva

בְּקִרְבָּהּ:

[H7130](#)

be·kir·bah.

ovat sen keskellä

10 päivät ja yöt he kiertävät pitkin muureja pahuus ja vaiva ovat sen keskellä

¹¹ וּמִרְמָה: תֵּן מִרְחֻבָּהּ יְמִישׁ וְלֹא־ בְּקִרְבָּהּ הַזֹּאת

[H1942](#)

hav·vot

tuho

[H7130](#)

be·kir·bah;

on sen keskellä

[H3808](#)

ve·lo-

ja eivät

[H4185](#)

ja·mish

poistu

[H7339](#)

me·re·cho·vah,

sen kaduilta

[H8496](#)

toch

sorto

[H4820](#)

u·mir·mah.

ja petos

11 tuho on sen keskellä ja eivät poistu sen kaduilta sorto ja petos

¹² עָלַי מִשְׁנְאִי לֹא־ וְאִשָּׁא יַחְרִפְנִי אוֹיֵב לֹא־ כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo-

ei

[H341](#)

o·jev

vihollinen

[H2778](#)

je·cha·re·fe·ni,

herjaa

[H5375](#)

ve·'es·sa

sen kestäisin eikä

[H3808](#)

lo-

[H8130](#)

me·san·'i

vihamieheni

[H5921](#)

'a·lai

minua vastaan

מִמֶּנּוּ: וְאִסְתֵּר הַגְּדִיל

[H1431](#)

hig·dil;

suurenteleva

[H5641](#)

ve·'es·sa·ter

häneältä kätkeytyisin minä

[H4480](#)

mi·men·nu.

12 sillä ei vihollinen herjaa sen kestäisin eikä vihamieheni minua vastaan suurenteleva häneltä kätkeytyisin minä

¹³ וּמִיִּדְעִי: אֱלוֹפִי כְּעֶרְכִּי אֲנוֹשׁ וְאַתָּה

[H859](#)

ve·'at·tah

vaan sinä

[H582](#)

e·nosh

olit mies

[H6187](#)

ke·er·ki;

arvoiseni

[H441](#)

'al·lu·fi,

läheinen

[H3045](#)

u·me·jud·da·'i.

jonka tunsin

13 vaan sinä olit mies arvoiseni läheinen jonka tunsin

¹⁴ אֱלֹהִים בְּבֵית סוֹד נִמְתִּיק יַחְדּוֹ אִשָּׁר

[H834](#)

'a·sher

jonka

[H3162](#)

jach·do

kanssa yhdessä

[H4985](#)

nam·tik

suloisessa

[H5475](#)

sod;

sovussa keskustelimme

[H1004](#)

be·veit

temppeliin

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalan

בְּרָגֶשׁ: נְהַלֵּךְ

[H1980](#)

ne·hal·lech

menimme

[H7285](#)

be·ra·gesh.

seurueessa

14 jonka kanssa yhdessä suloisessa sovussa keskustelimme temppeliin ELOHIM Jumalan menimme seurueessa

15 נִשְׂאוּל יִרְדּוּ עָלֵינוּ (ק מוֹת) (ק יִשִּׁי) (כ) יִשְׁמָוּת
[H3451](#) [ch](#) [jash-shi](#) [q](#) [H3451](#) [q](#) [H5921](#) [H3381](#) [H7585](#)
 jash-shi-ma-vet ma-vet 'a-lei-mov, je-re-du she-'ol
 ottakoon kiinni heidät kuolema nopeasti he menkööt alas Sheoliin

בְּקִרְבָּם: בְּמִגּוֹרָם רָעוֹת כִּי־חַיִּים
[H2416](#) [H3588](#) [H7451](#) [H4033](#) [H7130](#)
 chaj-jim; ki-ra'ot bim-gu-ram be-kir-bam.
 elävänä sillä pahuus on heidän asunnoissaan heidän keskellään

15 ottakoon kiinni heidät kuolema nopeasti he menkööt alas Sheoliin elävänä sillä pahuus on heidän asunnoissaan heidän keskellään

16 יוֹשִׁיעֵנִי: יִהְיֶה אֶקְרָא אֱלֹהִים אֶל־אֲנִי
[H589](#) [H413](#) [H430](#) [H7121](#) [H3068](#) [H3467](#)
 'a-ni 'el-E-LO-HIM 'ek-ra; JAH-WEH jo-shi-'e-ni.
 minä puoleen ELOHIM Jumalan huudan JAHWEH HERRA pelastaa minut

16 minä puoleen ELOHIM Jumalan huudan JAHWEH HERRA pelastaa minut

17 קוֹלִי: וַיִּשְׁמַע וְאֶהְמָה אֲשִׁיחָה וְצִהְרִים וּבִקֵּר עָרֵב
[H6153](#) [H1242](#) [H6672](#) [H7878](#) [H1993](#) [H8085](#) [H6963](#)
 'e-rev va-vo-ker ve-tzo-ho-ra-jim 'a-si-chah ve-'e-he-meh; vai-jish-ma' ko-li.
 illalla aamulla ja keskipäivällä minä valitan ja huudan ääneen Hän kuulee ääneni

17 illalla aamulla ja keskipäivällä minä valitan ja huudan ääneen Hän kuulee ääneni

18 הֵיוּ בְּרָבִים כִּי־ לִי מִקְרָב־נִפְנְשִׁי בְּשָׁלוֹם פָּדָה
[H6299](#) [H7965](#) [H5315](#) [H7128](#) [H0](#) [H3588](#) [H7227](#) [H1961](#)
 pa-dah ve-sha-lom naf-shi mik-ka-rov-li; ki-ve-rab-bim, ha-ju
 Hän pelastaa rauhaan sieluni taistelusta minun sillä paljon on minua

עֲמַדִּי:
[H5978](#)
 'im-ma-di.
 vastaan

18 Hän pelastaa rauhaan sieluni taistelusta minun sillä paljon on minua vastaan

19 אֵין אֲנֹשֶׁר סָלָה קֶדֶם וַיָּשֶׁב וַיַּעֲנֵם אֵל וַיִּשְׁמַע
[H8085](#) [H410](#) [H6031](#) [H3427](#) [H6924](#) [H5542](#) [H834](#) [H369](#)
 jish-ma' 'EL ve-ja-'a-nem ve-jo-shev ke-dem, Se-lah 'a-sher 'ein
 kuulee EL Jumala ja ahdistaa heitä Hän, joka on ollut alusta Selah koska ei

אֱלֹהִים: יֵרָאוּ וְלֹא לָמוּ חֲלִיפוֹת

[H2487](#) [H0](#) [H3808](#) [H3372](#) [H430](#)
cha-li·fot la·mo; ve-lo ja-re·u E·LO·HIM.
ole muutosta heissä eivätkä he kunnioita ELOHIM Jumalaa

19 kuulee EL Jumala ja ahdistaa heitä Hän, joka on ollut alusta Selah koska ei ole muutosta heissä eivätkä he kunnioita ELOHIM Jumalaa

²⁰ בְּרִיתוֹ: חִלְל בְּשָׁלְמוֹ יָדְיוֹ שָׁלַח
[H7971](#) [H3027](#) [H7965](#) [H2490](#) [H1285](#)
sha·lach ja·dav bish·lo·mav, chil·lel be·ri·to.
hän käy käsiksi niihin jotka elävät rauhassa ja saastuttavat Hänen liittonsa

20 hän käy käsiksi niihin jotka elävät rauhassa ja saastuttavat Hänen liittonsa

²¹ רָכוּ לָבוּ וְקָרַב פִּיּוֹ מִחֲמַת חֶלְקוֹ
[H2505](#) [H4260](#) [H6310](#) [H7128](#) [H3820](#) [H7401](#)
chal·ku mach·ma·ot piv u·ka·rov- lib·bo rak·ku
ovat petolliset tekopyhät heidän suunsa mutta sota on heidän mielessään liukkaita

פְּתִחוֹת: וְהֵמָּה מִשְׁמֶן דְּבָרָיו
[H1697](#) [H8081](#) [H1992](#) [H6609](#)
de·va·rav mish·she·men, ve·hem·mah fe·ti·chot.
heidän sanansa kuin öljy mutta ne ovat paljastettuja miekkoja

21 ovat petolliset tekopyhät heidän suunsa mutta sota on heidän mielessään liukkaita heidän sanansa kuin öljy mutta ne ovat paljastettuja miekkoja

²² לֹא־ יִכְלַךְ וְהוּא יִהְיֶה עַל־ הַשָּׁלָךְ
[H7993](#) [H5921](#) [H3068](#) [H3053](#) [H1931](#) [H3557](#) [H3808](#)
hash·lech 'al- JAH·WEH je·ha·ve·cha ve·hu je·chal·ke·le·cha lo-
heitä päälle JAHWEH HERRAN murheesi ja Hän pitää huolen sinusta ei

לִצְדִּיק: מוֹט לְעוֹלָם יִתֵּן
[H5414](#) [H5769](#) [H4131](#) [H6662](#)
jit·ten le·o·lam mot, latz·tzad·dik.
Hän anna ikuisesti horjua vanhurskaan

22 heitä päälle JAHWEH HERRAN murheesi ja Hän pitää huolen sinusta ei Hän anna ikuisesti horjua vanhurskaan

²³ דְּמִים אֲנָשִׁי שַׁחַת לְבָאֵר תוֹרִידִם אֱלֹהִים וְאַתָּה
[H859](#) [H430](#) [H3381](#) [H875](#) [H7845](#) [H582](#) [H1818](#)
ve·at·tah E·LO·HIM to·ri·dem liv·er sha·chat, 'an·shei da·mim
mutta sinä ELOHIM Jumala lasket alas heidät kuoppaan tuhon ihmiset veren

בְּרֵךְ: אֶבְטַח־ אֲנִי יְמֵיהֶם יִחְצוּ לֹא־ וּמְרִמָּה

[H4820](#)

u·mir·mah

ja petoksen

[H3808](#)

lo-

eivät

[H2673](#)

je·che·tzu

elä puoltakaan päivästään

[H3117](#)

je·mei·hem;

[H589](#)

va·'a·ni,

mutta minä luotan

[H982](#)

'ev·tach-

[H0](#)

bach.

sinuun

23 mutta sinä ELOHIM Jumala lasket alas heidät kuoppaan tuhon ihmiset veren ja petoksen eivät elä puoltakaan päivästään mutta minä luotan sinuun

Psalmit 56 (Psalms 56)

¹ מִכְתָּם לְדָוִד רַחֲקִים אֵלֶם יוֹנֵת עַל- לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach 'al-
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H3123](#)

jo·nat

[H482](#)

'e·lem

[H7350](#)

re·cho·kim

[H1732](#)

le'·Da·vid

[H4387](#)

mich·tam;
laulelma

כִּי־ אֱלֹהִים חֲנִנִי בָּגַת: פְּלִשְׁתִּים אֹתוֹ בְּאַחֲז

[H270](#)

be·e·choz

kun ottivat kiinni hänet

[H853](#)

o·to

filistealaiset

[H6430](#)

fe·lish·tim

filistealaiset

[H1661](#)

be·Gat.

Gatissa

[H2603](#)

chon·ne·ni

ole minulle armollinen

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala sillä

[H3588](#)

ki-

לְחַצְנִי: לֶחֶם הַיּוֹם כָּל־ אֲנוֹשׁ שְׂאֶפְנִי

[H7602](#)

she·a·fa·ni

tahtovat niellä minut ihmiset

[H582](#)

e·nosh;

kaikkina päivinä

[H3605](#)

kol-

kaikkina päivinä

[H3117](#)

haj·jom,

he taistelevat ja

[H3898](#)

lo·chem

he taistelevat ja

[H3905](#)

jil·cha·tze·ni.

ja ahdistavat minua

1 kuoronjohtajalle kyyhkynen hiljaa oleva kaukaisessa maassa Davidin laulelma kun ottivat kiinni hänet filistealaiset Gatissa ole minulle armollinen ELOHIM Jumala sillä tahtovat niellä minut ihmiset kaikkina päivinä he taistelevat ja ahdistavat minua

² לַחֲמִים רַבִּים כִּי־ הַיּוֹם כָּל־ שׁוֹרֵי שְׂאֶפּוֹ.

[H7602](#)

sha·a·fu

hengittävät niskaani viholliseni

[H8324](#)

shor·rai

joka

[H3605](#)

kol-

joka

[H3117](#)

haj·jom;

päivä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H7227](#)

rab·bim

paljon on heitä jotka taistelevat vastaan

[H3898](#)

lo·cha·mim

lo·cha·mim

מָרוֹם: לִי

[H0](#)

li

minua ylpeänä

[H4791](#)

ma·rom.

2 hengittävät niskaani viholliseni joka päivä sillä paljon on heitä jotka taistelevat vastaan minua ylpeänä

³ אֲבָטַח: אֵלַיךְ אֲנִי אִירָא יוֹם

[H3117](#)

jom

päivänä

[H3372](#)

'i·ra;

jona pelkään minä

[H589](#)

'a·ni,

sinuun

[H413](#)

'e·lei·cha

sinuun

[H982](#)

'ev·tach.

turvaan

3 päivänä jona pelkään minä sinuun turvaan

⁴ לֹא בָטַחְתִּי בֵּאלֹהִים דְּבָרוֹ אֶהְלֵל בֵּאלֹהִים

[H430](#)

bE·LO·HIM

ELOHIM Jumalassa on kerskaukseni ja sanassa ELOHIM Jumalan

[H1984](#)

'a·hal·lel

'a·hal·lel

[H1697](#)

de·va·ro

de·va·ro

[H430](#)

bE·LO·HIM

bE·LO·HIM

[H982](#)

ba·tach·ti

on turvani

[H3808](#)

lo

enkä

לִי: בָּשָׂר יַעֲשֶׂה מִה' אִירָא

H3372	H4100	H6213	H1320	H0
i-ra;	mah-	ja'a-seh	va-sar	li.
pelkää	mitä	voi tehdä	ihminen	minulle

4 ELOHIM Jumalassa on kerskaukseni ja sanassa ELOHIM Jumalan on turvani enkä pelkää mitä voi tehdä ihminen minulle

לָרַע: מַחְשְׁבֹתֶם כָּל-עָלִי יַעֲצִבוּ דְבָרֵי הַיּוֹם כָּל-⁵

H3605	H3117	H1697	H6087	H5921	H3605	H4284	H7451
kol-	hai-jom	de·va·rai	je'atz·tze·vu;	'a·lai	kol-	mach·she·vo·tam	la·ra'.
kaiken	päivää	sanojani	he vääristelevät minun	kaikki	heidän ajatuksensa	ovat pahoja	

5 kaiken päivää sanojani he vääristelevät minun kaikki heidän ajatuksensa ovat pahoja

יִשְׁמְרוּ עֵקְבֵי הַמָּה (ק יִצְפֹּנוּ) (כ יִצְפִּינוּ) יְגֻורוּ⁶

H1481			H6845		H1992	H6119	H8104
ja·gu·ru		jatz·pi·nu	ch	q	hem·mah	'a·ke·vai	jish·mo·ru;
he kokoontuvat yhteen			ja piiloutuvat		he	askeleitani	tarkkailevat

נִפְשֵׁי: קוּן כְּאִנְשָׁר

H834	H6960	H5315
ka'a·sher,	kiv·vu	naf·shi.
kuinka	he saivat	sieluni

6 he kokoontuvat yhteen ja piiloutuvat he askeleitani tarkkailevat kuinka he saivat sieluni

הוֹרֵד עַמִּים בְּאֶף לָמוּ פֶלֶט- אֲוֹן עַל-⁷

H5921	H205	H6405	H0	H639	H5971	H3381
'al-	'a·ven	pal·let-	la·mo;	be·'af,	'am·mim	ho·red
vuoksi	pahuuden pitäisikö päästä pakoon	heidän	vihassasi	kansat	kaada	alas

אֱלֹהִים:

[H430](#)
E·LO·HIM.
ELOHIM Jumala

7 vuoksi pahuuden pitäisikö päästä pakoon heidän vihassasi kansat kaada alas ELOHIM Jumala

בְּנֹאדָךְ דִּמְעָתִי שִׁימָה אֶתְּה סִפְרָתְּהָ נְדִי⁸

H5112	H5608	H859	H7760	H1832	H4997
no·di	sa·far·tah	'at·tah	si·mah	dim·'a·ti	ve·no·de·cha;
päivät pakolaisuuteni olet lukenut	sinä	laita	kyyneleeni	leiliisi	

בְּסִפְרָתְךָ: הֵלֹא

[H3808](#)

ha·lo,
eikö

[H5612](#)

be·sif·ra·te·cha.
ne ole kirjassasi

8 päivät pakolaisuuteni olet lukenut sinä laita kyyneleeni leiliisi eikö ne ole kirjassasi

⁹ וְיָשׁוּבוּ אֵלַי אֶקְרָא בְּיוֹם אַחֲרָיוּבִי יִדְעֵתִי זֶה־

[H227](#) [H7725](#)

'az ja·shu·vu

silloin perääntyvät takaisin viholliseni

[H341](#)

'oi·vai

[H268](#)

'a·chor

taakse

[H3117](#)

be·jom

päivänä

[H7121](#)

'ek·ra;

jona huusin apua tämän

[H2088](#)

zeh-

ja·da'ti,

[H3045](#)

sinä tiedät

לִּי: אֱלֹהִים כִּי־

[H3588](#) [H430](#)

ki- E·LO·HIM

sillä ELOHIM Jumalani olet minun

[H0](#)

li.

9 silloin perääntyvät takaisin viholliseni taakse päivänä jona huusin apua tämän sinä tiedät sillä ELOHIM Jumalani olet minun

¹⁰ דְּבַר: אֶהְיֶה בִּיהוָה דְּבַר אֶהְיֶה בְּאֱלֹהִים

[H430](#)

be·LO·HIM

ELOHIM Jumalassa ylistän

[H1984](#)

'a·hal·lel

sanaa

[H1697](#)

da·var;

JAHWEH HERRAN

[H3068](#)

minä kerskaan

Hänen sanastaan

[H1984](#)

'a·hal·lel

da·var.

[H1697](#)

da·var.

10 ELOHIM Jumalassa ylistän sanaa JAHWEH HERRAN minä kerskaan Hänen sanastaan

¹¹ לִּי: אָדָם יַעֲשֶׂה מָה־ אֵירָא לֹא בְּטַחְתִּי בְּאֱלֹהִים

[H430](#)

be·LO·HIM

ELOHIM Jumalassa on luottamukseni en

[H982](#)

ba·tach·ti

en

[H3808](#)

lo

pelkää

[H3372](#)

'i·ra;

mitä

[H4100](#)

mah-

voi tehdä

[H6213](#)

ja·'a·seh

ihminen

[H120](#)

'a·dam

minulle

[H0](#)

li.

minulle

11 ELOHIM Jumalassa on luottamukseni en pelkää mitä voi tehdä ihminen minulle

¹² לָךְ: תּוֹדַת אֲשַׁלֵּם נְדָרֶיךָ אֱלֹהִים עָלַי

[H5921](#)

'a·lai

minulla

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala on lupauksesi minä annan

[H5088](#)

ne·da·rei·cha;

minä annan

[H7999](#)

'a·shal·lem

kiitoksen

[H8426](#)

to·dot

sinulle

[H0](#)

lach.

sinulle

12 minulla ELOHIM Jumala on lupauksesi minä annan kiitoksen sinulle

¹³ מִדְּחֵי רַגְלִי הֵלֹא מִמָּוֶת נִפְשִׁי הִצַּלְתָּ כִּי־

[H3588](#)

ki

sillä

[H5337](#)

hitz·tzal·ta

olet pelastanut minun sieluni

[H5315](#)

naf·shi

kuolemasta

[H4194](#)

mi·ma·vet

etkö

[H3808](#)

ha·lo

jalkani

[H7272](#)

rag·lai,

kompastumisista

[H1762](#)

mid·de·chi

kompastumisista

הַחַיִּים: בְּאוֹר אֱלֹהִים לִפְנֵי לְהִתְהַלֵּךְ

[H1980](#)

le·hit·hal·lech

että vaeltaisin

[H6440](#)

lif·nei

kasvojen edessä ELOHIM

[H430](#)

E·LO·HIM;

[H216](#)

be·'or,

valkeudessa elävien

[H2416](#)

ha·chaj·jim.

13 sillä olet pelastanut minun sieluni kuolemasta etkö jalkani kompastumisista että vaeltaisin kasvojen edessä ELOHIM valkeudessa elävien

¹ מִפְּנֵי־ בְּבִרְחוֹ מִכְתָּם לְדָוִד תִּשְׁחַת אֶל־ לַמִּנְצָח־
H5329 H0 H516 H1732 H4387 H1272 H6440
lam·natz·tze·ach 'al- tash·chet le·Da·vid mich·tam; be·va·re·cho mip·pe·nei
kuoronjohtajalle älä tuhoa Davidin runo kun hän pakeni kasvojen edestä

בֶּרֶךְ־ כִּי חֲנִנִי אֱלֹהִים חֲנִנִי בַּמַּעְרָה: שְׁאוּל־
H7586 H4631 H2603 H430 H2603 H3588 H0
sha·ul, bam·me·'a·rah. chon·ne·ni E·LO·HIM chon·ne·ni ki ve·cha
Shaulin luolassa ole minulle armollinen ELOHIM Jumala armahda minua sillä sinuun

יַעֲבֹר עַד אַחֲסֶה כְּנַפְיָךְ וּבִצְל־ נִפְשִׁי חֲסִיָּה
H2620 H5315 H6738 H3671 H2620 H5704 H5674
cha·sa·jah naf·shi u·ve·tsel- ke·na·fei·cha 'ech·seh; 'ad, ja·'a·vor
turvaa sieluni ja varjoon siipiesi minä pakenen suojaan kunnes väistyvät

הַזֹּאת:

H1942
hav·vot.
onnettomuudet

1 kuoronjohtajalle älä tuhoa Davidin runo kun hän pakeni kasvojen edestä Shaulin luolassa ole minulle armollinen ELOHIM Jumala armahda minua sillä sinuun turvaa sieluni ja varjoon siipiesi minä pakenen suojaan kunnes väistyvät onnettomuudet

² גִּמֵּר לֹאֵל עֲלִיּוֹן לֵאלֹהִים אֶקְרָא
H7121 H430 H5945 H410 H1584
'ek·ra IE·LO·HIM EL·JON; la·'EL, go·mer
huudan avuksi ELOHIM Jumalaa ELJON Jumalaa Korkeinta EL Jumalaa joka vie päätökseen

עָלַי:

H5921
'a·lai.
edestäni

2 huudan avuksi ELOHIM Jumalaa ELJON Jumalaa Korkeinta EL Jumalaa joka vie päätökseen edestäni

³ סֵלָה שְׁאֶפִי חֲרָף וַיּוֹשִׁיעַנִי מִשְׁמַיִם יְשֻׁלַּח
H7971 H8064 H3467 H2778 H7602 H5542
jish·lach mish·sha·ma·jim ve·jo·shi·'e·ni, che·ref sho·'a·fi Se·lah;
Hän lähettää taivaista Pelastajan / pelastuksen pilkkaajasta joka tahtoo niellä Selah

וְאֵמַתּוֹ: חֲסֵדּוֹ אֱלֹהִים יִשְׁלַח

H7971	H430	H2617	H571
jish·lach	E·LO·HIM,	chas·do	va·'a·mit·to.
lähettää	ELOHIM Jumala	armonsa	ja totuutensa

3 Hän lähettää taivaista Pelastajan / pelastuksen pilkkaaajasta joka tahtoo niellä Selah lähettää ELOHIM Jumala armonsa ja totuutensa

אָדָם בְּנִי־ לְהִטִּים אֲשַׁכְּבָה לְבָאִם בְּתוֹךְ נַפְשִׁי⁴

H5315	H8432	H3833	H7901	H3857	H1121	H120
naf·shi	be·toch	le·va·'im	'esh·ke·vah	lo·ha·tim	be·nei-	'a·dam,
sieluni	on keskellä	leijonien	makaan niiden luona	jotka leimuavat tulta	lasten	ihmisten

חֲדָה: חָרֵב אֶלְשׁוֹנָם וְחִצִּים חֲנִית שְׁנִיהֶם

H8127	H2595	H2671	H3956	H2719	H2299
nei·hem	cha·nit	ve·chitz·tzim;	u·le·sho·nam,	che·rev	chad·dah.
joiden hampaat ovat keihäitä ja nuolia		ja heidän kielensä miekka		terävä	

4 sieluni on keskellä leijonien makaan niiden luona jotka leimuavat tulta lasten ihmisten joiden hampaat ovat keihäitä ja nuolia ja heidän kielensä miekka terävä

כְּבוֹדְךָ: הָאָרֶץ כָּל־ עַל אֱלֹהִים הַשָּׁמַיִם עַל־ רוּמָה⁵

H7311	H5921	H8064	H430	H5921	H3605	H776	H3519
ru·mah	'al-	hash·sha·ma·jim	E·LO·HIM;	'al	kol-	ha·'a·retz	ke·vo·de·cha.
korota itsesi yli	taivaiden	ELOHIM Jumala yli		kaiken	maan	kunniasi	

5 korota itsesi yli taivaiden ELOHIM Jumala yli kaiken maan kunniasi

לִפְנֵי כָרוּ נַפְשִׁי כִפֹּף לִפְעָמִי⁶ הֵכִינוּ רֶשֶׁת

H7568	H3559	H6471	H3721	H5315	H3738	H6440
re·shet	he·chi·nu	lif·'a·mai	ka·faf	naf·shi	ka·ru	le·fa·nai
verkon	he ovat valmistaneet	askeleilleni	painaneet	sieluni	maahan	kasvojeni eteen

נָפְלוּ שִׁיחָה סֵלָה: בְּתוֹכָהּ

H7882	H5307	H8432	H5542
shi·chah;	na·fe·lu	ve·to·chah	Se·lah.
kuoppaan	itse pudonneet	keskelle	Selah

6 verkon he ovat valmistaneet askeleilleni painaneet sieluni maahan kasvojeni eteen kuoppaan itse pudonneet keskelle Selah

וְאִזְמַרָה: אֲשִׁירָה לְבִי נָכוֹן אֱלֹהִים לְבִי נָכוֹן⁷

H3559	H3820	H430	H3559	H3820	H7891	H2167
na·chon	lib·bi	E·LO·HIM	na·chon	lib·bi;	'a·shi·rah,	va·'a·zam·me·rah.
on vahva sydämeni	ELOHIM Jumala	on valmis sydämeni	laulamaan	ja ylistämään		

7 on vahva sydämeni ELOHIM Jumala on valmis sydämeni laulamaan ja ylistämään

⁸ שָׁחַר: אֶעֱרָה וְכָנֹר הַנֶּבֶל עֹרָה כְּבוֹדִי עֹרָה

[H5782](#)
'u-rah
herää

[H3519](#)
che-vo-di,
kunniani

[H5782](#)
'u-rah
herää

[H5035](#)
han-ne-vel
harppu

[H3658](#)
ve-chin-nor,
ja lyyra

[H5782](#)
'a-i-rah
herätä

[H7837](#)
sha-char.
aamunkoitto

8 herää kunniani herää harppu ja lyyra herätä aamunkoitto

⁹ אֲמִים: בַּל-אֲזַמְרֹךְ אֲדֹנִי בְּעַמִּים אוֹדְךָ

[H3034](#)
'od·cha
ylistän sinua

[H5971](#)
va'am·mim
kansojen keskuudessa

[H136](#)
'A·DO·NAI;
ADONAI Herra

[H2167](#)
'a-zam·mer·cha,
laulan sinulle

[H1077](#)
bal-
keskuudessa

[H3816](#)
'um·mim.
kansakuntien

9 ylistän sinua kansojen keskuudessa ADONAI Herra laulan sinulle keskuudessa kansakuntien

¹⁰ אֲמַתְךָ: שְׁחֻקִּים וְעַד-חֶסֶדְךָ שְׁמַיִם עַד-גָּדֹל כִּי-

[H3588](#)
ki-
sillä

[H1419](#)
ga·dol
suuri on asti

[H5704](#)
'ad-
taivasiin

[H8064](#)
sha·ma·jim
armosi

[H2617](#)
chas·de·cha;
ja asti

[H5704](#)
ve·'ad-
pilviin

[H7834](#)
she·cha·kim
totuutesi

[H571](#)
'a·mit·te·cha.
totuutesi

10 sillä suuri on asti taivasiin armosi ja asti pilviin totuutesi

¹¹ כְּבוֹדְךָ: הָאָרֶץ כָּל-עַל אֱלֹהִים שְׁמַיִם עַל-רוּמָה

[H7311](#)
ru·mah
korota itsesi yli

[H5921](#)
'al-
taivaiden

[H8064](#)
sha·ma·jim
ELOHIM Jumala yli

[H430](#)
E·LO·HIM;
ELOHIM Jumala yli

[H5921](#)
'al
kaiken

[H3605](#)
kol-
maan

[H776](#)
ha·'a·retz
maan

[H3519](#)
ke·vo·de·cha.
kunniasi

11 korota itsesi yli taivaiden ELOHIM Jumala yli kaiken maan kunniasi

Psalmit 58 (Psalms 58)

¹אֱלֹהִים הָאֱמֹנִים מִכְתָּם: לְדָוִד תִּשְׁחֹת אֶל־ לַמִּנְצֵחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H0](#)

'al-

älä

[H516](#)

tash·chet,

tuhoa

[H1732](#)

le·Da·vid

Davidin

[H4387](#)

mich·tam.

kirjoitus

[H552](#)

ha·'um·nam,

todella

[H482](#)

'e·lem

onko äänetön

אָדָם: בְּנֵי תִשְׁפְּטוּ מִיִּשְׁרָיִם תִּדְבְּרוּן צֶדֶק

[H6664](#)

tze·dek

vanhurskaus

[H1696](#)

te·dab·be·run;

puhutteko totta

[H4339](#)

mei·sha·rim

oikein

[H8199](#)

tish·pe·tu,

tuomitsetteko

[H1121](#)

be·nei

lapset

[H120](#)

'a·dam.

ihmisen

1 kuoronjohtajalle älä tuhoa Davidin kirjoitus todella onko äänetön vanhurskaus puhutteko totta oikein tuomitsetteko lapset ihmisen

²יְדֵיכֶם חֲמַס בְּאָרֶץ תִּפְעֵלוּן עוֹלָת בְּלִב־אֶף

[H637](#)

'af-

todellakin

[H3820](#)

be·lev

sydämessänne

[H5766](#)

o·lot

vääryyttä

[H6466](#)

tif·'a·lun

te teette

[H776](#)

ba·'a·retz

maassa

[H2555](#)

cha·mas

väkivaltaa

[H3027](#)

je·dei·chem,

kätenne

תִּפְלְסוּן:

[H6424](#)

te·fal·le·sun.

valmistavat

2 todellakin sydämessänne vääryyttä te teette maassa väkivaltaa kätenne valmistavat

³מִבֶּטֶן תָּעוּ מֵרַחֵם רִשְׁעִים זָרוּ

[H2114](#)

zo·ru

ovat luopuneita synniharjoittajat kohdusta saakka he harhailevat sisimmässään

[H7563](#)

re·sha·'im

[H7358](#)

me·ra·chem;

[H8582](#)

ta·'u

[H990](#)

mib·be·ten,

דְּבָרִי כָזָב:

[H1696](#)

doe·rei

ja puhuvat keskenään valhetta

[H3577](#)

cha·zav.

3 ovat luopuneita synniharjoittajat kohdusta saakka he harhailevat sisimmässään ja puhuvat keskenään valhetta

⁴כְּמוֹ נֶחָשׁ חֲמַת־ כְּדָמוֹת לְמוֹ חֲמַת־

[H2534](#)

cha·mat-

myrkkynsä

[H0](#)

la·mo,

heidän

[H1823](#)

kid·mut

on samankaltaista kuin myrky

[H2534](#)

cha·mat-

myrky

[H5175](#)

na·chash; ke·mov-

käärmeen samanlainen kuin

[H3644](#)

פֶּתֶן אֶזְנוֹ: יֶאֱטֵם חִרְשׁ

[H6620](#)

fe·ten

sihisevä käärme kuuro

[H2795](#)

che·resh,

kuuro

[H331](#)

ja·tem

joka tukkii

[H241](#)

a·ze·no.

korvansa

4 myrkkynsä heidän on samankaltaista kuin myrkky käärmeen samanlainen kuin sihisevä käärme kuuro joka tukkii korvansa

⁵חִבְרִים חוֹבֵר מִלְחָשִׁים לְקוֹל יִשְׁמַע לֹא־ אִשָּׁר

[H834](#)

'a·sher

joka

[H3808](#)

lo-

ei

[H8085](#)

jish·ma'

kuule

[H6963](#)

le·kol

ääntä

[H3907](#)

me·la·cha·shim;

lumoajan

[H2266](#)

cho·ver

ja yhdisty

[H2267](#)

cha·va·rim

lumoajaan

מְחַכֵּם:

[H2449](#)

me·chuk·kam.

taitavaan

5 joka ei kuule ääntä lumoajan ja yhdisty lumoajaan taitavaan

⁶כְּפִירִים מִלְתָּעוֹת בְּפִימוֹ שְׁנֵימוֹ הָרֶס־ אֱלֹהִים

[H430](#)

'E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala mureнна

[H2040](#)

ha·ros-

heidän hampaansa

[H8127](#)

shin·nei·mov

heidän hampaansa

[H6310](#)

be·fi·mov;

suusta

[H4459](#)

mal·te·'ot

hampaat

[H3715](#)

ke·fi·rim,

nuorten leijonien

יְהוָה: נִתַּץ

[H5422](#)

ne·totz

murra

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

6 ELOHIM Jumala mureнна heidän hampaansa suusta hampaat nuorten leijonien murra JAHWEH HERRA

⁷יִמְאָסוּ! יְדִרְךָ לָמוֹ! יִתְהַלְכוּ מַיִם כְּמוֹ־ (כ חצו)

[H3988](#)

jim·ma·'a·su

juoskoon he tyhjiin niinkuin

[H3644](#)

che·mov-

vedet

[H4325](#)

ma·jim

vedet

[H1980](#)

jit·hal·le·chu-

virtaavat

[H0](#)

la·mo;

kun hän

[H1869](#)

jid·roch

jännittää

chitz·tzov ch

jousensa

חֲצִיו

[H2671](#)

chitz·tzav,

ampuakseen nuolensa

כְּמוֹ (ק)

q

[H3644](#)

ke·mo

olkoot ne niinkuin katkaistut

יִתְמַלְלוּ:

[H4135](#)

jit·mo·la·lu.

olkoot ne niinkuin katkaistut

7 juoskoon he tyhjiin niinkuin vedet virtaavat kun hän jännittää jousensa ampuakseen nuolensa olkoot ne niinkuin katkaistut

חָזוּ בַל־אִשֶּׁת נֶפֶל יִהְיֶה תִּמְסֵשׁ בְּלֹל כְּמוֹ⁸

H3644	H7642	H8557	H1980	H5309	H802	H1077	H2372
ke-mo	be-lul	te-mes	ja-ha-loch;	ne-fel	'e-shet,	bal-	cha-zu
kuten	etana	joka kuivuu	kuollessaan	kuin keskenmeno	naisten	älkööt	he nähkö

שֶׁמֶשׁ:

[H8121](#)
sha-mesh.
aurinkoa

8 kuten etana joka kuivuu kuollessaan kuin keskenmeno naisten älkööt he nähkö aurinkoa

כְּמוֹ־ חַי כְּמוֹ־ אֲטֹד סִירְתִּיכֶם יִבִּינוּ בְּטָרֶם⁹

H2962	H995	H5518	H329	H3644	H2416	H3644
be-te-rem	ja-vi-nu	si-ro-tei-chem	'a-tad;	ke-mov-	chai	ke-mov-
ennenkuin	tuntevat	pannunne	orjantappuroita	kuten	he elävät	niin

יִשְׁעָרְנוּ: חָרוֹן

[H2740](#) [H8175](#)
cha-ron, jis'a-ren-nu.
Hänen vihansa heidät pyyhkäisee pois

9 ennenkuin tuntevat pannunne orjantappuroita kuten he elävät niin Hänen vihansa heidät pyyhkäisee pois

בְּדָם יִרְחֹץ פְּעָמָיו נָקָם חָזָה כִּי־ צָדִיק יִשְׁמַח¹⁰

H8055	H6662	H3588	H2372	H5359	H6471	H7364	H1818
jis-mach	tzad-dik	ki-	cha-zah	na-kam;	pe'a-mav	jir-chatz,	be-dam
riemutsee	vanhurskas	sillä	hän näkee	koston	hän pesee	jalkansa	veressä

הָרָשָׁע:

[H7563](#)
ha-ra-sha'.
synniharjoittajan

10 riemutsee vanhurskas sillä hän näkee koston hän pesee jalkansa veressä synniharjoittajan

יֵשׁ־ אֶךְ לְצָדִיק פֶּרִי אֶךְ־ אָדָם וַיֹּאמֶר¹¹

H559	H120	H389	H6529	H6662	H389	H3426
ve-jo-mar	'a-dom	'ach-	pe-ri	latz-tzad-dik;	'ach	jesh-
silloin sanovat	ihmiset	toden totta	hedelmä	on vanhurskaalla	todella	on olemassa

בְּאֶרֶץ: שְׁפִטִים אֱלֹהִים

H430	H8199	H776
E·LO·HIM,	sho·fe·tim	ba·'a·retz.
ELOHIM Jumala joka tuomitsee	maan päällä	

11 silloin sanovat ihmiset toden totta hedelmä on vanhurskaalla todella on olemassa ELOHIM Jumala joka tuomitsee maan päällä

¹ נִשְׂאֹל בְּנִשְׁלַח מִכְתָּם לְדָוִד תִּשְׁחַתְּ אֶל־ לַמִּנְצָח־

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach 'al-
kuoronjohtajalle älä

[H0](#)

[H516](#)

tash·chet
tuhoa

[H1732](#)

le·Da·vid
Davidin

[H4387](#)

mich·tam
kirjoitus

[H7971](#)

bish·lo·ach
kun lähetti

[H7586](#)

sha·'ul;
Shaul

מֵאִיבֵי הַצִּילָנִי לַהֲמִיתוֹ: הִבֵּית אֶת־ וַיִּשְׁמְרוּ־

[H8104](#)

vai·jish·me·ru
vartioimaan

[H853](#)

'et-
ET

[H1004](#)

hab·ba·jit,
hänen taloan

[H4191](#)

la·ha·mi·to.

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni

[H341](#)

me·'o·je·vai

tappaakseen hänet pelasta minut vihollisistani

תִּשְׁגְּבֵנִי: מִמֶּתְקוֹמִי אֱלֹהִי

[H430](#)

'E·LO·HAI;

ELOHAI Jumalani niiltä jotka nousevat minua vastaan puolusta minua

[H6965](#)

mi·mit·kom·mai

[H7682](#)

te·sag·ge·ve·ni.

1 kuoronjohtajalle älä tuhoa Davidin kirjoitus kun lähetti Shaul vartioimaan ET hänen taloan tappaakseen hänet pelasta minut vihollisistani ELOHAI Jumalani niiltä jotka nousevat minua vastaan puolusta minua

² הוֹשִׁיעֵנִי: דָּמִים וּמֵאֲנָשִׁי אֶן מִפְּעָלִי הַצִּילָנִי

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni
vapauta minut tekijöistä

[H6466](#)

mip·po·'a·lei

[H205](#)

'a·ven;

[H582](#)

u·me·'an·shei

[H1818](#)

da·mim,

[H3467](#)

ho·shi·'e·ni.

syllisistä vereen pelasta minut

2 vapauta minut tekijöistä vääryyden ja miehistä syllisistä vereen pelasta minut

³ יְגִירוּ לְנַפְשִׁי אֲרָבוּ הִנֵּה כִי עָלִי עֲזִים

[H3588](#)

ki

sillä

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H693](#)

'a·re·vu

he väijyvät

[H5315](#)

le·naf·shi,

sieluani

[H1481](#)

ja·gu·ru

ja ovat kokoontuneet yhteen minua vastaan voimakkaat

[H5921](#)

'a·lai

[H5794](#)

'a·zim;

יְהוָה: חֲטָאתִי וְלֹא־ פָשַׁעִי לֹא־

[H3808](#)

lo-

ei

[H6588](#)

fish·'i

tähden rikkomuksieni eikä

[H3808](#)

ve·lo-

[H2403](#)

chat·ta·ti

syntieni

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

3 sillä katso he väijyvät sieluani ja ovat kokoontuneet yhteen minua vastaan voimakkaat ei tähden rikkomuksieni eikä syntieni JAHWEH HERRA

⁴ וְרֵאָה: לְקִרְאתִי עֹרֶה וַיְכַנְּנוּ יְרוּצוֹן עֹן בְּלִי־

[H1097](#)

be·li-

ilman

[H5771](#)

'a·von

syytäni

[H7323](#)

je·ru·tzun

he juoksevat ja varustautuvat herää

[H3559](#)

ve·jik·ko·na·nu;

[H5782](#)

'u·rah

[H7125](#)

lik·ra·ti

auttamaan

[H7200](#)

u·re·'eh.

ja katsomaan

4 ilman syytäni he juoksevat ja varustautuvat herää auttamaan ja katsomaan

⁵ אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהִים יְהוָה וְאַתָּה
[H859](#) [H3068](#) [H430](#) [H6635](#) [H430](#)
ve·at·tah JAH·WEH- E·LO·HIM TZE·VA·'OT 'E·LO·HEI
Sinä JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen ELOHEI Jumala

כָּל־תַּחֲנוּן אֶל־הַגּוֹיִם כָּל־לִפְקֹד הַקִּיצָה יִשְׂרָאֵל
[H3478](#) [H6974](#) [H6485](#) [H3605](#) [H1471](#) [H408](#) [H2603](#) [H3605](#)
Is·ra·'el, ha·ki·tzah, lif·kod kol- hag·go·jim; 'al- ta·chon kol-
Israelin nouse rankaisemaan kaikkia pakanoita älä armahda kaikkia niitä

בְּגֵידֵי אֹן סֵלָה:
[H898](#) [H205](#) [H5542](#)
bo·ge·dei 'a·ven Se·lah.
jotka toimivat petollisesti pahuudessaan Selah

5 Sinä JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen ELOHEI Jumala Israelin nouse rankaisemaan kaikkia pakanoita älä armahda kaikkia niitä jotka toimivat petollisesti pahuudessaan Selah

⁶ עִיר: וִיסֻבּוּ כָכָב וְהֵמוּ לָעָרַב יָשׁוּבוּ.
[H7725](#) [H6153](#) [H1993](#) [H3611](#) [H5437](#) [H5892](#)
ja·shu·vu la·e·rev je·he·mu chak·ka·lev, vi·sov·vu 'ir.
he palaavat illalla he pitävät meteliä kuin koirat ja kiertävät kaupunkia

6 he palaavat illalla he pitävät meteliä kuin koirat ja kiertävät kaupunkia

מִי כִי־בִשְׁפָתוֹתֵיהֶם חֲרָבוֹת בְּפִיהֶם יִבְיַעֲוִן הִנֵּה
[H2009](#) [H5042](#) [H6310](#) [H2719](#) [H8193](#) [H3588](#) [H4310](#)
hin·neh jab·bi·'un be·fi·hem, cha·ra·vot be·sif·to·tei·hem; ki- mi
katso pulppuavat heidän suunsa miekat ovat heidän huulillaan sillä kuka

שְׁמִעַ:
[H8085](#)
sho·me·a'.
sen kuului

7 katso pulppuavat heidän suunsa miekat ovat heidän huulillaan sillä kuka sen kuului

⁸ גּוֹיִם: לְכָל־תִּלְעַג לְמוֹ תִשְׁחַק־יְהוָה וְאַתָּה
[H859](#) [H3068](#) [H7832](#) [H0](#) [H3932](#) [H3605](#) [H1471](#)
ve·at·tah JAH·WEH tis·chak- la·mo; til·'ag, le·chol go·jim.
mutta sinä JAHWEH HERRA naurat heille ja pidät pilkkanasi kaikkia pakanoita

8 mutta sinä JAHWEH HERRA naurat heille ja pidät pilkkanasi kaikkia pakanoita

⁹ מִשְׁגָּבִי: אֱלֹהִים כִּי־ אֲשַׁמְרָה אֵלַיךְ
[H5797](#) [H413](#) [H8104](#) [H3588](#) [H430](#) [H4869](#)
 uz-zo 'e-lei·cha 'esh·mo·rah; ki- E·LO·HIM, mis·gab·bi.
 heidän voimansa tähden minä minä odotan sinua sillä ELOHIM Jumala on turvapaikkani

9 heidän voimansa tähden minä minä odotan sinua sillä ELOHIM Jumala on turvapaikkani

¹⁰ אֱלֹהִים יְקַדְּמֵנִי (ק חֲסֹדִי) (כ חֲסֹדִי) אֱלֹהֵי
[H430](#) [H2617](#) [H6923](#) [H430](#)
 'E·LO·HEI chas·dov ch chas·di q je·kad·de·me·ni; E·LO·HIM,
 ELOHEI Jumala armollinen kulkee minun edelläni ELOHIM Jumala

יְרַאֲנִי בְּשׁוֹרָי:
[H7200](#) [H8324](#)
 jar·'e·ni ve·sho·re·rai.
 antaa minun nähdä viholliseni

10 ELOHEI Jumala armollinen kulkee minun edelläni ELOHIM Jumala antaa minun nähdä viholliseni

¹¹ בְּחִילָךְ הִנִּיעַמֹּ עָמִי יִשְׁכְּחוּ פֶן־ תַּהְרִגֶם אֶל־
[H408](#) [H2026](#) [H6435](#) [H7911](#) [H5971](#) [H5128](#) [H2428](#)
 'al- ta·har·gem pen- jish·ke·chu 'am·mi, ha·ni·'e·mov ve·chei·le·cha
 älä tapa heitä ettei unohtaisi kansani hajota heidät voimallasi

מִגִּנּוּ וְהוֹרִידֵמוּ אֲדֹנָי:
[H3381](#) [H4043](#) [H136](#)
 ve·ho·ri·de·mov; ma·gin·ne·nu 'A·DO·NAI.
 kukista heidät meidän suojamme ADONAI Herra

11 älä tapa heitä ettei unohtaisi kansani hajota heidät voimallasi kukista heidät meidän suojamme ADONAI Herra

¹² וְלִכְדּוֹ שְׁפָתֵימוּ דְּבַר־ פִּימוּ חֲטָאת־
[H2403](#) [H6310](#) [H1697](#) [H8193](#) [H3920](#)
 chat·tat- pi·mo, de·var- se·fa·tei·mov ve·jil·la·che·du
 synnin heidän suunsa sanojen heidän huultensa vangittakoon heidät

יְסַפְּרוּ: וּמִכַּחַשׁ וּמֵאֲלָה בְּגֹאוֹנָם
[H1347](#) [H423](#) [H3585](#) [H5608](#)
 vig·'o·nam; u·me·'a·lah u·mik·ka·chash je·sap·pe·ru.
 heidän ylpeytensä tähden kirousten ja valheiden tähden jota he puhuvat

12 synnin heidän suunsa sanojen heidän huultensa vangittakoon heidät heidän ylpeytensä tähden kirousten ja valheiden tähden jota he puhuvat

¹³ כִּי־וַיִּדְעוּ וְאֵינֶמָּה כֹּלָה בְּחִמָּה כֹּלָה
[H3615](#) [H2534](#) [H3615](#) [H369](#) [H3045](#) [H3588](#)
kal·leh ve·che·mah kal·leh ve·ei·ne·mov ve·je·de·'u, ki-
pyyhkäise pois heidät vihassasi pyyhi pois heidät ettei enää heitä olisi tietäköön että

סֵלָה: הָאָרֶץ לְאַפְסֵי בְּיַעֲקֹב מִשָּׁל אֱלֹהִים

[H430](#) [H4910](#) [H3290](#) [H657](#) [H776](#) [H5542](#)
E·LO·HIM mo·shel be·ja·'a·kov; le·'af·sei ha·'a·retz Se·lah.
ELOHIM Jumala hallitsee Jaakobissa aina ääriin maan Selah

13 pyyhkäise pois heidät vihassasi pyyhi pois heidät ettei enää heitä olisi tietäköön että ELOHIM Jumala hallitsee Jaakobissa aina ääriin maan Selah

¹⁴ עִיר: וַיִּסּוּבּוּ כָּלָב וְהָמוֹ לָעָרַב וַיָּשׁוּבוּ

[H7725](#) [H6153](#) [H1993](#) [H3611](#) [H5437](#) [H5892](#)
ve·ja·shu·vu la·'e·rev je·he·mu chak·ka·lev, vi·sov·vu 'ir.
he palaavat illalla pitääen meteliä kuin koirat ja kiertävät kaupunkia

14 he palaavat illalla pitääen meteliä kuin koirat ja kiertävät kaupunkia

¹⁵ יִשְׁבְּעוּ לֹא אִם־ לֶאֱכֹל (ק וַיָּנִיעוּ) (כ וַיָּנִיעוּ) הֵמָּה

[H1992](#) [je·nu·'un](#) [ch](#) [H5128](#) [q](#) [H398](#) [H518](#) [H3808](#) [H7646](#)
hem·mah je·ni·'un le·'e·chol; 'im- lo jis·be·'u,
he kulkevat ruokaa hakien jos eivät he saa kyllikseen

וַיָּלִינוּ:

[H3885](#)
vai·ja·li·nu.
he kiukuttelevat

15 he kulkevat ruokaa hakien jos eivät he saa kyllikseen he kiukuttelevat

¹⁶ כִּי־חֲסִדְךָ לְבָקֶר וְאַרְגָּן עֶזְרְךָ אֲנִשִּׁיר וְאֲנִי

[H589](#) [H7891](#) [H5797](#) [H7442](#) [H1242](#) [H2617](#) [H3588](#)
va·'a·ni 'a·shir 'uz·ze·cha va·'a·ran·nen lab·bo·ker, chas·de·cha ki-
mutta minä laulan sinun voimastasi ja huudan riemusta aamulla sinun armostasi sillä

לִי: צָר־בַּיּוֹם וּמָנוֹס לִי מִשָּׁגֶב הַיּוֹת

[H1961](#) [H4869](#) [H0](#) [H4498](#) [H3117](#) [H6862](#) [H0](#)
ha·ji·ta mis·gav li; u·ma·nos, be·jom tzar- li.
olet turvapaikkani minun ja pakopaikkani päivänä hätäni minun

16 mutta minä laulan sinun voimastasi ja huudan riemusta aamulla sinun armostasi sillä olet turvapaikkani minun ja pakopaikkani päivänä hätäni minun

¹⁷עֲזִי אֱלֹהֵי מִשְׁגַּבִּי אֱלֹהִים כִּי־אֶזְמָרָה אֵלֶיךָ
[H5797](#) [H413](#) [H2167](#) [H3588](#) [H430](#) [H4869](#) [H430](#)
'uz·zi 'e·lei·cha 'a·zam·me·rah; ki- E·LO·HIM mis·gab·bi, 'E·LO·HEI
sinulle voimani minun laulan kiitosta sillä ELOHIM Jumala turvapaikkani on ELOHEI Jumala

חֲסִדִּי:

[H2617](#)
chas·di.
armoni minun

17 sinulle voimani minun laulan kiitosta sillä ELOHIM Jumala turvapaikkani on ELOHEI Jumala armoni minun

לְלַמֵּד: לְדָוִד מִכְתָּם עֵדוֹת שׁוֹשַׁן עַל־ לְמִנְצָה¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalla

[H5921](#)

'al-

[H0](#)

shu·shan

lilja

[H7802](#)

'e·dut;

todistuksen mietelmä

[H4387](#)

mich·tam

[H1732](#)

le'·Da·vid

Davidin

[H3925](#)

le·lam·med.

opetettavaksi

צֹבָה אֲרָם וְאֶת־ נֹהַרִים אֲרָם אֶת בְּהֻצֹתוֹ

[H5327](#)

be·hatz·tzo·to

kun hän taisteli

[H854](#)

'et

[H0](#)

'a·ram

Aram-

[H763](#)

Na·ha·ra·jim

naharaimilaisia ET

[H854](#)

ve·et

[H0](#)

'a·ram

ja Aram

[H760](#)

tzo·vah

tzovahilaisia vastaan

מֶלֶח בְּגִי'א־ אֲדֹם אֶת־ נִיךְ יוֹאָב וַיֵּשֶׁב

[H7725](#)

vai·ja·shov

kun palattuaan Joab

[H3097](#)

Jo·'av,

[H5221](#)

vai·jach

löi

[H853](#)

'et-

ET

[H123](#)

E·dom

Edomista

[H1516](#)

be·gei-

laaksossa

[H4417](#)

me·lach;

suolan / Suolalaaksossa

פִּרְצָתָנוּ זִנְחָתָנוּ אֱלֹהִים אֶלְפִי: עֶשֶׂר שָׁנִים

[H8147](#)

she·neim

kaksi

[H6240](#)

'a·sar

toista

[H505](#)

'a·lef.

tuhatta

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala olet hyljännyt meidät

[H2186](#)

ze·nach·ta·nu

olet hyljännyt meidät

[H6555](#)

fe·ratz·ta·nu;

sinä hajotit meidät

לָנוּ: תְּשׁוּבָב אֲנִפֹת

[H599](#)

'a·naf·ta,

ja olit vihastunut käänny takaisin puoleemme meidän

[H7725](#)

te·sho·vev

[H0](#)

la·nu.

1 kuoronjohtajalla lilja todistuksen mietelmä Davidin opetettavaksi kun hän taisteli Aram- naharaimilaisia ET ja Aram tzovahilaisia vastaan kun palattuaan Joab löi ET Edomista laaksossa suolan / Suolalaaksossa kaksi toista tuhatta ELOHIM Jumala olet hyljännyt meidät sinä hajotit meidät ja olit vihastunut käänny takaisin puoleemme meidän

כִּי־ שְׁבַרְיָה רָפָה פִּצְמָתָה אֶרֶץ הָרַעֲשָׁתָה²

[H7493](#)

hir·'ash·tah

sinä ravistelet

[H776](#)

'e·retz

maata

[H6480](#)

pe·tzam·tah;

ja saatoit sen halkeilemaan paranna sen repeämät

[H7495](#)

re·fah

[H7667](#)

she·va·rei·ha

sen repeämät

[H3588](#)

chi-

sillä

מָטָה:

[H4131](#)

ma·tah.

se horjuu

2 sinä ravistelet maata ja saatoit sen halkeilemaan paranna sen repeämät sillä se horjuu

3 תַּרְעֵלָה: יֵין הַשְּׂקִיתָנוּ קֶשֶׁה עִמָּךְ הִרְאִיתָה

[H7200](#)

hir-'i-tah

sinä olet antanut nähdä kansasi

[H5971](#)

'am-me-cha

kansasi

[H7186](#)

ka-shah;

kovia

[H8248](#)

hish-ki-ta-nu,

ja juottanut

[H3196](#)

ja-jin

viiniä

[H8653](#)

tar-'e-lah.

juovuttavaa

3 sinä olet antanut nähdä kansasi kovia ja juottanut viiniä juovuttavaa

4 סֵלָה: קֶשֶׁט מִפְּנֵי לְהִתְנוּסָס נִס לִירְאִיךָ נִתְתָּה

[H5414](#)

na-tat-tah

anna niiden

[H3373](#)

li-re-'ei-cha

jotka pelkäävät sinua lippu

[H5251](#)

nes

nostaa

[H5127](#)

le-hit-no-ses;

nostaa

[H6440](#)

mip-pe-nei,

puolesta

[H7189](#)

ko-shet

totuuden

[H5542](#)

Se-lah.

Selah

4 anna niiden jotka pelkäävät sinua lippu nostaa puolesta totuuden Selah

5 (כ וְעֵנֵנוּ) יְמִינְךָ הוֹשִׁיעָה יְדִידֶיךָ יַחֲלִצֵנוּ לְמַעַן

[H4616](#)

le-ma-'an

jotta

[H2502](#)

je-chal-tzun

pelastuisivat

[H3039](#)

je-di-dei-cha;

rakkaasi

[H3467](#)

ho-shi-'ah

pelasta heidät

[H3225](#)

je-mi-ne-cha

oikealla kädelläsi

va-'a-ne-nu ch

(ק וְעֵנֵנִי)

[H6032](#)

va-'a-ne-ni.

ja vastaa meille

5 jotta pelastuisivat rakkaasi pelasta heidät oikealla kädelläsi ja vastaa meille

6 שְׁכֶם אַחֲלָקָה אֶעֱלֶזָה בְּקִדְשׁוֹ דְּבַר אֱלֹהִים

[H430](#)

E-LO-HIM

ELOHIM Jumala puhuu

[H1696](#)

dib-ber

pyhydydessään

[H6944](#)

be-ka-de-sho,

minä riemuitsen

[H5937](#)

'e-lo-zah

ja jaan

[H2505](#)

'a-chal-le-kah

Shechemin / Sikemin

[H7927](#)

she-chem;

Shechemin / Sikemin

אַמַּדֵּד: סִכּוֹת וְעֶמֶק

[H6010](#)

ve-'e-mek

ja laakson

[H5523](#)

Suk-kot

Sukkotin

[H4058](#)

'a-mad-ded.

mittaan

6 ELOHIM Jumala puhuu pyhydydessään minä riemuitsen ja jaan Shechemin / Sikemin ja laakson Sukkotin mittaan

7 רֹאשִׁי מִעוֹז וְאַפְרִים מִנְשָׁה וְלִי גִלְעָד לִי

[H0](#)

li

minun on Gilead

[H1568](#)

Gil-'ad

Gilead

[H0](#)

ve-li

ja minun on

[H4519](#)

Me-nash-sheh,

Menashshem / Manasse ja Efraim

[H669](#)

ve-'Ef-ra-im

Efraim

[H4581](#)

ma-'oz

on voima

[H7218](#)

ro-shi;

pääni

מִחְקֵי־יְהוּדָה

[H3063](#)

Je·hu·dah,
Jehudah

[H2710](#)

me·cho·ke·ki.
lainsäättäjäni

7 minun on Gilead ja minun on Menashshem / Manasse ja Efraim on voima pääni Jehudah lawsäättäjäni

עָלַי נִעְלִי אֲשַׁלֵּיךְ אָדוֹם עַל־רַחְצִי סִיר מוֹאָב⁸

[H4124](#)

Mo·'av
Moab

[H5518](#)

sir
on kattilani pesun

[H7366](#)

rach·tzi,
pesun

[H5921](#)

'al-

[H123](#)

'E·dom
Edomiin

[H7993](#)

'ash·lich
heitän

[H5275](#)

na·'a·li;
sandaalini minulle

[H5921](#)

'a·lai,
sandaalini minulle

הִתְרַעְעִי: פְּלִשְׁת

[H6429](#)

Pe·le·shet
Philistea

[H7321](#)

hit·ro·'a·'i.
nosta minulle riemuhuuto

8 Moab on kattilani pesun Edomiin heitän sandaalini minulle Philistea nosta minulle riemuhuuto

אָדוֹם: עַד־ נַחֲנִי מִי מִצּוֹר עִיר וְבִלְנִי מִי⁹

[H4310](#)

mi
kuka

[H2986](#)

joi·le·ni
johdattaa minut kaupunkiin

[H5892](#)

'ir
vahvaan

[H4692](#)

ma·tzor;
kuka

[H4310](#)

mi
saattaa minut

[H5148](#)

na·cha·ni
saattaa minut

[H5704](#)

'ad-

[H123](#)

E·dom.
Edomiin

9 kuka johdattaa minut kaupunkiin vahvaan kuka saattaa minut Edomiin

אֱלֹהִים תִּצָּא וְלֹא־ זִנְחָתָנוּ אֱלֹהִים אֶתָּה הָלֹא־¹⁰

[H3808](#)

ha·lo-
ethän

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H2186](#)

ze·nach·ta·nu;
hylkää meitä

[H3808](#)

ve·lo-
ja etkö

[H3318](#)

te·tze
lähde

[H430](#)

E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala

בְּצַבָּאוֹתֵינוּ:

[H6635](#)

be·tziv·'o·tei·nu.

liikkeelle sotajoukkojemme kanssa

10 ethän sinä ELOHIM Jumala hylkää meitä ja etkö lähde ELOHIM Jumala liikkeelle sotajoukkojemme kanssa

אָדָם: תְּשׁוּעַת אִשּׁוּא מִצָּר עֲזָרַת לָנוּ הִבָּה־¹¹

[H3051](#)

ha·vah-
anna

[H0](#)

la·nu
meille

[H5833](#)

'ez·rat
apusi

[H6862](#)

mitz·tzar;
hädässä

[H7723](#)

ve·shav,
sillä turha

[H8668](#)

te·shu·'at
on apu

[H120](#)

'a·dam
ihmisen

11 anna meille apusi hädässä sillä turha on apu ihmisen

¹² צְרִינוּ: יְבוֹסִי הוּא חֵיל נַעֲשֶׂה בְּאֱלֹהִים

[H430](#)

bE·LO·HIM

ELOHIM Jumalassa osoitamme

[H6213](#)

na·'a-seh-

[H2428](#)

cha·jil;

voimaa

[H1931](#)

ve·hu,

ja Hän

[H947](#)

ja·vus

tallaa alas

[H6862](#)

tza·rei·nu.

vihollisemme

12 ELOHIM Jumalassa osoitamme voimaa ja Hän tallaa alas vihollisemme

1 רִנָּתִי אֱלֹהִים שְׁמָעָה לְדָוִד׃ נְגִיֵּנָת עַל־ לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H5058](#)

ne·gi·nat
jousisoittimilla

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H8085](#)

shim·'ah
kuule

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H7440](#)

rin·na·ti;
huutoni

תַּפְלֵתִי׃ הִקְשִׁיבָה

[H7181](#)

hak·shi·vah,
ota vastaan

[H8605](#)

te·fil·la·ti.
rukoukseni

1 kuoronjohtajalle jousisoittimilla Davidin kuule ELOHIM Jumala huutoni ota vastaan rukoukseni

2 יְרוּם בְּצוּר־ לִבִּי בַעֲטֹף אֶקְרָא אֵלַיךְ הָאָרֶץ מִקְצָה

[H7097](#)

mik·tzeh
ääristä

[H776](#)

ha·'a·retz
maan

[H413](#)

'e·lei·cha
minä

[H7121](#)

'ek·ra
huudan

[H5848](#)

ba·'a·tof
kun nääntyy

[H3820](#)

lib·bi;
sydämeni

[H6697](#)

be·tzur-
kalliolle

[H7311](#)

ja·rum
nosta

תִּנְחֵנִי׃ מִמֶּנִּי

[H4480](#)

mi·men·ni
minut

[H5148](#)

tan·che·ni.
korkealle

2 ääristä maan minä huudan kun nääntyy sydämeni kalliolle nosta minut korkealle

3 אוֹיֵב׃ מִפְּנֵי עֹז מַגְדָּל־ לִי מַחֲסֵה הַיֵּית כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H1961](#)

ha·ji·ta
olet

[H4268](#)

mach·seh
turvapaikkani

[H0](#)

li;
minun

[H4026](#)

mig·dal-
torni

[H5797](#)

'oz,
vahva

[H6440](#)

mip·pe·nei
edessä

[H341](#)

o·jev.
vihollisen

3 sillä olet turvapaikkani minun torni vahva edessä vihollisen

4 כְּנָפֶיךָ בְּסִתֵּר אַחֲסֵה עוֹלָמִים בְּאַהֲלֶךָ אֲגוּרָה

[H1481](#)

'a·gu·rah
asun

[H168](#)

ve·'a·hal·cha
sinun telttamajassasi

[H5769](#)

o·la·mim;
iankaikkisesti

[H2620](#)

'e·che·seh
turvassa

[H5643](#)

ve·se·ter
suojassa

[H3671](#)

ke·na·fei·cha
siipiesi

סֵלָה׃

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

4 asun sinun telttamajassasi iankaikkisesti turvassa suojassa siipiesi Selah

⁵ יְרֻשָּׁת נְתַתָּ לְנִדְרֵי שְׁמַעְתָּ אֱלֹהִים אֶתָּה כִּי-

[H3588](#)

ki-sillä

[H859](#)

'at-tah sinä

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala olet kuullut

[H8085](#)

sha-ma'ta
lupaukseni

[H5088](#)

lin-da-rai;
sinä annat perinnön niille

[H5414](#)

na-ta-ta

[H3425](#)

je-rush-shat,
sinä annat perinnön niille

יְרֵאִי שְׁמִי:

[H3373](#)

jir-'ei

jotka kunnioittavat nimeäsi

[H8034](#)

she-me-cha.

5 sillä sinä ELOHIM Jumala olet kuullut lupaukseni sinä annat perinnön niille jotka kunnioittavat nimeäsi

⁶ דֶּרֶךְ כְּמוֹ שְׁנוֹתָיו תּוֹסִיף מֶלֶךְ יָמֵי עַל יָמָיו

[H3117](#)

ja-mim
päiviä

[H5921](#)

'al-

[H3117](#)

je-mei-

[H4428](#)

me-lech

[H3254](#)

to-sif;

elämään kuninkaan sinä lisäät

[H8141](#)

no-tav,

hänen vuotensa jatkukoon

[H3644](#)

ke-mov-

[H1755](#)

dor

sukupolvesta

וְדֶרֶךְ:

[H1755](#)

va-dor.

sukupolveen

6 päiviä elämään kuninkaan sinä lisäät hänen vuotensa jatkukoon sukupolvesta sukupolveen

⁷ מִן אֲמַת חֶסֶד אֱלֹהִים לִפְנֵי עוֹלָם יֵשֵׁב

[H3427](#)

je-shev

Hän asuu iankaikkisesti edessä

[H5769](#)

o-lom

[H6440](#)

lif-nei

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumalan armo

[H2617](#)

che-sed

ja totuus

[H571](#)

ve-'e-met,

asetta

[H4487](#)

man

asetta

יִנְצְרָהּ:

[H5341](#)

jin-tze-ru·hu.

häntä varjelemaan

7 Hän asuu iankaikkisesti edessä ELOHIM Jumalan armo ja totuus aseta häntä varjelemaan

⁸ יוֹם יוֹם נִדְרֵי לְשַׁלְמִי לְעֵד שְׁמִי אֶזְמְרָה כֵּן

[H3651](#)

ken

niin

[H2167](#)

'a-zam-me-rah

minä laulan ylistystä nimellesi

[H8034](#)

shim-cha

iankaikkisesti

[H5703](#)

la-'ad;

ja täytän

[H7999](#)

le-shal-le-mi

lupaukseni päivästä päivään

[H5088](#)

ne-da-rai,

lupaukseni päivästä päivään

[H3117](#)

jom

jom.

[H3117](#)

jom.

jom.

8 niin minä laulan ylistystä nimellesi iankaikkisesti ja täytän lupaukseni päivästä päivään

Psalmit 62 (Psalms 62)

¹אֶל־אֶךְ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר יְדֻתוֹן עַל־לְמַנְצֶה

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H3038](#)

je·du·tun,
Jedutunille

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H389](#)

'ach

[H413](#)

'el-

todella

יְשׁוּעָתִי׃ מִמָּנוּ נַפְשִׁי דּוֹמִיָּה אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalaani odottaa

[H1747](#)

du·mi·jah

[H5315](#)

naf·shi;

sieluni

[H4480](#)

mi·men·nu,

minun

[H3444](#)

JE·SHU·'A·ti.

Pelastajaani / Jeshuaani

1 kuoronjohtajalle Jedutunille psalmi Davidin todella ELOHIM Jumalaani odottaa sieluni minun Pelastajaani / Jeshuaani

²אֲמוּט לֹא־מִשְׁגָּבִי וְיִשׁוּעָתִי צוּרִי הוּא אֶךְ־

[H389](#)

'ach-

ainoastaan Hän

[H1931](#)

hu

[H6697](#)

tzu·ri

on Kallioni ja Pelastajani

[H3444](#)

vi·Jshu·'a·ti;

[H4869](#)

mis·gab·bi,

turvapaikkani minun en

[H3808](#)

lo-

[H4131](#)

em·mot

minä horju

רַבָּה׃

[H7227](#)

rab·bah.

suuresti

2 ainoastaan Hän on Kallioni ja Pelastajani turvapaikkani minun en minä horju suuresti

³כָּלְכֶם תִּרְצְחוּ אִישׁ עַל תְּהוֹתָתוֹ אָנָּה עַד־

[H5704](#)

'ad-

vielä

[H575](#)

'a·nah

kuinka kauan ahdistatte

[H2050](#)

te·hot·tu

[H5921](#)

'al

[H376](#)

'ish

yhtä

[H7523](#)

te·ratz·tze·chu

surmataksenne hänet

[H3605](#)

chul·le·chem

kaikki te olette

הַדְּחִיָּה׃ גֵּדֵר נָטוּי כְּקִיר

[H7023](#)

ke·kir

kuin seinä

[H5186](#)

na·tui;

luhistuva

[H1447](#)

ga·der,

kuin aita

[H1760](#)

had·de·chu·jah.

kaatuva

3 vielä kuinka kauan ahdistatte yhtä surmataksenne hänet kaikki te olette kuin seinä luhistuva kuin aita kaatuva

⁴כָּזָב יִרְצוּ לְהַדִּיחַ יַעֲצוּ מִשְׁאֲתוֹ אֶךְ־

[H389](#)

'ach

todella ylhäisyydestään

[H7613](#)

mis·se·'e·to

Hänen he

[H3289](#)

ja·'a·tzu

neuvoo

[H5080](#)

le·had·di·ach

pitävät

[H7521](#)

jir·tzu

kuinka

[H3577](#)

cha·zav

syryttäisivät Hänet he iloitsevat valheesta

סֵלָה: יְקַלְלוּ- אֲבִיקְרָבָם יְבָרְכוּ בְּפִי

[H6310](#)

be·fiv

suullaan

[H1288](#)

je·va·re·chu; u·ve·kir·bam,

he siunaavat mutta sisimmässään

[H7130](#)

u·ve·kir·bam,

he kiroavat

[H7043](#)

je·kal·lu-

he kiroavat

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

4 todella ylhäisyydestään Hänen he neuvoa pitävät kuinka syrjäyttäisivät Hänet he iloitsevat valheesta suullaan he siunaavat mutta sisimmässään he kiroavat Selah

⁵תִּקְוֹתַי: מִמֶּנּוּ כִי- נִפְשִׁי דְּוָמִי לֵאלֹהִים אֶךְ

[H389](#)

'ach

todella

[H430](#)

IE·LO·HIM

Jumalaa

[H1826](#)

dom·mi

hiljenny odottamaan

[H5315](#)

naf·shi;

sieluni

[H3588](#)

ki-

sillä

[H4480](#)

mi·men·nu,

minun

[H8615](#)

tik·va·ti.

toivoni on Hänessä

5 todella ELOHIM Jumalaa hiljenny odottamaan sieluni sillä minun toivoni on Hänessä

⁶אֶמּוֹט: לֹא מִשְׁגָּבִי וַיְשׁוּעָתִי צוּרִי הוּא אֶךְ

[H389](#)

'ach-

ainoastaan Hän

[H1931](#)

hu

on

[H6697](#)

tzu·ri

on

[H3444](#)

vi·Jshu·'a·ti;

Pelastajani / Jeshuani puolustukseni

[H4869](#)

mis·gab·bi,

en

[H3808](#)

lo

en

[H4131](#)

em·mot.

minä horju

6 ainoastaan Hän on Kallio Pelastajani / Jeshuani puolustukseni en minä horju

⁷מַחֲסִי עֲזִי צוּר- וְכְבוֹדִי וְשָׁעִי אֱלֹהִים עַל-

[H5921](#)

'al-

ELOHIM

[H430](#)

E·LO·HIM

Jumalassa on pelastukseni ja kirkkauteni

[H3468](#)

jish·i

Kallio

[H3519](#)

u·che·vo·di;

Kallio

[H6697](#)

tzur-

Kallio

[H5797](#)

'uz·zi

voimani

[H4268](#)

mach·si,

turvani minun on

בְּאֱלֹהִים:

[H430](#)

bE·LO·HIM.

ELOHIM Jumala

7 ELOHIM Jumalassa on pelastukseni ja kirkkauteni Kallio voimani turvani minun on ELOHIM Jumala

⁸שִׁפְכוּ- עִם עֵת בְּכָל- בִּי בְּטַחִי

[H982](#)

bit·chu

pankaa luottamuksenne häneen kaikkina

[H0](#)

vo

vo

[H3605](#)

ve·chol-

kaikkina

[H6256](#)

'et

aikoina

[H5971](#)

'am,

te kansa

[H8210](#)

shif·chu-

vuodattakaa

סֵלָה: לָנוּ מַחֲסֵה- אֱלֹהִים לְבַבְכֶּם לְפָנָיו

[H6440](#)

le·fa·nav

Hänen kasvojensa edessä sisimpänne

[H3824](#)

le·vav·chem;

sisimpänne

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala on turvamme

[H4268](#)

ma·cha·seh-

turvamme

[H0](#)

la·nu

meidän

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

8 pankaa luottamuksenne häneen kaikkina aikoina te kansa vuodattakaa Hänen kasvojensa edessä sisimpänne ELOHIM Jumala on turvamme meidän Selah

⁹ בְּמֵאֲזֵנִים אִישׁ בְּנֵי כָזָב אָדָם בְּנֵי־ הֶבֶל אָרְ

[H389](#) [H1892](#) [H1121](#) [H120](#) [H3577](#) [H1121](#) [H376](#) [H3976](#)
'ach he-vel be-nei- 'a-dam ka-zav be-nei 'ish be-mo-ze-na-jim
todella henkäys ovat lapset ihmisen valheen lapsia jokainen vaa'alle

יְחָדִ: מִהֶבֶל הֵמָּה לַעֲלֹת

[H5927](#) [H1992](#) [H1892](#) [H3162](#)
la-'a-lot; hem-mah, me-he-vel ja-chad.
noustessa he ovat kuin henkäys kaikki yhdessä

9 todella henkäys ovat lapset ihmisen valheen lapsia jokainen vaa'alle noustessa he ovat kuin henkäys kaikki yhdessä

¹⁰ תְּהַבְּלוּ אֶל־ וּבְגָזַל בְּעֵשֶׂק תִּבְטְחוּ אֶל־

[H408](#) [H982](#) [H6233](#) [H1498](#) [H408](#) [H1891](#)
'al- tiv-te-chu ve-'o-shek u-ve-ga-zel 'al- teh-ba-lu
älkää luottako petokseen ja ryöstöön älkää laittako toivoanne turhaan

לֵב: תִּשְׁיֹתוּ אֶל־ יָנוּב כִּי־ חֵיל

[H2428](#) [H3588](#) [H5107](#) [H408](#) [H7896](#) [H3820](#)
cha-jil ki- ja-nuv; 'al- ta-shi-tu lev.
varallisuuteen kun se lisääntyy älkää kiinnittäkö siihen sydäntänne

10 älkää luottako petokseen ja ryöstöön älkää laittako toivoanne turhaan varallisuuteen kun se lisääntyy älkää kiinnittäkö siihen sydäntänne

¹¹ עַז כִּי שָׁמַעְתִּי זֹשֶׁתִים־ אֱלֹהִים דְּבָר אַחַת

[H259](#) [H1696](#) [H430](#) [H8147](#) [H2098](#) [H8085](#) [H3588](#) [H5797](#)
'a-chat dib-ber E-LO-HIM, she-ta-jim- zu sha-ma-'e-ti; ki 'oz,
kerran on puhunut ELOHIM Jumala kahdesti tämän olen kuullut sillä valta on

לֵאלֹהִים:

[H430](#)
IE-LO-HIM.
ELOHIM Jumalan

11 kerran on puhunut ELOHIM Jumala kahdesti tämän olen kuullut sillä valta on ELOHIM Jumalan

¹² לְאִישׁ תִּשְׁלַם אֹתָהּ כִּי־ חֶסֶד אָדָנִי וּלְךָ־

[H0](#) [H136](#) [H2617](#) [H3588](#) [H859](#) [H7999](#) [H376](#)
u-le-cha- A-DO-NAI cha-sed; ki- 'at-tah te-shal-lem le-'ish
myös sinun on ADONAI Herra armo sillä sinä palkitset jokaisen

כְּמַעֲשֵׂהוּ:

[H4639](#)

ke·ma·'a·se·hu.

mukaan tekojensa

12 myös sinun on ADONAI Herra armo sillä sinä palkitset jokaisen mukaan tekojensa

¹ אֱלֹהִים יְהוָה: בְּמִדְבָּר בְּהִיּוֹתוֹ לְדָוִד מִזְמוֹר

[H4210](#)
miz·mor
psalmi

[H1732](#)
le·Da·vid;
Davidin

[H1961](#)
bih·jo·to,
kun hän oli

[H4057](#)
be·mid·bar
erämaassa

[H3063](#)
Je·hu·dah.
Jehudan

[H430](#)
E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

לֶךְ כַּמָּה נַפְשִׁי לֶךְ צִמְאָה אֲשַׁחֲרֶךָ אֵתָה אֵלִי

[H410](#)
'E·LI
ELI Jumalani minun sinua

[H859](#)
'at·tah,
varhain etsin

[H7836](#)
'asha·cha·re·ka
janoaa

[H6770](#)
tza·me·'ah
sinua

[H0](#) [H5315](#)
le·cha naf·shi,
minun sieluni kaipaa

[H3642](#)
ka·mah
sinua

[H0](#)
le·cha
sinua

מִיָּם: בְּלִי- וְעֵיף צִיָּה בְּאַרְץ- בְּשָׂרִי

[H1320](#)
ve·sa·ri;
ruumiini

[H776](#)
be·e·retz-
maassa

[H6723](#)
tzi·jah
kuivassa ja janoisessa

[H5889](#)
ve·a·jef
jossa ei ole vettä

[H1097](#)
be·li-
sinua

[H4325](#)
ma·jim.
sinua

1 psalmi Davidin kun hän oli erämaassa Jehudan ELOHIM Jumala ELI Jumalani minun sinua varhain etsin janoaa sinua minun sieluni kaipaa sinua ruumiini maassa kuivassa ja janoisessa jossa ei ole vettä

² וְכַבֹּדְךָ: עֲזֹךְ לִרְאוֹת חַיִּיתִיךָ בִּקְדָשׁ כֵּן

[H3651](#) [H6944](#)
ken bak·ko·desh
niin pyhäkössä

[H2372](#)
cha·zi·ti·cha;
minä katselin

[H7200](#)
lir·'ot
nähdäkseni

[H5797](#) [H3519](#)
'uz·ze·cha, u·che·vo·de·cha.
voimasi ja kunniasi

2 niin pyhäkössä minä katselin nähdäkseni voimasi ja kunniasi

³ יִשְׁבְּחוּנֶךָ: שְׁפָתַי מִחַיִּים חֲסִדְךָ טוֹב כִּי-

[H3588](#) [H2896](#)
ki- tov
sillä parempi on

[H2617](#) [H2416](#)
chas·de·cha me·chaj·jim,
sinun armosi kuin elämä

[H8193](#)
se·fa·tai
huuleni

[H7623](#)
je·shab·be·chu·ne·cha.
ylistävät sinua

3 sillä parempi on sinun armosi kuin elämä huuleni ylistävät sinua

⁴ כִּפִּי: אִשָּׂא בְּשִׁמְךָ בְּחַיִּי אֶבְרַכְךָ כֵּן

[H3651](#) [H1288](#)
ken 'a·va·rech·cha
niin minä siunaan sinua

[H2416](#)
ve·chaj·jai;
elinaikani

[H8034](#)
be·shim·cha
sinun nimeesi

[H5375](#) [H3709](#)
'es·sa chap·pai.
minä kohotan käteni

4 niin minä siunaan sinua elinaikani sinun nimeesi minä kohotan käteni

⁵ רִנְנוֹת וְשִׁפְתִּי נַפְשִׁי תִשְׁבַּע וְדָשֵׁן חֶלֶב כֶּמֶן

[H3644](#) [H2459](#)
ke·mo che·lev
kuin runsaudesta

[H1880](#)
va·de·shen
ja yltäkylläisyydestä

[H7646](#)
tis·ba'
tulee

[H5315](#)
naf·shi;
kylläiseksi

[H8193](#)
ve·sif·tei
sieluni

[H7445](#)
re·na·not,
niin huuleni riemuitsee

פִּי: יְהַלֵּל-

[H1984](#) [H6310](#)
je·hal·lel- pi.
ja ylistää suuni

5 kuin runsaudesta ja yltäkylläisyydestä tulee kylläiseksi sieluni niin huuleni riemuitsee ja ylistää suuni

6 בָּרַךְ: אֶהְיֶה בְּאַשְׁמֹרוֹת יְצוּעֵי עַל זְכַרְתִּיךָ אִם-

[H518](#) [H2142](#) [H5921](#) [H3326](#) [H821](#) [H1897](#) [H0](#)
'im- ze·char·ti·cha 'al- je·tzu·'ai; be·'ash·mu·rot, 'eh·geh- bach.
kun muistelen sinua vuoteessani ja yön hetkinä ajattelen sinua

6 kun muistelen sinua vuoteessani ja yön hetkinä ajattelen sinua

7 אֶרְנֶנּוּ: כְּנִפְיֶךָ וּבִצֵּל לִי עֲזָרְתָּה הֵיִת כִּי-

[H3588](#) [H1961](#) [H5833](#) [H0](#) [H6738](#) [H3671](#) [H7442](#)
ki- ha·ji·ta 'ez·ra·tah li; u·ve·tsel ke·na·fei·cha 'a·ran·nen.
sillä sinä olet apuni minun suojassa siipiesi minä riemuitsen

7 sillä sinä olet apuni minun suojassa siipiesi minä riemuitsen

8 יְמִינְךָ: תִּמְכֶּה בְּיָ אַחֲרֶיךָ נִפְשִׁי דְּבַקָּה-

[H1692](#) [H5315](#) [H310](#) [H0](#) [H8551](#) [H3225](#)
da·ve·kah naf·shi 'a·cha·rei·cha; bi, ta·me·chah je·mi·ne·cha.
on kiinnittynyt sinuun sieluni kiinni minun minua tukee oikea kätesi

8 on kiinnittynyt sinuun sieluni kiinni minun minua tukee oikea kätesi

9 בְּתַחֲתִיּוֹת יָבֹאוּ נִפְשֵׁי יִבְקְשׁוּ לְשׁוֹאָה וְהֵמָּה-

[H1992](#) [H7722](#) [H1245](#) [H5315](#) [H935](#) [H8482](#)
ve·hem·mah, le·sho·'ah je·vak·shu naf·shi; ja·vo·'u, be·tach·ti·jot
mutta he tuhotakseen etsivät sieluani he joutuvat syvyyksiin

הָאָרֶץ:

[H776](#)
ha·'a·retz.
maan

9 mutta he tuhotakseen etsivät sieluani he joutuvat syvyyksiin maan

10 יְהִיוּ: שְׁעָלִים מִנֶּת חָרֶב יְדֵי עַל יִגִּירוּהוּ-

[H5064](#) [H5921](#) [H3027](#) [H2719](#) [H4521](#) [H7776](#) [H1961](#)
jag·gi·ru·hu 'al- je·dei- cha·rev; me·nat shu·'a·lim jih·ju.
he kaatuvat voimaan miekan osaksi kettujen he tulevat

10 he kaatuvat voimaan miekan osaksi kettujen he tulevat

הַנְּשַׁבֵּעַ כָּל־ יְתֵהִל בְּאֱלֹהִים יִשְׁמַח וְהַמְלִיךָ¹¹

[H4428](#)

ve·ham·me·lech

mutta kuningas

[H8055](#)

jis·mach

iloiisee

[H430](#)

bE·LO·HIM

ELOHIM Jumalassa Häntä ylistää

[H1984](#)

jit·hal·lel

kaikki

[H3605](#)

kol-

jotka vannovat

[H7650](#)

han·nish·ba'

jotka vannovat

בּוֹ שֶׁקֶר: דּוֹבְרֵי־ פִי יִסְכֹּר כִּי

[H0](#)

bo;

hänzen kauttaan mutta

[H3588](#)

ki

suljetaan niiden suut

[H5534](#)

jis·sa·cher,

jotka puhuvat

[H6310](#)

pi

valhetta

[H1696](#)

dov·rei-

jotka puhuvat

[H8267](#)

sha·ker.

valhetta

11 mutta kuningas iloiisee ELOHIM Jumalassa Häntä ylistää kaikki jotka vannovat hänen kauttaan mutta suljetaan niiden suut jotka puhuvat valhetta

¹ בְּשִׁיחֵי קוֹלִי אֱלֹהִים שָׁמַע־ לְדָוִד׃ מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,
kuoronjohtajalle

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid.
Davidin

[H8085](#)

she·ma'·
kuule

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala ääntä

[H6963](#)

ko·li
rukoukseni

[H7879](#)

ve·si·chi;
rukoukseni

חַיִּי׃ תִּצַּר אוֹיֵב מִפָּחַד

[H6343](#)

mip·pa·chad
pelosta

[H341](#)

o·jev,
vihollisen

[H5341](#)

titz·tzor
varjele

[H2416](#)

chaj·jai.
elämäni

1 kuoronjohtajalle psalmi Davidin kuule ELOHIM Jumala ääntä rukoukseni pelosta vihollisen varjele elämäni

² אָן׃ פָּעַלִי מִרְגָּשֶׁת מִרְעִים מִסּוֹד תַּסְתִּירֵנִי

[H5641](#)

tas·ti·re·ni
varjele minua

[H5475](#)

mis·sod
neuvoilta

[H7489](#)

me·re'·im;
pahantekijöiden kapinan

[H7285](#)

me·rig·shat,
tekijöiden

[H6466](#)

po·'a·lei
petoksesta

[H205](#)

'a·ven.

2 varjele minua neuvoilta pahantekijöiden kapinan tekijöiden petoksesta

³ מַר׃ דְּבַר חָצִם דָּרְכוּ לְשׁוֹנָם כִּחְרַב שָׁנָנוּ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
jotka

[H8150](#)

sha·ne·nu
hiovat

[H2719](#)

cha·che·rev
miekoiksi

[H3956](#)

le·sho·nam;
kielensä

[H1869](#)

da·re·chu
jännittävät jousensa

[H2671](#)

chitz·tzam,
nuolinaan

[H1697](#)

da·var
sanat

[H4751](#)

mar.
katkerat

3 jotka hiovat miekoiksi kielensä jännittävät jousensa nuolinaan sanat katkerat

⁴ יִירָאוּ׃ וְלֹא יִזְהוּ פִּתְאֹם תָּם בַּמִּסְתָּרִים לִירוֹת

[H3384](#)

li·rot
ampuakseen salaa

[H4565](#)

bam·mis·ta·rim
salaa

[H8535](#)

tam;
nuhteettoman äkisti

[H6597](#)

pit·'om
he ampuvat eivätkä

[H3384](#)

jo·ru·hu,
pelkää

[H3808](#)

ve·lo
pelkää

[H3372](#)

ji·ra·'u.
pelkää

4 ampuakseen salaa nuhteettoman äkisti he ampuvat eivätkä pelkää

⁵ מוֹקְשִׁים לְטָמוֹן יִסְפְּרוּ רָע דְּבַר לָמוּ׃ יַחְזִקוּ׃

[H2388](#)

je·chaz·ze·ku·
vahvistuvat

[H0](#)

la·mo
he

[H1697](#)

da·var
sanoissa

[H7451](#)

ra',
pahoissa

[H5608](#)

je·sap·pe·ru
he neuvottelevat salaa

[H2934](#)

lit·mon
salaa

[H4170](#)

mok·shim;
ansoista

לָמוּ׃ יִרְאֶה־ מִי אָמְרוּ׃

[H559](#)

'a·me·ru,
sanoen

[H4310](#)

mi
kuka

[H7200](#)

jir·'eh·
näkee

[H0](#)

la·mo.
ne

5 vahvistuvat he sanoissa pahoissa he neuvottelevat salaa ansoista sanoen kuka näkee ne

⁶ אִישׁ וְקָרַב מִחֶפֶז חֶפֶז תָּמְנוּ עוֹלַת יִחְפְּשׁוּ-

[H2664](#)
jach·pe·su-
he etsivät

[H5766](#)
o·lot,
vääryyksiä

[H8552](#)
tam·nu
on valmiina käyty läpi

[H2664](#)
che·fes
heillä juoni

[H2665](#)
me·chup·pas;
ajatuksissa jokaisen

[H7130](#)
ve·ke·rev

[H376](#)
'ish,
ajatuksissa jokaisen

וְלִבְּ עֲמֻקּ:

[H3820](#)
ve·lev
ymmärryksessä

[H6013](#)
'a·mok.
syvällä

6 he etsivät vääryyksiä on valmiina käyty läpi heillä juoni ajatuksissa jokaisen ymmärryksessä syvällä

⁷ מִכּוֹתָם: הָיוּ פְּתָאוֹם חֵץ אֱלֹהִים וַיִּזְם

[H3384](#)
vai·jo·rem,
mutta ampuu

[H430](#)
E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H2671](#) [H6597](#)
chetz pit·'om;
nuolet yhtäkkiä

[H1961](#) [H4347](#)
ha·ju, mak·ko·tam.
tulee heille iskut

7 mutta ampuu ELOHIM Jumala nuolet yhtäkkiä tulee heille iskut

⁸ בָּם: רְאִיָּה כָּל-!תִּנְדְּדוּ לְשׁוֹנָם עֲלִימוּ וַיִּכְשִׁילוּהוּ-

[H3782](#)
vai·jach·shi·lu·hu
he kompastuvat

[H5921](#)
'a·lei·mov
omiin

[H3956](#)
le·sho·nam;
kieliinsä

[H5074](#)
jit·no·da·du,
pakenevat

[H3605](#) [H7200](#)
kol- ro·'eh
kaikki jotka näkevät

[H0](#)
vam.
heidät

8 he kompastuvat omiin kieliinsä pakenevat kaikki jotka näkevät heidät

⁹ וַיַּעֲשֵׂהוּ אֱלֹהִים פַּעַל וַיִּגִּידוּ אָדָם כָּל- וַיִּירָאוּ-

[H3372](#) [H3605](#)
vai·ji·re·'u, kol-
ja pelkäävät kaikki

[H120](#)
'a·dam
ihmiset

[H5046](#) [H6467](#)
vai·jag·gi·du po·'al
ja julistavat tekoja

[H430](#) [H4639](#)
E·LO·HIM, u·ma·'a·se·hu
ELOHIM Jumalan ja teot Hänen

הַשְׂכִּילוּ:

[H7919](#)
his·ki·lu.
ymmärtävät

9 ja pelkäävät kaikki ihmiset ja julistavat tekoja ELOHIM Jumalan ja teot Hänen ymmärtävät

¹⁰ כָּל-!וַיִּתְהַלְלוּ בּוֹ וַיַּחֲסֶה בְּיָהוּהָ צַדִּיק יִשְׁמַח

[H8055](#)
jis·mach
riemuitsevat

[H6662](#)
tzad·dik
vanhurskaat

[H3069](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRASSA

[H2620](#)
ve·cha·sah
ja luottavat

[H0](#)
vo;
Häneen ja kerskaavat

[H1984](#)
ve·jit·hal·lu,
Häneen ja kerskaavat

[H3605](#)
kol-
kaikki

לב: ישרי-

[H3477](#)

jish·rei-

oikeamieliset sydämeltään

[H3820](#)

lev.

10 riemuitsevat vanhurskaat JAHWEH HERRASSA ja luottavat Häneen ja kerskaavat kaikki oikeamieliset sydämeltään

Psalmit 65 (Psalms 65)

¹ תְּהִלָּה דְּמִיָּה לָךְ שִׁיר: לְדָוִד מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H4210](#)

miz·mor,
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid
Davidin

[H7892](#)

shir.
laulu

[H0](#)

le·cha
sinua

[H1747](#)

du·mi·jah
hiljaisuudessa

[H8416](#)

te·hil·lah
ylistetään

נִדָּר: יְשׁלֵם אֶלְךָ בְּצִיּוֹן אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H6726](#)

be·Tzi·jon ;
Tzionissa

[H0](#)

u·le·cha, je·shul·lam-
ja sinulle täytetään

[H7999](#)

ne·der.
lupaus

[H5088](#)

ne·der.
lupaus

1 kuoronjohtajalle psalmi Davidin laulu sinua hiljaisuudessa ylistetään ELOHIM Jumala Tzionissa ja sinulle täytetään lupaus

² יָבֹאוּ: בָּשָׂר כָּל־ עֲדִיךָ תִּפְלֶה שִׁמְעַ

[H8085](#)

sho·me·a'
sinä kuulet

[H8605](#)

te·fil·lah;
rukouksen

[H5704](#)

'a·dei·cha,
sinun luoksesi

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H1320](#)

ba·sar
elolliset

[H935](#)

ja·vo·'u.
tulevat

2 sinä kuulet rukouksen sinun luoksesi kaikki elolliset tulevat

³ אֶתְּהָ פִּנְשָׁעֵינוּ מִנִּי גִבּוֹר עֲזֹנֹת דְּבָרֵי

[H1697](#)

div·rei
teot

[H5771](#)

'a·vo·not
vääryytemme

[H1396](#)

ga·ve·ru
ovat ylen raskaat

[H4480](#)

men·ni;
meitä vastaan

[H6588](#)

pe·sha·'ei·nu,
syntimme

[H859](#)

'at·tah
sinä

תִּכְפֹּרֵם:

[H3722](#)

te·chap·pe·rem.
sovita

3 teot vääryytemme ovat ylen raskaat meitä vastaan syntimme sinä sovita

⁴ נִשְׂבְּעָה חֲצִרֶיךָ יִשְׁכֵּן וּתְקַרֵּב תִּבְחַר אֱשִׁרִי

[H835](#)

'ash·rei
autuas on

[H977](#)

tiv·char
jonka olet valinnut

[H7126](#)

u·te·ka·rev
ja annat lähestyä

[H7931](#)

jish·kon
sinua asumaan

[H2691](#)

cha·tze·rei·cha
esipihossasi

[H7646](#)

nis·be·'ah
täyttyä

הִיכָלְךָ: קֹדֶשׁ בֵּיתְךָ בְּטוֹב

[H2898](#)

be·tuv
hyvydellä

[H1004](#)

bei·te·cha;
huoneesi

[H6918](#)

ke·dosh,
pyhän

[H1964](#)

hei·cha·le·cha.
temppelisi

4 autuas on jonka olet valinnut ja annat lähestyä sinua asumaan esipihossasi täyttyä hyvydellä huoneesi pyhän temppelisi

⁵ מְבַטֵּחַ יִשְׁעֵנוּ אֱלֹהֵי תַעֲנֵנוּ בְּצֶדֶק נִזְרָאוֹת

[H3372](#)

no-ra'ot

kunnioitetussa vanhurskaudessa vastaa

[H6664](#)

be-tze-dek

[H6030](#)

ta'a-ne-nu

[H430](#)

'E-LO-HEI

ELOHEI Jumala Pelastaja / Jeshua

[H3468](#)

jish'e-nu;

[H4009](#)

miv-tach

toivomme meidän

וְיָם אֶרֶץ קָצוּי כָּל־

[H3605](#)

kol-

kaikkiin ääriin

[H7099](#)

katz-vei-

maan

[H776](#)

'e-retz,

ja mereen kaukaiseen

[H3220](#)

ve-jam

[H7350](#)

re-cho-kim.

5 kunnioitetussa vanhurskaudessa vastaa ELOHEI Jumala Pelastaja / Jeshua toivomme meidän kaikkiin ääriin maan ja mereen kaukaiseen

⁶ בְּגִבּוֹרָה: נָאֵזַר בְּכַחוֹ הָרִים מִכֵּין

[H3559](#)

me-chin

joka olet vahvistanut vuoret

[H2022](#)

ha-rim

voimallasi

[H3581](#)

be-cho-cho; ne'-zar,

vyöttänyt

[H247](#)

big-vu-rah.

vahvuudellasi

[H1369](#)

big-vu-rah.

6 joka olet vahvistanut vuoret voimallasi vyöttänyt vahvuudellasi

⁷ לְאֲמִים: וְהִמּוֹן גְּלִיָּהֶם שָׂאוֹן יָמִים שָׂאוֹן מִשְׁבִּיחַ

[H7623](#)

mash-bi-ach

joka tyynnytät

[H7588](#)

she'on

pauhun

[H3220](#)

jam-mim

merten

[H7588](#)

she'on

kohinan

[H1530](#)

gal-lei-hem,

aaltojen

[H1995](#)

va-ha-mon

ja kuohunnan kansojen

[H3816](#)

le-'um-mim.

7 joka tyynnytät pauhun merten kohinan aaltojen ja kuohunnan kansojen

⁸ מוֹצְאֵי־ מַאוֹתֶיךָ קְצוֹת יֹשְׁבֵי וַיִּזְרְאוּ

[H3372](#)

vai-ji-re-'u

että kunnioittavat sinua jotka asuvat ääriissä

[H3427](#)

jo-she-vei

ja ihmeellisiä merkkejäsi

[H7098](#)

ke-tza-vot

nousuun

[H226](#)

me-'o-to-tei-cha;

ja ihmeellisiä merkkejäsi

[H4161](#)

mo-tza-'ei-

nousuun

תִּרְנִין: וְעָרֵב בָּקָר

[H1242](#)

vo-ker

aamunkoiton ja laskuun auringon iloitsevat

[H6153](#)

va-'e-rev

[H7442](#)

tar-nin.

8 että kunnioittavat sinua jotka asuvat ääriissä ja ihmeellisiä merkkejäsi nousuun aamunkoiton ja laskuun auringon iloitsevat

⁹ פֶּלֶג תַּעֲשֶׂרְנָה רַבָּת וְתִשְׁקָקָה הָאָרֶץ פְּקֻדָּת

[H6485](#)

pa-kad-ta

sinä vieraillet

[H776](#)

ha-'a-retz

päällä maan

[H7783](#)

vat-te-sho-ke-ke-ha

ja vuodatat kasteesi runsaan

[H7227](#)

rab-bat

täytät

[H6238](#)

ta'-she-ren-nah,

virralla

[H6388](#)

pe-leg

virralla

כֵּן כִּי־ דִגְנִים תִּכְיִן מַיִם מַלֵּא אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalan joka on täynnä vettä

[H4390](#)

ma·le

[H4325](#)

ma·jim;

[H3559](#)

ta·chin

kypsyttät

[H1715](#)

de·ga·nam,

viljan

[H3588](#)

ki-

sillä

[H3651](#)

chen

niin

תִּכְיֶנָּה:

[H3559](#)

te·chi·ne·ha.

Sinä olet järjestänyt sen

9 sinä vieraillet päällä maan ja vuodatat kasteesi runsaan täytät virralla ELOHIM Jumalan joka on täynnä vettä kypsyttät viljan sillä niin Sinä olet järjestänyt sen

¹⁰ תִּמְגַּגְנָה בְּרִבִּיבִים גְּדוּדֶיהָ נִחַת רִוּהָ תִּלְמִיָּה

[H8525](#)

te·la·mei·ha

vaot

[H7301](#)

rav·veh

kastelet runsaasti kastelet

[H5181](#)

na·chet

kastelet

[H1417](#)

ge·du·dei·ha;

sen kylvön

[H7241](#)

bir·vi·vim

sateilla runsailla

[H4127](#)

te·mo·ge·gen·nah,

sen pehmität

תִּבְרַךְ: צִמְחָה

[H6780](#)

tzim·chah

kasvun

[H1288](#)

te·va·rech.

siunaat

10 vaot kastelet runsaasti kastelet sen kylvön sateilla runsailla sen pehmität kasvun siunaat

¹¹ דָּשֵׁן: יִרְעֶפוּן אִמְעַגְלֶיךָ טוֹבֶתְךָ שְׁנַת עֶטְרֶת

[H5849](#)

'it·tar·ta

kruunaat

[H8141](#)

she·nat

vuoden

[H2896](#)

toa·te·cha;

hyvyydellä

[H4570](#)

u·ma'·ga·lei·cha,

ja pelloille

[H7491](#)

jir·'a·fun

lasket

[H1880](#)

da·shen.

hedelmällisyyden

11 kruunaat vuoden hyvyydellä ja pelloille lasket hedelmällisyyden

¹² תַּחֲגֹרְנָה: גְּבָעוֹת אֲגִיל מִדְּבַר נֹאֲוֹת יִרְעֶפוּ

[H7491](#)

jir·'a·fu

että kasvaa

[H4999](#)

ne·'ot

vehmaaksi

[H4057](#)

mid·bar;

erämaa

[H1524](#)

ve·gil,

ja riemuun kukkulat

[H1389](#)

ge·va·'ot

[H2296](#)

tach·go·re·nah.

vyöttäytyvät

12 että kasvaa vehmaaksi erämaa ja riemuun kukkulat vyöttäytyvät

¹³ יִתְרוּעֻּבוּ בְּרִיעֻטָּפוֹ וְעִמְקִים הֵצֵאן כְּרִים לְבִשּׁוֹ

[H3847](#)

la·ve·shu

täyttyvät

[H3733](#)

cha·rim

laitumet

[H6629](#)

hatz·tson,

lammasslaumoista ja laaksot

[H6010](#)

va·'a·ma·kim

[H5848](#)

ja·'at·fu-

peittää

[H1250](#)

var;

vilja

[H7321](#)

jit·ro·'a·'u,

siitä iloitaan

יְשִׁירוּ: אֶף־

[H637](#)

[H7891](#)

'af-

ja·shi·ru.

ja myös

riemuitaan

13 täyttyvät laitumet lammasmaunoista ja laaksot peittää vilja siitä iloitaan ja myös riemuitaan

Psalmit 66 (Psalms 66)

¹ כָּל־לֵאלֹהִים הָרִיעוּ מִזְמֹר שִׁיר לַמְנַצֵּחַ
[H5329](#) [H7892](#) [H4210](#) [H7321](#) [H430](#) [H3605](#)
lam·natz·tze·ach shir miz·mor; ha·ri·u IE·LO·HIM kol-
kuoronjohtajalle laulu psalmi kohottakaa riemuhuuto ELOHIM Jumalalle koko

הָאָרֶץ:
[H776](#)
ha·'a·retz.
maa

1 kuoronjohtajalle laulu psalmi kohottakaa riemuhuuto ELOHIM Jumalalle koko maa

² תְּהַלְתּוּ: כְּבוֹד שִׁמּוֹ כְּבוֹד־זִמְרוֹ שִׁמוֹ
[H2167](#) [H3519](#) [H8034](#) [H7760](#) [H3519](#) [H8416](#)
zam·me·ru che·vod- she·mo; si·mu cha·vod, te·hil·la·to.
laulakaa kunniaa Hänen nimelleen antakaa Hänelle kunnia ja ylistys

2 laulakaa kunniaa Hänen nimelleen antakaa Hänelle kunnia ja ylistys

³ עֲזָךְ בְּרַב מַעֲשֵׂיךָ נֹרָא מֶה־לֵּאלֹהִים אֲמָרוֹ
[H559](#) [H430](#) [H4100](#) [H3372](#) [H4639](#) [H7230](#) [H5797](#)
'im·ru IE·LO·HIM mah- no·ra ma·'a·sei·cha; be·ro 'uz·ze·cha,
sanokaa ELOHIM Jumalalle kuinka kunnioitettavat ovat tekosi edessä suuren voimasi

אִי־בִירָה: לְךָ יִכְחָשׁוּ
[H3584](#) [H0](#) [H341](#)
je·cha·cha·shu le·cha 'o·je·vei·cha.
joutuvat häpeään sinun vihollisesi

3 sanokaa ELOHIM Jumalalle kuinka kunnioitettavat ovat tekosi edessä suuren voimasi joutuvat häpeään sinun vihollisesi

⁴ שִׁמְךָ יִזְמְרוּ לְךָ וַיִּזְמְרוּ־לְךָ יִשְׁתַּחֲוּוּ הָאָרֶץ כָּל־
[H3605](#) [H776](#) [H7812](#) [H0](#) [H2167](#) [H0](#) [H2167](#) [H8034](#)
kol- ha·'a·retz jish·ta·cha·vu le·cha vi·zam·me·ru lach; je·zam·me·ru shim·cha
kaikki päällä maan kumartavat sinua ja ylistävät sinua laulaen nimellesi

סֵלָה:
[H5542](#)
Se·lah.
Selah

4 kaikki päällä maan kumartavat sinua ja ylistävät sinua laulaen nimellesi Selah

עַל־ עֲלִיָּלָה נֹרָא אֱלֹהִים מִפְּעֻלֹת וְרָאוּ לָכֵן.⁵

[H1980](#) [H7200](#)

le·chu u·re·'u
tulkaa ja katsokaa töitä

[H4659](#)

mif·'a·lot

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumalan kunnioittaen Hänen tekojaan kohtaan

[H3372](#)

no·ra

[H5949](#)

'a·li·lah,

[H5921](#)

'al-

אָדָם: בְּנֵי

[H1121](#) [H120](#)

be·nei 'a·dam.

lapsia ihmisen

5 tulkaa ja katsokaa töitä ELOHIM Jumalan kunnioittaen Hänen tekojaan kohtaan lapsia ihmisen

נִשְׁמַחְהָ־ שָׁם בְּרָגַל יַעֲבֹרוּ בְּנֶהָר לִיבְשָׁה וְהָפַךְ.⁶

[H2015](#)

ha·fach

Hän muutti meren

[H3220](#)

jam

[H3004](#)

le·jab·ba·shah,

kuivaksi maaksi virran

[H5104](#)

ban·na·hor

virran

[H5674](#)

ja·'av·ru

yli kuljimme

[H7272](#)

ve·ra·gel;

jalkaisin

[H8033](#)

sham

siellä

[H8055](#)

nis·me·chah-

me riemuitsimme

בּוֹ:

[H0](#)

bo.

Hänestä

6 Hän muutti meren kuivaksi maaksi virran yli kuljimme jalkaisin siellä me riemuitsimme Hänestä

תִּצְפִּינָה בְּגוֹיִם עֵינָיו עוֹלָם בְּגִבּוֹרָתוֹ מִשָּׁל.⁷

[H4910](#)

mo·shel

Hän hallitsee voimassaan

[H1369](#)

big·vu·ra·to

[H5769](#)

o·lam,

iankaikkisesti

[H5869](#)

'ei·nav

Hänen silmänsä

[H1471](#)

bag·go·jim

kansakuntia tarkkailee

[H6822](#)

titz·pei·nah;

סֵלָה: לָמוּ (ק יְרוּמוּ) (כ יְרִימוּ) אֶל־ הַסּוֹרְרִים

[H5637](#)

has·sor·rim

kapinoivat

[H408](#)

'al-

älkööt

ja·ri·mu

korottako

ch

[H7311](#)

ja·ru·mu

korottako

q

[H0](#)

la·mo

itseään

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

7 Hän hallitsee voimassaan iankaikkisesti Hänen silmänsä kansakuntia tarkkailee kapinoivat älkööt korottako itseään Selah

אֱלֹהֵינוּ עֲמִים בָּרְכוּ.⁸

[H1288](#)

ba·re·chu

kiittää

[H5971](#)

'am·mim

te kansat

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU;

ELOHEINU Jumalaamme meidän ja kuulukoon

[H8085](#)

ve·hash·mi·'u,

kuulukoon

[H6963](#)

kol

ääni

תְּהִלָּתוֹ:

[H8416](#)

te·hil·la·to.

ylistyksen Hänelle

8 kiittää te kansat ELOHEINU Jumalaamme meidän ja kuulukoon ääni ylistyksen Hänelle

⁹ רָגַלְנוּ: לַמּוֹט נָתַן וְלֹא־ בַּחַיִּים נַפְשֵׁנוּ הַשָּׁם

[H7760](#)

has·sam

joka pitää

[H5315](#)

naf·she·nu

sielumme

[H2416](#)

ba·chaj·jim;

elossa

[H3808](#)

ve·lo-

ja ei

[H5414](#)

na·tan

salli

[H4132](#)

lam·mot

horjua

[H7272](#)

rag·le·nu.

jalkojemme

9 joka pitää sielumme elossa ja ei salli horjua jalkojemme

¹⁰ כָּסֶף: כְּצָרָה צִרְפָּתָנוּ אֱלֹהִים בַּחֲנֻתָנוּ כִּי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H974](#)

ve·chan·ta·nu

sinä olet koetellut meitä

[H430](#)

E·LO·HIM;

Jumala sulattanut meitä

[H6884](#)

tze·raf·ta·nu,

kuin hopeaseppä

[H6884](#)

kitz·rof-

hopeaa

[H3701](#)

ka·sef.

10 sillä sinä olet koetellut meitä ELOHIM Jumala sulattanut meitä kuin hopeaseppä hopeaa

¹¹ בְּמַתְּנֵינוּ: מוֹעֶקֶה שְׁמֹתַי בַּמַּצּוּדָה הַבֹּאֲתָנוּ

[H935](#)

ha·ve·ta·nu

sinä johdatit meidät verkkoon

[H4686](#)

vam·me·tzu·dah;

ja asetit

[H7760](#)

sam·ta

ahdistuksen

[H4157](#)

mu·'a·kah

kupeillemme

[H4975](#)

ve·ma·te·nei·nu.

11 sinä johdatit meidät verkkoon ja asetit ahdistuksen kupeillemme

¹² וּבְמִים בָּאֵשׁ בָּאֵנוּ לְרֹאשֵׁנוּ אֲנוֹשׁ הִרְכַּבְתָּ

[H7392](#)

hir·kav·ta

sinä annoit ratsastaa ihmisten

[H582](#)

e·nosh,

yli päämme

[H7218](#)

le·ro·she·nu

[H935](#)

ba·nu-

sinä veit meidät tuleen

[H784](#)

va·'esh

[H4325](#)

u·vam·ma·jim;

ja veteen

לְרוּיָהּ: וַתּוֹצִיָאֵנוּ

[H3318](#)

vat·to·tzi·'e·nu,

ja johdatit meidät ulos runsauteen

[H7310](#)

la·re·va·jah.

12 sinä annoit ratsastaa ihmisten yli päämme sinä veit meidät tuleen ja veteen ja johdatit meidät ulos runsauteen

¹³ נִדְרֵי: לְךָ אֲשַׁלֵּם בְּעוֹלוֹת בֵּיתְךָ אֲבֹא

[H935](#)

a·vo

minä tulen sisään temppeliisi polttouhreja tuoden täyttäen

[H1004](#)

vei·te·cha

[H5930](#)

ve·'o·lot;

[H7999](#)

'a·shal·lem

[H0](#)

le·cha

[H5088](#)

ne·da·rai.

sinulle lupaukseni

13 minä tulen sisään temppeliisi polttouhreja tuoden täyttäen sinulle lupaukseni

14 לִי: בִצָר־ פִּי וְדִבַּר־ שִׁפְתָי פָּצוּ אֲנֹכִי־

[H834](#)
'a-she-
jotka

[H6475](#)
pa·tzu
lausuin

[H8193](#)
se·fa·tai;
huulillani

[H1696](#)
ve·dib·ber-
ja sanoin

[H6310](#)
pi,
suullani

[H6862](#)
batz·tzar-
hädässäni

[H0](#)
li.
sinulle

14 jotka lausuin huulillani ja sanoin suullani hädässäni sinulle

15 אֵילִים קִטְרֶת עִם־ לָךְ אֶעֱלֶה־ מִחַיִּים עֲלֹת

[H5930](#)
o·lot
polttouhrit

[H4220](#)
me·chim
lihavat

[H5927](#)
'a·a·leh-
uhraan

[H0](#)
lach
sinulle

[H5973](#)
'im-
kanssa

[H7004](#)
ke·to·ret
suitsutusuhrien

[H352](#)
'ei·lim;
pässeistä

סֵלָה: עֲתוּדִים עִם־ בָּקָר אֶעֱשֶׂה

[H6213](#)
'e·e·seh
teen uhriksi

[H1241](#)
va·kar
härkiä

[H5973](#)
'im-
kanssa

[H6260](#)
'at·tu·dim
vuohien

[H5542](#)
Se·lah.
Selah

15 polttouhrit lihavat uhraan sinulle kanssa suitsutusuhrien päseistä teen uhriksi härkiä kanssa vuohien Selah

16 אֲנֹכִי אֱלֹהִים יִרְאֵי כָל־ וְאַסְפָּרָה שְׁמִעוּ לְכוּ־

[H1980](#)
le·chu-
tulkaa

[H8085](#)
shim·'u
kuunnelkaa

[H5608](#)
va·'a·sap·pe·rah
minä julistan

[H3605](#)
kol-
kaikille teille

[H3373](#)
jir·'ei
jotka pelkääte

[H430](#)
E·LO·HIM;
ELOHIM Jumalaa

[H834](#)
'a·sher
mitä

עָשָׂה לְנַפְשִׁי:

[H6213](#)
'a·sah
Hän on tehnyt

[H5315](#)
le·naf·shi.
sielulleni

16 tulkaa kuunnelkaa minä julistan kaikille teille jotka pelkääte ELOHIM Jumalaa mitä Hän on tehnyt sielulleni

17 לְשׁוֹנִי: תַּחַת יְרוּמָם קָרָאתִי פִי־ אֵלַי

[H413](#)
'e·lav
Häntä

[H6310](#)
pi-
suullani

[H7121](#)
ka·ra·ti;
huusin

[H7318](#)
ve·ro·mam,
ja ylistys

[H8478](#)
ta·chat
oli alla

[H3956](#)
le·sho·ni.
kieleni

17 Häntä suullani huusin ja ylistys oli alla kieleni

18 אֲדֹנָי: וְשָׁמַע לֹא בְלִבִּי רָאִיתִי אִם־ אֲנִי

[H205](#)
'a·ven
vääryyttä jos

[H518](#)
'im-
näkyi

[H7200](#)
ra·'i·ti
sydämessäni

[H3820](#)
ve·lib·bi;
ei

[H3808](#)
lo
olisi

[H8085](#)
jish·ma'
kuullut minua

[H136](#)
'A·DO·NAI.
ADONAI Herra

18 vääryyttä jos näkyi sydämessäni ei olisi kuullut minua ADONAI Herra

¹⁹ תַּפְלִיתִי: בְּקוֹל הַקְּשִׁיב אֱלֹהִים שְׁמַע אָכֵן

[H403](#)

'a·chen
todella

[H8085](#)

sha·ma'
kuuli

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumala ja kuunteli

[H7181](#)

hik·shiv,

[H6963](#)

be·kol
ääntä

[H8605](#)

te·fil·la·ti.
rukoukseni

19 todella kuuli ELOHIM Jumala ja kuunteli ääntä rukoukseni

²⁰ וְחִסְדּוֹ תַּפְלִיתִי הֵסִיר לֹא־אֲשֶׁר אֱלֹהִים בְּרוּךְ

[H1288](#)

ba·ruch
kiitetty olkoon

[H430](#)

E·LO·HIM;

[H834](#)

'a·sher

[H3808](#)

lo-
ei

[H5493](#)

he·sir
hylännyt

[H8605](#)

te·fil·la·ti
rukoustani

[H2617](#)

ve·chas·do,
ja armoansa

מֵאֲתִי:

[H854](#)

me·'it·ti.
minulta

20 kiitetty olkoon ELOHIM Jumala joka ei hylännyt rukoustani ja armoansa minulta

Psalmit 67 (Psalms 67)

¹ יְחַנְנוּ אֱלֹהִים נְשִׁיר: מִזְמֹר בְּנִגִּינֹת לַמְנַצֵּחַ

[H5329](#)

lam·natz·tzech

kuoronjohtajalle

[H5068](#)

bin·gi·not,

jousisoittimille

[H4210](#)

miz·mor

psalmi

[H7892](#)

shir.

laulu

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala

[H2603](#)

je·chan·ne·nu

ole meille armollinen

סֵלָה: אֲתֵנוּ פָּנִיו יְאֵר וַיְבָרֵכֵנוּ

[H1288](#)

vi·va·re·che·nu; ja·er

ja siunaa meitä valista

[H215](#)

pa·nav

kasvosi

[H6440](#)

'it·ta·nu

meidän puoleemme

[H854](#)

Se·lah.

Selah

[H5542](#)

Se·lah.

1 kuoronjohtajalle jousisoittimille psalmi laulu ELOHIM Jumala ole meille armollinen ja siunaa meitä valista kasvosi meidän puoleemme Selah

² יְשׁוּעָתֶךָ: גִּזְוִים בְּכָל־דֶּרֶךְ בְּאֶרֶץ לְדָעַת

[H3045](#)

la·da·at

että tunnettaisiin

[H776](#)

ba·'a·retz

päällä maan

[H1870](#)

dar·ke·cha;

sinun tiesi

[H3605](#)

be·chol

kaikki

[H1471](#)

go·jim,

kansat

[H3444](#)

JE·SHU·'A·te·cha.

Pelastajan / Jeshuan

2 että tunnettaisiin päällä maan sinun tiesi kaikki kansat Pelastajan / Jeshuan

³ כָּלָם: עַמִּים יוֹדוּךָ אֱלֹהִים עַמִּים יוֹדוּךָ

[H3034](#)

jo·du·cha

kiittäköön sinua kansat

[H5971](#)

'am·mim

kansat

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala

[H3034](#)

jo·du·cha,

kiittäköön sinua kansat

[H5971](#)

'am·mim

kansat

[H3605](#)

kul·lam.

kaikki

3 kiittäköön sinua kansat ELOHIM Jumala kiittäköön sinua kansat kaikki

⁴ מִיִּשְׁוֹר עַמִּים תִּשְׁפֹּט כִּי־לְאֻמִּים וַיִּרְנְנוּ: יִשְׁמְחוּ.

[H8055](#)

jis·me·chu

iloitkoon

[H7442](#)

vi·ran·ne·nu,

ja riemuitkoon kansakunnat

[H3816](#)

le·'um·mim

kansakunnat

[H3588](#)

ki-

sillä

[H8199](#)

tish·pot

sinä tuomitset kansat

[H5971](#)

'am·mim

kansat

[H4334](#)

mi·shor;

oikein

סֵלָה: תִּנְחֶם בְּאֶרֶץ וּלְאֻמִּים

[H3816](#)

u·le·'um·mim

ja kansakuntia

[H776](#)

ba·'a·retz

maan päällä

[H5148](#)

tan·chem

hallitset

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

4 iloitkoon ja riemuitkoon kansakunnat sillä sinä tuomitset kansat oikein ja kansakuntia maan päällä hallitset Selah

⁵ כָּלֶם: עַמִּים יוֹדוּךָ אֱלֹהִים עַמִּים יוֹדוּךָ

[H3034](#)

jo·du·cha

kiittäköön sinua kansat

[H5971](#)

'am·mim

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala

[H3034](#)

jo·du·cha,

[H5971](#)

'am·mim

[H3605](#)

kul·lam.

kaikki

5 kiittäköön sinua kansat ELOHIM Jumala kiittäköön sinua kansat kaikki

⁶ אֱלֹהֵינוּ: אֱלֹהִים יְבָרְכֵנוּ יְבוּלָה נְתַנָּה אֶרֶץ

[H776](#)

'e·retz

maa

[H5414](#)

na·te·nah

silloin antaa satonsa

[H2981](#)

je·vu·lah;

[H1288](#)

je·va·re·che·nu,

siunaa meitä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU.

ELOHEINU Jumalamme meidän

6 maa silloin antaa satonsa siunaa meitä ELOHIM Jumala ELOHEINU Jumalamme meidän

⁷ אֶרֶץ: אֶפְסִי כָל־אֶתּוֹ וַיִּירָאוּ אֱלֹהִים יְבָרְכֵנוּ

[H1288](#)

je·va·re·che·nu

siunaa meitä

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala ja kunnioittakoon sinua

[H3372](#)

ve·ji·re·'u

[H853](#)

o·to,

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H657](#)

'af·sei-

ääriin

[H776](#)

'a·retz.

maan

7 siunaa meitä ELOHIM Jumala ja kunnioittakoon sinua kaikki ääriin maan

¹ יְפוּצוּ אֱלֹהִים יְקוֹם שִׁיר: מִזְמֹר לְדָוִד לְמִנְצֵחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H1732](#)

le·Da·vid,

Davidin

[H4210](#)

miz·mor

psalmi

[H7892](#)

shir.

laulu

[H6965](#)

ja·kum

nouse

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H6327](#)

ja·fu·tzu

hajaantukoon

מִפְּנֵיו: מִשְׁנֵאִיו וַיָּנוּסוּ אוֹיְבָיו

[H341](#)

'oi·vav;

viholliset

[H5127](#)

ve·ja·nu·su

ja paetkoon vihamiehet

[H8130](#)

me·san·'av,

[H6440](#)

mip·pa·nav.

edestä Hänen kasvojensa

1 kuoronjohtajalle Davidin psalmi laulu nouse ELOHIM Jumala hajaantukoon viholliset ja paetkoon vihamiehet edestä Hänen kasvojensa

² אֵשׁ מִפְּנֵי־דוֹג כְּהִימָס תִּנְדֹּף עֲשֵׁן כְּהִנְדֹּף

[H5086](#)

ke·hin·dof

sinä ajat heidät pois niinkuin savu hajoaa

[H6227](#)

'a·shan,

[H5086](#)

tin·dof

[H4549](#)

ke·him·mes

niinkuin sulaa vaha

[H1749](#)

do·nag

[H6440](#)

mip·pe·nei-

edessä

[H784](#)

'esh;

tulen

אֱלֹהִים: מִפְּנֵי רָשָׁעִים יִאֲבְדוּ

[H6](#)

joe·du

niin häviävät synniharjoittajat kasvojen edestä ELOHIM Jumalan

[H7563](#)

re·sha·'im,

[H6440](#)

mip·pe·nei

[H430](#)

E·LO·HIM.

2 sinä ajat heidät pois niinkuin savu hajoaa niinkuin sulaa vaha edessä tulen niin häviävät synniharjoittajat kasvojen edestä ELOHIM Jumalan

³ וַיִּשְׂשֻׁוּ אֱלֹהִים לִפְנֵי יַעֲלֹצוּ יִשְׁמְחוּ וַצְדִּיקִים

[H6662](#)

ve·tzad·di·kim,

mutta vanhurskaat iloitsevat

[H8055](#)

jis·me·chu

[H5970](#)

ja·'al·tzu

ja riemuitsevat edessä

[H6440](#)

lif·nei

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalan he riemuitsevat

[H7797](#)

ve·ja·si·su

בְּשִׂמְחָה:

[H8057](#)

ve·sim·chah.

iloiten

3 mutta vanhurskaat iloitsevat ja riemuitsevat edessä ELOHIM Jumalan he riemuitsevat iloiten

⁴ לְרֹכֵב עָלוּ שְׁמוֹ זָמְרוּ לְאֱלֹהִים שִׁירוּ

[H7891](#)

shi·ru

laulakaa

[H430](#)

IE·LO·HIM

ELOHIM Jumalalle ylistäkää

[H2167](#)

zam·me·ru

[H8034](#)

she·mo

Hänen nimeään Häntä korottaen

[H5549](#)

sol·lu

[H7392](#)

la·ro·chev

Hän nousee ratsaille

לְפָנָיו: וְעָלָזוּ שְׁמוֹ בְּיָהּ בְּעֶרְבוֹת

[H6160](#)

ba'a-ra-vot

päällä taivaitten

[H3050](#)

be-JAH

JAH

[H8034](#)

she-mo,

on Hänen nimensä ja riemuitkaa edessä Hänen kasvojensa

[H5937](#)

ve'il-zu

[H6440](#)

le-fa-nav.

4 laulakaa ELOHIM Jumalalle ylistäkää Hänen nimeään Häntä korottaen Hän nousee ratsaille päällä taivaitten JAH on Hänen nimensä ja riemuitkaa edessä Hänen kasvojensa

קִדְּשׁוּ: בְּמַעֲוֹן אֱלֹהִים אֲלֻמָּנוֹת וְדִן יִתּוּמִים אָבִי⁵

[H1](#)

'a-vi

isä

[H3490](#)

je-to-mim

orpojen

[H1781](#)

ve-dai-jan

ja tuomari leskien on

[H490](#)

al-ma-not;

[H430](#)

E-LO-HIM,

ELOHIM Jumala asumuksessaan pyhässä

[H4583](#)

bim'on

[H6944](#)

ka-de-sho.

5 isä orpojen ja tuomari leskien on ELOHIM Jumala asumuksessaan pyhässä

אֲסִירִים מוֹצִיא בְּיָתָהּ יְחִידִים מִן־שִׁיב אֱלֹהִים⁶

[H430](#)

E-LO-HIM

ELOHIM Jumala antaa

[H3427](#)

mo-shiv

yksinäisille

[H3173](#)

je-chi-dim

asuvat

[H1004](#)

bay-tah,

kodin

[H3318](#)

mo-tzi

vie ulos

[H615](#)

'a-si-rim

vangitut

צְחִיחָה: שְׁכֵנוֹ סוֹרְרִים אֶךְ בְּכוֹשָׁרוֹת

[H3574](#)

bak-ko-sha-rot;

vapauteen

[H389](#)

'ach

mutta

[H5637](#)

so-ra-rim,

kapinoivat

[H7931](#)

sha-che-nu

asuvat

[H6707](#)

tze-chi-chah.

kuivassa maassa

6 ELOHIM Jumala antaa yksinäisille kodin vie ulos vangitut vapauteen mutta kapinoivat asuvat kuivassa maassa

בִּישִׁימוֹן בְּצַעֲדָה עֹמֵךְ לְפָנָי בְּצֵאתְךָ אֱלֹהִים⁷

[H430](#)

'E-LO-HIM,

ELOHIM Jumala kuljit

[H3318](#)

be-tze-te-cha

[H6440](#)

lif-nei

edellä

[H5971](#)

'am-me-cha;

kansasi

[H6805](#)

be-tza'-de-cha

kun astelit

[H3452](#)

vi-shi-mon

erämaassa

סֵלָה:

[H5542](#)

Se-lah.

Selah

7 ELOHIM Jumala kuljit edellä kansasi kun astelit erämaassa Selah

זֶה אֱלֹהִים מִפְּנֵי נִטְפוֹ שְׁמַיִם אֶף־ רַעְשָׁה אֶרֶץ⁸

[H776](#)

'e-retz

maa

[H7493](#)

ra'a-shah

järisi

[H637](#)

'af-

myös

[H8064](#)

sha-ma-jim

taivaat

[H5197](#)

na-te-fu

tihkuivat

[H6440](#)

mip-pe-nei

kasvojen edessä

[H430](#)

E-LO-HIM

ELOHIM Jumalan samoin

[H2088](#)

zeh

יִשְׂרָאֵל: אֱלֹהֵי אֱלֹהִים מִפְּנֵי סִינֵי

[H5514](#)

Si-nai;

Sinai

[H6440](#)

mip-pe-nei

kasvojen edessä

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumalan

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI Jumalan

[H3478](#)

Is-ra-'el.

Israelin

8 maa järisi myös taivaat tihkuivat kasvojen edessä ELOHIM Jumalan samoin Sinai kasvojen edessä ELOHIM Jumalan ELOHEI Jumalan Israelin

⁹ אַתָּה וְנִלְאָה נִחַלְתָּךְ אֱלֹהִים תְּנִיף נְדָבוֹת גְּשֵׁם

[H1653](#)

ge-shem

sateet

[H5071](#)

ne-da·vot

runsaat

[H5130](#)

ta-nif

lähetit sinä

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala kun oli perintösi

[H5159](#)

na·cha·la·te·cha

väsynyt

[H3811](#)

ve-nil'ah,

väsynyt

[H859](#)

'at-tah

sinä

כֹּונִנְתָּהּ:

[H3559](#)

cho·nan·tah.

vahvistit sitä

9 sateet runsaat lähetit sinä ELOHIM Jumala kun oli perintösi väsynyt sinä vahvistit sitä

¹⁰ אֱלֹהִים: לָעֲנִי בְּטוֹבָתְךָ תִּכְיֶן בָּהּ יִשְׁבוּ חֵיתֶךָ

[H2416](#)

chaj·ja·te·cha

sinun laumasi asui

[H3427](#)

ja·she·vu-

asui

[H0](#)

vah;

siellä

[H3559](#)

ta·chin

sinä valmistit sen miellyttäväksi

[H2896](#)

be·toa·te·cha

miellyttäväksi

[H6041](#)

le·a·ni

kurjille

[H430](#)

E·LO·HIM.

ELOHIM Jumala

10 sinun laumasi asui siellä sinä valmistit sen miellyttäväksi kurjille ELOHIM Jumala

¹¹ רַב: צָבָא הַמְּבַשְׂרוֹת אָמַר יְתֵן אֲדֹנָי

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra antoi

[H5414](#)

jit·ten-

antoi

[H562](#)

'o·mer;

sanoman

[H1319](#)

ham·vas·se·rot,

sitä julistaa

[H6635](#)

tza·va

joukko

[H7227](#)

rav.

suuri

11 ADONAI Herra antoi sanoman sitä julistaa joukko suuri

¹² תַּחֲלֹק בָּיִת וְנֹת יִדְדֹן יִדְדֹן צָבָאוֹת מַלְכֵי

[H4428](#)

mal·chei

kuninkaiden sotajoukot

[H6635](#)

tze·va·'ot

sotajoukot

[H5074](#)

jid·do·dun

vetäytyivät ja

[H5074](#)

jid·do·dun;

pakenivat

[H5116](#)

u·ne·vat

ja jotka jäivät

[H1004](#)

ba·jit,

kotiin

[H2505](#)

te·chal·lek

jakoivat

שָׁלַל:

[H7998](#)

sha·lal.

saaliin

12 kuninkaiden sotajoukot vetäytyivät ja pakenivat ja jotka jäivät kotiin jakoivat saaliin

13 נְחֻפָּה יוֹנָה כְּנִפִּי שְׂפָתַיִם בֵּין תִּשְׁכְּבוּן אִם־
H518 H7901 H996 H8240 H3671 H3123 H2645
'im- tish·ke·vun bein she·fat·ta·jim kan·fei jo·nah nech·pah
vaikka makaatte välissä karjatarhojen olette kuin siivet kyyhkysten päällystetty

חֲרוּץ: בִּירְקָרַק וְאֶבְרוּתִיָּה בִּכְסֵּף
H3701 H3422 H84 H2742
vak·ke·sef; ve·'ev·ro·tei·ha, bi·rak·rak cha·rutz.
hopealla ja keltaiset sulat kullalla

13 vaikka makaatte välissä karjatarhojen olette kuin siivet kyyhkysten päällystetty hopealla ja keltaiset sulat kullalla

14 בְּצִלְמוֹן: תִּשְׁלַג בָּהּ מַלְאָכִים שִׂדִּי בְּפָרֶשׁ
H6566 H7706 H4428 H0 H7949 H6756
be·fa·res SHAD·DAI me·la·chim bah, tash·leg be·Tzal·mon.
kun hajotti SHADDAI Kaikkivaltias kuninkaat siellä kuin lumet Tzalmonilla

14 kun hajotti SHADDAI Kaikkivaltias kuninkaat siellä kuin lumet Tzalmonilla

15 בָּשָׁן: הָר־ גְּבֻנִים הָר בָּשָׁן הָר־ אֱלֹהִים הָר־
H2022 H430 H2022 H1316 H2022 H1386 H2022 H1316
har- E·LO·HIM har- Ba·shan; har gav·nun·nim, har- Ba·shan.
vuori ELOHIM Jumalan vuori Bashanin vuoren huippu vuoren Bashanin

15 vuori ELOHIM Jumalan vuori Bashanin vuoren huippu vuoren Bashanin

16 חֲמַד הָהָר גְּבֻנִים הָרִים תִּרְצֹדוֹן לָמָּה
H4100 H7520 H2022 H1386 H2022 H2530
lam·mah te·ratz·tze·dun ha·rim gav·nun·nim ha·har, cha·mad
miksi tarkkailette kateellisena vuotta korkeaa vuotta jonne on mieltynyt

לְנֶצַח: יִשְׁכֵּן יְהוָה אֶף־ לְשִׁבְתּוֹ אֱלֹהִים
H430 H3427 H637 H3068 H7931 H5331
E·LO·HIM le·shiv·to; 'af- JAH·WEH jish·kon la·ne·tzach.
ELOHIM Jumala asumaan jossa JAHWEH HERRA asuu ikuisesti

16 miksi tarkkailette kateellisena vuotta korkeaa vuotta jonne on mieltynyt ELOHIM Jumala asumaan jossa JAHWEH HERRA asuu ikuisesti

17 אֲדֹנָי שִׁנְאָן אֱלֹהִים רִבְתִּים רֶכֶב
H7393 H430 H7239 H505 H8136 H136
re·chev E·LO·HIM, rib·bo·ta·jim 'al·fei shin·an; A·DO·NAI
vaunuja ELOHIM Jumalan on kymmeniä tuhansia tuhat kertaa tuhansia ADONAI Herra

בְּקֶדֶשׁ: סִינַי בָּם

[H0](#) [H5514](#) [H6944](#)
vam, Si-nai bak·ko·desh.
keskellä Sinain pyhydessään

17 vaunuja ELOHIM Jumalan on kymmeniä tuhansia tuhat kertaa tuhansia ADONAI Herra keskellä Sinain pyhydessään

¹⁸בָּאָדָם מִתְּנוֹת לַקְּהָתָּ נִשְׁבִּי שְׂבִית לַמָּרוֹם עָלִיתָ

[H5927](#) [H4791](#) [H7617](#) [H7628](#) [H3947](#) [H4979](#) [H120](#)
'a-li·ta lam·ma·rom sha·vi·ta she·vi, la·kach·ta mat·ta·not ba·'a·dam;
sinä astut ylös korkeuksiin otit vankeja vankeudesta sait lahjoiksi ihmisiä

אֱלֹהִים: יְהִי לְשָׁכֵן סוֹרְרִים וְאֶף

[H637](#) [H5637](#) [H7931](#) [H3050](#) [H430](#)
ve·'af sor·rim, lish·kon JAH E·LO·HIM.
että myös kapinoivia saisi asua luona JAH HERRAN ELOHIM Jumalan

18 sinä astut ylös korkeuksiin otit vankeja vankeudesta sait lahjoiksi ihmisiä että myös kapinoivia saisi asua luona JAH HERRAN ELOHIM Jumalan

¹⁹הָאֵל לָנוּ יַעֲמֹס יוֹם יוֹם אֲדֹנָי בְּרוּךְ

[H1288](#) [H136](#) [H3117](#) [H3117](#) [H6006](#) [H0](#) [H410](#)
ba·ruch A·DO·NAI jom jom ja·'a·mos- la·nu, ha·'EL
siunattu olkoon ADONAI Herra päivästä päivään kantaa meitä EL Jumala

יְשׁוּעָתָנוּ: סֵלָה

[H3444](#) [H5542](#)
JE·SHU·'A·te·nu Se·lah.
Pelastajamme / Jeshua Selah

19 siunattu olkoon ADONAI Herra päivästä päivään kantaa meitä EL Jumala Pelastajamme / Jeshua Selah

²⁰אֲדֹנָי וְלִיהוָה לְמוֹשָׁעוֹת אֵל לָנוּ הָאֵל

[H410](#) [H0](#) [H410](#) [H4190](#) [H3069](#) [H136](#)
ha·'EL la·nu 'EL le·mo·sha·'ot JAH·WEH 'A·DO·NAI;
EL Jumalamme meidän EL Jumala pelastuksemme JAHWEH HERRA ADONAI Herra

תּוֹצְאוֹת: לָמוּת

[H4194](#) [H8444](#)
lam·ma·vet, to·tza·'ot.
kuoleman portilla

20 EL Jumalamme meidän EL Jumala pelastuksemme JAHWEH HERRA ADONAI Herra kuoleman portilla

²¹ שָׁעַר קִדְקֹד אֵיבִיו רָאשׁ יִמְחָץ אֱלֹהִים אֶרֶץ-

[H389](#)

'ach-
todella

[H430](#)

E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala murskaa

[H4272](#)

jim·chatz

[H7218](#)

rosh
pään

[H341](#)

'o·je·vav
vihollisilta

[H6936](#)

ka·de·kod

heidän kruununsa karvaisen päälleen

[H8181](#)

se·'ar;

בְּאַשְׁמִיּוֹ: מִתְהַלֵּךְ

[H1980](#)

mit·hal·lech,
jotka pysyvät

[H817](#)

ba·'a·sha·mav.
rikkomuksissaan

21 todella ELOHIM Jumala murskaa pään vihollisilta heidän kruununsa karvaisen päälleen jotka pysyvät rikkomuksissaan

²² יָם: מִמַּצְלוֹת אָשִׁיב אָשִׁיב מִבָּשָׁן אֲדֹנִי אֶמַר

[H559](#)

'a·mar
sanoo

[H136](#)

A·DO·NAI
ADONAI Herra

[H1316](#)

mib·Ba·shan
Bashanista

[H7725](#)

'a·shiv;

tuon takaisin sinut palautan

[H7725](#)

'a·shiv,

[H4688](#)

mi·me·tzu·lot
syvyyksistä

[H3220](#)

jam.
meren

22 sanoo ADONAI Herra Bashanista tuon takaisin sinut palautan syvyyksistä meren

²³ מֵאֵיבִים כָּלִבִּיר לָשׁוֹן בְּדָם רֶגֶלְךָ תִּמְחָץ לִמְעַן

[H4616](#)

le·ma·'an
että

[H4272](#)

tim·chatz
kastuu

[H7272](#)

rag·le·cha,
jalkasi

[H1818](#)

be·dam
vereen

[H3956](#)

le·shon
niinkuin kieli koiran

[H3611](#)

ke·la·vei·cha;
vihollistesi

[H341](#)

me·'o·je·vim

מִנְהוּ:

[H4480](#)

min·ne·hu.
sinun

23 että kastuu jalkasi vereen niinkuin kieli koiran vihollistesi sinun

²⁴ אֵלֵי הֶלִיכוֹת אֱלֹהִים הֶלִיכוֹתֶיךָ רָאוּ

[H7200](#)

ra·'u

olemme nähneet kulkusi

[H1979](#)

ha·li·cho·tei·cha

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala seurueesi

[H1979](#)

ha·li·chot

[H410](#)

'E·LI

ELI Jumalamme

בְּקֹדֶשׁ: מַלְכִּי

[H4428](#)

mal·ki

Kuninkaamme pyhäkössä

[H6944](#)

vak·ko·desh.

24 olemme nähneet kulkusi ELOHIM Jumala seurueesi ELI Jumalamme Kuninkaamme pyhäkössä

²⁵ תּוֹפְפוֹת: עַלְמוֹת בְּתוֹךְ נְגִיִּים אַחֲרֵי שָׂרִים קִדְמוֹ.
[H6923](#) [H7891](#) [H310](#) [H5059](#) [H8432](#) [H5959](#) [H8608](#)
 kid-de-mu rim 'a-char no-ge-nim; be-toch a-la-mot, to-fe-fot.
 edellä kulkivat laulajat jäljessä soittajat keskellä neitsyet tamburiineja lyöden

25 edellä kulkivat laulajat jäljessä soittajat keskellä neitsyet tamburiineja lyöden

²⁶ מִמֶּקוֹר יְהוָה אֱלֹהִים בָּרְכוּ בְּמִקְהֵלוֹת
[H4721](#) [H1288](#) [H430](#) [H3068](#) [H4726](#)
 be-mak-he-lot ba-re-chu E-LO-HIM; JAH-WEH mi-me-kor
 seurakunnan kokoontumisissa kiittäkää ELOHIM Jumalaa JAHWEH HERRAA elämänlähteestä

יִשְׂרָאֵל:
[H3478](#)
 Is-ra-'el.
 Israelin

26 seurakunnan kokoontumisissa kiittäkää ELOHIM Jumalaa JAHWEH HERRAA elämänlähteestä Israelin

²⁷ שָׂרֵי רִגְמָתָם יְהוּדָה שָׂרֵי רֹדֵם צִעִיר בְּנִיָּמִן שָׁם
[H8033](#) [H1144](#) [H6810](#) [H7287](#) [H8269](#) [H3063](#) [H7277](#) [H8269](#)
 sham Bin-ja-min tza-'ir ro-dem, sa-rei Je-hu-dah rig-ma-tam; sa-rei
 siellä Benjamin nuorin heitä johtaa ruhtinaat Jehudan joukkoineen ruhtinaat

נִפְתָּלִי: שָׂרֵי זְבֻלֹן
[H2074](#) [H8269](#) [H5321](#)
 Ze-vu-lun, sa-rei Naf-ta-li.
 Zebulonin ruhtinaat Naftalin

27 siellä Benjamin nuorin heitä johtaa ruhtinaat Jehudan joukkoineen ruhtinaat Zebulonin ruhtinaat Naftalin

²⁸ וְאוֹ אֱלֹהִים עוֹזָה עֲזָךְ אֱלֹהֶיךָ צִוָּה
[H6680](#) [H430](#) [H5797](#) [H5810](#) [H430](#) [H2098](#)
 tziv-vah 'E-LO-HEI-CHA, 'uz-ze-cha 'uz-zah E-LO-HIM; zu,
 on määrännyt ELOHEICHA Jumalasi sinun voimasi ollaksesi vahva ELOHIM Jumala tämän

לָנוּ: פָּעַלְתָּ
[H6466](#) [H0](#)
 pa-'al-ta la-nu.
 olet tehnyt meille

28 on määrännyt ELOHEICHA Jumalasi sinun voimasi ollaksesi vahva ELOHIM Jumala tämän olet tehnyt meille

29 נָשִׁי: מַלְכִּים יוֹבִילוּ לָךְ יְרוּשָׁלַם עַל־ מַהִיכְלָךְ

[H1964](#)

me-hei·chal·cha
sinun temppeliisi

[H5921](#)

'al-

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim;
Jerusalemiin

[H0](#)

le·cha jo·vi·lu
sinulle tuovat

[H2986](#)

[H4428](#)

me·la·chim
kuninkaat

[H7862](#)

shai.
lahjoja

29 sinun temppeliisi Jerusalemiin sinulle tuovat kuninkaat lahjoja

30 עַמִּים בְּעֵגְלֵי אֲבִירִים עֹדֶת קִנְהַ תַּיִת גְּעַר

[H1605](#)

ge·'ar
nuhtelevat

[H2416](#)

chaj·jat
petoa

[H7070](#)

ka·neh

[H5712](#)

'a·dat
kaislikossa laumoja

[H47](#)

'ab·bi·rim
härkien

[H5695](#)

be·'eg·lei
ja vasikoiden kansat

[H5971](#)

'am·mim,

יִחְפְּצוּ: קִרְבוֹת עַמִּים בְּזֶר כֶּסֶף בְּרָצִי־ מִתְרַפֵּס

[H7511](#)

mit·rap·pes
polje alas

[H7518](#)

be·ratz·tzei-
paloineen

[H3701](#)

cha·sef;
hopean

[H967](#)

biz·zar
hajota

[H5971](#)

'am·mim,
kansat

[H7128](#)

ke·ra·vot
jotka sodista

[H2654](#)

jech·pa·tzu.
nauttivat

30 nuhtelevat petoa kaislikossa laumoja härkien ja vasikoiden kansat polje alas paloineen hopean hajota kansat jotka sodista nauttivat

31 יָדָיו תִּרְיֹץ כּוֹשׁ מִצְרַיִם מִנִּי חֲשִׁמְנִים יִאֲתִיו

[H857](#)

je·'e·ta·ju
saapuu

[H2831](#)

chash·man·nim
ruhtinaita

[H4480](#)

min·ni

[H4714](#)

Mitz·ra·im;
Egyptistä

[H3568](#)

Kush
Etiopia

[H7323](#)

ta·ritz

[H3027](#)

ja·dav,
ojentaa pian kätensä

לֵאלֹהִים:

[H430](#)

IE·LO·HIM.

ELOHIM Jumalan puoleen

31 saapuu ruhtinaita Egyptistä Etiopia ojentaa pian kätensä ELOHIM Jumalan puoleen

32 אֲדֹנִי זִמְרוּ לֵאלֹהִים שִׁירוּ הָאָרֶץ מִמְּלָכוֹת

[H4467](#)

mam·le·chot
valtakunnat

[H776](#)

ha·'a·retz
maan

[H7891](#)

shi·ru
laulakaa

[H430](#)

IE·LO·HIM;
ELOHIM Jumalalle ylistäkää

[H2167](#)

zam·me·ru

[H136](#)

A·DO·NAI
ADONAI Herra

סֵלָה:

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

32 valtakunnat maan laulakaa ELOHIM Jumalalle ylistäkää ADONAI Herra Selah

³³ בְּקוֹלוֹ יִתֵּן הוּא קֶדֶם שְׁמִי בְּשָׁמַי
[H7392](#) [H8064](#) [H8064](#) [H6924](#) [H2005](#) [H5414](#) [H6963](#)
 la-ro·chev bish·mei she·mei- ke·dem; hen jit·ten be·ko·lo
 Hänelle joka ratsastaa taivaiden taivaissa ikuisuudessa katso Hän antaa äänensä

עֹז: קוֹל
[H6963](#) [H5797](#)
 kol 'oz.
 äänen voimakkaan

33 Hänelle joka ratsastaa taivaiden taivaissa ikuisuudessa katso Hän antaa äänensä äänen voimakkaan

³⁴ וְעֹז תִּתֵּן יִשְׂרָאֵל עַל־ לְאֱלֹהִים
[H5414](#) [H5797](#) [H430](#) [H5921](#) [H3478](#) [H1346](#) [H5797](#)
 te·nu 'oz, IE·LO·HIM 'al- Is·ra·'el ga·'a·va·to; ve·'uz·zo,
 antakaa voimanne ELOHIM Jumalalle yllä Israelin on herraus mahtava

בְּשַׁחֲקִים:
[H7834](#)
 bash·she·cha·kim.
 joka ulottuu yli pilvien

34 antakaa voimanne ELOHIM Jumalalle yllä Israelin on herraus mahtava joka ulottuu yli pilvien

³⁵ נִתֵּן הוּא יִשְׂרָאֵל אֵל מִמְּקֹדֶשׁ יֶשֶׁר אֱלֹהִים נוֹרָא
[H3372](#) [H430](#) [H4720](#) [H410](#) [H3478](#) [H1931](#) [H5414](#)
 no·ra E·LO·HIM, mi·mik·da·shei·cha 'EL Is·ra·'el, hu no·ten
 on pelättävä ELOHIM Jumala pyhäkössään EL Jumala Israelin Hän antaa

אֱלֹהִים: בְּרוּךְ לְעַם וְתַעֲצֻמוֹת עֹז
[H5797](#) [H8592](#) [H5971](#) [H1288](#) [H430](#)
 'oz ve·ta·'a·tzu·mot la·'am, ba·ruch E·LO·HIM.
 voiman ja vallan kansalleen kiitetty olkoon ELOHIM Jumala

35 on pelättävä ELOHIM Jumala pyhäkössään EL Jumala Israelin Hän antaa voiman ja vallan kansalleen kiitetty olkoon ELOHIM Jumala

¹ כִּי אֱלֹהִים הוֹשִׁיעֵנִי לְדָוִד׃ שׁוֹשְׁיִים עַל־ לַמִּנְצֹחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

[H7799](#)

sho·shan·nim
liljat

[H1732](#)

le·Da·vid.
Davidin

[H3467](#)

ho·shi·e·ni
pelasta minut

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumala

[H3588](#)

ki

sillä

נִפְשׁ׃ עַד־ מִיָּם בָּאוּ

[H935](#)

va·u

ovat tulleet vedet

[H4325](#)

ma·jim

sisälle

[H5704](#)

'ad-

sisälle

[H5315](#)

na·fesh.

sieluuni

1 kuoronjohtajalle liljat Davidin pelasta minut ELOHIM Jumala sillä ovat tulleet vedet sisälle sieluuni

² בְּמַעַמְקֵי־ בָאתִי מַעַמָּד וְאֵין מְצוּלָה בֵּין טַבַּעְתִּי

[H2883](#)

ta·va·ti

minä vajoan

[H3121](#)

bi·ven

syvälle

[H4688](#)

me·tzu·lah

mutaan

[H369](#)

ve·ein

jossa ei

[H4613](#)

mo·o·mad;

ole sijaa

[H935](#)

ba·ti

olen

[H4615](#)

ve·ma·a·mak·kei-

joutunut

syviin

שִׁטְפֹתַי׃ וְשִׁבְלֹת מַיִם

[H4325](#)

ma·jim,

vesiin

[H7641](#)

ve·shib·bo·let

jossa virrat

[H7857](#)

she·ta·fa·te·ni.

tulvivat ylitseni

2 minä vajoan syvälle mutaan jossa ei ole sijaa jalalle olen joutunut syviin vesiin jossa virrat tulvivat ylitseni

³ מִיֵּחַל עֵינַי כָּל־ גְּרוֹנִי נָחַר בְּקִרְאִי וְגַעְתִּי

[H3021](#)

ja·ga·ti

olen väsynyt huutamaan

[H7121](#)

ve·ka·re·i

kuivaa

[H2787](#)

ni·char

kurkkuani

[H1627](#)

ge·ro·ni

ovat väsyneet

[H3615](#)

ka·lu

silmäni

[H5869](#)

'ei·nai;

odottamaan

[H3176](#)

me·ja·chel,

odottamaan

לֵאלֹהִי׃

[H430](#)

IE·LO·HAI.

ELOHAI Jumalaani

3 olen väsynyt huutamaan kuivaa kurkkuani ovat väsyneet silmäni odottamaan ELOHAI Jumalaani

⁴ שִׁנְאִי רֹאשִׁי מִשְׁעָרוֹת רָבוּ חָנָם

[H7231](#)

rab·bu

enemmän kuin hiuksia

[H8185](#)

mis·sa·a·rot

hiuksia

[H7218](#)

ro·shi

päässäni

[H8130](#)

so·ne·ai

on niitä jotka vihaavat minua ilman syytä

[H2600](#)

chin·nam

ilman syytä

עֲצֻמוּ מַצְמִיתִי לֹא־אֲנֹשֶׁר נִשְׁקָר אִיבִי
[H6105](#) [H6789](#) [H341](#) [H8267](#) [H834](#) [H3808](#) [H1497](#)
'a-tze-mu matz-mi-tai 'o-je-vai she-ker; 'a-sher lo-en ga-zal-ti,
ovat lisääntyneet jotka tahtovat tuhota minut viholliseni petolliset mitä en ole ryöstänyt

אָנֹשִׁיבִי: אָז

[H227](#) [H7725](#)
'az 'a-shiv.
se minun täytyy palauttaa

4 enemmän kuin hiuksia päässäni on niitä jotka vihaavat minua ilman syytä ovat lisääntyneet jotka tahtovat tuhota minut viholliseni petolliset mitä en ole ryöstänyt se minun täytyy palauttaa

⁵ לֹא־מִמֶּנִּי וְאֲנִשְׁמוּתִי לֹא־וְלִדְעָתְךָ אֶתְּהָ אֱלֹהִים

[H430](#) [H859](#) [H3045](#) [H200](#) [H819](#) [H4480](#) [H3808](#)
'E-LO-HIM, 'at-tah ja-da'ta le-'iv-val-ti; ve-'ash-mo-tai, mi-me-cha lo-
ELOHIM Jumala sinä tunnet hulluuteni ja syntini minun eivät ole

נִכְחַדּוּ:

[H3582](#)
nich·cha·du.
sinulta salassa

5 ELOHIM Jumala sinä tunnet hulluuteni ja syntini minun eivät ole sinulta salassa

⁶ יְהוָה אֲדֹנָי קוֹיִךָ בִּי יִבְשׁוּ אֶל־
[H408](#) [H954](#) [H0](#) [H6960](#) [H136](#) [H3069](#)
'al- je-vo-shu vi koei-cha A·DO·NAI JAH·WEH
älä anna häpeään tulla niiden jotka odottavat sinua ADONAI Herra JAHWEH HERRA

אֱלֹהֵי מִבְקֶשֶׁיךָ בִּי יִכְלְמוּ אֶל־צְבָאוֹת
[H6635](#) [H408](#) [H3637](#) [H0](#) [H1245](#) [H430](#)
TZE·VA·'OT 'al- jik-kal-mu vi me-vak-shei-cha; 'E-LO·HEI,
TZEVAOT Sotajoukkojen älä anna hävetä minua niiden jotka etsivät sinua ELOHEI Jumala

יִשְׂרָאֵל:

[H3478](#)
Is-ra'el.
Israelin

6 älä anna häpeään tulla niiden jotka odottavat sinua ADONAI Herra JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen älä anna hävetä minua niiden jotka etsivät sinua ELOHEI Jumala Israelin

7 פָּנִי: כָּלֵמָה כִּסְתָה חֶרֶף נִשְׁאַתִּי עָלֶיךָ כִּי-

H3588	H5921	H5375	H2781	H3680	H3639	H6440
ki-	'a-lei·cha	na·sa·ti	cher·pah;	kis·se·tah	che·lim·mah	fa·nai.
sillä	tähtesi	minä kannan	pilkkaa	ja peittää	häväistys	kasvoni

7 sillä tähtesi minä kannan pilkkaa ja peittää häväistys kasvoni

8 אִמִּי: לְבִנִּי וְנָכְרִי לְאָחִי הָיִיתִי מוֹזֵר

H2114	H1961	H251	H5237	H1121	H517
mu·zor	ha·ji·ti	le·'e·chai;	ve·na·che·ri,	liv·nei	'im·mi.
olen vieraaksi tullut	veljilleni	ja muukalaiseksi	lapsille	äitini	

8 olen vieraaksi tullut veljilleni ja muukalaiseksi lapsille äitini

9 חֹרְפִיךָ וְחֶרְפוֹת אֶכְלָתִנִּי בֵּיתְךָ קִנְאַת כִּי-

H3588	H7068	H1004	H398	H2781	H2778
ki-	kin·'at	bei·te·cha	'a·cha·la·te·ni;	ve·cher·pot	chor·fei·cha,
sillä	kiivaus	puolesta huoneesi	kuluttaa minua	pilkkaajiesi	pilkka

עָלִי: נָפְלוּ

H5307	H5921
na·fe·lu	'a·lai.

on langennut minun päälleni

9 sillä kiivaus puolesta huoneesi kuluttaa minua pilkkaajiesi pilkka on langennut minun päälleni

10 לִי: לְחֶרְפוֹת וְתָהִי נִפְשִׁי בַצּוֹם וְאֶבְכָּה

H1058	H6685	H5315	H1961	H2781	H0
va·'ev·keh	vatz·tzom	naf·shi;	vat·te·hi	la·cha·ra·fot	li.
minä itken	ja paastoon	sieluani	mutta he tulevat	häpäisemään	minua

10 minä itken ja paastoon sieluani mutta he tulevat häpäisemään minua

11 לְמַשָּׁל: לָהֶם וְאֵהִי שָׁק לְבוֹשִׁי וְאַתָּנָה

H5414	H3830	H8242	H1961	H1992	H4912
va·'et·te·nah	le·vu·shi	sak;	va·'e·hi	la·hem	le·ma·shal.
minä puin	vaatteekseni	säkin	ja tulin	heille	sananeläksiksi

11 minä puin vaatteekseni säkin ja tulin heille sananeläksiksi

12 שִׁכָּר: שׁוֹתִי וְנִגְיָנוֹת שֶׁעַר יֹשְׁבֵי בֵּי יִשְׁיָחוּ

H7878	H0	H3427	H8179	H5058	H8354	H7941
ja·si·chu	vi	jo·she·vei	sha·'ar;	u·ne·gi·not,	sho·tei	she·char.
puhuvat minusta ne	jotka istuvat	portilla	ja laulavat	minusta jotka juovat	väkeviä juomia	

12 puhuvat minusta ne jotka istuvat portilla ja laulavat minusta jotka juovat väkeviä juomia

¹³ אֱלֹהִים רָצוֹן עֵת יְהוָה לָךְ תִּפְלְתִּי- וְאֲנִי
[H589](#) [H8605](#) [H0](#) [H3068](#) [H6256](#) [H7522](#) [H430](#)
 va'a-ni te-fil-la-ti- le-cha JAH-WEH 'et ra-tzon, E-LO-HIM
 mutta minä rukoilen sinua JAHWEH HERRA aikana otollisena ELOHIM Jumala

וְשִׁעָרְךָ בְּאֶמֶת עֲנֵנִי חֲסֹדְךָ בְּרַב-
[H7230](#) [H2617](#) [H6030](#) [H571](#) [H3468](#)
 be-rov- chas-de-cha; 'a-ne-ni, be'e-met jish'e-cha.
 suuren armosi tähden vastaa minulle totuudessa Pelastajani / Jeshua

13 mutta minä rukoilen sinua JAHWEH HERRA aikana otollisena ELOHIM Jumala suuren armosi tähden vastaa minulle totuudessa Pelastajani / Jeshua

¹⁴ מִשְׁנָאִי אֲנִצְלָה אֶטְבַּעָה וְאֶל- מְטִיט הַצִּילָנִי
[H5337](#) [H2916](#) [H408](#) [H2883](#) [H5337](#) [H8130](#)
 hatz-tzi-le-ni mit-tit ve'al- 'et-ba'ah; 'in-na-tze-lah mis-so-ne'ai,
 pelasta minut suosta ja älä anna minun upota vapauta minut vihamiehistäni

מֵיִם: וּמִמַּעַמְקֵי-
[H4615](#) [H4325](#)
 u-mi-ma'a-mak-kei- ma-jim.
 ja syivistä vesistä

14 pelasta minut suosta ja älä anna minun upota vapauta minut vihamiehistäni ja syivistä vesistä

¹⁵ מְצוּלָה תִּבְלַעְנִי וְאֶל- מַיִם שִׁבְלֶת תִּשְׁטַפְּנִי אֶל-
[H408](#) [H7857](#) [H7641](#) [H4325](#) [H408](#) [H1104](#) [H4688](#)
 'al- tish-te-fe-ni shib-bo-let ma-jim ve'al- tiv-la'e-ni me-tzu-lah;
 älä anna viedä minua virtaavat vedet ja älä anna nielaista minua syvyyden

פִּיהָ: בְּאֵר עָלִי תִּסְתַּר- וְאֶל-
[H408](#) [H332](#) [H5921](#) [H875](#) [H6310](#)
 ve'al- te'tar- 'a-lai be'er pi-ha.
 äläkä anna sulkeutua päälläni minun kuilun suu

15 älä anna viedä minua virtaavat vedet ja älä anna nielaista minua syvyyden äläkä anna sulkeutua päälläni minun kuilun suu

¹⁶ פִּנָּה רִחְמִיךָ כְּרַב חֲסֹדְךָ טוֹב כִּי- יְהוָה עֲנֵנִי
[H6030](#) [H3068](#) [H3588](#) [H2896](#) [H2617](#) [H7230](#) [H7356](#) [H6437](#)
 'a-ne-ni JAH-WEH ki- tov chas-de-cha; ke-ro ra-cha-mei-cha, pe-neh
 vastaa minulle JAHWEH HERRA sillä hyvä on armosi suuressa laupeudessasi käänny

אֵלַי:

[H413](#)

'e·lai.

puoleeni minun

16 vastaa minulle JAHWEH HERRA sillä hyvä on armosi suuressa laupeudessasi käänny puoleeni minun

¹⁷ מִהֵר לֵאמֹר כִּי־מַעֲבֹדְךָ פָּנִיךָ תִּסְתָּר וְאַל־

[H408](#)

ve·'al-
ja älä

[H5641](#)

tas·ter
kätke

[H6440](#)

pa·nei·cha
kasvojasi

[H5650](#)

me·'av·de·cha;
palvelijaltasi

[H3588](#)

ki-
sillä

[H6887](#)

tzar-
hädässä olen

[H0](#)

li,

[H4118](#)

ma·her
minä pian

עֲנֵנִי:

[H6030](#)

'a·ne·ni.

vastaa minulle

17 ja älä kätke kasvojasi palvelijaltasi sillä hädässä olen minä pian vastaa minulle

¹⁸ פְּדֵנִי: אִיבִי לְמַעַן גְּאֻלָּה נַפְשִׁי אֶל־קִרְבָּה

[H7126](#)

ka·re·vah
lähesty

[H413](#)

'el-

[H5315](#)

naf·shi
minun sieluani

[H1350](#)

ge·'a·lah;
ja lunasta se tähden

[H4616](#)

le·ma·'an

[H341](#)

'o·je·vai

[H6299](#)

pe·de·ni.
vihollisteni pelasta minut

18 lähesty minun sieluani ja lunasta se tähden vihollisteni pelasta minut

¹⁹ כָּל־נִגְדֶיךָ וְכָל־מַתִּי וְבִשְׂתִי חִרְפָּתִי יִדְעַתְּ אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H3045](#)

ja·da'ta,
tunnet

[H2781](#)

cher·pa·ti
pilkkani

[H1322](#)

u·va·she·ti
häväistykseni ja solvaukseni

[H3639](#)

u·che·lim·ma·ti;

[H5048](#)

neg·de·cha,

[H3605](#)

kol-
ovat edessäsi kaikki

צוּרִי:

[H6887](#)

tzor·rai.

vastustajani

19 sinä tunnet pilkkani häväistykseni ja solvaukseni ovat edessäsi kaikki vastustajani

²⁰ וְאִין לָנוּד וְאַקְוָה וְאֶנוּשָׁה לְבִי שִׁבְרָה חִרְפָּה

[H2781](#)

cher·pah
häväistys

[H7665](#)

sha·ve·rah
on särkenyt

[H3820](#)

lib·bi,
sydämeni

[H5136](#)

va·'a·nu·shah
olen ahdistunut

[H6960](#)

va·'a·kav·veh
odotan

[H5110](#)

la·nud
sääliä

[H369](#)

va·'a·jin;
mitään

מִצָּאתַי: וְלֹא וְלִמְנַחֲמַיִם

[H5162](#)

ve·lam·na·cha·mim,
lohdutusta

[H3808](#)

ve·lo
en

[H4672](#)

ma·tza·ti.
ole löytänyt

20 häväistys on särkenyt sydämeni olen ahdistunut odotan sääliä mitään lohdutusta en ole löytänyt

21 חֶמֶץ: יִשְׁקֹוּנִי וְלִצְמָאִי רֹאשׁ בְּבִרוֹתַי וַיִּתְּנוּ-

[H5414](#)

vai·jit·te·nu
he antoivat minulle

[H1267](#)

be·va·ru·ti
sappea

[H7219](#)

rosh;
ruuakseni

[H6772](#)

ve·litz·ma·'i,
janooni

[H8248](#)

jash·ku·ni
antoivat juodakseni

[H2558](#)

cho·metz.
etikkaa

21 he antoivat minulle sappea ruuakseni janooni antoivat juodakseni etikkaa

22 וְלִשְׁלוֹמִים לָפַח לְפָנֵיהֶם שְׁלֶחָנָם יְהִי-

[H1961](#)

je·hi-
olkoon

[H7979](#)

shul·cha·nam
pöytä

[H6440](#)

lif·nei·hem
heidän edessään heille ansaksi

[H6341](#)

le·fach;
heidän hyvinvointinsa heille

[H7965](#)

ve·lish·lo·mim
heidän hyvinvointinsa heille

לְמוֹקֶשׁ:

[H4170](#)

le·mo·kesh.
ansa

22 olkoon pöytä heidän edessään heille ansaksi heidän hyvinvointinsa heille ansa

23 הַמַּעַד: תָּמִיד וּמִתְנִיָּהִם מֵרָאוֹת עֵינֵיהֶם תַּחֲשַׁכְּנָה

[H2821](#)

tech·shach·nah
pimetkoon heidän

[H5869](#)

'ei·nei·hem
silmänsä

[H7200](#)

me·re·'ot;
etteivät he näe ja kupeet

[H4975](#)

u·ma·te·nei·hem,
ja kupeet

[H8548](#)

ta·mid
ainaisesti

[H4571](#)

ham·'ad.
horjukoon

23 pimetkoon heidän silmänsä etteivät he näe ja kupeet ainaisesti horjukoon

24 יְשִׁיגִם: אֶפְרָח וְחֶרֶן זַעֲמָךְ עָלֵיהֶם שִׁפְךָ-

[H8210](#)

she·foch-
vuodata

[H5921](#)

'a·lei·hem
heidän päälleen vihasi

[H2195](#)

za·me·cha;
kiivaus

[H2740](#)

va·cha·ron
vihasi

[H639](#)

'ap·pe·cha, jas·si·gem.
saavuttakoon heidät

[H5381](#)

saavuttakoon heidät

24 vuodata heidän päälleen vihasi kiivaus vihasi saavuttakoon heidät

25 יָשָׁב: יְהִי אֶל-בְּאֶהְלֵיהֶם נִשְׁמָה טִירָתָם תְּהִי-

[H1961](#)

te·hi-
tulkoon heidän asuinpaikkansa

[H2918](#)

ti·ra·tam
autioksi

[H8074](#)

ne·sham·mah;
heidän majoissaan

[H168](#)

be·'o·ho·lei·hem,
heidän majoissaan

[H408](#)

'al-
älkөөn

[H1961](#)

je·hi
olko

[H3427](#)

jo·shev.
asukkaita

25 tulkoon heidän asuinpaikkansa autioksi heidän majoissaan älkөөn olko asukkaita

²⁶ מִכָּאֻב וְאֶל־ רָדְפוּ הַכִּיתָ אֲשֶׁר־ אֶתָּה כִּי־

[H3588](#)

ki-sillä

[H859](#)

'at-tah sinä

[H834](#)

'a-sheer-jota

[H5221](#)

hik-ki-ta olet lyönyt

[H7291](#)

ra-da-fu; he vainoavat ja

[H413](#)

ve-'el-

[H4341](#)

mach-'ov tuskista

חֲלָלֶיךָ יִסְפְּרוּ:

[H2491](#)

cha-la-lei-cha

jonka ovat lävistäneet he puhuvat

[H5608](#)

je-sap-pe·ru.

26 sillä sinä jota olet lyönyt he vainoavat ja tuskista jonka ovat lävistäneet he puhuvat

²⁷ יָבֹאוּ וְאֶל־ עֲוֹנָם עַל־ עֲוֹן תְּנָה־

[H5414](#)

te-nah-

lisää heidän vääryytensä päälle

[H5771](#)

'a-von

[H5921](#)

'al-

[H5771](#)

'a-vo·nam; ve-'al-

vääryyden ja älä

[H408](#)

[H935](#)

ja·vo-'u,

anna heidän tulla sisälle

בְּצִדְקָתְךָ:

[H6666](#)

be-tzid·ka·te·cha.

vanhurskautesi

27 lisää heidän vääryytensä päälle vääryyden ja älä anna heidän tulla sisälle vanhurskautesi

²⁸ וְכָתְבוּ: אֶל־ צִדִּיקִים וְעַם חַיִּים מִסֵּפֶר וְיִמְחוּ־

[H4229](#)

jim·ma·chu

pyyhi pois heidät kirjasta

[H5612](#)

mis-se-fer

[H2416](#)

chaj·jim;

elämän

[H5973](#)

ve-'im

ja joukkoon vanhurskaiden

[H6662](#)

tzad-di·kim,

älkөөn

[H408](#)

'al-

heitä kirjoitettako

[H3789](#)

jik·ka·te·vu.

28 pyyhi pois heidät kirjasta elämän ja joukkoon vanhurskaiden älkөөn heitä kirjoitettako

²⁹ תִּשְׁגֹּבְנִי: אֱלֹהִים יְשׁוּעָתְךָ וְכוֹאֵב עָנִי וְאֲנִי־

[H589](#)

va-'a-ni

sillä minä olen kurja

[H6041](#)

'a-ni

[H3510](#)

ve-cho-'ev;

ja ahdistettu sinun Jeshuasi

[H3444](#)

JE-SHU-'A-te·cha

[H430](#)

E-LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H7682](#)

te-sag·ge·ve-ni.

korota korkealle

29 sillä minä olen kurja ja ahdistettu sinun Jeshuasi ELOHIM Jumala korota korkealle

³⁰ וְאֶגְדְּלֶנּוּ בְּשִׁיר אֱלֹהִים שֵׁם־ אֶהְלֶלָה בְּתוֹדָה:

[H1984](#)

'a-hal-lah

minä ylistän

[H8034](#)

shem-

nimeä

[H430](#)

E-LO·HIM

ELOHIM Jumalan laulullani

[H7892](#)

be-shir;

ja suuresti ylistän

[H1431](#)

va-'a-gad·de·len·nu

sinua kiittäen

[H8426](#)

ve-to·dah.

30 minä ylistän nimeä ELOHIM Jumalan laulullani ja suuresti ylistän sinua kiittäen

³¹ מִפְּרִיס: מִקֶּרֶן פֶּר מִשּׁוֹר לַיהוָה וְתִיטֵב
[H3190](#) [H3068](#) [H7794](#) [H6499](#) [H7160](#) [H6536](#)
 ve-ti-tav JAH·WEH mish·shor par, mak·rin maf·ris.
 tämä miellyttää enemmän JAHWEH HERRAA kuin härkä tai mulli jolla on sarvet ja sorkat

31 tämä miellyttää enemmän JAHWEH HERRAA kuin härkä tai mulli jolla on sarvet ja sorkat

³² לְבַבְכֶּם: וַיְחִי אֱלֹהִים דֹּרְשֵׁי יִשְׁמְחוּ עֲנָיִם רְאוּ
[H7200](#) [H6035](#) [H8055](#) [H1875](#) [H430](#) [H2421](#) [H3824](#)
 ra·u 'a-na·vim jis·ma·chu; do-re-shei E·LO·HIM, vi·chi le-vav·chem.
 näkevät kärsivät sen ja iloitsevat jotka etsitte ELOHIM Jumalaa ikuisesti elää sydämenne

32 näkevät kärsivät sen ja iloitsevat jotka etsitte ELOHIM Jumalaa ikuisesti elää sydämenne

³³ לֹא אֶסִּירָיו וְאֶת־ יְהוָה אֲבִיוָנִים אֶל־ שִׁמְעַ כִּי־
[H3588](#) [H8085](#) [H413](#) [H34](#) [H3068](#) [H853](#) [H615](#) [H3808](#)
 ki- sho-me·a' 'el- ev·jo·nim JAH·WEH; ve·et 'a-si·rav, lo
 sillä kuulee hädänalaisia JAHWEH HERRA ET ja vankejaan ei

בָּזָה:

[H959](#)
 va·zah.
 halveksi

33 sillä kuulee hädänalaisia JAHWEH HERRA ET ja vankejaan ei halveksi

³⁴ בָּם: רִמֵּשׁ וְכָל־ יָמִים וְאֶרֶץ שָׁמַיִם יִהְיֶה לָהֶוּ.
[H1984](#) [H8064](#) [H776](#) [H3220](#) [H3605](#) [H7430](#) [H0](#)
 je-hal·lu·hu sha·ma·jim va·'a·retz; jam·mim, ve·chol ro·mes bam.
 ylistäköön Häntä taivaat ja maa meret ja kaikki mikä liikkuu niissä

34 ylistäköön Häntä taivaat ja maa meret ja kaikki mikä liikkuu niissä

³⁵ יְהוּדָה עֲרִי וַיְבִנֶה צִיּוֹן יוֹשִׁיעַ אֱלֹהִים כִּי־
[H3588](#) [H430](#) [H3467](#) [H6726](#) [H1129](#) [H5892](#) [H3063](#)
 ki E·LO·HIM jo·shi·a' Tzi·jon, ve·jiv·neh 'a·rei Je·hu·dah;
 sillä ELOHIM Jumala pelastaa Tzionin ja jälleenrakentaa kaupungit Jehudan

וַיֵּשְׁבוּ וַיִּרְשׁוּהָ: שָׁם

[H3427](#) [H8033](#) [H3423](#)
 ve·ja·she·vu sham vi·re·shu·ha.
 että he asuvat niissä ja ottavat omakseen ne

35 sillä ELOHIM Jumala pelastaa Tzionin ja jälleenrakentaa kaupungit Jehudan että he asuvat niissä ja ottavat omakseen ne

³⁶עֲבָדָיו וְזָרַע

[H2233](#)

ve·ze·ra'

[H5650](#)

'a·va·dav

jälkeläiset Hänen palvelijoidensa perivät sen

וְאֶהְיֶה לָהֶם

[H5157](#)

jīn·cha·lu·ha;

[H157](#)

ve·'o·ha·vei

ja jotka rakastavat Hänen nimeään asuvat

שְׁמוֹ

[H8034](#)

shem,

וְיֹשְׁבוֹתָיו

[H7931](#)

jish·ke·nu-

בָּהֶם:

[H0](#)

vah.

siellä

36 jälkeläiset Hänen palvelijoidensa perivät sen ja jotka rakastavat Hänen nimeään asuvat siellä

¹ יְהוָה לְהַצִּילָנִי אֱלֹהִים לְהַזְכִּיר: לַדָּוִד לְמִנְצֶחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach,

kuoronjohtajalle

[H1732](#)

le·Da·vid

Davidin

[H2142](#)

le·haz·kir.

muistoksi

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H5337](#)

le·hatz·tzi·le·ni;

pelasta minut

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

חֹשֶׁה: לְעֶזְרָתִי

[H5833](#)

le·'ez·ra·ti

auttamaan

[H2363](#)

chu·shah.

kiirehdi minua

1 kuoronjohtajalle Davidin muistoksi ELOHIM Jumala pelasta minut JAHWEH HERRA auttamaan kiirehdi minua

² אַחֲרֵי יִסְגּוּ נַפְשִׁי מִבְּקֵשִׁי וַיִּחַפְּרוּ יְבוֹשׁוּ.

[H954](#)

je·vo·shu

hävetkään ja joutukoon

[H2659](#)

ve·jach·pe·ru

häpeään ne jotka tavoittelevat

[H1245](#)

me·vak·shei

sieluani

[H5315](#)

naf·shi

kääntyköön

[H5472](#)

jis·so·gu

taaksepäin

[H268](#)

'a·chor

וַיִּכְלְמוּ רָעָתִי: חֶפְצִי

[H3637](#)

ve·jik·kal·mu;

ja joutukoon häpeään jotka tahtovat minulle pahaa

[H2655](#)

cha·fe·tzei,

[H7451](#)

ra·'a·ti.

2 hävetkään ja joutukoon häpeään ne jotka tavoittelevat sieluani kääntyköön taaksepäin ja joutukoon häpeään jotka tahtovat minulle pahaa

³ הָאֵח: הָאֲמֹרִים בְּשִׁתָּם עֶקֶב עַל־ יָשׁוּבוּ.

[H7725](#)

ja·shu·vu

palatkoon takaisin ne

[H5921](#)

'al-

[H6118](#)

'e·kev

palkaksi

[H1322](#)

ba·she·tam;

häpeänsä

[H559](#)

ha·'o·me·rim,

jotka sanovat

[H1889](#)

he·'ach

kas niin

[H1889](#)

he·'ach.

kas niin

3 palatkoon takaisin ne palkaksi häpeänsä jotka sanovat kas niin kas niin

⁴ תָּמִיד וַיֹּאמְרוּ מִבְּקֵשִׁיךָ כֹּל־ בְּךָ וַיִּשְׂמְחוּ וַיִּשְׂשׂוּ.

[H7797](#)

ja·si·su

iloitkoon

[H8055](#)

ve·jis·me·chu

ja riemuitkoon

[H0](#)

be·cha, kol-

sinussa kaikki

[H3605](#)

me·vak·shei·cha

jotka sinua etsivät ja sanokoon

[H1245](#)

me·vak·shei·cha

ja sanokoon

[H559](#)

ve·jo·me·ru

ainiaan

[H8548](#)

ta·mid

ainiaan

יְשׁוּעָתְךָ: אֱהִי אֱלֹהִים יִגְדַּל

[H1431](#)

jig·dal

suuri on

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala

[H157](#)

'o·ha·vei,

jotka rakastavat

[H3444](#)

JE·SHU·'A·te·cha.

Pelastajaa / Jeshuaa

4 iloitkoon ja riemuitkoon sinussa kaikki jotka sinua etsivät ja sanokoon ainiaan suuri on ELOHIM Jumala jotka rakastavat Pelastajaa / Jeshuaa

⁵וְאֲנִי עֲזָרְיָ לִי חֹשֶׁה אֱלֹהִים וְאֲבִיוֹן עֲנִי
[H589](#) [H6041](#) [H34](#) [H430](#) [H2363](#) [H0](#) [H5828](#)
va·'a·ni 'a·ni ve·'ev·jon E·LO·HIM chu·shah- li 'ez·ri
mutta minä olen köyhä ja hädänalainen ELOHIM Jumala kiiruhda luokseni minun auta

וְהָיָה אֲתָּה וּמַפְלִטִי תֵּאָחֵר: אֵל-
[H6403](#) [H859](#) [H3068](#) [H408](#) [H309](#)
u·me·fal·ti 'at·tah; JAH·WEH 'al- te·'a·char.
ja pelasta sinä JAHWEH HERRA älä viivyttele

5 mutta minä olen köyhä ja hädänalainen ELOHIM Jumala kiiruhda luokseni minun auta ja pelasta sinä
JAHWEH HERRA älä viivyttele

Psalmit 71 (Psalms 71)

¹ לְעוֹלָם: אֲבוֹשָׁה אֶל־חֲסִיתִי יְהוָה בְּךָ־¹

[H0](#) [H3068](#) [H2620](#) [H408](#) [H954](#) [H5769](#)
be·cha- JAH·WEH cha·si·ti; 'al- e·voo·shah le·'o·lam.
sinusta JAHWEH HERRA minä haen turvaa älä salli minun häpeään tulla ikuisesti

1 sinusta JAHWEH HERRA minä haen turvaa älä salli minun häpeään tulla ikuisesti

² אֶזְנִי אֵלַי הִטָּה וַתַּפְּלִטְנִי תַצִּילְנִי בְּצַדִּיקְתְּ²

[H6666](#) [H5337](#) [H6403](#) [H5186](#) [H413](#) [H241](#)
be·tzid·ka·te·cha, tatz·tzi·le·ni u·te·fal·le·te·ni; hat·teh- 'e·lai 'a·ze·ne·cha,
vanhurskaudessasi pelasta ja vapauta minut kallista minun puoleeni korvasi

וְהוֹשִׁיעֵנִי:

[H3467](#)
ve·ho·shi·e·ni.
ja pelasta minut

2 vanhurskaudessasi pelasta ja vapauta minut kallista minun puoleeni korvasi ja pelasta minut

³ צִנִּית תָּמִיד לָבוֹא מֵעוֹן לְצוֹר לִי הָיָה³

[H1961](#) [H0](#) [H6697](#) [H4583](#) [H935](#) [H8548](#) [H6680](#)
he·jah li le·tzur ma·on la·vo, ta·mid, tziv·vi·ta
ole minun kallioni asuinsija johon saan tulla ainiaan sinä olet käsenyt

אֶתָּה: וּמִצוּדָתִי סָלַעַי כִּי־לְהוֹשִׁיעֵנִי

[H3467](#) [H3588](#) [H5553](#) [H4686](#) [H859](#)
le·ho·shi·e·ni; ki- sal·i u·me·tzu·da·ti 'at·tah.
pelastaa minut sillä kallioni ja linnoitukseni sinä olet

3 ole minun kallioni asuinsija johon saan tulla ainiaan sinä olet käsenyt pelastaa minut sillä kallioni ja linnoitukseni sinä olet

⁴ וְחֹמֶץ: מֵעוֹל מֶכַף רָשָׁע מִיַּד פְּלִטְנִי אֱלֹהִי⁴

[H430](#) [H6403](#) [H3027](#) [H7563](#) [H3709](#) [H5765](#) [H2556](#)
'E·LO·HAI, pal·le·te·ni mi·jad ra·sha'; mik·kaf me·'av·vel ve·cho·metz
ELOHAI Jumalani vapauta minut kädestä synninharjoittajan käsistä väärän ja julman ihmisen

4 ELOHAI Jumalani vapauta minut kädestä synninharjoittajan käsistä väärän ja julman ihmisen

⁵ מִנְעוּרִי: מִבֶּטְחִי יְהוָה אֲדֹנָי תַּקוּתִי אֶתָּה כִּי־⁵

[H3588](#) [H859](#) [H8615](#) [H136](#) [H3068](#) [H4009](#) [H5271](#)
ki- 'at·tah tik·va·ti; A·DO·NAI JAH·WEH miv·ta·chi min·ne·'u·rai.
sillä sinä olet toivoni ADONAI Herra JAHWEH HERRA turvani nuoruudesta asti

5 sillä sinä olet toivoni ADONAI Herra JAHWEH HERRA turvani nuoruudesta asti

6 בָּרַךְ גּוֹזִי אֶתְּהָ אָמִי מִמַּעֲי מִבֶּטֶן נִסְמַכְתִּי עָלֶיךָ
[H5921](#) [H5564](#) [H990](#) [H4578](#) [H517](#) [H859](#) [H1491](#) [H0](#)
'a-lei·cha nis·mach·ti mib·be·ten, mi·me·ei 'im·mi 'at·tah go·zi; be·cha
minun tukeni sinä olet ollut kohdusta asti vatsasta äitini sinä minut otit sinua

תָּמִיד: תְּהִלָּתִי

[H8416](#) [H8548](#)
te·hil·la·ti ta·mid.
minä ylistän ainiaan

6 minun tukeni sinä olet ollut kohdusta asti vatsasta äitini sinä minut otit sinua minä ylistän ainiaan

7 עֹז: מַחֲסִי- וְאֶתְּהָ לְרַבִּים הַיְּתִי כְּמוֹפֶת

[H4159](#) [H1961](#) [H7227](#) [H859](#) [H4268](#) [H5797](#)
ke·mo·fet ha·ji·ti le·rab·bim; ve·'at·tah, ma·cha·si- 'oz.
ihme olen monille mutta sinä olet turvani vahva

7 ihme olen monille mutta sinä olet turvani vahva

8 תִּפְאַרְתְּךָ: הַיּוֹם כָּל- תְּהִלָּתְךָ פִּי יִמְלֵא

[H4390](#) [H6310](#) [H8416](#) [H3605](#) [H3117](#) [H8597](#)
jim·ma·le fi te·hil·la·te·cha; kol- haj·jom, tif·'ar·te·cha.
on täynnä suuni sinun ylistystäsi kaikkina päivinä Sinun kunniaasi

8 on täynnä suuni sinun ylistystäsi kaikkina päivinä Sinun kunniaasi

9 תַּעֲזֹבֵנִי: אֶל- כָּחִי כְּכֹלֹת זִקְנָה לָעֵת תִּשְׁלִיכֵנִי אֶל-

[H408](#) [H7993](#) [H6256](#) [H2209](#) [H3615](#) [H3581](#) [H408](#) [H5800](#)
'al- tash·li·che·ni le·et zik·nah; kich·lot ko·chi, 'al- ta·'az·ve·ni.
älä heitä pois minua aikana vanhuuteni kun hiipuu voimani älä minua hylkää

9 älä heitä pois minua aikana vanhuuteni kun hiipuu voimani älä minua hylkää

10 יַחֲדוּ: נֹעֲצוּ נַפְשֵׁי וְשִׁמְרֵי לִי אוֹיְבֵי אֶמְרוּ כִּי-

[H3588](#) [H559](#) [H341](#) [H0](#) [H8104](#) [H5315](#) [H3289](#) [H3162](#)
ki- 'a·me·ru 'oi·vai li; ve·sho·me·rei naf·shi, no·'a·tzu jach·dav.
sillä puhuvat viholliseni vastaan minua ja väijyvät sieluani neuvoa pitäen keskenään

10 sillä puhuvat viholliseni vastaan minua ja väijyvät sieluani neuvoa pitäen keskenään

11 כִּי- יִתְפָּשׂוּהוּ רִדְפוּ עֲזָבוּ אֱלֹהִים לֵאמֹר

[H559](#) [H430](#) [H5800](#) [H7291](#) [H8610](#) [H3588](#)
le·mor E·LO·HIM a·za·vo; rid·fu ve·tif·su·hu, ki-
ja sanovat ELOHIM Jumala on hänet jättänyt ajakaa takaa ja ottakaa hänet kiinni sillä

אֵין מַצִּיל:

[H369](#)

'ein

ei ole ketään joka hänet pelastaisi

[H5337](#)

matz·tzil.

11 ja sanovat ELOHIM Jumala on hänet jättänyt ajakaa takaa ja ottakaa hänet kiinni sillä ei ole ketään joka hänet pelastaisi

¹² חִישָׁה לְעֶזְרָתִי אֱלֹהֵי מִמְּנִי תִרְחַק אֶל־ אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala älä

[H408](#)

'al-

[H7368](#)

tir·chak

ole kaukana

[H4480](#)

mi·men·ni;

minusta

[H430](#)

'E·LO·HAI,

ELOHAI Jumalani avukseni minun

[H5833](#)

le·'ez·ra·ti

chi·shah

כ) (ק חוֹשָׁה:)

ch [H2363](#)

chu·shah.

kiiruhda

q

12 ELOHIM Jumala älä ole kaukana minusta ELOHAI Jumalani avukseni minun kiiruhda

¹³ יַעֲטֹוּ נִפְשִׁי וְיִכְלוּ שְׂטֵנִי יִבְתְּשׁוּ וְיַחַד יִכְלֹוּ

[H954](#)

je·vo·shu

joutukoon häpeään ja menehtyköön ne jotka vainoavat sieluani

[H3615](#)

jich·lu

[H7853](#)

so·te·nei

[H5315](#)

naf·shi

[H5844](#)

ja·'a·tu

peittäköön heidät häpeä

[H2781](#)

cher·pah

וְיַחַד יִכְלֹוּ מִבְּקִשִּׁי וְכָל־מָה רָעָתִי:

[H3639](#)

u·che·lim·mah; me·vak·shei,

ja häväistys ne jotka haluavat minulle onnettomuutta

[H1245](#)

[H7451](#)

ra·'a·ti.

13 joutukoon häpeään ja menehtyköön ne jotka vainoavat sieluani peittäköön heidät häpeä ja häväistys ne jotka haluavat minulle onnettomuutta

¹⁴ תְּהִלָּתְךָ: כָּל־ עַל־ הַיּוֹסֵפֹתִי אֵיחָל תִּמְיֹד וְאֲנִי

[H589](#)

va·'a·ni

mutta minä lakkaamatta toivon

[H8548](#)

ta·mid

[H3176](#)

'a·ja·chel;

[H3254](#)

ve·ho·saf·ti,

ja yhä enemmän

[H5921](#)

'al-

[H3605](#)

kol-

ja enemmän ylistän Sinua

[H8416](#)

te·hil·la·te·cha.

14 mutta minä lakkaamatta toivon ja yhä enemmän ja enemmän ylistän Sinua

¹⁵ לֹא כִי תִשׁוּעָתְךָ הַיּוֹם כָּל־ צְדָקָתְךָ יִסְפָּר פִּי

[H6310](#)

pi

suuni

[H5608](#)

je·sap·per

julistaa Sinun vanhurskauttasi kaiken

[H6666](#)

tzid·ka·te·cha,

[H3605](#)

kol-

[H3117](#)

haj·jom

päivää

[H8668](#)

te·shu·'a·te·cha;

Sinun pelastustasi

[H3588](#)

ki

sillä

[H3808](#)

lo

en

סְפֹרוֹת: יְדַעְתִּי

[H3045](#)

ja·da'ti

tiedä

[H5615](#)

se·fo·rot.

niiden määrää

15 suuni julistaa Sinun vanhurskauttasi kaiken päivää Sinun pelastustasi sillä en tiedä niiden määrää

¹⁶ צִדְקָתְךָ אֶזְכִּיר יְהוָה אֲדֹנִי בְּגִבּוֹרֹת אֲבוֹא

[H935](#)

a·vo,

minä kuljen

[H1369](#)

big·vu·rot

voimassa

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herran

[H3069](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H2142](#)

'az·kir

minä muistan

[H6666](#)

tzid·ka·te·cha

Sinun vanhurskauttasi

לְבַדְּךָ:

[H905](#)

le·vad·de·cha.

ainoastaan

16 minä kuljen voimassa ADONAI Herran JAHWEH HERRA minä muistan Sinun vanhurskauttasi ainoastaan

¹⁷ אֶגִּיד הֵנָּה וְעַד־ מִנְעוּרִי לִמְדַתְּנִי אֱלֹהִים

[H430](#)

'E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala

[H3925](#)

lim·mad·ta·ni

Sinä olet opettanut minua

[H5271](#)

min·ne·'u·rai;

nuoruudestani

[H5704](#)

ve·'ad-

tähän asti

[H2008](#)

hen·nah,

yhä vielä

[H5046](#)

'ag·gid

teen tunnetuksi

נִפְלְאוֹתֶיךָ:

[H6381](#)

nif·le·'o·tei·cha.

ihmeellisiä tekojasi

17 ELOHIM Jumala Sinä olet opettanut minua nuoruudestani tähän asti yhä vielä teen tunnetuksi ihmeellisiä tekojasi

¹⁸ תַּעֲזִיבֵנִי אֵל־ אֱלֹהִים וְשִׁיבָה זִקְנָה עַד־ וְגַם

[H1571](#)

ve·gam

ja nyt

[H5704](#)

'ad-

minua

[H2209](#)

zik·nah

tultuani

[H7872](#)

ve·sei·vah

ja olen

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H408](#)

'al-

älä

[H5800](#)

ta·'az·ve·ni

hylkää minua

גְּבוּרָתְךָ: יָבוֹא לְכָל־ לְדֹר זְרוּעֶךָ אֶגִּיד עַד־

[H5704](#)

'ad-

niin

[H5046](#)

'ag·gid

teen tunnetuksi

[H2220](#)

ze·ro·'a·cha

käsivartesi

[H1755](#)

le·dor;

sukupuolville

[H3605](#)

le·chol

kaikille

[H935](#)

ja·vo,

tuleville

[H1369](#)

ge·vu·ra·te·cha.

sinun voimaasi

18 ja nyt tultuani vanhaksi ja olen harmaantunut ELOHIM Jumala älä hylkää minua niin teen tunnetuksi käsivartesi voimaa sukupuolville kaikille tuleville sinun voimaasi

¹⁹ גְּדֻלּוֹת עֲשִׂיתָ אֲשֶׁר־ מְרוֹם עַד־ אֱלֹהִים וְצִדְקָתְךָ

[H6666](#)

ve-tzid·ka·te·cha
vanhurskautesi

[H430](#)

E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala

[H5704](#)

'ad-
ulottuu

[H4791](#)

ma·rom
korkeuksiin

[H834](#)

'a·sher-
Sinä joka

[H6213](#)

'a·si·ta
olet tehnyt

[H1419](#)

ge·do·lot;
suuria tekoja

כְּמוֹךְ: מִי אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM,
ELOHIM

[H4310](#)

mi

[H3644](#)

cha·mo·cha.

Jumala kuka on kaltaisesi

19 vanhurskautesi ELOHIM Jumala ulottuu korkeuksiin Sinä joka olet tehnyt suuria tekoja ELOHIM Jumala kuka on kaltaisesi

²⁰ רַבּוֹת צָרוֹת (ק) הִרְאִיתָנִי (כ הִרְאִיתָנוּ) אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
joka

hir·i·ta·nu

ch

[H7200](#)

hir·i·ta·ni
olet näyttänyt minulle

q

[H6869](#)

tza·rot
ahdinkoja

[H7227](#)

rab·bot,
monia

וּמִתְהַמּוֹת (ק תְּחִינִי) (כ תְּחִינֵנוּ) תְּשׁוּב וְרָעוֹת

[H7451](#)

ve·ra·ot

ja onnettomuuksia herätät jälleen minut

[H7725](#)

ta·shuv

te·chaj·jei·nu

ch

[H2421](#)

te·chaj·jei·ni;
henkiin

q

[H8415](#)

u·mit·te·ho·mot
ja syvyyksistä

תַּעֲלֵנִי: תְּשׁוּב הָאָרֶץ

[H776](#)

ha·a·retz,
maan

[H7725](#)

ta·shuv
takaisin

[H5927](#)

ta·a·le·ni.
nostat ylös

20 joka olet näyttänyt minulle ahdinkoja monia ja onnettomuuksia herätät jälleen minut henkiin ja syvyyksistä maan takaisin nostat ylös

²¹ תִּנְחַמְנִי: וְתִסֵּב גְּדֻלָּתִי תָּרַב

[H7235](#)

te·rev

sinä teit minut suureksi

[H1420](#)

ge·dul·la·ti,

[H5437](#)

ve·tis·so

ja käännyit

[H5162](#)

te·na·cha·me·ni.

lohduttamaan minua

21 sinä teit minut suureksi ja käännyit lohduttamaan minua

²² אֲזַמְרָה אֱלֹהֵי אֱמִתְךָ נִבֵּל בְּכָל־י אֹדְךָ אֲנִי גַם־

[H1571](#)

gam-
niin

[H589](#)

'a·ni
minä

[H3034](#)

'od·cha
kiitän sinua

[H3627](#)

vich·li-
soitolla

[H5035](#)

ne·vel
harppuni

[H571](#)

'a·mit·te·cha
totuuttasi

[H430](#)

'E·LO·HAI
ELOHAI Jumala

[H2167](#)

'a·zam·me·rah
ylistän

יִשְׂרָאֵל: קְדוֹשׁ בְּכִנּוֹר לָךְ

[H0](#) [H3658](#) [H6918](#) [H3478](#)
le·cha ve·chin·nor; Ke·doosh, Is·ra·'el.
sinulle soittaen harpulla Pyhä Israelin

22 niin minä kiitän sinua soitolla harppuni totuuttasi ELOHAI Jumala ylistän sinulle soittaen harpulla Pyhä Israelin

²³ אֲנִשׁ לָךְ אֶזְמְרָהּ כִּי שִׁפְתֵי תִרְנְנָה

[H7442](#) [H8193](#) [H3588](#) [H2167](#) [H0](#) [H5315](#) [H834](#)
te·ran·nen·nah fa·tai ki 'a·zam·me·rah- lach; ve·naf·shi, 'a·sher
riemuitsevat huuleni kun ylistän sinua ja sieluni minun jonka

פְּדִיתָ:

[H6299](#)
pa·di·ta.
olet lunastanut

23 riemuitsevat huuleni kun ylistän sinua ja sieluni minun jonka olet lunastanut

²⁴ כִּי צִדְקַתְךָ תִּהְיֶה הַיּוֹם כָּל־לְשׁוֹנִי גַם־

[H1571](#) [H3956](#) [H3605](#) [H3117](#) [H1897](#) [H6666](#) [H3588](#)
gam- le·sho·ni, kol- hai·jom teh·geh tzid·ka·te·cha; ki-
ja kieleni kaiken päivää julistaa Sinun vanhurskauttasi sillä

רָעִיתִי: מִבְּקִשִּׁי חָפְרוּ כִּי־ בָּשׁוּ

[H954](#) [H3588](#) [H2659](#) [H1245](#) [H7451](#)
vo·shu chi- cha·fe·ru, me·vak·shei ra·'a·ti.
he hämmentyivät koska he joutuivat häpeään halutessaan minulle onnettomuutta

24 ja kieleni kaiken päivää julistaa Sinun vanhurskauttasi sillä he hämmentyivät koska he joutuivat häpeään halutessaan minulle onnettomuutta

Psalmit 72 (Psalms 72)

¹ תֵּן לַמֶּלֶךְ מִשְׁפָּטֶיךָ אֱלֹהִים לְשִׁלֹּמֹה

[H8010](#)

lish·lo·moh

Shelomoh / Salomon

[H430](#)

'E·LO·HIM,

ELOHIM

[H4941](#)

mish·pa·tei·cha

Jumala sinun tuomiosi

[H4428](#)

le·me·lech

kuninkaalle

[H5414](#)

ten;

anna

וְצִדְקָתְךָ מֶלֶךְ: לְבֹן

[H6666](#)

ve·tzid·ka·te·cha

ja oikeudenmukaisuutesi pojalle

[H1121](#)

le·ven-

le·ven-

[H4428](#)

me·lech.

kuninkaan

1 Shelomoh / Salomon ELOHIM Jumala sinun tuomiosi kuninkaalle anna ja oikeudenmukaisuutesi pojalle kuninkaan

² בְּמִשְׁפָּט: וְעֲנִיךָ בְּצֶדֶק עֲמֶךָ יְדִין

[H1777](#)

ja·din

tuomitkoon hän kansasi

[H5971](#)

'am·me·cha

'am·me·cha

[H6664](#)

ve·tze·dek;

vanhurskaudessa ja kärsivät

[H6041](#)

va·'a·ni·jei·cha

va·'a·ni·jei·cha

[H4941](#)

ve·mish·pat.

oikeudenmukaisesti

2 tuomitkoon hän kansasi vanhurskaudessa ja kärsivät oikeudenmukaisesti

³ בְּצֶדֶקָה: אֲבָעוֹת לַעַם שְׁלֹום הָרִים יִשְׂאוּ

[H5375](#)

jis·'u

kantakoon vuoret

[H2022](#)

ha·rim

ha·rim

[H7965](#)

sha·lom

rauhaa

[H5971](#)

la·'am;

kansalle

[H1389](#)

u·ge·va·'ot,

ja kukkulat

[H6666](#)

bitz·da·kah.

oikeudenmukaisuuden

3 kantakoon vuoret rauhaa kansalle ja kukkulat oikeudenmukaisuuden

⁴ יִדְכָּא אֲבִיוֹן לְבִי וְיִשְׁעֵי עָם עֲנִי יִשְׁפֹּט

[H8199](#)

jish·pot

tuomitkoon hän köyhät

[H6041](#)

'ani·jei-

'ani·jei-

[H5971](#)

'am,

'am,

[H3467](#)

joo·shi·a'

kansan ja pelastakoon lapset

[H1121](#)

liv·nei

liv·nei

[H34](#)

ev·jon;

ev·jon;

[H1792](#)

vi·dak·ke

hädänalaiset ja murskatkoon

עוֹשֶׂה

[H6231](#)

o·shek.

sortajan

4 tuomitkoon hän köyhät kansan ja pelastakoon lapset hädänalaiset ja murskatkoon sortajan

⁵ יִרְאוּךָ יְיָ וְלִפְנֵי שְׁמֶשׁ דֹּר יֹרֵחַ

[H3372](#)

ji·ra·'u·cha

niin he kunnioittavat häntä niin kauan kuin on aurinko

[H5973](#)

'im-

'im-

[H8121](#)

sha·mesh;

sha·mesh;

[H6440](#)

ve·lif·nei

ve·lif·nei

ja kasvojen edessä kuu

[H3394](#)

ja·re·ach,

ja·re·ach,

[H1755](#)

dor

sukupolvesta

דּוֹרִים:

[H1755](#)

do·rim.

sukupolveen

5 niin he kunnioittavat häntä niin kauan kuin on aurinko ja kasvojen edessä kuu sukupolvesta sukupolveen

⁶ יֵרֵד גַּז עַל־כְּמֶטֶר זֶרְזִיף כְּרִבִּיבִים

[H3381](#)

je·red

Hän astuu alas sateen

[H4306](#)

ke·ma·tar

sateen

[H5921](#)

'al-

lailla

[H1488](#)

gez;

niitetylle ruohikolle kuin sadekuurot

[H7241](#)

kir·vi·vim,

sadekuurot

[H2222](#)

zar·zif

jotka kastelevat

אֶרֶץ:

[H776](#)

'a·retz.

maan

6 Hän astuu alas sateen lailla niitetylle ruohikolle kuin sadekuurot jotka kastelevat maan

⁷ יֵרַח: בְּלִי עַד־שָׁלוֹם וְרֹב צִדִּיק בְּיָמָיו יִפְרַח־

[H6524](#)

jif·rach-

kukoistaa

[H3117](#)

be·ja·mav

Hänen päivinään vanhurskaus ja runsas rauha

[H6662](#)

tzad·dik;

runsa rauha

[H7230](#)

ve·ro

runsa rauha

[H7965](#)

sha·lom,

runsa rauha

[H5704](#)

'ad-

kunnes

[H1097](#)

be·li

ei enää ole kuuta

[H3394](#)

ja·re·ach.

ei enää ole kuuta

7 kukoistaa Hänen päivinään vanhurskaus ja runsas rauha kunnes ei enää ole kuuta

⁸ אֶרֶץ: אֶפְסִי־עַד־וּמִנְהָר יָם עַד־מַיִם וַיֵּרֶד־

[H7287](#)

ve·je·red

Hän hallitsee merestä

[H3220](#)

mi·jam

meren

[H5704](#)

'ad-

mereen

[H3220](#)

jam;

virrasta

[H5104](#)

u·min·na·har,

astista

[H5704](#)

'ad-

asti

[H657](#)

'af·sei-

ääriin

[H776](#)

'a·retz.

maan

8 Hän hallitsee merestä mereen ja virrasta asti ääriin maan

⁹ וְלַחֲכוֹ: עֶפֶר אֵימָתוֹ יִכְרְעוּ לִפְנָיו צִיִּים יִכְרְעוּ

[H6440](#)

le·fa·nav

edessä Hänen polvistuvat

[H3766](#)

jich·re·'u

asukkaat

[H6728](#)

tzi·jim;

erämaan

[H341](#)

ve·'o·je·vav,

Hänen vihollisensa

[H6083](#)

'a·far

tomua

[H3897](#)

je·la·che·chu.

nuolevat

9 edessä Hänen polvistuvat asukkaat erämaan ja Hänen vihollisensa tomua nuolevat

¹⁰ שָׁבָא מַלְכִי יִשְׁבּוּ מִנְחָה וְאַיִים תִּרְשִׁישׁ מַלְכִי

[H4428](#)

mal·chei

kuninkaat

[H8659](#)

Tar·shish

Tarshiin / Tarsiin ja saarten

[H339](#)

ve·'i·jim

saarten

[H4503](#)

min·chah

uhrilahjoja

[H7725](#)

ja·shi·vu;

tuovat

[H4428](#)

mal·chei

kuninkaat

[H7614](#)

She·va

Shevan

יְקָרִיבוּ: אֶשְׁכֶּר אִסְבָּא

[H5434](#)

u·Se·va,

ja Sevan / Seban lahjoja

[H814](#)

'esh·kar

[H7126](#)

jak·ri·vu.

antavat

10 kuninkaat Tarshiin / Tarsiin ja saarten uhrilahjoja tuovat kuninkaat Shevan ja Sevan / Seban lahjoja antavat

¹¹ יַעֲבְדוּהוּ: גּוֹיִם כָּל־ מַלְכִּים כָּל־ לוֹ וַיִּשְׁתַּחֲווּ־

[H7812](#)

ve·jish·ta·cha·vu-

ja lankeavat eteensä Hänen kaikki

[H0](#)

lo

[H3605](#)

chol

[H4428](#)

me·la·chim;

kuninkaat

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H1471](#)

go·jim

pakanakansat palvelevat Häntä

[H5647](#)

ja·'av·du·hu.

11 ja lankeavat eteensä Hänen kaikki kuninkaat kaikki pakanakansat palvelevat Häntä

¹² לוֹ: עֶזֶר וְאֵין־ אֶנִּי מְשׁוּעַ אֲבִיּוֹן וְצִיל כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5337](#)

jatz·tzil

Hän pelastaa hädänalaisen joka huutaa apua ja kärsivän jolla ei

[H34](#)

ev·jon

[H7768](#)

me·shav·ve·a';

ja kärsivän jolla ei

[H6041](#)

ve·a·ni,

[H369](#)

ve·ein-

[H5826](#)

'o·zer

auttajaa ole

[H0](#)

lo.

12 sillä Hän pelastaa hädänalaisen joka huutaa apua ja kärsivän jolla ei auttajaa ole

¹³ אֲבִיוָנִים וְנִפְשׁוֹת וְאֲבִיּוֹן דָּל עַל־ יָחוּס

[H2347](#)

ja·chos

Hän on armollinen

[H5921](#)

'al-

[H1800](#)

dal

alhaiselle ja hädänalaiselle ja sielut

[H34](#)

ve·ev·jon;

[H5315](#)

ve·naf·shot

[H34](#)

ev·jo·nim

hädänalaisten

יֹשִׁיעַ:

[H3467](#)

jo·shi·a'.

Hän pelastaa

13 Hän on armollinen alhaiselle ja hädänalaiselle ja sielut hädänalaisten Hän pelastaa

¹⁴ דָּמָם וַיִּיקֶר נַפְשָׁם וְיִקְרַח מִתּוֹךְ יִגְאֵל וּמַחֲמָס מִתּוֹךְ

[H8496](#)

mit·toch

sorrosta

[H2555](#)

u·me·cha·mos

ja väkivallasta

[H1350](#)

jig·'al

Hän lunastaa heidän sielut

[H5315](#)

naf·sham;

[H3365](#)

ve·jei·kar

ja kallisarvoinen on heidän verensä

[H1818](#)

da·mam

בְּעֵינָיו:

[H5869](#)

be·ei·nav.

Hänen silmissään

14 sorrosta ja väkivallasta Hän lunastaa heidän sielut ja kallisarvoinen on heidän verensä Hänen silmissään

¹⁵ תָּמִיד בְּעֵדוֹ וַיִּתְּפַלֵּל שָׁבָא מִזְהָב לֹא וַיִּתֶּן- וַיְחִי

[H2421](#)

vi-chi,

Hän elää ja annetaan

[H5414](#)

ve-jit-ten-

[H0](#)

lo

[H2091](#)

miz-ze-hav

[H7614](#)

She-va

Shevan

[H6419](#)

ve-jit-pal-lel

ja rukoillaan Hänen ympärillä

[H1157](#)

ba'a-do

[H8548](#)

ta-mid;

ainiaan

וַיְבָרֶכְנָהּ: הַיּוֹם כָּל-

[H3605](#)

kol-

kaikkina päivinä

[H3117](#)

haj-jom,

[H1288](#)

je-va-ra-chen-hu.

Häntä ylistetään

15 Hän elää ja annetaan Hänelle kultaa Shevan ja rukoillaan Hänen ympärillä ainiaan kaikkina päivinä Häntä ylistetään

¹⁶ כָּלִבְנוֹן יִרְעַשׂ הָרִים בְּרֹאשׁ בְּאֶרֶץ בֵּר פֶּסֶת- יְהִי

[H1961](#)

je-hi

olkoon täyveys

[H6451](#)

fis-sat-

[H1250](#)

bar

viljan

[H776](#)

ba'a-retz

päällä maan huipuilla

[H7218](#)

be-rosh

[H2022](#)

ha-rim

vuorten

[H7493](#)

jir'-ash

aaltoilevat

[H3844](#)

kal-Le-va-non

kuin Libanon

הָאֶרֶץ: כְּעֵשֶׂב מַעִיר וַיִּצְיֹו פְּרִיֹו

[H6529](#)

pir-jo;

sen hedelmät ja kukoistavat kaupungit

[H6692](#)

ve-ja-tzi-tzu

[H5892](#)

me-'ir,

[H6212](#)

ke'e-sev

kuin ruoho

[H776](#)

ha'a-retz.

maan

16 olkoon täyveys viljan päällä maan huipuilla vuorten aaltoilevat kuin Libanon sen hedelmät ja kukoistavat kaupungit kuin ruoho maan

¹⁷ (ק יָנוּן) (כ יָנִין) שְׁמֶשׁ לִפְנֵי- לְעוֹלָם שְׁמוֹ יְהִי

[H1961](#)

je-hi

pysyy

[H8034](#)

she-mo

Hänen nimensä iankaikkisesti

[H5769](#)

le'o-lam,

edessä

[H6440](#)

lif-nei-

[H8121](#)

she-mesh

auringon

ja-nin

ch

[H5125](#)

q

leviää

וַיִּתְּבָרְכוּ: גּוֹיִם כָּל- בּוֹ וַיִּתְּבָרְכוּ שְׁמוֹ

[H8034](#)

she-mo

Hänen nimensä ja tulevat siunatuiksi Hänessä kaikki

[H1288](#)

ve-jit-ba-re-chu

[H0](#)

vo;

[H3605](#)

kol-

[H1471](#)

go-jim

[H833](#)

je'-ash-she-ru-hu.

kansakunnat ylistäen Häntä

17 pysyy Hänen nimensä iankaikkisesti edessä auringon leviää Hänen nimensä ja tulevat siunatuiksi Hänessä kaikki kansakunnat ylistäen Häntä

¹⁸ עֹשֶׂה יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי אֱלֹהִים יְהוָה בְּרוּךְ

[H1288](#)

ba-ruch

siunattu olkoon

[H3068](#)

JAH-WEH

[H430](#)

E-LO-HIM

[H430](#)

'E-LO-HEI

[H3478](#)

Is-ra-'el;

Israelin

[H6213](#)

'o-seh

joka tekee

לְבַדּוֹ: נִפְלְאוֹת

[H6381](#)

nif·la·'ot

ihmeitä

[H905](#)

le·vad·do.

ainoana

18 siunattu olkoon JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala ELOHEI Jumala Israelin joka tekee ihmeitä ainoana

¹⁹ וְבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ יְיָ מְלֵא לְעוֹלָם כְּבוֹדוֹ

[H1288](#)

u·va·ruch

ja siunattu olkoon Hänen nimensä kunnia

[H8034](#)

shem

[H3519](#)

ke·vo·do,

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkisesti

[H4390](#)

ve·jim·ma·le

ja olkoon täynnä Hänen kirkkauttaan

[H3519](#)

che·vo·do

וְאָמֵן: אֱמֵן הָאָרֶץ כָּל אֶת־

[H853](#)

'et-

ET

[H3605](#)

kol

koko

[H776](#)

ha·'a·retz,

maa

[H543](#)

'a·men

Amen

[H543](#)

ve·'A·men.

Amen

19 ja siunattu olkoon Hänen nimensä kunnia iankaikkisesti ja olkoon täynnä Hänen kirkkauttaan ET koko maa Amen Amen

²⁰ וְשֵׁי: בֶּן־דָּוִד תְּפִלּוֹת כָּלוּ.

[H3615](#)

kal·lu

päättävät rukoukset

[H8605](#)

te·fil·lot;

[H1732](#)

Da·vid,

Davidin

[H1121](#)

ben-

pojan

[H3448](#)

ji·shai.

Ishain

20 päättävät rukoukset Davidin pojan Ishain

Psalmit 73 (Psalms 73)

¹ לְבָרִי אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל טוֹב אֲךָ לְאַסֹּף מִזְמוֹר

[H4210](#)
miz·mor,
psalmi

[H623](#)
le·'A·saf
Asafin

[H389](#)
'ach
todella

[H2896](#)
tov
hyvä on

[H3478](#)
le·'Is·ra·'el
Israelille

[H430](#)
E·LO·HIM,
ELOHIM

[H1249](#)
le·va·rei
Jumala puhtaille

לִבִּי:

[H3824](#)
le·vav.

sisimmästään / sydäimestään

1 psalmi Asafin todella hyvä on Israelille ELOHIM Jumala puhtaille sisimmästään / sydäimestään

² שִׁפְכָּה) כָּאֵין רַגְלִי (ק) נָטִיו) (כ נָטִיו) כִּמְעַט וְאֲנִי

[H589](#)
va·'a·ni,
mutta minulla

[H4592](#)
kim·'at
melkein

na·tui

ch

[H5186](#)
na·ta·ju
kompastuivat

q

[H7272](#)
rag·lai;
jalkani

[H369](#)
ke·'a·jin,
vähällä

shup·pe·chah

אֲשָׁרִי: (ק) שִׁפְכוּ) (כ

ch [H8210](#)
shup·pe·chu
olivat liukastua

q [H838](#)
'a·shu·rai.
askeleeni

2 mutta minulla melkein kompastuivat jalkani vähällä olivat liukastua askeleeni

³ אֲרָאָה: רָשָׁעִים שְׁלֹום בְּהוֹלְלִים קִנְאֹתִי כִּי-

[H3588](#) [H7065](#)
ki- kin·ne·ti
sillä olin kateellinen ylpeille

[H1984](#)
ba·hol·lim;
kun vaurauden synniharjoittajien näin

[H7965](#)
she·lom

[H7563](#)
re·sha·'im

[H7200](#)
'er·eh.

3 sillä olin kateellinen ylpeille kun vaurauden synniharjoittajien näin

⁴ אוֹלָם: וּבְרִיא לְמוֹתָם חֲרָצְבוֹת אֵין כִּי

[H3588](#) [H369](#)
ki 'ein
sillä ei mitään vaivoja ole heillä

[H2784](#)
char·tzu·bot
kuolemaansa asti

[H4194](#)
le·mo·tam,
he ovat lihavia ja vahvoja

[H1277](#)
u·va·ri

[H193](#)
'u·lam.

4 sillä ei mitään vaivoja ole heillä kuolemaansa asti he ovat lihavia ja vahvoja

⁵ נִגְעוּ: לֹא אָדָם וְעַם אֵינָמוּ אֲנוֹשׁ בְּעֵמָל

[H5999](#)
ba·'a·mal
töissä

[H582](#)
e·nosh
ihmisten

[H369](#)
'ei·ne·mov;
ei heitä ole

[H5973](#)
ve·'im-
lailla muiden ihmisten

[H120](#)
'a·dam,
ei

[H3808](#)
lo

[H5060](#)
je·nug·ga·'u.
heitä rangaista

5 töissä ihmisten ei heitä ole lailla muiden ihmisten ei heitä rangaista

⁶ לָמוֹ: חָמָס שִׁית יַעֲטֹף גֵּאוּה עֲנֻקְתָּמוּ לָכֵן

H3651	H6059	H1346	H5848	H7897	H2555	H0
la·chen	'a·na·kat·mov	ga·'a·vah;	ja·'a·ta·fo·shi·-	shith	cha·mas	la·mo.
siksi	kaulakoristeena	ylpeys	heitä verhoaa	vaatteinaan	väkivalta	on heillä

6 siksi kaulakoristeena ylpeys heitä verhoaa vaatteinaan väkivalta on heillä

⁷ לֵבָב: מִשְׁכִּיּוֹת עֲבְרוּ עֵינָיו מִחֶלֶב יָצָא

H3318	H2459	H5869	H5674	H4906	H3824
ja·tza	me·che·lev	'ei·ne·mov;	'a·ve·ru,	mas·ki·jot	le·vav.
näky ulos	lihavuus	heidän silmistään	heitä johtaa	kuvitelmat	heidän sisimpänsä

7 näkyy ulos lihavuus heidän silmistään heitä johtaa kuvitelmat heidän sisimpänsä

⁸ יִדְבְּרוּ: מִמָּרוֹם עֹשֶׂק בָּרַע וִידְבְּרוּ יְמִיקוּ

H4167	H1696	H7451	H6233	H4791	H1696
ja·mi·ku	vi·dab·be·ru	ve·ra'	'o·shek;	mi·ma·rom	je·dab·be·ru.
he pilkkaavat	ja puhuvat	pahaa	kiristäen	kuin korkeudesta	he puhuvat

8 he pilkkaavat ja puhuvat pahaa kiristäen kuin korkeudesta he puhuvat

⁹ בְּאֶרֶץ: תְּהִלָּה וְלִשְׁוֹנָם פִּיהֶם בְּשִׁמְיָם שִׁתּוּ

H8371	H8064	H6310	H3956	H1980	H776
shat·tu	vash·sha·ma·jim	pi·hem;	u·le·sho·nam,	ti·ha·lach	ba·'a·retz.
he nostavat	kohti taivasta	suunsa	ja heidän puheensa	kiirii halki	maan

9 he nostavat kohti taivasta suunsa ja heidän puheensa kiirii halki maan

¹⁰ מָלֵא וְיָמֵי הָלָם עָמּוּ (ק יָשׁוּב) (כ יָשׁוּב) לָכֵן

H3651	ja·shiv	ch	H7725	q	H5971	H1988	H4325	H4392
la·chen			ja·shuv		am·mo	ha·lom;	u·mei	ma·le,
sentähden			kääntyy		heidän kansansa	sinne	ja kuin vettä	täynnä

לָמוֹ: יִמְצוּ

[H4680](#) [H0](#)
jim·ma·tzu la·mo.
tyhjentyvät he

10 sentähden kääntyy heidän kansansa sinne ja kuin vettä täynnä tyhjentyvät he

¹¹ בְּעֶלְיוֹן: יָדָעָה וַיֵּשׁ אֶל יָדַעַי אֵיכָה וְאָמְרוּ

H559	H349	H3045	H410	H3426	H1844	H5945
ve·'a·me·ru,	'ei·chah	ja·da·-	'EL;	ve·jesh	de·'ah	ve·'EL·JON.
ja sanovat	mistä	tietää	EL Jumala	ja onko	tietoa	ELJON Jumalalta Korkeimmalta

11 ja sanovat mistä tietää EL Jumala ja onko tietoa ELJON Jumalalta Korkeimmalta

12 חֵיל: הַשְׁגוֹר עוֹלָם וְשִׁלּוֹי רְשָׁעִים אֱלֹה הִנֵּה-

[H2009](#)
hin·neh-
katso

[H428](#)
'el·leh
nämä

[H7563](#)
re·sha·'im;
ovat jumalattomia jotka lepäävät aina

[H7961](#)
ve·shal·vei
o·lam,

[H5769](#)
o·lam,
ja kartuttavat rikkauksiaan

[H7685](#)
his·gu-
ja kartuttavat rikkauksiaan

[H2428](#)
cha·jil.
rikkaussaan

12 katso nämä ovat jumalattomia jotka lepäävät aina ja kartuttavat rikkauksiaan

13 כָּפִי: בְּנִקְיוֹן וְאַרְחָץ לְבָבִי זִכִּיתִי רִיק אֶרֶץ

[H389](#)
'ach-
todella

[H7385](#)
rik
turhaanko olen puhtaana pitänyt sydämeni

[H2135](#)
zik·ki·ti
ja pessyt viattomuudessa käteni

[H3824](#)
le·va·vi;
ja pessyt viattomuudessa käteni

[H7364](#)
va·'er·chatz
viattomuudessa käteni

[H5356](#)
be·nik·ka·jon
viattomuudessa käteni

[H3709](#)
kap·pai.
viattomuudessa käteni

13 todella turhaanko olen puhtaana pitänyt sydämeni ja pessyt viattomuudessa käteni

14 לְבָקָרִים: וְתוֹכַחְתִּי הַיּוֹם כָּל- נָגוּעַ וְאַהִי

[H1961](#)
va·'e·hi
ja ollut

[H5060](#)
na·gu·a'
rangaistavana kaiken

[H3605](#)
kol-
päivää ja kiusattuna

[H3117](#)
haj·jom;
päivää ja kiusattuna

[H8433](#)
ve·to·chach·ti,
ja kiusattuna

[H1242](#)
lab·be·ka·rim.
aamusta asti

[H1242](#)
lab·be·ka·rim.
aamusta asti

14 ja ollut rangaistavana kaiken päivää ja kiusattuna aamusta asti

15 בְּנֵי דֹר הִנֵּה כִּמּוֹ אֶסְפָּרָה אֲמַרְתִּי אִם-

[H518](#)
'im-
jos

[H559](#)
'a·mar·ti
sanon

[H5608](#)
'a·sap·pe·rah
minä puhun

[H3644](#)
che·mo;
näin

[H2009](#)
hin·neh
katso

[H1755](#)
dor
sukupolvenne lapsia vastaan

[H1121](#)
ba·nei·cha
sukupolvenne lapsia vastaan

[H1121](#)
ba·nei·cha
sukupolvenne lapsia vastaan

בְּגַדְתִּי:

[H898](#)

va·ga·de·ti.

olenko toiminut petollisesti

15 jos sanon minä puhun näin katso sukupolvenne lapsia vastaan olenko toiminut petollisesti

16 בְּעֵינַי: (ק הוּא) (כ הִיא) עָמַל זֹאת לְדַעַת וְאַחֲשָׁבָה

[H2803](#)
va·'a·chash·she·vah
kun ajattelin

[H3045](#)
la·da·'at
tunteakseni

[H2063](#)
zot;
tämän

[H5999](#)
'a·mal
oli raskasta

hi
se silmissäni

ch
se silmissäni

[H1931](#)
hu
se silmissäni

q
se silmissäni

[H5869](#)
ve·'ei·nai.
silmissäni

[H5869](#)
ve·'ei·nai.
silmissäni

16 kun ajattelin tunteakseni tämän oli raskasta se silmissäni

17 לְאַחֲרֵיתָם: אֲבִינָה אֶל מִקְדָּשִׁי- אֶל- אָבוֹא עַד-

[H5704](#)
'ad-
kunnes

[H935](#)
a·vo
menin

[H413](#)
'el-
sisälle

[H4720](#)
mik·de·shei-
pyhäkköön

[H410](#)
'EL;
EL Jumalan ja ymmärsin

[H995](#)
'a·vi·nah,
heidän loppunsa

[H319](#)
le·'a·cha·ri·tam.
heidän loppunsa

[H319](#)
le·'a·cha·ri·tam.
heidän loppunsa

17 kunnes menin sisälle pyhäkköön EL Jumalan ja ymmärsin heidän loppunsa

¹⁸ לְמִשְׁוֹאוֹת: הִפְלֹתָם לָמוּ תִשִּׁית בְּחִלְקוֹת אֶרֶץ

[H389](#) [H2513](#) [H7896](#) [H0](#) [H5307](#) [H4876](#)
'ach ba·cha·la·kot ta·shit la·mo; hip·pal·tam, le·mash·shu·'ot.
todella liukkaalle paikoille olet asettanut heidät sinä syökset heidät tuhoon

18 todella liukkaalle paikoille olet asettanut heidät sinä syökset heidät tuhoon

¹⁹ מִן־תָּמוּ סָפוּ כְּרָגַע לְשִׁמָּה הֵיוּ־אֵיךְ

[H349](#) [H1961](#) [H8047](#) [H7281](#) [H5486](#) [H8552](#) [H4480](#)
'eich ha·ju le·sham·mah che·ra·ga'; sa·fu tam·mu, min-
kuinka tulee heidän tuhonsa silmänräpäyksessä heidän loppunsa päättyy pois

בְּלֹהוֹת:

[H1091](#)
bal·la·hot.
kauhuun

19 kuinka tulee heidän tuhonsa silmänräpäyksessä heidän loppunsa päättyy pois kauhuun

²⁰ תִּבְזָה: צִלְמָם בְּעִיר אֲדֹנִי מִהֶקִּיץ כַּחֲלוֹם

[H2472](#) [H6974](#) [H136](#) [H5782](#) [H6754](#) [H959](#)
ka·cha·lom me·ha·kitz; A·DO·NAI ba·'ir tzal·mam tiv·zeh.
kuin uni herätessä ADONAI Herra herätettyäsi heidät valhekuvansa heidän hylkää

20 kuin uni herätessä ADONAI Herra herätettyäsi heidät valhekuvansa heidän hylkää

²¹ אֲשֶׁתוֹנֶן: יְכֻלִּי־וְתִי לְבָבִי יִתְחַמֵּץ כִּי

[H3588](#) [H2556](#) [H3824](#) [H3629](#) [H8150](#)
ki jit·cham·metz le·va·vi; ve·chil·jo·tai, esh·to·nan.
sillä oli katkeroitunut sisimpäni ja mieleeni pisti terävästi

21 sillä oli katkeroitunut sisimpäni ja mieleeni pisti terävästi

²² עִמָּךְ: הֵיִתִּי בְּהֵמוֹת אֲדָע וְלֹא בְּעַר וְאֲנִי־

[H589](#) [H1198](#) [H3808](#) [H3045](#) [H929](#) [H1961](#) [H5973](#)
va·a·ni- va·'ar ve·lo 'e·da'; be·he·mot, ha·ji·ti 'im·mach.
niin olin tyhmä ja en tietänyt kuin eläin olin sinun edessäsi

22 niin olin tyhmä ja en tietänyt kuin eläin olin sinun edessäsi

²³ יְמִינִי: בִּיד־ אֲחֻזַּת עִמָּךְ תִּמְיֵד וְאֲנִי

[H589](#) [H8548](#) [H5973](#) [H270](#) [H3027](#) [H3225](#)
va·a·ni ta·mid 'im·mach; 'a·chaz·ta, be·jad- je·mi·ni.
ja minä olen ainiaan sinun kanssasi ja pidät kiinni minua kädestä oikeasta

23 ja minä olen ainiaan sinun kanssasi ja pidät kiinni minua kädestä oikeasta

24 תִּקְחֵנִי: כְּבוֹד וְאַחֲרֵי תִּנְחֵנִי בְּעֶצְתְּךָ

[H6098](#)

ba'a-tza-te·cha

neuvoillasi

[H5148](#)

tan·che·ni;

sinä opastat minua ja sen jälkeen kirkkautesi minut vastaanotat

[H310](#)

ve'a·char,

[H3519](#)

ka·vod

[H3947](#)

tik·ka·che·ni.

24 neuvoillasi sinä opastat minua ja sen jälkeen kirkkautesi minut vastaanotat

25 חִפְצָתִי לֹא־ וְעִמָּךְ בְּשָׁמַיִם לִי מִי־

[H4310](#)

mi-

kuka muu olisi minulla taivaassa

[H0](#)

li

[H8064](#)

vash·sha·ma·jim;

[H5973](#)

ve'im·me·cha,

kun sinä olet kanssani en mistään nauti

[H3808](#)

lo-

[H2654](#)

cha·fatz·ti

בָּאָרֶץ:

[H776](#)

va'a·retz.

päällä maan

25 kuka muu olisi minulla taivaassa kun sinä olet kanssani en mistään nauti päällä maan

26 אֱלֹהִים וְחִלָּקִי לִבִּי צוּר־ וּלְבָבִי נְשֹׂאִי כָלָה

[H3615](#)

ka·lah

menehtyy ruumiini

[H7607](#)

she'e·ri,

[H3824](#)

u·le·va·vi

ja sydämeni Kallio

[H6697](#)

tzur-

[H3824](#)

le·va·vi

sydämeni

[H2506](#)

ve·chel·ki,

ja osani olet

[H430](#)

E·LO·HIM

Jumala

לְעוֹלָם:

[H5769](#)

le'o·lam.

iankaikkisesti

26 menehtyy ruumiini ja sydämeni Kallio sydämeni ja osani olet ELOHIM Jumala iankaikkisesti

27 כָּל־ הַצְּמִתָּה יֵאָבְדוּ רִחְקֶיךָ הִנֵּה כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H7369](#)

re·che·kei·cha

jotka ovat kaukana sinusta

[H6](#)

jo·ve·du;

tuhoutuvat

[H6789](#)

hitz·mat·tah,

ja hävität

[H3605](#)

kol-

kaikki

זֹנָה

[H2181](#)

zo·neh

jotka haureudessaan luopuvat sinusta pois

מִמֶּךָ:

[H4480](#)

mi·me·ka.

27 sillä katso jotka ovat kaukana sinusta tuhoutuvat ja hävität kaikki jotka haureudessaan luopuvat sinusta pois

²⁸בִּאֲדֹנִי שְׁתִּי טוֹב לִי- אֱלֹהִים קִרְבַּת וְאֲנִי
[H589](#) [H7132](#) [H430](#) [H0](#) [H2896](#) [H7896](#) [H136](#)
 va·a·ni ki·ra·vat E·LO·HIM, li- tov shat·ti bA·DO·NAI
 mutta minä lähestyn ELOHIM Jumalaa minun on hyvä asettaa minun Herraani

יְהוָה מֶלֶאכֹותֶיךָ: כָּל- לְסִפָּר מַחֲסִי
[H3069](#) [H4268](#) [H5608](#) [H3605](#) [H4399](#)
 JAH·WEH mach·si; le·sap·per, kol- mal·a·cho·tei·cha.
 JAHWEH HERRAAN turvani niin julistan kaikkia sinun tekojasi

28 mutta minä lähestyn ELOHIM Jumalaa minun on hyvä asettaa minun Herraani JAHWEH HERRAAN
 turvani niin julistan kaikkia sinun tekojasi

Psalmit 74 (Psalms 74)

לִנְצַח זִנְחֹת אֱלֹהִים לָמָּה לְאַסֹּף מִשְׁכֵּיל¹

[H4905](#)

mas·kil,
mietelaulu

[H623](#)

le·'A·saf
Asafin

[H4100](#)

la·mah
miksi

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala oletko hylännyt meidät ikuisesti

[H2186](#)

za·nach·ta

[H5331](#)

la·ne·tzach;

מִרְעִיתֶךָ: בְּצֹאן אֶפְרָיִם יַעֲשֵׂן

[H6225](#)

je·'shan

onko syttynyt vihasi

[H639](#)

'ap·pe·cha,

[H6629](#)

be·tzon

vastaan lampaita laitumesi

[H4830](#)

mar·'i·te·cha.

1 mietelaulu Asafin miksi ELOHIM Jumala oletko hylännyt meidät ikuisesti onko syttynyt vihasi vastaan lampaita laitumesi

שֵׁבֶט גֹּאֲלֹתָ קִדְּמוֹת קָנִיתָ עֲדַתְךָ זִכֹּר²

[H2142](#)

ze·chor

muista

[H5712](#)

'a·da·te·cha

seurakuntaasi

[H7069](#)

ka·ni·ta

jonka olet ostanut omaksesi

[H6924](#)

ke·dem,

muinaisista ajoista

[H1350](#)

ga·'al·ta

lunastanut

[H7626](#)

she·vet

perintö

בּוֹ: שְׁכֻנַּתְּ זֶה צִיּוֹן הִרְ-נִחַלְתָּךְ

[H5159](#)

na·cha·la·te·cha;

osaksesi

[H2022](#)

har-

vuorella

[H6726](#)

Tzi·jon , zeh

Tzionin täällä

[H2088](#)

sha·chan·ta

jolla asut

[H7931](#)

bo.

siinä

[H0](#)

2 muista seurakuntaasi jonka olet ostanut omaksesi muinaisista ajoista lunastanut perintö osaksesi vuorella Tzionin täällä jolla asut siinä

אֵיבִי הִרַע כָּל-נֶצַח לְמִשְׁאֹת פְּעַמֶּיךָ הַרִימָה³

[H7311](#)

ha·ri·mah

ohjaa

[H6471](#)

fe·'a·mei·cha

askeleesi

[H4876](#)

le·mash·shu·ot

raunioille

[H5331](#)

ne·tzach;

ikuisille

[H3605](#)

kol-

kaiken

[H7489](#)

he·ra'

on tuhonnut

[H341](#)

o·jev

vihollinen

בִּקְדֹשׁ:

[H6944](#)

bak·ko·desh.

pyhäkössä

3 ohjaa askeleesi raunioille ikuisille kaiken on tuhonnut vihollinen pyhäkössä

שָׁמוּ מוֹעֲדֶךָ בְּקֶרֶב צִרְרֶיךָ שְׁאֲגוּ⁴

[H7580](#)

sha·'a·gu

he huutavat

[H6887](#)

tzo·re·rei·cha

osoittaen vihamielisyyttä

[H7130](#)

be·ke·rev

keskellä

[H4150](#)

mo·'a·de·cha;

sinun seurakuntaasi

[H7760](#)

sa·mu

he sijoittavat

אותות: אותות

[H226](#)

o-to·tam

[H226](#)

o·tot.

omia merkkejään tunnusmerkeiksi

4 he huutavat osoittaen vihamielisyyttä keskellä sinun seurakuntaasi he sijoittavat omia merkkejään tunnusmerkeiksi

⁵ קִרְדָּמוֹת: עֵץ בְּסֹבֶר־ לְמַעַלָּה כְּמִבְּיָא וְדַע

[H3045](#)

jiv·va·da'

hänet tunnetaan kuin olisi tuotu korkealle

[H935](#)

ke·me·vi

[H4605](#)

le·ma·'e·lah;

korkealle

[H5442](#)

bi·sa·voch-

metsikköön

[H6086](#)

'etz,

puihin

[H7134](#)

kar·dum·mot.

kirveitä

5 hänet tunnetaan kuin olisi tuotu korkealle metsikköön puihin kirveitä

⁶ וְכִילָפֹת בְּכִנְשִׁיל יֶחַד פְּתוּחִיָּה (קִוְעָתָה) (כ וְעֵת) ve·'et ch H0 q H6603 H3162 H3781 H3597

ET

ch

[H0](#)

ve·'at·tah

ja nyt

q

[H6603](#)

pit·tu·chei·ha

veistokset sen

[H3162](#)

ja·chad;

yhdessä he kirveillä

[H3781](#)

be·chash·shil

ja moukareilla

[H3597](#)

ve·chei·lap·pot,

ja moukareilla

וְהִלְמוּ:

[H1986](#)

ja·ha·lo·mun.

lyövät rikki

6 ET ja nyt veistokset sen yhdessä he kirveillä ja moukareilla lyövät rikki

⁷ מִשְׁכַּן־ חָלְלוּ לְאָרֶץ מִקְדָּשְׁךָ בְּאֵשׁ שְׁלָחוּ

[H7971](#)

shil·chu

he ovat päästäneet irti tulen

[H784](#)

va·'esh

tulen

[H4720](#)

mik·da·she·cha;

pyhäkköösi

[H776](#)

la·'a·retz,

maahan

[H2490](#)

chil·le·lu

he ovat häpäisseet asuinpaikan

[H4908](#)

mish·kan-

asuinpaikan

שְׁמֶךָ:

[H8034](#)

she·me·cha.

nimesi

7 he ovat päästäneet irti tulen pyhäkköösi maahan he ovat häpäisseet asuinpaikan nimesi

⁸ כָּל־ שָׂרְפוּ יֶחַד נִינִם בְּלִבָּם אָמְרוּ

[H559](#)

'a·me·ru

he sanovat

[H3820](#)

ve·lib·bom

sydämessään

[H3238](#)

ni·nam

heidät

[H3162](#)

ja·chad;

yhdessä

[H8313](#)

sa·re·fu

he ovat polttaneet kaikki

[H3605](#)

chol

kaikki

בְּאֶרֶץ: אֵל מוֹעֲדֵי-

[H4150](#)

mo·'a-dei-

kokoontumispaikat

[H410](#)

'EL

EL

[H776](#)

ba·'a-retz.

maassa

8 he sanovat sydämessään tuhotkaamme heidät yhdessä he ovat polttaneet kaikki kokoontumispaikat
EL Jumalan maassa

אֲתָנוּ וְלֹא־נָבִיא עוֹד אֵין רְאִינוּ לֹא אֹתֵינוּ.⁹

[H226](#)

o-to·tei-nu,

merkkejämme

[H3808](#)

lo

emme

[H7200](#)

ra·'i-nu

näe

[H369](#)

'ein-

ei yhtään

[H5750](#)

od

enää

[H5030](#)

na·vi;

ole

[H3808](#)

ve-lo-

profeettaa

[H854](#)

'it-ta-nu,

eikä ketään

מָה: עַד־ יָדַע

[H3045](#)

jo·de-a'

joka tietäisi kuinka

[H5704](#)

'ad-

kauan

[H4100](#)

mah.

kauan

9 merkkejämme emme näe ei yhtään enää ole profeettaa eikä ketään joukossamme joka tietäisi kuinka
kauan

שִׁמְךָ אוֹיֵב! וְנֹאֵץ צָר יַחֲרֹף אֱלֹהִים מִתִּי עַד־¹⁰

[H5704](#)

'ad-

kuinka

[H4970](#)

ma·tai

kauan

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala pilkkaa

[H2778](#)

je·cha-ref

vastustaja

[H6862](#)

tzar;

häpäiseekö

[H5006](#)

je·na·'etz

vihollinen

[H341](#)

o·jev

nimeäsi

[H8034](#)

shim·cha

nimeäsi

לְנֶצַח:

[H5331](#)

la·ne-tzach.

ikuisesti

10 kuinka kauan ELOHIM Jumala pilkkaa vastustaja häpäiseekö vihollinen nimeäsi ikuisesti

קַח חֵיקְךָ (כַּחֲזֹקְךָ) מִקֶּרֶב יְמִינְךָ יָדְךָ תִּשְׁיֵב לְמָה¹¹

[H4100](#)

lam·mah

miksi

[H7725](#)

ta·shiv

olet vetänyt pois kätesi

[H3027](#)

ja·de·cha

kätesi

[H3225](#)

vi·mi·ne·cha;

oikean kätesi sisältä

[H7130](#)

mik·ke·rev

sisältä

chok·cha

ch

rinnastasi

[H2436](#)

chei·ke·cha

rinnastasi

q

כָּלָה:

[H3615](#)

chal·leh.

ota pois

11 miksi olet vetänyt pois kätesi oikean kätesi sisältä rinnastasi ota pois

¹² בְּקֶרֶב יְשׁוּעוֹת פֶּעַל מִקְדָּם מֶלְכִי וְאֱלֹהִים

[H430](#)

vE·LO·HIM

ELOHIM Jumala Kuninkaamme alusta asti

[H4428](#)

Mal·ki

[H6924](#)

mik·ke·dem;

[H6466](#)

po·el

[H3444](#)

je·shu·'ot,

joka antaa Pelastajan / Jeshuan keskelle

[H7130](#)

be·ke·rev

הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha·'a·retz.

maata

12 ELOHIM Jumala Kuninkaamme alusta asti joka antaa Pelastajan / Jeshuan keskelle maata

¹³ עַל־תְּנִינִים רָאִשֵׁי שִׁבְרֹת יָם בְּעֶזְךָ פּוֹרֶרֶת אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H6565](#)

fo·rar·ta

voimallasi

[H5797](#)

ve·'az·ze·cha

halkaisit

[H3220](#)

jam;

meren

[H7665](#)

shib·bar·ta

sinä murskaat päät

[H7218](#)

ra·shei

[H8577](#)

tan·ni·nim,

käärmeiden

[H5921](#)

'al-

הַמַּיִם:

[H4325](#)

ham·ma·jim.

vesissä

13 sinä voimallasi halkaisit meren sinä murskaat päät käärmeiden vesissä

¹⁴ לָעַם מֵאֹכֵל תִּתְּנֵנוּ לֵוִיתָן רָאִשֵׁי רִצְצֹת אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H7533](#)

ritz·tzatz·ta

murskasit

[H7218](#)

ra·shei

päät

[H3882](#)

Liv·ja·tan;

Leviatanin

[H5414](#)

tit·te·nen·nu

ja annoit

[H3978](#)

ma·'a·chal,

ruuaksi

[H5971](#)

le·'am

laumoille

לַצִּיִּים:

[H6728](#)

le·tzi·jim.

erämaan petojen

14 sinä murskasit päät Leviatanin ja annoit ruuaksi laumoille erämaan petojen

¹⁵ נִהְרֹת הַזְּבֻשֹׁת אֶתָּה וְנָחַל מֵעֵין בְּקַעַת אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H1234](#)

va·ka·'ta

puhkaisit

[H4599](#)

ma·'jan

lähteet

[H5158](#)

va·na·chal;

ja virrat

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H3001](#)

ho·vash·ta,

teet kuivaksi

[H5104](#)

na·ha·rot

joet

אֵיתָן:

[H386](#)

'ei·tan.

suuret

15 sinä puhkaisit lähteet ja virrat sinä teet kuivaksi joet suuret

¹⁶מָאֹר הַכִּינּוֹת אֶתְּה לַיְלָה לָךְ אֶף־ יוֹם לָךְ

[H0](#)

le·cha

sinun on päivä

[H3117](#)

jom

myös

[H637](#)

'af-

[H0](#)

le·cha

sinun on yö

[H3915](#)

la·je·lah;

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H3559](#)

ha·chi·no·ta,

olet vahvistanut valkeuden

[H3974](#)

ma·'or

וְשֶׁמֶשׁ:

[H8121](#)

va·sha·mesh.

ja auringon

16 sinun on päivä myös sinun on yö sinä olet vahvistanut valkeuden ja auringon

¹⁷אֶתְּה לְחֹרֶף קִיץ אֶרֶץ גְּבוּלוֹת כָּל־ הַצִּבְתָּ אֶתְּה

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H5324](#)

hitz·tzav·ta

olet asettanut kaikki

[H3605](#)

kol-

[H1367](#)

ge·vu·lot

rajat

[H776](#)

'a·retz;

maan

[H7019](#)

ka·jitz

kesän

[H2779](#)

va·cho·ref,

ja talven

[H859](#)

'at·tah

sinä

יִצְרָתָם:

[H3335](#)

je·tzar·tam

olet säätänyt

17 sinä olet asettanut kaikki rajat maan kesän ja talven sinä olet säätänyt

¹⁸נֶאֱצוּ נָבָל וְעַם יְהוָה חִרֵף אוֹיֵב זֹאת זָכָר־

[H2142](#)

ze·chor-

muista

[H2063](#)

zot,

tämä

[H341](#)

o·jev

vihollinen

[H2778](#)

che·ref

häpäisee sinua

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H5971](#)

ve·'am

ja kansa

[H5036](#)

na·val,

hullu

[H5006](#)

ni·'a·tzu

pilkkaa

שִׁמְרָה:

[H8034](#)

she·me·cha.

nimeäsi

18 muista tämä vihollinen häpäisee sinua JAHWEH HERRA ja kansa hullu pilkkaa nimeäsi

¹⁹אֶל־ עֲנִיֵּיךְ חַיִּית תּוֹרֶךְ נֶפֶשׁ לְחַיִּית תִּתֵּן אֶל־

[H408](#)

'al-

älä

[H5414](#)

tit·ten

luovuta

[H2416](#)

le·chaj·jat

elävää

[H5315](#)

ne·fesh

sielua

[H8449](#)

to·re·cha;

turturikyyhkyä

[H2416](#)

chaj·jat

elävää

[H6041](#)

'a·ni·jei·cha,

kärsiviä

[H408](#)

'al-

älä

לִנְצַח: תִּשְׁכַּח

[H7911](#)

tish·kach
unohda

[H5331](#)

la·ne·tzach.
ikuisesti

19 älä luovuta elävää sielua turturikyyhkyä elävää kärsiviä älä unohda ikuisesti

²⁰ חָמָס: נְאוֹת אֶרֶץ מַחֲשֵׁי מְלָאוּ כִּי לְבָרִית הַבֵּט

[H5027](#)

hab·bet
katso

[H1285](#)

lab·be·rit;
liittoasi

[H3588](#)

ki
sillä

[H4390](#)

mal·'u
täynnä on

[H4285](#)

ma·cha·shak·kei-
pimeyttä

[H776](#)

'e·retz,
maa

[H4999](#)

ne·'ot
asumuksia

[H2555](#)

cha·mas.
väkivallan

20 katso liittoasi sillä täynnä on pimeyttä maa asumuksia väkivallan

²¹ שִׁמְךָ: יְהִלְלוּ וְאֲבִיוֹן עָנִי נִכְלָם דָּךְ יֵשֵׁב אֶל-

[H408](#)

'al-
älä

[H7725](#)

ja·sho
anna palata

[H1790](#)

dach
sorretun

[H3637](#)

nich·lam;
häpeään

[H6041](#)

'a·ni
kärsivän

[H34](#)

ve·'ev·jon,
ja köyhän

[H1984](#)

je·hal·lu
anna ylistää

[H8034](#)

she·me·cha.
nimeäsi

21 älä anna palata sorretun häpeään kärsivän ja köyhän anna ylistää nimeäsi

²² נָבֵל מִנִּי- חֲרָפְתְּךָ זָכָר רִיבָךָ רִיבָה אֱלֹהִים קוֹמָה

[H6965](#)

ku·mah
nouse

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM

[H7378](#)

ri·vah
Jumala riitele

[H7379](#)

ri·ve·cha;
riitani

[H2142](#)

ze·chor
muista

[H2781](#)

cher·pa·te·cha
kuinka herjaa sinua yhä

[H4480](#)

min·ni-
tyhmä

[H5036](#)

na·val,
tyhmä

הַיּוֹם: כָּל-

[H3605](#)

kol-
kaiken

[H3117](#)

haj·jom.
päivää

22 nouse ELOHIM Jumala riitele riitani muista kuinka herjaa sinua yhä tyhmä kaiken päivää

²³ תָּמִיד: עָלָה קָמִיךָ שְׂאוֹן צָרְרִיךָ קוֹל תִּשְׁכַּח אֶל-

[H408](#)

'al-
älä

[H7911](#)

tish·kach
unohda

[H6963](#)

kol
ääntä

[H6887](#)

tzo·re·rei·cha;
vihollistesi

[H7588](#)

she·'on
meteliä

[H6965](#)

ka·mei·cha, 'o·leh
joka nousee

[H5927](#)

nousemistaan
ainiaan

[H8548](#)

ta·mid.
ainiaan

23 älä unohda ääntä vihollistesi meteliä joka nousee nousemistaan ainiaan

Psalmit 75 (Psalms 75)

1 לֵךְ הִוְדִינוּ שִׁיר: לְאַסֵּף מִזְמֹר תִּשְׁחַת אֶל- לְמִנְצֶחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach 'al-
kuoronjohtajalle älä

[H0](#)

[H516](#)

tash·chet;
turmele

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H623](#)

le·'A·saf
Asafin

[H7892](#)

shir.
laulu

[H3034](#)

ho·di·nu
me kiitämme sinua

[H0](#)

le·cha

נִפְלְאוֹתֶיךָ: סִפְרוּ שִׁמְךָ וְקִרְבֵּי הִוְדִינוּ אֱלֹהִים

[H430](#)

'E·LO·HIM,
ELOHIM Jumala

[H3034](#)

ho·di·nu

[H7138](#)

ve·ka·rov

[H8034](#)

she·me·cha;
nimesi

[H5608](#)

sip·pe·ru,
me julistamme sinun ihmeitäsi

[H6381](#)

nif·le·'o·tei·cha.

1 kuoronjohtajalle älä turmele psalmi Asafin laulu me kiitämme sinua ELOHIM Jumala me kiitämme lähellä on nimesi me julistamme sinun ihmeitäsi

2 אֲשַׁפֹּט: מִישָׁרִים אֲנִי מוֹעֵד אֶקַּח גִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3947](#)

'ek·kach
minä valitsen ajan

[H4150](#)

mo·'ed;

[H589](#)

'a·ni,
minä

[H4339](#)

mei·sha·rim

[H8199](#)

'esh·pot.

oikeudenmukaisesti tuomitsen

2 sillä minä valitsen ajan minä oikeudenmukaisesti tuomitsen

3 עֲמוּדֶיהָ תִּכְנֶנְתִּי אֲנֹכִי יִשְׁבְּיָהּ וְכָל- אֶרֶץ נִמְגִּים

[H4127](#)

ne·mo·gim,
horjuu

[H776](#)

'e·retz
maa

[H3605](#)

ve·chol
ja kaikki

[H3427](#)

jo·she·vei·ha;
siinä asuvat

[H595](#)

'a·no·chi
minä

[H8505](#)

tik·kan·ti
pidän vahvoina sen perustukset

[H5982](#)

'am·mu·dei·ha

סֵלָה:

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

3 horjuu maa ja kaikki siinä asuvat minä pidän vahvoina sen perustukset Selah

4 תִּרְיָמוּ אֶל- וְלִרְשָׁעִים תִּהְלֹוּ אֶל- לְהוֹלִלִים אֶמְרָתִי

[H559](#)

'a·mar·ti
minä sanon

[H1984](#)

la·hol·lim
ylvästelijöille

[H408](#)

'al-
älä

[H1984](#)

ta·hol·lu;
kerskaa

[H7563](#)

ve·la·re·sha·'im,
ja synninharjoittajille älkää

[H408](#)

'al-

[H7311](#)

ta·ri·mu
korottako

קָרָא:

[H7161](#)

ka·ren.
voimaanne

4 minä sanon ylvästelijöille älä kerskaa ja synninharjoittajille älkää korottako voimaanne

5 עֵתָּק: בְּצִנָּאר תִּדְבְּרוּ קִרְנֵכֶם לַמָּרוֹם תִּרְיִמוּ אֶל-

[H408](#)

'al-
älkää

[H7311](#)

ta-ri-mu
nostako

[H4791](#)

lam-ma-rom
korkealle

[H7161](#)

kar-ne-chem;
valtaanne

[H1696](#)

te-dab-be-ru
ja puhuko

[H6677](#)

ve-tzav-var
niskoitellen

[H6277](#)

'a-tak.
röyhkeästi

5 älkää nostako korkealle valtaanne ja puhuko niskoitellen röyhkeästi

6 הָרִים: מִמֶּדְבָּר וְלֹא וּמִמִּעֲרָב מִמוֹצֵא לֹא כִי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3808](#)

lo
ei

[H4161](#)

mi-mo-tza
tule apu idästä

[H4628](#)

u-mi-ma-'a-rav;
ei lännestä

[H3808](#)

ve-lo,
eikä

[H4057](#)

mi-mid-bar
erämaasta

[H7311](#)

ha-rim.
vuoristoisesta

6 sillä ei tule apu idästä ei lännestä eikä erämaasta vuoristoisesta

7 יְרִים: וְזֶה יִשְׁפִּיל זֶה שִׁפֹּט אֱלֹהִים כִּי-

[H3588](#)

ki-
sillä

[H430](#)

E-LO-HIM
ELOHIM Jumala

[H8199](#)

sho-fet;
tuomitsee

[H2088](#)

zesh
kenen

[H8213](#)

jash-pil,
alentaa

[H2088](#)

ve-zeh
ja toisen

[H7311](#)

ja-rim.
korottaa

7 sillä ELOHIM Jumala tuomitsee kenen alentaa ja toisen korottaa

8 מִסֶּךָ מֵלֵא חֲמַר וַיִּין יְהוָה בְּיָד־ כּוֹס כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H3563](#)

chos
malja on kädessä

[H3027](#)

be-jad-
JAHWEH

[H3068](#)

JAH-WEH
HERRAN

[H3196](#)

ve-ja-jin
ja viiniä

[H2560](#)

cha-mar
vaahtoavaa

[H4392](#)

ma-le
täynnä

[H4538](#)

me-sech
sekoitettua

וַיַּגֵּר אֶרֶץ מִזֶּה שְׂמֵרִיהָ כֹּל יִשְׁתּוּ יִמְצּוּ

[H5064](#)

vai-jag-ger
ja Hän vuodattaa sen joka

[H2088](#)

miz-zeh
todella

[H389](#)

'a-chosh-
täytyy

[H8105](#)

ma-rei-ha
pohjasakkaan

[H4680](#)

jim-tzu
myöten

[H8354](#)

jish-tu;
tyhjäksi

[H3605](#)

kol,
juoda

רְשָׁעִי: אֶרֶץ:

[H7563](#)

rish-'ei-
synniharjoittajien

[H776](#)

'a-retz.
maan päällä

8 sillä malja on kädessä JAHWEH HERRAN ja viiniä vaahtoavaa täynnä sekoitettua ja Hän vuodattaa sen joka todella täytyy pohjasakkaan myöten tyhjäksi juoda kaikkien synniharjoittajien maan päällä

9 יַעֲקֹב: לֹא־לִי אֲזַמְרָה לְעַלְמִי אֲגִיד וְאֲנִי

[H589](#)

va-'a-ni
mutta minä

[H5046](#)

'ag-gid
julistan

[H5769](#)

le-'o-lam;
iankaikkisesti

[H2167](#)

'a-zam-me-rah,
ylistän

[H430](#)

IE-LO-HEI
ELOHEI Jumalaa

[H3290](#)

Ja-'a-kov.
Jaakobin

9 mutta minä julistan iankaikkisesti ylistän ELOHEI Jumalaa Jaakobin

¹⁰ קַרְנוֹת תְּרוֹמָמָנָה אֶגְדֵּעַ רְשָׁעִים קַרְנֵי וְכָל-

[H3605](#)

ve·chol

ja kaiken

[H7161](#)

kar·nei

vallan

[H7563](#)

re·sha'im

jumalattomien

[H1438](#)

'a·gad·de·a';

minä katkaisen

[H7311](#)

te·ro·mam·nah,

mutta noston

[H7161](#)

kar·not

vallan

צַדִּיק:

[H6662](#)

tzad·dik.

vanhurskaiden

10 ja kaiken vallan jumalattomien minä katkaisen mutta noston vallan vanhurskaiden

¹ בִּיהוּדָה נֹדַע שִׁיר: לְאַסָּף מִזְמֹר בְּנִגִּינֹת לְמִנְצֵחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H5058](#)

bin·gi·not;
jousisoittimille

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H623](#)

le'A·saf
Asafin

[H7892](#)

shir.
laulu

[H3045](#)

no·da'
tunnetaan

[H3063](#)

bi·Jhu·dah
Jehudassa

שְׁמוֹ: גָּדוֹל בְּיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM;
ELOHIM Jumala

[H3478](#)

be·Is·ra·'el,
Israelissa

[H1419](#)

ga·dol
suuri on

[H8034](#)

she·mo.
Hänen nimensä

1 kuoronjohtajalle jousisoittimille psalmi Asafin laulu tunnetaan Jehudassa ELOHIM Jumala Israelissa suuri on Hänen nimensä

² בְּצִיּוֹן: וּמִעֲוֹנָתוֹ סֶכֶן בְּשָׁלֵם וַיְהִי

[H1961](#)

vaj·hi
ja on

[H8004](#)

ve·Sha·lem
Shalemissa

[H5520](#)

suk·ko;
Hänen majansa ja asuinsijansa

[H4585](#)

u·me·'o·na·to

[H6726](#)

ve·Tzi·jon.
Tzionissa

2 ja on Shalemissa Hänen majansa ja asuinsijansa Tzionissa

³ וּמִלְחָמָה וְחָרֵב מָגֵן קִשֶּׁת רֶשֶׁפִּי־ שֶׁבַר שָׁמָּה

[H8033](#)

mah
sieltä

[H7665](#)

shib·bar
Hän sammuttaa palavat

[H7565](#)

rish·fei-
nuolet

[H7198](#)

ka·shet;
kilvet

[H4043](#)

ma·gen
miekan

[H2719](#)

ve·che·rev
ja sodan

[H4421](#)

u·mil·cha·mah

סֵלָה:

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

3 sieltä Hän sammuttaa palavat nuolet kilvet miekan ja sodan Selah

⁴ טָרַף: מִהָרִי־ אֲדִיר אֶתְּהַנָּאֹר

[H215](#)

na·'or
Valkeus

[H859](#)

'at·tah
sinä olet

[H117](#)

'ad·dir,
suurempi kuin vuoret

[H2042](#)

me·har·rei-

[H2964](#)

ta·ref.
ryöstön

4 Valkeus sinä olet suurempi kuin vuoret ryöstön

⁵ וְלֹא־ שִׁנְתָם נָמוּ לֵב אֲבִירִי אֲשֶׁתוֹלְלוּ

[H7997](#)

'esh·tol·lu
ovat joutuneet saaliiksi vahvat

[H47](#)

'ab·bi·rei

[H3820](#)

lev
sydämeltään

[H5123](#)

na·mu
he ovat vaipuneet uneen

[H8142](#)

she·na·tam;
eikä

[H3808](#)

ve·lo-

יְדִיָּהֶם: חֵיל אֲנָשֵׁי כָּל־מִצָּאוּ

[H4672](#) [H3605](#) [H582](#) [H2428](#) [H3027](#)
ma-tze-'u chol 'an-shei- cha-jil je-dei-hem.
ole löytänyt kukaan ihminen voimaa käsistään

5 ovat joutuneet saaliiksi vahvat sydämeltään he ovat vaipuneet uneen eikä ole löytänyt kukaan ihminen voimaa käsistään

וְיָסוּסִים וְרֶכֶב נִרְדָּם יַעֲקֹב אֱלֹהֵי מִגְעָרְתְּךָ⁶

[H1606](#) [H430](#) [H3290](#) [H7290](#) [H7393](#) [H5483](#)
mig-ga-'a-ra-te-cha 'E-LO-HEI Ja-'a-kov; nir-dam, ve-re-chev va-sus.
sinun nuhtelustasi ELOHEI Jumala Jaakobin ovat vaipuneet uneen vaunut ja hevoset

6 sinun nuhtelustasi ELOHEI Jumala Jaakobin ovat vaipuneet uneen vaunut ja hevoset

אֶפְרָיִם מֵאֵז לְפָנֶיךָ יַעֲמֹד וּמִי־אֶתָּה נֹרָא אֶתָּה⁷

[H859](#) [H3372](#) [H859](#) [H4310](#) [H5975](#) [H6440](#) [H227](#) [H639](#)
'at-tah no-ra 'at-tah, u-mi- ja-'a-mod le-fa-nei-cha, me-'az 'ap-pe-cha.
sinä olet pelättävä sinun kuka voi seisoa kasvojesi edessä silloin kun suutut

7 sinä olet pelättävä sinun kuka voi seisoa kasvojesi edessä silloin kun suutut

וְשָׁקֵטָה: יִרְאָה אֶרֶץ דִּין הַשְּׁמַעֲתָ מִשְׁמַיִם⁸

[H8064](#) [H8085](#) [H1779](#) [H776](#) [H3372](#) [H8252](#)
mish-sha-ma-jim hish-ma'ta din; 'e-retz ja-re-'ah ve-sha-ka-tah.
taivaasta julistat tuomiosi maa pelkää ja on hiljaa

8 taivaasta julistat tuomiosi maa pelkää ja on hiljaa

אֶרֶץ עֲנִיִּי כָּל־לְהוֹשִׁיעַ אֱלֹהִים לְמִשְׁפָּט בְּקוֹם־⁹

[H6965](#) [H4941](#) [H430](#) [H3467](#) [H3605](#) [H6035](#) [H776](#)
be-kum- lam-mish-pat E-LO-HIM; le-ho-shi-'a kol- 'an-vei- 'e-retz
nousee tuomiolle ELOHIM Jumala pelastaakseen kaikki nöyrät maan

סֵלָה:

[H5542](#)
Se-lah.
Selah

9 nousee tuomiolle ELOHIM Jumala pelastaakseen kaikki nöyrät maan Selah

תַּחְגֹּר: חֲמַת שְׂאֵרִית תּוֹדֶךָ אָדָם חֲמַת כִּי־¹⁰

[H3588](#) [H2534](#) [H120](#) [H3034](#) [H7611](#) [H2534](#) [H2296](#)
ki- cha-mat 'a-dam to-de-ka; she-'e-rit che-mot tach-gor.
sillä vihan ihmisen painat alas lopun vihastasi sinä hillitset

10 sillä vihan ihmisen painat alas lopun vihastasi sinä hillitset

¹¹ נִדְרוּ.	לִיהוָה וְשִׁלְמוּ	אֱלֹהֵיכֶם	כָּל-
H5087	H7999	H3068	H430
ni·da·ru	ve·shal·le·mu	JAH·WEH	'E·LO·HEI·CHEM
tehkää lupauksia ja täyttäkää ne JAHWEH HERRALLE ELOHEICHEM Jumalallenne kaikki			

סְבִיבוּ	לְמוֹרָא: שִׁי יוֹבִילוּ
H5439	H2986
se·vi·vay;	jo·vi·lu
Hänen ympärillään tuokaa	lahjoja peläten

11 tehkää lupauksia ja täyttäkää ne JAHWEH HERRALLE ELOHEICHEM Jumalallenne kaikki Hänen ympärillään tuokaa lahjoja peläten

¹² נֹרָא נְגִידִים רוּחַ יִבְצֹר	אֶרֶץ: לְמַלְכֵי-
H1219	H7307
jiv·tzor	ru·ach
Hän ottaa hengen	ruhtinailta
H5057	H3372
ne·gi·dim;	no·ra,
Häntä on pelättävä	kuninkaiden
H4428	H776
le·mal·chei-	'a·retz.
maan	

12 Hän ottaa hengen ruhtinailta Häntä on pelättävä kuninkaiden maan

¹ מִזְמוֹר: לְאַסָּף (ק יְדוּתוֹן) (כ יְדִיתוֹן) עַל־ לְמִנְצֵחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach 'al-
kuoronjohtajalle

[H5921](#)

je·di·tun

ch

[H3038](#)

je·du·tun,
Jedutunille

q

[H623](#)

le·'A·saf
Asafin

[H4210](#)

miz·mor.
psalmi

אֱלֹהִים אֶל־ קוֹלִי וְאַצְעָקָה אֱלֹהִים אֶל־ קוֹלִי

[H6963](#)

ko·li
ääneen

[H413](#)

'el-
puoleen

[H430](#)

E·LO·HIM

Jumalan minä huudan

[H6817](#)

ve·'etz·'a·kah;

[H6963](#)

ko·li
äänelläni

[H413](#)

'el-
puoleen

[H430](#)

E·LO·HIM,
ELOHIM Jumalan

אֵלַי: וְהָאֲזִין

[H238](#)

ve·ha·'a·zin
ja Hän kuuli

[H413](#)

'e·lai.
minua

1 kuoronjohtajalle Jedutunille Asafin psalmi ääneen puoleen ELOHIM Jumalan minä huudan äänelläni puoleen ELOHIM Jumalan ja Hän kuuli minua

² וְלֹא נִגְרָה לַיְלָה יְדִי דְרָשְׁתִּי אֲדָנִי צָרְתִּי בַּיּוֹם

[H3117](#)

be·jom
päivänä

[H6869](#)

tza·ra·ti
ahdistukseni

[H136](#)

A·DO·NAI

Herraa minä etsin

[H1875](#)

da·ra·she·ti

[H3027](#)

ja·di
käteni

[H3915](#)

laj·lah
yöllä

[H5064](#)

nig·ge·rah
oli ojennettuna

[H3808](#)

ve·lo
enkä

נַפְשִׁי: הִנָּחֵם מֵאַנְה תִּפּוֹג

[H6313](#)

ta·fug;
hellittänyt

[H3985](#)

me·'a·nah
kieltäytyi

[H5162](#)

hin·na·chem
lohdusta

[H5315](#)

naf·shi.
sieluni

2 päivänä ahdistukseni ADONAI Herraa minä etsin käteni yöllä oli ojennettuna enkä hellittänyt kieltäytyi lohdusta sieluni

³ רוּחִי וְתַתְּעִטָּף אֶשְׁיִיחָה וְאַהֲמִיָּה אֱלֹהִים אֲזַכְּרָה

[H2142](#)

'ez·ke·rah
muistin

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumalaa

[H1993](#)

ve·'e·he·ma·jah;
ahdistuin

[H7878](#)

'a·si·chah
ja valitin

[H5848](#)

ve·tit·'at·tef
oli heikko

[H7307](#)

ru·chi
henkeni

סֵלָה:

[H5542](#)

Se·lah.
Selah

3 muistin ELOHIM Jumalaa ahdistuin ja valitin oli heikko henkeni Selah

4 אֲדַבֵּר: וְלֹא נִפְעַמְתִּי עֵינַי שְׁמֵרוֹת אַחֲזֹתִי

[H270](#)
'a·chaz·ta
sinä pidit

[H8109](#)
she·mu·rot
silmäluomeni

[H5869](#) [H6470](#)
'ei·nai; nif·'am·ti,
silmieni hereillä

[H3808](#) [H1696](#)
ve·lo 'a·dab·ber.
enkä voi puhua

4 sinä pidit silmäluomeni silmieni hereillä enkä voi puhua

5 עוֹלָמִים: שָׁנוֹת מִקֶּדֶם יָמִים חֲשַׁבְתִּי

[H2803](#)
chish·shav·ti
ajattelin

[H3117](#)
ja·mim
päiviä

[H6924](#)
mik·ke·dem;
menneitä

[H8141](#)
not,
vuosia

[H5769](#)
o·la·mim.
muinaisia

5 ajattelin päiviä menneitä vuosia muinaisia

6 אֲשִׁיחָה לְבָבִי עִם־ בְּלִילָה נְגִינָתִי אֶזְכְּרָה

[H2142](#)
'ez·ke·rah
muistan

[H5058](#)
ne·gi·na·ti,
lauluni

[H3915](#)
bal·la·je·lah
yöllä

[H5973](#)
'im-
sydämessäni

[H3824](#) [H7878](#)
le·va·vi 'a·si·chah;
puhun

רוּחִי: וַיַּחְפֹּשׂ

[H2664](#) [H7307](#)
vaj·chap·pes ru·chi.
tutkiskelee tarkoin henkeni

6 muistan lauluni yöllä sydämessäni puhun tutkiskelee tarkoin henkeni

7 עוֹד: לְרִצּוֹת יִסִּיף וְלֹא־ אֲדַנִּי יִזְנַח הַלְעוֹלָמִים

[H5769](#)
hal·'o·la·mim
iankaikkisesti

[H2186](#) [H136](#)
jiz·nach 'A·DO·NAI;
hylkääkö ADONAI Herra ja ei

[H3808](#)
ve·lo-
osoita

[H3254](#)
jo·sif
osoita

[H7521](#)
lir·tzot
laupeutta

[H5750](#)
od.
enää

7 iankaikkisesti hylkääkö ADONAI Herra ja ei osoita laupeutta enää

8 וְדָר: לְדָר אֲמַר גָּמַר חֲסֵדּוֹ לִנְצַח הָאָפֶס

[H656](#) [H5331](#)
he·'a·fes la·ne·tzach
onko lakannut ainiaan

[H2617](#)
chas·do;
Hänen armonsä loppunut

[H1584](#) [H562](#)
ga·mar 'o·mer,
Hänen puheensa

[H1755](#)
le·dor
sukupolvesta

[H1755](#)
va·dor.
sukupolveen

8 onko lakannut ainiaan Hänen armonsä loppunut Hänen puheensa sukupolvesta sukupolveen

9 סֵלָה: רַחֲמִיו בְּאֶף קִפְץ אִם־ אֵל חַנּוּת הַשְּׁכַח

[H7911](#)
ha·sha·chach
onko unohtanut

[H2589](#)
chan·not
olla armollinen

[H410](#) [H518](#)
'EL; 'im-
EL Jumala onko

[H7092](#)
ka·fatz
sulkenut

[H639](#) [H7356](#)
be·'af, ra·cha·mav
vihassaan armonsä

[H5542](#)
Se·lah.
Selah

9 onko unohtanut olla armollinen EL Jumala onko sulkenut vihassaan armonsä Selah

¹⁰ עֲלִיּוֹן: יְמִין שְׁנוֹת הָיָא חֲלוֹתִי וְאָמַר

[H559](#)

va'o-mar

minä sanoin on heikkouteni minun

[H2470](#)

chal-lo-ti

[H1931](#)

hi;

[H8141](#)

not,

vuoteni

[H3225](#)

je-min

oikea käsi Jumala Korkein

[H5945](#)

EL-JON.

10 minä sanoin on heikkouteni minun vuoteni oikea käsi Jumala Korkein

¹¹ אֶזְכָּרָה כִּי־ יְהִי מַעֲלָלִי־ (ק) אֶזְכָּר (כ אֶזְכִּיר)

'az-kir

ch

[H2142](#)

'ez-kor

minä muistelen

q

[H4611](#)

ma'al-lei-

tekoja

[H3050](#)

JAH;

JAHIN HERRAN

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2142](#)

'ez-ke-rah

muistan

פְּלֶאָרָה: מִקְדָּם

[H6924](#)

mik-ke-dem

entiset

[H6382](#)

pil'e-cha.

ihmeesi

11 minä muistelen tekoja JAHIN HERRAN sillä muistan entiset ihmeesi

¹² אֲשִׁיחָה: וְבַעֲלִילוֹתֶיךָ פָּעַלְךָ בְּכָל־ וְהִגִּיתִי

[H1897](#)

ve-ha-gi-ti

minä puhun

[H3605](#)

ve-chol-

kaikista

[H6467](#)

po'o-le-cha;

teoistasi

[H5949](#)

u-va'a-li-lo-tei-cha

ja tekojasi

[H7878](#)

'a-si-chah.

mietiskelen

12 minä puhun kaikista teoistasi ja tekojasi mietiskelen

¹³ אֶל מִי־ דֶּרֶךְ בִּקְדָּשׁ אֱלֹהִים גָּדוֹל

[H430](#)

E-LO-HIM

ELOHIM Jumala pyhydessä on sinun tiesi

[H6944](#)

bak-ko-desh

[H1870](#)

dar-ke-cha;

[H4310](#)

mi-

[H410](#)

'EL

kuka on EL Jumala

[H1419](#)

ga-dol,

niin suuri

כֵּאלֹהִים:

[H430](#)

KE-LO-HIM.

ELOHIM kuin Jumalamme meidän

13 ELOHIM Jumala pyhydessä on sinun tiesi kuka on EL Jumala niin suuri ELOHIM kuin Jumalamme meidän

¹⁴ עֲזָרָה: בְּעַמִּים הוֹדַעְתָּ פֶּלֶא עֲשֵׂה הָאֵל אַתָּה

[H859](#)

'at-tah

Sinä olet

[H410](#)

ha-EL

EL Jumala joka teet

[H6213](#)

'o-seh

ihmeitä

[H6382](#)

fe-le;

ihmeitä

[H3045](#)

ho-da'ta

sinä olet ilmoittanut keskuudessa

[H5971](#)

va'am-mim

keskuudessa kansojen voimasi

[H5797](#)

'uz-ze-cha.

kansojen voimasi

14 Sinä olet EL Jumala joka teet ihmeitä sinä olet ilmoittanut keskuudessa kansojen voimasi

15 סֵלָה: וַיּוֹסֶף יַעֲקֹב בְּנֵי־ עֵמֶךְ בְּזֵרוֹעַ גְּאֻלַּת

[H1350](#)

ga'al·ta

sinä olet lunastanut käsivarrellasi kansasi

[H2220](#)

biz·ro·a'

[H5971](#)

'am·me·cha;

[H1121](#)

be·nei-

lapset

[H3290](#)

Ja'a·kov

Jaakobin

[H3130](#)

ve·jo·sef

ja Josefin

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

15 sinä olet lunastanut käsivarrellasi kansasi lapset Jaakobin ja Josefin Selah

16 וַיִּרְאוּ מַיִם רַאּוּךְ אֱלֹהִים מַיִם רָאוּךְ יִחִילוּ מַיִם רַאּוּךְ אֱלֹהִים מַיִם רָאוּךְ

[H7200](#)

ra'u·cha

näktivät sinut vedet

[H4325](#)

ma·jim

vedet

[H430](#)

'E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala

[H7200](#)

ra'u·cha

näktivät

[H4325](#)

ma·jim

vedet

[H2342](#)

ja·chi·lu;

ne pelkäävät sinua myös

[H637](#)

'af,

myös

[H7264](#)

jir·ge·zu

vapisevat

תְּהִמּוֹת:

[H8415](#)

te·ho·mot.

syvyydet

16 näktivät sinut vedet ELOHIM Jumala näktivät vedet ne pelkäävät sinua myös vapisevat syvyydet

17 אֶף־ שְׁחֻקִּים נָתַנוּ קוֹל עֲבוֹת מַיִם זָרְמוּ

[H2229](#)

zo·re·mu

vuodattivat vettä

[H4325](#)

ma·jim

pilvet

[H5645](#)

a·vot,

pilvet

[H6963](#)

kol

äänensä

[H5414](#)

na·te·nu

antoivat kuulua

[H7834](#)

she·cha·kim;

kuulua

[H637](#)

'af-

myös

יִתְהַלְכוּ: חֲצִצְיִךְ

[H2687](#)

cha·tza·tzei·cha,

sinun nuolesi

[H1980](#)

jit·hal·la·chu.

lähtivät liikkeelle

17 vuodattivat vettä pilvet äänensä antoivat kuulua pilvet myös sinun nuolesi lähtivät liikkeelle

18 רָגְזָה תִּבֵּל בְּרָקִים הָאִירוּ בַּגֹּלְגַל רַעְמֶךָ קוֹל

[H6963](#)

kol

ääni

[H7482](#)

ra'am·cha

ukkosen

[H1534](#)

bag·gal·gal,

myrskyssä kuului ja valaisivat

[H215](#)

he'i·ru

valaisivat

[H1300](#)

ve·ra·kim

salamat

[H8398](#)

te·vel;

maailmaa

[H7264](#)

ra·ge·zah

vapisi

הָאָרֶץ: וַתִּרְעַשׁ

[H7493](#)

vat·tir·'ash

ja järisi

[H776](#)

ha'a·retz.

maa

18 ääni ukkosen myrskyssä kuului ja valaisivat salamat maailmaa vapisi ja järisi maa

¹⁹ רַבִּים בְּמִים (קִשְׁבִּילָהּ) (כּ וּשְׁבִילָהּ) דֶּרֶךְ בָּיִם

[H3220](#)

bai·jam

meressä on tiesi

[H1870](#)

dar·ke·cha,

u·she·vi·lei·cha

ch

[H7635](#)

u·she·vi·le·cha

ja polkusi

q

[H4325](#)

be·ma·jim

vesissä

[H7227](#)

rab·bim;

suurissa

נִדְעָה: לֹא יִשְׁעֲבֹדוּתֶיהָ

[H6119](#)

ve·'ik·ke·vo·tei·cha,

sinun askeleitasi

[H3808](#)

lo

ei

[H3045](#)

no·da·'u.

tunneta

19 meressä on tiesi ja polkusi vesissä suurissa sinun askeleitasi ei tunneta

²⁰ וְאַהֲרֹן: מֹשֶׁה בְּיָד־ עֹמֶךָ כַּצֵּאן נְחִית

[H5148](#)

na·chi·ta

sinä johdatit kuin laumaa kansaasi

[H6629](#)

chatz·tson

[H5971](#)

'am·me·cha;

[H3027](#)

be·jad-

kädellä

[H4872](#)

Mo·sheh

Moshen

[H175](#)

ve·'A·ha·ron.

ja Aharonin

20 sinä johdatit kuin laumaa kansaasi kädellä Moshen ja Aharonin

אֲזַנְכֶם הָטוּ תֹרַתִי עַמִּי הָאֲזִינָה לְאַסָּף מִשְׁכִּיל¹

[H4905](#)
mas·kil,
opetus

[H623](#)
le·'A·saf
Asafin

[H238](#)
ha·'a·zi·nah
kuule

[H5971](#)
'am·mi
kansani

[H8451](#)
to·ra·ti;
minun opetustani

[H5186](#)
hat·tu
kallistakaa

[H241](#)
'a·ze·ne·chem,
korvanne

כִּי: לְאִמְרֵי־

[H561](#)
le·'im·rei-
sanoille

[H6310](#)
fi.
suuni

1 opetus Asafin kuule kansani minun opetustani kallistakaa korvanne sanoille suuni

קָדָם: מִנִּי־חִידוֹת אֲבִיעָה כִּי בְּמִשַּׁל אֶפְתָּחָה²

[H6605](#)
'ef·te·chah
minä avaan

[H4912](#)
ve·ma·shal
vertauksin

[H6310](#)
pi;
suuni

[H5042](#)
'ab·bi·'ah
ja vuodatan

[H2420](#)
chi·dot,
arvoituksia

[H4480](#)
min·ni-
ulos

[H6924](#)
ke·dem.
muinaisilta ajoilta

2 minä avaan vertauksin suuni ja vuodatan arvoituksia ulos muinaisilta ajoilta

לָנוּ: סִפְרוּ־אֲבוֹתֵינוּ וְנִדְעֵם שְׁמַעְנוּ אֲשֶׁר³

[H834](#)
'a·sher
joita

[H8085](#)
ma·'nu
olemme kuulleet ja tunteneet

[H3045](#)
van·ne·da·'em;
joita isämme

[H1](#)
va·'a·vo·tei·nu,
ovat kertoneet meille

[H5608](#)
sip·pe·ru-
ovat kertoneet meille

[H0](#)
la·nu.

3 joita olemme kuulleet ja tunteneet joita isämme ovat kertoneet meille

מִסְפָּרִים אַחֲרוֹן לְדֹר מִבְּנֵיהֶם נִכְחַד לָא⁴

[H3808](#)
lo
emme

[H3582](#)
ne·cha·ched
salaa niitä

[H1121](#)
mib·be·nei·hem,
lapsiltamme

[H1755](#)
le·dor
myös sukupolvelle viimeiselle

[H314](#)
a·cha·ron,
viimeiselle

[H5608](#)
me·sap·pe·rim
kerromme

עָשָׂה: אֲשֶׁר וְנִפְלְאוֹתָיו וְעֲזֹזוֹ יְהוָה תְּהִלּוֹת

[H8416](#)
te·hil·lot
ylistäen

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRAA

[H5807](#)
ve·'e·zu·zo
Hänen voimaansa ja ihmeellisiä tekojaan jotka

[H6381](#)
ve·nif·le·'o·tav,
jotka

[H834](#)
'a·sher
Hän on tehnyt

[H6213](#)
'a·sah.

4 emme salaa niitä lapsiltamme myös sukupolvelle viimeiselle kerromme ylistäen JAHWEH HERRAA Hänen voimaansa ja ihmeellisiä tekojaan jotka Hän on tehnyt

אֲשֶׁר בְּיִשְׂרָאֵל שָׁם וְתוֹרָה בְּיַעֲקֹב עֵדוּת וַיָּקָם⁵

[H6965](#)
vai·ja·kem
sillä nousee todistaja

[H5715](#)
'e·dut
Jaakobissa

[H3290](#)
be·ja·'a·ko,
ja laki

[H8451](#)
ve·to·rah
on säädetty Israelissa

[H7760](#)
sam
on säädetty Israelissa

[H3478](#)
be·ls·ra·'el
jonka

[H834](#)
'a·sher
jonka

לְבִנְיָהֶם: לְהוֹדִיעַם אֲבוֹתֵינוּ אֶת־ צִוָּה

[H6680](#)

tziv·vah

Hän on määrännyt ET

[H853](#)

'et-

[H1](#)

a·vo·tei·nu;

isillemme

[H3045](#)

le·ho·di·'am,

tehdäksemme sen tunnetuksi lapsillemme

[H1121](#)

liv·nei·hem.

5 sillä nousee todistaja Jaakobissa ja laki on säädetty Israelissa jonka Hän on määrännyt ET isillemme tehdäksemme sen tunnetuksi lapsillemme

וַיִּסְפְּרוּ יִלְדוֹ בְּנִים אַחֲרוֹן דֹּר יִדְעוּ לְמַעַן⁶

[H4616](#)

le·ma·'an

siksi että

[H3045](#)

je·de·'u

tuntisi

[H1755](#)

dor

sukupolvi viimeinenkin

[H314](#)

'a·cha·ron

lapset

[H1121](#)

ba·nim

[H3205](#)

jiv·va·le·du;

jotka syntyvät nousisivat ja julistaisivat ne

[H6965](#)

ja·ku·mu,

[H5608](#)

vi·sap·pe·ru

לְבִנְיָהֶם:

[H1121](#)

liv·nei·hem.

lapsilleen

6 siksi että tuntisi sukupolvi viimeinenkin lapset jotka syntyvät nousisivat ja julistaisivat ne lapsilleen

אֶל מַעֲלֵלֵי־ וְשֹׁכְחוֹ וְלֹא כִסְלָם בְּאֱלֹהִים וַיַּשִּׁימוּ⁷

[H7760](#)

ve·ja·si·mu

panemaan

[H430](#)

vE·LO·HIM ,

ELOHIM Jumalaan luottamuksensa eivätkä

[H3689](#)

kis·lam

[H3808](#)

ve·lo

[H7911](#)

jish·ke·chu

unohtaisi

[H4611](#)

ma·'al·lei-

tekoja

[H410](#)

'EL;

EL Jumalan

וּמִצּוֹתָיו יִנְצְרוּ:

[H4687](#)

u·mitz·vo·tav

vaan Hänen käskynsä pitävät

[H5341](#)

jin·tzo·ru.

7 panemaan ELOHIM Jumalaan luottamuksensa eivätkä unohtaisi tekoja EL Jumalan vaan Hänen käskynsä pitävät

לֹא־ דֹּר וּמִכֶּה סוֹרֵר דֹּר כְּאֲבוֹתָם הָיוּ וְלֹא⁸

[H3808](#)

ve·lo

eivätkä

[H1961](#)

jih·ju

olisi

[H1](#)

ka·'a·vo·tam,

kuin isänsä

[H1755](#)

dor

sukupolvi

[H5637](#)

so·rer

kapinoiva

[H4784](#)

u·mo·reh

ja tottelematon

[H1755](#)

dor

sukupolvi

[H3808](#)

lo-

joka ei

רוּחוֹ: אֶל אֶת־ נֶאֱמָנָה וְלֹא־ לְבֹ הֵכִין

[H3559](#)

he·chin

ollut luja

[H3820](#)

lib·bo;

sydämeltään eikä

[H3808](#)

ve·lo-

[H539](#)

ne·em·nah

ollut uskollinen

[H853](#)

'et-

ET

[H410](#)

'EL

EL Jumalalle

[H7307](#)

ru·cho.

hengeltään

8 eivätkä olisi kuin isänsä sukupolvi kapinoiva ja tottelematon sukupolvi joka ei ollut luja sydämeltään eikä ollut uskollinen ET EL Jumalalle hengeltään

בְּיוֹם הַפְּכוֹת קֶשֶׁת רֹמִי נֹשְׁקֵי אֶפְרַיִם בְּנֵי-⁹

[H1121](#)
be-nei-
lapset

[H669](#)
'Ef-ra-im,
Efraimin

[H5401](#)
no-she-kei
aseistautuneina jotka ampuivat

[H7411](#)
ro-mei-
jousilla

[H7198](#)
ka-shet;
kääntyivät pakoon

[H2015](#)
ha-fe-chu,
päivänä

[H3117](#)
be-jom
taistelun

קָרַב:

[H7128](#)

ke-rav.

taistelun

9 lapset Efraimin aseistautuneina jotka ampuivat jousilla kääntyivät pakoon päivänä taistelun

לָלֶכֶת: מֵאֲנוּ אֲבֹתָוֹתָיו אֱלֹהִים בְּרִית שָׁמְרוּ לֹא-¹⁰

[H3808](#)
lo
eivät

[H8104](#)
me-ru
he pitäneet

[H1285](#)
be-rit
liittoa

[H430](#)
E-LO-HIM;
ELOHIM Jumalan ja laissa

[H8451](#)
u-ve-to-ra-to,
kieltäytyivät kulkemasta

[H3985](#)
me'a-nu
kieltäytyivät kulkemasta

[H1980](#)
la-le-chet.
kieltäytyivät kulkemasta

10 eivät he pitäneet liittoa ELOHIM Jumalan ja laissa kieltäytyivät kulkemasta

הִרְאָם: אֲשֶׁר וְנִפְלְאוֹתָיו עָלִילוֹתָיו וַיִּשְׁכְּחוּ-¹¹

[H7911](#)
vai-jish-ke-chu
he unohtivat

[H5949](#)
a-li-lo-tav;
Hänen tekonsa

[H6381](#)
ve-nif-le-'o-tav,
ja ihmeensä

[H834](#)
'a-she-
jotka

[H7200](#)
her-'am.
Hän oli heille osoittanut

11 he unohtivat Hänen tekonsa ja ihmeensä jotka Hän oli heille osoittanut

צֶעַן: שִׁדְהַ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ פֶּלֶא עָשָׂה אֲבוֹתָם נֶגֶד-¹²

[H5048](#)
ne-ged
edessä

[H1](#)
a-vo-tom
isien

[H6213](#)
'a-sah
Hän teki

[H6382](#)
fe-le;
ihmeitä

[H776](#)
be-'e-retz
maassa

[H4714](#)
Mitz-ra-im
Egyptin

[H7704](#)
se-deh-
tasangolla

[H6814](#)
Tzo-'an.
Tzoanin

12 edessä isien Hän teki ihmeitä maassa Egyptin tasangolla Tzoanin

נָד: כְּמוֹ מַיִם וַיִּצָּב וַיַּעֲבִירָם יָם בְּקַע-¹³

[H1234](#)
ba-ka'
Hän jakoi

[H3220](#)
jam
meren

[H5674](#)
vai-ja-'a-vi-rem;
ja he kulkivat sen läpi ja

[H5324](#)
vai-jatz-tzev-
Hän seisautti vedet

[H4325](#)
ma-jim
kuin

[H3644](#)
ke-mov-
muuriksi

[H5067](#)
ned.
muuriksi

13 Hän jakoi meren ja he kulkivat sen läpi ja Hän seisautti vedet kuin muuriksi

אִשׁ: בְּאוֹר הַלַּיְלָה וְכָל- יוֹמָם בָּעֶרְבַּן וַיִּנְחֵם-¹⁴

[H5148](#)
vai-jan-chem
Hän johdatti heitä pilvessä

[H6051](#)
be-'a-nan
päivällä

[H3119](#)
jo-mam;
ja koko

[H3605](#)
ve-chol
yön

[H3915](#)
hal-laj-lah,
yön

[H216](#)
be-'or
valossa

[H784](#)
'esh.
tulen

14 Hän johdatti heitä pilvessä päivällä ja koko yön valossa tulen

¹⁵ רַבָּה: כְּתֹהֲמוֹת אִישׁ־קַיִשׁ בַּמִּדְבָּר צָרִים יִבְקַע

[H1234](#)

je·vak·ka'

Hän halkaisi kalliot

[H6697](#)

tzu·rim

[H4057](#)

bam·mid·bar;

erämaassa

[H8248](#)

vai·jashk,

ja antoi juotavaa syvyyksistä

[H8415](#)

kit·ho·mot

[H7227](#)

rab·bah.

suurista

15 Hän halkaisi kalliot erämaassa ja antoi juotavaa syvyyksistä suurista

¹⁶ מַיִם: כְּנִהְרוֹת וַיֹּרֵד מִסֵּלַע נוֹזְלִים וַיֵּצֵא

[H3318](#)

vai·jo·tzi

Hän toi ulos virtoja

[H5140](#)

noz·lim

[H5553](#)

mis·sa·la';

kalliosta

[H3381](#)

vai·jo·red

ja vuosi

[H5104](#)

kan·ne·ha·rot

virtanaan

[H4325](#)

ma·jim.

vettä

16 Hän toi ulos virtoja kalliosta ja vuosi virtanaan vettä

¹⁷ עֲלִיּוֹן לַמְּרוֹת לוֹ לַחֲטָא־ עוֹד וַיֹּסִיפוּ.

[H3254](#)

vai·jo·si·fu

ja edelleen

[H5750](#)

od

yhä

[H2398](#)

la·cha·to-

he tekivät syntiä he

[H0](#)

lo;

[H4784](#)

lam·rot

vihoittivat

[H5945](#)

EL·JON,

ELJON Jumalan Korkeimman

בַּצִּיָּה:

[H6723](#)

batz·tzi·jah.

erämaassa

17 ja edelleen yhä he tekivät syntiä he vihoittivat ELJON Jumalan Korkeimman erämaassa

¹⁸ לִנְפִשָׁם: אָכַל לֶשְׂאֶל- בְּלִבָּם אֵל וַיִּנְסוּ.

[H5254](#)

vaj·nas·su-

he kiusasivat EL Jumalaa sisimmässään

[H410](#)

'EL

[H3824](#)

bil·va·vam;

[H7592](#)

lish·'ol-

pyytämällä

[H400](#)

'o·chel

ruokaa

[H5315](#)

le·naf·sham.

himoonsa

18 he kiusasivat EL Jumalaa sisimmässään pyytämällä ruokaa himoonsa

¹⁹ שְׁלַחַן לַעֲרֹךְ אֵל הַיּוֹכֵל אָמְרוּ בְּאֱלֹהִים וַיִּדְּבְרוּ.

[H1696](#)

vaj·dab·be·ru,

he puhuivat vastaan

[H430](#)

bE·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa

[H559](#)

'a·me·ru

sanoen

[H3201](#)

ha·ju·chal

voiko

[H410](#)

'EL;

EL Jumala kattaa

[H6186](#)

la·'a·roch

[H7979](#)

le·chan,

pöydän

בַּמִּדְבָּר:

[H4057](#)

bam·mid·bar.

erämaassa

19 he puhuivat vastaan ELOHIM Jumalaa sanoen voiko EL Jumala kattaa pöydän erämaassa

20" הַגִּם יִשְׁטְפוּ וְנִחְלִים מִיָּם וַיִּזְבוּ צֹר הָכָה הֵן

[H2005](#)

hen
katso

[H5221](#)

hik·kah-
Hän löi

[H6697](#)

tzur
kallioon

[H2100](#)

vai·ja·zu·vu
ja virtasivat

[H4325](#)

ma·jim
vedet

[H5158](#)

u·ne·cha·lim
ja purot

[H7857](#)

jish·to·fu
virtasivat

[H1571](#)

ha·gam-
niin myös

לֶעֱמֹ: שֶׁאֵר יָכִין אִם תֵּת יוֹכֵל לָחֶם

[H3899](#)

le·chem
leipää

[H3201](#)

ju·chal
voiko Hän antaa

[H5414](#)

tet;
ja

[H518](#)

'im-
ja

[H3559](#)

ja·chin
toimittaa lihaa

[H7607](#)

she·er
kansalleen

[H5971](#)

le·am·mo.
kansalleen

20 katso Hän löi kallioon ja virtasivat vedet ja purot virtasivat niin myös leipää voiko Hän antaa ja toimittaa lihaa kansalleen

21 נִשְׁקָה וְאֵשׁ וַיִּתְּעַבֵּר יְהוָה שָׁמַע לָקֹן

[H3651](#)

la·chen
kun

[H8085](#)

sha·ma'
sen kuuli

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5674](#)

vai·jit·'ab·bar
leimahti Hänen vihansa

[H784](#)

ve·esh
tuli

[H5400](#)

nis·se·kah
syttyi

בִּישְׂרָאֵל: עָלָה אֶף וְגַם בִּיעֲקֹב

[H3290](#)

ve·Ja·'a·kov;
vastaan Jaakobia

[H1571](#)

ve·gam-
ja myös

[H639](#)

'af,
Hänen vihansa

[H5927](#)

'a·lah
nousi

[H3478](#)

ve·Is·ra·'el.
vastaan Israelia

21 kun sen kuuli JAHWEH HERRA leimahti Hänen vihansa tuli syttyi vastaan Jaakobia ja myös Hänen vihansa nousi vastaan Israelia

22 בָּטְחוּ וְלֹא בִּאלֹהִים הֶאֱמִינוּ לֹא כִי

[H3588](#)

ki
koska

[H3808](#)

lo
eivät

[H539](#)

he·e·mi·nu
he uskoneet

[H430](#)

bE·LO·HIM;
ELOHIM Jumalaan

[H3808](#)

ve·lo
eivätkä

[H982](#)

va·te·chu,
luottaneet heidän

בִּישׁוּעָתוֹ:

[H3444](#)

bi·Jshu·'a·to.

Pelastajaansa / Jeshuaan

22 koska eivät he uskoneet ELOHIM Jumalaan eivätkä luottaneet heidän Pelastajaansa / Jeshuaan

23 פָּתַח: שָׁמַיִם וַדֹּלְתִי מִמַּעַל שְׁחָקִים וַיֵּצֵא

[H6680](#)

vaj·tzav
Hän käski

[H7834](#)

she·cha·kim
pilviä

[H4605](#)

mi·ma·'al;
korkeudessa

[H1817](#)

ve·dal·tei
ja ovet

[H8064](#)

sha·ma·jim
taivaan

[H6605](#)

pa·tach.
avasi

23 Hän käski pilviä korkeudessa ja ovet taivaan avasi

24 נָתַן שְׁמִים וְדָגַן לֶאֱכֹל מִן עֲלֵיהֶם וַיִּמָּטֵר

[H4305](#)

vai-jam·ter
ja satoi

[H5921](#)

'a·lei·hem
heille

[H4478](#)

man

mannaa syötäväksi

[H398](#)

le·e·chol;

ja viljaa

[H1715](#)

u·de·ga·no·sha-

ja viljaa

[H8064](#)

ma·jim,

taivaan

[H5414](#)

na·tan

Hän antoi

לָמֹ:

[H0](#)

la·mo.

heille

24 ja satoi heille mannaa syötäväksi ja viljaa taivaan Hän antoi heille

25 לָשֶׁבַע: לָהֶם שָׁלַח צִידָה אִישׁ אָכַל אֲבִירִים לֶחֶם

[H3899](#)

le·chem

leipää

[H47](#)

'ab·bi·rim

enkeliä

[H398](#)

'a·chal

söi

[H376](#)

'ish;

ihminen

[H6720](#)

tzei·dah

ruokaa

[H7971](#)

sha·lach

Hän lähetti

[H1992](#)

la·hem

heille

[H7648](#)

la·soa'.

yltäkyllin

25 leipää enkelien söi ihminen ruokaa Hän lähetti heille yltäkyllin

26 תִּימָן: בְּעֶזְוֹ וַיִּנְהַג בְּשָׂמִים קְדִים יָסַע

[H5265](#)

jas·sa'

Hän nosti itätuulen

[H6921](#)

ka·dim

taivaalla

[H8064](#)

bash·sha·ma·jim;

ja toi

[H5090](#)

vaj·na·heg

voimallaan

[H5797](#)

be·'uz·zo

etelätuulen

[H8486](#)

tei·man.

26 Hän nosti itätuulen taivaalla ja toi voimallaan etelätuulen

27 כָּנָף: עֹף לַמִּים וְכַחֵל שָׂאָר כְּעָפָר עֲלֵיהֶם וַיִּמָּטֵר

[H4305](#)

vai-jam·ter

ja satoi

[H5921](#)

'a·lei·hem

heille

[H6083](#)

ke·a·far

kuin tomua

[H7607](#)

she·er;

lihaa

[H2344](#)

u·che·chol

ja kuin hiekkaa meren

[H3220](#)

jam·mim,

of

[H5775](#)

lintuja

[H3671](#)

ka·naf.

siivekkäitä

27 ja satoi heille kuin tomua lihaa ja kuin hiekkaa meren lintuja siivekkäitä

28 לְמִשְׁכְּנֹתָיו: סָבִיב מִחֲנֶהוּ בְּקֶרֶב וַיִּפֹּל

[H5307](#)

vai-jap·pel

ja putosivat ne keskelle

[H7130](#)

be·ke·rev

leiriä

[H4264](#)

ma·cha·ne·hu;

leiriä

[H5439](#)

sa·viv,

ympäri

[H4908](#)

le·mish·ke·no·tav.

heidän asumustensa

28 ja putosivat ne keskelle leiriä ympärille heidän asumustensa

29 לָהֶם: יָבֹא וְתֵאֵוָם מֵאֵד וַיִּשְׁבְּעוּ וַיֹּאכְלוּ

[H398](#)

vai-jo·che·lu

he söivät

[H7646](#)

vai-jis·be·u

ja tulivat kylläisiksi ylen

[H3966](#)

me·'od;

ylen

[H8378](#)

ve·ta·'a·va·tam,

ja halunsa mukaan

[H935](#)

ja·vi

Hän antoi

[H1992](#)

la·hem.

heille

29 he söivät ja tulivat kylläisiksi ylen ja halunsa mukaan Hän antoi heille

30 זָרוּ לֹא־ בְּפִיהֶם: אָכְלָם עוֹד מִתְאַוְתֶּם

[H3808](#)

lo-
ei vielä

[H2114](#)

za·ru
ollut tyydytetty

[H8378](#)

mit·ta·'a·va·tam;
heidän himonsa

[H5750](#)

od,
yhä

[H400](#)

'a·che·lam
ruoka oli

[H6310](#)

be·fi·hem.
heidän suussaan

30 ei vielä ollut tyydytetty heidän himonsa yhä ruoka oli heidän suussaan

31 בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם וַיְהִרֶג בָּהֶם עֹלָה אֱלֹהִים וְאַף

[H639](#)

ve·'af
viha

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumalan

[H5927](#)

'a·lah
nousi

[H0](#)

va·hem,
päälle heidän ja

[H2026](#)

vai·ja·ha·rog
Hän surmasi

[H4924](#)

be·mish·man·nei·hem;
heistä voimakkaimmat

הִכְרִיעַ: יִשְׂרָאֵל וּבְחוּרֵי

[H970](#)

u·va·chu·rei
ja nuoret miehet

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H3766](#)

hich·ri·a'.
kaatui maahan

31 viha ELOHIM Jumalan nousi päälle heidän ja Hän surmasi heistä voimakkaimmat ja nuoret miehet Israelin kaatui maahan

32 הָאֱמִינוּ וְלֹא־ עוֹד חֲטָאוּ זֹאת בְּכָל־

[H3605](#)

be·chol
huolimatta kaikesta

[H2063](#)

zot
tästä

[H2398](#)

cha·te·'u-
he tekivät syntiä yhä

[H5750](#)

od;
eivätkä

[H3808](#)

ve·lo-
eivätkä

[H539](#)

he·'e·mi·nu,
uskoneet

בְּנִפְלְאוֹתָיו:

[H6381](#)

be·nif·le·'o·tav.
Hänen ihmetekojaan

32 huolimatta kaikesta tästä he tekivät syntiä yhä eivätkä uskoneet Hänen ihmetekojaan

33 בַּבְּהִלָּה: וְשָׁנוּתָם יְמֵיהֶם בַּהֶבֶל וַיְכַל־

[H3615](#)

vaj·chal-
ja Hän lopetti turhuudessa

[H1892](#)

ba·he·vel
heidän päivänsä ja

[H3117](#)

je·mei·hem;
heidän vuotensa

[H8141](#)

u·she·no·tam,
äkilliseen turmioon

[H928](#)

bab·be·ha·lah.

33 ja Hän lopetti turhuudessa heidän päivänsä ja heidän vuotensa äkilliseen turmioon

34 אֵל: וְשָׁחֲרוּ וַיָּשָׁבוּ וַיִּדְרְשׁוּהוּ הֲרָגָם אִם־

[H518](#)

'im-
kun

[H2026](#)

ha·ra·gam
Hän oli surmannut heidät silloin

[H1875](#)

u·de·ra·shu·hu;
he etsivät Häntä

[H7725](#)

ve·sha·vu,
kääntyivät ja

[H7836](#)

ve·shi·cha·ru-
turvautuivat

[H410](#)

'EL.
EL Jumalaan

34 kun Hän oli surmannut heidät silloin he etsivät Häntä kääntyivät ja turvautuivat EL Jumalaan

³⁵ עֲלִיּוֹן וְאֵל צוּר אֱלֹהִים כִּי-וַיִּזְכְּרוּ.
[H2142](#) [H3588](#) [H430](#) [H6697](#) [H410](#) [H5945](#)
 vai·jiz·ke·ru ki- E·LO·HIM tzu·ram; ve·'EL 'EL·JON
 he muistivat että ELOHIM Jumala on heidän kallionsa ja EL Jumala ELJON Jumala Korkein

גֹּאֲלָם:
[H1350](#)
 go·'a·lam.
 on heidän lunastajansa

35 he muistivat että ELOHIM Jumala on heidän kallionsa ja EL Jumala ELJON Jumala Korkein on heidän lunastajansa

³⁶ לֹא: יִכְזְבוּ-וּבִלְשׁוֹנָם בְּפִיהֶם וַיִּפְתּוּהוּ.
[H6601](#) [H6310](#) [H3956](#) [H3576](#) [H0](#)
 vaj·fat·tu·hu be·fi·hem; u·vil·sho·nam, je·chaz·ze·vu- lo.
 mutta he pettivät Häntä suullaan ja kielellään valehtelivat Hänelle

36 mutta he pettivät Häntä suullaan ja kielellään valehtelivat Hänelle

³⁷ נְאֻמָּנוּ וְלֹא עִמּוֹ נָכוֹן לֹא-וְלִבָּם
[H3820](#) [H3808](#) [H3559](#) [H5973](#) [H3808](#) [H539](#)
 ve·lib·bom lo- na·chon im·mo; ve·lo ne·'em·nu,
 heidän sisimpänsä ei ollut suora Hänen kanssaan eivätkä he olleet uskollisia

בְּבִרְיָתוֹ:
[H1285](#)
 biv·ri·to.
 Hänen liitossaan

37 heidän sisimpänsä ei ollut suora Hänen kanssaan eivätkä he olleet uskollisia Hänen liitossaan

³⁸ וְהִרְבָּה יִשְׁחִית וְלֹא-עוֹן יִכְפֹּר רַחוּם וְהוּא
[H1931](#) [H7349](#) [H3722](#) [H5771](#) [H3808](#) [H7843](#) [H7235](#)
 ve·hu ra·chum je·chap·per 'a·von ve·lo- jash·chit ve·hir·bah
 Mutta Hän oli armollinen antoi anteeksi heidän vääryytensä eikä tuhonnut heitä monta kertaa

חֲמַתּוֹ: כָּל-יָעִיר וְלֹא-אָפוּ לְהַנְשִׁיב
[H7725](#) [H639](#) [H3808](#) [H5782](#) [H3605](#) [H2534](#)
 le·ha·shiv ap·po; ve·lo- ja·'ir kol- cha·ma·to.
 Hän käänsi pois vihansa eikä syttynyt koko Hänen kiivautensa

38 Mutta Hän oli armollinen antoi anteeksi heidän vääryytensä eikä tuhonnut heitä monta kertaa Hän käänsi pois vihansa eikä syttynyt koko Hänen kiivautensa

³⁹ יָשׁוּב: וְלֹא הוֹלֵךְ רוּחַ הַמָּה בִּשְׂר כִּי- וַיִּזְכֹּר

H2142	H3588	H1320	H1992	H7307	H1980	H3808	H7725
vai·jiz·kor	ki-	va·sar	hem·mah;	ru·ach	ho·lech,	ve·lo	ja·shuv.
Hän muisti että	lihaa	he ovat	henkäys joka menee eikä	palaa			

39 Hän muisti että lihaa he ovat henkäys joka menee eikä palaa

⁴⁰ בִּישִׁימוֹן: יַעֲצִיבוּהוּ בַּמִּדְבָּר יַמְרוּהוּ כָּמָה

H4100	H4784	H4057	H6087	H3452
kam·mah	jam·ru·hu	vam·mid·bar;	ja·'a·tzi·vu·hu,	bi·shi·mon.
kuinka usein	he vihoittivat Hänet	erämaassa	ja saivat murheelliseksi Hänet	maassa autiossa

40 kuinka usein he vihoittivat Hänet erämaassa ja saivat murheelliseksi Hänet maassa autiossa

⁴¹ הִתּוּ: יִשְׂרָאֵל וְקִדּוֹשׁ אֵל וַיִּנָּסוּ וַיָּשׁוּבוּ

H7725	H5254	H410	H6918	H3478	H8428
vai·ja·shu·vu	vaj·nas·su	'EL;	u·Ke·doosh	Is·ra·'el	hit·vu.
he kääntyivät jälleen	ja kiusasivat EL Jumalaa	Pyhän	Israelin	saivat surulliseksi	

41 he kääntyivät jälleen ja kiusasivat EL Jumalaa Pyhän Israelin saivat surulliseksi

⁴² מִנִּי-פֶדָם אֲשֶׁר- יוֹם יְדוּ אֶת- זָכְרוֹ לֹא-

H3808	H2142	H853	H3027	H3117	H834	H6299	H4480
lo-	za·che·ru	'et-	ja·do;	jom,	'asher-	pa·dam	min·ni-
eivät	he muistaneet ET	Hänen kättään	sitä päivää jona	Hän päästi heidät pois	ahdingosta		

צָר:

[H6862](#)

tzar.

ahdingosta

42 eivät he muistaneet ET Hänen kättään sitä päivää jona Hän päästi heidät pois ahdingosta

⁴³ בְּשִׂדֶּה- לְמוֹפְתָיו אֶתּוֹתָיו בְּמִצְרַיִם שֵׁם אֲשֶׁר-

H834	H7760	H4714	H226	H4159	H7704
'a·sher-	sam	be·Mitz·ra·im	o·to·tav;	u·mof·tav,	bis·deh-
kun	Hän oli tehnyt Egyptissä	ihmeensä	ja tunnustekonsa	tasangolla	

צֹאן:

[H6814](#)

Tzo·'an.

Tzoanin

43 kun Hän oli tehnyt Egyptissä ihmeensä ja tunnustekonsa tasangolla Tzoanin

44 וַיִּהְיֶה כִּי יִשְׁתַּיּוֹן בַּל־אֲנֹלִיָּהֶם וְאֲרִיָּהֶם לָדָם וַיִּהְיֶה
[H2015](#) [H1818](#) [H2975](#) [H5140](#) [H1077](#) [H8354](#)
 vai·ja·ha·foch le·dom je·o·rei·hem; ve·no·ze·lei·hem, bal- jish·ta·jun.
 Hän oli muuttanut vereksi heidän virtansa ja puronsa etteivät he voineet juoda

44 Hän oli muuttanut vereksi heidän virtansa ja puronsa etteivät he voineet juoda

45 וַתִּשְׁחִיתֵם: וְצִפְרֹדֶעַ וַיֹּאכְלֵם עָרֹב בָּהֶם וַיִּשְׁלַח
[H7971](#) [H0](#) [H6157](#) [H398](#) [H6854](#) [H7843](#)
 je·shal·lach ba·hem a·ro vai·joch·lem; u·tze·far·de·a', vat·tash·chi·tem.
 Hän lähetti heitä vastaan hyönteisparvet heitä syömään ja sammakoita vahingoittamaan heitä

45 Hän lähetti heitä vastaan hyönteisparvet heitä syömään ja sammakoita vahingoittamaan heitä

46 לָאֲרֶבֶה: וַיִּגִּיעַם וּבֹלָם לְחֶסֶל וַיֵּתֵן
[H5414](#) [H2625](#) [H2981](#) [H3018](#) [H697](#)
 vai·jit·ten le·cha·sil je·vu·lam; vi·gi·'am, la·'ar·beh.
 Hän antoi toukille heidän satonsa heidän työnsä heinäsiirkoille

46 Hän antoi toukille heidän satonsa heidän työnsä heinäsiirkoille

47 בְּחִנְמָל: וַיִּשְׁקְמוּתָם גִּפְנִים בִּבְרָד וַיִּהְיֶה
[H2026](#) [H1259](#) [H1612](#) [H8256](#) [H2602](#)
 ja·ha·rog bab·ba·rad gaf·nam; ve·shik·mo·tam, ba·cha·na·mal.
 Hän tuhosi raekuuroilla heidän viiniköynnöksensä ja metsäviikunapuut vei kylmyys

47 Hän tuhosi raekuuroilla heidän viiniköynnöksensä ja metsäviikunapuut vei kylmyys

48 לְרִשְׁפִּים: וּמִקְנֵיהֶם בְּעִירָם לִבְרָד וַיִּסְגֹּר
[H5462](#) [H1259](#) [H1165](#) [H4735](#) [H7565](#)
 vai·jas·ger lab·ba·rad be·'i·ram; u·mik·nei·hem, la·re·sha·fim.
 Hän löi raekuuroilla heidän karjaansa ja heidän kotieläimensä salamoilla

48 Hän löi raekuuroilla heidän karjaansa ja heidän kotieläimensä salamoilla

49 וַצָּרָה וַזַּעַם עֲבָרָה אֶפֹּו חֲרוֹן בָּם וַיִּשְׁלַח
[H7971](#) [H0](#) [H2740](#) [H639](#) [H5678](#) [H2195](#) [H6869](#)
 je·shal·lach- bam cha·ron ap·po, 'ev·rah va·za·'am ve·tza·rah;
 Hän heitti päälle heidän vihan kiivautensa Hän vuodatti vihansa ja ahdistamaan

וַיִּשְׁלַח רָעִים: מִלְּאֲכֵי מִשְׁלַחַת
[H4917](#) [H4397](#) [H7451](#)
 mish·la·chat, mal·'a·chei ra·'im.
 lähetti enkeleitä pahuuden

49 Hän heitti päälle heidän vihan kiivautensa Hän vuodatti vihansa ja ahdistamaan lähetti enkeleitä pahuuden

⁵⁰ נִפְשָׁם מִמּוֹת חַשָּׁךְ לֹא־ לֹא־פֹו נָתִיב יִפְלֹס

[H6424](#)

je-fal-les

Hän tasoitti tien

[H5410](#)

na-tiv,

vihalleen

[H639](#)

le-ap-po

vihalleen

[H3808](#)

lo-

eikä

[H2820](#)

cha-sach

säästänyt

[H4194](#)

mi-ma-vet

kuolemalta

[H5315](#)

naf-sham;

heidän sieluaan

וְחַיָּתָם הִסְגִּיר: לַדֶּבֶר

[H2416](#)

ve-chaj-ja-tam,

ja eläimensä heidän ruton

[H1698](#)

lad-de-ver

valtaan antoi

[H5462](#)

his-gir.

valtaan antoi

50 Hän tasoitti tien vihalleen eikä säästänyt kuolemalta heidän sieluaan ja eläimensä heidän ruton valtaan antoi

⁵¹ בְּאֶהְלֵי־ אֲזִיזִים רִאשִׁית בְּמִצְרַיִם בְּכוֹר כָּל־ וַיֵּר

[H5221](#)

vai-jach

Hän löi

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H1060](#)

be-chor

esikoiset

[H4714](#)

be-Mitz-ra-im;

Egyptissä

[H7225](#)

re-shit

ensihedelmät

[H202](#)

o-nim,

heidän voimansa majoissa

[H168](#)

be-o'ho-lei-

heidän voimansa majoissa

חָם:

[H2526](#)

Cham.

Chamin / Hamin

51 Hän löi kaikki esikoiset Egyptissä ensihedelmät heidän voimansa majoissa Chamin / Hamin

⁵² בַּמִּדְבָּר: כְּעֶדֶר וַיְנַהֲגֵם עִמּוֹ כֶּצֶאן וַיַּסֵּעַ

[H5265](#)

vai-jas-sa'

mutta lähetti liikkeelle kuin lampaat kansansa ja johdatti heitä kuin laumaa erämaassa

[H6629](#)

katz-tzon

kuin lampaat

[H5971](#)

am-mo;

kuin lampaat

[H5090](#)

vaj-na-ha-gem

kuin laumaa

[H5739](#)

ka'e-der,

kuin laumaa

[H4057](#)

bam-mid-bar.

erämaassa

52 mutta lähetti liikkeelle kuin lampaat kansansa ja johdatti heitä kuin laumaa erämaassa

⁵³ כָּסָה אֲוִיבֵיהֶם וְאֶת־ פָּחָדוֹ וְלֹא לִבְטַח וַיִּנַּחֵם

[H5148](#)

vai-jan-chem

Hän johti heitä turvallisesti

[H983](#)

la-ve-tach

ei pelänneet

[H3808](#)

ve-lo

ei pelänneet

[H6342](#)

fa-cha-du;

he pelänneet ET

[H853](#)

ve-et

ja viholliset

[H341](#)

'oi-vei-hem,

ja viholliset

[H3680](#)

kis-sah

peitti

הַיָּם:

[H3220](#)

haj-jam.

meri

53 Hän johti heitä turvallisesti eivätkä he pelänneet ET ja viholliset peitti meri

⁵⁴ קִנְתָּהּ זֶה הָרֶ-קִדְשׁוֹ גְּבוּל אֶל-וַיְבִיֵּאֵם

[H935](#)

vaj-vi-'em

ja Hän vei heidät kohti

[H413](#)

'el-

[H1366](#)

ge-vul

aluetta

[H6944](#)

ka-de-sho;

pyhää

[H2022](#)

har-

vuorelle

[H2088](#)

zeh,

tälle

[H7069](#)

ka-ne-tah

jonka oli saanut

יְמִינוֹ:

[H3225](#)

je-mi·no.

Hänen oikea kätensä

54 ja Hän vei heidät kohti aluetta pyhää vuorelle tälle jonka oli saanut Hänen oikea kätensä

⁵⁵ נַחֲלָה בְּחֶבֶל וַיְפִילֵם גּוֹיִם מִפְּנֵיהֶם וַיִּגְרֶשׁ

[H1644](#)

vaj-ga·resh

Hän karkotti kasvojensa edestä pakanat

[H6440](#)

mip·pe·nei·hem

[H1471](#)

go·jim,

[H5307](#)

vai-jap·pi·lem

ja jakoi arvalla heidän alueensa perintöosaksi

[H2256](#)

be·che·vel

[H5159](#)

na·cha·lah;

וַיִּשְׁכֵּן יִשְׂרָאֵל: שְׁבִטֵי בְּאֶהְלֵיהֶם

[H7931](#)

vai-jash·ken

ja asetti asumaan majoihin

[H168](#)

be·o·ho·lei·hem,

majoihin

[H7626](#)

shiv·tei

heimot

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelin

55 Hän karkotti kasvojensa edestä pakanat ja jakoi arvalla heidän alueensa perintöosaksi ja asetti asumaan majoihin heimot Israelin

⁵⁶ עֲלִיּוֹן אֱלֹהִים אֶת-וַיִּמְרוּ וַיִּנָּסוּ

[H5254](#)

vaj-nas·su

silti he kiusasivat ja kapinoivat vastaan ET

[H4784](#)

vai-jam·ru

vastaan

[H853](#)

'et-

vastaan

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa

[H5945](#)

EL·JON;

ELJON Jumalaa Korkeinta

שָׁמְרוּ: לֹא וַיַּעֲדוּתָיו

[H5713](#)

ve·e·do·tav,

ja Hänen todistuksistaan eivät

[H3808](#)

lo

eivät

[H8104](#)

sha·ma·ru.

he pitäneet kiinni

56 silti he kiusasivat ja kapinoivat vastaan ET ELOHIM Jumalaa ELJON Jumalaa Korkeinta ja Hänen todistuksistaan eivät he pitäneet kiinni

⁵⁷ כִּקְשַׁת נְהַפְּכוֹ כְּאֲבוֹתָם וַיִּבְגְּדוּ וַיִּסְגּוּ

[H5472](#)

vai-jis·so·gu

ja kääntyivät jälleen ja toimivat petollisesti isiensä lailla

[H898](#)

vai-jiv·ge·du

toimivat

[H1](#)

ka·a·vo·tam;

isiensä lailla

[H2015](#)

neh·pe·chu,

ja kävivät kelvottomaksi kuin jousi

[H7198](#)

ke·ke·shet

kuin jousi

רמיה:

[H7423](#)

re-mi-jah.

veltto

57 ja kääntyivät jälleen ja toimivat petollisesti isiensä lailla ja kävivät kelvottomaksi kuin jousi veltto

⁵⁸ יִקְנִיאוּהוּ: אֲבִפְסִילֵיהֶם בְּבִמּוֹתָם וַיִּכְעִסוּהוּ.

[H3707](#)

vai-jach-i-su-hu

he vihoittivat Hänet

[H1116](#)

be-va-mo-tam;

uhrikukkuloillaan

[H6456](#)

u-vif-si-lei-hem,

ja epäjumalan kuvilla

[H7065](#)

jak-ni-u-hu.

herättivät Hänen kiivautensa

58 he vihoittivat Hänet uhrikukkuloillaan ja epäjumalan kuvilla herättivät Hänen kiivautensa

⁵⁹ בְּיִשְׂרָאֵל: מֵאֹד וַיִּמָּאֵס וַיִּתְעַבֵּר אֱלֹהִים שָׁמַע

[H8085](#)

sha-ma'

kuuli sen

[H430](#)

E-LO-HIM

ELOHIM Jumala

[H5674](#)

vai-jit-'ab-bar;

Hän meni ohi

[H3988](#)

vai-jim-'as

ja halveksi

[H3966](#)

me-'od,

suuresti

[H3478](#)

be-ls-ra-'el.

Israelia

59 kuuli sen ELOHIM Jumala Hän meni ohi ja halveksi suuresti Israelia

⁶⁰ בָּאָדָם: שָׁכַן אֶהֱל שְׁלוֹ מִשְׁכָּן וַיֵּטֵשׁ

[H5203](#)

vai-jit-tosh

Hän jätti

[H4908](#)

mish-kan

majansa

[H7887](#)

Shi-lo;

Shilossa majan

[H168](#)

'o-hel,

[H7931](#)

shik-ken

jossa Hän asui keskuudessa ihmisten

[H120](#)

ba-'a-dam.

60 Hän jätti majansa Shilossa majan jossa Hän asui keskuudessa ihmisten

⁶¹ צָר: בִּיד־וַתִּפְאַרְתּוֹ עָזָו לַשִּׁבִּי וַיִּתֵּן

[H5414](#)

vai-jit-ten

ja antoi

[H7628](#)

lash-she-vi

vankeuteen

[H5797](#)

uz-zo;

voimansa

[H8597](#)

ve-tif-'ar-to

ja kunniansa

[H3027](#)

ve-jad-

käsiin

[H6862](#)

tzar.

vihollisen

61 ja antoi vankeuteen voimansa ja kunniansa käsiin vihollisen

⁶² הִתְעַבֵּר: אֲבִנְחָלָתוֹ עָמּוֹ לַחֲרָב וַיִּסְגֵּר

[H5462](#)

vai-jas-ger

Hän antoi

[H2719](#)

la-che-rev

miekalle

[H5971](#)

am-mo;

kansansa ja perintöosansa

[H5159](#)

u-ve-na-cha-la-to,

ohi kulki

[H5674](#)

hit-'ab-bar.

62 Hän antoi miekalle kansansa ja perintöosansa ohi kulki

63 הוֹלֵלוּ: לֹא זִבְתוּלְתִּיּוֹ אֵשׁ אֶכְלָהּ בַּחוּרִיּוֹ

[H970](#)

ba·chu·rav
nuoret miehet

[H398](#)

'a·che·lah-
kulutti

[H784](#)

'esh;
tuli

[H1330](#)

u·ve·tu·lo·tav,
neitsytä

[H3808](#)

lo
ei

[H1984](#)

hul·la·lu.
ylistetty

63 nuoret miehet kulutti tuli neitsytä ei ylistetty

64 תִּבְכִּינָה: לֹא יֵאֱלָמְנָתִיּוֹ נָפְלוּ בַּחֲרֵב כְּהֵנִי

[H3548](#)

ko·ha·nav
heidän pappinsa

[H2719](#)

ba·che·rev
miekkaan

[H5307](#)

na·fa·lu;
kaatuivat

[H490](#)

ve·'al·me·no·tav,
ja heidän leskensä

[H3808](#)

lo
eivät

[H1058](#)

tiv·kei·nah.
voineet valittaa

64 heidän pappinsa miekkaan kaatuivat ja heidän leskensä eivät voineet valittaa

65 מִיָּיִן: מִתְרוֹנָן כְּגִבּוֹר אֲדֹנָי כִּישָׁן וַיִּקַּץ

[H3364](#)

vai·ji·katz
silloin heräsi kun nukkuja

[H3463](#)

ke·ja·shen
ADONAI Herra

[H136](#)

'A·DO·NAI;
kuin sankari

[H1368](#)

ke·gib·bor,
voittama

[H7442](#)

mit·ro·nen
viinin

[H3196](#)

mi·ja·jin.
viinin

65 silloin heräsi kun nukkuja ADONAI Herra kuin sankari voittama viinin

66 לָמוּ: נָתַן עוֹלָם חֶרֶפַּת אַחֲוֹר צָרִיּוֹ וַיֵּרֶ

[H5221](#)

vai·jach-
Hän löi

[H6862](#)

tza·rav
vihollisen takaisin

[H268](#)

a·chor;
ja häpeään

[H2781](#)

cher·pat
iankaikkiseen

[H5769](#)

o·lam,
saattoi

[H5414](#)

na·tan
heidät

[H0](#)

la·mo.

66 Hän löi vihollisen takaisin ja häpeään iankaikkiseen saattoi heidät

67 בָּחַר: לֹא אֶפְרַיִם וּבִשְׁבֶּט יוֹסֵף בְּאַהֲלֵי וַיִּמָּאֵס

[H3988](#)

vai·jim·'as
Hän hylkäsi

[H168](#)

be·'o·hel
teltat

[H3130](#)

Jo·sef;
Josefin

[H7626](#)

u·ve·she·vet
ja heimoa

[H669](#)

'Ef·ra·im,
Efraimin

[H3808](#)

lo
ei

[H977](#)

va·char.
valinnut

67 Hän hylkäsi teltat Josefin ja heimoa Efraimin ei valinnut

68 אֲשֶׁר צִיּוֹן הָר אֶת־יְהוּדָה שָׁבֵט אֶת־וַיִּבְחַר

[H977](#)

vai·jiv·char
vaan Hän valitsi ET

[H853](#)

'et-
heimon

[H7626](#)

she·vet
heimon

[H3063](#)

Je·hu·dah;
Jehudan

[H853](#)

'et-
ET

[H2022](#)

har
ja vuoren

[H6726](#)

Tzi·jon, 'a·sher
jota

[H834](#)

אָהֵב:

[H157](#)

'a·hev.
Hän rakastaa

68 vaan Hän valitsi ET heimon Jehudan ET ja vuoren Tzionin jota Hän rakastaa

⁶⁹ לְעוֹלָם: יְסֻדָּה כְּאָרֶץ מִקְדָּשׁוֹ רִמִּים כְּמוֹ־ וַיֵּבֶן

[H1129](#)

vai·ji·ven

ja Hän rakensi niin

[H3644](#)

ke·mov-

[H7311](#)

ra·mim

nousi

[H4720](#)

mik·da·sho;

Hänen pyhäkkönsä maahan

[H776](#)

ke·e·retz,

[H3245](#)

je·sa·dah

perustus

[H5769](#)

le·o·lam.

iankaikkinen

69 ja Hän rakensi niin nousi Hänen pyhäkkönsä maahan perustus iankaikkinen

⁷⁰ צֵאן: מִמִּכְלָאֵת וַיִּקְחֶהוּ עֲבָדָיו בְּדוֹד וַיִּבְחַר

[H977](#)

vai·jiv·char

Hän valitsi

[H1732](#)

be·Da·vid

Davidin

[H5650](#)

av·do;

palvelijansa ja otti hänet

[H3947](#)

vai·jik·ka·che·hu,

[H4356](#)

mi·mich·le·ot

tarhoista

[H6629](#)

tzon.

lampaiden

70 Hän valitsi Davidin palvelijansa ja otti hänet tarhoista lampaiden

⁷¹ עָמּוֹ בְּיַעֲקֹב לְרֵעוֹת הֶבִיאָוּ עָלוֹת מֵאַחֵר

[H310](#)

me·a·char

keskeltä

[H5763](#)

a·lot,

imettävien

[H935](#)

he·vi·o

Hän toi

[H7462](#)

lir·ot

hänet hoitamaan

[H3290](#)

be·Ja·a·kov

Jaakobia

[H5971](#)

am·mo;

kansaansa

נִחַלְתּוֹ: וְבִישְׂרָאֵל

[H3478](#)

u·ve'·Is·ra·el,

Israelia

[H5159](#)

na·cha·la·to.

Hänen perintöosaansa

71 keskeltä imettävien Hän toi hänet hoitamaan Jaakobia kansaansa Israelia Hänen perintöosaansa

⁷² וַיִּרְעֵם: כִּפְיּוֹ וּבְתִבּוּנוֹת לְבָבוֹ כֶּתֶם וַיִּרְעֵם

[H7462](#)

vai·jir·em

hän kaitsi heitä ehyellä

[H8537](#)

ke·tom

[H3824](#)

le·va·vo;

sydämellä ja taitavalla

[H8394](#)

u·vit·vu·not

[H3709](#)

kap·pav

kädellä

[H5148](#)

jan·chem.

heitä johti

72 hän kaitsi heitä ehyellä sydämellä ja taitavalla kädellä heitä johti

Psalmit 79 (Psalms 79)

¹ בְּנַחֲלָתְךָ גוֹיִם בָּאוּ אֱלֹהִים לְאַסֹּף מִזְמוֹר

[H4210](#)

miz·mor,
psalmi

[H623](#)

le·A·saf
Asafin

[H430](#)

'E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

[H935](#)

ba·u

[H1471](#)

go·jim

[H5159](#)

be·na·cha·la·te·cha,
perintömaahasi

יְרוּשָׁלַם אֶת־ שְׁמוֹ קִדְּשָׁךְ הֵיכַל אֶת־ טִמְאוֹ

[H2930](#)

tim·me·u

he ovat saastuttaneet ET

[H853](#)

'et-

[H1964](#)

hei·chal

temppelisi pyhän

[H6944](#)

kod·she·cha

[H7760](#)

sa·mu

ja tehneet ET

[H853](#)

'et-

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim

Jerusalemista

לְעֵיִם:

[H5856](#)

le·i·jim.

kiviraunion

1 psalmi Asafin ELOHIM Jumala ovat tulleet pakanat perintömaahasi he ovat saastuttaneet ET temppelisi pyhän ja tehneet ET Jerusalemista kiviraunion

² הַשָּׁמַיִם לְעוֹף מִמָּאֵךְ עֲבָדֶיךָ נִבְלָת אֶת־ נִתְּנוּ

[H5414](#)

na·te·nu

he ovat antaneet ET

[H853](#)

'et-

[H5038](#)

niv·lat

ruumiit

[H5650](#)

'a·va·dei·cha,

palvelijasi

[H3978](#)

ma·a·chol

ruuaksi

[H5775](#)

le·of

linnuille

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim;

taivaan

אֶרֶץ: לְחֵיתוֹ חֲסִידֶיךָ בֶּשָׂר

[H1320](#)

be·sar

lihan

[H2623](#)

cha·si·dei·cha,

pyhiesi

[H2416](#)

le·chaj·tov-

pedoille

[H776](#)

'a·retz.

maan

2 he ovat antaneet ET ruumiit palvelijasi ruuaksi linnuille taivaan lihan pyhiesi pedoille maan

³ וְאֵין יְרוּשָׁלַם סִבִּיבוֹת כַּמַּיִם דָּמָם שִׁפְכוּ

[H8210](#)

sha·fe·chu

he ovat vuodattaneet verta

[H1818](#)

da·mam

[H4325](#)

kam·ma·jim,

kuin vettä

[H5439](#)

se·vi·vot

ympärillä

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim,

Jerusalemin

[H369](#)

ve·ein

ja ei ollut ketään

קוֹבֵר:

[H6912](#)

ko·ver.

joka olisi heitä haudannut

3 he ovat vuodattaneet verta kuin vettä ympärillä Jerusalem ja ei ollut ketään joka olisi heitä haudannut

4 לְסִבִּיבוֹתֵינוּ: אֶקֶלְס לַעַג לְשִׁכְנֵינוּ חֲרָפָה הֵינּוּ.

[H1961](#)

ha·ji·nu

me olemme tulleet häväistäviksi naapuriemme

[H2781](#)

cher·pah

[H7934](#)

lish·che·nei·nu;

[H3933](#)

la·'ag

pilkaksi

[H7047](#)

va·ke·les,

ja nauruksi

[H5439](#)

lis·vi·vo·tei·nu.

ympärillämme oleville

4 me olemme tulleet häväistäviksi naapuriemme pilkaksi ja nauruksi ympärillämme oleville

5 אִישׁ כְּמוֹ-תַבְעֵר לְנֶצַח תִּאָּנֶף יְהוָה מֶה עַד-

[H5704](#)

'ad-

kuinka

[H4100](#)

mah

kauan

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H599](#)

te·e·naf

olet vihainen

[H5331](#)

la·ne·tzach;

ikuisestiko

[H1197](#)

tiv·'ar

palaa

[H3644](#)

ke·mov-

niinkuin

[H784](#)

'esh,

tuli

קִנְאָתְךָ:

[H7068](#)

kin·'a·te·cha.

kiivautesi

5 kuinka kauan JAHWEH HERRA olet vihainen ikuisestiko palaa niinkuin tuli kiivautesi

6 וְעַל יִדְעוּךָ לֹא-אֲשֶׁר הִגּוּיִם אֶל-חֲמַתְךָ שְׂפֹךְ-

[H8210](#)

she·foch

vuodata

[H2534](#)

cha·ma·te·cha

vihasi

[H413](#)

'el-

päälle

[H1471](#)

hag·go·jim

pakanoiden

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H3808](#)

lo-

eivät

[H3045](#)

je·da·'u·cha

sinua tunne

[H5921](#)

ve·'al

ja päälle

קָרָאוּ: לֹא בְּשִׁמְךָ אֲשֶׁר מִמְּלָכוֹת

[H4467](#)

mam·la·chot;

valtakuntien

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H8034](#)

be·shim·cha,

nimeäsi

[H3808](#)

lo

eivät

[H7121](#)

ka·ra·'u.

huuda avukseen

6 vuodata vihasi päälle pakanoiden jotka eivät sinua tunne ja päälle valtakuntien jotka nimeäsi eivät huuda avukseen

7 הַשְׁמֹו: נִהוּ וְאֶת-יַעֲקֹב אֶת-אֶכָל כִּי-

[H3588](#)

ki

sillä

[H398](#)

'a·chal

he ovat syöneet ET

[H853](#)

'et-

[H3290](#)

Ja·'a·kov;

Jaakobin

[H853](#)

ve·'et

ET

[H5116](#)

na·ve·hu

ja hänen asuinpaikkansa autioksi

[H8074](#)

he·sham·mu.

תִּזְכֹּר-אֶל-

[H408](#)

'al-

[H2142](#)

tiz·kor-

hävittäneet

7 sillä he ovat syöneet ET Jaakobin ET ja hänen asuinpaikkansa autioksi hävittäneet

כִּי רַחֲמֶיךָ יִקְדָּמוּנוּ מְהֵרָה רָאשֵׁנִים עֲזֹנֶת לָנוּ⁸

H0 la·nu meidän vääryyksiämme	H5771 'a·vo·not entisiä	H7223 ri·sho·nim älä muista	H4118 ma·her vaan nopeasti	H6923 je·kad·de·mu·nu armosi	H7356 ra·cha·mei·cha; meille anna	H3588 ki sillä

מָאֵד: דָּלוּנוּ

H1809 dal·lo·nu olemme uupuneet	H3966 me·'od. aivan

8 meidän vääryyksiämme entisiä älä muista vaan nopeasti armosi meille anna sillä olemme uupuneet aivan

שְׁמֶךָ כְּבוֹד־ דְּבַר עַל־ יִשְׁעֵנוּ אֱלֹהֵי עֲזָרְנוּ⁹

H5826 'a·ze·re·nu auta meitä	H430 'E·LO·HEI ELOHEI Jumala	H3468 jish·'e·nu, Pelastajamme / Jeshua tähden	H5921 'al- pyyntömme	H1697 de·var kunniaksi	H3519 ke·vod- nimesi	H8034 she·me·cha; nimesi

שְׁמֶךָ: לְמַעַן חֲטֵאֲתִינוּ עַל־ וְכִפָּר וְהִצִּילָנוּ

H5337 ve·hatz·tzi·le·nu ja pelasta meidät ja puhdista meidät	H3722 ve·chap·per	H5921 'al- synneistämme	H2403 chat·to·tei·nu, vuoksi	H4616 le·ma·'an nimesi	H8034 she·me·cha. nimesi

9 auta meitä ELOHEI Jumala Pelastajamme / Jeshua tähden pyyntömme kunniaksi nimesi ja pelasta meidät ja puhdista meidät synneistämme vuoksi nimesi

אֱלֹהֵיהֶם אֵיךְ הִגּוּ! יֹאמְרוּ לָמָּה¹⁰ וַיַּדַּע

H4100 lam·mah miksi	H559 jo·me·ru sanoisivat	H1471 hag·go·jim pakanat	H346 'ai·jeh missä on	H430 'E·LO·HEI·HEM ELOHEIHEM heidän Jumalansa	H3045 jiv·va·da' tee tunnetuksi

דָּם־ נִקְמָת לְעֵינֵינוּ (כ בַּגִּיִּים) בַּגּוֹיִם

H5869 le·'ei·nei·nu; silmiemme edessä	H5360 nik·mat, että Sinä	H1818 dam- kostat veren

הַשְׂפּוּיָה: עֲבָדֶיךָ

H5650 'a·va·dei·cha palvelijoidesi	H8210 hash·sha·fuch. vuodatetun

10 miksi sanoisivat pakanat missä on ELOHEIHEM heidän Jumalansa tee tunnetuksi keskuudessa pakanoiden silmiemme edessä että Sinä kostat veren palvelijoidesi vuodatetun

¹¹ בְּנֵי הַחַיִּים זְרוּעָה כְּגֹדֶל אֲסִיר אֲנִי לְפָנַי תָּבוֹא
[H935](#) [H6440](#) [H603](#) [H616](#) [H1433](#) [H2220](#) [H3498](#) [H1121](#)
 ta·vo le·fa·nei·cha 'en·kat 'a·sir ke·go·del ze·ro·'a·cha; ho·ter, be·nei
 anna tulla kasvojesi eteen huokaukset vankien suuruudella käsivartesi varjele lapsia

תְּמוּתָהּ:

[H8546](#)
 te·mu·tah.
 kuoleman

11 anna tulla kasvojesi eteen huokaukset vankien suuruudella käsivartesi varjele lapsia kuoleman

¹² חֲרָפְתָּם חִיקָם אֶל־ שְׁבַעַתִּים לְשִׁכְנֵינוּ וְהֵשֵׁב
[H7725](#) [H7934](#) [H7659](#) [H413](#) [H2436](#) [H2781](#)
 ve·ha·shev lish·che·nei·nu ve·'a·ta·jim 'el- chei·kam; cher·pa·tam
 palauta naapureillemme seitsemänkertaisesti sisimpäänsä heidän herjauksensa

חֲרָפוֹךָ אֲשֶׁר אֲדֹנָי:
[H834](#) [H2778](#) [H136](#)
 'a·sher che·re·fu·cha 'A·DO·NAI.
 jolla he ovat pilkanneet sinua ADONAI Herra

12 palauta naapureillemme seitsemänkertaisesti sisimpäänsä heidän herjauksensa jolla he ovat pilkanneet sinua ADONAI Herra

¹³ לְעוֹלָם לָךְ נֹדֶה מִרְעִיתְךָ וְצֹאן עִמָּךְ וְאֶנְחֵנוּ
[H587](#) [H5971](#) [H6629](#) [H4830](#) [H3034](#) [H0](#) [H5769](#)
 va·'a·nach·nu 'am·me·cha ve·tzon mar·'i·te·cha no·deh le·cha, le·'o·lam
 niin me kansasi lampaat laitumesi kiitämme sinua iankaikkisesti

תְּהִלָּתְךָ: נְסִפֹּר וְדָר לְדָר
[H1755](#) [H1755](#) [H5608](#) [H8416](#)
 le·dor va·dor; ne·sap·per, te·hil·la·te·cha.
 sukupolvesta sukupolveen julistamme sinulle kiitosta

13 niin me kansasi lampaat laitumesi kiitämme sinua iankaikkisesti sukupolvesta sukupolveen julistamme sinulle kiitosta

¹ רָעָה מִזְמוֹר: לְאַסָּף עֲדוֹת שְׁשָׁנִים אֶל־ לְמִנְצֵחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
kuoronjohtajalle

[H413](#)

'el-
kuin

[H0](#)

sho·shan·nim;
liljat

[H7802](#)

'e·dut
todistus

[H623](#)

le·'A·saf
Asafin

[H4210](#)

miz·mor.
psalmi

[H7462](#)

ro·'eh
paimen

יָשֵׁב יוֹסֵף נִהַג הָאֲזִינָה יִשְׂרָאֵל כִּצָּאן

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israelin

[H238](#)

ha·'a·zi·nah,
kuule

[H5090](#)

no·heg
joka johdatit

[H6629](#)

katz·t'zon
kuin lammaslaumaa

[H3130](#)

Jo·sef;
Josefia

[H3427](#)

jo·shev
sinä joka asut

הוֹפִיעָה: הַכְּרוּבִים

[H3742](#)

hak·ke·ru·vim

kerubien ympäröimänä ilmesty kirkkaudessaasi

[H3313](#)

ho·fi·'ah.

1 kuoronjohtajalle kuin liljat todistus Asafin psalmi paimen Israelin kuule joka johdatit kuin lammaslaumaa Josefia sinä joka asut kerubien ympäröimänä ilmesty kirkkaudessaasi

² גְּבוּרָתְךָ אֶת־ עוֹרְרָה וּמִנְשָׁה וּבְנִיָּמן אֶפְרַיִם לִפְנֵי

[H6440](#)

lif·nei
edessä

[H669](#)

'Ef·ra·im
Efraimin

[H1144](#)

u·Bin·ja·min
Benjaminin

[H4519](#)

u·Me·nash·sheh,
ja Manassen

[H5782](#)

'or·rah
herää

[H853](#)

'et-
ET

[H1369](#)

ge·vu·ra·te·cha;
voimassasi

לָנוּ: לִישַׁעְתָּה וּלְכָה

[H1980](#)

u·le·chah
tule

[H3444](#)

li·shu·'a·tah
ja pelasta

[H0](#)

la·nu.
meidät

2 edessä Efraimin Benjaminin ja Manassen herää ET voimassasi tule ja pelasta meidät

³ וְנוֹשַׁעַה: פָּנֶיךָ וְהָאֵר הַשִּׁיבָנוּ אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala palauta meidät

[H7725](#)

ha·shi·ve·nu;

[H215](#)

ve·ha·'er

anna loistaa kasvosi

[H6440](#)

pa·nei·cha,

niin me pelastumme

[H3467](#)

ve·niv·va·she·'ah.

3 ELOHIM Jumala palauta meidät anna loistaa kasvosi niin me pelastumme

⁴ עֲשֵׂנָת מְתֵי עַד־ יְהוָה: צְבָאוֹת אֱלֹהִים

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;

Sotajoukkojen kuinka

[H5704](#)

'ad-

kauan

[H4970](#)

ma·tai

kauan

[H6225](#)

'a·shan·ta,

suitsuaa vihasi

עֲמַרְךָ: בְּתַפְלָת

[H8605](#)

bit·fil·lat

vastaan rukousta kansasi

[H5971](#)

'am·me·cha.

4 JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen kuinka kauan suitsuaa vihasi vastaan rukousta kansasi

בְּדַמְעוֹת יִתְשַׁקְמוּ דִמְעָה לֶחֶם הָאֶכְלֹתָם⁵

[H3998](#)

he·e·chal·tom

sinä ruokit

[H3899](#)

le·chem

heitä

[H1832](#)

dim·'ah;

kyyneleillä

[H8248](#)

vat·tash·ke·mov,

ja olet juottanut heitä kyyneleillä

[H1832](#)

bid·ma·'ot

נְשִׁישׁ:

[H7991](#)

sha·lish.

kolminkertaisesti

5 sinä ruokit heitä kyyneleillä ja olet juottanut heitä kyyneleillä kolminkertaisesti

לָמוֹ: יִלְעָגוּ- אֲיִבֵינוּ לְשֹׁכְנֵינוּ מִדּוֹן תְּשִׁימֵנוּ⁶

[H7760](#)

te·si·me·nu

sinä teit meidät

[H4066](#)

ma·don

riidaksi

[H7934](#)

lish·che·nei·nu;

naapureillemme

[H341](#)

ve·o·je·vei·nu,

ja vihollisemme pilkkaavat

[H3932](#)

jil·'a·gu-

[H0](#)

la·mo.

meitä

6 sinä teit meidät riidaksi naapureillemme ja vihollisemme pilkkaavat meitä

פְּנִיךָ וְהָאָרֶץ הַשְּׂבִיבָנוּ צְבָאוֹת אֱלֹהִים⁷

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen

[H7725](#)

ha·shi·ve·nu;

palaa

[H215](#)

ve·ha·'er

anna loiste

[H6440](#)

pa·nei·cha,

kasvojesi

וְנִשְׁעָה:

[H3467](#)

ve·niv·va·she·'ah.

niin me pelastumme

7 ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen palaa anna loiste kasvojesi niin me pelastumme

וְתַטְעָה: גִּוִּים תִּגְרֹשׁ תִּסְיַע מִמִּצְרַיִם גֶּפֶן⁸

[H1612](#)

ge·fen

viinipuun Egyptistä

[H4714](#)

mi·Mitz·ra·im

[H5265](#)

tas·si·a';

sinä johdatit ulos karkotit

[H1644](#)

te·ga·resh

[H1471](#)

go·jim,

pakanat

[H5193](#)

vat·tit·ta·'e·ha.

ja istutit sen

8 viinipuun Egyptistä sinä johdatit ulos karkotit pakanat ja istutit sen

9 אֶרֶץ: וַתְּמַלֵּא שְׂרָשִׁיָּה וַתִּשְׂרֹשׁ לְפָנֶיהָ פְּנִיתָ

[H6437](#)

pin·ni·ta

sinä valmistit sen kasvojesi edessä ja juurrutit sen

[H6440](#)

le·fa·nei·ha;

[H8327](#)

vat·tash·resh

[H8328](#)

ra·shei·ha,

juuret

[H4390](#)

vat·te·mal·le-

ja se täytti

[H776](#)

'a·retz.

maan

9 sinä valmistit sen kasvojesi edessä ja juurrutit sen juuret ja se täytti maan

10 אֵל: אֶרְזֵי־אֶעֱנֹפִיָּה צִלָּה הָרִים כָּסוּ

[H3680](#)

kas·su

se peitti kukkulat

[H2022](#)

ha·rim

[H6738](#)

tzil·lah;

varjollaan ja oksat

[H6057](#)

va·'a·na·fei·ha,

[H730](#)

'ar·zei-

olivat setripuuta EL Jumalan

[H410](#)

'EL.

10 se peitti kukkulat varjollaan ja oksat olivat setripuuta EL Jumalan

11 וַיִּנְקוּתֶיהָ: נָהָר וְאֵל־יָם עַד־קְצִירָהּ תִּשְׁלַח

[H7971](#)

te·shal·lach

se levitti

[H7105](#)

ke·tzi·re·ha

oksansa

[H5704](#)

'ad-

asti

[H3220](#)

jam;

mereen ja kohti

[H413](#)

ve·'el-

[H5104](#)

na·har,

jokea

[H3127](#)

jon·ko·tei·ha.

haaransa

11 se levitti oksansa asti mereen ja kohti jokea haaransa

12 דֶּרֶךְ: עֲבָרֵי כָל־אֲרוֹהַּ גִּדְרֶיהָ פֶּרֶצֶת לָמָּה

[H4100](#)

lam·mah

miksi

[H6555](#)

pa·ratz·ta

särjit sen

[H1447](#)

ge·de·rei·ha;

aidan

[H717](#)

ve·'a·ru·ha,

niin että sitä repivät kaikki

[H3605](#)

kol-

[H5674](#)

oe·rei

jotka kulkevat sen ohi tietä

[H1870](#)

da·rech.

12 miksi särjit sen aidan niin että sitä repivät kaikki jotka kulkevat sen ohi tietä

13 וַיַּעֲנֶה: שְׂדֵי וְזִיז מִי־עַר חֲזִיר יְכַרְסֶּמֶנָּה

[H3765](#)

je·char·se·men·nah

runnoo sitä

[H2386](#)

cha·zir

villisika

[H3293](#)

mi·ja·'ar;

metsän

[H2123](#)

ve·ziz

ja pedot pelloilla

[H7704](#)

sa·dai

laiduntaa

[H7462](#)

jir·'en·nah.

13 runnoo sitä villisika metsän ja pedot pelloilla laiduntaa

14 מִשְׁמֵי הַבַּיִט נָא שׁוּב־צְבָאוֹת אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H6635](#)

TZE·VA·'OT

TZEVAOT Sotajoukkojen palaa

[H7725](#)

shuv-

me

[H4994](#)

na

me rukoilemme

[H5027](#)

hab·bet

katsahda

[H8064](#)

mish·sha·ma·jim

taivaasta

זֹאת: גֶּפֶן וְרֵאָה

[H7200](#)

u·re·'eh;

ja näe

[H6485](#)

u·fe·kod,

ja ota hoitaaksesi

[H1612](#)

ge·fen

viinipuu

[H2063](#)

zot.

tämä

14 ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen palaa me rukoilemme katsahda taivaasta ja näe ja ota hoitaaksesi viinipuu tämä

15 אִמְצַתָּה בֶּן עַל־ יְמִינְךָ נְטֵעָה אֲשֶׁר־ וְכִנָּה

[H3657](#)

ve·chan·nah
viinitarha

[H834](#)

'a·sher-
jonka

[H5193](#)

na·te·'ah
on istuttanut oikea kätesi

[H3225](#)

je·mi·ne·cha;
ja on myös Poikasi

[H5921](#)

ve·'al-
jonka

[H1121](#)

Ben,
jonka

[H553](#)

'im·matz·tah
lujasti olet valinnut

לָךְ:

[H0](#)

lach.
itse

15 viinitarha jonka on istuttanut oikea kätesi ja on myös Poikasi jonka lujasti olet valinnut itse

16 יֹאבֵדוּ: פָּנֶיךָ מִגַּעַרְת כְּסוּחָה בְּאֵשׁ שְׂרָפָה

[H8313](#)

se·ru·fah
se on poltettu tulella

[H784](#)

va·'esh
ja leikattu

[H3683](#)

ke·su·chah;
nuhtelussa

[H1606](#)

mig·ga·'a·rat
kasvojesi

[H6440](#)

pa·nei·cha
se tuhoutuu

[H6](#)

jo·ve·du.

16 se on poltettu tulella ja leikattu nuhtelussa kasvojesi se tuhoutuu

17 אָדָם בֶּן עַל־ יְמִינְךָ אִישׁ עַל־ יָדְךָ תְּהִי־

[H1961](#)

te·hi-
olkoon

[H3027](#)

ja·de·cha
kätesi

[H5921](#)

'al-
päällä

[H376](#)

'ish
ihmisen

[H3225](#)

je·mi·ne·cha;
oikea kätesi

[H5921](#)

'al-
päällä

[H1121](#)

Ben-
Pojan

[H120](#)

'A·dam,
Ihmisen

אִמְצַתָּה לָךְ:

[H553](#)

'im·matz·ta
jonka lujasti olet valinnut itse

[H0](#)

lach.

17 olkoon kätesi päällä ihmisen oikea kätesi päällä Pojan Ihmisen jonka lujasti olet valinnut itse

18 נִקְרָא: וּבְשִׁמְךָ תִּחְיֶנוּ מִמֶּךָ נְסֹיג וְלֹא־

[H3808](#)

ve·lo-
niin me emme

[H5472](#)

na·sog
sinusta käänny pois

[H4480](#)

mi·me·ka;
virvoita meitä

[H2421](#)

te·chaj·je·nu,
ja nimeäsi me

[H8034](#)

u·ve·shim·cha
huudamme avuksi

[H7121](#)

nik·ra.

18 niin me emme sinusta käänny pois virvoita meitä ja nimeäsi me huudamme avuksi

19 הָאֵר הַשִּׁיבֵנוּ צְבָאוֹת אֱלֹהִים יְהוָה!

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH

[H430](#)

E·LO·HIM
HERRA ELOHIM

[H6635](#)

TZE·VA·'OT
Jumala TZEVAOT

[H7725](#)

ha·shi·ve·nu;
Sotajoukkojen palaa

[H215](#)

ha·'er
kirkkaudessa

וְנִשְׁעָה: פְּנִיךָ

[H6440](#) [H3467](#)

pa·nei·cha, ve·niv·va·she·'ah.

kasvosi niin me pelastumme

19 JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen palaa kirkkaudessa kasvosi niin me pelastumme

¹ לֹאֱלֹהִים הֲרַנִּינוּ לְאַסָּף: הַגִּתִּית עַל־ לְמִנְצֶחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

tapaan

[H1665](#)

hag·git·tit

gittiläisten

[H623](#)

le·'A·saf.

Asafin

[H7442](#)

har·ni·nu

nostakaa ilohuuto

[H430](#)

IE·LO·HIM

ELOHIM Jumalalle

וְעִזָּנוּ יַעֲקֹב: לֹאֱלֹהִי הָרִיעוּ עִזָּנוּ

[H5797](#)

'uz·ze·nu;

voimалlemme

[H7321](#)

ha·ri·'u,

huutakaa

[H430](#)

IE·LO·HEI

ELOHEI

[H3290](#)

Ja·'a·kov.

Jaakobin

1 kuoronjohtajalle tapaan gittiläisten Asafin nostakaa ilohuuto ELOHIM Jumalalle voimалlemme meidän huutakaa riemusta ELOHEI Jumalalle Jaakobin

² נָבֵל: עַם־ נָעִים כְּנֹר תָף וּתְנוּ־ זִמְרָה שְׁאוּ־

[H5375](#)

se·'u-

kohottakaa

[H2172](#)

zim·rah

laulu

[H5414](#)

u·te·nu-

tuokaa

[H8596](#)

tof;

vaskirumpu

[H3658](#)

kin·nor

lyyra

[H5273](#)

na·'im

ihastuttava

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H5035](#)

na·vel.

harpun

2 kohottakaa laulu tuokaa vaskirumpu lyyra ihastuttava kanssa harpun

³ חֲגִינוּ: לַיּוֹם בִּכְסֶה שׁוֹפָר בַּחֲדָשׁ תִּקְעוּ.

[H8628](#)

tik·'u

puhaltakaa

[H2320](#)

va·cho·desh

uudenkuun aikaan

[H7782](#)

sho·far;

Shofar-torveen

[H3677](#)

bak·ke·seh,

täydenkuun aikaan

[H3117](#)

le·jom

päivänä

[H2282](#)

chag·ge·nu.

juhlamme

3 puhaltakaa uudenkuun aikaan Shofar-torveen täydenkuun aikaan päivänä juhlamme

⁴ יַעֲקֹב: לֹאֱלֹהִי מִשְׁפָּט הוּא לְיִשְׂרָאֵל חֵק כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H2706](#)

chok

säädös

[H3478](#)

le·'Is·ra·el

Israelille

[H1931](#)

hu;

se on

[H4941](#)

mish·pat,

määräys

[H430](#)

IE·LO·HEI

ELOHEI Jumalan

[H3290](#)

Ja·'a·kov.

Jaakobille

4 sillä säädös Israelille se on määräys ELOHEI Jumalan Jaakobille

⁵ מִצְרַיִם אֶרֶץ עַל־ בְּצִאתוֹ שְׁמוֹ בְּיְהוֹסֵף עֵדוּת

[H5715](#)

'e·dut

todistuksen

[H3084](#)

bi·hJo·sef

Josefille

[H7760](#)

sa·mo,

Hän määräsi

[H3318](#)

be·tze·to

kun hän lähti

[H5921](#)

'al-

pois

[H776](#)

'e·retz

maasta

[H4714](#)

Mitz·ra·im;

Egyptin

אֲשַׁמֶּעַ: יִדְעָתִי לֹא־ שְׁפֹת

[H8193](#)

se·fat

kieltä jota

[H3808](#)

lo-

en

[H3045](#)

ja·da·'ti

ymmärtänyt

[H8085](#)

'esh·ma'.

minä kuulin

5 todistuksen Josefille Hän määräsi kun hän lähti pois maasta Egyptin kieltä jota en ymmärtänyt minä kuulin

תַּעֲבֹרְנָה: מִדּוֹד כָּפִיו שְׂכָמוֹ מִסֵּבֶל הַסִּירוֹתִי⁶

[H5493](#)

ha-si-ro-ti

minä otin pois

[H5447](#)

mis-se-vel

taakan

[H7926](#)

shich-mo;

hänen harteiltaan

[H3709](#)

kap-pav,

hänen kätensä

[H1731](#)

mid-dud

kantamasta tiili

[H5674](#)

ta'a-vo-re-nah.

<77koreja

6 minä otin pois taakan hänen harteiltaan hänen kätensä kantamasta tiili

רָעַם בִּסְתֵּר אָעֲנֶךָ וְאַחֲלָצְךָ קִרְאתָ בַּצָּרָה⁷

[H6869](#)

batz-tza-rah

hädässäsi

[H7121](#)

ka-ra-ta,

sinä huusit

[H2502](#)

va'a-chal-le-tze-ka

ja minä pelastin sinut

[H6030](#)

'e'en-cha

minä vastasin keskeltä

[H5643](#)

be-se-ter

ukoksen

[H7482](#)

ra'am;

ukoksen

סֵּלָה: מְרִיבָה מִי עַל- אֲבַחֲנֶךָ

[H974](#)

'ev-cha-ne-cha

minä koettelin sinua luona

[H5921](#)

'al-

luona

[H4325](#)

mei

veden

[H4809](#)

Me-ri-vah

Meriban

[H5542](#)

Se-lah.

Selah

7 hädässäsi sinä huusit ja minä pelastin sinut minä vastasin keskeltä ukoksen minä koettelin sinua luona veden Meriban Selah

לִי: תִּשְׁמָע- אִם- יִשְׂרָאֵל בְּךָ וְאַעֲיֶדָה עָמִי שְׁמָע⁸

[H8085](#)

she-ma'

kuule

[H5971](#)

'am-mi

minun kansani

[H5749](#)

ve'a'i'-dah

minä todistan

[H0](#)

bach;

sinulle

[H3478](#)

Is-ra'-el,

Israel

[H518](#)

'im-

jos

[H8085](#)

tish-ma'-

sinä kuulet

[H0](#)

li.

minua

8 kuule minun kansani minä todistan sinulle Israel jos sinä kuulet minua

נִכְר: לֹאֵל תִּשְׁתַּחֲוֶה וְלֹא זָר אֵל בְּךָ יְהִיָּה לֹא-⁹

[H3808](#)

lo-

ei

[H1961](#)

jih-jeh

saa olla

[H0](#)

ve-cha

sinulla

[H410](#)

'el

jumalaa toista

[H2114](#)

zar;

älkää

[H3808](#)

ve-lo

älkää

[H7812](#)

tish-ta-cha-veh,

kumartako

[H410](#)

le'-el

jumalaa

[H5236](#)

ne-char.

vierasta

9 ei saa olla sinulla jumalaa toista älkää kumartako jumalaa vierasta

מֵאָרֶץ הַמִּעֶלָּךְ אֵלֹהֶיךָ יְהוָה אֲנֹכִי¹⁰

[H595](#)

'a-no-chi

Minä olen

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E-LO-HEI-CHA,

ELOHEICHA

[H5927](#)

ham-ma'-al-cha

joka vein

[H776](#)

me-'e-retz

sinut ulos

maasta

וְאַמְלֵאָהּ: פִּיךָ הִרְחֵב מִצְרַיִם

[H4714](#)

Mitz-ra-im;

Egyptin

[H7337](#)

har-chev-

avaa

[H6310](#)

pi-cha,

suusi

[H4390](#)

va'a-mal-'e-hu.

niin minä täytän sen

10 Minä olen JAHWEH HERRA ELOHEICHA Jumalasi sinun joka vein sinut ulos maasta Egyptin avaa suusi niin minä täytän sen

¹¹ לִי: אָבָה לֹא־ יִשְׂרָאֵל לְקוֹלִי עַמִּי שָׁמַע וְלֹא־

[H3808](#)

ve-lo-
mutta ei

[H8085](#)

sha-ma'
kuunnellut

[H5971](#)

'am-mi
kansani

[H6963](#)

le-ko-li;
minun ääntäni ja Israel

[H3478](#)

ve'-Is-ra-'el,
ei

[H3808](#)

lo-
ei

[H14](#)

'a-vah
tahtonut

[H0](#)

li.
minua

11 mutta ei kuunnellut kansani minun ääntäni ja Israel ei tahtonut minua

¹² בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם: יֵלְכוּ לִבָּם בְּשִׁרְיוֹת וְאַשְׁלַחְהוּ־

[H7971](#)

va'-a-shal-le-che-hu
minä lähetin heidät pois

[H8307](#)

bish-ri-rut
kovuudessa

[H3820](#)

lib-bam;
sydämensä kulkemaan

[H1980](#)

je-le-chu,
omissa neuvoissaan

[H4156](#)

be-mo-'a-tzo-tei-hem.
omissa neuvoissaan

12 minä lähetin heidät pois kovuudessa sydämensä kulkemaan omissa neuvoissaan

¹³ יִהְיוּ בְּדַרְכֵי יִשְׂרָאֵל לִי שָׁמַע עַמִּי לוֹ־

[H3863](#)

lu,
voi jos

[H5971](#)

'am-mi
kansani

[H8085](#)

sho-me-a'
olisi kuunnellut minua

[H0](#)

li;
Israel

[H3478](#)

Is-ra-'el,
minun teitäni kulkenut

[H1870](#)

bid-ra-chai
minun teitäni kulkenut

[H1980](#)

je-hal-le-chu.
kulkenut

13 voi jos kansani olisi kuunnellut minua Israel minun teitäni kulkenut

¹⁴ אָנֹשִׁיב צָרִיהֶם וְעַל אַכְנִיעַ אוֹיְבֵיהֶם גְּמַעַט

[H4592](#)

kim-'at
niin hetkessä

[H341](#)

'oi-vei-hem
heidän vihollisensa

[H3665](#)

'ach-ni-a';
olisin kukistanut ja

[H5921](#)

ve-'al
vihollista

[H6862](#)

tza-rei-hem,
vastaan kääntänyt

[H7725](#)

'a-shiv
vastaan kääntänyt

יָדִי:

[H3027](#)

ja-di.

kätäni

14 niin hetkessä heidän vihollisensa olisin kukistanut ja vihollista vastaan kääntänyt kätäni

¹⁵ עָתָם יִהְיֶה לוֹ יִכְחָשׁוּ־ יְהוָה מְשַׁנְאֵי

[H8130](#)

me-san-'ei
jotka vihaavat

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRAA

[H3584](#)

je-cha-cha-shu-
kieltävät

[H0](#)

lo;
hänet mutta olisi

[H1961](#)

vi·hi
heidän aikansa

[H6256](#)

'it-tam
heidän aikansa

לְעוֹלָם:

[H5769](#)

le-'o-lam.

iankaikkisesti pysyvä

15 jotka vihaavat JAHWEH HERRAA kieltävät hänet mutta olisi heidän aikansa iankaikkisesti pysyvä

16. וַיֹּאכִילֵהוּ. אִמְצֹר חֶטֶה מִחֶלֶב דֶּבֶשׁ

[H398](#)

vai·ja·'a·chi·le·hu

minä olisin ruokkinut heitä parhaalla

[H2459](#)

me·che·lev

parhaalla

[H2406](#)

chit·tah;

vehnällä

[H6697](#)

u·mitz·tzur,

ja kalliosta tulevalla hunajalla

[H1706](#)

de·vash

hunajalla

אֲשֶׁבִּיעָהּ:

[H7646](#)

'as·bi·'e·cha.

ylenrunsaasti

16 minä olisin ruokkinut heitä parhaalla vehnällä ja kalliosta tulevalla hunajalla ylenrunsaasti

Psalmit 82 (Psalms 82)

¹ בְּקֶרֶב אֵל בַּעֲדַת־נָצַב אֱלֹהִים לְאַסֹּף מִזְמוֹר־
H4210 H623 H430 H5324 H5712 H410 H7130
miz·mor, le·'A·saf 'E·LO·HIM, nitz·tzav ba·'a·dat- 'EL; be·ke·rev
psalmi Asafin ELOHIM Jumala seisoo seurakunnassa EL Jumalan keskellä on

יִשְׁפֹּט: אֱלֹהִים
H430 H8199
E·LO·HIM jish·pot.
ELOHIM Jumala joka tuomitsee

1 psalmi Asafin ELOHIM Jumala seisoo seurakunnassa EL Jumalan keskellä on ELOHIM Jumala joka tuomitsee

² תִּשְׂאוּ־רָשָׁעִים וּפְנִי עוֹל תִּשְׁפֹּטוּ־מִתִּי עַד־
H5704 H4970 H8199 H5766 H6440 H7563 H5375
'ad- ma·tai tish·pe·tu- 'a·vel; u·fe·nei re·sha·'im, tis·'u-
kuinka kauan puolustatte vääryyttä ja kasvojenne edessä jumalattomia korotatte

סֵלָה:
H5542
Se·lah.
Selah

2 kuinka kauan puolustatte vääryyttä ja kasvojenne edessä jumalattomia korotatte Selah

³ הַצְדִּיקוּ: וְרֶשַׁ עָנִי וַיִּתּוֹם דָּל שִׁפְטוּ־
H8199 H1800 H3490 H6041 H7326 H6663
shif·tu- dal ve·ja·tom; 'a·ni va·rash hatz·di·ku.
puolustakaa alhaista ja orpoa kärsivälle ja köyhälle toimittakaa oikeus

3 puolustakaa alhaista ja orpoa kärsivälle ja köyhälle toimittakaa oikeus

⁴ הַצִּילוּ: רָשָׁעִים מִיָּד וְאֶבְיוֹן דָּל פִּלְטוּ־
H6403 H1800 H34 H3027 H7563 H5337
pal·le·tu- dal ve·ev·jon; mi·jad re·sha·'im hatz·tzi·lu.
pelastakaa alhainen ja hädänalainen käsistä vääryydentekijöiden vapauttakaa

4 pelastakaa alhainen ja hädänalainen käsistä vääryydentekijöiden vapauttakaa

⁵ כָּל־יִמּוּטוֹ יִתְהַלְכוּ בַּחֲשֹׁכָה יְבִינוּ וְלֹא יֵדְעוּ לֹא־
H3808 H3045 H3808 H995 H2825 H1980 H4131 H3605
lo ja·de·'u ve·lo ja·vi·nu, ba·cha·she·chah jit·hal·la·chu; jim·mo·tu, kol-
eivät he tiedä eivätkä ymmärrä pimeydessä he kulkevat horjuvat kaikki

אֶרֶץ: מוֹסְדֵי

[H4144](#)

mos·dei

perustukset

[H776](#)

'a·retz.

maan

5 eivät he tiedä eivätkä ymmärrä pimeydessä he kulkevat horjuvat kaikki perustukset maan

עֲלֵיוֹן וּבְנֵי אֶתֶם אֱלֹהִים אֲמַרְתִּי אֲנִי־⁶

[H589](#)

'ani-

minä

[H559](#)

'a·mar·ti

sanon

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalan te olette

[H859](#)

'at·tem;

[H1121](#)

u·ve·nei

ja lapsia

[H5945](#)

EL·JON

ELJON Jumalan Korkeimman

כָּלְכֶם:

[H3605](#)

kul·le·chem.

kaikki olette

6 minä sanon ELOHIM Jumalan te olette ja lapsia ELJON Jumalan Korkeimman kaikki olette

תִּפְּלוּ: הַשָּׁרִים וְכֶאֱחָד תִּמּוּתוֹן כָּאָדָם אֶכֶן⁷

[H403](#)

'a·chen

todella

[H120](#)

ke·'a·dam

niinkuin ihmiset te kuolette

[H4191](#)

te·mu·tun;

[H259](#)

u·che·'a·chad

ja yksi kerrallaan

[H8269](#)

has·sa·rim

niinkuin ruhtinaat te kaadutte

[H5307](#)

tip·po·lu.

7 todella niinkuin ihmiset te kuolette ja yksi kerrallaan niinkuin ruhtinaat te kaadutte

תִּנְחַל אֶתָּה כִּי־ הָאָרֶץ שְׂפָטָה אֱלֹהִים קוֹמָה⁸

[H6965](#)

ku·mah

nouse

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala ja tuomitse

[H8199](#)

sha·fe·tah

maa

[H776](#)

ha·'a·retz;

ma

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at·tah

sinun

[H5157](#)

tin·chal,

omaisuutta on

הַגּוֹיִם: בְּכָל־

[H3605](#)

be·chol

kaikki

[H1471](#)

hag·go·jim.

kansat

8 nouse ELOHIM Jumala ja tuomitse maa sillä sinun omaisuutta on kaikki kansat

Psalmit 83 (Psalms 83)

¹ אֱלֹהִים לֹא־יִדְמֶי-אֵל אֱלֹהִים לֹא־יִדְמֶי-אֵל מִזְמֹר שִׁיר

[H7892](#)

shir

laulu

[H4210](#)

miz·mor

psalmi

[H623](#)

le·'A·saf.

Asafin

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala

[H408](#)

'al-

älä

[H1824](#)

do·mi-

ole hiljaa

[H0](#)

lach;

sinä

[H408](#)

'al-

älä

אֵל: תִּשְׁקֹט וְאֵל-תַּחֲרֹשׁ

[H2790](#)

te·che·rash

ole sanaton

[H408](#)

ve·'al-

äläkä

[H8252](#)

tish·kot

vaikene

[H410](#)

'EL.

EL Jumala

1 laulu psalmi Asafin ELOHIM Jumala älä ole hiljaa sinä älä ole sanaton äläkä vaikene EL Jumala

² רֹאשׁ: נִשְׂאוּ וְיִמְשְׁנוּ אֵיךְ יִהְיֶינָה אוֹיְבֶיךָ הִנֵּה כִי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H341](#)

oi·vei·cha

vihollisesi

[H1993](#)

je·he·ma·jun;

pauhaavat

[H8130](#)

u·me·san·'ei·cha,

ja jotka sinua vihaavat

[H5375](#)

na·se·'u

ovat nostaneet

[H7218](#)

rosh.

päänsä

2 sillä katso vihollisesi pauhaavat ja jotka sinua vihaavat ovat nostaneet päänsä

³ עַל-יְיָ יִתְּעֹצוּ סִיד וְעֲרִימוֹ עִמָּךְ עַל-

[H5921](#)

'al-

vastaan

[H5971](#)

'am·me·cha

kansaasi

[H6191](#)

ja·'a·ri·mu

he ovelasti juonimaan

[H5475](#)

sod;

ovat kokoontuneet ja pitävät

[H3289](#)

ve·jit·ja·'a·tzu,

neuvoa vastaan

[H5921](#)

'al-

niitä

צְפוּנֵיךְ:

[H6845](#)

tze·fu·nei·cha.

joita suojelet

3 vastaan kansaasi he ovelasti juonimaan ovat kokoontuneet ja pitävät neuvoa vastaan niitä joita suojelet

⁴ שֵׁם-יִזְכָּר וְלֹא-מִגֹּי וְנִכְחִידֵם לְכוּ אָמְרוּ.

[H559](#)

'a·me·ru,

he sanovat

[H1980](#)

le·chu

tulkaa

[H3582](#)

ve·nach·chi·dem

ja tuhotkaamme

[H1471](#)

mig·goj;

heidät kansoista ettei

[H3808](#)

ve·lo-

muisteta

[H2142](#)

jiz·za·cher

muisteta

[H8034](#)

shem-

nimeä

עוֹד: יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israelin

[H5750](#)

od.

enää

4 he sanovat tulkaa ja tuhotkaamme heidät kansoista ettei muisteta nimeä Israelin enää

⁵ יְכָרְתוּ: בְּרִית עָלֶיךָ יַחֲדוּ לֵב נֹעֲצוּ כִּי
[H3588](#) [H3289](#) [H3820](#) [H3162](#) [H5921](#) [H1285](#) [H3772](#)
 ki no'a-tzu lev jach-day; 'a-lei-cha, be-rit jich-ro-tu.
 sillä he neuvottelevat sydämessään yksimielisesti ja vastaan sinua liiton ovat tehneet

5 sillä he neuvottelevat sydämessään yksimielisesti ja vastaan sinua liiton ovat tehneet

⁶ וְהַגְרִים: מוֹאָב וַיִּשְׁמָעֵאלִים אֲדֹם אֶהְיֶה
[H168](#) [H123](#) [H3459](#) [H4124](#) [H1905](#)
 'o-ho-lei 'E-dom ve-Jish-me'e-lim, Mo'av ve-hag-rim.
 asumukset Edomin ja Ismaelin Moab hagrilaiset

6 asumukset Edomin ja Ismaelin Moab hagrilaiset

⁷ צֹר: יֹשְׁבֵי עַם-פְּלִשְׁתִּים וְעַמֹּלֵק וְעַמּוֹן גִּבְלִי
[H1381](#) [H5983](#) [H6002](#) [H6429](#) [H5973](#) [H3427](#) [H6865](#)
 Ge-val ve'Am-mon va'A-ma-lek; Pe-le-shet, 'im- jo-she-vei Tzor.
 Gebal ja Ammon Amalek ja Philistea kanssa asukkaiden Tzarin / Tyron

7 Gebal ja Ammon Amalek ja Philistea kanssa asukkaiden Tzarin / Tyron

⁸ לוֹט לְבָנֵי-זְרוֹעַ הָיוּ עִמָּם נִלְוָה אַשּׁוּר גַּם-
[H1571](#) [H804](#) [H3867](#) [H5973](#) [H1961](#) [H2220](#) [H1121](#) [H3876](#)
 gam- 'Ash-shur nil-vah 'im-mam; ha-ju ze-ro-a' liv-nei- Lot
 myös Assur on liittoutunut heidän kanssaan heistä on tullut voima lasten Lotin

סֵלָה:
[H5542](#)
 Se-lah.
 Selah

8 myös Assur on liittoutunut heidän kanssaan heistä on tullut voima lasten Lotin Selah

⁹ קִישׁוֹן: בְּנַחַל כִּיבִין פְּסִיסְרָא כְּמִדְיָן לָהֶם עֲשֵׂה-
[H6213](#) [H1992](#) [H4080](#) [H5516](#) [H2985](#) [H5158](#) [H7028](#)
 'a-seh- la-hem ke-Mid-jan; ke-Si-se-ra che-Ja-vin, be-na-chal Ki-shon.
 tee heille kuten Midianille ja Siseralle niinkuin Jabinille purolla Kishonin

9 tee heille kuten Midianille ja Siseralle niinkuin Jabinille purolla Kishonin

¹⁰ לְאֲדָמָה: אֵימָן הָיוּ דָּאֵר בְּעֵין נִשְׁמָדוּ
[H8045](#) [H0](#) [H5874](#) [H1961](#) [H1828](#) [H127](#)
 nish-me-du ve-'Ein- Dor; ha-ju do-men, la'a-da-mah.
 jotka tuhoutuivat Ein Dorissa he tulivat lannaksi maan

10 jotka tuhoutuivat Ein Dorissa he tulivat lannaksi maan

¹¹ אֲכַצְלִמְנֵעַ וְכַזְבַּח וְכַזָּאב כְּעִרְבִי נְדִיבִמוּ שִׁיתֵּמוּ

[H7896](#)

shi-te-mov
tee heille

[H5081](#)

ne-di-ve-mo
niinkuin ruhtinaille

[H6159](#)

ke-'O-rev
Orebille

[H2062](#)

ve-Chiz-'ev;
ja Zeebille

[H2078](#)

u-che-Ze-vach
Zebachille

[H6759](#)

u-che-Tzal-mun-na'
ja Tzalmunnaille

נְסִיכְמוּ: כָּל-

[H3605](#)

[H5257](#)

kol- ne-si-che-mov.

kaikille heidän päälliköilleen

11 tee heille niinkuin ruhtinaille Orebille ja Zeebille Zebachille ja Tzalmunnaille kaikille heidän päälliköilleen

¹² אֱלֹהִים: נְאוֹת אֵת לָנוּ נִירְשָׁה אֶמְרוּ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a-she
jotka

[H559](#)

'a-me-ru
sanoivat

[H3423](#)

ni-ra-shah
vallatkaamme

[H0](#)

la-nu;
itsellemme

[H853](#)

'et,
ET

[H4999](#)

ne-'ot
asuinsijat

[H430](#)

E-LO-HIM.
ELOHIM Jumalan

12 jotka sanoivat vallatkaamme itsellemme ET asuinsijat ELOHIM Jumalan

¹³ רוּחַ: לִפְנֵי-כָקֵשׁ כַּגָּלְגַּל שִׁיתֵּמוּ אֱלֹהִי

[H430](#)

'E-LO-HAI,
ELOHAI Jumalani

[H7896](#)

shi-te-mov
tee heidät kuin

[H1534](#)

chag-gal-gal;
pyörremyrskyssä

[H7179](#)

ke-kash,
akanat

[H6440](#)

lif-nei-
edessä

[H7307](#)

ru-ach.
tuulen

13 ELOHAI Jumalani tee heidät kuin pyörremyrskyssä akanat edessä tuulen

¹⁴ הָרִים: תִּלְהֵט וְכִלְהָבָה יַעַר תִּבְעֵר-כָּאֵשׁ

[H784](#)

ke-'esh
niinkuin tuli polttaa

[H1197](#)

tiv-'ar-
metsän

[H3293](#)

ja-'ar;
niinkuin

[H3852](#)

u-che-le-ha-vah,
liekit

[H3857](#)

te-la-het
kärventävät

[H2022](#)

ha-rim.
vuoria

14 niinkuin tuli polttaa metsän niinkuin liekit kärventävät vuoria

¹⁵ תְּבֵהֶלֶם: וּבְסוּפֹתֶךָ בְּסַעֲרֶךָ תִּרְדָּפִם גֵּן

[H3651](#)

ken
niin

[H7291](#)

tir-de-fem
aja takaa heitä

[H5591](#)

be-sa-'a-re-cha;
rajuilmalla

[H5492](#)

u-ve-su-fa-te-cha
ja myrskytuulella

[H926](#)

te-va-ha-lem.
kauhistuta

15 niin aja takaa heitä rajuilmalla ja myrskytuulella kauhistuta

¹⁶ יְהוָה: שְׁמֶךָ וַיִּבְקְשׁוּ קֶלֶוֹן פְּנֵיהֶם מִלֵּא

[H4390](#)

mal-le
täytä

[H6440](#)

fe-nei-hem
heidän kasvonsa

[H7036](#)

ka-lon;
häpeällä

[H1245](#)

vi-vak-shu
että he etsisivät

[H8034](#)

shim-cha
nimeäsi

[H3068](#)

JAH-WEH.
JAHWEH HERRA

16 täytä heidän kasvonsa häpeällä että he etsisivät nimeäsi JAHWEH HERRA

17 וַיִּאָבְדוּ: וַיַּחֲפְרוּ עַד עֵדִי- וַיִּבְהֻלוּ יִבְשׁוּ-
[H954](#) [H926](#) [H5703](#) [H5704](#) [H2659](#) [H6](#)
 je·vo·shu ve·jib·ba·ha·lu 'a·dei- 'ad, ve·jach·pe·ru ve'·jo·ve·du.
 hävetköö̃n he ja olkoon kauhuissaan ikuisesti tulkoot häpeään ja tuhoutukoon

17 hävetköö̃n he ja olkoon kauhuissaan ikuisesti tulkoot häpeään ja tuhoutukoon

18 וַיֵּדְעוּ- יְהוָה שִׁמְךָ אֱתָהּ כִּי- עֲלִיּוֹן לְבַדְּךָ
[H3045](#) [H3588](#) [H859](#) [H8034](#) [H3068](#) [H905](#) [H5945](#)
 ve·je·de·'u, ki- 'at·tah shim·cha JAH·WEH le·vad·de·cha; EL·JON,
 ja tuntisivat että Sinun nimesi on JAHWEH HERRA ja yksin olet ELJON Jumala Korkein

הָאָרֶץ: כָּל- עַל-
[H5921](#) [H3605](#) [H776](#)
 'al- kol- ha·'a·retz.
 päällä koko maan

18 ja tuntisivat että Sinun nimesi on JAHWEH HERRA ja yksin olet ELJON Jumala Korkein päällä koko maan

מִהַּ מִזְמוֹר: קִרַּח לְבַיִּי הַגִּתִּית עַל־ לַמִּנְצָח¹

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H5921](#)

'al-

mukaan

[H1665](#)

hag·git·tit;

gittiläisten

[H1121](#)

liv·nei-

pojille

[H7141](#)

Ko·rach

Korachin

[H4210](#)

miz·mor.

psalmi

[H4100](#)

mah-

miten

צְבָאוֹת: יְהוָה מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְדִידוֹת

[H3039](#)

je·di·dot

ihanat

[H4908](#)

mish·ke·no·tei·cha,

ovatkaan asumuksesi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT.

TZEVAOT Sotajoukkojen

1 kuoronjohtajalle mukaan gittiläisten pojille Korachin psalmi miten ihanat ovatkaan asumuksesi JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen

לְבִי יְהוָה לְחֻצְרוֹת נִפְשִׁי כָלִתָּהּ וְגַם־ נִכְסָפָה²

[H3700](#)

nich·se·fah

kaipaa

[H1571](#)

ve·gam-

ja myös

[H3615](#)

kal·tah

haluaa

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H2691](#)

le·chatz·rot

sinun esipihoihin

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3820](#)

lib·bi

sisimpäni

חַי: אֵל־ אֵל יִרְנֹוּ וּבִשְׂרִי

[H1320](#)

u·ve·sa·ri;

ja ruumiini

[H7442](#)

je·ran·ne·nu,

huutaa riemusta

[H413](#)

'el

puoleen EL Jumalan

[H410](#)

'EL-

elävän

[H2416](#)

chai.

2 kaipaa ja myös haluaa sieluni sinun esipihoihin JAHWEH HERRA sisimpäni ja ruumiini huutaa riemusta puoleen EL Jumalan elävän

שָׁתָה אֲשֶׁר־ לָהּ קָן וּדְרוֹר בַּיִת מִצָּאָה צִפּוֹר גַּם־³

[H1571](#)

gam-

niin

[H6833](#)

tzip·por

lintunenkin löysi

[H4672](#)

ma·tze·'ah

[H1004](#)

va·jit

kodin

[H1866](#)

u·de·ror

ja pääskynen

[H7064](#)

ken

pesän

[H0](#)

lah

itselleen johon

[H834](#)

'a·sher-

[H7896](#)

sha·tah

se voi laskea

מִלְכִּי צְבָאוֹת יְהוָה מִזְבְּחוֹתֶיךָ אֶפְרָחִיָּה

[H667](#)

'ef·ro·chei·ha

poikasensa

[H853](#)

'et-

ET

[H4196](#)

miz·be·cho·tei·cha

sinun alttareillekin

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;

TZEVAOT Sotajoukkojen

[H4428](#)

Mal·ki,

Kuninkaani

וְאֵלֶּהִי:

[H430](#)

vE·LO·HAI.

ja ELOHAI Jumalani

3 niin lintunenkin löysi kodin ja pääskynen pesän itselleen johon se voi laskea poikasensa ET sinun alttareillekin JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen Kuninkaani ja ELOHAI Jumalani

⁴ סֵלָה: יִהְיֶה לָךְ עֹד בֵּיתְךָ יוֹשְׁבֵי אֲשֵׁרִי

[H835](#)

'ash·rei

[H3427](#)

jo·she·vei

[H1004](#)

vei·te·cha;

[H5750](#)

od,

[H1984](#)

je·hal·lu·cha

[H5542](#)

Se·lah.

onnellisia ovat ne jotka asuvat sinun huoneessasi ainiaan he ylistävät Selah

4 onnellisia ovat ne jotka asuvat sinun huoneessasi ainiaan he ylistävät Selah

⁵ בְּלִבָּבָם: מְסִלֹת בֶּרֶךְ לֹא עֹז־אָדָם אֲשֵׁרִי

[H835](#)

'ash·rei

siunattu on se mies

[H120](#)

'a·dom

voima

[H5797](#)

'oz-

voima

[H0](#)

lo

jonka on sinussa tiesi sinun

[H0](#)

vach;

me·sil·lot,

[H4546](#)

me·sil·lot,

sisimmässään

[H3824](#)

bil·va·vam.

sisimmässään

5 siunattu on se mies voima jonka on sinussa tiesi sinun sisimmässään

⁶ בְּרָכוֹת גַּם־ יִשְׁתַּחֲוּוּ מֵעַיִן הַבָּכָא בְּעֵמֶק עֲבָרִי

[H5674](#)

'oe·rei

he kulkevat läpi laakson

[H6010](#)

be·e·mek

kyynelten

[H1056](#)

hab·ba·cha

kyynelten

[H4599](#)

ma·jan

lähteeksi

[H7896](#)

je·shi·tu·hu;

he tekevät sen

[H1571](#)

gam-

ja

[H1293](#)

be·ra·chot,

siunauksilla

מוֹרָה: יַעֲטָה

[H5844](#)

ja·teh

peittää sen

[H4175](#)

mo·reh.

varhainen sade

6 he kulkevat läpi laakson kyynelten lähteeksi he tekevät sen ja siunauksilla peittää sen varhainen sade

⁷ בְּצִיּוֹן: אֱלֹהִים אֵל־ יִרְאֶה חֵיל אֵל־ מִחֵיל יֵלְכוּ.

[H1980](#)

je·le·chu

he kulkevat voimasta

[H2428](#)

me·cha·jil

voimasta

[H413](#)

'el-

voimaan

[H2428](#)

cha·jil;

heidät nähdään

[H7200](#)

je·ra·'eh

luona

[H413](#)

'el-

luona

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumalan

[H6726](#)

be·Tzi·jon.

Tzionissa

7 he kulkevat voimasta voimaan heidät nähdään luona ELOHIM Jumalan Tzionissa

⁸ תְּפִלָּתִי שְׁמָעָה צְבָאוֹת אֱלֹהִים יְהוָה!

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM

[H6635](#)

Tze·va·'ot

TZEVAOT

[H8085](#)

shim·'ah

Sotajoukkojen kuule

[H8605](#)

te·fil·la·ti;

rukoukseni

סֵלָה: יַעֲקֹב אֱלֹהֵי הָאֲזִינָה

[H238](#)

ha·a·zi·nah

kuuntele

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI

[H3290](#)

Ja·a·kov

Jaakobin

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

8 JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen kuule rukoukseni kuuntele ELOHEI Jumala Jaakobin Selah

⁹ מְשִׁיחָךְ: פְּנֵי יְהִיט אֱלֹהִים רְאֵה מִגִּנּוֹ.

[H4043](#)

ma·gin·ne·nu

meidän kilpemme näe

[H7200](#)

re·eh

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM Jumala ja katso

[H5027](#)

ve·hab·bet,

[H6440](#)

pe·nei

[H4899](#)

Me·shi·che·cha.

kasvoja Messiaan

9 meidän kilpemme näe ELOHIM Jumala ja katso kasvoja Messiaan

¹⁰ בְּחַרְתִּי מֵאַלֶּף בַּחֲצִירֶיךָ יוֹם טוֹב כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H2896](#)

tov-

parempi on päivä

[H3117](#)

jom

[H2691](#)

ba·cha·tze·rei·cha,

esipihossasi

[H505](#)

me·'a·lef

kuin tuhat muualla mieluummin

[H977](#)

ba·char·ti,

רָשַׁע: בְּאַהֲלֵי מִדְּוָר אֱלֹהֵי בְּבֵית הַסְּתוּפָה

[H5605](#)

his·to·fef

olen ovenvartijana kynnyksellä huoneessasi ELOHAI Jumalani kuin asun

[H1004](#)

be·veit

[H430](#)

'E·LO·HAI;

[H1752](#)

mid·dur,

[H168](#)

be·'o·ho·lei-

[H7562](#)

re·sha'.

vääryyden

10 sillä parempi on päivä esipihossasi kuin tuhat muualla mieluummin olen ovenvartijana kynnyksellä huoneessasi ELOHAI Jumalani kuin asun majoissa vääryyden

¹¹ יִתֵּן יְכָבוֹד חַן אֱלֹהִים יְהוָה וּמִגֵּן שֶׁמֶשׁ כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H8121](#)

she·mesh

aurinko

[H4043](#)

u·ma·gen

ja kilpi on

[H3068](#)

JAH·WEH

[H430](#)

E·LO·HIM

[H2580](#)

chen

[H3519](#)

ve·cha·vod

ja kunnian

[H5414](#)

jit·ten

antaa

בְּתַמִּים: לַהֲלָכִים טוֹב יִמְנַע־ לֹא יְהוָה!

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA ei

[H3808](#)

lo

[H4513](#)

jim·na'-

pidätä

[H2896](#)

tov,

hyvää niiltä jotka kulkevat

[H1980](#)

la·ho·le·chim

[H8549](#)

be·ta·mim.

nuhteettomasti

11 sillä aurinko ja kilpi on JAHWEH HERRA ELOHIM Jumala armon ja kunnian antaa JAHWEH HERRA ei pidätä hyvää niiltä jotka kulkevat nuhteettomasti

¹² בֵּיטַח אָדָם אֲשֶׁרִי צְבָאוֹת יְהוָה!

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6635](#)

TZE·VA·'OT;

Sotajoukkojen

[H835](#)

'ash·rei

[H120](#)

'a·dam,

se ihminen

[H982](#)

bo·te·ach

joka asettaa

luottamuksensa

בָּרַךְ:

[H0](#)

bach.

sinuun

12 JAHWEH HERRA TZEVAOT Sotajoukkojen siunattu on se ihminen joka asettaa luottamuksensa sinuun

Psalmit 85 (Psalms 85)

¹ יְהוָה רָצִיתָ מִזְמוֹר: קֹרַח לְבִנֵי- לַמִּנְצֵחַ
[H5329](#) [H1121](#) [H7141](#) [H4210](#) [H7521](#) [H3068](#)
lam·natz·tze·ach liv·nei- Ko·rach miz·mor. ra·tzi·ta JAH·WEH
kuoronjohtajalle pojille Korachin psalmi olet ollut suopea JAHWEH HERRA

יַעֲקֹב: (ק נְשִׁבִית) (כ נְשִׁבוֹת) שְׁבֹתָ אֶרְצָךְ
[H776](#) [H7725](#) [she·vut](#) [ch](#) [H7622](#) [q](#) [H3290](#)
'ar·tze·cha; ve·ta she·vit Ja·'a·kov.
maallesi palautit vankeudesta Jaakobin

1 kuoronjohtajalle pojille Korachin psalmi olet ollut suopea JAHWEH HERRA maallesi palautit vankeudesta Jaakobin

² חֲטָאתָם כָּל- כִּסִּיתָ עֲמָךְ עֲוֹן נָשֹׂאתָ
[H5375](#) [H5771](#) [H5971](#) [H3680](#) [H3605](#) [H2403](#)
na·sa·ta 'a·von 'am·me·cha; kis·si·ta chol chat·ta·tam
sinä annoit anteeksi vääryydet kansasi olet pois pyyhkinyt kaikki heidän syntinsä

סֵלָה:
[H5542](#)
Se·lah.
Selah

2 sinä annoit anteeksi vääryydet kansasi olet pois pyyhkinyt kaikki heidän syntinsä Selah

³ אָפָךְ: מִחֶרֶן הִנְשִׁיבוֹתָ עֲבָרְתָךְ כָּל- אֶסְפָּתָ
[H622](#) [H3605](#) [H5678](#) [H7725](#) [H2740](#) [H639](#)
'a·saf·ta chol 'ev·ra·te·cha; he·shi·vo·ta, me·cha·ron 'ap·pe·cha.
olet ottanut pois kaiken kiivauden ja kääntynyt pois hehkusta vihasi

3 olet ottanut pois kaiken kiivauden ja kääntynyt pois hehkusta vihasi

⁴ כָּעֶסֶךְ וְהִפָּר יִשְׁעֵנוּ אֱלֹהֵי שׁוּבֵנוּ
[H7725](#) [H430](#) [H3468](#) [H6565](#) [H3708](#)
u·ve·nu 'E·LO·HEI jish·'e·nu; ve·ha·fer ka·'as·cha
käänny puoleemme ELOHEI Jumala Pelastajamme / Jeshuamme ja anna lauhtua vihasi

עִמָּנוּ:
[H5973](#)
'im·ma·nu.
meitä kohtaan

4 käännny puoleemme ELOHEI Jumala Pelastajamme / Jeshuamme ja anna lauhtua vihasi meitä kohtaan

⁵ וְדָר: לְדָר אֶפְרָיִם תִּמְשֹׁךְ בְּנוֹ תִּתְּנֶנּוּ הַלְעוֹלָם

[H5769](#)

hal'o-lam

iankaikkisesti

[H599](#)

te'e-naf-

oletko vihainen meille

[H0](#)

ba-nu;

meille

[H4900](#)

tim-shoch

jatkuuko

[H639](#)

'ap-pe-cha,

vihasi

[H1755](#)

le-dor

sukupolvesta

[H1755](#)

va-dor.

sukupolveen

5 iankaikkisesti oletko vihainen meille jatkuuko vihasi sukupolvesta sukupolveen

⁶ בָּרַךְ: יְשׁוּעָה וְיִצְחָק תְּחִינּוּ תָשׁוּב אֶתָּה הָלֹא־

[H3808](#)

ha-lo-

etkö

[H859](#)

'at-tah

sinä

[H7725](#)

ta-shuv

palaa

[H2421](#)

te-chaj-je-nu;

ja herätä henkiin että kansasi

[H5971](#)

ve'am-me-cha,

iloiitsee

[H8055](#)

jis-me-chu-

iloiitsee

[H0](#)

vach.

sinussa

6 etkö sinä palaa ja herätä henkiin että kansasi iloiitsee sinussa

⁷ לָנוּ: תִּתֵּן יְהוָה הָרְאֵנוּ יִשְׁעֶךָ חֲסִידֶךָ

[H7200](#)

har'e-nu

osoita meille

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H2617](#)

chas-de-cha;

armosi

[H3468](#)

ve-jesh'a-cha,

ja Pelastajasi / Jeshua anna

[H5414](#)

tit-ten-

meille

[H0](#)

la-nu.

meille

7 osoita meille JAHWEH HERRA armosi ja Pelastajasi / Jeshua anna meille

⁸ שְׁלוֹם יִדְבָּר כִּי יְהוָה הָאֵל יְדַבֵּר מֵהָ אֲשַׁמְעָה

[H8085](#)

'esh-me'ah,

minä kuulen

[H4100](#)

mah-

mitä

[H1696](#)

je-dab-ber

puhuu

[H410](#)

ha'EL

EL Jumala

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki

sillä

[H1696](#)

je-dab-ber

Hän puhuu rauhaa

[H7965](#)

sha-lom,

rauhaa

לְכַסְלָה: יָשׁוּבוּ וְאֶל־חֲסִידָיו וְאֶל־עַמּוֹ אֶל־

[H413](#)

'el-

kansalleen ja

[H5971](#)

am-mo

kansalleen ja

[H413](#)

ve-'el-

laupeutta

[H2623](#)

cha-si-dav;

laupeutta

[H408](#)

ve-'al-

älkөөn

[H7725](#)

ja-shu-vu

he kääntykö takaisin hulluuteen

[H3690](#)

le-chis-lah.

hulluuteen

8 minä kuulen mitä puhuu EL Jumala JAHWEH HERRA sillä Hän puhuu rauhaa kansalleen ja laupeutta
älkөөn he kääntykö takaisin hulluuteen

⁹ בְּאַרְצֵנוּ: כְּבוֹד לְשֹׁכֵן יִשְׁעוֹ לִירְאִיו קָרוֹב אֶרֶץ

[H389](#)

'ach

todella lähellä on niitä jotka pelkäävät Pelastaja / Jeshua että asuisi

[H7138](#)

ka-rov

kunnia

[H3373](#)

li-re-'av

maassamme

[H3468](#)

jish-'o;

maassamme

[H7931](#)

lish-kon

maassamme

[H3519](#)

ka-vod

maassamme

[H776](#)

be-'ar-tze-nu.

maassamme

9 todella lähellä on niitä jotka pelkäävät Pelastaja / Jeshua että asuisi kunnia maassamme

¹⁰ נִשְׁקוּ: וְשָׁלוֹם צֶדֶק נִפְגָּשׁוּ וְאַמֶּת חֶסֶד

[H2617](#)

che-sed-

armo

[H571](#)

ve-'e-met

ja totuus

[H6298](#)

nif-ga-shu;

kohtaavat

[H6664](#)

tze-dek

vanhurskaus ja rauha

[H7965](#)

ve-sha-lom

ja rauha

[H5401](#)

na-sha-ku.

syleilevät toisiaan

10 armo ja totuus kohtaavat vanhurskaus ja rauha syleilevät toisiaan

¹¹נִשְׁקָרָהּ: מִשְׁמַיִם אֶדְדָק תִּצְמַח מֵאֶרֶץ אֲמֶת

[H571](#)

'e-met
totuus

[H776](#)

me'e-retz
maasta

[H6779](#)

titz-mach;
versoaa

[H6664](#)

ve-tze-dek,
ja vanhurskaus

[H8064](#)

mish-sha-ma-jim
täivaasta

[H8259](#)

nish-kaf.
katsoo alas

11 totuus maasta versoaa ja vanhurskaus täivaasta katsoo alas

¹²יְהוָה גַּם־ יְתֵן יֵתְן אֶרְצוֹ הַטּוֹב יֵתְן יְהוָה גַּם־

[H1571](#)

gam-
kyllä

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5414](#)

jit·ten
antaa

[H2896](#)

hat·tov;
hyvää

[H776](#)

ve-'ar-tze-nu,
ja maa

[H5414](#)

tit·ten
antaa

[H2981](#)

je-vu-lah.
sadon

12 kyllä JAHWEH HERRA antaa hyvää ja maa antaa sadon

¹³פְּעָמָיו: לְדֶרֶךְ יֹשֵׁם יְהִלֵּךְ לִפְנֵיו אֶדְדָק

[H6664](#)

tze-dek
vanhurkaus

[H6440](#)

le·fa·nav
Hänen kasvojensa

[H1980](#)

je·hal·lech;
edellä kulkee

[H7760](#)

ve·ja·sem
ja asettaa

[H1870](#)

le·de·rech
tielle

[H6471](#)

pe·a·mav.
askeleensa

13 vanhurkaus Hänen kasvojensa edellä kulkee ja asettaa tielle askeleensa

Psalmit 86 (Psalms 86)

¹ עָנִי כִּי־ עָנִי אֶזְנֶךָ יְהוָה הִטָּה לְדָוִד תַּפְלָה¹

H8605	H1732	H5186	H3068	H241	H6030	H3588	H6041
te·fil·lah,	le'·Da·vid	hat·teh·	JAH·WEH	'a·ze·ne·cha	'a·ne·ni;	ki·	'a·ni
rukous	Davidin	kallista	JAHWEH HERRA	korvasi	vastaa minulle	sillä	köyhä

אָנִי: וְאַבְיוֹן

H34	H589
ve'·ev·jon	'a·ni.
ja kurja	minä olen

1 rukous Davidin kallista JAHWEH HERRA korvasi vastaa minulle sillä köyhä ja kurja minä olen

² אֶתָּה עֲבַדְךָ הוֹשַׁע אֲנִי חֹסֵיד כִּי־ נַפְשִׁי שְׁמָרָה²

H8104	H5315	H3588	H2623	H589	H3467	H5650	H859
sha·me·rah	naf·shi	ki·	cha·sid	'a·ni	ho·sha'	'av·de·cha	'at·tah
varjele	sieluni	sillä	uskollisesi	minä olen	pelasta	palvelijasi	sinä

אֱלֹהֵי אֱלֵיךָ: הַבּוֹטָח

H430	H982	H413
'E·LO·HAI;	hab·bo·te·ach	'e·lei·cha.
ELOHAI minun Jumalani	luotan	sinuun

2 varjele sieluni sillä uskollisesi minä olen pelasta palvelijasi sinä ELOHAI minun Jumalani luotan sinuun

³ הַיּוֹם: כָּל־ חֲנִנִי אֶקְרָא אֵלֶיךָ כִּי־ אֲדֹנִי

H2603	H136	H3588	H413	H7121	H3605	H3117
chon·ne·ni	'A·DO·NAI;	ki	'e·lei·cha	'ek·ra,	kol·	haj·jom.
ole minulle armollinen	ADONAI Herra	sillä	sinua	minä huudan avukseni	kaiken	päivää

3 ole minulle armollinen ADONAI Herra sillä sinua minä huudan avukseni kaiken päivää

⁴ אִשָּׂא: נַפְשִׁי אֲדֹנִי אֵלֶיךָ כִּי־ עֲבַדְךָ נַפְשׁ שְׁמַח

H8055	H5315	H5650	H3588	H413	H136	H5315	H5375
me·ach	ne·fesh	'av·de·cha;	ki	'e·lei·cha	'A·DO·NAI,	naf·shi	'es·sa.
ilahduta	sielua	palvelijasi	sillä	sinun puoleesi	ADONAI Herra	sieluni	minä ylennän

4 ilahduta sielua palvelijasi sillä sinun puoleesi ADONAI Herra sieluni minä ylennän

⁵ חֹסֶד וְרַב־ יְסֻלַּח טוֹב אֲדֹנִי אֶתָּה כִּי־

H3588	H859	H136	H2896	H5546	H7227	H2617
ki·	'at·tah	A·DO·NAI	tov	ve·sal·lach;	ve·rav·	che·sed,
sillä	sinä	ADONAI Herra	olet hyvä ja valmis antamaan	anteeksi ja suuri		armossa

קראיך: לְכָל־

[H3605](#)

le·chol

kaikille

[H7121](#)

ko·re·'ei·cha.

jotka huutavat avuksi sinua

5 sillä sinä ADONAI Herra olet hyvä ja valmis antamaan anteeksi ja suuri armossa kaikille jotka huutavat avuksi sinua

בְּקוֹל יְהִקְשִׁיבָה תְּפִלָּתִי יְהוָה הַאֲזִינָה

[H238](#)

ha·'a·zi·nah

kuule

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA rukoukseni

[H8605](#)

te·fil·la·ti;

[H7181](#)

ve·hak·shi·vah,

kuuntele

[H6963](#)

be·kol

ääntä

תַּחֲנוּנוֹתַי:

[H8469](#)

ta·cha·nu·no·tai.

anomiseni

6 kuule JAHWEH HERRA rukoukseni kuuntele ääntä anomiseni

תַּעֲנֵנִי: כִּי אֶקְרָאךָ צָרָתִי בְּיוֹם

[H3117](#)

be·jom

päivänä

[H6869](#)

tza·ra·ti

hädän

[H7121](#)

'ek·ra·'e·ka,

minä huudan avukseni sinua sillä

[H3588](#)

ki

[H6030](#)

ta·'a·ne·ni.

sinä vastaat minulle

7 päivänä hädän minä huudan avukseni sinua sillä sinä vastaat minulle

כִּמְעַשִׂיךָ: וְאֵין אֲדֹנִי בְּאֱלֹהִים כִּמּוֹךָ אֵין־

[H369](#)

'ein-

ei

[H3644](#)

ka·mo·cha

ole kaltaistasi

[H430](#)

va·'E·LO·HIM

ELOHIM Jumalaa

[H136](#)

'A·DO·NAI,

ADONAI Herra eikä

[H369](#)

ve·'ein

[H4639](#)

ke·ma·'a·sei·cha.

sinun tekojesi vertaisia

8 ei ole kaltaistasi ELOHIM Jumalaa ADONAI Herra eikä sinun tekojesi vertaisia

לִפְנֵיךָ וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ יְבֹאוּ עֲשִׂיתָ אֲשֶׁר גּוֹ'ים כָּל־

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H1471](#)

go·jim

kansat

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H6213](#)

'a·si·ta,

sinä olet luonut tulevat

[H935](#)

ja·vo·'u

[H7812](#)

ve·jish·ta·cha·vu

ja kumartavat

[H6440](#)

le·fa·nei·cha

edessä kasvojesi

לְשִׁמְךָ: וַיִּכְבְּדוּ אֲדֹנִי

[H136](#)

A·DO·NAI;

ADONAI Herra ja kunnioittavat sinun nimeäsi

[H3513](#)

vi·chab·be·du

[H8034](#)

lish·me·cha.

9 kaikki kansat jotka sinä olet luonut tulevat ja kumartavat edessä kasvojesi ADONAI Herra ja kunnioittavat sinun nimeäsi

¹⁰ אֱלֹהִים אַתָּה נִפְלְאוֹת וְעֲשֵׂה אֶתָּה גָדוֹל כִּי-

[H3588](#)

ki-
sillä

[H1419](#)

ga·dol
suuri

[H859](#)

'at·tah
sinä olet

[H6213](#)

ve·o·seh
ja teet

[H6381](#)

nif·la·ot;
ihmeitä

[H859](#)

'at·tah
sinä

[H430](#)

E·LO·HIM
ELOHIM Jumala

לְבַדְּךָ:

[H905](#)

le·vad·de·cha.

olet Yksi

10 sillä suuri sinä olet ja teet ihmeitä sinä ELOHIM Jumala olet Yksi

¹¹ יְחַד בְּאַמִּיתְךָ אֶהְיֶה דְרָכְךָ יְהוָה הִנֵּנִי

[H3384](#)

ho·re·ni

[H3068](#)

JAH·WEH

[H1870](#)

dar·ke·cha,

[H1980](#)

'a·hal·lech

[H571](#)

ba·'a·mit·te·cha;

[H3161](#)

ja·ched

opeta minulle JAHWEH HERRA sinun tiesi että saisin vaeltaa sinun totuudessasi kiinnitä

שְׁמִי: לִירְאָה לְבָבִי

[H3824](#)

le·va·vi,

[H3372](#)

le·jir·'ah

[H8034](#)

she·me·cha.

sisimpäni sinuun että kunnioittaisin sinun nimeäsi

11 opeta minulle JAHWEH HERRA sinun tiesi että saisin vaeltaa sinun totuudessasi kiinnitä sisimpäni sinuun että kunnioittaisin sinun nimeäsi

¹² וְאֶכְבְּדָה לְבָבִי בְּכָל- אֱלֹהֵי אֲדֹנָי אוֹדְךָ

[H3034](#)

'od·cha

[H136](#)

A·DO·NAI

[H430](#)

'E·LO·HAI

[H3605](#)

be·chol

[H3824](#)

le·va·vi;

[H3513](#)

va·'a·chab·be·dah

minä kiitän ADONAI Herra ELOHAI minun Jumalani kaikesta sydämeistäni ja ylistän

לְעוֹלָם: שְׁמִי

[H8034](#)

shim·cha

[H5769](#)

le·'o·lam.

sinun nimeäsi iankaikkisesti

12 minä kiitän ADONAI Herra ELOHAI minun Jumalani kaikesta sydämeistäni ja ylistän sinun nimeäsi iankaikkisesti

¹³ נִפְשִׁי וְהִצַּלְתָּ עָלַי גָּדוֹל חֲסִדְךָ כִּי-

[H3588](#)

ki-
sillä

[H2617](#)

chas·de·cha
armosi

[H1419](#)

ga·dol
on suuri

[H5921](#)

'a·lai;

[H5337](#)

ve·hitz·tzal·ta

[H5315](#)

naf·shi,

minua kohtaan ja olet pelastanut sieluni

מִשְׁאֹל

[H7585](#)

mish·She'ol

joutumasta Sheoliin / Tuonelan syvyyksiin

תַּחֲתִּיהַ:

[H8482](#)

tach·ti·jah.

13 sillä armosi on suuri minua kohtaan ja olet pelastanut sieluni joutumasta Sheoliin / Tuonelan syvyyksiin

¹⁴ עֲרִיצִים וְעַדַּת עָלַי קָמוּ יָדַיִם אֱלֹהִים

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala ylpeät

[H2086](#)

ze·dim

[H6965](#)

ka·mu-

[H5921](#)

'a·lai,

[H5712](#)

va·a·dat

[H6184](#)

'a·ri·tzim

ovat nousseet minua vastaan ja kokoontuneet kapinalliset

לְנֶגְדָם: שְׂמוּךְ וְלֹא נִפְשִׁי בְּקִשּׁוֹ

[H1245](#)

bik·shu

he etsivät

[H5315](#)

naf·shi;

sieluani

[H3808](#)

ve·lo

eivätkä

[H7760](#)

sa·mu·cha

ole asettaneet sinua silmiensä eteen

[H5048](#)

le·neg·dam.

14 ELOHIM Jumala ylpeät ovat nousseet minua vastaan ja kokoontuneet kapinalliset he etsivät sieluani eivätkä ole asettaneet sinua silmiensä eteen

¹⁵ אֲפִים אֶרֶץ וְחֲנּוּן רַחוּם אֵל אֲדֹנִי וְאַתָּה

[H859](#)

ve·at·tah

mutta sinä

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra

[H410](#)

'EL-

[H7349](#)

ra·chum

[H2587](#)

ve·chan·nun; 'e·rech

[H750](#)

'e·rech

[H639](#)

'ap·pa·jim,

ja armollinen hidas vihaan kärsivällinen

וְאַתָּה: חֶסֶד וְרַב

[H7227](#)

ve·rav-

ja suuri

[H2617](#)

che·sed

armossa

[H571](#)

ve·e·met.

ja totuudessa

15 mutta sinä ADONAI Herra EL Jumala olet laupias ja armollinen hidas vihaan kärsivällinen ja suuri armossa ja totuudessa

¹⁶ לְעַבְדְּךָ עֶזְרָה תִּתֶּנָּה וְחֲנּוּנִי אֵלַי פְּנֵה

[H6437](#)

pe·neh

käännä kasvosi minun puoleeni ja armahda minua anna

[H413](#)

'e·lai,

[H2603](#)

ve·chon·ne·ni

[H5414](#)

te·nah-

[H5797](#)

'uz·ze·cha

voimaasi

[H5650](#)

le·av·de·cha;

palvelijallesi

אֲמַתְךָ: לְבֶן־יְהוֹשִׁיעָה

[H3467](#)

ve·ho·shi·'ah,

ja pelasta

[H1121](#)

le·ven-

poika

[H519](#)

'a·ma·te·cha.

palvelijattaresi

16 käännä kasvosi minun puoleeni ja armahda minua anna voimaasi palvelijallesi ja pelasta poika palvelijattaresi

שְׁנֵאִי וַיֵּרְאוּ לְטוֹבָה אֹת עַמִּי עֲשֵׂה־¹⁷
[H6213](#) [H5973](#) [H226](#) [H2896](#) [H7200](#) [H8130](#)
'a-seh- 'im-mi ot, le-to·vah ve-jir-'u so-ne-'ai
tee minulle merkki minun hyväkseni että näkevät sen jotka vihaavat minua

וַיִּבְשּׁוּ וְיָחַמְתָּנִי: עֲזָרְתָּנִי יְהוָה אֶתָּה כִּי־
[H954](#) [H3588](#) [H859](#) [H3068](#) [H5826](#) [H5162](#)
ve-je·vo·shu; ki- 'at·tah JAH·WEH 'a-zar·ta·ni ve-ni·cham·ta·ni.
että he häpeäisivät sillä sinä olet JAHWEH HERRA minun auttajani ja lohduttajani

17 tee minulle merkki minun hyväkseni että näkevät sen jotka vihaavat minua että he häpeäisivät sillä sinä olet JAHWEH HERRA minun auttajani ja lohduttajani

Psalmit 87 (Psalms 87)

¹ קִדְשׁ: בְּהַרְרֵי־ יִסּוּדָתוֹ שִׁיר מִזְמֹר קָרַח לִבְנֵי־

[H1121](#)
liv·nei-
pojille

[H7141](#)
Ko·rach
Korachin

[H4210](#)
miz·mor
psalmi

[H7892](#)
shir;
laulu

[H3248](#)
je·su·da·to,
sen perustukset on

[H2042](#)
be·har·rei-
vuorilla

[H6944](#)
po·desh.
pyhillä

1 pojille Korachin psalmi laulu sen perustukset on vuorilla pyhillä

² מִשְׁכָּנוֹת מִכֹּל צִיּוֹן שִׁעְרֵי יְהוָה אֱהָב

[H157](#)
'o·hev
rakastaa

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H8179](#)
sha·'a·rei
portteja

[H6726](#) [H3605](#)
Tzi·jon ; mik·kol,
Tzionin enemmän kuin

[H4908](#)
mish·ke·not
kaikkia asuinsijoja

יַעֲקֹב:

[H3290](#)
Ja·'a·kov.
Jaakobin

2 rakastaa JAHWEH HERRA portteja Tzionin enemmän kuin kaikkia asuinsijoja Jaakobin

³ סֵלָה: הָאֱלֹהִים עֵיר בֶּךָ מִדְּבַר וְנִכְבְּדוֹת

[H3513](#)
nich·ba·dot
kunniaa

[H1696](#)
me·dub·bar
julistetaan

[H0](#)
bach;
sinusta kaupunki

[H5892](#)
'ir
ELOHIM Jumalan

[H430](#)
ha·'E·LO·HIM
Selah

[H5542](#)
Se·lah.

3 kunniaa julistetaan sinusta kaupunki ELOHIM Jumalan Selah

⁴ וְצֹר פִלְשֶׁת הִנֵּה לִידְעֵי וּבָבֶל רַהֵב אֶזְכִּיר

[H2142](#)
'az·kir
minä mainitsen

[H7294](#)
Ra·hav
Rahabin

[H894](#)
u·Va·vel,
ja Babelin

[H3045](#)
le·jo·de·'ai
niille jotka tuntevat

[H2009](#)
hin·neh
minut katso

[H6429](#)
Fe·le·shet
Filistea

[H6865](#)
ve·Tzor
ja Tzor

שָׁם: יִלְד־ זֶה כּוֹשׁ עַם־

[H5973](#)
'im-
kanssa

[H3568](#)
Kush;
Ethiopian

[H2088](#)
zeh,
tämä

[H3205](#)
jul·lad-
on syntynyt

[H8033](#)
sham.
siellä

4 minä mainitsen Rahabin ja Babelin niille jotka tuntevat minut katso Filistea ja Tzor kanssa Ethiopian tämä on syntynyt siellä

⁵ יְכוֹנְנָה יְהוּא בֶּה יִלְד־ וְאִישׁ אִישׁ יֹאמַר וְלִצִּיּוֹן

[H6726](#)
u·la·Tzi·jon
ja Tzionista

[H559](#)
je·'a·mar,
sanotaan

[H376](#)
'ish
mies

[H376](#)
ve·'ish
ja mies

[H3205](#)
jul·lad-
on syntynyt

[H0](#)
bah;
hänessä ja

[H1931](#)
ve·hu
Hänet

[H3559](#)
je·chon·ne·ha
vahvistaa

עֲלִיּוֹן:

[H5945](#)

EL·JON.

ELJON Jumala Korkein

5 ja Tzionista sanotaan mies ja mies on syntynyt hänessä ja Hänet vahvistaa ELJON Jumala Korkein

⁶ יְהוָה יֵלֵד זֶה עַמִּים בְּכַתּוֹב יִסְפֹּר סֵלָה: שָׁם

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA laskee

[H5608](#)

jis·por

laskee

[H3789](#)

bich·tov

ja kirjaa

[H5971](#)

'am·mim;

kansat

[H2088](#)

zeh

tämä

[H3205](#)

jul·lad-

on syntynyt siellä

[H8033](#)

sham

Selah

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

6 JAHWEH HERRA laskee ja kirjaa kansat tämä on syntynyt siellä Selah

⁷ בָּרַךְ: מַעֲיָנִי כָל־כְּחֻלָּיִם וְשָׂרִים

[H7891](#)

ve·sha·rim

ja laulajat laulavat

[H2490](#)

ke·cho·le·lim;

soittajat soittavat

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H4599](#)

ma'·ja·nai

minun lähteeni ovat sinussa

[H0](#)

bach.

7 ja laulajat laulavat soittajat soittavat kaikki minun lähteeni ovat sinussa

Psalmit 88 (Psalms 88)

לַעֲנֹת מַחֲלַת עַל־ לַמִּנְצֵחַ קָרַח לְבַיִּי מִזְמוֹר שִׁיר¹

[H7892](#)

shir
laulu

[H4210](#)

miz·mor,
psalmi

[H1121](#)

liv·nei
pojille

[H7141](#)

Ko·rach
Korachin

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach
soittajalle

[H5921](#)

'al-

[H4257](#)

ma·cha·lat
ylimmälle

[H6031](#)

le·'an·not;
opetus

יְשׁוּעָתִי אֱלֹהֵי יְהוָה הָאֶזְרָחִי: לְהִימָן מַשְׁכִּיל

[H4905](#)

mas·kil,
mietelaulu

[H1968](#)

le·Hei·man
Heimanin

[H250](#)

ha·'ez·ra·chi.
ezrachilaisen

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HEI

JE·SHU·'A·ti;
Jumala Pelastajani / Jeshuani

[H3444](#)

נִגְדָּךְ: בְּלִילָה צַעֲקָתִי יוֹם־

[H3117](#)

jom-
päivin

[H6817](#)

tza·'ak·ti
huudan sinua

[H3915](#)

val·laj·lah
ja öin

[H5048](#)

neg·de·cha.
sinun edessäsi

1 laulu psalmi pojille Korachin soittajalle ylimmälle opetus mietelaulu Heimanin ezrachilaisen JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Pelastajani / Jeshuani päivin huudan sinua ja öin sinun edessäsi

לָרִנָּתִי: אֶזְנֶךָ הִטָּה תִּפְלֹתִי לְפָנֶיךָ תָּבוֹא²

[H935](#)

ta·vo
anna tulla

[H6440](#)

le·fa·nei·cha

kasvojesi eteen rukoukseni

[H8605](#)

te·fil·la·ti;

[H5186](#)

hat·teh-
kallista

[H241](#)

'a·ze·ne·cha,
korvani

[H7440](#)

le·rin·na·ti.
huutooni minun

2 anna tulla kasvojesi eteen rukoukseni kallista korvani huutooni minun

הִגִּיעוּ: לְשָׂאוֹל וְחַיִּי נַפְשִׁי בְּרַעְוֹת שְׁבָעָה כִּי־³

[H3588](#)

ki-
sillä

[H7646](#)

sa·ve·'ah
kärsimystä

[H7451](#)

ve·ra·'ot
on täynnä

[H5315](#)

naf·shi;
minun sieluni

[H2416](#)

ve·chaj·jai,

li·she·'ol
ja elämäni Sheol / tuonelaa lähestyy

[H7585](#)

li·she·'ol

[H5060](#)

hig·gi·'u.

3 sillä kärsimystä on täynnä minun sieluni ja elämäni Sheol / tuonelaa lähestyy

אֵין כְּגֶבֶר הָיִיתִי בּוֹר יוֹרְדֵי עִם־ נֶחְשָׁבְתִּי⁴

[H2803](#)

nech·shav·ti
minut luetaan

[H5973](#)

'im-

[H3381](#)

jor·dei

joukkoon jotka menevät alas

[H953](#)

vor;

[H1961](#)

ha·ji·ti,

hautaamini olen

[H1397](#)

ke·ge·ver

kuin mies

[H369](#)

'ein-

jolla ei ole yhtään

אֵיל:

[H353](#)

'e·jal.

voimaa

4 minut luetaan joukkoon jotka menevät alas hautaan minä olen kuin mies jolla ei ole yhtään voimaa

⁵ אֲשֶׁר קָבַר שְׁכָבִי חֲלָלִים כְּמוֹ חֲפָשִׁי בַּמֵּתִים

[H4191](#)

bam-me-tim,

kuolleiden joukossa vapaana orjuudesta aivan kuin lävistettynä

[H2670](#)

cha-fe-shi

[H3644](#)

ke-mo

[H2491](#)

cha-la-lim

[H7901](#)

sho-che-vei

lepään

[H6913](#)

ke-ver,

haudassa jota

[H834](#)

'a-she

נִגְזְרוּ: מִיָּדְךָ יְהִמָּה עוֹד זְכַרְתָּם לֹא

[H3808](#) [H2142](#)

lo ze-char-tam

ei muisteta

[H5750](#)

od;

enää

[H1992](#)

ve-hem-mah,

ja jotka

[H3027](#)

mi-ja-de-cha

kädestäsi

[H1504](#)

nig-za-ru.

ovat suljetut pois

5 kuolleiden joukossa vapaana orjuudesta aivan kuin lävistettynä lepään haudassa jota ei muisteta enää ja jotka kädestäsi ovat suljetut pois

⁶ בְּמַצְלוֹת: בְּמַחְשָׁכִים תַּחְתִּיּוֹת בְּבוֹר שִׁתְנִי

[H7896](#)

ta-ni

sinä olet laskenut minut kuoppaan

[H953](#)

be-vor

syvimpään

[H8482](#)

tach-ti-jot;

syvimpään

[H4285](#)

be-ma-cha-shak-kim,

pimeyden

[H4688](#)

bim-tzo-lot.

syvyyksiin

6 sinä olet laskenut minut kuoppaan syvimpään pimeyden syvyyksiin

⁷ סֵלָה: עֲנִית מְשַׁבְּרִיךְ וְכָל־חֲמַתְךָ סִמְכָה עָלַי

[H5921](#)

'a-lai

minua

[H5564](#)

sa-me-chah

painaa

[H2534](#)

cha-ma-te-cha;

vihasi

[H3605](#)

ve-chol

ja kaikki

[H4867](#)

mish-ba-rei-cha,

kuohusi

[H6031](#)

'in-ni-ta

ahdistavat minua

[H5542](#)

Se-lah.

Selah

7 minua painaa vihasi ja kaikki kuohusi ahdistavat minua Selah

⁸ וְלֹא כָּלָא לָמוּ תוֹעֲבוֹת שִׁתְנִי מִמֶּנִּי מִיָּדְעִי הִרְחַקְתָּ

[H7368](#)

hir-chak-ta

olet kauaksi

[H3045](#)

me-jud-da-'ai,

tuttavani

[H4480](#)

mi-men-ni

minusta

[H7896](#)

shat-ta-ni

karkottanut

[H8441](#)

to-'e-vot

kauhistikseksi

[H0](#)

la-mo;

heille

[H3607](#)

ka-lu,

olet tehnyt enkä

[H3808](#)

ve-lo

אַצֵּא:

[H3318](#)

'e-tze.

pääse ulos

8 olet kauaksi tuttavani minusta karkottanut kauhistikseksi heille olet tehnyt enkä pääse ulos

⁹ יוֹם בְּכָל־יְהוָה קָרָאתִיךָ עָלַי מִנִּי דָאָבָה עֵינִי

[H5869](#)

'ei-ni

silmäni

[H1669](#)

da-'a-vah,

ovat riutuneet vuoksi

[H4480](#)

min-ni

surun

[H6040](#)

'o-ni

huudan apua

[H7121](#)

ke-ra-ti-cha

huudan apua

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA kaiken

[H3605](#)

be-chol

kaiken

[H3117](#)

jom;

päivää

כָּפִי: אֵלַיךְ שְׁטַחְתִּי

[H7849](#)

shit·tach·ti

ojennan

[H413](#)

'e·lei·cha

sinun puoleen käsiäni

[H3709](#)

chap·pai.

9 silmäni ovat riutuneet vuoksi surun huudan apua JAHWEH HERRA kaiken päivää ojennan sinun puoleen käsiäni

¹⁰ יְקוֹמוּ רָפָאִים אִם־פֶּלֶא תַעֲשֶׂה הַלְמִתִּים

[H4191](#)

ha·lam·me·tim

kuolleille

[H6213](#)

ta·'a·seh-

teetkö

[H6382](#)

pe·le;

ihmeitä

[H518](#)

'im-

tai

[H7496](#)

re·fa·'im,

henget

[H6965](#)

ja·ku·mu

kuolleiden

יִדְּוּךָ סֵלָה:

[H3034](#)

jo·du·cha

ylistävätkö sinua

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

10 kuolleille teetkö ihmeitä tai henget kuolleiden ylistävätkö sinua Selah

¹¹ בְּאֲבִדּוֹן: אֶמְוִנְתְּךָ חֶסֶדְךָ בְּקִבְרֵי הַיְסוּפָּר

[H5608](#)

haj·sup·par

kerrotaanko

[H6913](#)

bak·ke·ver

haudoissa

[H2617](#)

chas·de·cha;

armostasi

[H530](#)

'e·mu·na·te·cha,

ja totuuttasi

[H11](#)

ba·'a·vad·don.

manalassa

11 kerrotaanko haudoissa armostasi ja totuuttasi manalassa

¹² נְשִׁיָּה: בְּאֶרֶץ יִצְדָקְתְּךָ פֶּלֶאךָ בַּחֲשֵׁךְ הַיְוֹדֵעַ

[H3045](#)

ha·jiv·va·da'

tunnetaanko

[H2822](#)

ba·cho·shech

pimeydessä

[H6382](#)

pil·e·cha;

ihmeesi

[H6666](#)

ve·tzid·ka·te·cha,

ja oikeamielisyytesi

[H776](#)

be·'e·retz

maassa

[H5388](#)

ne·shi·jah.

unohduksen

12 tunnetaanko pimeydessä ihmeesi ja oikeamielisyytesi maassa unohduksen

¹³ תַּפְלִתִּי וּבִבְקָר שְׁוַעֲתִי יְהוָה אֵלַיךְ וְאֲנִי

[H589](#)

va·'a·ni

mutta minä

[H413](#)

'e·lei·cha

sinun puoleen

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA huudan apua

[H7768](#)

shiv·va·'ti;

ja aamulla

[H1242](#)

u·vab·bo·ker,

rukoukseni

[H8605](#)

te·fil·la·ti

rukoukseni

תִּקְדָּמָה:

[H6923](#)

te·kad·de·me·ka.

tulee eteesi

13 mutta minä sinun puoleen JAHWEH HERRA huudan apua ja aamulla rukoukseni tulee eteesi

¹⁴ מִמֶּנִּי: פָּנִיךָ תִּסְתִּיר נַפְשִׁי תִּזְנַח יְהוָה לִמָּה

[H4100](#)
la-mah
miksi

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H2186](#)
tiz·nach
heität pois

[H5315](#)
naf·shi;
sieluni

[H5641](#)
tas·tir
miksi kätket

[H6440](#)
pa·nei·cha
kasvosi

[H4480](#)
mi·men·ni.
minulta

14 miksi JAHWEH HERRA heität pois sieluni miksi kätket kasvosi minulta

¹⁵ אֲמִירְךָ נִשְׂאתִי מִנְעָר וגוֹעַ אָנִי עָנִי

[H6041](#)
'a·ni
minä olen

[H589](#)
'a·ni
olen

[H1478](#)
ve·goje·a'
kärsivä ja

[H5290](#)
min·no·'ar;
valmis

[H5375](#)
na·sa·ti
kuolemaan

[H367](#)
'e·mei·cha
nuoruudestani

asti olen kantanut kauhuja

אֲפוֹנָה:

[H6323](#)

'a·fu·nah.

olen neuvoton

15 minä olen kärsivä ja valmis kuolemaan nuoruudestani asti olen kantanut kauhuja olen neuvoton

¹⁶ צִמְתוּתִנִּי: בְּעוֹתֶיךָ חָרוּנֶיךָ עֲבָרוּ עָלַי

[H5921](#)
'a·lai
minun

[H5674](#)
'a·ve·ru
lävitseni

[H2740](#)
cha·ro·nei·cha;
kulkee

[H1161](#)
bi·'u·tei·cha,
vihasi

[H6789](#)
tzim·me·tu·tu·ni.
sinun

kauhusi musertavat minut

16 minun lävitseni kulkee vihasi sinun kauhusi musertavat minut

¹⁷ יָחַד: עָלַי הִקִּיפוּ הַיּוֹם כָּל־ גַּמִּים סְבִיבִי

[H5437](#)
sab·bu·ni
ne ympäröivät

[H4325](#)
cham·ma·jim
minua

[H3605](#)
kol-
kuin

[H3117](#)
haj·jom;
vedet

[H5362](#)
hik·ki·fu
kaiken

[H5921](#)
'a·lai
päivää

[H3162](#)
ja·chad.
ne sulkevat

sisäänsä minut yhdessä

17 ne ympäröivät minua kuin vedet kaiken päivää ne sulkevat sisäänsä minut yhdessä

¹⁸ מַחֲשֶׁךְ: מִידְעִי וְרַע אֲהֵב מִמֶּנִּי הִרְחַקְתָּ

[H7368](#)
hir·chak·ta
sinä olet

[H4480](#)
mi·men·ni
ajanut

[H157](#)
'o·hev
kauas

[H7453](#)
va·re·a';
minusta

[H3045](#)
me·jud·da·'ai
rakkaani

[H4285](#)
mach·shach.
ja ystäväni

on tuttavani pimeys

18 sinä olet ajanut kauas minusta rakkaani ja ystäväni on tuttavani pimeys

עוֹלָם יְהוָה חֶסֶדִּי הָאָזְרָחִי: לְאִיתָן מִשְׁכִּיל¹
[H4905](#) [H387](#) [H250](#) [H2617](#) [H3068](#) [H5769](#)
mas·kil, le·'Ei·tan ha·'ez·ra·chi. chas·dei JAH·WEH o·lam
mietelaulu Eitanin ezrachilaisen armostasi JAHWEH HERRA iankaikkisesti

בְּפִי: אֶמְוִנְתֶּךָ אֹדִיעַ וְדָר לְדֹר אֲשִׁירָה
[H7891](#) [H1755](#) [H1755](#) [H3045](#) [H530](#) [H6310](#)
'a-shi·rah; le·dor va·dor o·di·a' 'e·mu·na·te·cha be·fi.
laulan sukupolvesta sukupolveen teen tunnetuksi totuutesi suullani

1 mietelaulu Eitanin ezrachilaisen armostasi JAHWEH HERRA iankaikkisesti laulan sukupolvesta sukupolveen teen tunnetuksi totuutesi suullani

תָּכֵן שָׁמַיִם יִבְנֶה חֶסֶד עוֹלָם אֶמְרָתִי כִי²
[H3588](#) [H559](#) [H5769](#) [H2617](#) [H1129](#) [H8064](#) [H3559](#)
ki- 'a·mar·ti, o·lom che·sed jib·ba·neh; sha·ma·jim ta·chin
sillä olen sanonut iankaikkisuuteen armosi on perustettu taivasiin asti olet perustanut

בָּהֶם: אֶמְוִנְתֶּךָ
[H530](#) [H0](#)
'e·mu·na·te·cha va·hem.
totuutesi sinun

2 sillä olen sanonut iankaikkisuuteen armosi on perustettu taivasiin asti olet perustanut totuutesi sinun

עַבְדִּי: לְדָוִד נִשְׁבַּעְתִּי לְבַחִירִי בְרִית כְּרָתִי³
[H3772](#) [H1285](#) [H972](#) [H7650](#) [H1732](#) [H5650](#)
ka·rat·ti ve·rit liv·chi·ri; nish·ba·'ti, le·'Da·vid 'av·di.
olen tehnyt liiton kanssa valittujeni olen vannonut Davidille palvelijalleni

3 olen tehnyt liiton kanssa valittujeni olen vannonut Davidille palvelijalleni

וְדֹר לְדֹר־וּבְנֵיתִי זֶרַעְךָ אֲכִין עוֹלָם עַד⁴
[H5704](#) [H5769](#) [H3559](#) [H2233](#) [H1129](#) [H1755](#) [H1755](#)
'ad- o·lom 'a·chin zar·e·cha; u·va·ni·ti le·dor- va·dor
ainiaan iankaikkisesti minä vahvistan sinun siemenesi ja rakennan sukupolvesta sukupolveen

סֵלָה: כְּסָאֲךָ
[H3678](#) [H5542](#)
kis·'a·cha Se·lah.
valtaistuimesi Selah

4 ainiaan iankaikkisesti minä vahvistan sinun siemenesi ja rakennan sukupolvesta sukupolveen valtaistuimesi Selah

קדושים:

אֱלֹהִים: בְּבִנִי

סביביו: כל-

⁸ הָוֵה אֵלֵּהּ צְבָאוֹת כִּמּוֹךְ מִי־חֲסִין

[H3068](#) [H430](#) [H6635](#) [H4310](#) [H3644](#) [H2626](#)

JAH·WEH 'E·LO·HEI TZE·VA·'OT, mi- cha·mo·cha cha·sin

JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen kuka on vertaisesi mahtava

יהוה סביבותיה: אֶמּוּנָתְךָ

[H3050](#)

JAH;

JAHWEH HERRA ja totuus

[H530](#)

ve·e·mu·na·te·cha, se·vi·vo·tei·cha.

[H5439](#)

sinua ympäröi

8 JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala TZEVAOT Sotajoukkojen kuka on vertaisesi mahtava JAHWEH HERRA ja totuus sinua ympäröi

⁹ אַתָּה גָּלִיּוֹ בְּשׂוֹא הַיָּם בְּגָאוֹת מוֹשֵׁל אֶתָּה

[H859](#)

'at-tah

sinä

[H4910](#)

mo·shel

hallitset

[H1348](#)

be·ge·'ut

kuohunnan

[H3220](#)

haj·jam;

meren

[H7721](#)

be·so

kun nousevat

[H1530](#)

gal·lav,

aallot

[H859](#)

'at-tah

sinä

תִּשְׁבַּחַם:

[H7623](#)

te·shab·be·chem.

tyynnytät ne

9 sinä hallitset kuohunnan meren kun nousevat aallot sinä tyynnytät ne

¹⁰ פְּזַרְתָּ עֵזְךָ בְּזִרוּעַ רָהַב כָּחַלְל דְּכַאת אֶתָּה

[H859](#)

'at-tah

sinä

[H1792](#)

dik·ki·ta

murskasit

[H2491](#)

che·cha·lal

kuin lävistetyn Rahabin

[H7294](#)

Ra·hav;

käsivarrella

[H2220](#)

biz·ro·a'

voimakkaalla

[H5797](#)

'uz·ze·cha,

hajoitat

[H6340](#)

piz·zar·ta

אוֹיְבֶיךָ:

[H341](#)

'oi·vei·cha.

vihollisesi

10 sinä murskasit kuin lävistetyn Rahabin käsivarrella voimakkaalla hajoitat vihollisesi

¹¹ אַתָּה וְמִלְאָה תִּבֶּל אֶרֶץ לְךָ אֶף־שָׁמַיִם לְךָ

[H0](#)

le·cha

sinun ovat taivaat

[H8064](#)

ma·jim

[H637](#)

'af-

myös

[H0](#)

le·cha

sinun on maa

[H776](#)

'a·retz;

[H8398](#)

te·vel

maailmankaikkeus ja täyteys sen

[H4393](#)

u·me·lo·'ah,

[H859](#)

'at-tah

sinä olet

יְסֻדָּתָם:

[H3245](#)

je·sad·tam.

perustanut ne

11 sinun ovat taivaat myös sinun on maa maailmankaikkeus ja täyteys sen sinä olet perustanut ne

¹² בְּשִׁמְךָ וְחֶרְמוֹן תִּבּוֹר בְּרֹאֲתָם אֶתְּהָ וַיָּמִין צָפוֹן

[H6828](#)

tza·fon

pohjoisen ja etelän

[H3225](#)

ve·ja·min

sinä

[H859](#)

'at·tah

[H1254](#)

ve·ra·tam;

olet luonut

[H8396](#)

Ta·vor

Tabor

[H2768](#)

ve·Cher·mon,

ja Chermon

[H8034](#)

be·shim·cha

riemuitsevat

יִרְנֶנּוּ:

[H7442](#)

je·ran·ne·nu.

nimestäsi

12 pohjoisen ja etelän sinä olet luonut Tabor ja Chermon riemuitsevat nimestäsi

¹³ יְמִינְךָ: תָּרוּם יָדְךָ תִּעַז גְּבוּרָה עִם־זְרוּעַ לְךָ

[H0](#)

le·cha

sinun

[H2220](#)

ze·ro·a'

käsivartesi on

[H5973](#)

'im-

[H1369](#)

ge·vu·rah;

voimakas

[H5810](#)

ta·'oz

vahva on kätesi

[H3027](#)

ja·de·cha,

ja korkea

[H7311](#)

ta·rum

[H3225](#)

je·mi·ne·cha.

oikea kätesi

13 sinun käsivartesi on voimakas vahva on kätesi ja korkea oikea kätesi

¹⁴ יִקְדְּמוּ־אֶמֶת חֶסֶד כְּסֶאֱךָ מְכוּן וּמִשְׁפָּט צֶדֶק

[H6664](#)

tze·dek

vanhurskaus ja oikeus

[H4941](#)

u·mish·pot

[H4349](#)

me·chon

ovat perustus valtaistuimesi

[H3678](#)

kis·'e·cha;

armo

[H2617](#)

che·sed

ja totuus

[H571](#)

ve·'e·met,

[H6923](#)

je·kad·de·mu

kohtaavat

פְּנֵיךָ:

[H6440](#)

fa·nei·cha.

kasvojesi edessä

14 vanhurskaus ja oikeus ovat perustus valtaistuimesi armo ja totuus kohtaavat kasvojesi edessä

¹⁵ בְּאוֹר־יְהוָה תִּרְוַעַה יוֹדְעֵי הָעַם אֲשֶׁר־

[H835](#)

'ash·rei

siunattu on kansa

[H5971](#)

ha·'om

[H3045](#)

jod·'ei

joka tuntee äänen pasuunan

[H8643](#)

te·ru·'ah;

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H216](#)

be·'or-

he valkeudessa

יְהִלְכוּן: פְּנֵיךָ

[H6440](#)

pa·nei·cha

sinun kasvojesi vaeltavat

[H1980](#)

je·hal·le·chun.

15 siunattu on kansa joka tuntee äänen pasuunan JAHWEH HERRA he valkeudessa sinun kasvojesi vaeltavat

¹⁶ יְרוּמוּ: וּבְצִדְקַתְךָ הַיּוֹם כָּל־ יְגִילוּן בְּשִׁמְךָ
[H8034](#) [H1523](#) [H3605](#) [H3117](#) [H6666](#) [H7311](#)
 be-shim·cha je-gi·lun kol- haj·jom; u-ve-tzid·ka·te·cha ja·ru·mu.
 sinun nimessäsi he riemuitsevat kaikkina päivinä ja vanhurskautesi heidät korottaa

16 sinun nimessäsi he riemuitsevat kaikkina päivinä ja vanhurskautesi heidät korottaa

¹⁷ (כְּתָרִים) וּבִרְצֹנְךָ אֶתָּה עֲזָמוּ תִפְאָרֶת כִּי־
[H3588](#) [H8597](#) [H5797](#) [H859](#) [H7522](#) [H7311](#)
 ki- tif·e·ret 'uz·za·mov 'at·tah; u-vir·tzo·ne·cha, ta·rim ch
 sillä kunnia heidän voimansa sinä olet ja sinun suosiossasi

קִרְנֵנוּ: (קְתָרִים)
[H7311](#) q [H7161](#)
 ta·rum kar·ne·nu.
 nousee meidän voimamme

17 sillä kunnia heidän voimansa sinä olet ja sinun suosiossasi nousee meidän voimamme

¹⁸ מֶלְכֵנוּ: יִשְׂרָאֵל וְלִקְדוֹשׁ מִגִּבֹּנֵנוּ לַיהוָה כִּי
[H3588](#) [H3068](#) [H4043](#) [H6918](#) [H3478](#) [H4428](#)
 ki JAH·WEH ma·gin·ne·nu; ve·li·Ke·dosh Is·ra·el mal·ke·nu.
 sillä JAHWEH HERRA sinä olet kilpemme ja Pyhä Israelin olet Kuninkaamme

18 sillä JAHWEH HERRA sinä olet kilpemme ja Pyhä Israelin olet Kuninkaamme

¹⁹ עַל־ עֶזֶר שְׁנִיתִי וְתֹאמַר לַחֲסִידֶיךָ בְּחֻזֹן דְּבָרְתִי אֲזִ
[H227](#) [H1696](#) [H2377](#) [H2623](#) [H559](#) [H7737](#) [H5828](#) [H5921](#)
 'az dib·bar·ta- ve·cha·zon la·cha·si·dei·cha, vat·to·mer, shiv·vi·ti 'e·zer 'al-
 kerran sinä puhuit ja näyssäsi pyhällesi ja sanoit kaltainen Auttaja

מֵעַם: בְּחֹר הַרִימוֹתִי גִבּוֹר
[H1368](#) [H7311](#) [H970](#) [H5971](#)
 gib·bor; ha·ri·mo·ti va·chur me·'am.
 Sankari nousee nuori mies kansasta

19 kerran sinä puhuit ja näyssäsi pyhällesi ja sanoit kaltainen Auttaja Sankari nousee nuori mies kansasta

²⁰ מִשְׁחָתִיו: קִדְּשִׁי בְּשֵׁמֶן עֶבְדִּי דָוִד מִצָּאתִי
[H4672](#) [H1732](#) [H5650](#) [H8081](#) [H6944](#) [H4886](#)
 ma·tza·ti Da·vid 'av·di; be·she·men kod·shi me·shach·tiv.
 olen löytänyt Davidin palvelijan öljyllä pyhällä minä voitelen hänet

20 olen löytänyt Davidin palvelijan öljyllä pyhällä minä voitelen hänet

²¹ תַּאֲמַצְנוּ: זְרוּעֵי אֶף־ עִמּוֹ תִּכְּוֹן יְדֵי אִשָּׁר־
[H834](#) [H3027](#) [H3559](#) [H5973](#) [H637](#) [H2220](#) [H553](#)
'a-she'r ja-di tik-kon im-mo; 'af- ze-ro-'i te'am-me-tzen-nu.
jonka käteni tekee vakaaksi kanssa myös myös käsivarteni vahvistaa häntä

21 jonka käteni tekee vakaaksi kanssa myös myös käsivarteni vahvistaa häntä

²² יַעֲנֵנוּ: לֹא עֲוֹלָה וּבֶן־ בּוֹ אוֹיֵב יִשָּׂא לֹא־
[H3808](#) [H5378](#) [H341](#) [H0](#) [H1121](#) [H5766](#) [H3808](#) [H6031](#)
lo- jash-shi o-jev bo; u-ven- 'av-lah, lo je'an-nen-nu.
ei ole velkojana vihollinen hänellä ja poika vääryyden ei ahdistaa häntä

22 ei ole velkojana vihollinen hänellä ja poika vääryyden ei ahdistaa häntä

²³⁺ אֶגּוֹף: וּמִשְׁנֵאִיו צָרִיו מִפָּנָיו וְכַתּוּתִי
[H3807](#) [H6440](#) [H6862](#) [H8130](#) [H5062](#)
ve-chat-to-ti mip-pa-nav tza-rav; u-me-san-'av eg-gof.
minä murskaan hänen edestään vastustajat ja jotka vihaavat häntä minä lyön

23 minä murskaan hänen edestään vastustajat ja jotka vihaavat häntä minä lyön

²⁴ קָרְנוֹ: תְּרוּם אֶבְשָׁמִי עִמּוֹ וְחֶסְדִּי וְאַמוּנָתִי
[H530](#) [H2617](#) [H5973](#) [H8034](#) [H7311](#) [H7161](#)
ve'e-mu-na-ti ve-chas-di im-mo; u-vi-she-mi, ta-rum kar-no.
mutta totuus ja armo on hänen kanssaan ja nimessäni nousee hänen voimansa

24 mutta totuus ja armo on hänen kanssaan ja nimessäni nousee hänen voimansa

²⁵ יְמִינֹ: וּבִנְהָרוֹת יָדוֹ בָּיִם וְשִׁמְתִּי
[H7760](#) [H3220](#) [H3027](#) [H5104](#) [H3225](#)
ve-sam-ti vai-jam ja-do; u-van-ne-ha-rot je-mi-no.
minä asetan mereen hänen kätensä ja jokiin hänen oikean kätensä

25 minä asetan mereen hänen kätensä ja jokiin hänen oikean kätensä

²⁶ יְשׁוּעָתִי: וְצוּר אֵלִי אֶתָּה אָבִי וְקָרָאֵנִי הוּא
[H1931](#) [H7121](#) [H1](#) [H859](#) [H410](#) [H6697](#) [H3444](#)
hu jik-ra-'e-ni 'A-vi 'at-tah; 'E-LI, ve-tzur JE-SHU-'A-ti.
hän huutaa Isäni sinä ELI Jumalani kallio Pelastaja / Jeshua

26 hän huutaa Isäni sinä ELI Jumalani kallio Pelastaja / Jeshua

27 לְמַלְכֵי־ עֲלִיוֹן אֶתְנֶהוּ בְּכוֹר אֲנִי אֶף־

[H637](#)

'af-
myös

[H589](#)

'a-ni
minun

[H1060](#)

be-chor
esikoiseni

[H5414](#)

'et-te-ne-hu;
asetan

[H5945](#)

EL·JON,
ELJON Jumalan Korkeimman

[H4428](#)

le-mal·chei-
Kuninkaaksi

אֶרֶץ:

[H776](#)

'a-retz.
maan

27 myös minun esikoiseni asetan ELJON Jumalan Korkeimman Kuninkaaksi maan

28 וְבְרִיתִי חֶסֶדִּי (ק) לוֹ אֶשְׁמֶר־ (כ) אֶשְׁמֹר־, לְעוֹלָם

[H5769](#)

le'o·lam,
iankaikkisesti

'esh·mor-

ch

[H8104](#)

'esh·mor-
pitää

[H8104](#) q

lo
Hän

[H2617](#)

chas·di;
armoni

[H1285](#)

u·ve·ri·ti,
ja liitossani

לוֹ: נֶאֱמַנְת

[H539](#)

ne·'e-me-net
on uskollinen

[H0](#)

lo.
Hän

28 iankaikkisesti pitää Hän armoni ja liitossani on uskollinen Hän

29 כִּי־מִי אֶכְסְאוֹ זֶרְעוֹ לְעַד וְשִׁמְתִּי

[H7760](#)

ve·sam·ti

ja teen pysyväksi iankaikkisesti

[H5703](#)

la·'ad

[H2233](#)

zar·'o;

[H3678](#)

ve·chis·'o,

[H3117](#)

ki·mei

Hänen jälkeläisensä ja Hänen valtaistuimensa niinkuin ajan

שָׁמַיִם:

[H8064](#)

sha·ma·jim.
taivaiden

29 ja teen pysyväksi iankaikkisesti Hänen jälkeläisensä ja Hänen valtaistuimensa niinkuin ajan taivaiden

30 יִלְכוּן: לֹא וְבְמִשְׁפָּטִי תוֹרָתִי בְּנֵיו יַעֲזְבוּ אִם־

[H518](#)

'im-
jos

[H5800](#)

ja·'az·vu
hylkäävät

[H1121](#)

va·nav

hänen poikansa opetukseni

[H8451](#)

to·ra·ti;

[H4941](#)

u·ve·mish·pa·tai,

ja säädöksieni mukaan eivät

[H3808](#)

lo

eivät

[H1980](#)

je·le·chun.

kulje

30 jos hylkäävät hänen poikansa opetukseni ja säädöksieni mukaan eivät kulje

31 - חקתי אם ישמר: לא ומצותי יחללו

[H518](#)

'im-
jos

[H2708](#)

chuk·ko·tai
minun määräykseni rikkovat

[H2490](#)

je·chal·le·lu;
ja käskyjäni

[H4687](#)

u·mitz·vo·tai,
eivät

[H3808](#)

lo
pidä

[H8104](#)

jish·mo·ru.
heidän vääryytensä

31 jos minun määräykseni rikkovat ja käskyjäni eivät pidä

32 עונם: ובנגעים פשעם בשבת ופקדתי

[H6485](#)

u·fa·kad·ti
niin rankaisen minä vitsalla

[H7626](#)

ve·she·vet
heidän rikoksensa ja vitsauksilla

[H6588](#)

pish·'am;
heidän vääryytensä

[H5061](#)

u·vin·ga·'im
heidän vääryytensä

[H5771](#)

'a·vo·nam.
heidän vääryytensä

32 niin rankaisen minä vitsalla heidän rikoksensa ja vitsauksilla heidän vääryytensä

33 אשקר ולא מעמו אפיר לא וחסדי

[H2617](#)

ve·chas·di
mutta armoani en

[H3808](#)

lo-
en

[H6331](#)

'a·fir
en ota pois ja kanssaan hänen en

[H5973](#)

me·'im·mo;
laiminlyö

[H3808](#)

ve·lo-
laiminlyö

[H8266](#)

'a·shak·ker,
laiminlyö

באמונתִי:

[H530](#)

be·'e·mu·na·ti.
totuuttani

33 mutta armoani en en ota pois ja kanssaan hänen en laiminlyö totuuttani

34 אשנה: לא שפתי ומוצא בריתי אחלל לא

[H3808](#)

lo-
en

[H2490](#)

'a·chal·lel
minä riko

[H1285](#)

be·ri·ti;
liittoani

[H4161](#)

u·mo·tza
ja mikä on lähtenyt huuliltani

[H8193](#)

fa·tai,
en

[H3808](#)

lo
en

[H8138](#)

'a·shan·neh.
minä muuta

34 en minä riko liittoani ja mikä on lähtenyt huuliltani en minä muuta

35 אכזב: לדוד אם בקדשי נשבعتי אחת

[H259](#)

'a·chat
yhden kerran olen vannonut

[H7650](#)

nish·ba·'ti
pyhydydessäni

[H6944](#)

ve·ka·de·shi;
enkä

[H518](#)

'im-
Davidille

[H1732](#)

le·'Da·vid
Davidille

[H3576](#)

'a·chaz·zev.
valehtelee

35 yhden kerran olen vannonut pyhydydessäni enkä Davidille valehtelee

36 זרעו וכסאו יהיה לעולם כשמש

[H2233](#)

zar·'o
Hänen siemenensä iankaikkinen

[H5769](#)

le·'o·lam
on oleva

[H1961](#)

jih·jeh;
ja Hänen valtaistuimensa

[H3678](#)

ve·chis·'o
kuin aurinko

[H8121](#)

chash·she·mesh
kuin aurinko

נֶגְדִי:

[H5048](#)

neg·di.

minun edessäni

36 Hänen siemenensä iankaikkinen on oleva ja Hänen valtaistuimensa kuin aurinko minun edessäni

³⁷ סֵלָה: נֶאֱמַן בְּשִׁחַק וְעַד עוֹלָם יְכוֹן כִּירוֹחַ

[H3394](#)

ke·ja·re·ach

kuun tavoin

[H3559](#)

jik·kon

on se luja

[H5769](#)

o·lam;

iankaikkisesti

[H5707](#)

ve·ed

ja todistaja

[H7834](#)

bash·sha·chak,

taivaassa

[H539](#)

ne·e·man

uskollinen

[H5542](#)

Se·lah.

Selah

37 kuun tavoin on se luja iankaikkisesti ja todistaja taivaassa uskollinen Selah

³⁸ מְשִׁיחָךְ: עִם־ הַתְּעַבְרֹת וְתִמְאָס זִנְחֹת וְאַתָּה

[H859](#)

ve·at·tah

mutta sinä

[H2186](#)

za·nach·ta

heitit pois

[H3988](#)

vat·tim·as;

ja hylkäsit

[H5674](#)

hit·ab·bar·ta,

ja kuljit ohi

[H5973](#)

'im-

[H4899](#)

Me·shi·che·cha.

Messiaasi

38 mutta sinä heitit pois ja hylkäsit ja kuljit ohi Messiaasi

³⁹ נִזְרוֹ: לְאֶרֶץ חִלְלֹת עֲבָדֶיךָ בְּרִית נֶאֱרָתָה

[H5010](#)

ne·ar·tah

sinä hylkäsit

[H1285](#)

be·rit

liittoni

[H5650](#)

'av·de·cha;

palvelijani

[H2490](#)

chil·lal·ta

ja häpäisit

[H776](#)

la·a·retz

maahan tallaamalla Hänen kruununsa

[H5145](#)

niz·ro.

39 sinä hylkäsit liittoni palvelijani ja häpäisit maahan tallaamalla Hänen kruununsa

⁴⁰ מַחֲתָה: מִבְּצָרָיו שְׁמֹת גִּדְרֹתָיו כָּל־ פְּרָצָתָ

[H6555](#)

pa·ratz·ta

sinä särjit

[H3605](#)

chol

kaikki

[H1448](#)

ge·de·ro·tav;

hänen aitauksensa ja hävitit

[H7760](#)

sam·ta

hänen linnoituksensa

[H4013](#)

miv·tza·rav

hänen linnoituksensa raunioiksi

[H4288](#)

me·chit·tah

40 sinä särjit kaikki hänen aitauksensa ja hävitit hänen linnoituksensa raunioiksi

⁴¹ לְשֹׁכְנָיו: חֶרְפָּה הִיָּה דֶרֶךְ עֲבָרֵי כָל־ שִׁסְהוּ

[H8155](#)

su·hu

ryöstävät sitä kaikki

[H3605](#)

kol-

jotka kulkevat

[H5674](#)

oe·rei

ohi tietä

[H1870](#)

da·rech;

se on

[H1961](#)

ha·jah

häpeäksi

[H2781](#)

cher·pah,

naapureilleen

[H7934](#)

lish·che·nav.

naapureilleen

41 ryöstävät sitä kaikki jotka kulkevat ohi tietä se on häpeäksi naapureilleen

⁴² אוֹיְבָיו: כָּל־הַשְּׂמֹחֶת צָרָיו יִמִּין הִרִימוֹת
[H7311](#) [H3225](#) [H6862](#) [H8055](#) [H3605](#) [H341](#)
 ha·ri·mo·ta je·min tza·rav; his·mach·ta, kol- 'oi·vav.
 sinä olet kohottanut oikean käden vastustajan iloitsee kaikki sen viholliset

42 sinä olet kohottanut oikean käden vastustajan iloitsee kaikki sen viholliset

⁴³ הֵקִימָתוֹ וְלֹא חָרְבּוּ צוֹר תָּשִׁיב אֶף־
[H637](#) [H7725](#) [H6697](#) [H2719](#) [H3808](#) [H6965](#)
 'af- ta·shiv tzur char·bo; ve·lo ha·kei·mo·to,
 myös kääntänyt takaisin sen terävän miekan etkä ole vahvistanut

בַּמִּלְחָמָה:

[H4421](#)
 bam·mil·cha·mah.
 sitä taistelussa

43 myös kääntänyt takaisin sen terävän miekan etkä ole vahvistanut sitä taistelussa

⁴⁴ מִגֶּרְתָּהּ: לָאָרֶץ וְכִסְאוֹ מִטְהָרוֹ הִשְׁבַּת
[H7673](#) [H2892](#) [H3678](#) [H776](#) [H4048](#)
 hish·ba·ta mit·te·ha·ro; ve·chis·'o, la·a·retz mig·gar·tah.
 olet tehnyt lopun sen loistosta ja sen valtaistuimen maahan syössyt

44 olet tehnyt lopun sen loistosta ja sen valtaistuimen maahan syössyt

⁴⁵ סֵלָה: בּוֹשָׁה עָלָיו הָעֵטִית עֲלוּמָיו יְמִי הִקְצַרְתָּ
[H7114](#) [H3117](#) [H5934](#) [H5844](#) [H5921](#) [H955](#) [H5542](#)
 hik·tzar·ta je·mei 'a·lu·mav; he·e·ti·ta 'a·lav bu·shah Se·lah.
 sinä olet lyhentänyt päivät hänen nuoruutensa kietonut hänet häpeällä Selah

45 sinä olet lyhentänyt päivät hänen nuoruutensa kietonut hänet häpeällä Selah

⁴⁶ אִשׁ כָּמוֹ־תִבְעָר לִנְצַח תִּסְתָּר יְהוָה מֶה־עַד־
[H5704](#) [H4100](#) [H3068](#) [H5641](#) [H5331](#) [H1197](#) [H3644](#) [H784](#)
 'ad- mah JAH·WEH tis·sa·ter la·ne·tzach; tiv·ar ke·mov- 'esh
 kuinka kauan JAHWEH HERRA piiloudutko ikuisiksi ajoiksi ja annat palaa kuin tulen

חִמָּתְךָ:

[H2534](#)
 cha·ma·te·cha.
 kiivautesi

46 kuinka kauan JAHWEH HERRA piiloudutko ikuisiksi ajoiksi ja annat palaa kuin tulen kiivautesi

47 בְּרֵאשִׁית שָׁוָא מֶה־עַל־ חֵלֶד מֶה־אֲנִי זָכָר־
[H2142](#) [H589](#) [H4100](#) [H2465](#) [H5921](#) [H4100](#) [H7723](#) [H1254](#)
ze·chor- 'a·ni meh- cha·led; 'al- ma·ho·sha,- shav ba·ra·ta
muista minua kuinka aikani on ohikiitävä varten turhuuttako olet luonut

אָדָם: בְּנֵי־כָל־

[H3605](#) [H1121](#) [H120](#)
chol be·nei- 'a·dam.
kaikki lapset ihmisen / Adamin

47 muista minua kuinka aikani on ohikiitävä varten turhuuttako olet luonut kaikki lapset ihmisen / Adamin

48 נַפְשׁוֹ יִמְלֹט מִמּוֹת יְרָאָה־וְלֹא יַחִיָּה גִבֹּר מִי
[H4310](#) [H1397](#) [H2421](#) [H3808](#) [H7200](#) [H4194](#) [H4422](#) [H5315](#)
mi ge·ver jich·jeh ve·lo jir·'eh- ma·vet; je·mal·let naf·sho
kuka on mies joka elää ikuisesti eikä näe kuolemaa joka pelastaa sielunsa

סֵלָה: שְׁאוּל מִיַּד־

[H3027](#) [H7585](#) [H5542](#)
mi·jad- she·'ol Se·lah.
kädestä Sheolin / tuonelan Selah

48 kuka on mies joka elää ikuisesti eikä näe kuolemaa joka pelastaa sielunsa kädestä Sheolin / tuonelan Selah

49 לְדָוִד נִשְׁבַּעַתְּ אֲדֹנֵי הָרִאשִׁימִים חֶסֶדְךָ אֵיָּה
[H346](#) [H2617](#) [H7223](#) [H136](#) [H7650](#) [H1732](#)
'ai·jeh cha·sa·dei·cha ha·ri·sho·nim A·DO·NAI; nish·ba'ta le'Da·vid,
missä on armosi entinen ADONAI Herra jonka vanhoit Davidille

בְּאֵמוּנָתְךָ:

[H530](#)
be·'e·mu·na·te·cha.
totuudessasi

49 missä on armosi entinen ADONAI Herra jonka vanhoit Davidille totuudessasi

50 כָּל־בְּחִיקָי שְׂאֵתִי עֲבַדְךָ חֶרֶפֶת אֲדֹנֵי זָכָר
[H2142](#) [H136](#) [H2781](#) [H5650](#) [H5375](#) [H2436](#) [H3605](#)
ze·chor A·DO·NAI cher·pat 'a·va·dei·cha; se·'e·ti ve·chei·ki, kol-
muista ADONAI Herra häpeää palvelijoidesi jota minun täytyy kantaa rinnassani kaikkea

עַמִּים: רַבִּים

[H7227](#)

rab·bim

[H5971](#)

'am·mim.

niin monilta kansoilta

50 muista ADONAI Herra häpeää palvelijoidesi jota minun täytyy kantaa rinnassani kaikkea niin monilta kansoilta

⁵¹

יְהוָה אוֹיְבֶיךָ חָרְפוּ אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

kun

[H2778](#)

che·re·fu

pilkkaavat

[H341](#)

'oi·vei·cha

vihollisesi

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA jotka

[H834](#)

'a·sher

[H2778](#)

che·re·fu,

herjaavat

[H6119](#)

ik·ke·vot

askelia

עֲקֻבוֹת חָרְפוּ אֲשֶׁר

מְשִׁיחִי:

[H4899](#)

Me·shi·che·cha.

Messiaan

51 kun pilkkaavat vihollisesi JAHWEH HERRA jotka herjaavat askelia Messiaan

⁵²

יְהוָה בָּרוּךְ אָמֵן לְעוֹלָם

[H1288](#)

ba·ruch

siunattu olkoon

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5769](#)

le·'o·lam,

iankaikkisesti

[H543](#)

'a·men

Amen

[H543](#)

ve·'a·men.

niin Amen

52 siunattu olkoon JAHWEH HERRA iankaikkisesti Amen niin Amen

מֵעוֹן אֲדֹנֵי הָאֱלֹהִים אִישׁ לְמֹשֶׁה תִּפְלָה¹

[H8605](#)
te·fil·lah
rukous

[H4872](#)
le'·Mo·sheh
Moshen

[H376](#)
'ish-
miehen

[H430](#)
ha'·E·LO·HIM
ELOHIM Jumalan

[H136](#)
'A·DO·NAI,
ADONAI Herra

[H4583](#)
ma'·on
suojapaikkamme

וְדֹרֶ: בְּדֹר לָנוּ הָיִיתָ אֹתָהּ

[H859](#)
'at·tah
sinä

[H1961](#)
ha·ji·ta
olet

[H0](#)
la·nu,
meidän

[H1755](#)
be·dor
sukupolvesta

[H1755](#)
va·dor.
sukupolveen

1 rukous Moshen miehen ELOHIM Jumalan ADONAI Herra suojapaikkamme sinä olet meidän sukupolvesta sukupolveen

וְתִבֵּל אֶרֶץ וְתִחַלֵּל יוֹלָדוּ הָרִים בְּטֶרֶם²

[H2962](#)
be·te·rem
ei vielä

[H2022](#)
ha·rim
vuoret

[H3205](#)
jul·la·du,
olleet syntyneet ja syntynyt

[H2342](#)
vat·te·cho·lel
maa

[H776](#)
'e·retz
ja maailmankaikkeus

[H8398](#)
ve·te·vel;
ja maailmankaikkeus

אֵל: אֹתָהּ עוֹלָם עַד- וּמֵעוֹלָם

[H5769](#)
u·me'·o·lam
niin iankaikkisuudesta

[H5704](#)
'ad-
iankaikkiseen

[H5769](#)
o·lam,
Sinä olet

[H859](#)
'at·tah
EL

[H410](#)
'EL.
Jumala

2 ei vielä vuoret olleet syntyneet ja syntynyt maa ja maailmankaikkeus niin iankaikkisuudesta iankaikkiseen Sinä olet EL Jumala

אָדָם: בְּנֵי- שׁוּבוּ אֶתְאָמַר דָּכָא עַד- אָנוֹשׁ תִּשָּׁב³

[H7725](#)
ta·shev
sinä palautat ihmisen

[H582](#)
'e·nosh
ihmisen

[H5704](#)
'ad-
tomuksi

[H1793](#)
dak·ka;
ja sanot

[H559](#)
vat·to·mer,
palatkaa

[H7725](#)
shu·vu
lapset

[H1121](#)
ve·nei-
ihmisen / Adamin

[H120](#)
'A·dam.
ihmisen / Adamin

3 sinä palautat ihmisen tomuksi ja sanot palatkaa lapset ihmisen / Adamin

יַעֲבֹר כִּי אֶתְמוֹל כִּיּוֹם בְּעֵינֶיךָ שָׁנִים אֶלֶף כִּי⁴

[H3588](#)
ki
sillä

[H505](#)
'e·lef
tuhat

[H8141](#)
sha·nim
vuotta

[H5869](#)
be·ei·nei·cha,
on silmiesi edessä

[H3117](#)
ke·jom
kuin päivä

[H865](#)
'et·mol
eilinen

[H3588](#)
ki
joka

[H5674](#)
ja·a·vor;
meni ohi

בְּלִילָה: וְאַשְׁמוּרָה

[H821](#)
ve·'ash·mu·rah
vartiohetki

[H3915](#)
val·la·je·lah.
yöllinen

4 sillä tuhat vuotta on silmiesi edessä kuin päivä eilinen joka meni ohi vartiohetki yöllinen

⁵ זְרַמְתָּם יַחְלֹף: כְּחִצִּיר בְּבֹקֶר יִהְיוּ שָׁנָה

[H2229](#)

ze·ram·tom

sinä huuhdot heidät pois kuin tulva kuin uni

[H8142](#)

she·nah

she·nah

[H1961](#)

jih·ju;

he ovat

[H1242](#)

bab·bo·ker,

aamulla

[H2682](#)

ke·cha·tzir

ruoho

[H2498](#)

ja·cha·lof.

joka kasvaa

5 sinä huuhdot heidät pois kuin tulva kuin uni he ovat aamulla ruoho joka kasvaa

⁶ יִבֶּשׁ: יְמוּלֵל לְעֶרֶב וַיַּחְלֹף יִצִּיץ בְּבֹקֶר

[H1242](#)

bab·bo·ker

aamulla

[H6692](#)

ja·tzitz

se kukoistaa ja kasvaa

[H2498](#)

ve·cha·laf;

illalla se

[H6153](#)

la·e·rev,

illalla se

[H4135](#)

je·mo·lel

leikataan

[H3001](#)

ve·ja·vesh.

ja se kuihtuu

6 aamulla se kukoistaa ja kasvaa illalla se leikataan ja se kuihtuu

⁷ נִבְהַלְנוּ: וּבַחֲמַתְךָ בְּאַפְּךָ כָּלִינוּ כִּי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H3615](#)

cha·li·nu

tekee lopun

[H639](#)

ve·'ap·pe·cha;

sinun vihasi

[H2534](#)

u·va·cha·ma·te·cha

ja sinun kiivautesi

[H926](#)

niv·hal·nu.

kauhistuttaa meitä

7 sillä tekee lopun meistä sinun vihasi ja sinun kiivautesi kauhistuttaa meitä

⁸ לְמַאֲוֹר עֲלֵמֵנוּ לְנִגְדֶּךָ עֹנֵיתֵינוּ (ק שְׁתָּה) (כ שֵׁת)

sha·ta

ch

[H7896](#)

shat·tah

sinä asetat

q

[H5771](#)

'a·vo·no·tei·nu

vääryytemme

[H5048](#)

le·neg·de·cha;

eteesi

[H5956](#)

'a·lu·me·nu,

ja salaiset syntimme

[H3974](#)

lim·'or

valkeuteen

פְּנֵיךָ:

[H6440](#)

pa·nei·cha.

kasvojesi

8 sinä asetat vääryytemme eteesi ja salaiset syntimme valkeuteen kasvojesi

⁹ הֶגְהָה: כְּמוֹ- שְׁנֵינוּ כָּלִינוּ בְּעֶבְרַתְךָ פָּנוּ יָמֵינוּ כָּל- כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H3605](#)

chol

kaikki

[H3117](#)

ja·mei·nu

päivämme

[H6437](#)

pa·nu

katoavat

[H5678](#)

ve·'ev·ra·te·cha;

kiivaudessasi

[H3615](#)

kil·li·nu

ja kuluvat

[H8141](#)

sha·nei·nu

vuotemme

[H3644](#)

che·mov-

kuten

[H1899](#)

he·geh.

huokaus

9 sillä kaikki päivämme katoavat kiivaudessasi ja kuluvat vuotemme kuten huokaus

¹⁰ וְאִם שָׁנָה שִׁבְעִים בָּהֶם שְׁנוֹתֵינוּ יָמֵי-

[H3117](#)

je·mei-

päivät

[H8141](#)

she·no·tei·nu

elinvuotemme

[H0](#)

va·hem

meidän ovat

[H7657](#)

shiv·'im

seitsemänkymmentä vuotta

[H8141](#)

sha·nah

ja jos

[H518](#)

ve·'im

ja jos

בְּגִבּוֹרֹת

[H1369](#)

big·vu·rot

pysymme voimissamme

שְׁמֹנִים

[H8084](#)

she·mo·nim

kahdeksankymmentä vuotta

וְרַהֲבָם שָׁנָה

[H8141](#)

sha·nah,

[H7296](#)

ve·ra·he·bom

ja mitä niistä ylpeillään on työ

וְאֵין עֲמָל

[H5999](#)

'a·mal

[H205](#)

va·'a·ven;

ja vaiva

וְנִצָּפָה: חֵישׁ גַּז כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1468](#)

gaz

ne kuluvat nopeasti

[H2440](#)

chish,

[H5774](#)

van·na·'u·fah.

kiitäen pois

10 päivät elinvuotemme meidän ovat seitsemänkymmentä vuotta ja jos pysymme voimissamme kahdeksankymmentä vuotta ja mitä niistä ylpeillään on työ ja vaiva sillä ne kuluvat nopeasti kiitäen pois

11 עֲבַרְתָּ: וְכִי־רָאִיתָ אֶפְךָ עַל יְדַע מִי־

[H4310](#)

mi-

kuka

[H3045](#)

jo·de·a'

tuntee

[H5797](#)

'oz

voiman vihasi

[H639](#)

'ap·pe·cha;

[H3374](#)

u·che·jir·'a·te·cha,

ja kauhistuttavan

[H5678](#)

'ev·ra·te·cha.

kiivautesi

11 kuka tuntee voiman vihasi ja kauhistuttavan kiivautesi

12 חֲכָמָה: לִבָּב וְנָבֵא הוֹדַע כֵּן יִמִּינוּ לַמָּנוֹת

[H4487](#)

lim·not

laskemaan

[H3117](#)

ja·mei·nu

päivämme siksi

[H3651](#)

ken

[H3045](#)

ho·da';

opeta

[H935](#)

ve·na·vi,

että tulisi

[H3824](#)

le·vav

sisimpäämme viisaus

[H2451](#)

choch·mah

12 laskemaan päivämme siksi opeta että tulisi sisimpäämme viisaus

13 עֲבַדְיָ: עַל־ יְהוָה שׁוּבָה יְהוָה מִתִּי עַד־

[H7725](#)

shu·vah

palaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA kuinka

[H5704](#)

'ad-

kuinka

[H4970](#)

ma·tai;

kauan

[H5162](#)

ve·hin·na·chem, 'al-

lohduta

[H5921](#)

'al-

[H5650](#)

'a·va·dei·cha.

palvelijoitasi

13 palaa JAHWEH HERRA kuinka kauan lohduta palvelijoitasi

14 וְנִרְנָנָה חֲסִדָּךְ בְּבִקְרָ שְׁבַעַנוּ בְּכָל־ יְנִשְׁמָחָה

[H7646](#)

sab·be·'e·nu

täytä meidät

[H1242](#)

vab·bo·ker

aamulla

[H2617](#)

chas·de·cha;

armollasi

[H7442](#)

u·ne·ran·ne·nah

että huuttaisimme riemusta ja riemuitsisimme kaikkina

[H8055](#)

ve·nis·me·chah,

[H3605](#)

be·chol

יִמִּינוּ:

[H3117](#)

ja·mei·nu.

päivinämme

14 täytä meidät aamulla armollasi että huuttaisimme riemusta ja riemuitsisimme kaikkina päivinämme

15 רָאִינוּ שָׁנוֹת עֲבִיתָנוּ כִּימוֹת שְׂמֵחָנוּ.

[H8055](#)

me-che-nu

[H3117](#)

ki-mot

[H6031](#)

'in-ni-ta-nu;

[H8141](#)

not,

[H7200](#)

ra-'i-nu

suo meidän iloita mukaan ajan ahdistuksemme vuosien mukaan jolloin olemme nähneet

רָעָה:

[H7451](#)

ra-'ah.

pahaa

15 suo meidän iloita mukaan ajan ahdistuksemme vuosien mukaan jolloin olemme nähneet pahaa

16 בְּנֵיהֶם: עַל־ יִהְיֶה פְעֻלָּתְךָ עֲבֹדֶיךָ אֶל־ יִרְאֶה

[H7200](#)

je-ra-'eh

anna nähdä

[H413](#)

'el-

[H5650](#)

'a-va-dei-cha

palvelijoidesi

[H6467](#)

fo-'o-le-cha;

sinun tekosi

[H1926](#)

va-ha-da-re-cha,

ja sinun kunniasi

[H5921](#)

'al-

[H1121](#)

be-nei-hem.

lapsemme

16 anna nähdä palvelijoidesi sinun tekosi ja sinun kunniasi lapsemme

17 וּמַעֲשֵׂה עָלֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֲדֹנָי נָעַם וַיְהִי

[H1961](#)

vi-hi

ja olkoon mielisuosiosi

[H5278](#)

no-'am

[H136](#)

A-DO-NAI

Herra

[H430](#)

'E-LO-HEI-NU,

ELOHEINU

[H5921](#)

'a-lei-nu

meidän yllämme

[H4639](#)

u-ma-'a-seh

ja työ

כֹּונָה: יְדֵינוּ וּמַעֲשֵׂה עָלֵינוּ כֹּונָה יְדֵינוּ

[H3027](#)

ja-dei-nu

kättemme

[H3559](#)

kon-nah

vahvista

[H5921](#)

'a-lei-nu;

meidän

[H4639](#)

u-ma-'a-seh

työ

[H3027](#)

ja-dei-nu,

kättemme

[H3559](#)

kon-ne-hu.

sinä vahvista

17 ja olkoon mielisuosiosi ADONAI Herra ELOHEINU Jumalamme meidän yllämme ja työ kättemme vahvista meidän työ kättemme sinä vahvista

Psalmit 91 (Psalms 91)

¹ יְתִלֹּנָן: שְׂדֵי בִצֵּל עֲלִיּוֹן בְּסֶתֶר יֹשֵׁב

[H3427](#)

jo-shev

joka asuu suojassa

[H5643](#)

be-se-ter

[H5945](#)

EL·JON ELJON;

Jumalan Korkeimman varjossa

[H6738](#)

be-tzel

[H7706](#)

SHAD·DAI,

Kaikkivaltiaan lepää

[H3885](#)

jit-lo-nan.

1 joka asuu suojassa Jumalan Korkeimman varjossa Kaikkivaltiaan lepää

² אֲבֹחֶה אֱלֹהִי וּמִצֻּדָתִי מַחְסִי לִיהוָה אֹמַר

[H559](#)

'o-mar,

sanoo

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE turvani

[H4268](#)

mach-si

[H4686](#)

u-me-tzu-da-ti;

ja linnani

[H430](#)

'E·LO·HAI,

ELOHAI Jumalani luottamukseni

[H982](#)

'ev-tach-

בּוֹ:

[H0](#)

bo.

minun

2 sanoo JAHWEH HERRALLE turvani ja linnani ELOHAI Jumalani luottamukseni minun

³ הַזֹּאת: מְדַבֵּר יְקֹושׁ מִפֶּח יִצִּילָךְ הוּא כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H1931](#)

hu

Hän

[H5337](#)

jatz-tzi-le-cha

pelastaa minut ansasta

[H6341](#)

mip-pach

[H3353](#)

ja-kush,

pyydystäjän rutosta

[H1698](#)

mid-de-ver

[H1942](#)

hav-vot.

turmiollisesta

3 sillä Hän pelastaa minut ansasta pyydystäjän rutosta turmiollisesta

⁴ צָנָה תַּחֲסֶה כְּנָפָיו וְתַחַת־לָךְ יִסֹּךְ בְּאַבְרָתּוֹ

[H84](#)

be-ev-ra-to

siipiensä suojaan

[H5526](#)

ja-sech

Hän sulkee sinut

[H0](#)

lach

ja alla

[H8478](#)

ve-ta-chat-

[H3671](#)

ke-na-fav

Hänen siipiensä olet turvassa

[H2620](#)

tech-seh;

[H6793](#)

tzin-nah

kilpi

אִמְתּוֹ: וְסִחְרָה

[H5507](#)

ve-so-che-rah

ja suoja

[H571](#)

a-mit-to.

on Hän uskollinen

4 siipiensä suojaan Hän sulkee sinut ja alla Hänen siipiensä olet turvassa kilpi ja suoja on Hän uskollinen

⁵ יוֹמָם: יַעֲוֹף לִמְחֶץ לַיְלָה מִפֶּחַד תִּירָא לֹא־

[H3808](#)

lo-

et

[H3372](#)

ti-ra

pelkää

[H6343](#)

mip-pa-chad

kauhuja

[H3915](#)

la-je-lah;

yön

[H2671](#)

me-chetz, ja-'uf

ja nuolta

[H5774](#)

lentävää

[H3119](#)

jo-mam.

päivällä

5 et pelkää kauhuja yön ja nuolta lentävää päivällä

צְהָרִים: יְשׁוּד מִקְטָב יִהְיֶה בְּאֶפֶל מִדְּבַר⁶

[H1698](#)
mid·de·ver
ruttoa

[H652](#)
ba'o·fel
pimeydessä

[H1980](#)
ja·ha·loch;
joka kulkee ja tuhoa

[H6986](#)
mik·ke·tev,

[H7736](#)
ja·shud
joka raunioittaa

[H6672](#)
tzo·ho·ra·jim.
keskipäivällä

6 ruttoa pimeydessä joka kulkee ja tuhoa joka raunioittaa keskipäivällä

לֹא אֵלַיךְ מִיְמִינְךָ וּרְבִבָּה אֶלֶף מִצִּדְךָ יִפֹּל⁷

[H5307](#)
jip·pol
kaatuu

[H6654](#)
mitz·tzid·de·cha
viereltäsi

[H505](#)
'e·lef,
tuhat

[H7233](#)
u·re·va·vah
ja lukemattomat

[H3225](#)
mi·mi·ne·cha;
oikealta puoleltasi

[H413](#)
'e·lei·cha,
mutta

[H3808](#)
lo
sinua eivät

יִגַּשׁ:

[H5066](#)
jig·gash.
pääse lähelle

7 kaatuu viereltäsi tuhat ja lukemattomat oikealta puoleltasi mutta sinua eivät pääse lähelle

תִּרְאֶה: רְשָׁעִים וְשִׁלְמַת תְּבִיט בְּעֵינֶיךָ רַק⁸

[H7535](#)
rak
vain

[H5869](#)
be·ei·nei·cha
silmäsi

[H5027](#)
tab·bit;
katsovat sitä

[H8011](#)
ve·shil·lu·mat
ja rangaistuksen

[H7563](#)
re·sha·'im
jumalattomien

[H7200](#)
tir·'eh.
näet

8 vain silmäsi katsovat sitä ja rangaistuksen jumalattomien näet

שָׁמַתְּ עֲלֵיוֹן מַחְסִי יְהוָה אֶתְּהָ כִּי⁹

[H3588](#)
ki-
sillä

[H859](#)
'at·tah
sinä

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H4268](#)
mach·si;
olet turvani

[H5945](#)
EL·JON,
ELJON

[H7760](#)
sam·ta
Jumalan Korkeimman olet valinnut

מִעוֹנְךָ:

[H4583](#)
me'o·ne·cha.
suojaksesi

9 sillä sinä JAHWEH HERRA olet turvani ELJON Jumalan Korkeimman olet valinnut suojaksesi

בְּאֶהְלֶךְ: יִקְרַב לֹא-יִנָּגַע רָעָה אֵלַיךְ תֵּאָנֶה לֹא¹⁰

[H3808](#)
lo-
ei

[H579](#)
te'un·neh
kohtaa

[H413](#)
'e·lei·cha
sinua

[H7451](#)
ra·'ah;
pahuus

[H5061](#)
ve·ne·ga', lo-
ja rutto

[H3808](#)
ei

[H7126](#)
jik·rav
tule lähelle

[H168](#)
be'o·ho·le·cha.
sinun majaasi

10 ei kohtaa sinua pahuus ja rutto ei tule lähelle sinun majaasi

11 דַּרְכֵיךָ: בְּכָל־לִשְׁמֹרֶךָ לָךְ יִצְוֶה־ מַלְאָכָיו כִּי־

[H3588](#) [H4397](#)
ki mal'a·chav
sillä enkeleilleen

[H6680](#)
je·tzav·veh-
Hän antaa käskyn sinusta varjella sinua

[H0](#) [H8104](#)
lach; lish·ma·re·cha,
sinusta varjella sinua

[H3605](#)
be·chol
kaikilla

[H1870](#)
de·ra·chei·cha.
teilläsi

11 sillä enkeleilleen Hän antaa käskyn sinusta varjella sinua kaikilla teilläsi

12 רַגְלֶךָ: בְּאַבֹן תִּגֹּף פֶּן־ יִשְׁאוּנוֹךָ כַּפִּים עַל־

[H5921](#) [H3709](#)
'al- kap·pa·jim
käsissään

[H5375](#)
jis·sa·'u·ne·cha;
he kantavat sinua ettet

[H6435](#) [H5062](#)
pen- tig·gof
löisi

[H68](#)
ba'e·ven
kiveen

[H7272](#)
rag·le·cha.
jalkaasi

12 käsissään he kantavat sinua ettet löisi kiveen jalkaasi

13 כַּפִּיר תִּרְמַס תִּדְרוֹךְ וּפְתֹן שַׁחַל עַל־

[H5921](#) [H7826](#)
'al- sha·chal
päälle leijonan

[H6620](#)
va·fe·ten
ja kyykäärmeen sinä astut

[H1869](#) [H7429](#)
tid·roch; tir·mos
tallaat jalkojesi alle

[H3715](#)
ke·fir
nuoren leijonan

וּתְנִין:

[H8577](#)
ve·tan·nin.
ja lohikäärmeen

13 päälle leijonan ja kyykäärmeen sinä astut tallaat jalkojesi alle nuoren leijonan ja lohikäärmeen

14 כִּי־ אֲשַׁגְּבֶהוּ וְאֶפְלֹטֶהוּ חֶשֶׁק בִּי כִי־

[H3588](#) [H0](#) [H2836](#)
ki vi cha·shak
sillä hän hän rakastaa minua

[H6403](#)
va'a·fal·le·te·hu;
niin minä pelastan hänet

[H7682](#)
'a·sag·ge·ve·hu,
minä korotan hänet

[H3588](#)
ki-
korkealle sillä

שְׁמִי: יָדַע

[H3045](#) [H8034](#)
ja·da' she·mi.
hän tuntee nimeni

14 sillä hän hän rakastaa minua niin minä pelastan hänet minä korotan hänet korkealle sillä hän tuntee nimeni

15 בְּצָרָה אָנֹכִי עִמּוֹ־ וְאֶעֱנֶהוּ יִקְרָאֵנִי

[H7121](#)
jik·ra·e·ni
hän huutaa minua

[H6030](#)
ve'e·e·ne·hu,
ja minä vastaan hänelle

[H5973](#)
'im·mov-
hän kanssa

[H595](#) [H6869](#)
'a·no·chi ve·tza·rah;
minä olen

hädässä

וְאֶכְבְּדֶהוּ: אַחֲלֶצְהוּ

[H2502](#)

'a·chal·le·tze·hu,

[H3513](#)

va·'a·chab·be·de·hu.

päästän hänet pois ja saatan hänet kunniaan

15 hän huutaa minua avukseen ja minä vastaan hänelle hänen kanssaan minä olen hädässä päästän hänet pois ja saatan hänet kunniaan

¹⁶ בִּישׁוּעָתִי: וְאַרְאֶהוּ אֲשֶׁבִיעֵהוּ יָמִים אָרְךְ

[H753](#)

'o·rech

pitkällä

[H3117](#)

ja·mim

iällä

[H7646](#)

'as·bi·'e·hu;

tyydytän hänet

[H7200](#)

ve·'ar·'e·hu,

ja hän saa nähdä Pelastajan / Jeshuani

[H3444](#)

bi·Jshu·'a·ti.

16 pitkällä iällä tyydytän hänet ja hän saa nähdä Pelastajan / Jeshuani

1 לִיהוָה לְהַדּוֹת טוֹב הַשַּׁבָּת: לַיּוֹם שִׁיר מְזֻמָּר¹

[H4210](#)
miz·mor
psalmi

[H7892](#)
shir,
laulu

[H3117](#)
le·jom
päivänä

[H7676](#)
hash·Shab·bat.
Sapatin

[H2896](#)
tov,
hyvä

[H3034](#)
le·ho·dot
on kiittää

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRAA

עֲלִיּוֹן: לְשִׁמְךָ וּלְזִמְרָךְ

[H2167](#)
u·le·zam·mer
ja ylistäen laulaa nimelle

[H8034](#)
le·shim·cha

[H5945](#)
EL·JON.
ELJON Jumalan Korkeimman

1 psalmi laulu päivänä Sapatin hyvä on kiittää JAHWEH HERRAA ja ylistäen laulaa nimelle ELJON Jumalan Korkeimman

2 בְּלֵילוֹת: אֶפְמוֹנֶתְךָ חֶסֶדְךָ בְּבֹקֶר לְהַגִּיד²

[H5046](#)
le·hag·gid
tehdä tunnetuksi aamulla

[H1242](#)
bab·bo·ker

[H2617](#)
chas·de·cha;
armosi

[H530](#)
ve·e·mu·na·te·cha,
ja totuutesi

[H3915](#)
bal·lei·lot.
yöllä

2 tehdä tunnetuksi aamulla armosi ja totuutesi yöllä

3 בְּכִנּוֹר: הִגְיוֹן עָלַי נָבֵל וְעָלַי- עֶשׂוֹר עָלַי³

[H5921](#)
'alei-

[H6218](#)
'a·sor
kymmenkielisillä soittimilla ja

[H5921](#)
va·'a·lei-

[H5035](#)
na·vel;
harpuilla

[H5921](#)
'a·lei

[H1902](#)
hig·ga·jon
soittaen

[H3658](#)
be·chin·nor.
lyyralla

3 kymmenkielisillä soittimilla ja harpuilla soittaen lyyralla

4 יְדִיד בְּמַעֲשֵׂי בְּפִעְלֶךָ יְהוָה שִׁמְחַתְּנִי כִּי⁴

[H3588](#)
ki
sillä

[H8055](#)
sim·mach·ta·ni
sinä ilahdutat

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H6467](#)
be·fo·'o·le·cha;
töilläsi

[H4639](#)
be·ma·'a·sei
teoista

[H3027](#)
ja·dei·cha
käsiesi

אַרְנִי:

[H7442](#)
'a·ran·nen.
minä riemuitsen

4 sillä sinä ilahdutat JAHWEH HERRA töilläsi teoista käsiesi minä riemuitsen

5 עֲמָקוֹ מָאֹד יְהוָה מַעֲשֵׂיךָ גָּדְלוֹ מֵה-⁵

[H4100](#)
mah-
kuinka

[H1431](#)
ga·de·lu
suuret

[H4639](#)
ma·'a·sei·cha
ovatkaan tekosi

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H3966](#)
me·'od,
tutkimattoman

[H6009](#)
'a·me·ku
syvät

מַחְשַׁבְתִּיךְ:

[H4284](#)

mach·she·vo·tei·cha.

ajatuksesi

5 kuinka suuret ovatkaan tekosi JAHWEH HERRA tutkimattoman syvät ajatuksesi

זֹאת: אֶת־ יִבִּין לֹא־ וְכִסִּיל יָדַע לֹא בֶעֶר אִישׁ־⁶

[H376](#)

'ish-

ihminen

[H1198](#)

ba'ar

typerä

[H3808](#)

lo

ei

[H3045](#)

je-da';

tunne

[H3684](#)

u-che-sil,

ja tyhmä

[H3808](#)

lo-

ei

[H995](#)

ja·vin

ymmärrä ET

[H853](#)

'et-

[H2063](#)

zot.

tätä

6 ihminen typerä ei tunne ja tyhmä ei ymmärrä ET tätä

אֲוֹן פְּעָלֵי כָל־ וַיִּצְּצוּ עֵשֶׁב כִּמּוֹ רִשְׁעִים בְּפָרֶחַ⁷

[H6524](#)

bif-ro·ach

kun kasvaa

[H7563](#)

re-sha'im

vääryys

[H3644](#)

ke-mo

kuten

[H6212](#)

'e-sev,

ruoho

[H6692](#)

vai-ja·tzi·tzu

ja kukoistaa

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6466](#)

po'a·lei

teot

[H205](#)

'a·ven;

pahuuden

עַד: עֲדִי־ לְהַשְׁמַדִּם

[H8045](#)

le-hish·sha·me·dam

ne tuhoutuvat

[H5703](#)

'a·dei-

ikuisiksi

[H5704](#)

'ad.

ajoiiksi

7 kun kasvaa vääryys kuten ruoho ja kukoistaa kaikki teot pahuuden ne tuhoutuvat ikuisiksi ajoiiksi

יְהוָה: לְעֵלָם מָרוֹם וְאַתָּה⁸

[H859](#)

ve'at-tah

mutta sinä

[H4791](#)

ma·rom,

olet Korkein

[H5769](#)

le'o·lam

iankaikkisesti

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

8 mutta sinä olet Korkein iankaikkisesti JAHWEH HERRA

יְהוָה אֵיבֹיךָ הִנֵּה כִי־ וְאֵבְדוּ אֵיבֹיךָ הִנֵּה כִי־⁹

[H3588](#)

ki

sillä

[H2009](#)

hin-neh

katso

[H341](#)

'o-je-vei·cha

vihollisesi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2009](#)

hin-neh

katso

[H341](#)

'o-je-vei·cha

vihollisesi

[H6](#)

jo-ve-du;

katoavat

אֲוֹן: פְּעָלֵי כָל־ וְתַפְרֹדוּ

[H6504](#)

jit·pa·re·du,

ja hajoitetaan

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6466](#)

po'a·lei

tekijät

[H205](#)

'a·ven.

pahuuden

9 sillä katso vihollisesi JAHWEH HERRA sillä katso vihollisesi katoavat ja hajoitetaan kaikki tekijät pahuuden

¹⁰ רַעְנָן: בְּשֶׁמֶן בִּלְתִּי קֶרֶן כִּרְאִים וְתָרַם
[H7311](#) [H7214](#) [H7161](#) [H1101](#) [H8081](#) [H7488](#)
 vat·ta·rem kir·'eim kar·ni; bal·lo·ti, be·she·men ra·'a·nan.
 mutta korotat minut kuin villihärän sarvet ja voitelet minut öljyllä uudella / raikkaalla

10 mutta korotat minut kuin villihärän sarvet ja voitelet minut öljyllä uudella / raikkaalla

¹¹ מֵרָעִים עָלַי בְּקָמִים בְּשׁוּרֵי עֵינַי וְתַבַּט
[H5027](#) [H5869](#) [H7790](#) [H6965](#) [H5921](#) [H7489](#)
 vat·tab·bet 'ei·ni, be·shu·rai bak·ka·mim 'a·lai me·re·'im,
 ja saavat nähdä silmäni vihamieheni jotka nousevat minua vastaan pahantekijät

אֶזְנִי: תִּשְׁמָעָנָה
[H8085](#) [H241](#)
 tish·ma·'nah 'a·ze·nai.
 saa kuulla korvani

11 ja saavat nähdä silmäni vihamieheni jotka nousevat minua vastaan pahantekijät saa kuulla korvani

¹² שִׁשָּׁה: בַּלְבָּנוֹן כְּאֶרֶז יֶפְרָח כְּתָמָר צִדִּיק
[H6662](#) [H8558](#) [H6524](#) [H730](#) [H3844](#) [H7685](#)
 tzad·dik kat·ta·mar jif·rach; ke·'e·rez bal·Le·va·non jis·geh.
 vanhurskas kuin palmu kukoistaa kuin setri Libanonin kohoa

12 vanhurskas kuin palmu kukoistaa kuin setri Libanonin kohoa

¹³ אֱלֹהֵינוּ בְּחֻצְרוֹת יְהוָה בְּבֵית שְׁתוּלִים
[H8362](#) [H1004](#) [H3068](#) [H2691](#) [H430](#)
 tu·lim be·veit JAH·WEH; be·chatz·rot 'E·LO·HEI·NU
 heidät istutetaan temppeliin JAHWEH HERRAN esipihoissa ELOHEINU meidän Jumalamme

יֶפְרִיחוּ:
[H6524](#)
 jaf·ri·chu.
 he kukoistavat

13 heidät istutetaan temppeliin JAHWEH HERRAN esipihoissa ELOHEINU meidän Jumalamme he kukoistavat

¹⁴ יְהִי: וְרַעְנָנִים דְּשָׁנִים בְּשִׁיבָה יְנוּבִין עוֹד
[H5750](#) [H5107](#) [H7872](#) [H1879](#) [H7488](#) [H1961](#)
 od je·nu·vun be·sei·vah; de·she·nim ve·ra·'a·nan·nim jih·ju.
 vielä kantavat he hedelmää vanhuudessaankin elinvoimaisia ja tuoreita he ovat

14 vielä kantavat he hedelmää vanhuudessaankin elinvoimaisia ja tuoreita he ovat

¹⁵ לְהַגִּיד	יִשָּׁר כִּי־	יְהוָה	וְלֹא־צוּרִי
H5046 le·hag·gid	H3588 H3477 ki- ja·sar	H3068 JAH·WEH;	H6697 H3808 tzu·ri, ve·lo-
he tekevät tunnetuksi että	oikeudenmukainen on	JAHWEH HERRA	kallioni eikä

(כ עֲלָתָה)	בּוֹ: (ק עֲלָתָה)
'o·la·tah	ch H5766 q H0
	'av·la·tah bo.
ole vääryyttä	Hänessä

15 he tekevät tunnetuksi että oikeudenmukainen on JAHWEH HERRA kallioni eikä ole vääryyttä Hänessä

Psalmit 93 (Psalms 93)

¹ יְהוָה לְבִשׁ לְבִשׁ גְּאוֹת מֶלֶךְ יְהוָה
H3068 H4427 H1348 H3847 H3847 H3068 H5797
JAH·WEH Ma·loch ge·'ut la·vesh la·vesh JAH·WEH 'oz
JAHWEH HERRA Kuninkaamme valtasuuruuteen Hän pukeutuu pukeutuu JAHWEH HERRA voimaan

תִּמּוֹט: בֶּל־ תִּכּוֹן אֶפֶי הַתְּאֵזַר
H247 H637 H3559 H8398 H1077 H4131
hit·'az·zar; 'af- tik·kon te·vel, bal- tim·mot.
vyöttäytymällä ja pysyy lujana maailmankaikkeus eikä se horju

1 JAHWEH HERRA Kuninkaamme valtasuuruuteen Hän pukeutuu pukeutuu JAHWEH HERRA voimaan
vyöttäytymällä ja pysyy lujana maailmankaikkeus eikä se horju

² אֶתָּה: מַעֲלָם מַאֲז כִּסְאֶךָ נָכוֹן
H3559 H3678 H227 H5769 H859
na·chon kis·'a·cha me·'az; me·'o·lam 'at·tah.
on vahva valtaistuimesi aikojen alusta iankaikkisuudesta sinä olet

2 on vahva valtaistuimesi aikojen alusta iankaikkisuudesta sinä olet

³ יִשְׁאוּ קוֹלָם נְהַרֹת נִשְׂאוּ יְהוָה נְהַרֹת נִשְׂאוּ
H5375 H5104 H3068 H5375 H5104 H6963 H5375
na·se·'u ne·ha·rot JAH·WEH na·se·'u ne·ha·rot ko·lam; jis·'u
nousevat virrat JAHWEH HERRA nousevat joet ääni nousee

דְּכִים: נְהַרֹת
H5104 H1796
ne·ha·rot da·che·jam.
koskien pauhun

3 nousevat virrat JAHWEH HERRA nousevat joet ääni nousee koskien pauhun

⁴ אֲדִיר יָם מִשְׁבְּרֵי־ אֲדִירִים רַבִּים מֵיִם מִקְלֹת
H6963 H4325 H7227 H117 H4867 H3220 H117
mik·ko·lot ma·jim rab·bim, 'ad·di·rim mish·be·rei- jam; 'ad·dir
ääni vesien suurten suurempi on pauhua meren suuri

יְהוָה: בְּמָרוֹם
H4791 H3068
bam·ma·rom JAH·WEH.
on korkeudessa JAHWEH HERRA

4 ääni vesien suurten suurempi on pauhua meren suuri on korkeudessa JAHWEH HERRA

5 יְהוָה קִדְּשׁ נֶאֱוָה לְבֵיתֶךָ מֵאֵד נֶאֱמְנוּ עַד־תֵּיךְ

[H5713](#)

'e-do·tei·cha
todistuksesi

[H539](#)

ne·em·nu
on vahva

[H3966](#)

me·od,
ylen

[H1004](#)

le·vei·te·cha
ja temppelisi

[H4998](#)

na·'a·vah-
kaunistus

[H6944](#)

ko·desh;
pyhyys

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

יָמִים: לְאָרֶךְ

[H753](#)

le·o·rech
aikoihin ikuisiin päiviin

[H3117](#)

ja·mim.

5 todistuksesi on vahva ylen ja temppelisi kaunistus pyhyys JAHWEH HERRA aikoihin ikuisiin päiviin

Psalmit 94 (Psalms 94)

¹ הוֹפִיעַ: נְקָמוֹת אֵל הִוָּה נְקָמוֹת אֵל-

[H410](#)

'EL-

EL Jumala koston

[H5360](#)

ne-ka-mot

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA EL Jumala koston

[H410](#)

'EL

[H5360](#)

ne-ka-mot

[H3313](#)

ho-fi-ja'.

ilmesty kirkkaudessa

1 EL Jumala koston JAHWEH HERRA EL Jumala koston ilmesty kirkkaudessa

² גְּאִים: עַל-גְּמוּל הַיֵּשֶׁב הָאָרֶץ שֹׁפֵט הַנָּשָׂא

[H5375](#)

hin-na-se

nouse

[H8199](#)

sho-fet

tuomitsemaan maata

[H776](#)

ha'a-retz;

maksa takaisin teot

[H7725](#)

ha-shev

maksa takaisin teot

[H1576](#)

ge-mul,

ylpeille

[H5921](#)

'al-

ylpeille

[H1343](#)

ge'im.

ylpeille

2 nouse tuomitsemaan maata maksa takaisin teot ylpeille

³ רָשָׁעִים מִתִּי עַד- הִוָּה רָשָׁעִים מִתִּי עַד-

[H5704](#)

'ad-

kuinka

[H4970](#)

ma-tai

kauan

[H7563](#)

re-sha'im

vääryydenharjoittajat

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H5704](#)

'ad-

kuinka

[H4970](#)

ma-tai,

kauan

[H7563](#)

re-sha'im

vääryydenharjoittajat

יַעֲלֹזוּ:

[H5937](#)

ja'a-lo-zu.

iloitsevat

3 kuinka kauan vääryydenharjoittajat JAHWEH HERRA kuinka kauan vääryydenharjoittajat iloitsevat

⁴ אֵין: פֹּעֲלֵי כָל- יִתְאַמְרוּ עֲתָק יִדְבְּרוּ יִבְיְעוּ.

[H5042](#)

jab-bi'u

he vuodattaen puhuvat

[H1696](#)

je-dab-be-ru

ylimielisesti ja kerskuvat

[H6277](#)

'a-tak;

ylimielisesti ja kerskuvat

[H559](#)

jit'am-me-ru,

ylimielisesti ja kerskuvat

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6466](#)

po'a-lei

tekijät

[H205](#)

'a-ven.

pahuuden

4 he vuodattaen puhuvat ylimielisesti ja kerskuvat kaikki tekijät pahuuden

⁵ יַעֲנוּ: וְנַחֲלֵתְךָ יִדְכָּאוּ הִוָּה עִמָּךְ

[H5971](#)

'am-me-cha

kansaasi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1792](#)

je-dak-ke'u;

he ruhjovat

[H5159](#)

ve-na-cha-la-te-cha

ja perintöosaasi

[H6031](#)

je'an-nu.

sortavat

5 kansaasi JAHWEH HERRA he ruhjovat ja perintöosaasi sortavat

⁶ וְגַר אֶלְמָנָה יִרְצָחוּ: וַיְתוּמִים יִהָרְגוּ.

[H490](#)
'al·ma·nah
leskiä

[H1616](#)
ve·ger
ja muukalaisia

[H2026](#)
ja·ha·ro·gu;
he tappavat

[H3490](#)
vi·to·mim
ja orpoja

[H7523](#)
je·ratz·tze·chu.
he murhaavat

6 leskiä ja muukalaisia he tappavat ja orpoja he murhaavat

⁷ אֱלֹהֵי יִבְיִין וְלֹא־ יִהְיֶה יִרְאָה לֹא וַיֹּאמְרוּ.

[H559](#)
vai·jo·me·ru
ja sanovat

[H3808](#)
lo
ei

[H7200](#)
jir·'eh-
näe

[H3050](#)
JAH;
JAHWEH HERRA

[H3808](#)
ve·lo-
eikä

[H995](#)
ja·vin,
huomaa

[H430](#)
'E·LO·HEI
ELOHEI Jumala

יַעֲקֹב:

[H3290](#)
Ja·'a·kov.
Jaakobin

7 ja sanovat ei näe JAHWEH HERRA eikä huomaa ELOHEI Jumala Jaakobin

⁸ תִּשְׁכִּילוּ: מָתִי וְכִסִּילִים בָּעַם בְּעָרִים בִּינוּ.

[H995](#)
bi·nu
ymmärtäkää

[H1197](#)
bo·'a·rim
jotka syötte

[H5971](#)
ba·'am;
kansaa

[H3684](#)
u·che·si·lim,
ja te tyhmät

[H4970](#)
ma·tai
milloin

[H7919](#)
tas·ki·lu.
viisastutte

8 ymmärtäkää jotka syötte kansaa ja te tyhmät milloin viisastutte

⁹ וַיְבִיט: הָלֹא עֵינַי וַיֵּצֵר אֶם־ יִשְׁמַע הָלֹא אֲזֵן הִנֵּטֶע

[H5193](#)
ha·no·ta'
joka istutti

[H241](#)
'o·zen
korvan

[H3808](#)
ha·lo
Häнкö ei

[H8085](#)
jish·ma';
kuule

[H518](#)
'im-
joka

[H3335](#)
jo·tzer
loi

[H5869](#)
'a·jin,
silmän

[H3808](#)
ha·lo
Häнкö ei

[H5027](#)
jab·bit.
näe

9 joka istutti korvan Häнкö ei kuule joka loi silmän Häнкö ei näe

¹⁰ דַּעַת: אָדָם הַמְּלַמֵּד יוֹכִיחַ הָלֹא גּוֹיִם הַיִּסֵּר

[H3256](#)
ha·jo·ser
joka kurittaa

[H1471](#)
go·jim
pakanoita

[H3808](#)
ha·lo
Häнкö ei

[H3198](#)
jo·chi·ach;
rankaise

[H3925](#)
ham·lam·med
joka opettaa

[H120](#)
'a·dam
ihmiselle

[H1847](#)
da·'at.
tiedon

10 joka kurittaa pakanoita Häнкö ei rankaise joka opettaa ihmiselle tiedon

¹¹ הֶבֶל: הֵמָּה כִּי־ אָדָם מִחֻשְׁבוֹת יָדַע יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3045](#)
jo·de·a'
tuntee

[H4284](#)
mach·she·vot
ajatukset

[H120](#)
'a·dam;
ihmisen

[H3588](#)
ki-
että

[H1992](#)
hem·mah
ne ovat

[H1892](#)
ha·vel.
mielen tyhjyyttä

11 JAHWEH HERRA tuntee ajatukset ihmisen että ne ovat mielen tyhjyyttä

¹² וְיֵה תִּסְרְנוּ אֲשֶׁר־הַגִּבֹּר אֲשֶׁר־וּמִתּוֹרַתְךָ
[H835](#) [H1397](#) [H834](#) [H3256](#) [H3050](#) [H8451](#)
 'ash-rei hag-ge-ver 'a-she- te-jas-se-ren-nu JAH; u-mit-to-ra-te-cha
 siunattu on mies jota neuvot JAHWEH HERRA jolle lakiasi

תִּלְמִדּוֹ:

[H3925](#)
 te-lam-me-den-nu.
 opetat

12 siunattu on mies jota neuvot JAHWEH HERRA jolle lakiasi opetat

¹³ נִשְׁחַת: לְרָשָׁע יִכָּרֶה עַד רַע מִיָּמֵי לוֹ לְהַשְׁקִיט
[H8252](#) [H0](#) [H3117](#) [H7451](#) [H5704](#) [H3738](#) [H7563](#) [H7845](#)
 le-hash-kit lo mi-mei ra'; 'ad jik-ka-reh la-ra-sha' sha-chat.
 annat rauhan hänelle päivinä pahoina kunnes on kaivettu väärintekijöille hauta

13 annat rauhan hänelle päivinä pahoina kunnes on kaivettu väärintekijöille hauta

¹⁴ יַעֲזֹב: לֹא וְיִנְחֹלְתּוּ עִמּוֹ יְהוָה יִטֹּשׁ לֹא כִי
[H3588](#) [H3808](#) [H5203](#) [H3068](#) [H5971](#) [H5159](#) [H3808](#) [H5800](#)
 ki lo- jit-tosh JAH-WEH am-mo; ve-na-cha-la-to, lo ja-'a-zo.
 sillä ei hylkää JAHWEH HERRA kansaansa ja perintöosaansa ei heitä pois

עַד־כִּי־

[H3588](#) [H5704](#)
 ki- 'ad-
 koskaan

14 sillä ei hylkää JAHWEH HERRA kansaansa ja perintöosaansa ei heitä pois koskaan

¹⁵ וְשִׁירֵי־כָל־אֲחֵרָיו מִשְׁפָּט יִשׁוּב וְצֶדֶק
[H6664](#) [H7725](#) [H4941](#) [H310](#) [H3605](#) [H3477](#)
 tze-dek ja-shuv mish-pat; ve-'a-cha-rav, kol- jish-rei-
 oikeudenmukaisuus palaa voimaan tuomioissa ja seuraavat sitä kaikki oikeamieliset

לֵב:

[H3820](#)
 lev.
 sydämeltään

15 oikeudenmukaisuus palaa voimaan tuomioissa ja seuraavat sitä kaikki oikeamieliset sydämeltään

16 עַם־ לִי יִתְיַצֵּב מִי־ מֵרַעִים עִם־ לִי יִקּוּם מִי־

[H4310](#)

mi-
kuka

[H6965](#)

ja-kum
nousee

[H0](#)

li

[H5973](#)

'im-

[H7489](#)

me-re-'im;

[H4310](#)

mi-
kuka

[H3320](#)

jit-jatz-tzev

[H0](#)

li

[H5973](#)

'im-

vastaan kuka seisoo rinnallani minun kanssani

אָן: פֿעֿלי

[H6466](#)

po-'a-lei

vastaan tekijöitä pahuuden

[H205](#)

'a-ven.

16 kuka nousee minun kanssani pahantekijöitä vastaan kuka seisoo rinnallani minun kanssani vastaan tekijöitä pahuuden

17 דּוֹמָה שְׁכָנָה כְּמָעֵט לִי עֲזָרְתָּהּ יְהוָה לִלִּי

[H3884](#)

lu-lei
ellei

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA olisi auttanut

[H5833](#)

'ez-ra-tah

[H0](#)

li;

[H4592](#)

kim-'at

minua niin lähes

[H7931](#)

sha-che-nah

olisi vaipunut hiljaisuuteen

[H1745](#)

du-mah

נַפְשִׁי:

[H5315](#)

naf-shi.

sieluni

17 ellei JAHWEH HERRA olisi auttanut minua niin lähes olisi vaipunut hiljaisuuteen sieluni

18 יְסַעֲדֵנִי: יְהוָה חֶסֶדְךָ רַגְלִי מִטָּה אֲמַרְתִּי אִם־

[H518](#)

'im-
jos

[H559](#)

'a-mar-ti

sanon

[H4131](#)

ma-tah

horjuu

[H7272](#)

rag-li;

jalkani

[H2617](#)

chas-de-cha

armosi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA vahvistaa minua

[H5582](#)

jis-'a-de-ni.

18 jos sanon horjuu jalkani armosi JAHWEH HERRA vahvistaa minua

19 יִשְׁעֲנָשְׁעוּ תַּנְחוּמֶיךָ בְּקִרְבִּי שְׂרַעֲפֵי שָׂרָב

[H7230](#)

be-ro

kun lisääntyvät ahdistavat ajatukset sisälläni

[H8312](#)

sar-'ap-pai

[H7130](#)

be-kir-bi;

[H8575](#)

tan-chu-mei-cha,

lohdutuksesi

[H8173](#)

je-sha-'ash-'u

ilahduttaa

נַפְשִׁי:

[H5315](#)

naf-shi.

sieluani

19 kun lisääntyvät ahdistavat ajatukset sisälläni lohdutuksesi ilahduttaa sieluani

²⁰ עָלֶי- עֲמַל יֵצֵר הַזֹּאת כִּסֵּא הַיְחָבֵרֶךְ
[H2266](#) [H3678](#) [H1942](#) [H3335](#) [H5999](#) [H5921](#)
haj·cha·ve·re·cha kis·se hav·vot; jo·tzer 'a·mal 'a·lei-
onko yhteyttä kanssasi valtaistuimella vääryyden kun muotoillaan turmiollisesti yli

חֶק:

[H2706](#)
chok.
määräyksiäsi

20 onko yhteyttä kanssasi valtaistuimella vääryyden kun muotoillaan turmiollisesti yli määräyksiäsi

²¹ יִרְשִׁיעוּ: נְקִי וְדָם צַדִּיק נֶפֶשׁ עַל- יְגוּדוּ.
[H1413](#) [H5921](#) [H5315](#) [H6662](#) [H1818](#) [H5355](#) [H7561](#)
ja·go·du 'al- ne·fesh tzad·dik; ve·dam na·ki jar·shi·u.
he kokoontuvat vastaan sielua vanhurskaan ja veren puhtaan tuomitsevat syylliseksi

21 he kokoontuvat vastaan sielua vanhurskaan ja veren puhtaan tuomitsevat syylliseksi

²² מַחֲסִי: לְצוּר יְאֵלֵהִי לְמִשְׁגָּב לִי יְהוָה וַיְהִי
[H1961](#) [H3068](#) [H0](#) [H4869](#) [H430](#) [H6697](#) [H4268](#)
vaj·hi JAH·WEH li le·mis·gav; vE·LO·HAI, le·tzur mach·si.
mutta on JAHWEH HERRA minun puolustajani ELOHAI Jumalani kallio turvapaikkani

22 mutta on JAHWEH HERRA minun puolustajani ELOHAI Jumalani kallio turvapaikkani

²³ יִצְמִיתֵם וּבְרַעְתֶּם אוֹנָם אֶת- עֲלֵיהֶם וַיִּשֶׁב
[H7725](#) [H5921](#) [H853](#) [H205](#) [H7451](#) [H6789](#)
vai·ja·shev 'a·lei·hem 'et- o·nam, u·ve·ra·'a·tam jatz·mi·tem;
ja kääntää heidän ET vääryytensä ja heidän pahuutensa hävittää

יְהוָה יִצְמִיתֵם אֵלֵהֵינוּ:

[H6789](#) [H3068](#) [H430](#)
jatz·mi·tem, JAH·WEH 'E·LO·HEI·NU.
hävittää heidät JAHWEH HERRA ELOHEINU Jumalamme meidän

23 ja kääntää heidän ET vääryytensä ja heidän pahuutensa hävittää hävittää heidät JAHWEH HERRA ELOHEINU Jumalamme meidän

Psalmit 95 (Psalms 95)

¹ נִרְנְנָה לְכוּ־ לִיהוָה נָרִיעָה לְצֹר

[H1980](#) [H7442](#) [H3068](#) [H7321](#) [H6697](#)
le·chu ne·ran·ne·nah JAH·WEH; na·ri·'ah, le·tzur
tulkaa riemuiten ylistäkäämme JAHWEH HERRAA kohottakaamme riemuhuuto kalliolle

יִשְׁעֵנוּ:

[H3468](#)
jish·'e·nu.
pelastuksemme / Jeshualle

1 tulkaa riemuiten ylistäkäämme JAHWEH HERRAA kohottakaamme riemuhuuto kalliolle
pelastuksemme / Jeshualle

² פָּנֵינוּ נִקְדְּמָה לוֹ: נָרִיעַ בְּזִמְרוֹת בְּתוֹדָה

[H6923](#) [H6440](#) [H8426](#) [H2158](#) [H7321](#) [H0](#)
ne·kad·de·mah fa·nav be·to·dah; biz·mi·rot, na·ri·a' lo.
menkäämme Hänen kasvojensa eteen kiittäen Häntä psalmeilla ja ylistäen Häntä

2 menkäämme Hänen kasvojensa eteen kiittäen Häntä psalmeilla ja ylistäen Häntä

³ כָּל־עַל־גָּדוֹל וּמֶלֶךְ יְהוָה גָּדוֹל אֵל כִּי

[H3588](#) [H410](#) [H1419](#) [H3068](#) [H4428](#) [H1419](#) [H5921](#) [H3605](#)
ki 'EL ga·dol JAH·WEH; u·Me·lech ga·dol, 'al- kol-
sillä EL Jumala suuri on JAHWEH HERRA Kuningas suuri yli kaikkien

אֱלֹהִים:

[H430](#)
e·lo·him.
jumalien

3 sillä EL Jumala suuri on JAHWEH HERRA Kuningas suuri yli kaikkien jumalien

⁴ לוֹ: הַרִים וְתוֹעֲפּוֹת אֶרֶץ מַחְקָרִי בְּיָדוֹ אֲשֶׁר

[H834](#) [H3027](#) [H4278](#) [H776](#) [H8443](#) [H2022](#) [H0](#)
'a·sher be·ja·do mech·ke·rei- 'a·retz; ve·to·'a·fot ha·rim lo.
jonka kädessä ovat syvyydet maan ja huiput vuorten ovat Hänen

4 jonka kädessä ovat syvyydet maan ja huiput vuorten ovat Hänen

⁵ יָדָיו יוֹבִזֶשֶׁת עָשָׂהוּ וְהוּא הַיָּם לוֹ אֲשֶׁר־

[H834](#) [H0](#) [H3220](#) [H1931](#) [H6213](#) [H3006](#) [H3027](#)
'a·sher- lo hai·jom ve·hu 'a·sa·hu; ve·jab·be·shet, ja·dav
myös Hänen ovat meret sillä Hän on ne tehnyt ja maan kuivan Hänen kätensä

יָצְרוּ:

[H3335](#)

ja·tza·ru.

ovat muodostaneet

5 myös Hänen ovat meret sillä Hän on ne tehnyt ja maan kuivan Hänen kätensä ovat muodostaneet

יְהוָה לִפְנֵי- נִבְרָכָה וְנִכְרָעָה נִשְׁתַּחֲוֶה בָּאוּ⁶

[H935](#)

bo·'u

tulkaa

[H7812](#)

nish·ta·cha·veh

palvokaamme

[H3766](#)

ve·nich·ra·'ah;

kumartuen

[H1288](#)

niv·re·chah,

polvistukaamme eteen

[H6440](#)

lif·nei-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

עָשָׂנוּ:

[H6213](#)

'o·se·nu.

joka on luonut meidät

6 tulkaa palvokaamme kumartuen polvistukaamme eteen JAHWEH HERRAN joka on luonut meidät

יֵצְאֵן מִרְעִיתוֹ עִם יֶאֱנֹחֵנוּ אֱלֹהֵינוּ הוּא כִּי⁷

[H3588](#)

ki

sillä

[H1931](#)

hu

Hän on

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU,

ELOHEINU Jumalamme ja me

[H587](#)

va·'a·nach·nu

[H5971](#)

'am

kansa

[H4830](#)

mar·'i·to

Hänen laitumilla

[H6629](#)

ve·tson

lampaat

תִּשְׁמָעוּ: בְּקֹלוֹ אִם- הַיּוֹם יְדוּ

[H3027](#)

ja·do;

Hänen kätensä tänä päivänä jos

[H3117](#)

haj·jom,

[H518](#)

'im-

[H6963](#)

be·ko·lo

Hänen äänensä kuulette

[H8085](#)

tish·ma·'u.

7 sillä Hän on ELOHEINU Jumalamme ja me kansa Hänen laitumilla lampaat Hänen kätensä tänä päivänä jos Hänen äänensä kuulette

בַּמִּדְבָּר: מִטָּה כִּיּוֹם כְּמִרְיָבָה לְבַבְכֶּם תִּקְשׁוּ אֶל-⁸

[H408](#)

'al-

älkää

[H7185](#)

tak·shu

paaduttako

[H3824](#)

le·vav·chem

sydäntänne

[H4808](#)

ki·Me·ri·vah;

kuin Meribassa

[H3117](#)

ke·jom

päivänä

[H4531](#)

mas·sah,

kiusauksen

[H4057](#)

bam·mid·bar.

erämaassa

8 älkää paaduttako sydäntänne kuin Meribassa päivänä kiusauksen erämaassa

פָּעִלִי: רָאוּ גַם- בְּחֻנּוֹנִי אֲבוֹתֵיכֶם נִסּוּנִי אֲשֶׁר⁹

[H834](#)

'a·sher

jolloin

[H5254](#)

nis·su·ni

kiusasivat

[H1](#)

a·vo·tei·chem;

isänne

[H974](#)

be·cha·nu·ni,

ja koettelivat minua ja myös

[H1571](#)

gam-

näköivät

[H7200](#)

ra·'u

[H6467](#)

fo·'o·li.

minun tekoni

9 jolloin kiusasivat isänne ja koettelivat minua ja myös näköivät minun tekoni

¹⁰ תַּעֲיֵי עַם וְאָמַר בְּדֹר אֶקוּט שְׁנָה אַרְבָּעִים

[H705](#)

'ar·ba·'im

neljäkymmentä

[H8141](#)

sha·nah

vuotta

[H6962](#)

'a·kut

olin murheellinen

[H1755](#)

be·dor,

sukupolveen ja sanoin

[H559](#)

va·o·mar,

[H5971](#)

'am

kansa

[H8582](#)

to·'ei

harhailee

דַּרְכֵי: יָדְעוּ לֹא־יָהִם הֵם לֵבָב

[H3824](#)

le·vav

sydämessään heidän ja he

[H1992](#)

hem;

[H1992](#)

ve·hem,

[H3808](#)

lo-

eivät

[H3045](#)

ja·de·'u

tunne

[H1870](#)

de·ra·chai.

teitäni

10 neljäkymmentä vuotta olin murheellinen sukupolveen ja sanoin kansa harhailee sydämessään heidän ja he eivät tunne teitäni

¹¹ מְנוּחָתִי: אֶל־יִבְאוּן אִם־בְּאִפִּי נִשְׁבַּעְתִּי אֲשֶׁר־

[H834](#)

'a·sher-

jolloin

[H7650](#)

nish·ba·'ti

vannoin

[H639](#)

ve·'ap·pi;

vihassani

[H518](#)

'im-

etteivät

[H935](#)

je·vo·'un,

he pääse

[H413](#)

'el-

sisälle

[H4496](#)

me·nu·cha·ti.

minun lepooni

11 jolloin vannoin vihassani etteivät he pääse sisälle minun lepooni

Psalmit 96 (Psalms 96)

כָּל־ לַיהוָה שִׁירוּ חֲדָשׁ שִׁיר לַיהוָה שִׁירוּ¹

[H7891](#)

shi·ru

laulakaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE

[H7892](#)

shir

laulu

[H2319](#)

cha·dash;

uusi

[H7891](#)

shi·ru

laulakaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE

[H3605](#)

kol-

kaikki

הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha·'a·retz.

maa

1 laulakaa JAHWEH HERRALLE laulu uusi laulakaa JAHWEH HERRALLE kaikki maa

לְיוֹם מִיּוֹם־ בְּשִׁירוֹ שְׁמוֹ בְּרָכוּ לַיהוָה שִׁירוּ²

[H7891](#)

shi·ru

laulakaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE

[H1288](#)

ba·ra·chu

kiittää

[H8034](#)

she·mo;

Hänen nimeänsä julistakaa

[H1319](#)

bas·se·ru

julistakaa

[H3117](#)

mi·jom-

päivästä

[H3117](#)

le·jom,

päivään

יְשׁוּעָתוֹ:

[H3444](#)

JE·SHU·'A·to.

Hänen Pelastajaa / Jeshuaa

2 laulakaa JAHWEH HERRALLE kiittää Hänen nimeänsä julistakaa päivästä päivään Hänen Pelastajaa / Jeshuaa

הָעַמִּים בְּכָל־ כְּבוֹדוֹ בְּגוֹיִם סִפְרוּ³

[H5608](#)

sap·pe·ru

kertokaa

[H1471](#)

vag·go·jim

keskuudessa pakanoiden

[H3519](#)

ke·vo·do;

Hänen kunniansa kaikille

[H3605](#)

be·chol

kaikille

[H5971](#)

ha·'am·mim,

kansoille

נִפְלְאוֹתָיו:

[H6381](#)

nif·le·'o·tav.

Hänen ihmeitään

3 kertokaa keskuudessa pakanoiden Hänen kunniansa kaikille kansoille Hänen ihmeitään

עַל־ הָוָא נֹרָא מְאֹד וּמְהִלָּל יְהוָה גָּדוֹל כִּי⁴

[H3588](#)

ki

sillä

[H1419](#)

ga·dol

suuri on

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1984](#)

u·me·hul·lal

ja loistava Valkeus suuri

[H3966](#)

me·'od;

suuri

[H3372](#)

no·ra

antakaa

[H1931](#)

hu,

Hänelle

[H5921](#)

'al-

כָּל־ אֱלֹהִים:

[H3605](#)

kol-

kaiken / kaikkien ELOHIM Jumalalle

[H430](#)

E·LO·HIM.

4 sillä suuri on JAHWEH HERRA ja loistava Valkeus suuri antakaa kunnia Hänelle kaiken / kaikkien ELOHIM Jumalalle

שָׁמַיִם יְיָהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּל־ כִּי⁵

[H3588](#)

ki

sillä

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H430](#)

'e·lo·hei

jumalat

[H5971](#)

ha·'am·mim

kansojen

[H457](#)

'e·li·lim;

ovat veroisia tyhjän JAHWEH HERRA taivaat

[H3068](#)

JAH·WEH

[H8064](#)

sha·ma·jim

עָשָׂה:

[H6213](#)

'a·sah.

on tehnyt

5 sillä kaikki jumalat kansojen ovat veroisia tyhjän JAHWEH HERRA taivaat on tehnyt

לְפָנָיו וְהָדָר הוֹד־ עֹז וְתִפְאֶרֶת

[H1935](#)

hod-

majesteettius ja kunnia

[H1926](#)

ve·ha·dar

[H6440](#)

le·fa·nav;

ovat Hänen kasvojensa edessä voima

[H5797](#)

'oz

[H8597](#)

ve·tif·'e·ret,

ja loisto

בְּמִקְדָּשׁוֹ:

[H4720](#)

be·mik·da·sho.

Hänen pyhäkössään

6 majesteettius ja kunnia ovat Hänen kasvojensa edessä voima ja loisto Hänen pyhäkössään

לִיהוָה הָבוּ עֲמִים מִשְׁפָּחוֹת לִיהוָה הָבוּ

[H3051](#)

ha·vu

antakaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE te heimot

[H4940](#)

mish·pe·chot

[H5971](#)

'am·mim;

kansojen

[H3051](#)

ha·vu

antakaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE

וְעֹז: כְּבוֹד

[H3519](#)

ka·vod

kunnia

[H5797](#)

va·'oz.

ja voima

7 antakaa JAHWEH HERRALLE te heimot kansojen antakaa JAHWEH HERRALLE kunnia ja voima

⁸ וּבָאוּ מִנְחָה שְׂאוֹ- שְׁמוֹ כְבוֹד לַיהוָה הָבוּ.
[H3051](#) [H3068](#) [H3519](#) [H8034](#) [H5375](#) [H4503](#) [H935](#)
 ha·vu JAH·WEH ke·vod she·mo; se·'u- min·chah, u·vo·'u
 antakaa JAHWEH HERRALLE kunnia Hänen nimensä kantakaa uhrilahja ja tulkaa sisään

לְחַצְרוֹתָיו:

[H2691](#)
 le·chatz·ro·tav.
 Hänen esipihoihin

8 antakaa JAHWEH HERRALLE kunnia Hänen nimensä kantakaa uhrilahja ja tulkaa sisään Hänen esipihoihin

⁹ חִילוּ קֹדֶשׁ בְּהִדְרָת־ לַיהוָה הַשְׁתַּחֲנוּ.
[H7812](#) [H3068](#) [H1927](#) [H6944](#) [H2342](#)
 hish·ta·cha·vu JAH·WEH be·had·rat- ko·desh; chi·lu
 palvokaa JAHWEH HERRAA kaunistuksessa pyhyiden vaviskoon

מִפְנֵי הָאָרֶץ: כָּל־

[H6440](#) [H3605](#) [H776](#)
 mip·pa·nav, kol- ha·'a·retz.
 Hänen kasvojensa edessä kaikki maa

9 palvokaa JAHWEH HERRAA kaunistuksessa pyhyiden vaviskoon Hänen kasvojensa edessä kaikki maa

¹⁰ תִּבֵּל תִּכּוֹן אֶרֶץ מֶלֶךְ יְהוָה בְּגוֹ'ים אֲמַרְוּ.
[H559](#) [H1471](#) [H3068](#) [H4427](#) [H637](#) [H3559](#) [H8398](#)
 'im·ru vag·go·jim JAH·WEH Ma·lach, 'af- tik·kon te·vel
 kertokaa pakanoille JAHWEH HERRA on Kuningas myös pysyy lujana maailmankaikkeus

בְּמִישְׁרִים: עַמִּים יִדִּין תִּמּוֹט בַּל־

[H1077](#) [H4131](#) [H1777](#) [H5971](#) [H4339](#)
 bal- tim·mot; ja·din 'am·mim, be·mei·sha·rim.
 ettei se horju Hän tuomitsee kansat oikeudenmukaisesti

10 kertokaa pakanoille JAHWEH HERRA on Kuningas myös pysyy lujana maailmankaikkeus ettei se horju Hän tuomitsee kansat oikeudenmukaisesti

¹¹ וּמִלֹּא': הַיָּם יָרַעַם הָאָרֶץ וְתִגַּל הַשָּׁמַיִם יִשְׁמְחוּ.
[H8055](#) [H8064](#) [H1523](#) [H776](#) [H7481](#) [H3220](#) [H4393](#)
 jis·me·chu hash·sha·ma·jim ve·ta·gel ha·'a·retz; jir·am haj·jam, u·me·lo·'o.
 riemuitkoot taivaat ja iloitkoon maa ja pauhatkoon meri ja täyteys sen

11 riemuitkoot taivaat ja iloitkoon maa ja pauhatkoon meri ja täyteys sen

¹² יַעֲרָ: עֵצִי כָל־ יִרְנְנוּ אֶזְ בּוֹ אֲשֶׁר־ וְכָל־ שָׂדֵי יִעֲלֹז׃
[H5937](#) [H7704](#) [H3605](#) [H834](#) [H0](#) [H227](#) [H7442](#) [H3605](#) [H6086](#) [H3293](#)
ja'a·loz dai ve·chol 'a·sher- bo; 'az je·ran·ne·nu, kol- 'a·tzei- ja'ar.
iloitkoon maa ja kaikki mitä siinä on silloin riemuitsevat kaikki puut metsän

12 iloitkoon maa ja kaikki mitä siinä on silloin riemuitsevat kaikki puut metsän

¹³ הָאָרֶץ לְשָׂפֹט בָּאֹ כִי בָא לִי הִנֵּה לִפְנֵי׃
[H6440](#) [H3068](#) [H3588](#) [H935](#) [H3588](#) [H935](#) [H8199](#) [H776](#)
lif·nei JAH·WEH ki va, ki va lish·pot ha'a·retz
edessä JAHWEH HERRAN sillä Hän tulee varmasti Hän tulee tuomitsemaan maan

תֵּבֵל יִשְׁפֹּט בְּצֶדֶק בְּאֵמוּנָתוֹ: יַעֲמִים׃
[H8199](#) [H8398](#) [H6664](#) [H5971](#) [H530](#)
jish·pot- te·vel be·tze·dek; ve'am·mim, be'e·mu·na·to.
Hän tuomitsee maailmankaikkeuden oikeudenmukaisesti ja kansat totuudessa

13 edessä JAHWEH HERRAN sillä Hän tulee varmasti Hän tulee tuomitsemaan maan Hän tuomitsee maailmankaikkeuden oikeudenmukaisesti ja kansat totuudessa

Psalmit 97 (Psalms 97)

¹ רַבִּים: אֵיִם יִשְׁמְחוּ הָאָרֶץ תִּגַּל מֶלֶךְ יְהוָה!

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA hallitsee

[H4427](#)

ma·loch

[H1523](#)

ta·gel

riemuitkoon maa

[H776](#)

ha·'a·retz;

[H8055](#)

jis·me·chu,

ja iloitkoon

[H339](#)

'i·jim

saarten

[H7227](#)

rab·bim.

paljous

1 JAHWEH HERRA hallitsee riemuitkoon maa ja iloitkoon saarten paljous

² מִכּוֹן וְיִמְשֹׁפֵט צֶדֶק סְבִיבֵיו וְעֶרְפֵּל עָנָן

[H6051](#)

'a·nan

pilvi

[H6205](#)

va·'a·ra·fel

ja pimeys

[H5439](#)

se·vi·vav;

ovat Hänen ympärillään totuus

[H6664](#)

tze·dek

ja oikeus

[H4941](#)

u·mish·pat,

ovat perustus

[H4349](#)

me·chon

ovat perustus

כִּסְאוֹ:

[H3678](#)

kis·'o.

Hänen valtaistuimensa

2 pilvi ja pimeys ovat Hänen ympärillään totuus ja oikeus ovat perustus Hänen valtaistuimensa

³ צָרִיו: סְבִיב וְתִלְהֵט תִּלְךָ לֶפְנֵי אֵשׁ

[H784](#)

'esh

kuluttava tuli Hänen kasvojensa edellä kulkee

[H6440](#)

le·fa·nav

ja kuluttaa

[H1980](#)

te·lech;

[H3857](#)

u·te·la·het

Hänen ympärillä viholliset

[H5439](#)

sa·viv

Hänen ympärillä viholliset

[H6862](#)

tza·rav.

Hänen ympärillä viholliset

3 kuluttava tuli Hänen kasvojensa edellä kulkee ja kuluttaa Hänen ympärillä viholliset

⁴ הָאָרֶץ: וְתַחַל רֹאֲתָהּ תִּבֵּל בָּרְקִיו הָאֵירוּ.

[H215](#)

he·'i·ru

valaisevat

[H1300](#)

ve·ra·kav

Hänen salamansa maailmankaikkeuden näkee sen

[H8398](#)

te·vel;

[H7200](#)

ra·'a·tah

ja vapisee

[H2342](#)

vat·ta·chel

ja vapisee

[H776](#)

ha·'a·retz.

maa

4 valaisevat Hänen salamansa maailmankaikkeuden näkee sen ja vapisee maa

⁵ מִלְפְּנֵי יְהוָה מִלְפְּנֵי נִמְסוּ כְּדֹנָג הָרִים

[H2022](#)

ha·rim,

vuoret

[H1749](#)

kad·do·nag,

kuin vaha

[H4549](#)

na·mas·su

sulavat

[H6440](#)

mil·lif·nei

kasvojen edessä JAHWEH HERRAN

[H3068](#)

JAH·WEH;

kasvojen edessä

[H6440](#)

mil·lif·nei,

kasvojen edessä

הָאָרֶץ: כָּל־ אֲדֹן

[H113](#)

A·DON

ADON Herran koko

[H3605](#)

kol-

maan

[H776](#)

ha·'a·retz.

maan

5 vuoret kuin vaha sulavat kasvojen edessä JAHWEH HERRAN kasvojen edessä ADON Herran koko maan

⁶ הָעַמִּים כָּל־ וְרָאוּ צִדְקוֹ הַשָּׁמַיִם הַגִּידוּ

[H5046](#)

hig-gi-du

julistavat

[H8064](#)

hash-sha-ma-jim

taivaat

[H6664](#)

tzid-ko;

Hänen vanhurskauttaan ja näkevät kaikki

[H7200](#)

ve-ra-'u

[H3605](#)

chol

[H5971](#)

ha-'am-mim

kansat

כְּבוֹדוֹ:

[H3519](#)

ke-vo-do.

Hänen kirkkautensa / kunniansa / loistonsa

6 julistavat taivaat Hänen vanhurskauttaan ja näkevät kaikki kansat Hänen kirkkautensa / kunniansa / loistonsa

⁷ בְּאֵלִילִים הִמָּתְהִלִּים פֶּסֶל עֲבָדֵי כָל־ יִבְשׁוּ.

[H954](#)

je-vo-shu

hävetköön kaikki

[H3605](#)

kol-

[H5647](#)

oe-dei

jotka palvelevat patsaita

[H6459](#)

fe-sel,

[H1984](#)

ham-mit-hal-lim

jotka kerskaavat

[H457](#)

ba-'e-li-lim;

tyhjänveroisista jumalista

אֱלֹהִים: כָּל־ לוֹ הַשְׁתַּחֲוֹי

[H7812](#)

hish-ta-cha-vu-

kumartakaa

[H0](#)

lo

Häntä kaikki

[H3605](#)

kol-

[H430](#)

E-LO-HIM.

ELOHIM todellista Jumalaa

7 hävetköön kaikki jotka palvelevat patsaita jotka kerskaavat tyhjänveroisista jumalista kumartakaa Häntä kaikki ELOHIM todellista Jumalaa

⁸ לְמַעַן יְהוּדָה בְּנוֹת וְתִגְלָנָה צִיּוֹן וְתִשְׁמַח שְׁמֵעָה

[H8085](#)

sha-me-'ah

kuuli sen

[H8055](#)

vat-tis-mach

ja iloitsi

[H6726](#)

Tzi-jon ,

Tzion

[H1523](#)

vat-ta-ge-le-nah

ja riemuitsevat

[H1323](#)

be-not

tyttäret

[H3063](#)

Je-hu-dah;

Jehudan

[H4616](#)

le-ma-'an

vuoksi

יְהוָה: מִשְׁפָּטֶיךָ

[H4941](#)

mish-pa-tei-cha

tuomioidesi

[H3068](#)

JAH-WEH.

JAHWEH HERRA

8 kuuli sen ja iloitsi Tzion ja riemuitsevat tyttäret Jehudan vuoksi tuomioidesi JAHWEH HERRA

⁹ מֵאֵד הָאָרֶץ כָּל־ עַל־ יְהוָה אֶתָּה כִּי־ עֲלִיּוֹן

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at-tah

sinä olet

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA

[H5945](#)

EL-JON

ELJON Jumala Korkein päällä

[H5921](#)

'al-

Korkein

[H3605](#)

kol-

koko

[H776](#)

ha-'a-retz;

maan

[H3966](#)

me-'od

hyvin

אֱלֹהִים: כָּל-עַל-נֹעֲלִית

[H5927](#) [H5921](#) [H3605](#) [H430](#)
na'a-lei-ta, 'al- kol- E·LO·HIM.
korkea yllä kaiken ELOHIM todellinen Jumala

9 sillä sinä olet JAHWEH HERRA ELJON Jumala Korkein päällä koko maan hyvin korkea yllä kaiken ELOHIM todellinen Jumala

¹⁰חֲסִידָיו נִפְשׁוֹת שֹׂמֵר רָע שְׂנֹאֵי יְהוָה אֹהֲבֵי

[H157](#) [H3068](#) [H8130](#) [H7451](#) [H8104](#) [H5315](#) [H2623](#)
'o·ha·vei JAH·WEH sin·'u ra' mer naf·shot cha·si·dav;
te jotka rakastatte JAHWEH HERRAA vihatkaa pahaa Hän varjelee sielut uskollisten

יְצִילֵם: רְשָׁעִים מִיָּד

[H3027](#) [H7563](#) [H5337](#)
mi·jad re·sha·'im, jatz·tzi·lem.
käsistä jumalattomien Hän pelastaa heidät

10 te jotka rakastatte JAHWEH HERRAA vihatkaa pahaa Hän varjelee sielut uskollisten käsistä jumalattomien Hän pelastaa heidät

¹¹שִׁמְחָה: לֵב וְלִישָׁרִי- לַצַּדִּיק זֶרַע אֹר

[H216](#) [H2232](#) [H6662](#) [H3477](#) [H3820](#) [H8057](#)
or za·ru·a' latz·tzad·dik; u·le·jish·rei- lev sim·chah.
Valkeus koittaa vanhurskaille ja oikeamielisille sydämille riemu

11 Valkeus koittaa vanhurskaille ja oikeamielisille sydämille riemu

¹²קִדְשׁוֹ: לְזִכְרֵי הוֹדוֹ בֵּיתָה צַדִּיקִים שִׁמְחוּ

[H8055](#) [H6662](#) [H3068](#) [H3034](#) [H2143](#) [H6944](#)
sim·chu tzad·di·kim JAH·WEH; ve·ho·du, le·ze·cher ka·de·sho.
iloitkaa vanhurskaat JAHWEH HERRASSA ja kiittäkää muistaen Hänen pyhyytensä

12 iloitkaa vanhurskaat JAHWEH HERRASSA ja kiittäkää muistaen Hänen pyhyytensä

¹ נִפְלְאוֹת כִּי־חֲדָשׁ שִׁיר לַיהוָה שִׁירוּ מִזְמֹר

[H4210](#)
miz·mor
psalmi

[H7891](#)
shi·ru
laulakaa

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE

[H7892](#)
shir
laulu

[H2319](#)
cha·dosh
uusi

[H3588](#)
ki-
sillä

[H6381](#)
nif·la·'ot
ihmeitä

קָדְשׁוֹ: וְזָרוּעַ יְמִינוֹ לֹא הוֹשִׁיעָה עֲשָׂה

[H6213](#)
'a·sah;
Hän tekee

[H3467](#)
ho·shi·'ah-
on saanut voiton

[H0](#)
lo
Hänen oikea

[H3225](#)
je·mi·no,
kätensä ja käsivartensa

[H2220](#)
u·ze·ro·a'
pyhä

[H6944](#)
ka·de·sho.

1 psalmi laulakaa JAHWEH HERRALLE laulu uusi sillä ihmeitä Hän tekee on saanut voiton Hänen oikea kätensä ja käsivartensa pyhä

² אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם לְעֵינַי יְשׁוּעָתוֹ יְהוָה הוֹדִיעַ

[H3045](#)
ho·di·a'
on tehnyt tunnetuksi

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3444](#)
JE·SHU·'A-to;
Pelastajan / Jeshuan

[H5869](#)
le·ei·nei
silmiä edessä

[H1471](#)
hag·go·jim,
pakanoiden

[H1540](#)
gil·lah
ilmoittanut

צִדְקָתוֹ:

[H6666](#)

tzid·ka·to.

vanhurskautensa

2 on tehnyt tunnetuksi JAHWEH HERRA Pelastajan / Jeshuan silmien edessä pakanoiden ilmoittanut vanhurskautensa

³ כָּל־רְאוּ יִשְׂרָאֵל לְבֵית וְאַמוֹנָתוֹ חֲסִדּוֹ זָכָר

[H2142](#)
za·char
Hän muisti armonsa

[H2617](#)
chas·do
ja totuutensa

[H530](#)
ve·e·mu·na·to
kohtaan heimoa

[H1004](#)
le·veit
Israelin

[H3478](#)
Is·ra·'el
näkevät kaikki

[H7200](#)
ra·'u

[H3605](#)
chol

אֱלֹהֵינוּ: יְשׁוּעָת אֶת אֶרֶץ אֲפָסִי

[H657](#)
'af·sei-
ääriin

[H776](#)
'a·retz;
maan

[H853](#)
'et,

[H3444](#)
JE·SHU·'At
Pelastajan / Jeshuan

[H430](#)
'E·LO·HEI·NU.
ELOHEINU

Jumalamme meidän

3 Hän muisti armonsa ja totuutensa kohtaan heimoa Israelin näkevät kaikki ääriin maan Pelastajan / Jeshuan ELOHEINU Jumalamme meidän

⁴ וְרִנְנוּ פִּצְחוּ הָאָרֶץ כָּל־לַיהוָה הֲרִיעוּ

[H7321](#)
ha·ri·'u
kohottakaa riemuhuuto

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H776](#)
ha·a·retz;
maa

[H6476](#)
pitz·chu
riemuitkaa

[H7442](#)
ve·ran·ne·nu
huutakaa riemusta

זָמְרוּ:

[H2167](#)

ve·zam·me·ru.

ja laulakaa kiitosta

4 kohottakaa riemuhuuto JAHWEH HERRALLE kaikki maa riemuitkaa huutakaa riemusta ja laulakaa kiitosta

⁵ זָמְרָה: וְקוֹל בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר לַיהוָה זָמְרוּ.

[H2167](#)

zam·me·ru

laulakaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRALLE

[H3658](#)

be·chin·nor;

harppujen

[H3658](#)

be·chin·nor,

lyyrien

[H6963](#)

ve·kol

säestäessä ylistäen

[H2172](#)

zim·rah.

5 laulakaa JAHWEH HERRALLE harppujen lyyrien säestäessä ylistäen

⁶ הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי הָרִיעוּ שׁוֹפָר וְקוֹל בְּחִצְצֹרוֹת

[H2689](#)

ba·cha·tzo·tze·rot

pasuunoiden

[H6963](#)

ve·kol

säestäessä Shofar-torviin puhaltaen

[H7782](#)

sho·far;

[H7321](#)

ha·ri·'u,

puhaltaen

[H6440](#)

lif·nei

edessä

[H4428](#)

ham·Me·lech

Kuninkaamme

יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

6 pasuunoiden säestäessä Shofar-torviin puhaltaen edessä Kuninkaamme JAHWEH HERRAN

⁷ בָּה: וַיֵּשְׁבוּ תִבֵּל וּמִלֵּא הַיָּם יָרַעַם

[H7481](#)

jir·'am

pauhatkoon meri

[H3220](#)

hai·jom

ja täyteys

[H4393](#)

u·me·lo·'o;

maailmankaikkeuden

[H8398](#)

te·vel,

ja jotka asuvat siinä

[H3427](#)

ve·jo·she·vei

asuvat siinä

[H0](#)

vah.

7 pauhatkoon meri ja täyteys maailmankaikkeuden ja jotka asuvat siinä

⁸ יִרְנְנוּ הָרִים יֶחֶד כָּף יִמְחֹאוּ נְהָרוֹת

[H5104](#)

ne·ha·rot

joet

[H4222](#)

jim·cha·'u-

riemuitkoon

[H3709](#)

chaf;

voimallaan ja yhdessä vuoret

[H3162](#)

ja·chad,

vuoret

[H2022](#)

ha·rim

vuoret

[H7442](#)

je·ran·ne·nu.

riemuitkoot

8 joet riemuitkoon voimallaan ja yhdessä vuoret riemuitkoot

⁹ יִשְׁפֹּט הָאָרֶץ לִשְׁפֹּט בָּא כִי יִהְיֶה לְפָנָיִם

[H6440](#)

lif·nei-

edessä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN sillä

[H3588](#)

ki

sillä

[H935](#)

va

Hän tulee tuomitsemaan maan

[H8199](#)

lish·pot

maan

[H776](#)

ha·'a·retz

maan

[H8199](#)

jish·pot-

ja hallitsee

תִּבְל

[H8398](#)

te·vel

maailmankaikkeutta vanhurskaasti ja kansoja

בְּמִישָׁרִים: אֲמִים בְּצֶדֶק

[H6664](#)

be·tze·dek;

[H5971](#)

ve·'am·mim,

[H4339](#)

be·mei·sha·rim.

oikeudenmukaisesti

9 edessä JAHWEH HERRAN sillä Hän tulee tuomitsemaan maan ja hallitsee maailmankaikkeutta vanhurskaasti ja kansoja oikeudenmukaisesti

Psalmit 99 (Psalms 99)

¹ תְּנוּט כְּרוּבִים יֵשֵׁב עַמִּים יִרְגְּזוּ מֶלֶךְ יְהוָה
H3068 H4427 H7264 H5971 H3427 H3742 H5120
JAH·WEH Ma·loch jir·ge·zu 'am·mim; jo·shev ke·ru·vim, ta·nut
JAHWEH HERRA on Kuningas vaviskaa kansat Hän istuu yllä kerubien liikuttukoon

הָאָרֶץ:
H776
ha·'a·retz.
maa

1 JAHWEH HERRA on Kuningas vaviskaa kansat Hän istuu yllä kerubien liikuttukoon maa

² הָעַמִּים: כָּל־עַל־הוּא וְרַם גָּדוֹל בְּצִיּוֹן יְהוָה
H3068 H6726 H1419 H7311 H1931 H5921 H3605 H5971
JAH·WEH be·Tzi·jon ga·dol; ve·ram hu, 'al- kol- ha·'am·mim.
JAHWEH HERRA Tzionissa on suuri ja korkealla Hän on yllä kaikkien kansojen

2 JAHWEH HERRA Tzionissa on suuri ja korkealla Hän on yllä kaikkien kansojen

³ הוּא: קָדוֹשׁ וְנוֹרָא גָדוֹל שִׁמְךָ יוֹדוּ
H3034 H8034 H1419 H3372 H6918 H1931
jo·du shi·me·cha ga·dol ve·no·ra, ka·doosh hu.
ylistettäköön nimeäsi suurta ja pelättävää pyhä se on

3 ylistettäköön nimeäsi suurta ja pelättävää pyhä se on

⁴ מִיִּשְׁרָיִם כּוֹנֵנֶת אֶתָּה אֱהֵב מִשְׁפָּט מֶלֶךְ וְעֹז
H5797 H4428 H4941 H157 H859 H3559 H4339
ve·'oz me·lech mish·pat 'a·hev 'at·tah ko·nan·ta mei·sha·rim;
ja voima on kuninkaan että oikeutta hän rakastaa sinä teet vahvaksi oikeudenmukaisuuden

עָשִׂיתָ: אֶתָּה בִּיעָקֹב וְצִדְקָה מִשְׁפָּט
H4941 H6666 H3290 H859 H6213
mish·pat u·tze·da·kah, be·ja·'a·kov 'at·tah 'a·si·ta.
toimitat oikeuden ja vanhurskauden Jaakobissa sinä toteutat sen

4 ja voima on kuninkaan että oikeutta hän rakastaa sinä teet vahvaksi oikeudenmukaisuuden toimitat oikeuden ja vanhurskauden Jaakobissa sinä toteutat sen

⁵ יְהוָה רֹמְמוּ אֱלֹהֵינוּ יְהִשְׁתַּחֲווּ
H7311 H3068 H430 H7812
rom·mu JAH·WEH 'E·LO·HEI·NU, ve·hish·ta·cha·vu
ylistäkää JAHWEH HERRAA ELOHEINU Jumalaamme meidän ja palvokaa

לְהַדֹּם רַגְלָיו הוּא: קְדוֹשׁ

[H1916](#)

la·ha·dom

edessä astinlaudan Hänen jalkojensa Pyhä

[H7272](#)

rag·lav,

[H6918](#)

ka·doosh

[H1931](#)

hu.

Hän on

5 ylistäkää JAHWEH HERRAA ELOHEINU Jumalaamme meidän ja palvokaa edessä astinlaudan Hänen jalkojensa Pyhä Hän on

שְׁמוֹ בְּקִרְאֵי וְשִׁמוּאֵל בְּכֹהֲנָיו וְאַהֲרֹן מֹשֶׁה

[H4872](#)

Mo·sheh

Moshe

[H175](#)

ve·A·ha·ron

ja Aharon

[H3548](#)

be·cho·ha·nav,

pappien joukossa ja Samuel

[H8050](#)

u·She·mu·'el

[H7121](#)

be·ko·re·'ei

jotka huusivat avuksi Hänen nimeään

[H8034](#)

she·mo;

יַעֲנֵם: וְהוּא יְהוָה אֵל־ קִרְאִים

[H7121](#)

ko·rim

he huusivat avuksi

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA ja Hän

[H1931](#)

ve·hu

[H6030](#)

ja·a·nem.

vastasi heille

6 Moshe ja Aharon pappien joukossa ja Samuel jotka huusivat avuksi Hänen nimeään he huusivat avuksi JAHWEH HERRAA ja Hän vastasi heille

וְחָק עֲדָתוֹ שָׁמְרוּ אֲלֵיהֶם יְדִבֵּר עֲנֹן בְּעַמּוּד

[H5982](#)

be·'am·mud

patsaasta

[H6051](#)

'a·non

pilven

[H1696](#)

je·dab·ber

Hän puhui

[H413](#)

'a·lei·hem;

heille

[H8104](#)

sha·me·ru

he pitivät

[H5713](#)

'e·do·tav,

Hänen todistuksensa ja määräyksensä

[H2706](#)

ve·chok

לְמוֹ: נָתַן

[H5414](#)

na·tan-

jotka Hän antoi heille

[H0](#)

la·mo.

7 patsaasta pilven Hän puhui heille he pitivät Hänen todistuksensa ja määräyksensä jotka Hän antoi heille

נִשָּׂא אֶל עַנְיֹתֶם אֹתָהּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme sinä

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU

[H859](#)

'at·tah

[H6030](#)

'a·ni·tam

vastasi heille

[H410](#)

'el

[H5375](#)

no·se

ja anteeksiantava

עֲלִילוֹתֶם: עַל־ וְנִקְּם לָהֶם הָיִיתָ

[H1961](#)

ha·ji·ta

olit

[H1992](#)

la·hem;

heille

[H5358](#)

ve·no·kem,

vaikka rankaisit heitä tähden

[H5921](#)

'al-

[H5949](#)

a·li·lo·tam.

pahain tekojen

8 JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme sinä vastasi heille ja anteeksiantava olit heille vaikka rankaisit heitä tähden pahain tekojen

יְהוָה רֹמְמוּ׃⁹

[H7311](#)
rom·mu
ylistäkää

אֱלֹהֵינוּ

[H3068](#)
JAH·WEH

[H430](#)
'E·LO·HEI·NU,

JAHWEH HERRAA ELOHEINU Jumalaamme meidän ja palvokaa Häntä

לְהַרְוֶה שְׂתָחוּ׃

[H7812](#)
ve·hish·ta·cha·vu

[H2022](#)
le·har
vuorella

יְהוָה קָדוֹשׁ כִּי־קָדְשׁוֹ

[H6944](#)
ka·de·sho;
pyhällä

[H3588](#)
ki-
sillä

[H6918](#)
Ka·doosh,
Pyhä on

[H3068](#)
JAH·WEH

אֱלֹהֵינוּ׃

[H430](#)
'E·LO·HEI·NU.

JAHWEH HERRA ELOHEINU Jumalamme meidän

9 ylistäkää JAHWEH HERRAA ELOHEINU Jumalaamme meidän ja palvokaa Häntä vuorella pyhällä sillä
Pyhä on JAHWEH HERRA ELOHEINU Jumalamme meidän

Psalmit 100 (Psalms 100)

¹ הָאֶרֶץ: כָּל־ לַיהוָה הָרִיעוּ לְתוֹדָה מְזִמּוֹר־
H4210 H8426 H7321 H3068 H3605 H776
miz·mor le·to·dah; ha·ri·'u JAH·WEH kol- ha·'a·retz.
psalmi kiitoksen kohottakaa riemuhuuto JAHWEH HERRALLE kaikki maa

1 psalmi kiitoksen kohottakaa riemuhuuto JAHWEH HERRALLE kaikki maa

² לִפְנֵיו בָּאוּ בְּשִׁמְחָה יְהוָה אֶת־ עֲבָדָיו.
H5647 H853 H3068 H8057 H935 H6440
'iv·du 'et- JAH·WEH be·sim·chah; bo·'u le·fa·nav,
palvelkaa ET JAHWEH HERRAA ilolla tulkaa Hänen kasvojensa eteen

בְּרִנָּה:
H7445
bir·na·nah.
huutaen ilosta

2 palvelkaa ET JAHWEH HERRAA ilolla tulkaa Hänen kasvojensa eteen huutaen ilosta

³ וְלֹא־ עֲשֵׂנוּ הוּא־ אֱלֹהִים הוּא־ יְהוָה כִּי־ דַעוּ.
H3045 H3588 H3068 H1931 H430 H1931 H6213
de·'u, ki- JAH·WEH hu E·LO·HIM hu- 'a·sa·nu ve·lo
tietäkää että JAHWEH HERRA Hän on ELOHIM Jumala Hän on luonut meidät

מְרַעִיתוֹ: וְצֹאן עַמּוֹ אֲנַחְנוּ (ק וְלוֹ) (כ
ch H3808 q H587 H5971 H6629 H4830
ve·lo 'a·nach·nu; am·mo, ve·tzon mar·'i·to.
emme me kansa olemme lampaat Hänen laitumensa

3 tietäkää että JAHWEH HERRA Hän on ELOHIM Jumala Hän on luonut meidät emme me kansa olemme lampaat Hänen laitumensa

⁴ הוֹדוּ בְּתִהְלָה חֲצִרְתִּיו בְּתוֹדָה שְׁעָרָיו בָּאוּ.
H935 H8179 H8426 H2691 H8416 H3034
bo·'u she·'a·rav be·to·dah, cha·tze·ro·tav bit·hil·lah; ho·du-
tulkaa sisään Hänen porteistansa esipihoihin ylistystä laulaen psalmeilla kiittäkää

שְׁמוֹ: בְּרָכוּ לוֹ
H0 H1288 H8034
lo, ba·ra·chu she·mo.
Häntä siunaten Hänen nimeään

4 tulkaa sisään Hänen porteistansa esipihoihin ylistystä laulaen psalmeilla kiittäkää Häntä siunaten Hänen nimeään

5

יְהוָה טוֹב כִּי־

[H3588](#)

ki-

[H2896](#)

tov

[H3068](#)

JAH·WEH

sillähyvä onJAHWEH HERRA iankaikkinen on

[H5769](#)

le·o·lam

[H2617](#)

chas·do;

[H5704](#)

ve·'ad-

iankaikkinen onHänen armonsaiankaikkinen on

[H1755](#)

dor

sukupolvesta

[H1755](#)

va·dor,

[H530](#)

e·mu·na·to.

sukupolveenHänen totuutensa

5 sillä hyvä on JAHWEH HERRA iankaikkinen on Hänen armonsaiankaikkinen on sukupolvesta
sukupolveen Hänen totuutensa

1 יְהוָה לִּךְ אֲשִׁירָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד מִזְמוֹר לְדָוִד¹

[H1732](#)

le'-Da-vid,
Davidin

[H4210](#)

miz·mor
psalmi

[H2617](#)

che·sed-
armosta

[H4941](#)

u·mish·pat
ja oikeudesta

[H7891](#)

'a·shi·rah;
minä laulan

[H0](#)

le·cha JAH·WEH
sinulle JAHWEH HERRA

[H3068](#)

אֲזַמְרָה:

[H2167](#)

'a·zam·me·rah.
ylistystä

1 Davidin psalmi armosta ja oikeudesta minä laulan sinulle JAHWEH HERRA ylistystä

2 אֶתְהַלֵּךְ אֵלַי תִּבּוֹא מִתִּי תָמִים בְּדָרְךָ אֲשַׁכִּילָה²

[H7919](#)

'as·ki·lah
minä mietiskelen

[H1870](#)

be·de·rech
teitäsi

[H8549](#)

ta·mim,
täydellisiä

[H4970](#)

ma·tai
milloin

[H935](#)

ta·vo
tulet

[H413](#)

'e·lai;
minun luokseni minä kuljen

[H1980](#)

בֵּיתִי: בְּקֶרֶב לִבִּי בְתֵם

[H8537](#)

be·tom-
ehyellä

[H3824](#)

le·va·vi,
sydämellä

[H7130](#)

be·ke·rev

[H1004](#)

bei·ti.

keskuudessa huoneeni

2 minä mietiskelen teitäsi täydellisiä milloin tulet minun luokseni minä kuljen ehyellä sydämellä keskuudessa huoneeni

3 סְטִים עֲשֵׂה בְלִיעַל דְּבַר עֵינִי לִנְגַד אֲנִשִּׁית לֹא³

[H3808](#)

lo-
en

[H7896](#)

'a·shit
asetta

[H5048](#)

le·ne·ged
eteen

[H5869](#)

'ei·nai,
silmieni

[H1697](#)

de·var-
sanaa

[H1100](#)

be·li·ja·'al
belialin

[H6213](#)

'a·soh-
ja tee sitä

[H7750](#)

se·tim
luopuen pois

בִּי: יִדְבֵּק לֹא שִׁנְאָתִי

[H8130](#)

sa·ne·ti;
vihollinen

[H3808](#)

lo
ei

[H1692](#)

jid·bak
saa tarttua

[H0](#)

bi.

minuun

3 en aseta eteen silmieni sanaa belialin ja tee sitä luopuen pois vihollinen ei saa tarttua minuun

4 אִדְעָ: לֹא יָזַע מִמֶּנִּי יִסּוֹר עֵקֶשׁ לִבִּי⁴

[H3824](#)

le·vav
kiero

[H6141](#)

'ik·kesh
sydän

[H5493](#)

ja·sur
väistyköön pois minusta

[H4480](#)

mi·men·ni;
pahaa

[H7451](#)

ra',

[H3808](#)

lo
en

[H3045](#)

'e·da'.
tunne

4 kiero sydän väistyköön pois minusta pahaa en tunne

5 אֲצַמִּית אוֹתוֹ יַעֲהוּ בִסֶּתֶר (ק מְלֻשָּׁי) (כ מְלוֹשְׁנִי)

me·lo·she·ni ch H3960 q H5643 H7453 H853 H6789
me·la·she·ni vas·se·ter re·e·hu o·to 'atz·mit
joka panettelee salaa läheistään sen minä hävitän

אוֹכֵל: לֹא אֹתוֹ לִבָּב וְרַחֵב עֵינָיִם גְּבַה־

H1362 H5869 H7342 H3824 H853 H3808 H3201
ge·vah- 'ei·na·jim u·re·chav le·vav; o·to, lo 'u·chal.
ylpeitä silmiä ja kopeaa sydäntä niitä en minä siedä

5 joka panettelee salaa läheistään sen minä hävitän ylpeitä silmiä ja kopeaa sydäntä niitä en minä siedä

6 בְּדֶרֶךְ הַלֵּךְ עֲמָדִי לְשֶׁבֶת אֶרֶץ בְּנֹאמְנֵי עֵינִי

H5869 H539 H776 H3427 H5978 H1980 H1870
'ei·nai be·ne·'em·nei- 'e·retz la·she·vet 'im·ma·di ho·lech be·de·rech
silmäni katsovat uskollisia maan he saavat asua luonani joka kulkee tietä

יִשְׁרֵתְנִי: הוּא תַּמִּים

H8549 H1931 H8334
ta·mim; hu, je·sha·re·te·ni.
nuhteettomuuden hän palvelee minua

6 silmäni katsovat uskollisia maan he saavat asua luonani joka kulkee tietä nuhteettomuuden hän palvelee minua

7 שְׁקָרִים דִּבֶּר רְמִיָּה עֲשֵׂה בֵיתִי בְּקֶרֶב יֹשֵׁב לֹא-

H3808 H3427 H7130 H1004 H6213 H7423 H1696 H8267
lo- je·shev be·ke·rev bei·ti 'o·seh re·mi·jah do·ver she·ka·rim;
ei asu luonani huoneessani se joka toimii petollisesti ja puhujat valheen

עֵינִי: לִנְגַד יָזוֹן לֹא-

H3808 H3559 H5048 H5869
lo- jik·kon, le·ne·ged 'ei·nai.
eivät kestä edessä silmieni

7 ei asu luonani huoneessani se joka toimii petollisesti ja puhujat valheen eivät kestä edessä silmieni

8 מֵעִיר- לְהַכְרִית אֶרֶץ רְשָׁעִי- כָּל- אֲצַמִּית לְבָקָרִים

H1242 H6789 H3605 H7563 H776 H3772 H5892
lab·be·ka·rim, 'atz·mit kol- rish·ei- 'a·retz; le·hach·rit me·'ir-
varhain aamulla minä hävitän kaikki jumalattomat maasta tuhotakseni kaupungista

אָוֶן: פָּעָלִי כָּל- יְהוָה

H3068 H3605 H6466 H205
JAH·WEH kol- po·'a·lei 'a·ven.
JAHWEH HERRAN kaikki tekijät pahuuden

8 varhain aamulla minä hävitän kaikki jumalattomat maasta tuhotakseni kaupungista JAHWEH HERRAN kaikki tekijät pahuuden

Psalmit 102 (Psalms 102)

¹ יִשְׁפֹּךְ יְהוָה וְלִפְנֵי יַעֲטֹף כִּי־ לְעַנִּי תִפְּלֶה

[H8605](#)
te-fil-lah
rukous

[H6041](#)
le'a-ni
kärsivän

[H3588](#)
chi-
kun

[H5848](#)
ja'a-tof;
hän on näännyksissä ja edessä

[H6440](#)
ve-lif-nei

[H3068](#)
JAH-WEH

[H8210](#)
jish-poch
JAHWEH HERRAN vuodattaa

אֵלֶיךָ יִשְׁוַעְתִּי תִפְּלֹתִי שְׁמָעָה יְהוָה שִׁיחוֹ:

[H7879](#)
si-cho.
valituksensa

[H3068](#)
JAH-WEH

[H8085](#)
shim-'ah
kuule

[H8605](#)
te-fil-la-ti;
rukoustani

[H7775](#)
ve-shav-'a-ti,
ja avunhuutoni

[H413](#)
'e-lei-cha
eteesi

תְּבוֹא:

[H935](#)
ta-vo.
anna tulla

1 rukous kärsivän kun hän on näännyksissä ja edessä JAHWEH HERRAN vuodattaa valituksensa JAHWEH HERRALLE kuule rukoustani ja avunhuutoni eteesi anna tulla

² אֵלַי הִיטָה לִי צָר בְּיוֹם מִמְּנִי פָּנֶיךָ תִסְתֵּר אֶל־

[H408](#)
'al-
älä

[H5641](#)
tas-ter
kätke

[H6440](#)
pa-nei-cha
kasvojasi

[H4480](#)
mi-men-ni
minulta

[H3117](#)
be-jom
tänä päivänä

[H6862](#)
tzar
hätäni

[H0](#)
li
minun kallista

[H5186](#)
hat-teh-
kohti

[H413](#)
'e-lai
minua

עֲנֵנִי: מִהֵרָ אֶקְרָא בְּיוֹם אֲזַנְךָ

[H241](#)
'a-ze-ne-cha;
korvasi

[H3117](#)
be-jom
tänä päivänä

[H7121](#)
'ek-ra,
kun

[H4118](#)
ma-her
apua

[H6030](#)
'a-ne-ni.
pian vastaa

2 älä kätke kasvojasi minulta tänä päivänä hätäni minun kallista kohti minua korvasi tänä päivänä kun huudan apua pian vastaa

³ נִחֲרוּ: קֶדַּח כְּמוֹ־ יַעֲצֹמוּתִי יָמֵי בְעָשָׁן כָּלֹו כִּי־

[H3588](#)
ki-
sillä

[H3615](#)
cha-lu
haihtuvat

[H6227](#)
ve-'a-shan
kuin savu

[H3117](#)
ja-mai;
päiväni

[H6106](#)
ve-'atz-mo-tai,
ja luitani

[H4168](#)
ke-mov-
polttaa

[H4168](#)
ked
kuin

[H2787](#)
ni-cha-ru.
ahjossa palavassa

3 sillä haihtuvat kuin savu päiväni ja luitani polttaa kuin ahjossa palavassa

⁴ לֶחֱמִי: מֵאֵכָל־שִׁכְחֹתִי כִּי־ לִבִּי וַיִּבֶּשׂ כְּעָשָׂב הוֹכָה־

[H5221](#)
hu-kah-
olen lyöty

[H6212](#)
cha'e-sev
kuin ruoho

[H3001](#)
vai-ji-vash
kuihtuu

[H3820](#)
lib-bi;
sisimpäni

[H3588](#)
ki-sha-
niin

[H7911](#)
chach-ti,
että olen

[H398](#)
me-'a-chol
unohtanut

[H3899](#)
lach-mi.
syödä leipäni

4 olen lyöty kuin ruoho kuihtuu sisimpäni niin että olen unohtanut syödä leipäni

5 לְבִשְׂרִי: עֲצָמֵי דְּבָקָה אֲנִי מִקּוֹל

[H6963](#)
mik·kol
äänestä

[H585](#)
'an·cha·ti;
huokauksieni

[H1692](#)
da·ve·kah
tarttuvat

[H6106](#)
'atz·mi,
luuni

[H1320](#)
liv·sa·ri.
minun lihaani

5 äänestä huokauksieni tarttuvat luuni minun lihaani

6 חֲרָבוֹת: כְּכֹס הָיִיתִי מִדְּבַר לִקְאֵת דְּמִיתִי

[H1819](#)
da·mi·ti
olen kuin

[H6893](#)
lik·'at
pelikaani

[H4057](#)
mid·bar;
erämaassa

[H1961](#)
ha·ji·ti,
olen

[H3563](#)
ke·chos
kuin pöllö

[H2723](#)
cho·ra·vot.
raunioilla

6 olen kuin pelikaani erämaassa olen kuin pöllö raunioilla

7 גָּג: עַל־ בּוֹדֵד כְּצִפּוֹר וְאֶהְיֶה שֶׁקֵּדֶתִי

[H8245](#)
sha·kad·ti
valvon

[H1961](#)
va·'eh·jeh;
ja olen

[H6833](#)
ke·tzip·por,
kuin pikkulintu yksinäinen

[H909](#)
bo·ded

[H5921](#)
'al-
katolla

[H1406](#)
gag.

7 valvon ja olen kuin pikkulintu yksinäinen katolla

8 נִשְׁבָּעוּ: בִּי מְהוֹלָלִי אוֹיְבֵי חֲרָפוֹנִי הַיּוֹם כָּל־

[H3605](#)
kol-
kaiken

[H3117](#)
hai·jom
päivää

[H2778](#)
che·re·fu·ni
pilkkaavat minua

[H341](#)
'oi·vai;
viholliset

[H1984](#)
me·ho·la·lai,
herjaavat

[H0](#)
bi
minua vannoen

[H7650](#)
nish·ba·'u.

8 kaiken päivää pilkkaavat minua viholliset herjaavat minua vannoen

9 מִסִּכְתִּי: בִּבְכִי וְשִׁקּוֹי אֲכַלְתִּי כִּלְחֵם אֶפֶר כִּי־

[H3588](#)
ki-
sillä

[H665](#)
'e·fer
tuhkaa

[H3899](#)
kal·le·chem
kuin leipää

[H398](#)
'a·chal·ti;
syön

[H8249](#)
ve·shik·ku·vai,
ja juomani

[H1065](#)
biv·chi
kyynelillä

[H4537](#)
ma·sa·che·ti.
sekoittuu

9 sillä tuhkaa kuin leipää syön ja juomani kyynelillä sekoittuu

10 וַתִּשְׁלִיכֵנִי: נִשְׂאֵתִנִּי כִי וְקִצְפֶּךָ זַעַמְךָ מִפְּנֵי־

[H6440](#)

mip·pe·nei-
tähten kasvojesi vihan

[H2195](#)

za·am·cha

[H7110](#)

ve·kitz·pe·cha;
ja kiivauden

[H3588](#)

ki
sillä

[H5375](#)

ne·sa·ta·ni,
olet nostanut minut

[H7993](#)

vat·tash·li·che·ni.
ja heittänyt alas

10 tähden kasvojesi vihan ja kiivauden sillä olet nostanut minut ja heittänyt alas

¹¹ אִיבֶשׁ: כְּעֶשֶׂב אֲנִי נָטוּי כְּצֵל יָמִי

[H3117](#)

ja-mai

[H6738](#)

ke-tzel

[H5186](#)

na-tui;

[H589](#)

va'a-ni,

[H6212](#)

ka'e-sev

[H3001](#)

'i-vash.

päiväni ovat kuin varjo pitenevä ja minä olen kuin ruoho kuihtuva

11 päiväni ovat kuin varjo pitenevä ja minä olen kuin ruoho kuihtuva

¹² לְדֹר אֲזַכְרֶךָ תִּשָּׁב לְעוֹלָם יְהוָה וְאַתָּה

[H859](#)

ve'-at-tah

mutta sinä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5769](#)

le'o-lam

iankaikkisesti

[H3427](#)

te-shev;

olet

[H2143](#)

ve-zich-re-cha,

ja muistosi pysyy sukupolvesta

[H1755](#)

le-dor

sukupolveen

וְדֹר:

[H1755](#)

va·dor.

sukupolveen

12 mutta sinä JAHWEH HERRA iankaikkisesti olet ja muistosi pysyy sukupolvesta sukupolveen

¹³ בָּא כִּי־ לְחֵנָה עֵת כִּי־ צִיּוֹן תִּרְחַם תְּקוּם אַתָּה

[H859](#)

'at-tah

sinä

[H6965](#)

ta-kum

nouse

[H7355](#)

te-ra-chem

armahda

[H6726](#)

Tzi-jon ; ki-

Tzionia sillä

[H3588](#)

'et

aika

[H6256](#)

le-chen-nah,

on armahtaa sitä

[H2603](#)

sillä on tullut

[H3588](#)

ki-

va

[H935](#)

on tullut

מוֹעֵד:

[H4150](#)

mo'ed.

määrähetki

13 sinä nouse armahda Tzionia sillä aika on armahtaa sitä sillä on tullut määrähetki

¹⁴ חֲנֹנוּ: עֲפָרָה וְאַתָּה אֲבִנֶיהָ אֶת־ עֲבָדֶיךָ רָצוּ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H7521](#)

ra-tzu

ovat rakkaat palvelijoillesi

[H5650](#)

'a·va·dei·cha

ET

[H853](#)

'et-

ET

[H68](#)

'a·va·nei·ha;

sen kivet

[H853](#)

ve-'et

ET

[H6083](#)

'a·fa·rah

ja sen tomua he säälivät

[H2603](#)

je·cho·ne·nu.

14 sillä ovat rakkaat palvelijoillesi ET sen kivet ET ja sen tomua he säälivät

¹⁵ הָאָרֶץ מִלְכִּי וְכָל־ יְהוָה שֵׁם אֶת־ גּוֹיִם וְיִירָאוּ

[H3372](#)

ve-ji-re-'u

ja pelkäävät pakanat

[H1471](#)

go-jim

ET

[H853](#)

'et-

ET

[H8034](#)

shem

nimeäsi

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA ja kaikki

[H3605](#)

ve-chol

kuninkaat

[H4428](#)

mal-chei

maan

[H776](#)

ha'a-retz,

maan

כְּבוֹדָךְ: אֵת־

[H853](#)

'et-

ET

[H3519](#)

ke-vo-de·cha.

kunniaasi

15 ja pelkäävät pakanat ET nimeäsi JAHWEH HERRA ja kaikki kuninkaat maan ET kunniaasi

¹⁶ בְּכִבּוּדּוֹ: נִרְאָה צִיּוֹן יְהוָה בִּנְה כִּי־

[H3588](#)

ki-

kun

[H1129](#)

va·nah

rakentaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6726](#)

Tzi·jon ; nir·'ah,

Tzionin

[H7200](#)

Hän ilmestyy

kirkkaudessaan

[H3519](#)

bich-vo·do.

16 kun rakentaa JAHWEH HERRA Tzionin Hän ilmestyy kirkkaudessaan

¹⁷ אֵת־ בָּזָה וְלֹא־ הָעֲרֵעַר תְּפִלַּת אֵל־ פָּנָה

[H6437](#)

pa·nah

Hän kääntyy puoleen

[H413](#)

'el-

rukousten

[H8605](#)

te·fil·lat

rukousten

[H6199](#)

ha·'ar·'ar;

kärsivän

[H3808](#)

ve·lo-

eikä

[H959](#)

va·zah,

halveksi

[H853](#)

'et-

ET

תְּפִלָּתָם:

[H8605](#)

te·fil·la·tam.

heidän rukoustaan

17 Hän kääntyy puoleen rukousten kärsivän eikä halveksi ET heidän rukoustaan

¹⁸ יְהִלֵּל־ נִבְרָא וְעַם אֲחֵרוֹן לְדֹר זֹאת תִּכְתֵּב

[H3789](#)

tik·ka·tev

on kirjoitettu

[H2063](#)

zot

tämä

[H1755](#)

le·dor

sukupolvelle viimeiselle

[H314](#)

a·cha·ron;

ja kansa

[H5971](#)

ve·'am

syntyvä

[H1254](#)

niv·ra,

on ylistävä

[H1984](#)

je·hal·lel-

on ylistävä

יְהִי:

[H3050](#)

JAH.

JAHWEH HERRAA

18 on kirjoitettu tämä sukupolvelle viimeiselle ja kansa syntyvä on ylistävä JAHWEH HERRAA

¹⁹ אֵל־ מִשְׁמִימִים יְהוָה קִדְּשׁוֹ מִמֶּרֶם הַשָּׁקִיף כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H8259](#)

hish·kif

Hän katsoo alas korkeudesta

[H4791](#)

mi·me·rom

pyhästä

[H6944](#)

ka·de·sho;

JAHWEH

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H8064](#)

mish·sha·ma·jim

taivaista

[H413](#)

'el-

päälle

הַבִּיט: אֶרֶץ

[H776](#) [H5027](#)
'e-retz hib-bit.
maan katsoo

19 sillä Hän katsoo alas korkeudestaan pyhästä JAHWEH HERRA taivaista päälle maan katsoo

²⁰תְּמוּתָהּ: בְּנֵי לִפְתֹּחַ אֲסִיר אֲנֻקַּת לְשִׁמְעַ

[H8085](#) [H603](#) [H615](#) [H6605](#) [H1121](#) [H8546](#)
li-she-mo-a' 'en-kat 'a-sir; le-fat-te-ach, be-nei te-mu-tah.
kuullakseen huokauksen vangin vapauttaakseen lapset kuoleman

20 kuullakseen huokauksen vangin vapauttaakseen lapset kuoleman

²¹בִּירוּשָׁלַם: וְתִהְיֶה לָּהּ יְהוָה שֵׁם בְּצִיּוֹן לְסַפֵּר

[H5608](#) [H6726](#) [H8034](#) [H3068](#) [H8416](#) [H3389](#)
le-sap-per be-Tzi-jon shem JAH-WEH; u-te-hil-la-to, bi-Jru-sha-lim.
että julistetaan Tzionissa nimeä JAHWEH HERRAN ja Hänen ylistystään Jerusalemissa

21 että julistetaan Tzionissa nimeä JAHWEH HERRAN ja Hänen ylistystään Jerusalemissa

²²אֶת־לַעֲבֹד וּמַמְלָכוֹת יַחְדָּו עַמִּים בְּהִקְבֹּץ

[H6908](#) [H5971](#) [H3162](#) [H4467](#) [H5647](#) [H853](#)
be-hik-ka-vetz 'am-mim jach-dav; u-mam-la-chot, la'a-vod 'et-
kun kokoontuvat kansat yhteen ja valtakunnat palvelemaan ET

יְהוָה:

[H3068](#)
JAH-WEH.
JAHWEH HERRAA

22 kun kokoontuvat kansat yhteen ja valtakunnat palvelemaan ET JAHWEH HERRAA

²³יָמֵי: קֶצֶר (קָצְרִי) (כָּחוֹ) בְּדֶרֶךְ עֲנָה

[H6031](#) [H1870](#) ko-chov ch [H3581](#) q [H7114](#) [H3117](#)
'in-nah vad-de-rech ko-chi, kitz-tzar ja-mai.
Hän on heikentänyt tiellä voimani Hän on lyhentänyt päiväni

23 Hän on heikentänyt tiellä voimani Hän on lyhentänyt päiväni

²⁴דֹּרִים בְּדֹר יָמֵי בְּחַצִּי תַעֲלֵנִי אֶל־אֱלֹי אֲמֹר

[H559](#) [H410](#) [H408](#) [H5927](#) [H2677](#) [H3117](#) [H1755](#) [H1755](#)
'o-mar, 'E-LI, 'al- ta'al-ni ba-cha-tzi ja-mai; be-dor do-rim
sanoin ELI Jumalani älä ota minua pois kesken päivieni sukupolvesta sukupolveen

שְׁנוֹתֶיךָ:

[H8141](#)

she·no·tei·cha.

ovat sinun vuodet

24 sanoin ELI Jumalani älä ota minua pois kesken päivieni sukupolvesta sukupolveen ovat sinun vuodet

²⁵ שָׁמַיִם: יְדִיךָ וּמַעֲשֵׂה יְסֻדֵּת הָאָרֶץ לִפְנֵים

[H6440](#)

le·fa·nim

ennen aikaa sinä maan

[H776](#)

ha·'a·retz

perustit

[H3245](#)

ja·sad·ta;

perustit

[H4639](#)

u·ma·'a·seh

ja tekoja

[H3027](#)

ja·dei·cha

kättesi

[H8064](#)

sha·ma·jim.

ovat taivaat

25 ennen aikaa sinä maan perustit ja tekoja kättesi ovat taivaat

²⁶ וְכָל־וְכָל־תַּעֲמֹד וְאַתָּה יֹאבְדוּ הָמָּה

[H1992](#)

hem·mah

ne

[H6](#)

joe·du

katoavat

[H859](#)

ve·'at·tah

mutta sinä

[H5975](#)

ta·'a·mod

pysyt

[H3605](#)

ve·chul·lom

ja kaikki

[H899](#)

kab·be·ged

kuin vaatteet vanhenevat

[H1086](#)

jiv·lu;

וְיַחֲלִפוּ: תַּחֲלִיפִם כְּלָבוֹשׁ

[H3830](#)

kal·le·vush

kuin vaatteet

[H2498](#)

ta·cha·li·fem

vaihtuvat

[H2498](#)

ve·ja·cha·lo·fu.

ne muuttuvat

26 ne katoavat mutta sinä pysyt ja kaikki kuin vaatteet vanhenevat kuin vaatteet vaihtuvat ne muuttuvat

²⁷ וְיִתְמָו: לֹא אֲשַׁנּוּתֶיךָ הוּא וְאַתָּה

[H859](#)

ve·'at·tah-

mutta sinä olet

[H1931](#)

hu;

Hän

[H8141](#)

u·she·no·tei·cha,

ja vuotesi

[H3808](#)

lo

eivät

[H8552](#)

jit·tam·mu.

lopu

27 mutta sinä olet Hän ja vuotesi eivät lopu

²⁸ וְיִזְרְעוּם יִשְׁכְּנוּ עַבְדֶּיךָ בְּנֵי־ לִפְנֵיךָ: יָכוֹן:

[H1121](#)

be·nei-

lapset

[H5650](#)

'a·va·dei·cha

palvelijoidesi

[H7931](#)

jish·ko·nu;

asuvat

[H2233](#)

ve·zar·'am,

ja heidän jälkeläisensä

[H6440](#)

le·fa·nei·cha

kasvojesi edessä

[H3559](#)

jik·kon.

ovat vahvoina

28 lapset palvelijoidesi asuvat ja heidän jälkeläisensä kasvojesi edessä ovat vahvoina

Psalmit 103 (Psalms 103)

¹ בָּרְכִי לַדּוֹד יְהוָה אֶת־נַפְשִׁי קִרְבִּי וְכָל־
[H1732](#) [H1288](#) [H5315](#) [H853](#) [H3068](#) [H3605](#) [H7130](#)
le'·Da·vid ba·ra·chi naf·shi 'et- JAH·WEH; ve·chol ke·ra·vai,
Davidin siunaa / kiitä / ylistä sieluni ET JAHWEH HERRAA ja kaikki sisimmässäni

שֵׁם אֶת־ קִדְּשׁוֹ:
[H853](#) [H8034](#) [H6944](#)
'et- shem ka·de·sho.
ET Hänen nimeään pyhää

1 Davidin siunaa / kiitä / ylistä sieluni ET JAHWEH HERRAA ja kaikki sisimmässäni ET Hänen nimeään pyhää

² בָּרְכִי יְהוָה אֶת־נַפְשִׁי כָל־תַּשְׁכְּחִי וְאֵל־
[H1288](#) [H5315](#) [H853](#) [H3068](#) [H408](#) [H7911](#) [H3605](#)
ba·ra·chi naf·shi 'et- JAH·WEH; ve·'al- tish·ke·chi, kol-
siunaa / kiitä / ylistä sieluni ET JAHWEH HERRAA äläkä unohda kaikkea

גְּמוּלוֹ:
[H1576](#)
ge·mu·lav.
Hänen hyvyyttään

2 siunaa / kiitä / ylistä sieluni ET JAHWEH HERRAA äläkä unohda kaikkea Hänen hyvyyttään

³ הַסֵּלַח עֲוֹנוֹכִי לְכָל־ לְכָל־הָרָפָא
[H5545](#) [H3605](#) [H5771](#) [H7495](#) [H3605](#)
has·so·le·ach le·chol 'a·vo·ne·chi; ha·ro·fe, le·chol
Hän antaa anteeksi kaikki syntisi / turmeltuneisuutesi ja parantaa kaikki

תַּחֲלִיאִי:
[H8463](#)
ta·cha·lu·'a·je·chi.
sairautesi

3 Hän antaa anteeksi kaikki syntisi / turmeltuneisuutesi ja parantaa kaikki sairautesi

⁴ וְרַחֲמִים: חֲסֵד הִמְעֵטְךָ חַיִּיכִי מִנִּשְׁחַת הַגּוֹאֵל חַג־גּוֹ'עַל מִשְׁחַת הַגּוֹאֵל
[H1350](#) [H7845](#) [H2416](#) [H5849](#) [H2617](#) [H7356](#)
hag·go·'el mish·sha·chat chaj·ja·je·chi; ham·'at·te·re·chi, che·sed ve·ra·cha·mim.
Hän lunastaa tuhosta elämäsi ja kruunaa sinut armolla ja laupeudella

4 Hän lunastaa tuhosta elämäsi ja kruunaa sinut armolla ja laupeudella

⁵ נְעוּרֵיכִי: כְּנֶשֶׁר תִּתְחַדֵּשׁ עֲדִירָךְ בְּטוֹב הַמִּשְׁבִּיעַ

[H7646](#)

ham·mas·bi·ja'

Hän täyttää

[H2896](#)

bat·tov

hyvyydellä

[H5716](#)

'ed·jech;

suusi

[H2318](#)

tit·chad·desh

ja uudistuu

[H5404](#)

kan·ne·sher

kuin kotka

[H5271](#)

ne·'u·ra·je·chi.

nuoruutesi

5 Hän täyttää hyvyydellä suusi ja uudistuu kuin kotka nuoruutesi

⁶ עֲשׂוּקִים: לְכָל־וּמִשְׁפָּטִים יְהוָה צְדָקוֹת עֲשֵׂה

[H6213](#)

'o·seh

tekee

[H6666](#)

tze·da·kot

vanhurskauden JAHWEH HERRA ja oikeuden

[H3068](#)

JAH·WEH;

[H4941](#)

u·mish·pa·tim,

[H3605](#)

le·chol

kaikille

[H6231](#)

'a·shu·kim.

vääryyttä kärsiville

6 tekee vanhurskauden JAHWEH HERRA ja oikeuden kaikille vääryyttä kärsiville

⁷ עָלִילוֹתָיו: יִשְׂרָאֵל לְבִנִּי לְמִשְׁהָ דְרָכָיו יוֹדִיעַ

[H3045](#)

jo·di·a'

Hän teki tunnetuksi tiensä

[H1870](#)

de·ra·chav

Moshelle

[H4872](#)

le·Mo·sheh;

Moshelle

[H1121](#)

liv·nei

lapsille

[H3478](#)

Is·ra·'el,

Israelin

[H5949](#)

a·li·lo·tav.

tekonsa

7 Hän teki tunnetuksi tiensä Moshelle lapsille Israelin tekonsa

⁸ חֶסֶד: וְרַב־אֲפִים אָרָךְ יְהוָה וְחֲנּוּן רַחוּם

[H7349](#)

ra·chum

laupias

[H2587](#)

ve·chan·nun

ja armollinen on JAHWEH HERRA hidas

[H3068](#)

JAH·WEH;

[H750](#)

'e·rech

vihaan

[H639](#)

'ap·pa·jim

vihaan

[H7227](#)

ve·rav-

ja runsas

[H2617](#)

cha·sed.

armossa

8 laupias ja armollinen on JAHWEH HERRA hidas vihaan ja runsas armossa

⁹ יָטוֹר: לְעוֹלָם וְלֹא יָרִיב לְנֶצַח לֹא־

[H3808](#)

lo-

ei

[H5331](#)

la·ne·tzach

ikuisesti

[H7378](#)

ja·riv;

Hän kurita eikä

[H3808](#)

ve·lo

iankaikkisesti

[H5769](#)

le·'o·lam

iankaikkisesti

[H5201](#)

jit·tor.

pidä vihaa

9 ei ikuisesti Hän kurita eikä iankaikkisesti pidä vihaa

¹⁰ גָּמַל כְּעֹנֹתֵינוּ וְלֹא לָנוּ עֲשֵׂה בְּחַטָּאֵינוּ לֹא־

[H3808](#)

lo

ei

[H2399](#)

cha·cha·ta·'ei·nu

syntiemme mukaan tee

[H6213](#)

'a·sah

[H0](#)

la·nu;

meille

[H3808](#)

ve·lo

eikä

[H5771](#)

cha·'a·vo·no·tei·nu,

turmeltuneisuuden mukaan maksa takaisin

[H1580](#)

ga·mal

עָלֵינוּ:

[H5921](#)

'a·lei·nu.

meille

10 ei syntiemme mukaan tee meille eikä turmeltuneisuuden mukaan maksa takaisin meille

¹¹ עַל־ חֲסִדּוֹ גִבֹּר הָאָרֶץ עַל־ שָׁמַיִם כְּגִבֹּהַ כִּי־

[H3588](#)

ki
sillä

[H1361](#)

chig·vo·ah
niin korkealla

[H8064](#)

ma·jim
kuin taivas

[H5921](#)

'al-
päällä

[H776](#)

ha·'a·retz;
on maan

[H1396](#)

ga·var
niin suuri

[H2617](#)

chas·do,
on Hänen

[H5921](#)

'al-
armonsa niille

יִרְאִיוּ:

[H3373](#)

je·re·'av.

jotka Häntä pelkäävät (kunnioittavat)

11 sillä niin korkealla kuin taivas päällä on maan niiin suuri on Hänen armonsa niille jotka Häntä pelkäävät (kunnioittavat)

¹² אֶת־ מִמֶּנּוּ הִרְחִיק מִמַּעַרְב מִזְרַח כְּרִחֶק

[H7368](#)

kir·chok
niin kaukana

[H4217](#)

miz·roch
kuin itä

[H4628](#)

mi·ma·'a·rav;
on lännestä

[H7368](#)

hir·chik
niin kauas

[H4480](#)

mi·men·nu, 'et-
Hän siirtää meidän

[H853](#)

ET

פִּשְׁעֵינוּ:

[H6588](#)

pe·sha·'ei·nu.

rikkomuksemme

12 niin kaukana kuin itä on lännestä niin kauas Hän siirtää meidän ET rikkomuksemme

¹³ עַל־ יְהוָה רַחֵם בְּנִים עַל־ אָב כְּרִחֵם

[H7355](#)

ke·ra·chem
niinkuin säälii isä

[H1](#)

'av

[H5921](#)

'al-

[H1121](#)

ba·nim;
lapsiaan

[H7355](#)

ri·cham
niin armahtaa

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5921](#)

'al-
niitä

יִרְאִיוּ:

[H3373](#)

je·re·'av.

jotka Häntä pelkäävät

13 niinkuin säälii isä lapsiaan niin armahtaa JAHWEH HERRA niitä jotka Häntä pelkäävät

¹⁴ אֲנַחְנוּ: עֹפֶר כִּי־ זָכוֹר יִצְרָנוּ יֵדַע הוּא כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H1931](#)

hu
Hän

[H3045](#)

ja·da'
tuntee

[H3336](#)

jitz·re·nu;
työnsä

[H2142](#)

za·chur,
Hän muistaa että

[H3588](#)

ki-

[H6083](#)

'a·far
tomua

[H587](#)

'a·na·che·nu.
me olemme

14 sillä Hän tuntee työnsä Hän muistaa että tomua me olemme

15 יְצִיץ: כֵּן הַשָּׂדֶה כְּצִיץ יִמְיוֹ כְּחֶצִיר אֲנוֹשׁ

[H376](#)

'e-nosh

ihminen on kuin ruoho

[H2682](#)

ke·cha·tzir

[H3117](#)

ja·mav;

päivinään kuin kukka

[H6731](#)

ke·tzitz

kedolla

[H7704](#)

has·sa·deh,

[H3651](#)

ken

kun

[H6692](#)

ja·tzitz.

hän kukoistaa

15 ihminen on kuin ruoho päivinään kuin kukka kedolla kun hän kukoistaa

16 עוֹד יִכִּירֵנוּ וְלֹא־ וְאֵינֵנוּ בּוֹ עֲבָרָה רֹחַ כִּי

[H3588](#)

ki

kun

[H7307](#)

ru·ach

tuuli

[H5674](#)

'a·ve·rah-

kulkee ylitse

[H0](#)

bo

häntä ei enää ole

[H369](#)

ve·'ei·nen·nu;

ve·lo-

eikä

[H3808](#)

ve·lo-

eikä

[H5234](#)

jak·ki·ren·nu

tunne häntä

[H5750](#)

od

enää

מְקוֹמוֹ:

[H4725](#)

me·ko·mo.

hänen asuinsijansa

16 kun tuuli kulkee ylitse häntä ei enää ole eikä tunne häntä enää hänen asuinsijansa

17 עַל־ עוֹלָם וְעַד־ מַעֲוָלָם יְהוָה וְחֶסֶד

[H2617](#)

ve·che·sed

mutta armo JAHWEH HERRAN on iankaikkisesta asti

[H3068](#)

JAH·WEH

[H5769](#)

me·'o·lam

[H5704](#)

ve·'ad-

[H5769](#)

o·lom

[H5921](#)

'al-

iankaikkisuuksiin niille

בְּנִים: לְבָנֵי יִצְדָקָתוֹ יֵרָאִי

[H3373](#)

je·re·'av;

jotka Häntä pelkäävät ja Hänen vanhurskautensa lasten

[H6666](#)

ve·tzid·ka·to,

[H1121](#)

liv·nei

[H1121](#)

va·nim.

lapsille

17 mutta armo JAHWEH HERRAN on iankaikkisesta asti iankaikkisuuksiin niille jotka Häntä pelkäävät ja Hänen vanhurskautensa lasten lapsille

18 לַעֲשׂוֹתָם: פְּקֻדָּיו וְלִזְכָּרִי בְּרִיתוֹ לְשֹׁמְרֵי

[H8104](#)

le·sho·me·rei

jotka pitävät

[H1285](#)

ve·ri·to;

[H2142](#)

u·le·zo·che·rei

[H6490](#)

fik·ku·dav,

[H6213](#)

la·'a·so·tam.

18 jotka pitävät Hänen liittonsa ja jotka muistavat Hänen käskynsä ja noudattavat niitä

19 בְּכֹל אֲמִלְכוּתוֹ כְּסָאוֹ הַכִּין בְּשִׁמְיָם יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA taivasiin

[H8064](#)

bash·sha·ma·jim

[H3559](#)

he·chin

[H3678](#)

kis·'o;

[H4438](#)

u·mal·chu·to,

[H3605](#)

bak·kol

מַשְׁלָה:

[H4910](#)

ma·sha·lah.

Hän hallitsee

19 JAHWEH HERRA taivasiin on asettanut valtaistuimensa ja kuninkuudessaan kaikkea Hän hallitsee

²⁰ עֲשֵׂי כֹחַ גְּבִירִי מִלְּאָכָיו יְהוָה בָּרְכוּ.

[H1288](#)

ba·ra·chu

kiittää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H4397](#)

mal·'a·chav

Hänen enkelinsä

[H1368](#)

gib·bo·rei

jotka mahtavat

[H3581](#)

cho·ach

olette voimassa

[H6213](#)

'o·sei

jotka toteutatte

דְּבָרוֹ: בְּקוֹל לְשׁוֹמֵעַ דְּבָרוֹ

[H1697](#)

de·va·ro;

Hänen määräyksensä ja kuulette

[H8085](#)

li·she·mo·a',

kaikki

[H6963](#)

be·kol

kaikki

[H1697](#)

de·va·ro.

Hänen sanansa

20 kiittää JAHWEH HERRAA Hänen enkelinsä jotka mahtavat olette voimassa jotka toteutatte Hänen määräyksensä ja kuulette kaikki Hänen sanansa

²¹ עֲשֵׂי מִשְׁרָתִיו צָבָאִיו כָּל־ יְהוָה בָּרְכוּ.

[H1288](#)

ba·ra·chu

kiittää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H6635](#)

tze·va·'av;

Hänen sotajoukkonsa jotka palvelette

[H8334](#)

me·sha·re·tav,

ja teette

[H6213](#)

'o·sei

ja teette

רְצוֹנוֹ:

[H7522](#)

re·tzo·no.

Hänen tahtonsa

21 kiittää JAHWEH HERRAA kaikki Hänen sotajoukkonsa jotka palvelette ja teette Hänen tahtonsa

²² מְקֻמּוֹת בְּכָל־ מַעֲשָׂיו כָּל־ יְהוָה בָּרְכוּ.

[H1288](#)

ba·ra·chu

kiittää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H4639](#)

ma·'a·sav,

Hänen tekonsa kaikissa

[H3605](#)

be·chol

paikoissa

[H4725](#)

me·ko·mot

paikoissa

יְהוָה: אֶת־ נִפְשִׁי בָרְכִי מִמְּשַׁלְתִּי

[H4475](#)

mem·shal·to;

Hänen kuningaskunnassaan kiitä

[H1288](#)

ba·ra·chi

kiitä

[H5315](#)

naf·shi,

minun sieluni ET

[H853](#)

'et-

ET

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAA

22 kiittää JAHWEH HERRAA kaikki Hänen tekonsa kaikissa paikoissa Hänen kuningaskunnassaan kiitä minun sieluni ET JAHWEH HERRAA

Psalmit 104 (Psalms 104)

¹ אֱלֹהֵי יְהוָה יְהוָה נִפְשִׁי בָּרְכִי
H1288 H5315 H853 H3068 H3068 H430
ba·ra·chi naf·shi, 'et- JAH·WEH JAH·WEH 'E·LO·HAI
siunaa minun sieluni ET JAHWEH HERRAA JAHWEH HERRA ELOHAI minun Jumalani

לְבַשְׁתָּ: וְהָדָר הוֹד מֵאֵד גְּדִלְתָּ
H1431 H3966 H1935 H1926 H3847
ga·dal·ta me·'od; hod ve·ha·dar la·va·she·ta.
olet ylen suuri valtasuuruuteen ja kunniaan olet pukeutunut

1 siunaa minun sieluni ET JAHWEH HERRAA JAHWEH HERRA ELOHAI minun Jumalani olet ylen suuri valtasuuruuteen ja kunniaan olet pukeutunut

² כִּירִיעָה: שָׁמַיִם נוֹטָה כַּשְׁלִמָה אֹרַח עֲטָה
H5844 H216 H8008 H5186 H8064 H3407
'o·teh- or kas·sal·mah; no·teh ma·jim, kay·ri·'ah.
sinä verhoudut valkeuteen kuin viittaa sinä olet levittänyt taivaat niinkuin peitteen

2 sinä verhoudut valkeuteen kuin viittaa sinä olet levittänyt taivaat niinkuin peitteen

³ רְכוּבוֹ עֲבִים הַשָּׁמַיִם עָלֵינוּתִיו בְּמַיִם הַמִּקְרָה
H7136 H4325 H5944 H7760 H5645 H7398
ham·ka·reh vam·ma·jim, ali·jo·tav has·som- 'a·vim re·chu·vo;
sinä asetat vetten päälle salisi joka teet pilvet vaunuiksesi

רוּחַ: כְּנָפֵי עַל הַמְהָלָךְ
H1980 H5921 H3671 H7307
ham·hal·lech, 'al- kan·fei- ru·ach.
kuljet siivillä tuulen

3 sinä asetat vetten päälle salisi joka teet pilvet vaunuiksesi kuljet siivillä tuulen

⁴ לֵהֵט: אִשׁ מְשַׁרְתִּיו רוּחוֹת מְלֹאכִיו עֲשֶׂה
H6213 H4397 H7307 H8334 H784 H3857
'o·seh mal·'a·chav ru·chot; me·sha·re·tav, 'esh lo·het.
joka teet enkelisi hengiksi ja palvelijasi tulen liekeiksi

4 joka teet enkelisi hengiksi ja palvelijasi tulen liekeiksi

⁵ יָעַד: עוֹלָם תָּמִיד בַּל מְכוֹנֶיָה עַל אֶרֶץ יִסֵּד
H3254 H776 H5921 H4349 H1077 H4131 H5769 H5703
ja·sad- 'e·retz 'al- me·cho·nei·ha; bal- tim·mot, o·lam va·'ed.
sinä asetit maan päälle perustuksiensa ettei se horju iankaikkisesti ainiaan

5 sinä asetit maan päälle perustuksiensa ettei se horju iankaikkisesti ainiaan

⁶ מִיָּמִים: יַעֲמִדוּ הָהָרִים עַל־ כְּסִיתוֹ כְּלָבוֹשׁ תְּהוֹם

[H8415](#)

te-hom
syvyidet

[H3830](#)

kal-le-vush
kuin vaatteella peitit

[H3680](#)

kis-si-to;

[H5921](#)

'al-
päällä

[H2022](#)

ha-rim,
vuorien

[H5975](#)

ja'am-du-
seisoivat

[H4325](#)

ma-jim.
vedet

6 syvyidet kuin vaatteella peitit päällä vuorien seisoivat vedet

⁷ יַחֲפִזּוּ: רַעֲמֶיךָ קוֹל מִן־ יְנוּסִין גְּעִרְתֶּךָ מִן־

[H4480](#)

min-
pois

[H1606](#)

ga'a-ra-te-cha
nuhtelustasi

[H5127](#)

je-nu-sun;
ne pakenivat pois

[H4480](#)

min-
pois

[H6963](#)

kol
ääntä

[H7482](#)

ra'am-cha,
ukkosesi

[H2648](#)

je-cha-fe-zun.
ne kiirehtivät pois

7 pois nuhtelustasi ne pakenivat pois ääntä ukkosesi ne kiirehtivät pois

⁸ יִסְדָּתָה זֶה מְקוֹם אֶל־ בְּקָעוֹת יִרְדּוּ הָהָרִים יַעֲלוּ.

[H5927](#)

ja'a-lu
nousivat

[H2022](#)

ha-rim
vuoret

[H3381](#)

je-re-du
laskeutuivat

[H1237](#)

ve-ka'ot;
laaksot

[H413](#)

'el-

[H4725](#)

me-kom,
paikoilleen

[H2088](#)

zeh
niiden

[H3245](#)

ja-sad-ta
jotka olit valmistanut

לָהֶם:

[H1992](#)

la-hem.
niille

8 nousivat vuoret laskeutuivat laaksot paikoilleen niiden jotka olit valmistanut niille

⁹ לְכַסּוֹת יָשׁוּבוּן בַּל־ יַעֲבִרוּן בַּל־ שְׁמֵתָ גְבוּל־

[H1366](#)

ge-vul-
rajat

[H7760](#)

sa-me-ta
asetit

[H1077](#)

bal-
etteivät

[H5674](#)

ja'a-vo-run;
ne pääse yli

[H1077](#)

bal-
etteivät

[H7725](#)

je-shu-vun,
uudelleen palaisi

[H3680](#)

le-chas-sot
peittämään

הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha'a-retz.
maata

9 rajat asetit etteivät ne pääse yli etteivät uudelleen palaisi peittämään maata

¹⁰ יְהַלְכוּ: הָהָרִים בֵּין בְּנִחָלִים מִמְּעִינִים הַמְּשַׁלַּח

[H7971](#)

ham-shal-le-ach
sinä lähetät

[H4599](#)

ma'ja-nim
lähteitä

[H5158](#)

ban-ne-cha-lim;
puroja

[H996](#)

bein
väliin

[H2022](#)

ha-rim,
vuorien

[H1980](#)

je-hal-le-chun.
virtaamaan

10 sinä lähetät lähteitä puroja väliin vuorien virtaamaan

¹¹ יִשְׁקוּ יִשְׁבְּרוּ שְׂדֵי חֵיתוֹ כָּל־ צִמָּאִים: פְּרָאִים

[H8248](#)

jash·ku

ne antavat juotavan kaikille

[H3605](#)

kol-

[H2416](#)

chaj·to

eläimille

[H7704](#)

sa·dai;

kedon

[H7665](#)

jish·be·ru

ja sammuttavat villiaasit

[H6501](#)

fe·ra'im

[H6772](#)

tze·ma'am.

janonsa

11 ne antavat juotavan kaikille eläimille kedon ja sammuttavat villiaasit janonsa

¹² יִשְׁכּוּן הַשָּׁמַיִם עוֹף־ עֲלֵיהֶם עֹפְאִים מִבֵּין

[H5921](#)

'a·lei·hem

niiden ääreen

[H5775](#)

'of-

linnut

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim

taivaan

[H7931](#)

jish·kon;

asettuvat asumaan

[H996](#)

mib·bein

keskeltä

[H6073](#)

'o·fa·jim,

oksistojen

קוֹל: יִתְנוּ־

[H5414](#)

jit·te·nu-

ne laulavat äänellään

[H6963](#)

kol.

12 niiden ääreen linnut taivaan asettuvat asumaan keskeltä oksistojen ne laulavat äänellään

¹³ תִּשְׁבַּע מַעֲשֵׂיךָ מִפְּרִי מַעְלִיּוֹתָיו הָרִים מִשְׁקָה

[H8248](#)

mash·keh

Hän kastelee

[H2022](#)

ha·rim

vuoret

[H5944](#)

me·'a·li·jo·tav;

korkeudesta

[H6529](#)

mip·pe·ri

ja hedelmistä työsi

[H4639](#)

ma·'a·sei·cha,

[H7646](#)

tis·ba'

on tyytyväinen

הָאָרֶץ:

[H776](#)

ha·'a·retz.

maa

13 Hän kastelee vuoret korkeudesta ja hedelmistä työsi on tyytyväinen maa

¹⁴ הָאָדָם לַעֲבֹדָת וְעֵשֶׂב לִבְהֵמָה חֲצִיר מִצְמִיחַ

[H6779](#)

matz·mi·ach

sinä kasvatat

[H2682](#)

cha·tzir

ruohon

[H929](#)

lab·be·he·mah,

karjalle

[H6212](#)

ve·'e·sev

ja kasvit

[H5656](#)

la·'a·vo·dat

tarpeeksi

[H120](#)

ha·'a·dam;

ihmisen

הָאָרֶץ: מִן־ לָחֶם לְהוֹצִיא

[H3318](#)

le·ho·tzi

tuottaaksesi

[H3899](#)

le·chem,

viljaa / leipää

[H4480](#)

min-

[H776](#)

ha·'a·retz.

maasta

14 sinä kasvatat ruohon karjalle ja kasvit tarpeeksi ihmisen tuottaaksesi viljaa / leipää maasta

¹⁵ מִשְׁמֵן פָּנִים לְהַצְהִיל אֶנוֹשׁ לְבַב־ יִשְׁמַח וַיֵּין
[H3196](#) [H8055](#) [H3824](#) [H582](#) [H6670](#) [H6440](#) [H8081](#)
 ve·ja·jin je·sam·mach le·vav- e·nosh, le·hatz·hil pa·nim mish·sha·men;
 viinin joka ilahduttaa sydäntä ihmisen saa loistamaan kasvot öljyllä

יִסְעֵד: אֶנוֹשׁ לְבַב־ וְלֶחֶם
[H3899](#) [H3824](#) [H582](#) [H5582](#)
 ve·le·chem, le·vav- e·nosh jis·'ad.
 ja leivän sydäntä ihmisen vahvistamaan

15 viinin joka ilahduttaa sydäntä ihmisen saa loistamaan kasvot öljyllä ja leivän sydäntä ihmisen vahvistamaan

¹⁶ נָטַע: אֲנֹשׁ לְבָנוֹן אֶרֶזִי יְהוָה עֲצֵי יִשְׁבְּעוּ
[H7646](#) [H6086](#) [H3068](#) [H730](#) [H3844](#) [H834](#) [H5193](#)
 jis·be·'u 'a·tzei JAH·WEH; 'ar·zei Le·va·non, 'a·sher na·ta'.
 ovat täynnä puut JAHWEH HERRAN setrit Libanonin jotka Hän on istuttanut

16 ovat täynnä puut JAHWEH HERRAN setrit Libanonin jotka Hän on istuttanut

¹⁷ בְּרוֹשִׁים חֲסִידָה יִקְנֶנוּ צִפְרִים שָׁם אֲנֹשׁ־
[H834](#) [H8033](#) [H6833](#) [H7077](#) [H2624](#) [H1265](#)
 'a·she·ro·sha- sham tzip·po·rim je·kan·ne·nu; cha·si·dah, be·ro·shim
 niihin jonne linnut tekevät pesänsä haikarat sypresseihin

בֵּיתָה:
[H1004](#)
 bei·tah.
 kotinsa

17 niihin jonne linnut tekevät pesänsä haikarat sypresseihin kotinsa

¹⁸ לְשִׁפְפָּנִים: מַחֲסֶה סְלָעִים לְיַעֲלִים הַגְּבֹהִים הָרִים
[H2022](#) [H1364](#) [H3277](#) [H5553](#) [H4268](#) [H8227](#)
 ha·rim hag·ge·vo·him lai·je·e·lim; se·la·'im, mach·seh lash·fan·nim.
 vuoret korkeat ovat vuorikauristen kalliot piilopaikka kaniinien

18 vuoret korkeat ovat vuorikauristen kalliot piilopaikka kaniinien

¹⁹ מְבוֹאֵי: יָדַע שְׁמֵשׁ לְמוֹעֲדִים יָרַח עָשָׂה
[H6213](#) [H3394](#) [H4150](#) [H8121](#) [H3045](#) [H3996](#)
 'a·sah ja·re·ach le·mo·'a·dim; mesh ja·da' me·vo·'o.
 olet tehnyt kuun varten määrättyjä aikoja aurinko tuntee laskunsa

19 olet tehnyt kuun varten määrättyjä aikoja aurinko tuntee laskunsa

20 חִיתוֹ כָּל־תִּרְמֹשׁ בּוֹ־לַיְלָה וַיְהִי חֹשֶׁךְ תָּשֶׁת־

[H7896](#)

ta-shet-

olet asettanut pimeyden

[H2822](#)

cho-shech

kun tulee yö

[H1961](#)

vi·hi

[H3915](#)

la·je·lah;

[H0](#)

bov-

silloin

[H7430](#)

tir·mos,

liikkuvat

[H3605](#)

kol-

kaikki

[H2416](#)

chaj·tov-

eläimet

יַעַר:

[H3293](#)

ja·'ar.

metsän

20 olet asettanut pimeyden kun tulee yö silloin liikkuvat kaikki eläimet metsän

21 אָכְלָם: מֵאֵל וּלְבִקֵּשׁ לֶטֶרֶף שְׂאֲגִים הַכְּפִירִים

[H3715](#)

hak·ke·fi·rim

nuoret leijonat

[H7580](#)

sho·'a·gim

karjahtelevat

[H2964](#)

lat·ta·ref;

saalista

[H1245](#)

u·le·vak·kesh

ja pyytävät

[H410](#)

me·'EL

EL Jumalalta ruokaansa

[H400](#)

'a·che·lam.

21 nuoret leijonat karjahtelevat saalista ja pyytävät EL Jumalalta ruokaansa

22 יִרְבְּצוּן: מְעוֹנְתָם וְאֶל־יֹאסֵפוֹן הַשֶּׁמֶשׁ תִּזְרַח

[H2224](#)

tiz·rach

kun nousee

[H8121](#)

hash·she·mesh

aurinko

[H622](#)

je·'a·se·fun;

ne kerääntyvät ja

[H413](#)

ve·el-

[H4585](#)

me·'o·no·tam,

luolissaan

[H7257](#)

jir·ba·tzun.

makaavat

22 kun nousee aurinko ne kerääntyvät ja luolissaan makaavat

23 עָרַב: עֵדִי־וְלַעֲבֹדְתוֹ לִפְעֻלּוֹ אָדָם יֵצֵא

[H3318](#)

je·tze

lähtee

[H120](#)

'a·dam

ihminen

[H6467](#)

le·fo·'o·lo;

työhönsä

[H5656](#)

ve·la·'a·vo·da·to

ja tekee työtään

[H5703](#)

'a·dei-

saakka

[H6153](#)

'a·rev.

iltaan

23 lähtee ihminen työhönsä ja tekee työtään saakka iltaan

24 עֲשִׂית בְּחִכְמָה כָּל־יְהוָה מַעֲשָׂיָךְ רַבּוֹ מָה־

[H4100](#)

mah-

kuinka

[H7231](#)

rab·bu

moninaiset

[H4639](#)

ma·'a·sei·cha

tekosi ovatkaan

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA kaiken

[H3605](#)

kul·lom

[H2451](#)

be·cha·che·mah

viisaudessasi

[H6213](#)

'a·si·ta;

olet tehnyt

קִנְיֹנְךָ: הָאָרֶץ מְלָאָה

[H4390](#)

mal·'ah

on täynnä

[H776](#)

ha·'a·retz,

maa

[H7075](#)

kin·ja·ne·cha.

rikkauksiasi

24 kuinka moninaiset tekosi ovatkaan JAHWEH HERRA kaiken viisaudessasi olet tehnyt on täynnä maa rikkauksiasi

²⁵ וְרֵמֶשׂ שָׁם יָדִים וְרַחֲב גְדוֹל הַיָּם זֶה וְאֵין
[H2088](#) [H3220](#) [H1419](#) [H7342](#) [H3027](#) [H8033](#) [H7431](#) [H369](#)
 zeh haj-jam ga-dol u-re-chav ja-da-jim sham- re-mes ve-'ein
 tämä merikin suuri ja laaja käsiesi siinä liikkuu organismeja lukematon

גְּדֻלּוֹת: עִם-קִטְנוֹת חֵזֶק מִסְפָּר
[H4557](#) [H2416](#) [H6996](#) [H5973](#) [H1419](#)
 mis-par; chaj-jot ke-tan-not, 'im- ge-do-lot.
 määrä eläviä eläimiä pieniä sekä suuria

25 tämä merikin suuri ja laaja käsiesi siinä liikkuu organismeja lukematon määrä eläviä eläimiä pieniä sekä suuria

²⁶ בּוֹ: לְשֹׁחֵק יִצְרַת זֶה לְוִיתָן יְהִלְכוּן אֲנִיּוֹת שָׁם
[H8033](#) [H591](#) [H1980](#) [H3882](#) [H2088](#) [H3335](#) [H7832](#) [H0](#)
 sham o-ni-jot je-hal-le-chun; Li-ve-ja-tan, zeh- ja-tzar-ta le-sa-chek- bo.
 siellä laivat liikkuvat Leviatan tämä jonka olet luonut leikkii siinä

26 siellä laivat liikkuvat Leviatan tämä jonka olet luonut leikkii siinä

²⁷ בְּעֵתוֹ: אָכְלָם לָתֵת יִשְׁבְּרוּן אֵלֶיךָ כָּלָם
[H3605](#) [H413](#) [H7663](#) [H5414](#) [H400](#) [H6256](#)
 kul-lom 'e-lei-cha je-sab-be-run; la-tet 'a-che-lam be-'it-to.
 kaikki sinua odottavat että annat niille ruuan ajallaan

27 kaikki sinua odottavat että annat niille ruuan ajallaan

²⁸ טוֹב: יִשְׁבְּעוּן יָדְךָ תִּפְתָּח וְלִקְטוּן לָהֶם תִּתֵּן
[H5414](#) [H1992](#) [H3950](#) [H6605](#) [H3027](#) [H7646](#) [H2896](#)
 tit-ten la-hem jil-ko-tun; tif-tach ja-de-cha, jis-be-'un tov.
 mitä annat niille sen ne kokoavat avaat kätesi täyttäen ne hyvydelläsi

28 mitä annat niille sen ne kokoavat avaat kätesi täyttäen ne hyvydelläsi

²⁹ וְאֶל-יְגֻעוּן רוּחָם תִּסָּר וּבְהִלּוֹן פָּנֶיךָ תִּסְתִּיר
[H5641](#) [H6440](#) [H926](#) [H622](#) [H7307](#) [H1478](#) [H413](#)
 tas-tir pa-nei-cha jib-ba-he-lun to-sef ru-chom jig-va-'un; ve-'el-
 jos peität kasvosi ne ovat levottomia otat pois niiden hengen ne kuolevat ja

יִשׁוּבוּן: עֲפָרָם
[H6083](#) [H7725](#)
 'a-fa-ram je-shu-vun.
 tomuksi palaavat

29 jos peität kasvosi ne ovat levottomia otat pois niiden hengen ne kuolevat ja tomuksi palaavat

³⁰ אֲדָמָה: פְּנֵי וְתַחֲדֵשׁ יִבְרָאוּן רוּחַךְ תִּשְׁלַח

[H7971](#)

te-shal-lach
sinä lähetät

[H7307](#)

Ru·cha·cha
Henkesi

[H1254](#)

jib·ba·re·'un;
ja ne luodaan

[H2318](#)

u·te·chad·desh,
ja sinä uudistat

[H6440](#)

pe·nei
muodon maan

[H127](#)

'a·da·mah.

30 sinä lähetät Henkesi ja ne luodaan ja sinä uudistat muodon maan

³¹ יְהוָה יִשְׂמַח לְעוֹלָם יְהוָה כְּבוֹד יְהִי

[H1961](#)

je·hi
on

[H3519](#)

che·vod
kunnia

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H5769](#)

le·'o·lam;
iankaikkinen

[H8055](#)

jis·mach
iloitsee

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

בְּמַעֲשָׂיו:

[H4639](#)

be·ma·'a·sav.
teoistaan

31 on kunnia JAHWEH HERRAN iankaikkinen iloitsee JAHWEH HERRA teoistaan

³² וַיַּעֲשֵׂנוּ: בְּהַרִּים יָגַע וְתִרְעַד לְאָרֶץ הַמִּבְּיֵט

[H5027](#)

ham·mab·bit
Hän katsoo

[H776](#)

la·'a·retz
maahan

[H7460](#)

vat·tir·'ad;
se vapisee

[H5060](#)

jig·ga'
koskettaa vuoria

[H2022](#)

be·ha·rim
ja ne suitsuavat tulta

[H6225](#)

ve·je·'e·sha·nu.

32 Hän katsoo maahan se vapisee koskettaa vuoria ja ne suitsuavat tulta

³³ בְּעוֹדִי: לֵאלֹהֵי אֲזַמְרָה בְּחַיִּי לִיהוָה אֲשִׁירָה

[H7891](#)

'a·shi·rah
minä laulan

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE

[H2416](#)

be·chaj·jai;
elämäni ajan ylistän

[H2167](#)

'a·zam·me·rah

[H430](#)

IE·LO·HAI
ELOHAI Jumalaani

[H5750](#)

be·'o·di.
ainiaan

33 minä laulan JAHWEH HERRALLE elämäni ajan ylistän ELOHAI Jumalaani ainiaan

³⁴ בִּיהוָה: אֲשַׁמַּח אֲנֹכִי שִׂיחִי עָלָיו יַעֲרֵב

[H6149](#)

je·'e·rav
olkoon suloinen minun

[H5921](#)

'a·lav
mietiskelyni minä

[H7879](#)

si·chi;

[H595](#)

'a·no·chi,

[H8055](#)

'es·mach
iloitsen

[H3068](#)

JAH·WEH.
JAHWEH HERRASSA

34 olkoon suloinen minun mietiskelyni minä iloitsen JAHWEH HERRASSA

³⁵ עוֹד וְרִשְׁעִים הָאָרֶץ מִן חֲטָאִים יִתָּמוּ:

[H8552](#)

jit·tam·mu
täydellisesti hävitettäköön

[H2400](#)

chat·ta·'im
syntiset

[H4480](#)

min-

[H776](#)

ha·'a·retz
maasta

[H7563](#)

u·re·sha·'im
ja jumalattomia

[H5750](#)

od
enää

יְהוָה אֶת־נַפְשִׁי בִּרְכִי אִנֹּם				יְהוָה: הַלְלוּ־		
H369	H1288	H5315	H853	H3068	H1984	H3050
'ei·nam,	ba·ra·chi	naf·shi	'et-	JAH·WEH	hal·lu-	JAH.
ei yhtään ole kiitä		minun sieluni ET		JAHWEH HERRAA ylistä		JAHWEH HERRAA

35 täydellisesti hävitettäköön syntiset maasta ja jumalattomia enää ei yhtään ole kiitä minun sieluni ET
JAHWEH HERRAA ylistä JAHWEH HERRAA

Psalmit 105 (Psalms 105)

¹ בְּעַמִּים הוֹדִיעוּ בִּשְׁמוֹ קִרְאוּ לַיהוָה הוֹדוּ.
[H3034](#) [H3068](#) [H7121](#) [H8034](#) [H3045](#) [H5971](#)
ho·du JAH·WEH kir·'u bi·she·mo; ho·di·'u va·'am·mim,
kiittää JAHWEH HERRAA huutakaa avuksi Hänen nimeään tehkää tunnetuksi kansoille

עֲלִילוֹתָיו:
[H5949](#)
a·li·lo·tav.
Hänen tekonsa

1 kiittää JAHWEH HERRAA huutakaa avuksi Hänen nimeään tehkää tunnetuksi kansoille Hänen tekonsa

² נִפְלְאוֹתָיו: בְּכָל־שִׁיחוֹ לֹא זָמְרוּ לֹא שִׁירוּ.
[H7891](#) [H0](#) [H2167](#) [H0](#) [H7878](#) [H3605](#) [H6381](#)
shi·ru- lo zam·me·ru- lo; ·chu be·chol nif·le·'o·tav.
laulakaa Hänelle ylistää Häntä kertokaa kaikista Hänen ihmeistään

2 laulakaa Hänelle ylistää Häntä kertokaa kaikista Hänen ihmeistään

³ מִבְּקִשֵּׁי לֵב יִשְׁמַח קִדְשׁוֹ בְּשֵׁם הַתְּהִלָּלוֹ.
[H1984](#) [H8034](#) [H6944](#) [H8055](#) [H3820](#) [H1245](#)
hit·hal·lu be·shem ka·de·sho; jis·mach, lev me·vak·shei
ylistää Hänen nimeänsä pyhää iloitkoon niiden sydän jotka etsivät

יְהוָה:
[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAA

3 ylistää Hänen nimeänsä pyhää iloitkoon niiden sydän jotka etsivät JAHWEH HERRAA

⁴ תָּמִיד: פָּנָיו בִּבְקִשׁוֹ יַעֲזֹר יְהוָה דִּרְשׁוּ.
[H1875](#) [H3068](#) [H5797](#) [H1245](#) [H6440](#) [H8548](#)
dir·shu JAH·WEH ve·'uz·zo; bak·ke·shu fa·nav ta·mid.
etsikää JAHWEH HERRAA ja Hänen voimaansa etsikää Hänen kasvojaan lakkaamatta

4 etsikää JAHWEH HERRAA ja Hänen voimaansa etsikää Hänen kasvojaan lakkaamatta

⁵ וּמִשְׁפָּטֵי־מִפְתֵּיו עָשָׂה אֲשֶׁר־נִפְלְאוֹתָיו זָכְרוּ.
[H2142](#) [H6381](#) [H834](#) [H6213](#) [H4159](#) [H4941](#)
zich·ru, nif·le·'o·tav 'a·sher- 'a·sah; mo·fe·tav, u·mish·pe·tei-
muistakaa Hänen ihmetekojaan joita Hän on tehnyt ihmeitä ja tuomioita

פיו:

[H6310](#)

fiv.

Hänen suunsa

5 muistakaa Hänen ihmetekojaan joita Hän on tehnyt ihmeitä ja tuomioita Hänen suunsa

⁶ בְּחִירָיו: יַעֲקֹב בְּנֵי עֲבָדָיו אַבְרָהָם זָרַע

[H2233](#)

ze-ra'

siemen

[H85](#)

'Av-ra·ham

Abrahamin

[H5650](#)

av·do;

Hänen palvelijansa lapset

[H1121](#)

be·nei

lapset

[H3290](#)

Ja·'a·kov

Jaakobin

[H972](#)

be·chi·rav.

Hänen valittunsa

6 siemen Abrahamin Hänen palvelijansa lapset Jaakobin Hänen valittunsa

⁷ הָאָרֶץ בְּכָל־ יְהוָה הוּא־ אֱלֹהֵינוּ

[H1931](#)

hu

Hän on

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU;

meidän Jumalamme kaiken

[H3605](#)

be·chol

kaiken

[H776](#)

ha·'a·retz,

maan

מִשְׁפָּטָיו:

[H4941](#)

mish·pa·tav.

tuomari

7 Hän on JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme kaiken maan tuomari

⁸ דֹּר: לְאַלֶּף צִוְּהָ דָּבָר בְּרִיתוֹ לְעוֹלָם זָכָר

[H2142](#)

za·char

Hän muistaa

[H5769](#)

le·o·lam

liittonsa

[H1285](#)

be·ri·to;

sanan

[H1697](#)

da·var

jonka

[H6680](#)

tziv·vah,

jonka Hän on käskenyt tuhansille

[H505](#)

le·e·lef

suvuille

[H1755](#)

dor.

suvuille

8 Hän muistaa iankaikkisesti liittonsa sanan jonka Hän on käskenyt tuhansille suvuille

⁹ לִישָׁחֶק: וּשְׁבוּעָתוֹ אַבְרָהָם אֶת־ כֶּרֶת אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

jonka

[H3772](#)

ka·rat

Hän solmi ET

[H853](#)

'et-

[H85](#)

'Av-ra·ham;

kanssa Abrahamin ja valansa

[H7621](#)

u·she·vu·'a·to

valansa

[H3446](#)

le·jis·chak.

Ischakille / Isakille

9 jonka Hän solmi ET kanssa Abrahamin ja valansa Ischakille / Isakille

¹⁰ עוֹלָם: בְּרִית לְיִשְׂרָאֵל לְחֶק לִיעֲקֹב וְיַעֲמִידָהּ

[H5975](#)

vai·ja·'a·mi·de·ha

ja vahvisti sen

[H3290](#)

le·Ja·'a·kov

Jaakobille

[H2706](#)

le·chok;

laiksi

[H3478](#)

le·Is·ra·'el,

Israelille

[H1285](#)

be·rit

liitoksi

[H5769](#)

o·lam.

iankaikkiseksi

10 ja vahvisti sen Jaakobille laiksi Israelille liitoksi iankaikkiseksi

¹¹חָבֵל כְּנָעַן אֶרֶץ אֶת־ לְךָ לְאֹמֹר־

[H559](#)

le·mor,
Hän sanoi

[H0](#)

le·cha, 'et·ten
sinulle minä annan

[H5414](#)

[H853](#)

'et-
ET

[H776](#)

'e·retz-
maan

[H3667](#)

Ke·na·'an; che·vel,

Kanaanin osaksenne

[H2256](#)

נְחִלַּתְכֶּם:

[H5159](#)

na·cha·lat·chem.

perintönne / perintöosaksenne

11 Hän sanoi sinulle minä annan ET maan Kanaanin osaksenne perintönne / perintöosaksenne

¹²בָּהֶ: וְגֵרִים כְּמַעַט מִסֶּפֶר מִתֵּי בְהֵיוֹתָם

[H1961](#)

bih·jo·tom
kun heitä oli

[H4962](#)

me·tei
vähän

[H4557](#)

mis·par;
muutamia

[H4592](#)

kim·'at,
harvoja

[H1481](#)

ve·ga·rim
muukalaisina

[H0](#)

bah.
siellä

12 kun heitä oli vähän muutamia harvoja muukalaisina siellä

¹³אַחֵר: עַם אֶל־ מִמַּמְלָכָה גֹּי אֶל־ מִגֹּי וַיִּתְּהֻלְכוּ.

[H1980](#)

vai·jit·hal·le·chu
kun he kulkivat

[H1471](#)

mig·goj
kansasta

[H413](#)

'el-
kansaan

[H1471](#)

goj;
valtakunnasta

[H4467](#)

mi·mam·la·chah,
kansaan valtakunnasta

[H413](#)

'el-
kansasta

[H5971](#)

'am
toiseen

[H312](#)

'a·cher.
toiseen

13 kun he kulkivat kansasta kansaan valtakunnasta kansasta toiseen

¹⁴מְלָכִים: עֲלֵיהֶם וַיִּזְכַּח לְעִשְׂקָם אָדָם הַנִּיחַ לֹא־

[H3808](#)

lo-
ei

[H3240](#)

hin·ni·ach
Hän sallinut ihmisten

[H120](#)

'a·dam
sortaa heitä

[H6231](#)

le·'a·she·kam;
ja varoitti

[H3198](#)

vai·jo·chach
heidän tähtensä

[H5921](#)

'a·lei·hem
kuninkaita

[H4428](#)

me·la·chim.
kuninkaita

14 ei Hän sallinut ihmisten sortaa heitä ja varoitti heidän tähtensä kuninkaita

¹⁵תִּרְעוּ: אֶל־ וְלִנְבִיאֵי בְּמִשִּׁיחִי תִּגְעוּ אֶל־

[H408](#)

'al-
älkää

[H5060](#)

tig·ge·'u
koskeko

[H4899](#)

vim·shi·chai;
minun voideltuhini

[H5030](#)

ve·lin·vi·'ai
profeetoille

[H408](#)

'al-
älkää

[H7489](#)

ta·re·'u.
tehkö pahaa

15 älkää koskeko minun voideltuhini profeetoille älkää tehkö pahaa

¹⁶נֶשֶׁבֶר: לֶחֶם מִטָּה־ כָּל־ הָאָרֶץ עַל־ רָעַב וַיִּקְרָא

[H7121](#)

vai·jik·ra
ja Hän kutsui

[H7458](#)

ra·'o
nälänhädän

[H5921](#)

'al-
maahan

[H776](#)

ha·'a·retz;
maahan

[H3605](#)

kol-
kaiken

[H4294](#)

mat·teh-
tuen

[H3899](#)

le·chem
leivän

[H7665](#)

sha·var.
Hän mursi

16 ja Hän kutsui nälänhädän maahan kaiken tuen leivän Hän mursi

17) יוֹסֵף: נִמְכַּר לְעֶבֶד אִישׁ לְפָנֵיהֶם שָׁלַח

[H7971](#)

sha-lach

Hän lähetti heidän edellään

[H6440](#)

lif·nei·hem

[H376](#)

'ish;

miehen

[H5650](#)

le·e·ved,

orjaksi

[H4376](#)

nim·kar

myydyn

[H3130](#)

Jo·sef.

Josefin

17 Hän lähetti heidän edellään miehen orjaksi myydyn Josefin

18) נִפְּשׁוּ: בָּאָה בְּרֹל (ק) רָגְלוֹ (כ רָגְלָיו) בִּכְּפַל עֲנּוּ.

[H6031](#)

'in·nu

he sitoivat kahleilla

[H3525](#)

vak·ke·vel

rag·lav

ch

[H7272](#)

rag·lo;

hänen jalkansa

q

[H1270](#)

bar·zel,

rautoihin

[H935](#)

ba·'ah

he sitoivat hänen sielunsa

[H5315](#)

na·f·sho.

18 he sitoivat kahleilla hänen jalkansa rautoihin he sitoivat hänen sielunsa

19) צָרְפָּתָהּ: יְהוָה אָמַרְתָּ דְּבָרוֹ בָּאֵ־ עַתְּ עַד־

[H5704](#)

'ad-

siihen

[H6256](#)

'et

asti kunnes

[H935](#)

bo-

Hänen

[H1697](#)

de·va·ro;

sanansa

[H565](#)

'im·rat

käsky

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H6884](#)

tze·ra·fa·te·hu.

oli koetellut hänet

19 siihen asti kunnes Hänen sanansa käsky JAHWEH HERRAN oli koetellut hänet

20) וַיִּפְתַּחְהוּ: עַמִּים מֶשֶׁל וַיְתִירְהוּ מֶלֶךְ שָׁלַח

[H7971](#)

sha-lach

lähetti

[H4428](#)

me·lech

kuningas

[H5425](#)

va·jat·ti·re·hu;

vapauttamaan hänet

[H4910](#)

mo·shel

hallitsija

[H5971](#)

'am·mim,

kansojen

[H6605](#)

vaj·fat·te·che·hu.

päästi vapaaksi hänet

20 lähetti kuningas vapauttamaan hänet hallitsija kansojen päästi vapaaksi hänet

21) קִנְיָנוּ: בְּכָל־ אִמְשַׁל לְבֵיתוֹ אָדוֹן שָׁמוּ

[H7760](#)

sa·mo

ja asetti hänet herraksi

[H113](#)

a·don

talonsa

[H1004](#)

le·vei·to;

talonsa

[H4910](#)

u·mo·shel,

hallitsijaksi

[H3605](#)

be·chol

kaiken

[H7075](#)

kin·ja·no.

omaisuutensa

21 ja asetti hänet herraksi talonsa hallitsijaksi kaiken omaisuutensa

22) וְיָחִכֶם: וְזִקְנָיו בְּנִפְשׁוֹ שָׂרְיוֹ לְאַסֹּר

[H631](#)

le·sor

sitomaan

[H8269](#)

sa·rav

ruhtinaita

[H5315](#)

be·naf·sho;

mielensä mukaan

[H2205](#)

u·ze·ke·nav

ja kansanvanhimmille

[H2449](#)

je·chak·kem.

opettamaan viisautta

22 sitomaan ruhtinaita mielensä mukaan ja kansanvanhimmille opettamaan viisautta

²³ בְּאֶרֶץ־ גַּר אֵי־עֹקֵב מִצְרַיִם יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹא

[H935](#)

vai-ja-vo
ja tuli

[H3478](#)

Is-ra-'el
Israel

[H4714](#)

Mitz-ra-im;
Egyptiin

[H3290](#)

ve'-Ja-'a-kov, gar
Jaakob

[H1481](#)

oli muukalaisena maassa

[H776](#)

be-'e-retz-

חָם:

[H2526](#)

Cham.

Chamin / Hamin

23 ja tuli Israel Egyptiin Jaakob oli muukalaisena maassa Chamin / Hamin

²⁴ מִצְרָיו: אֵי־עֲצָמָהוּ מֵאֵד עַמּוֹ אֶת־ וַיָּפֹר

[H6509](#)

vai-je-fer
ja oli hedelmällinen

[H853](#)

'et-
ET

[H5971](#)

am-mo
kansa

[H3966](#)

me-'od;
suuresti

[H6105](#)

vai-ja-'a-tzi-me-hu
ja tuli mahtavammaksi

[H6862](#)

mitz-tza-rav.
sortajaansa

24 ja oli hedelmällinen ET kansa suuresti ja tuli mahtavammaksi sortajaansa

²⁵ בְּעֶבְדָּיו: לְהִתְנַחֵל עַמּוֹ לְשֹׁנְאֵי לִבָּם הִפָּךְ

[H2015](#)

ha-fach
Hän käänsi sydämet

[H3820](#)

lib-bom
vihaamaan

[H8130](#)

lis-no
kansaansa

[H5971](#)

am-mo;
olemaan

[H5230](#)

le-hit-nak-kel,
petolliset

[H5650](#)

ba-'a-va-dav.
palvelijoilleen

25 Hän käänsi sydämet vihaamaan kansaansa olemaan petolliset palvelijoilleen

²⁶ בּוֹ: בָּחַר־ אֲשֶׁר אֶהְיֶן עֶבְדּוֹ מֹשֶׁה שָׁלַח

[H7971](#)

lach
Hän lähetti

[H4872](#)

Mo-sheh
Moshen

[H5650](#)

av-do;
palvelijansa

[H175](#)

'A-ha-ron,
Aharonin

[H834](#)

'a-sheh
jonka

[H977](#)

ba-char-
Hän oli valinnut itselleen

[H0](#)

bo.

26 Hän lähetti Moshen palvelijansa Aharonin jonka Hän oli valinnut itselleen

²⁷ חָם: בְּאֶרֶץ אֲמִפְתִּים אֶתְוִתִּיו דְּבָרִי בָם שָׁמוּ־

[H7760](#)

sa-mu-
he osoittivat

[H0](#)

vam
Hänen

[H1697](#)

div-rei
sanansa

[H226](#)

o-to-tav;
tunnusteoilla

[H4159](#)

u-mo-fe-tim,
ja ihmeilla

[H776](#)

be-'e-retz
maassa

[H2526](#)

Cham.
Chamin / Hamin

27 he osoittivat Hänen sanansa tunnusteoilla ja ihmeilla maassa Chamin / Hamin

²⁸ (כְּדִבְרוֹ) אֶת־ מָרוּ וְלֹא־ וַיִּחְשְׁךְ חֹשֶׁךְ שָׁלַח

[H7971](#)

sha-lach
Hän lähetti

[H2822](#)

cho-shech
pimeyden

[H2821](#)

vai-jach-shich;
ja tuli pimeys

[H3808](#)

ve-lo-
eivätkä

[H4784](#)

ma-ru,
he vastustaneet

[H853](#)

'et-

de-va-ra-vv ch

(ק דברו:)

[H1697](#)

de·va·ro.

Hänen sanaansa

28 Hän lähetti pimeyden ja tuli pimeys eivätkä he vastustaneet ET Hänen sanaansa

²⁹ דָּגַתָם: אֶת־ לֵדָם מִיְמֵיהֶם אֶת־ הַפֶּךָ

[H2015](#)

ha·fach

Hän muutti ET

[H853](#)

'et-

[H4325](#)

mei·mei·hem

heidän vetensä

[H1818](#)

le·dam;

vereksi

[H4191](#)

vai·ja·met, 'et-

ja kuoli

[H853](#)

ET

[H1710](#)

de·ga·tam.

heidän kalansa

29 Hän muutti ET heidän vetensä vereksi ja kuoli ET heidän kalansa

³⁰ מַלְכֵיהֶם: בְּחַדְרֵי צְפַרְדְּעִים אֲרָצָם שָׂרָץ

[H8317](#)

sha·ratz

kuhisi

[H776](#)

'ar·tzam

maa

[H6854](#)

tze·far·de·'im;

sammakoita

[H2315](#)

be·chad·rei,

myös kammioissa

[H4428](#)

mal·chei·hem.

kuningasten

30 kuhisi maa sammakoita myös kammioissa kuningasten

³¹ גְּבוּלָם: בְּכָל־ כְּנִים עָרֹב וַיֵּבֹא אָמַר

[H559](#)

'a·mar

Hän käski

[H935](#)

vai·ja·vo

ja tuli

[H6157](#)

a·ro;

parvet

[H3654](#)

kin·nim,

sääskiä

[H3605](#)

be·chol

koko

[H1366](#)

ge·vu·lam.

heidän alueelleen

31 Hän käski ja tuli parvet sääskiä koko heidän alueelleen

³² בְּאֲרָצָם: לְהַבֹּת אֵשׁ בְּרָד גִּשְׁמֵיהֶם נָתַן

[H5414](#)

na·tan

Hän antoi sataa heille

[H1653](#)

gish·mei·hem

[H1259](#)

ba·rad;

raekuuroja

[H784](#)

'esh

kera tulen liekehtivän

[H3852](#)

le·ha·vot

heidän maahansa

[H776](#)

be·'ar·tzam.

32 Hän antoi sataa heille raekuuroja kera tulen liekehtivän heidän maahansa

³³ גְּבוּלָם: עַץ וַיִּשְׁבֵּר וַתֵּאֲנֹתָם גַּפְנִים וַיִּךְ

[H5221](#)

vai·jach

Hän runteli heidän viiniköynnöksensä ja viikunapuunsa

[H1612](#)

gaf·nom

[H8384](#)

u·te·'e·na·tam;

ja silpoi

[H7665](#)

vaj·shab·ber, 'etz

ja silpoi

[H6086](#)

puut

heidän alueeltaan

[H1366](#)

ge·vu·lam.

heidän alueeltaan

33 Hän runteli heidän viiniköynnöksensä ja viikunapuunsa ja silpoi puut heidän alueeltaan

34 מִסְפָּר: וְאֵין יִזְכֹּר אֶרְבָּה וַיָּבֹא אֹמֶר

[H559](#) [H935](#) [H697](#) [H3218](#) [H369](#) [H4557](#)
'a-mar vai-ja-vo 'ar-beh; ve-je-lek, ve-'ein mis-par.
Hän käski ja tuli heinäsirkat ja toukkia lukemattomat määrät

34 Hän käski ja tuli heinäsirkat ja toukkia lukemattomat määrät

35 אֲדָמָתָם: פְּרִי יִאֲכַל בְּאֶרֶץ עֵשֶׂב כָּל־ וַיֵּאֲכַל

[H398](#) [H3605](#) [H6212](#) [H776](#) [H398](#) [H6529](#) [H127](#)
vai-jo-chal kol- 'e-sev be-'ar-tzam; vai-jo-chal, pe-ri 'ad-ma-tam.
ne söivät kaikki kasvit maasta ja söivät hedelmät maan

35 ne söivät kaikki kasvit maasta ja söivät hedelmät maan

36 אוֹנָם: לְכָל־ יְרֵאֲנִית בְּאֶרֶץ בְּכוֹר כָּל־ וַיַּךְ

[H5221](#) [H3605](#) [H1060](#) [H776](#) [H7225](#) [H3605](#) [H202](#)
vai-jach kol- be-chor be-'ar-tzam; re-shit, le-chol o-nam.
Hän surmasi kaikki esikoiset heidän maansa ensimmäiset kaiken heidän elinvoimansa

36 Hän surmasi kaikki esikoiset heidän maansa ensimmäiset kaiken heidän elinvoimansa

37 כּוֹשֵׁל: בְּשִׁבְטֵי וְאֵין זָהָב בְּכֶסֶף וַיִּזְצִיֵּאֵם

[H3318](#) [H3701](#) [H2091](#) [H369](#) [H7626](#) [H3782](#)
vai-jo-tzi-'em be-che-sef ve-za-hav; ve-'ein bish-va-tav ko-shel.
Hän toi omilleen hopeaa ja kultaa ja ei yhtään heidän heimossaan horjuvaa ollut

37 Hän toi omilleen hopeaa ja kultaa ja ei yhtään heidän heimossaan horjuvaa ollut

38 עֲלֵיהֶם: פִּחְדָם נָפַל כִּי־ בְּצִאתָם מִצְרַיִם שָׁמַח

[H8055](#) [H4714](#) [H3318](#) [H3588](#) [H5307](#) [H6343](#) [H5921](#)
sa-mach Mitz-ra-im be-tze-tam; ki- na-fal pach-dam 'a-lei-hem.
iloitsi Egypti heidän lähdöstään sillä oli vallannut pelko heidät

38 iloitsi Egypti heidän lähdöstään sillä oli vallannut pelko heidät

39 לִילָה: לְהַאִיר אֶשׁ לְמִסְךְ עָנָן פָּרַשׁ

[H6566](#) [H6051](#) [H4539](#) [H784](#) [H215](#) [H3915](#)
pa-ras 'a-nan le-ma-sach; ve-'esh, le-ha-'ir la-je-lah.
Hän levitti pilven peitoksi ja tulen valaisemaan yötä

39 Hän levitti pilven peitoksi ja tulen valaisemaan yötä

40 יִשְׁבִּיעַם: שְׁמִים וְלֶחֶם שֶׁלּוֹ וַיָּבֹא שְׂאֵל

[H7592](#)

sha'al

he pyysivät ja tuli

[H935](#)

vai-ja-ve

[H7958](#)

se-lav;

viiriäiset ja leivällä

[H3899](#)

ve-le-chem

[H8064](#)

ma-jim,

taivaan

[H7646](#)

jas-bi'em.

Hän ruokki heidät

40 he pyysivät ja tuli viiriäiset ja leivällä taivaan Hän ruokki heidät

41 נָהַר: בְּצִיּוֹת הֶלְכוּ מִים וַיַּזְבּוּ צֹר פְּתַח

[H6605](#)

pa-tach

Hän avasi

[H6697](#)

tzur

kallion

[H2100](#)

vai-ja-zu-vu

virtasivat ulos vedet

[H4325](#)

ma-jim;

ja ne juoksivat

[H1980](#)

ha-le-chu,

erämaassa

[H6723](#)

batz-tzi-jot

virtana

[H5104](#)

na-har.

virtana

41 Hän avasi kallion virtasivat ulos vedet ja ne juoksivat erämaassa virtana

42 עֲבָדוֹ: אַבְרָהָם אֶת־קִדְשׁוֹ דְּבַר אֶת־זָכַר כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H2142](#)

za-char

Hän muisti ET

[H853](#)

'et-

ET

[H1697](#)

de-var

sanan

[H6944](#)

ka-de-sho;

pyhän

[H853](#)

'et-

ET

[H85](#)

'Av-ra-ham

Abrahamille

[H5650](#)

av-do.

palvelijalleen

42 sillä Hän muisti ET sanan pyhän ET Abrahamille palvelijalleen

43 בְּחִירָיו: אֶת־בְּרָנָה בְּשִׁשּׁוֹן עָמּוֹ וַיֹּצֵא

[H3318](#)

vai-jo-tzi

ja lähti

[H5971](#)

am-mo

Hänen kansansa iloiten

[H8342](#)

ve-sa-son;

ja riemuhuudolla

[H7440](#)

be-rin-nah,

ET

[H853](#)

'et-

ET

[H972](#)

be-chi-rav.

valittunsa

43 ja lähti Hänen kansansa iloiten ja riemuhuudolla ET valittunsa

44 יִירָשׁוּ: לְאֻמִּים וְעַמַּל גּוֹיִם אֶרְצוֹת לָהֶם וַיִּתֵּן

[H5414](#)

vai-jit-ten

Hän antoi heille

[H1992](#)

la-hem

maat

[H776](#)

ar-tzot

maat

[H1471](#)

go-jim;

pakanoiden työn

[H5999](#)

va'a-mal

kansojen

[H3816](#)

le-'um-mim

kansojen

[H3423](#)

ji-ra-shu.

he perivät

44 Hän antoi heille maat pakanoiden työn kansojen he perivät

45 הִלְלוּ יִנְצְרוּ וְתוֹרָתִי חֻקִּיו יִשְׁמְרוּ בְּעֶבֶר

[H5668](#)

ba'a-vur

sen vuoksi

[H8104](#)

jish-me-ru

että he noudattaisivat Hänen säädöksiään ja lakinsa

[H2706](#)

chuk-kav

lakinsa

[H8451](#)

ve-to-ro-tav

pitäisivät

[H5341](#)

jin-tzo-ru,

pitäisivät

[H1984](#)

hal-lu-

ylistäkää

יְהוָה

[H3050](#)

JAH.

JAHWEH HERRAA

45 sen vuoksi että he noudattaisivat Hänen säädöksiään ja lakinsa pitäisivät ylistäkää JAHWEH HERRAA

Psalmit 106 (Psalms 106)

¹ הַלְלוּ־יָהּ לִיהוָה הוֹדוּ טוֹב כִּי־ כִי
[H1984](#) [H3034](#) [H3068](#) [H3588](#) [H2896](#) [H3588](#)
hal·lu·jah ho·du JAH·WEH ki- tov; ki
ylistys JAHWELLE HERRALLE kiittää JAHWEH HERRAA sillä hyvä Hän on sillä

חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם
[H5769](#) [H2617](#)
le·'o·lam chas·do.
iankaikkinen on Hänen armonsä

1 ylistys JAHWELLE HERRALLE kiittää JAHWEH HERRAA sillä hyvä Hän on sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

² תְּהִלָּתוֹ: כָּל־יְשׁמִיעַ יְהוָה גְּבוּרֹת יִמְלֹל מִי
[H4310](#) [H4448](#) [H1369](#) [H3068](#) [H8085](#) [H3605](#) [H8416](#)
mi, je·mal·lel ge·vu·rot JAH·WEH; jash·mi·a', kol- te·hil·la·to.
kuka voi tuoda julki suuruuden JAHWEH HERRAN julistaa kaiken Hänen ylistyksensä

2 kuka voi tuoda julki suuruuden JAHWEH HERRAN julistaa kaiken Hänen ylistyksensä

³ עֵת: בְּכָל־צִדְקָה עֲשֵׂה מִשְׁפָּט שִׁמְרֵי אֲשֵׁרִי
[H835](#) [H8104](#) [H4941](#) [H6213](#) [H6666](#) [H3605](#) [H6256](#)
'ash·rei sho·me·rei mish·pat; 'o·seh tze·da·kah ve·chol- 'et.
siunattuja ovat jotka pitävät oikeuden tekevät vanhurskautta kaikkina aikoina

3 siunattuja ovat jotka pitävät oikeuden tekevät vanhurskautta kaikkina aikoina

⁴ בִּישׁוּעָתְךָ: פְּקֹדֹנִי עֲמֶךָ בְּרָצוֹן יְהוָה זְכַרְנִי
[H2142](#) [H3068](#) [H7522](#) [H5971](#) [H6485](#) [H3444](#)
za·che·re·ni JAH·WEH bir·tzon 'am·me·cha; pa·ke·de·ni, bi·Jshu·'a·te·cha.
muista JAHWEH HERRA hyväntahtoisuutta kansallesi vieraile luonani Pelastajani / Jeshuani

4 muista JAHWEH HERRA hyväntahtoisuutta kansallesi vieraile luonani Pelastajani / Jeshuani

⁵ גִּזְרֶךָ בְּשִׁמְחַת לְשִׁמְחֶיךָ בְּחִירֶיךָ בְּטוֹבַת לְרְאוֹת
[H7200](#) [H2896](#) [H972](#) [H8055](#) [H8057](#) [H1471](#)
lir·'ot be·to·vat be·chi·rei·cha, lis·mo·ach be·sim·chat go·je·cha;
että näkisin mieluisan valittusi iloitsevan riemusta kansasi

נַחֲלֶתְךָ: עִם־לְהִתְהַלֵּל
[H1984](#) [H5973](#) [H5159](#)
le·hit·hal·lel, 'im- na·cha·la·te·cha.
ja ylistäisin kanssa perintöösasi

5 että näkisin mieluisan valittusi iloitsevan riemusta kansasi ja ylistäisin kanssa perintöösasi

הַרְשָׁעָנוּ: הֶעֱוִינוּ אֲבוֹתֵינוּ עִם־ חָטָאנוּ.

[H2398](#)

cha·ta·nu

olemme tehneet syntiä kanssa

[H5973](#)

'im-

isiemme

[H1](#)

a·vo·tei·nu,

isiemme

[H5753](#)

he·e·vi·nu

vääryyttä harjoittaneet tehden pahaa

[H7561](#)

hir·sha·e·nu.

6 olemme tehneet syntiä kanssa isiemme vääryyttä harjoittaneet tehden pahaa

לֹא נִפְלְאוּתֶיךָ הִשְׁכִּילוּ לֹא־ בְּמִצְרַיִם אֲבוֹתֵינוּ.

[H1](#)

a·vo·tei·nu

isämme

[H4714](#)

ve·Mitz·ra·im

Egyptissä

[H3808](#)

lo-

eivät

[H7919](#)

his·ki·lu

ymmärtäneet

[H6381](#)

nif·le·o·tei·cha,

ihmeitäsi

[H3808](#)

lo

eivät

עַל־ וַיִּמָּרוּ חֲסִדֶיךָ רַב אֶת־ זָכְרוּ.

[H2142](#)

za·che·ru

he ymmärtäneet ET

[H853](#)

'et-

[H7230](#)

ro

yltäkylläisen suurta armoasi

[H2617](#)

cha·sa·dei·cha;

he olivat tottelemattomat äärellä

[H4784](#)

vai·jam·ru

[H5921](#)

'al-

סוּף: בָּיִם־ יָם.

[H3220](#) [H3220](#)

jam be·Jam-

meren meren

[H5488](#)

Suf.

Kaisla / Kaislameren

7 isämme Egyptissä eivät ymmärtäneet ihmeitäsi eivät he ymmärtäneet ET yltäkylläisen suurta armoasi he olivat tottelemattomat äärellä meren meren Kaisla / Kaislameren

אֲבוֹרְתּוֹ: אֶת־ לְהוֹדִיעַ שְׁמִי לְמַעַן וַיִּנְשִׂיעַם.

[H3467](#)

vai·jo·shi·'em

mutta Hän pelasti heidät tähden

[H4616](#)

le·ma·'an

[H8034](#)

she·mo;

nimensä

[H3045](#)

le·ho·di·a',

tehdäkseen tunnetuksi ET

[H853](#)

'et-

[H1369](#)

ge·vu·ra·to.

voimansa

8 mutta Hän pelasti heidät tähden nimensä tehdäkseen tunnetuksi ET voimansa

בַּתְּהִמּוֹת וַיִּוְלִיכֶם וַיַּחַרְבֵּן סוּף בָּיִם־ וַיִּגְעַר.

[H1605](#)

vai·jig·'ar

Hän nuhteli Kaisla

[H3220](#)

be·Jam-

[H5488](#)

Suf

merta

[H2717](#)

vai·je·che·rav;

ja kuivasi väylän ja he kulkivat halki syvyyksien

[H1980](#)

vai·jo·li·chem

[H8415](#)

bat·te·ho·mot,

כַּמִּדְבָּר:

[H4057](#)

kam·mid·bar.

kuin erämaan

9 Hän nuhteli Kaisla merta ja kuivasi väylän ja he kulkivat halki syvyyksien kuin erämaan

10 אוֹיֵב: מִיד וַיִּגְאַלֵּם שׁוֹנֵא מִיד וַיִּוְשִׁיעֵם

[H3467](#)

vai-jo-shi-'em

[H3027](#)

mi-jad

[H8130](#)

so-ne;

[H1350](#)

vai-jig-'a-lem,

[H3027](#)

mi-jad

[H341](#)

o-jev.

Hän pelasti heidät käsistä sen joka vihasi heitä ja lunasti heidät kädestä vihollisen

10 Hän pelasti heidät käsistä sen joka vihasi heitä ja lunasti heidät kädestä vihollisen

11 נֹתָר: לֹא מֵהֶם אֶחָד צְרִיָּהֶם מִים וַיִּכְסּוּ

[H3680](#)

vaj-chas-su-

peittivät

[H4325](#)

ma-jim

vedet

[H6862](#)

tza-rei-hem;

vihollisen

[H259](#)

'e-chad

yhtäkään

[H1992](#)

me-hem,

heistä

[H3808](#)

lo

ei

[H3498](#)

no-tar.

jäänyt jäljelle

11 peittivät vedet vihollisen yhtäkään heistä ei jäänyt jäljelle

12 תְּהִלָּתוֹ: יִשְׁירוּ בְּדַבָּרוֹ וַיֵּאֱמִינוּ

[H539](#)

vai-ja-'a-mi-nu

silloin he uskoivat Hänen sanaansa ja lauloivat ylistystä Hänelle

[H1697](#)

vid-va-rav;

[H7891](#)

ja-shi-ru,

[H8416](#)

te-hil-la-to.

12 silloin he uskoivat Hänen sanaansa ja lauloivat ylistystä Hänelle

13 לַעֲצָתוֹ: חָזּוּ לֹא־ מַעֲשָׂיו שִׁכְחוּ מֵהָרוּ

[H4116](#)

mi-ha-ru

mutta pian

[H7911](#)

sha-che-chu

he unohtivat

[H4639](#)

ma-'a-sav;

Hänen sanansa

[H3808](#)

lo-

eivätkä

[H2442](#)

chik-ku,

odottaneet

[H6098](#)

la-'a-tza-to.

Hänen neuvoaan

13 mutta pian he unohtivat Hänen sanansa eivätkä odottaneet Hänen neuvoaan

14 בִּישִׁימוֹן: אֵל וַיִּנְסוּ בַּמִּדְבָּר תֵּאָוָה וַיִּתְּאוּ

[H183](#)

vai-jit-'av-vu

vaan syttyi heissä himo

[H8378](#)

ta-'a-vah

erämaassa

[H4057](#)

bam-mid-bar;

erämaassa

[H5254](#)

vaj-nas-su-

ja he kiusasivat

[H410](#)

'EL,

EL

[H3452](#)

bi-Jshi-mon.

Jumalaa erämaassa

14 vaan syttyi heissä himo erämaassa ja he kiusasivat EL Jumalaa erämaassa

15 בְּנִפְשָׁם: רָזוֹן וַיִּשְׁלַח שְׁאֵלָתָם לָהֶם וַיִּתֵּן

[H5414](#)

vai-jit-ten

ja Hän täytti heidän

[H1992](#)

la-hem

pyyntönsä

[H7596](#)

she-'e-la-tam;

pyyntönsä

[H7971](#)

vaj-shal-lach

ja lähetti

[H7332](#)

ra-zon

laihuuden

[H5315](#)

be-naf-sham.

heidän sieluunsa

15 ja Hän täytti heidän pyyntönsä ja lähetti laihuuden heidän sieluunsa

¹⁶ יְהוָה: קְדוֹשׁ לְאַהֲרֹן בְּמַחֲנֵה לְמֹשֶׁה וַיִּקְנְאוּ
[H7065](#) [H4872](#) [H4264](#) [H175](#) [H6918](#) [H3068](#)
 vaj·kan·'u le'·Mo·sheh bam·ma·cha·neh; le·'A·ha·ron, ke·doosh JAH·WEH.
 he olivat kateelliset Moshelle leirissä ja Aharonille pyhittämälle JAHWEH HERRAN

16 he olivat kateelliset Moshelle leirissä ja Aharonille pyhittämälle JAHWEH HERRAN

¹⁷ אֲבִירָם: עֲדַת עַל־ וַתִּכַּס דָּתָן וַתִּבְלַע אֶרֶץ תִּפְתָּח־
[H6605](#) [H776](#) [H1104](#) [H1885](#) [H3680](#) [H5921](#) [H5712](#) [H48](#)
 tif·tach· 'e·retz vat·tiv·la' Da·tan; vat·te·chas, 'al- 'a·dat 'A·vi·ram.
 avautui maa ja nieli alas Datanin ja peitti seurueen Abiramin

17 avautui maa ja nieli alas Datanin ja peitti seurueen Abiramin

¹⁸ רָשָׁעִים: תִּלְהֵט לְהִזָּה בַּעֲדָתָם אִשׁ וַתִּבְעַר־
[H1197](#) [H784](#) [H5712](#) [H3852](#) [H3857](#) [H7563](#)
 vat·tiv·'ar- 'esh ba·'a·da·tam; le·ha·vah, te·la·het re·sha·'im.
 syttyi tuli heidän seurueessa ja liekki poltti jumalattomat

18 syttyi tuli heidän seurueessa ja liekki poltti jumalattomat

¹⁹ לְמִסְכָּה: וַיִּשְׁתַּחֲוּ בְּחֹרֵב עֵגֶל יַעֲשׂוּ־
[H6213](#) [H5695](#) [H2722](#) [H7812](#) [H4541](#)
 ja·'a·su- 'e·gel be·Cho·rev; vai·jish·ta·cha·vu, le·mas·se·chah.
 he tekivät vasikan Chorevilla / Horebilla kumartuivat maahan palvoen valettua kuvaa

19 he tekivät vasikan Chorevilla / Horebilla kumartuivat maahan palvoen valettua kuvaa

²⁰ עֹשֶׂב: אֵכֶל שׁוֹר בְּתַבְנִית כְּבוֹדָם אֶת־ וַיִּגְמְרוּ־
[H4171](#) [H853](#) [H3519](#) [H8403](#) [H7794](#) [H398](#) [H6212](#)
 vai·ja·mi·ru 'et- Ke·vo·dam; be·tav·nit shor 'o·chel 'e·sev.
 he vaihtoivat ET Kunniansa kuvaan härän kaltaiseen syövään ruohoa

20 he vaihtoivat ET Kunniansa kuvaan härän kaltaiseen syövään ruohoa

²¹ בְּמִצְרַיִם: גְּדֻלוֹת עֲשָׂה מוֹשִׁיעַם אֵל שָׁכַחוּ־
[H7911](#) [H410](#) [H3467](#) [H6213](#) [H1419](#) [H4714](#)
 che·chu 'EL mo·shi·'am; 'o·seh ge·do·lot be·Mitz·ra·im.
 He unohtivat EL Jumalan Pelastajansa joka oli tehnyt suuria tekoja Egyptissä

21 He unohtivat EL Jumalan Pelastajansa joka oli tehnyt suuria tekoja Egyptissä

22 סוּף: ים־עַל־נוֹרְאוֹת חָם בְּאֶרֶץ נִפְלְאוֹת

[H6381](#)
nif-la'ot
ihmeitä

[H776](#)
be'e-retz
maassa

[H2526](#)
Cham;
Chamin / Hamin pelättäviä tekoja luona

[H3372](#)
no-ra'ot,

[H5921](#)
'al-

[H3220](#)
Jam-

[H5488](#)
Suf.
Kaisla meren

22 ihmeitä maassa Chamin / Hamin pelättäviä tekoja luona Kaisla meren

23 עֵמֶד בְּחִירוֹ מֹשֶׁה לוֹלִי לְהַשְׁמִידם וַיֹּאמֶר

[H559](#)
vai-jo-mer,
ja sanoi

[H8045](#)
le-hash-mi-dam
aikovansa tuhota heidät

[H3884](#)
lu-lei

[H4872](#)
Mo-sheh
Moshe

[H972](#)
ve-chi-ro,
Hänen valittunsa olisi

[H5975](#)
'a-mad
seisonut

מִהֶשְׁחִית: חֲמָתוֹ לְהַשִּׁיב לִפְנֵיוּ בִּפְרֹץ

[H6556](#)
bap-pe-retz

[H6440](#)
le-fa-nav;

[H7725](#)
le-ha-shiv

[H2534](#)
cha-ma-to,

[H7843](#)
me-hash-chit.

repeämässä edessä Hänen kasvojensa kääntääkseen pois Hänen vihansa tuottamasta tuhon

23 ja sanoi aikovansa tuhota heidät ellei Moshe Hänen valittunsa olisi seisonut repeämässä edessä Hänen kasvojensa kääntääkseen pois Hänen vihansa tuottamasta tuhon

24 לְדַבְּרוֹ: הָאֱמִינוּ לֹא־חֲמֹדָה בְּאֶרֶץ וַיִּמָּאֲסוּ

[H3988](#)
vai-jim'a-su
he pitivät halpana maan

[H776](#)
be'e-retz

[H2532](#)
chem-dah;
miellyttävän

[H3808](#)
lo-
eivätkä

[H539](#)
he'e-mi-nu,
olleet uskolliset

[H1697](#)
lid-va-ro.
Hänen sanalleen

24 he pitivät halpana maan miellyttävän eivätkä olleet uskolliset Hänen sanalleen

25 הִוָּה: בְּקוֹל־שִׁמְעוֹ לֹא בְּאֶהְלֵיהֶם וַיִּרְגְּנוּ

[H7279](#)
vai-je-ra-ge-nu
vaan napisivat teltoissaan

[H168](#)
ve'o'ho-lei-hem;

[H3808](#)
lo

[H8085](#)
me'u,

[H6963](#)
be-kol

[H3068](#)
JAH-WEH.
JAHWEH HERRAN

25 vaan napisivat teltoissaan eivätkä kuunnelleet ääntä JAHWEH HERRAN

26 בַּמִּדְבָּר: אוֹתָם לְהַפִּיל לָהֶם יָדוֹ וַיֵּשֶׂא

[H5375](#)
vai-jis-sa
silloin Hän nosti kätensä

[H3027](#)
ja-do

[H1992](#)
la-hem;

[H5307](#)
le-hap-pil

[H853](#)
o-tam,
heidät

[H4057](#)
bam-mid-bar.
erämaassa

26 silloin Hän nosti kätensä heitä vastaan kaataakseen heidät erämaassa

27 בָּאֲרָצוֹת: אֲלֻזְרוֹתָם בְּגוֹיִם זָרָעַם וְלִהְפִּיל

[H5307](#)

u·le·hap·pil

[H2233](#)

zar·'om

[H1471](#)

bag·go·jim;

[H2219](#)

u·le·za·ro·tam,

[H776](#)

ba·'a·ra·tzot.

kaataakseen heidän jälkeläisensä pakanain sekaan ja hajoittaakseen heidät maihin

27 kaataakseen heidän jälkeläisensä pakanain sekaan ja hajoittaakseen heidät maihin

28 מֵתִים: זָבַחַי אֵי־אֲכָלוּ פֶּעֹר לְבַעַל וַיִּצְמְדוּ

[H6775](#)

vai·jitz·tza·me·du

he sitoivat itsensä baal

[H0](#)

le·va·'al

[H1187](#)

pe·'or;

peoriin

[H398](#)

vai·jo·che·lu,

ja söivät

[H2077](#)

ziv·chei

uhreja

[H4191](#)

me·tim.

kuolleiden

28 he sitoivat itsensä baal peoriin ja söivät uhreja kuolleiden

29 מִגָּפָה: בָּם וְתַפְרֹץ בְּמַעַלְלֵיהֶם וַיִּכְעִיסוּ

[H3707](#)

vai·jach·'i·su

he vihoittivat Hänet teoillaan

[H4611](#)

be·ma·'al·lei·hem;

[H6555](#)

vat·tif·rotz-

niin iski

[H0](#)

bam,

heihin

[H4046](#)

mag·ge·fah.

vitsaus

29 he vihoittivat Hänet teoillaan niin iski heihin vitsaus

30 הַמִּגָּפָה: אֶת־עֶזְרָא וַיִּפְּלֹל פִּינְחָס וַיַּעֲמֵד

[H5975](#)

vai·ja·'a·mod

silloin seisoj vahvana Pinehas

[H6372](#)

Pi·ne·chos

[H6419](#)

vaj·fal·lel;

ja langetti tuomion ja pysäytti

[H6113](#)

vat·te·'a·tzar,

ja pysäytti

[H4046](#)

ham·mag·ge·fah.

vitsauksen

30 silloin seisoj vahvana Pinehas ja langetti tuomion ja pysäytti vitsauksen

31 עוֹלָם: עַד-אֶדְרָא וְתַחֲשֹׁב לְצִדְקָהּ לוֹ וְתִחַשֵּׁב

[H2803](#)

vat·te·cha·shev

ja luettiin

[H0](#)

lo

se

[H6666](#)

litz·da·kah;

hänelle vanhurskaudeksi

[H1755](#)

le·dor

sukupolvesta

[H1755](#)

va·dor,

sukupolveen

[H5704](#)

'ad-

ainiaan

[H5769](#)

o·lam.

iankaikkisesti

31 ja luettiin se hänelle vanhurskaudeksi sukupolvesta sukupolveen ainiaan iankaikkisesti

32 לְמֹשֶׁה וַיִּרְע מְרִיבָה מִי עַל-וַיִּקְצִיפוּ

[H7107](#)

vai·jak·tzi·fu

he vihastuttivat Hänet luona

[H5921](#)

'al-

[H4325](#)

mei

vesien

[H4808](#)

Me·ri·vah;

Meriban

[H3415](#)

vai·je·ra'

ja he ahdistivat

[H4872](#)

le·Mo·sheh,

Moshea

בְּעֶבְרָם:

[H5668](#)

ba·'a·vu·ram.

sen tähden

32 he vihastuttivat Hänet luona vesien Meriban ja he ahdistivat Moshea sen tähden

33 רוחו את־ המרוֹ כִּי־ יִבְטֹא

[H3588](#)

ki-

sillä kun he suututtivat ET

[H4784](#)

him-ru

[H853](#)

'et-

[H7307](#)

ru-cho;

hänen henkensä niin hän puhui harkitsemattomasti

[H981](#)

vaj·vat·te,

בְּשֹׁפְתָיו:

[H8193](#)

bis·fa·tav.

huulillaan

33 sillä kun he suututtivat ET hänen henkensä niin hän puhui harkitsemattomasti huulillaan

34 יְהוָה אָמַר אֲשֶׁר הָעַמִּים אֶת־ הַשְׁמִידוּ לֹא־

[H3808](#)

lo-

eivät

[H8045](#)

hish·mi·du

he hävittäneet

[H853](#)

'et-

ET

[H5971](#)

ha·'am·mim;

niitä kansoja

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H559](#)

'a·mar

oli käskenyt JAHWEH HERRA

[H3069](#)

JAH·WEH

לָהֶם:

[H1992](#)

la·hem.

heille

34 eivät he hävittäneet ET niitä kansoja jotka oli käskenyt JAHWEH HERRA heille

35 מַעֲשֵׂיהֶם: יִלְמְדוּ בַּגּוֹיִם וַיִּתְּעַרְבוּ.

[H6148](#)

vai·jit·'a·re·vu

vaan sitoutuivat

[H1471](#)

vag·go·jim;

pakanoihin

[H3925](#)

vai·jil·me·du,

ja harjoittivat

[H4639](#)

ma·'a·sei·hem.

heidän tekojaan

35 vaan sitoutuivat pakanoihin ja harjoittivat heidän tekojaan

36 לְמוֹקֵשׁ: לָהֶם וַיְהִי עֲצִבֵּיהֶם אֶת־ וַיַּעֲבְדוּ.

[H5647](#)

vai·ja·'av·du

ja he palvelivat ET

[H853](#)

'et-

ET

[H6091](#)

'a·tzab·bei·hem;

heidän jumalankuviaan se tuli

[H1961](#)

vai·jih·ju

se tuli

[H1992](#)

la·hem

heille

[H4170](#)

le·mo·kesh.

ansaksi

36 ja he palvelivat ET heidän jumalankuviaan se tuli heille ansaksi

37 לְשֹׁדִים: בְּנוֹתֵיהֶם וְאֶת־ בְּנֵיהֶם אֶת־ וַיִּזְבְּחוּ.

[H2076](#)

vai·jiz·be·chu

he uhrasivat ET

[H853](#)

'et-

ET

[H1121](#)

be·nei·hem

poikiaan

[H853](#)

ve·'et

ET

[H1323](#)

be·no·tei·hem,

ja tyttäriään

[H7700](#)

lash·she·dim.

riivaajille / demoneille

37 he uhrasivat ET poikiaan ET ja tyttäriään riivaajille / demoneille

³⁸ אָנְשֵׁר וּבְנוֹתֵיהֶם בְּנִיֵּהֶם דָּם־ נָקִי דָם וַיִּשְׁפְּכוּ.

[H8210](#)

vai-jish-pe-chu
he vuodattivat

[H1818](#)

dam
verta

[H5355](#)

na-ki
viatonta

[H1818](#)

dam-
verta

[H1121](#)

be-nei-hem
poikiensa

[H1323](#)

u-ve-no-tei-hem,
ja tyttäriensä

[H834](#)

'a-she
joita

בְּדָמִים: הָאָרֶץ וַתַּחַגֵּף כָּנְעַן לַעֲצָבִי זָבָחוּ.

[H2076](#)

zib-be-chu

he uhrasivat jumalankuville

[H6091](#)

la'a-tzab-bei

Chanaanin

[H3667](#)

Che-na'an;

niin saastui

[H2610](#)

vat-te-che-naf

maa

[H776](#)

ha'a-retz,

verestä

[H1818](#)

bad-da-mim.

38 he vuodattivat verta viatonta verta poikiensa ja tyttäriensä joita he uhrasivat jumalankuville Chanaanin niin saastui maa verestä

³⁹ בְּמַעֲלֵיהֶם: אֵיזָנוּ בְּמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּטְמְאוּ.

[H2930](#)

vai-jit-me'u

he saastuttivat itsensä

[H4639](#)

ve-ma'a-sei-hem;

teoillaan

[H2181](#)

vai-jiz-nu,

ja harjoittivat haureutta

[H4611](#)

be-ma'al-lei-hem.

teoissaan

39 he saastuttivat itsensä teoillaan ja harjoittivat haureutta teoissaan

⁴⁰ נִחַלְתּוֹ: אֶת־ אֵי־תֵעֵב בְּעַמּוֹ יְהוָה אֶף וַיִּחַר־

[H2734](#)

vai-ji-char-

ja syntyi

[H639](#)

'af

viha

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAN

[H5971](#)

be'am-mo;

kansaansa vastaan

[H8581](#)

vaj-ta'ev,

ja Hän inhosi

[H853](#)

'et-

ET

[H5159](#)

na-cha-la-to.

perintöosaansa

40 ja syntyi viha JAHWEH HERRAN kansaansa vastaan ja Hän inhosi ET perintöosaansa

⁴¹ שְׂנְאֵיהֶם: בָּהֶם וַיִּמְשְׁלוּ גוֹיִם בִּיד־ וַיִּתְּנֵם

[H5414](#)

vai-jit-te-nem

Hän antoi heidät käsiin

[H3027](#)

be-jad-

[H1471](#)

go-jim;

pakanoiden ja hallitsivat

[H4910](#)

vai-jim-she-lu

[H0](#)

va-hem,

heitä

[H8130](#)

so-ne-ei-hem.

heidän vihollisensa

41 Hän antoi heidät käsiin pakanoiden ja hallitsivat heitä heidän vihollisensa

⁴² דָּם: תַּחַת אֵי־כָנְעוּ אוֹיְבֵיהֶם וַיִּלְחָצוּם

[H3905](#)

vai-jil-cha-tzum

ja sortivat heitä

[H341](#)

'oi-vei-hem;

heidän vihollisensa

[H3665](#)

vai-jik-ka-ne-'u,

ja alistivat heidät alle

[H8478](#)

ta-chat

[H3027](#)

ja-dam.

kätensä

42 ja sortivat heitä heidän vihollisensa ja alistivat heidät alle kätensä

⁴³ בְּעֻצָּתָם יִמְרוּ וְהֵמָּה יִצְּלִים רַבּוֹת פְּעָמִים

[H6471](#)

pe-a-mim

kerrat

[H7227](#)

rab-bot,

useat

[H5337](#)

jatz-tzi-lem

Hän vapautti heidät mutta he

[H1992](#)

ve-hem-mah

[H4784](#)

jam-ru

ärсыttivät Häntä

[H6098](#)

va'a-tza-tam;

neuvoillaan

וַיִּמְכּוּ

[H4355](#)

vai·ja·mok·ku,

ja he joutuivat alistetuksi vääryytensä tähden

בַּעֲוֹנָם:

[H5771](#)

ba·'a·vo·nam.

43 kerrat useat Hän vapautti heidät mutta he ärsyttivät Häntä neuvoillaan ja he joutuivat alistetuksi vääryytensä tähden

⁴⁴ רִנְתָּם: אֶת־בְּשִׁמְעוֹ לָהֶם בַּצָּר וַיֵּרָא

[H7200](#)

vai·jar

mutta Hän näki ahdistuksen heidän

[H6862](#)

batz·tzar

[H1992](#)

la·hem;

[H8085](#)

be·sha·me·'o,

ja kuuli heidän

[H853](#)

'et-

ET

[H7440](#)

rin·na·tam.

huutonsa

44 mutta Hän näki ahdistuksen heidän ja kuuli heidän ET huutonsa

⁴⁵ (ק חֲסָדָיו): (כ חֲסָדוֹ) כָּרַב אֵינָהֶם בְּרִיתוֹ לָהֶם וַיִּזְכֹּר

[H2142](#)

vai·jiz·kor

Hän muisti heidän

[H1992](#)

la·hem

[H1285](#)

be·ri·to;

liittoaan

[H5162](#)

vai·jin·na·chem,

ja sääli heitä

[H7230](#)

ke·ro

suuressa

chas·dov

ch

[H2617](#)

cha·sa·dav.

armossaan

q

45 Hän muisti heidän liittoaan ja sääli heitä suuressa armossaan

⁴⁶ שׁוֹבֵיהֶם: כָּל־לִפְנֵי לְרַחֲמִים אוֹתָם וַיֵּתֵן

[H5414](#)

vai·jit·ten

ja antoi heitä kohtaan

[H853](#)

o·tam

[H7356](#)

le·ra·cha·mim;

myötätuntoa

[H6440](#)

lif·nei

edessä

[H3605](#)

kol-

kaikkien vangitsijoidensa

[H7617](#)

shoei·hem.

46 ja antoi heitä kohtaan myötätuntoa edessä kaikkien vangitsijoidensa

⁴⁷ מִן־וּקְבָצֵנוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה הוֹשִׁיעֵנוּ

[H3467](#)

ho·shi·e·nu

pelasta meidät

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU,

[H6908](#)

ve·kab·be·tze·nu

ja kokoa meidät

[H4480](#)

min-

לְהַשְׁתַּבֵּחַ קִדְשָׁךְ לְשֵׁם לְהַדּוֹת הַגּוֹיִם

[H1471](#)

hag·go·jim

keskuudesta pakanoiden että tunnustaisimme nimeäsi

[H3034](#)

le·ho·dot

[H8034](#)

le·shem

nimeäsi

[H6944](#)

kod·she·cha

pyhää

[H7623](#)

le·hish·tab·be·ach,

ja kiittäisimme

בְּתִהְלֶךְךָ:

[H8416](#)

bit·hil·la·te·cha.

sinua ylistäen

47 pelasta meidät JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme ja kokoa meidät pois keskuudesta pakanoiden että tunnustaisimme nimeäsi pyhää ja kiittäisimme sinua ylistäen

⁴⁸ וְעַד הָעוֹלָם מִן־יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה בְּרוּךְ־
[H1288](#) [H3068](#) [H430](#) [H3478](#) [H4480](#) [H5769](#) [H5704](#)
ba·ruch- JAH·WEH 'E·LO·HEI Is·ra·el min- ha·o·lam ve·ad
siunattu olkoon JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin iankaikkisesta asti

יְהוָה: הַלְלוּ־אֱמֵן הָעַם כָּל־וְאָמַר הָעוֹלָם

[H5769](#) [H559](#) [H3605](#) [H5971](#) [H543](#) [H1984](#) [H3050](#)
ha·o·lam, ve·a·mar kol- ha·am 'A·men, hal·lu- JAH.
iankaikkiseen ja sanokoon kaikki kansa Amen ylistys JAHWEH HERRALLE

48 siunattu olkoon JAHWEH HERRA ELOHEI Jumala Israelin iankaikkisesta asti iankaikkiseen ja sanokoon kaikki kansa Amen ylistys JAHWEH HERRALLE

Psalmit 107 (Psalms 107)

¹חֲסֶדֶי: לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי לִיהוָה הַדּוּ.

[H3034](#) [H3068](#) [H3588](#) [H2896](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
ho-du JAH-WEH ki- tov; ki le'o-lam chas-do.
kiittäkää JAHWEH HERRAA sillä hyvä Hän on sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

1 kiittäkää JAHWEH HERRAA sillä hyvä Hän on sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

²צָר: מִיַּד- גְּאֻלָּם אֲשֶׁר יְהוָה גְּאוּלִּי יֹאמְרוּ.

[H559](#) [H1350](#) [H3068](#) [H834](#) [H1350](#) [H3027](#) [H6862](#)
jo-me-ru ge'u-lei JAH-WEH; 'a-she ge'a-lam, mi-jad- tzar.
niin sanokoot lunastamat JAHWEH HERRAN jotka Hän on lunastanut kädestä vihollisen

2 niin sanokoot lunastamat JAHWEH HERRAN jotka Hän on lunastanut kädestä vihollisen

³וּמִיָּם: מִצָּפוֹן וּמִמַּעַרְב מִמִּזְרָח קִבְּצָם וּמֵאֲרָצוֹת

[H776](#) [H6908](#) [H4217](#) [H4628](#) [H6828](#) [H3220](#)
u-me'a-ra-tzot, kib-be-tzam mi-miz-rach u-mi-ma'a-rav; mitz-tza-fon u-mi-jam.
ja maista koonnut idästä ja lännestä pohjoisesta ja mereltä

3 ja maista koonnut idästä ja lännestä pohjoisesta ja mereltä

⁴לֹא מוֹשֵׁב עִיר דֶּרֶךְ בִּישִׁימוֹן בַּמִּדְבָּר תַּעֲוּ.

[H8582](#) [H4057](#) [H3452](#) [H1870](#) [H5892](#) [H4186](#) [H3808](#)
ta'u vam-mid-bor bi-shi-mon da-rech; 'ir mo-shav, lo
he harhailivat erämaassa autiota tietä kaupunkia asuinpaikakseen eivät

מָצְאוּ:

[H4672](#)
ma-tza'u.
he löytäneet

4 he harhailivat erämaassa autiota tietä kaupunkia asuinpaikakseen eivät he löytäneet

⁵תִּתְעַטֹּף: בָּהֶם נִפְשָׁם צִמְאִים גַּם רֵעֵבִים

[H7457](#) [H1571](#) [H6771](#) [H5315](#) [H0](#) [H5848](#)
re'e-vim gam- tze-me'im; naf-sham, ba-hem tit-at-taf.
nälkäisinä ja janoisina sielunsa heidän nääntymäisillään

5 nälkäisinä ja janoisina sielunsa heidän nääntymäisillään

⁶מִמִּצּוֹקוֹתֵיהֶם לָהֶם בָּצָר יְהוָה אֶל- וַיִּצְעְקוּ.

[H6817](#) [H413](#) [H3069](#) [H6862](#) [H1992](#) [H4691](#)
vai-jitz'a-ku 'el- JAH-WEH batz-tzar la-hem; mi-me-tzu-ko-tei-hem,
he huusivat puoleen JAHWEH HERRAN hädässään ja heidät ahdingostaan

יְצִילֵם:

[H5337](#)

jatz·tzi·lem.

Hän pelasti

6 he huusivat puoleen JAHWEH HERRAN hädässään ja heidät ahdingostaan Hän pelasti

⁷ מוֹשֵׁב: עִיר אֶל- לָלֶכֶת יִשְׂרָה בְּדֶרֶךְ וַיְדַרְיָם

[H1869](#)

vai·jad·ri·chem

Hän johdatti heitä tietä

[H1870](#)

be·de·rech

[H3477](#)

je·sha·rah;

suoraa

[H1980](#)

la·le·chet,

ja he pääsivät

[H413](#)

'el-

[H5892](#)

'ir

kaupunkiin asuttuun

[H4186](#)

mo·shav.

7 Hän johdatti heitä tietä suoraa ja he pääsivät kaupunkiin asuttuun

⁸ אָדָם: לְבִנֵי וְנִפְלְאוֹתָיו חֲסִדוֹ לִיהוָה יוֹדוּ.

[H3034](#)

jo·du

kiittää JAHWEH HERRAA

[H3068](#)

JAH·WEH

[H2617](#)

chas·do;

[H6381](#)

ve·nif·le·'o·tav,

[H1121](#)

liv·nei

kohtaan lapsia ihmisen

[H120](#)

'a·dam.

8 kiittää JAHWEH HERRAA Hänen armostaan ihmeellisestä kohtaan lapsia ihmisen

⁹ טוֹב: מִלֵּא- רָעָבָה וְנֶפֶשׁ שִׁקְקָה נֶפֶשׁ הַשְּׂבִיעַ כִּי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H7646](#)

his·bi·a'

Hän tyydyttää

[H5315](#)

ne·fesh

sielun

[H8264](#)

sho·ke·kah;

kaipaavan

[H5315](#)

ve·ne·fesh

ja sielun

[H7457](#)

re·e·vah

nälkäisen

[H4390](#)

mil·le-

täyttää

[H2896](#)

tov.

hyvyydellä

9 sillä Hän tyydyttää sielun kaipaavan ja sielun nälkäisen täyttää hyvyydellä

¹⁰ וּבְרָזַל: עֲנִי אֲסִירִי וְצִלְמוֹת חֲשֵׁךְ יֹשְׁבֵי

[H3427](#)

jo·she·vei

jotka asuvat pimeydessä ja kuoleman varjossa vankeina

[H2822](#)

cho·shech

[H6757](#)

ve·tzal·ma·vet;

[H615](#)

'a·si·rei

[H6040](#)

'o·ni

ahdistuksessa ja raudoissa

[H1270](#)

u·var·zel.

10 jotka asuvat pimeydessä ja kuoleman varjossa vankeina ahdistuksessa ja raudoissa

¹¹ עֲלִיּוֹן וְעֶצֶת אֶל אֲמָרִי- הִמְרוּ כִּי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H4784](#)

him·ru

he kapinoivat vastaan sanoja EL Jumalan ja neuvoja

[H561](#)

'im·rei-

[H410](#)

'EL;

[H6098](#)

va·a·tzat

[H5945](#)

EL·JON

ELJON Jumalan Korkeimman

נֶאֱצוּ:

[H5006](#)

na·a·tzu.

halveksivat

11 sillä he kapinoivat vastaan sanoja EL Jumalan ja neuvoja ELJON Jumalan Korkeimman halveksivat

¹² עֵזֶר: וְאֵין כָּשְׁלוֹ לָבָם בְּעָמָל וַיַּכְנֶעֱ
[H3665](#) [H5999](#) [H3820](#) [H3782](#) [H369](#) [H5826](#)
 vai·jach·na' be·'a·mal lib·bam; ka·she·lu, ve·'ein 'o·zer.
 ja Hän nöyryytti vaivalla heidän sydämensä he kompastuivat eikä ollut auttajaa

12 ja Hän nöyryytti vaivalla heidän sydämensä he kompastuivat eikä ollut auttajaa

¹³ מִמַּצְקוֹתֵיהֶם לָהֶם בַּצָּר יְהוָה אֵל־ וַיִּזְעַקוּ
[H2199](#) [H413](#) [H3069](#) [H6862](#) [H1992](#) [H4691](#)
 vai·jiz·'a·ku 'el- JAH·WEH batz·tzar la·hem; mi·me·tzu·ko·tei·hem,
 silloin he huusivat puoleen JAHWEH HERRAN hädässään ja heidät ahdistuksesta

יוֹשִׁיעַם:

[H3467](#)
 jo·shi·'em.
 Hän pelasti

13 silloin he huusivat puoleen JAHWEH HERRAN hädässään ja heidät ahdistuksesta Hän pelasti

¹⁴ וְנִתַּק: וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם וְצִלְמוֹת מִתְשָׁר וַיּוֹצִיאֵם
[H3318](#) [H2822](#) [H6757](#) [H4147](#) [H5423](#)
 jo·tzi·'em me·cho·shech ve·tzal·ma·vet; u·mos·ro·tei·hem je·nat·tek.
 Hän vei ulos heidät pimeydestä ja kuoleman varjosta ja kahleet heidän Hän katkaisi

14 Hän vei ulos heidät pimeydestä ja kuoleman varjosta ja kahleet heidän Hän katkaisi

¹⁵ אָדָם: לְבָנֵי וְנִפְלְאוֹתָיו חֲסֵדוֹ לִיהוָה יוֹדוּ
[H3034](#) [H3068](#) [H2617](#) [H6381](#) [H1121](#) [H120](#)
 jo·du JAH·WEH chas·do; ve·nif·le·'o·tav, liv·nei 'a·dam.
 kiittääkää JAHWEH HERRAA Hänen armosta ihmeellisestä lapset ihmisen

15 kiittääkää JAHWEH HERRAA Hänen armosta ihmeellisestä lapset ihmisen

¹⁶ גִּידֵעַ: בְּרָזֶל וּבְרִיחֵי נְחֹשֶׁת דִּלְתוֹת שֹׁבֵר כִּי־
[H3588](#) [H7665](#) [H1817](#) [H5178](#) [H1280](#) [H1270](#) [H1438](#)
 ki·shi- bar dal·tot ne·cho·shet; u·ve·ri·chei var·zel gid·de·a'.
 sillä Hän murskaa portit vaskiset salvat rautaiset Hän katkaisee

16 sillä Hän murskaa portit vaskiset salvat rautaiset Hän katkaisee

¹⁷ יִתְעַנּוּ: וְיִמְעֹנֻתֵיהֶם פְּשָׁעִם מִדֶּרֶךְ אֲוִלִים
[H191](#) [H1870](#) [H6588](#) [H5771](#) [H6031](#)
 'e·vi·lim mid·de·rech pish·'am; u·me·'a·vo·no·tei·hem, jit·'an·nu.
 tyhmät tiellä tähden synnin ja vääryyden joutuvat kärsimään

17 tyhmät tiellä tähden synnin ja vääryyden joutuvat kärsimään

18 מֹות: שַׁעֲרֵי עַד־ אֵיגִיעוּ נַפְשָׁם תִּתְּעֵב אֲכָל כָּל־

[H3605](#)

kol-

kaikkeaa

[H400](#)

'o-chel

ruokaa

[H8581](#)

te-ta-'ev

inhoa

[H5315](#)

naf-sham;

heidän sielunsa ja he lähestyvät

[H5060](#)

vai-jag-gi-'u,

[H5704](#)

'ad-

portteja

[H8179](#)

sha-'a-rei

kuoleman

[H4194](#)

ma-vet.

kuoleman

18 kaikkea ruokaa inhoa heidän sielunsa ja he lähestyvät portteja kuoleman

19 וַיִּזְעֻקוּ יְהוָה אֱלֹהֵי בָצָר מִמַּצָּקוֹתֵיהֶם לָהֶם

[H2199](#)

vai-jiz-'a-ku

silloin he huutavat puoleen

[H413](#)

'el-

puoleen

[H3069](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAN

[H6862](#)

batz-tzar

hädässään ja heidät

[H1992](#)

la-hem;

ahdistuksesta

[H4691](#)

mi-me-tzu-ko-tei-hem,

ahdistuksesta

יוֹשִׁיעַם:

[H3467](#)

jo-shi-'em.

Hän pelastaa

19 silloin he huutavat puoleen JAHWEH HERRAN hädässään ja heidät ahdistuksesta Hän pelastaa

20 מִשְׁחִיתוֹתָם: אֵימָלֵט וַיִּרְפָּאֵם דְּבָרוֹ יִשְׁלַח

[H7971](#)

jish-lach

Hän lähetti

[H1697](#)

de-va-ro

sanansa

[H7495](#)

ve-jir-pa-'em;

ja paransi heidät

[H4422](#)

vi-mal-let,

ja pelasti heidät

[H7825](#)

mish-she-chi-to-tam.

heidät tuhosta

20 Hän lähetti sanansa ja paransi heidät ja pelasti heidät tuhosta

21 אָדָם: לְבָנֵי אֲנִי וְנִפְלְאוֹתָיו חֶסֶדּוֹ לִיהוָה יוֹדוּ.

[H3034](#)

jo-du

kiittäkää

[H3068](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRAA

[H2617](#)

chas-do;

Hänen armostaan

[H6381](#)

ve-nif-le-'o-tav,

ihmeellisestä

[H1121](#)

liv-nei

lapset

[H120](#)

a-dam.

ihmisen

21 kiittäkää JAHWEH HERRAA Hänen armostaan ihmeellisestä lapset ihmisen

22 מַעֲשָׂיו וַיִּסְפְּרוּ תוֹדָה זְבִיחֵי וַיִּזְבְּחוּ בְּרִנָּה:

[H2076](#)

ve-jiz-be-chu

ja uhratkaa

[H2077](#)

ziv-chei

uhreja

[H8426](#)

to-dah;

kiitoksen

[H5608](#)

vi-sap-pe-ru

ja julistakaa

[H4639](#)

ma-'a-sav

Hänen tekojaan

[H7440](#)

be-rin-nah.

riemuiten

22 ja uhratkaa uhreja kiitoksen ja julistakaa Hänen tekojaan riemuiten

23 רַבִּים: בְּמִים מְלָאכָה עֲשִׂי בְּאֲנִיֹּת הַיָּם יוֹרְדֵי

[H3381](#)

jor-dei

he kulkevat merillä

[H3220](#)

hai-jom

laivoilla

[H591](#)

bo-'o-ni-jot;

laivoilla

[H6213](#)

'o-sei

ja harjoittavat ammattiaan

[H4399](#)

me-la-chah,

vesillä

[H4325](#)

be-ma-jim

suurilla

[H7227](#)

rab-bim.

suurilla

23 he kulkevat merillä laivoilla ja harjoittavat ammattiaan vesillä suurilla

24 בְּמִצּוֹלָה: וְנִפְלְאוֹתָיו יְהוָה מַעֲשֵׂי רָאוּ הֵמָּה

[H1992](#)

hem·mah
He

[H7200](#)

ra·'u ma·'a-sei
näkevät tekoja

[H4639](#)

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRAN

[H6381](#)

ve·nif·le·'o·tav,
Hänen ihmeensä

[H4688](#)

bim·tzu·lah.
syvyydessä

24 He näkevät tekoja JAHWEH HERRAN Hänen ihmeensä syvyydessä

25 גָּלִיוֹ: וְתִרְוִימִם סְעָרָה רוּחַ וַיַּעֲמֵד וַיֹּאמֶר

[H559](#)

vai·jo·mer,
Hän sanallaan nostaa

[H5975](#)

vai·ja·'a·med
nostaa

[H7307](#)

ru·ach
tuulet

[H5591](#)

se·'a·rah;
myrskyn

[H7311](#)

vat·te·ro·mem
joka nostaa

[H1530](#)

gal·lav.
aallot

25 Hän sanallaan nostaa tuulet myrskyn joka nostaa aallot

26 בָּרָעָה נִפְשָׁם תְּהוֹמוֹת יִרְדּוּ שָׁמַיִם יַעֲלוּ

[H5927](#)

ja·'a·lu
he nousevat taivasiin

[H8064](#)

ma·jim
menevät

[H3381](#)

je·re·du
alas

[H8415](#)

te·ho·mot;
syvyiksiin

[H5315](#)

naf·sham,
heidän sielunsa

[H7451](#)

be·ra·'ah
ahdistuksessa

תַּתְּמוּגָּה:

[H4127](#)

tit·mo·gag.
alas painuvat

26 he nousevat taivasiin menevät alas syvyiksiin heidän sielunsa ahdistuksessa alas painuvat

27 תַּתְּבַלֵּעַ: חֲכָמָתָם וְכָל־כַּשְׁכּוֹר וַיָּנוּעוּ יְחֻגּוּ

[H2287](#)

ja·cho·gu
he pitivät juhlaa ja horjuivat

[H5128](#)

ve·ja·nu·'u
juovuksissa

[H7910](#)

kash·shik·kor;
kaikki

[H3605](#)

ve·chol
heidän viisautensa oli

[H2451](#)

cha·che·ma·tam,
nielty

[H1104](#)

tit·bal·la'.
nielty

27 he pitivät juhlaa ja horjuivat juovuksissa kaikki heidän viisautensa oli nielty

28 לָהֶם בָּצָר יְהוָה אֵל־וַיִּצְעֲקוּ

[H6817](#)

vai·jitz·'a·ku
mutta he huusivat puoleen

[H413](#)

'el-

[H3069](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H6862](#)

batz·tzar
ahdistuksessaan ja heidät

[H1992](#)

la·hem;
heidät

יּוֹצִיאֵם: וּמִמְצֹקֵי תִּיָּהֶם

[H4691](#)

u·mi·me·tzu·ko·tei·hem,
ahdistuksestaan

[H3318](#)

jo·tzi·'em.
Hän pelasti

28 mutta he huusivat puoleen JAHWEH HERRAN ahdistuksessaan ja heidät ahdistuksestaan Hän pelasti

29 גַּלְיָהֶם: וַיִּחְשׂוּ לְדַמָּה סָעָרָה יָקָם

[H6965](#)

ja·kem

Hän tyynnytti myrskyn

[H5591](#)

se·a·rah

[H1827](#)

lid·ma·mah;

kuiskaukseksi

[H2814](#)

vai·je·che·shu,

ja hiljensi

[H1530](#)

gal·lei·hem.

aallot

29 Hän tyynnytti myrskyn kuiskaukseksi ja hiljensi aallot

30 חֶפְצָם: מְחֹז אֶל־ וַיִּנָּחֵם יִשְׁתָּקוּ כִי־ וַיִּשְׂמְחוּ

[H8055](#)

vai·jis·me·chu

he iloitsivat

[H3588](#)

chi-

kun

[H8367](#)

jish·to·ku;

tuli tyyntä

[H5148](#)

vai·jan·chem,

ja Hän johdatti heitä kohti

[H413](#)

'el-

[H4231](#)

me·choz

turvasatamaa

[H2656](#)

chef·tzam.

toivottua

30 he iloitsivat kun tuli tyyntä ja Hän johdatti heitä kohti turvasatamaa toivottua

31 אָדָם: לְבִנֵי וְנִפְלְאוֹתָיו חֲסִדוֹ לִיהוָה יוֹדוּ

[H3034](#)

jo·du

kiittäkää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H2617](#)

chas·do;

Hänen armostaan ihmeellisestä

[H6381](#)

ve·nif·le·'o·tav,

kohtaan lapsia

[H1121](#)

liv·nei

ihmisen

[H120](#)

'a·dam.

31 kiittäkää JAHWEH HERRAA Hänen armostaan ihmeellisestä kohtaan lapsia ihmisen

32 וְהָלְלוּהוּ: זִקְנִים וּבְמוֹשָׁב עַם בְּקָהֶל־ וַיִּרְמְמוּהוּ

[H7311](#)

vi·ro·me·mu·hu

korottakaa Häntä

[H6951](#)

bik·hal-

kokouksessa

[H5971](#)

'am;

kansan ja kokoontumisissa

[H4186](#)

u·ve·mo·shav

vanhempien ylistäkää

[H2205](#)

ze·ke·nim

[H1984](#)

je·hal·lu·hu.

32 korottakaa Häntä kokouksessa kansan ja kokoontumisissa vanhempien ylistäkää

33 לְצַמָּאוֹן: מַיִם וּמִצָּאֵי לְמִדְבָּר נְהָרוֹת יִשֵּׁם

[H7760](#)

ja·sem

Hän muuttaa virrat

[H5104](#)

ne·ha·rot

[H4057](#)

le·mid·bar;

erämaaksi

[H4161](#)

u·mo·tza·'ei

ja lähteet

[H4325](#)

ma·jim,

veden

[H6774](#)

le·tzim·ma·'on.

kuivaksi maaksi

33 Hän muuttaa virrat erämaaksi ja lähteet veden kuivaksi maaksi

34 בָּהֶ: יֹשְׁבֵי מִרְעַת לְמִלְחָה פְּרִי אֶרֶץ

[H776](#)

'e·retz

maan

[H6529](#)

pe·ri

hedelmällisen suola-aavikoksi

[H4420](#)

lim·le·chah;

[H7451](#)

me·ra·'at,

tähden pahuuden jotka asuvat siinä

[H3427](#)

jo·she·vei

[H0](#)

vah.

34 maan hedelmällisen suola-aavikoksi tähden pahuuden jotka asuvat siinä

35 מַיִם: לְמַצְאֵי צִיָּה וְאֶרֶץ מַיִם לְאֶגֶם־מִדְבָּר יֵשׁוּם

[H7760](#)

ja-sem

Hän muuttaa erämaan

[H4057](#)

mid-bor

[H98](#)

la'a-gam-

järveksi

[H4325](#)

ma-jim;

vedeksi

[H776](#)

ve'e-retz

maan

[H6723](#)

tzi-jah,

kuivan

[H4161](#)

le-mo-tza-'ei

lähteiksi

[H4325](#)

ma-jim.

veden

35 Hän muuttaa erämaan järveksi vedeksi maan kuivan lähteiksi veden

36 מוֹשֵׁב: עִיר אִיכֻנֹּנוּ רַעֲבִים שָׁם וַיֹּשֶׁב

[H3427](#)

vai-joo-shev

Hän asettaa asumaan sinne

[H8033](#)

sham

[H7457](#)

re'e-vim;

nälkäiset

[H3559](#)

vaj-chon-nu, 'ir

ja valmistaa

[H5892](#)

kaupungin asuinpaikaksi

[H4186](#)

mo-shav.

36 Hän asettaa asumaan sinne nälkäiset ja valmistaa kaupungin asuinpaikaksi

37 תְּבוּאָה: פְּרִי אֵי-עֵשׂוֹ כְּרָמִים וַיִּטְעוּ שָׂדוֹת וַיִּזְרְעוּ

[H2232](#)

vai-jiz-re-'u

he kylvävät

[H7704](#)

dot

peltoja

[H5193](#)

vai-jit-te-'u

ja istuttavat viinitarhoja

[H3754](#)

che-ra-mim;

[H6213](#)

vai-ja-'a-su,

jotka tuottavat

[H6529](#)

pe-ri

hedelmä

[H8393](#)

te-vu-'ah.

satoa

37 he kylvävät peltoja ja istuttavat viinitarhoja jotka tuottavat hedelmä satoa

38 יַמְעִיט: לֹא אִבְהֶמְתֶּם מֵאֵד וַיִּרְבוּ וַיְבָרְכֶם

[H1288](#)

vaj-va-ra-chem

Hän siunaa heitä ja he lisääntyvät suuresti

[H7235](#)

vai-jir-bu

[H3966](#)

me-'od;

[H929](#)

u-ve-hem-tam,

ja heidän karjansa

[H3808](#)

lo

ei

[H4591](#)

jam-'it.

vähene

38 Hän siunaa heitä ja he lisääntyvät suuresti ja heidän karjansa ei vähene

39 וַיִּמְעָטוּ וַיִּשְׁחוּ וַיִּגְלוּ: רָעָה מֵעֶצֶר

[H4591](#)

vai-jim-'a-tu

mutta he tulevat pieneksi ja kumaraan painuvat sorrossa

[H7817](#)

vai-ja-sho-chu;

[H6115](#)

me-'o-tzer

[H7451](#)

ra-'ah

pahuuden ja ahdistuksen

[H3015](#)

ve-ja-gon.

39 mutta he tulevat pieneksi ja kumaraan painuvat sorrossa pahuuden ja ahdistuksen

40 דָּרָךְ: לֹא־בְתָהוּ אֵי-תֵלַעַם נְדִיבִים עַל־בֹּז שִׁפְךָ

[H8210](#)

sho-fech

Hän vuodattaa häpeän päälle

[H937](#)

buz

[H5921](#)

'al-

[H5081](#)

ne-di-vim;

ruhtinasten

[H8582](#)

vai-jat-'em,

ja he harhailevat

[H8414](#)

be-to-hu

autiomaassa

[H3808](#)

lo-

ilman

[H1870](#)

da-rech.

teitä

40 Hän vuodattaa häpeän päälle ruhtinasten ja he harhailevat autiomaassa ilman teitä

⁴¹ וַיִּשְׂגֹּב וַיִּשֶׁם מַעֲוֵנִי אֲבִיּוֹן כָּצֵאן
[H7682](#) [H34](#) [H6040](#) [H7760](#) [H6629](#)
 vaj·sag·gev ev·jon me·'o·ni; vai·ja·sem katz·tzon,
 mutta kohottaa korkealle kärsivän kurjuudesta ja tekee suureksi kuin lammasmaun

מִשְׁפַּחֹת:
[H4940](#)
 mish·pa·chot.
 hänen sukunsa

41 mutta kohottaa korkealle kärsivän kurjuudesta ja tekee suureksi kuin lammasmaun hänen sukunsa

⁴² פִּיהָ: קִפְצָה עוֹלָה וְכָל־וַיִּשְׂמְחוּ יִשְׂרָאֵל
[H7200](#) [H3477](#) [H8055](#) [H3605](#) [H5766](#) [H7092](#) [H6310](#)
 jir·'u je·sha·rim ve·jis·ma·chu; ve·chol 'av·lah, ka·fe·tzah pi·ha.
 näkevät sen oikeamieliset ja riemuitsevat ja kaikki vääräys sulkee suunsa

42 näkevät sen oikeamieliset ja riemuitsevat ja kaikki vääräys sulkee suunsa

⁴³ הָיָה: חֶסֶדִּי וַיִּתְּבוֹנְנוּ אֵלֶּה וַיִּשְׁמַר חָכָם מִי־
[H4310](#) [H2450](#) [H8104](#) [H428](#) [H995](#) [H2617](#) [H3068](#)
 mi- cha·cham ve·jish·mor- 'el·leh; ve·jit·bon·nu, chas·dei JAH·WEH.
 kuka on viisas ja ottaa huomioon nämä joka ymmärtää armon JAHWEH HERRAN

43 kuka on viisas ja ottaa huomioon nämä joka ymmärtää armon JAHWEH HERRAN

¹ אֲשִׁירָה אֱלֹהִים לִבִּי נִכּוֹן לְדָוִד: מִזְמֹר שִׁיר

[H7892](#)

shir

laulu

[H4210](#)

miz·mor

psalmi

[H1732](#)

le·Da·vid.

Davidin

[H3559](#)

na·chon

on vakaa sydämeni

[H3820](#)

lib·bi

[H430](#)

E·LO·HIM;

ELOHIM

[H7891](#)

'a·shi·rah

Jumala minä laulan

כְּבוֹדִי: אֶף־ אֶזְמְרָה

[H2167](#)

va·'a·zam·me·rah,

ja ylistän

[H637](#)

'af-

myös

[H3519](#)

ke·vo·di.

kirkkauttasi / Kunniaasi

1 laulu psalmi Davidin on vakaa sydämeni ELOHIM Jumala minä laulan ja ylistän myös kirkkauttasi / Kunniaasi

² שָׁחַר: אֶעֱיָרָה וְכִנּוֹר הַנֶּכֶל עֹרָה

[H5782](#)

'u·rah

herää

[H5035](#)

han·ne·vel

harppu

[H3658](#)

ve·chin·nor, 'a·'i·rah

ja lyyra

[H5782](#)

'u·rah

herää

[H7837](#)

sha·char.

aamunkoitossa

2 herää harppu ja lyyra herää aamunkoitossa

³ בַּל־ אֶזְמְרָךְ יְהוָה בְּעַמִּים אוֹדְךָ

[H3034](#)

'od·cha

minä kiitän sinua kansojen keskuudessa

[H5971](#)

va·'am·mim

kansojen keskuudessa

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H2167](#)

va·'a·zam·mer·cha,

ja ylistän sinua

[H1077](#)

bal-

keskuudessa

אֲמִים:

[H3816](#)

'um·mim.

heimojen

3 minä kiitän sinua kansojen keskuudessa JAHWEH HERRA ja ylistän sinua keskuudessa heimojen

⁴ שְׁחֻקִּים וְעַד־ חֶסֶדְךָ שְׁמַיִם מַעַל־ גָּדוֹל כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1419](#)

ga·dol

suuri

[H5921](#)

me·'al-

yllä

[H8064](#)

sha·ma·jim

taivaiden

[H2617](#)

chas·de·cha;

on armosi

[H5704](#)

ve·'ad-

ja yläpuolelle

[H7834](#)

she·cha·kim

pilvien

אֲמַתְךָ:

[H571](#)

'a·mit·te·cha.

totuutesi

4 sillä suuri yllä taivaiden on armosi ja yläpuolelle pilvien totuutesi

⁵ כְּבוֹדָךְ: הָאָרֶץ כָּל־וְעַל אֱלֹהִים שָׁמַיִם עַל־ רוּמָה

[H7311](#)

ru-mah
korotettu

[H5921](#)

'al-
yli

[H8064](#)

sha-ma-jim
taivaiden

[H430](#)

E-LO-HIM;
ELOHIM Jumala ja yllä

[H5921](#)

ve-'al

[H3605](#)

kol-
kaiken

[H776](#)

ha-'a-retz
maan

[H3519](#)

ke-vo-de-cha.
kirkkautesi

5 korotettu yli taivaiden ELOHIM Jumala ja yllä kaiken maan kirkkautesi

⁶ וְעַנֵּנִי: מִיִּנְךָ הוֹשִׁיעָה יְדִידִי יַחֲלֹצֵנִי לְמַעַן

[H4616](#)

le-ma'an
sen tähden että

[H2502](#)

je-chal-tzun
pelastuisi

[H3039](#)

je-di-dei-cha;
rakkaasi

[H3467](#)

ho-shi-'ah
pelasta

[H3225](#)

je-mi-ne-cha
oikealla kädelläsi

[H6030](#)

va-'a-ne-ni.
vastaa minulle

6 sen tähden että pelastuisi rakkaasi pelasta oikealla kädelläsi vastaa minulle

⁷ שְׁכֶם אַחֲלָקָה אֶעֱלֶזָה בְּקֶדְשׁוֹ דְּבַר אֱלֹהִים

[H430](#)

E-LO-HIM
ELOHIM Jumala sanoo

[H1696](#)

dib-ber

[H6944](#)

be-ka-de-sho,
pyhydydessään

[H5937](#)

'e-lo-zah
minä iloitsen

[H2505](#)

'a-chal-le-kah
minä jaan

[H7927](#)

She-chem;
Schechemin / Sikemin

אַמַּדָּד: סִכּוֹת וְעֶמֶק

[H6010](#)

ve-'e-mek
ja laakson

[H5523](#)

Suk-kot
Sukkotin

[H4058](#)

'a-mad-ded.
mittaan

7 ELOHIM Jumala sanoo pyhydydessään minä iloitsen minä jaan Schechemin / Sikemin ja laakson Sukkotin mittaan

⁸ רֹאשִׁי מְעוֹז וְאַפְרַיִם מִנַּשֶּׁה לִי גִלְעָד לִי

[H0](#)

li
Minun on Gilead

[H1568](#)

Gi-le'ad

[H0](#)

li
minun on Menashsheh / Manasse ja Efraim

[H4519](#)

Me-nash-sheh,

[H669](#)

ve-'Ef-ra-im

[H4581](#)

ma-'oz
voima

[H7218](#)

ro-shi;
pääni

מְחַקְקִי: יְהוּדָה

[H3063](#)

Je-hu-dah,
Jehudah / Juuda

[H2710](#)

me-cho-ke-ki.

lainsäätäjäni

8 Minun on Gilead minun on Menashsheh / Manasse ja Efraim voima pääni Jehudah / Juuda lainsäätäjäni

⁹ עָלַי־ נֶעְלִי אֲשַׁלֵּיךְ אָדוֹם עַל־ רַחֲצִי סִיר מוֹאָב

[H4124](#)

Mo-'av
Moab

[H5518](#)

sir
on astia pesuni

[H7366](#)

rach-tzi,

[H5921](#)

'al-
päälle

[H123](#)

'E-dom
Edomin

[H7993](#)

'ash-lich
minä heitän

[H5275](#)

na-'a-li;

sandaalini tähden

[H5921](#)

'a-lei-

אֶתְרוּעַע: פְּלִשְׁת

[H6429](#)

Fe·le·shet,

Filistean

[H7321](#)

et·ro·'a'.

huudan

9 Moab on astia pesuni päälle Edomin minä heitän sandaalini tähden Filistean huudan

¹⁰ אָדוֹם: עַד־ נַחְנִי מִי מִבְצָר עִיר וְבִלְנִי מִי

[H4310](#)

mi

kuka

[H2986](#)

joi·le·ni

johdattaa minut kaupunkiin linnoitettuun

[H5892](#)

'ir

[H4013](#)

miv·tzar;

[H4310](#)

mi

kuka

[H5148](#)

na·cha·ni

opastaa minut asti

[H5704](#)

'ad-

[H123](#)

E·dom.

Edomiin

10 kuka johdattaa minut kaupunkiin linnoitettuun kuka opastaa minut asti Edomiin

¹¹ אֱלֹהִים תִּצַּא וְלֹא־ זִנְחָתָנוּ אֱלֹהִים הֲלֹא־

[H3808](#)

ha·lo-

etkö sinä

[H430](#)

E·LO·HIM

ELOHIM Jumala ole meitä hyljännyt ja etkö

[H2186](#)

ze·nach·ta·nu;

[H3808](#)

ve·lo-

etkö

[H3318](#)

te·tze

lähde

[H430](#)

E·LO·HIM,

ELOHIM Jumala

בְּצַבָּאֵינוּ:

[H6635](#)

be·tziv·o·tei·nu.

kanssa sotajoukkojemme

11 etkö sinä ELOHIM Jumala ole meitä hyljännyt ja etkö lähde ELOHIM Jumala kanssa sotajoukkojemme

¹² אָדָם: תְּשׁוּעַת אִשׁוּא מִצָּר עֲזָרַת לָנוּ הִבָּה־

[H3051](#)

ha·vah-

anna

[H0](#)

la·nu

meille

[H5833](#)

'ez·rat

apusi

[H6862](#)

mitz·tzar;

hädässämme sillä turha on apu

[H7723](#)

ve·shav,

ja Hän on

[H8668](#)

te·shu·'at

joka tallaa

[H120](#)

'a·dam.

ihmisen

12 anna meille apusi hädässämme sillä turha on apu ihmisen

¹³ צָרֵינוּ: יְבוֹס הִוא חַיִּל נַעֲשֶׂה־ בְּאֱלֹהִים

[H430](#)

be'E·LO·HIM

ELOHIM Jumalassa me saamme

[H6213](#)

na·'a·seh-

voiman

[H2428](#)

cha·jil;

ja Hän on

[H1931](#)

ve·hu,

joka

[H947](#)

ja·vus

joka tallaa

[H6862](#)

tza·rei·nu.

vihollisemme

13 ELOHIM Jumalassa me saamme voiman ja Hän on joka tallaa vihollisemme

¹ אֱלֹהֵי מִזְמוֹר לְדָוִד לְמִנְצֵחַ תְּהִלָּתִי

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H1732](#)

le·Da·vid

Davidin

[H4210](#)

miz·mor;

psalmi

[H430](#)

'E·LO·HEI

ELOHEI

[H8416](#)

te·hil·la·ti,

Jumala

[H408](#)

'al-

minun ylistykseni

תְּחַרֵּשׁ:

[H2790](#)

te·che·rash.

ole vaiti

1 kuoronjohtajalle Davidin psalmi ELOHEI Jumala minun ylistykseni älä ole vaiti

² דִּבְרוּ פִּתְחוּ עָלַי מִרְמָה וּפִי רֶשַׁע פִּי כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H6310](#)

fi

suu

[H7563](#)

ra·sha'

jumalattomien ja suu

[H6310](#)

u·fi-

petollisten

[H4820](#)

mir·mah

petollisten

[H5921](#)

'a·lai

minua vastaan on avautunut he puhuvat

[H6605](#)

pa·ta·chu;

on avautunut

[H1696](#)

dib·be·ru

he puhuvat

אֶתִּי שֶׁקֶר: לְשׁוֹן

[H854](#)

'it·ti,

minun kanssani kielellä

[H3956](#)

le·shon

kielellä

[H8267](#)

sha·ker.

valheellisella

2 sillä suu jumalattomien ja suu petollisten minua vastaan on avautunut he puhuvat minun kanssani kielellä valheellisella

³ חֲנָם: וַיִּלְחַמּוּנִי סִבְבוּנִי שִׁנְאָה וְדִבְרִי

[H1697](#)

ve·div·rei

he sanoilla

[H8135](#)

sin·ah

vihan

[H5437](#)

se·va·vu·ni;

minua piirittävät taistelevat minua vastaan ilman syytä

[H3898](#)

vai·jil·la·cha·mu·ni

minua vastaan ilman syytä

[H2600](#)

chin·nam.

ilman syytä

3 he sanoilla vihan minua piirittävät taistelevat minua vastaan ilman syytä

⁴ תִּפְלָה: וְאֲנִי יִשְׁטְנוּנִי אֲהַבְתִּי תַּחַת־

[H8478](#)

ta·chat-

tähden

[H160](#)

'a·ha·va·ti

rakkauteni

[H7853](#)

jis·te·nu·ni,

he ovat vastustajani mutta minä rukoilen

[H589](#)

va·'a·ni

minä

[H8605](#)

te·fil·lah.

rukoilen

4 tähden rakkauteni he ovat vastustajani mutta minä rukoilen

⁵ תַּחַת וְשִׁנְאָה טוֹבָה תַּחַת רָעָה עָלַי וַיִּשְׂימוּ אֲהַבְתִּי:

[H7760](#)

vai·ja·si·mu

he maksavat

[H5921](#)

'a·lai

minulle

[H7451](#)

ra·ah

pahalla

[H8478](#)

ta·chat

tähden

[H2896](#)

to·vah;

hyvyyteni

[H8135](#)

ve·sin·'ah,

vihalla

[H8478](#)

ta·chat

tähden

[H160](#)

'a·ha·va·ti.

rakkauteni

5 he maksavat minulle pahalla tähden hyvyyteni vihalla tähden rakkauteni

⁶ יְמִינוֹ: עַל- יַעֲמֹד וְשָׁטָן רָשָׁע עָלָיו הַפֶּקֶד׃
[H6485](#) [H5921](#) [H7563](#) [H7854](#) [H5975](#) [H5921](#) [H3225](#)
 haf-ked 'a-lav ra-sha'; ve-sa-tan, ja-'a-mod 'al- je-mi-no.
 aseta sen tähden heille paha mies ja saatana seisokoon hänen puolella oikean käden

6 aseta sen tähden heille paha mies ja saatana seisokoon hänen puolella oikean käden

⁷ לְחֹטְאָה: תְּהִיָּה וְתִפְלָתוֹ רָשָׁע יֵצֵא בְּהִשְׁפָּטוֹ׃
[H8199](#) [H3318](#) [H7563](#) [H8605](#) [H1961](#) [H2401](#)
 be-hish-sha-fe-tov je-tze ra-sha'; u-te-fil-la-to, tih-jeh la-cha-ta-'ah.
 kun hänet tuomitaan tulkoon hän syylliseksi ja rukouksensa hänen tulkoon synniksi

7 kun hänet tuomitaan tulkoon hän syylliseksi ja rukouksensa hänen tulkoon synniksi

⁸ אַחֵר: יִקַּח פֶּקֶדָתוֹ מֵעֵטִים יָמָיו יְהִי׃
[H1961](#) [H3117](#) [H4592](#) [H6486](#) [H3947](#) [H312](#)
 jih-ju- ja-mav me-'at-tim; pe-kud-da-to, jik-kach 'a-cher.
 olkoon hänen päivänsä harvat hänen kaitsijantoimensa ottakoon toinen

8 olkoon hänen päivänsä harvat hänen kaitsijantoimensa ottakoon toinen

⁹ אֶלְמָנָה: וְאִשְׁתּוֹ יְתוּמִים בָּנָיו יְהִי׃
[H1961](#) [H1121](#) [H3490](#) [H802](#) [H490](#)
 jih-ju- va-nav je-to-mim; ve-'ish-to 'al-ma-nah.
 olkoon hänen lapsensa orpoja ja hänen vaimonsa leski

9 olkoon hänen lapsensa orpoja ja hänen vaimonsa leski

¹⁰ מִחֶרְבוֹתֵיהֶם: וְדָרְשׁוּ וְשָׂאוּ בָנָיו יְנוּעוֹ וְנוֹעַ׃
[H5128](#) [H5128](#) [H1121](#) [H7592](#) [H1875](#) [H2723](#)
 ve-no-a' ja-nu-'u va-nav ve-shi-'e-lu; ve-da-re-shu, me-cha-re-vo-tei-hem.
 kulkurina kierrelköön hänen lapsensa ja kerjäläisinä etsiköön turvaa autioilta seuduilta

10 kulkurina kierrelköön hänen lapsensa ja kerjäläisinä etsiköön turvaa autioilta seuduilta

¹¹ זָרִים וְיָבֵזוּ לוֹ אֲשֶׁר-לְכָל- בִּזְיוֹנָהּ יִנְקֹשׁ׃
[H5367](#) [H5383](#) [H3605](#) [H834](#) [H0](#) [H962](#) [H2114](#)
 je-nak-kesh noo-sheh le-chol 'a-sheh- lo; ve-ja-voz-zu za-rim
 anastakoon koronkiskoja kaiken mitä hänellä on ja ryöstäköön muukalaiset

יְהִי-אֵל- יִגְיֵעוּ׃
[H3018](#) [H408](#) [H1961](#)
 je-gi-'o. 'al- je-hi-
 työnsä hedelmät mitä hänellä on

11 anastakoon koronkiskoja kaiken mitä hänellä on ja ryöstäköön muukalaiset työnsä hedelmät mitä hänellä on

¹² לִיתוּמָיו: חוֹנֵן יְהִי וְאֶל־חֶסֶד מִשְׁכָּן לוֹ
[H0](#) [H4900](#) [H2617](#) [H408](#) [H1961](#) [H2603](#) [H3490](#)
 lo mo-shech cha-sed; ve-'al- je-hi cho-nen, li-to-mav.
 kukaan älköön osoittako hänelle armoa ja älköön kukaan olko armollinen hänen orvoilleen

12 kukaan älköön osoittako hänelle armoa ja älköön kukaan olko armollinen hänen orvoilleen

¹³ יִמַּח אַחֵר בְּדֹר לְהַכְרִית אַחֲרֵיתוֹ יְהִי־
[H1961](#) [H319](#) [H3772](#) [H1755](#) [H312](#) [H4229](#)
 je-hi- a-cha-ri-to le-hach-rit; be-dor 'a-cher, jim-mach
 tulkoon hänen jälkeläisensä hävitetyksi sukupolvessa toisessa tulkoon pyyhityksi pois

נְשָׁמָם:

[H8034](#)
 she-mam.
 heidän nimensä

13 tulkoon hänen jälkeläisensä hävitetyksi sukupolvessa toisessa tulkoon pyyhityksi pois heidän nimensä

¹⁴ אִמּוֹ וְחֻטָּאת יְהוָה אֶל־אֲבֹתָיו עֲוֹן יִזְכָּר
[H2142](#) [H5771](#) [H1](#) [H413](#) [H3068](#) [H2403](#) [H517](#)
 jiz-zach-er 'a-von 'a-vo-tav 'el- JAH-WEH; ve-chat-tat im-mo,
 muistettakoon vääräys heidän isiensä luona JAHWEH HERRAN ja syntiä hänen äitinsä

תִּמָּח: אֶל־

[H408](#) [H4229](#)
 'al- tim-mach.
 älköön pyyhittäkö pois

14 muistettakoon vääräys heidän isiensä luona JAHWEH HERRAN ja syntiä hänen äitinsä älköön pyyhittäkö pois

¹⁵ זָכָרָם: מֵאֶרֶץ יִכְרֵת תְּמִיד יְהוָה נֶגֶד־יְהִי
[H1961](#) [H5048](#) [H3068](#) [H8548](#) [H3772](#) [H776](#) [H2143](#)
 jih-ju ne-ged- JAH-WEH ta-mid; ve-jach-ret me'e-retz zich-ram.
 olkoot he edessä JAHWEH HERRAN aina ja hävitettäköön maasta heidän muistonsa

15 olkoot he edessä JAHWEH HERRAN aina ja hävitettäköön maasta heidän muistonsa

¹⁶ אִישׁ־וַיִּרְדֹּף חֶסֶד עֲשׂוֹת זָכָר לֹא אֲשֶׁר יַעַן
[H3282](#) [H834](#) [H3808](#) [H2142](#) [H6213](#) [H2617](#) [H7291](#) [H376](#)
 ja-'an, 'a-she- lo za-char a-sot cha-sed vai-jir-dof 'ish-
 koska hän ei palauttanut mieleen osoittaa armoa vaan vainosi ihmistä

לְמוֹתֶיךָ לְבָב וְנִכְאָה וְאֶבְיוֹן עָנִי

[H6041](#) [H34](#) [H5218](#) [H3824](#) [H4191](#)
'a-ni ve-'ev-jon ve-nich-'eh le-vav le-mo-tet.
kurjaa ja kärsivää särkyneen sydämen tappaakseen

16 koska hän ei palauttanut mieleen osoittaa armoa vaan vainosi ihmistä kurjaa ja kärsivää särkyneen sydämen tappaakseen

17 בְּבִרְכָּה חִפְץ וְלֹא־ וְתִבּוֹאָהּ קִלְלָה וַיֶּאֱהָב

[H157](#) [H7045](#) [H935](#) [H3808](#) [H2654](#) [H1293](#)
vai-je-'e-hav ke-la-lah vat-te-vo-'e-hu; ve-lo- cha-fetz biv-ra-chah,
hän rakasti kirousta ja se meni sisään häneen ja ei hän iloinnut siunauksesta

וְתִרְחַק מִמֶּנּוּ:

[H7368](#) [H4480](#)
vat-tir-chak mi-men-nu.
niin se poistui kauas hänestä

17 hän rakasti kirousta ja se meni sisään häneen ja ei hän iloinnut siunauksesta niin se poistui kauas hänestä

18 כַּמִּים וְתִבָּא כְּמַדּוֹ קִלְלָה וַיִּלְבַּשׁ

[H3847](#) [H7045](#) [H4055](#) [H935](#) [H4325](#)
vai-jil-bash ke-la-lah, ke-mad-do vat-ta-vo cham-ma-jim
hän puki päälleen kirouksen kuin vaatteen ja se meni hänen sisäänsä kuin vesi

בְּעֶצְמוֹתָיו: וְכִנְשָׁמוֹ בְּקִרְבּוֹ

[H7130](#) [H8081](#) [H6106](#)
be-kir-bo; ve-chash-she-men, be-'atz-mo-tav.
hänen sisällensä kuin öljy hänen luihinsa

18 hän puki päälleen kirouksen kuin vaatteen ja se meni hänen sisäänsä kuin vesi hänen sisällensä kuin öljy hänen luihinsa

19 יַחְגְּרָה: תָּמִיד וְלַמָּזַח יַעֲטָה כְּבָגֵד לוֹ תְּהִי-

[H1961](#) [H0](#) [H899](#) [H5844](#) [H4206](#) [H8548](#) [H2296](#)
te-hi- lo ke-ve-ged ja-'teh; u-le-me-zach, ta-mid jach-ge-re-ha.
olkoon se hänelle kuin vaate jolla hän on puetettu kuin vyöllä ainiaan vyötetty

19 olkoon se hänelle kuin vaate jolla hän on puetettu kuin vyöllä ainiaan vyötetty

20 יָזַע וְהַדְּבָרִים יְהוָה מֵאֵת שְׁטָנֵי פְעֻלַּת זֹאת

[H2063](#) [H6468](#) [H7853](#) [H853](#) [H3068](#) [H1696](#) [H7451](#)
zot pe-'ul-lat te-nai me-'et JAH-WEH; ve-had-doe-rim ra',
tämä on palkka vainoojieni niille JAHWEH HERRALTA jotka puhuvat pahaa

נִפְשִׁי: עַל־

[H5921](#) [H5315](#)

'al- naf-shi.

vastaan sieluani

20 tämä on palkka vainoojieni niille JAHWEH HERRALTA jotka puhuvat pahaa vastaan sieluani

כִּי־ שָׁמַרְ לְמַעַן אֶתִּי עֲשֵׂה־ אֲדֹנָי יְהוָה וְאַתָּה־

[H859](#)

ve-'at-tah

mutta sinä

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H136](#)

'A·DO·NAI,

ADONAI Herra tee

[H6213](#)

'aseh-

minulle

[H854](#)

'it-ti

minulle

[H4616](#)

le-ma-'an

tähden

[H8034](#)

she-me·cha; ki-

nimesi

[H3588](#)

ki-

sillä

הַצִּילָנִי: חֶסֶדְךָ טוֹב

[H2896](#)

tov

hyvä on

[H2617](#)

chas·de·cha, hatz·tzi·le·ni.

armosi

[H5337](#)

pelasta minut

21 mutta sinä JAHWEH HERRA ADONAI Herra tee minulle tähden nimesi sillä hyvä on armosi pelasta minut

בְּקִרְבִּי: חָלַל אֶלְבִּי אֲנֹכִי וְאֶבִּיּוֹן עֲנִי כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H6041](#)

'a·ni

kurja

[H34](#)

ve·'ev·jon

ja kärsivä

[H595](#)

'a·no·chi;

minä olen

[H3820](#)

ve·lib·bi,

ja sisimpäni

[H2490](#)

cha·lal

on haavoitettu

[H7130](#)

be·kir·bi.

sisälläni

22 sillä kurja ja kärsivä minä olen ja sisimpäni on haavoitettu sisälläni

כָּאֲרֵבָה: נִנְעַרְתִּי נִהְלַכְתִּי כְּנִטּוֹתוֹ כְּצֵל־

[H6738](#)

ke·tzel-

kuin varjo

[H5186](#)

kin·to·to

pitenevä

[H1980](#)

ne·he·la·che·ti;

minä katoan pois

[H5287](#)

nin·'ar·ti,

minua ravistellaan

[H697](#)

ka·'ar·beh.

kuin heinäsiirikkaa

23 kuin varjo pitenevä minä katoan pois minua ravistellaan kuin heinäsiirikkaa

מִשְׁמֶן: כָּחַשׁ אֶבְשָׁרִי מִצָּוִם כָּשָׁלוֹ בְּרִכִּי

[H1290](#)

bir·kai

polveni

[H3782](#)

ka·she·lu

horjuvat

[H6685](#)

mitz·tzom;

paastoamisesta ja ruumiini

[H1320](#)

u·ve·sa·ri,

on kuihtunut

[H3584](#)

ka·chash

on kuihtunut

[H8081](#)

mish·sha·men.

lihattomaksi

24 polveni horjuvat paastoamisesta ja ruumiini on kuihtunut lihattomaksi

רָאשָׁם: וְנִיעוּן וְרָאוּנִי לָהֶם חֶרְפָּה הָיִיתִי וְאֲנִי

[H589](#)

va·'a·ni

minä olen tullut

[H1961](#)

ha·ji·ti

häpeäksi

[H2781](#)

cher·pah

häpeäksi

[H1992](#)

la·hem;

heille

[H7200](#)

jir·'u·ni,

kun he näkevät

[H5128](#)

je·ni·'un

he pudistavat

[H7218](#)

ro·sham.

päätään

25 minä olen tullut häpeäksi heille kun he näkevät minut he pudistavat päätään

²⁶ כַּחֲסֶדְךָ: הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהֵי יְהוָה עֲזֵרְנִי!

[H5826](#)

'a·ze·re·ni

auta minua

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H430](#)

'E·LO·HAI;

Jumalani pelasta minut

[H3467](#)

ho·shi·'e·ni

pelasta minut

[H2617](#)

che·chas·de·cha.

armossasi

26 auta minua JAHWEH HERRA ELOHAI Jumalani pelasta minut armossasi

²⁷ עָשִׂיתָהּ: יְהוָה אֶתָּה זֹאת יָדְךָ כִּי־ וַיִּדְעוּ.

[H3045](#)

ve·je·de·'u

että he tietäisivät sillä

[H3588](#)

ki-

kätesi

[H3027](#)

ja·de·cha

tämäsi

[H2063](#)

zot;

tämän

[H859](#)

'at·tah

sinun

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA on tehnyt

[H6213](#)

'a·si·tah.

27 että he tietäisivät sillä kätesi tämän sinun JAHWEH HERRA on tehnyt

²⁸ וַיִּבְשׁוּ קָמוּ תִבְרַךְ וְאַתָּה יְהוָה יִקְלְלוּ.

[H7043](#)

je·kal·lu-

kiroavat

[H1992](#)

hem·mah

he

[H859](#)

ve·'at·tah

mutta sinä

[H1288](#)

te·va·rech

siunaa

[H6965](#)

ka·mu

he nousevat mutta joutukoon häpeään

[H954](#)

vai·je·vo·shu,

וַיַּעֲבֹדְךָ יִשְׁמַח:

[H5650](#)

ve·'av·de·cha

mutta palvelijasi iloitkoon

[H8055](#)

jis·mach.

28 kiroavat he mutta sinä siunaa he nousevat mutta joutukoon häpeään mutta palvelijasi iloitkoon

²⁹ בָּשָׂתָם: כַּמְעִיל וַיַּעֲטוּ כָל־מָה שׁוֹטְנִי לְבָשׁוּ.

[H3847](#)

jil·be·shu

pukeutukoon vastustajani

[H7853](#)

sot·nai

vastustajani

[H3639](#)

ke·lim·mah;

häväistykseen

[H5844](#)

ve·ja·'a·tu

kietoutukoon

[H4598](#)

cham·'il

kuin viittaa

[H1322](#)

ba·she·tam.

häpeään

29 pukeutukoon vastustajani häväistykseen kietoutukoon kuin viittaa häpeään

³⁰ אֶהְלֵלָנוּ: רַבִּים וּבִתְוֹךְ בְּפִי מֵאֵד יְהוָה אֲוֹדָה

[H3034](#)

o·deh

minä kiitän

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H3966](#)

me·'od

suuresti

[H6310](#)

be·fi;

suullani

[H8432](#)

u·ve·toch

ja keskellä

[H7227](#)

rab·bim

monien

[H1984](#)

'a·hal·len·nu.

Häntä ylistän

30 minä kiitän JAHWEH HERRAA suuresti suullani ja keskellä monien Häntä ylistän

³¹ מִשְׁפָּטִי לְהוֹשִׁיעַ אֲבִיּוֹן לִימִין יַעֲמֵד כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5975](#)

ja·'a·mod

Hän seisoo

[H3225](#)

li·min

oikealla puolen

[H34](#)

ev·jon;

kärsivän

[H3467](#)

le·ho·shi·a',

ja pelastaa hänet niiltä jotka tuomitsevat hänen

[H8199](#)

mish·sho·fe·tei

נִפְשׁוֹ:

[H5315](#)

naf·sho.

sielunsa

31 sillä Hän seisoo oikealla puolen kärsivän ja pelastaa hänet niiltä jotka tuomitsevat hänen sielunsa

נֶשֶׁב לְאֹדֹנִי יְהוָה נָאֻם מְזִמּוֹר לְדָוִד¹
H1732 H4210 H5002 H3068 H113 H3427
le'·Da·vid, miz·mor ne'·um JAH·WEH IA·DO·NI, shev
Davidin psalmi sanoi JAHWEH HERRA ADONI minun Herralleni istu minun

לְרַגְלֵיךָ: הָדָם אֵיבִיךָ אֲנִשִּׁית עַד־ לִימִינִי
H3225 H5704 H7896 H341 H1916 H7272
li·mi·ni; 'ad- 'a·shit 'o·je·vei·cha, ha·dom le·rag·lei·cha.
oikealle puolelleni kunnes minä asetan vihollisesi astinlaudaksi jalkojesi

1 Davidin psalmi sanoi JAHWEH HERRA ADONI minun Herralleni istu minun oikealle puolelleni kunnes minä asetan vihollisesi astinlaudaksi jalkojesi

בְּקֶרֶב יָרְדָּה מִצִּיּוֹן יְהוָה יִשְׁלַח עֲזָרָה מִטָּה²
H4294 H5797 H7971 H3068 H6726 H7287 H7130
mat·teh- 'uz·ze·cha, jish·lach JAH·WEH mitz·Tzi·jon ; re·deh, be·ke·rev
valtikan voimasi lähettää JAHWEH HERRA Tzionista hallitsemaan keskellä

אֵיבִיךָ:
H341
'o·je·vei·cha.
vihollistesi

2 valtikan voimasi lähettää JAHWEH HERRA Tzionista hallitsemaan keskellä vihollistesi

מִרְחֹם קָדַשׁ בְּהַדְרִי חֵילְךָ בְּיוֹם נִדְבַת עֲמֹךְ³
H5971 H5071 H3117 H2428 H1926 H6944 H7358
'am·me·cha ne·da·vot be·jom chei·le·cha be·had·rei- ko·desh me·re·chem
kansasi on halukas päivänä voimasi kirkkaudessa pyhän kohdusta

יִלְדְּתִיךָ: טַל לְךָ מִשְׁחָר
H4891 H0 H2919 H3208
mish·char; le·cha, tal jal·du·tei·cha.
aamunkoiton sinulle on se kaste nuoruuden

3 kansasi on halukas päivänä voimasi kirkkaudessa pyhän kohdusta aamunkoiton sinulle on se kaste nuoruuden

עַל־ לְעוֹלָם כִּהֵן אֶתָּה יִנָּחֵם וְלֹא יְהוָה נִשְׁבַּע⁴
H7650 H3068 H3808 H5162 H859 H3548 H5769 H5921
nish·ba' JAH·WEH ve·lo jin·na·chem, 'at·tah- cho·hen le·o·lam; 'al-
on vannonut JAHWEH HERRA ja ei kadu sinä olet pappi iankaikkisesti mukaan

צֶדֶק: מַלְכִּי־יְבָרְכֵנִי

[H1700](#)

div·ra·ti,

järjestyksen

[H0](#)

Mal·ki-

Melki

[H4442](#)

tze·dek.

tzedekin

4 on vannonut JAHWEH HERRA ja ei kadu sinä olet pappi iankaikkisesti mukaan järjestyksen Melki tzedekin

⁵ מְלָכִים: אִפּוֹ בְּיוֹם־מַחַץ יְמִינָהּ עַל־אֲדֹנָי

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra puolellasi oikealla

[H5921](#)

'al-

[H3225](#)

je·mi·ne·cha;

oikealla

[H4272](#)

ma·chatz

lyö

[H3117](#)

be·jom-

päivänä

[H639](#)

ap·po

vihansa

[H4428](#)

me·la·chim.

kuninkaat

5 ADONAI Herra puolellasi oikealla lyö päivänä vihansa kuninkaat

⁶ אֶרֶץ עַל־רֹאשׁ מַחַץ גּוֹיֹת מְלֵא בְּגוֹיִם יִדִּין

[H1777](#)

ja·din

Hän tuomitsee kansat

[H1471](#)

bag·go·jim

kansat

[H4390](#)

ma·le

täyttää

[H1472](#)

ge·vi·jot;

ruumiilla

[H4272](#)

ma·chatz

ja murskaa pään

[H7218](#)

rosh,

[H5921](#)

'al-

[H776](#)

'e·retz

maiden

רַבָּה:

[H7227](#)

rab·bah.

monien

6 Hän tuomitsee kansat täyttää ruumiilla ja murskaa pään maiden monien

⁷ רֹאשׁ: יְרִים כֵּן עַל־יְשֻׁתָּהּ בְּדֶרֶךְ מִנְחָל

[H5158](#)

min·na·chal

purosta

[H1870](#)

bad·de·rech

tien varrelta

[H8354](#)

jish·teh;

Hän juo

[H5921](#)

'al-

[H3651](#)

ken,

sitten

[H7311](#)

ja·rim

Hän nostaa päänsä

[H7218](#)

rosh.

7 purosta tien varrelta Hän juo sitten Hän nostaa päänsä

Psalmit 111 (Psalms 111)

¹ יְהוָה הַלְלוּ יְהוָה אוֹדָה לִבְּב בְּכָל־
[H1984](#) [H3050](#) [H3034](#) [H3068](#) [H3605](#) [H3824](#)
hal-lu JAH o-deh JAH-WEH be-chol le-vav;
ylistys JAHWEH HERRALLE minä kiitän JAHWEH HERRAA koko sydämeistäni

וְעַדָּה: יִשְׂרָאֵל בְּסוֹד
[H5475](#) [H3477](#) [H5712](#)
be-sod je-sha-rim ve-'e-dah.
kokouksessa uskollisten seurakunnassa

1 ylistys JAHWEH HERRALLE minä kiitän JAHWEH HERRAA koko sydämeistäni kokouksessa uskollisten seurakunnassa

² חִפְצֵיהֶם: לְכָל־ דְּרוֹשִׁים יְהוָה מַעֲשֵׂי גְדֹלִים
[H1419](#) [H4639](#) [H3068](#) [H1875](#) [H3605](#) [H2656](#)
ge-do-lim ma-'a-sei JAH-WEH; de-ru-shim, le-chol chef-tzei-hem.
suuret ovat teot JAHWEH HERRAN etsityt kaikkien niiden jotka nauttivat niistä

2 suuret ovat teot JAHWEH HERRAN etsityt kaikkien niiden jotka nauttivat niistä

³ לְעַד: עֹמֶדֶת וְצִדְקָתוֹ פְּעָלוֹ וְהִדָּר הוֹד־
[H1935](#) [H1926](#) [H6467](#) [H6666](#) [H5975](#) [H5703](#)
hod- ve-ha-dar po-'o-lo; ve-tzid-ka-to, 'o-me-det la-'ad.
loistossa kunnian ne ovat tehty ja Hänen vanhurskautensa pysyy iankaikkisesti

3 loistossa kunnian ne ovat tehty ja Hänen vanhurskautensa pysyy iankaikkisesti

⁴ יְהוָה: וְרַחֲמוֹם חֲנוּן לְנִפְלְאוֹתָיו עֲשָׂה זִכָּר
[H2143](#) [H6213](#) [H6381](#) [H2587](#) [H7349](#) [H3068](#)
ze-cher 'a-sah le-nif-le-'o-tav; chan-nun ve-ra-chum JAH-WEH.
muistettaviksi Hän on tehnyt ihmeelliset tekonsa armollinen ja laupias on JAHWEH HERRA

4 muistettaviksi Hän on tehnyt ihmeelliset tekonsa armollinen ja laupias on JAHWEH HERRA

⁵ בְּרִיתוֹ: לְעוֹלָם יִזְכָּר לִירְאִיו נָתַן טָרֶף
[H2964](#) [H5414](#) [H3373](#) [H2142](#) [H5769](#) [H1285](#)
te-ref na-tan li-re-'av; jiz-kor le-'o-lam be-ri-to.
ruuan Hän antaa Häntä pelkääville Hän muistaa iankaikkisesti liittonsa

5 ruuan Hän antaa Häntä pelkääville Hän muistaa iankaikkisesti liittonsa

⁶ הַגִּיד מַעֲשָׂיו כֹּחַ נְחַלֵּת לָהֶם לִתֵּת לְעַמּוֹ
[H3581](#) [H4639](#) [H5046](#) [H5971](#) [H5414](#) [H0](#) [H5159](#)
ko·ach ma·'a·sav hig·gid le·'am·mo; la·tet la·hem, na·cha·lat
voiman tekojensa Hän teki tunnetuksi kansalleen antaakseen heille perintöosan

גוֹיִם:

[H1471](#)
go·jim.
pakanakansojen

6 voiman tekojensa Hän teki tunnetuksi kansalleen antaakseen heille perintöosan pakanakansojen

⁷ כָּל־נְאֻמֵּי־וּמִשְׁפָּט אֱמֶת יָדָיו מַעֲשֵׂי
[H4639](#) [H3027](#) [H571](#) [H4941](#) [H539](#) [H3605](#)
ma·'a·sei ja·dav 'e·met u·mish·pat; ne·'e·ma·nim, kol-
teot Hänen käsien ovat totuus ja oikeus uskollisia ovat kaikki

פְּקוּדָיו:

[H6490](#)
pik·ku·dav.
Hänen käskynsä

7 teot Hänen käsien ovat totuus ja oikeus uskollisia ovat kaikki Hänen käskynsä

⁸ וַיֵּשֶׁר: בְּאֵמֶת עָשׂוּיָם לְעוֹלָם לַעֲדָ סְמוּכִים
[H5564](#) [H5703](#) [H5769](#) [H6213](#) [H571](#) [H3477](#)
se·mu·chim la·'ad le·'o·lam; 'a·su·jim, be·'e·met ve·ja·shar.
ne pysyvät iankaikkisesti ainiaan ne ovat tehdyt totuudessa ja oikeudenmukaisesti

8 ne pysyvät iankaikkisesti ainiaan ne ovat tehdyt totuudessa ja oikeudenmukaisesti

⁹ בְּרִיתוֹ לְעוֹלָם צִוָּה־ לְעַמּוֹ שְׁלַח פְּדוּת
[H6304](#) [H7971](#) [H5971](#) [H6680](#) [H5769](#) [H1285](#)
pe·dut sha·lach le·'am·mo, tziv·vah- le·'o·lam be·ri·to;
lunastuksen Hän on lähettänyt kansalleen Hän on määrännyt iankaikkiseksi liittonsa

וְנוֹרָא קְדוֹשׁ שְׁמוֹ:

[H6918](#) [H3372](#) [H8034](#)
ka·doosh ve·no·ra she·mo.
pyhä ja kunnioitettava on Hänen nimensä

9 lunastuksen Hän on lähettänyt kansalleen Hän on määrännyt iankaikkiseksi liittonsa pyhä ja kunnioitettava on Hänen nimensä

¹⁰ לְכֹל־טוֹב שְׁכֹל יְהוָה! יִרְאַת חֲכָמָה יִרְאֵשִׁית

[H7225](#)

re·shit
alku

[H2451](#)

choch·mah
viisauden on

[H3374](#)

jir·'at
pelko

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H7922](#)

se·chel

[H2896](#)

tov

[H3605](#)

le·chol
kaikille

ymmärrys hyvä

לְעַד: עֹמֶדֶת תְּהִלָּתוֹ עֲשִׂיהֶם

[H6213](#)

'o·sei·hem;

jotka niitä noudattavat Hänen ylistyksensä on

[H8416](#)

te·hil·la·to,

[H5975](#)

'o·me·det

[H5703](#)

la·'ad.

iankaikkinen

10 alku viisauden on pelko JAHWEH HERRAN ymmärrys hyvä kaikille jotka niitä noudattavat Hänen ylistyksensä on iankaikkinen

Psalmit 112 (Psalms 112)

יְהוָה אֶת־ יֵרָא אִישׁ אֲנָשִׁי־ יֵה הִלְלוּ¹

מֵאֵד: חֶפֶץ בְּמִצּוֹתָיו

1 ylistys JAHWEH HERRALLE siunattu on mies joka pelkää ET JAHWEH HERRAA ja Hänen käskyistä iloitsee suuresti

יְבָרֶךְ: יִשְׁרָאֵל דָּוִד זִרְעוֹ יְהִי בְּאֶרֶץ גִּבּוֹר²

2 sankari maassa on oleva hänen siemen Hänen sukunsa oikeamielinen on siunattu

עֲמֻדַּת אֶצְדָּקָתוֹ בְּבֵיתוֹ וְעֶשֶׂר הוֹן-³

לעד:

3 varallisuus ja rikkaus hänen huoneessaan on oleva ja hänen vanhurskautensa pysyy iankaikkisesti

וְיִרְחֹם חֲנוּן לְיִשְׂרָאֵל אֹר בְּחַשְׁךְ זָרַח⁴

!צדיק:

4 nousee pimeydessä Valkeus oikeamielisille Hän on armollinen täynnä laupeutta ja vanhurskautta

5 בְּמִשְׁפָּט: דְּבָרָיו יְכַלְכֵּל וּמִלּוֹה חֹנֵן אִישׁ טוֹב-

[H2896](#)
tov-
hyvä

[H376](#)
'ish
mies

[H2603](#)
cho-nen
on armollinen ja lainaa

[H3867](#)
u-mal-veh;
hän hoitaa

[H3557](#)
je-chal-kel
asiansa

[H1697](#)
de-va-rav
oikeudenmukaisesti

[H4941](#)
be-mish-pat.
oikeudenmukaisesti

5 hyvä mies on armollinen ja lainaa hän hoitaa asiansa oikeudenmukaisesti

6 צִדִּיק: יְהִיָּה עוֹלָם לְזָכָר יְמוּט לֹא- לְעוֹלָם כִּי-

[H3588](#)
ki-
sillä

[H5769](#)
le-o'-lam
ikuisesti

[H3808](#)
lo-
ei

[H4131](#)
jim-mot;
hän horju

[H2143](#)
le-ze-cher
muistossa

[H5769](#)
o-lam,
iankaikkisessa on

[H1961](#)
jih-jeh
on

[H6662](#)
tzad-dik.
vanhurskas

6 sillä ikuisesti ei hän horju muistossa iankaikkisessa on vanhurskas

7 לְבוֹ נָכוֹן יִירָא לֹא רָעָה מִשְׁמוּעָה בְּטֶחַ

[H8052](#)
mish-she-mu-'ah
sanomaa

[H7451](#)
ra-'ah
pahaa

[H3808](#)
lo
ei

[H3372](#)
ji-ra;
hän pelkää

[H3559](#)
na-chon
on luja

[H3820](#)
lib-bo,
hänen sydämensä

[H982](#)
ba-tu-ach
luottaen

בִּיהוָה:

[H3068](#)

JAH-WEH.

JAHWEH HERRAAN

7 sanomaa pahaa ei hän pelkää on luja hänen sydämensä luottaen JAHWEH HERRAAN

8 בְּצָרָיו: יִרְאֶה אֲשֶׁר- עַד יִירָא לֹא לְבוֹ סִמּוּךְ

[H5564](#)
sa-much
vakaa on

[H3820](#)
lib-bo
hänen sydämensä

[H3808](#)
lo
ei

[H3372](#)
ji-ra;
hän pelkää

[H5704](#)
'ad
kun

[H834](#)
'a-she-
kun

[H7200](#)
jir-'eh
hän näkee

[H6862](#)
ve-tza-rav.
vihollisensa

8 vakaa on hänen sydämensä ei hän pelkää kun hän näkee vihollisensa

9 לְעַד עֹמֶדֶת צִדְקָתוֹ לְאֲבִיּוֹנִים נָתַן פִּזָּר

[H6340](#)
piz-zar
hän jakaa antaen

[H5414](#)
na-tan
hädänalaisille

[H34](#)
la-'ev-jo-nim,
hän

[H6666](#)
tzid-ka-to
hänen vanhurskautensa

[H5975](#)
'o-me-det
pysyy

[H5703](#)
la-'ad;
iankaikkisesti

בְּכָבוֹד: תָּרוּם קָרְנוֹ

[H7161](#)
kar-no,
hänen voimansa

[H7311](#)
ta-rum
kohoaa

[H3519](#)
be-cha-vod.
kunniassa

9 hän jakaa antaen hädänalaisille hänen vanhurskautensa pysyy iankaikkisesti hänen voimansa kohoaa kunniassa

¹⁰רָשָׁע וְכַעַס יִרְאֶה שְׁנִיּוֹ תַאֲוַת וְנִמְס יִחְרֹק
[H7563](#) [H7200](#) [H3707](#) [H8127](#) [H2786](#) [H4549](#) [H8378](#)
 ra·sha' jir·'eh ve·cha·'as, shin·nav ja·cha·rok ve·na·mas; ta·'a·vat
 kun jumalaton sen näkee niin hän kiukuttelee hampaitaan kiristelee ja pakahtuu halut

תַּאֲבָד׃ רְשָׁעִים
[H7563](#) [H6](#)
 re·sha·'im to·ved.
 jumalattomien raukeavat tyhjiin

10 kun jumalaton sen näkee niin hän kiukuttelee hampaitaan kiristelee ja pakahtuu halut jumalattomien
 raukeavat tyhjiin

Psalmit 113 (Psalms 113)

אֶת־הַלְלוּ יְהוָה עַבְדֵי הַלְלוּ יְהוָה הַלְלוּ¹

[H1984](#)

hal·lu

ylistys

[H3050](#)

JAH

JAHWEH HERRALLE ylistää

[H1984](#)

hal·lu

palvelijat

[H5650](#)

'av·dei

palvelijat

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN ylistää

[H1984](#)

hal·lu

ylistää

[H853](#)

'et-

ET

יְהוָה: שֵׁם

[H8034](#)

shem

nimeä

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

1 ylistys JAHWEH HERRALLE ylistää palvelijat JAHWEH HERRAN ylistää ET nimeä JAHWEH HERRAN

עוֹלָם: וְעַד לְמַעַתָּה מְבֹרָךְ יְהוָה שֵׁם יְהִי²

[H1961](#)

je·hi

olkoon nimi

[H8034](#)

shem

JAH·WEH

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN

[H1288](#)

me·vo·rach;

siunattu

[H6258](#)

me·'at·tah,

nyt

[H5704](#)

ve·'ad-

ja aina

[H5769](#)

o·lam.

iankaikkisesti

2 olkoon nimi JAHWEH HERRAN siunattu nyt ja aina iankaikkisesti

יְהוָה: שֵׁם מְהֻלָּל מְבוֹאֵי עַד שְׁמֵשׁ מִמִּזְרַח³

[H4217](#)

mi·miz·rach-

noususta

[H8121](#)

she·mesh

auringon

[H5704](#)

'ad-

saakka

[H3996](#)

me·vo·'o;

auringonlaskuun on ylistettävä nimi

[H1984](#)

me·hul·lal,

shem

[H8034](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

3 noususta auringon saakka auringonlaskuun on ylistettävä nimi JAHWEH HERRAN

הַשָּׁמַיִם עַל יְהוָה גּוֹיִם כָּל־עַל־רָם⁴

[H7311](#)

ram

korkealla yllä

[H5921](#)

'al-

[H3605](#)

kol-

kaikkien pakanakansojen on

[H1471](#)

go·jim

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA yli

[H5921](#)

'al

taivasten

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim

taivasten

כְּבוֹדוֹ:

[H3519](#)

ke·vo·do.

Hänen kunniansa

4 korkealla yllä kaikkien pakanakansojen on JAHWEH HERRA yli taivasten Hänen kunniansa

לְשִׁבְתָּ: הַמִּגְבִּיחַ אֱלֹהֵינוּ כִּי־יְהוָה מִי⁵

[H4310](#)

mi

kuka on kuin JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU;

meidän Jumalamme joka korkeudessa

[H1361](#)

ham·mag·bi·hi

asuu

[H3427](#)

la·sha·vet.

asuu

5 kuka on kuin JAHWEH HERRA ELOHEINU meidän Jumalamme joka korkeudessa asuu

⁶ וּבָאֶרֶץ: בְּשָׁמַיִם לְרֹאשׁוֹת הַמַּשְׁפִּילִי

[H8213](#)

ham-mash-pi-li

joka kumartuu alas

[H7200](#)

lir-'ot;

katsomaan

[H8064](#)

bash-sha-ma-jim

taivasta

[H776](#)

u·va·'a·retz.

ja maata

6 joka kumartuu alas katsomaan taivasta ja maata

⁷ אֲבִיוֹן: יָרִים מֵאֲשָׁפֹת דָּל מֵעֶפְרָה מְקִימִי

[H6965](#)

me·ki·mi

Hän nostaa ylös tomusta

[H6083](#)

me·'a·far

[H1800](#)

dal;

köyhän lantakasasta

[H830](#)

me·'ash·pot,

[H7311](#)

ja-rim

korottaa

[H34](#)

ev·jon.

kurjan

7 Hän nostaa ylös tomusta köyhän lantakasasta korottaa kurjan

⁸ עָמּוֹ: נְדִיבִי עַם נְדִיבִים עַם- לְהוֹשִׁיבִי

[H3427](#)

le·ho·shi·vi

asettaakseen hänet joukkoon ruhtinaallisten

[H5973](#)

'im-

[H5081](#)

ne·di·vim;

[H5973](#)

'im,

[H5081](#)

ne·di·vei

[H5971](#)

am·mo.

kansan

8 asettaakseen hänet joukkoon ruhtinaallisten joukkoon ruhtinaiden kansan

⁹ הִלְלוּ- שְׁמִיָּהּ הַבְּנִים אֵם- הַבִּית עֶקְרֶת מוֹשִׁיבִי

[H3427](#)

mo·shi·vi

asettaa asumaan hedelmättömän kotiin

[H6135](#)

'a·ke·ret

[H1004](#)

hab·ba·jit,

[H517](#)

'em-

äidiksi

[H1121](#)

hab·ba·nim

lasten

[H8056](#)

se·me·chah,

onnellisena

[H1984](#)

hal·lu-

ylistys

יְהוָה:

[H3050](#)

JAH.

JAHWEH HERRALLE

9 asettaa asumaan hedelmättömän kotiin äidiksi lasten onnellisena ylistys JAHWEH HERRALLE

¹ לַעֲזֹ: מֵעַם יִעֲקֹב בֵּית מִמִּצְרַיִם יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָ

[H3318](#)

be·tzet
kun lähti

[H3478](#)

Is·ra·'el
Israel

[H4714](#)

mi·Mitz·ra·im;
Egyptistä

[H1004](#)

beit
huone

[H3290](#)

Ja·'a·kov,
Jaakobin

[H5971](#)

me·'am
kansasta

[H3937](#)

lo·'ez.
vieraskielisestä

1 kun lähti Israel Egyptistä huone Jaakobin kansasta vieraskielisestä

² מִמִּשְׁלוֹתָיו: יִשְׂרָאֵל לְקַדְשׁוֹ יְהוּדָה הַיְּתֵה

[H1961](#)

ha·je·tah
oli

[H3063](#)

Je·hu·dah
Jehudah

[H6944](#)

le·ka·de·sho;
Hänen pyhäkkönsä Israel

[H3478](#)

Is·ra·'el,

[H4475](#)

mam·she·lo·tav.
Hänen valtakuntansa

2 oli Jehudah Hänen pyhäkkönsä Israel Hänen valtakuntansa

³ לְאַחֹר: יָסֹב הַיַּרְדֵּן וַיֵּנֶס רְאָה הַיָּם

[H3220](#)

haj·jam
meri

[H7200](#)

ra·'ah
näki sen

[H5127](#)

vai·ja·nos;
ja pakeni

[H3383](#)

haj·Jar·den,
Jarden / Jordan kääntyi

[H5437](#)

jis·so

[H268](#)

le·'a·chor.
takaisin

3 meri näki sen ja pakeni Jarden / Jordan kääntyi takaisin

⁴ צֶאֱן: כְּבִנֵּי גְבֻעוֹת כְּאִילִים רֶקְדּוּ הַהָרִים

[H2022](#)

he·ha·rim
vuoret

[H7540](#)

ra·ke·du
hyppivät

[H352](#)

che·ei·lim;
kuin oinaat

[H1389](#)

ge·va·'ot,
kukkulat

[H1121](#)

kiv·nei-

[H6629](#)

tzon.
kuin karitsat lampaiden

4 vuoret hyppivät kuin oinaat kukkulat kuin karitsat lampaiden

⁵ לְאַחֹר: תִּסֹּב הַיַּרְדֵּן תָּנוּס כִּי הַיָּם לִנְ מָה

[H4100](#)

mah-
mikä on

[H0](#)

le·cha
sinussa

[H3220](#)

hai·jom
meri

[H3588](#)

ki
kun

[H5127](#)

ta·nus;
pakenit

[H3383](#)

haj·Jar·den,
ja Jarden / Jordan

[H5437](#)

tis·so
että käännit

[H268](#)

le·'a·chor.
takaisin

5 mikä on sinussa meri kun pakenit ja Jarden / Jordan että käännit takaisin

⁶ צֶאֱן: כְּבִנֵּי גְבֻעוֹת כְּאִילִים תִּרְקְדּוּ הַהָרִים

[H2022](#)

he·ha·rim
vuoret

[H7540](#)

tir·ke·du
että hypitte

[H352](#)

che·ei·lim;
kuin oinaat

[H1389](#)

ge·va·'ot,
ja kukkulat

[H1121](#)

kiv·nei-

[H6629](#)

tzon.
kuin karitsat lampaiden

6 vuoret että hypitte kuin oinaat ja kukkulat kuin karitsat lampaiden

⁷ יַעֲקֹב: אֱלֹהֶֿ מִלְפְּנֵי אֶרֶץ חוּלִי אָדוֹן מִלְפְּנֵי

[H6440](#)

mil·lif·nei

kasvojen edessä

[H113](#)

'A·DON

ADON Herran vapise

[H2342](#)

chu·li

vapise

[H776](#)

'a·retz;

maa

[H6440](#)

mil·lif·nei,

kasvojen edessä

[H433](#)

E·LO·AH

ELOAH* Jumalan

[H3290](#)

Ja·'a·kov.

Jaakob

7 kasvojen edessä ADON Herran vapise maa kasvojen edessä ELOAH* Jumalan Jaakob

⁸ מַיִם: לְמַעַן־חַלְמִישׁ מַיִם אֲגַם־הַצֹּר הַהֶפְכִי

[H2015](#)

ha·ho·fe·chi

joka muuttaa

[H6697](#)

hatz·tzur

kallion

[H98](#)

'a·gam-

järveksi

[H4325](#)

ma·jim;

veden

[H2496](#)

chal·la·mish,

kovan kiven

[H4599](#)

le·ma'·je·nov-

lähteeksi

[H4325](#)

ma·jim.

veden

8 joka muuttaa kallion järveksi veden kovan kiven lähteeksi veden

Psalmit 115 (Psalms 115)

¹ עַל־ כְּבוֹד תִּתֵּן לְשִׁמְךָ כִּי־ לָנוּ לֹא יְהוָה לָנוּ לֹא

H3808	H0	H3068	H3808	H0	H3588	H8034	H5414	H3519	H5921
lo	la·nu	JAH·WEH	lo	la·nu	ki-	le·shim·cha	ten	ka·vod;	'al-
ei	meille	JAHWEH HERRA	ei	meille	vaan	nimellesi	anna	kunnia	tähden

אֲמַתְךָ: עַל־ חֲסִדֶּךָ

H2617	H5921	H571
chas·de·cha,	'al-	'a-mit·te·cha.
amosi	tähden	totuutesi

1 ei meille JAHWEH HERRA ei meille vaan nimellesi anna kunnia tähden amosi tähden totuutesi

² אֱלֹהֵיהֶם: יָא אֵי־הַ הַגּוֹיִם יֹאמְרוּ לָמָּה

H4100	H559	H1471	H346	H4994	H430
lam·mah	jo·me·ru	hag·go·jim;	'ai·jeh-	na,	E·LO·HEI·HEM.
miksi	sanoisivat	pakanakansat	missä on	nyt	ELOHEIHEM heidän Jumalansa

2 miksi sanoisivat pakanakansat missä on nyt ELOHEIHEM heidän Jumalansa

³ עֲשֵׂה: חֲפֹץ אֲשֶׁר־ כָּל בְּשָׁמַיִם וְאֱלֹהֵינוּ

H430	H8064	H3605	H834	H2654	H6213
vE·LO·HEI·NU	vash·sha·ma·jim;	kol	'a·sher-	cha·fetz	'a·sah.
ELOHEINU meidän Jumalamme	on taivaissa	kaiken	mitä	Hän tahtoo	Hän tekee

3 ELOHEINU meidän Jumalamme on taivaissa kaiken mitä Hän tahtoo Hän tekee

⁴ אָדָם: יְדִי מַעֲשֵׂה וְזָהָב כֶּסֶף עֲצָבֵיהֶם

H6091	H3701	H2091	H4639	H3027	H120
'atzab·bei·hem	ke·sef	ve·za·hav;	ma·'a·seh,	je·dei	'a·dam.
heidän epäjumalankuvansa	ovat hopeaa	ja kultaa	työtä	käsien	ihmisten

4 heidän epäjumalankuvansa ovat hopeaa ja kultaa työtä käsien ihmisten

⁵ וְרָאוּ: וְלֹא לָהֶם עֵינַיִם וְלֹא לָהֶם פִּה־ וְלֹא לָהֶם פִּה־

H6310	H1992	H3808	H1696	H5869	H1992	H3808	H7200
peh-	la·hem	ve·lo	je·dab·be·ru;	'ei·na·jim	la·hem,	ve·lo	jir·'u.
suu on	niillä	mutta eivät ne puhu	silmät on	niillä	mutta eivät näe		

5 suu on niillä mutta eivät ne puhu silmät on niillä mutta eivät näe

⁶ וְיִרְחוּן: וְלֹא לָהֶם אֶף יִשְׁמְעוּ. וְלֹא לָהֶם אָזְנוֹיִם

H241	H0	H3808	H8085	H639	H0	H3808	H7306
'a-ze-na·jim	la·hem	ve-lo	jish·ma·'u;	'af	la·hem,	ve-lo	je-ri·chun.
korvat on	niillä	mutta eivät kuule		nenä on niillä		mutta eivät haista	

6 korvat on niillä mutta eivät kuule nenä on niillä mutta eivät haista

⁷ לֹא־ יִהְיוּ: וְלֹא רַגְלֵיהֶם יִמְיֹשׁוּן וְלֹא יְדֵיהֶם

H3027	H3808	H4184	H7272	H3808	H1980	H3808
je·dei·hem	ve-lo	je·mi·shun,	rag·lei·hem	ve-lo	je·hal·le·chu;	lo-
kädet on niillä	mutta eivät tunne		jalat	mutta eivät ne kävele		eikä

בְּגֵרוֹנָם: יִהְיוּ

H1897	H1627
jeh·gu,	big·ro·nam.
tule ääntä niiden kurkusta	

7 kädet on niillä mutta eivät tunne jalat mutta eivät ne kävele eikä tule ääntä niiden kurkusta

⁸ בָּהֶם: בְּטַח אֲשֶׁר־ כֹּל עֹשִׂיהֶם יִהְיוּ כְּמוֹהֶם

H3644	H1961	H6213	H3605	H834	H982	H0
ke·mo·hem	jih·ju	'o·sei·hem;	kol	'a·sher-	bo·te·ach	ba·hem.
samanlaisia	ovat ne	jotka niitä tekevät kaikki	jotka		luottavat	niihin

8 samanlaisia ovat ne jotka niitä tekevät kaikki jotka luottavat niihin

⁹ הוּא: וּמִגִּנָּם עֶזְרָם בִּיהוָה בְּטַח יִשְׂרָאֵל

H3478	H982	H3068	H5828	H4043	H1931
Is-ra·'el	be·tach	JAH·WEH;	'ez·ram	u·ma·gin·nam	hu.
Israel	luota	JAHWEH HERRAAN	apunne	ja kilpenne	Hän on

9 Israel luota JAHWEH HERRAAN apunne ja kilpenne Hän on

¹⁰ הוּא: וּמִגִּנָּם עֶזְרָם בִּיהוָה בְּטַחוֹ אֶהְרֹן בֵּית

H1004	H175	H982	H3068	H5828	H4043	H1931
beit	'A·ha·ron	bit·chu	JAH·WEH;	'ez·ram	u·ma·gin·nam	hu.
huone	Aharonin	luottakaa	JAHWEH HERRAAN	apunne	ja kilpenne	Hän on

10 huone Aharonin luottakaa JAHWEH HERRAAN apunne ja kilpenne Hän on

¹¹ וּמִגִּנָּם עֶזְרָם בִּיהוָה בְּטַחוֹ יְהוָה יִרְאִי

H3373	H3068	H982	H3068	H5828	H4043
jir·ei	JAH·WEH	bit·chu	JAH·WEH;	'ez·ram	u·ma·gin·nam
jotka pelkääte	JAHWEH HERRAA	luottakaa	JAHWEH HERRAAN	apunne	ja kilpenne

הוא:

[H1931](#)

hu.

Hän on

11 jotka pelkääte JAHWEH HERRAA luottakaa JAHWEH HERRAAN apunne ja kilpenne Hän on

^{12~} יְהוָה! זְכָרְנוּ יְבָרֶךְ יִשְׂרָאֵל בֵּית אֶת־ יְבָרֶךְ

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H2142](#)

ze·cha·ra·nu

muistaa meitä

[H1288](#)

je·va·rech

Hän siunaa meitä

[H1288](#)

je·va·rech

Hän siunaa ET

[H853](#)

'et-

[H1004](#)

beit

huonetta

[H3478](#)

Is·ra·'el;

Israelin

אֶהְרֹן: בֵּית אֶת־ יְבָרֶךְ

[H1288](#)

je·va·rech, 'et-

Hän siunaa ET

[H853](#)

'et-

[H1004](#)

beit

heimoa

[H175](#)

'A·ha·ron.

Aharonin

12 JAHWEH HERRA muistaa meitä Hän siunaa meitä Hän siunaa ET huonetta Israelin Hän siunaa ET heimoa Aharonin

¹³ הַגְדֹּלִים: עַם־ הַקְּטָנִים יְהוָה יִרְאִי יְבָרֶךְ

[H1288](#)

je·va·rech

Hän siunaa niitä jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA sekä pieniä

[H3373](#)

jir·'ei

[H3068](#)

JAH·WEH;

[H6996](#)

hak·ke·tan·nim,

[H5973](#)

'im-

että

[H1419](#)

hag·ge·do·lim.

suuria

13 Hän siunaa niitä jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA sekä pieniä että suuria

¹⁴ בְּנֵיכֶם: וְעַל־ עֲלֵיכֶם עָלֵיכֶם יְהוָה יוֹסֵף

[H3254](#)

jo·sef

lisää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5921](#)

'a·lei·chem;

teitä

[H5921](#)

'a·lei·chem,

teitä

[H5921](#)

ve·'al-

ja

[H1121](#)

be·nei·chem.

lapsianne

14 lisää JAHWEH HERRA teitä teitä ja lapsianne

¹⁵ וְאֶרֶץ: שָׁמַיִם עֲשֵׂה לִיהוָה אַתֶּם בְּרוּכִים

[H1288](#)

be·ru·chim

siunatut olette

[H859](#)

'at·tem

te

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

[H6213](#)

'o·seh,

joka teki

[H8064](#)

sha·ma·jim

taivaat

[H776](#)

va·'a·retz.

ja maan

15 siunatut olette te JAHWEH HERRAN joka teki taivaat ja maan

¹⁶ לְבָנָיִם נָתַן וְהָאָרֶץ לִיהוָה שָׁמַיִם הַשָּׁמַיִם

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim

taivasten

[H8064](#)

ma·jim

taivaat ovat

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

[H776](#)

ve·ha·'a·retz,

ja maan

[H5414](#)

na·tan

Hän on antanut

[H1121](#)

liv·nei-

lapsille

אָדָם:

[H120](#)

'a·dam.

ihmisten

16 taivasten taivaat ovat JAHWEH HERRAN ja maan Hän on antanut lapsille ihmisten

¹⁷ יְהוָה יְהַלְלוּ־הִמָּתִים לֹא יֵרְדּוּ כָּל־אֵלָּא

[H3808](#)

lo

eivät

[H4191](#)

ham·me·tim

kuolleet

[H1984](#)

je·hal·lu-

ylistä

[H3050](#)

JAH;

JAHWEH HERRAA eivätkä

[H3808](#)

ve·lo,

kaikki

[H3605](#)

kol-

jotka astuvat alas

[H3381](#)

jo·re·dei

דוּמָה:

[H1745](#)

du·mah.

hiljaisuuteen

17 eivät kuolleet ylistä JAHWEH HERRAA eivätkä kaikki jotka astuvat alas hiljaisuuteen

¹⁸ יְהוָה נִבְרַךְ וְאֶנְחֵנוּ עוֹלָם וָעֶד־מִעַתָּה

[H587](#)

va·a·nach·nu

mutta me

[H1288](#)

ne·va·rech

siunaamme JAHWEH HERRAA nyt

[H3050](#)

JAH,

[H6258](#)

me·at·tah

[H5704](#)

ve·ad-

aina

[H5769](#)

o·lam,

ja iankaikkisesti

יְהוָה: הַלְלוּ־

[H1984](#)

hal·lu-

ylistys

[H3050](#)

JAH.

JAHWEH HERRALLE

18 mutta me siunaamme JAHWEH HERRAA nyt aina ja iankaikkisesti ylistys JAHWEH HERRALLE

Psalmit 116 (Psalms 116)

¹ תַּחֲנוּנִי: קוֹלִי אֶת־ יְהוָה! שִׁמַּע כִּי־ אֶהְבֵּתִי

[H157](#)

'a·hav·ti

minä rakastan Häntä sillä

[H3588](#)

ki-

[H8085](#)

jish·ma'

kuulee

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA ET

[H853](#)

'et-

[H6963](#)

ko·li,

äänen

[H8469](#)

ta·cha·nu·nai.

rukoukseni

1 minä rakastan Häntä sillä kuulee JAHWEH HERRA ET äänen rukoukseni

² אֶקְרָא: וּבִימִי לִי אָזְנוּ הִטָּה כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5186](#)

hit·tah

Hän on kallistanut korvansa minun puoleeni ja päivittäin minä kutsun avukseni Häntä

[H241](#)

a·ze·no

[H0](#)

li;

[H3117](#)

u·ve·ja·mai

[H7121](#)

'ek·ra.

2 sillä Hän on kallistanut korvansa minun puoleeni ja päivittäin minä kutsun avukseni Häntä

³ מִצְאֹנִי שְׂאוֹל וּמִצְרֵי מוֹת חֲבָלִי־ אֶפְפֹּנִי

[H661](#)

'a·fa·fu·ni

ympäröivät minut kivut

[H2256](#)

chev·lei-

[H4194](#)

ma·vet,

kuoleman ja tuskat

[H4712](#)

u·me·tza·rei

[H7585](#)

she·'ol

sheolin

[H4672](#)

me·tza·'u·ni;

ovat saavuttaneet minut

אֶמְצָא: יִגְוֹן צָרָה

[H6869](#)

tza·rah

hätä

[H3015](#)

ve·ja·gon

ja ahdistus ovat kohdanneet minut

[H4672](#)

'em·tza.

3 ympäröivät minut kivut kuoleman ja tuskat sheolin ovat saavuttaneet minut hätä ja ahdistus ovat kohdanneet minut

⁴ מַלְטָה מְלִי: הִוָּה אֶנָּה אֶקְרָא יְהוָה וּבְשֵׁם־

[H8034](#)

u·ve·shem-

silloin nimeä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN huusin

[H7121](#)

'ek·ra;

[H577](#)

'an·nah

rukoilen sinua JAHWEH HERRA pelasta minun

[H3068](#)

JAH·WEH

[H4422](#)

mal·le·tah

נַפְשִׁי:

[H5315](#)

naf·shi.

sieluni

4 silloin nimeä JAHWEH HERRAN huusin rukoilen sinua JAHWEH HERRA pelasta minun sieluni

⁵ מְרַחֵם: וְאֵלֵהֵינוּ וְצַדִּיק יְהוָה חַנּוּן

[H2587](#)

chan·nun

armollinen on JAHWEH HERRA ja vanhurskas ELOHEINU meidän Jumalamme on laupias

[H3068](#)

JAH·WEH

[H6662](#)

ve·tzad·dik;

[H430](#)

ve·LO·HEI·NU

[H7355](#)

me·ra·chem.

5 armollinen on JAHWEH HERRA ja vanhurskas ELOHEINU meidän Jumalamme on laupias

⁶ יְהוֹשִׁיעַ: וְלִי יְהוָה פִּתְּאִים שֹׁמֵר דְּלוֹתֵי

[H8104](#)
sho-mer
varjelee

[H6612](#)
pe-ta-jim
yksinkertaiset

[H3068](#)
JAH-WEH;
JAHWEH HERRA

[H1809](#)
dal-lo-ti,

[H0](#)
ve-li
[H3467](#)
je-ho-shi-a'.
minä olin ahdingossa ja minut Hän pelasti

6 varjelee yksinkertaiset JAHWEH HERRA minä olin ahdingossa ja minut Hän pelasti

⁷ גָּמַל יְהוָה כִּי־ לְמִנוּחַיִכִּי נִפְשִׁי שׁוּבִי

[H7725](#)
shu-vi
palaa

[H5315](#)
naf-shi
sieluni

[H4496](#)
lim-nu-cha-je-chi;
lepoosi

[H3588](#) [H3068](#)
ki- JAH-WEH
sillä JAHWEH HERRA

[H1580](#)
ga-mal
sillä Hän on tehnyt hyvää

עָלִיכִי:

[H5921](#)
'a-la-je-chi.
sinulle

7 palaa sieluni lepoosi sillä JAHWEH HERRA sillä Hän on tehnyt hyvää sinulle

⁸ אֶת־ דְּמָעָה מִן־ עֵינַי אֶת־ מָמוֹת נִפְשִׁי חִלַּצְתָּ כִּי

[H3588](#)
ki
sillä

[H2502](#)
chil-latz-ta
sinä pelastit

[H5315](#)
naf-shi,
sieluni

[H4194](#)
mi-ma-vet
kuolemalta

[H853](#)
'et-
ET

[H5869](#)
'ei-ni
silmäni

[H4480](#) [H1832](#)
min- dim-'ah;
kyynelistä

[H853](#)
'et-
ET

מִדְּחִי: רַגְלִי

[H7272](#) [H1762](#)
rag-li mid-de-chi.
ja jalkani kompastumasta

8 sillä sinä pelastit sieluni kuolemalta ET silmäni kyynelistä ET ja jalkani kompastumasta

⁹ הַחַיִּים: בְּאֶרְצוֹת יְהוָה לִפְנֵי אֶתְהֶלֶךְ

[H1980](#)
'et-hal-lech
minä vaellan

[H6440](#)
lif-nei
edessä

[H3068](#)
JAH-WEH;
JAHWEH HERRAN

[H776](#)
be-'ar-tzot,
maassa

[H2416](#)
ha-chaj-jim.
elävien

9 minä vaellan edessä JAHWEH HERRAN maassa elävien

¹⁰ מֵאֹד: עָנִיתִי אֲנִי אֲדַבֵּר כִּי הֶאֱמַנְתִּי

[H539](#)
he-'e-man-ti
minä uskon

[H3588](#) [H1696](#)
ki 'a-dab-ber;
siksi puhun

[H589](#) [H6031](#)
'a-ni, 'a-ni-ti
minä olin ahdistuksessa suuressa

[H3966](#)
me-'od.

10 minä uskon siksi puhun minä olin ahdistuksessa suuressa

¹¹ כָּזֵב׃ הָאָדָם כָּל־ בְּחִפְזִי אֶמְרָתִי אָנִי

[H589](#)

'a-ni
minä

[H559](#)

'a-mar-ti
sanoin

[H2648](#)

ve-cha-fe-zi;
hädässäni

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H120](#)

ha'a·dam
ihmiset

[H3576](#)

ko-zev.
ovat valehtelijoita

11 minä sanoin hädässäni kaikki ihmiset ovat valehtelijoita

¹² עָלַי׃ תִּגְמוּלוֹהִי כָל־ לַיהוָה אֲשִׁיב מָה־

[H4100](#)

mah-
kuinka

[H7725](#)

'a-shiv
maksan takaisin

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRALLE

[H3605](#)

kol-
kaiken

[H8408](#)

tag-mu·lo·hi
Hänen hyvyytensä

[H5921](#)

'a-lai.
minua kohtaan

12 kuinka maksan takaisin JAHWEH HERRALLE kaiken Hänen hyvyytensä minua kohtaan

¹³ אֶקְרָא׃ יְהוָה וּבִשְׁם אִשָּׁא יִשְׁוְעוֹת כּוֹס־

[H3563](#)

kos-
maljan

[H3444](#)

je-shu·'ot
Pelastajan / Jeshuan

[H5375](#)

'es-sa;
minä kohotan ja nimeä

[H8034](#)

u·ve·shem
JAHWEH HERRAN

[H3068](#)

JAH·WEH
huudan

[H7121](#)

'ek-ra.
huudan

13 maljan Pelastajan / Jeshuan minä kohotan ja nimeä JAHWEH HERRAN huudan

¹⁴ עֲמֹ׃ לְכָל־ נָא נִגְדָה־ אֲשַׁלֵּם לַיהוָה נִדְרִי

[H5088](#)

ne-da·rai
lupaukseni

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE

[H7999](#)

'a-shal·lem;
täytän

[H5048](#)

neg-dah-
edessä

[H4994](#)

na,
nyt

[H3605](#)

le·chol
kaiken

[H5971](#)

am·mo.
Hänen kansan

14 lupaukseni JAHWEH HERRALLE täytän edessä nyt kaiken Hänen kansan

¹⁵ לַחֲסִידָיו׃ הִמּוֹתָה יְהוָה בְּעֵינַי יִקָּר

[H3368](#)

ja·kor
kallisarvoinen on silmissä

[H5869](#)

be·'ei-nei
JAHWEH HERRAN

[H3068](#)

JAH·WEH;
kuolema

[H4194](#)

ham·ma·ve-tah,
Hänen hurskaittensa

[H2623](#)

la·cha-si-dav.
Hänen hurskaittensa

15 kallisarvoinen on silmissä JAHWEH HERRAN kuolema Hänen hurskaittensa

¹⁶ בֶּן־ עַבְדְּךָ אָנִי־ עַבְדְּךָ אָנִי־ יְהוָה אֱנֶה

[H577](#)

'an-nah
oi

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3588](#)

ki-
todella

[H589](#)

'a-ni
minä olen

[H5650](#)

'av-de·cha
sinun palvelijasi

[H589](#)

'ani-
minä olen

[H5650](#)

'av-de·cha
sinun palvelijasi

[H1121](#)

ben-
poika

אֶמְתָּךְ לְמוֹסְרִי׃ פִּתַּחְתָּ

[H519](#)

'a-ma-te·cha;
sinun palvelijattaresi

[H6605](#)

pit·tach·ta,
sinä avasit

[H4147](#)

le-mo-se·rai.
kahleeni

16 oi JAHWEH HERRA todella minä olen sinun palvelijasi minä olen sinun palvelijasi poika sinun palvelijattaresi sinä avasit kahleeni

17 אֶקְרָא: יְהוָה וּבְשֵׁם תוֹדָה זָבַח אֶזְבַּח לָךְ־

H0	H2076	H2077	H8426	H8034	H3068	H7121
le·cha-	'ez·bach	ze·vach	to·dah;	u·ve·shem	JAH·WEH	'ek·ra.
minä	uhraan	uhria	kiitoksen	ja nimeäsi	JAHWEH HERRA	huudan avukseni

17 minä uhraan uhria kiitoksen ja nimeäsi JAHWEH HERRA huudan avukseni

18 עֲמִי: לְכֹל־נָא נִגְדָה־ אֲשַׁלֵּם לִיהוָה נְדָרֵי

H5088	H3068	H7999	H5048	H4994	H3605	H5971
ne·da·rai	JAH·WEH	'a·shal·lem;	neg·dah-	na,	le·chol	am·mo.
lupaukseni	JAHWEH HERRA	täytän	edessä	nyt	kaiken	kansasi

18 lupaukseni JAHWEH HERRA täytän edessä nyt kaiken kansasi

19 הִלְלוּ־ יְרוּשָׁלַם בְּתוֹכָי יְהוָה בֵּית בְּחַצְרוֹת

H2691	H1004	H3068	H8432	H3389	H1984
be·chatz·rot	beit	JAH·WEH	be·to·che·chi	Je·ru·sha·lim,	hal·lu-
esipihassa	temppelisi	JAHWEH HERRA	keskellä	Jerusalemia	ylistys

יְהוָה:

[H3050](#)

JAH.

JAHWEH HERRALLE

19 esipihassa temppelisi JAHWEH HERRA keskellä Jerusalemia ylistys JAHWEH HERRALLE

Psalmit 117 (Psalms 117)

כל־שִׁבְחָוּהוּ׃
[H7623](#)
be·chu·hu,
ylistäkää Häntä

גוֹיִם כָּל־
[H3605](#)
kol-
pakanakansat

יְהוָה אֶת־הַלְלוּ׃¹
[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H853](#)
'et-
ET

[H1984](#)
hal·lu-
ylistäkää

הַאֲמִיּוֹת׃
[H523](#)
ha·'um·mim.
kansakunnat

1 ylistäkää ET JAHWEH HERRAA kaikki pakanakansat ylistäkää Häntä kaikki kansakunnat

לְעוֹלָם׃
[H5769](#)
le·'o·lam,
JAHWEH HERRAN on iankaikkinen

יְהוָה וְאֶמֶת־
[H571](#)
ve·'e·met-
ja totuus

חֶסֶד׃
[H2617](#)
chas·do,
Hänen armonsa

עֲלֵינוּ גָּבֵר׃
[H5921](#)
'a·lei·nu
meitä kohtaan

[H1396](#)
ga·var
on suuri

[H3588](#)
ki
sillä

יְהוָה׃ הַלְלוּ׃
[H3050](#)
JAH.
JAHWEH HERRAA

[H1984](#)
hal·lu-
ylistäkää

2 sillä on suuri meitä kohtaan Hänen armonsa ja totuus JAHWEH HERRAN on iankaikkinen ylistäkää JAHWEH HERRAA

Psalmit 118 (Psalms 118)

¹ חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי- לַיהוָה הוֹדוּ.

[H3034](#)

ho·du

kiittääkää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA sillä

[H3588](#)

ki-

[H2896](#)

tov;

hyvä Hän on sillä

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas·do.

1 kiittääkää JAHWEH HERRAA sillä hyvä Hän on sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

² חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי יִשְׂרָאֵל נָא יֹאמְרוּ-

[H559](#)

jo·mar-

sanokoon

[H4994](#)

na

nyt

[H3478](#)

Is·ra·'el;

Israel

[H3588](#)

ki

sillä

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas·do.

2 sanokoon nyt Israel sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

³ חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי אֶהְרֵן בֵּית- נָא יֹאמְרוּ-

[H559](#)

jo·me·ru-

sanokoon

[H4994](#)

na

nyt

[H1004](#)

veit-

huone

[H175](#)

'A·ha·ron;

Aharonin

[H3588](#)

ki

sillä

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas·do.

3 sanokoon nyt huone Aharonin sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

⁴ חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי יְהוָה יִרְאֵי נָא יֹאמְרוּ-

[H559](#)

jo·me·ru-

sanokoon

[H4994](#)

na

nyt

[H3373](#)

jir·ei

jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA sillä

[H3068](#)

JAH·WEH;

iankaikkinen on Hänen armonsä

[H3588](#)

ki

sillä

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas·do.

4 sanokoon nyt jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

⁵ עָנִי יְהוָה קִרְאתִי הַמִּצָּר מִן-

[H4480](#)

min-

hädässäni

[H4712](#)

ham·me·tzar

minä huusin avuksi

[H7121](#)

ka·ra·ti

JAHWEH HERRAA Hän vastasi

[H3050](#)

JAH;

[H6030](#)

'a·na·ni

בְּמִרְחֹב יְהוָה:

[H4800](#)

vam·mer·chav

ja asetti minut avaraan paikkaan JAHWEH HERRA

[H3050](#)

JAH.

5 hädässäni minä huusin avuksi JAHWEH HERRAA Hän vastasi ja asetti minut avaraan paikkaan JAHWEH HERRA

⁶ אָדָם: לִי יַעֲשֶׂה מַה־אֵינָא לֹא לִי יְהוָה:

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRANI

[H0](#)
li

[H3808](#)
lo

[H3372](#)
'i-ra;
pelkää

[H4100](#)
mah-
mitä

[H6213](#)
ja'a·seh
tekee

[H0](#)
li

[H120](#)
'a·dam.
minulle ihminen

6 JAHWEH HERRANI minun en pelkää mitä tekee minulle ihminen

⁷ בְּשִׁנְאִי: אֶרְאֶה אֲנִי בְּעֵזְרִי לִי יְהוָה:

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRANI

[H0](#)
li

[H5826](#)
be'o·ze-rai;

[H589](#)
va'a·ni,

[H7200](#)
'er·eh

[H8130](#)
ve-so·ne'ai.

JAHWEH HERRANI minun auttaa minua minä katselen niitä jotka minua vihaavat

7 JAHWEH HERRANI minun auttaa minua minä katselen niitä jotka minua vihaavat

⁸ בְּאָדָם: מִבְּטֹחַ בִּיהוָה לַחֲסוֹת טוֹב

[H2896](#)
tov,
parempi on luottaa

[H2620](#)
la·cha·sot

[H3068](#)
JAH·WEH;

JAHWEH HERRAAN kuin luottaa

[H982](#)
mib·be-to·ach,

[H120](#)
ba'a·dam.

ihmiseen

8 parempi on luottaa JAHWEH HERRAAN kuin luottaa ihmiseen

⁹ בְּנִדְיָבִים: מִבְּטֹחַ בִּיהוָה לַחֲסוֹת טוֹב

[H2896](#)
tov,
parempi on luottaa

[H2620](#)
la·cha·sot

[H3068](#)
JAH·WEH;

JAHWEH HERRAAN kuin luottaa

[H982](#)
mib·be-to·ach,

[H5081](#)
bin·di·vim.

ruhtinaisiin

9 parempi on luottaa JAHWEH HERRAAN kuin luottaa ruhtinaisiin

¹⁰ כִּי יְהוָה בְּשֵׁם סְבָבוּנִי גּוֹיִם כָּל־

[H3605](#)
kol-

[H1471](#)
go·jim

[H5437](#)
se·va·vu·ni;

[H8034](#)
be·shem

[H3068](#)
JAH·WEH

[H3588](#)
ki

kaikki pakanakansat piirittävät minua mutta nimessä JAHWEH HERRAN varmasti

אֲמִילָם:

[H4135](#)

'a·mi·lam.

minä tuhoan ne

10 kaikki pakanakansat piirittävät minua mutta nimessä JAHWEH HERRAN varmasti minä tuhoan ne

¹¹ כִּי יְהוָה בְּשֵׁם סְבָבוּנִי גָם־סְבָבוּנִי

[H5437](#)
sab·bu·ni

[H1571](#)
gam-

[H5437](#)
se·va·vu·ni;

[H8034](#)
be·shem

[H3068](#)
JAH·WEH

[H3588](#)
ki

he piirittivät minut ja saartoivat minut mutta nimessä JAHWEH HERRAN varmasti

אֲמִילָם:

[H4135](#)

'a-mi-lam.

minä tuhoan ne

11 he piirittivät minut ja saartoivat minut mutta nimessä JAHWEH HERRAN varmasti minä tuhoan ne

¹² סָבּוּנִי דָּעָכוּ כְּדַבּוּרִים קוֹצִים כְּאֵשׁ

H5437	H1682	H1846	H784	H6975
sab·bu·ni	chid·vo·rim,	do·'a·chu	ke·'esh	ko·tzim;
he piirittivät minua	kuin herhiläiset	mutta he sammuivat	kuin tuli	orjantappuroissa

אֲמִילָם: כִּי יְהוָה בְּשֵׁם

H8034	H3068	H3588	H4135
be·shem	JAH·WEH	ki	'a-mi-lam.
sillä nimessä JAHWEH HERRAN varmasti minä tuhoan heidät			

12 he piirittivät minua kuin herhiläiset mutta he sammuivat kuin tuli orjantappuroissa sillä nimessä JAHWEH HERRAN varmasti minä tuhoan heidät

¹³ עֲזָרְנִי: וַיְהִי לְנַפְל דְּחִיתָנִי דַּחָה

H1760	H1760	H5307	H3068	H5826
da·choh	de·chi·ta·ni	lin·pol;	JAH·WEH	'a·za·ra·ni.
he työnsivät ja sysivät minua että kaatuisin JAHWEH HERRA auttoi minua				

13 he työnsivät ja sysivät minua että kaatuisin JAHWEH HERRA auttoi minua

¹⁴ לִישׁוּעָה: לֵי יְהוִי- וְזִמְרַת עֲזִי

H5797	H2176	H3050	H1961	H0	H3444
'az·zi	ve·zim·rat	JAH;	vaj·hi-	li,	li-Jshu·'ah.
on voimani ja ylistyslauluni JAHWEH HERRA Hän on			minun Pelastajani / Jeshuani		

14 on voimani ja ylistyslauluni JAHWEH HERRA Hän on minun Pelastajani / Jeshuani

¹⁵ יִשְׁוּעָה רָנָה קוֹל יִמִּין צְדִיקִים בְּאֶהְלִי

H6963	H7440	H3444	H168	H6662	H3225
kol	rin·nah	vi-Jshu·'ah,	be·'o·ho·lei	tzad·di·kim;	je·min
ääni	riemun	ja Pelastajan / Jeshuan on majoissa	vanhurskaiden	oikea käsi	

חֵיל: עֲשָׂה יְהוָה

H3068	H6213	H2428
JAH·WEH	'o·sah	cha·jil.
JAHWEH HERRAN saa	voiton	

15 ääni riemun ja Pelastajan / Jeshuan on majoissa vanhurskaiden oikea käsi JAHWEH HERRAN saa voiton

¹⁶ חֵיל: עֲשֶׂה יְהוָה יִמִּין רוֹמְמָה יְהוָה יִמִּין!
[H3225](#) [H3068](#) [H7426](#) [H3225](#) [H3068](#) [H6213](#) [H2428](#)
 je·min JAH·WEH ro·me·mah; je·min JAH·WEH 'o·sah cha·jil.
 oikea käsi JAHWEH HERRAN on korotettu oikea käsi JAHWEH HERRAN saa voiton

16 oikea käsi JAHWEH HERRAN on korotettu oikea käsi JAHWEH HERRAN saa voiton

¹⁷ יְהוָה: מַעֲשֵׂי יָאֲסֹפֶר אֶחָיָה כִּי־ אָמֹת לֹא
[H3808](#) [H4191](#) [H3588](#) [H2421](#) [H5608](#) [H4639](#) [H3050](#)
 lo 'a·mut ki- 'ech·jeh; va·'a·sap·per, ma·'a·sei JAH.
 en kuole vaan elän ja julistan tekoja JAHWEH HERRAN

17 en kuole vaan elän ja julistan tekoja JAHWEH HERRAN

¹⁸ נִתְּנָנִי: לֹא יִלְמֹת יְהוָה יִסְרְנִי יִסֹּר
[H3256](#) [H3256](#) [H3050](#) [H4194](#) [H3808](#) [H5414](#)
 jas·sor jis·se·ran·ni JAH; ve·lam·ma·vet, lo ne·ta·na·ni.
 kuritti ja nuhteli minua JAHWEH HERRA mutta kuolemalle Hän ei minua antanut

18 kuritti ja nuhteli minua JAHWEH HERRA mutta kuolemalle Hän ei minua antanut

¹⁹ אוֹדָה בָּם אָבֹא צֶדֶק שְׁעָרַי־ לִי פֶתְחוֹ-
[H6605](#) [H0](#) [H8179](#) [H6664](#) [H935](#) [H0](#) [H3034](#)
 pit·chu- li sha·'a·rei- tze·dek; 'a·vo- vam o·deh
 avatkaa minulle portit vanhurskauden käydäkseni sisälle niistä ylistämään

יְהוָה:
[H3050](#)
 JAH.
 JAHWEH HERRAA

19 avatkaa minulle portit vanhurskauden käydäkseni sisälle niistä ylistämään JAHWEH HERRAA

²⁰ בּוֹ: יָבֹאוּ צְדִיקִים לִיהוָה הַשְּׁעָרָה זֶה-
[H2088](#) [H8179](#) [H3068](#) [H6662](#) [H935](#) [H0](#)
 zeh- hash·sha·ar JAH·WEH; tzad·di·kim, ja·vo·'u vo.
 tämä on portti JAHWEH HERRAN vanhurskaat menevät sisälle siitä

20 tämä on portti JAHWEH HERRAN vanhurskaat menevät sisälle siitä

²¹ לִישׁוּעָה: לִי וְתֵהִי עֲנִיתָנִי כִּי אֹדֶךְ
[H3034](#) [H3588](#) [H6030](#) [H1961](#) [H0](#) [H3444](#)
 od·cha ki 'a·ni·ta·ni; vat·te·hi- li, li·Jshu·'ah.
 minä kiitän sillä sinä vastasit minulle ja sinusta tuli minun Pelastajani / Jeshuani

21 minä kiitän sillä sinä vastasit minulle ja sinusta tuli minun Pelastajani / Jeshuani

²² לְרֹאשׁ הַיְּתֵה הַבֹּנִים מֵאֲסוּ אָבִן

[H68](#)
'e-ven
kivi

[H3988](#)
ma-'a-su
jonka hylkäsivät rakentajat

[H1129](#)
hab-bo-nim;
on tullut

[H1961](#)
ha-je-tah,
on tullut

[H7218](#)
le-rosh
huippu

פִּנָּה:

[H6438](#)

pin-nah.

kiveksi / pääkiveksi / kulmakiveksi

22 kivi jonka hylkäsivät rakentajat on tullut huippu kiveksi / pääkiveksi / kulmakiveksi

²³ נִפְלְאֶת הִיא זֹאת הַיְּתֵה יְהוָה מֵאֵת

[H853](#)
me-'et
Hän

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRANA tulee

[H1961](#)
ha-je-tah
nyt

[H2063](#)
zot;
nyt

[H1931](#)
hi
Hän on

[H6381](#)
nif-lat
ihmeellinen

בְּעֵינֵינוּ:

[H5869](#)

be-'ei-nei-nu.

meidän silmissämme

23 Hän JAHWEH HERRANA tulee nyt Hän on ihmeellinen meidän silmissämme

²⁴ בּוֹ: וְנִשְׂמְחָה נְגִילָה יְהוָה עָשָׂה הַיּוֹם זֶה-

[H2088](#)
zeh-
tämän

[H3117](#)
hai-jom
päivän

[H6213](#)
'a-sah
on tehnyt

[H3068](#)
JAH-WEH;
JAHWEH HERRA

[H1523](#)
na-gi-lah
iloitkaamme

[H8055](#)
ve-nis-me-chah
ja riemuitkaamme

[H0](#)
vo.
siitä

24 tämän päivän on tehnyt JAHWEH HERRA iloitkaamme ja riemuitkaamme siitä

²⁵ הַצְלִיחָה יְהוָה אֲנֵה יְהוָה אֲנֵה נָא הוֹשִׁיעָה יְהוָה אֲנֵה

[H577](#)
'an-na
ja nyt

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA pelasta

[H3467](#)
ho-shi-'ah
nyt

[H4994](#)
na;
nyt

[H577](#)
'an-na
ja nyt

[H3068](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H6743](#)
hatz-li-chah
suo menestystä

נָא:

[H4994](#)

na.

nyt

25 ja nyt JAHWEH HERRA pelasta nyt ja nyt JAHWEH HERRA suo menestystä nyt

²⁶ בְּרוּךְ יְהוָה בְּשֵׁם הַבָּא מִבֵּית בְּרַכְנוֹכֶם

[H1288](#) [H935](#) [H8034](#) [H3068](#) [H1288](#) [H1004](#)
ba·ruch hab·ba be·shem JAH·WEH; be·rach·nu·chem, mib·beit
siunattu olkoon Hän joka tulee nimessä JAHWEH HERRAN me siunaamme sinua temppelistä

יְהוָה:

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

26 siunattu olkoon Hän joka tulee nimessä JAHWEH HERRAN me siunaamme sinua temppelistä
JAHWEH HERRAN

²⁷ בְּעִבְתֵּימִי חַג אֶסְרוּ לָנוּ וַיָּאֵר יְהוָה אֵל

[H410](#) [H3068](#) [H216](#) [H0](#) [H631](#) [H2282](#) [H5688](#)
'EL JAH·WEH vai·ja·'er la·nu 'is·ru- chag ba·'a·vo·tim;
EL Jumala JAHWEH HERRA on Valkeus Hänet sitokaa juhlahurina köysillä

הַמִּזְבֵּחַ: קֶרְנוֹת עֵד־

[H5704](#) [H7161](#) [H4196](#)
'ad- kar·not, ham·miz·be·ach.
sarviin alttarin

27 EL Jumala JAHWEH HERRA on Valkeus Hänet sitokaa juhlahurina köysillä sarviin alttarin

²⁸ אֶרֹמְמֶךָ: אֱלֹהֵי וְאוֹדֶךָ אֶתָּה אֵלִי

[H410](#) [H859](#) [H3034](#) [H430](#) [H7311](#)
'E·LI 'at·tah ve·'o·de·ka; 'E·LO·HAI, 'a·rom·me·ka.
ELI Jumalani sinä olet ja ylistän sinua ELOHAI Jumalani korotan sinua

28 ELI Jumalani sinä olet ja ylistän sinua ELOHAI Jumalani korotan sinua

²⁹ חֲסִדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי לִיתְהָה הוֹדוּ

[H3034](#) [H3068](#) [H3588](#) [H2896](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
ho·du JAH·WEH ki- tov; ki le·'o·lam chas·do.
kiitä JAHWEH HERRAA sillä Hän on hyvä sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

29 kiitä JAHWEH HERRAA sillä Hän on hyvä sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

Psalmit 119 (Psalms 119)

¹ בְּתוֹרַת יְהוָה לֵכִים דֶּרֶךְ תְּמִימִי אֲשֶׁרִי
ALEF. [H835](#) 'ash-rei autuaita [H8549](#) te-mi-mei- ovat tahrattomat jotka tiellä vaeltavat [H1870](#) da-rech; [H1980](#) ha-ho-le-chim, [H8451](#) be-to-rat laissa / opetuksessa

יְהוָה:
[H3069](#)
JAH-WEH.
JAHWEH HERRAN

1 autuaita ovat tahrattomat jotka tiellä vaeltavat laissa / opetuksessa JAHWEH HERRAN

² יְדַרְשׁוּהוּ: לֵב בְּכָל- עֲדֹתָיו נִצְרִי אֲשֶׁרִי
[H835](#) 'ash-rei autuaita [H5341](#) no-tze-rei jotka pitävät Hänen todistuksensa ja koko [H5713](#) 'e-do-tav, [H3605](#) be-chol [H3820](#) lev [H1875](#) jid-re-shu-hu. sydäimestään Häntä etsivät

2 autuaita jotka pitävät Hänen todistuksensa ja koko sydäimestään Häntä etsivät

³ הֵלְכוּ: בְּדַרְכָּיו עוֹלָה פֶּעַלּוּ לֹא- אֶף
[H637](#) 'af myöskään eivät [H3808](#) lo- tee [H6466](#) fa-a-lu [H5766](#) 'av-lah; [H1870](#) bid-ra-chav [H1980](#) ha-la-chu. vääryyttä vaan Hänen teillään vaeltavat

3 myöskään eivät tee vääryyttä vaan Hänen teillään vaeltavat

⁴ מֵאֵד: לִשְׁמֹר פִּקְדֹיךָ צִוִּיתָה אֹתָהּ
[H859](#) 'at-tah sinä [H6680](#) tziv-vi-tah olet käsenyt käskysi [H6490](#) fik-ku-dei-cha, [H8104](#) li-she-mor pitämään [H3966](#) me-'od. tarkasti

4 sinä olet käsenyt käskysi pitämään tarkasti

⁵ חֲקִירִי: לִשְׁמֹר דֶּרְכִי יִכְנוּ אֶחָלִי
[H305](#) 'a-cha-lai oi jospa [H3559](#) jik-ko-nu olisi vakaa minun kulkuni [H1870](#) de-ra-chai, [H8104](#) li-she-mor [H2706](#) chuk-kei-cha. että noudattaisin säädöksiäsi

5 oi jospa olisi vakaa minun kulkuni että noudattaisin säädöksiäsi

⁶ לֹא־אֶזְ

[H227](#) [H3808](#)

'az lo-
silloin en

מִצְוֹתֶיךָ: כָּל־אֶל־בְּהֵבִיטִי אִבּוּשׁ

[H954](#)

e-voosh;

joutuisi häpeään noudattaessani tarkasti

[H5027](#)

be·hab·bi·ti,

[H413](#)

'el-

[H3605](#)

kol-

[H4687](#)

mitz·vo·tei·cha.

kaikkia sinun käskyjäsi

6 silloin en en joutuisi häpeään noudattaessani tarkasti kaikkia sinun käskyjäsi

⁷ צִדְקָה: מִשְׁפָּטִי בְּלִמְדִּי לֵבָב בְּיִשְׂרָאֵל אוֹדְךָ

[H3034](#)

od·cha

minä kiitän vilpittömästi sydämestäni kun opin

[H3476](#)

be·jo·sher

[H3824](#)

le·vav;

[H3925](#)

be·la·me·di,

[H4941](#)

mish·pe·tei

tuomiosi

[H6664](#)

tzid·ke·cha.

oikeudenmukaiset

7 minä kiitän vilpittömästi sydämestäni kun opin tuomiosi oikeudenmukaiset

⁸ מֵאֵד: עַד־תַּעֲזִיבֵנִי אֶל־אֲשֶׁמֶר חֻקֶּיךָ אֶת־

[H853](#)

'et-

ET

[H2706](#)

chuk·kei·cha

säädöksesi

[H8104](#)

'esh·mor;

pidän

[H408](#)

'al-

älä

[H5800](#)

ta·'az·ve·ni

hylkää minua

[H5704](#)

'ad-

[H3966](#)

me·'od.

kokonaan

8 ET säädöksesi pidän älä hylkää minua kokonaan

⁹ כְּדַבְּרְךָ: לְשֹׁמֵר אֲרָחוֹ אֶת־נֶעַר יִזְכָּה־בְּמָה BET.

[H4100](#)

bam·meh

kuinka

[H2135](#)

je·zak·keh-

pitää puhtaana nuorukainen ET

[H5288](#)

na·'ar

[H853](#)

'et-

[H734](#)

a·re·cho;

tiensä

[H8104](#)

li·she·mor,

pitämällä

[H1697](#)

kid·va·re·cha.

sinun sanasi

9 kuinka pitää puhtaana nuorukainen ET tiensä pitämällä sinun sanasi

¹⁰ מִמִּצְוֹתֶיךָ: תִּשְׁלַנִּי אֶל־דֶּרֶשְׁתֶּיךָ לִבִּי בְּכָל־

[H3605](#)

be·chol

koko

[H3820](#)

lib·bi

sydämestäni etsin sinua

[H1875](#)

de·rash·ti·cha;

[H408](#)

'al-

älä

[H7686](#)

tash·ge·ni,

salli eksyä

[H4687](#)

mi·mitz·vo·tei·cha.

minun käskyistäsi

10 koko sydämestäni etsin sinua älä salli eksyä minun käskyistäsi

¹¹ לָךְ: אֶחָטָא־לֹא לְמַעַן אֲמַרְתָּךְ צַפְנֹתִי בְּלִבִּי

[H3820](#)

be·lib·bi

sisimpääni olen kätkenyt opetuksesi

[H6845](#)

tza·fan·ti

[H565](#)

'im·ra·te·cha;

[H4616](#)

le·ma·'an,

että

[H3808](#)

lo

en

[H2398](#)

'e·che·ta-

tekisi syntiä

[H0](#)

lach.

sinua vastaan

11 sisimpääni olen kätkenyt opetuksesi että en tekisi syntiä sinua vastaan

¹² חִקְיָה: לַמִּדְנִי יְהוָה אֶתְּה בָרוּךְ

[H1288](#)

ba-ruch

siunattu olet sinä

[H859](#)

'at-tah

[H3069](#)

JAH-WEH

JAHWEH HERRA opeta minulle käskysi

[H3925](#)

lam-me-de-ni

[H2706](#)

chuk-kei-cha.

12 siunattu olet sinä JAHWEH HERRA opeta minulle käskysi

¹³ פִּיךָ: מִשְׁפָּטֶי כָּל סִפְרֹתַי בְּשִׁפְתֵי

[H8193](#)

bis-fa-tai

huulillani

[H5608](#)

sip-par-ti;

minä julistan

[H3605](#)

kol,

kaikki

[H4941](#)

mish-pe-tei-

tuomiot

[H6310](#)

fi-cha.

suusi

13 huulillani minä julistan kaikki tuomiot suusi

¹⁴ הוֹן: כָּל־כָּעַל שְׁשֹׁתִי עֲדוּתִיךָ בְּדָרְךָ

[H1870](#)

be-de-rech

tiellä

[H5715](#)

'e-de-vo-tei-cha

todistustesi

[H7797](#)

sas-ti,

minä iloitsen

[H5921](#)

ke-'al

kuin

[H3605](#)

kol-

kaikesta rikkaudesta

[H1952](#)

hon.

14 tiellä todistustesi minä iloitsen kuin kaikesta rikkaudesta

¹⁵ אַרְחֻתִּיךָ: וְאַבִּיטָה אֲשִׁיחָה בְּפִקְדֶיךָ

[H6490](#)

be-fik-ku-dei-cha

sinun asetuksiasi minä tutkistelen ja katselen

[H7878](#)

'a-si-chah;

[H5027](#)

ve-'ab-bi-tah,

sinun teitäsi

[H734](#)

'o-re-cho-tei-cha.

sinun teitäsi

15 sinun asetuksiasi minä tutkistelen ja katselen sinun teitäsi

¹⁶ דְּבָרְךָ: אֲשַׁכַּח לֹא אֲשַׁתְּעֶשֶׂע בְּחִקְתִּיךָ

[H2708](#)

be-chuk-ko-tei-cha

sinun käskyistäsi

[H8173](#)

'esh-ta-'a-sha';

minä iloitsen

[H3808](#)

lo

enkä

[H7911](#)

'esh-kach

unohda

[H1697](#)

de-va-re-cha.

sinun sanojasi

16 sinun käskyistäsi minä iloitsen enkä unohda sinun sanojasi

¹⁷ דְּבָרְךָ: וְאֲשַׁמְרָה אֶחְיֶה עֲבָדְךָ עַל־גִּמְלָה

[H1580](#)

ge-mol

tee hyvin

[H5921](#)

'al-

[H5650](#)

'av-de-cha

palvelijallesi että eläisin

[H2421](#)

'ech-jeh,

ja pitäisin

[H8104](#)

ve-'esh-me-rah

sinun sanasi

[H1697](#)

de-va-re-cha.

sinun sanasi

17 tee hyvin palvelijallesi että eläisin ja pitäisin sinun sanasi

¹⁸ מִתּוֹרַתְךָ: נִפְלְאוֹת וְאַבִּיטָה עֵינֵי גַל-

[H1540](#)

gal-
avaa

[H5869](#)

'ei-nai
silmäni

[H5027](#)

ve-'ab-bi-tah;
näkemään

[H6381](#)

nif-la-'ot,
ihmeet

[H8451](#)

mit-to-ra-te-cha.
sinun lakisi

18 avaa silmäni näkemään ihmeet sinun lakisi

¹⁹ מִצֻּוֹתֶיךָ: מִמֶּנִּי תִסְתֵּר אֶל- בְּאֶרֶץ אֲנֹכִי גֵר

[H1616](#)

ger
muukalainen

[H595](#)

'a-no-chi
minä olen

[H776](#)

va-'a-retz;
maan päällä

[H408](#)

'al-
älä

[H5641](#)

tas-ter
kätke

[H4480](#)

mi-men-ni,
minulta

[H4687](#)

mitz-vo-tei-cha.
käskyjäsi

19 muukalainen minä olen maan päällä älä kätke minulta käskyjäsi

²⁰ עֵת: בְּכָל- מִשְׁפָּטֶיךָ אֶל- לְתַאֲבָה נִפְשִׁי גֶרְסָה

[H1638](#)

ga-re-sah
murtuu

[H5315](#)

naf-shi
minun sieluni

[H8375](#)

le-ta-'a-vah;
kaipuusta

[H413](#)

'el-
sinun tuomioihin

[H4941](#)

mish-pa-tei-cha
sinun tuomioihin

[H3605](#)

ve-chol-
kaiken

[H6256](#)

'et.
aikaa

20 murtuu minun sieluni kaipuusta sinun tuomioihin kaiken aikaa

²¹ מִמִּצְוֹתֶיךָ: הַשְׁגִּים אֲרוּרִים זְדִים גְּעֵרָתְךָ

[H1605](#)

ga-'ar-ta
sinä nuhtelet

[H2086](#)

ze-dim
ylpeitä

[H779](#)

'a-ru-rim;
kiroat niitä

[H7686](#)

hash-sho-gim
jotka poikkeavat

[H4687](#)

mi-mitz-vo-tei-cha.
käskyistäsi

21 sinä nuhtelet ylpeitä kiroat niitä jotka poikkeavat käskyistäsi

²² נִצָּרְתִּי: עֲדָתְךָ כִּי וְבוֹז חֲרָפָה מֵעָלִי גַל

[H1556](#)

gal
poista

[H5921](#)

me-'a-lai
minusta

[H2781](#)

cher-pah
häväistys

[H937](#)

va-vuz;
ja halveksunta sillä

[H3588](#)

ki
todistuksesi

[H5713](#)

'e-do-tei-cha
minä pidän

[H5341](#)

na-tza-re-ti.
minä pidän

22 poista minusta häväistys ja halveksunta sillä todistuksesi minä pidän

²³ יִשְׂיַח עֲבָדְךָ נִדְבָרוּ בִּי שָׂרִים יִשְׁבוּ גַם

[H1571](#)

gam
myös

[H3427](#)

ja-she-vu
istuvat

[H8269](#)

shrim
ruhtinaat

[H0](#)

bi
ja minua vastaan

[H1696](#)

nid-ba-ru;
puhuvat

[H5650](#)

'av-de-cha,
mutta

[H7878](#)

ja-si-ach
palvelijasi

23 myös istuvat ruhtinaat ja minua vastaan puhuvat mutta palvelijasi mietiskelee

בְּחֻקֶּיךָ:

[H2706](#)

be-chuk-kei-cha.
sinun käskyjäsi

23 myös istuvat ruhtinaat ja minua vastaan puhuvat mutta palvelijasi mietiskelee sinun käskyjäsi

²⁴ עֲצַתִּי: אֲנִשִּׁי שֶׁעָשָׂה עֲדָתִיךָ גַם־

[H1571](#)

gam-

ovat myös todistuksesi

[H5713](#)

'e-do-tei·cha

[H8191](#)

sha'a·shu·ai,

minun iloni

[H582](#)

'an·shei

minun

[H6098](#)

'a·tza·ti.

neuvonantajani

24 ovat myös todistuksesi minun iloni minun neuvonantajani

²⁵ כְּדַבְּרְךָ: חֲיִנִּי נִפְשִׁי לְעַפֵּר דְּבָרְךָ DALET.

[H1692](#)

da·ve·kah

on takertunut

[H6083](#)

le·'a·far

tomuun

[H5315](#)

naf·shi;

minun sieluni

[H2421](#)

chaj·je·ni,

tee minut eläväksi

[H1697](#)

kid·va·re·cha.

kuin sanasi

25 on takertunut tomuun minun sieluni tee minut eläväksi kuin sanasi

²⁶ חֻקֶּיךָ: לְמַדְנִי וְתַעֲזֹנִי סִפְרָתִי דְּרָכִי

[H1870](#)

de·ra·chai

tieni

[H5608](#)

sip·par·ti

olen ilmoittanut vastaa

[H6030](#)

vat·ta·'a·ne·ni,

ja opeta minulle

[H3925](#)

lam·me·de·ni

käskysi

[H2706](#)

chuk·kei·cha.

26 tieni olen ilmoittanut vastaa ja opeta minulle käskysi

²⁷ בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ: וְאַשְׁיַחָהּ הִבִּינִנִּי פְקוּדֶיךָ דְּרָךְ־

[H1870](#)

de·rech-

tiesi

[H6490](#)

pik·ku·dei·cha

käskyjesi

[H995](#)

ha·vi·ne·ni;

anna ymmärtää ja minä puhun

[H7878](#)

ve·'a·si·chah,

[H6381](#)

be·nif·le·'o·tei·cha.

ihmeellisistä teoistasi

27 tiesi käskyjesi anna ymmärtää ja minä puhun ihmeellisistä teoistasi

²⁸ כְּדַבְּרְךָ: קִיַּמְנִי מִתּוֹגָה נִפְשִׁי דָלְפָה

[H1811](#)

dal·fah

kyynelehtii

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H8424](#)

mit·tu·gah;

murheesta

[H6965](#)

kai·je·me·ni,

vahvista minua

[H1697](#)

kid·va·re·cha.

sanallasi

28 kyynelehtii sieluni murheesta vahvista minua sanallasi

²⁹ חֲנִנִּי: וְתוֹרַתְךָ מִמֶּנִּי הִסֵּר שִׁקְרָךְ דְּרָךְ־

[H1870](#)

de·re·cho-

tie

[H8267](#)

she·ker

valheen

[H5493](#)

ha·ser

poista

[H4480](#)

mi·men·ni;

minusta

[H8451](#)

ve·to·ra·te·cha

ja lakisi

[H2603](#)

chon·ne·ni

opeta armostasi

29 tie valheen poista minusta ja lakisi opeta armostasi

30 נְשִׂיתִי: מִשְׁפָּטֶיךָ בְּחֶרְתִּי אֲמוֹנָה דָּרָךְ-

[H1870](#)
de·rech-
tien

[H530](#)
'e-mu·nah
totuuden

[H977](#)
va·cha·re·ti;
olen valinnut

[H4941](#)
mish·pa·tei·cha
sinun tuomiosi

[H7737](#)
shiv·vi·ti.
olen asettanut eteeni

30 tien totuuden olen valinnut sinun tuomiosi olen asettanut eteeni

31 תְּבִישְׁנִי: אֶל- יְהוָה בְּעֶדּוֹתֶיךָ דְּבַקְתִּי

[H1692](#)
da·vak·ti
olen pitäytynyt

[H5715](#)
ve·'e-de·vo·tei·cha;
todistuksiisi

[H3069](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H408](#)
'al-
älä

[H954](#)
te·vi·she·ni.
saata minua häpeään

31 olen pitäytynyt todistuksiisi JAHWEH HERRA älä saata minua häpeään

32 לְבִי: תִּרְחִיב כִּי אֲרוּץ מִצְוֹתֶיךָ דָּרָךְ-

[H1870](#)
de·rech-
tietä

[H4687](#)
mitz·vo·tei·cha
käskyjesi

[H7323](#)
'a·rutz;
minä kuljen sillä

[H3588](#) [H7337](#)
ki tar·chiv
sinä avarrat

[H3820](#)
lib·bi.
sydämeni

32 tietä käskyjesi minä kuljen sillä sinä avarrat sydämeni

33 עֲקֹב: וְאַצְרָנָה חֻקֶּיךָ דָּרָךְ יְהוָה הוֹרֵנִי HE.

[H3384](#)
ho·re·ni
opeta minulle

[H3069](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1870](#)
de·rech
tie

[H2706](#)
chuk·kei·cha,
käskyjesi

[H5341](#)
ve·'etz·tze·ren·nah
niin minä pysyn sillä

[H6118](#)
'e·kev.
loppuun asti

33 opeta minulle JAHWEH HERRA tie käskyjesi niin minä pysyn sillä loppuun asti

34 לֵב: בְּכֹל- וְאַשְׁמְרָנָה תּוֹרָתְךָ וְאַצְרָה הִבִּינִי

[H995](#)
ha·vi·ne·ni
anna minulle

[H5341](#)
ve·'etz·tze·rah
ymmärrys pitää

[H8451](#)
to·ra·te·cha,
lakisi / opetuksesi

[H8104](#)
ve·'esh·me·ren·nah
noudattaakseni

[H3605](#)
ve·chol-
sitä

[H3820](#)
lev.
sydämeistäni

34 anna minulle ymmärrys pitää lakisi / opetuksesi noudattaakseni sitä koko sydämeistäni

35 חֲפָצְתִּי: בּוֹ כִּי- מִצְוֹתֶיךָ בְּנִתִּיב הִדְרִיכֵנִי

[H1869](#)
had·ri·che·ni
anna minun kulkea

[H5410](#)
bin·tiv
polkua

[H4687](#)
mitz·vo·tei·cha;
sinun käskyjesi

[H3588](#) [H0](#)
ki- vo
sillä siitä

[H2654](#)
cha·fa·tze·ti.
minä iloitsen

35 anna minun kulkea polkua sinun käskyjesi sillä siitä minä iloitsen

³⁶ בָּצַע: אֶל- וְאֶל עֲדוֹתֶיךָ אֶל- לְבִי הִט-

[H5186](#)

hat-
taivuta

[H3820](#)

lib·bi
sydämeni

[H413](#)

'el-

[H5715](#)

'e-de·vo·tei·cha,
todistuksiisi

[H408](#)

ve·'al
älä

[H413](#)

'el-
puoleen

[H1215](#)

ba·tza'.
ahneuden

36 taivuta sydämeni todistuksiisi älä puoleen ahneuden

³⁷ חֲיִנִּי: בְּדַרְכְּךָ שָׂא מִרְאֹת עֵינֵי הָעֵבֶר

[H5674](#)

ha·'a-ver

käännä pois

[H5869](#)

'ei·nai

silmäni

[H7200](#)

me·re·'ot

katselemasta

[H7723](#)

shav;

turhuutta

[H1870](#)

bid·ra·che·cha

sinun tielläsi

[H2421](#)

chaj·je·ni.

tee minut eläväksi

37 käännä pois silmäni katselemasta turhuutta sinun tielläsi tee minut eläväksi

³⁸ לִּירְאֶתְךָ: אֲשֶׁר אִמְרַתְךָ לְעַבְדְּךָ הַקֵּם

[H6965](#)

ha·kem

vahvista

[H5650](#)

le·'av·de·cha

palvelijallesi

[H565](#)

'im·ra·te·cha;

sinun sanasi

[H834](#)

'a·sher,

että

[H3374](#)

le·jir·'a·te·cha.

kunnioittaisin sinua

38 vahvista palvelijallesi sinun sanasi että kunnioittaisin sinua

³⁹ טוֹבִים: מִשְׁפָּטֶיךָ כִּי יִגְרָתִי אֲשֶׁר חָרַפְתִּי הָעֵבֶר

[H5674](#)

ha·'a-ver

käännä pois

[H2781](#)

cher·pa·ti

häpeäni

[H834](#)

'a·sher

jota

[H3025](#)

ja·go·re·ti;

minä pelkään sillä

[H3588](#)

ki

sinun tuomiosi

[H4941](#)

mish·pa·tei·cha

ovat hyvät

[H2896](#)

to·vim.

ovat hyvät

39 käännä pois häpeäni jota minä pelkään sillä sinun tuomiosi ovat hyvät

⁴⁰ חֲיִנִּי: בְּצִדְקָתְךָ לְפָקֶדֶיךָ תֵּאֲבִתִּי הִנֵּה

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H8373](#)

ta·'av·ti

minä kaipaen

[H6490](#)

le·fik·ku·dei·cha;

sinun asetuksiasi

[H6666](#)

be·tzid·ka·te·cha

vanhurskaudessasi

[H2421](#)

chaj·je·ni.

tee minut eläväksi

40 katso minä kaipaen sinun asetuksiasi vanhurskaudessasi tee minut eläväksi

⁴¹ וִיבֹאֲנִי יְהוָה חֲסִדְךָ יִתְּשׁוּעָתְךָ

[H935](#)

vi·vo·'u·ni

suo minun päästä sisälle armoosi

[H2617](#)

cha·sa·de·cha

JAHWEH HERRA

[H3069](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H8668](#)

te·shu·'a·te·cha,

Pelastajan / Jeshuan

כְּאִמְרַתְךָ:

[H565](#)

ke·'im·ra·te·cha.

sanan mukaan

41 suo minun päästä sisälle armoosi JAHWEH HERRA Pelastajan / Jeshuan sanan mukaan

42 בְּדַבָּרְךָ: בְּטַחֲתִי כִּי־דָבַר חֲרָפִי וְאֶעֱנָה

[H6030](#)

ve'e'e-neh

että voisin vastata pilkkaaajilleni sanalla

[H2778](#)

cho-re-fi

[H1697](#)

da-var;

[H3588](#)

ki-

sillä

[H982](#)

va-tach-ti

minä luotan

[H1697](#)

bid·va·re·cha.

sanaasi

42 että voisin vastata pilkkaaajilleni sanalla sillä minä luotan sanaasi

43 כִּי מֵאֲדָּעַד־אֶמֶת דְּבַר־מִפִּי תֵצֵל וְאַל־

[H408](#)

ve'al-

älä

[H5337](#)

tatz-tzel

ota pois

[H6310](#)

mip-pi

suustani

[H1697](#)

de-var-

sanaa

[H571](#)

'e-met

totuuden

[H5704](#)

'ad-

[H3966](#)

me'od;

erityisesti

[H3588](#)

ki

sillä

יִחְלָתִי: לְמִשְׁפָּטְךָ

[H4941](#)

le-mish·pa·te·cha

sinun oikeuttasi

[H3176](#)

ji·chal·ti.

minä toivon

43 älä ota pois suustani sanaa totuuden erityisesti sillä sinun oikeuttasi minä toivon

44 וְעַד: לְעוֹלָם תָּמִיד תּוֹרַתְךָ וְאַשְׁמְרָה

[H8104](#)

ve'esh·me·rah

ja minä pidän

[H8451](#)

to-ra·te·cha

lakisi / opetuksesi aina

[H8548](#)

ta·mid,

[H5769](#)

le'o·lam

iankaikkisesti

[H5703](#)

va'ed.

ainiaan

44 ja minä pidän lakisi / opetuksesi aina iankaikkisesti ainiaan

45 דְּרִשְׁתִּי: פְּקֻדֶּיךָ כִּי בְּרַחֲבָה וְאַתְּהִלָּכָה

[H1980](#)

ve'et·hal·le·chah

minä vaellan

[H7342](#)

va-re·cha·vah;

vapaana

[H3588](#)

ki

sillä

[H6490](#)

fik·ku·dei·cha

sinun käskyjäsi

[H1875](#)

da-ra·she·ti.

minä kysyn

45 minä vaellan vapaana sillä sinun käskyjäsi minä kysyn

46 אֲבוֹשׁ: וְלֹא מְלָכִים נָגַד בְּעֵדוּתִיךָ וְאֲדַבְּרָה

[H1696](#)

va'a·dab·be·rah

minä puhun

[H5713](#)

ve'e·do·tei·cha

sinun todistuksistasi edessä

[H5048](#)

ne-ged

[H4428](#)

me·la·chim,

kuninkaiden

[H3808](#)

ve-lo

enkä

[H954](#)

e·voosh.

häpeä

46 minä puhun sinun todistuksistasi edessä kuninkaiden enkä häpeä

47 אֶהְבֵּתִי: אֲשֶׁר בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאֶשְׂתַּעֲשֶׂע

[H8173](#)

ve'esh·ta·'a·sha'

minä iloitsen

[H4687](#)

be-mitz·vo·tei·cha,

sinun käskyistäsi

[H834](#)

'a·sher

joita

[H157](#)

'a·ha·ve·ti.

rakastan

47 minä iloitsen sinun käskyistäsi joita rakastan

48 וְאֲשִׁיחָה אֶהְבֵּתִי אֲשֶׁר מִצְוֹתֶיךָ אֶל־ כִּפִּי וְאֶשָּׂא־

[H5375](#)

ve'es-sa-
ja kohotan

[H3709](#)

chap·pai, 'el-
käteni

[H413](#)

puoleen

[H4687](#)

mitz·vo·tei·cha
käskyjesi

[H834](#)

'a·sher
joita

[H157](#)

'a·ha·ve·ti,
rakastan

[H7878](#)

ve'a·si·chah
ja tutkin

בְּחֻקֶּיךָ:

[H2706](#)

ve·chuk·kei·cha.
säädöksiäsi

48 ja kohotan käteni puoleen käskyjesi joita rakastan ja tutkin säädöksiäsi

49 וְחִלַּתְנִי: אֲשֶׁר עַל לְעַבְדְּךָ דְּבַר זָכֹר־

ZAJIN.

[H2142](#)

ze·chor-
muista

[H1697](#)

da·var
sanasi

[H5650](#)

le·'av·de·cha;
palvelijallesi

[H5921](#)

'al,
sen tähden jota

[H834](#)

'a·sher
jota

[H3176](#)

ji·chal·ta·ni.
minä toivon

49 muista sanasi palvelijallesi sen tähden jota minä toivon

50 חִיתָנִי: אִמְרָתְךָ כִּי בְעֵנִי נְחֻמָּתִי זֹאת

[H2063](#)

zot
tämä

[H5165](#)

ne·cha·ma·ti
on lohdutuksena

[H6040](#)

ve·'a·ne·ji;
kärsimyksissäni sillä

[H3588](#)

ki

[H565](#)

'im·ra·te·cha
sinun sanasi

[H2421](#)

chi·ja·te·ni.
tekee minut eläväksi

50 tämä on lohdutuksena kärsimyksissäni sillä sinun sanasi tekee minut eläväksi

51 נָטִיתִי: לֹא מִתּוֹרָתְךָ מֵאֵד עַד־ הִלִּיצְנִי זֵדִים

[H2086](#)

ze·dim
ylpeät

[H3887](#)

he·li·tzu·ni
pilkkaavat minua

[H5704](#)

'ad-

[H3966](#)

me·'od;
kovin

[H8451](#)

mit·to·ra·te·cha,
mutta laistasi

[H3808](#)

lo
en

[H5186](#)

na·ti·ti.
poikkeaa

51 ylpeät pilkkaavat minua kovin mutta laistasi en poikkeaa

52 וְאֶתְנַחֵם: יְהוָה מֵעוֹלָם מִשְׁפָּטֶיךָ זָכַרְתִּי

[H2142](#)

za·char·ti
minä muistelen

[H4941](#)

mish·pa·tei·cha
tuomioitasi

[H5769](#)

me·'o·lam
aikojen alusta

[H3069](#)

JAH·WEH
asti JAHWEH HERRA

[H5162](#)

va·'et·ne·cham.
ja saan lohtua

52 minä muistelen tuomioitasi aikojen alusta asti JAHWEH HERRA ja saan lohtua

53 תּוֹרָתְךָ: עֲזָבִי מִרְשָׁעִים אֲחֻזָּתַי זִלְעָפָה

[H2152](#)

zal·'a·fah
kauhu

[H270](#)

'a·cha·zat·ni
valtaa minut

[H7563](#)

me·re·sha·'im;
tähden jumalattomien

[H5800](#)

'o·ze·vei,
jotka ovat hylänneet

[H8451](#)

to·ra·te·cha.
lakisi / opetuksesi

53 kauhu valtaa minut tähden jumalattomien jotka ovat hylänneet lakisi / opetuksesi

54 מְגוּרִי: בְּבֵית חֻקֶּיךָ לִי הַיּוֹם זְמֵרוֹת

[H2158](#)
ze-mi-rot
lauluni

[H1961](#)
ha-ju-
ovat

[H0](#)
li
minun

[H2706](#)
chuk-kei-cha, be-veit
sinun käskysi majassa

[H1004](#)
be-veit
majassa

[H4033](#)
me-gu-rai.
muukalaisuuteni

54 lauluni ovat minun sinun käskysi majassa muukalaisuuteni

55 תּוֹרַתְךָ: אֶשְׁמְרָה יְהוָה שְׁמִי בְּלִילָה זְכָרְתִּי

[H2142](#)
za-char-ti
muistelen

[H3915](#)
val-laj-lah
yöllä

[H8034](#)
shim-cha
nimeäsi

[H3069](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRA ja pidän

[H8104](#)
va-'esh-me-rah,
lakisi / opetuksesi

[H8451](#)
to-ra-te-cha.
lakisi / opetuksesi

55 muistelen yöllä nimeäsi JAHWEH HERRA ja pidän lakisi / opetuksesi

56 נִצְרָתִי: פְּקֻדֶּיךָ כִּי לִי הַיּוֹם זֹאת

[H2063](#)
zot
tämä

[H1961](#)
ha-je-tah-
on

[H0](#)
li;
minulla että

[H3588](#)
ki
käskyjäsi

[H6490](#)
fik-ku-dei-cha
tottelen

[H5341](#)
na-tza-re-ti.
tottelen

56 tämä on minulla että käskyjäsi tottelen

57 דְּבָרֶיךָ: לִשְׁמֹר אֱמַרְתִּי יְהוָה חֻלְקִי

[H2506](#)
chel-ki
osani olet

[H3069](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA minä sanon

[H559](#)
'a-mar-ti,
että pidän

[H8104](#)
li-she-mor
sinun sanasi

[H1697](#)
de-va-rei-cha.
sinun sanasi

57 osani olet JAHWEH HERRA minä sanon että pidän sinun sanasi

58 כָּאֱמַרְתְּךָ: חֲנֻנִי לֵב בְּכָל־ פָּנֶיךָ חֲלִיתִי

[H2470](#)
chil-li-ti
minä rukoilen

[H6440](#)
fa-nei-cha
kasvojesi edessä

[H3605](#)
ve-chol-
kaikesta

[H3820](#)
lev;
sydämeistäni

[H2603](#)
chon-ne-ni
armahda minua

[H565](#)
ke'im-ra-te-cha.
sanasi mukaan

58 minä rukoilen kasvojesi edessä kaikesta sydämeistäni armahda minua sanasi mukaan

59 עֲדַתֶּיךָ: אֶל־ רַגְלִי וְאֶשְׁיִבָּה דְרָגְתִּי חֲשִׁבְתִּי

[H2803](#)
chish-shav-ti
tutkin

[H1870](#)
de-ra-chai;
teitäni

[H7725](#)
va-'a-shi-vah
ja käännän

[H7272](#)
rag-lai,
jalkani

[H413](#)
'el-
puoleen

[H5713](#)
'e-do-tei-cha.
todistuksiesi

59 tutkin teitäni ja käännän jalkani puoleen todistuksiesi

⁶⁰ מְצֻתִּיךָ: לְשֹׁמֵר הַתְּמַהְמְהִיתִי וְלֹא חֲשֵׁתִי

[H2363](#)

chash·ti

minä kiirehdin enkä

[H3808](#)

ve·lo

[H4102](#)

hit·mah·ma·he·ti;

viivyttele

[H8104](#)

li·she·mor,

pitämään

[H4687](#)

mitz·vo·tei·cha.

sinun käskysi

60 minä kiirehdin enkä viivyttele pitämään sinun käskysi

⁶¹ נִשְׁכַּחְתִּי: לֹא תֹרַתְךָ עֹדְנֵי רְשָׁעִים חֲבֵלִי

[H2256](#)

chev·lei

verkot

[H7563](#)

re·sha·'im

jumalattomien

[H5749](#)

'iv·ve·du·ni;

ympäröivät minua mutta lakiasi / opetustasi en

[H8451](#)

to·ra·te·cha,

[H3808](#)

lo

[H7911](#)

sha·cha·che·ti.

unohda

61 verkot jumalattomien ympäröivät minua mutta lakiasi / opetustasi en unohda

⁶² מִנְשִׁפְטִי עַל לֶךְ לְהוֹדוֹת אֲקוּם לְיִלָּה חֲצוֹת־

[H2676](#)

cha·tzot-

keskellä

[H3915](#)

laj·lah,

yötä

[H6965](#)

'a·kum

nousen

[H3034](#)

le·ho·dot

kiittämään

[H0](#)

lach;

'al,

[H5921](#)

'al,

sinua

[H4941](#)

mish·pe·tei

tähden tuomioidesi

צִדְקָה:

[H6664](#)

tzid·ke·cha.

oikeudenmukaisten

62 keskellä yötä nousen kiittämään sinua tähden tuomioidesi oikeudenmukaisten

⁶³ וְלִשְׁמִירִי יִרְאוּךָ אֲנִשֶּׁר לְכָל־ אֲנִי חֵבֵר

[H2270](#)

cha·ver

osakumppani minä olen

[H589](#)

'a·ni

[H3605](#)

le·chol

kaikkien niiden jotka

[H834](#)

'a·sher

[H3372](#)

je·re·'u·cha;

kunnioittavat sinua ja pitävät sinun

[H8104](#)

u·le·sho·me·rei,

פְּקוּדֵיךָ:

[H6490](#)

pik·ku·dei·cha.

käskysi

63 osakumppani minä olen kaikkien niiden jotka kunnioittavat sinua ja pitävät sinun käskysi

⁶⁴ לְמַדְנִי: חֻקֶּיךָ הָאָרֶץ מְלֵאָה יְהוָה חַסְדֶּיךָ

[H2617](#)

chas·de·cha

armoasi sinun

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA on täynnä

[H4390](#)

mal·'ah

maa

[H776](#)

ha·'a·retz,

maa

[H2706](#)

chuk·kei·cha

käskysi

[H3925](#)

lam·me·de·ni.

opeta minulle

64 armoasi sinun JAHWEH HERRA on täynnä maa käskysi opeta minulle

65 כְּדַבְּרָךְ: אִהְיֶה עִבְדְּךָ עִם־עֲשִׂיתָ טוֹב TET.

[H2896](#)
tov
hyvää

[H6213](#)
'a-si-ta
olet tehnyt

[H5973](#)
'im-
kohtaan

[H5650](#)
'av-de·cha;
palvelijaasi

[H3069](#)
JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H1697](#)
kid·va-re·cha.
sanasi mukaan

65 hyvää olet tehnyt kohtaan palvelijaasi JAHWEH HERRA sanasi mukaan

66 הָאֱמָנָתִי: בְּמִצְוֹתֶיךָ כִּי לִמְדֵנִי וְדַעַת טַעַם טוֹב

[H2898](#)
tuv
hyvä

[H2940](#)
ta'am
arvostelukyky ja ymmärrys

[H1847](#)
va-da·'at
opeta minulle

[H3925](#)
lam·me-de-ni; ki
sillä

[H3588](#) [H4687](#)
ve-mitz·vo·tei·cha
sinun käskyillesi

[H539](#)
he·e·ma·ne·ti.
olen uskollinen

66 hyvä arvostelukyky ja ymmärrys opeta minulle sillä sinun käskyillesi olen uskollinen

67 אֶמְרָתְךָ וְעַתָּה שִׁגְגָאֲנִי אֶעֱנָה טָרֵם

[H2962](#)
te-rem
ennen kuin minua

[H6031](#)
'e·e·neh
nöyryytettiin minä

[H589](#)
'a-ni
eksyin harhaan

[H7683](#)
sho-geg;
mutta nyt

[H6258](#)
ve·'at·tah,
sanasi

[H565](#)
'im-ra-te·cha

שְׁמַרְתִּי:

[H8104](#)

sha·ma·re·ti.
minä pidän

67 ennen kuin minua nöyryytettiin minä eksyin harhaan mutta nyt sanasi minä pidän

68 חֲקִיךָ: לִמְדֵנִי וּמִטִּיב אֶתָּה טוֹב־

[H2896](#)
tov-
hyvä

[H859](#)
'at-tah
sinä olet

[H2895](#)
u-me-tiv,
ja teet hyvää

[H3925](#)
lam·me-de-ni
opeta minulle

[H2706](#)
chuk·kei·cha.
käskysi

68 hyvä sinä olet ja teet hyvää opeta minulle käskysi

69 אֶצֶר לֵב בְּכָל־אֲנִי זֵדִים נִשְׁקָר עָלַי טָפְלוּ.

[H2950](#)
ta-fe·lu
tahraavat

[H5921](#)
'a-lai
minua

[H8267](#)
she-ker
valheella

[H2086](#)
ze-dim;
ylpeät

[H589](#)
'a-ni,
mutta minä

[H3605](#)
be-chol
koko

[H3820](#)
lev
sydämeistäni

[H5341](#)
'etz·tzor
pidän

פְּקוּדֶיךָ:

[H6490](#)

pik·ku·dei·cha.
sinun käskysi

69 tahraavat minua valheella ylpeät mutta minä koko sydämeistäni pidän sinun käskysi

70 שְׁעֲשִׂעֲתִי: תוֹרַתְךָ אֲנִי לִבִּם כִּחְלָב טַפֵּשׁ
[H2954](#) [H2459](#) [H3820](#) [H589](#) [H8451](#) [H8173](#)
 ta·fash ka·che·lev lib·bam; 'a·ni, to·ra·te·cha shi·'a·sha·'e·ti.
 on kuin ihra turta heidän sisimpänsä mutta minua lakisi ilahduttaa

70 on kuin ihra turta heidän sisimpänsä mutta minua lakisi ilahduttaa

71 חֻקֶיךָ: אֶלְמַד לְמַעַן עָנִיתִי כִי לִי טוֹב
[H2896](#) [H0](#) [H3588](#) [H6031](#) [H4616](#) [H3925](#) [H2706](#)
 tov- li chi- 'un·nei·ti; le·ma·'an, 'el·mad chuk·kei·cha.
 hyvä oli minulle että minua nöyryytettiin sen tähden että oppisin sinun käskysi

71 hyvä oli minulle että minua nöyryytettiin sen tähden että oppisin sinun käskysi

72 וְכֶסֶף: זָהָב מֵאֲלֵפִי פִּיךָ תוֹרַת לִי טוֹב
[H2896](#) [H0](#) [H8451](#) [H6310](#) [H505](#) [H2091](#) [H3701](#)
 tov- li to·rat- pi·cha; me·'al·fei, za·hav va·cha·sef.
 parempi on minulle opetus sinun suusi kuin tuhannet kulta- ja hopearahat

72 parempi on minulle opetus sinun suusi kuin tuhannet kulta- ja hopearahat

73 JOD. וְיִכּוֹנְנוּנִי עֲשׂוֹנֵי יָדֶיךָ וְאֶלְמֶדָה הִבִּינִי
[H3027](#) [H6213](#) [H3559](#) [H995](#) [H3925](#)
 ja·dei·cha 'a·su·ni vaj·chon·nu·ni; ha·vi·ne·ni, ve·'el·me·dah
 sinun kätesi ovat luoneet ja muovanneet minut anna minulle ymmärrystä oppia

מִצְוֹתֶיךָ:

[H4687](#)
 mitz·vo·tei·cha.
 sinun käskysi

73 sinun kätesi ovat luoneet ja muovanneet minut anna minulle ymmärrystä oppia sinun käskysi

74 יַחְלֹתִי: לְדַבָּרְךָ כִּי וַיִּשְׂמְחוּ יִרְאוּנִי יִרְאִיךָ
[H3373](#) [H7200](#) [H8055](#) [H3588](#) [H1697](#) [H3176](#)
 je·re·'ei·cha jir·'u·ni ve·jis·ma·chu; ki lid·va·re·cha ji·chal·ti.
 ne jotka pelkäävät sinua näkevät minut ja iloitsevat sillä sinun sanaasi minä odotan

74 ne jotka pelkäävät sinua näkevät minut ja iloitsevat sillä sinun sanaasi minä odotan

75 וְאֶמּוֹנָה מִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה יִדְעֵתִי צֶדֶק כִּי
[H3045](#) [H3069](#) [H3588](#) [H6664](#) [H4941](#) [H530](#)
 ja·da·'ti JAH·WEH ki- tze·dek mish·pa·tei·cha; ve·'e·mu·nah,
 minä tiedän JAHWEH HERRA että oikeudenmukaiset ovat tuomiosi ja totuudessasi

עֲנִיתָנִי:

[H6031](#)

'in-ni-ta-ni.

olet minua vaivannut

75 minä tiedän JAHWEH HERRA että oikeudenmukaiset ovat tuomiosi ja totuudessasi olet minua vaivannut

⁷⁶ לְעַבְדְּךָ: כְּאִמְרַתְךָ לְנַחֲמֵנִי חֲסִדְךָ נָא יְהִי-

[H1961](#)

je-hi-

olkoon

[H4994](#)

na

nyt

[H2617](#)

chas-de·cha

armosi

[H5162](#)

le-na·cha-me-ni;

lohdutukseni

[H565](#)

ke'im-ra-te·cha

sanasi mukaan

[H5650](#)

le-'av-de·cha.

palvelijallesi

76 olkoon nyt armosi lohdutukseni sanasi mukaan palvelijallesi

⁷⁷ שֶׁעָשָׂעִי: תּוֹרַתְךָ כִּי- וְאַחֲרֶיהָ רַחֲמֶיךָ יְבֹאוּנִי-

[H935](#)

je-vo-'u-ni

anna tulla

[H7356](#)

ra·cha-me-i·cha

armosi

[H2421](#)

ve-'ech-jeh;

minun tyköni

[H3588](#)

ki-

sillä

[H8451](#)

to-ra-te·cha,

sinun lakisi / opetuksesi

[H8191](#)

sha-'a-shu-'ai.

on minun iloni

77 anna tulla armosi minun tyköni sillä sinun lakisi / opetuksesi on minun iloni

⁷⁸ אֲשִׁיחַ אֲנִי עֲוֹנוֹנִי שֶׁקֶר כִּי- זָדִים יִבְשׁוּ-

[H954](#)

je-vo·shu

hävetkään ylpeät

[H2086](#)

ze·dim

ylpeät

[H3588](#)

ki-

sillä

[H8267](#)

she·ker

valheellisesti

[H5791](#)

'iv-ve·tu-ni;

he tekivät vääryyttä

[H589](#)

'a-ni,

minä

[H7878](#)

'a-si·ach

mietiskelen

בְּפִקּוּדֶיךָ:

[H6490](#)

be-fik·ku-dei·cha.

sinun käskyjäsi

78 hävetkään ylpeät sillä valheellisesti he tekivät vääryyttä minä mietiskelen sinun käskyjäsi

⁷⁹ ק (יִדְעִי) (כ יִדְעוּ) יִרְאֶיךָ לִי יִשׁוּבוּ-

[H7725](#)

ja-shu·vu

palatkoon luokseni minun jotka kunnioittavat sinua

[H0](#)

li

minun

[H3373](#)

je-re-'ei·cha;

jotka

ve-ja-de-'u

ch

sinua

[H3045](#)

ve-jo-de-'ei,

jotka tuntevat

q

עֲדַתִּיךָ:

[H5713](#)

'e-do·tei·cha.

sinun todistuksesi

79 palatkoon luokseni minun jotka kunnioittavat sinua jotka tuntevat sinun todistuksesi

⁸⁰ אָבוּשׁ: לֹא לִמְעַן בְּחֻקֵּי תַּמִּים לִבִּי יְהִי־
[H1961](#) [H3820](#) [H8549](#) [H2706](#) [H4616](#) [H3808](#) [H954](#)
 je·hi- lib·bi ta·mim be·chuk·kei·cha; le·ma·'an, lo e·voosh.
 olkoon sisimpäni ehyt säädöksissäsi siksi etten joutuisi häpeään

80 olkoon sisimpäni ehyt säädöksissäsi siksi etten joutuisi häpeään

⁸¹ יִחְלַתִּי: לְדַבֵּרְךָ נַפְשִׁי לְתַשׁוּעָתְךָ כָּל־תָּה KAF.
[H3615](#) [H8668](#) [H5315](#) [H1697](#) [H3176](#)
 kal·tah lit·shu·'a·te·cha naf·shi; lid·va·re·cha ji·chal·ti.
 ikävöi Pelastajaa / Jeshuaa sieluni Sanaasi asetan toivoni

81 ikävöi Pelastajaa / Jeshuaa sieluni Sanaasi asetan toivoni

⁸² תִּנְחַמְנִי: מִתִּי לֵאמֹר לְאַמְרָתְךָ עֵינֵי כָלוּ.
[H3615](#) [H5869](#) [H565](#) [H559](#) [H4970](#) [H5162](#)
 ka·lu 'ei·nai le·'im·ra·te·cha; le·mor, ma·tai te·na·cha·me·ni.
 kaipaavat minun silmäni Sinun Sanaasi sanoen milloin sinä lohdutat minua

82 kaipaavat minun silmäni Sinun Sanaasi sanoen milloin sinä lohdutat minua

⁸³ שְׂכַחְתִּי: לֹא חֻקֶּיךָ בְּקִיטֹר כִּנְאֹד הָיִיתִי כִי־
[H3588](#) [H1961](#) [H4997](#) [H7008](#) [H2706](#) [H3808](#) [H7911](#)
 ki- ha·ji·ti ke·nod be·ki·tor; chuk·kei·cha, lo sha·cha·che·ti.
 sillä minä olen kuin nahka savussa säädöksiäsi en unohda

83 sillä minä olen kuin nahka savussa säädöksiäsi en unohda

⁸⁴ מִשְׁפָּט: בְּרֹדְפִי תַעֲשֶׂה מִתִּי עַבְדְּךָ יְמֵי־ כַמָּה
[H4100](#) [H3117](#) [H5650](#) [H4970](#) [H6213](#) [H7291](#) [H4941](#)
 kam·mah je·mei- 'av·de·cha; ma·tai ta·'a·seh ve·ro·de·fai mish·pat.
 kuinka monta päivää on palvelijallasi milloin sinä toteutat vainoojilleni tuomiosi

84 kuinka monta päivää on palvelijallasi milloin sinä toteutat vainoojilleni tuomiosi

⁸⁵ כְּתוֹרָתְךָ: לֹא אֲנֹשׁר שְׂיִחוֹת זֵדִים לִי כְרוּ־
[H3738](#) [H0](#) [H2086](#) [H7882](#) [H834](#) [H3808](#) [H8451](#)
 ka·ru- li ze·dim shi·chot; 'a·sher, lo che·to·ra·te·cha.
 kaivavat minulle ylpeät kuoppia jotka eivät lakiasi noudata

85 kaivavat minulle ylpeät kuoppia jotka eivät lakiasi noudata

86 עֲזַרְנִי: רְדֹפוּנִי שֶׁקֶר אֶמּוֹנָה מִצְוֹתֶיךָ כָּל־

[H3605](#) [H4687](#) [H530](#) [H8267](#) [H7291](#) [H5826](#)
kol- mitz·vo·tei·cha 'e·mu·nah; she·ker re·da·fu·ni 'a·ze·re·ni.
kaikki sinun käskysi ovat totuus valheellisesti he vainoavat auta minua

86 kaikki sinun käskysi ovat totuus valheellisesti he vainoavat auta minua

87 עֲזַבְתִּי לֹא־ אֲנִי בָאָרֶץ כָּל־וּנִי בְּמַעַט

[H4592](#) [H3615](#) [H776](#) [H589](#) [H3808](#) [H5800](#)
kim·'at kil·lu·ni va·'a·retz; va·'a·ni, lo- 'a·zav·ti
melkein he ovat tuhonneet minut maan päältä mutta minä en hylkää

פְּקוּדֶיךָ:

[H6490](#)
fik·ku·v·dei·cha
sinun käskyjäsi

87 melkein he ovat tuhonneet minut maan päältä mutta minä en hylkää sinun käskyjäsi

88 פִּיךָ: עֵדוֹת אֶשְׁמְרָה חֲיִנִּי כְּחֶסֶדְךָ

[H2617](#) [H2421](#) [H8104](#) [H5715](#) [H6310](#)
ke·chas·de·cha chaj·je·ni; ve·'esh·me·rah, 'e·dut pi·cha.
armosi mukaan tee minut eläväksi niin minä pidän todistukset sinun suusi

88 armosi mukaan tee minut eläväksi niin minä pidän todistukset sinun suusi

89 בְּשִׁמְיָם: נֹצֵב דְּבָרְךָ יְהוָה לְעוֹלָם LAMED.

[H5769](#) [H3069](#) [H1697](#) [H5324](#) [H8064](#)
le·o·lam JAH·WEH; de·va·re·cha, nitz·tzav bash·sha·ma·jim.
iankaikkisesti JAHWEH HERRA sanasi on vahva taivaissa

89 iankaikkisesti JAHWEH HERRA sanasi on vahva taivaissa

90 וְתַעֲמֹד: אֶרֶץ כּוֹנֵנֶת אֶמּוֹנֶתְךָ וְדָר לְדָר

[H1755](#) [H1755](#) [H530](#) [H3559](#) [H776](#) [H5975](#)
le·dor va·dor 'e·mu·na·te·cha; ko·nan·ta 'e·retz, vat·ta·'a·mod.
sukupolvesta sukupolveen totuutesi sinä laskit perustukset maan ja se pysyy

90 sukupolvesta sukupolveen totuutesi sinä laskit perustukset maan ja se pysyy

91 עֲבָדֶיךָ: הַכֹּל כִּי הַיּוֹם עָמְדוּ לְמִשְׁפָּטֶיךָ

[H4941](#) [H5975](#) [H3117](#) [H3588](#) [H3605](#) [H5650](#)
le·mish·pa·tei·cha 'a·me·du haj·jom; ki hak·kol 'a·va·dei·cha.
säädöksiesi mukaan kaikki pysyy tänä päivänä sillä ne kaikki palvelevat sinua

91 säädöksiesi mukaan kaikki pysyy tänä päivänä sillä ne kaikki palvelevat sinua

⁹² בְּעֵנַי: אֲבֹדְתִי אֶז שַׁעֲשַׁעִי תוֹרַתְךָ לִוְלִי
[H3884](#) [H8451](#) [H8191](#) [H227](#) [H6](#) [H6040](#)
 lu-lei to-ra-te·cha sha'a·shu'ai; 'az, 'a-vad·ti ve'a·ne·ji.
 jos ei lakisi / opetuksesi olisi ollut ilonani silloin olisin menehtynyt ahdistukseeni

92 jos ei lakisi / opetuksesi olisi ollut ilonani silloin olisin menehtynyt ahdistukseeni

⁹³ חַיִּיתָנִי: בָּם כִּי פְקוּדֶיךָ אֲשַׁכַּח לֹא־לְעוֹלָם
[H5769](#) [H3808](#) [H7911](#) [H6490](#) [H3588](#) [H0](#) [H2421](#)
 le'o·lom lo- 'esh·kach pik·ku·dei·cha; ki vam, chi·ji·ta·ni.
 koskaan en unohda käskyjäsi sillä ne tekevät minut eläväksi

93 koskaan en unohda käskyjäsi sillä ne tekevät minut eläväksi

⁹⁴ דַּרְשִׁיתִי: פְּקוּדֶיךָ כִּי הוֹשִׁיעֵנִי אֲנִי לָךְ־
[H0](#) [H589](#) [H3467](#) [H3588](#) [H6490](#) [H1875](#)
 le·cha- 'a·ni ho·shi·e·ni; ki fik·ku·dei·cha da·ra·she·ti.
 sinun minä olen pelasta minut sillä käskyjäsi minä etsin

94 sinun minä olen pelasta minut sillä käskyjäsi minä etsin

⁹⁵ אֶתְבוֹנֶן: עֲדֹתֶיךָ לְאַבְדְּנִי רְשָׁעִים קִנּוּ לִי
[H0](#) [H6960](#) [H7563](#) [H6](#) [H5713](#) [H995](#)
 li kiv·vu re·sha'im le'ab·be·de·ni; 'e·do·tei·cha, et·bo·nan.
 minua ovat odottaneet vääryyden tekijät tuhotakseen minut mutta todistuksesi minä pidän tiukasti

95 minua ovat odottaneet vääryyden tekijät tuhotakseen minut mutta todistuksesi minä pidän tiukasti

⁹⁶ מִצְוֹתֶיךָ רַחֲבָה קֶץ רֵאִיתִי תִכְלָה לְכָל
[H3605](#) [H8502](#) [H7200](#) [H7093](#) [H7342](#) [H4687](#)
 le·chol tich·lah ra'i·ti ketz; re·cha·vah mitz·va·te·cha
 kaiken täydellisyyden olen nähnyt lopun mutta mittaamattoman laajat ovat Sinun käskysi

מֵאֹד:

[H3966](#)
 me'od.
 ylen

96 kaiken täydellisyyden olen nähnyt lopun mutta mittaamattoman laajat ovat Sinun käskysi ylen

⁹⁷ MEM. שִׁיחִתִּי: הֲיֵא הַיּוֹם כָּל־ תוֹרַתְךָ אֶהְבֵּתִי מָה־
[H4100](#) [H157](#) [H8451](#) [H3605](#) [H3117](#) [H1931](#) [H7881](#)
 mah- 'a·hav·ti to-ra-te·cha; kol- haj·jom, hi si·cha·ti.
 kuinka minä rakastankaan lakiasi / opetustasi kaiken päivää sitä mietiskelen

97 kuinka minä rakastankaan lakiasi / opetustasi kaiken päivää sitä mietiskelen

98 לִּי: הִיא־ לְעוֹלָם כִּי מִצְוֹתֶךָ תַּחֲכִּמְנִי מֵאִיְבִי

[H341](#)

me'o·je·vai
vihollisia

[H2449](#)

te·chak·ke·me·ni
viisaammaksi tekee käskysi

[H4687](#)

mitz·vo·te·cha;
sillä

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le'o·lam
iankaikkisesti

[H1931](#)

hi-
ne ovat

[H0](#)

li.
minun

98 vihollisia viisaammaksi tekee käskysi sillä iankaikkisesti ne ovat minun

99 עֲדוּתֶיךָ כִּי הִשְׁכַּלְתִּי מְלַמְדִּי מִכָּל־

[H3605](#)

mik·kol
kuin kaikilla opettajillani

[H3925](#)

me·lam·me·dai
enemmän minulla on ymmärrystä sillä

[H7919](#)

his·kal·ti;
sinun todistuksesi

[H3588](#)

ki

[H5715](#)

'e·de·vo·tei·cha,
sinun todistuksesi

לִּי: שִׂיחָה

[H7881](#)

si·chah

[H0](#)

lyi.

ovat mietiskelyni aiheena

99 kuin kaikilla opettajillani enemmän minulla on ymmärrystä sillä sinun todistuksesi ovat mietiskelyni aiheena

100 נִצַּרְתִּי: פְּקוּדֶיךָ כִּי אֶתְבוֹנֶן מִזְקָנִים

[H2205](#)

miz·ze·ke·nim
enemmän vanhimpia minä ymmärrän sillä

[H995](#)

et·bo·nan;
sinun käskysi

[H3588](#)

ki

[H6490](#)

fik·ku·dei·cha
minä pidän

[H5341](#)

na·tza·re·ti.

100 enemmän vanhimpia minä ymmärrän sillä sinun käskysi minä pidän

101 אֲשַׁמֵּר לְמַעַן רַגְלִי כָּל־אֶתִּי רַע אֲרַח מִכָּל־

[H3605](#)

mik·kol
kaikilla

[H734](#)

'o·rach
teilläni

[H7451](#)

ra'
pahasta pidätän

[H3607](#)

ka·li·ti
jalkani

[H7272](#)

rag·lai;
sen tähden että pidän kiinni

[H4616](#)

le·ma·'an,

[H8104](#)

'esh·mor

דְּבָרְךָ:

[H1697](#)

de·va·re·cha.
sinun sanastasi

101 kaikilla teilläni pahasta pidätän jalkani sen tähden että pidän kiinni sinun sanastasi

102 הִוַּרְתֵּנִי: אֶתָּה כִּי־ סִרְתִּי לֹא־ מִמִּשְׁפָּטֶיךָ

[H4941](#)

mi·mish·pa·tei·cha
sinun määräyksistäsi

[H3808](#)

lo-
en

[H5493](#)

sa·re·ti;
poikkeaa

[H3588](#)

ki-
sillä

[H859](#)

'at·tah,
sinä

[H3384](#)

ho·re·ta·ni.
opetat / opastat minua

102 sinun määräyksistäsi en poikkeaa sillä sinä opetat / opastat minua

¹⁰³ לְפִי: מִדְּבַשׁ אִמְרָתְךָ לְחֹפִי נִמְלֵצוּ מֵה-

[H4100](#)
mah-
kuinka

[H4452](#)
nim·le·tzu
makeat ovatkaan

[H2441](#)
le·chik·ki
kitalaessani

[H565](#)
'im·ra·te·cha,
sinun opetuksesi

[H1706](#)
mid·de·vash
hunajaa

[H6310](#)
le·fi.
makeammat suussani

103 kuinka makeat ovatkaan kitalaessani sinun opetuksesi hunajaa makeammat suussani

¹⁰⁴ אַרְח כָּל־שִׁנְאָתִי כֵן עַל־ אֶתְבוֹנֶן מִפְּקוּדֶיךָ

[H6490](#)
mip·pik·ku·dei·cha
sinun käskyistäsi

[H995](#)
et·bo·nan;
saan ymmärrystä sen

[H5921](#)
'al-
tähden

[H3651](#)
ken,

[H8130](#)
sa·ne·ti
minä vihaan

[H3605](#)
kol-
kaikkia

[H734](#)
'o·rach
teitä

שָׁקֵר:

[H8267](#)

sha·ker.

vääryyden / valheen

104 sinun käskyistäsi saan ymmärrystä sen tähden minä vihaan kaikkia teitä vääryyden / valheen

¹⁰⁵ לְנִתִּיבֹתַי: אֹר דְּבָרְךָ לְרַגְלִי נֵר-

[H5216](#)
ner-
lamppu

[H7272](#)
le·rag·li
jalkojeni on

[H1697](#)
de·va·re·cha;
sinun sanasi

[H216](#)
ve·'or,
valkeus

[H5410](#)
lin·ti·va·ti.
poluillani

105 lamppu jalkojeni on sinun sanasi valkeus poluillani

¹⁰⁶ צִדְקָה: מִשְׁפָּטִי לְשֹׁמֵר וְאֶקְיָמָה נִשְׁבַּעְתִּי

[H7650](#)
nish·ba·'ti
minä vannoin

[H6965](#)
va·'a·kai·je·mah;
ja täytän

[H8104](#)
li·she·mor,
pitäen

[H4941](#)
mish·pe·tei
oikeudet

[H6664](#)
tzid·ke·cha.
vanhurskautesi

106 minä vannoin ja täytän pitäen oikeudet vanhurskautesi

¹⁰⁷ כְּדִבְרְךָ: חֲיִנִּי יְהוָה מֵאֵד עַד־ נִעֲנִיתִי

[H6031](#)
na·'a·nei·ti
olen ahdistettu

[H5704](#)
'ad-

[H3966](#)
me·'od;
suuresti

[H3069](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H2421](#)
chaj·je·ni
tee minut eläväksi

[H1697](#)
chid·va·re·cha.
sanasi mukaan

107 olen ahdistettu suuresti JAHWEH HERRA tee minut eläväksi sanasi mukaan

¹⁰⁸ וּמִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה נָא רָצָהּ פִּי נִדְּבוֹת

[H5071](#)
nid·vot
vapaaehtoiset uhrit

[H6310](#)
pi
suuni

[H7521](#)
re·tze-
olkoon sinulle mieluisat

[H4994](#)
na
pyydän

[H3069](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

[H4941](#)
u·mish·pa·tei·cha
oikeutesi

לַמְדָּנִי:

H3925

lam·me·de·ni.

opeta minulle

108 vapaaehtoiset uhrit suuni olkoon sinulle mieluisat pyydän JAHWEH HERRA oikeutesi opeta minulle

¹⁰⁹ שְׂכַחְתִּי: לֹא יְתוֹרַתְךָ תִּמְיד בְּכַפִּי נַפְשִׁי

H5315

naf·shi

sieluni

H3709

ve·chap·pi

on vaarassa jatkuvasti

H8548

ta·mid;

H8451

ve·to·ra·te·cha,

mutta lakiasi / opetustasi en

H3808

lo

H7911

sha·cha·che·ti.

minä unohda

109 sieluni on vaarassa jatkuvasti mutta lakiasi / opetustasi en minä unohda

¹¹⁰ תַּעֲיִתִי: לֹא אִמְפִּיקוּדֶיךָ לִי פַח רְשָׁעִים נִתְּנוּ

H5414

na·te·nu

ovat virittäneet jumalattomat

H7563

re·sha·'im

H6341

pach

H0

li;

H6490

u·mip·pik·ku·dei·cha, lo

mutta käskyistäsi en

H3808

en

H8582

ta·'i·ti.

poikkea

110 ovat virittäneet jumalattomat ansan minulle mutta käskyistäsi en poikkea

¹¹¹ הֵמָּה: לִבִּי שִׁשְׁוֹן כִּי־ לְעוֹלָם עֵדוּתֶיךָ נַחֲלָתִי

H5157

na·chal·ti

on perintöösani todistuksesi

H5715

'e·de·vo·tei·cha

H5769

le·'o·lam;

iankaikkinen

H3588

ki-

sillä

H8342

se·son

ovat riemu

H3820

lib·bi

sisimpäni ne

H1992

hem·mah.

111 on perintöösani todistuksesi iankaikkinen sillä ovat riemu sisimpäni ne

¹¹² יֵקֵב: לְעוֹלָם חֻקֶּיךָ לַעֲשׂוֹת לִבִּי נָטִיתִי

H5186

na·ti·ti

minä olen taivuttanut sisimpäni täyttämään

H3820

lib·bi

H6213

la·'a·sot

sinun käskysi iankaikkisesti

H2706

chuk·kei·cha, le·'o·lam

loppuun saakka

H5769

le·'o·lam

H6118

'e·kev.

loppuun saakka

112 minä olen taivuttanut sisimpäni täyttämään sinun käskysi iankaikkisesti loppuun saakka

¹¹³ אָהַבְתִּי: יְתוֹרַתְךָ שִׁנְאָתִי סַעֲפִים

H5588

se·'a·fim

kaksinaisuutta / -mielisyyttä minä vihaan

H8130

sa·ne·ti;

mutta lakiasi / opetustasi minä rakastan

H8451

ve·to·ra·te·cha

mutta lakiasi / opetustasi minä rakastan

H157

'a·ha·ve·ti.

minä rakastan

113 kaksinaisuutta / -mielisyyttä minä vihaan mutta lakiasi / opetustasi minä rakastan

¹¹⁴ יַחֲלֹתִי: לְדַבֵּר אֶתְּהָ וּמִגִּנִּי סִתְּרִי

[H5643](#)

sit-ri
suojani

[H4043](#)

u-ma-gin-ni
ja kilpeni

[H859](#)

'at-tah;
sinä olet

[H1697](#)

lid·va·re·cha
sanaasi

[H3176](#)

ji-chal-ti.
asetan toivoni

114 suojani ja kilpeni sinä olet sanaasi asetan toivoni

¹¹⁵ אֱלֹהִי: מִצְוֹת וְאֶצְרָה מִרְעִים מִמֶּנִּי סֹרֹר־

[H5493](#)

su·ru-
poistukaa luotani minun

[H4480](#)

mi-men-ni
minun

[H7489](#)

me-re'im;
pahantekijät

[H5341](#)

ve-'etz·tze·rah,
sillä minä pidän käskyt

[H4687](#)

mitz·vot

[H430](#)

'E·LO·HAI.
ELOHAI Jumalani

115 poistukaa luotani minun pahantekijät sillä minä pidän käskyt ELOHAI Jumalani

¹¹⁶ תְּבִישְׁנִי וְאַל־ וְאַחִיָּה כְּאִמְרַתְךָ סִמְכְּנִי

[H5564](#)

sa-me·che-ni
tue minua

[H565](#)

che-'im·ra·te·cha
sanallasi

[H2421](#)

ve-'ech·jeh;
että eläisin

[H408](#)

ve-'al-
ja älä

[H954](#)

te·vi·she-ni,
anna häpeään

מִשְׁבְּרִי:

[H7664](#)

mis·siv·ri.

tähden toivoni minun tulla

116 tue minua sanallasi että eläisin ja älä anna häpeään tähden toivoni minun tulla

¹¹⁷ תָּמִיד: בְּחֻקֶּיךָ וְאַנְשָׁעָה וְאַנְשָׁעָה סֶעֱדֵנִי

[H5582](#)

se-'a-de-ni
vahvista minua

[H3467](#)

ve-'iv·va·she-'ah;
että pelastuisin

[H8159](#)

ve-'esh·'ah
ja kunnioittaisin

[H2706](#)

ve·chuk·kei·cha
säädöksiäsi

[H8548](#)

ta·mid.
alati

117 vahvista minua että pelastuisin ja kunnioittaisin säädöksiäsi alati

¹¹⁸ שֹׁקֵר כִּי־ מִחֻקֶּיךָ שׁוֹגִים כָּל־ סְלִית

[H5541](#)

sa-li-ta
sinä heität syrjään kaikki

[H3605](#)

kol-

[H7686](#)

sho·gim
jotka eksyvät

[H2706](#)

me·chuk·kei·cha;
käskyistäsi

[H3588](#)

ki·she,-

[H8267](#)

ker
sillä heidän valheensa

תַּרְמִיתָם:

[H8649](#)

tar·mi·tam.

on petosta

118 sinä heität syrjään kaikki jotka eksyvät käskyistäsi sillä heidän valheensa on petosta

119 אֶהְבֵּתִי לָכֵן אֶרֶץ רְשָׁעִים כָּל־הַשְּׂבֵת סְגִים

[H5509](#)

si-gim,

kuin kuonan heität pois

[H7673](#)

hish·ba·ta

[H3605](#)

chol

kaikki

[H7563](#)

rish·ei-

pahat

[H776](#)

'a·retz;

maan

[H3651](#)

la·chen,

sen tähden minä rakastan

[H157](#)

'a·hav·ti

עֲדֹתֶיךָ:

[H5713](#)

'e·do·tei·cha.

todistuksiasi

119 kuin kuonan heität pois kaikki pahat maan sen tähden minä rakastan todistuksiasi

120 וַיֵּרָאֵנִי: וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ בִּשְׂרִי מִפְּחָדְךָ סָמַר

[H5568](#)

sa·mar

vapisee

[H6343](#)

mip·pach·de·cha

kauhusta

[H1320](#)

ve·sa·ri;

ruumiini

[H4941](#)

u·mi·mish·pa·tei·cha

tähden tuomioidesi

[H3372](#)

ja·re·ti.

kunnioitettavien

120 vapisee kauhusta ruumiini tähden tuomioidesi kunnioitettavien

121 לְעֵשְׂקִי: תִּנְיַחְנִי בַל־ וַצִּדֵּק מִשְׁפָּט עָשִׂיתִי AJIN.

[H6213](#)

'a·si·ti

minä teen

[H4941](#)

mish·pat

oikeuden

[H6664](#)

va·tze·dek;

ja vanhurskauden älä

[H1077](#)

bal-

[H3240](#)

tan·ni·che·ni,

jätä minua

[H6231](#)

le·o·she·kai.

sortajilleni

121 minä teen oikeuden ja vanhurskauden älä jätä minua sortajilleni

122 זִדִּים: יַעֲשֶׂקֵנִי אֶל־ לְטוֹב עַבְדְּךָ עָרֹב

[H6148](#)

a·ro

ole vakuus palvelijasi

[H5650](#)

'av·de·cha

[H2896](#)

le·tov;

hyvässä

[H408](#)

'al-

älä

[H6231](#)

ja·'ash·ku·ni

anna sortaa minua ylpeiden

[H2086](#)

ze·dim.

122 ole vakuus palvelijasi hyvässä älä anna sortaa minua ylpeiden

123 עֵינַי כָּלֹו לִישׁוּעָתְךָ וְלֹא־מֵרַת צִדְקָךָ:

[H5869](#)

'ei·nai

minun silmäni kaipaavat sinua Pelastajani / Jeshuani ja sanaasi

[H3615](#)

ka·lu

[H3444](#)

li·Jshu·'a·te·cha;

[H565](#)

u·le·'im·rat

[H6664](#)

tzid·ke·cha.

vanhurskasta

123 minun silmäni kaipaavat sinua Pelastajani / Jeshuani ja sanaasi vanhurskasta

124 לְמַדְנִי: וְחָקִיךָ כְּחִסְדְּךָ עַבְדְּךָ עִם־ עֲשֵׂה

[H6213](#)

'a·seh

tee

[H5973](#)

'im-

kanssa

[H5650](#)

'av·de·cha

palvelijasi

[H2617](#)

che·chas·de·cha,

armosi mukaan

[H2706](#)

ve·chuk·kei·cha

ja käskysi

[H3925](#)

lam·me·de·ni.

opeta minulle

124 tee kanssa palvelijasi armosi mukaan ja käskysi opeta minulle

125 עֲדֹתֶיךָ: יָאֲדָעָה הַבִּינִי אֲנִי עַבְדְּךָ־

H5650 H589 H995 H3045 H5713
'av-de·cha- 'a-ni ha·vi-ne-ni; ve'e-de·'ah, 'e-do·tei·cha.
palvelijasi minä olen anna ymmärrystä minulle tunteakseni totuutesi

125 palvelijasi minä olen anna ymmärrystä minulle tunteakseni totuutesi

126 תּוֹרַתְךָ: הֵפְרוּ לַיהוָה לַעֲשׂוֹת עֵת

H6256 H6213 H3069 H6565 H8451
'et la·'a·sot JAH·WEH; he·fe·ru, to·ra·te·cha.
aika on toimia JAHWEH HERRA he ovat rikkoneet lakiasi

126 aika on toimia JAHWEH HERRA he ovat rikkoneet lakiasi

127 וּמִפָּז: מִזָּהָב מִצֻּתֶיךָ אֶהְבֵּתִי כֵן עַל־

H5921 H3651 H157 H4687 H2091 H6337
'al- ken 'a·hav-ti mitz·vo·tei·cha; miz·za·hav u·mip·paz.
sen tähden minä rakastan käskyjäsi enemmän kuin kultaa kuin puhtainta kultaa

127 sen tähden minä rakastan käskyjäsi enemmän kuin kultaa kuin puhtainta kultaa

128 אֶרַח כָּל־ יִשְׂרָאֵל כָּל פְּקוּדֵי כָל־ כֵּן עַל־

H5921 H3651 H3605 H6490 H3605 H3474 H3605 H734
'al- ken kol- pik·ku·dei chol jish·sha·re·ti; kol- 'o·rach
sen tähden kaikki sinun käskysi jokainen on oikeudenmukainen kaikkea tietä

שָׁנְאֵתִי: שֶׁקֶר

H8267 H8130
she·ker sa·ne·ti.
valheen minä vihaan

128 sen tähden kaikki sinun käskysi jokainen on oikeudenmukainen kaikkea tietä valheen minä vihaan

129 נַפְשִׁי: נִצְרָתָם כֵּן עַל־ עֲדוּתֶיךָ פְּלָאוֹת

PE. H6382 H5715 H5921 H3651 H5341 H5315
pe·la·'ot 'e-de·vo·tei·cha; 'al- ken, ne·tza·ra·tam naf·shi.
ihmeelliset ovat todistuksesi sen tähden noudattaa niitä sieluni

129 ihmeelliset ovat todistuksesi sen tähden noudattaa niitä sieluni

130 פְּתִיִּים: מִבֵּין יֹאִיר דְּבָרֶיךָ פֶּתַח

H6608 H1697 H215 H995 H6612
pe·tach de·va·rei·cha ja·'ir, me·vin pe·ta·jim.
kun avautuvat sanasi ne valaisevat ja antavat ymmärrystä yksinkertaiselle

130 kun avautuvat sanasi ne valaisevat ja antavat ymmärrystä yksinkertaiselle

¹³¹ וְאַבְתִּי: לְמִצְוֹתֶיךָ כִּי וְאַשְׁאֶפֶה פְּעֻרְתִּי פִּי-

[H6310](#) [H6473](#)

pi- fa'ar-ti
suu ammollaan

[H7602](#)

va'esh'a-fah;
minä haukon henkeäni

[H3588](#)

ki
sillä

[H4687](#)

le-mitz-vo-tei-cha
käskyjäsi

[H2968](#)

ja'a-ve-ti.
minä kaipaen

131 suu ammollaan minä haukon henkeäni sillä käskyjäsi minä kaipaen

¹³² וְחֲנִנִי אֵלַי כָּמִשְׁפָּט לְאַהֲבִי

[H6437](#)

pe-neh-
käänny

[H413](#)

'e-lai
puoleeni

[H2603](#)

ve-chon-ne-ni
ja ole minulle armollinen

[H4941](#)

ke-mish-pat,
kuten on tapasi tehdä

[H157](#)

le'o-ha-vei
niille jotka rakastavat

שְׁמִי:

[H8034](#)

she-me-cha.
nimeäsi

132 käänny puoleeni ja ole minulle armollinen kuten on tapasi tehdä niille jotka rakastavat nimeäsi

¹³³ כָּל־ בִּי תִשְׁלַט־ וְאַל־ בְּאִמְרֹתֶךָ הֵכֵן פְּעָמִי

[H6471](#)

pe'a-mai
askeleeni

[H3559](#)

ha-chen
tee vakaiksi

[H565](#)

be'im-ra-te-cha;
sanallasi

[H408](#)

ve'al-
ja älä

[H7980](#)

tash-let-
anna hallita

[H0](#)

bi
minua

[H3605](#)

chol
minkään

אֵן:

[H205](#)

'a-ven.
vääryyden / pahan

133 askeleeni tee vakaiksi sanallasi ja älä anna hallita minua minkään vääryyden / pahan

¹³⁴ פְּקוּדֶיךָ: וְאַשְׁמְרֵה אָדָם מִעֲשֶׂק פִּדְנִי

[H6299](#)

pe-de-ni
vapauta minut

[H6233](#)

me'o-shek
sorrosta

[H120](#)

'a-dam;
ihmisten

[H8104](#)

ve'esh-me-rah,
niin minä pidän

[H6490](#)

pik-ku-dei-cha.
käskysi

134 vapauta minut sorrosta ihmisten niin minä pidän käskysi

¹³⁵ חֻקֶיךָ: אֶת־ וְלִמְדֹנִי בְּעֶבְדְּךָ הָאֵר פָּנִיךָ

[H6440](#)

pa-nei-cha
kasvosi

[H215](#)

ha'er
loiste anna

[H5650](#)

be'av-de-cha;
palvelijallesi

[H3925](#)

ve-lam-me-de-ni,
ja opeta minulle

[H853](#)

'et-
ET

[H2706](#)

chuk-kei-cha.
käskysi

135 kasvosi loiste anna palvelijallesi ja opeta minulle ET käskysi

136 תּוֹרַתְךָ: שְׁמְרוּ לֹא־עַל עֵינֵי יִרְדּוּ מֵיִם פְּלִגִּי-

[H6388](#)

pal·gei-

kyynelvirrat

[H4325](#)

ma·jim

kuin vedet

[H3381](#)

ja·re·du

vuotavat

[H5869](#)

'ei·nai;

silmistäni

[H5921](#)

'al,

koska

[H3808](#)

lo-

ei

[H8104](#)

sha·me·ru

noudateta

[H8451](#)

to·ra·te·cha.

lakiasi / opetustasi

136 kyynelvirrat kuin vedet vuotavat silmistäni koska ei noudateta lakiasi / opetustasi

137 מִשְׁפָּטֶיךָ: וְיִשָּׁר יְהוָה אֶתְּה צְדִיק תְּזַדִּיק.

[H6662](#)

tzad·dik

oikeamielinen

[H859](#)

'at·tah

sinä olet

[H3069](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H3477](#)

ve·ja·sar,

ja oikeat ovat

[H4941](#)

mish·pa·tei·cha.

tuomiosi

137 oikeamielinen sinä olet JAHWEH HERRA ja oikeat ovat tuomiosi

138 מֵאֵד: וְאַמוּנָה עֲדֹתֶיךָ צֶדֶק צִוִּיתָ

[H6680](#)

tziv·vi·ta

olet säättänyt

[H6664](#)

tze·dek

vanhurskaudessa

[H5713](#)

'e·do·tei·cha;

todistuksesi

[H530](#)

ve·e·mu·nah

totuudessa

[H3966](#)

me·'od.

täydellisessä

138 olet säättänyt vanhurskaudessa todistuksesi totuudessa täydellisessä

139 צָרִי: דְּבַרְיָךְ שְׁכַחוּ כִּי־קִנְאַתִּי צִמְתָּתִנִּי

[H6789](#)

tzim·me·tat·ni

kuluttaa minut

[H7068](#)

kin·'a·ti;

kiivauteni

[H3588](#)

ki-

sillä

[H7911](#)

sha·che·chu

ovat unohtaneet

[H1697](#)

de·va·rei·cha

sanasi

[H6862](#)

tza·rai.

viholliset

139 kuluttaa minut kiivauteni sillä ovat unohtaneet sanasi viholliset

140 אֶהְבֶּה: וְעַבְדְּךָ מֵאֵד אֲמַרְתָּ צְרוּפָה

[H6884](#)

tze·ru·fah

on puhdas

[H565](#)

'im·ra·te·cha

sinun sanasi

[H3966](#)

me·'od,

täydellisesti

[H5650](#)

ve·'av·de·cha

ja palvelijasi

[H157](#)

'a·he·vah.

rakastaa sitä

140 on puhdas sinun sanasi täydellisesti ja palvelijasi rakastaa sitä

141 שְׁכַחְתִּי: לֹא פִקְדֶיךָ וְנִבְּזָה אֲנִכִּי צִעִיר

[H6810](#)

tza·'ir

vähäinen

[H595](#)

'a·no·chi

minä olen

[H959](#)

ve·niv·zeh;

ja halveksittu

[H6490](#)

pik·ku·dei·cha,

käskyjäsi

[H3808](#)

lo

en

[H7911](#)

sha·cha·che·ti.

unohda

141 vähäinen minä olen ja halveksittu käskyjäsi en unohda

¹⁴² אֶמֶת: וְתוֹרַתְךָ לְעוֹלָם צֶדֶק צִדְקָתְךָ
[H6666](#) [H6664](#) [H5769](#) [H8451](#) [H571](#)
 tzid·ka·te·cha tze·dek le·o·lam; ve·to·ra·te·cha 'e·met.
 sinun vanhurskautesi on vanhurskaus iankaikkinen ja lakisi on totuus

142 sinun vanhurskautesi on vanhurskaus iankaikkinen ja lakisi on totuus

¹⁴³ שַׁעֲשָׁעִי: מִצְוֹתֶיךָ מִצְאוֹנִי וּמִצּוֹק צָר־
[H6862](#) [H4689](#) [H4672](#) [H4687](#) [H8191](#)
 tzar- u·ma·tzok me·tza·'u·ni; mitz·vo·tei·cha, sha·'a·shu·'ai.
 hätä ja ahdistus ovat saavuttaneet minut mutta käskysi ovat iloni

143 hätä ja ahdistus ovat saavuttaneet minut mutta käskysi ovat iloni

¹⁴⁴ וְאֶחָיָה: הִבִּינִי לְעוֹלָם יְעֻדוֹתֶיךָ צֶדֶק
[H6664](#) [H5715](#) [H5769](#) [H995](#) [H2421](#)
 tze·dek 'e·de·vo·tei·cha le·o·lam, ha·vi·ne·ni ve·'ech·jeh.
 vanhurskaus sinun todistustesi on iankaikkinen anna minulle ymmärrystä niin minä elän

144 vanhurskaus sinun todistustesi on iankaikkinen anna minulle ymmärrystä niin minä elän

¹⁴⁵ חֻקֶּיךָ יְהוָה: עֲנֵנִי לֵב בְּכָל־ קְרָאתִי QOF.
[H7121](#) [H3605](#) [H3820](#) [H6030](#) [H3069](#) [H2706](#)
 ka·ra·ti ve·chol- lev 'a·ne·ni JAH·WEH chuk·kei·cha
 minä huudan kaikesta sydäimestä vastaa minulle JAHWEH HERRA niin käskysi

אֶצְרָה:
[H5341](#)
 'etz·tzo·rah.
 minä pidän

145 minä huudan kaikesta sydäimestä vastaa minulle JAHWEH HERRA niin käskysi minä pidän

¹⁴⁶ עֲדוֹתֶיךָ: וְאֶשְׁמְרָהּ הוֹשִׁיעֵנִי קְרָאתִיךָ
[H7121](#) [H3467](#) [H8104](#) [H5713](#)
 ke·ra·ti·cha ho·shi·'e·ni; ve·'esh·me·rah, 'e·do·tei·cha.
 minä huudan sinua pelasta minut että minä pidän todistuksesi

146 minä huudan sinua pelasta minut että minä pidän todistuksesi

¹⁴⁷ ק (לְדַבֵּרְךָ) (כ לְדַבֵּרְךָ) וְאֶשְׁוָעָה בְּנִשְׁפָּה קִדְמָתִי
[H6923](#) [H5399](#) [H7768](#) [H1697](#)
 kid·dam·ti van·ne·shef va·'a·shav·ve·'ah; lid·va·rei·cha ch lid·va·re·cha q
 odotan jo ennen aamun sarastusta ja huudan apua sanaasi

יְחַלְתִּי:

[H3176](#)

ji·chal·ti.

minä asetan toivoni

147 odotan jo ennen aamun sarastusta ja huudan apua sanaasi minä asetan toivoni

¹⁴⁸ בְּאִמְרָתְךָ: לְשִׁיחַ אֲשֶׁמְרוֹת עֵינֵי קִדְמוֹ.

[H6923](#)

kid·de·mu

kohdatessa silmäni

[H5869](#)

'ei·nai

yövirtiohetket

[H821](#)

ash·mu·rot;

minä mietiskelen

[H7878](#)

la·si·ach,

sinun sanaasi

[H565](#)

be·'im·ra·te·cha.

148 kohdatessa silmäni yövirtiohetket minä mietiskelen sinun sanaasi

¹⁴⁹ חִינִי: כְּמִשְׁפָּטְךָ יְהוָה כְּחֶסֶדְךָ שְׁמָעָה קוֹלִי

[H6963](#)

ko·li

ääntäni

[H8085](#)

shim·'ah

minun kuuntele

[H2617](#)

che·chas·de·cha;

armossasi

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4941](#)

ke·mish·pa·te·cha

tuomiosi mukaan

[H2421](#)

chaj·je·ni.

anna minun elää

149 ääntäni minun kuuntele armossasi JAHWEH HERRA tuomiosi mukaan anna minun elää

¹⁵⁰ רַחֲקוּ: מִתּוֹרָתְךָ זִמָּה רִדְפִי קִרְבוֹ.

[H7126](#)

ka·re·vu

lähestyvät

[H7291](#)

ro·de·fei

vainoojani

[H2154](#)

zim·mah;

ilkeät

[H8451](#)

mit·to·ra·te·cha

jotka laistasi

[H7368](#)

ra·cha·ku.

ovat kaukana

150 lähestyvät vainoojani ilkeät jotka laistasi ovat kaukana

¹⁵¹ אֶמֶת: מִצְוֹתֶיךָ וְכָל־ יְהוָה אֶתָּה קִרְבֹּב

[H7138](#)

ka·rov

lähellä olet

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H3069](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H3605](#)

ve·chol

jokainen

[H4687](#)

mitz·vo·tei·cha

käskysi

[H571](#)

'e·met.

on totuus

151 lähellä olet sinä JAHWEH HERRA jokainen käskysi on totuus

¹⁵² יְסֻדָּתָם: לְעוֹלָם כִּי מִעַדְתֶּיךָ יִדְעָתִי קִדְמוֹ

[H6924](#)

ke·dem

alusta asti olen

[H3045](#)

ja·da·ti

olen

[H5713](#)

me·'e·do·tei·cha;

todistuksesi

[H3588](#)

ki

sillä

[H5769](#)

le·'o·lam

iankaikkiseksi

[H3245](#)

je·sad·tam.

ne olet perustanut

152 alusta asti olen tuntenut todistuksesi sillä iankaikkiseksi ne olet perustanut

¹⁵³ **לֹא תִזְכָּרְךָ כִּי־ וְחָלַצְנִי עֲנִי רְאֵה־**
 RESH. [H7200](#) [H6040](#) [H2502](#) [H3588](#) [H8451](#) [H3808](#)
 re·'eh- 'a-ne·ji ve·chal·le·tze·ni; ki- to·ra·te·cha, lo
 katso minun kärsimystäni ja pelasta minut sillä lakiasi / opetustasi en

שְׂכַחְתִּי:

[H7911](#)
 sha·cha·che·ti.
 unohda

153 katso minun kärsimystäni ja pelasta minut sillä lakiasi / opetustasi en unohda

¹⁵⁴ **חֲיִנִּי: לֹא־מָרְתָךְ וְגָאֲלֵנִי רִיבִי רִיבָה**
[H7378](#) [H7379](#) [H1350](#) [H565](#) [H2421](#)
 ri·vah ri·vi u·ge·'a·le·ni; le·'im·ra·te·cha chaj·je·ni.
 riitele minun riitani ja lunasta minut sanasi mukaan tee minut eläväksi

154 riitele minun riitani ja lunasta minut sanasi mukaan tee minut eläväksi

¹⁵⁵ **דָּרָשׁוּ: לֹא חָקִירְךָ כִּי־ יִשׁוּעָה מִרְשָׁעִים רְחוֹק**
[H7350](#) [H7563](#) [H3444](#) [H3588](#) [H2706](#) [H3808](#) [H1875](#)
 ra·chok me·re·sha·'im JE·SHU·'Ah; ki- chuk·kei·cha lo da·ra·shu.
 kaukana on jumalattomista JESHUA / PELASTAJA sillä säädöksistäsi eivät he hae turvaa

155 kaukana on jumalattomista JESHUA / PELASTAJA sillä säädöksistäsi eivät he hae turvaa

¹⁵⁶ **חֲיִנִּי: כְּמִשְׁפָּטֶיךָ יְהוָה רַבִּים רַחֲמֶיךָ**
[H7356](#) [H7227](#) [H3069](#) [H4941](#) [H2421](#)
 ra·cha·mei·cha rab·bim JAH·WEH; ke·mish·pa·tei·cha chaj·je·ni.
 armosi on suuri JAHWEH HERRA tuomiosi mukaan tee minut eläväksi

156 armosi on suuri JAHWEH HERRA tuomiosi mukaan tee minut eläväksi

¹⁵⁷ **נָטִיתִי: לֹא מַעֲדוֹתֶיךָ וְצָרִי רַדְפֵּי רַבִּים**
[H7227](#) [H7291](#) [H6862](#) [H5715](#) [H3808](#) [H5186](#)
 rab·bim ro·de·fai ve·tza·rai; me·'e·de·vo·tei·cha, lo na·ti·ti.
 monet ovat vainoojani ja vihamieheni mutta todistuksestasi en luovu

157 monet ovat vainoojani ja vihamieheni mutta todistuksestasi en luovu

¹⁵⁸ **לֹא־אֶמְרָתְךָ אֲשֶׁר וְאֶתְקוּטָהּ בְּגִדִים רְאִיתִי**
[H7200](#) [H898](#) [H6962](#) [H834](#) [H565](#) [H3808](#)
 ra·'i·ti vo·ge·dim va·et·ko·ta·tah; 'a·sher 'im·ra·te·cha, lo
 minä näen petolliset ja olen surullinen sillä sanaasi eivät

שָׁמְרוּ:

[H8104](#)

sha·ma·ru.

he ota itselleen

158 minä näen petolliset ja olen surullinen sillä sanaasi eivät he ota itselleen

¹⁵⁹ כְּחַסְדֶּךָ יְהוָה אֶהְבֶּתִּי פְקוּדֶיךָ כִּי־רָאֵה

[H7200](#)

re·'eh

näe

[H3588](#)

ki-

että

[H6490](#)

fik·ku·dei·cha

käskyjäsi

[H157](#)

'a·ha·ve·ti;

minä rakastan

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA ja armossasi

[H2617](#)

ke·chas·de·cha

חַיֵּנִי:

[H2421](#)

chaj·je·ni.

tee minut eläväksi

159 näe että käskyjäsi minä rakastan JAHWEH HERRA ja armossasi tee minut eläväksi

¹⁶⁰ צְדָקָה: מִשְׁפָּט כָּל־ וְלַעוֹלָם אֱמֶת דְּבָרְךָ רִאשׁ־

[H7218](#)

rosh-

perustus

[H1697](#)

de·va·re·cha

sanasi on

[H571](#)

'e·met;

totuus

[H5769](#)

u·le·'o·lam,

ja iankaikkiset ovat kaikki

[H3605](#)

kol-

tuomiosi

[H4941](#)

mish·pat

tuomiosi

[H6664](#)

tzid·ke·cha.

vanhurskaat

160 perustus sanasi on totuus ja iankaikkiset ovat kaikki tuomiosi vanhurskaat

¹⁶¹ (ק וּמִדְבָּרְךָ) (כ וּמִדְבָּרְךָ) חֲנָם רִדְפוּנִי שָׁרִים SHIN.

[H8269](#)

shrim

ylhäiset

[H7291](#)

re·da·fu·ni

vainoavat minut ilman syytä

[H2600](#)

chin·nam;

sanastasi

u·mid·de·va·rei·cha ch

niinkuin se joka on saanut saaliin

[H1697](#)

u·mid·de·va·re·cha,

mutta sanassasi

q

לִבִּי: פָּחַד

[H6342](#)

pa·chad

pysyy

[H3820](#)

lib·bi.

sisimpäni

161 ylhäiset vainoavat minut ilman syytä mutta sanassasi pysyy sisimpäni

¹⁶² רַב: שָׁלַל כְּמוֹצֵא אֶמְרָתְךָ עַל־אֲנֹכִי שָׁשׁ

[H7797](#)

sas

riemuitsen minä

[H595](#)

'a·no·chi

minä

[H5921](#)

'al-

minä

[H565](#)

'im·ra·te·cha;

sanastasi

[H4672](#)

ke·mo·tze,

niinkuin se joka on saanut saaliin

[H7998](#)

sha·lal

suuren

[H7227](#)

rav.

suuren

162 riemuitsen minä sanastasi niinkuin se joka on saanut saaliin suuren

¹⁶³ אֶהְבֵּתִי: תּוֹרַתְךָ וְאַתְעֲבֶה שְׁנֵאתִי שְׁקֶר
[H8267](#) [H8130](#) [H8581](#) [H8451](#) [H157](#)
 she·ker ne·ti va·'a·ta·'e·vah; to·ra·te·cha 'a·ha·ve·ti.
 valhetta vihaan ja inhoan mutta lakiasi / opetustasi minä rakastan

163 valhetta vihaan ja inhoan mutta lakiasi / opetustasi minä rakastan

¹⁶⁴ צִדְקָה: מִשְׁפָּטִי עַל הַלְלֹתֶיךָ בַּיּוֹם שֶׁבַע
[H7651](#) [H3117](#) [H1984](#) [H5921](#) [H4941](#) [H6664](#)
 she·va' bai·jom hil·lal·ti·cha; 'al, mish·pe·tei tzid·ke·cha.
 seitsemästi päivässä minä ylistän tähden tuomioidesi vanhurskaiden

164 seitsemästi päivässä minä ylistän tähden tuomioidesi vanhurskaiden

¹⁶⁵ מִכְשׁוֹל: לָמוּ וְאִין תּוֹרַתְךָ לְאַהֲבִי רַב שְׁלוֹם
[H7965](#) [H7227](#) [H157](#) [H8451](#) [H369](#) [H0](#) [H4383](#)
 sha·lom rav le·'o·ha·vei to·ra·te·cha; ve·'ein- la·mo mich·shol.
 rauha on suuri niillä jotka rakastavat lakiasi / opetustasi eikä ole heille kompastusta

165 rauha on suuri niillä jotka rakastavat lakiasi / opetustasi eikä ole heille kompastusta

¹⁶⁶ עָשִׂיתִי: וּמִצְוֹתֶיךָ יְהוָה לִישׁוּעֶתְךָ שְׁבָרְתִּי
[H7663](#) [H3444](#) [H3069](#) [H4687](#) [H6213](#)
 sib·bar·ti li·Jshu·'a·te·cha JAH·WEH; u·mitz·vo·tei·cha 'a·si·ti.
 minä odotan Pelastajaa / Jeshuaa JAHWEH HERRA ja käskysi täytän

166 minä odotan Pelastajaa / Jeshuaa JAHWEH HERRA ja käskysi täytän

¹⁶⁷ מְאֹד: וְאַהֲבָם עֲדוּתֶיךָ וּנְפֹשִׁי שְׁמֶרָה
[H8104](#) [H5315](#) [H5713](#) [H157](#) [H3966](#)
 sha·me·rah naf·shi 'e·do·tei·cha; va·'o·ha·vem me·'od.
 pitää kiinni sieluni todistuksistasi ja minä rakastan niitä suuresti

167 pitää kiinni sieluni todistuksistasi ja minä rakastan niitä suuresti

¹⁶⁸ נִגְדֶּה: דְּרָכֵי כָל־ כִּי וְעֲדוּתֶיךָ פְּקוּדֶיךָ שְׁמַרְתִּי
[H8104](#) [H6490](#) [H5713](#) [H3588](#) [H3605](#) [H1870](#) [H5048](#)
 sha·mar·ti fik·ku·dei·cha ve·'e·do·tei·cha; ki chol de·ra·chai neg·de·cha.
 minä pidän käskysi ja todistuksesi sillä kaikki minun tieni ovat edessäsi

168 minä pidän käskysi ja todistuksesi sillä kaikki minun tieni ovat edessäsi

169 תָּבֹא לִפְנֵי יְהוָה וְהִסְתַּחֲסֵף לְפָנָיו וְרָנַתִּי תִקְרָב

[H7126](#)

tik·rav

suo tulla lähelle

[H7440](#)

rin·na·ti

huutoni

[H6440](#)

le·fa·nei·cha

sinun kasvojasi

[H3069](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H1697](#)

kid·va·re·cha

sanasi

הִבִּינִי:

[H995](#)

ha·vi·ne·ni.

anna minun ymmärtää

169 suo tulla lähelle huutoni sinun kasvojasi JAHWEH HERRA sanasi anna minun ymmärtää

170 הֲצִילֵנִי: כְּאִמְרַתְךָ לִפְנֵי תַּחֲנוּתִי תָּבוֹא

[H935](#)

ta·vo

anna tulla

[H8467](#)

te·chin·na·ti

anomiseni

[H6440](#)

le·fa·nei·cha;

eteen kasvojesi

[H565](#)

ke·'im·ra·te·cha,

mukaan sanasi

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni.

pelasta minut

170 anna tulla anomiseni eteen kasvojesi mukaan sanasi pelasta minut

171 חֲקִירִי: תִּלְמַדְנִי כִּי תִהְיֶה שְׂפָתַי תִּבְעֶנָה

[H5042](#)

tab·ba'·nah

virtaa

[H8193](#)

se·fa·tai

huuliltani

[H8416](#)

te·hil·lah;

ylistys

[H3588](#)

ki

sillä

[H3925](#)

te·lam·me·de·ni

sinä opetat minulle

[H2706](#)

chuk·kei·cha.

käskysi

171 virtaa huuliltani ylistys sillä sinä opetat minulle käskysi

172 צֶדֶק: מִצְוֹתֶיךָ כָּל־כִּי אִמְרַתְךָ לְשׁוֹנִי תַעַן

[H6030](#)

ta·an

todistaa

[H3956](#)

le·sho·ni

kieleni

[H565](#)

'im·ra·te·cha;

sinun sanastasi

[H3588](#)

ki

sillä

[H3605](#)

chol

kaikki

[H4687](#)

mitz·vo·tei·cha

sinun käskysi

[H6664](#)

tze·dek.

ovat vanhurskaat

172 todistaa kieleni sinun sanastasi sillä kaikki sinun käskysi ovat vanhurskaat

173 בְּחִרְתִּי: פְּקוּדֶיךָ כִּי לְעִזְרִנִּי יָדְךָ תִּהְיֶה

[H1961](#)

te·hi-

anna olla

[H3027](#)

ja·de·cha

kättesi

[H5826](#)

le·a·ze·re·ni;

minun apuni

[H3588](#)

ki

sillä

[H6490](#)

fik·ku·dei·cha

käskysi

[H977](#)

va·cha·re·ti.

olen valinnut

173 anna olla kättesi minun apuni sillä käskysi olen valinnut

174 נִשְׁעַנְשָׁעִי: וְתוֹרַתְךָ יְהוָה לִישׁוּעַתְךָ תֵּאֲבֹתִי

[H8373](#)

ta·av·ti

minä kaipaen

[H3444](#)

li·Jshu·a·te·cha

Pelastajaa / Jeshuaa

[H3069](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H8451](#)

ve·to·ra·te·cha,

ja lakisi /

[H8191](#)

sha·a·shu·ai.

opetuksesi on iloni

174 minä kaipaen Pelastajaa / Jeshuaa JAHWEH HERRA ja lakisi / opetuksesi on iloni

175 יֶעֱזְרֵנִי: וּמִשְׁפָּטָךְ וַתְּהַלֵּלְךָ בְּפִשִּׁי תְּחִי-

[H2421](#)

te·chi-

anna elää

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H1984](#)

u·te·hal·le·ka;

ja ylistää sinua

[H4941](#)

u·mish·pa·te·cha

ja tuomiosi

[H5826](#)

ja·'az·ru·ni.

auttakoon minua

175 anna elää sieluni ja ylistää sinua ja tuomiosi auttakoon minua

176 לֹא מִצְוֹתֶיךָ כִּי עֲבָדְךָ בִּקְשׁ אֲבֹד כְּשֶׁה תַּעֲיִתִי

[H8582](#)

ta·'i·ti,

minä olen eksynyt

[H7716](#)

ke·seh

kun lammas

[H6](#)

o·ved

kadonnut

[H1245](#)

bak·kesh

etsi

[H5650](#)

'av·de·cha;

palvelijasi

[H3588](#)

ki

sillä

[H4687](#)

mitz·vo·tei·cha, lo

käskyjäsi

[H3808](#)

lo

en

שָׁכַחְתִּי:

[H7911](#)

sha·cha·che·ti.

minä unohda

176 minä olen eksynyt kun lammas kadonnut etsi palvelijasi sillä käskyjäsi en minä unohda

Psalmit 120 (Psalms 120)

¹ קָרָאתִי לִי בַצָּרָתָהּ יְהוָה אֱלֹהֵי הַמַּעְלֹת שִׁיר

[H7892](#)

shir,
laulu

[H4609](#)

ham·ma'a·lot
korkeuksissa

[H413](#)

'el-
puoleen

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

[H6869](#)

batz·tza·ra·tah
hädässäni

[H0](#)

li;
minä huudan apua

[H7121](#)

ka·ra·ti,

וַיַּעֲנֵנִי

[H6030](#)

vai·ja'a·ne·ni.
ja Hän vastaa

1 laulu korkeuksissa puoleen JAHWEH HERRAN hädässäni minä huudan apua ja Hän vastaa

² מִלִּשׁוֹן שֶׁקֶר מִשְׁפַּת גִּפְשֵׁי הַצִּלָּה יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5337](#)

hatz·tzi·lah
pelasta

[H5315](#)

naf·shi
sieluni

[H8193](#)

mis·se·fat-
huulista

[H8267](#)

she·ker;
valheellisista

[H3956](#)

mil·la·shon
ja kielestä

רַמְיָהּ

[H7423](#)

re·mi·jah.
petollisesta

2 JAHWEH HERRA pelasta sieluni huulista valheellisista ja kielestä petollisesta

³ רַמְיָהּ: לִשׁוֹן לֶךְ יִסִּיף וְיָמָה לֶךְ יִתֵּן מָה

[H4100](#)

mah-
mitä

[H5414](#)

jit·ten
voi antaa

[H0](#)

le·cha
se sinulle ja

[H4100](#)

u·mah-
mitä

[H3254](#)

jo·sif
lisätä

[H0](#)

lach,
siihen

[H3956](#)

la·shon
kieli

[H7423](#)

re·mi·jah.
petollinen

3 mitä voi antaa se sinulle ja mitä lisätä siihen kieli petollinen

⁴ רִתְּמִים: גַּחְלֵי עֵם שְׁנוּנִים גְּבוֹר חֲצִי

[H2671](#)

chitz·tzei
nuolia

[H1368](#)

gib·bor
vahvojen

[H8150](#)

she·nu·nim;
läpikäyviä

[H5973](#)

'im,
kera

[H1513](#)

ga·cha·lei
palavien hiilien

[H7574](#)

re·ta·mim.
katajan

4 nuolia vahvojen läpikäyviä kera palavien hiilien katajan

⁵ עִם־שְׁכֻנָּתִי מִשְׁכַּן גִּרְתִּי כִי־ לִי אֹיְהָ

[H190](#)

o·jah-
voi

[H0](#)

li
minua sillä

[H3588](#)

ki-
minä

[H1481](#)

gar·ti
oleskelen

[H4902](#)

Me·shech;
Mesechissä / Mese-kissä

[H7931](#)

chan·ti,
asustelen

[H5973](#)

'im-

קֶדָר: אֶהְיֶה

[H168](#) [H6938](#)
'o·ho·lei Ke·dar.
teltoissa Kedarin

5 voi minua sillä minä oleskelen Mesechissä / Mesekissä asustelen teltoissa Kedarin

נְשָׁלוֹם: שׁוֹנָא עִם נִפְשִׁי לָהּ שְׁכָנָה רַבָּתִי

[H7227](#) [H7931](#) [H0](#) [H5315](#) [H5973](#) [H8130](#) [H7965](#)
rab·bat sha·che·nah- lah naf·shi; 'im, so·ne sha·lom.
kauan on joutunut oleskelemaan siellä sieluni parissa niiden jotka vihaavat rauhaa

6 kauan on joutunut oleskelemaan siellä sieluni parissa niiden jotka vihaavat rauhaa

לְמַלְחָמָה: הֵמָּה אֲדַבֵּר וְכִי שְׁלוֹם אֲנִי

[H589](#) [H7965](#) [H3588](#) [H1696](#) [H1992](#) [H4421](#)
'ani- sha·lom ve·chi 'a·dab·ber; hem·mah, lam·mil·cha·mah.
minä puolesta rauhan mutta jos puhun he ovat valmiit sotaan

7 minä puolesta rauhan mutta jos puhun he ovat valmiit sotaan

Psalmit 121 (*Psalms 121*)

¹ יְבֹא מַאֲיִן הַהָרִים אֶל־עֵינַי אִשָּׁא לַמַּעְלֹת נְשִׁיר

[H7892](#)

shir,
laulu

[H4609](#)

lam·ma'a·lot
ylösnousemuksesta minä nostan

[H5375](#)

'es·sa

silmäni

[H5869](#)

'ei·nai

kohti

[H413](#)

'el-

vuoria

[H2022](#)

he·ha·rim;

sieltä

[H370](#)

me'a·jin,

tulee

[H935](#)

ja·vo

tulee

עֲזָרִי:

[H5828](#)

'ez·ri.

minulle apu

1 laulu ylösnousemuksesta minä nostan silmäni kohti vuoria sieltä tulee minulle apu

² וְאֶרֶץ: שָׁמַיִם עָשָׂה יְהוָה מֵעַם עֲזָרִי

[H5828](#)

'ez·ri

apuni on

[H5973](#)

me'im

olla kanssa

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

[H6213](#)

'o·seh,

joka on tehnyt taivaat

[H8064](#)

sha·ma·jim

ja maan

[H776](#)

va'a·retz.

ja maan

2 apuni on olla kanssa JAHWEH HERRAN joka on tehnyt taivaat ja maan

³ שְׁמֶרְךָ: יָנוּם אֶל־רֶגְלְךָ לַמּוֹט יִתֵּן אֶל־

[H408](#)

'al-
ei

[H5414](#)

jit·ten

Hän anna horjua

[H4132](#)

lam·mot

jalkasi

[H7272](#)

rag·le·cha;

jalkasi

[H408](#)

'al-

ei Hän

[H5123](#)

ja·num,

torku

[H8104](#)

sho·me·re·cha.

joka sinua varjelee

3 ei Hän anna horjua jalkasi ei Hän torku joka sinua varjelee

⁴ יִשְׂרָאֵל: שׁוֹמֵר יִישָׁן וְלֹא יָנוּם לֹא־הֵנָּה

[H2009](#)

hin·neh

katso

[H3808](#)

lo-

ei Hän

[H5123](#)

ja·num

torku

[H3808](#)

ve·lo

eikä

[H3462](#)

ji·shan;

nuku

[H8104](#)

sho·mer,

joka varjelee Israelia

[H3478](#)

Is·ra'el.

4 katso ei Hän torku eikä nuku joka varjelee Israelia

⁵ יָד עַל־צִלְךָ יְהוָה שְׁמֶרְךָ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA varjelee sinua

[H8104](#)

sho·me·re·cha;

JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA pitää suojaavana varjona

[H6738](#)

tzil·le·cha,

varjona

[H5921](#)

'al-

varjona

[H3027](#)

jad

kätensä

יְמִינְךָ:

[H3225](#)

je·mi·ne·cha.

oikealla puolellasi

5 JAHWEH HERRA varjelee sinua JAHWEH HERRA pitää suojaavana varjona kätensä oikealla puolellasi

⁶ בַּלַּיְלָה: יֵרֵחַ יִכָּכֶה לֹא־ הַשֶּׁמֶשׁ יוֹמָם

[H3119](#)

jo·mam,
päivällä

[H8121](#)

hash·she·mesh lo-
aurinko ei

[H3808](#)

[H5221](#)

jak·kek·kah, ve·ja·re·ach
polta sinua ja kuu

[H3394](#)

[H3915](#)

bal·la·je·lah.
yöllä

6 päivällä aurinko ei polta sinua ja kuu yöllä

⁷ נִפְשֶׁךָ: אֶת־ יְשֹׁמֵר רַע מִכָּל־ יְשַׁמְּרֶךָ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H8104](#)

jish·ma·re·cha
varjelee sinua

[H3605](#)

mik·kol
kaikelta

[H7451](#)

ra';
pahalta

[H8104](#)

jish·mor,
Hän varjelee

[H853](#)

'et-
ET

[H5315](#)

naf·she·cha.
sinun sielusi

7 JAHWEH HERRA varjelee sinua kaikelta pahalta Hän varjelee ET sinun sielusi

⁸ עוֹלָם: יַעַד־ מַעֲתָהּ וּבּוֹאֶרְךָ צֹאֲתֶךָ יְשֹׁמֵר־ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H8104](#)

jish·mor-
varjelee

[H3318](#)

tze·te·cha
lähtemisesi

[H935](#)

u·vo·'e·cha;
ja tulemisesi nyt

[H6258](#)

me·'at·tah,
me·'at·tah,

[H5704](#)

ve·'ad-
ja ainiaan

[H5769](#)

o·lam.
iankaikkisesti

8 JAHWEH HERRA varjelee lähtemisesi ja tulemisesi nyt ja ainiaan iankaikkisesti

בֵּית לִי בְּאֶמְרִים שְׂמִחָתִי לְדָוִד הַמַּעֲלוֹת שִׁיר¹

[H7892](#)

shir

laulu

[H4609](#)

ham·ma'a·lot,

korkeimmasta

[H1732](#)

le'·Da·vid

Davidin

[H8055](#)

mach·ti

minä iloitsin

[H559](#)

be'o·me·rim

kun sanottiin

[H0](#)

li;

minulle

[H1004](#)

beit

temppeliin

יְהוָה: נִלְכֶּה:

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN menkäämme

[H1980](#)

ne·lech.

1 laulu korkeimmasta Davidin minä iloitsin kun sanottiin minulle temppeliin JAHWEH HERRAN menkäämme

יְרוּשָׁלַם: בְּשַׁעְרֶיךָ רַגְלֵינוּ הָיוּ עֹמְדוֹת²

[H5975](#)

'o·me·dot

seisoa

[H1961](#)

ha·ju

saavat

[H7272](#)

rag·lei·nu;

jalkamme

[H8179](#)

bish·'a·ra·jich,

porteillasi

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim.

Jerusalem

2 seisoa saavat jalkamme porteillasi Jerusalem

יְחִידוֹ: לָהּ שְׂחֻבָּרָה כָּלֵיר הַבְּנוּיָה יְרוּשָׁלַם³

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim

Jerusalem

[H1129](#)

hab·be·nu·jah;

on rakennettu

[H5892](#)

ke'·ir,

kaupungiksi

[H2266](#)

she·chub·be·rah-

johon kokoonnutaan

[H0](#)

lah

sinne

[H3162](#)

jach·dav.

kaikki yhteen

3 Jerusalem on rakennettu kaupungiksi johon kokoonnutaan sinne kaikki yhteen

עֲדוֹת יְהוָה שְׁבִטֵי־שְׁבָטִים עָלוּ שְׁנֵשֶׁם⁴

[H8033](#)

shesh·sham

sinne

[H5927](#)

'a·lu

nousevat ylös

[H7626](#)

she·va·tim

sukukunnat

[H7626](#)

shiv·tei-

sukukunnat

[H3050](#)

JAH

JAHWEH HERRAN todistukseen

[H5715](#)

'e·dut

יְהוָה: לְשֵׁם לְהַדוֹת לְיִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

le'·Is·ra·'el;

Israelin

[H3034](#)

le·ho·dot,

kiittämään

[H8034](#)

le·shem

nimeä

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

4 sinne nousevat ylös sukukunnat sukukunnat JAHWEH HERRAN todistukseen Israelin kiittämään nimeä JAHWEH HERRAN

לְבֵית כְּסָאוֹת לְמִשְׁפָּט כְּסָאוֹת יֵשְׁבוּ שְׁמָה כִּי⁵

[H3588](#)

ki

sillä

[H8033](#)

sham·mah

sinne

[H3427](#)

ja·she·vu

on asetettu

[H3678](#)

chis·'ot

valtaistuimet

[H4941](#)

le·mish·pat;

tuomion

[H3678](#)

kis·'ot,

valtaistuimet

[H1004](#)

le·veit

huoneen

דָּוִיד:

[H1732](#)

Da·vid.

Davidin

5 sillä sinne on asetettu valtaistuimet tuomion valtaistuimet huoneen Davidin

⁶שְׁאַלוּ

[H7592](#)

'a·lu

rukoilkaa / pyytäkää / toivokaa rauhaa

וְשָׁלוֹם יְרוּשָׁלַם שְׁלֹום

[H7965](#)

she·lom

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim;

Jerusalemille

[H7951](#)

jish·la·ju,

menestyköön ne jotka sinua rakastavat

אֲהַבִּיךָ:

[H157](#)

'o·ha·va·jich.

6 rukoilkaa / pyytäkää / toivokaa rauhaa Jerusalemille menestyköön ne jotka sinua rakastavat

⁷בְּאַרְמְנוֹתַיִךְ: שְׁלֹוֹה בְּחִילְךָ שְׁלֹום יְהִי-

[H1961](#)

je·hi-

olkoon

[H7965](#)

sha·lom

rauha

[H2426](#)

be·chei·lech;

muureillasi

[H7962](#)

le·vah,

vauraus

[H759](#)

be·'ar·me·no·ta·jich.

palatseissasi

7 olkoon rauha muureillasi vauraus palatseissasi

⁸בְּךָ: שְׁלֹום נָא אֲדַבֶּרְהָ וְרָעִי אֲחִי לְמַעַן

[H4616](#)

le·ma·'an

tähden

[H251](#)

'a·chai

veljieni

[H7453](#)

ve·re·'ai;

ja ystäväni minä sanon

[H1696](#)

'a·dab·be·rah-

[H4994](#)

na

nyt

[H7965](#)

sha·lom

rauha

[H0](#)

bach.

sinulle

8 tähden veljieni ja ystäväni minä sanon nyt rauha sinulle

⁹יְהוָה בֵּית־לְמַעַן

[H4616](#)

le·ma·'an

vuoksi

[H1004](#)

beit-

temppelin

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme toivon

אֱלֹהֵינוּ

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU;

טוֹב אֲבָקֶשָׁה

[H1245](#)

'a·vak·shah

toivon

[H2896](#)

tov

hyvää

לְךָ:

[H0](#)

lach.

sinulle

9 vuoksi temppelin JAHWEH HERRAN ELOHEINU meidän Jumalamme toivon hyvää sinulle

Psalmit 123 (Psalms 123)

¹ הִתְשַׁבֵּי עֵינַי אֶת־נַשְׂאֹתַי אֵלַיךָ הַמַּעֲלוֹת שִׁיר־

[H7892](#)

shir,
laulu

[H4609](#)

ham·ma'a·lot
Korkeimmalle

[H413](#)

'e·lei·cha
kohti

[H5375](#)

na·sa·ti
sinua nostan

[H853](#)

'et-
ET

[H5869](#)

'ei·nai;
silmäni

[H3427](#)

haj·jo·she·vi,
joka asut

בְּשָׁמַיִם:

[H8064](#)

bash·sha·ma·jim.
taivaissa

1 laulu Korkeimmalle kohti sinua nostan ET silmäni joka asut taivaissa

² כְּעֵינַי אֲדֹנֵיהֶם יְד אֶל־עַבְדִּים כְּעֵינַי הִנֵּה

[H2009](#)

hin·neh
katsovat

[H5869](#)

che·'ei·nei
silmät

[H5650](#)

'a·va·dim
palvelijan

[H413](#)

'el-

[H3027](#)

jad
käteen

[H113](#)

ado·nei·hem,
isäntänsä

[H5869](#)

ke·'ei·nei
niinkuin silmät

יְהוָה אֶל־עֵינָיו כֵּן גְּבֻרָתָהּ יְד אֶל־שִׁפְחָהּ

[H8198](#)

shif·chah
palvelijattaren

[H413](#)

'el-

[H3027](#)

jad
käteen

[H1404](#)

ge·vir·tah
emäntänsä

[H3651](#)

ken
niin

[H5869](#)

'ei·nei·nu
silmämme

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

אֱלֹהֵינוּ

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU;

ELOHEINU meidän Jumalaamme kunnes Hän armahtaa meitä

שִׁיחֲנֵנוּ: עַד

[H5704](#)

'ad,

[H2603](#)

shei·je·chan·ne·nu.

2 katsovat silmät palvelijan käteen isäntänsä niinkuin silmät palvelijattaren käteen emäntänsä niin silmämme JAHWEH HERRAA ELOHEINU meidän Jumalaamme kunnes Hän armahtaa meitä

³ בּוֹז: שְׂבַעַנו רָב כִּי־חֲנֵנוּ יְהוָה חֲנֵנוּ!

[H2603](#)

chan·ne·nu
armahda

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H2603](#)

chan·ne·nu;
armahda meidät

[H3588](#)

ki-

[H7227](#)

rav,
kylliksi

[H7646](#)

sa·va'·nu
olemme saaneet

[H937](#)

vuz.
halveksuntaa

3 armahda JAHWEH HERRA armahda meidät sillä kylliksi olemme saaneet halveksuntaa

⁴ הַבּוֹז הַנִּשְׁאַנְנִים הַלְעָג נִפְשֵׁנוּ לָהּ שְׂבַעָה רַבַּת

[H7227](#)

rab·bat
ylen määrin on täynnä

[H7646](#)

sa·ve·'ah-

[H0](#)

lah
sitä

[H5315](#)

naf·she·nu
sielumme

[H3933](#)

hal·la·'ag
pilkkaa

[H7600](#)

hash·sha·'a·nan·nim;
ylimielisten

[H937](#)

hab·buz,
halveksuntaa

לְגַאיוֹנִים:

[H1349](#)

lig·e·jo·nim

ylpeiden

4 ylen määrin on täynnä sitä sielumme pilkkaa ylimielisten halveksuntaa ylpeiden

Psalmit 124 (Psalms 124)

¹ לָנוּ שְׁהִיָּה יְהוָה לֹלֵי לְדָוִד הַמַּעֲלוֹת שִׁיר
H7892 H4609 H1732 H3884 H3068 H1961 H0
shir ham·ma'a·lot, le'Da·vid lu·lei JAH·WEH she·ha·jah la·nu;
laulu Korkeimmalle Davidin jos ei JAHWEH HERRA olisi kanssamme meidän

יִשְׂרָאֵל: נָא יֹאמַר
H559 H4994 H3478
jo·mar- na Is·ra'el.
sanokoon niin Israel

1 laulu Korkeimmalle Davidin jos ei JAHWEH HERRA olisi kanssamme meidän sanokoon niin Israel

² אָדָם: עָלֵינוּ בְּקוֹם לָנוּ שְׁהִיָּה יְהוָה לֹלֵי
H3884 H3068 H1961 H0 H6965 H5921 H120
lu·lei JAH·WEH she·ha·jah la·nu; be·kum 'a·lei·nu 'a·dam.
jos ei JAHWEH HERRA olisi kanssamme meidän niin nousevat meitä vastaan ihmiset

2 jos ei JAHWEH HERRA olisi kanssamme meidän niin nousevat meitä vastaan ihmiset

³ בָּנוּ: אָפָם בַּחֲרוֹת בְּלָעוּנוּ חַיִּים אָזִי
H233 H2416 H1104 H2734 H639 H0
'a·zai chaj·jim be·la'·u·nu; ba·cha·rot 'ap·pam ba·nu.
silloin elävältä he nielevät meidät kun syttyy heidän vihansa vastaan meitä

3 silloin elävältä he nielevät meidät kun syttyy heidän vihansa vastaan meitä

⁴ נַפְשֵׁנוּ: עַל- עֶבֶר נָחֻלָּה שְׁטַפּוּנוּ הַמַּיִם אָזִי
H233 H4325 H7857 H5158 H5674 H5921 H5315
'a·zai ham·ma·jim she·ta·fu·nu; nach·lah, 'a·var 'al- naf·she·nu.
silloin vedet olisivat hukuttaneet meidät virta olisi virrannut ylitse sielumme

4 silloin vedet olisivat hukuttaneet meidät virta olisi virrannut ylitse sielumme

⁵ הַיִּידוּנִים: הַמַּיִם נַפְשֵׁנוּ: עַל- עֶבֶר אָזִי
H233 H5674 H5921 H5315 H4325 H2121
'a·zai 'a·var 'al- naf·she·nu; ham·ma·jim, haz·zei·do·nim.
silloin olisivat tulvineet yli sielumme vedet myrskyävät

5 silloin olisivat tulvineet yli sielumme vedet myrskyävät

⁶ לְשִׁנֵּיהֶם: טֶרֶף נִתְּנָנוּ שְׁלָא יְהוָה בְּרוּךְ

[H1288](#)

ba·ruch

siunattu olkoon

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA

[H3808](#)

shel·lo

joka ei

[H5414](#)

ne·ta·na·nu

antanut meitä

[H2964](#)

te·ref,

saaliiksi

[H8127](#)

le·shin·nei·hem.

heidän hampailleen

6 siunattu olkoon JAHWEH HERRA joka ei antanut meitä saaliiksi heidän hampailleen

⁷ נִשְׁבַּר הַפֶּחַ יוֹקְשִׁים מִפֶּחַ נִמְלָטָה כְּצִפּוֹר נִפְשָׁנוּ

[H5315](#)

naf·she·nu,

sielumme

[H6833](#)

ke·tzip·por

kuin lintu

[H4422](#)

nim·le·tah

pääsivät pois

[H6341](#)

mip·pach

ansasta

[H3369](#)

jok·shim

linnunpyytäjän

[H6341](#)

hap·pach

ansa

[H7665](#)

nish·bar,

särkyi

נִמְלָטָנוּ: וְאִנְחָנוּ

[H587](#)

va·'a·nach·nu

ja me

[H4422](#)

nim·la·te·nu.

pelastuimme

7 sielumme kuin lintu pääsivät pois ansasta linnunpyytäjän ansa särkyi ja me pelastuimme

⁸ וְאֶרֶץ: שָׁמַיִם עָשָׂה יְהוָה בְּשֵׁם עֲזָרָנוּ

[H5828](#)

'ez·re·nu

apumme on nimessä

[H8034](#)

be·shem

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN

[H6213](#)

'o·seh,

joka on tehnyt taivaan

[H8064](#)

sha·ma·jim

ja maan

[H776](#)

va·'a·retz.

ja maan

8 apumme on nimessä JAHWEH HERRAN joka on tehnyt taivaan ja maan

¹ צִיּוֹן כְּהָרִֿי בִּיהוָה הַבְּטָחִים הַמַּעֲלוֹת שִׁיר־

[H7892](#)

shir,
laulu

[H4609](#)

ham·ma'a·lot
Korkeimmasta

[H982](#)

hab·bo·te·chim
jotka turvaavat

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRAAN

[H2022](#)

ke·har-
kuin vuori

[H6726](#)

Tzi·jon
Tzionin he ovat

יָשֹׁב׃ לְעוֹלָם יִמּוּט לֹא־

[H3808](#)

lo-
se ei

[H4131](#)

jim·mot,
horju

[H5769](#)

le·'o·lam
iankaikkisesti

[H3427](#)

je·shev.
se pysyy

1 laulu Korkeimmasta jotka turvaavat JAHWEH HERRAAN kuin vuori Tzionin he ovat se ei horju iankaikkisesti se pysyy

² לְעַמּוֹ סָבִיב וַיְהִי־לָהּ סָבִיב הָרִים יְרוּשָׁלַם

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim,
Jerusalemin

[H2022](#)

ha·rim
vuoret

[H5439](#)

sa·viv
ovat ympärillä sen

[H0](#)

lah

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H5439](#)

sa·viv

[H5971](#)

le·'am·mo;

kansansa

עוֹלָם׃ וְעַד־ מַעֲתָה

[H6258](#)

me·'at·tah,
nyt

[H5704](#)

ve·'ad-
ja aina

[H5769](#)

o·lam.

iankaikkisesti

2 Jerusalemin vuoret ovat ympärillä sen JAHWEH HERRA on ympärillä kansansa nyt ja aina iankaikkisesti

³ לְמַעַן הַצְדִּיקִים גּוֹרֵל עַל־הָרָשָׁע שֵׁבֶט יָנוּחַ לֹא כִי־

[H3588](#)

ki
sillä

[H3808](#)

lo
ei

[H5117](#)

ja·nu·ach
saa levätä valtikka

[H7626](#)

she·vet

[H7562](#)

ha·re·sha',
vääryyden

[H5921](#)

'al

[H1486](#)

go·ral
arpaosan

[H6662](#)

hatz·tzad·di·kim
vanhurskaiden

[H4616](#)

le·ma·'an
sen tähden

יְדִיָּהֶם׃ בְּעוֹלָתָהּ הַצְדִּיקִים יִשְׁלְחוּ לֹא־

[H3808](#)

lo-
etteivät

[H7971](#)

jish·le·chu
ojentaisi

[H6662](#)

hatz·tzad·di·kim
vanhurskaat

[H5766](#)

be·'av·la·tah
vääryyteen

[H3027](#)

je·dei·hem.
käsiään

3 sillä ei saa levätä valtikka vääryyden päällä arpaosan vanhurskaiden sen tähden etteivät ojentaisi vanhurskaat vääryyteen käsiään

⁴ בְּלִבּוֹתָם׃ וְלִישָׁרִים לְטוֹבִים יְהוָה הֵיטִיבָהּ

[H2895](#)

hei·ti·vah
tee hyvää

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H2896](#)

lat·to·vim;
hyville

[H3477](#)

ve·li·sha·rim,
ja oikeamielisille

[H3826](#)

be·'lib·bo·tam.
sydämeltään

4 tee hyvää JAHWEH HERRA hyville ja oikeamielisille sydämeltään

⁵ וְהַמַּטִּים יְהוָה יוֹלִיכֶם עַקְלָקְלוֹתֶם אֶת־
[H5186](#) [H6128](#) [H1980](#) [H3068](#) [H853](#)
ve·ham·mat·tim a·kal·kal·lo·tam, jo·li·chem JAH·WEH 'et-
mutta ne jotka kääntyvät mutkaisille teille ajaa ulos JAHWEH HERRA ET

פְּעָלֵי יִשְׂרָאֵל: עַל־שָׁלוֹם הָאָוֶן
[H6466](#) [H205](#) [H7965](#) [H5921](#) [H3478](#)
po·'a·lei ha·'a·ven; sha·lom, 'al- Is·ra·'el.
kanssa tekijöiden pahuuden rauha Israelille

5 mutta ne jotka kääntyvät mutkaisille teille ajaa ulos JAHWEH HERRA ET kanssa tekijöiden pahuuden rauha Israelille

¹ צִיּוֹן שִׁיבָת אֶת־ יְהוָה בְּשׁוּב הַמַּעְלֹת נִשִּׁיר¹
H7892 H4609 H7725 H3068 H853 H7870 H6726
shir, ham·ma'a·lot be·shuv JAH·WEH 'et- shi·vat Tzi·jon ;
laulu Korkeimmalle kun kääntyi JAHWEH HERRA ET palauttaen vangit Tzionin

כְּחֻלָּמִים: הָיִינוּ.
H1961 H2492
ha·ji·nu, ke·cho·le·mim.
olimme kuin unta näkevät

1 laulu Korkeimmalle kun kääntyi JAHWEH HERRA ET palauttaen vangit Tzionin olimme kuin unta näkevät

² יֹאמְרוּ אֶזְרָה וּלְשׁוֹנֵנוּ פִּינוּ שְׁחֹק יִמְלֹא אֶזְ
H227 H4390 H7814 H6310 H3956 H7440 H227 H559
'az jim·ma·le se·chok pi·nu u·le·sho·ne·nu rin·nah 'az jo·me·ru
silloin oli täynnä naurua suumme ja kielemme riemua silloin sanottiin

אֵלֶּה: עַם־ לַעֲשׂוֹת יְהוָה הַגָּדִיל בְּגוֹיִם
H1471 H1431 H3068 H6213 H5973 H428
vag·go·jim; hig·dil JAH·WEH la·a·sot 'im- 'el·leh.
keskuudessa pakakansojen on suuria JAHWEH HERRA tehnyt heitä kohtaan nämä

2 silloin oli täynnä naurua suumme ja kielemme riemua silloin sanottiin keskuudessa pakakansojen on suuria JAHWEH HERRA tehnyt heitä kohtaan nämä

³ שְׂמִיּחִים: הָיִינוּ עָמָנוּ לַעֲשׂוֹת יְהוָה הַגָּדִיל
H1431 H3068 H6213 H5973 H1961 H8056
hig·dil JAH·WEH la·a·sot 'im·ma·nu, ha·ji·nu se·me·chim.
on suuria JAHWEH HERRA tehnyt meitä kohtaan siitä me olemme iloiset

3 on suuria JAHWEH HERRA tehnyt meitä kohtaan siitä me olemme iloiset

⁴ ק) שְׁבִיתָנוּ (כ שְׁבוּתָנוּ) אֶת־ יְהוָה שׁוּבָה
H7725 H3068 H853 H7622 q
shu·vah JAH·WEH 'et- she·vu·te·nu ch she·vij·te·nu;
palauta takaisin JAHWEH HERRA ET meidät vankeudesta

בְּנֶגֶב: כְּאַפִּיקִים
H650 H5045
ka·a·fi·kim ban·Ne·gev.
kuin purot Negevissä

4 palauta takaisin JAHWEH HERRA ET meidät vankeudesta kuin purot Negevissä

⁵ יִקְצְרוּ: בְּרִנָּה בְּדִמְעָה הַזֵּרְעִים

[H2232](#)

haz·zo·re·'im
jotka kylvävät

[H1832](#)

be·dim·'ah,
kyynelin

[H7440](#)

be·rin·nah
ne riemuiten

[H7114](#)

jik·tzo·ru.
niittävät

5 jotka kylvävät kyynelin ne riemuiten niittävät

⁶ יָבוֹא בָּאֵ־הַזֶּרַע מִשָּׂרָ־נִשָּׂא וּבְכֹה־יֵלֶךְ הָלֹךְ

[H1980](#)

ha·loch
he menevät

[H1980](#)

je·lech
menevät

[H1058](#)

u·va·choh
itkien

[H5375](#)

no·se
kun kantavat

[H4901](#)

me·shech-
kallisarvoista

[H2233](#)

haz·za·ra'
siementä

[H935](#)

bo-
he

[H935](#)

ja·vo
tulevat takaisin

אֶל־מִתְיוֹ: נִשָּׂא בְּרִנָּה

[H7440](#)

ve·rin·nah;
riemuiten

[H5375](#)

no·se,
kantaen

[H485](#)

'a·lum·mo·tav.
lyhdettä

6 he menevät menevät itkien kun kantavat kallisarvoista siementä he tulevat takaisin riemuiten kantaen lyhdettä

¹ יְבֻנָּה לֹא־ יְהוָה אִם־ לְשֹׁלֵמָה הִמַּעֲלוֹת נָשִׁיר¹

[H7892](#)

shir
laulu

[H4609](#)

ham·ma'a·lot,
Korkeimmalle

[H8010](#)

lish·lo·moh
Shalomon

[H518](#)

'im-
jos

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA ei

[H3808](#)

lo-

[H1129](#)

jiv·neh
rakenna

יִשְׁמַר־ לֹא־ יְהוָה אִם־ בּוֹ בּוֹנִיו עֲמָלוֹ נְשֹׂא בָּית

[H1004](#)

va·jit,
huonetta turhaan

[H7723](#)

shav
näkevät

[H5998](#)

'a·me·lu
vaivaa

[H1129](#)

vo·nav
rakentajat

[H0](#)

bo;
sen

[H518](#)

'im-
jos

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA ei

[H3808](#)

lo-

[H8104](#)

jish·mor-
vartioi

שׁוֹמֵר: נֶשֶׁקְד נְשֹׂא עִיר

[H5892](#)

'ir,
kaupunkia

[H7723](#)

shav
turhaan

[H8245](#)

sha·kad
valvoo

[H8104](#)

sho·mer.
vartija

1 laulu Korkeimmalle Shalomon jos JAHWEH HERRA ei rakenna huonetta turhaan näkevät vaivaa rakentajat sen jos JAHWEH HERRA ei vartioi kaupunkia turhaan valvoo vartija

² לֶחֶם אֲכָלִי נִשְׁבֵּת מֵאַחֲרֵי־ קוֹם מִשְׁכִּימִי לָכֶם נְשֹׂא

[H7723](#)

shav
turhaan

[H0](#)

la·chem
te

[H7925](#)

mash·ki·mei
nousette varhain

[H6965](#)

kum
heräätte

[H309](#)

me'a·cha·rei-
ja myöhään

[H3427](#)

she·vet,
istutte

[H398](#)

'o·che·lei
syötte

[H3899](#)

le·chem
leipänne

שֵׁנָא: לִידִידוֹ יֵתֵן כֵּן הָעֶצְבִּים

[H6089](#)

ha'a·tza·vim;
murheella

[H3651](#)

ken
koska

[H5414](#)

jit·ten
Hän antaa

[H3039](#)

li·di·do
rakastamansa

[H8142](#)

she·na.
nukkua

2 turhaan te nousette varhain heräätte ja myöhään istutte syötte leipänne murheella koska Hän antaa rakastamansa nukkua

³ הַבֶּטֶן: פִּרִי שָׁכָר בָּנִים יְהוָה נִחֲלַת הֵנָּה

[H2009](#)

hin·neh
katso

[H5159](#)

na·cha·lat
ovat

[H3068](#)

JAH·WEH
perintö

[H1121](#)

ba·nim;
lapset

[H7939](#)

char,
Hänen

[H6529](#)

pe·ri
antinsa

[H990](#)

hab·ba·ten.
hedelmät kohdun

3 katso ovat perintö JAHWEH HERRAN lapset Hänen antinsa hedelmät kohdun

⁴ הַנְּעוּרִים: בָּנִי כֵן גְּבוּר בִּיד־ כְּחֻצִּים

[H2671](#)

ke·chitz·tzim
niinkuin nuolet

[H3027](#)

be·jad-
kädessä

[H1368](#)

gib·bor;
sankarin

[H3651](#)

ken,
niin

[H1121](#)

be·nei
ovat

[H5271](#)

han·ne·'u·rim.
pojat nuoruuden

4 niinkuin nuolet kädessä sankarin niin ovat pojat nuoruuden

5 לֹא־ מֵהֶם אֲשַׁפֹּתוּ אֶת־ מִלֵּא אֲשֶׁר הֶגְבֵּר אֲשֵׁרִי

[H835](#)

'ash·rei

siunattu on

[H1397](#)

hag·ge·ver,

mies

[H834](#)

'a·sher

jolla

[H4390](#)

mil·le

on täynnä niitä ET

[H853](#)

'et-

[H827](#)

ash·pa·to,

nuoliviini

[H1992](#)

me·hem

he

[H3808](#)

lo-

eivät

בַּנְשֵׁעַר: אוֹיְבִים אֶת־ יִדְבְּרוּ כִי־ יִבְשׁוּ

[H954](#)

je·vo·shu;

joudu häpeään kun

[H3588](#)

ki-

[H1696](#)

je·dab·be·ru

puhuttelevat ET

[H853](#)

'et-

[H341](#)

'oi·vim

vihollisia

[H8179](#)

bash·sha·'ar.

portilla

5 siunattu on mies jolla on täynnä niitä ET nuoliviini he eivät joudu häpeään kun puhuttelevat ET vihollisia portilla

Psalmit 128 (Psalms 128)

¹ הֵחֵלֵךְ יְהוָה יֵרָא כָּל־אֲשֶׁר־יִמְעָלוֹת שִׁיר־
H7892 H4609 H835 H3605 H3373 H3069 H1980
shir, ham·ma'a·lot 'ash·rei kol- je·re JAH·WEH; ha·ho·lech,
laulu Korkeimmalle siunattuja ovat kaikki jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA ja kulkevat

בְּדַרְכָּיו:

H1870

bid·ra·chav.

Hänen tiellään

1 laulu Korkeimmalle siunattuja ovat kaikki jotka pelkäävät JAHWEH HERRAA ja kulkevat Hänen tiellään

² לָךְ: וְטוֹב אֲשֶׁר־יֶחֱזַקְךָ תֹאכֵל כִּי כַפִּיךָ יִגִּיעַ
H3018 H3709 H3588 H398 H835 H2896 H0
je·gi·a' kap·pei·cha ki to·chel; 'ash·rei·cha, ve·tov lach.
työn kättesi kun saat syödä onnellinen olet ja se on hyvää sinulle

2 työn kättesi kun saat syödä onnellinen olet ja se on hyvää sinulle

³ כִּשְׂתִּלִּי בְּנִיךָ בֵּיתְךָ בִּירְכֵתִי פְרִיָּהּ כְּגַפֵּן אֲשֶׁתְּךָ
H802 H1612 H6509 H3411 H1004 H1121 H8363
'esh·te·cha ke·ge·fen po·ri·jah be·jar·ke·tei vei·te·cha ba·nei·cha kish·ti·lei
sinun vaimosi on kuin viinipuu hedelmällinen sivullasi talossasi lapsesi kuin versot

לְשִׁלְחָנְךָ: סָבִיב זִיתִים

H2132

zei·tim;

öljypuun

H5439

sa·viv,

ympärillä

H7979

le·shul·cha·ne·cha.

pöytäsi

3 sinun vaimosi on kuin viinipuu hedelmällinen sivullasi talossasi lapsesi kuin versot öljypuun ympärillä pöytäsi

⁴ יְהוָה: יֵרָא אֶבְרָר יִבְרַךְ גַּם כִּי־הֵנָּה
H2009 H3588 H3651 H1288 H1397 H3373 H3068
hin·neh chi- chen je·vo·rach ga·ver, je·re JAH·WEH.
katso sillä niin siunataan mies joka pelkää JAHWEH HERRAA

4 katso sillä niin siunataan mies joka pelkää JAHWEH HERRAA

⁵ כָּל יְרוּשָׁלַם בְּטוֹב וְרָאָה מִצִּיּוֹן יְהוָה יְבָרְכֶךָ
H1288 H3068 H6726 H7200 H2898 H3389 H3605
je·va·rech·cha JAH·WEH mitz·Tzi·jon u·re·eh be·tuv Je·ru·sha·lim; kol,
siunatkoon sinua JAHWEH HERRA Tzionista että näet kukoistuksen Jerusalemin kaikkina

תַּיִּיךְ: יָמִי

[H3117](#) [H2416](#)

je·mei chaj·jei·cha.

päivinä elämäsi

5 siunatkoon sinua JAHWEH HERRA Tzionista että näet kukoistuksen Jerusalemin kaikkina päivinä elämäsi

⁶ יִשְׂרָאֵל: עַל־שָׁלוֹם לְבָנֶיךָ בָּנִים וְרֵאָה

[H7200](#)

u·re·'eh-

ja nähdä

[H1121](#)

va·nim

lastesi

[H1121](#)

le·va·nei·cha;

lapset

[H7965](#)

sha·lom,

rauha

[H5921](#)

'al-

[H3478](#)

Is·ra·'el.

Israelille

6 ja nähdä lastesi lapset rauha Israelille

Psalmit 129 (Psalms 129)

¹ אִמַּר מִנְעוּרִי צָרְרוּנִי רַבַּת הַמַּעְלֹת שִׁיר
H7892 H4609 H7227 H6887 H5271 H559
shir, ham·ma'a·lot rab·bat tze·ra·ru·ni min·ne'·u·rai; jo·mar-
laulu Korkeimmalle monesti he ovat ahdistaneet minua nuoruudestani asti sanokoon

יִשְׂרָאֵל: נָא
H4994 H3478
na Is·ra'el.
nyt Israel

1 laulu Korkeimmalle monesti he ovat ahdistaneet minua nuoruudestani asti sanokoon nyt Israel

² לִי: יָכְלוּ לֹא־אֵם מִנְעוּרִי צָרְרוּנִי רַבַּת
H7227 H6887 H5271 H1571 H3808 H3201 H0
rab·bat tze·ra·ru·ni min·ne'·u·rai; gam lo- ja·che·lu li.
monesti he ovat ahdistaneet minua nuoruudestani asti mutta eivät he ole voittaneet minua

2 monesti he ovat ahdistaneet minua nuoruudestani asti mutta eivät he ole voittaneet minua

³ (כ לַמַּעְנוֹתֶם) הָאֲרִיכוּ חֲרָשִׁים חֲרָשׁוּ גְבִי עַל-
H5921 H1354 H2790 H2790 H748 le·ma'a·no·tam ch
'al- gab·bi cha·re·shu cho·re·shim; he'e·ri·chu,
selkääni kyntivät kyntäjät pitkät

ק לַמַּעְנִיתֶם:
H4618 q
le·ma'a·ni·tam.
uurteet

3 selkääni kyntivät kyntäjät pitkät uurteet

⁴ רָשָׁעִים: עֲבוֹת קֶצֶץ צִדִּיק יְהוָה
H3068 H6662 H7112 H5688 H7563
JAH·WEH tzad·dik; kitz·tzetz, a·vot re·sha'im.
JAHWEH HERRA vanhurskas on Hän katkoi köydet jumalattomien

4 JAHWEH HERRA vanhurskas on Hän katkoi köydet jumalattomien

⁵ צִיּוֹן: שֹׁנְאֵי כָּל אַחֲוֹר יִסְגּוּ יִבְשׁוּ
H954 H5472 H268 H3605 H8130 H6726
je·vo·shu ve·jis·so·gu a·chor; kol, so·ne·ei Tzi·jon.
joutukoon häpeään ja perääntykööt taakse kaikki jotka vihaavat Tziona

5 joutukoon häpeään ja perääntykööt taakse kaikki jotka vihaavat Tziona

⁶ יֵשׁ: שְׁלַף שִׁקְדָּמַת גִּגּוֹת כִּחְצִיר יְהִיוּ

[H1961](#)

jih·ju

olkoot he kuin ruoho

[H2682](#)

ka·cha·tzir

katoilla

[H1406](#)

gag·got;

katoilla

[H6927](#)

shek·kad·mat

joka ennen

[H8025](#)

sha·laf

kasvua

[H3001](#)

ja·vesh.

kuihtuu

6 olkoot he kuin ruoho katoilla joka ennen kasvua kuihtuu

⁷ מַעֲמֵר: וְחִצָּנוּ קוֹצֵר כִּפּוֹ מִלֹּא שְׁלֹא

[H3808](#)

shel·lo

josta ei

[H4390](#)

mil·le

täytä

[H3709](#)

chap·po

kättään

[H7114](#)

ko·tzer,

leikkaaja

[H2683](#)

ve·chitz·no

ja syliään

[H6014](#)

me·'am·mer.

sitoja lyhteen

7 josta ei täytä kättään leikkaaja ja syliään sitoja lyhteen

⁸ אֱלֵיכֶם יְהוָה בְּרִכַּת־הָעֹבְרִים אָמְרוּ וְלֹא

[H3808](#)

ve·lo

eivätkä

[H559](#)

'a·me·ru

sano

[H5674](#)

ha·'oe·rim,

ohikulkijat

[H1293](#)

bir·kat-

siunaus

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAN olkoon yllänne

[H413](#)

'a·lei·chem;

יְהוָה: בְּשֵׁם אֶתְכֶם בְּרַכְנוּ

[H1288](#)

be·rach·nu

me siunaamme teitä

[H853](#)

'et·chem,

[H8034](#)

be·shem

nimessä

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRAN

8 eivätkä sano ohikulkijat siunaus JAHWEH HERRAN olkoon yllänne me siunaamme teitä nimessä JAHWEH HERRAN

Psalmit 130 (Psalms 130)

¹ יְהוָה: קְרָאתִיךָ מִמַּעַמְקִים הַמַּעְלֹת שִׁיר

[H7892](#)

shir

laulu

[H4609](#)

ham·ma·'a·lot;

Korkeimmalle

[H4615](#)

mi·ma·'a·mak·kim

syvyyksistä

[H7121](#)

ke·ra·ti·cha

minä huudan sinua

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

1 laulu Korkeimmalle syvyyksistä minä huudan sinua JAHWEH HERRA

² לְקוֹל קְשִׁבוֹת אֶזְנוֹךָ תִּהְיֶינָה בְּקוֹלִי שְׁמָעָה אֲדֹנָי

[H136](#)

A·DO·NAI

ADONAI Herra kuule minun

[H8085](#)

shim·'ah

kuule minun

[H6963](#)

ve·ko·li

ääneni

[H1961](#)

tih·jei·nah

anna

[H241](#)

'a·ze·nei·cha

korviesi

[H7183](#)

kash·shu·vot;

kuunnella

[H6963](#)

le·kol,

ääntä

תְּחַנּוּנֵי:

[H8469](#)

ta·cha·nu·nai.

rukoukseni

2 ADONAI Herra kuule minun ääneni anna korviesi kuunnella ääntä rukoukseni

³ יְהוָה תִּשְׁמֹר עֲוֹנוֹת אָם־ אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד:

[H518](#)

'im-

jos

[H5771](#)

a·vo·not

vääryydet

[H8104](#)

tish·mor-

pidät

[H3050](#)

JAH;

JAHWEH HERRA

[H136](#)

'A·DO·NAI,

ADONAI Herra

[H4310](#)

mi

kuka

[H5975](#)

ja·'a·mod.

kestää

3 jos vääryydet pidät JAHWEH HERRA ADONAI Herra kuka kestää

⁴ תִּירָא: לְמַעַן הַסְּלִיחָה עִמָּךָ כִּי־

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5973](#)

'im·me·cha

Sinun luonasi on anteeksiantamus

[H5547](#)

has·se·li·chah;

että

[H4616](#)

le·ma·'an,

että

[H3372](#)

tiv·va·re.

sinua pelättäisiin

4 sillä Sinun luonasi on anteeksiantamus että sinua pelättäisiin

⁵ הוֹחֲלֹתִי: וְלִדְבָרוֹ נִפְשִׁי קוֹתָה יְהוָה קִנִּיתִי

[H6960](#)

kiv·vi·ti

minä odotan

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H6960](#)

kiv·ve·tah

odottaa

[H5315](#)

naf·shi;

sieluni

[H1697](#)

ve·lid·va·ro

Sinun Sanaasi

[H3176](#)

ho·chal·ti.

minä asetan toivoni

5 minä odotan JAHWEH HERRA odottaa sieluni Sinun Sanaasi minä asetan toivoni

לְבַקֵּר: שְׁמֵרִים לְבַקֵּר מִשְׁמֵרִים לֹאדָנִי נִפְשִׁי⁶

[H5315](#)

naf·shi
sieluni

[H136](#)

IA·DO·NAI;
ADONAI Herra odottaa

[H8104](#)

mish·sho·me·rim
odottaa

[H1242](#)

lab·bo·ker,
kuin aamua

[H8104](#)

sho·me·rim
vartijat

[H1242](#)

lab·bo·ker.
kuin aamua

6 sieluni ADONAI Herra odottaa kuin aamua vartijat kuin aamua

יְהוָה עִם כִּי־ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַחַל⁷

[H3176](#)

ja·chel
aseta toivosi

[H3478](#)

Is·ra·'el,
Israel

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAAN

[H3588](#)

ki-

[H5973](#)

'im-
luona

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRAN

פְּדוּת: עִמּוֹ וְהַרְבֵּה הַחֶסֶד

[H2617](#)

ha·che·sed;
on armo

[H7235](#)

ve·har·beh
ja suuri

[H5973](#)

im·mo
luona Hänen

[H6304](#)

fe·dut.
lunastus

7 aseta toivosi Israel JAHWEH HERRAAN sillä luona JAHWEH HERRAN on armo ja suuri luona Hänen lunastus

עֲוֹנוֹתָיו: מִכֹּל יִשְׂרָאֵל אֶת־ יִפְדֶּה וְהוּא⁸

[H1931](#)

ve·hu
ja Hän

[H6299](#)

jif·deh
lunastaa

[H853](#)

'et-
ET

[H3478](#)

Is·ra·'el;
Israelin

[H3605](#)

mik·kol,
kaikista

[H5771](#)

'a·vo·no·tav.
sen vääryyksistä

8 ja Hän lunastaa ET Israelin kaikista sen vääryyksistä

Psalmit 131 (Psalms 131)

וְלֹא־לִבִּי גָבַהּ לֹא־ יְהוָה לְדָוִד הַמַּעֲלֹת שִׁיר¹

[H7892](#)

shir
laulu

[H4609](#)

ham·ma·'a·lot,
Korkeimmalle

[H1732](#)

le·Da·vid
Davidin

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3808](#)

lo-
ei ole

[H1361](#)

ga·vah
ylpeä

[H3820](#)

lib·bi
sisimpäni

[H3808](#)

ve·lo-
eikä

מִמֶּנִּי: וּבִנְפֻלָּאוֹת בְּגִדְלוֹת הַלְכָתִי וְלֹא־ עֵינַי רָמוּ

[H7311](#)

ra·mu
ole ylvää

[H5869](#)

'ei·nai;
silmäni

[H3808](#)

ve·lo-
enkä

[H1980](#)

hil·lach·ti
tavoittele

[H1419](#)

big·do·lot
suuria

[H6381](#)

u·ve·nif·la·'ot
ja vaikeita asioita

[H4480](#)

mi·men·ni.
minulle

1 laulu Korkeimmalle Davidin JAHWEH HERRA ei ole ylpeä sisimpäni eikä ole ylvää silmäni enkä tavoittele suuria ja vaikeita asioita minulle

עָלִי כְּגַמֵּל נִפְשִׁי וְדֹמָמָתִי שְׁוִיתִי לֹא אִם־²

[H518](#)

'im-

[H3808](#)

lo

enkö

[H7737](#)

shiv·vi·ti

minä ole nöyrtynyt ja hiljentynyt

[H1826](#)

ve·do·mam·ti,

[H5315](#)

naf·shi

sieluni

[H1580](#)

ke·ga·mul

niinkuin vieroitettu rinnoilta

[H5921](#)

'a·lei

נִפְשִׁי: עָלִי כְּגַמֵּל אִמּוֹ

[H517](#)

im·mo;

äitinsä

[H1580](#)

kag·ga·mul

kuin vieroitettu on

[H5921](#)

'a·lai

minun

[H5315](#)

naf·shi.

sieluni

2 enkö minä ole nöyrtynyt ja hiljentynyt sieluni niinkuin vieroitettu rinnoilta äitinsä kuin vieroitettu on minun sieluni

עוֹלָם: וְעַד־ מַעֲתָה יְהוָה אֶל־ יִשְׂרָאֵל יַחַל־³

[H3176](#)

ja·chel

aseta toivosi Israel

[H3478](#)

Is·ra·'el

[H413](#)

'el-

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAAN nyt

[H6258](#)

me·'at·tah,

[H5704](#)

ve·'ad-

ja aina

[H5769](#)

o·lam.

iankaikkisesti

3 aseta toivosi Israel JAHWEH HERRAAN nyt ja aina iankaikkisesti

¹ כָּל־אֶת לְדָוִד יְהוָה זְכוֹר־הַמַּעֲלוֹת שִׁיר־

[H7892](#)

shir,
laulu

[H4609](#)

ham·ma'a·lot
Korkeimmalle

[H2142](#)

ze·chor-
muista

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1732](#)

le'·Da·vid;
Davidia

[H854](#)

'et

[H3605](#)

kol-
kaikki

עֲנוֹתָיו:

[H6031](#)

un·no·to.

hänen ahdistuksensa

1 laulu Korkeimmalle muista JAHWEH HERRA Davidia kaikki hänen ahdistuksensa

² יַעֲקֹב: לְאָבִיר נָדָר לִיהוָה נִשְׁבַּע אֲנִשֶּׁר

[H834](#)

'a·sher
kuinka

[H7650](#)

nish·ba'
hän vannoi

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRALLE

[H5087](#)

na·dar,
valan

[H46](#)

la'A·vir
Väkevälle

[H3290](#)

Ja'a·kov.
Jaakobin

2 kuinka hän vannoi JAHWEH HERRALLE valan Väkevälle Jaakobin

³ עָרַשׁ עַל־אֶעֱלֶה אִם־בֵּיתִי בְּאֶהֱל אָבֹא אִם־

[H518](#)

'im-
en

[H935](#)

'a·vo
mene sisälle teltaani

[H168](#)

be'o·hel
kotiini

[H1004](#)

bei·ti;
en

[H518](#)

'im-
en

[H5927](#)

'e'e·leh,
nouse

[H5921](#)

'al-
päälle

[H6210](#)

'e·res
vuoteeni

יָצִיעִי:

[H3326](#)

je·tzu'ai.

leposijalleni

3 en mene sisälle teltaani kotiini en nouse päälle vuoteeni leposijalleni

⁴ תְּנוּמָה: לְעַפְעַפִּי לְעֵינַי שְׁנַת אֶתֶן אִם־

[H518](#)

'im-
en

[H5414](#)

'et·ten
anna

[H8153](#)

she·nat
unta

[H5869](#)

le'ei·nai;
silmilleni

[H6079](#)

le'af'ap·pai
silmäluomieni

[H8572](#)

te·nu·mah.
levätä

4 en anna unta silmilleni silmäluomieni levätä

⁵ לְאָבִיר מִשְׁכָּנוֹת לִיהוָה מְקוֹם אֲמָצָא עַד־

[H5704](#)

'ad-
ennenkuin löydän

[H4672](#)

'em·tza

[H4725](#)

ma·kom
paikan

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRALLE

[H4908](#)

mish·ka·not,
asuinpaikan

[H46](#)

la'A·vir
Väkevälle

יַעֲקֹב:

[H3290](#)

Ja·'a·kov.

Jaakobin

5 ennenkuin löydän paikan JAHWEH HERRALLE asuinpaikan Väkevälle Jaakobin

⁶ יַעֲרָ: בְּשִׂדִי מִצְאֵנוּהָ בְּאֶפְרַתָּה שְׁמַעְנוּהָ הִנֵּה-

[H2009](#)

hin·neh-
katso

[H8085](#)

she·ma·'a·nu·ha
kuulimme siitä

[H672](#)

ve·'Ef·ra·tah;
Efratassa

[H4672](#)

me·tza·nu·ha,
löysimme sen

[H7704](#)

bis·dei-
kedoilta

[H3293](#)

Ja·'ar.
Jaarin

6 katso kuulimme siitä Efratassa löysimme sen kedoilta Jaarin

⁷ רַגְלָיו: לַהֲדֹם נִשְׁתַּחֲוֶה לְמִשְׁכְּנוֹתָיו נְבוֹאָה

[H935](#)

na·vo·'ah
menkäämme

[H4908](#)

le·mish·ke·no·tav;
Hänen asumukseensa

[H7812](#)

nish·ta·cha·veh,
palvokaamme Häntä edessä

[H1916](#)

la·ha·dom
astinlaudan

[H7272](#)

rag·lav.
Hänen jalkojensa

7 menkäämme Hänen asumukseensa palvokaamme Häntä edessä astinlaudan Hänen jalkojensa

⁸ עֲזָרָ: וְאֶרֶן אֶתָּה לְמִנוּחֶיךָ יְהוָה קוֹמָה

[H6965](#)

ku·mah
nouse

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H4496](#)

lim·nu·cha·te·cha;
asuinpaikkaasi

[H859](#)

'at·tah,
sinä

[H727](#)

va·'a·ron
ja arkki

[H5797](#)

'uz·ze·cha.
sinun voimasi

8 nouse JAHWEH HERRA asuinpaikkaasi sinä ja arkki sinun voimasi

⁹ יִרְנֵנוּ: וְחִסִּידֶיךָ צֶדֶק יִלְבְּשׁוּ כְהֵנִיךָ

[H3548](#)

ko·ha·nei·cha
pappisi

[H3847](#)

jil·be·shu-
pukeutukoot

[H6664](#)

tze·dek;
vanhurskauteen ja uskolliset

[H2623](#)

va·cha·si·dei·cha
riemuitkoot

[H7442](#)

je·ran·ne·nu.
riemuitkoot

9 pappisi pukeutukoot vanhurskauteen ja uskolliset riemuitkoot

¹⁰ מְשִׁיחֶךָ: פָּנִי תָשׁוּב אֵלַי עֲבֹדְךָ דָּוִד בְּעָבוּר

[H5668](#)

ba·'a·vur
tähten

[H1732](#)

Da·vid
Davidin

[H5650](#)

'av·de·cha;
palvelijasi

[H408](#)

'al-
älä

[H7725](#)

ta·shev,
käännä pois

[H6440](#)

pe·nei
kasvoja

[H4899](#)

Me·shi·che·cha.
Messiaan

10 tähten Davidin palvelijasi älä käännä pois kasvoja Messiaan

¹¹ מִמֶּנָּה יָשׁוּב לֹא אֶמֶת לְדָוִד יְהוָה נִשְׁבַּע-

[H7650](#)

nish·ba'-
vannoi

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1732](#)

le·Da·vid
Davidille

[H571](#)

'e·met
totuudessa en

[H3808](#)

lo-
en

[H7725](#)

ja·shuv
minä käänny pois

[H4480](#)

mi·men·nah
sinusta

לָךְ: לְכִסֵּא־אֲשִׁית בְּטִנָּךְ מִפְּרִי

[H6529](#) [H990](#) [H7896](#) [H3678](#) [H0](#)
mip·pe·ri vit·ne·cha; 'a·shit, le·chis·se- lach.
hedelmistä sinun ruumiisi minä asetan valtaistuimelle sinun

11 vannoni JAHWEH HERRA Davidille totuudessa en minä käänny pois sinusta hedelmistä sinun ruumiisi minä asetan valtaistuimelle sinun

¹² גַּם־אֶלְמָדָם זֶו וְעַד־תִּי בְרִיתִי בְּנִיךָ יִשְׁמְרוּ־אִם־

[H518](#) [H8104](#) [H1121](#) [H1285](#) [H5713](#) [H2090](#) [H3925](#) [H1571](#)
'im- jish·me·ru va·nei·cha be·ri·ti ve·'e·do·ti zo, 'a·lam·me·dem gam-
jos pitävät poikasi minun liittoni ja todistukseni tämän jonka minä opetan myös

לָךְ: לְכִסֵּא־יֹשְׁבוֹ עַד עֲדֵי־בְנֵיהֶם

[H1121](#) [H5703](#) [H5703](#) [H3427](#) [H3678](#) [H0](#)
be·nei·hem 'a·dei- 'ad; je·she·vu, le·chis·se- lach.
heidän poikansa iankaikkisesti ainiaan istuvat valtaistuimella sinun

12 jos pitävät poikasi minun liittoni ja todistukseni tämän jonka minä opetan myös heidän poikansa iankaikkisesti ainiaan istuvat valtaistuimella sinun

¹³ לוֹ: לְמוֹשָׁב אֹהֶה בְּצִיּוֹן יְהוָה בָּחַר כִּי־

[H3588](#) [H977](#) [H3068](#) [H6726](#) [H183](#) [H4186](#) [H0](#)
ki- va·char JAH·WEH be·Tzi·jon; 'iv·vah, le·mo·shav lo.
sillä on valinnut JAHWEH HERRA Tzionin ja tahtoo sen asuinpaikaksi itselleen

13 sillä on valinnut JAHWEH HERRA Tzionin ja tahtoo sen asuinpaikaksi itselleen

¹⁴ אֹתִיָּהּ: כִּי־אֲשֹׁב פֹּה־עַד עֲדֵי־מְנוּחָתִי זֹאת־

[H2063](#) [H4496](#) [H5703](#) [H5703](#) [H6311](#) [H3427](#) [H3588](#) [H183](#)
zot- me·nu·cha·ti 'a·dei- 'ad; poh- 'e·shev, ki 'iv·vi·ti·ha.
tämä on leposijani iankaikkisesti ainiaan täällä minä asun sillä sitä minä haluan

14 tämä on leposijani iankaikkisesti ainiaan täällä minä asun sillä sitä minä haluan

¹⁵ לֶחֶם: אֲשִׁבִּיעַ אֲבִיוֹנִיהָ אֶבְרָךְ בְּרַךְ צִידָהּ

[H6718](#) [H1288](#) [H1288](#) [H34](#) [H7646](#) [H3899](#)
tzei·dah ba·rech 'a·va·rech; ev·jo·nei·ha, 'as·bi·a' la·chem.
ravintosi Minä siunaamalla siunaan sinun köyhäsi saavat kyllin leipää

15 ravintosi Minä siunaamalla siunaan sinun köyhäsi saavat kyllin leipää

¹⁶ וְיִשַׁע אֶלְבִּישׁ וְכֹהֲנִיהָ			יִרְנְנוּ: רִנְן לְחִסְדֵּיהָ		
H3548 ve·cho·ha·nei·ha ja papit	H3847 'al·bish puen	H3468 Je·sha'; pelastuksella / Jeshualla ja uskolliset	H2623 va·cha·si·dei·ha, ja uskolliset	H7442 ran·nen huutavat riemusta	H7442 je·ran·ne·nu. huutavat riemusta

16 ja papit puen pelastuksella / Jeshualla ja uskolliset huutavat riemusta

¹⁷ לְמַשִּׁיחִי: יֹרַעַרְכָּתִי לְדָוִד קֶרֶן אֶצְמִיחַ שָׁם						
H8033 sham siellä	H6779 'atz·mi·ach minä annan versoa	H7161 ke·ren sarven	H1732 le'·Da·vid; Davidin	H6186 'a·rach·ti asetan	H5216 ner, Valkeuden	H4899 lim·shi·chi. Voideltuni Messiaan

17 siellä minä annan versoa sarven Davidin asetan Valkeuden Voideltuni Messiaan

¹⁸ וְיִצִּיץ נִזְרוֹ: יְעֹלֶיּוּ בְּשֵׁת אֶלְבִּישׁ אוֹיְבָיו					
H341 oi·vav Hänen viholliset	H3847 'al·bish pukeutuvat	H1322 bo·shet; häpeään	H5921 ve·'a·lav, mutta yllään	H6692 ja·tzitz Hänen loistaa	H5145 niz·ro. Hänen kruununsa

18 Hänen viholliset pukeutuvat häpeään mutta yllään Hänen loistaa Hänen kruununsa

¹נָעִים וְמֵה־טוֹב מֵה־הַיָּנָה לְדָוִד הַמַּעֲלוֹת שִׁיר

[H7892](#)

shir
laulu

[H4609](#)

ham·ma'a·lot,
Korkeimmalle

[H1732](#)

le'Da·vid
Davidin

[H2009](#)

hin·neh
katso

[H4100](#)

mah-
kuinka

[H2896](#)

to·v
hyvää

[H4100](#)

u·mah-
ja kuinka

[H5273](#)

na'im;
miellyttävää on

יָחַד: גַּם־אֲחִים שָׁבֶת

[H3427](#)

she·vet
että asuvat veljet

[H251](#)

'a·chim

[H1571](#)

gam-

[H3162](#)

ja·chad.
sovussa

1 laulu Korkeimmalle Davidin katso kuinka hyvää ja kuinka miellyttävää on että asuvat veljet sovussa

²זָקֵן הַזָּקֵן עַל־יָד הָרֹאשׁ עַל־הַטּוֹב כַּשֶּׁמֶן

[H8081](#)

kash·she·men
se on kuin öljy

[H2896](#)

hat·tov
kallisarvoinen

[H5921](#)

'al-

[H7218](#)

ha·rosh,
päähän

[H3381](#)

jo·red,
joka valuu

[H5921](#)

'al-

[H2206](#)

haz·za·kan
partaan

[H2206](#)

ze·kan-
leualle

מִדּוֹתָיו: פִּי עַל־שִׁירָד אֶהָרֵן

[H175](#)

'A·ha·ron;
Aharonin

[H3381](#)

jo·red,
joka valuu

[H5921](#)

'al-

[H6310](#)

pi

[H4060](#)

mid·do·tav.
liepeisiin hänen vaatteensa

2 se on kuin öljy kallisarvoinen päähän joka valuu partaan leualle Aharonin joka valuu liepeisiin hänen vaatteensa

³שָׁם כִּי צִיּוֹן הָרָרִי עַל־שִׁירָד חֶרְמוֹן כְּטַל־

[H2919](#)

ke·tal-
niinkuin kaste

[H2768](#)

Cher·mon,
Chermonin

[H3381](#)

shei·jo·red
joka laskeutuu alas päälle

[H5921](#)

'al-

[H2042](#)

har·rei
vuorten

[H6726](#)

Tzi·jon
Tzionin

[H3588](#)

ki

[H8033](#)

sham
sinne

הָעוֹלָם: עַד־חַיִּים הַבְּרָכָה אֶת־יְהוָה צִוָּה

[H6680](#)

tziv·vah
on säätänyt

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H853](#)

'et-

[H1293](#)

hab·be·ra·chah;
siunauksen

[H2416](#)

chaj·jim,
elämän

[H5704](#)

'ad-

ainiaan

[H5769](#)

ha'o·lam.
iankaikkisen

3 niinkuin kaste Chermonin joka laskeutuu alas päälle vuorten Tzionin sillä sinne on säätänyt JAHWEH HERRA ET siunauksen elämän ainiaan iankaikkisen

Psalmit 134 (Psalms 134)

¹ עֲבָדֵי כָל־ יְהוָה אֶת־ בָּרְכוּ הִנֵּה הַמַּעֲלוֹת שִׁיר־
[H7892](#) [H4609](#) [H2009](#) [H1288](#) [H853](#) [H3068](#) [H3605](#) [H5650](#)
shir, ham·ma'a·lot hin·neh ba·ra·chu 'et- JAH·WEH kol- 'av·dei
laulu Korkeimmalle katso siunatkaa ET JAHWEH HERRAA kaikki palvelijat

בְּלֵילֹת: יְהוָה בְּבֵית־ הָעֹמְדִים יְהוָה:
[H3068](#) [H5975](#) [H1004](#) [H3068](#) [H3915](#)
JAH·WEH; ha'o·me·dim be·veit- JAH·WEH bal·lei·lot.
JAHWEH HERRAN jotka seisotte temppelissä JAHWEH HERRAN yöllä

1 laulu Korkeimmalle katso siunatkaa ET JAHWEH HERRAA kaikki palvelijat JAHWEH HERRAN jotka seisotte temppelissä JAHWEH HERRAN yöllä

² יְהוָה: אֶת־ וּבָרְכוּ קֹדֶשׁ יְדֹכֶם שְׁאוּ־
[H5375](#) [H3027](#) [H6944](#) [H1288](#) [H853](#) [H3068](#)
se'u- je·de·chem ko·desh; u·va·ra·chu 'et- JAH·WEH.
kohottakaa kätenne pyhäkössä ja siunatkaa ET JAHWEH HERRAA

2 kohottakaa kätenne pyhäkössä ja siunatkaa ET JAHWEH HERRAA

³ וָאֶרֶץ: שָׁמַיִם עֲשֵׂה מִצִּיּוֹן יְהוָה יְבָרְכֵךָ
[H1288](#) [H3068](#) [H6726](#) [H6213](#) [H8064](#) [H776](#)
je·va·rech·cha JAH·WEH mitz·Tzi·jon ; 'o·seh, sha·ma·jim va'a·retz.
siunatkoon sinua JAHWEH HERRA Tzionista Hän joka on tehnyt taivaan ja maan

3 siunatkoon sinua JAHWEH HERRA Tzionista Hän joka on tehnyt taivaan ja maan

Psalmit 135 (Psalms 135)

¹ יְהוָה הַלְלוּ.

[H1984](#)
hal-lu
ylistys

[H3050](#)
JAH
JAHWELLE HERRALLE

יְהוָה שֵׁם אֶת־הַלְלוּ.

[H1984](#)
hal-lu
ylistää

[H853](#)
'et-
ET

[H8034](#)
shem
nimeä

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRAN

הַלְלוּ.

[H1984](#)
hal-lu
ylistää

יְהוָה: עֲבָדֵי

[H5650](#)
'av-dei
palvelijat

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAN

1 ylistys JAHWELLE HERRALLE ylistää ET nimeä JAHWEH HERRAN ylistää palvelijat JAHWEH HERRAN

² יְהוָה בְּבֵית שְׁעָמַדִּים

[H5975](#)
'o-me-dim
jotka seisotte

[H1004](#)
be-veit
temppelissä

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRAN

בֵּית בְּחַצְרוֹת

[H2691](#)
be-chatz·rot,
esipihoilla

[H1004](#)
beit
temppelin

אֱלֹהֵינוּ:

[H430](#)
'E·LO·HEI·NU.
ELOHEINU meidän Jumalamme

2 jotka seisotte temppelissä JAHWEH HERRAN esipihoilla temppelin ELOHEINU meidän Jumalamme

³ יְהוָה הַלְלוּ.

[H1984](#)
hal-lu-
ylistää

[H3050](#)
JAH
JAHWEH HERRAA

יְהוָה טוֹב כִּי־

[H3588](#)
ki-
sillä

[H2896](#)
tov
hyvä on

[H3068](#)
JAH·WEH;
JAHWEH HERRA

לְשִׁמּוֹ זִמְרוּ.

[H2167](#)
zam·me·ru
laulakaa

[H8034](#)
li·she·mo,
Hänen nimelleen

נְעִים: כִּי

[H3588](#)
ki
sillä

[H5273](#)
na·'im.
se on suloinen

3 ylistää JAHWEH HERRAA sillä hyvä on JAHWEH HERRA laulakaa Hänen nimelleen sillä se on suloinen

⁴ לֹא בָחַר יַעֲקֹב כִּי־

[H3588](#)
ki-
sillä

[H3290](#)
Ja·a·kov,
Jaakobin

[H977](#)
ba·char
on valinnut

[H0](#)
lo
itselleen

[H3050](#)
JAH;
JAHWEH HERRA

לְסִגְלָתוֹ: יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)
Is·ra·'el,
Israelin

[H5459](#)
lis·gul·la·to.
erityiseksi omaisuudekseen

4 sillä Jaakobin on valinnut itselleen JAHWEH HERRA Israelin erityiseksi omaisuudekseen

⁵ וְאֵדֹנֵינוּ יְהוָה גָּדוֹל כִּי־יִדְעָתִי אֲנִי כִי

[H3588](#) [H589](#) [H3045](#) [H3588](#) [H1419](#) [H3068](#) [H136](#)
ki 'a-ni ja-da'ti ki- ga-dol JAH-WEH; va'A-DO-NEI-NU,
sillä minä tiedän että suuri on JAHWEH HERRA ja ADONEINU meidän Herramme

אֱלֹהִים: מִכָּל־

[H3605](#) [H430](#)
mik-kol E-LO-HIM.
kaiken ELOHIM Jumala

5 sillä minä tiedän että suuri on JAHWEH HERRA ja ADONEINU meidän Herramme kaiken ELOHIM Jumala

⁶ וּבָאָרֶץ בְּשָׁמַיִם עָשָׂה יְהוָה חֶפֶץ אֲשֶׁר־ כָּל־

[H3605](#) [H834](#) [H2654](#) [H3068](#) [H6213](#) [H8064](#) [H776](#)
kol 'a-she- cha-fetz JAH-WEH 'a-sah bash-sha-ma-jim u-va-'a-retz;
kaiken mitä tahtoo JAHWEH HERRA Hän tekee taivaissa ja maassa

תְּהוֹמוֹת: וְכָל־ בַּיָּמִים

[H3220](#) [H3605](#) [H8415](#)
bai-jam-mim, ve-chol te-ho-mot.
merissä ja kaikissa syvyyksissä

6 kaiken mitä tahtoo JAHWEH HERRA Hän tekee taivaissa ja maassa merissä ja kaikissa syvyyksissä

⁷ לַמָּטָר בְּרָקִים הָאָרֶץ מְקַצֶּה נְשָׂאִים מֵעַלָּה

[H5927](#) [H5387](#) [H7097](#) [H776](#) [H1300](#) [H4306](#)
ma'a-leh ne-si'im mik-tzeh ha'a-retz be-ra-kim lam-ma-tar
Hän nostaa pilvet ääristä maan salamoiden välkkyessä sateen

מֵאוֹצְרוֹתָיו: רוּחַ מּוֹצֵא עָשָׂה

[H6213](#) [H3318](#) [H7307](#) [H214](#)
'a-sah; mo-tze- ru-ach me'otz-ro-tav.
tekee Hän tuo tuulen varastostaan

7 Hän nostaa pilvet ääristä maan salamoiden välkkyessä sateen tekee Hän tuo tuulen varastostaan

⁸ בְּהֵמָה: עַד־ לְמַאֲדָם מִצְרִים בְּכוֹרֵי שְׁהֶכָה

[H5221](#) [H1060](#) [H4714](#) [H120](#) [H5704](#) [H929](#)
hik-kah be-cho-rei Mitz-ra-im; me'a-dam, 'ad- be-he-mah.
Hän surmasi esikoiset Egyptin sekä ihmisten että eläinten

8 Hän surmasi esikoiset Egyptin sekä ihmisten että eläinten

⁹ בְּפִרְעֹה מִצְרַיִם בְּתוֹכָי וּמִפְתִּים אֶתֹת שְׁלַח

[H7971](#)
sha·lach
lähetti

[H226](#)
o·tot
tunnusteot

[H4159](#)
u·mo·fe·tim
ja ihmeet

[H8432](#)
be·to·che·chi
keskuuteen

[H4714](#)
Mitz·ra·im;
Egyptin

[H6547](#)
be·far·'oh,
faaraota

עֲבָדָיו: וּבְכָל־

[H3605](#)
u·ve·chol
ja kaikkia

[H5650](#)
'a·va·dav.
hänen palvelijoitaan vastaan

9 lähetti tunnusteot ja ihmeet keskuuteen Egyptin faaraota ja kaikkia hänen palvelijoitaan vastaan

¹⁰ עֲצוּמִים: מְלָכִים וְהָרַג רַבִּים גּוֹיִם שֶׁהָכָה

[H5221](#)
hik·kah
Hän kukisti

[H1471](#)
go·jim
pakanakansat

[H7227](#)
rab·bim;
suuret

[H2026](#)
ve·ha·rag,
ja surmasi

[H4428](#)
me·la·chim
kuninkaat

[H6099](#)
'a·tzu·mim.
mahtavat

10 Hän kukisti pakanakansat suuret ja surmasi kuninkaat mahtavat

¹¹ וְלִכְלֹל הַבָּשָׁן מֶלֶךְ וְלַעֲוֹג הָאֲמֹרִי מֶלֶךְ לְסִיחֹן

[H5511](#)
le·Si·chon
Sichonin

[H4428](#)
me·lech
kuninkaan

[H567](#)
ha·'e·mo·ri,
Amorin

[H5747](#)
u·le·'Og
Ogin

[H4428](#)
me·lech
kuninkaan

[H1316](#)
hab·Ba·shan;
Bashanin

[H3605](#)
u·le·chol,
ja kaikki

כָּנְעָן: מִמְּלָכוֹת

[H4467](#)
mam·le·chot
kuningaskunnat

[H3667](#)
Ke·na·'an.
Kanaanin

11 Sichonin kuninkaan Amorin Ogin kuninkaan Bashanin ja kaikki kuningaskunnat Kanaanin

¹² עָמּוֹ: לְיִשְׂרָאֵל נִחְלָה נִחְלָה אֶרֶץ וְנָתַן

[H5414](#)
ve·na·tan
ja antoi

[H776](#)
'ar·tzam
heidän maansa

[H5159](#)
na·cha·lah;
perinnöksi

[H5159](#)
na·cha·lah,
perintöosaksi

[H3478](#)
le·'Is·ra·'el
Israelille

[H5971](#)
am·mo.
kansalleen

12 ja antoi heidän maansa perinnöksi perintöosaksi Israelille kansalleen

¹³ לְדֹר־ זִכְרָךְ יְהוָה לְעוֹלָם שִׁמְךָ יְהוָה

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H8034](#)
shim·cha
nimesi

[H5769](#)
le·'o·lam;
pysy

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H2143](#)
zich·re·cha
muistosi

[H1755](#)
le·dor-
sukupolvesta

וְדֹר:

[H1755](#)

va·dor.

sukupolveen

13 JAHWEH HERRA nimesi pysyy iankaikkisesti JAHWEH HERRA muistosi sukupolvesta sukupolveen

¹⁴ וְתַנְחֵם: עַבְדֵּי וְעַל-עַמּוֹ יְהוָה יִדִּין כִּי-

[H3588](#)

ki-

sillä

[H1777](#)

ja·din

tuomitsee

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5971](#)

am·mo;

kansansa

[H5921](#)

ve·'al-

ja

[H5650](#)

'a·va·dav,

palvelijoitaan

[H5162](#)

jit·ne·cham.

lohduttaa

14 sillä tuomitsee JAHWEH HERRA kansansa ja palvelijoitaan lohduttaa

¹⁵ אָדָם: יְדֵי מַעֲשֵׂה וְזָהָב כֶּסֶף הַגּוֹיִם עֲצָבִי

[H6091](#)

'a·tzab·bei

epäjumalan

[H1471](#)

hag·go·jim

kuvat

[H3701](#)

ke·sef

hopeaa

[H2091](#)

ve·za·hav;

ja

[H4639](#)

ma·'a·seh,

tehdyt

[H3027](#)

je·dei

käsillä

[H120](#)

'a·dam.

ihmisten

15 epäjumalan kuvat pakanakansojen ovat hopeaa ja kultaa tehdyt käsillä ihmisten

¹⁶ וְרָאוּ: וְלֹא לָהֶם עֵינַיִם יְדַבְּרוּ וְלֹא לָהֶם פֶּה-

[H6310](#)

peh-

suu on

[H1992](#)

la·hem

niillä

[H3808](#)

ve·lo

mutta

[H1696](#)

je·dab·be·ru;

puhu

[H5869](#)

'ei·na·jim

silmät

[H1992](#)

la·hem,

niillä

[H3808](#)

ve·lo

mutta

[H7200](#)

jir·'u.

eivät näe

16 suu on niillä mutta eivät puhu silmät ovat niillä mutta eivät näe

¹⁷ רוּחַ יֵשׁ-אֵין-אֶף יֶאֱזִינוּ וְלֹא לָהֶם אָזְנוֹיִם

[H241](#)

'a·ze·na·jim

korvat

[H1992](#)

la·hem

niillä

[H3808](#)

ve·lo

mutta

[H238](#)

ja·'a·zi·nu;

kuule

[H637](#)

'af,

ei

[H369](#)

'ein-

mitään

[H3426](#)

jesh-

ole

[H7307](#)

ru·ach

henkeä

בְּפִיהֶם:

[H6310](#)

be·fi·hem.

suussa

17 korvat ovat niillä mutta eivät kuule ei mitään ole niissä henkeä suussa

¹⁸ בָּהֶם: בְּטֹחַ אֲשֶׁר-כָּל עֹשֵׂיהֶם יְהִיוּ כְּמוֹהֶם

[H3644](#)

ke·mo·hem

samanlaisia

[H1961](#)

jih·ju

ovat

[H6213](#)

'o·sei·hem;

niiden

[H3605](#)

kol

kaikki

[H834](#)

'a·sher-

jotka

[H982](#)

bo·te·ach

luottavat

[H0](#)

ba·hem.

niihin

18 samanlaisia ovat niiden tekijät kaikki jotka luottavat niihin

¹⁹ בָּרַכְוּ אֶהֱרֹן בֵּית יְהוָה אֶת־ בָּרַכְוּ יִשְׂרָאֵל בֵּית

H1004	H3478	H1288	H853	H3068	H1004	H175	H1288
beit	Is-ra'el	ba-ra·chu	'et-	JAH·WEH;	beit	'A·ha·ron,	ba-ra·chu
heimo	Israelin	siunatkaa	ET	JAHWEH HERRAA	heimo	Aharonin	siunatkaa

יְהוָה: אֶת־

H853	H3068
'et-	JAH·WEH.
ET	JAHWEH HERRAA

19 heimo Israelin siunatkaa ET JAHWEH HERRAA heimo Aharonin siunatkaa ET JAHWEH HERRAA

²⁰ יְהוָה אֶת־ בָּרַכְוּ הֵלְוִי בֵּית יִרְאִי יְהוָה

H1004	H3878	H1288	H853	H3068	H3373	H3068
beit	hal·Le·vi	ba-ra·chu	'et-	JAH·WEH;	jir·ei	JAH·WEH
heimo	Levin	siunatkaa	ET	JAHWEH HERRAA	jotka pelkäätte	JAHWEH HERRAA

יְהוָה: אֶת־ בָּרַכְוּ

H1288	H853	H3068
ba-ra·chu	'et-	JAH·WEH.
siunatkaa	ET	JAHWEH HERRAA

20 heimo Levin siunatkaa ET JAHWEH HERRAA jotka pelkäätte JAHWEH HERRAA siunatkaa ET JAHWEH HERRAA

²¹ הֵלְלוּ יְרוּשָׁלַם שֹׁכֵן מִצִּיּוֹן יְהוָה בָּרוּךְ

H1288	H3068	H6726	H7931	H3389	H1984
ba·ruch	JAH·WEH	mitz·Tzi·jon ,	sho·chen	Je·ru·sha·lim,	hal·lu-
siunattu olkoon	JAHWEH HERRA	Tzionista	joka asuu	Jerusalemassa	ylistys

יְהוָה:

H3050
JAH.
JAHWEH HERRALLE

21 siunattu olkoon JAHWEH HERRA Tzionista joka asuu Jerusalemissa ylistys JAHWEH HERRALLE

Psalmit 136 (Psalms 136)

¹ חֲסִדֹ: לְעוֹלָם כִּי טוֹב כִּי- לִיהוָה הוֹדוּ.

[H3034](#)

ho·du

kiittääkää

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRAA

[H3588](#)

ki-

[H2896](#)

tov;

hyvä Hän on

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkinen on

[H2617](#)

chas·do.

Hänen armonsä

1 kiittääkää JAHWEH HERRAA sillä hyvä Hän on sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

² חֲסִדֹ: לְעוֹלָם כִּי הָאֱלֹהִים לֵאלֹהֵי הוֹדוּ.

[H3034](#)

ho·du

kiittääkää

[H430](#)

le·lo·hei

jumalten

[H430](#)

ha·E·LO·HIM;

ELOHIM Jumalaa

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkinen on

[H2617](#)

chas·do.

Hänen armonsä

2 kiittääkää jumalten ELOHIM Jumalaa sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

³ חֲסִדֹ: לְעוֹלָם כִּי הָאֲדֹנִים לֵאֲדֹנֵי הוֹדוּ.

[H3034](#)

ho·du

kiittääkää

[H113](#)

la·a·do·nei

herrojen

[H113](#)

ha·A·DO·NIM;

ADONIM Herraa

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkinen on

[H2617](#)

chas·do.

Hänen armonsä

3 kiittääkää herrojen ADONIM Herraa sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

⁴ חֲסִדֹ: לְעוֹלָם כִּי לְבַדּוֹ גְּדֻלּוֹת נִפְלְאוֹת לַעֲשֵׂה

[H6213](#)

le·o·seh

Hän tekee

[H6381](#)

nif·la·ot

ihmeitä

[H1419](#)

ge·do·lot

suuria

[H905](#)

le·vad·do;

yksin ainoana

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkinen on

[H2617](#)

chas·do.

Hänen armonsä

4 Hän tekee ihmeitä suuria yksin ainoana sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

⁵ חֲסִדֹ: לְעוֹלָם כִּי בְּתִבּוּנָה הִשְׁמִים לַעֲשֵׂה

[H6213](#)

le·o·seh

Hän teki

[H8064](#)

hash·sha·ma·jim

taivaat

[H8394](#)

bit·vu·nah;

viisaudessaan

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkinen on

[H2617](#)

chas·do.

Hänen armonsä

5 Hän teki taivaat viisaudessaan sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

⁶ חֲסִדֹ: לְעוֹלָם כִּי הַמַּיִם עַל- הָאָרֶץ לְרַקַּע

[H7554](#)

le·ro·ka'

Hän levitti

[H776](#)

ha·a·retz

maan

[H5921](#)

'al-

päälle

[H4325](#)

ham·ma·jim;

vesien

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le·o·lam

iankaikkinen on

[H2617](#)

chas·do.

Hänen armonsä

6 Hän levitti maan päälle vesien sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

⁷ חֶסֶדְּךָ: לְעוֹלָם כִּי גְדֹלִים אוֹרִים לַעֲשֵׂה

[H6213](#)

le'o-seh

Hän teki

[H216](#)

o-rim

valot

[H1419](#)

ge-do-lim;

suuret

[H3588](#)

ki

sillä

[H5769](#)

le'o-lam

iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas-do.

7 Hän teki valot suuret sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

⁸ חֶסֶדְּךָ: לְעוֹלָם כִּי בְיָוִם לְמַמְשֶׁלֶת הַשֶּׁמֶשׁ אֶת־

[H853](#)

'et-

ET

[H8121](#)

hash-she-mesh

auringon

[H4475](#)

le-mem-she-let

hallitsemaan

[H3117](#)

bai-jom;

päivää

[H3588](#)

ki

sillä

[H5769](#)

le'o-lam

iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas-do.

8 ET auringon hallitsemaan päivää sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

⁹ לְעוֹלָם כִּי בְלַיְלָה לְמַמְשֶׁלֶת וְכוֹכָבִים הַיָּרֵחַ אֶת־

[H853](#)

'et-

ET

[H3394](#)

haj-ja-re-ach

kuun

[H3556](#)

ve-cho-cha-vim

ja tähdet

[H4475](#)

le-mem-she-lot

hallitsemaan

[H3915](#)

bal-la-je-lah;

yötä

[H3588](#)

ki

sillä

[H5769](#)

le'o-lam

iankaikkinen on

חֶסֶדְּךָ:

[H2617](#)

chas-do.

Hänen armonsä

9 ET kuun ja tähdet hallitsemaan yötä sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

¹⁰ חֶסֶדְּךָ: לְעוֹלָם כִּי בְּכֹרֵיהֶם מִצְרַיִם לְמַכָּה

[H5221](#)

le-mak-keh

Hän surmasi Egyptin

[H4714](#)

Mitz-ra'im

Egyptin

[H1060](#)

biv-cho-rei-hem;

esikoiset

[H3588](#)

ki

sillä

[H5769](#)

le'o-lam

iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas-do.

10 Hän surmasi Egyptin esikoiset sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

¹¹ חֶסֶדְּךָ: לְעוֹלָם כִּי מִתּוֹכָם יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא

[H3318](#)

vai-jo-tze

ja vei

[H3478](#)

Is-ra'el

Israelin

[H8432](#)

mit-to-cham;

heidän keskuudestaan

[H3588](#)

ki

sillä

[H5769](#)

le'o-lam

iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas-do.

11 ja vei Israelin heidän keskuudestaan sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

¹² חֶסֶדְּךָ: לְעוֹלָם כִּי נְטִיָּה וּבִזְרוּעַ חֲזָקָה בְּיָד

[H3027](#)

be-jad

kädellä

[H2389](#)

cha-za-kah

vahvalla

[H2220](#)

u-viz-ro-a'

ja käsivarrella

[H5186](#)

ne-tu-jah;

ojennetulla

[H3588](#)

ki

sillä

[H5769](#)

le'o-lam

iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas-do.

12 kädellä vahvalla ja käsivarrella ojennetulla sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

¹³ חֲסֵדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי לִגְזָרִים סוּף יָם־ לַגֵּזֶר
[H1504](#) [H3220](#) [H5488](#) [H1506](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
 le-go-zer Jam-Suf lig-za-rim; ki le'o-lam chas-do.
 Hän jakoi Kaislameren kahtia sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

13 Hän jakoi Kaislameren kahtia sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

¹⁴ חֲסֵדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי בְּתוֹכוֹ יִשְׂרָאֵל וְהַעֲבִיר
[H5674](#) [H3478](#) [H8432](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
 ve-he'e-vir Is-ra'el be-to-cho; ki le'o-lam chas-do.
 ja kuljetti Israelin halki sen sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

14 ja kuljetti Israelin halki sen sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

¹⁵ לְעוֹלָם כִּי סוּף בַּיָּם־ וְחִילוֹ פָּרַעַה וְנָעַר
[H5287](#) [H6547](#) [H2428](#) [H3220](#) [H5488](#) [H3588](#) [H5769](#)
 ve-ni'er par'oh ve-chei-lo ve-Jam-Suf; ki le'o-lam
 ja syöksi faraon ja hänen sotajoukkonsa Kaislamereen sillä iankaikkinen on

חֲסֵדּוֹ:

[H2617](#)
 chas-do.
 Hänen armonsa

15 ja syöksi faraon ja hänen sotajoukkonsa Kaislamereen sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

¹⁶ חֲסֵדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי בַּמִּדְבָּר עָמּוּ לְמוֹלִיךְ
[H1980](#) [H5971](#) [H4057](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
 le-mo-lich am-mo bam-mid-bar; ki le'o-lam chas-do.
 Hän johdatti kansaansa erämaassa sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

16 Hän johdatti kansaansa erämaassa sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

¹⁷ חֲסֵדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי גְדֹלִים מְלָכִים לָמַכָּה
[H5221](#) [H4428](#) [H1419](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
 le-mak-keh me-la-chim ge-do-lim; ki le'o-lam chas-do.
 Hän löi kuninkaat suuret sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

17 Hän löi kuninkaat suuret sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

¹⁸ חֲסֵדּוֹ: לְעוֹלָם כִּי אֲדִירִים מְלָכִים וַיַּהֲרֹג
[H2026](#) [H4428](#) [H117](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
 vai-ja-ha-rog me-la-chim 'ad-di-rim; ki le'o-lam chas-do.
 ja surmasi kuninkaat mahtavat sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

18 ja surmasi kuninkaat mahtavat sillä iankaikkinen on Hänen armonsa

¹⁹ חֶסֶדְּךָ: לְעוֹלָם כִּי הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ לְסִיחֹן

[H5511](#)

le-Si-chon
Sichonin

[H4428](#)

me-lech
kuninkaan

[H567](#)

ha-'e-mo-ri;
Amorin

[H3588](#)

ki
sillä

[H5769](#)

le-'o-lam
iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas-do.

19 Sichonin kuninkaan Amorin sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

²⁰ חֶסֶדְּךָ: לְעוֹלָם כִּי הַבָּשָׁן מֶלֶךְ וְלִעֹג

[H5747](#)

u-le-'Og
Ogin

[H4428](#)

me-lech
kuninkaan

[H1316](#)

hab-Ba-shan;
Bashanin

[H3588](#)

ki
sillä

[H5769](#)

le-'o-lam
iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas-do.

20 Ogin kuninkaan Bashanin sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

²¹ חֶסֶדְּךָ: לְעוֹלָם כִּי לְנַחֲלָה אֶרֶץ וְנָתַן

[H5414](#)

ve-na-tan
Hän antoi heidän maansa perinnöksi

[H776](#)

'ar-tzam

[H5159](#)

le-na-cha-lah;
sillä

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le-'o-lam
iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas-do.

21 Hän antoi heidän maansa perinnöksi sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

²² חֶסֶדְּךָ: לְעוֹלָם כִּי עַבְדְּךָ לְיִשְׂרָאֵל נָחֳלָה

[H5159](#)

na-cha-lah
perintöosaksi

[H3478](#)

le-'Is-ra-'el
Israelille

[H5650](#)

av-do;
palvelijalleen sillä

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le-'o-lam
iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas-do.

22 perintöosaksi Israelille palvelijalleen sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

²³ חֶסֶדְּךָ: לְעוֹלָם כִּי לָנוּ זָכַר שְׁבַעַשְׁפָּלָנוּ

[H8216](#)

be-shif-le-nu
alennustilassamme

[H2142](#)

za-char
Hän muisti meitä

[H0](#)

la-nu;
sillä

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le-'o-lam
iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas-do.

23 alennustilassamme Hän muisti meitä sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

²⁴ חֶסֶדְּךָ: לְעוֹלָם כִּי מִצָּרֵינוּ וּפָרַקְנוּ

[H6561](#)

vai-jif-re-ke-nu
Hän pelasti meidät vihollisistamme

[H6862](#)

mitz-tza-rei-nu;
sillä

[H3588](#)

ki

[H5769](#)

le-'o-lam
iankaikkinen on Hänen armonsä

[H2617](#)

chas-do.

24 Hän pelasti meidät vihollisistamme sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

²⁵ חֲסֵדוֹ: לְעוֹלָם כִּי בֶּשָׂר לְכֹל־לֶחֶם נִתַּן
[H5414](#) [H3899](#) [H3605](#) [H1320](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
 no·ten le·chem le·chol ba·sar; ki le·o·lam chas·do.
 Hän joka antaa ruuan kaikelle lihalle sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

25 Hän joka antaa ruuan kaikelle lihalle sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

²⁶ חֲסֵדוֹ: לְעוֹלָם כִּי הַשָּׁמַיִם לְאֵל הוֹדוּ.
[H3034](#) [H410](#) [H8064](#) [H3588](#) [H5769](#) [H2617](#)
 ho·du le·'EL hash·sha·ma·jim; ki le·o·lam chas·do.
 kiittää EL Jumalaa taivaan sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

26 kiittää EL Jumalaa taivaan sillä iankaikkinen on Hänen armonsä

Psalmit 137 (Psalms 137)

¹ בְּזָכְרֵנוּ בְּכִינוּ גַם־ יִשְׁבְּנוּ שֵׁם בָּבֶל נְהָרוֹת עַל־

H5921	H5104	H894	H8033	H3427	H1571	H1058	H2142
'al	na·ha·rot	Ba·vel,	sham	ja·shav·nu	gam-	ba·chi·nu;	be·za·che·re·nu,
varsilla	virtojen	Babelin	siellä	me istuimme ja		itkimme	kun muistelimme

צִיּוֹן: אֶת־

H853	H6726
'et-	Tzi·jon .
ET	Tzionia

1 varsilla virtojen Babelin siellä me istuimme ja itkimme kun muistelimme ET Tzionia

² כְּנִרְוֵיתֵינוּ: תָּלִינוּ בְּתוֹכָהּ עַרְבִים עַל־

H5921	H6155	H8432	H8518	H3658
'al-	'a·ra·vim	be·to·chah;	ta·li·nu,	kin·no·ro·tei·nu.
	pajuihin	sen keskelle	me ripustimme	harppumme

2 pajuihin sen keskelle me ripustimme harppumme

³ וְתוֹלְלֵינוּ שִׁיר דְּבָרֵי־ שׁוּבֵינוּ שְׁאַלּוּנוּ שֵׁם כִּי־

H3588	H8033	H7592	H7617	H1697	H7892	H8437
ki	sham	she·e·lu·nu	sho·vei·nu	div·rei·shi-	shir	ve·to·la·lei·nu
sillä	siellä	vaativat meiltä	vangitsijamme	sanoja	laulun	ja sortajamme

צִיּוֹן: מְשִׁיר לָנוּ שִׁירוֹ שְׂמִיחָה

H8057	H7891	H0	H7892	H6726
sim·chah;	shi·ru	la·nu,	mish·shir	Tzi·jon .
iloa	laulakaa	meille	laulu	Tzionin

3 sillä siellä vaativat meiltä vangitsijamme sanoja laulun ja sortajamme iloa laulakaa meille laulu Tzionin

⁴ נֶכָר: אֲדִמַּת עַל־ יְהוָה שִׁיר־ אֶת־ נְשִׁיר אֵיךְ־

H349	H7891	H853	H7892	H3068	H5921	H127	H5236
'eich,	na·shir	'et-	shir-	JAH·WEH;	'al,	'ad·mat	ne·char.
kuinka	me voimme laulaa	ET	laulua	JAHWEH HERRAN	päällä	maan	vieraan

4 kuinka me voimme laulaa ET laulua JAHWEH HERRAN päällä maan vieraan

⁵ יְמִינִי: תִּשְׁכַּח יְרוּשָׁלַם אֲשַׁכַּח אֶם־

H518	H7911	H3389	H7911	H3225
'im-	'esh·ka·chekh	Je·ru·sha·lim,	tish·kach	je·mi·ni.
jos	minä unohdan sinut	Jerusalem	unohda minun	oikea käteni

5 jos minä unohdan sinut Jerusalem unohda minun oikea käteni

6 לֹא אִם- אֲזַכִּירְכִי לֹא אִם- לְחַכִּי לְשׁוֹנִי תִּדְבֵּק-

[H1692](#)

tid·bak-
tarttukoon

[H3956](#)

le·sho·ni
kieleni

[H2441](#)

le·chik·ki
suuni lakeen jos

[H518](#)

'im-
en

[H3808](#)

lo
en

[H2142](#)

'ez·ke·re·chi
muista sinua

[H518](#)

'im-
jos

[H3808](#)

lo
en

שְׂמַחְתִּי: רֹאשׁ עַל יְרוּשָׁלַם אֶת- אֶעֱלֶה

[H5927](#)

'a·'a·leh
pidä

[H853](#)

'et-
ET

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim;
Jerusalemia

[H5921](#)

'al,
ylimpänä pääni

[H7218](#)

rosh
ilona

[H8057](#)

sim·cha·ti.
ilona

6 tarttukoon kieleni suuni lakeen jos en muista sinua jos en pidä ET Jerusalemia ylimpänä pääni ilona

7 הָאֱמֹרִים יְרוּשָׁלַם יוֹם אֶת־אֲדוֹם לְבָנֵי יְהוָה זָכָר-

[H2142](#)

ze·chor
muista

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1121](#)

liv·nei
poikia

[H123](#)

E·dom,
Edomin

[H853](#)

'et
päivänä

[H3117](#)

jom
Jerusalem

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim
Jerusalem

[H559](#)

ha·'o·me·rim
kun he sanoivat

בָּהֶ: הִיסֹד עֵד עָרוֹ עָרוֹ

[H6168](#)

'a·ru
repikää se

[H6168](#)

'a·ru;
repikää se

[H5704](#)

'ad,
asti

[H3247](#)

haj·sod
perustuksiin

[H0](#)

bah.
sen

7 muista JAHWEH HERRA poikia Edomin päivänä Jerusalem kun he sanoivat repikää se repikää se asti perustuksiin sen

8 אֶת- לָךְ שִׁישָׁלֶם- אֲשִׁירִי הַשְׁדּוּדָה בְּכָל בֵּית-

[H1323](#)

bat-
tytär

[H894](#)

Ba·vel,
Babelin

[H7703](#)

hash·she·du·dah
joka tuhoutuu

[H835](#)

'ash·rei
onnellinen on se joka maksaa takaisin

[H7999](#)

shej·shal·lem-
sinulle

[H0](#)

lach;
ET

[H853](#)

'et-

לָנוּ: שְׂגַמְלַת גְּמוּלָךְ

[H1576](#)

ge·mu·lech,
tekosi

[H1580](#)

sheg·ga·malt
joilla olet kohdellut

[H0](#)

la·nu.
meitä

8 tytär Babelin joka tuhoutuu onnellinen on se joka maksaa takaisin sinulle ET tekosi joilla olet kohdellut meitä

9 הַסֵּלַע: אֶל- עַל־לֵךְ אֶת- וְנִפֵּץ שִׂיאָהֶז אֲשִׁירִי

[H835](#)

'ash·rei
onnellinen se joka tarttuu

[H270](#)

shei·jo·chez
ja murskaa

[H5310](#)

ve·nip·petz
ET

[H853](#)

'et-

[H5768](#)

'o·la·la·jich,
pienokaisenne

[H413](#)

'el-

[H5553](#)

has·sa·la'.
kallioon

9 onnellinen se joka tarttuu ja murskaa ET pienokaisenne kallioon

Psalmit 138 (Psalms 138)

¹ אֲזַמְרָה: אֱלֹהִים נָגֵד לְבִי בְּכָל־ אֹדֶךָ לְדָוִד¹
H1732 H3034 H3605 H3820 H5048 H430 H2167
le'-Da-vid 'od·cha ve·chol- lib·bi; ne·ged E·LO·HIM 'a·zam·me·re·ka.
Davidin minä ylistän sinua koko sydämeistäni edessäsi ELOHIM Jumala minä laulan sinulle

1 Davidin minä ylistän sinua koko sydämeistäni edessäsi ELOHIM Jumala minä laulan sinulle

² עַל־ שִׁמְךָ אֶת־ וְאוֹדָה קִדְשְׁךָ הֵיכָל אֱלֹהִים אֲשֶׁתַּחֲוֶה²
H7812 H413 H1964 H6944 H3034 H853 H8034 H5921
'esh·ta·cha·veh 'el- hei·chal kod·she·cha ve·'o·deh 'et- she·me·cha, 'al-
minä kumarran kohti temppeliäsi pyhää ja ylistän ET nimeäsi tähden

שִׁמְךָ כָּל־ עַל־ הַגְּדִלְתָּ כִּי־ אֶמְתֵּךְ וְעַל־ חַסְדֶּךָ³
H2617 H5921 H571 H3588 H1431 H5921 H3605 H8034
chas·de·cha ve·'al- 'a·mit·te·cha; ki- hig·dal·ta 'al- ka·lo·shi- she·me·cha,
amosi ja tähden totuutesi sillä olet tehnyt suureksi yli kaiken nimesi

אֶמְרָתְךָ:

H565
'im·ra·te·cha.
sanallasi

2 minä kumarran kohti temppeliäsi pyhää ja ylistän ET nimeäsi tähden amosi ja tähden totuutesi sillä olet tehnyt suureksi yli kaiken nimesi sanallasi

³ עֹז: בְּנַפְשִׁי תִרְהַבְנִי וְתַעֲנֵנִי קִרְאתִי בַּיּוֹם³
H3117 H7121 H6030 H7292 H5315 H5797
be·jom ka·ra·ti vat·ta·'a·ne·ni; tar·hi·ve·ni ve·naf·shi 'oz.
päivänä jona huusin sinä vastasit minulle rohkaisit minua ja sieluni sai voimaa

3 päivänä jona huusin sinä vastasit minulle rohkaisit minua ja sieluni sai voimaa

⁴ אֶמְרֵי־ שִׁמְעוּ כִּי אֶרֶץ מַלְכֵי־ כָּל־ יְהוָה יוֹדוּךָ⁴
H3034 H3068 H3605 H4428 H776 H3588 H8085 H561
jo·du·cha JAH·WEH kol- mal·chei- 'a·retz; ki me·'u, 'im·rei-
ylistävät sinua JAHWEH HERRA kaikki kuninkaat maan sillä he kuulevat sanat

כִּי:

H6310
fi·cha.
sinun suusi

4 ylistävät sinua JAHWEH HERRA kaikki kuninkaat maan sillä he kuulevat sanat sinun suusi

⁵ יְהוָה: כְּבוֹד גָּדוֹל כִּי יְהוָה בְּדַרְכֵי יוֹשִׁירוּ.

[H7891](#)

ve·ja·shi·ru

ja he laulavat teistä

[H1870](#)

be·dar·chei

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRAN sillä

[H3588](#)

ki

[H1419](#)

ga·dol,

suuri on

[H3519](#)

ke·vod

kunniasi

[H3068](#)

JAH·WEH.

JAHWEH HERRA

5 ja he laulavat teistä JAHWEH HERRAN sillä suuri on kunniasi JAHWEH HERRA

⁶ מִמֶּרְחֶק אֲגִבָּהּ יִרְאֶה וְשַׁפֵּל יְהוָה רָם כִּי־

[H3588](#)

ki-

vaikka

[H7311](#)

ram

on korkea

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H8217](#)

ve·sha·fal

niin alhaista

[H7200](#)

jir·'eh;

Hän katsoo

[H1364](#)

ve·ga·vo·ah,

mutta ylpeät

[H4801](#)

mi·mer·chak

kaukaa

יֵדַע:

[H3045](#)

je·je·da'.

Hän tuntee

6 vaikka on korkea JAHWEH HERRA niin alhaista Hän katsoo mutta ylpeät kaukaa Hän tuntee

⁷ אֲבִי אֶף עַל תַּחֲיִינִי צָרָה בְּקֶרֶב אֵלֶּךָ אִם־

[H518](#)

'im-

jos

[H1980](#)

'e·lech

minä kuljen

[H7130](#)

be·ke·rev

keskellä

[H6869](#)

tza·rah,

ahdistusten

[H2421](#)

te·chaj·je·ni

sinä teet minut eläväksi

[H5921](#)

'al

vastaan vihaa

[H639](#)

'af

vihollisteni

[H341](#)

'o·je·vai

יְמִינִי: וְתוֹשִׁיעֲנִי יְדָךְ תִּשְׁלַח

[H7971](#)

tish·lach

sinä ojennat

[H3027](#)

ja·de·cha;

kättesi

[H3467](#)

ve·too·shi·'e·ni

ja minut pelastaa

[H3225](#)

je·mi·ne·cha.

oikea kättesi

7 jos minä kuljen keskellä ahdistusten sinä teet minut eläväksi vastaan vihaa vihollisteni sinä ojennat kättesi ja minut pelastaa oikea kättesi

⁸ יְהוָה לְעוֹלָם חֶסֶדְךָ יְהוָה בְּעַדִּי יִגְמֹר יְהוָה:

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1584](#)

jig·mor

tekee valmiiksi

[H1157](#)

ba·'a·di

edestäni sen

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H2617](#)

chas·de·cha

armosi sinun

[H5769](#)

le·'o·lam;

on iankaikkinen

תָּרַף: אֶל־ יְדֶיךָ מַעֲשֵׂי

[H4639](#)

ma·'a·sei

työtä

[H3027](#)

ja·dei·cha

kättesi

[H408](#)

'al-

älä

[H7503](#)

te·ref.

hylkää

8 JAHWEH HERRA tekee valmiiksi edestäni sen JAHWEH HERRA armosi sinun on iankaikkinen työtä kättesi älä hylkää

Psalmit 139 (Psalms 139)

¹ יִתְדַע: חֶקְרָתִי יְהוָה מִזְמוֹר לְדָוִד לְמִנְצֵחַ

[H5329](#)

lam·natz·tze·ach

kuoronjohtajalle

[H1732](#)

le·Da·vid

Davidin

[H4210](#)

miz·mor;

psalmi

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H2713](#)

cha·kar·ta·ni,

sinä tutkit minua

[H3045](#)

vat·te·da'.

ja tunnet minut

1 kuoronjohtajalle Davidin psalmi JAHWEH HERRA sinä tutkit minua ja tunnet minut

² מֵרָחוֹק: לִרְעִי בִּנְתָה וְקוֹמִי שְׁבִתִּי יִדְעָתָ אֶתָּה

[H859](#)

'at·tah

sinä

[H3045](#)

ja·da'ta

tunnet minut

[H3427](#)

shiv·ti

istun

[H6965](#)

ve·ku·mi;

tai nousen

[H995](#)

ban·tah

sinä ymmärrät ajatukseni

[H7454](#)

le·re·'i,

kaukaa

[H7350](#)

me·ra·chok.

2 sinä tunnet minut istun tai nousen sinä ymmärrät ajatukseni kaukaa

³ הִסְכַּנְתָּה: דְּרָכֵי וְכָל־ זֵרִית וְרַבְעִי אֶרְתִּי

[H734](#)

'a·re·chi

tietä kuljen

[H7252](#)

ve·riv·'i

tai mukaan

[H2219](#)

ze·ri·ta;

sinä ympäröit minua kaikki

[H3605](#)

ve·chol

tieni

[H1870](#)

de·ra·chai

tunnet

[H5532](#)

his·kan·tah.

3 tietä kuljen tai mukaan sinä ympäröit minua kaikki tieni tunnet

⁴ כָּלָה: יִדְעָתָ יְהוָה יֵהֵן בְּלִשׁוֹנִי מֶלֶה אֵין כִּי

[H3588](#)

ki

sillä

[H369](#)

'ein

ei

[H4405](#)

mil·lah

sanaa ole

[H3956](#)

bil·sho·ni;

kielelläni

[H2005](#)

hen

katso

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H3045](#)

ja·da'ta

sinä tunnet sen täydellisesti

[H3605](#)

chul·lah.

4 sillä ei sanaa ole kielelläni katso JAHWEH HERRA sinä tunnet sen täydellisesti

⁵ כִּפְּכָה: עָלֵי וְתִשֶּׁת צִרְתָּנִי וְקֵדָם אַחֲוֹר

[H268](#)

a·chor

takaa

[H6924](#)

va·ke·dem

ja edestä

[H6696](#)

tzar·ta·ni;

sinä ympäröit minut ja olet laskenut minun päälleni kätesi

[H7896](#)

vat·ta·shet

[H5921](#)

'a·lai

[H3709](#)

kap·pe·chah.

5 takaa ja edestä sinä ympäröit minut ja olet laskenut minun päälleni kätesi

⁶ אוֹכַל לֹא־ נִשְׁגָּבָה מִמֶּנִּי דַעַת (ק פְּלִיאָה) (כ פְּלִאָיָה)

[H3201](#)

pil·'i·jah

ch

[H6383](#)

pe·li·'ah

ihmeellinen

q

[H1847](#)

da·'at

tieto se on minulle

[H4480](#)

mi·men·ni;

[H7682](#)

nis·ge·vah,

niin korkea

[H3808](#)

lo-

että en

[H3201](#)

'u·chal

voi käsittää

לה:

[H0](#)
lah.
sitä

6 ihmeellinen tieto se on minulle niin korkea että en voi käsittää sitä

⁷ אָבְרַח: מִפְּנֵיךְ יְאֹנָה מֵרוּחְךָ אֵלַי אָנָּה

H575	H1980	H7307	H575	H6440	H1272
'a-nah	'e-lech	me-Ru-che·cha;	ve-'a-nah,	mip·pa·nei·cha	'ev·rach.
minne	menisin	Hengeltäsi	minne	edestä kasvojesi	pakenisin

7 minne menisin Hengeltäsi minne edestä kasvojesi pakenisin

⁸ וְאַצִּיעָה אֶתְּהָ שָׁם שְׁמִי אֶסֶק אִם־נֶשְׂאֹל

H518	H5266	H8064	H8033	H859	H3331	H7585
'im-	'es-sak	ma·jim	sham	'at-tah;	ve-'atz·tzi-'ah	she-'ol
jos	nousisin	taivaaseen	siellä	sinä olet	jos levittäisin vuoteeni	sheol / manalaan

הִנֵּךְ:

[H2005](#)
hin-ne-ka.
katso sinä olet siellä

8 jos nousisin taivaaseen siellä sinä olet jos levittäisin vuoteeni sheol / manalaan katso sinä olet siellä

⁹ יָם: בְּאַחֲרִית אֲשַׁכְּנָה שָׁחַר כְּנִפִּי־אִשָּׂא

H5375	H3671	H7837	H7931	H319	H3220
'es-sa	chan-fei-	sha-char;	'esh-ke·nah,	be-'a·cha·rit	jam.
jos ottaisin siivet		aamunkoiton ja asuisin		äärissä	meren

9 jos ottaisin siivet aamunkoiton ja asuisin äärissä meren

¹⁰ מִיָּנֶךְ: וְתֹאחֲזֵנִי תִּנְחֵנִי יָדְךָ שָׁם גַּם־

H1571	H8033	H3027	H5148	H270	H3225
ga-mo-sha-	sham	ja-de·cha	tan-che-ni;	ve-to·cha·ze-ni	je-mi-ne·cha.
niin myös	sielläkin kätesi	minua johtaisi ja pitäisi kiinni			oikea kätesi

10 niin myös sielläkin kätesi minua johtaisi ja pitäisi kiinni oikea kätesi

11 בְּעֵדְנִי: אֹרֶלְיָלָה יְשׁוּפְנִי חֲשֹׁךְ אֶרֶץ וְאֹמַר

[H559](#)

va'o-mar

jos minä sanon todella

[H389](#)

'ach-

[H2822](#)

cho-shech

pimeys

[H7779](#)

je-shu-fe-ni;

peittää minut

[H3915](#)

ve-laj-lah,

niin yökin

[H216](#)

or

valkeutta on ympärilläni

[H1157](#)

ba'a-de-ni.

11 jos minä sanon todella pimeys peittää minut niin yökin valkeutta on ympärilläni

12 יָאִיר כִּיּוֹם וְלַיְלָה מָמַךְ יַחֲשִׁיךְ לֹא חֲשֹׁךְ גַּם

[H1571](#)

gam-

myös

[H2822](#)

cho-shech

pimeys

[H3808](#)

lo-

ei

[H2821](#)

jach-shich

ole peitossa

[H4480](#)

mi-me-cha

sinulta

[H3915](#)

ve-laj-lah

vaan yö

[H3117](#)

kai-jom

kuin päivä on valoisa

[H215](#)

ja'ir;

כָּאוֹרָה: כְּחֹשִׁיכָה

[H2825](#)

ka-cha-shei-chah,

pimeys on

[H219](#)

ka'o-rah.

kuin valkeus sinulle

12 myös pimeys ei ole peitossa sinulta vaan yö kuin päivä on valoisa pimeys on kuin valkeus sinulle

13 אֲמִי: בְּבֶטֶן תִּסְכְּנִי כְּלִיֹּתִי קִנִּית אֶתָּה כִּי

[H3588](#)

ki-

sillä

[H859](#)

'at-tah

sinä

[H7069](#)

ka-ni-ta

olet luonut sisimpäni

[H3629](#)

chil-jo-tai;

sinä kudoit kokoon

[H5526](#)

te-suk-ke-ni,

minut kohdussa

[H990](#)

be-ve-ten

äitini

[H517](#)

'im-mi.

13 sillä sinä olet luonut sisimpäni sinä kudoit kokoon minut kohdussa äitini

14 נִפְלְאִים נִפְלִיֹּתִי נֹרְאוֹת כִּי עַל אֹדֶךְ

[H3034](#)

'od-cha,

minä ylistän sinua sen tähden että

[H5921](#)

'al

sen

[H3588](#)

ki

että

[H3372](#)

no-ra'ot,

kunnioitettavan ihmeellisesti olen luotu

[H6395](#)

nif-lei-ti

ihmeelliset ovat

[H6381](#)

nif-la'im

מֵאֵד: יִדְעַת וְנִפְשִׁי מַעֲשֶׂיךָ

[H4639](#)

ma'a-sei-cha;

tekosi

[H5315](#)

ve-naf-shi,

sieluni

[H3045](#)

jo-da'at

tietää

[H3966](#)

me'od.

kyllä sen

14 minä ylistän sinua sen tähden että kunnioitettavan ihmeellisesti olen luotu ihmeelliset ovat tekosi sieluni tietää kyllä sen

15 בִּסְתֵּר עֲשִׂיתִי אֲשֶׁר מָמַךְ עֲצָמִי נִכְחַד לֹא

[H3808](#)

lo-

eivät olleet

[H3582](#)

nich-chad

salassa sinulta

[H6108](#)

'a-tze-mi,

luuni

[H4480](#)

mi-me-ka

silloin

[H834](#)

'a-she-

kun

[H6213](#)

'us-sei-ti

minut valmistettiin salassa

[H5643](#)

vas-se-ter;

רָקַמְתִּי

[H7551](#)

ruk·kam·ti,

kun minut taitavasti kudottiin syvyyksissä

אָרַץ: בְּתַחֲתֵיּוֹת

[H8482](#)

be·tach·ti·jot

[H776](#)

'a·retz.

maan

15 eivät olleet salassa sinulta luuni silloin kun minut valmistettiin salassa kun minut taitavasti kudottiin syvyyksissä maan

¹⁶ יָמִים! כָּתְבוּ כָּל־סִפְרֵי וְעַל־ עֵינֶיךָ רְאוּ גָלְמִי

[H1564](#)

gal·mi

alkiossa

[H7200](#)

ra·'u

näkivät minut sinun silmäsi ja

[H5869](#)

'ei·nei·cha,

[H5921](#)

ve·'al-

[H5612](#)

sif·re·cha

kirjakäärösi kaikki

[H3605](#)

kul·lam

[H3789](#)

jik·ka·te·vu

oli kirjoitettu päiväni

[H3117](#)

ja·mim

יָצְרוּ: בָּהֶם: אֶחָד (ק וְלֹ) (כ וְלֹא)

[H3335](#)

jutz·tza·ru;

ennen niiden muodostumista

ve·lo

ch

[H3808](#) q

ve·lo

kun ei

[H259](#)

'e·chad

yhtäkään ollut niistä

[H0](#)

ba·hem.

16 alkiossa näkivät minut sinun silmäsi ja kirjakäärösi kaikki oli kirjoitettu päiväni ennen niiden muodostumista kun ei yhtäkään ollut niistä

¹⁷ וְלִי יִקְרוּ מַה־ רְעִיךָ אֶל עֲצֻמוֹ מַה

[H0](#)

ve·li,

ja minusta kuinka

[H4100](#)

mah-

[H3365](#)

ja·ke·ru

kallisarvoiset ovatkaan ajatuksesi kohtaani

[H7454](#)

re·'ei·cha

[H410](#)

'EL;

EL Jumala

[H4100](#)

meh

kuinka

[H6105](#)

'a·tze·mu

lukuisa on

רָאשֵׁיהֶם:

[H7218](#)

ra·shei·hem.

niiden määrä

17 ja minusta kuinka kallisarvoiset ovatkaan ajatuksesi kohtaani EL Jumala kuinka lukuisa on niiden määrä

¹⁸ עֲמַךְ: וְעוֹדִי הֶקִיצְתִּי יִרְבּוֹן מִחֹל אֶסְפְּרֶם

[H5608](#)

'es·pe·rem

laskeakseni ne

[H2344](#)

me·chol

hiekkaa

[H7235](#)

jir·bun;

enemmän niitä on kun herään

[H6974](#)

he·ki·tzo·ti,

[H5750](#)

ve·'o·di

yhä olen

[H5973](#)

'im·mach.

luonasi

18 laskeakseni ne hiekkaa enemmän niitä on kun herään yhä olen luonasi

¹⁹ סוּרוּ דְּמִים וְאַנְשֵׁי רָשָׁע אֱלֹהִהָ תִקְטֹל אִם־

[H518](#)

'im-

jospa

[H6991](#)

tik·tol

surmaisit

[H433](#)

E·LO·AH

ELOAH Jumala jumalattomat ja ihmiset

[H7563](#)

ra·sha';

[H582](#)

ve·'an·shei

[H1818](#)

da·mim,

verenhimoiset poistukaa luotani

[H5493](#)

su·ru

מֵנִי:

[H4480](#)

men·ni.

pois

19 jospa surmaisit ELOAH Jumala jumalattomat ja ihmiset verenhimoiset poistukaa luotani pois

²⁰ עֲרִירִי: לַנָּשׂוּא נָשָׂא לְמִזְמָה וְאִמְרָךְ אֶשֶׁר

[H834](#)

'a·sher

jotka

[H559](#)

jo·me·ru·cha

puhuvat

[H4209](#)

lim·zim·mah;

pahaa sinusta

[H5375](#)

na·su

kantavat

[H7723](#)

lash·shav

tyhjyyttä

[H6145](#)

'a·rei·cha.

vihollistesi

20 jotka puhuvat pahaa sinusta kantavat tyhjyyttä vihollistesi

²¹ אֶשְׁנָא יְהוָה מִשְׁנֵאִיר הַלֹּא־

[H3808](#)

ha·lo-

enkö

[H8130](#)

me·san·'ei·cha

minä vihaa niitä

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA jotka sinua vihaavat

[H8130](#)

'es·na;

אֶתְקוּטָט: וּבִתְקוּמֶיךָ

[H8618](#)

u·vit·kom·mei·cha,

ja jotka nousevat sinua vastaan ole heistä murheellinen

[H6962](#)

et·ko·tat.

21 enkö minä vihaa niitä JAHWEH HERRA jotka sinua vihaavat ja jotka nousevat sinua vastaan ole heistä murheellinen

²² לִי: הִיוּ לֹא־וִיבִים שְׂנֵאתִים שְׂנָאָה תְּכָלִית

[H8503](#)

tach·lit

täydellä

[H8135](#)

sin·'ah

vihalla

[H8130](#)

se·ne·tim;

minä vihaan heitä

[H341](#)

le·oi·vim,

vihollisia

[H1961](#)

ha·ju

he ovat minun

[H0](#)

li.

22 täydellä vihalla minä vihaan heitä vihollisia he ovat minun

²³ שְׂרַעְפִּי: וְדַע בְּחִנִּי לְבָבִי וְדַע אֶל חֻקֵּי

[H2713](#)

cha·ke·re·ni

tutki minua

[H410](#)

'EL

EL Jumala ja tunne sydämeni

[H3045](#)

ve·da'

koettele minua ja tunne

[H3824](#)

le·va·vi;

ajatukseni

[H974](#)

be·cha·ne·ni,

koettele minua ja tunne

[H3045](#)

ve·da'

ajatukseni

[H8312](#)

sar·ap·pai.

ajatukseni

23 tutki minua EL Jumala ja tunne sydämeni koettele minua ja tunne ajatukseni

²⁴ בְּדֶרֶךְ וְנִחֵנִי בִּי עֶצֶב דֶּרֶךְ־אִם־וְרֵאָה

[H7200](#)

u·re·'eh,

ja katso

[H518](#)

'im-

jos

[H1870](#)

de·rech-

tieni

[H6090](#)

'o·tzev

on vaivaan vievä minun niin johdata minut tielle

[H0](#)

bi;

minun

[H5148](#)

u·ne·che·ni,

minun

[H1870](#)

be·de·rech

tielle

עולם:

[H5769](#)

o.lam.

iankaikkiselle

24 ja katso jos tieni on vaivaan vievä minun niin johdata minut tielle iankaikkiselle

¹ רַע מֵאָדָם יְהוָה חֲלַצְנִי לְדָוִד: מִזְמוֹר לְמִנְצֵחַ
H5329 H4210 H1732 H2502 H3068 H120 H7451
lam·natz·tze·ach, miz·mor le'·Da·vid. chal·le·tze·ni JAH·WEH me·'a·dam ra';
kuoronjohtajalle psalmi Davidin pelasta minut JAHWEH HERRA ihmisestä pahasta

תִּנְצְרֵנִי: חֲמָסִים מֵאִישׁ
H376 H2555 H5341
me·'ish cha·ma·sim tin·tze·re·ni.
ja mieheltä väkivaltaiselta varjele

1 kuoronjohtajalle psalmi Davidin pelasta minut JAHWEH HERRA ihmisestä pahasta ja mieheltä väkivaltaiselta varjele

² מִלְחָמוֹת: יְגֹורוּ יוֹם כָּל־ בְּלֵב רַעוֹת חֲשָׁבוּ אֲשֶׁר
H834 H2803 H7451 H3820 H3605 H3117 H1481 H4421
'a·sher cha·she·vu ra·'ot be·lev; kol- jom, ja·gu·ru mil·cha·mot.
joka ajattelee pahuutta sydämessään kaiken päivää kokoontuu taisteluun

2 joka ajattelee pahuutta sydämessään kaiken päivää kokoontuu taisteluun

³ תַּחַת עֲכָשׁוּב חֵמַת נָחַשׁ כְּמו־ לְשׁוֹנָם שָׁנְנוּ.
H8150 H3956 H3644 H5175 H2534 H5919 H8478
sha·na·nu le·sho·nam ke·mov- na·chash cha·mat 'ach·shuv; ta·chat
he hiovat kieltään kuin käärme polttavaa myrkkyä kyykäärmeen on alla

סֵלָה: שְׁפָתַיִמוּ
H8193 H5542
se·fa·tei·mov Se·lah.
huultensa heidän Selah

3 he hiovat kieltään kuin käärme polttavaa myrkkyä kyykäärmeen on alla huultensa heidän Selah

⁴ חֲמָסִים מֵאִישׁ רָשָׁע מִיָּדִי יְהוָה שְׁמֵרֵנִי
H8104 H3068 H3027 H7563 H376 H2555
sha·me·re·ni JAH·WEH mi·dei ra·sha', me·'ish cha·ma·sim
varjele minut JAHWEH HERRA käsistä jumalattomien mieheltä väkivaltaiselta

פְּעָמַי: לְדָחוֹת חֲשָׁבוּ אֲשֶׁר תִּנְצְרֵנִי
H5341 H834 H2803 H1760 H6471
tin·tze·re·ni; 'a·sher cha·she·vu, lid·chot pe·'a·mai.
suojele minut joka juonii horjuttaakseen askeleeni

4 varjele minut JAHWEH HERRA käsistä jumalattomien mieheltä väkivaltaiselta suojele minut joka juonii horjuttaakseen askeleeni

לִיד־רֶשֶׁת פָּרְשׁוֹ וְחִבָּלִים לִי פָח גַּאִים טִמְנוּ־⁵

[H2934](#)
ta-me-nu-
asettavat

[H1343](#)
ge'im
ylpeät

[H6341](#) [H0](#)
pach li,
ansan minulle ja köysiä

[H2256](#)
va·cha·va·lim,
levittävät

[H6566](#)
pa·re·su
verkkoja

[H7568](#)
re·shet
käsillään

[H3027](#)
le·jad-
käsillään

סֵלָה: לִי שְׁתוּ־מִקְנִשִּׁים מִעֵגָל

[H4570](#)
ma'gal;
kaivavat

[H4170](#)
mo·ke·shim
ansoja

[H7896](#)
sha·tu-
asettaen niitä minulle

[H0](#) [H5542](#)
li Se·lah.
Selah

5 asettavat ylpeät ansan minulle ja köysiä levittävät verkkoja käsillään kaivavat ansoja asettaen niitä minulle Selah

יְהוָה הֶאֱזִינָה אֶתָּה אֱלִי לִיהוָה אֶמְרָתִי⁶

[H559](#)
'a·mar·ti
minä sanon

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALLE

[H410](#)
'E·LI
ELI Jumalani sinä olet

[H859](#)
'at·tah;
sinä olet

[H238](#)
ha·'a·zi·nah
kuuntele

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

תַּחֲנוּנִי: קוֹל

[H6963](#) [H8469](#)
kol ta·cha·nu·nai.
ääntä rukoukseni

6 minä sanon JAHWEH HERRALLE ELI Jumalani sinä olet kuuntele JAHWEH HERRA ääntä rukoukseni

לִרְאֹנִשִּׁי סִכָּתָה יְשׁוּעָתִי עֲזֵי יְהוָה אֲדֹנָי

[H3069](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H136](#)
A·DO·NAI
ADONAI Herrani

[H5797](#) [H3444](#)
'oz JE·SHU·'A·ti;
minun voimani JESHUANI

[H5526](#)
sak·ko·tah
suojaat

[H7218](#)
le·ro·shi,
pääni

נֶשֶׁק: בַּיּוֹם

[H3117](#) [H5402](#)
be·jom na·shek.
päivänä taistelun

7 JAHWEH HERRA ADONAI Herrani minun voimani JESHUANI suojaat pääni päivänä taistelun

אֶל־זִמְמוֹ רָשָׁע מֵאֲנִי יְהוָה תִּתֵּן אֶל־⁸

[H408](#)
'al-
älä

[H5414](#)
tit·ten
anna

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H3970](#)
ma·'a·vai·jei
mitä haluavat jumalattomat

[H7563](#)
ra·sha';
suunnitelmissaan

[H2162](#)
ze·ma·mo
etteivät

[H408](#)
'al-
etteivät

תָּפַק יְרוּמוֹ: סֵלָה:

[H6329](#)

ta·fek,

he onnistuisi ylentämään itseään

[H7311](#)

ja·ru·mu

[H5542](#)

Se·lah.

8 älä anna JAHWEH HERRA mitä haluavat jumalattomat suunnitelmissaan etteivät he onnistuisi ylentämään itseään Selah

ק) יִכְסְמוּ (כ יִכְסוּמוֹ) שְׁפִתֵימוֹ עֲמַל מְסִבֵּי רֹאשׁ⁹

[H7218](#)

rosh

pää

[H4524](#)

me·sib·bai;

piirittäjeni

[H5999](#)

'a·mal

pahuus

[H8193](#)

se·fa·tei·mov

hänen huultensa

je·chas·su·mov ch

[H3680](#)

je·chas·se·mov

hukuttakoon hänet

q

9 pää piirittäjeni pahuus hänen huultensa hukuttakoon hänet

יִפְּלוּ בְּאֵשׁ גִּהָלִים עֲלֵיהֶם ק יִמוּטוּ (כ יִמִּיטוּ)¹⁰

ja·mi·tu

ch

[H4131](#)

jim·mo·tu

kaatukoot

q

[H5921](#)

'a·lei·hem,

heidän päälleensä tuliset hiilet

[H1513](#)

ge·cha·lim

tuleen

[H784](#)

ba·'esh

tuleen

[H5307](#)

jap·pi·lem;

he kaatukoot

יְקוּמוּ: בַּל־בְּמַהֲמוֹת

[H4113](#)

be·ma·ha·mo·rot,

kuoppiin syviin

[H1077](#)

bal-

etteivät enää he nouse

[H6965](#)

ja·ku·mu.

10 kaatukoot heidän päälleensä tuliset hiilet tuleen he kaatukoot kuoppiin syviin etteivät enää he nouse

רַע חֲמַס אִישׁ־בְּאַרְץ יִכּוֹן בַּל־לָשׁוֹן אִישׁ¹¹

[H376](#)

'ish

mies

[H3956](#)

la·shon

pahaa puhuva ei

[H1077](#)

bal-

[H3559](#)

jik·kon

pysy vahvana päällä maan miestä

[H776](#)

ba·'a·retz

[H376](#)

'ish-

miestä

[H2555](#)

cha·mas

väkivaltaista pahaa

[H7451](#)

ra';

לְמַדְחֶפֶת: יְצוּדְנוּ

[H6679](#)

je·tzu·den·nu,

odottaa

[H4073](#)

le·mad·che·fot.

kukistuminen

11 mies pahaa puhuva ei pysy vahvana päällä maan miestä väkivaltaista pahaa odottaa kukistuminen

עָנִי דִין יְהוָה יַעֲשֶׂה כִּי־ (ק יִדְעָתִי) (כ יִדְעָתִי)¹²

ja·da'ta

ch

[H3045](#)

ja·da'ti,

minä tiedän

q

[H3588](#)

ki-

sillä

[H6213](#)

ja·'a·seh

puolustaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H1779](#)

din

oikeutta kärsivän

[H6041](#)

'a·ni;

אֲבוֹנִים: מִשְׁפָּט

[H4941](#) [H34](#)
mish·pat, 'ev·jo·nim.
antaa oikeuden köyhille

12 minä tiedän sillä puolustaa JAHWEH HERRA oikeutta kärsivän antaa oikeuden köyhille

¹³ אֶת־יְנֻשִׁים יָשְׁבוּ לְשֹׁמֵר יוֹדוּ צְדִיקִים אֲךְ

H389	H6662	H3034	H8034	H3427	H3477	H853
'ach	tzad·di·kim	jo·du	lish·me·cha;	je·she·vu	je·sha·rim,	'et-
varmasti vanhurskaat		saavat kiittää nimeäsi		asua	nuhteettomat ET	

פְּנִיָּה:

[H6440](#)
pa·nei·cha.
edessä kasvojesi

13 varmasti vanhurskaat saavat kiittää nimeäsi asua nuhteettomat ET edessä kasvojesi

¹ לִי חֹשֶׁה קְרָאתִיךָ יְהוָה לְדָוִד מִזְמוֹר
H4210 H1732 H3068 H7121 H2363 H0
miz·mor, le'·Da·vid JAH·WEH ke·ra·ti·cha chu·shah li;
psalmi Davidin JAHWEH HERRA minä huudan avuksesi sinua kiiruhda luokseni minun

לִךְ בְּקֶרְאִי קוֹלִי הָאֲזִינָה
H238 H6963 H7121 H0
ha'·a·zi·nah ko·li, be·ka·re'·i- lach.
kuuntele ääntä huutoni sinä

1 psalmi Davidin JAHWEH HERRA minä huudan avuksesi sinua kiiruhda luokseni minun kuuntele ääntä huutoni sinä

² מִנְחַת־ כָּפִי מִשְׁאֵת לִפְנֶיךָ קִטְרֹת תִּפְלְתִי תִּכּוֹן
H3559 H8605 H7004 H6440 H4864 H3709 H4503
tik·kon te·fil·la·ti ke·to·ret le·fa·nei·cha; mas'at kap·pai, min·chat-
olkoon luja rukoukseni suitsutusuhri edessä kasvojesi kohottaminen käsieni kuin uhri

עֶרֶב:
H6153
'a·rev.
illalla

2 olkoon luja rukoukseni suitsutusuhri edessä kasvojesi kohottaminen käsieni kuin uhri illalla

³ שִׁפְתֵי דָל עַל־ נִצְרָה לִפִּי שִׁמְרָה יְהוָה שִׁיתָה
H7896 H3068 H8108 H6310 H5341 H5921 H1817 H8193
shi·tah JAH·WEH sha·me·rah le·fi; nitz·tze·rah, 'al- dal se·fa·tai.
asetta JAHWEH HERRA vartija suulleni vartioi ovella huulteni

3 aseta JAHWEH HERRA vartija suulleni vartioi ovella huulteni

⁴ עֲלֹלוֹת לְהִתְעוֹלֵל רָע לְדַבָּר לְבִי תִט־ אֶל־
H408 H5186 H3820 H1697 H7451 H5953 H5949
'al- tat- lib·bi le·da·var ra' le·hit'·o·lel a·li·lot
älä anna taipua sydämeni sanoihin pahoihin harjoittamaan tekoja

אֶלְחָם וּבִל־ אֶן פִּעְלִי־ אִישִׁים אֶת־ בְּרִשָׁע
H7562 H853 H582 H6466 H205 H1077 H3898
be·re·sha', 'et- 'i·shim po·a·lei- 'a·ven; u·val- 'el·cham,
vääryydessä ET kanssa ihmisten jotka tekevät pahaa ja etten söisi

בְּמַנְעֵמֵיהֶם:

[H4516](#)

be-man'am·mei·hem.

heidän herkkujaan

4 älä anna taipua sydämeni sanoihin pahoihin harjoittamaan tekoja vääryydessä ET kanssa ihmisten jotka tekevät pahaa ja etten söisi heidän herkkujaan

⁵ אֶל־רֹאשׁ שֶׁמֶן וְיוֹכִיחֵנִי חֹסֵד צְדִיק יְהִלְמֵנִי־

[H1986](#)

je·hel·me·ni-

lyököön minua

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskas

[H2617](#)

che·sed

se on armoa ja nuhdelkoon minua

[H3198](#)

ve·jo·chi·che·ni,

se on öljyä päähäni

[H8081](#)

she·men

joka ei

[H7218](#)

rosh

joka ei

[H408](#)

'al-

joka ei

בְּרַעוּתֵיהֶם: וְתַפְלִתִּי עוֹד כִּי־רֹאשִׁי יָנִי

[H5106](#)

ja·ni

vahingoita päätäni

[H7218](#)

ro·shi;

sillä

[H3588](#)

ki-

sillä

[H5750](#)

od

yhä

[H8605](#)

u·te·fil·la·ti,

rukoilen

[H7451](#)

be·ra·o·tei·hem.

vastaa heidän pahuuttaan

5 lyököön minua vanhurskas se on armoa ja nuhdelkoon minua se on öljyä päähäni joka ei vahingoita päätäni sillä yhä rukoilen vastaan heidän pahuuttaan

⁶ כִּי־אָמַרְי וְשָׁמְעוּ שְׁפִטֵּיהֶם סָלַע בִּידֵי־נִשְׁמָטוּ.

[H8058](#)

nish·me·tu

kun syöstään

[H3027](#)

vi·dei-

alas

[H5553](#)

se·la'

kalliolta

[H8199](#)

sho·fe·tei·hem;

heidän tuomarinsa

[H8085](#)

ve·sha·me·'u

silloin kuunnellaan puhettani

[H561](#)

'a·ma·rai,

puhettani

[H3588](#)

ki

sillä

נֶעֱמָו:

[H5276](#)

na·'e·mu.

se on suloista

6 kun syöstään alas kalliolta heidän tuomarinsa silloin kuunnellaan puhettani sillä se on suloista

⁷ לְפִי עֲצָמָיוֹ נִפְזְרוּ בְּאֶרֶץ וּבְקֶעַ פֶּלֶחַ כְּמוֹ

[H3644](#)

ke·mo

kuten

[H6398](#)

fo·le·ach

kynnetään ja kuokitaan

[H1234](#)

u·vo·ke·a'

maata

[H776](#)

ba·'a·retz;

niin ovat

[H6340](#)

nif·ze·ru

hajallaan meidän luomme suulla

[H6106](#)

'a·tza·mei·nu,

meidän

[H6310](#)

le·fi

suulla

שְׁאוֹל:

[H7585](#)

she·'ol.

sheolin / manalan

7 kuten kynnetään ja kuokitaan maata niin ovat hajallaan meidän luomme suulla sheolin / manalan

⁸ אֶל־חֲסִיתִי בְּכַה עֵינִי אֲדֹנָי יְהוָה אֵלֶיךָ כִּי
[H3588](#) [H413](#) [H3068](#) [H136](#) [H5869](#) [H0](#) [H2620](#) [H408](#)
 ki 'e-lei·cha JAH·WEH A·DO·NAI 'ei·nai; be·chah cha·si·ti, 'al-
 sillä sinua kohti ovat JAHWEH HERRA ADONAI Herra silmäni sinuun turvaan älä

נַפְשִׁי: תֵּעָר
[H6168](#) [H5315](#)
 te·'ar naf·shi.
 jätä tyhjäksi sieluani

8 sillä sinua kohti ovat JAHWEH HERRA ADONAI Herra silmäni sinuun turvaan älä jätä tyhjäksi sieluani

⁹ אֲוֹן: פְּעָלֵי זִמְקָנוֹת לִי יִקְשׁוּ פֶּח מִיַּדִּי שְׂמֵרָנִי
[H8104](#) [H3027](#) [H6341](#) [H3369](#) [H0](#) [H4170](#) [H6466](#) [H205](#)
 sha·me·re·ni, mi·dei fach ja·ke·shu li; u·mo·ke·shot, po·'a·lei 'a·ven.
 varjele minua kädelläsi ansoista joita he asettavat minulle ja syöteiltä tekijöiltä pahan

9 varjele minua kädelläsi ansoista joita he asettavat minulle ja syöteiltä tekijöiltä pahan

¹⁰ אֶעֱבֹר: עַד־אֲנֹכִי יַחַד רְשָׁעִים בְּמַכְמָרִיו יִפְּלוּ.
[H5307](#) [H4364](#) [H7563](#) [H3162](#) [H595](#) [H5704](#) [H5674](#)
 jip·pe·lu ve·mach·mo·rav re·sha·'im; ja·chad 'a·no·chi, 'ad- e·'e·vor.
 kaatukoot omiin ansioihinsa vääryydentekijät kaikki yhdessä että minä yli niiden pääsisin

10 kaatukoot omiin ansioihinsa vääryydentekijät kaikki yhdessä että minä yli niiden pääsisin

אֶל־קוֹלִי תִפְלֶה: בַּמַּעֲרָה בְּהִיּוֹתוֹ לְדָוִד מִשְׁכִּיל¹

[H4905](#)
mas·kil
mietelmä

[H1732](#)
le·Da·vid;
Davidin

[H1961](#)
bih·jo·to
kun hän oli

[H4631](#)
vam·me·'a·rah
luolassa

[H8605](#)
te·fil·lah.
rukoilin

[H6963](#)
ko·li
ääneeni

[H413](#)
'el-

אֶתְחַנֵּן: יְהוָה אֶל־קוֹלִי אֲזַעַק יְהוָה!

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAA ja huusin

[H2199](#)
'ez·'ak;
ääneen

[H6963](#)
ko·li,
ääneen

[H413](#)
'el-

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRALTA armaa

[H2603](#)
'et·chan·nan.

1 mietelmä Davidin kun hän oli luolassa rukoilin ääneeni JAHWEH HERRAA ja huusin ääneen JAHWEH HERRALTA armaa

אֶגִּיד: לְפָנָיו צָרְתִּי שִׁיחִי לְפָנָיו אֲשַׁפֹּךְ²

[H8210](#)
'esh·poch
vuodatin

[H6440](#)
le·fa·nav
Hänen kasvojensa eteen

[H7879](#)
si·chi;
valitukseni

[H6869](#)
tza·ra·ti,
ahdistukseni

[H6440](#)
le·fa·nav
Hänen kasvojen edessä

[H5046](#)
'ag·gid.
kerroin

2 vuodatin Hänen kasvojensa eteen valitukseni ahdistukseni Hänen kasvojen edessä kerroin

בְּאַרְח־נְתִיבָתִי יִדְעַת וְאַתָּה רוּחִי עָלַי בְּהִתְעֹטֹף³

[H5848](#)
be·hit·'at·tef
kun nääntyi

[H5921](#)
'a·lai
minun

[H7307](#)
ru·chi,
henkeni

[H859](#)
ve·'at·tah
ja Sinä

[H3045](#)
ja·da·'ta
tunsit

[H5410](#)
ne·ti·va·ti
askeleeni

[H734](#)
be·'o·rach-
tietä

לִי: פַח טַמְנוּ אֶהֱלֶךְ זֹו

[H2098](#)
zu
jota

[H1980](#)
'a·hal·lech;
kuljin

[H2934](#)
ta·me·nu
oli salaa asetettu

[H6341](#)
fach
ansa

[H0](#)
li.
minulle

3 kun nääntyi minun henkeni ja Sinä tunsit askeleeni tietä jota kuljin oli salaa asetettu ansa minulle

אָבַד מִכִּיר לִי וְאִין וְרָאָה יָמִין הִבֵּיט⁴

[H5027](#)
hab·beit
minä katsoin

[H3225](#)
ja·min
oikealle

[H7200](#)
u·re·eh
ja nähnyt

[H369](#)
ve·'ein-
ei kukaan

[H0](#)
li
minua

[H5234](#)
mak·kir
joka olisi

[H6](#)
'a·vad
tunnistanut

minut menetin

לְנַפְשִׁי: דּוֹרֵשׁ אֵין מִמֶּנִּי מָנוֹס

[H4498](#)
ma·nos
pakopaikkani

[H4480](#)
mi·men·ni;
sen tähden

[H369](#)
'ein
ettei

[H1875](#)
do·resh
kukaan

[H5315](#)
le·naf·shi.
välitä

4 minä katsoin oikealle puolelleni ja nähnyt ei kukaan minua joka olisi tunnistanut minut menetin pakopaikkani sen tähden ettei kukaan välitä sielustani

⁵ חֶלְקִי מַחֲסִי אֶתְּהָ אֶמְרָתִי יְהוָה אֵלַיִךְ זַעֲקָתִי
[H2199](#) [H413](#) [H3068](#) [H559](#) [H859](#) [H4268](#) [H2506](#)
 za-'ak-ti 'e-lei-cha, JAH·WEH 'a-mar-ti 'at-tah mach-si; chel-ki,
 minä huusin sinun puoleesi JAHWEH HERRA ja sanoin sinä olet turvapaikkani osani

הַחַיִּים: בְּאֶרֶץ
[H776](#) [H2416](#)
 be-'e-retz ha-chaj·jim.
 maassa elävien

5 minä huusin sinun puoleesi JAHWEH HERRA ja sanoin sinä olet turvapaikkani osani maassa elävien

⁶ הִצִּילָנִי מֵאֵד דָּלוּתִי כִּי־ רִנָּתִי אֶל־ הַקְּשִׁיבָה
[H7181](#) [H413](#) [H7440](#) [H3588](#) [H1809](#) [H3966](#) [H5337](#)
 hak-shi-vah 'el- rin-na-ti ki- dal-lo-ti me-'od hatz-tzi-le-ni
 kuuntele avunhuutoani sillä olen alhaalla hyvin pelasta minut

מִמֶּנִּי: אֶמְצֹו כִּי מֵרֹדְפִי
[H7291](#) [H3588](#) [H553](#) [H4480](#)
 me-ro-de-fai; ki 'a-me-tzu mi-men-ni.
 takaa-ajajiltani sillä he ovat vahvempia minua

6 kuuntele avunhuutoani sillä olen alhaalla hyvin pelasta minut takaa-ajajiltani sillä he ovat vahvempia minua

⁷ בִּי שְׁמַךְ אֶת־ לְהוֹדוֹת נִפְשִׁי מִמַּסְגֵּר הֲוֹצִיָאָה
[H3318](#) [H4525](#) [H5315](#) [H3034](#) [H853](#) [H8034](#) [H0](#)
 ho-tzi-'ah mi-mas-ger naf-shi le-ho-dot 'et- she-me-cha bi
 vapauta vankilasta sieluni ylistämään ET nimeäsi sinun

עָלַי: תִּגְמֹל כִּי צַדִּיקִים יִכְתְּרוּ
[H3803](#) [H6662](#) [H3588](#) [H1580](#) [H5921](#)
 jach-ti-ru tzad-di-kim; ki tig-mol 'a-lai.
 ympäröivät minua vanhurskaat sillä jaat runsain mitoin minulle

7 vapauta vankilasta sieluni ylistämään ET nimeäsi sinun ympäröivät minua vanhurskaat sillä jaat runsain mitoin minulle

¹ אֶל־הַאֲזִינָה תִפְלְתִי שְׁמֶעַ יְהוָה לְדָוִד מִזְמוֹר¹

[H4210](#)

miz·mor,
psalmi

[H1732](#)

le'·Da·vid
Davidin

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H8085](#)

she·ma'
kuuntele

[H8605](#)

te·fil·la·ti,
minun rukoukseni kuule

[H238](#)

ha·'a·zi·nah

[H413](#)

'el-

בְּצַד־קִתְּרִי: עֲזֹנִי בְּאִמְנַתְךָ תַּחֲנוּנִי

[H8469](#)

ta·cha·nu·nai;
anomiseni

[H530](#)

be·'e·mu·na·te·cha
totuudessa

[H6030](#)

'a·ne·ni,
vastaa minulle vanhurskaudessasi

[H6666](#)

be·tzid·ka·te·cha.

1 psalmi Davidin JAHWEH HERRA kuuntele minun rukoukseni kuule anomiseni totuudessa vastaa minulle vanhurskaudessasi

² לֹא־כִי עֲבַדְךָ אֶת־בְּמִשְׁפָּט תָּבוֹא וְאֶל־

[H408](#)

ve·'al-
älä

[H935](#)

ta·vo
käy

[H4941](#)

ve·mish·pot
tuomiolle

[H853](#)

'et-
ET

[H5650](#)

'av·de·cha;
palvelijasi kanssa sillä

[H3588](#)

ki

[H3808](#)

lo-
ei

חַי: כָּל־לִפְנֶיךָ יִצְדַּק

[H6663](#)

jitz·dak
ole vanhurskas

[H6440](#)

le·fa·nei·cha

[H3605](#)

chol

[H2416](#)

chai.
elävä

2 älä käy tuomiolle ET palvelijasi kanssa sillä ei ole vanhurskas kasvojesi edessä kukaan elävä

³ הוֹשִׁיבֵנִי חֵיתִי לְאָרֶץ דִּכָּא נִפְשִׁי אוֹיֵב רָדָף כִּי

[H3588](#)

ki
sillä

[H7291](#)

ra·daf
vainoaa

[H341](#)

o·jev
vihollinen

[H5315](#)

naf·shi,
sieluani

[H1792](#)

dik·ka
hän on lyönyt maahan

[H776](#)

la·'a·retz
elämäni

[H2416](#)

chaj·ja·ti;

[H3427](#)

ho·shi·va·ni
pannut asumaan

עוֹלָם: כָּמִיתִי בְּמַחְשָׁוִים

[H4285](#)

ve·ma·cha·shak·kim,
pimeyteen

[H4191](#)

ke·me·tei

[H5769](#)

o·lam.
kuten kuolleet muinoin

3 sillä vainoaa vihollinen sieluani hän on lyönyt maahan elämäni pannut asumaan pimeyteen kuten kuolleet muinoin

⁴ לִבִּי: יִשְׁתּוּמֵם בְּתוֹכִי רוּחִי עָלַי וְתַתְּעִיטָהּ

[H5848](#)

vat·tit·'at·tef
on heikentynyt

[H5921](#)

'a·lai
minun

[H7307](#)

ru·chi;
henkeni

[H8432](#)

be·to·chi,
keskelläni

[H8074](#)

jish·to·mem
turtunut

[H3820](#)

lib·bi.
sisimpäni

4 on heikentynyt minun henkeni keskelläni turtunut sisimpäni

בַּמַּעֲשֶׂה פַּעֲלָךְ בְּכָל־ הַגִּיתִי מִקֶּדֶם יָמִים זְכַרְתִּי⁵

[H2142](#)

za-char-ti
muistelen

[H3117](#)

ja-mim
entisiä

[H6924](#)

mik-ke-dem,
päiviä

[H1897](#)

ha-gi-ti
tutkiskelen

[H3605](#)

ve-chol-
kaikkia

[H6467](#)

po'o-le-cha;
töitäsi

[H4639](#)

be-ma'a-seh
tekoja

אֲשׁוּחַח: יְדִיךָ

[H3027](#)

ja-dei-cha

kättesi

[H7878](#)

a-so-che-ach.

ajattelen

5 muistelen entisiä päiviä tutkiskelen kaikkia töitäsi tekoja kättesi ajattelen

סֵלָה: לָךְ עֵיפָה כְּאָרֶץ־ נַפְשִׁי אֵלֶיךָ יְדִי פִרְשָׁתִּי⁶

[H6566](#)

pe-ras-ti
minä ojennan

[H3027](#)

ja-dai
käteni

[H413](#)

'e-lei-cha;
sinun puoleesi

[H5315](#)

naf-shi
sieluni

[H776](#)

ke-'e-retz-
kuin kuiva maa

[H5889](#)

'a-je-fah
janoaa

[H0](#)

le-cha
sinua

[H5542](#)

Se-lah.
Selah

6 minä ojennan käteni sinun puoleesi sieluni kuin kuiva maa janoaa sinua Selah

פָּנֶיךָ תִּסְתֵּר אֶל־ רוּחִי כָל־תָּה יְהוָה עֲנֵנִי מְהֵרָ⁷

[H4118](#)

ma-her
pian

[H6030](#)

'a-ne-ni
vastaa minulle

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRA

[H3615](#)

kal-tah
nääntyy

[H7307](#)

ru-chi
henkeni

[H408](#)

'al-
älä

[H5641](#)

tas-ter
peitä

[H6440](#)

pa-nei-cha
kasvojasi

בֹּר: יְרִידִי עִם־ יִנְמְשְׁלָתִי מִמֶּנִּי

[H4480](#)

mi-men-ni;
minulta

[H4911](#)

ve-nim-shal-ti,
etten olisi

[H5973](#)

'im-
kanssa

[H3381](#)

jo-re-dei
niiden jotka

[H953](#)

vor.
menevät

7 pian vastaa minulle JAHWEH HERRA nääntyy henkeni älä peitä kasvojasi minulta etten olisi samankaltainen kanssa niiden jotka menevät alas hautaan

הוֹדִיעֵנִי בְּטַחָתִּי בְּךָ כִּי־ חֲסִדְךָ בִּבְקֶר הַשְּׁמַיִעַנִי⁸

[H8085](#)

hash-mi'e-ni
anna minun kuulla

[H1242](#)

vab-bo-ker
varhain aamulla

[H2617](#)

chas-de-cha
amosi

[H3588](#)

ki-
sillä

[H0](#)

ve-cha
sinuun

[H982](#)

va-ta-che-ti
minä turvaan

[H3045](#)

ho-di'e-ni,
anna minun tuntea

נַפְשִׁי: נִשְׂאָתִי אֵלֶיךָ כִּי־ זוֹדְרָךְ־ אֵלֶיךָ

[H1870](#)

de-rech-
tie

[H2098](#)

zu
jota

[H1980](#)

'e-lech;
minun täytyy

[H3588](#)

ki-
kulkea

[H413](#)

'e-lei-cha
sillä

[H5375](#)

na-sa-ti
sinun puoleesi

[H5315](#)

naf-shi.
minä kohotan

8 anna minun kuulla varhain aamulla amosi sillä sinuun minä turvaan anna minun tuntea tie jota minun täytyy kulkea sillä sinun puoleesi minä kohotan sieluni

⁹ כִּסְתִּי: אֵלַי יְהוָה מֵאִבִּי הַצִּילֵנִי

[H5337](#)

hatz·tzi·le·ni
pelasta minut

[H341](#)

me·'o·je·vai
vihollisistani

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H413](#)

'e·lei·cha
sinun luoksesi

[H3680](#)

chis·si·ti.
minä pakenen suojaan

9 pelasta minut vihollisistani JAHWEH HERRA sinun luoksesi minä pakenen suojaan

¹⁰ רוּחִי אֵלֹהֵי אֶתָּה כִּי רָצוֹנְךָ לַעֲשׂוֹת לִמְדֵנִי

[H3925](#)

lam·me·de·ni
opeta minut

[H6213](#)

la·'a·sot
tekemään

[H7522](#)

re·tzo·ne·cha
tahtosi

[H3588](#)

ki-
sillä

[H859](#)

'at·tah
sinä olet

[H433](#)

E·LO·HAI
ELOHAI Jumalani

[H7307](#)

Ru·cha·cha
minun Henkesi

מִישׁוֹר: בְּאֶרֶץ תִּנְחֵנִי טוֹבָה

[H2896](#)

to·vah;
hyvän

[H5148](#)

tan·che·ni,
anna johdattaa minut

[H776](#)

be·'e·retz
maahan

[H4334](#)

mi·shor.
oikeudenmukaiseen

10 opeta minut tekemään tahtosi sillä sinä olet ELOHAI Jumalani minun Henkesi hyvän anna johdattaa minut maahan oikeudenmukaiseen

¹¹ תּוֹצִיא בְּצִדְקָתְךָ יְהוָה שְׁמֶךָ לִמְעַן תַּחֲיֵנִי

[H4616](#)

le·ma·'an-
tähden

[H8034](#)

shim·cha
nimesi

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H2421](#)

te·chaj·je·ni;
tee minut eläväksi

[H6666](#)

be·tzid·ka·te·cha
vanhurskaudessasi

[H3318](#)

to·tzi
auta minut ulos

נַפְשִׁי: מִצָּרָה

[H6869](#)

mitz·tza·rah
ahdistuksesta

[H5315](#)

naf·shi.
sieluni

11 tähden nimesi JAHWEH HERRA tee minut eläväksi vanhurskaudessasi auta minut ulos ahdistuksesta sieluni

¹² נַפְשִׁי צָרָה כָּל־וְהָאֲבֹדֶת אֵלַי תִּצְמִית וּבַחֲסִדְךָ

[H2617](#)

u·ve·chas·de·cha
armosi tähden

[H6789](#)

tatz·mit
hävitä

[H341](#)

'o·je·vai
viholliseni ja

[H6](#)

ve·ha·'a·vad·ta
tuhoa

[H3605](#)

kol-
kaikki

[H6887](#)

tzo·ra·rei
jotka ahdistavat

[H5315](#)

naf·shi;
sieluani

עֲבָדְךָ: אֲנִי כִי

[H3588](#)

ki,
sillä

[H589](#)

'a·ni
minä olen

[H5650](#)

'av·de·cha.
palvelijasi

12 armosi tähden hävitä viholliseni ja tuhoa kaikki jotka ahdistavat sieluani sillä minä olen palvelijasi

¹ לְקָרֵב יְדֵי הַמְּלַמֵּד צוֹרִי יְהוָה בָּרוּךְ לְדָוִד

[H1732](#)

le'·Da·vid

Davidin

[H1288](#)

ba·ruch

siunattu olkoon JAHWEH HERRA

[H3068](#)

JAH·WEH

[H6697](#)

tzu·ri,

kallioni

[H3925](#)

ham·lam·med

joka opettaa

[H3027](#)

ja·dai

käteni

[H7128](#)

lak·rav;

sotimaan

לְמַלְחָמָה: אֶצְבָּעוֹתַי

[H676](#)

etz·be·'o·tai,

ja sormeni

[H4421](#)

lam·mil·cha·mah.

taistelemaan

1 Davidin siunattu olkoon JAHWEH HERRA kallioni joka opettaa käteni sotimaan ja sormeni taistelemaan

² וְבוֹ מִגִּנִּי לִי וּמִפִּלְטִי מִשְׁגָּבִי וּמִצֹּדְתִי חֶסֶדִי

[H2617](#)

chas·di

armoni

[H4686](#)

u·me·tzu·da·ti

ja linnani

[H4869](#)

mis·gab·bi

turvapaikkani

[H6403](#)

u·me·fal·ti

johon pakenen

[H0](#)

li

minun kilpeni

[H4043](#)

ma·gin·ni

ja johon

[H0](#)

u·vo

תַּחֲתֵי: עַמִּי הָרוֹדֵד חֲסִיתִי

[H2620](#)

cha·si·ti;

turvaan

[H7286](#)

ha·ro·ded

Hän alistaa

[H5971](#)

'am·mi

kansat

[H8478](#)

tach·tai.

alleni

2 armoni ja linnani turvapaikkani johon pakenen minun kilpeni ja johon turvaan Hän alistaa kansat alleni

³ וַתִּחַשְׁבֶּהוּ: אֲנֹשׁ בֶּן־ וַתִּדְעֵהוּ אָדָם מָה־ יְהוָה

[H3069](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H4100](#)

mah-

mikä on

[H120](#)

'a·dom

ihminen

[H3045](#)

vat·te·da·'e·hu;

että hänet tunnet Poika

[H1121](#)

Ben-

Ihmisen

[H376](#)

E·nosh,

että otat huomioon hänet

[H2803](#)

vat·te·chash·she·ve·hu.

että otat huomioon hänet

3 JAHWEH HERRA mikä on ihminen että hänet tunnet Poika Ihmisen että otat huomioon hänet

⁴ עוֹבֵר: כֶּצֶל וְיָמִיו דָּמָה לְהֶבֶל אָדָם

[H120](#)

'a·dom

ihminen

[H1892](#)

la·he·vel

henkäys on

[H1819](#)

da·mah;

samankaltaiset hänen päivänsä

[H3117](#)

ja·mav,

kuin varjo

[H6738](#)

ke·tzel

katoava

[H5674](#)

o·ver.

4 ihminen henkäys on samankaltaiset hänen päivänsä kuin varjo katoava

⁵ וַיַּעֲשֵׂנוּ: בְּהָרִים גַּע וַתֵּרֶד שְׁמִיךָ הִט־ יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5186](#)

hat-

notkista

[H8064](#)

sha·mei·cha

taivaasi

[H3381](#)

ve·te·red;

ja astu alas

[H5060](#)

ga'

kosketa

[H2022](#)

be·ha·rim

vuoria

[H6225](#)

ve·je·'e·sha·nu.

niin ne suitsuavat tulta

5 JAHWEH HERRA notkista taivaasi ja astu alas kosketa vuoria niin ne suitsuavat tulta

⁶ וְתַהֲמֵם: חֲצִיר שְׁלַח וְתַפִּיצֵם בָּרֶק בְּרוֹק

[H1299](#)

be·rok
lähetä

[H1300](#)

ba·rok
salamat

[H6327](#)

u·te·fi·tze·m;
ja hajoita

[H7971](#)

she·lach
heidät

[H2671](#)

chitz·tzei·cha, u·te·hum·mem.

[H2000](#)

lennätä nuolet ja hämmennä heidät

6 lähetä salamat ja hajoita heidät lennätä nuolet ja hämmennä heidät

⁷ רַבִּים מִמֵּיִם וְהִצִּילֵנִי פָצְנִי מִמָּרוֹם יְדִיר שְׁלַח

[H7971](#)

she·lach
lähetä

[H3027](#)

ja·dei·cha,
kätesi

[H4791](#)

mi·ma·rom
korkeudesta

[H6475](#)

pe·tze·ni
vapauttamaan minut

[H5337](#)

ve·hatz·tzi·le·ni
ja pelasta minut

[H4325](#)

mi·ma·jim
vesistä

[H7227](#)

rab·bim;
suurista

נָכַר: בְּנֵי מִיד

[H3027](#)

[H1121](#)

[H5236](#)

mi·jad, be·nei ne·char.

kädestä poikien vieraiden

7 lähetä kätesi korkeudesta vapauttamaan minut ja pelasta minut vesistä suurista kädestä poikien vieraiden

⁸ שֶׁקֶר: יִמִּין יְיָ מִינָם שׂוֹא דְבַר־ פִּיהֶם אֲשֶׁר

[H834](#)

'a·sher
joiden

[H6310](#)

pi·hem
suu

[H1696](#)

dib·ber·
puhuu

[H7723](#)

shav;
turhuutta ja oikea

[H3225](#)

vi·mi·nam,

[H3225](#)

je·min

[H8267](#)

sha·ker.

kätensä valhetta

8 joiden suu puhuu turhuutta ja oikea kätensä valhetta

⁹ עָשׂוֹר בִּגְבֹּל לָךְ אֲשִׁירָה חֲדָשׁ נְשִׁיר אֱלֹהִים

[H430](#)

'E·LO·HIM,
ELOHIM

[H7891](#)

shir
laulun

[H2319](#)

cha·dosh
uuden

[H7892](#)

'a·shi·rah
laulan

[H0](#)

lach;

[H5035](#)

be·ne·vel

sinulle harpulla

[H6218](#)

a·sor,

kymmenkielisellä

לָךְ: אֲזַמְרָה־

[H2167](#)

'a·zam·me·rah·
minä ylistän

[H0](#)

lach.
sinua

9 ELOHIM laulun uuden laulan sinulle harpulla kymmenkielisellä minä ylistän sinua

¹⁰ עֲבַדוּ דָּוִד אֶת־ הַפֹּצֵה לַמְּלָכִים תְּשׁוּעָה הַנּוֹתֵן

[H5414](#)

han·no·ten
joka annat

[H8668](#)

te·shu·'ah,
pelastuksen

[H4428](#)

lam·me·la·chim
kuninkaille

[H6475](#)

hap·po·tze·h
joka vapautat

[H853](#)

'et·
ET

[H1732](#)

Da·vid
Davidin

[H5650](#)

av·do,
palvelijasi

רעה: מחרב

[H2719](#)

me·che·rev

miekasta

[H7451](#)

ra·'ah.

vahingollisesta

10 joka annat pelastuksen kuninkaille joka vapautat ET Davidin palvelijasi miekasta vahingollisesta

¹¹ דְּבַר־פִּיהֶם אָנֹכִי נֶכֶד בְּנֵי־מִיד וְהִצִּילֵנִי פָּצְנִי

[H6475](#)

pe·tze·ni

vapauta

[H5337](#)

ve·hatz·tzi·le·ni

ja pelasta minut

[H3027](#)

mi·jad

kädestä

[H1121](#)

be·nei-

poikien

[H5236](#)

ne·char

muukalaisten

[H834](#)

'a·sher

joiden

[H6310](#)

pi·hem

suu

[H1696](#)

dib·ber-

puhuu

שָׁקֶר: יָמִין אִימִינָם שָׁוָא

[H7723](#)

shav;

tyhjyyttä

[H3225](#)

vi·mi·nam,

ja heidän oikea

[H3225](#)

je·min

käsi

[H8267](#)

sha·ker.

valheen

11 vapauta ja pelasta minut kädestä poikien muukalaisten joiden suu puhuu tyhjyyttä ja heidän oikea kätensä on käsi valheen

¹² בְּנוֹתֵינוּ בְּנֵעוּרֵיהֶם מְגַדְלִים כְּנֻטְעִים בְּנֵינוּ אָנֹכִי

[H834](#)

'a·sher

että

[H1121](#)

ba·nei·nu

poikamme

[H5195](#)

kin·ti·'im

olisi

[H1431](#)

me·gud·da·lim

kasvaisivat

[H5271](#)

bin·u·rei·hem

vahvoiksi

[H1323](#)

be·no·tei·nu

nuoruudessaan

ja tyttäremme

הֵיכָל: תְּבִנִית מְחֻטָּבוֹת כְּזוֹיֹת

[H2106](#)

che·za·vi·jot;

kulmakiviksi

[H2404](#)

me·chut·ta·vot,

kuin hiotut

[H8403](#)

tav·nit

kaltaiseksi

[H1964](#)

hei·chal.

palatsin

12 että poikamme olisi elinvoimaisia kasvaisivat vahvoiksi nuoruudessaan ja tyttäremme kulmakiviksi kuin hiotut kaltaiseksi palatsin

¹³ מִזְן מְפִיקִים מְלֵאִים מְזוּנֵינוּ גֵן אֶל־

[H4200](#)

me·za·vei·nu

että

[H4392](#)

me·le·'im

viljavarastomme

[H6329](#)

me·fi·kim

voivat olla

[H2177](#)

miz·zan,

varustettuna

[H413](#)

'el-

kaikenlaisella

[H2177](#)

zan

tavaralla

בְּחוֹצוֹתֵינוּ: מְרֻבָּבוֹת מְאֻלִּיפּוֹת צְאוּנֵנוּ

[H6629](#)

tzo·ne·nu

että

[H503](#)

ma·'a·li·fot

lampaamme

[H7231](#)

me·rub·ba·vot,

lisääntyisivät

[H2351](#)

be·chu·tzo·tei·nu.

lukemattomiksi

laitumillamme

13 että viljavarastomme voivat olla täynnä varustettuna kaikenlaisella tavaralla että lampaamme lisääntyisivät tuhansittain lukemattomiksi laitumillamme

¹⁴ יוֹצֵאת וְאֵין מַסְבָּלִים אֶל־פִּינוֹ פֶּרֶץ אֵין

[H441](#) [H5445](#) [H369](#) [H6556](#) [H369](#) [H3318](#)
'al-lu-fei-nu, me-sub-ba-lim 'ein- pe-retz ve-'ein jo-tzet;
että härkämme ovat vahvat tekemään työtä ettei ole murtumaa muurissa ettei siitä tultaisi sisään

בְּרַחֲבֵינוּ: צִוְּחָה וְאֵין

[H369](#) [H6682](#) [H7339](#)
ve-'ein tze-va-chah, bir-cho-tei-nu.
eikä parkua aukioillamme

14 että härkämme ovat vahvat tekemään työtä ettei ole murtumaa muurissa ettei siitä tultaisi sisään
eikä parkua aukioillamme

¹⁵ שִׁיְהוּהָה הָעָם אֲשֶׁר־לוֹ שִׁכָּחָה הָעָם אֲשֶׁר־

[H835](#) [H5971](#) [H3602](#) [H0](#) [H835](#) [H5971](#) [H3068](#)
'ash-rei ha-'om shek-ka-chah lo; 'ash-rei ha-'am, JAH-WEH
siunattuja kansat joilla on näin siunattuja ovat kansat joiden on JAHWEH HERRA

אֱלֹהֵיוֹ:

[H430](#)
'E-LO-HAV.
ELOHAV Jumala

15 siunattuja kansat joilla on näin siunattuja ovat kansat joiden on JAHWEH HERRA ELOHAV Jumala

Psalmit 145 (Psalms 145)

¹ וְאֶבְרַכְהָהּ הַמֶּלֶךְ אֱלֹהֵי אֲרוֹמִמְךָ לְדָוִד תְּהִלָּה

[H8416](#)

te·hil·lah,
ylistys

[H1732](#)

le'·Da·vid
Davidin

[H7311](#)

a·ro·mi·cha
Korkeimmalle

[H433](#)

E·LO·HAI
ELOHAI Jumalani

[H4428](#)

ham·me·lech;
Kuninkaani

[H1288](#)

va'a·va·ra·chah
ylistän

וְעַד: לְעוֹלָם שְׁמֶךָ

[H8034](#)

she·me·cha,
nimeäsi

[H5769](#)

le'·o·lam
iankaikkisesti

[H5703](#)

va'ed.
ainiaan

1 ylistys Davidin Korkeimmalle ELOHAI Jumalani Kuninkaani ylistän nimeäsi iankaikkisesti ainiaan

² וְעַד: לְעוֹלָם שְׁמֶךָ וְאַהֲלִלָהּ אֶבְרַכְךָ יוֹם בְּכָל־

[H3605](#)

be·chol
joka

[H3117](#)

jom
päivä

[H1288](#)

'a·va·ra·che·ka;
kiitän

[H1984](#)

va'a·hal·lah
ja ylistän

[H8034](#)

she·me·cha,
nimeäsi

[H5769](#)

le'·o·lam
iankaikkisesti

[H5703](#)

va'ed.
ainiaan

2 joka päivä kiitän ja ylistän nimeäsi iankaikkisesti ainiaan

³ חֶקֶר: אֵין וְלִגְדָּלְתּוֹ מְאֹד וּמִהֲלָל יְהוָה גָּדוֹל

[H1419](#)

ga·dol
suuri on

[H3068](#)

JAH·WEH
JAHWEH HERRA

[H1984](#)

u·me·hul·lal
ja ylistettävä

[H3966](#)

me'od;
suuresti

[H1420](#)

ve·lig·dul·la·to,
Hänen suuruuttaan ei voi

[H369](#)

'ein

[H2714](#)

che·ker.
tutkia

3 suuri on JAHWEH HERRA ja ylistettävä suuresti Hänen suuruuttaan ei voi tutkia

⁴ וְגִידוֹ: וְגִבּוֹרֹתֶיךָ מִעֲשֵׂיךָ יִשְׁבַּח לְדֹר דֹּר

[H1755](#)

dor

sukupolvesta

[H1755](#)

le·dor

sukupolveen ylistetään

[H7623](#)

je·shab·bach

sinun tekojasi

[H4639](#)

ma'a·sei·cha;

ja voimallisia tekojasi

[H1369](#)

u·ge·vu·ro·tei·cha

ja voimallisia tekojasi

[H5046](#)

jag·gi·du.

julistetaan

4 sukupolvesta sukupolveen ylistetään sinun tekojasi ja voimallisia tekojasi julistetaan

⁵ אֲשִׁיחָה: נִפְלְאוֹתֶיךָ וְדַבְרִי הוֹדֶךָ כְּבוֹד הַדָּר

[H1926](#)

ha·dar

kirkkaudesta kunniasi

[H3519](#)

ke·vod

kunniasi

[H1935](#)

ho·de·cha;

valtasuuruuden

[H1697](#)

ve·div·rei

minä puhun

[H6381](#)

nif·le'·o·tei·cha

ja ihmeistäsi

[H7878](#)

'a·si·chah.

kerron

5 kirkkaudesta kunniasi valtasuuruuden minä puhun ja ihmeistäsi kerron

⁶ וְגִדּוּלְתֶּךָ (כ וְגִדּוּלְתֶּיךָ) יֹאמְרוּ נֹרְאָתֶיךָ וְעֶזְזֹךָ
[H5807](#) [H3372](#) [H559](#) u·ge·dul·lo·tei·cha ch [H1420](#)
 ve·e·zuz nor·o·tei·cha jo·me·ru; u·ge·dul·la·te·cha
 mahtavasta voimastasi kunnioitettavasta puhutaan ja suuruuttasi

אֶסְפָּרְנָה: (ק)

q [H5608](#)
 'a·sap·pe·ren·nah.
 minä julistan

6 mahtavasta voimastasi kunnioitettavasta puhutaan ja suuruuttasi minä julistan

⁷ יִרְנְנוּ: וְצִדְקָתְךָ יִבְיְעוּ טוֹבְךָ רַב זְכוֹר
[H2143](#) [H7227](#) [H2898](#) [H5042](#) [H6666](#) [H7442](#)
 ze·cher rav- tu·ve·cha jab·bi·u; ve·tzid·ka·te·cha je·ran·ne·nu.
 muistoa ylenpalttisesta hyvydestäsi lausuttakoon ja vanhurskaudestasi riemuittakoon

7 muistoa ylenpalttisesta hyvydestäsi lausuttakoon ja vanhurskaudestasi riemuittakoon

⁸ חֶסֶד: וְגָדֹל אֲפִים אֶרֶךְ יְהוָה וְרַחֲמוֹם חֲנוּן
[H2587](#) [H7349](#) [H3068](#) [H750](#) [H639](#) [H1419](#) [H2617](#)
 chan·nun ve·ra·chum JAH·WEH; 'e·rech 'ap·pa·jim, u·ge·dol- cha·sed.
 armollinen ja laupias on JAHWEH HERRA hidas vihaan ja suuri armossa

8 armollinen ja laupias on JAHWEH HERRA hidas vihaan ja suuri armossa

⁹ מַעֲשָׂיו: כָּל־עַל־ אֶרְחָמִיו לְכֹל יְהוָה טוֹב־
[H2896](#) [H3068](#) [H3605](#) [H7356](#) [H5921](#) [H3605](#) [H4639](#)
 tov- JAH·WEH lak·kol; ve·ra·cha·mav, 'al- kol- ma·a·sav.
 hyvä on JAHWEH HERRA kaikille ja Hänen laupeutensa on päällä kaikkien Hänen tekojensa

9 hyvä on JAHWEH HERRA kaikille ja Hänen laupeutensa on päällä kaikkien Hänen tekojensa

¹⁰ יְבָרְכוּכָה: אֶחָסִידֶיךָ מַעֲשֵׂיךָ כָּל־ יְהוָה יוֹדוּךָ
[H3034](#) [H3068](#) [H3605](#) [H4639](#) [H2623](#) [H1288](#)
 jo·du·cha JAH·WEH kol- ma·a·sei·cha; va·cha·si·dei·cha, je·va·ra·chu·chah.
 ylistävät JAHWEH HERRAA kaikki Hänen tekonsa ja uskolliset siunaavat sinua

10 ylistävät JAHWEH HERRAA kaikki Hänen tekonsa ja uskolliset siunaavat sinua

¹¹ יִדְבְּרוּ: וְגִבּוֹרְתְּךָ יֹאמְרוּ מַלְכוּתְךָ כְּבוֹד
[H3519](#) [H4438](#) [H559](#) [H1369](#) [H1696](#)
 ke·vod mal·chu·te·cha jo·me·ru; u·ge·vu·ra·te·cha je·dab·be·ru.
 kunniasta kuningaskuntasi he puhuvat ja voimastasi kertovat

11 kunniasta kuningaskuntasi he puhuvat ja voimastasi kertovat

¹² לְהוֹדִיעַ גְּבוּרָתוֹ הָאָדָם לְבָנָי הַדָּר אֶכְבוֹד

H3045 le·ho·di·a' tehdäkseen tunnetuksi lapsille	H1121 liv·nei ihmisten	H120 ha·'a·dom Hänen voimalliset tekonsa ja kunniansa loiston	H1369 ge·vu·ro·tav; Hänen voimalliset tekonsa ja kunniansa loiston	H3519 u·che·vod,	H1926 ha·dar

מַלְכוּתוֹ:

[H4438](#)
mal·chu·to.
kuninkaallisen

12 tehdäkseen tunnetuksi lapsille ihmisten Hänen voimalliset tekonsa ja kunniansa loiston kuninkaallisen

¹³ בְּכָל־וּמִמֶּשְׁלֶתָּהּ עַל־מִיָּם כָּל־מַלְכוּת מַלְכוּתָּהּ

H4438 mal·chu·te·cha, kuningaskuntasi on	H4438 mal·chut kuningaskunta	H3605 kol- kaikkiin	H5769 'o·la·mim; iankaikkisuuksiin ja	H4475 u·mem·shel·te·cha, herrautesi	H3605 be·chol joka

דֹּר: דֹּר

H1755 dor sukupolvesta	H1755 va·dor. sukupolveen

13 kuningaskuntasi on kuningaskunta kaikkiin iankaikkisuuksiin ja herrautesi joka sukupolvesta sukupolveen

¹⁴ לְכָל־וְזוֹקֵף הַנִּפְלִיִּים לְכָל־יְהוָה סוֹמֵךְ

H5564 so·mech tukee	H3068 JAH·WEH JAHWEH HERRA	H3605 le·chol kaikkia	H5307 han·no·fe·lim; kaatuvia	H2210 ve·zo·kef, ja nostaa ylös kaikki	H3605 le·chol

הַכְּפוּפִּים:

[H3721](#)
hak·ke·fu·fim.
maahan painetut

14 tukee JAHWEH HERRA kaikkia kaatuvia ja nostaa ylös kaikki maahan painetut

¹⁵ אֶת־לָהֶם נֹתֵן וְאֵתָהּ יִשְׁבְּרוּ אֵלָיָהּ כָּל־עֵינָיו־

H5869 'ei·nei- silmät	H3605 chol kaikkien	H413 'e·lei·cha sinun puoleesi	H7663 je·sab·be·ru; odottaen katsovat	H859 ve·'at·tah ja sinä	H5414 no·ten- annat	H1992 la·hem heille	H853 'et- ET

בְּעֵתוֹ: אָכְלָם

[H400](#)

'a·che·lam
ruuan

[H6256](#)

be·'it·to.
ajallaan

15 silmät kaikkien sinun puoleesi odottaen katsovat ja sinä annat heille ET ruuan ajallaan

¹⁶ רָצוֹן: חַי לְכָל־ וּמִשְׁבִּיעַ יָדְךָ אֶת־ פּוֹתַחַ

[H6605](#)

po·te·ach
sinä avaat

[H853](#)

'et-
ET

[H3027](#)

ja·de·cha;
kätesi

[H7646](#)

u·mas·bi·a'
ja ravitset yltäkyllin kaikki

[H3605](#)

le·chol

[H2416](#)

chai
elävät

[H7522](#)

ra·tzon.
suosiollasi

16 sinä avaat ET kätesi ja ravitset yltäkyllin kaikki elävät suosiollasi

¹⁷ מַעֲשָׂיו: בְּכָל־ וְחֹסִיד דְּרָכָיו בְּכָל־ יְהוָה צַדִּיק

[H6662](#)

tzad·dik

vanhurskas on JAHWEH HERRA kaikilla

[H3068](#)

JAH·WEH

[H3605](#)

be·chol

[H1870](#)

de·ra·chav;

teillään

[H2623](#)

ve·cha·sid,

ja armollinen kaikissa

[H3605](#)

be·chol

teoissaan

[H4639](#)

ma·'a·sav.

teoissaan

17 vanhurskas on JAHWEH HERRA kaikilla teillään ja armollinen kaikissa teoissaan

¹⁸ אָנֹשׁ לְכָל־ קִרְאִיו לְכָל־ יְהוָה קָרוֹב

[H7138](#)

ka·rov

lähellä on

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA kaikkia

[H3605](#)

le·chol

kaikkia

[H7121](#)

ko·re·'av;

jotka Häntä kutsuvat avuksi kaikkia niitä jotka

[H3605](#)

le·chol

kaikkia

[H834](#)

'a·sher

niitä jotka

בְּאֵמֶת: יְקַרְאֵהוּ

[H7121](#)

jik·ra·'u·hu

Häntä huutavat avuksensa totuudessa

[H571](#)

ve·'e·met.

18 lähellä on JAHWEH HERRA kaikkia jotka Häntä kutsuvat avuksi kaikkia niitä jotka Häntä huutavat avuksensa totuudessa

¹⁹ וְשָׁמַע שְׁוַעְתָּם וְאֶת־ יַעֲשֶׂה יִרְאִיו רָצוֹן־

[H7522](#)

re·tzon-

toiveet niiden jotka Häntä pelkäävät Hän täyttää

[H3373](#)

je·re·'av

ET

[H6213](#)

ja·'a·seh;

ET

[H853](#)

ve·'et

ET

[H7775](#)

shav·'a·tam

ja avunhuudot

[H8085](#)

jish·ma',

heidän kuulee

וַיִּנְשִׂיָּעַם:

[H3467](#)

ve·jo·shi·'em.

ja pelastaa heidät

19 toiveet niiden jotka Häntä pelkäävät Hän täyttää ET ja avunhuudot heidän kuulee ja pelastaa heidät

²⁰ כָּל־וְאֵת אֶהְיֶה כָּל־אֶת־יְהוָה שׁוֹמֵר
[H8104](#) [H3068](#) [H853](#) [H3605](#) [H157](#) [H853](#) [H3605](#)
 sho·mer JAH·WEH 'et- kol- 'o·ha·vav; ve·'et kol-
 varjeelee JAHWEH HERRA ET kaikki jotka Häntä rakastavat ET mutta kaikki

יִשְׁמְדוּ: הַרְשָׁעִים

[H7563](#) [H8045](#)
 ha·re·sha·'im jash·mid.
 vääryydenharjoittajat Hän tuhoaa

20 varjeelee JAHWEH HERRA ET kaikki jotka Häntä rakastavat ET mutta kaikki vääryydenharjoittajat Hän tuhoaa

²¹ בָּשָׂר כָּל־וַיְבִיֶּרְךָ פִּי יְדַבֵּר־יְהוָה תְּהִלָּת
[H8416](#) [H3068](#) [H1696](#) [H6310](#) [H1288](#) [H3605](#) [H1320](#)
 te·hil·lat JAH·WEH je·dab·ber- pi vi·va·rech kol- ba·sor
 ylistystä JAHWEH HERRAN julistaa minun suuni ja siunatkoon kaikki liha

יָשָׁם: לְעוֹלָם קְדָשׁוֹ

[H8034](#) [H6944](#) [H5769](#) [H5703](#)
 shem ka·de·sho, le·'o·lam va·'ed.
 Hänen nimeään pyhää iankaikkisesti ainiaan

21 ylistystä JAHWEH HERRAN julistaa minun suuni ja siunatkoon kaikki liha Hänen nimeään pyhää iankaikkisesti ainiaan

¹ יְהוָה: אֶת־נַפְשִׁי הַלְלִי יְהוָה הַלְלוּ־¹

[H1984](#)
hal-lu-
ylistys

[H3050](#)
JAH
JAHWEH HERRALLE ylistä

[H1984](#)
hal-li

[H5315](#)
naf-shi,
minun sieluni ET

[H853](#)
'et-

[H3068](#)
JAH·WEH.
JAHWEH HERRAA

1 ylistys JAHWEH HERRALLE ylistä minun sieluni ET JAHWEH HERRAA

² בְּעוֹדִי: לֵאלֹהֵי אֲזַמְרָה בְּחַיִּי יְהוָה אֶהְלֶלֶה

[H1984](#)
'a-hal-lah
ylistän

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAA elämäni ajan ja laulan kiitosta

[H2416](#)
be-chaj-jai;

[H2167](#)
'a-zam-me-rah

[H430](#)
IE·LO·HAI

[H5750](#)
be-'o-di.
ELOHAI Jumalalleni ainiaan

2 ylistän JAHWEH HERRAA elämäni ajan ja laulan kiitosta ELOHAI Jumalalleni ainiaan

³ לֹא שָׁאִין אָדָם בְּכֹן בְּנִדְבִים תִּבְטְחוּ אֶל־

[H408](#)
'al-
älkää

[H982](#)
tiv-te-chu
luottako

[H5081](#)
vin-di-vim;
ruhtinaisiin

[H1121](#)
be-ven-
ja poikaan ihmisen

[H120](#)
'a-dam

[H369](#)
she-'ein
ei mitään

[H0](#)
lo
hänessä

תְּשׁוּעָה:

[H8668](#)

te-shu-'ah.

ole pelastusta

3 älkää luottako ruhtinaisiin ja poikaan ihmisen ei mitään hänessä ole pelastusta

⁴ אֲבָדוּ הָהוּא בָּיִם לְאֲדָמָתוֹ יָשֵׁב רוּחוֹ תֵצֵא

[H3318](#)
te-tze
kun lähtee hänen henkensä hän palaa maaksi

[H7307](#)
ru·cho

[H7725](#)
ja·shuv

[H127](#)
le-'ad-ma-to;

[H3117](#)
bai-jom
päivänä

[H1931](#)
ha·hu,
sinä

[H6](#)
'a-ve-du
katoavat

עֲשֵׂתִנִּיתִי:

[H6250](#)

'esh-to·no·tav.

hänen ajatuksensa

4 kun lähtee hänen henkensä hän palaa maaksi päivänä sinä katoavat hänen ajatuksensa

⁵ יְהוָה עַל־שִׁבְרוֹ בְּעֶזְרוֹ יַעֲקֹב שְׂאֵל אֲשֶׁר־

[H835](#)
'ash-rei,
siunattu on jolla

[H410](#)
she·EL

[H3290](#)
Ja·'a-kov

[H5828](#)
be-'ez-ro;

[H7664](#)
ve-ro,

[H5921](#)
'al-

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRASSA

אֱלֹהִיו:

[H430](#)

'E·LO·HAV.

ELOHAV hänen Jumalassaan

5 siunattu on jolla EL Jumala Jaakobin on auttajana ja toivo JAHWEH HERRASSA ELOHAV hänen Jumalassaan

⁶ בָּם אֲשֶׁר כָּל־ וְאֶת־ הַיָּם אֶת־ וְאֶרֶץ שָׁמַיִם עֲשֶׂה

[H6213](#)

'o·seh

joka on tehnyt taivaat

[H8064](#)

sha·ma·jim

ja maan

[H776](#)

va·'a·retz,

ET

[H853](#)

'et-

ET

[H3220](#)

haj·jam

ja meret

[H853](#)

ve·'et

ET

[H3605](#)

kol-

ja kaikki mitä

[H834](#)

'a·sher-

niissä on

[H0](#)

bam;

niissä on

לְעוֹלָם: אֶמֶת הַשֵּׁמֶר

[H8104](#)

hash·sho·mer

Hän pitää

[H571](#)

'e·met

totuuden

[H5769](#)

le·'o·lam.

iankaikkisesti

6 joka on tehnyt taivaat ja maan ET ja meret ET ja kaikki mitä niissä on Hän pitää totuuden iankaikkisesti

⁷ לָרַעֲבִים לֶחֶם נָתַן לְעֲשׂוּקִים מִשְׁפָּט עֲשֶׂה

[H6213](#)

'o·seh

Hän toimittaa oikeuden

[H4941](#)

mish·pat

oikeuden

[H6231](#)

la·'a·shu·kim,

sorretuille

[H5414](#)

no·ten

antaa

[H3899](#)

le·chem

leivän

[H7457](#)

la·re·'e·vim;

nälkäisille

אֲסוּרִים: מִתִּיר יְהוָה

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA vapauttaa

[H5425](#)

mat·tir

vapauttaa

[H631](#)

'a·su·rim.

vangitut

7 Hän toimittaa oikeuden sorretuille antaa leivän nälkäisille JAHWEH HERRA vapauttaa vangitut

⁸ יְהוָה עֲוִרִים פָּקַח יְהוָה זָקַף כְּפוּפִים

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA avaa silmät sokeiden

[H6491](#)

po·ke·ach

sokeiden

[H5787](#)

'iv·rim,

nostaa

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA nostaa ylös maahan painetut

[H2210](#)

zo·kef

nostaa ylös

[H3721](#)

ke·fu·fim;

maahan painetut

יְהוָה צְדִיקִים: אֱהֵב

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA rakastaa

[H157](#)

'o·hev

rakastaa

[H6662](#)

tzad·di·kim.

vanhurskaita

8 JAHWEH HERRA avaa silmät sokeiden JAHWEH HERRA nostaa ylös maahan painetut JAHWEH HERRA rakastaa vanhurskaita

⁹ יְעֹדֵד וְאַלְמָנָה יְתוֹם גְּרִים אֶת־ שׁוֹמֵר יְהוָה!

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA varjeelee

[H8104](#)

sho·mer

ET

[H853](#)

'et-

ET

[H1616](#)

ge·rim,

muukalaisia orvot

[H3490](#)

ja·tom

ja lesket

[H490](#)

ve·'al·ma·nah

ja lesket

[H5749](#)

je·'o·ded;

Hän ottaa hoiviinsa

יַעֲוֶה־ יְשַׁעֵם יְדָרְךָ

[H1870](#)

ve·de·rech

mutta tien jumalattomien

[H7563](#)

re·sha·'im

jumalattomien

[H5791](#)

je·'av·vet.

Hän tekee mutkaiseksi

9 JAHWEH HERRA varjeelee ET muukalaisia orvot ja lesket Hän ottaa hoiviinsa mutta tien jumalattomien Hän tekee mutkaiseksi

¹⁰ לְדֹר צִיּוֹן אֶל־הַיָּד לְעוֹלָם יְהוָה יִמְלֹךְ

[H4427](#)

ji·me·loch

Kuningas on JAHWEH HERRA iankaikkisesti

[H3068](#)

JAH·WEH

JAHWEH HERRA

[H5769](#)

le·'o·lam,

iankaikkisesti

[H430](#)

'E·LO·HA·JICH

ELOHAJICH sinun Jumalasi Tzion

[H6726](#)

Tzi·jon

sukupolvesta

[H1755](#)

le·dor

sukupolvesta

יְהוָה הַלְלוּ־ וְדָרְךָ

[H1755](#)

va·dor,

sukupolveen ylistys

[H1984](#)

hal·lu-

JAHWEH HERRALLE

[H3050](#)

JAH.

JAHWEH HERRALLE

10 Kuningas on JAHWEH HERRA iankaikkisesti ELOHAJICH sinun Jumalasi Tzion sukupolvesta sukupolveen ylistys JAHWEH HERRALLE

¹ אֱלֹהֵינוּ זְמִרָה טוֹב כִּי־ יְהִי הַלְלוּ.

[H1984](#)

hal·lu

ylistys

[H3050](#)

JAH

JAHWEH HERRALLE sillä

[H3588](#)

ki-

[H2896](#)

tov

hyvä Hän on laulakaa kiitosta

[H2167](#)

zam·me·rah

ELOHEINU Jumalallemme

[H430](#)

'E·LO·HEI·NU;

תְּהִלָּה: נְאֻה נְעִים כִּי־

[H3588](#) [H5273](#)

ki-

na'im

sillä se on suloista kaunista on ylistää

[H5000](#)

na·vah

[H8416](#)

te·hil·lah.

1 ylistys JAHWEH HERRALLE sillä hyvä Hän on laulakaa kiitosta ELOHEINU Jumalallemme sillä se on suloista kaunista on ylistää

² יְהוָה יְרוּשָׁלַם בּוֹנֵה יִשְׂרָאֵל: יִכְנֶס: יִשְׂרָאֵל נִדְחֵי

[H1129](#)

bo·neh

rakentaa

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim

Jerusalemin

[H3068](#)

JAH·WEH;

JAHWEH HERRA hajallaan olevat

[H1760](#)

nid·chei

Israelin

[H3478](#)

Is·ra·'el

Israelin

[H3664](#)

je·chan·nes.

Hän kokoaa

2 rakentaa Jerusalemin JAHWEH HERRA hajallaan olevat Israelin Hän kokoaa

³ לְעֶצְבוֹתָם: אִמְחֵשׁ לֵב לְשִׁבּוּרֵי הָרֹפֵא

[H7495](#)

ha·ro·fe

Hän parantaa särkyneet

[H7665](#)

lish·vu·rei

särkyneet

[H3820](#)

lev;

sydämet ja sitoo

[H2280](#)

u·me·chab·besh,

sydämet ja sitoo

[H6094](#)

le·'atz·tze·vo·tam.

heidän haavansa

3 Hän parantaa särkyneet sydämet ja sitoo heidän haavansa

⁴ יְקָרָא: שְׁמוֹת לְכֻלָּם לְכוֹכְבֵּים מִסְפָּר מוֹנֵה

[H4487](#)

mo·neh

Hän kertoo lukumäärän

[H4557](#)

mis·por

tähtien

[H3556](#)

lak·ko·cha·vim;

tähtien

[H3605](#)

le·chul·lam,

kaikki ne

[H8034](#)

she·mot

nimeltä

[H7121](#)

jik·ra.

kutsuu

4 Hän kertoo lukumäärän tähtien kaikki ne nimeltä kutsuu

⁵ אֲדוֹנֵינוּ גָדוֹל כָּח וָרֵב לְתַבּוּנָתוֹ אֵין

[H1419](#)

ga·dol

suuri on

[H113](#)

A·DO·NEI·NU

ADONEINU Herramme ja suuri on

[H7227](#)

ve·rav-

suuri on

[H3581](#)

ko·ach;

suuri on

[H8394](#)

lit·vu·na·to,

Hänen ymmärryksensä ilman

[H369](#)

'ein

Hänen ymmärryksensä ilman

מִסְפָּר:

[H4557](#)

mis·par.

määrää

5 suuri on ADONEINU Herramme ja suuri on Hänen voimansa Hänen ymmärryksensä ilman määrää

עֲדִי־רָשָׁעִים מִשְׁפִּיל יְהוָה עֲנִיִּים מְעוֹדֵד׃
[H5749](#) [H6035](#) [H3068](#) [H8213](#) [H7563](#) [H5703](#)
 me'o·ded 'a·na·vim JAH·WEH; mash·pil re·sha'im 'a·dei-
 vapauttaa nöyrät JAHWEH HERRA painaa jumalattomat iankaikkisesti

אֶרֶץ׃

[H776](#)
 'a·retz.
 maahan

6 vapauttaa nöyrät JAHWEH HERRA painaa jumalattomat iankaikkisesti maahan

לֹא־לֵהִינוּ זִמְרוֹ בְּתוֹדָה לִיהוָה עֲנוּ׃
[H6030](#) [H3068](#) [H8426](#) [H2167](#) [H430](#)
 'e·nu JAH·WEH be·to·dah; zam·me·ru le·LO·HEI·NU
 laulakaa JAHWEH HERRALLE kiitosta ylistäkää ELOHEINU meidän Jumalaamme

בְּכִנּוֹר׃

[H3658](#)
 ve·chin·nor.
 harpuin

7 laulakaa JAHWEH HERRALLE kiitosta ylistäkää ELOHEINU meidän Jumalaamme harpuin

מָטָר לָאָרֶץ הַמִּכִּין בְּעָבִים שְׁמַיִם הַמְכֹסֶה׃
[H3680](#) [H8064](#) [H5645](#) [H3559](#) [H776](#) [H4306](#)
 ham·chas·seh sha·ma·jim be·'a·vim, ham·me·chin la·'a·retz ma·tar;
 Hän peittää taivaan pilvillä Hän tekee maahan sateen

חֲצִיר׃ הָרִים הַמַּצְמִיחַ

[H6779](#) [H2022](#) [H2682](#)
 ham·matz·mi·ach ha·rim cha·tzir.
 että kasvaa vuorilla ruoho

8 Hän peittää taivaan pilvillä Hän tekee maahan sateen että kasvaa vuorilla ruoho

יִקְרָאוּ׃ אֲשֶׁר עֹרֵב לִבִּי לַחֲמָה לְבַהֲמָה נוֹתֵן׃
[H5414](#) [H929](#) [H3899](#) [H1121](#) [H6158](#) [H834](#) [H7121](#)
 no·ten liv·he·mah lach·mah; liv·nei 'o·rev, 'a·sher jik·ra'u.
 Hän antaa eläimille ruuan poikasille korppien jotka huutavat

9 Hän antaa eläimille ruuan poikasille korppien jotka huutavat

¹⁰ הָאִישׁ בְּשׁוּקִי לֹא יִחַפֵּץ הַסּוֹס בְּגִבּוֹרֶת לֹא

[H3808](#) [H1369](#)
lo vig·vu·rat
ei voimasta

[H5483](#)
has·sus
hevosen

[H2654](#) [H3808](#)
jech·patz; lo-
Hän iloitse eikä

[H7785](#)
ve·sho·kei
jaloista

[H376](#)
ha·'ish
miehen

יֵרָצָה:

[H7521](#)

jir·tzeh.

ole tyytyväinen

10 ei voimasta hevosen Hän iloitse eikä jaloista miehen ole tyytyväinen

¹¹ אֶת־ יִרְאִיו אֶת־ יְהוָה רוּצָה

[H7521](#)
ro·tzeh

on tyytyväinen niihin

[H3068](#)
JAH·WEH

JAHWEH HERRA ET

[H853](#)
'et-

ET

[H3373](#)
je·re·'av;

jotka Häntä pelkäävät ET

[H853](#)
'et-

ET

לְחַסְדּוֹ: הַמִּיחָלִים

[H3176](#)

ham·ja·cha·lim

jotka asettavat toivonsa Hänen armoonsa

[H2617](#)

le·chas·do.

11 on tyytyväinen niihin JAHWEH HERRA ET jotka Häntä pelkäävät ET jotka asettavat toivonsa Hänen armoonsa

¹² אֱלֹהֵיךָ הַלְלִי יְהוָה אֶת־ יְרוּשָׁלַם שְׁבִחִי

[H7623](#)

shab·be·chi
ylistä

[H3389](#)

Je·ru·sha·lim
Jerusalem

[H853](#)

'et-
ET

[H3068](#)

JAH·WEH;
JAHWEH HERRAA

[H1984](#)

hal·li
kiitä

[H430](#)

'E·LO·HA·JICH
ELOHAJICH Jumalaanne

צִיּוֹן:

[H6726](#)

Tzi·jon .

Tzion

12 ylistä Jerusalem ET JAHWEH HERRAA kiitä ELOHAJICH Jumalaanne Tzion

¹³ בְּקִרְבִּי: בְּנִיךָ בֵּרַךְ שְׁעָרֶיךָ בְּרִיתִי חִזַּק כִּי־

[H3588](#)

ki-
sillä

[H2388](#)

chiz·zak
Hän on vahvistanut

[H1280](#)

be·ri·chei
salvat

[H8179](#)

she·'a·ra·jich;
porttiesi

[H1288](#)

be·rach
ja siunannut

[H1121](#)

ba·na·jich
lapsesi

[H7130](#)

be·kir·bech.
sisälläsi

13 sillä Hän on vahvistanut salvat porttiesi ja siunannut lapsesi sisälläsi

14 יִשְׁבִּיעַרְ: חֲטִים חֵלֶב שָׁלוֹם גְּבוּלָךְ הַשָּׁם-

[H7760](#)

has·som-
Hän antaa

[H1366](#)

ge·vu·lech
rajoillesi

[H7965](#)

sha·lom;
rauhan

[H2459](#)

che·lev
runsaudella

[H2406](#)

chit·tim,
vehnän

[H7646](#)

jas·bi·'ech.
Hän yltäkyllin ravitsee sinua

14 Hän antaa rajoillesi rauhan runsaudella vehnän Hän yltäkyllin ravitsee sinua

15 דְּבַרְו: יְרוּץ מְהֵרָה עַד-אֶרֶץ אֲמֶרְתּוּ הַשָּׁלַח

[H7971](#)

hash·sho·le·ach
Hän lähettää

[H565](#)

im·ra·to
sanansa

[H776](#)

'a·retz;
maahan

[H5704](#)

'ad-
nopeasti

[H4120](#)

me·he·rah,
kulkee

[H7323](#)

ja·rutz
Hänen sanansa

[H1697](#)

de·va·ro.
Hänen sanansa

15 Hän lähettää sanansa maahan nopeasti kulkee Hänen sanansa

16 יִפְיֵזר: כְּאֶפֶר כְּפֹזר כְּצֶמֶר שָׁלַח הַנִּתַּן

[H5414](#)

han·no·ten
Hän antaa

[H7950](#)

she·leg
sataa

[H6785](#)

katz·tza·mer;
lunta

[H3713](#)

ke·for,
kuin villaa

[H665](#)

ka·e·fer
huurretta

[H6340](#)

je·faz·zer.
kuin tuhkaa Hän levittelee

16 Hän antaa sataa lunta kuin villaa huurretta kuin tuhkaa Hän levittelee

17 יַעֲמֹד: מִי קָרָתוֹ לִפְנֵי כִפְתִּים קָרְחוֹ מִשְׁלִיךְ

[H7993](#)

mash·lich
Hän heittelee

[H7140](#)

kar·cho
rakeita

[H6595](#)

che·fit·tim;
kuin murusia

[H6440](#)

lif·nei
leivän edessä

[H7135](#)

ka·ra·to,
pakkasen

[H4310](#)

mi
kuka

[H5975](#)

ja·a·mod.
kestää

17 Hän heittelee rakeita kuin murusia leivän edessä pakkasen kuka kestää

18 מַיִם: יִזְלוּ רֹאחוֹ יֹשֵׁב וַיִּמְסֹם דְּבַרוֹ יִשְׁלַח

[H7971](#)

jish·lach
Hän lähettää

[H1697](#)

de·va·ro
sanansa

[H4529](#)

ve·jam·sem;
sulaa jää

[H5380](#)

jash·shev
puhaltaa

[H7307](#)

ru·cho,
tuuli

[H5140](#)

jiz·ze·lu-
virtaavat

[H4325](#)

ma·jim.
vedet

18 Hän lähettää sanansa sulaa jää puhalttaa tuuli virtaavat vedet

19 מִשְׁפָּטָיו חֲקָיו לִיעֹקֵב (ק דְּבָרָיו) (כ דְּבָרוֹ) מַגִּיד

[H5046](#)

mag·gid
Hän teki tunnetuksi

de·va·rov

ch

[H1697](#)

de·va·rav
Sanansa

q

[H3290](#)

le·Ja·a·kov;
Jaakobille

[H2706](#)

chuk·kav
käskynsä

[H4941](#)

u·mish·pa·tav,
ja oikeutensa

לְיִשְׂרָאֵל:

[H3478](#)

le·Is·ra·'el.
Israelille

19 Hän teki tunnetuksi Sanansa Jaakobille käskynsä ja oikeutensa Israelille

20

גַּ'וִי לְכָל־כֵּן עֲשָׂה לֹא

[H3808](#)

lo

ei ole

[H6213](#)

'a·sah

Hän tehnyt niin

[H3651](#)

chen

minkään

[H3605](#)

le·chol

minkään

[H1471](#)

goj,

pakanakansan kanssa ja

[H4941](#)

u·mish·pa·tim

Hänen oikeuksiaan eivät

[H1077](#)

bal-

יְהוָה: הַלְלוּ־יְדָעוּם

[H3045](#)

je·da·'um,

ne tunne

[H1984](#)

hal·lu-

Ylistys

[H3050](#)

JAH.

JAHWEH HERRALLE

20 ei ole Hän tehnyt niin minkään pakanakansan kanssa ja Hänen oikeuksiaan eivät ne tunne Ylistys JAHWEH HERRALLE

הַשְׁמַיִם מִן־יְהוָה אֶת־הַלְלוּ¹

[H1984](#)
hal·lu
Ylistys

[H3050](#)
JAH
JAHWEH HERRALLE

[H1984](#)
hal·lu
ylistää

[H853](#)
'et-
ET

[H3068](#)
JAH·WEH
JAHWEH HERRAA

[H4480](#)
min-
taivaista

[H8064](#)
hash·sha·ma·jim;
taivaista

בַּמְרוֹמִים: הַלְלוּהוּ²

[H1984](#)
hal·lu·hu,
ylistää

[H4791](#)
bam·me·ro·mim.
Häntä korkeuksissa

1 Ylistys JAHWEH HERRALLE ylistää ET JAHWEH HERRAA taivaista ylistää Häntä korkeuksissa

(כָּצַבְאוּ) כָּל־הַלְלוּהוּ מִלְאָכָיו כָּל־הַלְלוּהוּ²

[H1984](#)
hal·lu·hu
ylistää

[H3605](#)
chol
Häntä kaikki

[H4397](#)
mal·'a·chav;
Hänen enkelinsä

[H1984](#)
hal·lu·hu,
ylistää

[H3605](#)
tze·va·'ov
kol-
kaikki

ch

(צָבָאיו: ק)

[H6635](#)
tze·va·'av.
Hänen sotajoukkonsa

q

2 ylistää Häntä kaikki Hänen enkelinsä ylistää kaikki Hänen sotajoukkonsa

אֹר: כּוֹכְבֵי כָל־הַלְלוּהוּ יִרְחַ שְׁמֶשׁ הַלְלוּהוּ³

[H1984](#)
hal·lu·hu
ylistää

[H8121](#)
she·mesh
aurinko

[H3394](#)
ve·ja·re·ach;
ja kuu

[H1984](#)
hal·lu·hu,
ylistää

[H3605](#)
kol-
kaikki

[H3556](#)
koch·vei
tähdet

[H216](#)
or.
valkeuden

3 ylistää Häntä aurinko ja kuu ylistää Häntä kaikki tähdet valkeuden

מַעַל אֲשֶׁר יְהִי־הֵם הַשְׁמַיִם שְׁמִי הַלְלוּהוּ⁴

[H1984](#)
hal·lu·hu
ylistää

[H8064](#)
she·mei
taivasten

[H8064](#)
hash·sha·ma·jim;
taivaat

[H4325](#)
ve·ham·ma·jim,
ja vedet

[H834](#)
'a·sher
jotka

[H5921](#)
me·'al
yläpuolella ovat

הַשְׁמַיִם:

[H8064](#)
hash·sha·ma·jim.
taivaiden

4 ylistää Häntä taivasten taivaat ja vedet jotka yläpuolella ovat taivaiden

⁵ וַיְבָרֵא: צִוְּה הוּא כִּי יִהְיֶה שֵׁם אֶת־יְהוָה לֵלוֹ.
[H1984](#) [H853](#) [H8034](#) [H3068](#) [H3588](#) [H1931](#) [H6680](#) [H1254](#)
je·hal·lu 'et- shem JAH·WEH; ki hu tziv·vah ve·niv·ra·'u.
ylistäkää ET nimeä JAHWEH HERRAN sillä Hän käski ja ne olivat luotu

5 ylistäkää ET nimeä JAHWEH HERRAN sillä Hän käski ja ne olivat luotu

⁶ וְיַעֲמִידֵם לְעֵד לְעוֹלָם נָתַן חֶק־לְעוֹלָם וְלֹא
[H5975](#) [H5703](#) [H5769](#) [H2706](#) [H5414](#) [H3808](#)
vai·ja·'a·mi·dem la·'ad le·'o·lam; chok- na·tan, ve·lo
Hän asetti pysymään ne iankaikkisesti ainiaan asetukset Hän asetti niille etteivät

וְיַעֲבֹר:

[H5674](#)
ja·'a·vor.
ne niistä poikkea

6 Hän asetti pysymään ne iankaikkisesti ainiaan asetukset Hän asetti niille etteivät ne niistä poikkea

⁷ וְכָל־תַּנִּינִים הָאָרֶץ מִן־יִהְיֶה אֶת־הַלָּלוֹ.
[H1984](#) [H853](#) [H3068](#) [H4480](#) [H776](#) [H8577](#) [H3605](#)
hal·lu 'et- JAH·WEH min- ha·'a·retz; tan·ni·nim, ve·chol
ylistäkää ET JAHWEH HERRAA päällä maan meren eläimet ja kaikki

וְתַהֲמוֹת:

[H8415](#)
te·ho·mot.
syvyydet

7 ylistäkää ET JAHWEH HERRAA päällä maan meren eläimet ja kaikki syvyydet

⁸ דְּבָרוֹ: עֲשֵׂה סְעָרָה רוּחַ וְקִיטּוֹר שְׁלֹג וּבָרַד אֵשׁ
[H784](#) [H1259](#) [H7950](#) [H7008](#) [H7307](#) [H5591](#) [H6213](#) [H1697](#)
'esh u·va·rod she·leg ve·ki·tor; ru·ach se·'a·rah, 'o·sah de·va·ro.
tuli ja raekuurot lumi ja sumu tuuli myrskyn joka täyttää Hänen sanansa

8 tuli ja raekuurot lumi ja sumu tuuli myrskyn joka täyttää Hänen sanansa

⁹ אֲרָזִים: וְכָל־פְּרִי עֵץ גְּבֻעוֹת וְכָל־הַהָרִים
[H2022](#) [H3605](#) [H1389](#) [H6086](#) [H6529](#) [H3605](#) [H730](#)
he·ha·rim ve·chol ge·va·'ot; 'etz pe·ri, ve·chol 'a·ra·zim.
vuoret ja kaikki kukkulat puut hedelmien ja kaikki setripuut

9 vuoret ja kaikki kukkulat puut hedelmien ja kaikki setripuut

¹⁰ כָּנָף: וְצִפּוֹר רָמַשׁ בְּהֵמָה וְכָל־הַחַיָּה

[H2416](#)

ha'chaj-jah
eläimet

[H3605](#)

ve-chol
ja kaikki

[H929](#)

be-he-mah;
karja

[H7431](#)

re-mes,
matelijat

[H6833](#)

ve-tzip-por
ja linnut

[H3671](#)

ka-naf.
siivelliset

10 eläimet ja kaikki karja matelijat ja linnut siivelliset

¹¹ אֶרֶץ: שְׁפִטִּי וְכָל־שָׂרִים לְאֻמִּים וְכָל־אֶרֶץ מַלְכֵי־

[H4428](#)

mal-chei-
kuninkaat

[H776](#)

'e-retz
maan

[H3605](#)

ve-chol
ja kaikki

[H3816](#)

le-'um-mim;
kansat

[H8269](#)

rim,
ylhäiset

[H3605](#)

ve-chol
ja kaikki

[H8199](#)

sho-fe-tei
tuomarit

[H776](#)

'a-retz.
maan

11 kuninkaat maan ja kaikki kansat ylhäiset ja kaikki tuomarit maan

¹² נְעָרִים: עַם־זְקֵנִים בְּתוּלוֹת וְגַם־בְּחוּרִים

[H970](#)

ba-chu-rim
nuorukaiset

[H1571](#)

ve-gam-
ja myös

[H1330](#)

be-tu-lot;
neitsyet

[H2205](#)

ze-ke-nim,
vanhat

[H5973](#)

'im-
kanssa

[H5288](#)

ne-'a-rim.
nuorten

12 nuorukaiset ja myös neitsyet vanhat kanssa nuorten

¹³ שְׁמוֹ נִשְׁגָּב כִּי־יְהוָה שֵׁם אֶת־יְהִלְלוּ

[H1984](#)

je-hal-lu
ylistäkää

[H853](#)

'et-
ET

[H8034](#)

shem
nimeä

[H3068](#)

JAH-WEH
JAHWEH HERRAN

[H3588](#)

ki-
sillä

[H7682](#)

nis-gav
korkea

[H8034](#)

she-mo
Hänen nimensä

וְשִׁמְיָם: אֶרֶץ עַל־הַיָּם לְבָדוֹ הַיָּם

[H905](#)

le-vad-do;
on ainoastaan

[H1935](#)

ho-do,
Hänen kunniansa

[H5921](#)

'al-
päällä

[H776](#)

'e-retz
maan

[H8064](#)

ve-sha-ma-jim.
ja taivaissa

13 ylistäkää ET nimeä JAHWEH HERRAN sillä korkea Hänen nimensä on ainoastaan Hänen kunniansa päällä maan ja taivaissa

¹⁴ לְבָנֵי חֲסִידָיו לְכָל־תְּהִלָּה לְעַמּוֹ קָרוֹן וְיָרַם

[H7311](#)

vai-ja-rem
Hän on korottanut

[H7161](#)

ke-ren
sarven

[H5971](#)

le-'am-mo
kansalleen

[H8416](#)

te-hil-lah
ylistäkää

[H3605](#)

le-chol
kaikki

[H2623](#)

cha-si-dav,
uskolliset

[H1121](#)

liv-nei
lapset

יְהוָה: הִלְלוּ־קִרְבּוֹ עַם־יִשְׂרָאֵל

[H3478](#)

Is-ra-el
Israelin

[H5971](#)

'am-
kansa

[H7138](#)

ke-ro-vo,
lähellä

[H1984](#)

hal-lu-
Häntä

[H3050](#)

JAH.
JAHWEH HERRALLE

14 Hän on korottanut sarven kansalleen ylistäkää kaikki uskolliset lapset Israelin kansa lähellä Häntä Ylistys JAHWEH HERRALLE

Psalmit 149 (Psalms 149)

¹ אֶתְהַלְּלוּ חֲדָשׁ שִׁיר לַיהוָה שִׁירוּ יְהִי הַלְלוּ.
[H1984](#) [H3050](#) [H7891](#) [H3068](#) [H7892](#) [H2319](#) [H8416](#)
hal-lu JAH shi·ru JAH·WEH shir cha·dash; te·hil·la-to,
ylistäkää JAHWEH HERRAA laulakaa JAHWEH HERRALLE laulu uusi kiittäkää Häntä

חֲסִידִים: בְּקֶהֱל
[H6951](#) [H2623](#)
bik·hal cha·si·dim.
seurakunnassa pyhien

1 ylistäkää JAHWEH HERRAA laulakaa JAHWEH HERRALLE laulu uusi kiittäkää Häntä seurakunnassa pyhien

² בְּמַלְכָּם: יְגִילוּ צִיּוֹן בְּנֵי־בְעֻשָׂיו יִשְׂרָאֵל יִשְׁמַח
[H8055](#) [H3478](#) [H6213](#) [H1121](#) [H6726](#) [H1523](#) [H4428](#)
jis·mach Is·ra·el be·'o·sav; be·nei- Tzi·jon , ja·gi·lu ve·mal·kam.
Iloitkoon Israel tekijässään lapset Tzionin riemuitkoon Kuninkaastaan

2 Iloitkoon Israel tekijässään lapset Tzionin riemuitkoon Kuninkaastaan

³ לֹא: יִזְמְרוּ־ וְכִנּוֹר בְּתוֹף בְּמַחֲוֹל שְׁמוּ יְהִלְלוּ.
[H1984](#) [H8034](#) [H4234](#) [H8596](#) [H3658](#) [H2167](#) [H0](#)
je·hal·lu she·mo ve·ma·chol; be·tof ve·chin·nor, je·zam·me·ru- lo.
ylistäkää Hänen nimeään karkeloiden tamburiineilla ja harpuilla ylistäkää Häntä

3 ylistäkää Hänen nimeään karkeloiden tamburiineilla ja harpuilla ylistäkää Häntä

⁴ בִּישׁוּעָה: עֲנִיִּים יִפְאֵר בְּעַמּוֹ יְהוָה רוֹצֶה כִּי־
[H3588](#) [H7521](#) [H3068](#) [H5971](#) [H6286](#) [H6035](#) [H3444](#)
ki- ro·tzeh JAH·WEH be·'am·mo; je·fa·'er 'a·na·vim, bi·Jshu·'ah.
sillä iloitsee JAHWEH HERRA kansastaan ja kaunistaa kansat Jeshuassa / Pelastajassa

4 sillä iloitsee JAHWEH HERRA kansastaan ja kaunistaa kansat Jeshuassa / Pelastajassa

⁵ מְשֻׁכְּבוֹתָם: עַל־ אֶרְנָנוּ בְּכָבוֹד חֲסִידִים יַעֲלִזוּ.
[H5937](#) [H2623](#) [H3519](#) [H7442](#) [H5921](#) [H4904](#)
ja·'le·zu cha·si·dim be·cha·vod; je·ran·ne·nu, 'al- mish·ke·vo·tam.
riemuitkoon pyhät kirkkaudessa huutakoon ilosta vuoteillaan

5 riemuitkoon pyhät kirkkaudessa huutakoon ilosta vuoteillaan

⁶ אֵל רוֹמְמוֹת בְּרוֹנָם פִּיפְיוֹת וְחֶרֶב
[H7319](#) [H410](#) [H1627](#) [H2719](#) [H6374](#)
rom·mot 'EL big·ro·nam; ve·che·rev pi·fi·jot
kohotkoon ylistys EL Jumalalle äänellä heidän suunsa miekka kaksiteräinen olkoon

בִּידָם:

[H3027](#)
be·ja·dam.
heidän kädessään

6 kohotkoon ylistys EL Jumalalle äänellä heidän suunsa miekka kaksiteräinen olkoon heidän kädessään

⁷ אֲמִים: בַּל־תִּזְכָּחַת בְּגוֹיִם נִקְמָה לַעֲשׂוֹת
[H6213](#) [H5360](#) [H1471](#) [H8433](#) [H1077](#) [H3816](#)
la·a·sot ne·ka·mah bag·go·jim; to·che·chot, bal- 'um·mim.
suorittaakseen koston pakanakansoille rangaistuksen muille kansakunnille

7 suorittaakseen koston pakanakansoille rangaistuksen muille kansakunnille

⁸ בְּרֶזֶל: בְּכַבְּלֵי וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּזִקִּים מַלְכֵיהֶם לְאֶסֹר
[H631](#) [H4428](#) [H2131](#) [H3513](#) [H3525](#) [H1270](#)
le·sor mal·chei·hem be·zik·kim; ve·nich·be·dei·hem, be·chav·lei var·zel.
sitomaan heidän kuninkaansa kahleilla ja heidän ylhäisensä kahleilla rautaisilla

8 sitomaan heidän kuninkaansa kahleilla ja heidän ylhäisensä kahleilla rautaisilla

⁹ לְכָל־הוּא הִדָּר כְּתוּב מִשְׁפָּט בָּהֶם לַעֲשׂוֹת
[H6213](#) [H0](#) [H4941](#) [H3789](#) [H1926](#) [H1931](#) [H3605](#)
la·a·sot ba·hem mish·pat ka·tuv, ha·dar hu le·chol
toimeenpanemaan heidän tuomionsa kirjoitetun kunniatehtävä Hänen on kaikilla

יְהוָה: הַלְלוּ־חֲסִידָיו

[H2623](#) [H1984](#) [H3050](#)
cha·si·dav, hal·lu- JAH.
uskollisillaan ylistys JAHWEH HERRALLE

9 toimeenpanemaan heidän tuomionsa kirjoitetun kunniatehtävä Hänen on kaikilla uskollisillaan ylistys JAHWEH HERRALLE

Psalmit 150 (Psalms 150)

¹יְהִלֵּלוּ אֱלֹהִים בְּקֹדֶשׁ
[H1984](#) [H3050](#) [H1984](#) [H410](#) [H6944](#) [H1984](#)
hal·lu JAH hal·lu-'EL be·ka·de·sho; hal·lu·hu,
ylistäkää JAHWEH HERRAA ylistäkää EL Jumalaa Hänen pyhyydessään ylistäkää Häntä

בְּרָקִיעַ עֲזָזוּ:
[H7549](#) [H5797](#)
bir·ki·a' uz·zo.
taivaanvahvuudessa Hänen voimansa

1 ylistäkää JAHWEH HERRAA ylistäkää EL Jumalaa Hänen pyhyydessään ylistäkää Häntä taivaanvahvuudessa Hänen voimansa

²בְּגִבּוֹרֹתָיו יְהִלֵּלוּ אֱלֹהִים גָּדְלוֹ: כְּרֹב יְהִלֵּלוּ
[H1984](#) [H1369](#) [H1984](#) [H7230](#) [H1433](#)
hal·lu·hu vig·vu·ro·tav; hal·lu·hu, ke·ro gud·lo.
ylistäkää Häntä Hänen voimallisista teoistaan ylistäkää Häntä suuresta herraudestaan

2 ylistäkää Häntä Hänen voimallisista teoistaan ylistäkää Häntä suuresta herraudestaan

³וְכִנּוֹר: בְּנֵיבֶל יְהִלֵּלוּ אֱלֹהִים שׁוֹפָר בְּתִקְעָה יְהִלֵּלוּ
[H1984](#) [H8629](#) [H7782](#) [H1984](#) [H5035](#) [H3658](#)
hal·lu·hu be·te·ka' sho·far; hal·lu·hu, be·ne·vel ve·chin·nor.
ylistäkää Häntä puhaltaen Shofar-torveen ylistäkää Häntä harpuilla ja lyyroilla

3 ylistäkää Häntä puhaltaen Shofar-torveen ylistäkää Häntä harpuilla ja lyyroilla

⁴וְעֹגָב: בְּמִנִּים יְהִלֵּלוּ אֱלֹהִים וּמַחֲלוֹ בְּתֹף יְהִלֵּלוּ
[H1984](#) [H8596](#) [H4234](#) [H1984](#) [H4482](#) [H5748](#)
hal·lu·hu ve·tof u·ma·chol; hal·lu·hu, be·min·nim ve·u·gav.
ylistäkää Häntä vaskirummuilla ja karkelolla ylistäkää Häntä jousisoittimilla ja huilulla

4 ylistäkää Häntä vaskirummuilla ja karkelolla ylistäkää Häntä jousisoittimilla ja huilulla

⁵תְּרוּעָה: בְּצִלְצִילֵי יְהִלֵּלוּ אֱלֹהִים שִׁמְעַ בְּצִלְצִילֵי יְהִלֵּלוּ
[H1984](#) [H6767](#) [H8088](#) [H1984](#) [H6767](#) [H8643](#)
hal·lu·hu ve·tzil·tze·lei- sha·ma'; hal·lu·hu, be·tzil·tze·lei te·ru·'ah.
ylistäkää Häntä symbaaleilla helisevillä ylistäkää Häntä symbaaleilla kumisevilla

5 ylistäkää Häntä symbaaleilla helisevillä ylistäkää Häntä symbaaleilla kumisevilla

6 יְהוָה תִּהְיֶה לִּי הַנְּשָׁמָה כָּל

[H3605](#)

[H5397](#)

[H1984](#)

[H3050](#)

kol

han·ne·sha·mah

te·hal·lel

JAH,

kaikki

joissa henki on

kiittääkää

JAHWEH HERRAA Ylistys

יְהוָה: הַלְלוּ

[H1984](#)

[H3050](#)

hal·lu-

JAH.

JAHWEH HERRALLE

6 kaikki joissa henki on kiittääkää JAHWEH HERRAA Ylistys JAHWEH HERRALLE